

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重学习者的听力与口语训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行自我练习，逐步培养起良好的英语语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重学习者的听力与口语训练。通过“注音阅读”项目，学习者可以随时随地进行自我练习，逐步培养起良好的英语语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 20 个章节

1. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000001

2. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000002

3. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000003

4. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000004

5. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000005

6. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000006

7. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000007

8. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000008

9. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000009

10. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000010

11. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000011

12. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000012

13. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000013

14. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000014

15. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000015

16. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000016

17. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000017

18. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000018

19. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000019

20. 新森林的孩子们(the Children Of The New Forest) 000020

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第1/20页

[ˈkæptɪn] [ˈmæriət]
Captain Marryat
队长 玛丽亚特

马利亚特船长

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈfɔːrɪst]
" **The Children of the New Forest**
" 这 孩子们 的 这 新的 森林

《新森林的孩子们》

" [ˈtʃæptər] [wʌn] .
" **Chapter One** .
" 章 一 .

“第一章。

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][maɪ][ˈdʒuːvənəl; ˈdʒuːvənəl] [ˈriːdɜːz]
The circumstances which I am about to relate to my juvenile readers
这 情况 哪个 我 是 关于 到 涉及 到 我的 少年 读者
[tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
took place in the year 1647 .
采取 地方 在 这 年 - .

我要向我的青少年读者讲述的事情发生在1647年。

[baɪ] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪt] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [kɪŋ]
By referring to the history of England of that date they will find that King
经过 指 到 这 历史 的 英格兰 的 那 日期 他们 将要 寻找 那 国王
[tʃɑːrlz] [ðə; ði][fɜːrst] ,
Charles the First ,
查尔斯 这 第一的 ,

通过查阅当时的英国历史，他们会发现查理一世国王

[əˈɡenst] [huːm] [ðə; ði] [ˈkɑːmənz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] [rɪˈbeɪld] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)] [wɔːr][ʌv; əv]
against whom the Commons of England had rebelled , after a civil war of
反对 谁 这 公共领域 的 英格兰 有 叛乱 , 后 一个 民用 战争 的
[ˈnɪrli] [faɪv] [ˈjɪrz] ,
nearly five years ,
几乎 五 年 ,

英格兰下议院在经历了近五年的内战后，反抗的对象是谁？

[hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kənˈfaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][æt; ət] [ˈhæmptən] [kɔːrt] .
had been defeated , and was confined as a prisoner at Hampton Court .
有 到过 战败 , 和 曾是 受限 作为 一个 囚犯 在 汉普顿 法庭 .

他战败了，被囚禁在汉普顿宫。

[ðə; ði][,kævəˈliəs] , [ɔːr][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [hu:] [fɔːt] [fɔːr; fər] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] , [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [dɪˈspɜːrst] ,
The Cavaliers , or the party who fought for King Charles , had all been dispersed ,
这 骑士 , 或者 这 派对 WHO 战斗 为了 国王 查尔斯 , 有 全部 到过 分散的 ,
保皇党，也就是效忠查理国王的那群人，都已经四散而去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɑːrləˈmentɪrɪ] [ˈɑːrmi] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈkrɒmwel] [wɜːr; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ]
and the Parliamentary army under the command of Cromwell were beginning
和 这 议会 军队 在下面 这 命令 的 克伦威尔 是 开始
[tuː; tə][kənˈtroʊl][ðə; ði] [ˈkɑːmənz] .
to control the Commons .
到 控制 这 公共领域 .

克伦威尔指挥下的议会军开始控制下议院。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][noʊˈvembər][ɪn] [ðɪs] [jɪr] [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] ,
It was in the month of November in this year that King Charles ,
它 曾是 在 这 月 的 十一月 在 这 年 那 国王 查尔斯 ,
就在今年十一月，查理国王

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][sɜːr][dʒɑːn] [ˈbɜːrkli] [æfˌbɜːrnəm] [ænd; ənd] [ˈlɛg] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm]
accompanied by Sir John Berkely Ashburnham and Legg , made his escape from
伴随 经过 先生 约翰 伯克利 阿什伯纳姆 和 莱格 , 制成 他的 逃脱 从
[ˈhæmptən] [kɔːrt] ,
Hampton Court ,
汉普顿 法庭 ,

他与约翰·伯克利·阿什伯纳姆爵士和莱格一起逃离了汉普顿宫。

[ænd; ənd][roʊd][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [tɔːrdz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]
and rode as fast as the horses could carry them towards that part of
和 骑 作为 快速地 作为 这 马匹 可以 携带 他们 向 那 部分 的
[ˈhæmpʃə] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈfɔːrɪst] .
Hampshire which led to the New Forest .
汉普郡 哪个 引领 到 这 新的 森林 .

他们策马飞奔，朝着汉普郡通往新森林的那片区域前进。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ][ˈves(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt]
The king expected that his friends had provided a vessel in which he might
这 国王 预期的 那 他的 朋友们 有 假如 一个 血管 在 哪个 他 可能
[ɪˈskeɪp] [tuː; tə] [fræns] ;
escape to France ;
逃脱 到 法国 ;

国王希望他的朋友们能为他提供一艘船，让他逃往法国；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
but in this he was disappointed .
但 在 这 他 曾是 失望的 .

但在这件事上，他感到失望了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈves(ə)l] [ˈredi] ,
There was no vessel ready ,
那里 曾是 不 血管 准备好 ,

没有合适的船只。

[ænd; ənd][ˈæftər][ˈraɪdɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [jɔːr] [hiː; hi] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
and after riding for some time along the shore he resolved to go to
和 后 骑术 为了 一些 时间 沿着 这 支撑 他 已解决 到 去 到
[ˈtɪtʃfiːld] ,
Titchfield ,
蒂奇菲尔德 ,

沿着海岸骑行了一段时间后，他决定前往蒂奇菲尔德。

[ə; eɪ] [siːt] [bɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːr] [ʌv; əv] [saʊˈhæmptən] .
a seat belonging to the Earl of Southampton .
一个 座位 属于 到 这 伯爵 的 南安普顿 .

属于南安普顿伯爵的席位。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːŋ] [kɑːns(ə)ˈteɪf(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [əˈtendɪd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ðer; ðər]
After a long consultation with those who attended him , he yielded to their
后 一个 长的 咨询 和 那些 WHO 参加 他 , 他 产生 到 他们的
[ədˈvaɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
advice , which was ,
建议 , 哪个 曾是 ,

经过与侍从们的长时间商议，他最终采纳了他们的建议，即：

[tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['hæmənd] , [huː] [wʌz; wəz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] [fɔːr; fər]
to trust to Colonel Hammond , who was governor of the Isle of Wight for
到 相信 到 上校 哈蒙德 , WHO 曾是 州长 的 这 小岛 的 怀特岛 为了
[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,
the Parliament ,
这 议会 ,

委托给哈蒙德上校，他是议会时期怀特岛的总督。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
but who was supposed to be friendly to the king .
但 WHO 曾是 据称 到 是 友好的 到 这 国王 .

但他本应是国王的盟友。

[wət'eɪvər] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [kə,mɪzə'reɪʃn] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['hæmənd] [tɔːrdz] [ə; eɪ]
Whatever might be the feelings of commiseration of Colonel Hammond towards a
任何 可能 是 这 情怀 的 怜悯 的 上校 哈蒙德 向 一个
[kɪŋ] [soʊ] [ʌn'fɔːrtənətli] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
king so unfortunately situated ,
国王 所以 很遗憾 位于 ,

无论哈蒙德上校对这位处境如此不幸的国王怀有何种同情之情，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrm][ɪn][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] ,
he was firm in his duties towards his employers ,
他 曾是 公司 在 他的 职责 向 他的 雇主 ,

他对雇主尽职尽责，态度坚定。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'gen] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn]
and the consequence was that King Charles found himself again a prisoner in
和 这 结果 曾是 那 国王 查尔斯 成立 他自己 再次 一个 囚犯 在
['kærɪs,broʊk] ['kæs(ə)l] .
Carisbrook Castle .
卡里斯布鲁克 城堡 .

结果，查理国王再次被囚禁在卡里斯布鲁克城堡。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [liːv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ænd] [rɪ'treɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][ðə; ði]
But we must now leave the king , and retrace history to the
但 我们 必须 现在 离开 这 国王 , 和 回溯 历史 到 这

[kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .
commencement of the civil war .
开始 的 这 民用 战争 .

但我们现在必须告别国王，追溯历史，回到内战的开端。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['lɪmɪŋtən] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][faːr][frʌm; frəm] ['tɪtʃfiːld]
A short distance from the town of Lymington , which is not far from Titchfield
一个 短的 距离 从 这 镇 的 莱明顿 , 哪个 是 不是 远的 从 蒂奇菲尔德
,
.
,

距离莱明顿镇不远，而莱明顿镇距离蒂奇菲尔德也不远。

[wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] ['feltər] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊ'hæmptən] ['wɔːtər] ,
where the king took shelter , but on the other side of the Southampton Water ,
在哪里 这 国王 采取 庇护所 , 但 在 这 其他 边 的 这 南安普顿 水 ,

国王避难的地方，但在南安普顿水道的另一边，

[ænd; ænd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['fɔːrɪst] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ə'dʒɔɪnz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːpərti] [kɔːld]
and south of the New Forest , to which it adjoins , was a property called
和 南 的 这 新的 森林 , 到 哪个 它 相邻 , 曾是 一个 财产 称为
-
Arnwood ,
- ,

在与它相邻的新森林以南，有一片名为阿恩伍德的地产。

[wɪtʃ] [bɪ'ɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kævə'liː] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bevərli] .
which belonged to a Cavalier of the name of Beverley .
哪个 属于 到 一个 骑士 的 这 姓名 的 贝弗利 .

它属于一位名叫贝弗利的骑士。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] ['prɔːpərti] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)] ['væljuː] , ['biːɪŋ] ['veri] [ɪk'stensɪv] ,
It was at that time a property of considerable value , being very extensive ,
它 曾是 在 那 时间 一个 财产 的 大量 价值 , 存在 非常 广泛的 ,
当时这是一处价值不菲的房产, 占地面积非常大。

[ænd; ænd][ðə; ði][pɑːrk] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ]['væljuəb(ə)] ['tɪmbə] ; [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [ə'bʌt] [ɑːn][ðə; ði] [nuː]
and the park ornamented with valuable timber ; for it abutted on the New
和 这 公园 装饰 和 有价值的 木材 ; 为了 它 相邻 在 这 新的
[fɔːrɪst] ,
Forest ,
森林 ,

公园里遍植名贵木材, 因为它毗邻新森林。

[ænd; ænd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][kən'tɪnju'eɪ(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
and might have been supposed to have been a continuation of it .
和 可能 有 到过 据称 到 有 到过 一个 续篇 的 它 .
或许原本应该是它的续篇。

[ðɪs] ['kɜːrn(ə)] ['bevərli] , [æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl][hɪm; ɪm] ,
This Colonel Beverley , as we must call him ,
这 上校 贝弗利 , 作为 我们 必须 称呼 他 ,
这位我们必须称呼为贝弗利上校的人

[fɔːr; fər][hiː; hi][roʊz] [tuː; tə] [ðæt] [ræŋk][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːrmi] ,
for he rose to that rank in the king's army ,
为了 他 玫瑰 到 那 秩 在 这 国王的 军队 ,
因为他在国王的军队中晋升到了那个军衔。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['væljuːd] [frend] [ænd; ænd] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] [prɪns] ['ruːpərts] , [ænd; ænd] [kə'mɑːndɪd]
was a valued friend and companion of Prince Rupert's , and commanded
曾是 一个 有价值的 朋友 和 伴侣 的 王子 鲁珀特的 , 和 命令
['sevrəl] [truːps] [ʌv; əv]['kæv(ə)lɪ] .
several troops of cavalry .
一些 军队 的 骑兵 .
他是鲁珀特王子的挚友和伙伴, 并指挥过几支骑兵部队。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['evər][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ðə; ði] ['brɪlɪənt] ['tʃɑːrdʒɪz] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] ['gælənt] [prɪns] ,
He was ever at his side in the brilliant charges made by this gallant prince ,
他 曾是 曾经 在 他的 边 在 这 杰出的 收费 制成 经过 这 英勇 王子 ,
在这位英勇王子发起的辉煌冲锋中, 他始终陪伴在他身边。

[ænd; ænd][æt; ət][læst] [fel] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv] ['neɪzbɪ] .
and at last fell in his arms at the battle of Naseby .
和 在 最后的 跌倒 在 他的 武器 在 这 战斗 的 纳斯比 .
最终在纳斯比战役中倒在了他的怀里。

['kɜːrn(ə)] ['bevərli] [hæd; həd] ['mæɪrɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪljəz] ,
Colonel Beverley had married into the family of the Villiers ,
上校 贝弗利 有 已婚 进入 这 家庭 的 这 维利尔斯 ,
贝弗利上校娶了维利尔斯家的女子为妻。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæɪrɪdʒ] [wʌz; wəz] [tuː] [sʌnz] [ænd; ænd] [tuː] ['dɒtəz] ;
and the issue of his marriage was two sons and two daughters ;
和 这 问题 的 他的 婚姻 曾是 二 儿子们 和 二 女儿们 ;
他婚后育有两子两女;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [zi:l] [ænd; ənd] [sens] [ʌv; əv][ˈdu:ti][hæd; həd] [ɪnˈdʒʊst] [hɪm; ɪm] , [æt; ət][ðə; ði]
but his zeal and sense of duty had induced him , at the
但 他的 热情 和 感觉 的 责任 有 诱导 他 , 在 这
[kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,
commencement of the war ,
开始 的 这 战争 ,
但是, 战争开始时, 他的热情和责任感促使他.....

[tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd][ˈfæməli][æt; ət] - , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfeɪtɪd] [ˈnevər]
to leave his wife and family at Arnwood , and he was fated never
到 离开 他的 妻子 和 家庭 在 - , 和 他 曾是 命中注定 绝不
[tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
to meet them again .
到 见面 他们 再次 .
他不得不离开阿恩伍德的妻子和家人, 从此再也见不到他们了。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈfekt] [əˈpɑ:n][ˈmɪsɪz] [ˈbevərli] ,
The news of his death had such an effect upon Mrs Beverley ,
这 消息 的 他的 死亡 有 这样的 一个 影响 之上 太太 贝弗利 ,
他的死讯对贝弗利夫人打击很大。

[ɔ:ˈredi] [wɔ:rɪn][wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbəndz] [əˈkaʊnt] ,
already worn with anxiety on her husband's account ,
已经 磨损 和 焦虑 在 她 丈夫的 帐户 ,
她早已因丈夫的事情而焦虑不已。

[ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ˈæftərwərdz] [ʃi:; ʃi] [ˈfa:lʊəd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [tu:m] ,
that a few months afterwards she followed him to an early tomb ,
那 一个 很少 几个月 然后 她 随后 他 到 一个 早期的 墓 ,
几个月后, 她跟随他来到一座古墓。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈtʃɪldrən] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈeldərli] [ˈrelatɪv] [tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz]
leaving the four children under the charge of an elderly relative till such time as
离开 这 四 孩子们 在下面 这 收费 的 一个 老年 相对的 直到 这样的 时间 作为
[ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪljɜ:z] [kʊd; kəd] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] ;
the family of the Villiers could protect them ;
这 家庭 的 这 维利尔斯 可以 保护 他们 ;
将四个孩子托付给一位年长的亲戚照顾, 直到维利耶一家能够保护他们为止;

[bʌt; bət] , [æz; əz] [wɪl] [əˈpɪrɪ] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [ðæt] [ˈpɪriəd]
but , as will appear by our history , this was not at that period
但 , 作为 将要 出现 经过 我们的 历史 , 这 曾是 不是 在 那 时期
[ˈpɑ:səb(ə)] .
possible .
可能的 .
但从历史来看, 这在当时是不可能的。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [laɪvz; lɪvz][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈdʒepərdi] ,
The life of a king and many other lives were in jeopardy ,
这 生活 的 一个 国王 和 许多 其他 生活 是 在 危险边缘 ,
国王和许多其他人的生命都危在旦夕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔrfən] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] - , [stɪl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈeldərli]
and the orphans remained at Arnwood , still under the care of their elderly
和 这 孤儿 剩余 在 - , 仍然 在下面 这 关心 的 他们的 老年
[rɪˈleɪʃn] ,
relation ,
关系 ,
孤儿们则留在阿恩伍德, 继续由他们的年长亲戚照顾。

[æ̣t; ət][ðə; ði] [ṭaɪm] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [kəˈmensɪz] .
at the time that our history commences .
在 这 时间 那 我们的 历史 开始 .

在我们历史的开端。

[ðə; ði] [nuː] [ˈfɔːrɪst] , [maɪ] [ˈriːdɜːz] [ɑːr; ər][pərˈhæps] [əˈwer] ,
The New Forest , my readers are perhaps aware ,
这 新的 森林 , 我的 读者 是 也许 意识到的 ,

我的读者或许对新森林有所了解。

[wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪnˈkloʊzd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈfɔːrɪst] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]
was first enclosed by William the Conqueror as a royal forest for his own
曾是 第一的 内 经过 威廉 这 征服者 作为 一个 皇家 森林 为了 他的 自己的
[əˈmjuzmənt] ,
amusement ,
娱乐 ,

最初是由征服者威廉圈起来作为皇家森林, 供他自己娱乐。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [moʊst] [kraʊnd] [ˈhedz] [wɜːr; wər] [ˈpæʃənətli] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ;
for in those days most crowned heads were passionately fond of the chase ;
为了 在 那些 天 最多 加冕 头部 是 热情地 喜爱 的 这 追赶 ;

因为在那个时代, 大多数君主都酷爱狩猎;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [ˈɔːlsʊ] [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səkˈsesər] , [ˈwɪljəm] [ˈruːfəs] ,
and they may also recollect that his successor , William Rufus ,
和 他们 可能 还 追忆 那 他的 接班人 , 威廉 鲁弗斯 ,

他们可能还记得, 他的继任者威廉·鲁弗斯

[met][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] [ðɪs] [ˈfɔːrɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈglænsɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈæroʊ] [[ɑːt] [baɪ][sɜːr][ˈwɔːltər] [ˌtaɪrəl]
met his death in this forest by the glancing of an arrow shot by Sir Walter Tyrrell
遇见 他的 死亡 在 这 森林 经过 这 瞥了一眼 的 一个 箭 射击 经过 先生 沃尔特 泰瑞尔
.
:
.

他在这片森林里被沃尔特·泰瑞尔爵士射出的一支箭擦身而过, 不幸身亡。

[sɪns] [ðæt] [ṭaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [kənˈtɪnjuːd] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [doʊˈmeɪn] .
Since that time to the present day it has continued a royal domain .
自从 那 时间 到 这 展示 天 它 有 持续 一个 皇家 领域 .

自那时起至今, 它一直是皇家领地。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈraɪtɪŋ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][æn; ən] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv]
At the period of which we are writing it had an establishment of
在 这 时期 的 哪个 我们 是 写作 它 有 一个 建立 的
[ˈvɜːrdərər] [ænd; ənd] [ˈkiːpəz] ,
verderers and keepers ,
林务官 和 守门员 ,

在我们撰写本文的时期, 它已经设立了林务官和护林员制度。

[peɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] , [əˈmaʊnt] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [men] .
paid by the Crown , amounting to some forty or fifty men .
有薪酬的 经过 这 王冠 , 金额 到 一些 四十 或者 五十 男人 .

由王室支付薪水, 人数大约有四五十人。

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)][wɔːr] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðər; ðər][poʊsts] , [bʌt; bət]
At the commencement of the civil war they remained at their posts , but
在 这 开始 的 这 民用 战争 他们 剩余 在 他们的 帖子 , 但

[suːn] [faʊnd] ,
soon found ,
很快 成立 ,

内战开始时, 他们坚守岗位, 但很快发现,

[ɪn][ðə; ði] [dɪs'ɔ:rgə,naɪzd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðæt] [ðer; ðər]['weɪdʒɪz][wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər][tu:; tə]
in the disorganised state of the country, that their wages were no longer to
在这 混乱 状态 的 这 国家 , 那 他们的 工资 是 不 更长 到
[bi:; bi] [əb'teɪnd] ;
be obtained ;
是 获得 ;

在国家混乱的状态下，他们的工资再也无法拿到；

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n] ['reɪzɪŋ] [æn; ən]['ɑ:rmɪ] , ['bevərli] ,
and then, when the king had decided upon raising an army, Beverley,
和 然后 , 什么时候 这 国王 有 决定 之上 提高 一个 军队 , 贝弗利 ,
然后，当国王决定征召军队时，贝弗利

[hu:] [held][ə; ei] [su:'pɪriər] ['ɑ:fɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
who held a superior office in the forest ,
WHO 握住 一个 优越的 办公室 在 这 森林 ,
他在森林里担任要职，

[ɪn'roʊld] [ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
enrolled all the young and athletic men who were employed in the forest ,
已注册 全部 这 年轻的 和 运动 男人 WHO 是 受雇 在 这 森林 ,
招募了所有在森林里工作的年轻力壮的男子，

[ænd; ənd] ['mɑ:tɪt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑ:rmɪ] .
and marched them away with him to join the king's army .
和 行军 他们 离开 和 他 到 加入 这 国王的 军队 .
他带着他们一起前往加入国王的军队。

[sʌm; səm] [fju:] [rɪ'meɪnd] , [ðer; ðər][eɪdʒ][nɑ:t] ['rendərɪŋ] [ðer; ðər] ['sɜ:rvisɪz] [ʌv; əv]['vælju:] ,
Some few remained , their age not rendering their services of value ,
一些 很少 剩余 , 他们的 年龄 不是 渲染 他们的 服务 的 价值 ,
还有一些人留了下来，他们年纪大了，已经无法再发挥作用了。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [ə'tætɪt] ['sɜ:rvənt][ʌv; əv] ['bevərli:z] ,
and among them was an old and attached servant of Beverley's ,
和 之中 他们 曾是 一个 老的 和 随附的 仆人 的 贝弗利的 ,
其中一人是贝弗利的一位老仆人，他非常依恋贝弗利。

[ə; ei][mæn] [ə'bʌv] ['sɪksti] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒeɪkəb] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] ,
a man above sixty years of age , whose name was Jacob Armitage ,
一个 男人 多于 六十 年 的 年龄 , 谁 姓名 曾是 雅各布 阿米蒂奇 ,
一位六十多岁的男子，名叫雅各布·阿米蒂奇。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [θru:] ['kɜ:rn(ə)l] ['bevərli:z] ['ɪntrəst] .
and who had obtained the situation through Colonel Beverley's interest .
和 WHO 有 获得 这 情况 通过 上校 贝弗利的 兴趣 .
而他之所以能获得这个职位，是因为贝弗利上校的引荐。

[ðoʊz] [hu:] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [lɪvd] [ɪn] ['kɒtɪdʒz] ['meni] [maɪlz] [ə'sʌndər] ,
Those who remained in the forest lived in cottages many miles asunder ,
那些 WHO 剩余 在 这 森林 居住地 在 小屋 许多 英里 分离 ,
那些留在森林里的人住在相隔数英里的小屋里。

[ænd; ənd] [ɪn'demnə,faɪd] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nɑ:n] - ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sælərɪz] [baɪ] ['kɪlɪŋ]
and indemnified themselves for the non - payment of their salaries by killing
和 赔偿 他们自己 为了 这 非 - 支付 的 他们的 薪资 经过 杀
[ðə; ði] [dɪr] [fɔ:r; fər] [seɪl] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [səb'sɪstəns] .
the deer for sale and for their own subsistence .
这 鹿 为了 销售 和 为了 他们的 自己的 生存 .
他们通过猎杀鹿来出售和维持自己的生计，以此弥补未支付的工资。

[ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] [ˈɑ:rmitɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði][skə:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['fɔ:rɪst] ,
The cottage of Jacob Armitage was situated on the skirts of the New Forest ,
这 小屋 的 雅各布 阿米蒂奇 曾是 位于 在 这 裙子 的 这 新的 森林 ,
雅各布·阿米蒂奇的小屋位于新森林的边缘。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][ʌv; əv] - ;
about a mile and a half from the mansion of Arnwood ;
关于 一个 英里 和 一个 一半 从 这 大厦 的 - ;
距离阿恩伍德庄园约一英里半；

[ænd; ənd] [wen] ['kɜ:rn(ə)l] ['bevərli] [went] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [tru:ps] ,
and when Colonel Beverley went to join the king's troops ,
和 什么时候 上校 贝弗利 去 到 加入 这 国王的 军队 ,
当贝弗利上校去加入国王的军队时，

[ˈfi:lɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [sɪˈkjʊərəti] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðəʊz]
feeling how little security there would be for his wife and children in those
感觉 如何 小的 安全 那里 会 是 为了 他的 妻子 和 孩子们 在 那些
[ˈtrʌblɪd] [taɪmz] ,
troubled times ,
麻烦 时代 ,
他感到在那个动荡的年代里，他的妻子和孩子将缺乏安全感。

[hi:; hi] [riˈkwestɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈtætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfæməli] , [nɑ:t][tu:; tə] [lu:z] [saɪt]
he requested the old man , by his attachment to the family , not to lose sight
他 请求 这 老的 男人 , 经过 他的 依恋 到 这 家庭 , 不是 到 失去 视线
[ʌv; əv] - ,
of Arnwood ,
的 - ,
他请求老人出于对家族的眷恋，不要忘记阿恩伍德。

[bʌt; bət][tu:; tə][kɔ:l][ðer; ðər][æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv]
but to call there as often as possible to see if he could be of
但 到 称呼 那里 作为 经常 作为 可能的 到 看 如果 他 可以 是 的
[ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] ['bevərli] .
service to Mrs Beverley .
服务 到 太太 贝弗利 .
但要尽可能经常去那里，看看能否帮上贝弗利太太的忙。

[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [pəˈsweɪdɪd] [ˈdʒeɪkəb][tu:; tə][hæv; həv] [ˌɔ:ltoʊˈgeðər] [ˈteɪkən] [ʌp][hɪz; ɪz]
The colonel would have persuaded Jacob to have altogether taken up his
这 上校 会 有 被说服 雅各布 到 有 共 已采取 向上 他的
[ˈrezɪdəns] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] ;
residence at the mansion ;
住宅 在 这 大厦 ;
上校本可以劝说雅各布完全搬进这座宅邸居住；

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈɒbdʒɪktɪd] .
but to this the old man objected .
但 到 这 这 老的 男人 反对 .
但老人对此表示反对。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɔ:l][hɪz; ɪz] [laɪf] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡri:nwʊd] [tri:] ,
He had been all his life under the greenwood tree ,
他 有 到过 全部 他的 生活 在下面 这 格林伍德 树 ,
他一生都生活在那棵绿树下。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
and could not bear to leave the forest .
和 可以 不是 熊 到 离开 这 森林 .
他舍不得离开森林。

[hi:; hi] [ˈpra:mɪst] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [wa:tʃ] [ˈʊvər][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
He promised the colonel that he would watch over his family ,
他 承诺 这 上校 那 他 会 手表 超过 他的 家庭 ,
他向上校承诺会照顾他的家人。

[ænd; ənd][ˈevər][bi:; bi][æt; ət][hænd] [wen] [rɪˈkwaɪəd] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] .
and ever be at hand when required ; and he kept his word .
和 曾经 是 在 手 什么时候 必需的 ; 和 他 保留 他的 单词 .
他总是随叫随到，而且信守诺言。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈbevərli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [bloʊ] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈfɔ:ristər] ,
The death of Colonel Beverley was a heavy blow to the old forester ,
这 死亡 的 上校 贝弗利 曾是 一个 重的 吹 到 这 老的 林务员 ,
贝弗利上校的去世对这位老护林员来说是一个沉重的打击。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wa:tʃt] [ˈʊvər][ˈmɪsɪz] [ˈbevərli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:rfən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst]
and he watched over Mrs Beverley and the orphans with the greatest
和 他 观看 超过 太太 贝弗利 和 这 孤儿 和 这 最
[səˈlɪsɪtu:d] ;
solicitude ;
关怀 ;
他极其细心地照料着贝弗利夫人和孤儿们；

[bʌt; bət] [wen] [ˈmɪsɪz] [ˈbevərli] [ˈfa:lʊd] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbænd] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:m] [hi:; hi] [ðen] [riˈdʌbəld]
but when Mrs Beverley followed her husband to the tomb he then redoubled
但 什么时候 太太 贝弗利 随后 她 丈夫 到 这 墓 他 然后 加倍
[hɪz; ɪz] [əˈtenʃnz] ,
his attentions ,
他的 注意 ,
但当贝弗利夫人跟随丈夫来到墓前时，他却加倍殷勤地照顾她。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈseldəm] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and was seldom more than a few hours at a time away from the
和 曾是 很少 更多的 比 一个 很少 小时 在 一个 时间 离开 从 这
[ˈmænʃ(ə)n] .
mansion .
大厦 .
他很少一次离开宅邸超过几个小时。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:ɹ; wər][hɪz; ɪz] [ɪnˈseprəbl] [kəmˈpænjənz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm] ,
The two boys were his inseparable companions , **and he instructed them** ,
这 二 男孩们 是 他的 形影不离 同伴 , 和 他 指示 他们 ,
[jʌŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] ,
young as they were ,
年轻的 作为 他们 是 ,
这两个男孩是他形影不离的伙伴，尽管他们年纪尚小，但他还是教导了他们。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsi:kɹɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkɔ:lɪŋ] .
in all the secrets of his own calling .
在 全部 这 秘密 的 他的 自己的 呼叫 .
在他自身使命的所有秘密之中。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp]
Such was the state of affairs at the time that King Charles made his escape
这样的 曾是 这 状态 的 事务 在 这 时间 那 国王 查尔斯 制成 他的 逃脱
[frʌm; frəm] [ˈhæmptən] [kɔ:rt] ;
from Hampton Court ;
从 汉普顿 法庭 ;
这就是查理国王逃离汉普顿宫时的局势；

[ænd; ʌnd][aɪ] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'zu:m] [maɪ] ['nærətɪv] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['broʊkən][ɔ:f] .
and I now shall resume my narrative from where it was broken off .
和 我 现在 将 恢复 我的 叙述 从 在哪里 它 曾是 破碎的 离开 .

现在我将继续刚才中断的地方继续我的叙述。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə] ['krɒmwel]
As soon as the escape of Charles the First was made known to Cromwell
作为 很快 作为 这 逃脱 的 查尔斯 这 第一的 曾是 制成 已知 到 克伦威尔

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] ,
and the Parliament ,
和 这 议会 ,

查理一世逃亡的消息一传到克伦威尔和议会耳中，

[tru:ps] [ʌv; əv] [hɔ:rs] [wɜ:r; wər] [dɪ'spætʃ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ,
troops of horse were despatched in every direction to the southward ,
军队 的 马 是 已派送 在 每一个 方向 到 这 向南 ,

骑兵部队被派往南方的各个方向，

[tɔ:rdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] - [hu:f] [pru:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] .
towards which the prints of the horses ' hoofs proved that he had gone .
向 哪个 这 印刷 的 这 马匹 - 蹄子 已证实 那 他 有 已消失 .

马蹄印证明他朝那个方向去了。

[æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [prə'si:dɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['fɔ:rɪst]
As they found that he had proceeded in the direction of the New Forest
作为 他们 成立 那 他 有 继续 在 这 方向 的 这 新的 森林
,
.
,

当他们发现他已经朝着新森林的方向前进时，

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [sʌbdɪ'vaɪdɪd] [ænd; ʌnd] [ɔ:rdərd] [tu:; tə]['skaʊər][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ɪn] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv]
the troops were subdivided and ordered to scour the forest , in parties of
这 军队 是 细分 和 订购 到 冲刷 这 森林 , 在 各方 的

[twelv] [tu:; tə] ['twenti] ,
twelve to twenty ,
十二 到 二十 ,

部队被分成若干小组，奉命每组十二至二十人搜寻森林。

[waɪl] ['ʌðər] ['heɪsnd] [daʊn] [tu:; tə] [saʊ'hæmptən] , ['lɪmɪŋtən] ,
while others hastened down to Southampton , Lymington ,
尽管 其他的 加快 向下 到 南安普顿 , 莱明顿 ,

而其他人则匆匆赶往南安普顿、莱明顿等地。

[ænd; ʌnd] ['evri] ['ʌðər] ['si:pɔ:rt] [ɔ:r][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [koust] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [bi:; bi]
and every other seaport or part of the coast from which the king might be
和 每一个 其他 海港 或者 部分 的 这 海岸 从 哪个 这 国王 可能 是

['laɪkli] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:rk] .
likely to embark .
可能 到 启程 .

以及国王可能从中出发的任何其他海港或沿海地区。

[oʊld][dʒeɪkəb][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] - [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ,
Old Jacob had been at Arnwood on the day before ,
老的 雅各布 有 到过 在 - 在 这 天 前 ,

老雅各布前一天还在阿恩伍德。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [prə'kjʊə] [sʌm; səm]['venɪsn,'venɪzn] ,
but on this day he had made up his mind to procure some venison ,
但 在 这 天 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 采购 一些 鹿肉 ,

但这一天，他下定决心要弄些鹿肉来吃。

[ðæt][hiː; hi] [maɪt] [na:t][goʊ][ðer; ðər] [ə'gen] ['empti] - [hændɪd] ; [fɔːr; fər] [mɪs] ['dʒuːdɪθ] ['vɪljəz] [wʌz; wəz]
that he might not go there again empty - handed ; for Miss Judith Villiers was
那 他 可能 不是 去 那里 再次 空的 - 递交 ; 为了 错过 朱迪思 维利尔斯 曾是
[ˈveri] [ˈpɑːrɪ(ə)] [tuː; tə] [ˈvenɪsn, ˈvenɪzn] ,
very partial to venison ,
非常 部分的 到 鹿肉 ,
他恐怕不会再空手而归了 ; 因为朱迪思·维利尔斯小姐非常喜欢鹿肉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][na:t] [sləʊ] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd][ˈdʒeɪkəb] [ɪf] [ðə; ði] [ˈlɑːrdər] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz]
and was not slow to remind Jacob if the larder was for many days
和 曾是 不是 慢的 到 提醒 雅各布 如果 这 食品储藏室 曾是 为了 许多 天
[dɪˈfɪj(ə)nt] [ɪn] [ðæt] [mi:t] .
deficient in that meat .
不足 在 那 肉 .
如果食品储藏室里多日没有肉，他会毫不犹豫地提醒雅各布。

[ˈdʒeɪkəb][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ə'kɔːrdɪŋli] ; [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈliːwərd] [pəˈzɪj(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Jacob had gone out accordingly ; he had gained his leeward position of a
雅各布 有 已消失 出去 因此 ; 他 有 获得 他的 背风面 位置 的 一个
[faɪn] [bʌk] ,
fine buck ,
美好的 巴克 ,
雅各布照做了 ; 他占据了有利的下风位置，就像一头漂亮的雄鹿。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [ˈnɪrɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ] [stelθ] , [naʊ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [oʊk] - [triː] ,
and was gradually nearing him by stealth , now behind a huge oak - tree ,
和 曾是 逐步地 临近 他 经过 隐身 , 现在 在后面 一个 巨大的 橡木 - 树 ,
然后悄悄地逐渐靠近他，现在躲在一棵巨大的橡树后面。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkrɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] [fɜːrn] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [wɪ'ðɪn] [ʃɑːt] [ʌnpər'sɪvd] ,
and then crawling through the high fern , so as to get within shot unperceived ,
和 然后 爬行 通过 这 高的 蕨类 , 所以 作为 到 得到 之内 射击 未被察觉的 ,
然后爬过高高的蕨类植物，以便不被发现地进入拍摄范围。

[wen] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] , [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkwaiətli] [ˈfiːdɪŋ] ,
when on a sudden the animal , which had been quietly feeding ,
什么时候 在 一个 突然 这 动物 , 哪个 有 到过 悄悄 喂养 ,
突然，那只一直在安静地进食的动物

[baʊndɪd] [ə'veɪ] [ænd; ənd] [ˈdɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
bounded away and disappeared in the thicket .
有界 离开 和 消失 在 这 灌木丛 .
一跃而起，消失在灌木丛中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈdʒeɪkəb] [pər'siːvd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [hɔːrs] [ˈgæləpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
At the same time Jacob perceived a small body of horse galloping through the
在 这 相同的 时间 雅各布 感知 一个 小的 身体 的 马 疾驰 通过 这
[ɡlen] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [bʌk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfiːdɪŋ] .
glen in which the buck had been feeding .
格伦 在 哪个 这 巴克 有 到过 喂养 .
与此同时，雅各布看到一小群马正飞奔过雄鹿刚才觅食的山谷。

[ˈdʒeɪkəb][hæd; həd] [ˈnevər] [jet] [siːn] [ðə; ði] [ˌpɑːrlə'mentri] [truːps] ,
Jacob had never yet seen the Parliamentary troops ,
雅各布 有 绝不 然而 已见 这 议会 军队 ,
雅各布此前从未见过议会军。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][na:t] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] [bɪn] [sent] [ˈɪntuː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
for they had not during the war been sent into that part of the country ,
为了 他们 有 不是 期间 这 战争 到过 发送 进入 那 部分 的 这 国家 ,
因为战争期间他们并没有被派往那个地区。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈaɪərn] [skʌl] - [kæps] , [ðer; ðər] [bʌf] [əˈkuːtrəmənts] , [ænd; ənd][dɑːrk] [həbɪlɪmənts] ,
but **their** **iron** **skull** - **caps** , **their** **buff** **accoutrements** , **and** **dark** **habiliments** ,
 但 他们的 铁 颅骨 - 帽子 , 他们的 增幅 配件 , 和 黑暗的 服装 ,
 [əˈʃʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌt] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] ;
assured **him** **that** **such** **these** **must** **be** ;
 保证 他 那 这样的 这些 必须 是 ;
 但他们的铁制骷髅帽、浅黄色的饰物和深色的服装，让他确信这些人一定是这样的；

[sʊʊ] ['veri] ['dɪfrənt] [wɜ:r; wər] [ðei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['geɪli] - [ɪ'kwɪpt] [kævəlɪr] ['kæv(ə)lri]
so very different were they from the gaily - equipped Cavalier cavalry
 所以 非常 不同的 是 他们 从 这 兴高采烈地 - 配备 骑士 骑兵
 [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] [prɪns] ['ru:pərt] .
commanded by Prince Rupert .
 命令 经过 王子 鲁珀特 .
 他们与鲁珀特亲王指挥的装备华丽的骑士骑兵截然不同。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [əd'vænst] ,
At the time that they advanced ,
 在 这 时间 那 他们 先进的 ,
 在他们前进的那个时候,

['dʒeɪkəb][hæd; həd] [bɪn] ['laɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fɜːrn] [nɪr] [tuː; tə] [sʌm; səm] [loʊ] [blæk] - [θɔːrn] - [bʊʃɪz]
Jacob **had** **been** **lying** **down** **in** **the** **fern** **near** **to** **some** **low** **black** - **thorn** - **bushes**
 雅各布 有 到过 说谎 向下 在 这 蕨类 靠近 到 一些 低的 黑色的 - 刺 - 灌木丛
 ;
 .
 ;
 ;

雅各布当时正躺在靠近一些低矮黑刺灌木丛的蕨类植物中；

[nɑ:t] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈsiːvd] [baɪ][ðəm; ðəm] , [hiː; hi] [druː] [bæk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
not wishing to be perceived by them , he drew back between the bushes ,
 不是 祝 到 是 感知 经过 他们 , 他 画 后退 之间 这 灌木丛 ,
 他不想被他们发现，便退回到灌木丛中。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kən'siːld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʊd; əd] ['gæləp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ; [fɔːr; fər] ['dʒeɪkəb]
intending to remain concealed until they should gallop out of sight ; for Jacob
意图 到 保持 暗 直到 他们 应该 驰骋 出去 的 视线 ; 为了 雅各布
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

他们打算一直躲藏起来，直到策马飞驰而去，消失在人们的视线之外；因为雅各心想，

“ [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['fɔ:ristər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [kən'sɪdər] [em 'i:][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] ;
 “ I am a king's forester , and they may consider me as an enemy ;
 “ 我 是 一个 国王的 林务员 , 和 他们 可能 考虑 我 作为 一个 敌人 ;
 “我是国王的护林员，他们可能把我视为敌人；

[ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [haʊ] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] ?
and who knows how I may be treated by them ?
 和 WHO 知道 如何 我 可能 是 治疗 经过 他们 ?
 谁知道他们会如何对待我?

" [bʌt; bət][ˈdʒeɪkəb][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ekspekˈteɪ](ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ˈraɪdɪŋ][pæst]
But Jacob was disappointed in his expectations of the troops riding past
 但 雅各布 曾是 失望的 在 他的 期望 的 这 军队 骑术 过去的
 [hɪm; ɪm] ; [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
him ; on the contrary ,
 他 ; 在 这 相反 ,

但雅各对骑马经过的军队感到失望；相反，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][æn; ən][oʊk] - [tri:] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [ˌjɑ:dz][ʌv; əv] [wer] [hi:; hi]
as soon as they arrived at an oak - tree within twenty yards of where he
作为 很快 作为 他们 到达的 在 一个 橡木 - 树 之内 二十 码 的 在哪里 他
[wʌz; wəz] [kən'si:ld] ,
was concealed ,
曾是 暗 ,

他们一到达距离他藏身之处不到二十码的一棵橡树旁，

[ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][hɔ:lt][ænd; ənd] [dɪs'maʊnt] ;
the order was given to halt and dismount ;
这 命令 曾是 给定 到 停止 和 下马 ;
命令下达：停止前进，下马；

[ðə; ði][ˈseɪbərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:smən] [ˈklætərd] [ɪn][ðer; ðər][ˈaɪərn] [ˌji:ðz] [æz; əz][ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz]
the sabres of the horsemen clattered in their iron sheaths as the order was
这 军刀 的 这 骑兵 哐嗒哐嗒地 在 他们的 铁 鞘 作为 这 命令 曾是
[əu'beɪd] ,
obeyed ,
服从 ,

骑兵们执行命令时，刀剑在铁鞘中发出叮当的碰撞声。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'sklʌvərd] ;
and the old man expected to be immediately discovered ;
和 这 老的 男人 预期的 到 是 立即地 发现 ;
老人预料自己会立即被发现；

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:rn] - [bʊʃɪz] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]
but one of the thorn - bushes was directly between him and the
但 一 的 这 刺 - 灌木丛 曾是 直接地 之间 他 和 这
[ˈtru:pəz] , [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [kən'si:ld] [hɪm; ɪm] .
troopers , and effectually concealed him .
骑警 , 和 有效地 暗 他 .

但其中一丛荆棘正好挡在他和骑兵之间，有效地掩藏了他。

[æt; ət][læst][ˈdʒeɪkəb] ['ventʃəd] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pi:p] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃ] ;
At last Jacob ventured to raise his head and peep through the bush ;
在 最后的 雅各布 冒险 到 增加 他的 头 和 窥视 通过 这 衬套 ;
最后，雅各布鼓起勇气抬起头，从灌木丛中向外窥视；

[ænd; ənd][hi:; hi] [pə'r'si:vɪd] [ðæt][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['lu:snɪŋ] [ðə; ði] [gə:θs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [blæk]
and he perceived that the men were loosening the girths of their black
和 他 感知 那 这 男人 是 松动 这 周长 的 他们的 黑色的
[ˈhɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

他发现那些人正在解开他们黑马的肚带。

[ɔ:r] ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [pɜ:rspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][saɪdz] [wɪð; wɪθ] ['hændfulz] [ʌv; əv][fɜ:rn] .
or wiping away the perspiration from their sides with handfuls of fern .
或者 擦拭 离开 这 汗 从 他们的 侧面 和 一把 的 蕨类 .
或者用一把把蕨类植物擦去身上的汗水。

[ə; eɪ] ['paʊərfəli] - [freɪmd] [mæn] , [hu:] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
A powerfully - framed man , who appeared to command the others ,
一个 强大的 - 框 男人 , WHO 出现 到 命令 这 其他的 ,
一个身材魁梧、气场强大的男人，看起来颇有威严，仿佛在指挥其他人。

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɑ:rtʃt] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sti:d] ,
was standing with his hand upon the arched neck of his steed ,
曾是 常设 和 他的 手 之上 这 拱形 脖子 的 他的 骏马 ,
他站在那里，一只手搭在马匹拱起的脖子上。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [æz; əz] [frefʃ] [ænd; ənd] ['vɪɡərəs] [æz; əz]['evər] , [ɔ:l'dʊʊ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [foʊm]
which appeared as fresh and vigorous as ever , although covered with foam
哪个 出现 作为 新鲜的 和 蓬勃 作为 曾经 , 虽然 涵盖 和 泡沫
[ænd; ənd] [pɜ:rspə'reɪʃn] .
and perspiration .
和 汗 .

虽然身上覆盖着泡沫和汗水，但它看起来仍然像以往一样清新而充满活力。

“ [sper] [nɑ:t][tu:; tə] [rʌb] [daʊn] , [maɪ] [men] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **Spare not to rub down , my men , ” said he ,**
“ 空闲的 不是 到 擦 向下 , 我的 男人 , ” 说 他 ,

“弟兄们，务必仔细擦拭，”他说。

“ [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] [traɪd] [ðə; ði] ['met(ə)] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] [bʌt; bət]
“ **for we have tried the mettle of our horses , and have now but**
“ 为了 我们 有 尝试 这 气概 的 我们的 马匹 , 和 有 现在 但
[wʌn] [hæf] - ['aʊə-z] ['bri:ðɪŋ] - [taɪm] .
one half - hour's breathing - time .
— 一半 - 小时 呼吸 - 时间 .

“因为我们已经考验了马匹的耐力，现在只剩下半小时的喘息时间了。”

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] . “
We must be on , for the work of the Lord must be done . ”
我们 必须 是 在 , 为了 这 工作 的 这 主 必须 是 完毕 . ”

我们必须继续前进，因为主的工作必须完成。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['fɔ:rɪst] [ɪz] ['meni] [maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [bredθ] ,
“ **They say that this forest is many miles in length and breadth ,**
“ 他们 说 那 这 森林 是 许多 英里 在 长度 和 宽度 ,

“据说这片森林绵延数英里，宽广无垠。”

“ [əb'zɜ:rvd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] , “ [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [raɪd] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] [tu:; tə] [noʊ]
“ **observed another of the men , “ and we may ride many a mile to no**
“ 观察到 其他 的 这 男人 , “ 和 我们 可能 骑 许多 一个 英里 到 不
[pɜ:rpəs] ;
purpose ;
目的 ;

“另一名男子说道，“我们可能骑行很多英里却毫无意义；

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][dʒeɪmz] ['saʊθ,wʊɔld] , [hu:] [wʌns][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['vɜ:rdərər] ; [neɪ] ,
but here is James Southwold , who once was living in it as a verderer ; nay ,
但 这里 是 詹姆斯 索斯沃尔德 , WHO 一次 曾是 活的 在 它 作为 一个 维德勒 ; 不 ,

但詹姆斯·索斯沃尔德就在这里，他曾经是这里的林务官；不，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ænd; ənd] [bred] [ɪn] [ðɪ:z] [wʊdz] .
I think that he said that he was born and bred in these woods .
我 思考 那 他 说 那 他 曾是 出生 和 繁殖 在 这些 树林 .

我想他说过他是在这片森林里出生长大的。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:][nɑ:t][soʊ] , [dʒeɪmz] ['saʊθ,wʊɔld] ? “
Was it not so , James Southwold ? ”
曾是 它 不是 所以 , 詹姆斯 索斯沃尔德 ? ”

难道不是这样吗，詹姆斯·索斯沃尔德？

“ [aɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , “ [rɪ'plaɪd] [æn; ən] ['æktɪv] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] ;
“ **It is even as you say , ” replied an active - looking young man ;**
“ 它 是 甚至 作为 你 说 , ” 回复 一个 积极的 - 寻找 年轻的 男人 ;

“正如你所说，”一位看起来很活跃的年轻人回答道；

“ [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd][bred][ɪn] [ðɪs] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɜːrdərər]
“ **I was born and bred in this forest , and my father was a verderer**
“ 我 曾是 出生 和 繁殖 在 这 森林 , 和 我的 父亲 曾是 一个 维德勒
[brɪfɔːr] [em ˈiː] .
before me .
前 我 .

“我出生在这片森林里，也在这里长大，我的父亲以前是森林管理员。”

“ [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] , [huː] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ](ə)n] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði]
“ **Jacob Armitage , who listened to the conversation , immediately recognised the**
“ 雅各布 阿米蒂奇 , WHO 听着 到 这 对话 , 立即地 已确认 这
[jʌŋ] [mæn][ɪn] [ˈkwɛstʃən] .
young man in question .
年轻的 男人 在 问题 .

听到这段对话的雅各布·阿米蒂奇立刻认出了这位年轻人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈɑːrmi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər]
He was one of those who had joined the king's army with the other
他 曾是 一 的 那些 WHO 有 加入 这 国王的 军队 和 这 其他
[ˈvɜːrdərər] [ænd; ənd] [ˈkiːpəz] .
verderers and keepers .
林务官 和 守门员 .

他和其他护林员、看守员一起加入了国王的军队。

[aɪ ˈtiː] [peɪnd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [ðæt] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ]
It pained him much to perceive that one who had always been considered a
它 痛苦 他 很多 到 感知 那 一 WHO 有 总是 到过 经过考虑的 一个
[fræŋk] ,
frank ,
坦率 ,

令他十分痛苦的是，他意识到，一个一直被认为是坦率的人，

[truː] - [ˈhɑːtɪd] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [huː] [left] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
true - hearted young man , and who left the forest to fight in defence of his
真的 - 心地 年轻的 男人 , 和 WHO 左边 这 森林 到 斗争 在 防御 的 他的
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

一位心地善良的年轻人，他离开森林去保卫他的国王，

[wʌz; wəz] [naʊ] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ;
was now turned a traitor , and had joined the ranks of the enemy ;
曾是 现在 转向 一个 叛徒 , 和 有 加入 这 排名 的 这 敌人 ;
他现在已经变成了叛徒，加入了敌军阵营；

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [θɔːt] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔːr; fər][dʒeɪmz] [ˈsaʊθˌwoʊld] [ɪf]
and Jacob thought how much better it had been for James Southwold if
和 雅各布 想法 如何 很多 更好的 它 有 到过 为了 詹姆斯 索斯沃尔德 如果
[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [nuː] [ˈfɔːrɪst] ,
he had never quitted the New Forest ,
他 有 绝不 辞职 这 新的 森林 ,

雅各布心想，如果詹姆斯·索斯沃尔德当初没有离开新森林，他的生活该有多好啊。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kəˈrʌptɪd] [baɪ][ˈiːv(ə)l] [ˈkʌmpəni] : “ [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [læd] , “
and had not been corrupted by evil company : “ He was a good lad , “
和 有 不是 到过 腐败的 经过 邪恶的 公司 : “ 他 曾是 一个 好的 小伙子 , “
[θɔːt] [ˈdʒeɪkəb] ,
thought Jacob ,
想法 雅各布 ,

而且没有被不良朋友腐蚀：“他是个好孩子，”雅各布心想。

“ [ænd; ənd] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɪpəkɪt] . ”
“ and now he is a traitor and a hypocrite . ”
“ 和 现在 他 是 一个 叛徒 和 一个 伪君子 . ”
“ 而现在他却成了叛徒和伪君子.”

“ [ɪf] [bɔːrn][ænd; ənd][bred] [ɪn] [ðɪs] [ˈfɔːrɪst] , [dʒeɪmz] [ˈsaʊθ,wɔʊld] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ If born and bred in this forest , James Southwold , ” said the leader of the ”
“ 如果 出生 和 繁殖 在 这 森林 , 詹姆斯 索斯沃尔德 , ” 说 这 领导者 的 这
[tru:p] ,
troop ,
部队 ,
“如果詹姆斯·索斯沃尔德生于斯长于斯, 那么,”童子军领队说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][feɪn] [noʊ] [ɔːl][ɪts] [meɪz] [ænd; ənd] [pæðz] . ”
“ you must fain know all its mazes and paths . ”
“ 你 必须 欣然 知道 全部它是 迷宫 和 路径 . ”
“你一定很想知道它所有的迷宫和路径。”

[nəʊ] [kɔːl][tuː; tə][maɪnd] , [ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ][ˈsiːkrət] [ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [rɪˈmeɪn]
Now call to mind , are there no secret hiding - places in which people may remain ”
现在 称呼 到 头脑 , 是 那里 不 秘密 隐藏 - 地方 在 哪个 人们 可能 保持
[kənˈsiːld] ;
concealed ;
暗 ;
现在想想, 难道就没有一些秘密的藏身之处, 可以让人躲藏起来吗?

[noʊ] [ˈθɪkɪt] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈkʌvər] [bəʊθ][mæn][ænd; ənd] [hɔːrs] ?
no thickets which may cover both man and horse ? ”
不 灌木丛 哪个 可能 覆盖 两个都 男人 和 马 ? ”
“没有可能同时遮蔽人和马的灌木丛?”

[ˈpɜːrədˌventʃər] [ðəʊ] [meɪst] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] [wer] [ðɪs] [mæn] [tʃɑːrlz] [meɪ] [biː; bi] [ˈhɪd(ə)n]
Peradventure thou mayst point out the very spot where this man Charles may be hidden ”
或者 你 五月 观点 出去 这 非常 点 在哪里 这 男人 查尔斯 可能 是 隐
.
“
:
“
.”

或许你能指出查尔斯藏身的确切地点。

“ [aɪ][duː] [noʊ] [wʌn] [del] , [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][maɪl] [ʌv; əv] - , ” [rɪˈplaɪd] [dʒeɪmz] [ˈsaʊθ,wɔʊld] ,
“ I do know one dell , within a mile of Arnwood , ” replied James Southwold , ”
“ 我 做 知道 一 戴尔 , 之内 一个 英里 的 - , ” 回复 詹姆斯 索斯沃尔德 ,
“我知道阿恩伍德方圆一英里内有一个小山谷,”詹姆斯·索斯沃尔德回答说。

“ [wɪtʃ] [maɪt] [ˈkʌvər] [ˈdʌb(ə)] [ˈaʊər; ɑːr] [truːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈwerɪ] . ”
“ which might cover double our troop from the eyes of the most wary . ”
“ 哪个 可能 覆盖 双倍的 我们的 部队 从 这 眼睛 的 这 最多 警惕 . ”
“这或许能让我们的两倍兵力躲过最警惕的敌人的侦察。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [raɪd][ðer; ðər] , [ðen] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈliːdər] . ”
“ We will ride there , then , ” replied the leader . ”
“ 我们 将要 骑 那里 , 然后 , ” 回复 这 领导者 . ”
“那我们就骑马去那里,”领头人回答道。

“ - , [ˈseɪɪst] [ðəʊ] ? ”
“ Arnwood , sayest thou ? ”
“ - , 萨耶斯特 你 ? ”
“阿恩伍德, 是吗? ”

[ɪz][nɑ:t][ðæt][ðə;ði][ˈpra:pərti][ʌv;əv][ðə;ði][məˈlɪgnənt],[kævəˈlɪr][ˈbevərli], [hu:] [wʌz;wəz][fɑ:t][daʊn]
Is not that the property of the Malignant, Cavalier Beverley, who was shot down
是 不是 那 这 财产 的 这 恶性 , 骑士 贝弗利 , WHO 曾是 射击 向下
[æt;ət][ˈneizbi]? "
at Naseby? "
在 纳斯比 ? "

那不是在纳斯比被击毙的恶棍贝弗利骑士的财产吗？

"[i:v(ə)n][soʊ], "[rɪˈplaɪd][ˈsaʊθ,woʊld]; "[ænd;ənd][ˈmeni][ɪz][ðə;ði][taɪm]—[ðæt][ɪz],[ɪn][ðə;ði][ˈoʊldən]
" Even so, " replied Southwold; " and many is the time — that is, in the olden
" 甚至 所以 , " 回复 索斯沃尔德 ; " 和 许多 是 这 时间 — 那 是 , 在 这 古老的
[taɪm],
time ,
时间 ,

“即便如此,”索斯沃尔德回答说;“而且很多时候——也就是说,在古代,

[bɪˈfɔ:r][aɪ][wʌz;wəz][rɪˈdʒenə,reitɪd]—[ˈmeni][ɪz][ðə;ði][deɪ][ʌv;əv][ˈrevlɹi][ðæt][aɪ][hæv;həv][pæst]
before I was regenerated — many is the day of revelry that I have passed
前 我 曾是 再生 — 许多 是 这 天 的 狂欢 那 我 有 通过了
[ðer;ðər];
there ;
那里 ;

在我重生之前——我曾在那里度过许多狂欢的日子;

[ˈmeni][ðə;ði][kʌp][ʌv;əv][gʊd][eɪl][ðæt][aɪ][hæv;həv][kwɔft]. "
many the cup of good ale that I have quaffed . "
许多 这 杯子 的 好的 麦芽酒 那 我 有 畅饮 . "

我曾畅饮过许多杯上好的麦芽酒。

"[ænd;ənd][ðəʊ][fælt][kwɑ:f][aɪˈti:] [əˈgen], "[rɪˈplaɪd][ðə;ði][ˈli:dər].
" And thou shalt quaff it again , " replied the leader .
" 和 你 应 畅饮 它 再次 , " 回复 这 领导者 .

“你还得再喝一次,”首领回答道。

"[gʊd][eɪl][wʌz;wəz][nɑ:t][ɪnˈtendɪd][ˈoʊnli][fɔ:r;fər][məˈlɪgnənts],[bʌt;bət][fɔ:r;fər][ðoʊz][hu:] [sɜ:rv]
" Good ale was not intended only for Malignants , but for those who serve
" 好的 麦芽酒 曾是 不是 故意的 仅有的 为了 恶性肿瘤 , 但 为了 那些 WHO 服务
[ˈdɪlɪdʒəntli].
diligently .
勤勉地 .

“好啤酒并非只为恶人而酿,也为勤勉服务之人而酿。”

[ˈæftər][wi:;wi][hæv;həv][ɪgˈzæmɪnd][ðə;ði][del][wɪt][ðəʊ][ˈspi:kɪst][ʌv;əv],
After we have examined the dell which thou speakest of ,
后 我们 有 检查 这 戴尔 哪个 你 演讲者 的 ,

在我们勘察完你所说的山谷之后,

[wi:;wi][wɪl][dəˈrekt][ˈaʊər;ɑ:r][ˈhɔ:rsɪz]-[ˈhedz][tɔ:rdz]-."
we will direct our horses ' heads towards Arnwood . "
我们 将要 直接的 我们的 马匹 - 头部 向 - . "

我们将策马向阿恩伍德方向前进。

"[hu:] [noʊz][bʌt;bət][wʌt][ðə;ði][mæn][tʃɑ:rlz][meɪ][bi:;bi][kənˈsi:ld][ɪn][ðə;ði]-[haʊs]
" Who knows but what the man Charles may be concealed in the Malignant's house
" WHO 知道 但 什么 这 男人 查尔斯 可能 是 暗 在 这 - 房子
? "[əbˈzɜ:rvd][əˈnʌðər].
? " observed another .
? " 观察到 其他 .

“谁知道查尔斯这个人藏在恶棍家里的究竟是什么呢?”另一个人评论道。

“ [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈliːdəɹ] ;
“ In the day , I should say no , ” replied the leader ;
“ 在 这 天 , 我 应该 说 不 , ” 回复 这 领导者 ;
“ 白天我会说不 , ” 领导回答道 ;

“ [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][,kævəˈliəs] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːf] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] ;
“ but in the night the Cavaliers like to have a roof over their heads ;
“ 但 在 这 夜晚 这 骑士 喜欢 到 有 一个 屋顶 超过 他们的 头部 ;
“ 但到了晚上 , 骑士们还是希望头顶有个遮风挡雨的地方 ;

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][naːt] [brɪfɔːr] , [wɪl] [wiː; wi] [proʊˈsiːd] [ˈðɪðər] . “
and therefore at night , and not before , will we proceed thither . ”
和 所以 在 夜晚 , 和 不是 前 , 将要 我们 继续 那里 . “
因此 , 我们将在夜间 , 而不是早些时候 , 前往那里 .

[aɪ][hæv; həv] [səːtʃt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈbəʊdɪz] , “ [əbˈzɜːrvd] [əˈhʌðər] ; “ [bʌt; bət] [sɜːrtʃ] [ɪz]
“ I have searched many of their abodes , ” observed another ; “ but search is
“ 我 有 搜索 许多 的 他们的 住所 , ” 观察到 其他 ; “ 但 搜索 是
[ˈɔːlməʊst][ɪn] [veɪn] .
almost in vain .
几乎 在 徒劳 .
“ 我搜遍了他们的许多住所 , ” 另一个人说道 ; “ 但搜查几乎都是徒劳的 . ”

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sprɪŋ] [ˈpænlz] [ænd; ənd] [ˈsiːkrət] [dɔːz] , [ðer; ðər] [fɔːls] [ˈsiːlɪŋz] [ænd; ənd]
What with their spring panels and secret doors , their false ceilings and
什么 和 他们的 春天 面板 和 秘密 门 , 他们的 错误的 天花板 和
[ˈdʌb(ə)l] [wɔːlz] ,
double walls ,
双倍的 墙壁 ,
它们有弹簧板、暗门、假天花板和双层墙 ,

[wʌn] [meɪ] [ˈferɪt] [fɔːr; fər][ˈevər][ænd; ənd][faɪnd] [ˈhʌθɪŋ] . “
one may ferret for ever and find nothing . ”
一 可能 雪貂 为了 曾经 和 寻找 没有什么 . “
即使穷尽所有搜寻 , 也可能一无所获 .

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈliːdəɹ] , “ [ðer; ðər] [əˈbəʊdɪz][ɑːr; əɹ] [fʊl] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpəʊpɪʃ] [əˌbɔməˈneɪʃənz] ;
“ Yes , ” replied the leader , “ their abodes are full of these Popish abominations ;
“ 是的 , ” 回复 这 领导者 , ” 他们的 住所 是 满的 的 这些 天主教 可憎之物 ;
“ 是的 , ” 领袖回答说 , “ 他们的住所里到处都是这些天主教的可憎之物 ;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wei] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃʊr] ;
but there is one way which is sure ;
但 那里 是 一 方式 哪个 是 当然 ;
但有一种方法是肯定的 ;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [tʃɑːrlz] [biː; bi] [kənˈsiːld] [ɪn] [ˈeni] [haʊs] ,
and if the man Charles be concealed in any house ,
和 如果 这 男人 查尔斯 是 暗 在 任何 房子 ,
如果查尔斯藏身于任何一所房子里 ,

[aɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] .
I venture to say that I will find him .
我 风险投资 到 说 那 我 将要 寻找 他 .
我敢说我一定能找到他 .

[ˈfaɪər][ænd; ənd] [sməʊk] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] ;
Fire and smoke will bring him forth ;
火 和 抽烟 将要 带来 他 前进 ;
烈火和浓烟将把他带出来 ;

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ˈevri] - [haʊs] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [maɪlz] [wɪl] [aɪ] [əˈplaɪ] [ðə; ði] [tɔːrt] ;
and to every Malignant's house within twenty miles will I apply the torch ;
和 到 每一个 - 房子 之内 二十 英里 将要 我 申请 这 火炬 ;
“ 我将火炬投掷到方圆二十英里内所有恶人的家中 ; ”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [naɪt] ,
but it must be at night ,
但 它 必须 是 在 夜晚 ,
“ 但必须是在晚上。 ”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [haʊst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
for we are not sure of his being housed during the day .
为了 我们 是 不是 当然 的 他的 存在 房屋 期间 这 天 .
“ 因为我们不确定他白天是否有住处。 ”

[dʒeɪmz] [ˈsaʊθ.wʊɔld] , [ðəʊ] [nəʊ] [wel] [ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][ʌv; əv] - ? "
James Southwold , thou knowest well the mansion of Arnwood ? "
詹姆斯 索斯沃尔德 , 你 最了解 出色地 这 大厦 的 - ? "
“ 詹姆斯·索斯沃尔德，你对阿恩伍德庄园很熟悉吗？ ”

" [aɪ] [noʊ] [wel] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] [bɪˈloʊ] — [ðə; ði] [ˈbʌtəri] , [ðə; ði] [ˈselər] ,
" **I know well my way to all the offices below — the buttery , the cellar ,**
" 我 知道 出色地 我的 方式 到 全部 这 办公室 以下 — 这 黄油味 , 这 地窖 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ;
and the kitchen ;
和 这 厨房 ;
“我非常熟悉楼下所有办公室的路——食品储藏室、地窖和厨房；”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɔːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [haʊs]
but I cannot say that I have ever been into the apartments of the upper house
但 我 不能 说 那 我 有 曾经 到过 进入 这 公寓 的 这 上 房子
.
"
:
:"
.
“但我不能说我曾经去过上议院的公寓。”

" [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈniːdɪθ] [nɑːt] ; [ɪf] [ðəʊ] [kænst][dəˈrekt][juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈentrəns] , [aɪ ˈtiː] [wɪl]
" **That it needeth not ; if thou canst direct us to the lower entrance , it will**
" 那 它 需要 不是 ; 如果 你 罐 直接的 我们 到 这 降低 入口 , 它 将要
[biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] . "
be sufficient . "
是 充足的 . "
“不必如此；如果你能指引我们到下面的入口，那就足够了。”

" [ðæt] [kæn; kən][aɪ] , [ˈmæstər] [ˈɪŋgrəm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈsaʊθ.wʊɔld] ,
" **That can I , Master Ingram , " replied Southwold ,**
" 那 能 我 , 掌握 英格拉姆 , " 回复 索斯沃尔德 ,
“我可以，英格拉姆少爷，”索斯沃尔德回答道。

" [ænd; ʌnd][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [best] [eɪl] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] . "
" **and to where the best ale used to be found . "**
" 和 到 在哪里 这 最好的麦芽酒 用过的 到 是 成立 . "
“以及过去能找到最好麦芽酒的地方。”

" [ɪˈnʌf] , [ˈsaʊθ.wʊɔld] , [ɪˈnʌf] ; [ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ʌnd] [ˈdɪlɪdʒəntli] .
" **Enough , Southwold , enough ; our work must be done , and diligently .**
" 足够的 , 索斯沃尔德 , 足够的 ; 我们的 工作 必须 是 完毕 , 和 勤勉地 .
“够了，索斯沃尔德，够了；我们的工作必须完成，而且要认真完成。”

[naʊ] , [maɪ] [men] , [ˈtaɪt(ə)n] [ʃʊr; jər] [gəːθs] ; [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [del] :
Now , my men , tighten your girths ; we will just ride to the dell :
现在 , 我的 男人 , 拧紧 你的 周长 ; 我们 将要 只是 骑 到 这 戴尔 :
“弟兄们，现在，勒紧腰带；我们这就骑马去山谷。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [kən'si:lz] [nɑ:t] [hu:m] [wi:; wi] [si:k] , [aɪ 'ti:][jæl; jəl] [kən'si:l] [ju: 'es] [tɪl] [naɪt] ,
if it conceals not whom we seek , it shall conceal us till night ,
如果 它 隐藏 不是 谁 我们 寻找 , 它 将 隐藏 我们 直到 夜晚 ,
如果它不能掩盖我们所寻找的人, 它就能将我们掩藏到夜幕降临。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kʌntri] [jæl; jəl][bi:; bi] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] - ,
and then the country shall be lighted up with the flames of Arnwood ,
和 然后 这 国家 将 是 照明 向上 和 这 火焰 的 - ,
然后, 整个国家将被阿恩伍德的火焰照亮。

[waɪl] [wi:; wi] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ɪ'skeɪp] .
while we surround the house and prevent escape .
尽管 我们 环绕 这 房子 和 防止 逃脱 .
我们包围了房子, 防止他们逃跑。

[ˈlɛvələrz] , [tu:; tə] [hɔ:rs] !
Levellers , to horse !
平等者 , 到 马 !
平等派, 去骑马!

" [ðə; ði] ['tru:pəz] [spræŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['sædlz] , [ænd; ənd] [went] [ɔ:f][æt; ət][ə; eɪ][hɑ:rd][tra:t] ,
" **The troopers sprang upon their saddles , and went off at a hard trot ,**
" 这 骑警 弹簧 之上 他们的 马鞍 , 和 去 离开 在 一个 难的 小跑 ,
[ˈsaʊθ,wʊɔld] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] .
Southwold leading the way .
索斯沃尔德 领导 这 方式 .
“骑兵们跃上马鞍, 快步走开, 索斯沃尔德在前开路。”

[ˈdʒeɪkəb] [rɪ'meɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [roʊz] [ʌp]
Jacob remained among the fern until they were out of sight , and then rose up
雅各布 剩余 之中 这 蕨类 直到 他们 是 出去 的 视线 , 和 然后 玫瑰 向上
.
:
.
雅各布一直待在蕨丛中, 直到他们消失在视线之外, 然后才起身。

[hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tru:pəz] [hæd; həd]
He looked for a short time in the direction in which the troopers had
他 看起来 为了 一个 短的 时间 在 这 方向 在 哪个 这 骑警 有
[gɔ:n] ,
gone ,
已消失 ,
他朝骑兵们离开的方向看了一眼,

[stu:pt] [daʊn] [ə'gen] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [ðeəz; ðəz] ['prɑ:vɪdəns] [ɪn]
stooped down again to take up his gun , and then said , " There's providence in
弯腰 向下 再次 到 拿 向上 他的 枪 , 和 然后 说 , " 有 普罗维登斯 在
[ðɪs] ;
this ;
这 ;
他再次弯下腰拿起枪, 然后说道: “这其中有天意;

[jes] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['prɑ:vɪdəns] [ɪn][maɪ][nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [maɪ][dɔ:g][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
yes , and there's providence in my not having my dog with me ,
是的 , 和 有 普罗维登斯 在 我的 不是 拥有 我的 狗 和 我 ,
是的, 幸好我的狗没跟我一起来。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˈkwaiət][fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [taɪm] .
for he would not have remained quiet for so long a time .
为了 他 会 不是 有 剩余 安静的 为了 所以 长的 一个 时间 .
因为他不可能保持沉默这么久。

[hu:] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt][dʒeɪmz] ['saʊθ,wʊld] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['treɪtər] !
Who would ever have thought that James Southwold would have turned a traitor !
WHO 会 曾经 有 想法 那 詹姆斯 索斯沃尔德 会 有 转向 一个 叛徒 !
谁能想到詹姆斯·索斯沃尔德会成为叛徒!

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['treɪtər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['redi] [tu:; tə][bɑ:t][ðə; ði][hænd] [ðæt] [hæz; həz] [fed]
More than traitor , for he is now ready to bite the hand that has fed
更多的 比 叛徒 , 为了 他 是 现在 准备好 到 咬 这 手 那 有 美联储
him; ɪm] ,
him ,
他 ,
他不仅是叛徒，现在更是准备恩将仇报。

[tu:; tə][bɜ:rn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hæz; həz] ['evər] ['welkəmd] [him; ɪm] .
to burn the house that has ever welcomed him .
到 烧伤 这 房子 那 有 曾经 欢迎 他 .
烧毁那座曾经款待过他的房子。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bəəd][wɜ:rld] , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] ['hev(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
This is a bad world , and I thank heaven that I have lived in the woods .
这 是 一个 坏的 世界 , 和 我 感谢 天堂 那 我 有 居住地 在 这 树林 .
这是一个糟糕的世界，我感谢老天让我生活在森林里。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] ;
But there is no time to lose ;
但 那里 是 不 时间 到 失去 ;
但是时间紧迫，不容耽搁；

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['fɔ:rɪstər] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [ə'weɪ] [ɪn]
" **and the old forester threw his gun over his shoulder and hastened away in**
" 和 这 老的 林务员 扔 他的 枪 超过 他的 肩膀 和 加快 离开 在
[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑ:tɪdʒ] .
the direction of his own cottage .
这 方向 的 他的 自己的 小屋 .
“于是老护林员把枪扔到肩上，匆匆朝自己的小屋走去。”

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [rɪ'skeɪpt] , " [θɔ:t] ['dʒeɪkəb] , [æz; əz][hi:; hi] [went] [ə'bɔ:n] ,
" **And so the king has escaped , " thought Jacob , as he went along ,**
" 和 所以 这 国王 有 逃脱 , " 想法 雅各布 , 作为 他 去 沿着 ,
“就这样，国王逃脱了，”雅各边走边想。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] !
" **and he may be in the forest !**
" 和 他 可能 是 在 这 森林 !
“他可能就在森林里！”

[hu:] [noʊz] [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][æt; ət] - ,
Who knows but he may be at Arnwood ,
WHO 知道 但 他 可能 是 在 - ,
谁知道呢，他可能在阿恩伍德。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][mʌst; məst] ['hɑ:rdli] [noʊ] [wer] [tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər] ['feltər] ?
for he must hardly know where to go for shelter ?
为了 他 必须 几乎 知道 在哪里 到 去 为了 庇护所 ?
因为他肯定不知道该去哪里避难吧？

[aɪ][mʌst; məst] [heɪst] [ænd; ənd] [si:] [mɪs] ['dʒu:dɪθ] [ɪ'mi:diətli] .
I must haste and see Miss Judith immediately .
我 必须 匆忙 和 看 错过 朱迪思 立即地 .
我必须赶紧去见朱迪思小姐。

- [ˈlevələrz] , [tuː; tə] [hɔːrs] !
- **Levellers** , **to** **horse** !
- 平等者 , 到 马 !

“平等派，去骑马吧！”

- [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [sed] .
- **the fellow said** .
- 这 同伴 说 .

“那家伙说道。”

[wɒts] [ə; eɪ] [ˈlevələ] ? " [θɔːt] [ˈdʒeɪkəb] .
What's a Leveller ? " thought Jacob .
是什么 一个 均衡器 ? " 想法 雅各布 .

“什么是平等者？”雅各布心想。

[æz; əz][pərˈhæps][maɪ] [ˈriːdɜːz] [meɪ] [æsk][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃən] ,
As perhaps my readers may ask the same question ,
作为 也许 我的 读者 可能 问 这 相同的 问题 ,

或许我的读者也会问同样的问题，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːrləˈmentri] [ˈɑːrmi][hæd; həd][æt; ət]
they must know that a large proportion of the Parliamentary army had at

[ðɪs] [taɪm] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈlevələrz] ,
this time assumed the name of Levellers ,
这 时间 假定 这 姓名 的 平等者 ,

他们肯定知道，当时议会军的大部分成员已经改名为平等派。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ʌp][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈevri] [mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn][æn; ən]
in consequence of having taken up the opinion that every man should be on an

[iˈkwɑːləti] ,
equality ,
平等 ,

由于他们持有人人平等的观点，

[ænd; ænd] [ˈpraːpərti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [iˈkwəli] [dɪˈvaɪdɪd] .
and property should be equally divided .
和 财产 应该 是 同样地 分割 .

财产应平均分配。

[ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][ɪn][ræŋk][ɔːr] [ˈpraːpərti] ,
The hatred of these people to any one above them in rank or property ,
这 仇恨 的 这些 人们 到 任何 一 多于 他们 在 秩 或者 财产 ,

这些人对任何地位或财产高于他们的人都怀有仇恨。

[ɪˈspeʃəli] [tɔːrdz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpɑːrti] , [wɪt] [ˈmoʊstli] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][men] [ʌv; əv]
especially towards those of the king's party , which mostly consisted of men of

[ræŋk][ænd; ænd] [ˈpraːpərti] ,
rank and property ,
秩 和 财产 ,

尤其是对国王的党羽，他们大多是地位显赫、家境殷实的人。

[wʌz; wəz] [ʌnˈbaʊndɪd] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmɜːrsɪləs] [ænd; ænd][ˈkruːəl][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst]
was unbounded , and they were merciless and cruel to the highest

[dɪˈgriː] ;
degree ;
程度 ;

他们肆无忌惮，残忍至极；

[ˈθrɒʊŋ] [ɔ:f] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hæt] [fəˈnætɪkl] ['berɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪfɔ:r]
throwing off much of hat fanatical bearing and language which had before
投掷 离开 很多 的 帽子 狂热的 轴承 和 语言 哪个 有 前
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz] .
distinguished the Puritans .
杰出的 这 清教徒 .

他们摒弃了清教徒以往的许多狂热姿态和语言。

[ˈkrɒmwel] [hæd; həd] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪˈventʃuəli] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ,
Cromwell had great difficulty in eventually putting them down ,
克伦威尔 有 伟大的 困难 在 最终 推杆 他们 向下 ,
[ˈkrɒmwel] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][æt; ət][ləst] [əˈkɑ:mplɪʃ] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['slɔ:təɪŋ] ['meni] .
which he did at last accomplish by hanging and slaughtering many .
哪个 他 做过 在 最后的 完成 经过 绞刑 和 屠宰 许多 .
[ˈkrɒmwel] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][æt; ət][ləst] [əˈkɑ:mplɪʃ] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['slɔ:təɪŋ] ['meni] .
克伦威尔最终费了很大力气才镇压了他们。

他最终通过绞死和屠杀许多人实现了这个目标。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒeɪkəb] [nu:] ['nʌθɪŋ] ; [ɔ:l][hi:; hi] [nu:] [wʌz; wəz] ,
Of this Jacob knew nothing ; all he knew was ,
的 这 雅各布 知道 没有什么 ; 全部 他 知道 曾是 ,
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒeɪkəb] [nu:] ['nʌθɪŋ] ; [ɔ:l][hi:; hi] [nu:] [wʌz; wəz] ,
雅各对此一无所知；他所知道的只是，

[ðæt] - [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][bɜ:rnt] [daʊn] [ðæt] [naɪt] ,
that Arnwood was to be burnt down that night ,
那 - 曾是 到 是 烧焦的 向下 那 夜晚 ,
[ðæt] - [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][bɜ:rnt] [daʊn] [ðæt] [naɪt] ,
阿恩伍德庄园当晚就要被烧毁。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][ˈfæməli] .
and that it would be necessary to remove the family .
和 那 它 会 是 必要的 到 消除 这 家庭 .
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][ˈfæməli] .
并且有必要将这家人迁走。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [əbˈteɪnɪŋ] [əˈsɪstəns] [tu:; tə] [əˈpəʊz] [ðə; ði] ['tru:pəz] , [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi]
As for obtaining assistance to oppose the troopers , that he knew to be
作为 为了 获得 协助 到 反对 这 骑警 , 那 他 知道 到 是
[æz; əz][fɔ:r; fər] [əbˈteɪnɪŋ] [əˈsɪstəns] [tu:; tə] [əˈpəʊz] [ðə; ði] ['tru:pəz] , [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi]
[ɪmˈpɑ:səb(ə)] .
impossible .
不可能的 .
[æz; əz][fɔ:r; fər] [əbˈteɪnɪŋ] [əˈsɪstəns] [tu:; tə] [əˈpəʊz] [ðə; ði] ['tru:pəz] , [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi]
至于寻求援助来对抗骑兵，他知道这是不可能实现的。

[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] ,
As he thought of what must take place ,
作为 他 想法 的 什么 必须 拿 地方 ,
[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] ,
当他想到即将发生的事情时，

[hi:; hi] [θæŋkt] [ɡɔ:d][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɡeɪn][ðə; ði] ['nɔ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt]
he thanked God for having allowed him to gain the knowledge of what
他 谢谢 上帝 为了 拥有 允许 他 到 获得 这 知识 的 什么
[hi:; hi] [θæŋkt] [ɡɔ:d][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɡeɪn][ðə; ði] ['nɔ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt]
[wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈhæpən] ,
was to happen ,
曾是 到 发生 ,
[hi:; hi] [θæŋkt] [ɡɔ:d][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɡeɪn][ðə; ði] ['nɔ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt]
他感谢上帝让他得知将要发生的事情。

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [weɪ] .
and hastened on his way .
和 加快 在 他的 方式 .
[ænd; ənd] ['heɪsnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [weɪ] .
然后加快脚步继续赶路。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm] - [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'si:ld]
He had been about eight miles from Arnwood when he had concealed
他 有 到过 关于 八 英里 从 - 什么时候 他 有 暗
[hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rn] .
himself in the fern .
他自己 在 这 蕨类 :

他当时距离阿恩伍德大约八英里，然后躲进了蕨丛里。

[ˈdʒeɪkəb][fɜ:rst] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɑ:tɪdʒ] [tu:; tə][dɪ'pa:zɪt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [ˈsædəld] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rɪst] ['pəʊni] ,
Jacob first went to his cottage to deposit his gun , saddled his forest pony ,
雅各布 第一的 去 到 他的 小屋 到 订金 他的 枪 , 鞍 他的 森林 小马 ,
[ænd; ʌnd] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] - .
雅各布先回到他的小屋存放枪支，然后给他的森林小马备好鞍具。

[ænd; ʌnd] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] - .
and set off for Arnwood .
和 放 离开 为了 - :

然后启程前往阿恩伍德。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['aʊərz] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] ;
In less than two hours the old man was at the door of the mansion ;
在 较少的 比 二 小时 这 老的 男人 曾是 在 这 门 的 这 大厦 ;
[ænd; ʌnd] [bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ]
不到两个小时，老人就到了宅邸门口；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɒk, əv-] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [ænd; ʌnd] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ]
it was then about three o'clock in the afternoon , and being in the month
它 曾是 然后 关于 三 点钟 在 这 下午 , 和 存在 在 这 月
[ʌv; əv][nəʊ'vembər] ,
of November ,
的 十一月 ,

当时大约是下午三点，正值十一月，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tu:] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [rɪ'meɪnɪŋ] .
there was not so much as two hours of daylight remaining .
那里 曾是 不是 所以 很多 作为 二 小时 的 日光 其余的 :
[ænd; ʌnd] [bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ]
当时天色只剩下不到两个小时了。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [dʒɑ:b][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪf] [oʊld][ˈleɪdi] , ” [θɔ:t] [ˈdʒeɪkəb] ,
“ **I shall have a difficult job with the stiff old lady , ” thought Jacob ,**
“ 我 将 有 一个 难的 工作 和 这 僵硬的 老的 女士 , ” 想法 雅各布 ,
[ænd; ʌnd] [bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ]
“跟这位古板的老太太相处，我可有的忙了。”雅各布心想。

[æz; əz][hi:; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ;
as he rang the bell ;
作为 他 响铃 这 钟 ;
[ænd; ʌnd] [bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ]
他按响了门铃；

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðæt] [fi:; fi] [wʊd] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [haɪ] [tʃer] [fɔ:r; fər][oʊld][ˈnɒl][ænd; ʌnd]
“ **I don't believe that she would rise out of her high chair for old Noll and**
“ 我 不 相信 那 她 会 上升 出去 的 她 高的 椅子 为了 老的 诺尔 和
[hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈɑ:rmɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .
his whole army at his back .
他的 所有的 军队 在 他的 后退 :
[ænd; ʌnd] [bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ]
“我不相信她会为了老诺尔和他的整个军队而从高脚椅上站起来。”

[bʌt; bət][wi:; wi][æɪ; ʃəl] [si:] .
But we shall see .
但 我们 将 看 :
[ænd; ʌnd] [bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ]
但我们拭目以待。

“ [ˈtʃæptər] [tu:] .
“ **Chapter Two .**
“ 章 二 :
[ænd; ʌnd] [bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ]
第二章。

[brɪˈfɔːr] [ˈdʒeɪkəb][ɪz] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈdʒuːdɪθ] [ˈvɪljəz] ,
Before Jacob is admitted to the presence of Miss Judith Villiers ,
前 雅各布 是 承认 到 这 在场 的 错过 朱迪思 维利尔斯 ,
在雅各布被允许觐见朱迪思·维利尔斯小姐之前,

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [æt; ət] - .
we must give some account of the establishment at Arnwood .
我们 必须 给 一些 帐户 的 这 建立 在 - .
我们必须对阿恩伍德的设施做一些说明。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][wʌn] [meɪl] [ˈsɜːrvənt] ,
With the exception of one male servant ,
和 这 例外 的 一 男性 仆人 ,
除了一名男仆之外,

[huː] [əˈfɪʃiət] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ʌnd][ˈsteɪb(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [maɪt] [biː; bi][rɪˈkwaɪəd] ,
who officiated in the house and stable as his services might be required ,
WHO 裁判 在 这 房子 和 稳定的 作为 他的 服务 可能 是 必需的 ,
他会在房屋和马厩里根据需要提供服务,

[ˈevri] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbevrəli] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv]
every man of the household of Colonel Beverley had followed the fortunes of
每一个 男人 的 这 家庭 的 上校 贝弗利 有 随后 这 财富 的
[ðer; ðər][ˈmæstər] ,
their master ,
他们的 掌握 ,
贝弗利上校家的每个男人都密切关注着他们主人的命运。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [nʌn] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] , [ðeɪ] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbəˈbɪləti] , [hæd; həd] [ʃerd] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
and as none had returned , they , in all probability , had shared his fate .
和 作为 没有任何 有 返回 , 他们 , 在 全部 可能性 , 有 共享 他的 命运 .
由于无人归来, 他们很可能也和他一样遭遇了不幸。

[θriː] [ˈfiːmeɪl] [ˈsɜːrvənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [əˈbʌv] [ˈmenʃ(ə)nd] , [kəmˈpoʊzd] [ðə; ði] [hoʊl]
Three female servants , with the man above mentioned , composed the whole
三 女性 仆人 , 和 这 男人 多于 提及 , 由 这 所有的
[ˈhaʊshoʊld] .
household .
家庭 .
家里除了上述男子外, 还有三名女仆。

[ɪnˈdiːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][nɑːt] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] ;
Indeed , there was every reason for not increasing the establishment ;
的确 , 那里 曾是 每一个 原因 为了 不是 增加 这 建立 ;
事实上, 完全有理由不增加编制;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rents] [wɜːr; wər] [ˈiːðər] [peɪd] [ɪn][pɑːrt][ɔːr][nɑːt] [peɪd] [æt; ət][ɔːl] .
for the rents were either paid in part or not paid at all .
为了 这 租金 是 任何一个有薪酬的 在 部分 或者 不是 有薪酬的 在 全部 .
因为租金要么只付了一部分, 要么根本没付。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt]
It was generally supposed that the property , now that the Parliament
它 曾是 一般来说 据称 那 这 财产 , 现在 那 这 议会
[hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [deɪ] ,
had gained the day ,
有 获得 这 天 ,
人们普遍认为, 既然议会已经取得胜利, 那么这处财产就归议会所有了。

[wʊd] [biː bi] [ˈsiːkwɪstreɪtɪd] , [ɔːlˈðʊʊ] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ðə; ði] [keɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtenənts]
would be sequestered , although such was not yet the case ; and the tenants
会 是 隔离 , 虽然 这样的 曾是 不是 然而 这 案件 ; 和 这 租户

[wɜːr; wər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ,
were unwilling to pay ,
是 不情愿 到 支付 ,

虽然当时还没有发生这种情况，但财产将被没收；而且租户们也不愿意支付。

[tuː; tə] [ðʊʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] ,
to those who were not authorised to receive ,
到 那些 WHO 是 不是 授权 到 收到 ,

给那些未经授权接收的人，

[ðə; ði] [rents] [wɪtʃ] [ðei] [maɪt] [biː; bi] [əˈgen] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] .
the rents which they might be again called upon to make good .
这 租金 哪个 他们 可能 是 再次 称为 之上 到 制作 好的 .

他们可能再次被要求偿还的租金。

[mɪs] [ˈdʒuːdɪθ] [ˈvɪljɜːz] , [ˈðerfɔːr] , [fəʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈhaʊshəʊld] ;
Miss Judith Villiers , therefore , found it difficult to maintain the present household ;
错过 朱迪思 维利尔斯 , 所以 , 成立 它 难的 到 维持 这 展示 家庭 ;

因此，朱迪思·维利尔斯小姐发现维持目前的家庭生活很困难；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðʊʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [tel] [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði][fækt]
and although she did not tell Jacob Armitage that such was the case , the fact
和 虽然 她 做过 不是 告诉 雅各布 阿米蒂奇 那 这样的 曾是 这 案件 , 这 事实

[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

虽然她没有告诉雅各布·阿米蒂奇事实如此，但事实是：

[ðæt] [ˈveri] [ɔːf(ə)n][ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði]
that very often the venison which he brought to the mansion was all the
那 非常 经常 这 鹿肉 哪个 他 带来 到 这 大厦 曾是 全部 这

[miːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːrdər] .
meat that was in the larder .
肉 那 曾是 在 这 食品储藏室 .

他带到宅邸的鹿肉，往往就是食品储藏室里所有的肉了。

[ðə; ði] [θriː] [ˈfiːmeɪl] [ˈsɜːrvənt] [held][ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv] [kʊk] , [əˈtendənt] [əˈpɑːn] [mɪs] [ˈvɪljɜːz] ,
The three female servants held the offices of cook , attendant upon Miss Villiers ,
这 三 女性 仆人 握住 这 办公室 的 厨师 , 服务员 之上 错过 维利尔斯 ,

[ænd; ənd] [ˈhaʊsmeɪd] ;
and housemaid ;
和 保姆 ;

这三名女仆分别担任厨师、维利尔斯小姐的侍女和女佣；

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][noʊ] [pərˈtɪkjələər] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd] [left] [mʌtʃ] [tuː; tə]
the children being under the care of no particular servant , and left much to
这 孩子们 存在 在下面 这 关心 的 不 特别的 仆人 , 和 左边 很多 到

[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

由于没有特定的仆人照顾孩子们，他们有很多事情可以自己做。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈtʃæplɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
There had been a chaplain in the house ,
那里 有 到过 一个 牧师 在 这 房子 ,

房子里曾有一位牧师，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['kwɪtɪd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] ['bevərli] ,
but he had quitted before the death of Mrs Beverley ,
但 他 有 辞职 前 这 死亡 的 太太 贝弗利 ,
但他在贝弗利夫人去世前就已经辞职了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veɪkənsi] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɪld] [ʌp] ; [ɪn'diːd] , [aɪ'tiː][kəd; kəd][nɑːt] [wel] [biː; bi] ,
and the vacancy had not been filled up ; indeed , it could not well be ,
和 这 空缺 有 不是 到过 已填 向上 ; 的确 , 它 可以 不是 出色地 是 ,
空缺职位尚未填补；事实上, 也不太可能有人填补。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [huː] [left] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['sæləri] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] , [ænd; ənd]
for the one who left had not received his salary for many months , and
为了 这 一 WHO 左边 有 不是 已收到 他的 薪水 为了 许多 几个月 , 和
[mɪs] ['dʒuːdɪθ] ['vɪljəz] ,
Miss Judith Villiers ,
错过 朱迪思 维利尔斯 ,
因为离开的那个人已经好几个月没领到工资了, 还有朱迪思·维利尔斯小姐,

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] [baɪ][hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪldrən]
expecting every day to be summoned by her relations to bring the children
期待 每一个 天 到 是 被召唤 经过 她 关系 到 带来 这 孩子们
[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] ,
and join them ,
和 加入 他们 ,
她每天都盼望着亲戚们把她叫过来, 让她带着孩子们一起去和他们团聚。

[sæt][ɪn][hɜːr; hər] [haɪ] [tʃer] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌmənz] , [wɪtʃ] ,
sat in her high chair waiting for the arrival of this summons , which ,
卫星 在 她 高的 椅子 等待 为了 这 到达 的 这 传票 , 哪个 ,
她坐在高脚椅上, 等待着传票的到来,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] [stet] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , [hæd; həd]['nevər] [kʌm] .
from the distracted state of the times , had never come .
从 这 愣 状态 的 这 时代 , 有 绝不 来 .
从时代纷扰的状态中, 从未到来。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [brɪ'fɔːr] [sed] , [ðə; ði] ['ɔːfən] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] ; [ðə; ði] [tuː] ['eldɪst]
As we have before said , the orphans were four in number ; the two eldest
作为 我们 有 前 说 , 这 孤儿 是 四 在 数字 ; 这 二 长子
[wɜːr; wər] [bɔɪz] ,
were boys ,
是 男孩们 ,
正如我们之前所说, 孤儿共有四人；其中年龄最大的两个是男孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [wɜːr; wər]['gɜːlz] .
and the youngest were girls .
和 这 最小的 是 女孩们 .
最小的都是女孩。

[ˈedwərd] , [ðə; ði] ['eldɪst] [bɔɪ] , [wʌz; wəz] [brɪ'twiːn] [θɜːr'tiːn] [ænd; ənd] [fɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ; ['hʌmfri]
Edward , the eldest boy , was between thirteen and fourteen years old ; Humphrey
爱德华 , 这 长子 男生 , 曾是 之间 十三 和 十四 年 老的 ; 汉弗莱
, [ðə; ði] ['sekənd] , [wʌz; wəz] [twelv] ;
, the second , was twelve ;
, 这 第二 , 曾是 十二 ;
爱德华是家中最大的男孩, 当时十三四岁；汉弗莱是家中第二个男孩, 当时十二岁；

[ˈæliːs] , [ɪ'lev(ə)n] ; [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] , [ert] .
Alice , eleven ; and Edith , eight .
爱丽丝 , 十一 ; 和 伊迪丝 , 八 .
爱丽丝, 十一岁；伊迪丝, 八岁。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪ:z] [jʌŋ][ˈpɜ:sənz] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə]
As it is the history of these young persons which we are about to
作为 它 是 这 历史 的 这些 年轻的 人 哪个 我们 是 关于 到
[ˈnæreɪt] ,
narrate ,
叙事 ,

我们即将讲述的正是这些年轻人的故事，

[wi:; wi][æɪ; jəl] [seɪ] [ˈlɪt(ə)] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
we shall say little about them at present ,
我们 将 说 小的 关于 他们 在 展示 ,
目前我们对它们不做过多评论。

[ɪk'sept] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʌndər] [ˈlɪt(ə)] [ɔ:r] [noʊ] [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd]
except that for many months they had been under little or no restraint , **and**
除了 那 为了 许多 几个月 他们 有 到过 在下面 小的 或者 不 克制 , 和
[les] [ə'tendɪd] [tu:; tə] .
less attended to :
较少的 参加 到 :

只是几个月来，他们几乎没有受到任何约束，也很少得到照料。

[ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər][ˈbendʒəməɪn] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]
Their companions were Benjamin , the man who remained in the house , and
他们的 同伴 是 本杰明 , 这 男人 WHO 剩余 在 这 房子 , 和
[oʊld][ˈdʒeɪkəb] [ˈɑ:rmɪtɪdʒ] ,
old Jacob Armitage ,
老的 雅各布 阿米蒂奇 ,

他们的同伴是留在房子里的本杰明和老雅各布·阿米蒂奇。

[hu:] [pæst] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sper] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
who passed all the time he could spare with them .
WHO 通过了 全部 这 时间 他 可以 空闲的 和 他们 :

他把所有空闲时间都花在了他们身上。

[ˈbendʒəməɪn][wʌz; wəz] [ˈræðər] [wi:k] [ɪn] [ˈɪntələkt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ə'mju:zmənt]
Benjamin was rather weak in intellect , and was a source of amusement
本杰明 曾是 相当 虚弱的 在 智力 , 和 曾是 一个 来源 的 娱乐
[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈʌðərwaɪz] .
rather than otherwise .
相当 比 否则 :

本杰明智力较弱，与其说是聪明人，不如说是逗人开心的人。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [ˈsɜ:rvənt] , [wʌn][wʌz; wəz] [ˈhoʊli] [ˈɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ə'tendəns]
As for the female servants , one was wholly occupied with her attendance
作为 为了 这 女性 仆人 , 一 曾是 完全 占领 和 她 出席
[ɑ:n] [mɪs] [ˈdʒu:ɔ:θ] ,
on Miss Judith ,
在 错过 朱迪思 ,

至于女仆们，其中一位全心全意地服侍朱迪思小姐。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪg'zæktɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈkɑ:nsɪkwəns]
who was very exacting , and had a high notion of her own consequence
WHO 曾是 非常 严格 , 和 有 一个 高的 概念 的 她 自己的 结果
:
:
:

她要求非常严格，并且非常重视自己的行为后果。

[ðə; ði] [ˈlðər] [tu:] [hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sə'fi(ə)nt] [ɪm'plɔimənt] ; [æz; əz] , [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]
The other two had more than sufficient employment ; as , when there is no
这 其他 二 有 更多的 比 充足的 就业 ; 作为 , 什么时候 那里 是 不
[ˈmʌni] [tu:; tə] [peɪ] [wið; wiθ] ,
money to pay with ,
钱 到 支付 和 ,

另外两人都有充足的工作；因为，当没有钱支付时，

[ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [æt; ət] [hoʊm] .
everything must be done at home .
一切 必须 是 完毕 在 家 .

所有事情都必须在家完成。

[ðæt] , [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [ˈbɔɪstərəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:ɪlz]
That , under such circumstances , the boys became boisterous and the little girls
那 , 在下面 这样的 情况 , 这 男孩们 成为 喧闹的 和 这 小的 女孩们
[bɪ'keɪm] [rɒmps] ,
became romps ,
成为 嬉戏 ,

在这种情况下，男孩们变得喧闹起来，小女孩们则嬉戏玩闹。

[ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈwʌndɜd] [æt; ət] ;
is not to be wondered at ;
是 不是 到 是 想知道 在 ;

这并不奇怪；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [bɪ'klʌm] [soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈdʒu:diθ] [ˈseldəm]
but their having become so was the cause of Miss Judith seldom
但 他们的 拥有 变得 所以 曾是 这 原因 的 错过 朱迪思 很少
[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðem; ðəm][ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [ru:m] .
admitting them into her room .
承认 他们 进入 她 房间 .

但他们变成这样，导致朱迪思小姐很少让他们进她的房间。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sent] [fɔ:r; fər] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] ,
It is true that they were sent for once a day ,
它 是 真的 那 他们 是 发送 为了 一次 一个 天 ,

确实，他们每天只被派送一次。

[tu:; tə] [æsər'teɪn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:r] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
to ascertain if they were in the house or in existence ,
到 探明 如果 他们 是 在 这 房子 或者 在 存在 ,

为了确定它们是否在房子里或是否存在，

[bʌt; bət] [su:n] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd] [left] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈri:sɔ:rsɪz] .
but soon dismissed and left to their own resources .
但 很快 解雇 和 左边 到 他们的 自己的 资源 .

但很快就被解雇，只能自谋生路。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nɪ'glekt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðɪ:z] [jʌŋ] [ˈɔrfən] [wɜ:r; wər][ɪk'spoʊzd] .
Such was the neglect to which these young orphans were exposed .
这样的 曾是 这 忽视 到 哪个 这些 年轻的 孤儿 是 裸露 .

这些幼小的孤儿遭受了如此严重的忽视。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] , [ðæt] [ðɪs] [ˈveri] [nɪ'glekt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˌɪndɪ'pendənt]
It must , however , be admitted , that this very neglect made them independent
它 必须 , 然而 , 是 承认 , 那 这 非常 忽视 制成 他们 独立的
[ænd; ənd][boʊld] ,
and bold ,
和 大胆的 ,

然而，必须承认的是，正是这种忽视使他们变得独立而大胆。

[fʊl] [ʌv; əv] [helθ] [frʌm; frəm][ˈkɑːnstənt] [ækˈtɪvəti] ,
full of health from constant activity ,
满的 的 健康 从 持续的 活动 ,
经常运动, 身体非常健康。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [suːn] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
and more fitted for the change which was so soon to take place .
和 更多的 适配 为了 这 改变 哪个 曾是 所以 很快 到 拿 地方 .
更适合即将到来的变革。

“ [ˈbendʒəˌmɪn] , ” [sed] [ˈdʒeɪkəb] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
“ **Benjamin** , ” **said Jacob** , **as the other came to the door** ,
” 本杰明 , ” 说 雅各布 , 作为 这 其他 来了 到 这 门 ,
“本杰明,”雅各布说道, 这时另一个人走到了门口。

“ [aɪ][məst; məst] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] . ”
“ **I must speak with the old lady** . ”
” 我 必须 说话 和 这 老的 女士 : ”
“我必须和那位老太太谈谈。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˈeni] [ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] , [ˈdʒeɪkəb] ? ” [sed] [ˈbendʒəˌmɪn] , [ˈgrɪnɪŋ] ; “ [els] , [aɪ]
“ **Have you brought any venison** , **Jacob** ? ” **said Benjamin** , **grinning** ; “ **else** , **I**
” 有 你 带来 任何 鹿肉 , 雅各布 ? ” 说 本杰明 , 咧嘴笑 ; “ 别的 , 我
[ˈrekən] ,
reckon ,
估计 ,
“雅各布, 你带鹿肉来了吗? ”本杰明咧嘴一笑; “不然的话, 我想.....”

[juːl] [nɑːt][biː; bi][ˈoʊvər] [ˈwelkəm] . ”
you'll not be over welcome . ”
你会 不是 是 超过 欢迎 : ”
你不会受到热烈欢迎。

“ [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] , [soʊ][send] [ˈægəθə] [tuː; tə]
“ **No** , **I have not** ; **but it is an important business** , **so send Agatha to**
” 不 , 我 有 不是 ; 但 它 是 一个 重要的 商业 , 所以 发送 阿加莎 到
[hɜːr; hər][dəˈrektli; daɪˈrektli] . ”
her directly : ”
她 直接地 : ”
“不, 我没有; 但这是一件重要的事情, 所以直接派阿加莎去见她吧。”

“ [aɪ] [wɪl] ; [ænd; ənd] [aɪl] [nɑːt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] .
“ **I will** ; **and I'll not say anything about the venison** .
” 我 将要 ; 和 患病的 不是 说 任何事物 关于 这 鹿肉 :
“我会的; 但我不会说任何关于鹿肉的事。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈdʒeɪkəb][wʌz; wəz] [ˈʌʃəd] [ʌp][baɪ] [ˈægəθə] [ˈɪntuː] [mɪs] [ˈdʒuːdɪθ] [vɪljəz]
“ **In a few minutes Jacob was ushered up by Agatha into Miss Judith Villiers's**
” 在 一个 很少 分钟 雅各布 曾是 引导 向上 经过 阿加莎 进入 错过 朱迪思 维利尔斯
[əˈpɑːrtmənt] .
apartment .
公寓 :
几分钟后, 雅各布被阿加莎领进了朱迪思·维利尔斯小姐的公寓。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ˈveri] [ˈprɪm] [ænd; ənd] [stɑːrtɪt] ,
The old lady was about fifty years of age , very prim and starched ,
这 老的 女士 曾是 关于 五十 年 的 年龄 , 非常 原始 和 淀粉 ,
这位老太太大约五十岁, 举止非常拘谨, 衣着一丝不苟。

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [bækt] [tʃer] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; həər] [fi:t] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [stuːl] , [ænd; ənd][hɜːr; həər]
sitting in a high-backed chair , with her feet upon a stool , and her
坐着 在 一个 高的 - 支持的 椅子 , 和 她 脚 之上 一个 凳子 , 和 她
[hændz] [krɔːst] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; həər] ,
hands crossed before her ,
双手 交叉 前 她 ,
她坐在高背椅上, 双脚放在凳子上, 双手交叉放在身前。

[hɜːr; həər] [blæk] [ˈmɪtnz] [rɪˈpəʊzɪŋ] [əˈpɑːn][hɜːr; həər] [snəʊ] - [waɪt] [ˈeɪprən] .
her black mittens reposing upon her snow-white apron .
她 黑色的 连指手套 休息 之上 她 雪 - 白色的 围裙 .
她的黑色手套搭在雪白的围裙上。

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈfɔːrɪstər] [meɪd] [hɪz; ɪz][oʊˈbiːs(ə)ns] .
The old forester made his obeisance .
这 老的 林务员 制成 他的 服从 .
老护林员行了礼。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [aɪ][eɪ ˈem][toʊld] , ” [əbˈzɜːrvd] [mɪs] [ˈdʒuːdɪθ] .
“ **You have important business with us , I am told ,** ” **observed Miss Judith .**
“ 你 有 重要的 商业 和 我们 , 我 是 讲述 , ” 观察到 错过 朱迪思 .
“我听说您有要事相求,”朱迪思小姐说道。

“ [moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ˈmædəm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] .
“ **Most important , madam ,** ” **replied Jacob .**
“ 最多 重要的 , 女士 , ” 回复 雅各布 .
“最重要的是, 夫人,”雅各布回答道。

“ [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] , ”
“ **In the first place ,** ”
“ 在 这 第一的 地方 , ”
“首先,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ʃəd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [hæz; həz]
it is right that you should be informed that his Majesty King Charles has
它 是 正确的 那 你 应该 是 知情的 那 他的 威严 国王 查尔斯 有
[ɪˈskeɪpt] [frəm; frəm] [ˈhæmptən] [kɔːrt] . “
escaped from Hampton Court .”
逃脱 从 汉普顿 法庭 . “
你应该知道, 国王查理陛下已经逃离了汉普顿宫。

“ [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ɪˈskeɪpt] ! ”
“ **His majesty escaped !** ”
“ 他的 威严 逃脱 ! ”
“陛下逃脱了! ”

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ][ˈleɪdi] . ”
“ **replied the lady .** ”
“ 回复 这 女士 . ”
“那位女士回答道。”

“ [jes] ; [ænd; ənd][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [sɪˈkriːtɪd] [ˈsʌmwer] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] . ”
“ **Yes ; and is supposed to be secreted somewhere in this neighbourhood .** ”
“ 是的 ; 和 是 据称 到 是 分泌物 某处 在 这 邻里 . ”
“是的; 据说就藏在这个街区的某个地方。”

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz][nɑːt][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [ˈmædəm] , [aɪ] [prɪˈzuːm] ? “
His majesty is not in this house , madam , I presume ? ”
他的 威严 是 不是 在 这 房子 , 女士 , 我 怙 ? “
陛下不在家, 夫人, 我想是吧?

“ [ˈdʒeɪkəb] , [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz][nɑ:t][ɪn] [ðɪs] [haʊs] ; [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ,
“ **Jacob** , **his** **majesty** **is** **not** **in** **this** **house** ; **if** **he** **were** ,

“ 雅各布 , 他的 威严 是 不是 在 这 房子 ; 如果 他 是 ,

“雅各, 陛下不在这屋里; 如果他在,

[aɪ] [wʊd] [ˈsʌfər] [maɪ] [tʌŋ] [tu:; tə][bi:; bi][tɔ:rn] [aʊt] [ˈsu:nər] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [kənˈfes] [aɪ ˈti:] ,
I **would** **suffer** **my** **tongue** **to** **be** **torn** **out** **sooner** **than** **I** **would** **confess** **it** ,

我 会 遭受 我的 舌头 到 是 撕裂 出去 很快 比 我 会 承认 它 ,

我宁愿被割掉舌头也不愿承认。

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] . “
even **to** **you** . “

甚至 到 你 : “

甚至对你也是如此。”

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈpraɪvət] [ɪr] , [ˈmædəm] . “
“ **But** **I** **have** **more** **for** **your** **private** **ear** , **madam** . “

“ 但 我 有 更多的 为了 你的 私人的 耳朵 , 女士 : “

“但我还有话想私下跟您说, 夫人。”

“ [ˈægəθə] , [rɪˈtaɪər] ; [ænd; ənd] [ˈægəθə] , [bi:; bi] [ˈmaɪndfʌl] [ðæt] [ju:; jʊ][gəʊ] [ˈdaʊnˈsterz] , [ænd; ənd][du:]
“ **Agatha** , **retire** ; **and** **Agatha** , **be** **mindful** **that** **you** **go** **downstairs** , **and** **do**

“ 阿加莎 , 退休 ; 和 阿加莎 , 是 正念 那 你 去 楼下 , 和 做

[nɑ:t] [rɪˈmeɪn] [ˈaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
not **remain** **outside** **the** **door** .

不是 保持 外部 这 门 : .

“阿加莎, 退下楼去吧; 阿加莎, 记住你要下楼, 不要站在门外。”

“ [ˈægəθə] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] , [bəʊnst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ru:m] ,
“ **Agatha** , **with** **this** **injunction** , **bounced** **out** **of** **the** **room** ,

“ 阿加莎 , 和 这 禁令 , 弹跳 出去 的 这 房间 ,

“阿加莎说完这番话, 便蹦蹦跳跳地走出了房间。”

[slæmɪŋ] - [tu:; tə][ðə; ðɪ] [dɔ:r] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [mɪs] [ˈdʒu:dɪθ][stɑ:rt][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [si:t] .
slamming - **to** **the** **door** **so** **as** **to** **make** **Miss** **Judith** **start** **from** **her** **seat** .

猛击 - 到 这 门 所以 作为 到 制作 错过 朱迪思 开始 从 她 座位 : .

砰地一声关上门, 吓得朱迪思小姐从座位上跳了起来。

“ [ɪl] - [ˈmænəd] [gɜ:rl] ! “ [ɪkˈskeɪmd] [mɪs] [ˈdʒu:dɪθ] .
“ **Ill** - **mannered** **girl** ! “ **exclaimed** **Miss** **Judith** .

“ 患病的 - 有礼貌的 女孩 ! “ 惊呼 错过 朱迪思 : .

“没教养的女孩! ”朱迪思小姐喊道。

“ [naʊ] , [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑ:rmɪtɪdʒ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [prəʊˈsi:d] .
“ **Now** , **Jacob** **Armitage** , **you** **may** **proceed** .

“ 现在 , 雅各布 阿米蒂奇 , 你 可能 继续 : .

“现在, 雅各布·阿米蒂奇, 你可以开始了。”

“ [ˈdʒeɪkəb] [ðen] [ˈentəd] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈdi:teɪl] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][ˌoʊvərˈhɜ:rd] [ðæt] [ˈmɔ:rɪŋ] ,
“ **Jacob** **then** **entered** **into** **the** **detail** **of** **what** **he** **had** **overheard** **that** **morning** ,

“ 雅各布 然后 进入 进入 这 细节 的 什么 他 有 无意中听到 那 早晨 ,

“雅各布接着详细讲述了他早上无意中听到的内容,

[wen] [hi:; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈtru:pəz] ,
when **he** **fell** **in** **with** **the** **troopers** ,

什么时候 他 跌倒 在 和 这 骑警 ,

当他与骑警们相遇时,

[kən'kluːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mæn](ə)n] [wʊd] [biː; bi][bɜːrnt] [daʊn] [ðæt] ['veri] **concluding with the information that the mansion would be burnt down that very**
总结 和 这 信息 那 这 大厦 会 是 烧焦的 向下 那 非常
[naɪt] .
night .
夜晚 .

最后透露的信息是，这座宅邸当晚就会被烧毁。

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌ; əv] [ɪ'miːdiətli] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
He then pointed out the necessity of immediately abandoning the house ,
他 然后 尖 出去 这 必要性 的 立即地 放弃 这 房子 ,
然后他指出必须立即放弃这所房子。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['truːpəz] .
as it would be impossible to oppose the troopers .
作为 它 会 是 不可能的 到 反对 这 骑警 .
因为根本不可能与骑兵对抗。

“ [ænd; ənd] [wer] [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə][gʊð][tuː; tə] , [ˈdʒeɪkəb] ? ” [sed] [mɪs] [ˈdʒuːdɪθ] ['kɑːmli] .
“ **And where am I to go to , Jacob ?** ” **said Miss Judith calmly** .
“ 和 在哪里 是 我 到 去 到 , 雅各布 ? ” 说 错过 朱迪思 平静地 .
“那我该去哪里呢，雅各布？”朱迪思小姐平静地问道。

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] , [ˈmædəm] ; [ðer; ðər][ɪz][maɪ] ['kɑːtɪdʒ] , [aɪ 'ti:] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [pleɪs] ,
“ **I hardly know , madam ; there is my cottage , it is but a poor place** ,
“ 我 几乎 知道 , 女士 ; 那里 是 我的 小屋 , 它 是 但 一个 贫穷的 地方 ,
“我几乎一无所知，夫人；那是我的小屋，只是个简陋的地方。”

[ænd; ənd][nɑːt] [fɪt] [fɔːr; fər][wʌn] [laɪk] [juː; jʊ] . “
and not fit for one like you . ”
和 不是 合身 为了 一 喜欢 你 . “
“你这样的人配不上你。”

“ [soʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zu:m] , [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] ; [ˈniːðər] [jæl; ʃəl][aɪ] [ək'sept] [jɔːr; jər] [ˈɔːfər] .
“ **So I should presume , Jacob Armitage ; neither shall I accept your offer** .
“ 所以 我 应该 怙 , 雅各布 阿米蒂奇 ; 两者都不 将 我 接受 你的 提供 .
“所以我想，雅各布·阿米蒂奇，我也不会接受你的提议。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪl] [bɪ'fɪt] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌ; əv][ə; eɪ] ['vɪljəz] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt][ʌ; əv][hɜːr; hər]
It would ill befit the dignity of a Villiers to be frightened out of her
它 会 患病的 合适 这 尊严 的 一个 维利尔斯 到 是 害怕 出去 的 她
[ə'boʊd][baɪ][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌ; əv] [ruːd] ['soʊldʒərz] .
abode by a party of rude soldiers .
住所 经过 一个 派对 的 粗鲁的 士兵 .

如果维利耶家族的贵妇被一群粗鲁的士兵吓出家门，那将有失尊严。

[ˈhæpən] [wʌt] [wɪl] , [aɪ][jæl; ʃəl][nɑːt][stɜːrɪ][frʌm; frəm] [ðɪs] — [noʊ] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm] [ðɪs] [tʃer] .
Happen what will , I shall not stir from this — no , not even from this chair .
发生 什么 将要 , 我 将 不是 搅拌 从 这 — 不 , 不是 甚至 从 这 椅子 .
不管发生什么，我都不会离开这里——不，即使是离开这张椅子。

[ˈniːðər] [duː][aɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['deɪndʒər][soʊ] [ɡreɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [sə'pəʊz] .
Neither do I consider the danger so great as you suppose .
两者都不 做 我 考虑 这 危险 所以 伟大的 作为 你 认为 .
我也不认为危险像你想象的那么大。

[let] ['bendʒəməɪn][ˈsæd(ə)] , [ænd; ənd][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə][raɪd][ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [ɪ'miːdiətli] .
Let Benjamin saddle , and be prepared to ride over to Lymington immediately .
让 本杰明 鞍 , 和 是 准备 到 骑 超过 到 莱明顿 立即地 .
让本杰明备好马鞍，准备立即骑马前往莱明顿。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt][ðər; ðər] , [huː] [wɪl] [send][juː 'es] [prə'tekʃn] .
I will give him a letter to the magistrate there , who will send us protection .
我 将要 给 他 一个 信 到 这 地方法官 那里 , WHO 将要 发送 我们 保护 .
“ ”
“ ”
“ ”

我会给他写封信给那里的法官，他会派人保护我们。

“ [bʌt; bət] , [ˈmædəm] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈkænɑːt] [rɪ'meɪn] [hɪr] .
“ But , madam , the children cannot remain here .
” 但 , 女士 , 这 孩子们 不能 保持 这里 .

“但是，夫人，孩子们不能留在这里。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ðem; ðəm] [hɪr] .
I will not leave them here .
我 将要 不是 离开 他们 这里 .

我不会把他们留在这里。

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] — “
I promised the colonel — “
我 承诺 这 上校 — “

我向上校承诺过——“

“ [wɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [biː; bi][ɪn] [mɔːr] [ˈdeɪndʒər][ðæn; ðən][aɪ][jæl; jəl][biː; bi] , [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːrmɪtɪdʒ] ?
“ Will the children be in more danger than I shall be , Jacob Armitage ?
” 将要 这 孩子们 是 在 更多的 危险 比 我 将 是 , 雅各布 阿米蒂奇 ?

“雅各布·阿米蒂奇，孩子们会比我更危险吗？ ”

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈstɪfli] .
“ replied the old lady stiffly .
” 回复 这 老的 女士 僵硬地 .

“老太太僵硬地回答道。”

“ [ðeɪ] [der] [nɑːt] [ɪl] - [triːt] [ˌem 'iː] — [ðeɪ] [meɪ] [fɔːrs] [ðə; ði] [ˈbʌtəri] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [eɪl] —
“ They dare not ill - treat me — they may force the buttery and drink the ale —
” 他们 敢 不是 患病的 - 对待 我 — 他们 可能 力量 这 黄油味 和 喝 这 麦芽酒 —
[ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ˈmeri] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt]
they may make merry with that and the venison which you have brought
他们 可能 制作 欢乐 和 那 和 这 鹿肉 哪个 你 有 带来
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

“他们不敢虐待我——他们可以强行享用黄油，喝啤酒——他们可以尽情享受这些，还有你带来的鹿肉，尽情玩乐。”

[aɪ] [prɪˈzuːm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ˈhɑːrdli] [ˈventʃər] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][ə; eɪ][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
I presume ; but they will hardly venture to insult a lady of the house of
我 怙 ; 但 他们 将要 几乎 风险投资 到 侮辱 一个 女士 的 这 房子 的
[ˈvɪljəz] . “
Villiers . “
维利尔斯 . “

我猜想是这样；但他们恐怕不敢侮辱维利耶家的女主人。”

“ [aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [ˈventʃər] [ˈeniθɪŋ] , [ˈmædəm] .
“ I fear they will venture anything , madam .
” 我 害怕 他们 将要 风险投资 任何事物 , 女士 .

“夫人，我担心他们会冒险做任何事。”

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ðeɪ] [wɪl] [ˈfraɪ(ə)n] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
At all events , they will frighten the children ,
在 全部 活动 , 他们 将要 吓唬 这 孩子们 ,

无论如何，它们都会吓到孩子们。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ɪn][maɪ] ['kɑːtɪdʒ] . “
and for one night they will be better in my cottage . ”
和 为了 一 夜晚 他们 将要 是 更好的 在 我的 小屋 . ”
他们在我的小屋住一晚会好一些。”

“ [wel] , [ðen] , [biː; bi][aɪ 'tiː][soʊ] ; [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][jɔː; jər] ['kɑːtɪdʒ] ,
“ **Well , then , be it so ; take them to your cottage** ,
”出色地 , 然后 , 是 它 所以 ; 拿 他们 到 你的 小屋 ,
“好吧, 那就这样吧; 带他们去你的小屋。”

[ænd; ənd] [teɪk] ['mɑːrθə] [tuː; tə] [ə'tend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [mɪs] .
and take Martha to attend upon the Miss Beverleys .
和 拿 玛莎 到 出席 之上 这 错过 贝弗利 .
带玛莎去服侍贝弗利小姐们。

[goʊ] [daʊn] [naʊ] , [ænd; ənd][dɪ'zɑɪər] ['ægəθə] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː] ,
Go down now , and desire Agatha to come to me ,
去 向下 现在 , 和 欲望 阿加莎 到 来 到 我 ,
现在下去, 并请求阿加莎来见我。

[ænd; ənd]['bendʒəməɪn][tuː; tə]['sæd(ə)][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .
and Benjamin to saddle as fast as he can .
和 本杰明 到 鞍 作为 快速地 作为 他 能 .
让本杰明尽快给马鞍上鞍。

“ [ˈdʒeɪkəb] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'mɪ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
“ **Jacob left the room , satisfied with the permission to remove the children** .
” 雅各布 左边 这 房间 , 使满意 和 这 允许 到 消除 这 孩子们 .
雅各布离开了房间, 对获准带走孩子们感到很满意。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈdʒuːdɪθ] ,
He knew that it was useless to argue with Miss Judith ,
他 知道 那 它 曾是 无用 到 争论 和 错过 朱迪思 ,
他知道和朱迪思小姐争论是没用的。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪ'muːvəbl] [wen] [wʌns][fɪː; fɪ][hæd; həd] [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] [ɪn'tenʃən] .
who was immovable when once she had declared her intentions .
WHO 曾是 不可移动的 什么时候 一次 她 有 声明 她 意图 .
一旦表明了自己的意图, 她就毫不动摇。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ['weðər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt]
He was debating in his own mind whether he should acquaint the servants
他 曾是 辩论 在 他的 自己的 头脑 无论 他 应该 熟人 这 仆人
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θreɪnd] ['deɪndʒər] ;
with the threatened danger ;
和 这 威胁 危险 ;

他内心正在犹豫是否应该将即将到来的危险告知仆人们;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
but he had no occasion to do so ,
但 他 有 不 场合 到 做 所以 ,
但他没有机会这样做。

[fɔːr; fər] ['ægəθə] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [waɪl] [ˈdʒeɪkəb][wʌz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]
for Agatha had remained at the door while Jacob was communicating the
为了 阿加莎 有 剩余 在 这 门 尽管 雅各布 曾是 沟通 这
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,
因为雅各布传递情报时, 阿加莎一直待在门口。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] ['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][baɪ] [wɪtʃ] [ʃi; ʃi]
and as soon as he had arrived at that portion of it by which she
和 作为 很快 作为 他 有 到达的 在 那 部分 的 它 经过 哪个 她
[ɜ:rnt] [ðæt] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wʌz; wəz][tu;: tə][bi; bi][bɜ:rnt] [daʊn] [ðæt] [naɪt] ,
learnt that the mansion was to be burnt down that night ,
学会了 那 这 大厦 曾是 到 是 烧焦的 向下 那 夜晚 ;
当他到达她得知当晚宅邸将被烧毁的那部分时,

[hæd; həd] [rʌn] [ɔ:f] [tu;: tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu;: tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tu;: tə][ðə; ði] ['ʌðər]
had run off to the kitchen to communicate the intelligence to the other
有 跑步 离开 到 这 厨房 到 交流 这 智力 到 这 其他
['sɜ:rvənt] .
servants .
仆人 .
他跑到厨房去把消息传达给其他仆人。

" [aɪl] [nɑ:t] [steɪ] [tu;: tə][bi; bi][bɜ:rnt] [tu;: tə] [deθ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kʊk] , [æz; əz]['dʒeɪkəb] [keɪm] [ɪn]
" I'll not stay to be burnt to death , " exclaimed the cook , as Jacob came in ;
" 患病的 不是 停留 到 是 烧焦的 到 死亡 ; " 惊呼 这 厨师 ; 作为 雅各布 来了 在
.
:
.
“我才不要留下来被烧死呢！”厨师喊道，这时雅各布走了进来。

" [wel] , ['mɪstər] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] , [ðɪs] [ɪz] ['prɪti] [nu:z] [ju;: jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] .
" Well , Mr Armitage , this is pretty news you have brought .
" 出色地 , 先生 阿米蒂奇 , 这 是 漂亮的 消息 你 有 带来 .
“嗯，阿米蒂奇先生，你带来的消息真是太好了。”

[wʌt] [dʌz] [maɪ]['leɪdi] [seɪ] ? "
What does my lady say ? "
什么 做 我的 女士 说 ? "
夫人怎么说？

" [ʃi; ʃi] [dɪ'zaɪə-z] [ðæt] ['bendʒəməɪn] ['sædlz] [rɪ'mɪ:diətli] , [tu;: tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['letər] [tu;: tə] ['lɪmɪŋtən] ;
" She desires that Benjamin saddles immediately , to carry a letter to Lymington ;
" 她 欲望 那 本杰明 马鞍 立即地 , 到 携带 一个 信 到 莱明顿 ;
[ænd; ʌnd][ju;: jʊ] , ['ægəθə] ,
and you , Agatha ,
和 你 , 阿加莎 ,
“她希望本杰明立刻骑马去莱明顿送信；还有你，阿加莎，

[ɑ:r; ər][tu;: tə][goʊ] [ʌp'sterz] [tu;: tə][hɜ:r; hər] . "
are to go upstairs to her . "
是 到 去 楼上 到 她 . "
她们要上楼去找她。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ʃi; ʃi] [mi:n] [tu;: tə][du:] ?
" But what does she mean to do ?
" 但 什么 做 她 意思是 到 做 ?
但她究竟想做什么呢？

[wer] [ɑ:r; ər][wi;: wi][tu;: tə][goʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['ægəθə] .
Where are we to go ? " exclaimed Agatha .
在哪里 是 我们 到 去 ? " 惊呼 阿加莎 .
“我们该去哪儿呢？”阿加莎惊呼道。
" [mɪs] ['dʒu:diθ] [ɪn'tendz] [tu;: tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ʃi; ʃi][ɪz] . "
" Miss Judith intends to remain where she is . "
" 错过 朱迪思 意图 到 保持 在哪里 她 是 . "
“朱迪思小姐打算留在原地。”

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [wi] [rɪ'meɪn] [ə'loʊn] [fɔːr; fər][em 'iː] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] , [huː] [wʌz; wəz]
“ **Then she will remain alone for me ,** ” **exclaimed the housemaid , who was**
“ 然后 她 将要 保持 独自的 为了 我 , ” 惊呼 这 保姆 , WHO 曾是
[əd'maɪəd][baɪ]['bendʒəmin] .
admired by Benjamin .
钦佩 经过 本杰明 .

“那她就只属于我一个人了,”女仆喊道, 她很受本杰明的喜爱。

“ [ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)] [vɪtlz] [ænd; ənd][noʊ]['weɪdʒɪz] ; [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] ['biːɪŋ]
“ **It's bad enough to have little victuals and no wages ; but as for being**
“ 它是 坏的 足够的 到 有 小的 食物 和 不 工资 ; 但 作为 为了 存在
[bɜːrnt][tuː; tə] [deθ] — ['bendʒəmin] ,
burnt to death — Benjamin ,
烧焦的 到 死亡 — 本杰明 ,

“食物匮乏、没有工资已经够糟糕了; 但被活活烧死——本杰明,

[pʊt][ə; eɪ] ['pɪliən] [bɪ'haɪnd][jʊr; jər]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪ] [goʊ][tuː; tə] ['lɪmɪŋtən] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
put a pillion behind your saddle , and I'll go to Lymington with you .
放 一个 后座 在后面 你的 鞍 , 和 患病的 去 到 莱明顿 和 你 .

在你的马鞍后面放个乘客, 我就陪你去莱明顿。

[aɪ][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [maɪ]['bʌnd(ə)l] .
I won't be long in getting my bundle .
我 惯于 是 长的 在 获得 我的 捆 .

我的包裹很快就到了。

“ ['bendʒəmin] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪdz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['dʒeɪkəb]
“ **Benjamin , who was in the kitchen with the maids at the time that Jacob**
“ 本杰明 , WHO 曾是 在 这 厨房 和 这 女佣 在 这 时间 那 雅各布
[ˈentəd] ,
entered ,
进入 ,

“本杰明当时正和女仆们在厨房里, 雅各布进来的时候, 本杰明……”

[meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ʌv; əv] [kən'sent] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
made a sign significant of consent , and went away to the stable .
制成 一个 符号 重要的 的 同意 , 和 去 离开 到 这 稳定的 .

他做了个表示同意的手势, 然后去了马厩。

[ˈæɡəθə] [went] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [pɜːrtər'beɪʃn] ,
Agatha went up to her mistress in a state of great perturbation ,
阿加莎 去 向上 到 她 情妇 在 一个 状态 的 伟大的 扰动 ,
阿加莎惊慌失措地走到女主人面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [ˈɔːlsəʊ] ['hɜːrɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['bedruːm; 'bedrʊm] .
and the cook also hurried away to her bedroom .
和 这 厨师 还 慌忙 离开 到 她 卧室 .

厨娘也匆匆回到了自己的卧室。

“ [ðeɪl] [ɔːl] [liːv] [hɜːr; hər] , ” [θɔːt] ['dʒeɪkəb] ; “ [wel] , [maɪ]['duːti][ɪz] [pleɪn] ;
“ **They'll all leave her ,** ” **thought Jacob ;** “ **well , my duty is plain ;**
“ 他们会 全部 离开 她 , ” 想法 雅各布 ; “ 出色地 , 我的 责任 是 清楚的 ;

“他们都会离开她,”雅各布心想; “好吧, 我的职责很明确;

[aɪ] [nɔːt] [liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
I'll not leave the children in the house .
患病的 不是 离开 这 孩子们 在 这 房子 .

我不会把孩子们单独留在家里。

” [ˈdʒeɪkəb] [ðen] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm; ðəm] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn]
” **Jacob then went in search of them , and found them playing in the garden**
” 雅各布 然后 去 在 搜索 的 他们 , 和 成立 他们 玩耍 在 这 花园
.
:
.

于是雅各去找他们，发现他们在花园里玩耍。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][təʊld][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ˈfɔːləʊ] [hɪm; ɪm] .
He called the two boys to him , and told them to follow him .
他 称为 这 二 男孩们 到 他 , 和 讲述 他们 到 跟随 他 .

他叫来两个男孩，让他们跟着他走。

” [naʊ] , [ˈmɪstər] [ˈedwərd] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [juː; jʊ][mʌst; məst] [pruːv] [jɔːrˈself] [jɔːr; jər] [ˈfɑːðɜːz] [oʊn] [sʌn]
” **Now , Mr Edward , ” said he , “ you must prove yourself your father's own son**
” 现在 , 先生 爱德华 , ” 说 他 , ” 你 必须 证明 你自己 你的 父亲的 自己的 儿子
.

:
.

“现在，爱德华先生，”他说，“你必须证明自己是你父亲的亲生儿子。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [haʊs] [ɪˈmiːdiətli] ; [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə][jɔːr; jər][ruːmz; rʊmz] ,
We must leave this house immediately ; come up with me to your rooms ,
我们 必须 离开 这 房子 立即地 ; 来 向上 和 我 到 你的 房间 ,

我们必须立刻离开这栋房子；跟我回你们房间去。

[ænd; ənd] [help][em ˈiː][tuː; tə] [pæk] [ʌp] [jɔːrɪz] [ænd; ənd][jɔːr; jər] [ˈsɪstər] - [kloʊðz] ,
and help me to pack up yours and your sisters ' clothes ,
和 帮助 我 到 盒 向上 你的 和 你的 姐妹 - 衣服 ,

请帮我收拾一下你和你姐妹们的衣服。

[fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [ðɪs] [naɪt] .
for we must go to my cottage this night .
为了 我们 必须 去 到 我的 小屋 这 夜晚 .

因为我们今晚必须去我的小屋。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] . “
There is no time to be lost . ”
那里 是 不 时间 到 是 丢失的 . ”

时间紧迫，刻不容缓。

” [bʌt; bət] [waɪ] , [ˈdʒeɪkəb] ; [aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [waɪ] ? ”
” **But why , Jacob ; I must know why ? ”**
” 但 为什么 , 雅各布 ; 我 必须 知道 为什么 ? ”

“可是，雅各布，为什么？我必须知道为什么？”

” [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˌpɑːrləˈmentri] [ˈtruːpəz] [wɪl] [bɜːrɪn][aɪ ˈtiː] [daʊn] [ðɪs] [naɪt] . “
” **Because the Parliamentary troopers will burn it down this night . ”**
” 因为 这 议会 骑警 将要 烧伤 它 向下 这 夜晚 . ”

“因为议会的士兵今晚就会把它烧毁。”

” [bɜːrɪn][aɪ ˈtiː] [daʊn] !
” **Burn it down !**
” 烧伤 它 向下 !

“把它烧掉！”

[waɪ] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [maɪn] , [ɪz][aɪ ˈtiː][nɔːt] ?
Why , the house is mine , is it not ?
为什么 , 这 房子 是 矿 , 是 它 不是 ?

房子是我的，不是吗？

[hu:] [dɛəz] [tu;; tə][bɜ:rɪn] [daʊn] [ðɪs] [haʊs] ? "
 Who dares to burn down this house ? "
 WHO 敢于 到 烧伤 向下 这 房子 ? "

谁敢烧毁这座房子？

" [ðeɪ] [wɪl] [der] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wɪl] [du:][aɪ 'ti:] . "
 " They will dare it , and will do it . "
 " 他们 将要 敢 它 , 和 将要 做 它 . "

“他们会敢于尝试，而且一定会做到。”

" [bʌt; bət][wi;; wi] [wɪl] [faɪt] [ðem; ðəm] , ['dʒeɪkəb] ; [wi;; wi][kæn; kən][boʊlt][ænd; ənd][bɑ:r] ; [aɪ][kæn; kən]['faɪər]
 " But we will fight them , Jacob ; we can bolt and bar ; I can fire
 " 但 我们 将要 斗争 他们 , 雅各布 ; 我们 能 螺栓 和 酒吧 ; 我 能 火
 [ə; eɪ] [ɡʌn] ,
 a gun ,
 一个 枪 ,

“但是我们会和他们战斗，雅各布；我们可以逃跑和封锁；我可以开枪，

[ænd; ənd][hɪt] [tu:] , [æz; əz][ju;; jʊ] [noʊ] ; [ðen] [ðeəz; ðəz]['bendʒəmɪn][ænd; ənd][ju;; jʊ] . "
 and hit too , as you know ; then there's Benjamin and you . "
 和 打 也 , 作为 你 知道 ; 然后 有 本杰明 和 你 . "

而且你也知道，他们也会出手；然后还有本杰明和你。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][ju;; jʊ][ænd; ənd] [tu:] [men][du:] [ə'genst] [ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [hɔ:rs] , [maɪ] [daɪr]
 " And what can you and two men do against a troop of horse , my dear
 " 和 什么 能 你 和 二 男人 做 反对 一个 部队 的 马 , 我的 亲爱的
 [boɪ] ?
 boy ?
 男生 ?

“我的孩子，你和两个人能对付一队骑兵吗？ ”

[ɪf] [wi;; wi][kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'genst] [ðem; ðəm] , ['dʒeɪkəb] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] [wʊd] [bi;; bi][ðə; ði][fɜ:rst]
 If we could defend the place against them , Jacob Armitage would be the first
 如果 我们 可以 保卫 这 地方 反对 他们 , 雅各布 阿米蒂奇 会 是 这 第一的
 ;
 ;
 ;

如果我们能守住这个地方，雅各布·阿米蒂奇将是第一个；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] , [maɪ] [daɪr] [boɪ] .
 but it is impossible , my dear boy .
 但 它 是 不可能的 , 我的 亲爱的 男生 .

但这不可能，我的孩子。

[ˌrekə'lekt] [jʊr; jər] ['sɪstər] .
 Recollect your sisters .
 追忆 你的 姐妹 .

想起你的姐妹们。

[wʊd] [ju;; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][bɜ:rɪnt][tu;; tə] [deθ] , [ɔ:r] [[ɑ:t] [baɪ] [ði:z] [retʃɪz] ?
 Would you have them burnt to death , or shot by these wretches ?
 会 你 有 他们 烧焦的 到 死亡 , 或者 射击 经过 这些 可怜虫 ?

你会让他们被烧死，还是被这些恶棍枪毙？

[noʊ] , [noʊ] , ['mɪstər] ['edwərd] ; [ju;; jʊ][mʌst; məst][du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [lu:z] [noʊ] [taɪm] .
 No , no , Mr Edward ; you must do as I say , and lose no time .
 不 , 不 , 先生 爱德华 ; 你 必须 做 作为 我 说 , 和 失去 不 时间 .

不，不，爱德华先生；你必须照我说的做，不要耽搁时间。

[let] [ju: 'es] [pæk] [ʌp] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi][moʊst][ˈju:sf(ə)] , [ænd; ənd][loʊd] [waɪt] ['bɪlɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Let us pack up what will be most useful , and load White Billy with the
让 我们 盒 向上 什么 将要 是 最多 有用 , 和 加载 白色的 比利 和 这
[ˈbʌndlz] ;
bundles ;
捆绑 ;

让我们把最有用的东西打包好，然后把这些包裹装上白比利号；

[ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][ɔ:l] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
then you must all come to the cottage with me ,
然后 你 必须 全部 来 到 这 小屋 和 我 ,

那么你们都必须跟我一起去小屋。

[ænd; ənd][wɪz; wi] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [haʊ] [wɪz; wi][kæn; kən] . "
and we will make it out how we can . "
和 我们 将要 制作 它 出去 如何 我们 能 . "

我们会尽我们所能克服困难。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ˈdʒɑ:lɪ] ! " [sed] ['hʌmfri] ; " [kʌm] , ['edwərd] .
" That will be jolly ! " said Humphrey ; " come , Edward .
" 那 将要 是 快乐的 ! " 说 汉弗莱 ; " 来 , 爱德华 .

“那太好了！”汉弗莱说，“来吧，爱德华。”

" [bʌt; bət] ['edwərd] ['bevərli] [rɪ'kwæɪərd] [mɔ:r] [pə'sweɪʒ(ə)n][tu:; tə][ə'bəendən][ðə; ði] [haʊs] ; [æt; ət][læst]
" But Edward Beverley required more persuasion to abandon the house ; at last
" 但 爱德华 贝弗利 必需的 更多的 劝说 到 放弃 这 房子 ; 在 最后的

[oʊld][ˈdʒeɪkəb] [pri'veild] ,
old Jacob prevailed ,
老的 雅各布 最终获胜 ,

“但爱德华·贝弗利需要更多劝说才肯放弃那栋房子；最终，老雅各布成功说服了他。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][pʊt] [ʌp] [ɪn] ['bʌndlz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kə'lekt]
and the clothes were put up in bundles as fast as they could collect
和 这 衣服 是 放 向上 在 捆绑 作为 快速地 作为 他们 可以 收集

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们尽可能快地把衣服收集起来，捆成捆存放。

" [jɜr; jər] [ænt] [sed] ['mɑ:rθə] [wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][jɜr; jər] ['sɪstər] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [fi:; fɪ] [wɪl]
" Your aunt said Martha was to go with your sisters , but I doubt if she will
" 你的 阿姨 说 玛莎 曾是 到 去 和 你的 姐妹 , 但 我 怀疑 如果 她 将要
,
,
,
,

“你姑姑说玛莎要和你姐姐们一起去，但我怀疑她是否会去。”

" [əb'zɜ:rvd] ['dʒeɪkəb] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪz; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
" observed Jacob , " and I think we shall have no room for her ,
" 观察到 雅各布 , " 和 我 思考 我们 将 有 不 房间 为了 她 ,

雅各布说道：“我想我们没有她的位置了。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ɪz] [smɔ:l] [ɪ'nʌf] . "
for the cottage is small enough . "
为了 这 小屋 是 小的 足够的 . "

因为小屋足够小。”

“ [oʊ] [noʊ] , [wiː; wi] [dəʊnt] [wɑːnt] [hɜːr; həɹ] , ” [sed] [ˈhʌmfri] ; “ [ˈæliːs] [ˈɔːlweɪz] [ˈdresɪz] [ˈɪdiθ] [ænd; ənd]
“ Oh no , we don't want her , ” said Humphrey ; “ Alice always dresses Edith and
“ 哦 不 , 我们 不 想 她 , ” 说 汉弗莱 ; “ 爱丽丝 总是 连衣裙 伊迪丝 和
[hɜːr'self] [tuː] ,
herself too ,
她自己 也 ,

“哦，不，我们不要她，”汉弗莱说；“爱丽丝总是帮伊迪丝和她自己打扮，

[ˈevər] [sɪns] [ˈmæmə] [daɪd] . “
ever since mamma died . ”
曾经 自从 妈妈 死亡 . ”

自从妈妈去世后就一直这样。”

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ˈkæri] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbʌndlɪz] ,
“ Now we will carry down the bundles ,
“ 现在 我们 将要 携带 向下 这 捆绑 ,

现在我们要把这些包裹搬下去，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [fæst] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpoʊni] [waɪl] [aɪ] [goʊ] [fɔːr; fər] [jɔːr; jər] [ˈsɪstər] . “
and you make them fast on the pony while I go for your sisters . ”
和 你 制作 他们 快速地 在 这 小马 尽管 我 去 为了 你的 姐妹 . ”

你骑着小马快跑，我去追你的姐妹们。”

“ [bʌt; bət] [wer] [dʌz] [ænt] [ˈdʒuːdɪθ] [goʊ] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈedwərd] .
“ But where does Aunt Judith go ? ” inquired Edward .
“ 但 在哪里 做 阿姨 朱迪思 去 ? ” 询问 爱德华 .

“可是朱迪思姨妈去哪儿了？”爱德华问道。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈmæstər] [ˈedwərd] ; [ʃiː; ʃi] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [spiːk]
“ She will not leave the house , Master Edward ; she intends to stay and speak
“ 她 将要 不是 离开 这 房子 , 掌握 爱德华 ; 她 意图 到 停留 和 说话

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtruːpəz] . “
to the troopers . ”
到 这 骑警 . ”

“爱德华少爷，她不会离开这栋房子；她打算留下来和骑警们谈谈。”

“ [ænd; ənd] [soʊ] [æn; ən] [oʊld] [ˈwʊmən] [laɪk] [hɜːr; həɹ] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
“ And so an old woman like her remains to face the enemy ,
“ 和 所以 一个 老的 女士 喜欢 她 遗迹 到 脸 这 敌人 ,

“所以像她这样的老妇人就留下来面对敌人了，

[waɪl] [aɪ] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ! ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
while I run away from them ! ” replied Edward .
尽管 我 跑步 离开 从 他们 ! ” 回复 爱德华 .

“我趁他们还没反应过来就逃跑了！”爱德华回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [goʊ] . “
“ I will not go . ”
“ 我 将要 不是 去 . ”

“我不去。”

“ [wel] , [ˈmæstər] [ˈedwərd] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] , “ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] ;
“ Well , Master Edward , ” replied Jacob , “ you must do as you please ;
“ 出色地 , 掌握 爱德华 , ” 回复 雅各布 , “ 你 必须 做 作为 你 请 ;

“好吧，爱德华少爷，”雅各布回答说，“您爱做什么就做什么吧；

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈkruːəl] [tuː; tə] [liːv] [jɔːr; jər] [ˈsɪstər] [hɪr] ; [ðeɪ] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [mʌst; məst]
but it will be cruel to leave your sisters here ; they and Humphrey must
但 它 将要 是 残忍的 到 离开 你的 姐妹 这里 ; 他们 和 汉弗莱 必须

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] ,
come with me ,
来 和 我 ,

但把你的姐妹们留在这里太残忍了；她们和汉弗莱必须跟我一起走。

[ænd; ənd][aɪ] ['kæna:t] ['mæniɪdʒ] [tu:; tə][get][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['ka:tɪdʒ] [wɪ'ðəʊt] [ju:; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ]
and I cannot manage to get them to the cottage without you go with
和 我 不能 管理 到 得到 他们 到 这 小屋 没有 你 去 和
[ju: 'es] ;
us ;
我们 ;

如果没有你和我们一起去，我无法把他们送到小屋；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [na:t] [fa:r] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɔ:rt] [taɪm] .
it is not far , and you can return in a very short time .
它 是 不是 远的 , 和 你 能 返回 在 一个 非常 短的 时间 .

路程不远，很快就能返回。

" [tu:; tə] [ðɪs] ['edwərd] [kən'sentɪd] .
" To this Edward consented .
" 到 这 爱德华 同意 .

爱德华同意了。

[ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz] [su:n] ['ləʊdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['pleɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The pony was soon loaded , and the little girls , who were still playing in the
这 小马 曾是 很快 已加载 , 和 这 小的 女孩们 , who 是 仍然 玩耍 在 这
['gɑ:rdn] ,
garden ,
花园 ,

小马很快就装好了车，而还在花园里玩耍的小女孩们，

[wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ɪn][baɪ] ['hʌmfri] .
were called in by Humphrey .
是 称为 在 经过 汉弗莱 .

被汉弗莱叫了过来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ka:tɪdʒ] ,
They were told that they were going to pass the night in the cottage ,
他们 是 讲述 那 他们 是 去 到 经过 这 夜晚 在 这 小屋 ,
他们被告知今晚要在小屋里过夜。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə] .
and were delighted at the idea .
和 是 高兴极了 在 这 主意 .

他们对这个主意感到非常高兴。

" [naʊ] , ['mæstər] ['edwərd] , " [sed] ['dʒeɪkəb] ,
" Now , Master Edward , " said Jacob ,
" 现在 , 掌握 爱德华 , " 说 雅各布 ,

“现在，爱德华少爷，”雅各布说道。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [jɔ:; jər] [sɪstər] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['ka:tɪdʒ] ?
" will you take your sisters by the hand and lead them to the cottage ?
" 将要 你 拿 你的 姐妹 经过 这 手 和 带领 他们 到 这 小屋 ?

“你愿意牵着你妹妹们的手，带她们去小屋吗？”

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] ; ['mæstər] ['hʌmfri] [kæn; kən] [li:d] [ðə; ði]['pəʊni] ; [ænd; ənd]
Here is the key of the door ; Master Humphrey can lead the pony ; and
这里 是 这 钥匙 的 这 门 ; 掌握 汉弗莱 能 带领 这 小马 ; 和
['mæstər] ['edwərd] ,
Master Edward ,
掌握 爱德华 ,

这是门的钥匙；汉弗莱少爷可以牵着小马；还有爱德华少爷，

" [kən'tɪnju:d] ['dʒeɪkəb] , ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'saɪd] ,
" continued Jacob , taking him aside ,
" 持续 雅各布 , 采取 他 旁边 ,

雅各布说着，把他拉到一边。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈmen](ə)n] [bɪfɔːr] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] :
“ **I'll tell you one thing which I will not mention before your brother and sisters** .
” 患病的 告诉 你 一 事物 哪个 我 将要 不是 提到 前 你的 兄弟 和 姐妹 :

“有一件事我不会当你兄弟姐妹的面说，但我会告诉你：

[ðə; ði] [ˈtruːpəz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nuː] [ˈfɔːrɪst] , [fɔːr; fər] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] ,
the troopers are all about the New Forest , for King Charles has escaped ,
这 骑警 是 全部 关于 这 新的 森林 , 为了 国王 查尔斯 有 逃脱 ,
骑兵们都赶往新森林，因为查理国王已经逃脱了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
and they are seeking for him .
和 他们 是 寻求 为了 他 .
他们正在寻找他。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] , [ðerfɔːr] , [liːv] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [tɪl] [aɪ] [rɪˈtʃːrɪn] .
You must not , therefore , leave your brother and sisters till I return .
你 必须 不是 , 所以 , 离开 你的 兄弟 和 姐妹 直到 我 返回 .
因此，在我回来之前，你们千万不要离开你们的兄弟姐妹。

[lɑːk] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] - [dɔːr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [dɑːrk] .
Lock the cottage - door as soon as it is dark .
锁 这 小屋 - 门 作为 很快 作为 它 是 黑暗的 .
天黑后立即锁好小屋的门。

[juː; jʊ] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [laɪt] , [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈkʌbərd] ; [ænd; ənd] [maɪ] [ɡʌn] [ɪz] [ˈloʊdɪd] ,
You know where to get a light , over the cupboard ; and my gun is loaded ,
你 知道 在哪里 到 得到 一个 光 , 超过 这 橱柜 ; 和 我的 枪 是 已加载 ,
你知道哪里可以找到灯，就在橱柜上面；而且我的枪已经上膛了。

[ænd; ənd] [hæŋz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmæntlpiːs] .
and hangs above the mantelpiece .
和 悬挂 多于 这 壁炉架 .
悬挂在壁炉上方。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [jʊr; jər] [best] , [ɪf] [ðeɪ] [əˈtempt] [tuː; tə] [fɔːrs] [æn; ən] [ˈentrəns] ; [bʌt; bət] [əˈbʌv]
You must do your best , if they attempt to force an entrance ; but above
你 必须 做 你的 最好的 , 如果 他们 试图 到 力量 一个 入口 ; 但 多于
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

如果他们试图强行闯入，你必须尽力而为；但最重要的是，

[ˈprɑːmɪs] [em ˈiː] [nɑːt] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [tɪl] [aɪ] [rɪˈtʃːrɪn] .
promise me not to leave them till I return .
承诺 我 不是 到 离开 他们 直到 我 返回 .
答应我，在我回来之前不要离开他们。

[aɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ænt] ;
I will remain here to see what I can do with your aunt ;
我 将要 保持 这里 到 看 什么 我 能 做 和 你的 阿姨 ;
我会留在这里，看看我能为你的姑姑做些什么；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] , [wiː; wi] [kæn; kən] [ðen] [dɪˈsaɪd] [haʊ] [tuː; tə] [ækt] .
and when I come back , we can then decide how to act .
和 什么时候 我 来 后退 , 我们 能 然后 决定 如何 到 行为 .
等我回来后，我们再决定如何行动。

“ [ðɪs] [ˈlætər] [ruːz] [ʌv; əv] [ˈdʒeɪkəbz] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
“ **This latter ruse of Jacob's succeeded** .
” 这 后者 诡计 的 雅各布的 成功了 .
雅各布的后一个计谋得逞了。

[ˈedwərd] [ˈpra:mɪst] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə] ,
Edward promised that he would not leave his sisters ,
爱德华 承诺 那 他 会 不是 离开 他的 姐妹 ,
爱德华承诺他不会离开他的姐妹们。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈwɑ:ntɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [ˈtwɪlaɪt] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:rtɪ] [ˈkwɪtɪd]
and it wanted but a few minutes of twilight when the little party quitted
和 它 通缉 但 一个 很少 分钟 的 暮 什么时候 这 小的 派对 辞职
[ðə; ði][ˈmænj(ə)n][ʌv; əv] - .
the mansion of Arnwood .
这 大厦 的 - .

当这群人离开阿恩伍德庄园时，暮色只持续了几分钟。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pæst] [baɪ][ˈbendʒəməɪn] ,
As they went out of the gates , they were passed by Benjamin ,
作为 他们 去 出去 的 这 大门 , 他们 是 通过了 经过 本杰明 ,
他们走出大门时，本杰明从他们身边经过。

[hu:] [wʌz; wəz] [trɒtɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑ:rθə] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈpɪliən] ,
who was trotting away with Martha behind him on a pillion ,
WHO 曾是 小跑 离开 和 玛莎 在后面 他 在 一个 后座 ,
他骑着马，玛莎坐在后座上，跟在后面慢慢走开。

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [æz; əz][ɑ:rdʒ][æz; əz][hɜ:rˈself] .
holding a bundle as large as herself .
保持 一个 捆 作为 大的 作为 她自己 .

手里抱着一个和她一样大的包裹。

[nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][wʌz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ˈbendʒəməɪn][ænd; ənd] [ˈmɑ:rθə] [wɜ:r; wər] [su:n] [aʊt][ʌv; əv]
Not a word was exchanged , and Benjamin and Martha were soon out of
不是 一个 单词 曾是 交换 , 和 本杰明 和 玛莎 是 很快 出去 的
[saɪt] .
sight .
视线 .

两人一句话也没说，本杰明和玛莎很快就消失在了视线中。

" [waɪ] , [wer] [kæn; kən] [ˈmɑ:rθə] [bi:; bi][ˈgoʊɪŋ] ? " [sed] [ˈæɪlɪs] .
" Why , where can Martha be going ? " said Alice .
" 为什么 , 在哪里 能 玛莎 是 去 ? " 说 爱丽丝 .

"怎么，玛莎要去哪里呢？"爱丽丝问道。

" [wɪl] [ʃi:; ʃɪ][bi:; bi] [bæk] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [ˈhoʊm][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ?
" Will she be back when we come home to - morrow ?
" 将要 她 是 后退 什么时候 我们 来 家 到 - 明天 ?

"我们明天回家的时候她还会回来吗？"

" [ˈedwərd] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [ˈhʌmfri] [sed] , " [wel] ,
" Edward made no reply , but Humphrey said , " Well ,
" 爱德华 制成 不 回复 , 但 汉弗莱 说 , " 出色地 ,

爱德华没有回答，但汉弗莱说：“好吧，

[ʃi:; ʃɪ][hæz; hæz][ˈteɪkən] [ˈplenti] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɪn] [ðæt] [hju:dʒ][ˈbʌnd(ə)] , [fɔ:r; fər][wʌn] [naɪt] , [æt; ət] [li:st] .
she has taken plenty of clothes in that huge bundle , for one night , at least .
她 有 已采取 很多 的 衣服 在 那 巨大的 捆 , 为了 一 夜晚 , 在 至少 .

她在那一大包衣服里带了很多衣服，至少够她穿一晚了。

" [ˈdʒeɪkəb] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] , [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə]
" Jacob , as soon as he had seen the children on their way , returned to
" 雅各布 , 作为 很快 作为 他 有 已见 这 孩子们 在 他们的 方式 , 返回 到
[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
the kitchen ,
这 厨房 ,

雅各一看到孩子们走开，就回到了厨房。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] ['ægəθə] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [kə'lektɪŋ] [ðer; ðər] ['prɑ:pərti] , ['evidəntli] [bent]
where he found Agatha and the cook collecting their property , evidently bent
在哪里 他 成立 阿加莎 和 这 厨师 收集 他们的 财产 , 显然 弯曲
[ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'tri:t] .
upon a hasty retreat .
之上 一个 仓促 撤退 .

他发现阿加莎和厨娘正在收拾行李，显然是打算匆匆撤退。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [mɪs] ['dʒu:dɪθ] , ['ægəθə] ? ”
“ **Have you seen Miss Judith , Agatha ?** ”
“ 有 你 已见 错过 朱迪思 , 阿加莎 ? ”

阿加莎，你见过朱迪思小姐吗？

“ [jes] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][təʊld][,em 'i:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [stænd][br'hɑɪnd]
“ **Yes ; and she told me that she should remain , and that I should stand behind**
“ 是的 ; 和 她 讲述 我 那 她 应该 保持 , 和 那 我 应该 站立 在后面
[hɜ:r; hər] [tʃer] ,
her chair ,
她 椅子 ,

“是的；她告诉我她应该留下来，而我应该站在她椅子后面，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['tru:pəz] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] ; [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][əd'maɪər][ðə; ði][plæn] .
that she might receive the troopers with dignity ; but I don't admire the plan .
那 她 可能 收到 这 骑警 和 尊严 ; 但 我 不 钦佩 这 计划 .
这样她就能体面地接待士兵；但我并不赞赏这个计划。

[ðeɪ] [maɪt] [li:v] [hɜ:r; hər] [ə'loʊn] , [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ru:d] [tu:; tə][,em 'i:] . “
They might leave her alone , but I am sure that they will be rude to me .”
他们 可能 离开 她 独自的 , 但 我 是 当然 那 他们 将要 是 粗鲁的 到 我 . ”

他们或许不会再骚扰她，但我确信他们会对我无礼。

“ [wen] [dɪd]['bendʒəməɪn] [seɪ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [bæk] ? ”
“ **When did Benjamin say he would be back ?** ”
“ 什么时候 做过 本杰明 说 他 会 是 后退 ? ”

“本杰明说他什么时候回来？ ”

“ [hi:; hi][dəʊnt][ɪn'tend] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
“ **He don't intend coming back .**
“ 他 不 打算 未来 后退 .

“他没打算回来。”

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [tɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
He said he would not , at all events , till to - morrow morning ,
他 说 他 会 不是 , 在 全部 活动 , 直到 到 - 明天 早晨 ,

他说，至少要到明天早上才会动手。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [raɪd] [aʊt] [ðɪs] [wei] , [tu:; tə] [,æsər'teɪn] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz] [fɔ:ls] [ɔ:r]
and then he would ride out this way , to ascertain if the report was false or
和 然后 他 会 骑 出去 这 方式 , 到 探明 如果 这 报告 曾是 错误的 或者
[tru:] .
true .
真的 .

然后他会骑马往这边去，看看报道是真是假。

[bʌt; bət] ['mɑ:rθə] [hæz; həz] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . “
But Martha has gone with him .”
但 玛莎 有 已消失 和 他 . ”

但玛莎跟他一起走了。

“ [aɪ] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [pəɹ'sweɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] , ” [sed] [ˈdʒeɪkəb]
“ **I wish I could persuade the old lady to leave the house , ” said Jacob**
“ 我 希望 我 可以 说服 这 老的 女士 到 离开 这 房子 , ” 说 雅各布
[ˈθɔ:tfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“我真希望我能说服那位老太太离开这栋房子，”雅各布若有所思地说。

“ [aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪ] [nɑ:t] [peɪ] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [rɪˈspekt] [ðæt] [ʃiː ʃi] [ˈkælkjuleɪts] [əˈpɑ:n] .
“ **I fear they will not pay her the respect that she calculates upon** .
“ 我 害怕 他们 将要 不是 支付 她 这 尊重 那 她 计算 之上 .

“我担心他们不会给予她所期望的尊重。”

[goʊ][ʌp] , [ˈæɡəθə] , [ænd; ənd] [seɪ] [aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] . “
Go up , Agatha , and say I wish to speak with her . ”
去 向上 , 阿加莎 , 和 说 我 希望 到 说话 和 她 . ”

阿加莎，你上去，告诉她我想和她谈谈。

“ [noʊ] , [nɑ:t][aɪ] ; [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ɔ:f] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][dɑ:rk] [ɔːˈredi] . “
“ **No , not I ; I must be off , for it is dark already** . ”
“ 不 , 不是 我 ; 我 必须 是 离开 , 为了 它 是 黑暗的 已经 . ”

“不，我走不了；我得走了，天已经黑了。”

“ [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] , [ðen] ? “
“ **And where are you going , then ?** ”
“ 和 在哪里 是 你 去 , 然后 ? ”

“那你要去哪里呢？ ”

“ [tuː; tə] [ˈɡɑːsɪp] - .
“ **To Gossip Allwood's** .
“ 到 闲话 - .

“去八卦Allwood的。

[ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [maɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ˈkæri] [maɪ] [θɪŋz] . “
It's a good mile , and I have to carry my things . ”
它是 一个 好的 英里 , 和 我 有 到 携带 我的 事物 . ”

这是一英里长的路，我得扛着东西走。

“ [wel] , [ˈæɡəθə] , [ɪf] [juːl] [teɪk] [em ˈiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] , [aɪ] [ˈkæri] [jɔr; jər] [θɪŋz] [fɔ:r; fər]
“ **Well , Agatha , if you'll take me up to the old lady , I'll carry your things for**
“ 出色地 , 阿加莎 , 如果 你会 拿 我 向上 到 这 老的 女士 , 患病的 携带 你的 事物 为了

[juː; jʊ] .

you .
你 .

“阿加莎，如果你带我去见那位老太太，我就帮你拿东西。”

“ [ˈæɡəθə] [kən'sentɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃiː ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp][ðə; ði][læmp] ,
“ **Agatha consented , and as soon as she had taken up the lamp ,**
“ 阿加莎 同意 , 和 作为 很快 作为 她 有 已采取 向上 这 灯 ,

阿加莎同意了，她刚拿起灯，

[fɔ:r; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [kwɑɪt] [dɑ:rk] , [ˈdʒeɪkəb][wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [ɪntrəˈduːst] .
for it was now quite dark , Jacob was once more introduced .
为了 它 曾是 现在 相当 黑暗的 , 雅各布 曾是 一次 更多的 介绍 .

天色已晚，雅各布再次被介绍出场。

“ [aɪ] [wɪ] , [ˈmædəm] , ” [sed] [ˈdʒeɪkəb] , “ [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] [haʊs]
“ **I wish , madam , ” said Jacob , “ you would be persuaded to leave the house**
“ 我 希望 , 女士 , ” 说 雅各布 , ” 你 会 是 被说服 到 离开 这 房子

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [naɪt] . “
for this night . ”
为了 这 夜晚 . ”

“夫人，”雅各布说，“我希望您今晚能离开这所房子。”

“ [dʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] , [liːv] [ðɪs] [haʊs] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈtruːpəz] ;
“ **Jacob Armitage , leave this house I will not , if it were filled with troopers ;**
“ 雅各布 阿米蒂奇 , 离开 这 房子 我 将要 不是 , 如果 它 是 已填 和 骑警 ;
“雅各布·阿米蒂奇, 即使房子里挤满了骑兵, 我也不会离开这栋房子;

[aɪ] [hæv; həv] [sed] [soʊ] . “
I have said so .”
我 有 说 所以 . “

我已经说过了。

“ [bʌt; bət] , [ˈmædəm] — “
“ **But , madam —** “
“ 但 , 女士 — “

“但是, 夫人——”

[noʊ] [mɔːr] , [sɜːr] ; [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈfɔːrwəd] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [ˈhɔːtɪli] .
“ **No more , sir ; you are too forward ,** “ **replied the old lady haughtily .**
“ 不 更多的 , 先生 ; 你 是 也 向前 , “ 回复 这 老的 女士 傲慢地 .
“先生, 够了, 您太冒昧了。”老太太傲慢地回答道。

“ [bʌt; bət] , [ˈmædəm] — “
“ **But , madam —** “
“ 但 , 女士 — “

“但是, 夫人——”

“ [liːv] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] , [dʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] , [ænd; ænd] [ˈnevər] [əˈpɪr] [əˈgen] .
“ **Leave my presence , Jacob Armitage , and never appear again .**
“ 离开 我的 在场 , 雅各布 阿米蒂奇 , 和 绝不 出现 再次 .
“离开我, 雅各布·阿米蒂奇, 永远不要再出现。”

[kwɪt] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ænd] [send] [ˈægəθə] [hɪr] . “
Quit the room , and send Agatha here .”
辞职 这 房间 , 和 发送 阿加莎 这里 . “

离开房间, 把阿加莎送过来。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [left] , [ˈmædəm] , [ænd; ænd] [soʊ] [hæz; həz] [ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ænd] [ˈmɑːrθə] [went] [əˈweɪ]
“ **She has left , madam , and so has the cook , and Martha went away**
“ 她 有 左边 , 女士 , 和 所以 有 这 厨师 , 和 玛莎 去 离开
[bɪˈhaɪnd] [ˈbendʒəməɪn] ;
behind Benjamin ;
在后面 本杰明 ;

“夫人, 她走了, 厨娘也走了, 玛莎跟着本杰明走了;

[wen] [aɪ] [liːv] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əˈloʊn] . “
when I leave , you will be alone .”
什么时候 我 离开 , 你 将要 是 独自的 . “

我离开后, 你将孤身一人。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [dæd] [tuː; tə] [liːv] ? “
“ **They have dared to leave ?** “
“ 他们 有 敢于 到 离开 ? “

“他们竟然敢离开?”

“ [ðeɪ] [dæd] [nɑːt] [steɪ] , [ˈmædəm] . “
“ **They dared not stay , madam .**”
“ 他们 敢于 不是 停留 , 女士 . “

“他们不敢留下来, 夫人。”

“ [liːv] [em ˈiː] , [dʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] , [ænd; ænd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [juː; jʊ] [ɡoʊ] [aʊt] .
“ **Leave me , Jacob Armitage , and shut the door when you go out .**
“ 离开 我 , 雅各布 阿米蒂奇 , 和 关闭 这 门 什么时候 你 去 出去 .
“雅各布·阿米蒂奇, 请你离开, 出去的时候记得把门关上。”

” [ˈdʒeɪkəb] [ˈstɪl] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .

” **Jacob still hesitated** .
” 雅各布 仍然 犹豫了一下 .

雅各布仍然犹豫不决。

” [əˈbeɪ] [em ˈi:] [ˈɪnstəntli] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrɪstər] , [ˈfaɪndɪŋ] [ɔːl]
” **Obey me instantly** , ” **said the old lady** ; **and the forester** , **finding all**
” 服从 我 即刻 , ” 说 这 老的 女士 ; 和 这 林务员 , 寻找 全部
[rɪˈmɑːnstrəns] [ˈjuːsləs] ,
remonstrance useless ,
抗议 无用 ,

“立刻服从我,”老妇人说道; 而护林员发现一切劝阻都无济于事,

[went] [aʊt] , [ænd; ənd] [əuˈbeɪd] [hɜːr; həɹ][ˈlæst] [kəˈmændz] [baɪ] [ˈʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
went out , **and obeyed her last commands by shutting the door after him** .
去 出去 , 和 服从 她 最后的 命令 经过 关闭 这 门 后 他 .

他走了出去, 遵照她的遗愿, 关上了身后的门。

[ˈdʒeɪkəb] [faʊnd] [ˈægəθə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ; [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər]
Jacob found Agatha and the other maid in the courtyard ; **he took up their**
雅各布 成立 阿加莎 和 这 其他 女佣 在 这 庭院 ; 他 采取 向上 他们的
[ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] ,
packages .
包裹 ,

雅各在院子里找到了阿加莎和其他女仆, 他拿起了她们的包裹。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] , [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈgɑːsɪp] [ˈɔːlwʊd] ,
and as he promised , **accompanied them to Gossip Allwood** ,
和 , 作为 他 承诺 , 伴随 他们 到 闲话 艾尔伍德 ,

他信守承诺, 陪同他们去了八卦艾尔伍德。

[huː] [kept] [ə; eɪ] [smɔːl] [eɪ] - [haʊs] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈdɪstənt] .
who kept a small ale - house about a mile distant .
WHO 保留 一个 小的 麦芽酒 - 房子 关于 一个 英里 遥远 .

他在大约一英里外开了一家小酒馆。

” [bʌt; bət] , [ˈmɜːrsɪ] [ɑːn][juː ˈes] !
” **But** , **mercy on us** !
” 但 , 怜悯 在 我们 !

“但是, 饶恕我们吧! ”

[wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ? ” [sed] [ˈægəθə] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] ,
What will become of the children ? ” **said Agatha** , **as they walked along** ,
什么 将要 变得 的 这 孩子们 ? ” 说 阿加莎 , 作为 他们 步行 沿着 ,
“孩子们以后会怎么样呢? ”阿加莎边走边问。

[hɜːr; həɹ] [ˈfɪrɪz] [fɔːr; fər][hɜːrˈself] [ˈhævɪŋ] , [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [meɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈʌtərli] [fərˈgetfl] [ʌv; əv]
her fears for herself having , **up to this time** , **made her utterly forgetful of**
她 恐惧 为了 她自己 拥有 , 向上 到 这 时间 , 制成 她 完全地 健忘 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

此前, 她一直担心自己的安危, 以至于完全忘记了他们。

” [pʊr] [θɪŋz] !
” **Poor things** !
” 贫穷的 事物 !

“可怜的家伙们! ”

[ænd; ənd] [ˈmɑːrθə] [hæz; həz] [left] [ðem; ðəm] . ”
And Martha has left them . ”
和 玛莎 有 左边 他们 : ”

玛莎离开了他们。

“ [jes] , [ɪn'di:d] ; [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ['berbz] ? ” [sed] [ðə; ði] [kʊk] , [hæf] - ['kraɪɪŋ] .
“ **Yes , indeed ; what will become of the dear babes ?** ” **said the cook , half - crying** .
“ 是的 , 的确 ; 什么 将要 变得 的 这 亲爱的 宝贝们 ? ” 说 这 厨师 , 一半 - 哭泣 .

“是啊，这些可怜的孩子怎么办呢？”厨娘哽咽着说。

[naʊ] ['dʒeɪkəb] ,
Now Jacob ,
现在 雅各布 ,

现在雅各布，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'lɪɡnənt] [æz; əz]['kɜ:rn(ə)] ['bevərli] [wʊd] [hæv; həv]
knowing that the children of such a Malignant as Colonel Beverley would have
会心 那 这 孩子们 的 这样的 一个 恶性 作为 上校 贝弗利 会 有
[sɑ:ri] ['tri:tmənt] [ɪf] [dɪ'skʌvəd] ,
sorry treatment if discovered ,
对不起 治疗 如果 发现 ,

知道像贝弗利上校这样恶毒之人的子女一旦被发现，将会遭受悲惨的待遇，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ɔ:lsʊʊ] [ðæt] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] ,
and knowing also that women were not always to be trusted ,
和 会心 还 那 女性 是 不是 总是 到 是 可信 ,

而且也知道女人并不总是值得信任的，

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv] .
determined not to tell them how they were disposed of .
决定 不是 到 告诉 他们 如何 他们 是 处置 的 .

决心不告诉他们尸体是如何被处理的。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [rɪ'plaɪd] :
He therefore replied :
他 所以 回复 :

因此他回答说：

“ [hu:] [wʊd] [hɜ:rt] [sʌtʃ] [jʌŋ] [tʃɪldrən] [æz; əz] [ðʊʊz] ?
“ **Who would hurt such young children as those ?**
“ WHO 会 伤害 这样的 年轻的 孩子们 作为 那些 ?

“谁会伤害这么小的孩子呢？”

[noʊ] , [noʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [seɪf] [ɪ'nʌf] ; [ɪ:v(ə)n][ðə; ði] ['tru:pəz] [wʊd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] . “
No , no , they are safe enough ; even the troopers would protect them . ”
不 , 不 , 他们 是 安全的 足够的 ; 甚至 这 骑警 会 保护 他们 . ”

不，不，他们很安全；就连士兵都会保护他们。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [hoʊp] [soʊ] , “ [rɪ'plaɪd] ['ægəθə] .
“ **I should hope so ,** ” **replied Agatha** .
“ 我 应该 希望 所以 , ” 回复 阿加莎 .

“但愿如此，”阿加莎回答道。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ; [noʊ][məen] [wʊd] [hɜ:rt] ['berbi:z] , “ [rɪ'plaɪd] ['dʒeɪkəb] .
“ **You may be sure of that ; no man would hurt babies** , ” **replied Jacob** .
“ 你 可能 是 当然 的 那 ; 不 男人 会 伤害 婴儿 , ” 回复 雅各布 .

“你可以放心，没有人会伤害婴儿，”雅各布回答说。

“ [ðə; ði] ['tru:pəz] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
“ **The troopers will take them with them to Lymington , I suppose** .
“ 这 骑警 将要 拿 他们 和 他们 到 莱明顿 , 我 认为 .

“我想，骑警们会把它们带到莱明顿去。”

[aɪv] [noʊ] [fɪr] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ; [ɪts] [ðə; ði] [praʊd] [oʊld] ['leɪdi] [hu:m] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ʌn'sɪvl] [tu:; tə] .
I've no fear for them ; it's the proud old lady whom they will be uncivil to .
我已经 不 害怕 为了 他们 ; 它是 这 自豪的 老的 女士 谁 他们 将要 是 不文明 到 .

我一点也不担心他们；他们只会对那位骄傲的老太太无礼。

" [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [hɪr] ['endɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
" The conversation here ended , and in due time they arrived at the inn .
" 这 对话 这里 结束 , 和 在 到期的 时间 他们 到达的 在 这 客栈 .
谈话到此结束，不久他们便到达了客栈。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第2/20页

[ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][dʒʌst][pʊt][ðə; ði] [ˈbʌndlɪz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wen] [ðə; ði] [ˈklætərɪŋ] [ʌv; əv]
Jacob had just put the bundles down on the table when the clattering of
雅各布 有 只是 放 这 捆绑 向下 在 这 桌子 什么时候 这 咔嗒咔嗒 的
[ˈhɔːrsɪz] - [huːf] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
horses ' hoofs was heard .
马匹 - 蹄子 曾是 听到 .

雅各布刚把包裹放在桌子上，就听到了马蹄的哒哒声。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˈtruːpəz] [pʊld] [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd]
Shortly afterwards the troopers pulled their horses up at the door , and
不久 然后 这 骑警 拉 他们的 马匹 向上 在 这 门 , 和
[dɪsˈmaʊntɪd] .
dismounted .
下马 .

随后不久，骑兵们在门口勒住马匹，下了马。

[ˈdʒeɪkəb] [ˈrekəɡ,naɪzd] [ðə; ði][ˈpɑːrti][hiː; hi][hæd; həd][met] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]
Jacob recognised the party he had met in the forest , and among them
雅各布 已确认 这 派对 他 有 遇见 在 这 森林 , 和 之中 他们
[ˈsaʊθ,wɔːld] .
Southwold .
索斯沃尔德 .

雅各布认出了他在森林里遇到的那一伙人，其中就有索斯沃尔德。

[ðə; ði] [ˈtruːpəz] [kɔːld] [fɔːr; fər] [eɪ] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
The troopers called for ale , and remained some time in the house ,
这 骑警 称为 为了 麦芽酒 , 和 剩余 一些 时间 在 这 房子 ,
骑警们要了些啤酒，并在屋里待了一会儿。

[ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ɪˈspeʃəli] [ˈægəθə] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri]
talking and laughing with the women , especially Agatha , who was a very
说 和 笑 和 这 女性 , 尤其 阿加莎 , who 曾是 一个 非常
[ɡʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [ɡɜːrl] .
good - looking girl .
好的 - 寻找 女孩 .

与女人们谈笑风生，尤其是与阿加莎，她是一位非常漂亮的姑娘。

[ˈdʒeɪkəb] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈtriːtɪd] [ˈkwaiətli] ,
Jacob would have retreated quietly ,
雅各布 会 有 撤退 悄悄 ,
雅各本会悄悄地离开。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)][ˈpəʊstɪd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈiːɡres] [ʌv; əv] [ˈeni]
but he found a sentinel posted at the door to prevent the egress of any
但 他 成立 一个 哨兵 发布 在 这 门 到 防止 这 出口 的 任何
[ˈpɜːrs(ə)n] .
person .
人 .

但他发现门口站着一名哨兵，阻止任何人离开。

[hiː; hi] [riˈsiːtɪd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][ʌv; əv]
He reseated himself , and while he was listening to the conversation of
他 重新就座 他自己 , 和 尽管 他 曾是 聆听 到 这 对话 的
[ðə; ði] [ˈtruːpəz] ,
the troopers ,
这 骑警 ,

他重新坐下，一边听着士兵们的谈话，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['rɛkəgnaɪzd] [baɪ] ['saʊθ,wɔʊld] , [hu:] [ə'kɒst] [hɪm; ɪm] .

he was recognised by Southwold , who accosted him .
他 曾是 已确认 经过 索斯沃尔德 , WHO 被骚扰 他 .

他被索斯沃尔德认了出来, 索斯沃尔德上前盘问他。

[ˈdʒeɪkəb][dɪd][nɑ:t] [prɪ'tend] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] ['ju:sləs] ;
Jacob did not pretend not to know him , as it would have been useless ;
雅各布 做过 不是 假装 不是 到 知道 他 , 作为 它 会 有 到过 无用 ;

雅各布并没有假装不认识他, 因为那样做毫无意义;

[ænd; ənd] ['saʊθ,wɔʊld] [pʊt] ['meni] ['kwɛstʃənz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə] [hu:] [wɜ:r; wər] ['rezɪdənt] [æt; ət]
and Southwold put many questions to him as to who were resident at
和 索斯沃尔德 放 许多 问题 到 他 作为 到 WHO 是 居民 在

Arnwood .
- .

索斯沃尔德向他提出了许多问题, 询问阿恩伍德的居民都有谁。

[ˈdʒeɪkəb] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['sɜ:rvənt] ,
Jacob replied that the children were there , and a few servants ,
雅各布 回复 那 这 孩子们 是 那里 , 和 一个 很少 仆人 ,

雅各布回答说, 孩子们在那里, 还有几个仆人。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [mɪs] [ˈdʒu:diθ] ['vɪljɜ:z] , [wen] [ə; eɪ] [θɔ:t] [strʌk]
and he was about to mention Miss Judith Villiers , when a thought struck
和 他 曾是 关于 到 提到 错过 朱迪思 维利尔斯 , 什么时候 一个 想法 击

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他正要提起朱迪思·维利尔斯小姐, 这时突然想到了什么。

— [hi:; hi] [maɪ] [seɪv] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
— he might save the old lady .
— 他 可能 节省 这 老的 女士 .

他或许能救那位老太太。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] ['gʊoʊŋ][tu:; tə] - , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [ˈdʒeɪkəb] ,
“ You are going to Arnwood , I know , ” said Jacob , ”
“ 你 是 去 到 - , 我 知道 , ” 说 雅各布 ,
“我知道你要去阿恩伍德,”雅各布说。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] .
“ and I have heard who you are in search of .

“ 和 我 有 听到 WHO 你 是 在 搜索 的 .
“我已经听说你在寻找谁。”

[wel] , ['saʊθ,wɔʊld] , [aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [hɪnt] .
Well , Southwold , I'll give you a hint .
出色地 , 索斯沃尔德 , 患病的 给 你 一个 暗示 .

好吧, 索斯沃尔德, 我给你个提示。

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['leɪdi] ,
I may be wrong ; but if you should fall in with an old lady ,
我 可能 是 错误的 ; 但 如果 你 应该 落下 在 和 一个 老的 女士 ,

我可能错了; 但如果你和一个老太太坠入爱河,

[ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌn] , [wen] [ju:; jʊ][gʊʊ][tu:; tə] - , [maʊnt] [hɜ:r; hər][ɑ:n][jɔɾ; jər] ['krʌpər] ,
or something like one , when you go to Arnwood , mount her on your crupper ,
或者 某物 喜欢 一 , 什么时候 你 去 到 - , 山 她 在 你的 后颈 ,

或者类似的事情, 当你去阿恩伍德的时候, 让她骑在你的马鞍上,

[ænd; ənd] [ə'wei] [wið; wiθ][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][raid] .
and away with her to Lymington as fast as you can ride .
和 离开 和 她 到 莱明顿 作为 快速地 作为 你 能 骑 .
然后带着她以最快的速度赶往莱明顿。

[ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [em 'i:] .
You understand me .
你 理解 我 .
你明白我的意思。

" [ˈsəʊθ,wɔʊld] [ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] , [ænd; ənd] [skwi:zd] [ˈdʒeɪkəbz][hænd] .
" Southwold nodded significantly , and squeezed Jacob's hand .
" 索斯沃尔德 点头 显著地 , 和 挤压 雅各布的手 .
索斯沃尔德意味深长地点了点头，并紧紧握住了雅各布的手。

" [wʌn] [wɜ:rd] , [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑ:rmɪtɪdʒ] ; [ɪf] [aɪ] [sək'si:d] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkæptʃər] [baɪ][jʊr; jər] [mi:nz] ,
" One word , Jacob Armitage ; if I succeed in the capture by your means ,
" 一 单词 , 雅各布 阿米蒂奇 ; 如果 我 成功 在 这 捕获 经过 你的 方法 ,
“雅各布·阿米蒂奇，我只想说一句话：如果我通过你的手段成功抓获你，

[aɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət] [fer] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [hɪnt] .
it is but fair that you should have something for your hint .
它 是 但 公平的 那 你 应该 有 某物 为了 你的 暗示 .
你提供提示，理应得到一些回报。

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ju:; jʊ][ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈæftər][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ? "
Where can I find you the day after to - morrow ? "
在哪里 能 我 寻找 你 这 天 后 到 - 明天 ? "
后天我该去哪里找你？

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ðɪs] [naɪt] , [ænd; ənd][goʊ][aɪ][mʌst; məst] .
" I am leaving the country this night , and go I must .
" 我 是 离开 这 国家 这 夜晚 , 和 去 我 必须 .
“我今晚就要离开这个国家，我必须走。”

[aɪ][eɪ 'em][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] , [ðæts] [ðə; ðɪ][fækt] ; [wen] [ɔ:ɪ][ɪz] [bloʊn] [ˈoʊvər] , [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ju:; jʊ] [aʊt] .
I am in trouble , that's the fact ; when all is blown over , I will find you out .
我 是 在 麻烦 , 那就是 这 事实 ; 什么时候全部 是 吹 超过 , 我 将要 寻找 你 出去 .
我确实遇到麻烦了；等风头过去，我一定会找到你的。

[dəʊnt] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] [ˈeni] [mɔ:r] [dʒʌst] [naʊ] .
Don't speak to me any more just now .
不 说话 到 我 任何 更多的 只是 现在 .
现在别再跟我说话了。

" [ˈsəʊθ,wɔʊld] [ə'gen] [skwi:zd] [ˈdʒeɪkəbz][hænd] , [ænd; ənd] [left][hɪm; ɪm] .
" Southwold again squeezed Jacob's hand , and left him .
" 索斯沃尔德 再次 挤压 雅各布的手 , 和 左边 他 .
索斯沃尔德再次握紧雅各布的手，然后离开了。

[ˈɔ:rtli] [ˈæftərwərdz] [ðə; ðɪ][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [maʊnt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈtru:pəz] [set] [ɔ:f] .
Shortly afterwards the order was given to mount , and the troopers set off .
不久 然后 这 命令 曾是 给定 到 山 , 和 这 骑警 放 离开 .
随后不久，便下达了上马的命令，骑兵们出发了。

[ˈɑ:rmɪtɪdʒ] [ˈfɑ:ləʊd] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˌʌnəb'zɜ:rvd] .
Armitage followed slowly and unobserved .
阿米蒂奇 随后 缓慢地 和 未被观察到的 .
阿米蒂奇悄悄地跟在后面。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈmænʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [aɪ 'ti:] .
They arrived at the mansion and surrounded it .
他们 到达的 在 这 大厦 和 包围 它 .
他们抵达宅邸并将其包围。

[ˈɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [glər] [ʌv; əv] [tɔːtʃɪz] ,
Shortly afterwards he perceived the glare of torches ,
不久 然后 他 感知 这 强光 的 火炬 ,
不久之后, 他看到了火把的光芒。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] [mɔːr] [θɪk] [smoʊk] [roʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][bʌt; bət]
and in a quarter of an hour more thick smoke rose up in the dark but
和 在 一个 四分之一 的 一个 小时 更多的 厚的 抽烟 玫瑰 向上 在 这 黑暗的 但
[klɪr] [skaɪ] ;
clear sky ;
清除 天空 ;

一刻钟后, 黑暗但晴朗的天空中又升起了浓烟;

[æt; ət][læst][ðə; ði] [fleɪmz] [bɜːrst] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænz(ə)n] ,
at last the flames burst forth from the lower windows of the mansion ,
在 最后的 这 火焰 爆裂 前进 从 这 降低 视窗 的 这 大厦 ,
最后, 火焰从宅邸的低层窗户喷涌而出。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
and soon afterwards they lighted up the country round to some distance .
和 很快 然后 他们 照明 向上 这 国家 圆形的 到 一些 距离 .
随后不久, 他们照亮了周围相当远的乡村。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] , ” [θɔːt] [ˈdʒeɪkəb] ,
“ **It is done** , ” **thought Jacob** ,
“ 它 是 完毕 , ” 想法 雅各布 ,
“事情办成了,”雅各布心想。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][bend][hɪz; ɪz][ˈheɪsti] [steps] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
and he turned to bend his hasty steps towards his own cottage ,
和 他 转向 到 弯曲 他的 仓促 步骤 向 他的 自己的 小屋 ,
他转身, 匆匆迈着步子朝自己的小屋走去。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈgæləpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt] [skriːmz] ;
when he heard the galloping of a horse and violent screams ;
什么时候 他 听到 这 疾驰 的 一个 马 和 暴力 尖叫 ;
当他听到马蹄声和凄厉的惨叫声时;

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈæftərwərdz] [dʒeɪmz] [ˈsaʊθ.wʊɒld] [pæst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [taɪd] [bɪˈhaɪnd]
a minute afterwards James Southwold passed him with the old lady tied behind
一个 分钟 然后 詹姆斯 索斯沃尔德 通过了 他 和 这 老的 女士 系 在后面
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
一分钟后, 詹姆斯·索斯沃尔德带着被绑在身后的老妇人从他身边经过。

[ˈkɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡlɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
kicking and struggling as hard as she could .
踢 和 挣扎 作为 难的 作为 她 可以 .
她拼命地踢打挣扎。

[ˈdʒeɪkəb] [smaɪld] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈstrætədʒəm] [seɪvd] [ðə; ði]
Jacob smiled , as he thought that he had by his little stratagem saved the
雅各布 微笑 , 作为 他 想法 那 他 有 经过 他的 小的 策略 已保存 这
[oʊld] [ˈwʊmənz] [laɪf] ,
old woman's life ,
老的 女性的 生活 ,
雅各布笑了, 他觉得自己的小计谋救了老妇人的命。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['saʊθ,wəʊld] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ʃiː; ji] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [drest] [ʌp] [æz; əz] [æn; ən] [oʊld]
for that Southwold imagined that she was King Charles dressed up as an old
为了 那 索斯沃尔德 想象 那 她 曾是 国王 查尔斯 穿着 向上 作为 一个 老的
[ˈwʊmən] [wʌz; wəz] ['evidənt] ;
woman was evident ;
女士 曾是 明显 ;

索斯沃尔德认为她是打扮成老妇人的查理国王，这一点显而易见；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
and he then returned as fast as he could to the cottage .
和 他 然后 返回 作为 快速地 作为 他 可以 到 这 小屋 .

然后他以最快的速度返回了小屋。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] [aʊər] ['dʒeɪkəb] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [brɪ'twiːn]
In half an hour Jacob had passed through the thick woods which were between
在 一半 一个 小时 雅各布 有 通过了 通过 这 厚的 树林 哪个 是 之间
[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːtɪdʒ] ,
the mansion and his own cottage ,
这 大厦 和 他的 自己的 小屋 ,

半小时后，雅各布穿过了位于庄园和他自己小屋之间的茂密树林。

[ə'keɪz(ə)nəli] ['lʊkɪŋ] [bæk] , [æz; əz] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər]
occasionally looking back , as the flames of the mansion rose higher and higher
偶尔 寻找 后退 , 作为 这 火焰 的 这 大厦 玫瑰 更高 和 更高
,
.
,

偶尔回头望去，只见豪宅的火焰越烧越旺。

['θroʊɪŋ] [ðer; ðər] [laɪt] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] .
throwing their light far and wide .
投掷 他们的 光 远的 和 宽的 .

他们的光芒照耀着四面八方。

[hiː; hi] [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] - [dɔːr] ; ['smʊkər] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [dɔːg] , [krɔːs] - [bred] [brɪ'twiːn]
He knocked at the cottage - door ; Smoker , a large dog , cross - bred between
他 敲门 在 这 小屋 - 门 ; 吸烟者 , 一个 大的 狗 , 叉 - 繁殖 之间
[ðə; ði] [fɑːks] [ænd; ənd] ['blʌdhaʊnd] ,
the fox and bloodhound ,
这 狐狸 和 寻血猎犬 ,

他敲了敲小屋的门；斯莫克是一条体型较大的狗，是狐狸和寻血猎犬的混血。

[graʊld] [tɪl] ['dʒeɪkəb] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['edwərd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
growled till Jacob spoke to him , and then Edward opened the door .
咆哮 直到 雅各布 辐 到 他 , 和 然后 爱德华 打开 这 门 .

他低声咆哮着，直到雅各布跟他说话，然后爱德华才打开了门。

" [maɪ] ['sɪstər] [ɑːr; ər] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [fæst] [ə'sliːp] , ['dʒeɪkəb] , " [sed] ['edwərd] ,
" **My sisters are in bed and fast asleep , Jacob , " said Edward ,**
" 我的 姐妹 是 在 床 和 快速地 睡着了 , 雅各布 , " 说 爱德华 ,
" 我的姐姐们都上床睡觉了，雅各布，"爱德华说。

" [ænd; ənd] ['hʌmfri] [hæz; həz] [bɪn] ['nɑːdɪŋ] [ðɪs] [hæf] - [aʊər] ;
" **and Humphrey has been nodding this half - hour ;**
" 和 汉弗莱 有 到过 点头 这 一半 - 小时 ;
" 而汉弗莱在这半个小时里一直在点头；

[hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] ['betər] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi] [goʊ] [bæk] ? "
had he not better go to bed before we go back ? "
有 他 不是 更好的 去 到 床 前 我们 去 后退 ? "

他难道不应该在我们回去之前先去睡觉吗？

“ [kʌm] [aʊt] , [ˈmæstər] [ˈedwərd] , ” — [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] , “ [ænd; ənd] [lʊk] .
“ **Come out , Master Edward , ” — replied Jacob , “ and look .**
“ 来 出去 , 掌握 爱德华 , ” — 回复 雅各布 , “ 和 看 .

“出来吧, 爱德华少爷,”雅各布回答说, “看看吧。”

“ [ˈedwərd] [brɪˈheld] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [fɪrs] [laɪt] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
“ **Edward beheld the flames and fierce light between the trees , and was**
“ 爱德华 观看 这 火焰 和 凶猛的 光 之间 这 树木 , 和 曾是
[ˈsaɪlənt] .
silent .
沉默的 .

爱德华望着树林间熊熊燃烧的火焰和耀眼的光芒, 沉默不语。

“ [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] ,
“ **I told you that it would be so ,**
“ 我 讲述 你 那 它 会 是 所以 ,

我早就告诉过你会这样,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [ɔ:l][hæv; həv] [bɪn] [bɜ:rnt][ɪn][jɔr; jər][bedz] ,
and you would all have been burnt in your beds ,
和 你 会 全部 有 到过 烧焦的 在 你的 床 ,

你们所有人都会被烧死在床上。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ˈentər] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [si:] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][aɪ ˈti:] ,
for they did not enter the house to see who was in it ,
为了 他们 做过 不是 进入 这 房子 到 看 WHO 曾是 在 它 ,

因为他们没有进屋去看里面是谁,

[bʌt; bət][ˈfaɪərd][aɪ ˈti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [səˈraʊndɪd] [aɪ ˈti:] . “
but fired it as soon as they had surrounded it . ”
但 被解雇 它 作为 很快 作为 他们 有 包围 它 . ”

但当他们包围它之后, 就立即开火了。

“ [ænd; ənd][maɪ] [ænt] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ˈedwərd] , [kla:spɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
“ **And my aunt ! ” exclaimed Edward , clasping his hands .**
“ 和 我的 阿姨 ! ” 惊呼 爱德华 , 紧握 他的 双手 .

“还有我的姑妈!”爱德华惊呼道, 双手紧紧握在一起。

“ [ɪz] [seɪf] , [ˈmæstər] [ˈedwərd] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət] [ˈlɪmɪŋtən] . ”
“ **Is safe , Master Edward , and by this time at Lymington . ”**
“ 是 安全的 , 掌握 爱德华 , 和 经过 这 时间 在 莱明顿 . ”

“爱德华少爷, 您很安全, 现在应该已经在莱明顿了。”

“ [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] . ”
“ **We will go to her to - morrow . ”**
“ 我们 将要 去 到 她 到 - 明天 . ”

“我们明天去看她。”

“ [aɪ] [fɪr] [nɑ:t] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [rɪsk] [soʊ] [mʌtʃ] , [ˈmæstər] [ˈedwərd] .
“ **I fear not ; you must not risk so much , Master Edward .**
“ 我 害怕 不是 ; 你 必须 不是 风险 所以 很多 , 掌握 爱德华 .

“我并不担心; 爱德华少爷, 您不应该冒这么大的风险。”

[ðɪ:z] [ˈlevələrz] [sper] [ˈnoʊbə:di] ,
These Levellers spare nobody ,
这些 平等者 空闲的 无人 ,

这些平等派人士不放过任何人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['betə] [let][aɪ 'tiː][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [bɜːrnt][ɪn][ðə; ði]
and you had better let it be supposed that you are all burnt in the
和 你 有 更好的 让 它 是 据称 那 你 是 全部 烧焦的 在 这
[haʊs] . "
house . "
房子 . "

你们最好装作全都葬身火海。

" [bʌt; bət][maɪ] [ənt] [noʊz] [ðə; ði] ['kɑːntreɪ] , ['dʒeɪkəb] . "
" But my aunt knows the contrary , Jacob . "
" 但 我的 阿姨 知道 这 相反 , 雅各布 . "

“但我姑妈知道事实恰恰相反，雅各布。”

" ['veri] [truː] ; [aɪ] [kwɑɪt] [fər'gɑːt] [ðæt] .
" Very true ; I quite forgot that .
" 非常 真的 ; 我 相当 忘了 那 .

“确实如此；我完全忘了这件事。”

" [ænd; ənd][soʊ][dʒeɪkəb][hæd; həd] .
" And so Jacob had .
" 和 所以 雅各布 有 .

于是雅各布就有了。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɜːrnt] ,
He expected that the old woman would have been burnt ,
他 预期的 那 这 老的 女士 会 有 到过 烧焦的 ,

他原以为那位老妇人已经被烧死了。

[ænd; ənd] [ðen] ['noʊbəːdi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;
and then nobody would have known of the existence of the children ;
和 然后 无人 会 有 已知 的 这 存在 的 这 孩子们 ;

那样的话，就不会有人知道这些孩子的存在了；

[hiː; hi][fər'gɑːt] [wen] [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
he forgot when he planned to save her , that she knew where the children
他 忘了 什么时候 他 计划 到 节省 她 , 那 她 知道 在哪里 这 孩子们

[wɜːr; wər] .
were .
是 .

他忘记了自己计划救她的时候，她知道孩子们在哪里。

" [wel] , ['mæstə] ['edwərd] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['lɪmɪŋtən] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][oʊld]
" Well , Master Edward , I will go to Lymington to - morrow and see the old
" 出色地 , 掌握 爱德华 , 我 将要 去 到 莱明顿 到 - 明天 和 看 这 老的

['leɪdi] ;
lady ;
女士 ;

“好的，爱德华少爷，我明天要去莱明顿看望那位老太太；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][jə; jər] ['sɪstə] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk]
but you must remain here , and take charge of your sisters till I come back
但 你 必须 保持 这里 , 和 拿 收费 的 你的 姐妹 直到 我 来 后退

,
:
,

但你必须留在这里，照顾好你的妹妹们，直到我回来。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [kən'sɪdər] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
and then we will consider what is to be done .
和 然后 我们 将要 考虑 什么 是 到 是 完毕 .

然后我们会考虑该怎么做。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [braɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . "

The flames are not so bright as they were . "

这 火焰 是 不是 所以 明亮的 作为 他们 是 . "

火焰不如之前那么明亮了。

" [noʊ] .

" No .

" 不 .

“不。

[aɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [haʊs] [ðæt] [ðiːz] [ˈraʊndhedz] [hæv; həv] [bəːnd] [daʊn] , " [sed] ['edwərd] , [ˈfeɪkɪŋ]
It is my house that these Roundheads have burned down , " said Edward , shaking

它 是 我的 房子 那 这些 圆颅党 有 烧伤 向下 , " 说 爱德华 , 摇晃

[hɪz; ɪz][fɪst] .

his fist .

他的 拳头 .

“这些圆颅党人烧毁的是我的房子，”爱德华挥舞着拳头说道。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][jɔːr; jər] [haʊs] , [ˈmæstər] ['edwərd] , [ænd; ænd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][jɔːr; jər] [ˈprɑːpərti] ;

" It was your house , Master Edward , and it was your property ;

它 曾是 你的 房子 , 掌握 爱德华 , 和 它 曾是 你的 财产 ;

“那是您的房子，爱德华少爷，那是您的财产；

[bʌt; bət] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but how long it will be so remains to be seen .

但 如何 长的 它 将要 是 所以 遗迹 到 是 已见 .

但这种情况会持续多久，还有待观察。

[aɪ] [fɪr] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈfɔːfɪtɪd] . "

I fear it will be forfeited . "

我 害怕 它 将要 是 丧失 . "

我担心它会被没收。

" [woʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [der] [teɪk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " [kraɪd] ['edwərd] ; " [aɪ][æɪ; jəl] ,

" Woe to the people who dare take possession of it , " cried Edward ; " I shall ,

" 悲哀 到 这 人们 WHO 敢 拿 拥有 的 它 , " 哭 爱德华 ; " 我 将 ,

“胆敢占领它的人有祸了！”爱德华喊道；“我将……”

[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv] , [biː; bi][ə; eɪ][mæn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] . "

if I live , be a man one of these days . "

如果 我 居住 , 是 一个 男人 一 的 这些 天 . "

如果我能活下来，总有一天我会成为一个真正的男人。

" [jes] , [ˈmæstər] ['edwərd] , [ænd; ænd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈflekt] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] [naʊ] , [ænd; ænd]

" Yes , Master Edward , and then you will reflect more than you do now , and

" 是的 , 掌握 爱德华 , 和 然后 你 将要 反映 更多的 比 你 做 现在 , 和

[nɑːt][biː; bi] [ræʃ] .

not be rash .

不是 是 皮疹 .

“是的，爱德华少爷，那样您就会比现在更加深思熟虑，不会鲁莽行事了。”

[let] [juː 'es][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] , [fɔːr; fər] [ɪts] [noʊ][juːz] [rɪ'meɪnɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ;

Let us go into the cottage , for it's no use remaining out in the cold ;

让 我们 去 进入 这 小屋 , 为了 它是 不 使用 其余的 出去 在 这 寒冷的 ;

我们进屋去吧，待在外面挨冻也没用；

[ðə; ði][frɔːst][ɪz] [ʃɑːrp] [tuː; tə] - [naɪt] .

the frost is sharp to - night .

这 霜 是 锋利的 到 - 夜晚 .

今晚霜冻很严重。

” [ˈedwərd] [ˈsləʊli] [ˈfɑːləʊd] [ˈdʒeɪkəb][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
“ **Edward slowly followed Jacob into the cottage** .

” 爱德华 缓慢地 随后 雅各布 进入 这 小屋 .

爱德华缓缓地跟着雅各布走进了小屋。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] .
His little heart was full .

他的 小的 心 曾是 满的 .

他的小心脏充满了喜悦。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
He was a proud boy and a good boy ,

他 曾是 一个 自豪的 男生 和 一个 好的 男生 ,

他是个骄傲的好孩子，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][hæd; həd] [reɪzd] [ʌp][ˈiːv(ə)] [θɔːts] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt]
but the destruction of the mansion had raised up evil thoughts in his heart
— [ˈheɪtrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkʌvə,nəntər; ˈkʌvə,nəntər] ,
— hatred to the Covenanters ,

— 仇恨 到 这 盟约派 ,

但宅邸的毁灭在他心中激起了邪恶的念头——对盟约派的仇恨。

[huː] [hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [naʊ] [bɜːrnt][ðə; ði] [ˈpraːpərti] — [rɪˈvendʒ] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm]
who had killed his father and now burnt the property — revenge upon them
WHO 有 被杀 他的 父亲 和 现在 烧焦的 这 财产 — 复仇 之上 他们
([hʌʊ] , [hiː; hi] [nuː] [nɑːt]) ;
(**how , he knew not**) ;
(如何 , 他 知道 不是) ;

杀害他父亲的人现在烧毁了财产——这是对他父亲的报复（至于如何报复，他自己也不知道）。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [straɪk] , [jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .
but his hand was ready to strike , young as he was .

但 他的 手 曾是 准备好 到 罢工 , 年轻的 作为 他 曾是 .

但他虽然年轻，却已经做好了出手的准备。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .
He lay down on the bed , but he could not sleep .

他 躺 向下 在 这 床 , 但 他 可以 不是 睡觉 .

他躺在床上，却怎么也睡不着。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈgen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][breɪn][wʌz; wəz] [ˈtiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θɔːts]
He turned and turned again , and his brain was teeming with thoughts
他 转向 和 转向 再次 , 和 他的 脑 曾是 繁盛 和 想法
[ænd; ənd][plænz][ʌv; əv] [ˈvendʒəns] .
and plans of vengeance .

和 计划 的 复仇 .

他不停地转身，脑海中充满了复仇的念头和计划。

[hæd; həd][hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [ˈprerz] [ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈpiːt] ,
Had he said his prayers that night , he would have been obliged to repeat ,
“ [fərˈɡɪv] [juːˈes] ,
“ **Forgive us** ,
” 原谅 我们 ,

如果那天晚上他做了祷告，他就不得不重复说：“请原谅我们，

[æz; əz][wiː; wi] [fərˈɡɪv] [ðəm; ðəm] [huː] [ˈtrespæs] [əˈɡenst] [juːˈes] .
as we forgive them who trespass against us .

作为 我们 原谅 他们 WHO 侵入 反对 我们 .

就像我们饶恕得罪我们的人一样。

” [æ̃t; ət][lə̃st̩][hiː; hi] [fel] [fæ̃st̩] [ə̃sliːp] , [bʌ̃t; bət̩][hɪz; ɪz] [driːmz] [wɜːr; wər][waɪld] ,
“ **At last he fell fast asleep , but his dreams were wild ,**
” 在 最后的 他 跌倒 快速地 睡着了 , 但 他的 梦境 是 荒野 ,
“最后他沉沉睡去, 但他的梦境却十分狂野。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [kɔːld] [aʊt] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [wʊk] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd]
and he often called out during the night , and woke his brother and
和 他 经常 称为 出去 期间 这 夜晚 , 和 觉醒 他的 兄弟 和
[ˈsɪstər] .
sisters .
姐妹 .

他经常在夜里大声呼喊, 吵醒他的兄弟姐妹。

[ˈtʃæptər] [θriː] .
Chapter Three .
章 三 .

第三章

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðer; ðər] [ˈbrekfəst] ,
The next morning , as soon as Jacob had given the children their breakfast ,
这 下一个 早晨 , 作为 很快 作为 雅各布 有 给定 这 孩子们 他们的 早餐 ,
第二天早上, 雅各布刚给孩子们分发完早餐,

[hiː; hi][set] [ɔːf] [tɔːrdz] - .
he set off towards Arnwood .
他 放 离开 向 - .

他启程前往阿恩伍德。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈbendʒəmiːn][hæd; həd] [ˈsteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔːrs]
He knew that Benjamin had stated his intention to return with the horse
他 知道 那 本杰明 有 声明 他的 意图 到 返回 和 这 马
[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] ,
and see what had taken place ,
和 看 什么 有 已采取 地方 ,
他知道本杰明已经说过他打算带着马回去看看发生了什么事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm] [wel] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][soʊ] .
and he knew him well enough to feel sure that he would do so .
和 他 知道 他 出色地 足够的 到 感觉 当然 那 他 会 做 所以 .
他很了解他, 所以确信他会这么做。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [ˈbetər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [ˈpɔːsəb(ə)] , [ænd; ənd] [æsərˈteɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]
He thought it better to see him , if possible , and ascertain the fate of
他 想法 它 更好的 到 看 他 , 如果 可能的 , 和 探明 这 命运 的
[mɪs] [ˈdʒuːdɪθ] .
Miss Judith .
错过 朱迪思 .
他认为最好尽可能亲自见见他, 查明朱迪思小姐的下落。

[ˈdʒeɪkəb] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [stɪl] [ˈsmʊkɪŋ] [ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈsevrəl]
Jacob arrived at the still smoking ruins of the mansion , and found several
雅各布 到达的 在 这 仍然 吸烟 废墟 的 这 大厦 , 和 成立 一些
[ˈpiːp(ə)] [ðer; ðər] ,
people there ,
人们 那里 ,

雅各布到达了仍在冒着烟的宅邸废墟, 发现那里有几个人。

[ˈmoʊstli] [ˈrezɪdənts] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] , [sʌm; səm] [əˈtræktɪd] [baɪ][ˈkjəriˈɑːsəti] ,
mostly residents within a few miles , some attracted by curiosity ,
大多 居民 之内 一个 很少 英里 , 一些 吸引 经过 好奇心 ,
大部分是附近几英里内的居民, 也有一些人是出于好奇而来。

[ˈʌðər] [ˈbɪzi] [ɪn] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [li:d] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌmeltɪd] [frʌm; frəm]
others busy in collecting the heavy masses of lead which had been melted from
其他的 忙碌的 在 收集 这 重的 群众 的 带领 哪个 有 到过 融化 从
[ðə; ði] [ru:f] ,
the roof ,
这 屋顶 ,

其他人则忙着收集从屋顶熔下来的大量铅块。

[ænd; ənd] [əˈprəʊprɪət] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈbenɪfɪt] ;
and appropriating them to their own benefit ;
和 挪用 他们 到 他们的 自己的 益处 ;
并将它们据为己有;

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sti:l] [tu:] [hʌ:t][tu:; tə][bi:; bi] [tʌtʃt] ,
but much of it was still too hot to be touched ,
但 很多 的 它 曾是 仍然 也 热的 到 是 感动 ,
但很多地方仍然烫得无法触摸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈθroʊɪŋ] [ˌsnəʊ [ɑ:n][aɪ ˈti:][tu:; tə] [ku:l] [aɪ ˈti: , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˌsnəʊd
and they were throwing snow on it to cool it , for it had snowed
和 他们 是 投掷 雪 在 它 到 凉爽的 它 , 为了 它 有 下雪了
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
during the night .
期间 这 夜晚 .

他们往上面扔雪来降温, 因为夜里下了雪。

[æt; ət][ləst][ˈdʒeɪkəb] [pərˈsi:vɪd] [ˈbendʒəməɪn][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [ˈraɪdɪŋ] [ˈli:ʒərli] [tə:rdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
At last Jacob perceived Benjamin on horseback riding leisurely towards him , and
在 最后的 雅各布 感知 本杰明 在 马背 骑术 悠闲 向 他 , 和
[ɪˈmi:diətli] [went] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
immediately went up to him .
立即地 去 向上 到 他 .

最后, 雅各看见本杰明骑马悠闲地向他走来, 便立刻上前迎了上去。

“ [wel] , [ˈbendʒəməɪn] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊɒfl] [saɪt] .
“ **Well , Benjamin , this is a woeful sight .**
“ 出色地 , 本杰明 , 这 是 一个 悲惨的 视线 .

“哎, 本杰明, 这真是令人痛心的景象。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm] [ˈlɪmɪŋtən] ? “
What is the news from Lymington ? ”
什么 是 这 消息 从 莱明顿 ? ”

莱明顿那边有什么消息?

“ [ˈlɪmɪŋtən] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈtru:pəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:tʃ][ˈoʊvər][ˈsɪv(ə)] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈbendʒəməɪn] .
“ **Lymington is full of troopers , and they are not over civil , ” replied Benjamin .**
“ 莱明顿 是 满的 的 骑警 , 和 他们 是 不是 超过 民用 , “ 回复 本杰明 .

“莱明顿到处都是骑警, 他们一点也不文明,”本杰明回答道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] — [wer] [ɪz][ʃi:; ʃi] ? “
“ **And the old lady — where is she ? ”**
“ 和 这 老的 女士 — 在哪里 是 她 ? ”

“那位老太太——她在哪儿? ”

“ [ɑ:] , [ðæts] [ə; eɪ][sæd] [ˈbɪznəs] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈbendʒəməɪn] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] , [tu:] .
“ **Ah , that's a sad business , ” replied Benjamin , “ and the poor children , too .**
“ 啊 , 那就是 一个 伤心 商业 , “ 回复 本杰明 , “ 和 这 贫穷的 孩子们 , 也 .

“啊, 那真是一件令人难过的事,”本杰明回答说, “可怜的孩子也一样。”

[pʊr] [ˈmæstər] [ˈedwərd] !
Poor Master Edward !
贫穷的 掌握 爱德华 !

可怜的爱德华少爷!

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈdʒent(ə)lmən] . ”

“ He would have made a brave gentleman . ”
他 会 有 制成 一个 勇敢的 绅士 ； ”

他本可以成为一位勇敢的绅士。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [seɪf] , ” [rɪˈdʒʊɪnd] [ˈdʒeɪkəb] .

“ But the old lady is safe , ” rejoined Jacob . ”
“ 但 这 老的 女士 是 安全的 , ” 重新加入 雅各布 . ”

“但是老太太很安全,”雅各布回答道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] ? ”

“ Did you see her ? ”
“ 做过 你 看 她 ? ”

你看到她了吗?

“ [jes] , [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ; [ðeɪ] [θɔːt] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] — [pʊr] [oʊld] [soʊl] . ”

“ Yes , I saw her ; they thought she was King Charles — poor old soul . ”
“ 是的 , 我 锯 她 ; 他们 想法 她 曾是 国王 查尔斯 — 贫穷的 老的 灵魂 . ”

“是的, 我见过她; 他们以为她是查理国王——可怜的老太太。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt][ðer; ðər] [misˈteɪk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ? ”

“ But they have found out their mistake by this time ? ”
“ 但 他们 有 成立 出去 他们的 错误 经过 这 时间 ? ”

“但他们现在应该已经发现自己的错误了吧? ”

“ [jes] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [ˈsaʊθ,wɔʊld] [hæz; həz] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbendʒəmaɪn] ;

“ Yes , and James Southwold has found it out too , ” replied Benjamin ; ”
“ 是的 , 和 詹姆斯 索斯沃尔德 有 成立 它 出去 也 , ” 回复 本杰明 ; ”

“是的, 詹姆斯·索斯沃尔德也发现了这一点,”本杰明回答说;

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈbreɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] ! ”

“ to think of the old lady breaking his neck ! ”
“ 到 思考 的 这 老的 女士 打破 他的 脖子 ! ”

“想想那老太太扭断他的脖子! ”

“ [ˈbreɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] ? ”

“ Breaking his neck ? ”
“ 打破 他的 脖子 ? ”

“扭断他的脖子? ”

[juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [soʊ] !

You don't say so ! ”
你 不 说 所以 ! ”

真的吗!

[haʊ] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] ? ”

How was it ? ”
如何 曾是 它 ? ”

它怎么样? ”

“ [waɪ] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ˈsaʊθ,wɔʊld] [θɔːt] [ðæt] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [drest] [ʌp][æz; əz]

“ Why , it seems that Southwold thought that she was King Charles dressed up as ”
“ 为什么 , 它 似乎 那 索斯沃尔德 想法 那 她 曾是 国王 查尔斯 穿着 向上 作为

[æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] ,

an old woman , ”
一个 老的 女士 , ”

“为什么呢? 看来索斯沃尔德认为她是打扮成老妇人的查理国王。”

[soʊ][hiː; hi] [siːzd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [stræpt] [hɜːr; hər][fæst][br'haɪnd][him; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈgæləpt] [ə'veɪ]
so he seized her and strapped her fast behind him , and galloped away
所以 他 查获 她 和 绑带 她 快速地 在后面 他 , 和 疾驰 离开
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] ['lɪmɪŋtən] ;
with her to Lymington ;
和 她 到 莱明顿 ;

于是他抓住她，把她牢牢地绑在身后，带着她飞奔向莱明顿；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['strʌɡld] [ænd; ənd] [kɪkt] [soʊ] ['mænʃəli] , [ðæt] [hiː; hi][kɒd; kəd][nɑːt][hoʊld][ɑːn] ,
but she struggled and kicked so manfully , that he could not hold on ,
但 她 挣扎 和 踢 所以 勇敢地 , 那 他 可以 不是 抓住 在 ,
但她拼命挣扎踢打，他最终还是抓不住了。

[ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] . "
and off they went together , and he broke his neck . "
和 离开 他们 去 一起 , 和 他 打破 他的 脖子 . "
于是他们一起走了，结果他摔断了脖子。

" ['ɪn'diːd] ! — [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] — [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ə'paːn][ə; eɪ] ['treɪtər] , " [sed] ['dʒeɪkəb] .
"**Indeed ! — a judgment — a judgment upon a traitor , " said Jacob .**
" 的确 ! — 一个 判断 — 一个 判断 之上 一个 叛徒 , " 说 雅各布 .
“的确！——这是审判——是对叛徒的审判,”雅各布说道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] , [stræpt] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [baɪ][ðə; ði] ['lðər] ['truːpəz] ,
"**They were picked up , strapped together as they were , by the other troopers ,**
" 他们 是 挑选 向上 , 绑带 一起 作为 他们 是 , 经过 这 其他 骑警 ,
[ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] ['lɪmɪŋtən] . "
and carried to Lymington . "
和 携带 到 莱明顿 . "

“他们被其他骑警抬了起来，两人被绑在一起，然后被带到了莱明顿。”

" [wel] , [ænd; ənd] [wər] [ɪz][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , [ðen] ?
"**Well , and where is the old lady , then ?**
" 出色地 , 和 在哪里 是 这 老的 女士 , 然后 ?
“那么，那位老太太在哪儿呢？ ”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ? "
Did you see and speak to her ? "
做过 你 看 和 说话 到 她 ? "
你见到她了吗？跟她说过话吗？

" [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] , ['dʒeɪkəb] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
"**I saw her , Jacob , but I did not speak to her .**
" 我 锯 她 , 雅各布 , 但 我 做过 不是 说话 到 她 .
“雅各布，我看见她了，但我没有和她说话。”

[aɪ][fər'ɡɑːt][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [broʊk] - [nek] , [ʃiː; ʃi] [broʊk] [hɜːr; hər] [oʊn] [tuː] . "
I forgot to say , that when she broke Southwold's neck , she broke her own too . "
我 忘了 到 说 , 那 什么时候 她 打破 - 脖子 , 她 打破 她 自己的 也 . "
我忘了说，她扭断索斯沃尔德的脖子时，也扭断了自己的脖子。

" [ðen] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ɪz] [ded] ? "
"**Then the old lady is dead ? "**
" 然后 这 老的 女士 是 死的 ? "
“那么，那位老太太已经去世了？ ”

" [jes] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['bendʒəməɪn] ; " [bʌt; bət] [huː] ['kɜːz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ?
"**Yes , that she is , " replied Benjamin ; " but who cares about her ?**
" 是的 , 那 她 是 , " 回复 本杰明 ; " 但 WHO 关心 关于 她 ?
“是的，她的确如此,”本杰明回答说；“但是谁会在乎她呢？ ”

[its] [ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] [ðæt] [aɪ] ['pɪti] .
It's the poor children that I pity .
它是 这 贫穷的 孩子们 那 我 遗憾 :

我同情的是那些可怜的孩子。

[ˈmɑ:rθə] [hæz; həz] [bɪn] ['kraɪɪŋ] ['evər] [sɪns] . "
Martha has been crying ever since . "
玛莎 有 到过 哭泣 曾经 自从 :

从那以后，玛莎就一直在哭。

" [aɪ][dəʊnt] ['wʌndər] . "
" I don't wonder . "
" 我 不 想知道 :

“我并不感到奇怪。”

" [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] - [kævə'liːr] , - [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['tru:pəz] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ,
" I was at the ' Cavalier , ' and the troopers were there ,
" 我 曾是 在 这 - 骑士 , - 和 这 骑警 是 那里 ,

“当时我在‘骑士’酒吧，骑警们也在那里。”

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [boʊstɪŋ] [ʌv; ʌv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ʌnd] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]
and they were boasting of what they had done , and called it a
和 他们 是 吹嘘 的 什么 他们 有 完毕 , 和 称为 它 一个
[ˈraɪtʃəs] [wɜ:rk] .
righteous work .
正义 工作 :

他们夸耀自己所做的事，称这是正义之举。

[aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t][stænd] [ðæt] ,
I could not stand that ,
我 可以 不是 站立 那 ,

我无法忍受。

[ænd; ʌnd][aɪ] [æskt] [wʌn][ʌv; ʌv][ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [wɜ:rk][tu:; tə][bɜ:rn] [pʊr]
and I asked one of them if it were a righteous work to burn poor
和 我 问 一 的 他们 如果 它 是 一个 正义 工作 到 烧伤 贫穷的
[ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər][bedz] ?
children in their beds ?
孩子们 在 他们的 床 ?

我问其中一人，把可怜的孩子活活烧死在床上，这算不算正义之举？

[soʊ][hi:; hi] [tɜ:rnd] [raʊnd] , [ænd; ʌnd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
So he turned round , and struck his sword upon the floor ,
所以 他 转向 圆形的 , 和 击 他的 剑 之上 这 地面 ,

于是他转身，将剑劈在地上。

[ænd; ʌnd] [æskt] [ˌem 'i:] ['weðər] [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; ʌv][ðem; ðəm] — - [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ðen] ?
and asked me whether I was one of them — ' Who are you then ?
和 问 我 无论 我 曾是 一 的 他们 — - WHO 是 你 然后 ?

然后问我是不是他们中的一员——“那你又是谁呢？”

- [ænd; ʌnd][aɪ] — [ɔ:l][maɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ʌnd][aɪ] ['ænsər] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [ræt] -
' and I — all my courage went away , and I answered , I was a poor rat -
- 和 我 — 全部 我的 勇气 去 离开 , 和 我 回答 , 我 曾是 一个 贫穷的 鼠 -
['kætʃər; 'ketʃər] .
catcher .
捕手 :

“而我——我所有的勇气都消失了，我回答说，我是一个可怜的捕鼠人。”

- [ə; eɪ][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
' A rat - catcher , are you ?
- 一个 鼠 - 捕手 , 是 你 ?

你是捕鼠人吗？

[wel] [ðen] , [ˈmɪstər][ræt] - [ˈkætʃər; ˈketʃər] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈkɪlɪŋ] [ræts] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][nest]
Well then , Mr Rat - catcher , when you are killing rats , if you find a nest
出色地 然后 , 先生 鼠 - 捕手 , 什么时候 你 是 杀 老鼠 , 如果 你 寻找 一个 巢
[ʌv; əv] [jʌŋ] [wʌnz] ,
of young ones ,
的 年轻的 一个 ,

那么, 捕鼠人先生, 当您捕杀老鼠时, 如果您发现一窝幼鼠,

[dəʊnt][juː; jʊ] [kɪl] [ðem; ðəm] [tuː] ?
don't you kill them too ?
不 你 杀 他们 也 ?

难道你不把他们也杀了吗?

[ɔːr][duː][juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [grʊʊ] , [ænd; ʌnd] [bɪˈkʌm] [ˈmɪstʃɪvəs] , [eɪ] ? - — - [aɪ] [kɪl] [ðə; ði]
Or do you leave them to grow , and become mischievous , eh ? ' — ' I kill the
或者 做 你 离开 他们 到 生长 , 和 变得 恶作剧 , 嗯 ? - — - 我 杀 这
[jʌŋ] [wʌnz] ,
young ones ,
年轻的 一个 ,

还是你任由它们长大, 变得调皮捣蛋? '——'我杀了那些幼小的,

[ʌv; əv] [kɔːrs] , - [rɪˈplaɪd] [aɪ] .
of course , ' replied I .
的 课程 , - 回复 我 .

“当然,”我回答道。

- [wel] , [soʊ][duː][wiː; wi] [məˈlɪgnənts] [wenˈevər] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] .
' Well , so do we Malignants whenever we find them .
- 出色地 , 所以 做 我们 恶性肿瘤 每当 我们 寻找 他们 .

“嗯, 我们这些恶性分子一旦发现也会这么做。”

- [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [mɔːr] ,
' I didn't say a word more ,
- 我 没有 说 一个 单词 更多的 ,

我一句话也没再说。

[soʊ][aɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . "
so I went out of the house as fast as I could . "
所以 我 去 出去 的 这 房子 作为 快速地 作为 我 可以 . "

于是我以最快的速度跑出了房子。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈdʒeɪkəb] .
" Have you heard anything about the king ? " inquired Jacob .
" 有 你 听到 任何事物 关于 这 国王 ? " 询问 雅各布 .

“你有没有听到关于国王的消息?”雅各布问道。

" [noʊ] , [ˈnʌθɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtruːpəz] [ɑːr; ər][ɔːl] [aʊt] [əˈgen] , [ænd; ʌnd] , [aɪ] [hɪr] , [ɑːr; ər] [ɡɔːn]
" No , nothing ; but the troopers are all out again , and , I hear , are gone
" 不 , 没有什么 ; 但 这 骑警 是 全部 出去 再次 , 和 , 我 听到 , 是 已消失
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] . "
to the forest . "
到 这 森林 . "

“不, 没什么; 不过骑警们又全都出去了, 我听说他们进森林去了。”

" [wel] , [ˈbendʒəˌmɪn] , [ɡʊd] - [baɪ] ;
" Well , Benjamin , good - bye ;
" 出色地 , 本杰明 , 好的 - 再见 ;

“好了, 本杰明, 再见;

[aɪ][æɪ; ʌɪ][biː; bi] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] — [ɪts] [noʊ][juːz][maɪ] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] .
I shall be off from this part of the country — it's no use my staying here .
我 将 是 离开 从 这 部分 的 这 国家 — 它是 不 使用 我的 入住 这里 .

我将离开这个地区——我留在这里毫无用处。

[ˈwɜːrɪz, ˈhʷɜːrɪz] [ˈæɡəθə] [ænd; ənd] [kʊk] ？ ”
Where's Agatha and cook ? ”
在哪里？ 阿加莎 和 厨师 ？ ”

阿加莎和厨娘在哪儿？

“ [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] . ”
They came to Lymington early this morning . ”
他们 来了 到 莱明顿 早期的 这 早晨 . ”

“他们今天一大早就来到了莱明顿。”

“ [wɪʃ] [ðem; ðəm] [ɡʊd] - [baɪ] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [ˈbendʒəməɪn] . ”
Wish them good - bye for me , Benjamin . ”
希望 他们 好的 - 再见 为了 我 , 本杰明 . ”

“本杰明，替我向他们道别。”

“ [wɜːr] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] [ðen] ？ ”
Where are you going then ? ”
在哪里 是 你 去 然后 ？ ”

“那你要去哪儿？ ”

“ [aɪ] [kɑːnt] [ɪɡˈzæktli] [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˈlʌndən] [weɪ] . ”
I can't exactly say , but I think London way . ”
我 不能 确切地 说 , 但 我 思考 伦敦 方式 . ”

“我不能确切地说，但我认为是伦敦的方式。”

[aɪ][ˈoʊnli] [steɪd] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ； [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɡɔːn] ,
I only stayed here to watch over the children ; and now that they are gone ,
我 仅有的 入住 这里 到 手表 超过 这 孩子们 ； 和 现在 那 他们 是 已消失 ,
我留在这里只是为了照看孩子们；现在他们都走了，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [liːv] - [fɔːr; fər][ˈevər] .
I shall leave Arnwood for ever .
我 将 离开 - 为了 曾经 .

我将永远离开阿恩伍德。

“ [ˈdʒeɪkəb] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] , ”
Jacob , who was anxious ,
雅各布 , WHO 曾是 焦虑的 ,

雅各布很焦虑，

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈtruːpəz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
on account of the intelligence he had received of the troopers being in the
在 帐户 的 这 智力 他 有 已收到 的 这 骑警 存在 在 这
[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,

由于他得到情报称骑兵们在森林里，

[tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˈbendʒəməɪn] , [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [əˈweɪ] .
to return to the cottage , shook hands with Benjamin , and hastened away .
到 返回 到 这 小屋 , 摇晃 双手 和 本杰明 , 和 加快 离开 .

返回小屋后，他与本杰明握手，然后匆匆离开。

“ [wel] , ” [θɔːt] [ˈdʒeɪkəb] , [æz; əz][hiː; hi] [wendɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] , “ [aɪm] [ˈsaːrɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [oʊld]
Well , ” thought Jacob , as he wended his way , “ I'm sorry for the poor old
出色地 , ” 想法 雅各布 , 作为 他 温德 他的 方式 , ” 我是 对不起 为了 这 贫穷的 老的
[ˈleɪdi] ;
lady ;
女士 ;

“唉，”雅各布一边走一边想，“我真为这位可怜的老太太感到难过；

[bʌt; bət] [stɪl] , [pər'hæps] , [ɪts] [ɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] .
but still , perhaps , it's all for the best .
但 仍然 , 也许 , 它是全部 为了 这 最好的 .

但或许，这一切都是最好的安排。

[hu:] [noʊz] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [du:][wɪð; wɪθ] [ði:z] ['tʃɪldrən] ? — [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [nest] [æz; əz] [wel]
Who knows what they might do with these children ? — Destroy the nest as well
WHO 知道 什么 他们 可能 做 和 这些 孩子们 ? — 破坏 这 巢 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði][ræts] ,
as the rats ,
作为 这 老鼠 ,

谁知道他们会对这些孩子做什么？——把鼠窝和老鼠都毁掉。

[ɪn'di:d] : — [ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] [nest] [fɜ:rst] .
indeed : — they must find the nest first .
的确 : — 他们 必须 寻找 这 巢 第一的 .

确实如此：——它们必须先找到巢穴。

" [ænd; ʌnd][ðə; ði][oʊld] ['fɔ:rɪstər] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] .
" **And the old forester continued his journey in deep thought .**
" 和 这 老的 林务员 持续 他的 旅行 在 深的 想法 .

“老护林员陷入沉思，继续他的旅程。”

[wi; wi] [meɪ] [hɪr] [əb'zɜ:rv] [ðæt] , ['blʌdθɜ:rstɪ] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['levələrz] [wɜ:r; wər] ,
We may here observe that , bloodthirsty as many of the Levellers were ,
我们 可能 这里 观察 那 , 嗜血 作为 许多 的 这 平等者 是 ,

我们在此可以注意到，尽管许多平等派人士嗜血成性，

[wi; wi][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒeɪkəb] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] [hæd; həd] [graʊndz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɪrz] [wɪtʃ] [hi; hi]
we do not think that Jacob Armitage had grounds for the fears which he
我们 做 不是 思考 那 雅各布 阿米蒂奇 有 理由 为了 这 恐惧 哪个 他
[ɪk'sprest] [ænd; ʌnd] [felt] [ðæt] [ɪz][tu; tə] [seɪ] ,
expressed and felt that is to say ,
表达 和 毛毡 那 是 到 说 ,

我们认为雅各布·阿米蒂奇所表达和感受到的恐惧是没有根据的，也就是说，

[wi; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [noʊn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu; tə]
we believe that he might have made known the existence of the children to
我们 相信 那 他 可能 有 制成 已知 这 存在 的 这 孩子们 到
[ðə; ði] ['vɪljəz] ['fæməli] ,
the Villiers family ,
这 维利尔斯 家庭 ,

我们认为他可能已经将孩子的存在告诉了维利尔斯一家。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [hɑ:md] [baɪ] ['enɪbə:dɪ] .
and that they would never have been harmed by anybody .
和 那 他们 会 绝不 有 到过 受到伤害 经过 任何人 .

他们绝不会受到任何人的伤害。

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['bɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæn](ə)n] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['perɪft] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] ,
That by the burning of the mansion they might have perished in the flames ,
那 经过 这 燃烧 的 这 大厦 他们 可能 有 遇难 在 这 火焰 ,
他们或许会因宅邸焚毁而葬身火海。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ɪn][bed] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] ,
had they been in bed , as they would have been at that hour ,
有 他们 到过 在 床 , 作为 他们 会 有 到过 在 那 小时 ,

如果他们当时已经上床睡觉了，就像他们那时应该在床上一样，

[hæd; həd][hi; hi][nɑ:t] [əb'teɪnd] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə][bi; bi] [dʌn] , [ɪz] [tru:] ;
had he not obtained intelligence of what was about to be done , is true ;
有 他 不是 获得 智力 的 什么 曾是 关于 到 是 完毕 , 是 真的 ;

如果他没有事先得到即将发生的事情的情报，那倒是真的；

[bʌt; bæt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['deɪndʒər][tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðər] ['hævɪŋ]
but that there was any danger to them on account of their father having
但 那 那里 曾是 任何 危险 到 他们 在 帐户 的 他们的 父亲 拥有
[bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːntʃ] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [kɔːz] ,
been such a staunch supporter of the king's cause ,
到过 这样的 一个 坚定 支持者 的 这 国王的 原因 ,
但是, 他们的父亲曾是国王事业的坚定支持者, 因此他们不会面临任何危险。

[ɪz] ['veri] [ʌn'laɪkli] , [ænd; ənd][nɑːt] [bɔːrn] [əʊt] [baɪ][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪmz] ;
is very unlikely , and not borne out by the history of the times ;
是 非常 不太可能 , 和 不是 出生 出去 经过 这 历史 的 这 时代 ;
这种情况非常不可能, 而且与历史事实不符;

[bʌt; bæt][ðə; ðɪ][oʊld] ['fɔːrɪstər] [θɔːt] [ʌðərwaɪz] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][p'jʊərɪtənz] ,
but the old forester thought otherwise ; he had a hatred of the Puritans ,
但 这 老的 林务员 想法 否则 ; 他 有 一个 仇恨 的 这 清教徒 ,
但老护林员却不这么认为; 他憎恨清教徒。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [diːdz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [baɪ] ['ruːmər] [ðæt] [hiː; hi] ['fɒli] [bɪ'liːvd] [ðæt]
and their deeds had been so exaggerated by rumour that he fully believed that
和 他们的 契约 有 到过 所以 夸张的 经过 谣言 那 他 完全 相信 那
[ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɑːt] [seɪf] .
the lives of the children were not safe .
这 生活 的 这 孩子们 是 不是 安全的 .
谣言将他们的行为夸大了, 以至于他完全相信孩子们的生命安全没有保障。

[ʌndər] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [baʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['praːmɪs] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l]
Under this conviction , and feeling himself bound by his promise to Colonel
在下面 这 定罪 , 和 感觉 他自己 边界 经过 他的 承诺 到 上校
[ˈbevərli] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ,
Beverley to protect them ,
贝弗利 到 保护 他们 ,
在这种信念的驱使下, 并且觉得自己有义务保护贝弗利上校口中的他们,

['dʒerkəb] [rɪ'zɔːlvd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ,
Jacob resolved that they should live with him in the forest ,
雅各布 已解决 那 他们 应该 居住 和 他 在 这 森林 ,
雅各布决定让他们和他一起住在森林里。

[ænd; ənd][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['græntʃɪldrən] .
and be brought up as his own grandchildren .
和 是 带来 向上 作为 他的 自己的 孙辈 .
并被抚养长大, 视如己出。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['betər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [kən'siːlmənt] ; [fɔːr; fər] , [ɪk'sept]
He knew that there could be no better place for concealment ; for , except
他 知道 那 那里 可以 是 不 更好的 地方 为了 隐蔽 ; 为了 , 除了
[ðə; ðɪ] ['kiːpəz] ,
the keepers ,
这 守门员 ,
他知道没有比这更好的藏身之处了; 因为, 除了守卫者之外,

[fjuː] ['piːp(ə)l] [nuː] [wer] [hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] ; [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [əʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
few people knew where his cottage was ; and it was so out of the
很少 人们 知道 在哪里 他的 小屋 曾是 ; 和 它 曾是 所以 出去 的 这
['juːʒuəl] [pæðz] ,
usual paths ,
通常 路径 ,
很少有人知道他的小屋在哪里; 而且它位于非常偏僻的地方。

[ænd; ənd][sɒʊ] [ɛm'boʊəmd] [ɪn] ['lɔ:fti] [tri:z] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [si:n]
and so embosomed in lofty trees , that there was little chance of its being seen
和 所以 凸起的 在 高远 树木 , 那 那里 曾是 小的 机会 的 它是 存在 已见
,
:
,

它如此隐匿于高大的树木之中，以至于几乎没有机会被人看见。

[ɔ:r] ['bi:ɪŋ] [noʊn] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .
or being known to exist .
或者 存在 已知 到 存在 .

或者被人知道存在。

[hi:; hi] [rɪ'zɔ:lvd] , [ðerfɔ:r] , [ðæt] [ðei] [ʊd; əd] [rɪ'mein] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɪl] ['betər] [taɪmz] ;
He resolved , therefore , that they should remain with him till better times ;
他 已解决 , 所以 , 那 他们 应该 保持 和 他 直到 更好的 时代 ;
因此，他决定让他们留在他身边，直到情况好转；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [noʊn] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and then he would make known their existence to the other branches of the
和 然后 他 会 制作 已知 他们的 存在 到 这 其他 分支 的 这
[fæməli] ,
family ,
家庭 ,

然后他会将他们的存在告知家族的其他分支。

[bʌt; bət][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] .
but not before .
但 不是 前 .

但在此之前不会。

“ [aɪ][kæn; kən] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , ” [θɔ:t] [hi:; hi] ,
“ I can hunt for them , and provide for them , ” thought he ,
“ 我 能 打猎 为了 他们 , 和 提供 为了 他们 , ” 想法 他 ,
“我可以为他们狩猎，也可以养活他们，”他心想。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz][rɪ'kwaiərd] ;
“ and I have a little money , when it is required ;
“ 和 我 有 一个 小的 钱 , 什么时候 它 是 必需的 ;
“而且，如果需要的话，我还有一些钱；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]['ju:sf(ə)] ; [ðei] [mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər]
and I will teach them to be useful ; they must learn to provide for
和 我 将要 教 他们 到 是 有用 ; 他们 必须 学习 到 提供 为了
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

我会教他们如何做有用的人；他们必须学会自食其力。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv][lənd] :
There's the garden , and the patch of land :
有 这 花园 , 和 这 修补 的 土地 :

这里有花园，还有那块地：

[ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] .
in two or three years the boys will be able to do something .
在 二 或者 三 年 这 男孩们 将要 是 有能力的 到 做 某物 .

两三年后，这些男孩就能做些事情了。

[aɪ] [kɑ:nt] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fɪr] [gɑ:d] .
I can't teach them much ; but I can teach them to fear God .
我 不能 教 他们 很多 ; 但 我 能 教 他们 到 害怕 上帝 .

我不能教他们太多东西，但我可以教他们敬畏上帝。

[wiː; wi][mʌst; məst][get][ɑːn] [həʊ] [wiː; wi][kæn; kən] ,
We must get on how we can ,
我们 必须 得到 在 如何 我们 能 ,
我们必须尽我们所能继续前进。

[ænd; ənd][pʊt][ˈaʊər; ɑːr] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːðərləs] .
and put our trust in Him who is a Father to the fatherless .
和 放 我们的 相信 在 他 WHO 是 一个 父亲 到 这 无父 .
我们要信靠祂，祂是孤儿的父亲。

“ [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɔːts] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ˈdʒeɪkəb] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
“ **With such thoughts running in his head , Jacob arrived at the cottage** ,
” 和 这样的 想法 跑步 在 他的 头 , 雅各布 到达的 在 这 小屋 ,
雅各布脑子里想着这些事，来到了小屋。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [dɔːr] , [ˈwɑːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and found the children outside the door , watching for him .
和 成立 这 孩子们 外部 这 门 , 观看 为了 他 .
他发现孩子们在门外等着他。

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [rʌʃt] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ˈwelkəm]
They all hastened to him , and the dog rushed before them , to welcome
他们 全部 加快 到 他 , 和 这 狗 匆忙 前 他们 , 到 欢迎
[hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
his master .
他的 掌握 .
他们都急忙走向他，那条狗也冲在他们前面，迎接它的主人。

“ [daʊn] , [ˈsmoʊkər] , [gʊd] [dɔːg] .
“ **Down , Smoker , good dog** .
” 向下 , 吸烟者 , 好的 狗 .
“趴下，吸烟者，好狗狗。”

[wel] , [ˈmɪstər] [ˈedwərd] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
Well , Mr Edward , I have been as quick as I can .
出色地 , 先生 爱德华 , 我 有 到过 作为 快的 作为 我 能 .
爱德华先生，我已经尽力加快速度了。

[həʊ] [hæv; həv][ˈmɪstər] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd][jər; jər] [ˈsɪstər] [bɪˈheɪvd] ?
How have Mr Humphrey and your sisters behaved ?
如何 有 先生 汉弗莱 和 你的 姐妹 表现 ?
汉弗莱先生和你的姐妹们表现如何？

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [rɪˈmeɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] - [deɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtruːpəz] [ɑːr; ər] [ˈskaʊərɪŋ]
But we must not remain outside to - day , for the troopers are scouring
[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,
但我们今天不能待在外面，因为骑警正在森林里搜寻。

[ænd; ənd] [meɪ] [siː] [juː; jʊ] .
and may see you .
和 可能 看 你 .
或许还能见到你。

[let] [juːˈes] [kʌm] [ɪn][dəˈrektli; daɪˈrektli] ; [fɔːr; fər][aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪr] . “
Let us come in directly ; for it would not do that they should come here . ”
让 我们 来 在 直接地 ; 为了 它 会 不是 做 那 他们 应该 来 这里 . “
我们直接进去吧，让他们来这里并不合适。”

“ [wɪl] [ðeɪ] [bɜ:rn][ðə; ði] [ˈkɑ:tidʒ] [daʊn] ? ” [inˈkwaɪəd] [ˈælɪs] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˈdʒeɪkəbz][hænd] .
“ **Will they burn the cottage down ?** ” **inquired Alice , as she took Jacob's hand .**
“ 将要 他们 烧伤 这 小屋 向下 ? ” 询问 爱丽丝 , 作为 她 采取 雅各布的 手 .
“ 他们会把小屋烧掉吗 ? ” 爱丽丝一边问 , 一边握住雅各布的手。

“ [jes] , [maɪ] [daɪr] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] ,
“ **Yes , my dear , I think they would ,**
“ 是的 , 我的 亲爱的 , 我 思考 他们 会 ,
“ 是的 , 亲爱的 , 我想他们会。”

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈbrʌðərz] [wɜ:r; wər][ɪn][aɪ ˈti:] :
if they found that you and your brothers were in it :
如果 他们 成立 那 你 和 你的 兄弟 是 在 它 :
如果他们发现你和你的兄弟们也参与其中:

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][let][ðem; ðəm] [si:] [ju:; jʊ] .
but we must not let them see you :
但 我们 必须 不是 让 他们 看 你 :
但我们绝不能让他们看到你。

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkɑ:tidʒ] , [wɪt] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][wʌn][lɑ:rdʒ] [ru:m] [ɪn] [frʌnt] ,
“ **They all entered the cottage , which consisted of one large room in front ,**
“ 他们 全部 进入 这 小屋 , 哪个 由.....组成 的 一 大的 房间 在 正面 ,
他们都进了小屋 , 小屋前面只有一个大房间。

[ænd; ənd] [tu:] [bæk] [ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fər][ˈbedrʊmz; ˈbedru:mz] .
and two back rooms for bedrooms :
和 二 后退 房间 为了 卧室 :
还有两间后屋用作卧室。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][θɜ:rd][ˈbedru:m; ˈbedrʊm] , [wɪt] [wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] ,
There was also a third bedroom , which was behind the other two ,
那里 曾是 还 一个 第三 卧室 , 哪个 曾是 在后面 这 其他 二 ,
还有第三间卧室 , 位于另外两间卧室的后面。

[bʌt; bət] [wɪt] [hæd; həd][nɑ:t][ˈeni] [ˈfɜ:rniʃər] [ɪn][aɪ ˈti:] .
but which had not any furniture in it .
但 哪个 有 不是 任何 家具 在 它 :
但里面没有任何家具。

“ [naʊ] [lets] [si:] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] — [ðeəz; ðəz][ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] [left] , [aɪ]
“ **Now let's see what we can have for dinner — there's venison left , I**
“ 现在 我们来吧 看 什么 我们 能 有 为了 晚餐 — 有 鹿肉 左边 , 我
[noʊ] , “ [sed] [ˈdʒeɪkəb] :
know , “ said Jacob :
知道 , “ 说 雅各布 :
“现在让我们看看晚饭吃什么——我知道还剩下一些鹿肉,”雅各布说:

“ [kʌm] , [wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l][bi:; bi][ˈju:sf(ə)l] .
“ **come , we must all be useful .**
“ 来 , 我们 必须 全部 是 有用 :
“来吧 , 我们都必须有所作为。”

[hu:] [wɪl] [bi:; bi] [kʊk] ? “
Who will be cook ? “
WHO 将要 是 厨师 ? “
谁来做饭?

“ [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kʊk] , “ [sed] [ˈælɪs] , “ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [em ˈi:] [haʊ] . “
“ **I will be cook , “ said Alice , “ if you will show me how .** “
“ 我 将要 是 厨师 , “ 说 爱丽丝 , “ 如果 你 将要 展示 我 如何 : “
“如果你教我怎么做 , 我就当厨师,”爱丽丝说。

“ [sɒʊ][juː; jʊ][[æɪ; ʃəl] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [ˈdʒeɪkəb] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [[ʊʊ] [juː; jʊ] [haʊ] .
“ **So you shall , my dear , ” said Jacob , “ and I will show you how .**
“ 所以 你 将 ； 我的 亲爱的 , “ 说 雅各布 , “ 和 我 将要 展示 你 如何 .
“你一定会做到, 我的孩子,”雅各布说, “我会教你怎么做。”

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [pəˈtetoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrnər] — [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌnjənz] [ˈhæŋɪŋ]
There's some potatoes in the basket in the corner — and some onions hanging
有 一些 土豆 在 这 篮子 在 这 角落 — 和 一些 洋葱 绞刑
[ɑːn][ðə; ði] [strɪŋ] — [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][ˈwɔːtər] — [huː] [wɪl] [fetʃ] [aɪˈtiː] ? “
on the string — we must have some water — who will fetch it ? ”
在 这 细绳 — 我们 必须 有 一些 水 — WHO 将要 拿来 它 ? “
角落里的篮子里有一些土豆, 绳子上挂着一些洋葱, 我们得弄点水, 谁去拿水来?

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ˈedwərd] ; [huː] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][peɪl][ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .
“ **I will , ” said Edward ; who took up a pail and went out to the spring .**
“ 我 将要 , “ 说 爱德华 ; WHO 采取 向上 一个 桶 和 去 出去 到 这 春天 .
“我愿意,”爱德华说着, 拿起一个水桶, 走到泉边去。

[ðə; ði] [pəˈtetoʊz] [wɜːr; wər] [piːld] [ænd; ənd] [wɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] — [ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd] [ˈedwərd]
The potatoes were peeled and washed by the children — Jacob and Edward
这 土豆 是 去皮 和 洗过 经过 这 孩子们 — 雅各布 和 爱德华
[kʌt] [ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] — [ðə; ði][ˈaɪərən][pɑːt][wʌz; wəz] [kliːnd] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
cut the venison into pieces — the iron pot was cleaned — and then the
切 这 鹿肉 进入 件 — 这 铁 锅 曾是 已清洗 — 和 然后 这
[miːt] [ænd; ənd] [pəˈtetoʊz] [pʊt][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ðə; ði][pɑːt] ,
meat and potatoes put with water into the pot ,
肉 和 土豆 放 和 水 进入 这 锅 ,
孩子们把土豆削皮洗净——雅各布和爱德华把鹿肉切成块——铁锅也清洗干净了——然后把肉和土豆加水放进锅里。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and placed on the fire .
和 放置 在 这 火 .
然后放在火上。

“ [naʊ] [aɪl] [kʌt] , [ʌp][ðə; ði] [ˈʌnjənz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [aɪz] [ˈwɔːtər] . ”
“ **Now I'll cut , up the onions , for they will make your eyes water .** ”
“ 现在 患病的 切 , 向上 这 洋葱 , 为了 他们 将要 制作 你的 眼睛 水 . ”
“现在我来切洋葱, 因为它们会让你流泪。”

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] , ” [sed] [ˈhʌmfri] ; “ [aɪl] [kʌt] [ænd; ənd][kraɪ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
“ **I don't care , ” said Humphrey ; “ I'll cut and cry at the same time .**
“ 我 不 关心 , “ 说 汉弗莱 ; “ 患病的 切 和 哭 在 这 相同 的时间 .
“我不在乎,”汉弗莱说; “我会一边割伤一边哭泣。”

“ [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [kʌt] [əˈweɪ] [moʊst] [ˈmænfəli] ,
“ **And Humphrey took up a knife , and cut away most manfully ,**
“ 和 汉弗莱 采取 向上 一个 刀 , 和 切 离开 最多 勇敢地 ,
于是汉弗莱拿起一把刀, 英勇地砍了起来。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sliːv] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] .
although he was obliged to wipe his eyes with his sleeve very often .
虽然 他 曾是 有义务 到 擦拭 他的 眼睛 和 他的 袖子 非常 经常 .
虽然他不得不经常用袖子擦眼睛。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] , [ˈhʌmfri] , ” [sed] [ˈdʒeɪkəb] .
“ **You are a fine fellow , Humphrey , ” said Jacob .**
“ 你 是 一个 美好的 同伴 , 汉弗莱 , “ 说 雅各布 .
“你真是个好小伙子, 汉弗莱,”雅各布说。

“ [naʊ] [wiːl] [pʊt] [ðə; ði] [ˈʌnjənz] [ɪn] , [ænd; ənd] [let] [aɪˈtiː][ɔːl] [bɔɪl] [ʌp] [təˈgeðər] .
“ **Now we'll put the onions in , and let it all boil up together .**
“ 现在 出色地 放 这 洋葱 在 , 和 让 它 全部 熬 向上 一起 .
“现在我们把洋葱放进去, 让它们一起煮沸。”

[naʊ] , [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʊkt] [jɜː; jər] [oʊn] ['dɪnər] ; [eɪnt] [ðæt] ['plez(ə)nt] ? ”
Now , you see you have cooked your own dinner ; ain't that pleasant ? ”
现在 , 你 看 你 有 煮熟 你的 自己的 晚餐 ; 不是 那 令人愉快的 ? ”

现在, 你看, 晚饭是你自己做的; 是不是很棒?

“ [jes] , ” [kraɪd] [ðei] [ɔ:l] ;
“ Yes , ” cried they all ;
” 是的 , ” 哭 他们 全部 ;

“是的! ”他们齐声喊道;

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [i:t] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['dɪnəz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] ['redi] . ”
“ and we will eat our own dinners as soon as it is ready . ”
” 和 我们 将要 吃 我们的 自己的 晚餐 作为 很快 作为 它 是 准备好 . ”

“等饭菜做好后, 我们就会吃自己的饭菜。”

“ [ðen] , ['hʌmfri] , [juː; jʊ][mʌst; məst][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['plætərz] [daʊn] [wɪt] [ɑ:r; ər][ɑ:n]
“ Then , Humphrey , you must get some of the platters down which are on
” 然后 , 汉弗莱 , 你 必须 得到 一些 的 这 拼盘 向下 哪个 是 在
[ðə; ði] ['dresər] ;
the dresser ;
这 梳妆台 ;

“那么, 汉弗莱, 你必须把梳妆台上的一些盘子拿下来;

[ænd; ənd] [ˈælis] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [naɪvz] [ɪn][ðə; ði] [drɔ:r] .
and Alice , you will find some knives in the drawer .
和 爱丽丝 , 你 将要 寻找 一些 刀具 在 这 抽屉 .

爱丽丝, 你会在抽屉里找到一些刀。

[ænd; ənd][let][em 'i:] [si:] , [wʌt] [kæn; kən]['lɪt(ə)] ['ɪdɪθ] [du:] ?
And let me see , what can little Edith do ?
和 让 我 看 , 什么 能 小的 伊迪丝 做 ?

让我看看, 小伊迪丝能做什么呢?

[oʊ] , [fiː; fɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][sɔ:lt] - ['selər] .
Oh , she can go to the cupboard and find the salt - cellar .
哦 , 她 能 去 到 这 橱柜 和 寻找 这 盐 - 地窖 .

哦, 她可以去橱柜里找到盐罐。

['edwərd] , [dʒʌst] [lʊk] - [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['enɪbɑ:di] ['kʌmɪŋ] [ɔ:r] ['pæsɪŋ] , [let][em 'i:] [noʊ]
Edward , just look - out , and if you see anybody coming or passing , let me know
爱德华 , 只是 看 - 出去 , 和 如果 你 看 任何人 未来 或者 通过 , 让 我 知道
.
.
.

爱德华, 你多留意一下, 如果看到有人过来或经过, 就告诉我。

[wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][juː; jʊ][ɑ:n] [gɑ:rd] [tɪl] [ðə; ði] ['tru:pəz] [li:v] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
We must put you on guard till the troopers leave the forest .
我们 必须 放 你 在 警卫 直到 这 骑警 离开 这 森林 .

在骑兵离开森林之前, 我们必须让你负责警戒。

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [set] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['tæskz] , [ænd; ənd] ['hʌmfri] [kraɪd] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi] ['veri] [ɔ:f(ə)n]
“ The children set about their tasks , and Humphrey cried out , as he very often
” 这 孩子们 放 关于 他们的 任务 , 和 汉弗莱 哭 出去 , 作为 他 非常 经常
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

孩子们开始做各自的事, 而汉弗莱像往常一样大声喊叫起来。

“ [naʊ] , [ðɪs] [ɪz]['dʒɑ:li] !
“ Now , this is jolly !
” 现在 , 这 是 快乐的 !

“这真是太有趣了! ”

“ [waɪl] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ˈkʊkɪŋ] [ˈdʒeɪkəb] [əˈmju:zd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ðəm; ðəm] [haʊ
” **While the dinner was cooking Jacob amused the children by showing them how**
” 尽管 这 晚餐 曾是 烹饪 雅各布 觉得好笑 这 孩子们 经过 显示 他们 如何
[tu:; tə][pʊt] [θɪŋz] [ɪn][ˈɔ:rdər] ;
to put things in order ;
到 放 事物 在 命令 ;

“晚饭煮的时候，雅各布给孩子们演示如何摆放东西，逗他们开心；

[ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [swept] , [ðə; ði] [hɑ:rθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈtaɪdɪ] .
the floor was swept , the hearth was made tidy .
这 地面 曾是 扫荡 , 这 炉 曾是 制成 整齐的 .

地板打扫干净了，壁炉也收拾得干干净净。

[hi:; hi] [ˈʃoʊd] [ˈæɪɪs] [haʊ] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [aʊt][ə; eɪ] [klɔ:θ] , [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [haʊ] [tu:; tə] [dʌst] [ðə; ði]
He showed Alice how to wash out a cloth , and Humphrey how to dust the
他 显示 爱丽丝 如何 到 洗 出去 一个 布 , 和 汉弗莱 如何 到 灰尘 这
[tʃerz] .
chairs .
椅子 .

他教爱丽丝如何清洗抹布，教汉弗莱如何擦拭椅子上的灰尘。

[ðeɪ] [ɔ:l] [wɜ:rkt] [ˈmerəli] , [waɪl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪdɪθ] [stʊd] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜ:r; hər][hændz] .
They all worked merrily , while little Edith stood and clapped her hands .
他们 全部 工作 兴高采烈地 , 尽管 小的 伊迪丝 站立 和 鼓掌 她 双手 .

他们都快乐地干着活，而小伊迪丝站在那里拍手。

[bʌt; bət][dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ˈredi] [ˈedwərd] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] ,
But just before dinner was ready Edward came in and said ,
但 只是 前 晚餐 曾是 准备好 爱德华 来了 在 和 说 ,

但就在晚餐准备好之前，爱德华走了进来，说道：

“ [hɪr] [ɑ:r; ər] [ˈtru:pəz] [ˈgæləpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] !
” **Here are troopers galloping in the forest !**
” 这里 是 骑警 疾驰 在 这 森林 !

“看，骑兵们正在森林里驰骋！”

“ [ˈdʒeɪkəb] [went] [aʊt] ,
” **Jacob went out ,**
” 雅各布 去 出去 ,

雅各出去了，

[ænd; ənd] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈklʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [wʊd] [li:d] [nɪr] [tu:; tə]
and observed that they were coming in a direction that would lead near to
和 观察到 那 他们 是 未来 在 一个 方向 那 会 带领 靠近 到

[ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] .
the cottage .
这 小屋 .

并观察到他们正朝着小屋附近的方向走来。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [θɔ:t] , [hi:; hi] [sed] , “ [maɪ] [daɪr] [ˈtʃɪldrən] ,
He walked in , and after a moment's thought , he said , “ My dear children ,
他 步行 在 , 和 后 一个 瞬间 想法 , 他 说 , “ 我的 亲爱的 孩子们 ,

他走了进来，略作沉思后说道：“我亲爱的孩子们，

[ðoʊz] [men] [meɪ] [klʌm] [ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst][du:][æz; əz][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ,
those men may come and search the cottage ; you must do as I tell you ,
那些 男人 可能 来 和 搜索 这 小屋 ; 你 必须 做 作为 我 告诉 你 ,

那些人可能会来搜查小屋；你必须照我说的做。

[ænd; ənd][maɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈkwaiət] .
and mind that you are very quiet .
和 头脑 那 你 是 非常 安静的 .

注意保持安静。

[ˈhʌmfri] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['sɪstər] [mʌst; məst][ɡoʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi]
Humphrey , you and your sisters must go to bed , and pretend to be
汉弗莱 , 你 和 你的 姐妹 必须 去 到 床 , 和 假装 到 是
[ˈveri] [ɪ] .
very ill .
非常 患病的 .

汉弗莱, 你和你的姐妹们必须上床睡觉, 假装病得很重。

[ˈedwərd] , [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər][koʊt][ænd; ənd][pʊt][ɑːn] [ðɪs] [oʊld] ['hʌntɪŋ] - [frɑːk] [ʌ; əv] [maɪn] .
Edward , take off your coat and put on this old hunting - frock of mine .
爱德华 , 拿 离开 你的 外套 和 放 在 这 老的 打猎 - 连衣裙 的 矿 .
[ædˈwɜːd] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [koʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðɪs] [oʊld] ['hʌntɪŋ] - [frɑːk] [ʌ; əv] [maɪn] .
爱德华, 脱下你的外套, 穿上我这件旧猎装。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm] [ə'tendɪŋ] [jʊr; jər] [sɪk] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
You must be in the bedroom attending your sick brother and sisters .
你 必须 是 在 这 卧室 参加 你的 生病的 兄弟 和 姐妹 .
[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['bedru:m; 'bedrʊm] [ə'tendɪŋ] [jʊr; jər] [sɪk] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
你一定在卧室里照顾生病的弟弟妹妹们。

[kʌm] , ['ɪdɪθ] [dɪr] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [pleɪ] [æt; ət]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][hæv; həv][jʊr; jər] ['dɪnər]
Come , Edith dear , you must play at going to bed , and have your dinner
来 , 伊迪丝 亲爱的 , 你 必须 玩 在 去 到 床 , 和 有 你的 晚餐
[ˈæftərwɜːrdz] .
afterwards .
然后 .

来吧, 亲爱的伊迪丝, 你得玩假装睡觉的游戏, 然后再吃晚饭。

" [ˈdʒeɪkəb] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [dres] ,
" **Jacob took the children into the bedroom , and removing the upper dress ,**
" 雅各布 采取 这 孩子们 进入 这 卧室 , 和 移除 这 上 裙子 ,
[ˈdʒeɪkəb] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bedru:m; 'bedrʊm] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [dres] ,
雅各把孩子们带进卧室, 脱下上衣,

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌ; əv] [pʊr] ['piːp(ə)l] , [pʊt]
which would have betrayed that they were not the children of poor people , put
哪个 会 有 背叛 那 他们 是 不是 这 孩子们 的 贫穷的 人们 , 放
[ðəm; ðəm][ɪn][bed] ,
them in bed ,
他们 在 床 ,

那样就会暴露他们并非穷人家的孩子, 让他们上床睡觉吧。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðəm; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kloʊðz] ['edwərd] [hæd; həd][pʊt][ɑːn]
and covered them up to the chins with the clothes Edward had put on
和 涵盖 他们 向上 到 这 下巴 和 这 衣服 爱德华 有 放 在
[ðə; ði][oʊld] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːrt] ,
the old hunting - shirt ,
这 老的 打猎 - 衬衫 ,

然后, 他用爱德华套在旧猎装上的衣服, 把他们盖到了下巴。

[wɪtʃ] [keɪm] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] [niːz] ,
which came below his knees ,
哪个 来了 以下 他的 膝盖 ,
[wɪtʃ] [keɪm] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] [niːz] ,
长度到他膝盖以下,

[ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌg] [ʌ; əv]['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ʌ; əv][ðə; ði] [tuː]
and stood with a mug of water in his hand by the bedside of the two
和 站立 和 一个 马克杯 的 水 在 他的 手 经过 这 床头 的 这 二
[ˈgɜːlz] .
girls .
女孩们 .

他手里拿着一杯水, 站在两个女孩的床边。

[ˈdʒeɪkəb] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ru:m] , [tuː; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði] [ˈplætərz] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] ;
Jacob went to the outer room , to remove the platters laid out for dinner ;
雅各布 去 到 这 外 房间 , 到 消除 这 拼盘 铺设 出去 为了 晚餐 ;
雅各布去了外面的房间, 去收走摆放好的餐盘;

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [dʌn] [soʊ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtruːpəz] ,
and he had hardly done so , when he heard the noise of the troopers ,
和 他 有 几乎 完毕 所以 , 什么时候 他 听到 这 噪音 的 这 骑警 ,
他刚一开口, 就听到了骑兵的喧闹声。

[ænd; ənd] [su:n] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ] [nɔːk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔːtɪdʒ] - [dɔːr] .
and soon afterwards a knock at the cottage - door .
和 很快 然后 一个 敲 在 这 小屋 - 门 .
不久之后, 小屋的门被敲响了。

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] .
" Come in , " said Jacob .
" 来 在 , " 说 雅各布 .
"进来吧,"雅各布说。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] , [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .
" Who are you , my friend ? " said the leader of the troop , entering the door .
" WHO 是 你 , 我的 朋友 ? " 说 这 领导者 的 这 部队 , 进入 这 门 .
"朋友, 你是谁? " 队伍的领头人走进门问道。

" [ə; eɪ] [pʊr] [ˈfɔːrɪstər] , [sɜːr] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] , " [ˈʌndər] [ɡreɪt] [ˈtrʌb(ə)] . "
" A poor forester , sir , " replied Jacob , " under great trouble . "
" 一个 贫穷的 林务员 , 先生 , " 回复 雅各布 , " 在下面 伟大的 麻烦 . "
"先生, 他是一位可怜的护林员,"雅各布回答说, "他处境艰难。"

" [wʌt] [ˈtrʌb(ə)] , [maɪ][mæn] ? "
" What trouble , my man ? "
" 什么 麻烦 , 我的 男人 ? "
"出了什么事, 兄弟? "

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɔːl][ɪn][bed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsmɔːlpaːks] . "
" I have the children all in bed with the smallpox . "
" 我 有 这 孩子们 全部 在 床 和 这 天花 . "
"我的孩子们都得了天花, 卧床不起。"

" [ˌnevərðəˈles] , [wiː; wi][mʌst; məst] [sɜːrtʃ] [jʊr; jər] [ˈkɔːtɪdʒ] . "
" Nevertheless , we must search your cottage . "
" 尽管如此 , 我们 必须 搜索 你的 小屋 . "
"但是, 我们必须搜查你的小屋。"

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwelkəm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] ; " [ˈoʊnli][dəʊnt] [ˈfraɪ(ə)n] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪf] [juː; jʊ]
" You are welcome , " replied Jacob ; " only don't frighten the children if you
" 你 是 欢迎 , " 回复 雅各布 ; " 仅有的 不 吓唬 这 孩子们 如果 你
[kæn; kən] [help] [aɪ ˈtiː] .
can help it .
能 帮助 它 .

"不客气,"雅各布回答说, "只是尽量不要吓到孩子们。"
" [ðə; ði][mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ˈʌðər] , [kəˈmenst] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .
" The man , who was now joined by others , commenced his search .
" 这 男人 , WHO 曾是 现在 加入 经过 其他的 , 开始 他的 搜索 .
"这名男子和其他人一起开始了搜寻。"

[ˈdʒeɪkəb] [ˈoʊpənd] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [θruː] .
Jacob opened all the doors of the rooms , and they passed through .
雅各布 打开 全部 这 门 的 这 房间 , 和 他们 通过了 通过 .
雅各打开了所有房间的门, 他们走了进去。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈɪdɪθ] [ˈriːkt] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ˈedwərd] [ˈpætɪd] [hɜːr; hər] ,
Little Edith shrieked when she saw them ; but Edward patted her ,
小的 伊迪丝 尖叫 什么时候 她 锯 他们 ; 但 爱德华 轻拍 她 ,

小伊迪丝看到他们时尖叫起来; 但爱德华轻轻拍了拍她。

[ænd; ənd][təʊld][hɜːr; hər][nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] .
and told her not to be frightened .
和 讲述 她 不是 到 是 害怕 .

并告诉她不要害怕。

[ðə; ðɪ] [ˈtruːpəz] , [haʊˈevər] , [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] ; [ðeɪ] [səːtʃt] [ˈθɜːrəli] ,
The troopers , however , took no notice of the children ; they searched thoroughly ,
这 骑警 , 然而 , 采取 不 注意 的 这 孩子们 ; 他们 搜索 彻底 ,

然而, 骑警们并没有理会孩子们; 他们进行了彻底的搜查。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ruːm] .
and then came back to the front room .
和 然后 来了 后退 到 这 正面 房间 .

然后回到前厅。

“ [ɪts] [noʊ] [juːz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [hɪr] , ” [sed] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtruːpəz] .
“ **It's no use remaining here ,** ” **said one of the troopers .**
“ 它是 不 使用 其余的 这里 , ” 说 一 的 这 骑警 .

“留在这里也没用了,”其中一名士兵说道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [ɔːf] ?
“ **Shall we be off ?**
“ 将 我们 是 离开 ?

我们出发吧?

[aɪm][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [raɪd] . “
I'm tired and hungry with the ride .”
我是 疲劳的 和 饥饿的 和 这 骑 . “

坐车下来, 我又累又饿了。

“ [soʊ] [eɪ ˈem] [aɪ] ; [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [smelz] [wel] , ” [sed] [əˈnʌðər] .
“ **So am I ; and there's something that smells well ,** ” **said another .**
“ 所以 是 我 ; 和 有 某物 那 气味 出色地 , ” 说 其他 .

“我也是; 而且这里闻起来很香,”另一个人说道。

“ [wɒts] [ðɪs] , [maɪ] [ɡʊd] [mæn] , ” [kənˈtɪnjuːd] [hiː; hi] , [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [lɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pɔːt] .
“ **What's this , my good man ,** ” **continued he , taking off the lid of the pot .**
“ 是什么 这 , 我的 好的 男人 , ” 持续 他 , 采取 离开 这 盖 的 这 锅 .

“这是什么, 好心人?”他一边说着, 一边揭开了锅盖。

“ [maɪ] [ˈdɪnər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] .
“ **My dinner for a week ,** ” **replied Jacob .**
“ 我的 晚餐 为了 一个 星期 , ” 回复 雅各布 .

“我一周的晚餐都吃不完,”雅各布回答道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər] [em ˈiː] [naʊ] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [laɪt] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [ˈevri] [deɪ] . “
“ **I have no one to cook for me now , and can't light a fire every day .**”
“ 我 有 不 一 到 厨师 为了 我 现在 , 和 不能 光 一个 火 每一个 天 . ”

“我现在没人给我做饭, 也没办法每天生火。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [əˈpɪr] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wel] ,
“ **Well , you appear to live well ,**
“ 出色地 , 你 出现 到 居住 出色地 ,

“嗯, 看来你的生活很不错啊。”

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] [æz; əz] [ðæt] [ˈevri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wiːk] .
if you have such a mess as that every day in the week .
如果 你 有 这样的 一个 混乱 作为 那 每一个 天 在 这 星期 .

如果你一周七天每天都面对这样的混乱局面。

[aɪ][ʃɒd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɔːr] [tuː] . “
I should like to try a spoonful or two . ”
我 应该 喜欢 到 尝试 一个 一勺 或者 二 . ”
我想尝一两勺。

“ [ænd; ənd] ['welkəm] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeɪkəb] ; “ [aɪ] [wɪl] [kʊk] [sʌm; səm] [mɔːr] [fɔːr; fər][maɪ'self] .
“ **And welcome , sir ,** ” **replied Jacob ;** “ **I will cook some more for myself** . ”
和 欢迎 , 先生 , ” 回复 雅各布 ; ” 我 将要 厨师 一些 更多的 为了 我 .
“欢迎您，先生，”雅各布回答说，“我再给自己做点吃的。”

“ [ðə; ðɪ] ['truːpəz] [tʊk] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrd] ; [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['teɪbl] ,
“ **The troopers took him at his word ; they sat down to the table** , ”
这 骑警 采取 他 在 他的 单词 ; 他们 卫星 向下 到 这 桌子 ,
“士兵们相信了他的话；他们坐到桌旁，

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ket(ə)l][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
and very soon the whole contents of the kettle had disappeared .
和 非常 很快 这 所有的 内容 的 这 壶 有 消失 .
很快，水壶里的东西就全没了。

['hævɪŋ] ['sætɪsfard] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [gɑːt][ʌp] ,
Having satisfied themselves , they got up ,
拥有 使满意 他们自己 , 他们 得到 向上 ,
他们满意之后，便起身离开了。

[tuɔld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɜːr; wər][soʊ] [gʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][kɔːl] [ə'gen] ;
told him that his rations were so good that they hoped to call again ;
讲述 他 那 他的 口粮 是 所以 好的 那 他们 希望 到 称呼 再次 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他们告诉他，他的口粮非常好，他们希望下次还能来；而且，

['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] , [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [rouɪd] [ə'weɪ] .
laughing heartily , they mounted their horses , and rode away .
笑 衷心地 , 他们 安装 他们的 马匹 , 和 骑 离开 .
他们开怀大笑，翻身上马，扬长而去。

“ [wel] , ” [sed] ['dʒeɪkəb] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɪnər] ;
“ **Well ,** ” **said Jacob ,** “ **they are very welcome to the dinner ;** ”
“出色地，” “说 雅各布，” “他们 是 非常 欢迎 到 这 晚餐；”
“嗯，”雅各布说，“我们非常欢迎他们来参加晚宴；

[aɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə][get] [ɔːf][soʊ] [tʃiːp] .
I little thought to get off so cheap .
我 小的 想法 到 得到 离开 所以 便宜的 .
我没想到能这么便宜。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['dʒeɪkəb] [kɔːld] [tuː; tə] ['edwərd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
“ **As soon as they were out of sight Jacob called to Edward and the**
“ 作为 很快 作为 他们 是 出去 的 视线 雅各布 称为 到 爱德华 和 这
['tʃɪldrən] [tuː; tə][get] [ʌp] [ə'gen] ,
children to get up again ,
孩子们 到 得到 向上 再次 ,
“他们刚一消失在视线中，雅各布就叫爱德华和孩子们重新起来。”

[wɪtʃ] [ðeɪ] [suːn] [dɪd] .
which they soon did .
哪个 他们 很快 做过 .
他们很快就做到了。

[ˈælis] [pʊt] [ɑ:n] [ˈi:diθs] [frɑ:k] , [ˈhʌmfri] [pʊt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈdʒækɪt] , [ænd; ənd] [ˈedwərd] [pʊld] [ɔ:f] [ðə; ði]
Alice put on Edith's frock , Humphrey put on his jacket , and Edward pulled off the
爱丽丝 放 在 伊迪丝的 连衣裙 , 汉弗莱 放 在 他的 夹克 , 和 爱德华 拉 离开 这
[ˈhʌntɪŋ] - [ʒ:rt] .
hunting - shirt .
打猎 - 衬衫 .

爱丽丝穿上了伊迪丝的连衣裙, 汉弗莱穿上了他的外套, 爱德华脱掉了猎装。

“ [ðəə(r)] [gɔ:n] [naʊ] , ” [sed] [ˈdʒeɪkəb] , [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔ:r] .

“ They're gone now , ” said Jacob , coming in from the door .
“ 它们是 已消失 现在 , ” 说 雅各布 , 未来 在 从 这 门 .

“他们走了,”雅各布从门口走进来说道。

“ [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdinəz] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] , ” [sed] [ˈhʌmfri] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈempti] [pɑ:t]
“ And our dinners are gone , ” said Humphrey , looking at the empty pot
“ 和 我们的 晚餐 是 已消失 , ” 说 汉弗莱 , 寻找 在 这 空的 锅

[ænd; ənd] [ˈdɜ:rti] [ˈplætərz] .

and dirty platters .
和 肮脏的 拼盘 .

“我们的晚餐都没了,”汉弗莱看着空锅和脏盘子说。

“ [jes] ; [bʌt; bət] [wi; wi] [kæn; kən] [kʊk] [əˈhʌðər] : [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi; bi] [mɔ:r] [pleɪ] , [ju; jʊ] [noʊ] , ”
“ Yes ; but we can cook another : and that will be more play , you know , ”
“ 是的 ; 但 我们 能 厨师 其他 : 和 那 将要 是 更多的 玩 , 你 知道 , ”

[sed] [ˈdʒeɪkəb] .

said Jacob .
说 雅各布 .

“是的; 但我们可以再做一份: 那样会更有乐趣, 你知道的,”雅各布说。

“ [ˈedwərd] , [goʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] ; [ˈhʌmfri] , [kʌt] [ðə; ði] [ˈʌnjənz] ; [ˈælis] , [wɑ:ʃ] [ðə; ði] [pəˈtetoʊ]
“ Edward , go for the water ; Humphrey , cut the onions ; Alice , wash the potatoes
“ 爱德华 , 去 为了 这 水 ; 汉弗莱 , 切 这 洋葱 ; 爱丽丝 , 洗 这 土豆

[ænd; ənd] [ˈɪdiθ] ,

;
and Edith ,
; 和 伊迪丝 ,

“爱德华, 去打水; 汉弗莱, 切洋葱; 爱丽丝, 洗土豆; 还有伊迪丝,

[help] [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] , [waɪl] [aɪ] [kʌt] [ʌp] [sʌm; səm] [mɔ:r] [mi:t] . ”

help everybody , while I cut up some more meat . ”
帮助 大家 , 尽管 我 切 向上 一些 更多的 肉 . ”

“我去切点肉, 先帮大家忙。”

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi; bi] [æz; əz] [gʊd] , ” [əbˈzɜ:rvd] [ˈhʌmfri] ; “ [ðæt] [ˈʌðər] [dɪd] [smel] [soʊ] [naɪs]
“ I hope it will be as good , ” observed Humphrey ; “ that other did smell so nice
“ 我 希望 它 将要 是 作为 好的 , ” 观察到 汉弗莱 ; “ 那 其他 做过 闻 所以 好的

! ”

! ”
! ”

“我希望它也能一样好,”汉弗莱说道, “另一个闻起来真香!”

“ [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] , [ɪf] [nɑ:t] [ˈbetər] ; [fɔ:r; fər] [wi; wi] [æɪ; ʃəl] [ɪmˈpru:v] [baɪ] [ˈpræktɪs] ,
“ Quite as good , if not better ; for we shall improve by practice ,
“ 相当 作为 好的 , 如果 不是 更好的 ; 为了 我们 将 提升 经过 实践 ,

“即便不是更好, 也至少一样好; 因为我们会通过实践不断进步。”

[ænd; ənd] [wi; wi] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈæpɪtaɪt] [tu; tə] [i:t] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] , “ [sed] [ˈdʒeɪkəb] .
and we shall have a better appetite to eat it with , ” said Jacob .
和 我们 将 有 一个 更好的 食欲 到 吃 它 和 , ” 说 雅各布 .

“这样我们吃起来就会更有胃口了,”雅各布说。

“ [ˈnæsti] [men] [i:t] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɪnər] , ” [sed] [ˈɪdɪθ] .

“ **Nasty men eat our dinner , ” said Edith .**
“ 可恶的 男人 吃 我们的 晚餐 , ” 说 伊迪丝 .

“坏男人吃掉了我们的晚餐,”伊迪丝说。

“ [ʃænt] [hæv; həv] [ˈeni] [mɔ:r] .

“ **Shan't have any more .**
“ 不会 有 任何 更多的 .

“我不再有更多了。”

[i:t] [ðɪs] [ɑ:rˈselvz] .

Eat this ourselves .
吃 这 我们自己 .

我们自己吃掉这些。

“ [ænd; ʌnd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kʊkt] ;

“ **And so they did as soon as it was cooked ;**
“ 和 所以 他们 做过 作为 很快 作为 它 曾是 煮熟 ;

于是, 饭菜煮好后, 他们就立刻开始吃了;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .

but they were very hungry before they sat down .
但 他们 是 非常 饥饿的 前 他们 卫星 向下 .

但他们坐下之前就已经很饿了。

“ [ðɪs] [ɪz][ˈdʒɔ:li] ! ” [sed] [ˈhʌmfri] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] .

“ **This is jolly ! ” said Humphrey , with his mouth full .**
“ 这 是 快乐的 ! ” 说 汉弗莱 , 和 他的 嘴 满的 .

“这太有趣了!”汉弗莱嘴里塞满了东西, 含糊不清地说。

“ [jes] , [ˈmæstər] [ˈhʌmfri] .

“ **Yes , Master Humphrey .**
“ 是的 , 掌握 汉弗莱 .

“是的, 汉弗莱少爷。”

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [gets][soʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ðɪs] [deɪ] .

I doubt if King Charles gets so good a dinner this day .
我 怀疑 如果 国王 查尔斯 获得 所以 好的 一个 晚餐 这 天 .

我怀疑查理国王今天是否能享用到如此丰盛的晚餐。

[ˈmɪstər] [ˈedwərd] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈveri] [ɡreɪv] [ænd; ʌnd][ˈsaɪlənt] . ”

Mr Edward , you are very grave and silent . ”
先生 爱德华 , 你 是 非常 严重 和 沉默的 . ”

爱德华先生, 您神情严肃, 一言不发。

“ [jes] , [aɪ][eɪ ˈem] , [ˈdʒeɪkəb] .

“ **Yes , I am , Jacob .**
“ 是的 , 我 是 , 雅各布 .

“是的, 我是雅各布。”

[hæv; həv][aɪ][nɔ:t] [kɔ:z] ?

Have I not cause ?
有 我 不是 原因 ?

难道我没有造成什么后果吗?

[oʊ] !

Oh !
哦 !

哦!

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət][hæv; həv] [mɔ:ld] [ðoʊz] [ˈtru:pəz] ! ”

If I could but have mauled those troopers ! ”
如果 我 可以 但 有 被袭击 那些 骑警 ! ”

如果可以的话, 我真想把那些士兵都揍个稀巴烂!

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] ; [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
“ **But you could not ; so you must make the best of it** .
“ 但 你 可以 不是 ; 所以 你 必须 制作 这 最好的 的 它 :
“但是你做不到；所以你必须尽力做到最好。”

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['evri] [dɔːg][hæz; həz][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
They say that every dog has his day ,
他们 说 那 每一个 狗 有 他的 天 ,
他们说，每个人都有走运的时候。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ə'gen] !
and who knows but King Charles may be on the throne again !
和 WHO 知道 但 国王 查尔斯 可能 是 在 这 王座 再次 !
谁知道呢，说不定查尔斯国王会再次登上王位！

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ðæt] [deɪ] ,
“ **There were no more visits to the cottage that day** ,
“ 那里 是 不 更多的 访问 到 这 小屋 那 天 ,
当天之后再也没有人去那间小屋了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] .
and they all went to bed and slept soundly .
和 他们 全部 去 到 床 和 睡着了 稳固地 .
他们都上床睡觉了，睡得很香。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['dʒeɪkəb] , [huː] [wʌz; wəz][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [nuːz] , ['sædəld] [ðə; ði]
The next morning Jacob , who was most anxious to learn the news , saddled the
这 下一个 早晨 雅各布 , WHO 曾是 最多 焦虑的 到 学习 这 消息 , 鞍 这
[ˈpoʊni] ,
pony ,
小马 ,
第二天早上，最想知道消息的雅各布给小马备好了鞍。

['hævɪŋ] [fɜːrst][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ɪndʒʌŋkʃnz] [tuː; tə] ['edwərd] [haʊ] [tuː; tə] [brɪˈheɪv] [ɪn] [keɪs] ['eni] ['truːpəz]
having first given his injunctions to Edward how to behave in case any troopers
拥有 第一的 给定 他的 禁令 到 爱德华 如何 到 表现 在 案件 任何 骑警
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
should come to the cottage .
应该 来 到 这 小屋 .
他首先告诫爱德华，如果骑警来到小屋，他应该如何应对。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn][bed][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['smɔːlpaːks] ,
He told him to pretend that the children were in bed with the smallpox ,
他 讲述 他 到 假装 那 这 孩子们 是 在 床 和 这 天花 ,
他让他假装孩子们都得了天花，卧床不起。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] .
as they had done the day before .
作为 他们 有 完毕 这 天 前 .
就像他们前一天做的那样。

['dʒeɪkəb] [ðen] ['trævlɪd] [tuː; tə] ['gɔːsɪp] - , [ænd; ənd][hiː; hi][ðer; ðər] [lɜːrnt] [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑːrlz]
Jacob then travelled to Gossip Allwood's , and he there learnt that King Charles
雅各布 然后 旅行 到 闲话 - , 和 他 那里 学会了 那 国王 查尔斯
[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər] ,
had been taken prisoner ,
有 到过 已采取 囚犯 ,
雅各布随后前往戈西普·奥尔伍德家，在那里他得知查理国王已被俘虏。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æɪt; ət][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ,
and was at the Isle of Wight ,
和 曾是 在 这 小岛 的 怀特岛 ,
当时他在怀特岛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tru:pəz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['gʊvɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['lʌndən] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .
and that the troopers were all going back to London as fast as they came .
和 那 这 骑警 是 全部 去 后退 到 伦敦 作为 快速地 作为 他们 来了 .

士兵们正以和来时一样快的速度返回伦敦。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [mɔ:ɪr] ['deɪndʒər][tu:; tə][bi:; bi] [æprɪ'hend] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm]
Feeling that there was now no more danger to be apprehended from them .
感觉 那 那里 曾是 现在 不 更多的 危险 到 是 被捕 从 他们

，
，
，

感觉他们已经不再构成任何危险，

[ˈdʒeɪkəb] [set] [ɔ:f] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][fɔ:r; fər] ['lɪmɪŋtən] .
Jacob set off as fast as he could for Lymington .
雅各布 放 离开 作为 快速地 作为 他 可以 为了 莱明顿 .

雅各布以最快的速度出发前往莱明顿。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][wʌn] [ɑ:p] [ænd; ənd] ['pə:tʃəst] [tu:] ['pez(ə)nt] ['dresɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t]
He went to one shop and purchased two peasant dresses which he thought
他 去 到 一 店铺 和 购买 二 农民 连衣裙 哪个 他 想法
[wʊd] [fɪt][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ,
would fit the two boys ,
会 合身 这 二 男孩们 ,

他去了一家商店，买了两个他认为适合两个男孩穿的农家女装。

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðər] [hi:; hi] [bɔ:t] ['sɪmələr] [ə'pærəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] .
and at another he bought similar apparel for the two girls .
和 在 其他 他 买 相似的 服饰 为了 这 二 女孩们 .

在另一处，他又给这两个女孩买了类似的衣服。

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ˈlðər] ['redi] - [meɪd] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈlðər] [θɪŋz] [wɪtʃ]
Then with several other ready - made articles , and some other things which
然后 和 一些 其他 准备好 - 制成 文章 , 和 一些 其他 事物 哪个
[wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪəd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
were required for the household ,
是 必需的 为了 这 家庭 ,

然后，连同其他几件现成的物品，以及一些家庭所需的其他物品，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['pækɪdʒ] , [wɪtʃ] [hi:; hi][pʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['pəʊni] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
he made a large package , which he put upon the pony , and taking the
他 制成 一个 大的 包裹 , 哪个 他 放 之上 这 小马 , 和 采取 这
['braɪd(ə)l] ,
bridle ,
轡 ,

他做了一个大包裹，把它放在小马上，然后拿起缰绳，

[set] [ɔ:f] [həʊm] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm][tu:; tə][su:pərɪn'tend][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] ,
set off home , and arrived in time to superintend the cooking of the dinner ,
放 离开 家 , 和 到达的 在 时间 到 督 这 烹饪 的 这 晚餐 ,
启程回家，及时赶到监督晚餐的烹饪。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [deɪ] ['venɪsn̩,venɪzn̩] - [steɪks] [fraɪd] [ɪn][ə; eɪ][pæn] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [pə'tetɔz] .
which was this day venison - steaks fried in a pan , and boiled potatoes .
哪个 曾是 这 天 鹿肉 - 牛排 油煎 在 一个 平底锅 , 和 煮沸 土豆 .

那天做的菜是煎鹿肉排和煮土豆。

[wen] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['ʊʊvər][hi:; hi]['ʊʊpənd] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] ,
When dinner was over he opened his bundle ,
什么时候 晚餐 曾是 超过 他 打开 他的 捆 ,
晚饭后，他打开了包裹。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌnz] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑ:tɪdʒ] [ðeɪ] [ɔ:t]
and told the little ones that now they were to live in a cottage they ought
和 讲述 这 小的 一个 那 现在 他们 是 到 居住 在 一个 小屋 他们 应该
[tu:; tə] [wər] [ˈkɑ:tɪdʒ] [kloʊðz] ,
to wear cottage clothes ,
到 穿 小屋 衣服 ,
并告诉孩子们, 既然他们现在要住在小屋里, 就应该穿小屋的衣服。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][sʌm; səm][tu:; tə][pʊt][ɑ:n] ,
and that he had brought them some to put on ,
和 那 他 有 带来 他们 一些 到 放 在 ,
他还带了一些给他们穿。
[wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [roʊv] [əˈbaʊt][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] , [ænd; ənd][nɑ:t][maɪnd] [ˈteɪɪŋ] [ðem; ðəm] .
which they might rove about the woods in , and not mind tearing them .
哪个 他们 可能 漫游 关于 这 树林 在 , 和 不是 头脑 撕裂 他们 .
他们可以穿着它们在树林里闲逛, 而且不介意把它们撕碎。

[ˈæɪlɪs] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbedru:m; ˈbedrəm] , [ænd; ənd] [ˈæɪlɪs] [drest] [ˈɪdɪθ] [ænd; ənd]
Alice and Edith went into the bedroom , and Alice dressed Edith and
爱丽丝 和 伊迪丝 去 进入 这 卧室 , 和 爱丽丝 穿着 伊迪丝 和
[hɜ:r'self] ,
herself ,
她自己 ,
爱丽丝和伊迪丝进了卧室, 爱丽丝帮自己和伊迪丝穿好衣服。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [kwɑɪt] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [dres] .
and came out quite pleased with their change of dress .
和 来了 出去 相当 高兴 和 他们的 改变 的 裙子 .
他们对换装后的样子非常满意。

[ˈhʌmfri] [ænd; ənd] [ˈedwərd] [pʊt] [ðerz] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈfɪtɪd]
Humphrey and Edward put theirs on in the sitting - room , and they all fitted
汉弗莱 和 爱德华 放 他们的 在 在 这 坐着 - 房间 , 和 他们 全部 适配
[ˈprɪti] [wel] ,
pretty well ,
漂亮的 出色地 ,
汉弗莱和爱德华在客厅里试穿了衣服, 他们都穿得很合身。

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [bɪˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
and certainly were very becoming to the children .
和 当然 是 非常 成为 到 这 孩子们 .
而且非常适合孩子们。

" [naʊ] , [ˌrekəˈlekt] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l][maɪ] [ˈgrænˈtʃɪldrən] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] ;
" **Now , recollect , you are all my grandchildren ,** " **said Jacob ;**
" 现在 , 追忆 , 你 是 全部 我的 孙辈 , " 说 雅各布 ;
“记住, 你们都是我的孙子孙女,”雅各布说;

" [fɔ:r; fər][aɪ][æɪ][əɪ][noʊ][b:ŋgər] [kɔ:l][ju:; jʊ] [mɪs] [ænd; ənd][ˈmæstər] — [ðæt] [wi:; wi] [ˈnevər] [du:][ɪn][ə; eɪ]
" **for I shall no longer call you Miss and Master — that we never do in a**
" 为了 我 将 不 更长 称呼 你 错过 和 掌握 — 那 我们 绝不 做 在 一个
[ˈkɑ:tɪdʒ] .
cottage .
小屋 .
“因为我以后不会再称呼您小姐和先生了——我们在小屋里从来不会这样称呼您。”

[ju:; jʊ] [ʌndərˈstænd] [em ˈi:] , [ˈedwərd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ? " [ˈædɪd] [ˈdʒeɪkəb] .
You understand me , Edward , of course ? " added Jacob .
你 理解 我 , 爱德华 , 的 课程 ? " 额外 雅各布 .
“你当然明白我的意思, 爱德华,”雅各布补充道。

[ˈedwərd] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ,
Edward nodded his head ,
爱德华 点头 他的 头 ;

爱德华点了点头。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [naʊ] [ɡoʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ]
and Jacob telling the children that they might now go out of the cottage
和 雅各布 讲述 这 孩子们 那 他们 可能 现在 去 出去 的 这 小屋

[ænd; ənd] [pleɪ] ,
and play ,
和 玩 ;

雅各布告诉孩子们，他们现在可以离开小屋去玩耍了。

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɔːf] [kwɑɪt] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] [wɪtʃ] [prəʊˈkjʊəd][ðem; ðəm][ðer; ðər] [ˈlɪbərti] .
they all set off quite delighted with clothes which procured them their liberty .
他们 全部 放 离开 相当 高兴极了 和 衣服 哪个 采购 他们 他们的 自由 .

他们都兴高采烈地出发了，身上穿着的正是让他们重获自由的衣服。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] ,
We must now describe the cottage of Jacob Armitage ,
我们 必须 现在 描述 这 小屋 的 雅各布 阿米蒂奇 ;

我们现在必须描述一下雅各布·阿米蒂奇的小屋。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv][ɪn] [ˈfjuːtʃər][tuː; tə] [dwell] .
in which the children have in future to dwell .
在 哪个 这 孩子们 有 在 未来 到 住 .

孩子们将来要居住的地方。

[æz; əz][wiː; wi] [sed] [brɪˈfɔːr] , [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] , [ɔːr] [ˈkɪtʃɪn] ,
As we said before , it contained a large sitting - room , or kitchen ,
作为 我们 说 前 , 它 包含 一个 大的 坐着 - 房间 , 或者 厨房 ,

正如我们之前所说，它包含一个宽敞的起居室或厨房。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [hɑːrθ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪmni] , [ˈteɪbl] , [ˈstuːlz] , [ˈkʌbədʒ] , [ænd; ənd]
in which were a spacious hearth and chimney , table , stools , cupboards , and
在 哪个 是 一个 宽敞 炉 和 烟囱 , 桌子 , 凳子 , 橱柜 , 和
[ˈdresəz] ;
dressers ;
梳妆台 ;

里面有宽敞的壁炉和烟囱、桌子、凳子、橱柜和梳妆台；

[ðə; ði] [tuː] [ˈbedrʊmz; ˈbedruːmz] [wɪtʃ] [əˈdʒɔɪn] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [naʊ] [əˈprəʊpriːeɪtɪd] ,
the two bedrooms which adjoined it were now appropriated ,
这 二 卧室 哪个 相邻的 它 是 现在 挪用 ,

与它相邻的两间卧室现在也被征用了。

[wʌn][fɔːr; fər][ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ; [ðə; ði][θɜːrd] , [ɔːr] [ˈɪnər]
one for Jacob and the other for the two boys ; the third , or inner
一 为了 雅各布 和 这 其他 为了 这 二 男孩们 ; 这 第三 , 或者 内

[ˈbedruːm; ˈbedrʊm] ,
bedroom ,
卧室 ,

一间给雅各布，另一间给两个男孩；第三间，也就是内卧室，

[wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] , [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [rɪˈtaɪərd][ænd; ənd] [sɪˈkjər] .
was arranged for the two girls , as being more retired and secure .
曾是 安排 为了 这 二 女孩们 , 作为 存在 更多的 退休 和 安全的 .

这是为两个女孩安排的，因为那里比较安静安全。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['aʊthaʊs] [bɪ'biːŋɪŋ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] : [ə; eɪ][stɔːl] , [ɪn] [wɪtʃ] [waɪt] ['bɪlɪ] ,
But there were outhouses belonging to it : a stall , in which White Billy ,
但 那里 是 户外厕所 属于 到 它 : 一个 摊位 , 在 哪个 白色的 比利 ,
[ðə; ðɪ][ˈpəʊni] ,
the pony ,
这 小马 ,

但那里还有属于它的附属厕所：一个马厩，小马白比利就住在里面。

[lɪvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈwɪntər] ; [ə; eɪ] [jed] [ænd; ənd][ˈpɪgstɑː] [ˈruːdli] [kən'strʌktɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]
lived during the winter ; a shed and pigsty rudely constructed , with an
居住地 期间 这 冬天 ; 一个 棚 和 圃 粗鲁地 建造 , 和 一个
[ɪn'klaʊzɪd] [jɑːrd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
enclosed yard attached to them ;
内 院子 随附的 到 他们 ;

冬天居住的地方；一个简陋的棚子和猪圈，附带一个封闭的院子；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][hæd; həd] , [mɔːr'ʊʊvər] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['eɪkər] ,
and it had , moreover , a piece of ground of more than an acre ,
和 它 有 , 而且 , 一个 片 的 地面 的 更多的 比 一个 英亩 ,
而且，它还拥有一块超过一英亩的土地。

[wel] [fenst] [ɪn][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ðɪ] [dɪr] [ænd; ənd] [geɪm] ,
well fenced in to keep out the deer and game ,
出色地 围栏 在 到 保持 出去 这 鹿 和 游戏 ,
四周用栅栏围起来，防止鹿和其他猎物进入。

[ðə; ðɪ][ˈlɑːrdʒɪst][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd][pə'tetɪtʊʊ] -
the largest portion of which was cultivated as a garden and potato -
这 最大 部分 的 哪个 曾是 栽培 作为 一个 花园 和 土豆 -
[graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ,
ground , and the other ,
地面 , 和 这 其他 ,

其中最大一部分被开垦为菜园和土豆种植地，其余部分，

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [græs] , [kən'teɪnd] [sʌm; səm] [faɪn] [oʊld][ˈæp(ə)l][ænd; ənd] [pɜː] [triːz] .
which remained in grass , contained some fine old apple and pear trees .
哪个 剩余 在 草 , 包含 一些 美好的 老的 苹果 和 梨 树木 :
那里还保留着草地，长着一些漂亮的古老苹果树和梨树。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈdɑːməsaɪl] ; [ðə; ðɪ][ˈpəʊni] , [ə; eɪ] [fjuː] [faʊlz] , [ə; eɪ] [soʊ] [ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] [pɪgz] ,
Such was the domicile ; the pony , a few fowls , a sow and two young pigs ,
这样的 曾是 这 住所 ; 这 小马 , 一个 很少 家禽 , 一个 母猪 和 二 年轻的 猪 ,
这就是那间住所：一匹小马、几只家禽、一头母猪和两头小猪。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔːg][ˈsmʊʊkər] , [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ˈænɪmlz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
and the dog Smoker , were the animals on the establishment .
和 这 狗 吸烟者 , 是 这 动物 在 这 建立 :
还有那条名叫斯莫克的狗，它们是这家店里的动物。

[hɪr] ['dʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] — [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][hɪz; ɪz]
Here Jacob Armitage had been born — for the cottage had been built by his
这里 雅各布 阿米蒂奇 有 到过 出生 — 为了 这 小屋 有 到过 建造 经过 他的
[ˈgrænfɑːðər] — [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] .
grandfather — but he had not always remained at the cottage .
祖父 — 但 他 有 不是 总是 剩余 在 这 小屋 :
雅各布·阿米蒂奇就出生在这里——因为这座小屋是他祖父建造的——但他并没有一直住在这座小屋里。

[wen] [jʌŋ] , [hiː; hi] [felt] [æn; ən][ɪnklɪ'neɪj(ə)n][tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,
When young , he felt an inclination to see more of the world ,
什么时候 年轻的 , 他 毛毡 一个 倾角 到 看 更多的 的 这 世界 ,
年轻时，他就渴望看看外面的世界。

[ænd; ənd][hæd; həd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrɪz] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

and had for several years served in the army .
和 有 为了 一些 年 服务 在 这 军队 ；

他曾在军队服役多年。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['brʌðər] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət] - ,
His father and brother had lived in the establishment at Arnwood ,
他的 父亲 和 兄弟 有 居住地 在 这 建立 在 - ,

他的父亲和哥哥曾住在阿恩伍德的那家旅馆里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

and he was constantly there as a boy .
和 他 曾是 不断地 那里 作为 一个 男生 ；

他小时候一直都在那里。

[ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv] - [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['fænsɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The chaplain of Arnwood had taken a fancy to him ,
这 牧师 的 - 有 已采取 一个 想要 到 他 ；

阿恩伍德的随军牧师很喜欢他。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] — ['raɪtɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [ə'kwɑɪd] .
and taught him to read — writing he had not acquired .
和 教授 他 到 读 — 写作 他 有 不是 获得 ；

并教他读书识字——他之前并没有学会读写。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gruː] [ʌp][hiː; hi] [sɜːrvd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] ,
As soon as he grew up he served , as we have said ,
作为 很快 作为 他 生长 向上 他 服务 ； 作为 我们 有 说 ；

正如我们所说，他一长大就参军了。

[ɪn][ðə; ði] [truːp] [kə'mɑːndɪd] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['bevərliːz] ['fɑːðər] ; [ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,
in the troop commanded by Colonel Beverley's father ; and after his death ,
在 这 部队 命令 经过 上校 贝弗利的 父亲 ； 和 后 他的 死亡 ；

在贝弗利上校父亲指挥的部队中；在他去世后，

['kɜːrn(ə)l] ['bevərli] [hæd; həd][prəʊ'kjʊəd][hɪm; ɪm][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔːrɪst] ['reɪndʒər] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
Colonel Beverley had procured him the situation of forest ranger , which had

[bɪn] [held][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
been held by his father ,
到过 握住 经过 他的 父亲 ；

贝弗利上校为他争取到了森林巡护员的职位，这个职位之前是由他的父亲担任的。

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'laɪv] , [bʌt; bət] [tuː] [eɪdʒd][tuː; tə][duː][ðə; ði]['duːti] .
who was then alive , but too aged to do the duty .
WHO 曾是 然后 活 ； 但 也 老年人 到 做 这 责任 ；

当时他还活着，但年纪太大，无法履行职责。

['dʒeɪkəb] ['ɑːrmitɪdʒ] ['mæɪrɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [dɪ'vɔʊt] [jʌŋ] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [lɪvd]
Jacob Armitage married a good and devout young woman , with whom he lived
雅各布 阿米蒂奇 已婚 一个 好的 和 虔诚的 年轻的 女士 ； 和 谁 他 居住地
['sevrəl] ['jɪrɪz] ,
several years ,
一些 年 ；

雅各布·阿米蒂奇娶了一位善良虔诚的年轻女子，与她共同生活了几年。

[wen] [ʃiː; ʃi][daɪd] , [wɪ'ðɔʊt] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [eni] ['fæməli] ; [æftər] [wɪtʃ] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ]
when she died , without bringing him any family ; after which , his father being also
什么时候 她 死亡 ； 没有 带来 他 任何 家庭 ； 后 哪个 ； 他的 父亲 存在 还
[ded] ,
dead ,
死的 ；

她去世时，没有给他留下任何家人；之后，他的父亲也去世了，

[ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] [hæd; həd] [lɪvd] [əˈləʊn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈpɪəriəd] [æt; ət] [wɪt] [wiː; wi][hæv; həv] [kəˈmenst]
Jacob Armitage had lived alone until the period at which we have commenced
雅各布 阿米蒂奇 有 居住地 独自的 直到 这 时期 在 哪个 我们 有 开始
[ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
this history .
这 历史 .

在本书所讲述的历史时期之前，雅各布·阿米蒂奇一直独居。

[ˈtʃæptər] [fɔːr] .
Chapter Four .
章 四 .

第四章

[ðə; ði][oʊld] [ˈfɔːrɪstər] [leɪ] [əˈweɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [naɪt] ,
The old forester lay awake the whole of this night ,
这 老的 林务员 躺 醒 这 所有的 的 这 夜晚 ,
老护林员整夜辗转难眠。

[rɪˈflektɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][ækt] [ˈrelatɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ;
reflecting how he should act relative to the children ;
反思 如何 他 应该 行为 相对的 到 这 孩子们 ;
反思他应该如何对待孩子；

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [greɪt] [rɪˌspɔːnsəˈbɪləti] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːrd] ,
he felt the great responsibility that he had incurred ,
他 毛毡 这 伟大的 责任 那 他 有 已发生 ,
他感到自己肩负着重大的责任。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [əˈlɑːrmd] [wen] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [ˈkɔːnsɪkwensɪz] [ɪf]
and was alarmed when he considered what might be the consequences if
和 曾是 惊慌 什么时候 他 经过考虑的 什么 可能 是 这 结果 如果
[hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːr; wər] [ˈʃɔːtnd] .
his days were shortened .
他的 天 是 缩短 .

当他想到如果自己的寿命缩短可能会带来的后果时，他感到非常震惊。

[wʌt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] — [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][soʊ] [sɪˈkwestərd] [ə; eɪ][spɑːt] [ðæt] [fjuː] [nuː]
What would become of them — living in so sequestered a spot that few knew
什么 会 变得 的 他们 — 活的 在 所以 隔离 一个 点 那 很少 知道
[ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ɪɡˈzɪstəns] — [ˈtoʊtəli] [ʃʌt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] ,
even of its existence — totally shut out from the world ,
甚至 的 它是 存在 — 完全 关闭 出去 从 这 世界 ,
他们将会怎样呢？他们生活在一个如此偏僻的地方，几乎无人知晓它的存在，与世隔绝。

[ænd; ænd] [left] [tuː; tə][ðər; ðər] [oʊn] [ˈriːsɔːrsɪz] ?
and left to their own resources ?
和 左边 到 他们的 自己的 资源 ?
任其自生自灭？

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] , [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [spɜrd] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [wel] ;
He had no fear , if his life was spared , that they would do well ;
他 有 不 害怕 , 如果 他的 生活 曾是 幸存 , 那 他们 会 做 出色地 ;
他并不担心，只要自己能活下来，他们就能做得很好；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ʌp][ænd; ænd][wɜːr; wər]
but if he should be called away before they had grown up and were
但 如果 他 应该 是 称为 离开 前 他们 有 生长 向上 和 是
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][help] [ðəmˈselvz] ,
able to help themselves ,
有能力的 到 帮助 他们自己 ,
但如果他被召走时，他们还没有长大成人，无法自理，

[ðeɪ] [maɪt] [ˈperiʃ] .
they might perish .
他们 可能 沦 ；

他们可能会丧命。

[ˈedwərd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈfɔ:rˈti:n] [ˈjɪrɪz] [oʊld] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æən; ən] [ˈæktɪv] ,
Edward was not fourteen years old ; it was true that he was an active ,
爱德华 曾是 不是 十四 年 老的 ； 它 曾是 真的 那 他 曾是 一个 积极的 ,
[breɪv] [bɔɪ] ,
brave boy ,
勇敢的 男生 ,

爱德华并非十四岁；他的确是个活泼勇敢的男孩。

[ænd; ənd] [ˈθɔ:tf(ə)] [ˈfɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈjɪrɪz] ;
and thoughtful for his years ;
和 周到 为了 他的 年 ；

年纪虽小，却心思细腻；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [streŋθ] [ɔ:r] [skɪl] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈfɔ:r; fər] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][rɪˈkwaɪəd] .
but he had not yet strength or skill sufficient for what would be required .
但 他 有 不是 然而 力量 或者 技能 充足的 为了 什么 会 是 必需的 ；

但他当时的实力和技巧还不足以胜任所需的工作。

[ˈhʌmfri] , [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] , [ˈɔ:lsoʊ] [ˈpra:mɪst] [wel] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈtʃɪldrən] .
Humphrey , the second , also promised well ; but still they were all children .
汉弗莱 , 这 第二 , 还 承诺 出色地 ； 但 仍然 他们 是 全部 孩子们 ；

第二个儿子汉弗莱也很有前途；但他们毕竟都是孩子。

“ [aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][bi:; bi][ˈju:sf(ə)] — [tu:; tə] [dɪˈpend] [əˈpɑ:n] [ðəmˈselvz] ;
“ **I must bring them up to be useful — to depend upon themselves** ;
” 我 必须 带来 他们 向上 到 是 有用 — 到 依赖 之上 他们自己 ；

“我必须把他们培养成有用的人——让他们能够自立自强；

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu:; tə][bi:; bi][bɔ:st] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][jæl; jəl][bi:; bi][bɔ:st] ;
there is not a moment to be lost , and not a moment shall be lost ;
那里 是 不是 一个 片刻 到 是 丢失的 , 和 不是 一个 片刻 将 是 丢失的 ；

一刻也不能浪费，一刻也不能浪费；

[aɪ] [wɪl] [du:][maɪ] [best] , [ænd; ənd] [trʌst] [tu:; tə][ɡɑ:d] ; [aɪ][æsk][bʌt; bət] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈjɪrɪz] ,
I will do my best , and trust to God ; I ask but two or three years ,
我 将要 做 我的 最好的 , 和 相信 到 上帝 ； 我 问 但 二 或者 三 年 ,

我会尽我所能，并将一切交托给上帝；我只求两三年时间。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][du:] [wɪˈðaʊt] [em ˈi:] .
and by that time I trust that they will be able to do without me .
和 经过 那 时间 我 相信 那 他们 将要 是 有能力的 到 做 没有 我 ；

到那时，我相信他们已经能够独立生活，不需要我了。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kəˈmens] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˈfɔrəstəz] - [ˈtʃɪldrən] .
They must commence to - morrow the life of foresters ' children .
他们 必须 开始 到 - 明天 这 生活 的 林务员 - 孩子们 ；

他们明天就要开始作为林务员子女的生活了。

“ [ˈæktɪŋ] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] , [ˈdʒeɪkəb] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [drest]
” **Acting upon this resolution , Jacob , as soon as the children were dressed**
” 表演 之上 这 解决 , 雅各布 , 作为 很快 作为 这 孩子们 是 穿着

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] ,
and in the sitting - room ,
和 在 这 坐着 - 房间 ,

“雅各布按照这个决定，等孩子们穿好衣服来到客厅后，

[ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz][ˈbaɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [sed] :
opened **his** **Bible** , **which** **he** **had** **put on the table** , **and** **said** :
打开 他的 圣经 , 哪个 他 有 放 在 这 桌子 , 和 说 :
他打开放在桌上的圣经, 说道:

“ [maɪ] [daɪ] [ˈtʃɪldrən] , [ju; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ju; jʊ][mɑst; məst] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɑ:tɪdʒ] ,
“ **My dear children** , **you know that you must remain in this cottage** ,
“ 我的 亲爱的 孩子们 , 你 知道 那 你 必须 保持 在 这 小屋 ,
“我亲爱的孩子们, 你们知道你们必须待在这间小屋里,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈtru:pəz] [meɪ][nɑ:t][faɪnd][ju; jʊ][aʊt] ; [ðeɪ] [kɪld] [jʊr; jər][ˈfɑ:ðər] ,
that the wicked troopers may not find you out ; they killed your father ,
那 这 邪恶 骑警 可能 不是 寻找 你 出去 ; 他们 被杀 你的 父亲 ,
免得那些邪恶的士兵找到你; 他们杀了你的父亲。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][ˈteɪkən][ju; jʊ] [əˈweɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][bɜ:rnt][ju; jʊ][ɪn][jʊr; jər][bedz] .
and if I had not taken you away , they would have burnt you in your beds .
和 如果 我 有 不是 已采取 你 离开 , 他们 会 有 烧焦的 你 在 你的 床 .
如果我没带你们走, 他们就会把你们烧死在床上。

[ju; jʊ][mɑst; məst] [ˈðerfɔ:r] [lɪv; laɪv] [hɪr] [æz; əz][maɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
You must therefore live here as my children ,
你 必须 所以 居住 这里 作为 我的 孩子们 ,
因此, 你们必须像我的孩子一样住在这里。

[ænd; ənd][ju; jʊ][mɑst; məst][kɔ:l] [jɔ:rˈselvz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɹ; əv] [ˈɑ:rmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ðæt] [ɹ; əv]
and you must call yourselves by the name of Armitage , and not that of
和 你 必须 称呼 你们自己 经过 这 姓名 的 阿米蒂奇 , 和 不是 那 的
[ˈbeɪvərli] ;
Beverley ;
贝弗利 ;
你们必须自称为阿米蒂奇, 而不是贝弗利;

[ænd; ənd][ju; jʊ][mɑst; məst] [dres] [laɪk] [ˈtʃɪldrən] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , [æz; əz][ju; jʊ][du:] [naʊ] ,
and you must dress like children of the forest , as you do now ,
和 你 必须 裙子 喜欢 孩子们 的 这 森林 , 作为 你 做 现在 ,
你们必须像现在这样, 穿得像森林里的孩子一样。

[ænd; ənd][ju; jʊ][mɑst; məst][du:][æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [du:] ; [ðæt] [ɪz] ,
and you must do as children of the forest do ; that is ,
和 你 必须 做 作为 孩子们 的 这 森林 做 ; 那 是 ,
你们必须像森林里的孩子们那样行事; 也就是说,

[ju; jʊ][mɑst; məst][du:] [ˈevrɪθɪŋ] [fɔ:r; fər] [jɔ:rˈselvz] , [fɔ:r; fər][ju; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [ˈsɜ:rvənt]
you must do everything for yourselves , for you can have no servants
你 必须 做 一切 为了 你们自己 , 为了 你 能 有 不 仆人
[tu; tə] [weɪt] [əˈpɑ:n][ju; jʊ] .
to wait upon you .
到 等待 之上 你 .
你们必须凡事亲力亲为, 因为你们不能有仆人服侍你们。

[wi; wi][mɑst; məst][ɔ:l] [wɜ:rk] ; [bʌt; bət][ju; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tu; tə] [wɜ:rk] [ɪf] [ju; jʊ][ɔ:l] [wɜ:rk] [təˈgeðər] ,
We must all work ; but you will like to work if you all work together ,
我们 必须 全部 工作 ; 但 你 将要 喜欢 到 工作 如果 你 全部 工作 一起 ,
我们都必须工作; 但如果大家一起努力, 你就会喜欢工作。

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wɪl] [bi; bi] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pleɪ] .
for then the work will be nothing but play .
为了 然后 这 工作 将要 是 没有什么 但 玩 .
那样一来, 工作就只是玩耍了。

[naʊ] , [ˈedwərd] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊldest] , [ænd; ənd][hi; hi][mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [wið; wiθ][em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
Now , Edward is the oldest , and he must go out with me in the forest ,
现在 , 爱德华 是 这 最老 , 和 他 必须 去 出去 和 我 在 这 森林 ,
爱德华是年纪最大的, 他必须和我一起去森林里。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] [daɪr] [ænd; ənd] [ˈlʌðər] [geɪm] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [səˈpɔːrt]
and I must teach him to kill deer and other game for our support
和 我 必须 教 他 到 杀 鹿 和 其他 游戏 为了 我们的 支持
;
;
;
;

我必须教他如何猎杀鹿和其他猎物来养活我们;

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [noʊz] [haʊ] , [ðen] [ˈhʌmfri] [jæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə]
and when he knows how , then Humphrey shall come out and learn how to
和 什么时候 他 知道 如何 , 然后 汉弗莱 将 来 出去 和 学习 如何 到
[juːt] . "
shoot . "
射击 . "

等他学会了, 汉弗莱就出来学射击。”

" [jes] , " [sed] [ˈhʌmfri] , " [aɪ] [suːn] [lɜːrn] . "
" **Yes , " said Humphrey , " I'll soon learn . "**
" 是的 , " 说 汉弗莱 , " 患病的 很快 学习 . "
" 是的,"汉弗莱说, "我很快就会学会的。"

" [bʌt; bət][naːt] [jet] , [ˈhʌmfri] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst][duː][sʌm; səm] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] ;
" **But not yet , Humphrey , for you must do some work in the meantime ;**
" 但 不是 然而 , 汉弗莱 , 为了 你 必须 做 一些 工作 在 这 与此同时 ;
"但是现在还不是时候, 汉弗莱, 因为你在此期间还有些工作要做;

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði][ˈpoʊni][ænd; ənd][ðə; ði][pɪgz] ,
you must look after the pony and the pigs ,
你 必须 看 后 这 小马 和 这 猪 ,
你必须照看好小马和猪。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [wið; wiθ] [ˈedwərd] [ænd; ənd][em ˈiː] [wen]
and you must learn to dig in the garden with Edward and me when
和 你 必须 学习 到 挖 在 这 花园 和 爱德华 和 我 什么时候
[wiː; wi][duː][naːt][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] ;
we do not go out to hunt ;
我们 做 不是 去 出去 到 打猎 ;
当我们不出去打猎的时候, 你必须学会和爱德华还有我一起在花园里挖土;

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][jæl; ʃəl][goʊ][baɪ][maɪˈself] ,
and sometimes I shall go by myself ,
和 有时 我 将 去 经过 我 ,
有时我会独自前往,

[ænd; ənd] [liːv] [ˈedwərd] [tuː; tə] [wɜːrk] [wið; wiθ] [juː; jʊ] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [wɜːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
and leave Edward to work with you when there is work to be done .
和 离开 爱德华 到 工作 和 你 什么时候 那里 是 工作 到 是 完毕 .
有工作要做的时候, 就让爱德华和你一起工作。

[ˈælis] , [daɪr] , [juː; jʊ][mʌst; məst] , [wið; wiθ] [ˈhʌmfri] , [laɪt] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] [haʊs]
Alice , dear , you must , with Humphrey , light the fire and clean the house
爱丽丝 , 亲爱的 , 你 必须 , 和 汉弗莱 , 光 这 火 和 干净的 这 房子
[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
in the morning .
在 这 早晨 .
亲爱的爱丽丝, 明天早上你必须和汉弗莱一起生火打扫房子。

[ˈhʌmfri] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][duː; ɔːl][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk] ;
Humphrey will go to the spring for water , and do all the hard work ;
汉弗莱 将要 去 到 这 春天 为了 水 , 和 做 全部 这 难的 工作 ;
汉弗莱会去泉边打水, 并做所有的苦力;

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [wɑːʃ] , [maɪ] [dɪr] [ˈælis] — [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ;
and you must learn to wash , my dear Alice — I will show you how ;
和 你 必须 学习 到 洗 , 我的 亲爱的 爱丽丝 — 我 将要 展示 你 如何 ;
亲爱的爱丽丝, 你必须学会洗漱——我会教你怎么做;

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][ɡet] [ˈdɪnər] [ˈredi] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌmfri] , [huː] [wɪl] [əˈsɪst] [juː; jʊ]
and you must learn to get dinner ready with Humphrey , who will assist you
和 你 必须 学习 到 得到 晚餐 准备好 和 汉弗莱 , WHO 将要 协助 你
;
;
;
;

你必须学会和汉弗莱一起准备晚餐, 他会帮助你;

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bedz] .
and to make the beds .
和 到 制作 这 床 .
还要整理床铺。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪdɪθ] [jæl; ʃəl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊlz] , [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
And little Edith shall take care of the fowls , and feed them every morning ,
和 小的 伊迪丝 将 拿 关心 的 这 家禽 , 和 喂养 他们 每一个 早晨 ,
小伊迪丝要照料家禽, 每天早上喂它们。

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] — [wɪl] [juː; jʊ] , [ˈɪdɪθ] ? "
and look for the eggs — will you , Edith ? "
和 看 为了 这 鸡蛋 — 将要 你 , 伊迪丝 ? "
“去找找那些鸡蛋, 好吗, 伊迪丝? ”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈɪdɪθ] , " [ænd; ənd] [fiːd] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪnz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt] ,
“ **Yes , ” replied Edith , “ and feed all the little chickens when they are hatched ,**
” 是的 , ” 回复 伊迪丝 , ” 和 喂养 全部 这 小的 鸡 什么时候 他们 是 孵化 ,
“是的,”伊迪丝回答说, “还要喂养所有刚孵出来的小鸡。”

[æz; əz][aɪ][dɪd][æt; ət] - . "
as I did at Arnwood . "
作为 我 做过 在 - . "
就像我在阿恩伍德做的那样。”

" [jes] , [dɪr] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] .
“ **Yes , dear , and you'll be very useful .**
” 是的 , 亲爱的 , 和 你会 是 非常 有用 .
“是的, 亲爱的, 你会非常有用。”

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænəːt] [duː; ɔːl] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] .
Now you know that you cannot do all this at once .
现在 你 知道 那 你 不能 做 全部 这 在 一次 .
现在你知道你不可能同时完成所有这些事情。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][traɪ] [əˈɡen] ; [bʌt; bət] [ˈveri] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] ,
You will have to try and try again ; but very soon you will ,
你 将要 有 到 尝试 和 尝试 再次 ; 但 非常 很快 你 将要 ,
你必须反复尝试; 但很快你就会成功。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [pleɪ] .
and then it will be all play .
和 然后 它 将要 是 全部 玩 .
然后就全是玩乐了。

[aɪ][mʌst; məst] [ti:tʃ] [juː; jʊ] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][aɪ ˈtiː] [ˈbetər] ,
I must teach you all , and every day you will do it better ,
我 必须 教 你 全部 , 和 每一个 天 你 将要 做 它 更好的 ,
我必须教你们所有人, 而且你们每天都会做得更好。

[tɪl] [juː; jʊ] [wɑːnt][noʊ] [ˈtiːtʃɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] .
till you want no teaching at all .
直到 你 想 不 教学 在 全部 .
直到你完全不想接受任何教育。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [daɪr] [ˈtʃɪldrən] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtʃæplɪn] [hɪr] ,
And now , my dear children , as there is no chaplain here ,
和 现在 , 我的 亲爱的 孩子们 , 作为 那里 是 不 牧师 这里 ,
亲爱的孩子们, 现在, 这里没有牧师,

[wiː; wi][mʌst; məst] [ri:d] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] .
we must read the Bible every morning .
我们 必须 读 这 圣经 每一个 早晨 .
我们必须每天早上读圣经。

[ˈedwərd] [kæn; kən] [ri:d] , [aɪ] [noʊ] ; [kæn; kən][juː; jʊ] , [ˈhʌmfri] ? "
Edward can read , I know ; can you , Humphrey ? "
爱德华 能 读 , 我 知道 ; 能 你 , 汉弗莱 ? "
我知道爱德华识字; 汉弗莱, 你会吗?

" [jes] , [ɔ:l] [ɪkˈsept] [ðə; ði][bɪɡ] [wɜːrdz] . "
" **Yes , all except the big words . "**
" 是的 , 全部 除了 这 大的 字 " . "
“是的, 除了那些晦涩难懂的词。”

" [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ðem; ðəm][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
" **Well , you will learn them by and by .**
" 出色地 , 你 将要 学习 他们 经过 和 经过 :
“嗯, 你迟早会学会的。”

[ænd; ənd] [ˈedwərd] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ˈælis] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [tuː; tə] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋz] ,
And Edward and I will teach Alice and Edith to read in the evenings ,
和 爱德华 和 我 将要 教 爱丽丝 和 伊迪丝 到 读 在 这 晚上 ,
晚上, 我和爱德华会教爱丽丝和伊迪丝读书。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
when we have nothing to do .
什么时候 我们 有 没有什么 到 做 :
当我们无所事事的时候。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [əˈmjuzmənt] .
It will be an amusement .
它 将要 是 一个 娱乐 :
这将是一件很有趣的事。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [duː][juː; jʊ] [ɔ:l] [laɪk] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ˈtoʊld][juː; jʊ] ? "
Now tell me , do you all like what I have told you ? "
现在 告诉 我 , 做 你 全部 喜欢 什么 我 有 讲述 你 ? "
现在告诉我, 你们都喜欢我刚才说的吗?

" [jes] , " [ðeɪ] [ɔ:l] [rɪˈplaɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒerkəb] [ˈɑːrmɪtɪdʒ] [ri:d] [ə; eɪ] [ˈtʃæptər] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
" **Yes , " they all replied ; and then Jacob Armitage read a chapter in the Bible ,**
" 是的 , " 他们 全部 回复 ; 和 然后 雅各布 阿米蒂奇 读 一个 章 在 这 圣经 ,
“是的,”他们齐声回答; 然后雅各布·阿米蒂奇朗读了圣经中的一章。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:l] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði][ˈlɔː(r)dz] [ˈpreɪ] .
after which they all knelt down and said the Lord's Prayer .
后 哪个 他们 全部 跪下 向下 和 说 这 主场 祷告 :
随后, 他们都跪下, 诵读了主祷文。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] ['i:vniŋ] , [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [rɪ'pi:t] [aɪ 'ti:]
As this was done every morning and every evening , I need not repeat it
作为 这 曾是 完毕 每一个 早晨 和 每一个 晚上 , 我 需要 不是 重复 它
[ə'gen] .
again .
再次 :

由于每天早晚都要这样做, 我就不再赘述了。

[ˈdʒeɪkəb] [ðen] [ʃʊd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [haʊ] [tu:; tə] [kli:n] [ðə; ði] [haʊs] ,
Jacob then showed them again how to clean the house ,
雅各布 然后 显示 他们 再次 如何 到 干净的 这 房子 ,

然后雅各布再次向他们演示了如何打扫房子。

[ænd; ənd] ['hʌmfri] [ænd; ənd] ['ælis] [su:n] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] ;
and Humphrey and Alice soon finished their work under his directions ;
和 汉弗莱 和 爱丽丝 很快 完成的 他们的 工作 在下面 他的 方向 ;

在他的指导下, 汉弗莱和爱丽丝很快完成了他们的工作;

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [ɔ:l] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] [wʌn] ,
and then they all sat down to breakfast , which was a very plain one ,
和 然后 他们 全部 卫星 向下 到 早餐 , 哪个 曾是 一个 非常 清楚的 一 ,

然后他们都坐下来吃早餐, 早餐很简单。

['bi:ɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [kəʊld] [mi:t] , [ænd; ənd] [keɪks] [beɪkt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['embərz] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['ælis]
being generally cold meat , and cakes baked on the embers , at which Alice
存在 一般来说 寒冷的 肉 , 和 蛋糕 烘焙 在 这 余烬 , 在 哪个 爱丽丝

[wʌz; wəz] [su:n] ['veri] ['ekspɜ:rt] ;
was soon very expert ;
曾是 很快 非常 专家 ;

通常做的是冷肉和用余烬烤制的糕点, 爱丽丝很快就非常擅长做这些;

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)] ['ɪdɪθ] [wʌz; wəz] ['veri] ['ju:sf(ə)] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ,
and little Edith was very useful in watching them for her ,
和 小的 伊迪丝 曾是 非常 有用 在 观看 他们 为了 她 ,

小伊迪丝帮她照看孩子们, 帮了她很大的忙。

[waɪl] [ʃi:; ji] ['bizɪd] [hɜ:r'self] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [ˈʌðər] [wɜ:rk] .
while she busied herself about her other work .
尽管 她 忙碌 她自己 关于 她 其他 工作 .

而她则忙于其他工作。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['venɪsn, venɪzn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɔ:l] [gɔ:n] ; [ænd; ənd] [æftər] ['brekfəst] [ˈdʒeɪkəb] [ænd; ənd]
But the venison was nearly all gone ; and after breakfast Jacob and
但 这 鹿肉 曾是 几乎 全部 已消失 ; 和 后 早餐 雅各布 和

[ˈedwərd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔ:g] ['sməʊkər] ,
Edward , with the dog Smoker ,
爱德华 , 和 这 狗 吸烟者 ,

但鹿肉几乎都吃完了; 早餐后, 雅各布和爱德华带着狗斯莫克,

[went] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] .
went out into the woods .
去 出去 进入 这 树林 .

去了树林里。

[ˈedwərd] [hæd; həd] [noʊ] [gʌn] , [æz; əz] [hi:; hi] ['oʊnli] [went] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [tɔ:t] [haʊ] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ]
Edward had no gun , as he only went out to be taught how to approach
爱德华 有 不 枪 , 作为 他 仅有的 去 出去 到 是 教授 如何 到 方法

[ðə; ði] [geɪm] ,
the game ,
这 游戏 ,

爱德华没有带枪, 因为他只是出去学习如何进行狩猎。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [ɡreɪt] ['kɔː(ə)n] ； [ɪn'diːd] ['dʒeɪkəb][hæd; həd][noʊ] ['sekənd] [ɡʌn][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ,
which required great caution ; indeed Jacob had no second gun to give him ,
哪个 必需的 伟大的 警告 ； 的确 雅各布 有 不 第二 枪 到 给 他 ；
这需要格外谨慎；事实上，雅各布并没有第二支枪可以给他。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪft] [soʊ][tuː; tə][duː] .
if he had wished so to do .
如果 他 有 希望 所以 到 做 .
如果他愿意的话。

“ [naʊ] , ['edwərd] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][ˈæftər][ə; eɪ] [faɪn] [stæɡ] ,
“ **Now , Edward , we are going after a fine stag ,**
” 现在 , 爱德华 , 我们 是 去 后 一个 美好的 麋 ,
“爱德华，我们现在要去猎一头漂亮的雄鹿。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] — [wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] [nɑːt] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][tuː; tə][ɡet]
if we can find him — which I doubt not — but the difficulty is to get
如果 我们 能 寻找 他 — 哪个 我 怀疑 不是 — 但 这 困难 是 到 得到
[wɪðɪn] [ʃɑːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
within shot of him :
之内 射击 的 他 .
如果我们能找到他——我对此表示怀疑——但困难在于如何接近他。

[rɪkə'lekt] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][hɪd] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [saɪt] [ɪz] ['veri] [kwɪk] ； ['nevər] [biː; bi]
Recollect that you must always be hid , for his sight is very quick ; never be
追忆 那 你 必须 总是 是 隐藏 , 为了 他的 视线 是 非常 快的 ； 绝不 是
[hɜːrd] ,
heard ,
听到 ,
记住，你必须时刻隐藏自己，因为他的目光非常敏锐；千万不要发出声音。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪr] [ɪz] [ʃɑːrp] ； [ænd; ənd] ['nevər] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] ,
for his ear is sharp ; and never come down to him with the wind ,
为了 他的 耳朵 是 锋利的 ； 和 绝不 来 向下 到 他 和 这 风 ,
因为他的耳朵很灵敏；不要随风飘落到他那里。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sent] [ɪz] ['veri] [faɪn] .
for his scent is very fine .
为了 他的 香味 是 非常 美好的 .
因为他的气味非常迷人。

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [hʌnt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Then you must hunt according to the hour of the day .
然后 你 必须 打猎 根据 到 这 小时 的 这 天 .
那么你就必须根据一天中的不同时间进行狩猎。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][ɪz] ['fiːdɪŋ] ；
At this time he is feeding ;
在 这 时间 他 是 喂养 ；
此时他正在进食；

[tuː] ['aʊərz] [hens] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [fɜːrn] .
two hours hence he will be lying down in the high fern .
二 小时 因此 他 将要 是 说谎 向下 在 这 高的 蕨类 .
两个小时后，他就会躺在高高的蕨丛里。

[ðə; ði][dɔːɡ][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] [ən'les] [ðə; ði][stæɡ][ɪz][ˈbædli] [ˈwuːndɪd] ,
The dog is of no use unless the stag is badly wounded ,
这 狗 是 的 不 使用 除非 这 麋 是 糟糕 受伤 ,
除非雄鹿受了重伤，否则这条狗毫无用处。

[wen] [ðə; ði][dɒ:g] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
when the dog will take him .
什么时候 这 狗 将要 拿 他 :

什么时候狗会把他带走。

[ˈsmʊkər] [nʊʊz] [hɪz; ɪz][ˈdu:ti] [wel] , [ænd; ənd] [wɪl] [haɪd] [hɪm'self] [æz; əz][kloʊz][æz; əz][wi:: wi][du:] .
Smoker knows his duty well , and will hide himself as close as we do .
吸烟者 知道 他的 责任 出色地 , 和 将要 隐藏 他自己 作为 关闭 作为 我们 做 :

斯莫克很清楚自己的职责, 他会像我们一样把自己藏得严严实实。

[wi:: wi][ɑ:r; əɹ] [naʊ] [ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] [θɪk] [wʊd] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
We are now going into the thick wood ahead of us ,
我们 是 现在 去 进入 这 厚的 木头 前方 的 我们 ,

我们现在正进入前方茂密的树林。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)][spɑ:ts][ʌv; əv] [klɪrd] [graʊnd] [ɪn][,aɪ 'ti:] [wer] [wi:: wi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði]
as there are many little spots of cleared ground in it where we may find the deer ;
作为 那里 是 许多 小的 地点 的 已清除 地面 在 它 在哪里 我们 可能 寻找 这 鹿 ;

因为那里有很多小块空地, 我们可能会在那里发现鹿;

[bʌt; bət][wi:: wi][mʌst; məst] [ki:p] [mɔ:r] [tu:: tə][ðə; ði] [left] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][tu:: tə][ðə; ði] [ˈi:stwərd] ,
but we must keep more to the left , for the wind is to the eastward ,
但 我们 必须 保持 更多的 到 这 左边 , 为了 这 风 是 到 这 向东 ,

但我们必须尽量靠左行驶, 因为风是从东边吹来的。

[ænd; ənd][wi:: wi][mʌst; məst] [wɔ:k] [ʌp] [ə'genst] [,aɪ 'ti:] .
and we must walk up against it .
和 我们 必须 走 向上 反对 它 :

我们必须迎难而上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wi:: wi][ɑ:r; əɹ] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] , [ˌrekə'lekt] , [na:t][ə; eɪ][wɜ:rd][mʌst; məst]
And now that we are coming into the wood , recollect , not a word must

[bi:: bi] [sed] ,
be said ,
是 说 ,

现在我们进入树林了, 记住, 一句话都不能说。

[ænd; ənd][ju:: jʊ][mʌst; məst] [wɔ:k] [æz; əz][ˈkwaɪətli][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] , [ˈki:pɪŋ] [bɪ'haɪnd][,em 'i:] .
and you must walk as quietly as possible , keeping behind me .
和 你 必须 走 作为 悄悄 作为 可能的 , 保持 在后面 我 :

你必须尽可能安静地跟在我身后。

[ˈsmʊkər] , [tu:: tə] [hi:l] !
Smoker , to heel !
吸烟者 , 到 脚跟 !

烟民, 滚开!

" [ðeɪ] [prə'si:did] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪ] , [wen] [ˈdʒeɪkəb] [meɪd]
" **They proceeded through the wood for more than a mile , when Jacob made**

[ə; eɪ] [saɪn] [tu:: tə] [ˈedwərd] ,
a sign to Edward ,
一个 符号 到 爱德华 ,

他们穿过树林走了一英里多, 这时雅各布向爱德华打了个手势。

[ænd; ənd] [dra:pt] [daʊn] [ɪntu:][ðə; ði][fɜ:rn] , [ˈkrɔ:liŋ] [əˈbɔ:n] [tu:; tə][æn; ən][ˈoʊpən][spɑ:t] , [wer] ,
and dropped down into the fern , crawling along to an open spot , where ,
和 掉落 向下 进入 这 蕨类 , 爬行 沿着 到 一个 打开 点 , 在哪里 ,
[æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,
at some distance ,
在 一些 距离 ,

然后跳进蕨丛，爬到一处空地上，在那里，在不远处，

[wɜ:r; wər][ə; eɪ][stæg][ænd; ənd] [θri:] [dɪr] [ˈgreɪzɪŋ] .
were a stag and three deer grazing .
是 一个 麋 和 三 鹿 放牧 .

一只雄鹿和三只鹿正在吃草。

[ðə; ði] [dɪr] [greɪzd] [ˈkwaɪətli] ,
The deer grazed quietly ,
这 鹿 放牧 悄悄 ,

鹿群静静地吃着草。

[bʌt; bət][ðə; ði][stæg][wʌz; wəz][ˈevər][ænd; ənd][əˈnɑ:n] [ˈreɪzɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈsnʌfɪŋ] [ðə; ði][er]
but the stag was ever and anon raising up his head and snuffing the air
但 这 麋 曾是 曾经 和 匿名 提高 向上 他的 头 和 吸鼻烟 这 空气
[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] ,
as he looked round ,
作为 他 看起来 圆形的 ,

但那头雄鹿不时抬起头，嗅着空气环顾四周。

[ˈeɪdɪəntli] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfi:meɪl] .
evidently acting as a sentinel for the females .
显然 表演 作为 一个 哨兵 为了 这 女性 .

显然，它充当了雌性群体的哨兵。

[ðə; ði][stæg][wʌz; wəz][pərˈhæps][ə; eɪ] [bɔ:n] [ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]
The stag was perhaps a long quarter of a mile from where they had
这 麋 曾是 也许 一个 长的 四分之一 的 一个 英里 从 在哪里 他们 有
[kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rn] .
crouched down in the fern .
蹲着 向下 在 这 蕨类 .

那头雄鹿距离他们蹲伏在蕨丛中的地方可能有四分之一英里远。

[ˈdʒeɪkəb] [rɪˈmeɪnd] [ɪˈmu:vəbl] [tɪl] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)][bɪˈgæn][tu:; tə] [fi:d] [əˈgen] ,
Jacob remained immovable till the animal began to feed again ,
雅各布 剩余 不可移动的 直到 这 动物 开始 到 喂养 再次 ,

雅各布一动不动地站在那里，直到那头动物再次开始进食。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ədˈvænst] [ˈkrɔ:liŋ] [θru:] [ðə; ði][fɜ:rn] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ˈedwərd] [ænd; ənd][ðə; ði]
and then he advanced crawling through the fern , followed by Edward and the
和 然后 他 先进的 爬行 通过 这 蕨类 , 随后 经过 爱德华 和 这
[dɔ:g] ,
dog ,
狗 ,

然后他匍匐穿过蕨类植物向前走去，爱德华和狗跟在他后面。

[hu:] [ˈdrægd] [hɪmˈself] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [ˈæftər] [ˈedwərd] .
who dragged himself on his stomach after Edward .
WHO 拖拽 他自己 在 他的 胃 后 爱德华 .

他匍匐着身子，跟在爱德华身后。

[ðɪs] [ˈti:diəs] [əˈprəʊtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnju:d] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
This tedious approach was continued for some time ,
这 乏味 方法 曾是 持续 为了 一些 时间 ,

这种繁琐的方法持续了一段时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [niə] [ðə; ði][stæg][tu;; tə] [wi'ðɪn] [hæf][ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)] [ˈdɪstəns] ,
and they had neared the stag to within half the original distance ,
和 他们 有 接近 这 麋 到 之内 一半 这 原来的 距离 ,
他们已经接近雄鹿，距离原来的一半就到了。

[wen] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ə'gen] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ʌn'i:zi] .
when the animal again lifted up his head and appeared uneasy .
什么时候 这 动物 再次 抬起 向上 他的 头 和 出现 不安 .
这只动物再次抬起头，显得有些不安。

[ˈdʒeɪkəb] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðəʊt] [ˈmʊʃ(ə)n] .
Jacob stopped and remained without motion .
雅各布 停止 和 剩余 没有 运动 .
雅各布停了下来，一动不动。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][stæg] [wɔ:kt] [ə'weɪ] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [dʌz] ,
After a time the stag walked away , followed by the does ,
后 一个 时间 这 麋 步行 离开 , 随后 经过 这 做 ,
过了一会儿，雄鹿走开了，雌鹿们也跟了上去。

[tu;; tə][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] [spɑ:t][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfi:dɪŋ] ,
to the opposite side of the clear spot on which they had been feeding ,
到 这 对面的 边 的 这 清除 点 在 哪个 他们 有 到过 喂养 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
到他们之前觅食的空地的另一侧，然后，

[tu;; tə] [ˈedwɜːdʒ] [ə'noɪəns] , [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [wʌz; wəz] [naʊ] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
to Edward's annoyance , the animal was now half a mile from them .
到 爱德华的 烦恼 , 这 动物 曾是 现在 一半 一个 英里 从 他们 .
令爱德华恼火的是，那只动物现在距离他们有半英里远了。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第3/20页

[ˈdʒeɪkəb] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [krɔːld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,
Jacob turned round and crawled into the wood ,
雅各布 转向 圆形的 和 爬行 进入 这 木头 ,
雅各布转身爬进了树林。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈsiːld] [hiː; hi][roʊz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sed]
and when he knew that they were concealed he rose on his feet and said
和 什么时候 他 知道 那 他们 是 暗 他 玫瑰 在 他的 脚 和 说
:
:
:
:

他知道他们藏了起来，就站起身来说：

“ [juː; jʊ] [siː] , [ˈedwərd] , [ðæt] [aɪˈtiː] [rɪˈkwaɪrɪz] [ˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə] [stɔːk] [ə; eɪ] [daɪr] .
“ **You see , Edward , that it requires patience to stalk a deer** .
“ 你 看 , 爱德华 , 那 它 需要 耐心 到 茎 一个 鹿 .
“你看，爱德华，跟踪鹿需要耐心。”

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈprɪnsli] [ˈfeləʊ] !
What a princely fellow !
什么 一个 王子 同伴 !
真是个风度翩翩的王子！

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ˈpraːbəbli] [bɪn] [əˈlɑːrmd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈveri] [ʌnˈiːzi] .
But he has probably been alarmed this morning , and is very uneasy .
但 他 有 大概 到过 惊慌 这 早晨 , 和 是 非常 不安 .
但他今天早上可能受到了惊吓，非常不安。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn]
Now we must go through the woods till we come to the lee of him on
现在 我们 必须 去 通过 这 树林 直到 我们 来 到 这 李 的 他 在
[ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [del] .
the other side of the dell .
这 其他 边 的 这 戴尔 .
现在我们必须穿过树林，直到到达山谷另一边他的背风处。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæz; həz][led][ðə; ði] [dʌz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,
You see he has led the does close to the thicket ,
你 看 他 有 引领 这 做 关闭 到 这 灌木丛 ,
你看，他把母鹿们引到了灌木丛附近。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʌel; ʒəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [tʃæns] [wen] [wiː; wi][get][ðer; ðər] ,
and we shall have a better chance when we get there ,
和 我们 将 有 一个 更好的 机会 什么时候 我们 得到 那里 ,
到了那里，我们的机会就会更大。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈkɔːʃəs] . “
if we are only quiet and cautious . ”
如果 我们 是 仅有的 安静的 和 谨慎 . ”
如果我们保持安静和谨慎的话。”

“ [wʌt] [ˈstɑːrtld] [hɪm; ɪm] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” [sed] [ˈedwərd] .
“ **What startled him , do you think ?** ” **said Edward** .
“ 什么 惊慌 他 , 做 你 思考 ? ” 说 爱德华 .
“你觉得是什么吓到他了？”爱德华问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][fɜːrɪn][ˈæftər][em 'iː] ,
“ **I think , when you were crawling through the fern after me ,**
“ 我 思考 , 什么时候 你 是 爬行 通过 这 蕨类 后 我 ,
“我想, 当你爬过蕨丛追着我的时候,

[juː; jʊ] [broʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈrɑːt(ə)n] [stɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [juː; jʊ] , [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] ? “
you broke a piece of rotten stick that was under you , did you not ? ”
你 打破 一个 片 的 烂 戳 那 曾是 在下面 你 , 做过 你 不是 ? ”
你是不是把脚下的一根腐烂的树枝弄断了?

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [nɔɪz] . “
“ **Yes , but that made but little noise .** ”
“ 是的 , 但 那 制成 但 小的 噪音 : ”
“是的, 但这并没有引起多大声响。”

“ [kwɪt] [ˈnʌf] [tuː; tə][ˈstɑːrt(ə)l][ə; eɪ] [red] [dɪr] , [ˈedwərd] ,
“ **Quite enough to startle a red deer , Edward ,**
“ 相当 足够的 到 惊吓 一个 红色的 鹿 , 爱德华 ,
“这足以惊扰一头红鹿了, 爱德华。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aʊt] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪstər] .
as you will find out before you have been long a forester .
作为 你 将要 寻找 出去 前 你 有 到过 长的 一个 林务员 .
你很快就会发现, 在你成为一名林业工作者不久之后, 你就会明白这一点。

[ðɪːz] [tʃeks] [wɪl] [ˈhæpən] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə][em 'iː][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] ,
These checks will happen , and have happened to me a hundred times ,
这些 检查 将要 发生 , 和 有 发生 到 我 一个 百 时代 ,
这些检查肯定会发生, 而且我已经经历过上百次了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] [ˈoʊvər] [əˈgen] .
and then all the work is to be done over again .
和 然后 全部 这 工作 是 到 是 完毕 超过 再次 :
然后所有工作都要重做一遍。

[naʊ] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][ˈsɜːrkɪt] — [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
Now then to make the circuit — we had better not say a word .
现在 然后 到 制作 这 电路 — 我们 有 更好的 不是 说 一个 单词 :
现在, 为了完成这次巡视——我们最好一句话也别说。

[ɪf] [wiː; wi][get] [seɪf] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [saɪd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
If we get safe now to the other side we are sure of him .
如果 我们 得到 安全的 现在 到 这 其他 边 我们 是 当然 的 他 :
如果我们现在安全到达对岸, 我们就确信他会平安无事。

“ [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [wɔːk] [θruː] [ðə; ðɪ][ˈfɔːrɪst] ,
“ **They proceeded at a quick walk through the forest ,**
“ 他们 继续 在 一个 快的 走 通过 这 森林 ,
他们快步穿过森林继续前行。

[ænd; ənd][ɪn][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ðɪ][saɪd] [wer] [ðə; ðɪ] [dɪr] [wɜːr; wər] [ˈfiːdɪŋ] .
and in half an hour had gained the side where the deer were feeding .
和 在 一半 一个 小时 有 获得 这 边 在哪里 这 鹿 是 喂养 :
半小时后, 他们到达了鹿群觅食的一侧。

[wen] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [geɪm] , [ˈdʒeɪkəb] [əˈgen] [sæŋk] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz]
When about three hundred yards from the game , Jacob again sank down on his
什么时候 关于 三 百 码 从 这 游戏 , 雅各布 再次 沉没 向下 在 他的
[hændz][ænd; ənd] [niːz] ,
hands and knees ,
双手 和 膝盖 ,
距离比赛场地大约三百码时, 雅各布再次跪倒在地。

[ˈkrɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm] [bʊʃ] [tu:; tə] [bʊʃ] , [ˈstɑ:pɪŋ] [wenˈlevər] [ðə; ði][stæg] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
crawling from bush to bush , stopping whenever the stag raised his head ,
爬行 从 衬套 到 衬套 , 停止 每当 这 麋 提高 他的 头 ,
他从一丛灌木爬到另一丛灌木, 每当雄鹿抬起头时就停下来。

[ænd; ənd] [ədˈvænsɪŋ] [əˈgen] [wen] [aɪ ˈti:] [riˈzju:md] [ˈfi:dɪŋ] ;
and advancing again when it resumed feeding ;
和 前进 再次 什么时候 它 恢复 喂养 ;
恢复进食后, 它又继续前进;

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rn][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
at last they came to the fern at the side of the wood ,
在 最后的 他们 来了 到 这 蕨类 在 这 边 的 这 木头 ,
最后, 他们来到了树林边的蕨类植物旁。

[ænd; ənd] [krɔ:ld] [θru:] [aɪ ˈti:][æz; əz] [brɪʃɔ:r] , [bʌt; bət] [sti:l] [mɔ:r] [ˈkɔ:ʃəsli] [æz; əz] [ðeɪ]
and crawled through it as before , but still more cautiously as they
和 爬行 通过 它 作为 前 , 但 仍然 更多的 谨慎地 作为 他们
[əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][stæg] .
approached the stag .
接近 这 麋 .
他们像以前一样爬了过去, 但靠近雄鹿时更加小心翼翼。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][læst][tu:; tə] [wɪðɪn] [ˈeɪti] [jɑ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] ,
In this manner they arrived at last to within eighty yards of the animal ,
在 这 方式 他们 到达的 在 最后的 到 之内 八十 码 的 这 动物 ,
就这样, 他们最终来到了距离那只动物八十码的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒeɪkəb] [ədˈvænst] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ˈredi] [tu:; tə][pʊt][aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] ,
and then Jacob advanced his gun ready to put it to his shoulder ,
和 然后 雅各布 先进的 他的 枪 准备好 到 放 它 到 他的 肩膀 ,
然后雅各布举起枪, 准备抵在肩上。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [kɑ:kt] [ðə; ði] [lɑ:k] , [reɪzd] [hɪmˈself] [tu:; tə][ˈfaɪər] .
and as he cocked the lock , raised himself to fire .
和 作为 他 上膛 这 锁 , 提高 他自己 到 火 .
他拉开枪栓, 然后举起枪准备射击。

[ðə; ði] [klɪk] [ɔˈkeɪzənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:k] [raʊzd] [ʌp][ðə; ði][stæg] [ˈɪnstəntli] ,
The click occasioned by the cocking of the lock roused up the stag instantly ,
这 点击 引发 经过 这 上膛 的 这 锁 唤醒 向上 这 麋 即刻 ,
锁扣上弦的咔哒声立刻惊醒了雄鹿。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [nɔɪz]
and he turned his head in the direction from whence the noise
和 他 转向 他的 头 在 这 方向 从 何处 这 噪音
[prəˈsi:did] ;
proceeded ;
继续 ;
他转头看向声音传来的方向;

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][ˈdʒeɪkəb][ˈfaɪərd] , [ˈeɪmɪŋ] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈænəməlz] [ˈʃəʊldər] : [ðə; ði][stæg] [meɪd]
as he did so Jacob fired , aiming behind the animal's shoulder : the stag made
作为 他 做过 所以 雅各布 被解雇 , 瞄准 在后面 这 动物 肩膀 : 这 麋 制成
[ə; eɪ] [baʊnd] ,
a bound ,
一个 边界 ,
就在这时, 雅各布开枪了, 瞄准了鹿的肩胛骨后方: 鹿猛地一跃,

[keɪm] [daʊn] [əˈgen] , [dra:pt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [əˈtemptɪd] [tu:; tə][rʌn] , [ænd; ənd] [fel] [ded] ,
came down again , dropped on his knees , attempted to run , and fell dead ,
来了 向下 再次 , 掉落 在 他的 膝盖 , 尝试过 到 跑步 , 和 跌倒 死的 ,
他再次跌倒在地, 跪倒在地, 试图奔跑, 却倒地身亡。

[waɪ] [ðə; ði] [dʌz] [fled] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
while the does fled away with the rapidity of the wind .
尽管 这 做 逃亡 离开 和 这 快速 的 这 风 ；

而母鹿们则像风一样迅速逃走了。

[ˈedwərd] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][legz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [[ʌʊt] [ʌv; əv] [egzəl'teɪʃn] .
Edward started up on his legs with a shout of exultation .
爱德华 开始 向上 在 他的 腿 和 一个 喊 的 大喜 ；

爱德华兴奋地大叫一声，站了起来。

[ˈdʒeɪkəb] [kə'menst] [ˌrɪː'loʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
Jacob commenced reloading his gun ,
雅各布 开始 重新装弹 他的 枪 ；

雅各布开始重新装弹。

[ænd; ənd] [stɔːpt] [ˈedwərd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [leɪ]
and stopped Edward as he was about to run up to where the animal lay
和 停止 爱德华 作为 他 曾是 关于 到 跑步 向上 到 在哪里 这 动物 躺
.
:
.
.

爱德华正要跑向那只动物躺着的地方，于是他拦住了他。

“ [ˈedwərd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [jɔː; jər][kraːft] , ” [sed] [ˈdʒeɪkəb] ; “ [ˈnevər][duː] [ðæt] [ə'gen] ;
“ **Edward , you must learn your craft ,** ” **said Jacob ;** “ **never do that again ;**
” 爱德华 , 你 必须 学习 你的 工艺 , ” 说 雅各布 ; “ 绝不 做 那 再次 ;
“爱德华，你必须好好学习你的技艺，”雅各布说；“千万别再那样做了；

[ˈnevər] [[ʌʊt] [ɪn] [ðæt] [wei] — [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [stiːl] [ɪn][ðə; ði]
never shout in that way — on the contrary , you should have remained still in the
绝不 喊 在 那 方式 — 在 这 相反 , 你 应该 有 剩余 仍然 在 这
[fɜːrn] . “
fern . ”
蕨类 . ”

千万不要那样大喊大叫——相反，你应该待在蕨丛里一动不动。

“ [waɪ] [soʊ] ?
“ **Why so ?**
” 为什么 所以 ?

为什么会这样？

[ðə; ði][stæɡ][ɪz] [ded] . “
The stag is dead . ”
这 麋 是 死的 . ”

这头鹿死了。

“ [jes] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [ðæt] [stæɡ][ɪz] [ded] ;
“ **Yes , my dear boy , that stag is dead ;**
” 是的 , 我的 亲爱的 男生 , 那 麋 是 死的 ;

“是的，我亲爱的孩子，那只雄鹿死了；

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə'hʌðər] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrn]
but how do you know but what there may be another lying down in the fern
但 如何 做 你 知道 但 什么 那里 可能 是 其他 说谎 向下 在 这 蕨类
[kloʊz] [tuː; tə][juː 'es] ,
close to us ,
关闭 到 我们 ,

但你怎么知道呢？也许在我们附近的蕨类植物丛中还躺着另一个呢？

[ɔːr][æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][juː 'es] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'lɑːrmd] [baɪ][jɔː; jər] [[ʌʊt] ?
or at some distance from us , which you have alarmed by your shout ?
或者 在 一些 距离 从 我们 , 哪个 你 有 惊慌 经过 你的 喊 ?

或者离我们有一段距离，你的喊叫声惊扰了那里？

[sə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi][bəʊθ][hæd; həd][hæd; həd][ˈɡʌnz] ,
Suppose that we both had had guns ,
认为 那 我们 两个都 有 有 枪支 ,
假设我们俩都有枪,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [maɪn] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ə'nʌðər] [stæg] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrn] [wɪ'ðɪn]
and that the report of mine had started another stag lying in the fern within
和 那 这 报告 的 矿 有 开始 其他 麋 说谎 在 这 蕨类 之内
[ʃɑːt] ,
shot ,
射击 ,

我的报告又引来了另一头躺在射程内蕨丛中的雄鹿。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [juːt] [aɪ ˈtiː] ; [ɔːr] [ɪf] [ə; eɪ][stæg][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
you would have been able to shoot it ; or if a stag was lying at a
你 会 有 到过 有能力的 到 射击 它 ; 或者如果 一个 麋 曾是 说谎 在 一个
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

你本来可以射杀它；或者如果一头雄鹿躺在远处，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡʌn] [maɪt] [hæv; həv] [ˈstɑːrtɪd] [hɪm; ɪm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
the report of the gun might have startled him so as to induce him to
这 报告 的 这 枪 可能 有 惊慌 他 所以 作为 到 诱导 他 到
[muːv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪ'ðəʊt] [ˈraɪzɪŋ] .
move his head without rising .
移动 他的 头 没有 上升 .

枪声可能吓了他，使他转动头部但没有起身。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz][ˈæntləz] [muːv] [ænd; ənd][hæv; həv] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [ler] ,
I should have seen his antlers move and have marked his lair ,
我 应该 有 已见 他的 鹿角 移动 和 有 标记 他的 巢穴 ,
我本该看到他的鹿角移动，并标记出他的巢穴。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈæftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stɔːkt] [hɪm; ɪm] [tuː] . "
and we should then have gone after him and stalked him too . "
和 我们 应该 然后 有 已消失 后 他 和 跟踪 他 也 . "
我们当时也应该跟踪他，盯上他。"

" [aɪ] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [ˈedwərd] , " [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] ; [bʌt; bət][aɪ][æɪ; ʃəl] [noʊ] [ˈbetər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
" **I see , " replied Edward , " I was wrong ; but I shall know better another time .**
" 我 看 , " 回复 爱德华 , " 我 曾是 错误的 ; 但 我 将 知道 更好的 其他 时间 .
"
"

“我明白了,”爱德华回答说，“我错了；但我下次会吸取教训的。”

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ˈdʒerkəb] ; " [naʊ] [let][juː ˈes][goʊ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
" **That's why I tell you , my boy , " replied Jacob ; " now let us go to our**
" 那就是 为什么 我 告诉 你 , 我的 男生 , " 回复 雅各布 ; " 现在 让 我们 去 到 我们的
[ˈkwaːrɪ] .
quarry .
采石场 .

“所以我才告诉你，孩子,”雅各布回答说；“现在我们去采石场吧。”

[eɪ] , [ˈedwərd] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [biːst] .
Ay , Edward , this is a noble beast .
哎 , 爱德华 , 这 是 一个 高贵 兽 .
哎，爱德华，这是一头高贵的野兽。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rt] ['rɔɪəl] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][ɪz] . ”

I thought that he was a hart royal , and so he is . ”
我 想法 那 他 曾是 一个 哈特 皇家 , 和 所以 他 是 . ”

我原以为他是位英俊潇洒的贵族，而事实也的确如此。

“ [wʌt] [ɪz][ə; eɪ][hɑ:rt] ['rɔɪəl] , ['dʒeɪkəb] ? ”

“ What is a hart royal , Jacob ? ”

” 什么 是 一个 哈特 皇家 , 雅各布 ? ”

“雅各布，什么是皇家雄鹿？”

“ [waɪ] , [ə; eɪ][stæg][ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['brɑ:kɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ɪz] [θri:] ['jɪrz] [oʊld] ;

“ Why , a stag is called a brocket until he is three years old ;

” 为什么 , 一个 麋 是 称为 一个 布罗克特 直到 他 是 三 年 老的 ;

“为什么，雄鹿在三岁之前被称为小雄鹿；

[æt; ət] [fɔ:r] ['jɪrz] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['stæʌt] ; [æt; ət] [faɪv] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['wɔ:rəntəb(ə)] [stæg] ;

at four years he is a staggart ; at five years a warrantable stag ;

在 四 年 他 是 一个 蹒跚 ; 在 五 年 一个 可担保 麋 ;

四岁时他还是个蹒跚学步的雄鹿；五岁时他已经是个合格的雄鹿了；

[ænd; ənd]['æftər] [faɪv] ['jɪrz] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][hɑ:rt] ['rɔɪəl] . ”

and after five years he becomes a hart royal . ”

和 后 五 年 他 变成 一个 哈特 皇家 . ”

五年后，他成为了一名皇家雄鹿。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] ? ”

“ And how do you know his age ? ”

” 和 如何 做 你 知道 他的 年龄 ? ”

“你怎么知道他的年龄？”

“ [baɪ][hɪz; ɪz]['æntləz] : [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðɪs] [stæg][hæz; həz] [naɪn]['æntləz] ; [naʊ] ,

“ By his antlers : you see that this stag has nine antlers ; now ,

” 经过 他的 鹿角 : 你 看 那 这 麋 有 九 鹿角 ; 现在 ,

“从它的鹿角可以看出：这只雄鹿有九根鹿角；现在，

[ə; eɪ] ['brɑ:kɪt] [hæz; həz][bʌt; bət] [tu:] ['æntləz] , [ə; eɪ] ['stæʌt] [θri:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔ:rəntəb(ə)] [stæg]

a brocket has but two antlers , a staggart three , and a warrantable stag

一个 布罗克特 有 但 二 鹿角 , 一个 蹒跚 三 , 和 一个 可担保 麋

[bʌt; bət] [fɔ:r] ;

but four ;

但 四 ;

小鹿只有两根鹿角，雄鹿有三根鹿角，而雄鹿只有四根鹿角；

[æt; ət][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [ðə; ðɪ]['æntləz] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['nʌmbər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] ['twenti]

at six years old , the antlers increase in number until they sometimes have twenty

在 六 年 老的 , 这 鹿角 增加 在 数字 直到 他们 有时 有 二十

[ɔ:r] ['θɜ:rti] .

or thirty .

或者 三十 .

六岁时，鹿角数量会增加，有时甚至会长出二三十根。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [bi:st] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['venɪsn\venɪzn][ɪz] [naʊ] ['getɪŋ] ['veri] [gʊd] .

This is a fine beast , and the venison is now getting very good .

这 是 一个 美好的 兽 , 和 这 鹿肉 是 现在 获得 非常 好的 .

这是一头很棒的猎物，鹿肉现在也变得非常美味了。

[naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [si:] [em 'i:][du:][ðə; ðɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [maɪ][krɑ:ft] .

Now you must see me do the work of my craft .

现在 你 必须 看 我 做 这 工作 的 我的 工艺 .

现在你们一定要亲眼看看我是如何展现我的技艺的。

” [ˈdʒeɪkəb] [ðen] [kʌt] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [kʌt] [ɔːf] [ɪts] [hed] ,
” **Jacob then cut the throat of the animal , and afterwards cut off its head ,**
” 雅各布 然后 切 这 喉 的 这 动物 , 和 然后 切 离开它是 头 ,
” 雅各割断了那牲畜的喉咙, 然后砍下了它的头。”

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ɪts] [ˈbaʊəlz] .
and took out its bowels .
和 采取 出去 它是 肠道 :
然后取出了它的内脏。

” [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈtaɪərd] , [ˈedwərd] ? ” [sed] [ˈdʒeɪkəb] ,
” **Are you tired , Edward ? ” said Jacob ,**
” 是 你 疲劳的 , 爱德华 ? ” 说 雅各布 ,
” 你累了吗, 爱德华? ”雅各布问道。

[æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] [ɑːn][ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][stæg] .
as he wiped his hunting - knife on the coat of the stag .
作为 他 擦拭 他的 打猎 - 刀 在 这 外套 的 这 麋 :
他一边用猎刀擦拭着雄鹿的皮毛。

” [noʊ] , [naːt][ðə; ði] [liːst] . ”
” **No , not the least .** ”
” 不 , 不是 这 至少 : ”
” 不, 一点也不。”

” [wel] , [ðen] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [əˈbaʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
” **Well , then , we are now , I should think , about four or five miles from the**
” 出色地 , 然后 , 我们 是 现在 , 我 应该 思考 , 关于 四 或者 五 英里 从 这
[ˈkaːtɪdʒ] .
cottage .
小屋 :
” 那么, 我想我们现在距离小屋大约有四五英里了。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [wei] [hoʊm] ?
Could you find your way home ?
可以 你 寻找 你的 方式 家 ?
你能找到回家的路吗?

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ˈkaːnsɪkwens] , [ˈsmoʊkər] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [pæθ] .
But that is of no consequence , Smoker will lead you home by the shortest path .
但 那 是 的 不 结果 , 吸烟者 将要 带领 你 家 经过 这 最短 小路 :
但这无关紧要, 斯莫克会带你走最短的路回家。

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ˈsæd(ə)] [waɪt] [ˈbɪlɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
I will stay here , and you can saddle White Billy and come back with him
我 将要 停留 这里 , 和 你 能 鞍 白色的 比利 和 来 后退 和 他
,
:
,
我会留在这里, 你可以给白比利套上鞍, 然后骑着它回去。

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] [bæk] .
for he must carry the venison back .
为了 他 必须 携带 这 鹿肉 后退 :
因为他必须把鹿肉带回去。

[ɪts] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] — [ɪnˈdiːd] ,
It's more than we can manage — indeed ,
它是 更多的 比 我们 能 管理 — 的确 ,
这超出了我们的能力范围——的确如此。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈbɪli] [tuː; tə] [help] [juː ˈes] .
as much as we can manage with White Billy to help us .
作为 很多 作为 我们 能 管理 和 白色的 比利 到 帮助 我们 :
尽我们所能, 让怀特·比利来帮助我们。

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈstoʊn] [ʌv; əv][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
There's more than twenty stone of venison lying there , I can tell you .
有 更多的 比 二十 石头 的 鹿肉 说谎 那里 , 我 能 告诉 你 :
我可以告诉你, 那里躺着超过二十英石的鹿肉。

" [ˈedwərd] [ɪˈmiːdiətli] [əˈsentɪd] , [ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [dɪˈzaɪərɪŋ] [ˈsmoʊkər][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,
" Edward immediately assented , and Jacob desiring Smoker to go home ,
" 爱德华 立即地 同意 , 和 雅各布 渴望 吸烟者 到 去 家 ,
爱德华立即同意了, 而雅各布则希望斯莫克回家。

[set] [əˈbaʊt] [ˈfleɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)] [fɔːr; fər] [ɪts] [mɔːr] [kənˈviːniənt] [ˌtrænsˈpərˌteɪ](ə)n̩
set about flaying and cutting up the animal for its more convenient transportation
放 关于 剥皮 和 切割 向上 这 动物 为了 它是 更多的 方便的 运输
.
:
.
开始剥皮、肢解动物, 以便更方便地运输。

[ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈedwərd] , [əˈtendɪd] [baɪ][ˈsmoʊkər] , [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈpoʊni]
In an hour and a half Edward , attended by Smoker , returned with the pony
在 一个 小时 和 一个 一半 爱德华 , 参加 经过 吸烟者 , 返回 和 这 小马
,
!
,
一个半小时后, 爱德华在斯摩格的陪伴下, 带着小马回来了。

[ɑːn] [huːz] [bæk] [ðə; ðɪ] [tʃɪːf] [ˈpɔːrj(ə)n̩][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] [wʌz; wəz] [pækt] .
on whose back the chief portion of the venison was packed .
在 谁 后退 这 首席 部分 的 这 鹿肉 曾是 包装 :
鹿肉的大部分都驮在他的背上。

[ˈdʒeɪkəb] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈjəʊldəz] , [ænd; ənd] [ˈedwərd] [ˈkæɪrɪd] [əˈnʌðər] ,
Jacob took a large piece on his own shoulders , and Edward carried another ,
雅各布 采取 一个 大的 片 在 他的 自己的 肩膀 , 和 爱德华 携带 其他 ,
[ænd; ənd][ˈsmoʊkər] ,
and Smoker ,
和 吸烟者 ,
雅各布扛起一大块肉, 爱德华扛着另一块, 还有斯摩格,

[ˈæftər] [rɪˈgeɪl] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n̩][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)] , [keɪm] [ˈæftər]
after regaling himself with a portion of the inside of the animal , came after
后 令人愉悦 他自己 和 一个 部分 的 这 里面 的 这 动物 , 来了 后
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

在享用了动物体内的一部分之后, 他追了上来。
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɔːk] [hoʊm] [ˈdʒeɪkəb] [ɪˈnɪʃɪertɪd] [ˈedwərd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][tʃːrmz] [ʌv; əv] [ˈvenəri] [ænd; ənd] [ˈmeni]
During the walk home Jacob initiated Edward into the terms of venery and many
期间 这 走 家 雅各布 启动 爱德华 进入 这 条款 的 性交 和 许多
[ˈʌðər] [pɔɪnts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪr] - [ˈstɔːkɪŋ] ,
other points connected with deer - stalking ,
其他 积分 连接 和 鹿 - 跟踪 ,
在回家的路上, 雅各布向爱德华讲解了狩猎的规则以及许多其他与猎鹿相关的知识。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ˈtrʌb(ə)] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] .
with which we shall not trouble our readers .
和 哪个 我们 将 不是 麻烦 我们的 读者 .

我们就不在此赘述了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðei] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn̩][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] ,
As soon as they arrived at the cottage the venison was hung up ,
作为 很快 作为 他们 到达的 在 这 小屋 这 鹿肉 曾是 悬挂 向上 ,
他们一到小屋，就把鹿肉挂了起来。

[ðə; ði][ˈpoʊni][pʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ,
the pony put in the stable ,
这 小马 放 在 这 稳定的 ;
把小马放进马厩里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈæpɪtaɪt] [ˈæftər][ðer; ðər] [lɔːŋ]
and then they sat down to dinner with an excellent appetite after their long
和 然后 他们 卫星 向下 到 晚餐 和 一个 出色的 食欲 后 他们的 长的
[ˈmɔːnɪŋz] [wɔːk] .
morning's walk .
早晨 走 .
经过上午漫长的散步，他们胃口很好，便坐下来享用晚餐。

[æɪlɪs] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [hæd; həd] [kʊkt] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn]
Alice and Humphrey had cooked the dinner themselves , **and it was in**
爱丽丝 和 汉弗莱 有 煮熟 这 晚餐 他们自己 , 和 它 曾是 在
[ðə; ði][pɑːt] , [ˈsmoʊkɪŋ] [hɑːt] ,
the pot , **smoking hot** ,
这 锅 , 吸烟 热的 ;
晚餐是爱丽丝和汉弗莱自己做的，锅里热气腾腾的。

[wen] [ðei] [rɪˈtʊːrnd] ; [ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [dɪˈkled] [hiː; hi] [ˈnevər] [eɪt] [ə; eɪ] [ˈbetər] [mes] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
when they returned ; **and Jacob declared he never ate a better mess in his life** .
什么时候 他们 返回 ; 和 雅各布 声明 他 绝不 吃 一个 更好的 混乱 在 他的 生活 .
他们回来后，雅各布宣称他这辈子都没吃过这么好吃的饭菜。

[æɪlɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [praʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Alice was not a little proud of this ,
爱丽丝 曾是 不是 一个 小的 自豪的 的 这 ,
爱丽丝对此颇为自豪。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [ˈedwərd] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈfɔːrɪstər] .
and of the praises she received from Edward and the old forester .
和 的 这 赞扬 她 已收到 从 爱德华 和 这 老的 林务员 .
以及她从爱德华和老护林员那里得到的赞扬。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈdʒeɪkəb] [ˈsteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [tuː; tə] [dɪˈspoʊz] [ʌv; əv]
The next day Jacob stated his intention of going to Lymington to dispose of
这 下一个 天 雅各布 声明 他的 意图 的 去 到 莱明顿 到 处置 的
[ə; eɪ][laːrdʒ] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn̩] ,
a large portion of the venison ,
一个 大的 部分 的 这 鹿肉 ;
第二天，雅各布表示他打算去莱明顿处理掉大部分鹿肉。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [ˈoʊtmɪːl] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [keɪks] .
and bring back a sack of oatmeal for their cakes .
和 带来 后退 一个 解雇 的 麦片 为了 他们的 蛋糕 .
然后带回一袋燕麦片，用来做蛋糕。

[ˈedwərd] [æskt] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˈdʒeɪkəb] [rɪˈplaɪd] :
Edward asked to accompany him , **but Jacob replied** :
爱德华 问 到 陪伴 他 , 但 雅各布 回复 :
爱德华请求陪同他，但雅各布回答说：

“ [ˈedwərd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [jɔ:r'self] [æt; ət] [ˈlɪmɪŋtən] , [ɔ:r] [ˈeniwer]
“ **Edward , you must not think of showing yourself at Lymington , or anywhere**
“ 爱德华 , 你 必须 不是 思考 的 显示 你自己 在 莱明顿 , 或者 任何地方
[els] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [waɪl] ,
else , for a long while ,
别的 , 为了 一个 长的 尽管 ,
“爱德华, 你很长一段时间内都不要想着出现在莱明顿, 或者任何其他地方。”

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [groʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmeməri] .
until you are grown out of memory .
直到 你 是 生长 出去 的 记忆 .
直到你长大成人, 忘记这件事为止。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɑ:li] , [ænd; ænd][juː; jʊ] [wʊd] [rɪsk][jʊr; jər] [ˈsɪstər] - [ænd; ænd] [ˈbrʌðəz] [laɪvz; lɪvz] ,
It would be folly , and you would risk your sisters ' and brother's lives ,
它 会 是 蠢事 , 和 你 会 风险 你的 姐妹 - 和 兄弟 生活 ,
[pər'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,
这样做是愚蠢的, 你可能会危及你兄弟姐妹的生命。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] .
as well as your own .
作为 出色地 作为 你的 自己的 .
以及你自己的。

[ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] [ə'gen] : [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəsəri] , [pər'hæps] ;
Never mention it again : the time will come when it will be necessary , perhaps ;
绝不 提到 它 再次 : 这 时间 将要 来 什么时候 它 将要 是 必要的 , 也许 ;
[ɪf] [soʊ] ,
if so ,
如果 所以 ,
以后别再提这件事了: 或许将来某个时候会需要; 如果真是那样,

[aɪ 'ti:] [ˈkænd:t] [biː; bi] [helpt] .
it cannot be helped .
它 不能 是 帮助 .
帮不上忙。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [noʊn] [ɪ'miːdiətli] .
At present you would be known immediately .
在 展示 你 会 是 已知 立即地 .
目前, 你的身份会立即被人知晓。

[noʊ] , [ˈedwərd] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][duː] [mi:n] [tuː; tə][duː] : [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [left] ,
No , Edward , I tell you what I do mean to do : I have a little money left ,
不 , 爱德华 , 我 告诉 你 什么 我 做 意思是 到 做 : 我 有 一个 小的 钱 左边 ,
不, 爱德华, 我告诉你我打算怎么做: 我还剩一点钱。

[ænd; ænd][aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [baɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡʌn] ,
and I intend to buy you a gun ,
和 我 打算 到 买 你 一个 枪 ,
我打算给你买把枪。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜ:rn] [tuː; tə] [stɔ:k] [dɪr] [jɔ:r'self] [wɪ'ðəʊt] [em 'i:] : [fɔ:r; fər] [ˈrekə'lekt] ,
that you may learn to stalk deer yourself without me : for recollect ,
那 你 可能 学习 到 茎 鹿 你自己 没有 我 : 为了 追忆 ,
这样你就可以学会自己不用我也能追踪鹿群: 请记住,

[ɪf] [ˈeni] [ˈæksɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə][em 'i:] ,
if any accident should happen to me ,
如果 任何 事故 应该 发生 到 我 ,
如果我发生任何意外,

[hu:] [ɪz][ðer; ðər][bʌt; bət][ju:; jʊ][tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ?
who is there but you to provide for your brother and sisters ?
WHO 是 那里 但 你 到 提供 为了 你的 兄弟 和 姐妹 ?

除了你，还有谁会照顾你的兄弟姐妹呢？

[æt; ət] ['lɪmɪŋtən] [aɪ][eɪ'em] [noʊn] [tu:; tə] ['meni] ; [bʌt; bət][aʊt][ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [noʊ] [em'li:] ,
At Lymington I am known to many ; but out of all who know me ,
在 莱明顿 我 是 已知 到 许多 ; 但 出去 的 全部 WHO 知道 我 ,
在莱明顿，很多人都认识我；但在所有认识我的人当中，

[ðer; ðər][ɪz][nɔ:t][wʌn] [hu:] [noʊz] [wer] [maɪ] ['kɔ:tɪdʒ] [ɪz] ;
there is not one who knows where my cottage is ;
那里 是 不是 一 WHO 知道 在哪里 我的 小屋 是 ;

没有人知道我的小屋在哪里；

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [nu:] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm]['venɪsn,'venɪzn] ,
they know that I live in the New Forest , and that I supply them venison ,
他们 知道 那 我 居住 在 这 新的 森林 , 和 那 我 供应 他们 鹿肉 ,
他们知道我住在新森林，也知道我给他们提供鹿肉。

[ænd; ənd] ['pɜ:rtʃəs] [ʌðər] [ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .
and purchase other articles in return .
和 购买 其他 文章 在 返回 .

并购买其他商品作为回报。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] ; [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] ['ðerfɔ:r] [goʊ] [wɪ'ðəʊt] [fɪr] .
That is all that they know ; and I may therefore go without fear .
那 是 全部 那 他们 知道 ; 和 我 可能 所以 去 没有 害怕 .

这就是他们所知道的一切；因此我可以无所畏惧地前往。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [sel] [ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [bæk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɡʌn] ;
I shall sell the venison to - morrow , and bring you back a good gun ;
我 将 卖 这 鹿肉 到 - 明天 , 和 带来 你 后退 一个 好的 枪 ;

我明天会把鹿肉卖掉，然后给你带回一支好枪；

[ænd; ənd] ['hʌmfri] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['kɑ:pɪntəz] - [tu:lz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪʃɪz] [fɔ:r; fər] — [fɔ:r; fər]
and Humphrey shall have the carpenters ' tools which he wishes for — for
和 汉弗莱 将 有 这 木匠 - 工具 哪个 他 愿望 为了 — 为了

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

汉弗莱将会得到他想要的木匠工具——因为我认为，

[baɪ] [wʌt] [hi:; hi] [dʌz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] , [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][tɜ:rn] [ðæt] [weɪ] ,
by what he does with his knife , that he has a turn that way ,
经过 什么 他 做 和 他的 刀 , 那 他 有 一个 转动 那 方式 ,

从他使用刀的方式来看，他已经转向了那个方向。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['ju:sf(ə)] .
and it may be useful .
和 它 可能 是 有用 .

或许会有帮助。

[aɪ][mʌst; məst]['ɔ:lsʊʊ][get][sʌm; səm] [ʌðər] [tu:lz] [fɔ:r; fər] ['hʌmfri] [ænd; ənd][ju:; jʊ] ,
I must also get some other tools for Humphrey and you ,
我 必须 还 得到 一些 其他 工具 为了 汉弗莱 和 你 ,

我还得给汉弗莱和你准备一些其他工具。

[æz; əz][wiː; wi][jæl; jəl] [ðen] [biː; bi][ˈerb(ə)] [tuː; tə][wɜːrk] [ɔːl] [təˈgeðər] ；[ænd; ənd][sʌm; səm] [θredz]
as we shall then be able to work all together ; and some threads
作为 我们 将 然后 是 有能力的 到 工作 全部 一起 ； 和 一些 线程
[ænd; ənd] [ˈniːdlz] [fɔːr; fər] [ˈælis] ；
and needles for Alice ,
和 针 为了 爱丽丝 ；
这样我们就能一起工作了；还要给爱丽丝准备一些线和针。

[fɔːr; fər][jiː; jɪ][kæn; kən] [soʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ；[ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ˈpɜːrfɪkt] ．
for she can sew a little , and practice will make her more perfect .
为了 她 能 缝 一个 小的 ； 和 实践 将要 制作 她 更多的 完美的 ．
因为她会一点缝纫，多加练习会让她更加熟练。
“ [ˈdʒeɪkəb] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [prəˈpəʊzd] ；
” **“ Jacob went off to Lymington as he had proposed ,**
” 雅各布 去 离开 到 莱明顿 作为 他 有 建议的 ；
“雅各布按照提议去了莱明顿。”

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈbɪli] [wel] [ˈloʊdɪd] ；[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sæk]
and returned late at night with White Billy well loaded ; he had a sack
和 返回 晚的 在 夜晚 和 白色的 比利 出色地 已加载 ； 他 有 一个 解雇
[ʌv; əv] [ˈoʊtmɪːl] ；
of oatmeal ,
的 麦片 ；
深夜，他带着满满一车货物——白比利——回来了；他带了一袋燕麦片。

[sʌm; səm] [speɪdz] [ænd; ənd] [hoʊz] ；[ə; eɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [ˈtʃɪzəlz] ；[ænd; ənd] [ˈʌðər] [tuːlz] ；[tuː] [saɪðz]
some spades and hoes , a saw and chisels , and other tools ; two scythes
一些 黑桃 和 锄头 ； 一个 锯 和 凿子 ； 和 其他 工具 ； 二 镰刀
[ænd; ənd] [tuː] [θriː] - [prɔːŋd] [fɔːks] ；
and two three - pronged forks ;
和 二 三 - 叉状的 叉子 ；
一些铁锹、锄头、锯子、凿子和其他工具；两把镰刀和两把三齿叉；

[ænd; ənd] [wen] [ˈedwərd] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][hiː; hi][pʊt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [ɡʌn] [wɪð; wɪθ]
and when Edward came to meet him he put into his hand a gun with
和 什么时候 爱德华 来了 到 见面 他 他 放 进入 他的 手 一个 枪 和
[ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [ˈbærəl] ．
a very long barrel .
一个 非常 长的 桶 ．
当爱德华来见他时，他把一把枪管很长的枪放在他手里。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] ；[ˈedwərd] ；[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] ；
” **“ I believe , Edward , that you will find that a good one ,**
” 我 相信 ； 爱德华 ； 那 你 将要 寻找 那 一个 好的 一 ；
“我相信，爱德华，你会发现那是一个好东西。”

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] ．
for I know where it came from .
为了 我 知道 在哪里 它 来了 从 ．
因为我知道它从哪里来。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪndʒəz] ；[huː] [wʌz; wəz] [ˈrekənd] [ðə; ði][best] [ˈɑːt] [ɪn][ðə; ði]
It belonged to one of the rangers , who was reckoned the best shot in the
它 属于 到 一 的 这 护林员 ； WHO 曾是 估计 这 最好的 射击 在 这
[ˈfɔːrɪst] ．
forest .
森林 ．
它属于一名护林员，他被认为是森林里枪法最好的人。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ɡʌn] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [siːn] [aɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
I know the gun , for I have seen it on his arm ,
我 知道 这 枪 , 为了 我 有 已见 它 在 他的 手臂 ,

我知道那把枪,因为我亲眼见过它在他胳膊上。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][ˈteɪkən][aɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [aɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] .
and have taken it in my hand to examine it more than once .
和 有 已采取 它 在 我的 手 到 检查 它 更多的 比 一次 .

我曾多次将它拿在手里仔细查看。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət] ['neɪzbɪ] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [pʊr] [ˈfeləʊ] !
He was killed at Naseby , with your father , poor fellow !
他 曾是 被杀 在 纳斯比 , 和 你的 父亲 , 贫穷的 同伴 !

他和你父亲一起在纳斯比战死,可怜的人!

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈwɪdʊʊ] [soʊld][ðə; ði] [ɡʌn] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] [ˈwɒnts] . "
And his widow sold the gun to meet her wants . "
和 他的 寡妇 卖 这 枪 到 见面 她 想要 . "

他的遗孀为了满足自己的欲望,把枪卖掉了。

" [wel] ! " [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , " [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [mʌt] , [ˈdʒeɪkəb] ,
" Well ! " replied Edward , " I thank you much , Jacob ,
"出色地 ! " 回复 爱德华 , " 我 感谢 你 很多 , 雅各布 ,

"嗯! "爱德华回答说, "非常感谢你,雅各布。"

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [traɪ] [ɪf] [aɪ] [ˈkænɔːt] [kɪl] [æz; əz] [mʌt] [ˈvenɪsn̩,ˈvenɪzn̩][æz; əz] [wɪl] [peɪ] [bæk] [ðə; ði]
and I will try if I cannot kill as much venison as will pay back the
和 我 将要 尝试 如果 我 不能 杀 作为 很多 鹿肉 作为 将要 支付 后退 这
[ˈpɜːrtʃəs] - [ˈmʌni] — [aɪ] [wɪl] ,
purchase - money — I will ,
购买 - 钱 — 我 将要 ,

如果我无法猎到足够多的鹿来偿还购买鹿肉的钱——我会尽力而为。

[aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] . "
I assure you . "
我 保证 你 . "

我向你保证。

" [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [ˈedwərd] ; [nɑːt][brɪkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [ˈmʌni] [bæk] ,
" I shall be glad if you do , Edward ; not because I want the money back ,
" 我 将 是 高兴的 如果 你 做 , 爱德华 ; 不是 因为 我 想 这 钱 后退 ,

"如果你这么做,我会很高兴,爱德华;这并不是因为我想把钱要回来。"

[bʌt; bət][brɪkəz, brɪˈkɔːz] [ðen] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] [ˈiːzi] [ɪn][maɪ][maɪnd] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][ɔːl] ,
but because then I shall be more easy in my mind about you all ,
但 因为 然后 我 将 是 更多的 简单的 在 我的 头脑 关于 你 全部 ,

但那样我就能更轻松地看待你们了,

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənz] [tuː; tə][em 'iː] .
if anything happens to me .
如果 任何事物 发生 到 我 .

如果我发生什么意外。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪn][jʊr; jər] [ˈwʊdkræft] , [aɪ][jæl; ʃəl] [teɪk] [ˈhʌmfri] [ɪn][hænd] ,
As soon as you are perfect in your woodcraft , I shall take Humphrey in hand ,
作为 很快 作为 你 是 完美的 在 你的 木工 , 我 将 拿 汉弗莱 在 手 ,

等你木工技艺炉火纯青之后,我便会亲自指导汉弗莱。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈhævɪŋ] [tuː] [ˈstrɪŋz] [tuː; tə][jʊr; jər][bəʊ; boʊ] .
for there is nothing like having two strings to your bow .
为了 那里 是 没有什么 喜欢 拥有 二 字符串 到 你的 弓 .

因为拥有两项技能总是好的。

[tuː; tə] - [ˈmɔːrɒ] [wiː; wi] [wɪl] [nɔːt][gʊ] [aʊt] : [wiː; wi][hæv; həv] [miːt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] [ɔːr]
To - tomorrow we will not go out : we have meat enough for three weeks or
到 - 明天 我们 将要 不是 去 出去 : 我们 有 肉 足够的 为了 三 周 或者
[mɔːr] ;
more ;
更多的 ;

明天我们不出门了： 我们有足够吃三个星期甚至更久的肉；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][frɔːst][hæz; həz][set][ɪn] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [kiːp] [wel] .
and now the frost has set in , it will keep well .
和 现在 这 霜 有 放 在 , 它 将要 保持 出色地 .

现在霜冻已经来临， 它会保存得很好。

[juː; jʊ][æɪ; əɪ] [ˈpræktɪs] [æt; ət][ə; eɪ][mɑːrk][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɡʌn] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [əˈkʌstəmd]
You shall practise at a mark with your gun , that you may be accustomed
你 将 实践 在 一个 标记 和 你的 枪 , 那 你 可能 是 习惯

[tuː; tə][aɪ ˈtiː] :
to it :
到 它 :

你应该练习用枪瞄准目标射击，以便熟悉枪支的使用：

[fɔːr; fər][ɔːl] [ˈɡʌnz] , [ɪːv(ə)n][ðə; ði] [best] , [rɪˈkwəɪər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhjuːmə] .
for all guns , even the best , require a little humouring .
为了 全部 枪支 , 甚至 这 最好的 , 要求 一个 小的 幽默 .

所有的枪，即使是最好的枪，也需要一些耐心和适应。

" [ˈedwərd] , [huː] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n][ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ɡʌn] [brɪˈfɔːr] ,
" **Edward , who had often fired a gun before ,**
" 爱德华 , who 有 经常 被解雇 一个 枪 前 ,

“爱德华以前经常开枪，

[pruːvd] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [aɪ] ;
proved the next morning that he had a very good eye ;
已证实 这 下一个 早晨 那 他 有 一个 非常 好的 眼睛 ;

第二天早上就证明了他眼力很好；

[ænd; ənd][ˈæftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] - [ˈpræktɪs] , [hɪt][ðə; ði][mɑːrk][æt; ət][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjaːdz] [ˈɔːlmoʊst]
and after two or three hours ' practice , hit the mark at a hundred yards almost
和 后 二 或者 三 小时 - 实践 , 打 这 标记 在 一个 百 码 几乎

[ˈevri] [taɪm] .
every time .
每一个 时间 .

经过两三个小时的练习， 几乎每次都能击中百码外的目标。

" [aɪ] [wɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [let][em ˈiː][gʊ] [aʊt][baɪ][marˈself] , " [sed] [ˈedwərd] , [oʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət][hɪz; ɪz]
" **I wish you would let me go out by myself , " said Edward , overjoyed at his**
" 我 希望 你 会 让 我 去 出去 经过 我 , " 说 爱德华 , 欣喜若狂 在 他的

[səkˈses] .
success .
成功 .

“我希望你能让我独自出去，”爱德华为自己的成功感到欣喜若狂。

" [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [hoʊm] [ˈnʌθɪŋ] , [bɔɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] .
" **You would bring home nothing , boy , " replied Jacob .**
" 你 会 带来 家 没有什么 , 男生 , " 回复 雅各布 .

“你什么也带不回来，小子，”雅各布回答道。

" [noʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [jet] ;
" **No , no , you have a great deal to learn yet ;**
" 不 , 不 , 你 有 一个 伟大的 交易 到 学习 然而 ;

“不，不，你还有很多东西要学；

[bʌt; bət][aɪ] [tɛl] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][duː] :
but I tell you what you shall do :

但 我 告诉 你 什么 你 将 做 :

但我告诉你们当怎样做:

[eni] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːtɪ][ɪn] [ɡreɪt] [wɑːntɪ][ʌv; əv][ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ðɪ]
any time that we are not in great want of venison , you shall have the
任何 时间 那 我们 是 不是 在 伟大的 想 的 鹿肉 , 你 将 有 这

[fɜːrst][ˈfaɪər] . "
first fire . "

第一的 火 : "

只要我们不特别缺鹿肉，你就可以先生火。”

" [wel] , [ðæt] [wɪl] [duː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
" Well , that will do , " replied Edward .

" 出色地 , 那 将要 做 , " 回复 爱德华 .

“那就这样吧。”爱德华回答道。

[ðə; ðɪ] [ˈwɪntər] [naʊ] [set][ɪn][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [sɪˈverəti] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈɔːlmoʊst] [ˌɔːltəˈɡeðər]
The winter now set in with great severity , and they remained almost altogether
这 冬天 现在 放 在 和 伟大的 严重性 , 和 他们 剩余 几乎 共

[wɪðɪn] [dɔːz] .
within doors .

之内 门 .

严冬来袭，他们几乎全部待在室内。

[ˈdʒeɪkəb][ænd; ænd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [went] [aʊt][tuː; tə][ɡet] [ˈfaɪərwɒd] , [ænd; ænd] [ˈdræɡd] [aɪ ˈtiː] [hoʊm]
Jacob and the boys went out to get firewood , and dragged it home
雅各布 和 这 男孩们 去 出去 到 得到 柴 , 和 拖拽 它 家

[θruː] [ðə; ðɪ] [snoʊ] .
through the snow .

通过 这 雪 .

雅各布和男孩们出去捡柴火，然后拖着柴火穿过雪地回家。

" [aɪ] [wɪʃ] , [ˈdʒeɪkəb] , " [sed] [ˈhʌmfri] , " [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][kɑːrt] ,
" I wish , Jacob , " said Humphrey , " that I was able to build a cart , "
" 我 希望 , 雅各布 , " 说 汉弗莱 , " 那 我 曾是 有能力的 到 建造 一个 大车 ,
"雅各布,"汉弗莱说,“我希望我能造一辆马车。”

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)] , [ænd; ænd] [waɪt] [bɪl] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə]
for it would be very useful , and White Bill would then have something to
为了 它 会 是 非常 有用 , 和 白色的 账单 会 然后 有 某物 到

[duː] ;
do ;

做 ;

因为这样做会非常有用，而且白比尔也有事可做了；

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ðə; ðɪ] [wiːlz] , [ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈhɑːrnɪs] . "
but I can't make the wheels , and there is no harness . "

但 我 不能 制作 这 车轮 , 和 那里 是 不 马具 . "

但我造不出轮子，也没有马具。

" [ðæts] [nɑːtɪ][ə; eɪ][bæd][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [jɔːrɪz] , [ˈhʌmfri] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] ; " [wiː; wi] [wɪl] [θɪŋk]
" That's not a bad idea of yours , Humphrey , " replied Jacob ; " we will think
" 那就是 不是 一个 坏的 主意 的 你的 , 汉弗莱 , " 回复 雅各布 ; " 我们 将要 思考

[əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
about it .

关于 它 .

“你的主意不错，汉弗莱，”雅各布回答说，“我们会考虑的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [bɪld] [ə; eɪ] [kɑːrt] , [pər'hæps] [aɪ] [kæn; kən] [baɪ] [wʌn] .

If you can't build a cart , perhaps I can buy one .
如果 你 不能 建造 一个 大车 , 也许 我 能 买 一 .

如果你造不出手推车, 或许我可以买一辆。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsf(ə)] [ɪf] [aɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːrd] [ɑːn]

It would be useful if it were only to take the dung out of the yard on
它 会 是 有用 如果 它 是 仅有的 到 拿 这 粪 出去 的 这 院子 在

[ðə; ði] [pə'teɪtəʊ] - [graʊnd] ;

the potato - ground ;
这 土豆 - 地面 ;

如果仅仅是用来清除院子里土豆地里的粪便, 那就很有用了;

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [hɪðər'tuː] ['kærid] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] ['bæskəts] , [ænd; ənd] [ɪts] [hɑːrd] [wɜːrk] . "

for I have hitherto carried it out in baskets , and it's hard work . "
为了 我 有 迄今为止 携带 它 出去 在 篮子 , 和 它是 难的 工作 . "

因为我以前都是用篮子运送的, 这很辛苦。"

" [jes] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [maɪ] [sɔː] [ðə; ði] [wʊd] ['ɪntuː] ['bɪlɪts] ,

" Yes , and we might saw the wood into billets ,
" 是的 , 和 我们 可能 锯 这 木头 进入 坯料 ,

"是的, 我们可以把木头锯成木块。"

[ænd; ənd] ['kæri] [aɪ 'tiː] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːrt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dræɡɪŋ] [aɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] :

and carry it home in the cart instead of dragging it this way :
和 携带 它 家 在 这 大车 反而 的 拖拽 它 这 方式 :

用手推车把它运回家, 而不是像这样拖着走:

[maɪ] ['ʃoʊldər] [ɪz] [kwɪt] [sɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊp] , [aɪ 'tiː] [kʌts] [em 'iː] [soʊ] . "

my shoulder is quite sore with the rope , it cuts me so . "
我的 肩膀 是 相当 疮 和 这 绳索 , 它 削减 我 所以 . "

绳子勒得我肩膀很疼, 割得我生疼。

" [wel] , [wen] [ðə; ði] ['weðər] [breɪks] [ʌp] , [aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] , ['hʌmfri] ;

" Well , when the weather breaks up , I will see what I can do , Humphrey ;
" 出色地 , 什么时候 这 天气 休息 向上 , 我 将要 看 什么 我 能 做 , 汉弗莱 ;

"嗯, 等天气好转, 我看看我能做些什么, 汉弗莱;

[bʌt; bət] [dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] [soʊ] [blɔːkt] [ʌp] ,

but just now the roads are so blocked up ,
但 只是 现在 这 道路 是 所以 已屏蔽 向上 ,

但现在道路完全堵塞了。

[ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [kɑːrt] [frʌm; frəm] ['lɪmɪŋtən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

that I do not think we could get a cart from Lymington to the cottage ,
那 我 做 不是 思考 我们 可以 得到 一个 大车 从 莱明顿 到 这 小屋 ,

我认为我们无法从莱明顿弄到马车到小屋。

[ɔːl'dʊʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [pər'hæps] .

although we can a horse , perhaps .
虽然 我们 能 一个 马 , 也许 .

虽然我们或许可以弄匹马。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðei] ['rɪ'meɪnd] [ɪn'dɔːrɜːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kleɪmənt] ['weðər] , [ðei] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['aɪd(ə)] .

" But if they remained indoors during the inclement weather , they were not idle .
" 但 如果 他们 剩余 室内 期间 这 恶劣天气 天气 , 他们 是 不是 闲置的 .

"但如果他们在恶劣天气期间待在室内, 他们也不是无所事事。"

['dʒeɪkəb] [tʊk] [ðɪs] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

Jacob took this opportunity to instruct the children in everything .
雅各布 采取 这 机会 到 指示 这 孩子们 在 一切 .

雅各布借此机会教导孩子们一切知识。

[ˈælis] [lɜːrnt] [həʊ] [tuː; tə] [wɔːʃ] [ænd; ənd] [həʊ] [tuː; tə] [kʊk] .
Alice learnt how to wash and how to cook .

爱丽丝 学会了 如何 到 洗 和 如何 到 厨师 .

爱丽丝学会了如何洗衣服和做饭。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃɪ] [ˈskɔːldɪd] [hɜːrˈself][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈsʌmtaɪmz] [bɜːrnt][hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] ;
It is true that sometimes she scalded herself a little , sometimes burnt her fingers ;

它 是 真的 那 有时 她 烫伤 她自己 一个 小的 , 有时 烧焦的 她 手指 ;

的确, 她有时会被烫伤, 有时会烧伤手指;

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈæksədənts][dɪd] [əˈkɜːr] ,
and other accidents did occur ,

和 其他 事故 做过 发生 ;

此外, 还发生了其他事故。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ɪmˈplɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈhevi] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə][lɪft][baɪ] [ðəmˈselvz] ;
from the articles employed being too heavy for them to lift by themselves ;

从 这 文章 受雇 存在 也 重的 为了 他们 到 举起 经过 他们自己 ;

因为所用的物品太重, 他们自己搬不动;

[bʌt; bət] [ˈpræktɪs] [ænd; ənd][dekˈsterəti] [ˈkɒmpenseɪtɪd] [fɔːr; fər][waːnt][ʌv; əv] [streŋθ] , [ænd; ənd] [fjuːər]
but practice and dexterity compensated for want of strength , and fewer

但 实践 和 灵巧 补偿 为了 想 的 力量 , 和 更少

[ˈæksədənts] [ˈhæpənd] [ˈevri] [deɪ] .

accidents happened every day .

事故 发生 每一个 天 .

但是, 勤加练习和灵巧的技巧弥补了力量的不足, 每天发生的事故也越来越少。

[ˈhʌmfri] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈkɑːpɪntəz] - [tuːlz] ; [ænd; ənd] [ɔːlˈðʊz] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeni]
Humphrey had his carpenters ' tools ; and although at first he had many

汉弗莱 有 他的 木匠 - 工具 ; 和 虽然 在 第一的 他 有 许多

[ˈfeɪljəz] ,
failures ,

失败 ,

汉弗莱有他的木匠工具; 虽然起初他经历了很多失败,

[ænd; ənd] [ˈweɪstɪd] [neɪlz][ænd; ənd] [wʊd] , [baɪ] [dɪˈɡriːz] [hiː; hi] [lɜːrnt] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [tuːlz] [wɪð; wɪθ]
and wasted nails and wood , by degrees he learnt to use his tools with

和 浪费 指甲 和 木头 , 经过 学位 他 学会了 到 使用 他的 工具 和

[mɔːr] [dekˈsterəti] ,

more dexterity ,

更多的 灵巧 ,

他浪费了很多钉子和木头, 但渐渐地, 他学会了更熟练地使用工具。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈlɪt(ə)l][ˈjuːsf(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)lz] .

and made several little useful articles .

和 制成 一些 小的 有用 文章 .

并撰写了几篇有用的小文章。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈɪdɪθ] [kʊd; kəd] [naʊ] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ænd; ənd] [beɪkt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈoʊtmɪːl]
Little Edith could now do something , for she made and baked all the oatmeal

小的 伊迪丝 可以 现在 做 某物 , 为了 她 制成 和 烘焙 全部 这 麦片

[keɪks] ,

cakes ,

蛋糕 ,

小伊迪丝现在可以做点什么了, 因为她制作并烤制了所有的燕麦饼。

[wɪtʃ] [seɪvd] [ˈælis] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm][ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðəm; ðəm] .
which saved Alice a good deal of time and trouble in watching them .

哪个 已保存 爱丽丝 一个 好的 交易 的 时间 和 麻烦 在 观看 他们 .

这为爱丽丝节省了大量观看的时间和精力。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][duː] ,
It was astonishing how much the children could do ,
它 曾是 惊人 如何 很多 这 孩子们 可以 做 ;
孩子们能做的事情之多，真是令人惊讶。

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][duː][,aɪˈtiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;
now that there was no one to do it for them ;
现在 那 那里 曾是 不 一 到 做 它 为了 他们 ;
现在没有人能替他们做这件事了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdeɪli] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ˈdʒeɪkəb] .
and they had daily instruction from Jacob .
和 他们 有 日常的 操作说明 从 雅各布 .
他们每天都接受雅各布的教导。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [ˈæɪlɪs] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈniːd(ə)] [ænd; ənd] [θred] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði]
In the evening Alice sat down with her needle and thread to mend the clothes ;
在 这 晚上 爱丽丝 卫星 向下 和 她 针 和 线 到 修补 这 衣服 ;
晚上，爱丽丝坐下来，拿着针线缝补衣服；

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈveri] [wel] [dʌn] ; [bʌt; bət][ʃiː; ji] [ɪmˈpruːvd] [ˈevri] [deɪ] .
at first they were not very well done ; but she improved every day .
在 第一的 他们 是 不是 非常 出色地 完毕 ; 但 她 改进 每一个 天 .
起初她做得不太好，但她每天都在进步。

[ˈɪdɪθ] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [lɜːrnt] [tuː; tə] [riːd] [waɪl] [ˈæɪlɪs] [wɜːrkt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈæɪlɪs] [lɜːrnt] ;
Edith and Humphrey learnt to read while Alice worked , and then Alice learnt ;
伊迪丝 和 汉弗莱 学会了 到 读 尽管 爱丽丝 工作 , 和 然后 爱丽丝 学会了 ;
伊迪丝和汉弗莱在爱丽丝工作的时候学会了阅读，然后爱丽丝也学会了阅读；

[ænd; ənd] [ðʌs] [pæst] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [əˈweɪ] [soʊ] [ˈræpɪdli] ,
and thus passed the winter away so rapidly ,
和 因此 通过了 这 冬天 离开 所以 快速 ,
就这样，冬天很快就过去了。

[ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [faɪv] [mʌnθs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
that although they had been five months at the cottage ,
那 虽然 他们 有 到过 五 几个月 在 这 小屋 ,
虽然他们已经在小屋里住了五个月，

[,aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][æz; əz] [ˈmeni] [wiːks] .
it did not appear as if they had been there as many weeks .
它 做过 不是 出现 作为 如果 他们 有 到过 那里 作为 许多 周 .
他们看起来不像已经在那里待了几个星期。

[ɔːl][wɜːr; wər] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] , [pərˈhæps] , [ʌv; əv] [ˈedwərd] , [huː]
All were happy and contented , with the exception , perhaps , of Edward , who
全部 是 快乐的 和 满足 , 和 这 例外 , 也许 , 的 爱德华 , who
[hæd; həd][fɪts][ʌv; əv] [ˈgluːminəs] ,
had fits of gloominess ,
有 适合 的 沮丧 ,
除了偶尔会陷入忧郁的爱德华之外，所有人都感到快乐和满足。

[ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and occasionally showed signs of impatience as to what was passing in the world ,
和 偶尔 显示 标志 的 不耐烦 作为 到 什么 曾是 通过 在 这 世界 ,
偶尔会对世事变迁表现出不耐烦，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ˈɪgnərəns] .
of which he remained in ignorance .
的 哪个 他 剩余 在 无知 .

对此他却一无所知。

[ðæt] ['edwərd] ['bevərli] [hæd; həd] [fɪts] [ʌv; əv] [ˈgluːmɪnəs] [ænd; ənd] [ɪm'peɪ(ə)ns] [ɪz][nɑːt] [səp'praɪzɪŋ] .
That Edward Beverley had fits of gloominess and impatience is not surprising .
那 爱德华 贝弗利 有 适合 的 沮丧 和 不耐烦 是 不是 奇怪 .

爱德华·贝弗利时常感到沮丧和不耐烦，这并不令人惊讶。

['edwərd] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] - ;
Edward had been brought up as the heir of Arnwood ;
爱德华 有 到过 带来 向上 作为 这 继承人 的 - ;

爱德华从小就被培养成阿恩伍德的继承人；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [eɪdʒ] [ɪm'baɪbz] ['nəʊnɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] ,
and a boy at a very early age imbibes notions of his position ,
和 一个 男生 在 一个 非常 早期的 年龄 饮用 概念 的 他的 位置 ,

男孩很小的时候就会形成对自己地位的观念，

[ɪf] [aɪ 'tiː] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] .
if it promises to be a high one .
如果 它 承诺 到 是 一个 高的 一 .

如果它预示着会很高。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] [baɪ] [raɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He was not two miles from that property which by right was his own .
他 曾是 不是 二 英里 从 那 财产 哪个 经过 正确的 曾是 他的 自己的 .

他距离那块理应属于他的土地不到两英里。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæn(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə] ['æfɪz] — [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
His own mansion had been reduced to ashes — he himself was hidden in the
他的 自己的 大厦 有 到过 减少 到 灰烬 — 他 他自己 曾是 隐 在 这
['fɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,

他自己的宅邸已被夷为平地——他本人则藏身于森林之中。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [fiːl] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] .
and he could not but feel his position .
和 他 可以 不是 但 感觉 他的 位置 .

他不禁感受到了自己的处境。

[hiː; hi] [saɪd] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'gen] [traɪ'ʌmfənt] ,
He sighed for the time when the king's cause should be again triumphant ,
他 叹了口气 为了 这 时间 什么时候 这 国王的 原因 应该 是 再次 凯 ,

他叹息着，期盼着国王的事业再次取得胜利的那一天。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd][ʌp'həʊld]
and his arrival at that age when he could in person support and uphold
和 他的 到达 在 那 年龄 什么时候 他 可以 在 人 支持 和 坚持

[ðə; ði] [kɔːz] .
the cause .
这 原因 .

而他到达时正值壮年，能够亲自支持和维护这项事业。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kə'mænd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] — [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [men]
He longed to be in command as his father had been — to lead his men
他 渴望 到 是 在 命令 作为 他的 父亲 有 到过 — 到 带领 他的 男人

[ɑːn][tuː; tə] ['vɪktəri] — [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ,
on to victory — to recover his property ,
在 到 胜利 — 到 恢复 他的 财产 ,

他渴望像他父亲那样统领军队——带领部下取得胜利——夺回自己的财产。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ˈæktɪd][soʊ] [ˈkruːəli] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
and to revenge himself on those who had acted so cruelly towards him .
和 到 复仇 他自己 在 那些 WHO 有 行动 所以 残酷地 向 他 .
他要向那些曾对他如此残忍的人复仇。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] ; [ænd; ənd] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] [wʊd] [ɪkˈspəːstəleɪt] [wɪð; wɪθ]
This was human nature ; and much as Jacob Armitage would expostulate with
这 曾是 人类 自然 ; 和 很多 作为 雅各布 阿米蒂奇 会 特 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
这就是人性；正如雅各布·阿米蒂奇后来与他争论的那样，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][daɪˈvɜːrt][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ˈɪntuː] [ˈlðər] [ˈtʃænlɪz] ;
and try to divert his feelings into other channels ;
和 尝试 到 转移 他的 情怀 进入 其他 频道 ;
并试图将他的情绪转移到其他方面；

[lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [priːtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [fərˈɡɪvnəs] [ʌv; əv][ˈɪndʒərɪz] ,
long as he would preach to him about forgiveness of injuries ,
长的 作为 他 会 布道 到 他 关于 饶恕 的 受伤 ,
只要他肯向他宣扬宽恕伤害的道理，

[ænd; ənd] [ˈpeɪ](ə)ns [ʌnˈtɪl] [ˈbetər] [taɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [ˈedwərd] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈbruːdɪŋ] [ˈoʊvər]
and patience until better times should come , Edward could not help brooding over
和 耐心 直到 更好的 时代 应该 来 , 爱德华 可以 不是 帮助 沉思 超过
[ðiːz] [θɔːts] ,
these thoughts ,
这些 想法 ,
爱德华不禁反复思量，只能耐心等待更好的时机到来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈevər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪst] [ˈænɪmeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [ˈheɪtrɪd] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ]
and if ever there was a breast animated with intense hatred against the
和 如果 曾经 那里 曾是 一个 胸部 动画 和 激烈的 仇恨 反对 这
[pˈʃʊərɪtənz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [ˈbevərli] .
Puritans it was that of Edward Beverley .
清教徒 它 曾是 那 的 爱德华 贝弗利 .
如果说有人对清教徒怀有强烈的仇恨，那一定是爱德华·贝弗利。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ləˈmentɪd] , [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [kriˈeɪt] [sərˈpraɪz] [ɔːr] [ˈwʌndər] [ɪn]
Although this was to be lamented , it could not create surprise or wonder in
虽然 这 曾是 到 是 哀叹 , 它 可以 不是 创造 惊喜 或者 想知道 在
[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈfɔːrɪstər] .
the old forester .
这 老的 林务员 .
虽然这令人惋惜，但老护林员却并不感到惊讶或惊奇。

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
All he could do was , as much as possible to reason with him ,
全部 他 可以 做 曾是 , 作为 很多 作为 可能的 到 原因 和 他 ,
他所能做的，就是尽可能地和他讲道理。

[tuː; tə] [suːð] [hɪz; ɪz] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ˈfiːlɪŋz] ,
to soothe his irritated feelings ,
到 舒缓 他的 受刺激 情怀 ,
为了安抚他烦躁的情绪，

[ænd; ənd][baɪ][ˈkɑːnstənt] [ɪmˈplɔɪmənt] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fərˈget] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ðɪ]
and by constant employment try to make him forget for a time the
和 经过 持续的 就业 尝试 到 制作 他 忘记 为了 一个 时间 这
[ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ɪl] - [wɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈsiːvd] .
feelings of ill - will which he had conceived .
情怀 的 患病的 - 将要 哪个 他 有 构思 .
通过让他不断地工作，让他暂时忘记心中产生的恶意。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [səˈfɪʃntli] [pleɪn][tuː; tə] [ˈedwərd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ðæt] [wətˈevər]
One thing was , however , sufficiently plain to Edward , which was , that whatever
一 事物 曾是 , 然而 , 足够 清楚的 到 爱德华 , 哪个 曾是 , 那 任何
[maɪt] [biː; bi][hɪz; ɪz] [rɒŋz] ,
might be his wrongs ,
可能 是 他的 错误 ,
然而，有一件事对爱德华来说非常清楚，那就是无论他犯了什么错，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [rɪˈdres] [ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] ,
he had not the power at present to redress them ; and this feeling ,
他 有 不是 这 力量 在 展示 到 纠正 他们 ; 和 这 感觉 ,
[pərˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,
他目前无力纠正这些问题；而这种感觉，或许是

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] , [held] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [tʃek] ;
more than any other , held him in some sort of check ;
更多的 比 任何 其他 , 握住 他 在 一些 种类 的 查看 ;
比其他任何人都更能制约他；
[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [əˈpɪrd] [fɑːr] [ˈdɪstənt] ,
and as the time when he might have an opportunity appeared far distant ,
和 作为 这 时间 什么时候 他 可能 有 一个 机会 出现 远的 遥远 ,

而当他可能获得机会的时候似乎还遥遥无期，
[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsæŋɡwɪn] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
even to his own sanguine imagination ,
甚至 到 他的 自己的 乐观 想像力 ,
即使以他自己乐观的想象来看，

[soʊ][baɪ] [dɪˈɡriːz] [dɪd][hiː; hi] [kənˈtraɪv] [tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
so by degrees did he contrive to dismiss from his thoughts what it was
所以 经过 学位 做过 他 精心策划 到 解雇 从 他的 想法 什么 它 曾是
[noʊ][juːz][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
no use to think about at present .
不 使用 到 思考 关于 在 展示 .
于是，他逐渐地将那些目前没有必要去想的事情从脑海中抹去。

[ˈtʃæptər] [faɪv] .
Chapter Five .
章 五 .
第五章

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [brɪˈfɔːr] [sed] , [taɪm] [pæst] [ˈræpɪdli] ;
As we have before said , time passed rapidly ;
作为 我们 有 前 说 , 时间 通过了 快速 ;
正如我们之前所说，时间过得很快；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ɪks'kə:ʃənz] ['æftər]['venɪsn,'venɪzn] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]
with the exception of one or two excursions after venison , they remained in the
和 这 例外 的 一 或者 二 短途旅行 后 鹿肉 , 他们 剩余 在 这
["ka:tɪdʒ] ,
cottage ,
小屋 ,

除了偶尔一两次外出猎鹿之外，他们都待在小屋里。

[ænd; ənd][dʒeɪkəb] ['nevər] [went] [tu;; tə] ['lɪmɪŋtən] .
and Jacob never went to Lymington .
和 雅各布 绝不 去 到 莱明顿 .

雅各布从未去过莱明顿。

[ðə; ði][frɔ:st][hæd; həd]['broʊkən][ʌp] , [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] ['dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z]
The frost had broken up , the snow had long disappeared , and the trees
这 霜 有 破碎的 向上 , 这 雪 有 长的 消失 , 和 这 树木
[brɪ'gæən][tu;; tə] [bʌd] .
began to bud .
开始 到 芽 .

霜冻已经消融，积雪早已消失，树木开始发芽。

[ðə; ði] [sʌn] [brɪ'keɪm] ['paʊərf(ə)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [brɪ'gæən] [ə'gen] [tu;; tə]
The sun became powerful , and in the month of May the forest began again to
这 太阳 成为 强大的 , 和 在 这 月 的 可能 这 森林 开始 再次 到
[lʊk] [gri:n] .
look green .
看 绿色的 .

太阳变得炙热，到了五月，森林又开始泛绿了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['edwərd] , ” [sed] ['dʒeɪkəb] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] , [wʌn] [deɪ] [æt; ət] ['brekfəst] ,
“ And now , Edward , ” said Jacob Armitage , one day at breakfast ,
” 和 现在 , 爱德华 , ” 说 雅各布 阿米蒂奇 , 一 天 在 早餐 ,

“现在，爱德华，”雅各布·阿米蒂奇在一天早餐时说道。

“ [wi;; wi] [wɪl] [traɪ][fɔ:r; fər]['venɪsn,'venɪzn] [ə'gen] [tu;; tə] [sel] [æt; ət] ['lɪmɪŋtən] ,
“ we will try for venison again to sell at Lymington ,
” 我们 将要 尝试 为了 鹿肉 再次 到 卖 在 莱明顿 ,

“我们将再次尝试在莱明顿出售鹿肉，

[fɔ:r; fər][aɪ][mʌst; məst] ['pɜ:rtʃəs] ['hʌmfri:z] [kɑ:rt][ænd; ənd] ['hɑ:rnɪs] ; [soʊ][let] [ju: 'es][get] ['aʊər; ɑ:r]
for I must purchase Humphrey's cart and harness ; so let us get our
为了 我 必须 购买 汉弗莱的 大车 和 马具 ; 所以 让 我们 得到 我们的
['ɡʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

因为我必须购买汉弗莱的马车和马具；所以我们去拿枪吧。

[ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [ðɪs] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] .
and go out this fine morning .
和 去 出去 这 美好的 早晨 .

在这个美好的早晨出门吧。

[ðə; ði][stægz][ɑ:r; ər]['moʊstli][baɪ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðɪs] ['sɪ:z(ə)n] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dʌz] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ]
The stags are mostly by themselves at this season , for the does are with
这 雄鹿 是 大多 经过 他们自己 在 这 季节 , 为了 这 做 是 和
[ðer; ðər] [jʌŋ] [kævz] .
their young calves .
他们的 年轻的 小牛 .

在这个季节，雄鹿大多独自活动，因为雌鹿都带着它们的小鹿。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði][slɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [træk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɛr] ,
We must find the slot of a deer , and track him to his lair ,
我们 必须 寻找 这 投币口 的 一个 鹿 , 和 追踪 他 到 他的 巢穴 ,
我们必须找到鹿的洞穴, 然后追踪它到它的巢穴。

[ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:t] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [haʊ'evər] ,
and you shall have the first shot if you like ; but that , however ,
和 你 将 有 这 第一的 射击 如果 你 喜欢 ; 但 那 , 然而 ,
如果你愿意, 你可以先开枪; 但是,

[dɪ'pendz] [mɔ:r] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪr] [ðæn; ðən][ə'pɑ:n][em 'iː] .
depends more upon the deer than upon me .
取决于 更多的 之上 这 鹿 比 之上 我 .
这更多取决于鹿, 而不是我。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [maɪlz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði][slɑ:t][ɔ:r] [træk] [ʌv; əv]
" **They had walked four or five miles when they came upon the slot or track of**
" 他们 有 步行 四 或者 五 英里 什么时候 他们 来了 之上 这 投币口或者 追踪 的
[ə; eɪ] [dɪr] ,
a deer ,
一个 鹿 ,
他们走了四五英里后, 发现了一处鹿的足迹或缝隙。

[bʌt; bət][dʒeɪkəbz] [ˈpræktɪst] [aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ˈedwərd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][slɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ]
but Jacob's practised eye pointed out to Edward that it was the slot of a
但 雅各布的 已实践 眼睛 尖 出去 到 爱德华 那 它 曾是 这 投币口 的 一个
[jʌŋ] [wʌŋ] ,
young one ,
年轻的 一 ,
但雅各布敏锐的眼光告诉爱德华, 那是年轻人的牙槽。

[ænd; ənd][nɔ:t] [wɜ:rθ] [ˈfɑ:lɒvɪŋ] .
and not worth following .
和 不是 值得 下列的 .
不值得关注。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ˈedwərd] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [hu:f] - [mɑ:rkz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [saɪnz] [baɪ]
He explained to Edward the difference in the hoof - marks and other signs by
他 解释 到 爱德华 这 不同之处 在 这 蹄 - 标记 和 其他 标志 经过
[wɪtʃ] [ðɪs] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] [geɪnd] ,
which this knowledge was gained ,
哪个 这 知识 曾是 获得 ,
他向爱德华解释了蹄印和其他特征之间的区别, 并以此获得了这些知识。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] [ˈɑ:nwərdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'hʌðər] [slɑ:t] ,
and they proceeded onwards until they found another slot ,
和 他们 继续 开始 直到 他们 成立 其他 投币口 ,
于是他们继续前进, 直到找到另一个空位。

[wɪtʃ] [ˈdʒeɪkəb] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔ:rəntəb(ə)l] [stæg] — [ðæt] [ɪz] ,
which Jacob declared to be that of a warrantable stag — that is ,
哪个 雅各布 声明 到 是 那 的 一个 可担保 麋 — 那 是 ,
雅各布宣称那是一头有保证的雄鹿——也就是说,

[wʌŋ][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ˈvenɪsn̩,ˈvenɪzn̩] .
one old enough to kill and to be good venison .
一 老的 足够的 到 杀 和 到 是 好的 鹿肉 .
一只年纪足够大, 可以猎杀, 而且是上等鹿肉的鹿。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [træk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɛr] , [ˈedwərd] .
" **We must now track him to his lair , Edward .**
" 我们 必须 现在 追踪 他 到 他的 巢穴 , 爱德华 .
“我们现在必须追踪他到他的巢穴, 爱德华。”

" [ðɪs] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑːrðər] ,
" **This took them about a mile farther** ,
" 这 采取 他们 关于 一个 英里 更远 ,

“这让他们又走了大约一英里远，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [θɔːrnz] [ə'baʊt] [æn; ən]['eɪkər][ɪn] [ɪk'stent] .
when they arrived at a small thicket of thorns about an acre in extent .
什么时候 他们 到达的 在 一个 小的 灌木丛 的 荆棘 关于 一个 英亩 在 程度 .

当他们来到一片大约一英亩大小的荆棘丛前时。

" [hɪr] [hiː; hi][ɪz] , [juː; jʊ] [siː] , ['edwərd] ; [let][em 'iː] [naʊ] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['hɑːrbər] .
" **Here he is , you see , Edward ; let me now see if he is harboured** .
" 这里 他 是 , 你 看 , 爱德华 ; 让 我 现在 看 如果 他 是 窝藏 .

“你看，他就在这里，爱德华；现在让我看看他是否被窝藏了。”

" [ðeɪ] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
" **They walked round the thicket** ,
" 他们 步行 圆形的 这 灌木丛 ,

他们绕着灌木丛走了一圈，

[ænd; ænd][kʊd; kəd][nɔːt][faɪnd] ['eni] [slɔːt][ɔːr] [træk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][stæg][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kʌvərt] ,
and could not find any slot or track by which the stag had left the covert ,
和 可以 不是 寻找 任何 投币口或者 追踪 经过 哪个 这 麋 有 左边 这 隐蔽 ,

但找不到雄鹿离开隐蔽处的任何缝隙或痕迹。

[ænd; ænd]['dʒeɪkəb] [prə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði]['ænim(ə)][mʌst; məst][biː; bi][hɪd][ɪn][aɪ 'tiː] .
and Jacob pronounced that the animal must be hid in it .
和 雅各布 发音 那 这 动物 必须 是 隐藏 在 它 .

雅各布宣布，必须把那只动物藏在里面。

" [naʊ] , ['edwərd] , [duː][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [waɪl] [aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [liː] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvərt]
" **Now , Edward , do you stay here while I go back to the lee side of the covert**
" 现在 , 爱德华 , 做 你 停留 这里 尽管 我 去 后退 到 这 李 边 的 这 隐蔽
:
:
:

“爱德华，你留在这里，我回到隐蔽处的背风面去。”

[aɪ] [wɪl] ['entər] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['smoʊkər] , [ænd; ænd][ðə; ði][stæg] [wɪl] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɔːbə'bɪləti] , [wen] [hiː; hi][ɪz]
I will enter it with Smoker , and the stag will , in all probability , when he is
我 将要 进入 它 和 吸烟者 , 和 这 麋 将要 , 在 全部 可能性 , 什么时候 他 是
[raʊzd] ,
roused ,
唤醒 ,

我会和斯莫克一起进去，而那头雄鹿很可能会在被惊醒的时候进去。

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [breɪst] [ðə; ði] [wɪnd] .
come out to breast the wind .
来 出去 到 胸部 这 风 .

出来迎风而行。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [fɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;
You will then have a good shot at him ;
你 将要 然后 有 一个 好的 射击 在 他 ;

这样你就有很大的机会对付他了；

[ˌrekə'lekt] [tuː; tə]['faɪər][soʊ][æz; əz][tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm][bɪ'hænd][ðə; ði] ['ʃoʊldər] : [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['muːvɪŋ]
recollect to fire so as to hit him behind the shoulder : if he is moving
追忆 到 火 所以 作为 到 打 他 在后面 这 肩膀 : 如果 他 是 移动
[kwɪk] ,
quick ,
快的 ,

记住要瞄准他的肩后开枪：如果他移动很快，

[ˈfaɪər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪʔɔːr] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] ; [ɪf] [sləʊ] , [teɪk] [eɪm] [ˈækjərətli] ; [bʌt; bət] [ˌrekəˈlekt] ,
fire a little before the shoulders ; if slow , take aim accurately ; but recollect ,
火 一个 小的 前 这 肩膀 ; 如果 慢的 , 拿 目的 准确 ; 但 追忆 ,
射击时略微偏前于肩部; 如果速度较慢, 则需精确瞄准; 但请记住,

[ɪf] [aɪ] [kʌm] [əˈpɔːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌvərt] , [aɪ][jæl; jəl] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,
if I come upon him in the covert , I shall kill him if I can ,
如果 我 来 之上 他 在 这 隐蔽 , 我 将 杀 他 如果 我 能 ,
如果我在隐蔽处遇到他, 我会尽可能杀了他。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɔːnt][ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ˈæftər] [əˈnʌðər] [tuː; tə] [ɡɪv]
for we want the venison , and then we will go after another to give
为了 我们 想 这 鹿肉 , 和 然后 我们 将要 去 后 其他 到 给
[juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] .
you a chance .
你 一个 机会 .
因为我们想要鹿肉, 然后我们会再去猎取另一只, 给你一个机会。

[ˈdʒeɪkəb] [ðen] [left] [ˈedwərd] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [liː] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvərt] ,
” **Jacob then left Edward , and went down to the lee side of the covert ,**
” 雅各布 然后 左边 爱德华 , 和 去 向下 到 这 李 边 的 这 隐蔽 ,
“雅各布随后离开爱德华, 走到隐蔽处的背风面。”

[wer] [hiː; hi] [ˈentərd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈsmoʊkər] .
where he entered it with Smoker .
在哪里 他 进入 它 和 吸烟者 .
他和斯摩格一起进入了那里。

[ˈedwərd] [wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [brɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [θɔːrn] - [bʊʃ] , [wɪtʃ] [ɡruː] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjaːdz] [klɪr] [ʌv; əv]
Edward was stationed behind a thorn - bush , which grew a few yards clear of
爱德华 曾是 驻 在后面 一个 刺 - 衬套 , 哪个 生长 一个 很少 码 清除 的
[ðə; ði] [ˈkʌvərt] ,
the covert ,
这 隐蔽 ,
爱德华躲在一丛荆棘后面, 这丛荆棘离隐蔽处有几码远。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [hɜːrd] [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbræntɪz] .
and he soon heard the creaking of the branches .
和 他 很快 听到 这 嘎吱作响 的 这 分支 .
很快, 他就听到了树枝嘎吱作响的声音。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [rɪˈlæpst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [stæg] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ][traːt] ; [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]
A short time elapsed , and a fine stag came out at a trot ; he turned his
一个 短的 时间 过去 , 和 一个 美好的 麋 来了 出去 在 一个 小跑 ; 他 转向 他的
[hed] ,
head ,
头 ,
过了一会儿, 一头漂亮的雄鹿小跑着出来了; 他转过头来,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈbəʊndɪŋ] [əˈweɪ] , [wen] [ˈedwərd] [ˈfaɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [fel] .
and was just bounding away , when Edward fired , and the animal fell .
和 曾是 只是 边界 离开 , 什么时候 爱德华 被解雇 , 和 这 动物 跌倒 .
正当它蹦蹦跳跳地跑开时, 爱德华开枪了, 那动物倒下了。

[rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] , [ˈedwərd] [rɪˈmeɪnd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn] [ˈsaɪləns]
Remembering the advice of Jacob , Edward remained where he was , in silence
记住 这 建议 的 雅各布 , 爱德华 剩余 在哪里 他 曾是 , 在 沉默
[rɪˈloʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [piːs] ,
reloading his piece ,
重新装弹 他的 片 ,
谨记雅各布的忠告, 爱德华留在原地, 默默地重新装填弹药。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ˈæftərwərdz] [dʒɔɪnd][baɪ][ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] .

and was soon afterwards joined by Jacob and the dog .
和 曾是 很快 然后 加入 经过 雅各布 和 这 狗 .

随后不久，雅各布和那条狗也加入了他们。

“ [wel] [dʌn] , [ˈedwərd] !
” **Well done , Edward !**
” 出色地 完毕 , 爱德华 !

“干得好，爱德华！”

“ [sed] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪstər] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
” **said the forester in a low voice ,**
” 说 这 林务员 在 一个 低的 嗓音 ,

“护林员低声说道,”

[ænd; ənd] [ˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [tuː; tə] [ki:p] [ɔːf][ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
and covering his forehead to keep off the glare of the sun ,
和 覆盖 他的 前额 到 保持 离开 这 强光 的 这 太阳 ,

他用手遮住额头，以免被阳光刺得睁不开眼。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈɜːrniːstli] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [breɪk] [bɪˈtwiːn] [sʌm; səm] [θɔːrn] - [triːz] , [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ]
he looked earnestly at a high brake between some thorn - trees , about half a
他 看起来 切实 在 一个 高的 制动 之间 一些 刺 - 树木 , 关于 一半 一个

[maɪl][tuː; tə] [ˈwɪndwərd] .
mile to windward .
英里 到 迎风 .

他认真地望着大约半英里外上风处的几棵荆棘树之间的一处高高的灌木丛。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðer; ðər] — [lʊk] , [ˈedwərd] , [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən]
” **I think I see something there — look , Edward , your eyes are younger than**
” 我 思考 我 看 某物 那里 — 看 , 爱德华 , 你的 眼睛 是 年轻 比

[maɪn] .
mine .
矿 .

“我觉得我看到了一些东西——你看，爱德华，你的眼睛比我的年轻。”

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði][fɜːrn] , [ɔːr][ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt] ? “
Is that the branch of a tree in the fern , or is it not ? ”
是 那 这 分支 的 一个 树 在 这 蕨类 , 或者 是 它 不是 ? ”

蕨类植物里的那是树枝吗？还是不是？

“ [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
” **I see what you mean , ” replied Edward .**
” 我 看 什么 你 意思是 , ” 回复 爱德华 .

“我明白你的意思了，”爱德华回答道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] , [aɪ ˈtiː] [muːvz] . “
” **It is not , it moves . ”**
” 它 是 不是 , 它 移动 . ”

“它不是，它会动。”

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , [bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [ɡʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns][wɜːr; wər] .
” **I thought so , but my eyes are not so good as they once were .**
” 我 想法 所以 , 但 我的 眼睛 是 不是 所以 好的 作为 他们 一次 是 .

“我以前也这么想，但我的眼睛不如以前好了。”

[ɪts] [əˈnʌðər] [stæg] , [dɪˈpend] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə][ɡet] [nɪr] [hɪm; ɪm] ?
It's another stag , depend upon it ; but how to get near him ?
它是 其他 麋 , 依赖 之上 它 ; 但 如何 到 得到 靠近 他 ?

又是一头雄鹿，这一点毋庸置疑；但是如何才能接近它呢？

[wi:; wi] ['nevər] [kæn; kən] [get] [ə'krɔ:s] [ðɪs] [pætʃ] [ʌv; əv] [klɪr] [græs] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] . "
 We never can get across this patch of clear grass without being seen . "
 我们 绝不 能 得到 穿过 这 修补 的 清除 草 没有 存在 已见 . "
 我们永远无法不被发现地穿过这片空旷的草地。

" [noʊ] , [wi:; wi] ['kænɔ:t] [get] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑ:t] , " [rɪ'plɑɪd] ['edwərd] ;
 " **No , we cannot get at him from this spot ,** " **replied Edward ;**
 " 不 , 我们 不能 得到 在 他 从 这 点 , " 回复 爱德华 ;
 "不, 我们从这里够不着他,"爱德华回答说;

" [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [tu:; tə] ['li:wərd] , [ænd; ənd] [geɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ə'gen] ,
 " **but if we were to fall back to leeward , and gain the forest again ,**
 " 但 如果 我们 是 到 落下 后退 到 背风面 , 和 获得 这 森林 再次 ,
 "但如果我们撤退到背风面, 重新夺回森林,

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [θɔ:rnz] [sə'fɪ(ə)nt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi] [laɪz] ,
 I think that there are thorns sufficient from the forest to where he lies ,
 我 思考 那 那里 是 荆棘 充足的 从 这 森林 到 在哪里 他 谎言 ,
 我认为从森林到他躺卧的地方, 荆棘丛生, 足以遮蔽他的全身。

[tu:; tə] [kri:p] [frʌm; frəm] [bɪ'hɑɪnd] [wʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʌðər] , [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [ɑ:t] [æt; ət] [hɪm; ɪm]
 to creep from behind one to the other , so as to get a shot at him
 到 潜行者 从 在后面 一 到 这 其他 , 所以 作为 到 得到 一个 射击 在 他
 ;
 ;
 ;
 从一人身后悄悄爬到另一人身后, 以便有机会射击他;

[dəʊnt] [ju:; jʊ] ? "
 don't you ? "
 不 你 ? "
 难道不是吗?

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'kwəɪər] [ker] [ænd; ənd] ['peɪ(ə)ns] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðæt] ; [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [maɪt]
 " **It will require care and patience to manage that ; but I think it might**
 " 它 将要 要求 关心 和 耐心 到 管理 那 ; 但 我 思考 它 可能
 [bi:; bi] [dʌn] .
 be done .
 是 完毕 .
 "要做到这一点需要谨慎和耐心; 但我认为是可以做到的。"

[aɪ] [wɪl] [traɪ] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [tɜ:rn] [naʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
 I will try ; it is my turn now , you know .
 我 将要 尝试 ; 它 是 我的 转动 现在 , 你 知道 .
 我会尽力的; 现在轮到我了, 你知道的。

[ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔ:g] , [fɔ:r; fər] ['oʊnli] [wʌn] [kæn; kən] [haɪd] [frʌm; frəm]
 You had better stay here with the dog , for only one can hide from
 你 有 更好的 停留 这里 和 这 狗 , 为了 仅有的 一 能 隐藏 从
 [θɔ:rn] [tu:; tə] [θɔ:rn] .
 thorn to thorn .
 刺 到 刺 .
 你最好留在这里陪着狗, 因为只有你才能躲过荆棘丛生的困境。

" ['dʒeɪkəb] , ['ɔ:rdəɪŋ] ['smoʊkər] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] , [ðen] [set] [ɔ:f] .
 " **Jacob , ordering Smoker to remain , then set off .**
 " 雅各布 , 订购 吸烟者 到 保持 , 然后 放 离开 .
 雅各布命令斯莫克留下, 然后出发了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrkit] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]
He had to make a circuit of three miles to get to the spot where the
他 有 到 制作 一个 电路 的 三 英里 到 得到 到 这 点 在哪里 这
[θɔːrnz] [ɪk'stendɪd] [frəm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
thorns extended from the forest ,
荆棘 扩展 从 这 森林 ,
他必须绕行三英里才能到达荆棘从森林中延伸出来的地方。

[ænd; ənd][ˈedwərd] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][him; ɪm] , [ɔːl'doʊ] [hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
and Edward saw no more of him , although he strained his eyes , until the
和 爱德华 锯 不 更多的 的 他 , 虽然 他 紧张 他的 眼睛 , 直到 这
[stæg] [sprʌŋ] [aʊt] ,
stag sprung out ,
麋 弹簧 出去 ,
爱德华再也没能看到他，尽管他努力睁大眼睛，直到那头雄鹿跃了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʌn] [wʌz; wəz] [dɪstʃaːdʒd] .
and the gun was discharged .
和 这 枪 曾是 出院 .
枪响了。

[ˈedwərd] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði][stæg][wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld] , [bʌt; bət] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] ,
Edward perceived that the stag was not killed , but severely wounded ,
爱德华 感知 那 这 麋 曾是 不是 被杀 , 但 严重 受伤 ,
爱德华看出那头雄鹿并没有死，而是受了重伤。

[ˈrʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kʌvərt] [nɪr] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪd] .
running towards the covert near which he was hid .
跑步 向 这 隐蔽 靠近 哪个 他 曾是 隐藏 .
他朝着自己藏身的隐蔽处跑去。

“ [daʊn] , [ˈsmoʊkər] , “ [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
” Down , Smoker , “ said he , as he cocked his gun .
” 向下 , 吸烟者 , “ 说 他 , 作为 他 上膛 他的 枪 .
“趴下，烟鬼，”他一边说着，一边给枪上了膛。

[ðə; ði][stæg] [keɪm] [wɪ'dɪn] [ʃɑːt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [wen] , ['siːɪŋ] ['edwərd] , [aɪ 'tiː]
The stag came within shot , and was coming nearer when , seeing Edward , it
这 麋 来了 之内 射击 , 和 曾是 未来 更近 什么时候 , 看到 爱德华 , 它
[tɜːrnd] .
turned .
转向 .
雄鹿走到了射程之内，越来越近，这时它看到了爱德华，便转过身来。

[ˈedwərd] [ˈfaɪərd] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃɪrd] [ɑːn][ðə; ði][dɔːg] , [huː] [spræŋ] [ˈæftər][ðə; ði] ['wuːndɪd]
Edward fired , and then cheered on the dog , who sprang after the wounded
爱德华 被解雇 , 和 然后 欢呼 在 这 狗 , WHO 弹簧 后 这 受伤
['ænɪm(ə)l] , ['ɡɪvɪŋ] [tʌŋ] ,
animal , giving tongue ,
动物 , 给予 舌头 ,
爱德华开了一枪，然后为那条狗欢呼，那条狗扑向受伤的动物，呱呱叫着。

[æz; əz][hiː; hi] ['faːləʊd] [him; ɪm] .
as he followed him .
作为 他 随后 他 .
他跟着他。

[ˈedwərd] , [pə'siːvɪŋ] ['dʒeɪkəb] ['heɪsənɪŋ] [tɔːrdz] [him; ɪm] , [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][him; ɪm] .
Edward , perceiving Jacob hastening towards him , waited for him .
爱德华 , 感知 雅各布 加速 向 他 , 等待 为了 他 .
爱德华看到雅各布正朝他匆匆走来，便等着他。

“ [ˈhiːz] [hɑːrd][hɪt] , [ˈedwərd] , ” [kraɪd][ˈdʒeɪkəb] , “ [ænd; ənd][ˈsmoʊkər] [wɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] ;
“ **He's hard hit , Edward , ” cried Jacob , “ and Smoker will have him ;**
“ 他是 难的 打 , 爱德华 , ” 哭 雅各布 , “ 和 吸烟者 将要 有 他 ;
“他受了重伤, 爱德华,”雅各布喊道, “斯摩格会抓住他的;

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈfɑːloo] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
but we must follow as fast as we can .
但 我们 必须 跟随 作为 快速地 作为 我们 能 .
但我们必须尽快跟进。

“ [ðeɪ] [bəuθ] [kɔːt] [ʌp][ðer; ðər][ˈɡʌnz][ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [wen] ,
“ **They both caught up their guns and ran as fast as they could , when ,**
“ 他们 两个都 捕捉 向上 他们的 枪支 和 跑 作为 快速地 作为 他们 可以 , 什么时候 ,
“他们俩捡起枪就拼命地跑, 这时,

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [wʊd] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][dɔːg][æt; ət] [beɪ] .
as they entered the wood , they heard the dog at bay .
作为 他们 进入 这 木头 , 他们 听到 这 狗 在 湾 .
他们进入树林时, 听到了狗吠声。

“ [wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv][fɑːr][tuː; tə][goʊ] , [ˈedwərd] ; [ðə; ði][ˈæni(ə)l][ɪz] [dʌn] [ʌp] , [ˈsmoʊkər][hæz; həz]
“ **We shan't have far to go , Edward ; the animal is done up , Smoker has**
“ 我们 不会 有 远的 到 去 , 爱德华 ; 这 动物 是 完毕 向上 , 吸烟者 有
[hɪm; ɪm][æt; ət] [beɪ] .
him at bay .
他 在 湾 .
“我们离目的地不远了, 爱德华; 那畜生已经被制服了, 斯莫克已经把他控制住了。”

“ [ðeɪ] [ˈheɪsnd] [ɑːn] [əˈnʌðər] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,
“ **They hastened on another quarter of a mile ,**
“ 他们 加快 在 其他 四分之一 的 一个 英里 ,
他们加快脚步又跑了四分之一英里,

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][stæg][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
when they found that the stag had fallen on his knees ,
什么时候 他们 成立 那 这 麋 有 倒下 在 他的 膝盖 ,
当他们发现那只雄鹿跪倒在地时,

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [baɪ][ˈsmoʊkər] .
and had been seized by the throat by Smoker .
和 有 到过 查获 经过 这 喉 经过 吸烟者 .
并被吸烟者掐住了喉咙。

“ [maɪnd] , [ˈedwərd] , [naʊ] , [haʊ] [aɪ][goʊ][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
“ **Mind , Edward , now , how I go up to him ,**
“ 头脑 , 爱德华 , 现在 , 如何 我 去 向上 到 他 ,
“爱德华, 注意我该怎么接近他。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wuːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ɪz] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] .
for the wound from the horn of the deer is very dangerous .
为了 这 伤口 从 这 喇叭 的 这 鹿 是 非常 危险的 .
因为鹿角造成的伤口非常危险。

“ [ˈdʒeɪkəb] [ədˈvænst] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][stæg] , [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
“ **Jacob advanced from behind the stag , and cut his throat with his**
“ 雅各布 先进的 从 在后面 这 麋 , 和 切 他的 喉 和 他的
[ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] .
hunting - knife .
打猎 - 刀 .
“雅各从雄鹿身后走出来, 用猎刀割断了它的喉咙。”

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [bi:st] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [wel] [tu:; tə] - [deɪ] ;
“ **He is a fine beast , and we have done well to - day ;**
“ 他 是 一个 美好的 兽 , 和 我们 有 完毕 出色地 到 - 天 ;
“他是一头好牲畜,我们今天表现出色;

[bʌt; bət][wi:; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv] [tu:] ['dʒə:nɪz] [tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə][get] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] [hoʊm] .
but we shall have two journeys to make to get all this venison home .
但 我们 将 有 二 旅程 到 制作 到 得到 全部 这 鹿肉 家 .
但我们需要两趟才能把这些鹿肉运回家。

[aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t][get][ə; eɪ] [fer] [ʔɑ:t] [æt; ət][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [si:] ,
I could not get a fair shot at him — and see ,
我 可以 不是 得到 一个 公平的 射击 在 他 — 和 看 ,
我根本没机会公平地和他交手——你看,

[aɪ][hæv; həv][hɪt][hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][flæŋk] . “
I have hit him here in the flank .”
我 有 打 他 这里 在 这 侧翼 . “
我击中了他的侧腹。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][maɪ][bɔ:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , “ [sed] [ˈedwərd] .
“ **And here is my ball in his throat ,” said Edward .**
“ 和 这里 是 我的 球 在 他的 喉 , ” 说 爱德华 .
“瞧,我的球就在他喉咙里,”爱德华说。

“ [soʊ][,aɪˈti:][ɪz] .
“ **So it is .**
“ 所以 它 是 .
确实如此。

[ðen] [,aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ʔɑ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪd] ,
Then it was a good shot that you made ,
然后 它 曾是 一个 好的 射击 那 你 制成 ,
那你投进了一个好球。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] [ðɪs] [deɪ] , [ˈedwərd] .
and you are master of the hunt this day , Edward .
和 你 是 掌握 的 这 打猎 这 天 , 爱德华 .
而你,爱德华,就是今天的狩猎大师。

[naʊ] , [aɪ] [rɪˈmeɪn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɡoʊ] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [waɪt] [ˈbɪli] ; [ˈhʌmfri] [ɪz] [raɪt] [əˈbaʊt]
Now , I'll remain , and you go home for White Billy ; Humphrey is right about
现在 , 患病的 保持 , 和 你 去 家 为了 白色的 比利 ; 汉弗莱 是 正确的 关于
[ðə; ði][kɑ:rt] .
the cart .
这 大车 .

现在,我留下来,你回家去找白比利;汉弗莱说的关于马车的事是对的。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][wʌn] , [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈkæɪd] [ɔ:l] [hoʊm] [æt; ət][wʌns] ;
If we had one , we could have carried all home at once ;
如果 我们 有 一 , 我们 可以 有 携带 全部 家 在 一次 ;
如果我们有一辆,我们就可以一次性把所有东西都带回家了;

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [stæɡ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kɪld]
but I must go now and cut the throat of the other stag which you killed
但 我 必须 去 现在 和 切 这 喉 的 这 其他 麋 哪个 你 被杀
[soʊ] [ˈkleɪvərli] .
so cleverly .
所以 巧妙地 .
但我现在必须去割断你巧妙杀死的另一头雄鹿的喉咙。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntər] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [deɪz] , ['edwərd] .
You will be a good hunter one of these days , Edward .
你 将要 是 一个 好的 猎人 一 的 这些 天 , 爱德华 .

爱德华, 总有一天你会成为一名优秀的猎人。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] ['nɔːlɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] ['præktɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [liːv] [aɪ 'tiː][ɔːl]
A little more knowledge , and a little more practice , and I will leave it all
一个 小的 更多的 知识 , 和 一个 小的 更多的 实践 , 和 我 将要 离开 它 全部
[tuː; tə][jʊː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

再多掌握一些知识, 再多练习一些, 我就把一切都交给你了。

[ænd; ənd] [hæŋ] [maɪ] [ɡʌn] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] .
and hang my gun up over the chimney .
和 悬挂 我的 枪 向上 超过 这 烟囱 .

然后把我的枪挂在烟囱上。

” [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvɪŋ] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [tuː] [trɪps][ænd; ənd]
” **It was late in the evening before they had made their two trips and**
” 它 曾是 晚的 在 这 晚上 前 他们 有 制成 他们的 二 旅行 和
[ˈteɪkən][ɔːl][ðə; ðɪ][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] [hoʊm] ,
taken all the venison home ,
已采取 全部 这 鹿肉 家 ,

“直到傍晚时分, 他们才完成了两趟往返, 把所有的鹿肉都带回了家。”

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈtaɪərd][wɜːr; wər] [ðeɪ] [brɪfɔːr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈseɪfli] [haust] .
and very tired were they before it was all safely housed .
和 非常 疲劳的 是 他们 前 它 曾是 全部 安全 房屋 .

在所有物品安全安置之前, 他们都非常疲惫。

['edwərd] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sək'ses] , [bʌt; bət][nɑːt] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][wʌz; wəz][oʊld]
Edward was delighted with his success , but not more so than was old
爱德华 曾是 高兴极了 和 他的 成功 , 但 不是 更多的 所以 比 曾是 老的
[ˈdʒeɪkəb] .
Jacob :
雅各布 .

爱德华对自己的成功感到欣喜若狂, 但老雅各布比他更甚。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ˈdʒeɪkəb][set] [ɔːf][fɔːr; fər] ['lɪmɪŋtən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['poʊni] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]
The next morning Jacob set off for Lymington , with the pony loaded with
这 下一个 早晨 雅各布 放 离开 为了 莱明顿 , 和 这 小马 已加载 和
[ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] , [wɪtʃ] [hiː; hi][soʊld] ,
venison , which he sold ,
鹿肉 , 哪个 他 卖 ,

第二天早上, 雅各布骑着驮着鹿肉的小马前往莱明顿, 他把鹿肉卖掉了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː] [mɔːr] ['loʊdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prəːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,
as well as two more loads which he promised to bring the next day ,
作为 出色地 作为 二 更多的 负载 哪个 他 承诺 到 带来 这 下一个 天 ,
他还承诺第二天会送来另外两车货物。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər] .
and the day after .
和 这 天 后 .

以及第二天。

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][kɑːrt] ,
He then looked out for a cart ,
他 然后 看起来 出去 为了 一个 大车 ,
然后他四处寻找一辆马车。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn][dʒʌst] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and was fortunate in finding a small one just fitted to the size of the
 和 曾是 幸运 在 寻找 一个 小的 一 只是 适配 到 这 尺寸 的 这
 ['pʊni] ,
pony ,
 小马 ,

幸运的是，我找到了一个尺寸刚好适合小马驹的小型马鞍。

[hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][tɔ:l] , [bʌt; bət] ['veri] [strɔ:ŋ] , [æz; əz][ɔ:l] [nu:] ['fɔ:rɪst] ['pəʊnɪz][ɑ:r; ər] .
who was not tall , but very strong , as all New Forest ponies are .
 WHO 曾是 不是 高的 , 但 非常 强的 , 作为 全部 新的 森林 小马 是 .
 它个子不高, 但力气很大, 就像所有新森林小马一样。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][prəʊˈkjʊəd] [ˈhɑːrnɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˈbɪli] [ɪn][ðə; ði][kɑːrt][tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm] [hoʊm] ;
He also procured harness , and then put Billy in the cart to draw him home ;
 他 还 采购 马具 , 和 然后 放 比利 在 这 大车 到 画 他 家 ;
 他还弄来了马具，然后把比利放在马车上，拉着他回家；

[bʌt; bət] ['bɪli] [dɪd][nɑ:t][əd'maɪər] ['bi:ɪŋ] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][kɑ:rt] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [wʌz; wəz]
but Billy did not admire being put in a cart , and for some time was
 但 比利 做过 不是 钦佩 存在 放 在 一个 大车 , 和 为了 一些 时间 曾是
 [ˈveri] ['restɪv] ,
very restive ,
 非常 不安分 ,

但比利并不喜欢被放在马车里，有一段时间他非常焦躁不安。

[ænd; ɐnd] [bækt] [ænd; ɐnd] [riəd] , [ænd; ɐnd] [went] ['evri] [wei] [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] ;
and backed and reared , and went every way but the right ;
 和 支持的 和 饲养 , 和 去 每一个 方式 但 这 正确的 ;
 后退、后仰，四处乱窜，就是不往右走；

[bʌt; bət][baɪ][daɪnt][ʌv; əv][ˈkooʊsɪŋ][ænd; ɐnd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] , [hiː; hi][æt; ət][læst] [səbˈmɪtɪd] , [ænd; ɐnd][went]
but by dint of coaxing and leading , he at last submitted , and went
 但 经过 凹痕 的 哄骗 和 领导 , 他 在 最后的 提交 , 和 去
 [streɪt] [ɑːn] :
straight on :
 直的 在 :

但经过一番哄劝和引导, 他最终屈服了, 继续前进:

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rt][br'haɪnd][hɪm; ɪm] ['fraɪ(ə)nd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][ræn]
but **then** **the** **noise** **of** **the** **cart** **behind** **him** **frightened** **him** , **and** **he** **ran**
 但 然后 这 噪音 的 这 大车 在后面 他 害怕 他 , 和 他 跑
 [ə'weɪ] .
away .
 离开 .

但随后身后的马车声吓到了他，他便跑开了。

[æt; ət] [læst] , [ˈhævɪŋ] [ˈtaɪərd] [hɪmˈself] [aʊt] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɡoʊ] [ˈkwaiətli]

At last , having tired himself out , he thought that he might as well go quietly

在 最后的 , 拥有 疲劳的 他自己 出去 , 他 想法 那 他 可能 作为 出色地 去 悄悄

[ɪn] [ˈhɑːrnɪs] ,

in harness ,

在 马具 ,

最后, 他筋疲力尽, 心想不如就安然地挽着缰绳离开吧。

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'ti:]; [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][soʊ],
as he could not get out of it ; and he did so ,
 作为 他 可以 不是 得到 出去 的 它 ; 和 他 做过 所以 ,
 因为他无法摆脱困境；于是他就这么做了。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
and arrived safe at the cottage .
和 到达的 安全的 在 这 小屋 .

安全抵达小屋。

[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rt] ,
Humphrey was delighted at the sight of the cart ,
汉弗莱 曾是 高兴极了 在 这 视线 的 这 大车 ,
汉弗莱看到马车非常高兴。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get][ɑ:n] [wel] .
and said that now they should get on well .
和 说 那 现在 他们 应该 得到 在 出色地 .

他说，现在他们应该相处融洽了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['dʒeɪkəb] [kən'traɪvd] [tu;; tə][pʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn][ɪn][ðə; ði]
The next day Jacob contrived to put all the remainder of the venison in the cart ,
这 下一个 天 雅各布 人为的 到 放 全部 这 余 的 这 鹿肉 在 这 大车 ,

第二天，雅各布想方设法把剩下的鹿肉都装进了马车里。

[ænd; ənd] [waɪt] ['bɪli] [meɪd] [noʊ] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlti] ; [hi;; hi] ['drægd] [aɪ 'ti:][ɔ:l][tu;; tə] ['lɪmɪŋtən] ,
and White Billy made no more difficulty ; he dragged it all to Lymington ,
和 白色的 比利 制成 不 更多的 困难 ; 他 拖拽 它 全部 到 莱明顿 ,

白比利没有再费力，就把所有东西都拖到了莱明顿。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:rt][æz; əz]['kwaiətli][ænd; ənd] ['klevərli] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd]
and returned with the cart as quietly and cleverly as if he had been in harness all his life .
和 返回 和 这 大车 作为 悄悄 和 巧妙地 作为 如果 他 有 到过 在 马具 全部 他的 生活 .

他拉着马车回来了，动作轻快机敏，仿佛他一生都在从事这项工作一样。

“ [wel] , [ˈedwərd] , [ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɑ:rt] , [æt; ət][ɔ:l] [rɪ'vents] , ” [sed] ['dʒeɪkəb] ,
“ **Well , Edward , the venison paid for the cart , at all events ,** ” **said Jacob ,**
“ 出色地 , 爱德华 , 这 鹿肉 有薪酬的 为了 这 大车 , 在 全部 活动 , ” 说 雅各布 ,
“ [ænd; ənd] [naʊ] ,
“ **and now ,**
“ 和 现在 ,

“好吧，爱德华，至少鹿肉足够买车了，”雅各布说，“现在，

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju;; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [nu:z] [aɪ] [kə'lektɪd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪmɪŋtən] .
I will tell you all the news I collected while I was at Lymington .
我 将要 告诉 你 全部 这 消息 我 集 尽管 我 曾是 在 莱明顿 .

我会把我在莱明顿期间收集到的所有消息都告诉你们。

['kæptɪn] ['bɜ:rlɪ] , [hu:] [ə'temptɪd] [tu;; tə][ɪn'saɪt][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu;; tə]['reskju:][ðə; ði] [kɪŋ] , [hæz; həz]
Captain Burly , who attempted to incite the people to rescue the king , has been hung ,
队长 魁梧的 , WHO 尝试过 到 煽动 这 人们 到 救援 这 国王 , 有 到过 悬挂 ,

试图煽动民众营救国王的伯利船长已被处以绞刑。

[drɔ:n] , [ænd; ənd] ['kwɔ:rtəd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['treɪtər] . “
drawn , and quartered , as a traitor .”
绘制 , 和 四分 , 作为 一个 叛徒 . “

“像叛徒一样被五马分尸。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtreɪtəz] [huː] [kənˈdemd] [hɪm; ɪm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] [ɪn] [ræθ] .
“ **They are traitors who condemned him ,** ” **replied Edward in wrath .** ”
“ 他们 是 叛徒 WHO 谴责 他 , ” 回复 爱德华 在 愤怒 .

“他们是叛徒，他们判他死刑，”爱德华愤怒地回答道。

“ [jes] , [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ; [bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz] [ˈbetər] [nuːz] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
“ **Yes , so they are ; but there is better news , which is ,** ”
“ 是的 , 所以 他们 是 ; 但 那里 是 更好的 消息 , 哪个 是 ,
“是的，的确如此；但还有更好的消息，那就是，

[ðæt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [hæz; həz] [rɪˈskeɪpt] [tuː; tə] [ˈhɑːlənd] . “
that the Duke of York has escaped to Holland . ”
“ 那 这 公爵 的 约克 有 逃脱 到 荷兰 . ”

约克公爵已经逃往荷兰。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] [nuːz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ? ”
“ **Yes , that is good news ; and the king ?** ”
“ 是的 , 那 是 好的 消息 ; 和 这 国王 ? ”

“是的，这是个好消息；国王呢？ ”

“ [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɪn] [ˈkærɪs,broʊk] [ˈkæs(ə)] .
“ **He is still a prisoner in Carisbrook Castle .** ”
“ 他 是 仍然 一个 囚犯 在 卡里斯布鲁克 城堡 .

“他目前仍被囚禁在卡里斯布鲁克城堡。”

[ðər; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈruːməɪ] [ænd; ənd] [tɔːks] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] [wʌt]
There are many rumours and talks , but no one knows what is true and what
“ 那里 是 许多 谣言 和 会谈 , 但 不 一 知道 什么 是 真的 和 什么
[ɪz] [fɔːls] ;
is false ;
“ 是 错误的 ;

谣言和传闻很多，但没有人知道什么是真什么是假；

[bʌt; bət] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [ðɪs] [ˈkænɑːt] [læst] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz]
but depend upon it , this cannot last long , and the king will have his
“ 但 依赖 之上 它 , 这 不能 最后的 长的 , 和 这 国王 将要 有 他的
[raɪts] [jet] .
rights yet .
“ 权利 然而 .

但请相信，这种情况不会持续太久，国王终将恢复他的权利。

“ [ˈedwərd] [rɪˈmeɪnd] [ˈveri] [greɪv] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
“ **Edward remained very grave for some time .** ”
“ 爱德华 剩余 非常 严重 为了 一些 时间 .

“爱德华有好一阵子都显得很严肃。”

“ [aɪ] [trʌst] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [wiː; wi][ɔːl][jæl; jəl][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [raɪts] [jet] , [ˈdʒeɪkəb] , ” [sed] [hiː; hi][æt; ət]
“ **I trust in heaven we all shall have our rights yet , Jacob ,** ” **said he at**
“ 我 相信 在 天堂 我们 全部 将 有 我们的 权利 然而 , 雅各布 , ” 说 他 在
[læst] .
last .
“ 最后的 .

“我相信上天会保佑我们所有人最终都能得到我们应得的权利，雅各布，”他最后说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] !
“ **I wish I was a man !** ”
“ 我 希望 我 曾是 一个 男人 !

“我真希望我是个男人！ ”

“ [hɪr] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˈendɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] .
“ **Here the conversation ended , and they went to bed .** ”
“ 这里 这 对话 结束 , 和 他们 去 到 床 .

谈话到此结束，他们便上床睡觉了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
This **was** **now** **a** **busy time** **at** **the cottage** .
这 曾是 现在 一个 忙碌的 时间 在 这 小屋 ；

此时小屋里正热闹非凡。

[ðə; ði] [mə'nɔr] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)][ænd; ɐnd][ˈpɪɡ,staɪz] ,
The manure **had** **to** **be** **got out** **of** **the stable** **and** **pigsties** ,
这 肥料 有 到 是 得到 出去 的 这 稳定的 和 猪圈 ,
必须把马厩和猪圈里的粪便清理干净。

[ænd; ɐnd] ['kærid] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][pə'teɪtəʊ] - [graʊnd] [ænd; ɐnd] ['gɑ:rdn] ; [ðə; ði][kra:ps][hæd; həd][tu:; tə]
and **carried out** **to** **the potato** **-** **ground** **and** **garden** ; **the crops** **had** **to**
和 携带 出去 到 这 土豆 - 地面 和 花园 ; 这 农作物 有 到
[bi:; bi][pʊt] [ɪn] ;
be **put in** ;
是 放 在 ;

然后运到土豆地和菜园；庄稼必须种下去；

[ænd; ɐnd][ðə; ði][kɑ:rt][wʌz; wəz] [naʊ] [faʊnd] ['væljuəb(ə)l] .
and **the cart** **was** **now found** **valuable** .
和 这 大车 曾是 现在 成立 有价值的 ；

现在人们发现这辆手推车很有价值。

['æftər][ðə; ði] [mə'nɔr] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [aʊt][ænd; ɐnd] [sprɛd] ,
After the manure **had** **been** **carried out** **and** **spread** ,
后 这 肥料 有 到过 携带 出去 和 传播 ,
粪便运走并撒布完毕后，

['edwərd] [ænd; ɐnd] ['hʌmfri] [helpɪ] ['dʒerkəb][tu:; tə][dɪg][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ɐnd] [ðen] [tu:; tə][pʊt] [ɪn]
Edward **and** **Humphrey** **helped** **Jacob** **to** **dig** **the ground** , **and** **then** **to** **put in**
爱德华 和 汉弗莱 帮助 雅各布 到 挖 这 地面 , 和 然后 到 放 在
[ðə; ði] [si:d] .
the seed .
这 种子 ；

爱德华和汉弗莱帮助雅各布挖土，然后播种。

[ðə; ði] ['kæbɪdʒ] - [plænts][ʌ; əv][ləst] [jɪr] [wɜ:r; wər] [ðen] [pʊt] [aʊt] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['tɜ:nɪps] [ænd; ɐnd]
The cabbage **-** **plants** **of** **last year** **were** **then put out** , **and** **the turnips** **and**
这 卷心菜 - 植物 的 最后的 年 是 然后 放 出去 , 和 这 萝卜 和
['kærəts] [soʊn] .
carrots **sown** .
胡萝卜 播种 ；

然后把去年种下的卷心菜苗移栽出去，种上了萝卜和胡萝卜。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mʌnθ] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ɐnd][pə'teɪtəʊ] - [fi:ld] [wɜ:r; wər] [kra:pt] ,
Before the month **was** **over** **the garden** **and** **potato** **-** **field** **were** **cropped** ,
前 这 月 曾是 超过 这 花园 和 土豆 - 场地 是 裁剪 ,
不到一个月，菜园和土豆地里的庄稼就都收割完了。

[ænd; ɐnd] ['hʌmfri] [tʊk] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [tu:; tə] [wi:d] [ænd; ɐnd] [ki:p] [aɪ 'ti:] [kli:n] .
and **Humphrey** **took** **upon** **himself** **to** **weed** **and** **keep** **it** **clean** .
和 汉弗莱 采取 之上 他自己 到 杂草 和 保持 它 干净的 ；

于是，汉弗莱主动承担起除草和保持环境清洁的责任。

['lɪt(ə)l] ['ɪdɪθ] [hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [ɪm'plɔɪmənt] [naʊ] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][henz] [br'gæn][tu:; tə] [leɪ] [egz] ,
Little Edith **had** **also** **employment** **now** ; **for** **the hens** **began** **to** **lay** **eggs** ,
小的 伊迪丝 有 还 就业 现在 ; 为了 这 母鸡 开始 到 躺 鸡蛋 ,
小伊迪丝现在也有事可做了；因为母鸡开始下蛋了。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [ˈkækəlɪŋ] , [ʃiː; ʃi][ræn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd]
and as soon as she heard them cackling , she ran for the eggs and
和 作为 很快 作为 她 听到 他们 咯咯笑 , 她 跑 为了 这 鸡蛋 和
[brɔ:t] [ðem; ðəm][ɪn] ;
brought them in ;
带来 他们 在 ;

她一听到它们的咯咯声，就跑去把鸡蛋拿了回来；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [mʌnθ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][set] [fɔ:r] [henz] [əˈpa:n] [egz] .
and before the month was over Jacob had set four hens upon eggs .
和 前 这 月 曾是 超过 雅各布 有 放 四 母鸡 之上 鸡蛋 .
不到一个月，雅各布就放了四只母鸡下蛋。

[ˈbɪli] , [ðə; ði][ˈpoʊni] , [wʌz; wəz] [naʊ] [tɜ:rnd] [aʊt][tuː; tə] [greɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ;
Billy , the pony , was now turned out to graze in the forest ;
比利 , 这 小马 , 曾是 现在 转向 出去 到 轻擦 在 这 森林 ;
小马比利被放到森林里吃草；

[hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [ˈevri] [naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkɔ:rd] .
he came home every night of his own accord .
他 来了 家 每一个 夜晚 的 他的 自己的 符合 .
他每天晚上都是自愿回家的。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][wɑ:nt] , ” [sed] [ˈhʌmfri] , [huː] [tʊk] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ˌɔ:ltəˈgeðər]
“ **I'll tell you what we want , ” said Humphrey , who took the command altogether**
“ 患病的 告诉 你 什么 我们 想 , ” 说 汉弗莱 , who 采取 这 命令 共
[ˈoʊvər][ðə; ði][fɑ:rm] ;
over the farm ;
超过 这 农场 ;

“我会告诉你我们想要什么，”汉弗莱说道，他完全接管了农场的指挥权；

“ [wiː; wi][wɑ:nt][ə; eɪ] [kaʊ] . ”
“ **we want a cow . ”**
“ 我们 想 一个 奶牛 . ”
“我们想要一头牛。”

“ [oʊ] [jes] , [ə; eɪ] [kaʊ] , ” [kraɪd] [ˈæɪs] ; “ [aɪ][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [mɪlk] [hɜ:r; hər] . ”
“ **Oh yes , a cow , ” cried Alice ; “ I have plenty of time to milk her . ”**
“ 哦 是的 , 一个 奶牛 , ” 哭 爱丽丝 ; “ 我 有 很多 的 时间 到 牛奶 她 . ”
“哦，是一头母牛，”爱丽丝喊道，“我有的是时间挤奶。”

“ [huːz] [kaʊz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ˈsʌmtaɪmz] ? ” [sed] [ˈhʌmfri] [tuː; tə]
“ **Whose cows are those which I see in the forest sometimes ? ” said Humphrey to**
“ 谁 牛 是 那些 哪个 我 看 在 这 森林 有时 ? ” 说 汉弗莱 到
[ˈdʒeɪkəb] .
Jacob :
雅各布 .

“我有时在森林里看到的那些牛是谁的？”汉弗莱问雅各布。

“ [ɪf] [ðeɪ] [bɪˈlɔ:ŋ] [tuː; tə] [ˈenɪbɑ:di] , [ðeɪ] [bɪˈlɔ:ŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] ;
“ **If they belong to anybody , they belong to the king , ” replied Jacob ;**
“ 如果 他们 属于 到 任何人 , 他们 属于 到 这 国王 , ” 回复 雅各布 ;
雅各回答说：“如果这些石头属于谁，那它们就是属于国王的。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈkæt(ə)l] [wɪtʃ] [hæv; həv] [streɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst]
“ **but they are cattle which have strayed and found their way to the forest**
“ 但 他们 是 牛 哪个 有 迷路了 和 成立 他们的 方式 到 这 森林
,
.
,
“但它们是迷路的牛，误入了森林。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [hɪr] ['evər] [sɪns] .
and have remained here ever since .
和 有 剩余 这里 曾经 自从 .

从那时起，我们就一直留在这里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər] [waɪld][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ][ɡoʊ]
They are rather wild and savage , and you must be careful how you go
他们 是 相当 荒野 和 野蛮的 , 和 你 必须 是 小心 如何 你 去
[tuː] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
too near them ,
也 靠近 他们 ,

它们相当野蛮凶猛，你一定要小心，不要靠它们太近。

[æz; əz][ðə; ði] ['bʊlz] [wɪl] [rʌn] [æt; ət][juː; jʊ] .
as the bulls will run at you .
作为 这 公牛 将要 跑步 在 你 .

就像公牛会向你冲过来一样。

[ðeɪ] [ɪn'kriːs] ['veri] [fæst] : [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət][sɪks][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
They increase very fast : there were but six a few years ago ,
他们 增加 非常 快速地 : 那里 是 但 六 一个 很少 年 前 ,

它们增长速度非常快：几年前只有六个，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] . " "
and now there are at least fifty in the herd . "

现在这群牛里至少有五十头了。

" [wel] , [aɪl] [traɪ][ænd; ənd][ɡet] [wʌn] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , " [sed] ['hʌmfri] .
" Well , I'll try and get one , if I can , " said Humphrey .
" 出色地 , 患病的 尝试 和 得到 一 , 如果 我 能 , " 说 汉弗莱 .

“嗯，如果可以的话，我会尽量弄一个，”汉弗莱说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeɪkəb] , " [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [sed]
" You will be puzzled to do that , boy , " replied Jacob , " and as I said
" 你 将要 是 困惑 到 做 那 , 男生 , " 回复 雅各布 , " 和 作为 我 说
[brɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

“你会为此感到困惑的，孩子，”雅各布回答说，“而且正如我之前所说，

[brɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] . "
beware of the bulls . "

提防 的 这 公牛 . "

小心公牛。

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][ə; eɪ] [bʊl] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] ; " [bʌt; bət][ə; eɪ] [kaʊ] [wʊd] [ɡɪv] [juː 'es] [mɪlk] ,
" I don't want a bull , " replied Humphrey ; " but a cow would give us milk ,
" 我 不 想 一个 公牛 ; " 回复 汉弗莱 ; " 但 一个 奶牛 会 给 我们 牛奶 ;

“我不要公牛，”汉弗莱回答说，“但母牛可以给我们产奶。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][fʊd; fəd][hæv; həv] [mɔːr] [mə'nʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] .
and then we should have more manure for the garden .
和 然后 我们 应该 有 更多的 肥料 为了 这 花园 .

这样我们就能有更多的肥料用于花园了。

[maɪ] ['ɡɑːrdn] [wɪl] [ðen] [ɡrəʊ] [mɔːr] [pə'tetəʊz] . "
My garden will then grow more potatoes . "
我的 花园 将要 然后 生长 更多的 土豆 . "

我的菜园以后就能种出更多的土豆了。

“ [wel] , [ˈhʌmfri] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [kaʊ] , [noʊ][wʌn] [wɪl] [ɪntərˈfɪr] ;
“ **Well , Humphrey , if you can catch a cow , no one will interfere ;**
“ 出色地 , 汉弗莱 , 如果你 能 抓住 一个 奶牛 , 不 一 将要 干扰 ;
“ 嗯 , 汉弗莱 , 如果你能抓住一头牛 , 就不会有人干涉你 ;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [nɔːt][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈiːzi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈveri]
but I think you will not find it very easy , and you may find it very
但 我 思考 你 将要 不是 寻找 它 非常 简单的 , 和 你 可能 寻找 它 非常
[deɪndʒərəs] . “
dangerous . “
危险的 . “

但我认为你会发现这并不容易 , 而且可能会非常危险。”
“ [aɪl] [lʊk] - [aʊt][fɔːr; fər][wʌn] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] , “ [ˈenihaʊ] .
“ **I'll look - out for one ,** “ **replied Humphrey ,** “ **anyhow .**
“ 患病的 看 - 出去 为了 一 , “ 回复 汉弗莱 , “ 无论如何 .
“ 无论如何 , 我会留意找一个的。”汉弗莱回答说。

[ˈæɪlɪs] , [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [kaʊ] , [ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ˈdʒɑːli] ?
Alice , if we only had a cow , wouldn't that be jolly ?
爱丽丝 , 如果 我们 仅有的 有 一个 奶牛 , 不会 那 是 快乐的 ?
爱丽丝 , 如果我们能有一头牛 , 那该多好啊 ?

“ [ðə; ði][kraːps][wɜːr; wər] [naʊ] [ɔːl] [ʌp] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [brɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] ,
“ **The crops were now all up , and as the days began to be long ,**
“ 这 农作物 是 现在 全部向上 , 和 作为 这 天 开始 到 是 长的 ,
“ 庄稼都收割完毕了 , 随着白昼渐长 ,

[ðə; ði][wɜːrk] [brɪˈkeɪm] [kəmˈpærətɪvli] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈiːzi] .
the work became comparatively light and easy .
这 工作 成为 比较 光 和 简单的 .
工作变得相对轻松了。

[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwiːlbæroʊ] [fɔːr; fər] [ˈɪdɪθ] ,
Humphrey was busy making a little wheelbarrow for Edith ,
汉弗莱 曾是 忙碌的 制作 一个 小的 独轮车 为了 伊迪丝 ,
汉弗莱正忙着给伊迪丝做一辆小独轮车。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˈbæroʊ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [wiːdz] [æz; əz][hiː; hi] [hoʊd][ðəm; ðəm][ʌp] ;
that she might barrow away the weeds as he hoed them up ;
那 她 可能 巴罗 离开 这 杂草 作为 他 锄地 他们 向上 ;
让她用手推车把杂草运走 , 而他则用锄头除草 ;

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [ðɪs] [ɡreɪt] [pərˈfɔːrməns] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ædməˈreɪʃ(ə)n]
and at last this great performance was completed , much to the admiration
和 在 最后的 这 伟大的 表现 曾是 完全的 , 很多 到 这 钦佩
[ʌv; əv][ɔːl] ,
of all ,
的 全部 ,

最终 , 这场精彩的演出圆满结束 , 令所有人赞叹不已。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
and much to his own satisfaction .
和 很多 到 他的 自己的 满意 .
他对此非常满意。

[ɪnˈdiːd] , [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌrekəˈlektɪd] [ðæt] [ˈhʌmfri] [hæd; həd][ˈoʊnli][ðə; ði][hænd] - [sɔː] [ænd; ənd][æks]
Indeed , when it is recollected that Humphrey had only the hand - saw and axe
的确 , 什么时候 它 是 回忆 那 汉弗莱 有 仅有的 这 手 - 锯 和 斧头
 ,
 ,
 ,

事实上 , 回想起来 , 汉弗莱当时只有一把手锯和一把斧子 ,

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sɔː] [aɪ 'tiː][ˈɪntuː]
and that he had to cut down the tree , and then to saw it into
和 那 他 有 到 切 向下 这 树 , 和 然后 到 锯 它 进入
[plæŋk] ,
plank ,
板 ,

他必须砍倒这棵树，然后把它锯成木板。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'naɪlɪzd] [ðæt] [aɪ 'tiː][rɪ'kwairəd] [greɪt] ['peɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [pɜːrsə'vɪrəns]
it must be acknowledged that it required great patience and perseverance
它 必须 是 已确认 那 它 必需的 伟大的 耐心 和 毅力
[iːv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] ;
even to make a wheelbarrow ;
甚至 到 制作 一个 独轮车 ;

必须承认，即使是制造一辆独轮车也需要极大的耐心和毅力；

[bʌt; bət] ['hʌmfri] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli] [pɜːrsə'vɪrɪŋ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'ven](ə)n] .
but Humphrey was not only persevering , but was full of invention .
但 汉弗莱 曾是 不是 仅有的 坚持不懈 , 但 曾是 满的 的 发明 .

但汉弗莱不仅坚持不懈，而且极富创造力。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ][hen] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][fɜːr] [pəʊlz] ,
He had built up a hen - house with fir poles ,
他 有 建造 向上 一个 母鸡 - 房子 和 冷杉 杆子 ,
[wɪð; wɪθ] [fɜːr] [pəʊlz] ,
他用杉木杆搭建了一个鸡舍。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [nests] [fɜːr; fər][ðə; ði] [henz] [tuː; tə] [leɪ] [ænd; ənd] [hætʃ] [ɪn] ,
and made the nests for the hens to lay and hatch in ,
和 制成 这 巢穴 为了 这 母鸡 到 躺 和 孵化 在 ,
[ænd; ənd] [hætʃ] [ɪn] ,
然后为母鸡筑巢，供它们下蛋和孵蛋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] [bɪ'twiːn] [fɜːrti] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈtʃɪkɪnz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] .
and they now had between forty and fifty chickens running about .
和 他们 现在 有 之间 四十 和 五十 鸡 跑步 关于 .
[ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈtʃɪkɪnz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] .
现在他们养了四五十只鸡到处乱跑。

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːlsəʊ][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][ˈpɪgstɑː] ,
He had also divided the pigsty ,
他 有 还 分割 这 圈 ,
[ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][ˈpɪgstɑː] ,
他还把猪圈隔开了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [səʊ] [maɪt] [biː; bi] [kept] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [pɪgz] ;
so that the sow might be kept apart from the other pigs ;
所以 那 这 母猪 可能 是 保留 除 从 这 其他 猪 ;
[ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][ˈpɪgstɑː] ,
这样就可以将母猪与其他猪隔离开来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['veri] [suːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlɪtər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [pɪgz] .
and they expected very soon to have a litter of young pigs .
和 他们 预期的 非常 很快 到 有 一个 垃圾 的 年轻的 猪 .
[ænd; ənd] [jʌŋ] [pɪgz] .
他们预计很快就会有一窝小猪出生。

[hiː; hi][hæd; həd] [træn'splæntɪd] [ðə; ði][waɪld] ['strɔːberɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
He had transplanted the wild strawberries from the forest ,
他 有 移植 这 荒野 草莓 从 这 森林 ,
[ænd; ənd] [ˈfɔːrɪst] ,
他从森林里移植了野生草莓。

[ænd; ənd][hæd; həd][baɪ] [mə'nʊr] [meɪd] [ðem; ðəm][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɡʊd] ;
and had by manure made them large and good ;
和 有 经过 肥料 制成 他们 大的 和 好的 ;
[ænd; ənd] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɡʊd] ;
并且用粪便使它们变得又大又好；

[ænd; ɐnd][hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][faɪn][kraːp][ʌv; əv][ˈʌnjənz][ɪn][ðə; ði][ˈgɑːrdn] ,
and he had also a fine crop of onions in the garden ,
和 他 有 还 一个 美好的 庄稼 的 洋葱 在 这 花园 ,
他的花园里还种了大葱。

[frʌm; frəm][siːd][wɪtʃ][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][bɔːt] [æt; ət][ˈlɪmɪŋtən] ;
from seed which Jacob had bought at Lymington ;
从 种子 哪个 雅各布 有 买 在 莱明顿 ;
种子是雅各布在莱明顿买的；

[naʊ][ˈhʌmfri][wʌz; wəz][ˈveri][ˈbɪzi][ˈkʌtɪŋ][daʊn][sʌm; səm][pəʊlz][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ]
now Humphrey was very busy cutting down some poles in the forest to make a
现在 汉弗莱 曾是 非常 忙碌的 切割 向下 一些 杆子 在 这 森林 到 制作 一个
[kaʊ] - [haʊs] ,
cow - house ,
奶牛 - 房子 ,
当时汉弗莱正忙着在森林里砍伐一些木杆，准备盖一个牛棚。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪˈklerd][ðæt][hiː; hi][wʊd][hæv; həv][ə; eɪ][kaʊ][ˈsʌmhaʊ][ɔːr] [əˈnʌðər] .
for he declared that he would have a cow somehow or another .
为了 他 声明 那 他 会 有 一个 奶牛 不知何故 或者 其他 .
因为他宣称无论如何他都会弄到一头牛。

[dʒuːn][əˈraɪvd] , [ænd; ɐnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][moʊ][daʊn][græs][tuː; tə][meɪk][ˈɪntuː][heɪ][fɔːr; fər]
June arrived , and it was time to mow down grass to make into hay for
六月 到达的 , 和 它 曾是 时间 到 刈 向下 草 到 制作 进入 干草 为了
[ðə; ði][ˈwɪntər] ,
the winter ,
这 冬天 ,
六月到了，是时候收割牧草，做成干草过冬了。

[ænd; ɐnd][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][tuː] [saɪðz] .
and Jacob had two scythes .
和 雅各布 有 二 镰刀 .
雅各有两把镰刀。

[hiː; hi][ʃəʊd][ðə; ði][bɔɪz][haʊ][tuː; tə][juːz][ðəm; ðəm] , [ænd; ɐnd][ðeɪ][suːn][brɪˈkeɪm][ˈekspɜːrt] ;
He showed the boys how to use them , and they soon became expert ;
他 显示 这 男孩们 如何 到 使用 他们 , 和 他们 很快 成为 专家 ;
他教孩子们如何使用这些东西，他们很快就成了专家；

[ænd; ɐnd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈplenti][ʌv; əv][lɔːŋ][græs][æt; ət][ðɪs][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][jɪr] ,
and as there was plenty of long grass at this time of the year ,
和 作为 那里 曾是 很多 的 长的 草 在 这 时间 的 这 年 ,
而且由于一年中的这个时候到处都是长草，

[ænd; ɐnd][ðeɪ][kʊd; kəd][moʊ][wen][ðeɪ][pliːzd] ,
and they could mow when they pleased ,
和 他们 可以 刈 什么时候 他们 高兴 ,
他们可以随时割草。

[ðeɪ][suːn][hæd; həd][waɪt][ˈbɪli][ɪn][fʊl][ɪmˈplɔɪmənt][ˈkæriɪŋ][ðə; ði][heɪ][ˈhoʊm] .
they soon had White Billy in full employment carrying the hay home .
他们 很快 有 白色的 比利 在 满的 就业 携带 这 干草 家 .
他们很快就让白比利开始全职工作，负责把干草搬回家。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈgɜːlz][helpt][tuː; tə][meɪk][aɪˈtiː] , [fɔːr; fər][ˈhʌmfri][hæd; həd][meɪd][ðəm; ðəm][tuː] [reɪks]
The little girls helped to make it , for Humphrey had made them two rakes
这 小的 女孩们 帮助 到 制作 它 , 为了 汉弗莱 有 制成 他们 二 耙子
.
.
.
小女孩们帮忙制作了它，因为汉弗莱给她们做了两把耙子。

[ˈdʒeɪkəb] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [heɪ] [ɪˈnʌf] [meɪd] ,
Jacob **thought** **that** **there** **was** **hay** **enough** **made** ,
雅各布 想法 那 那里 曾是 干草 足够的 制成 ,
雅各布认为干草已经收割得足够多了。

[bʌt; bət] [ˈhʌmfri] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpoʊni] , [bʌt; bət][na:t] [ɪˈnʌf]
but **Humphrey** **said** **that** **there** **was** **enough** **for** **the** **pony** , **but** **not** **enough**
但 汉弗莱 说 那 那里 曾是 足够的 为了 这 小马 , 但 不是 足够的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kaʊ] .
for **the** **cow** .
为了 这 奶牛 .
但汉弗莱说，这些水足够给小马吃，但不够给牛吃。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] [kaʊ] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ˈhʌmfri] ? ”
“ **But** **where** **is** **the** **cow** **to** **come** **from** , **Humphrey** ? ”
“ 但 在哪里 是 这 奶牛 到 来 从 , 汉弗莱 ? ”
“可是，汉弗莱，这头牛从哪儿来呢？ ”
“ [wer] [ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn̩] [kʌmz] [frʌm; frəm] , ” [rɪˈplaɪd] [hi:; hi] , — “ [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
“ **Where** **the** **venison** **comes** **from** , ” **replied** **he** , — “ **out** **of** **the** **forest** .
“ 在哪里 这 鹿肉 来 从 , ” 回复 他 , — “ 出去 的 这 森林 .
“鹿肉来自哪里，”他回答说，“来自森林里。”

“ [soʊ] [ˈhʌmfri] [kənˈtɪnju:ɪd] [tu:; tə] [moʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [heɪ] , [waɪl] [ˈedwərd] [ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb]
“ **So** **Humphrey** **continued** **to** **mow** **and** **make** **hay** , **while** **Edward** **and** **Jacob**
“ 所以 汉弗莱 持续 到 刈 和 制作 干草 , 尽管 爱德华 和 雅各布
[went] [aʊt] [fɔ:r; fər][ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn̩] .
went **out** **for** **venison** .
去 出去 为了 鹿肉 .
于是，汉弗莱继续割草、打干草，而爱德华和雅各布则出去猎鹿。

[ˈæftər] [ɔ:l][ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [stækt] , [ˈhʌmfri] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv]
After **all** **the** **hay** **was** **made** **and** **stacked** , **Humphrey** **found** **out** **a** **method** **of**
后 全部 这 干草 曾是 制成 和 堆叠 , 汉弗莱 成立 出去 一个 方法 的
[ˈθætʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][fɜ:rn] ,
thatching **with** **fern** ,
茅草屋顶 和 蕨类 ,
干草收割堆放完毕后，汉弗莱发现了一种用蕨类植物覆盖屋顶的方法。

[wɪtʃ] [ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ; [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
which **Jacob** **had** **never** **thought** **of** ; **and** **when** **that** **was** **done** ,
哪个 雅各布 有 绝不 想法 的 ; 和 什么时候 那 曾是 完毕 ,
这是雅各布从未想过的；而当这件事办妥之后，
[ðeɪ] [kəˈmenst] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [fɜ:rn][fɔ:r; fər] [ˈfɑ:dər] .
they **commenced** **cutting** **down** **fern** **for** **fodder** .
他们 开始 切割 向下 蕨类 为了 饲料 .
他们开始砍伐蕨类植物作为饲料。

[hɪr] [əˈɡen] [ˈhʌmfri] [wʊd] [hæv; həv] [twʌɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][ˈevər] [kʌt] [bɪˈfɔ:r]
Here **again** **Humphrey** **would** **have** **twice** **as** **much** **as** **Jacob** **had** **ever** **cut** **before**
这里 再次 汉弗莱 会 有 两次 作为 很多 作为 雅各布 有 曾经 切 前
,
.
,
这一次，汉弗莱砍下的肉又将是雅各布之前砍下的两倍。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈlɪtər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kaʊ] .
because **he** **wanted** **litter** **for** **the** **cow** .
因为 他 通缉 垃圾 为了 这 奶牛 .
因为他想给牛弄些垫料。

[æ̣t; ə̣t][læ̣st̩][aɪˈtiː][bɪˈkeɪm][kwaɪt][ə; eɪ][dʒʊʊk][bɪˈtwiːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈedwərd][ˌhuː],
At last it became quite a joke between him and Edward, who,
在 最后的 它 成为 相当 一个 开玩笑 之间 他 和 爱德华 , WHO ,
最后, 这件事成了他和爱德华之间的一个玩笑, 爱德华说:

[wen][hiː; hi][brɔːt][hoʊm][mɔːr][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][ðæn; ðən][wʊd][kiːp][ɪn][ðə; ði][haːt][ˈweðər],
when he brought home more venison than would keep in the hot weather,
什么时候 他 带来 家 更多的 鹿肉 比 会 保持 在 这 热的 天气 ,
当他带回家的鹿肉超过了炎热天气下能够保存的数量时,

[təʊld][ˈhʌmfri][ðæt][ðə; ði][rɪˈmeɪndər][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][kaʊ].
told Humphrey that the remainder was for the cow.
讲述 汉弗莱 那 这 余 曾是 为了 这 奶牛 .
告诉汉弗莱, 剩下的钱是给牛的。

[stiːl][ˈhʌmfri][wʊd][naːt][ɡɪv][ʌp][ðə; ði][pɔɪnt],
Still Humphrey would not give up the point,
仍然 汉弗莱 会 不是 给 向上 这 观点 ,
但汉弗莱仍然不肯放弃这个观点。

[ænd; ənd][ˈevri][ˈmɔːrniŋ][ænd; ənd][ˈiːvniŋ][hiː; hi][wʊd][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n̩][tuː; tə][biː; bi][ˈæbsənt][æn; ən]
and every morning and evening he would be certain to be absent an
和 每一个 早晨 和 晚上 他 会 是 肯定 到 是 缺席的 一个
[aʊər][ɔːr][tuː],
hour or two,
小时 或者 二 ,
每天早晚他肯定会缺席一两个小时。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][faʊnd][aʊt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈwɑːtɪŋ][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv][waɪld][ˈkæt(ə)l̩][ˌhuː]
and it was found out he was watching the herd of wild cattle who
和 它 曾是 成立 出去 他 曾是 观看 这 一群 的 荒野 牛 WHO
[wɜːr; wər][ˈfiːdɪŋ]:
were feeding:
是 喂养 :
后来发现, 他当时正在观察一群正在觅食的野牛:

[ˈsʌmtaɪmz][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈveri][nɪr], [æ̣t; ə̣t][ˈʌðər][ə; eɪ][lɔːŋ][wei][ɔːf].
sometimes they were very near, at others a long way off.
有时 他们 是 非常 靠近 , 在 其他的 一个 长的 方式 离开 .
有时他们离得很近, 有时他们却很远。

[hiː; hi][juːst̩][tuː; tə][get][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][triːz], [ænd; ənd][ɪgˈzæmɪn][ðem; ðəm][æz; əz][ðeɪ][pæst̩][ˈʌndər]
He used to get up into the trees, and examine them as they passed under
他 用过的 到 得到 向上 进入 这 树木 , 和 检查 他们 作为 他们 通过了 在下面
[hɪm; ɪm],
him,
他 ,
他过去常常爬到树上, 观察从他脚下经过的树木。

[wɪˈðəʊt][pəˈsiːvɪŋ][hɪm; ɪm].
without perceiving him:
没有 感知 他 .
没有察觉到他。

[wʌn][naɪt][ˈhʌmfri][rɪˈtɜːrnd][ˈveri][leɪt], [ænd; ənd][ðə; ði][nekst̩][ˈmɔːrniŋ][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf]
One night Humphrey returned very late, and the next morning he was off
一 夜晚 汉弗莱 返回 非常 晚的 , 和 这 下一个 早晨 他 曾是 离开
[bɪˈfɔːr][ˈdeɪlaɪt].
before daylight.
前 日光 .
一天晚上, 汉弗莱很晚才回来, 第二天早上天还没亮他就出发了。

[ˈbrekfəst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] ,
Breakfast was over , and Humphrey did not make his appearance ,
早餐 曾是 超过 , 和 汉弗莱 做过 不是 制作 他的 外貌 ,

早餐结束了，汉弗莱没有出现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .
and they could not tell what was the matter .
和 他们 可以 不是 告诉 什么 曾是 这 事情 .

他们也说不出到底出了什么事。

[ˈdʒeɪkəb] [felt] [ʌnˈi:zi] , [bʌt; bət] [ˈedwərd] [læft] , [ænd; ənd] [sed] :
Jacob felt uneasy , but Edward laughed , and said :
雅各布 毛毡 不安 , 但 爱德华 笑了 , 和 说 :

雅各布感到不安，但爱德华却笑了，说道：

" [oʊ] , [dɪˈpend] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] , [ˈhi:l] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" Oh , depend upon it , he'll come back and bring the cow with him .
" 哦 , 依赖 之上 它 , 地狱 来 后退 和 带来 这 奶牛 和 他 .

“哦，你放心，他一定会回来，还会把牛带回来。”

" [ˈhɑ:rdli] [hæd; həd] [ˈedwərd] [sed] [ði:z] [wɜ:rdz] [wen] [ɪn] [keɪm] [ˈhʌmfri] [red] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜ:rspəˈreɪʃn]
" Hardly had Edward said these words when in came Humphrey red with perspiration
" 几乎 有 爱德华 说 这些 字 什么时候 在 来了 汉弗莱 红色的 和 汗

.
:
.

爱德华话音刚落，汉弗莱就走了进来，满脸是汗。

" [naʊ] [ðen] , [ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd] [ˈedwərd] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ; [wi:; wi][mʌst; məst] [pʊt] [ˈbɪli] [ɪn][ðə; ði]
" Now then , Jacob and Edward , come with me ; we must put Billy in the
" 现在 然后 , 雅各布 和 爱德华 , 来 和 我 ; 我们 必须 放 比利 在 这

[kɑ:rt] ,
cart ,
大车 ,

“好了，雅各布和爱德华，跟我来；我们得把比利放到马车上。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ˈsmʊkər][ænd; ənd][ə; eɪ][roʊp] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
and take Smoker and a rope with us .
和 拿 吸烟者 和 一个 绳索 和 我们 .

带上 Smoker 和一根绳子。

[teɪk] [jʊr; jər] [ˈɡʌnz] [tu:] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈæksɪdənt] . "
Take your guns too , for fear of accident . "
拿 你的 枪支 也 , 为了 害怕 的 事故 . "

也带上你们的枪，以防发生意外。

" [waɪ] , [wʊts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? "
" Why , what's the matter ? "
" 为什么 , 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？”

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [æz; əz][wi:; wi][goʊ] [əˈbɔ:ŋ] , [bʌt; bət] [aɪ][mʌst; məst] [pʊt] [ˈbɪli] [ɪn][ðə; ði] [kɑ:rt] ,
" I'll tell you as we go along , but I must put Billy in the cart ,
" 患病的 告诉 你 作为 我们 去 沿着 , 但 我 必须 放 比利 在 这 大车 ,

“我会边走边告诉你，但我必须把比利放进车里。”

[fɔ:r; fər] [ðər; ðər] [ɪz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [lɔ:st] .
for there is no time to be lost .
为了 那里 是 不 时间 到 是 丢失的 .

因为时间紧迫，不容浪费。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [æt; ət] [læst] [left] [ðə; ðɪ] [hɜːrd] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [kɑːps] [ʌv; əv] [wɒd] .
and that she at last left the herd and went into a little copse of wood .
和 那 她 在 最后的 左边 这 一群 和 去 进入 一个 小的 矮林 的 木头 .
最后，她离开了牛群，走进了一小片树林。

[aɪ] [rɪˈmeɪnd] [θriː] [ˈaʊəz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɑːt] .
I remained three hours to see if she came out again , and she did not .
我 剩余 三 小时 到 看 如果 她 来了 出去 再次 , 和 她 做过 不是 .
我等了三个小时，看看她是否会再次出来，但她没有。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] , [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] .
It was dark when I came home , as you know .
它 曾是 黑暗的 什么时候 我 来了 家 , 作为 你 知道 .
如你所知，我回家时天已经黑了。

[ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [went] [brɪfɔːr] [ˈdeɪlaɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [hɜːrd] .
This morning I went before daylight and found the herd .
这 早晨 我 去 前 日光 和 成立 这 一群 .
今天早上天还没亮我就去了，找到了那群牛。

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ˈveri] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] , [ˈbiːɪŋ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈspɑːtɪd] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər] [kloʊz]
She is very remarkable , being black and white spotted ; and , after close
她 是 非常 卓越 , 存在 黑色的 和 白色的 斑 ; 和 , 后 关闭
[ɪgzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
examination ,
考试 ,
她非常特别，身上有黑白相间的斑点；而且，经过仔细观察，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [hɜːrd] ,
I found that she was not with the herd ,
我 成立 那 她 曾是 不是 和 这 一群 ,
我发现她不在牛群里。

[soʊ] [aɪ] [eɪ ˈem] [ʃɒr] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [kɑːps] [tuː; tə] [kæv] ,
so I am sure that she went into the copse to calve ,
所以 我 是 当然 那 她 去 进入 这 矮林 到 小牛 ,
所以我确信她是进小树林去生小牛的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [kɑːvd] [brɪfɔːr] [ðɪs] . "
and that she has calved before this . "
和 那 她 有 小牛 前 这 . "
而且她之前也生过小牛。"

" [wel] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] ;
" Well , that may be , " replied Jacob ;
" 出色地 , 那 可能 是 , " 回复 雅各布 ;
"嗯，也许是这样，"雅各布回答道；

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [duː] [nɑːt] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [duː] . "
" but now I do not understand what we are to do . "
" 但 现在 我 做 不是 理解 什么 我们 是 到 做 . "
"但我现在不明白我们该怎么办。"

" [nɔːr] [aɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
" Nor I , " replied Edward .
" 也不 我 , " 回复 爱德华 .
"我也是，"爱德华回答道。

" [wel] [ðen] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [duː] .
" Well then , I'll tell you what I hope to do .
" 出色地 然后 , 患病的 告诉 你 什么 我 希望 到 做 .
"那么，我就告诉你我希望做什么吧。"

[aɪ][hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði]['pouni][ænd; ənd][kɑ:rt][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][kæf] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
I have got the pony and cart to take the calf home with us ;
我 有 得到 这 小马 和 大车 到 拿 这 小牛 家 和 我们 ;
我已经弄来了马车，准备把小牛犊带回家。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get][,aɪ 'ti:] — [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] .
if we can get it — which I think we can .
如果 我们 能 得到 它 — 哪个 我 思考 我们 能 .
如果我们能得到它——我认为我们能得到。

[aɪ][hæv; həv][gɑ:t]['smoʊkər][tu:; tə] ['wɜ:ri] [ðə; ði] ['hefər] [ænd; ənd] [ki:p] [hɜ:r; hər] [ɪm'plɔɪd] [waɪl] [wi:; wi]
I have got Smoker to worry the heifer and keep her employed while we
我 有 得到 吸烟者 到 担心 这 小母牛 和 保持 她 受雇 尽管 我们
[pʊt][ðə; ði][kæf][ɪn][ðə; ði][kɑ:rt] ;
put the calf in the cart ;
放 这 小牛 在 这 大车 ;
我让斯莫克去骚扰那头小母牛，让她忙起来，这样我们就可以把小牛放进车里了；

[ə; eɪ][roʊp] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [taɪ][ðə; ði] [kaʊ] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] ;
a rope that we may tie the cow , if we can ;
一个 绳索 那 我们 可能 领带 这 奶牛 , 如果 我们 能 ;
如果可以的话，我们可以用一根绳子来拴住牛；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈɡʌnz] [mʌst; məst] [ki:p] [ɔ:f] [ðə; ði][hɜ:rd] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
and you with your guns must keep off the herd , if they come to her
和 你 和 你的 枪支 必须 保持 离开 这 一群 , 如果 他们 来 到 她
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .
如果牛群前来帮助她，你们必须用枪阻止它们。

[naʊ] [du:] [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [maɪ][plæn] ? "
Now do you understand my plan ? "
现在 做 你 理解 我的 计划 ? "
现在你明白我的计划了吗？

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] ['veri] ['laɪkli] [tu:; tə] [sək'si:d] , ['hʌmfri] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒerkəb] ,
" **Yes , and I think it very likely to succeed , Humphrey ,** " **replied Jacob** ,
" 是的 , 和 我 思考 它 非常 可能 到 成功 , 汉弗莱 , " 回复 雅各布 ,
"是的，而且我认为它很有可能会成功，汉弗莱，"雅各布回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ˈkredit][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ski:m] .
" **and I give you credit for the scheme** .
" 和 我 给 你 信用 为了 这 方案 .
"我得承认，这个计划是你的功劳。"

[wi:; wi] [wɪl] [help] [ju:; jʊ][ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən] .
We will help you all we can .
我们 将要 帮助 你 全部 我们 能 .
我们会尽我们所能帮助你。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [kɑ:ps] ? "
Where is the copse ? "
在哪里 是 这 矮林 ? "
小树林在哪儿？

" [nɑ:t] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] ['fɑ:rðər] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] .
" **Not half a mile farther ,** " **replied Humphrey** .
" 不是 一半 一个 英里 更远 , " 回复 汉弗莱 .
"再往前走不到半英里了，"汉弗莱回答道。

“ [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ðer; ðər] .
“ We shall soon be there .
“ 我们 将 很快 是 那里 :

我们很快就会到达那里。

“ [ɑːn][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] [ðei] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][hɜːrd][wɜːr; wər] [ˈfiːdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l]
“ On their arrival they found that the herd were feeding at a considerable
“ 在 他们的 到达 他们 成立 那 这 一群 是 喂养 在 一个 大量
[ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɑːps] ,
distance from the copse ,
距离 从 这 矮林 ,

他们到达时发现，牛群正在离小树林相当远的地方觅食。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][pərˈhæps][æz; əz] [wel] .
which was perhaps as well .
哪个 曾是 也许 作为 出色地 .

或许这样也好。

“ [naʊ] , “ [sed] [ˈdʒeɪkəb] , “ [aɪ][ænd; ənd] [ˈedwərd] [wɪl] [ˈentər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kɑːps] [wɪð; wɪθ][ˈsmoʊkər] ,
“ Now , “ said Jacob , “ I and Edward will enter into the copse with Smoker ,
“ 现在 , “ 说 雅各布 , “ 我 和 爱德华 将要 进入 进入 这 矮林 和 吸烟者 ,
“现在,”雅各布说,“我和爱德华要和斯摩格一起进入小树林。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈfɑːloʊ] [juː ˈes] , [ˈhʌmfri] .
and you follow us , Humphrey .
和 你 跟随 我们 , 汉弗莱 .

你跟着我们，汉弗莱。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˈsmoʊkər] [siːz] [ðə; ði] [ˈhefər] [ɪf] [ˈnesəseri] ; [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] ,
I will make Smoker seize the heifer if necessary ; at all events ,
我 将要 制作 吸烟者 抢占 这 小母牛 如果 必要的 ; 在 全部 活动 ,
如有必要，我会让斯莫克把那头小母牛带走；无论如何，

[hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [hɜːr; hər][æt; ət] [beɪ] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ɪː; ʃi][ɪz] [hɪr] .
he will keep her at bay — that is , if she is here .
他 将要 保持 她 在 湾 — 那 是 , 如果 她 是 这里 :

他会阻止她靠近——如果她在这里的话。

[fɜːrst] [let] [juː ˈes] [wɔːk] [raʊnd] [ðə; ði] [kɑːps] [ænd; ənd][faɪnd][hɜːr; hər][slɔːt][æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [træk]
First let us walk round the copse and find her slot as we call the track
第一的 让 我们 走 圆形的 这 矮林 和 寻找 她 投币口 作为 我们 称呼 这 追踪
[ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] .
of a deer .
的 一个 鹿 :

首先，让我们绕着小树林走一圈，找到她留下的痕迹，也就是我们所说的鹿的足迹。

[siː] , [hɪr] [ɪz][hɜːr; hər] [ˈfʊtɪŋ] .
See , here is her footing .
看 , 这里 是 她 立足点 .

你看，这是她的立足点。

[naʊ] [let] [juː ˈes][goʊ][ɪn] .
Now let us go in .
现在 让 我们 去 在 :

现在我们进去吧。

“ [ðei] [ədˈvænst] [ˈkɔːʃəsli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhefər] ,
“ They advanced cautiously into the thicket , following the track of the heifer ,
“ 他们 先进的 谨慎地 进入 这 灌木丛 , 下列的 这 追踪 的 这 小母牛 ,
他们小心翼翼地走进灌木丛，循着小母牛的踪迹前进。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ləst] [keɪm] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] .

and at last came upon her .
和 在 最后的 来了 之上 她 :

最后终于找到了她。

[ə'pærəntli] [fi; ji][hæd; həd][nɑ:t] [kɑ:vd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æɪn; ən][ʼaʊər] ,

Apparently she had not calved more than an hour ,
显然 她 有 不是 小牛 更多的 比 一个 小时 ,

显然她生产还不到一个小时。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði][kæf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [ɑ:n][ɪts] [legz] .

and was licking the calf which was not yet on its legs .
和 曾是 舔舐 这 小牛 哪个 曾是 不是 然而 在 它是 腿 .

他正在舔舐那头还没有站起来的小牛犊。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ʼæɪnɪm(ə)] [pər'si:vd] ['dʒeɪkəb][ænd; ʌnd][ʼedwərd] , [fi; ji] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ] [hed] ,

As soon as the animal perceived Jacob and Edward , she shook her head ,
作为 很快 作为 这 动物 感知 雅各布 和 爱德华 , 她 摇晃 她 头 ,

动物一看到雅各布和爱德华，就摇了摇头。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [rʌn] [æt; ət][ðəm; ðəm] ; [bʌt; bət]['dʒeɪkəb][təʊld][ʼsmoʊkəɹ][tu;; tə] [si:z]

and was about to run at them ; but Jacob told Smoker to seize
和 曾是 关于 到 跑步 在 他们 ; 但 雅各布 讲述 吸烟者 到 抢占

[hɜ:r; həɹ] ,

her ,
她 ,

她正要冲向它们，但雅各布吩咐斯摩格抓住她。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][dɔ:g] [flu:] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [ɪ'mi:diətli] .

and the dog flew at her immediately .
和 这 狗 飞翔 在 她 立即地 .

那条狗立刻朝她扑了过来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第4/20页

[ðə; ði] [ə'tæk] [ʌ; əv][ðə; ði][dɔ:g][droʊv] [bæk] [ðə; ði] ['hefər] [kwɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
The attack of the dog drove back the heifer quite into the thicket ,
这 攻击 的 这 狗 驾驶 后退 这 小母牛 相当 进入 这 灌木丛 ,
狗的 attack 把小母牛逼退到了灌木丛里。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][dɔ:g] [baʊndɪd] [raʊnd] [hɜ:r; hər] , ['sprɪŋɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [tu:; tə]
and as the dog bounded round her , springing this way and that way to
和 作为 这 狗 有界 圆形的 她 , 弹簧 这 方式 和 那 方式 到
[ɪ'skeɪp] [hɜ:r; hər][hɔ:rnz] ,
escape her horns ,
逃脱 她 角 ,
那只狗在她周围蹦来蹦去，一会儿往这边跳，一会儿往那边跳，想要躲开她的角。

[ðə; ði] ['hefər] [wʌz; wəz] [su:n] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæf] .
the heifer was soon separated from the calf .
这 小母牛 曾是 很快 分开 从 这 小牛 .
不久，小母牛就与小牛犊分开了。

" [naʊ] [ðen] , ['edwərd] [ænd; ənd] ['hʌmfri] , " [sed] ['dʒeɪkəb] , [əd'vænsɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['hefər]
" **Now then , Edward and Humphrey ,** " **said Jacob , advancing between the heifer**
" 现在 然后 , 爱德华 和 汉弗莱 , " 说 雅各布 , 前进 之间 这 小母牛
[ænd; ənd][ðə; ði][kæf] ,
and the calf ,
和 这 小牛 ,
“好了，爱德华和汉弗莱，”雅各布说着，走到小母牛和小牛犊中间。

[ɪft] [ʌp][ðə; ði][kæf] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði][kɑ:rt] .
" **lift up the calf between you and put it in the cart** .
" 举起 向上 这 小牛 之间 你 和 放 它 在 这 大车 .
“把你们中间的小牛抬起来，放到车上。”

[li:v] ['smoʊkər][ænd; ənd][em 'i:] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['mʌðər] .
Leave Smoker and me to manage the mother .
离开 吸烟者 和 我 到 管理 这 母亲 .
把妈妈留给我和吸烟者照顾。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [ʌndər] [ðə; ði] ['stʌmək] [ʌ; əv][ðə; ði][kæf] , [ænd; ənd] ['kæərɪd] [aɪ 'ti:]
" **The boys put their arms under the stomach of the calf , and carried it**
" 这 男孩们 放 他们的 武器 在下面 这 胃 的 这 小牛 , 和 携带 它
[ə'wei] .
away .
离开 .
男孩们把胳膊放在小牛的肚子下面，把它抬走了。

[ðə; ði] ['hefər] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [tu:] ['bɪzi] [dɪ'fendɪŋ] [hɜ:r'self] [ə'genst] [ðə; ði][dɔ:g][tu:; tə] [pər'si:v]
The heifer was at first too busy defending herself against the dog to perceive
这 小母牛 曾是 在 第一的 也 忙碌的 防守 她自己 反对 这 狗 到 感知
[ðæt] [ðə; ði][kæf][wʌz; wəz] [gɔ:n] ;
that the calf was gone ;
那 这 小牛 曾是 已消失 ;
起初，小母牛忙于自卫，没有注意到小牛犊已经不见了；

[wen] [fi:; fi][dɪd] ['dʒeɪkəb] [kɔ:lɪd] ['smoʊkər][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
when she did Jacob called Smoker to him ,
什么时候 她 做过 雅各布 称为 吸烟者 到 他 ,
当她这样做的时候，雅各布叫斯莫克过来。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪtʰwiːn] [ðə; ði] [ˈhefər] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ]
so as to bring him between the heifer and where the boys were going
所以 作为 到 带来 他 之间 这 小母牛 和 在哪里 这 男孩们 是 去
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
out of the thicket .
出去 的 这 灌木丛 .

这样就能把他带到小母牛和男孩们走出灌木丛的地方之间。

[æt; ət][ləst][ðə; ði] [ˈhefər] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd] [ˈbeləʊ] ,
At last the heifer gave a loud bellow ,
在 最后的 这 小母牛 给予 一个 大声 下面 ,
最后, 小母牛发出了一声响亮的哞叫。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ɪn] [pərˈsuːt][ʌv; əv][hɜːr; hər][kæf] [tʃekt] [baɪ][ˈsmoʊkər] ,
and rushed out of the thicket in pursuit of her calf checked by Smoker ,
和 匆忙 出去 的 这 灌木丛 在 追逐 的 她 小牛 已检查 经过 吸烟者 ,
然后她冲出灌木丛, 追赶被斯莫克拦住的小牛。

[huː] [held][ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪr] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [stɑːpt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ədˈvænsɪŋ] .
who held on to her ear , and sometimes stopped her from advancing .
WHO 握住 在 到 她 耳朵 , 和 有时 停止 她 从 前进 .
他揪住她的耳朵, 有时还会阻止她继续前进。

“ [hoʊld][hɜːr; hər] , [ˈsmoʊkər] , ” [sed] [ˈdʒeɪkəb] , [huː] [naʊ] [went] [bæk] [tuː; tə][help][ðə; ði] [bɔɪz] .
“ **Hold her , Smoker ,** ” **said Jacob , who now went back to help the boys** .
“ 抓住 她 , 吸烟者 , ” 说 雅各布 , WHO 现在 去 后退 到 帮助 这 男孩们 .
“抓住她, 斯莫克,”雅各布说着, 又回去帮助男孩们。

“ [hoʊld][hɜːr; hər] , [bɔɪ] .
“ **Hold her , boy** :
“ 抓住 她 , 男生 :
“抱紧她, 孩子。”

[ɪz][ðə; ði][kæf][ɪn][ðə; ði][kɑːrt] ? “
Is the calf in the cart ? ”
是 这 小牛 在 这 大车 ? “
小牛在车里吗?

“ [jes] , [ænd; ənd][taɪd] [fæst] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , “ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][kɑːrt] [tuː] . ”
“ **Yes , and tied fast ,** ” **replied Edward ,** “ **and we are in the cart too .** ”
“ 是的 , 和 系 快速地 , ” 回复 爱德华 , “ 和 我们 是 在 这 大车 也 . ”
“是的, 而且绑得很牢,”爱德华回答说, “我们也都在车里。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] .
“ **That's right ,** ” **replied Jacob** .
“ 那就是 正确的 , ” 回复 雅各布 .
“没错,”雅各布回答道。

“ [naʊ] [aɪl] [get][ɪn] [tuː] , [ænd; ənd][let][juː ˈes] [draɪv] [ɔːf] .
“ **Now I'll get in too , and let us drive off** .
“ 现在 患病的 得到 在 也 , 和 让 我们 驾驶 离开 .
“现在我也上车, 我们开车走吧。”

[ʃiːl] [ˈfɑːləʊ] [juː ˈes] , [dɪˈpend] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
She'll follow us , depend upon it .
壳 跟随 我们 , 依赖 之上 它 .
她会跟着我们, 这一点毋庸置疑。

[hɪr] , [ˈsmoʊkər] !
Here , Smoker !
这里 , 吸烟者 !
来, 烟民!

[ˈsmoʊkər] ！
Smoker ！
吸烟者 ！

吸烟者！

[let] [hɜːr; hər] [əˈloʊn] .
Let her alone .
让 她 独自的 ；

别管她了。

“ [ˈsmoʊkər] , [æt; ət] [ðɪs] [kəˈmænd] , [keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːps] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði]
” **Smoker , at this command , came bounding out of the copse , followed by the**
” 吸烟者 ， 在 这 命令 ， 来了 边界 出去 的 这 矮林 ， 随后 经过 这
[ˈhefər] , [ˈloʊɪŋ] [moʊst] [ˈæŋkɪəsli] .
heifer , lowing most anxiously .
小母牛 ， 低 最多 焦虑地 ；

“听到这声命令，斯莫克从树丛中跳了出来，小母牛紧随其后，焦急地哞哞叫着。

[hɜːr; hər] [ˈloʊɪŋ] [wʌz; wəz] [riˈspɒndɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [kæf] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːrt] ,
Her lowing was responded to by the calf in the cart ,
她 低 曾是 回应 到 经过 这 小牛 在 这 大车 ；
她的哞叫声引起了车里小牛的回应。

[ænd; ænd] [ɪː; jɪ] [ræn] [ˈwaɪldli] [ʌp] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] .
and she ran wildly up to it .
和 她 跑 疯狂地 向上 到 它 ；

她疯狂地朝它跑去。

“ [draɪv] [ɔːf] , [ˈhʌmfri] , “ [sed] [ˈdʒeɪkəb] ;
” **Drive off , Humphrey , “ said Jacob** ;
” 驾驶 离开 ， 汉弗莱 ， ” 说 雅各布 ；

“开车走吧，汉弗莱，”雅各布说；

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈloʊɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhefər] [ˈænsər] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] ,
” **I think I heard the lowing of the heifer answered by some of the herd** ,
” 我 思考 我 听到 这 低 的 这 小母牛 回答 经过 一些 的 这 一群 ，
“我好像听到小母牛的哞叫声，然后牛群里的一些牛也跟着叫了起来。”

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈsuːnər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈbetər] .
and the sooner we are off the better .
和 这 很快 我们 是 离开 这 更好的 ；

我们越早离开越好。

“ [ˈhʌmfri] , [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [reɪnz] , [droʊv] [ɔːf] ; [ðə; ði] [ˈhefər] [ˈfɑːloʊd] , [æt; ət] [wʌn] [taɪm]
” **Humphrey , who had the reins , drove off ; the heifer followed , at one time**
” 汉弗莱 ， WHO 有 这 缰绳 ， 驾驶 离开 ； 这 小母牛 随后 ， 在 一 时间
[ˈrʌnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːg] ,
running at the dog ,
跑步 在 这 狗 ；

“汉弗莱牵着缰绳，驾车离开；小母牛跟在后面，一度还朝狗跑去。”

[æt; ət] [əˈnʌðər] [ˈpʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haɪnd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrt] ;
at another putting her head almost into the hind part of the cart ;
在 其他 推杆 她 头 几乎 进入 这 后 部分 的 这 大车 ；

另一次，她几乎把头伸进了车厢后部；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈloʊɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhefər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈænsər] [baɪ] [diːpər] [toʊnz] , [ænd; ænd]
but the lowing of the heifer was now answered by deeper tones , and
但 这 低 的 这 小母牛 曾是 现在 回答 经过 更深 音调 ， 和
[ˈdʒeɪkəb] [sed] :
Jacob said :
雅各布 说 ；

但小母牛的哞叫声现在变成了更低沉的叫声，雅各布说道：

“ [ˈedwərd] , [get][jɔː; jə] [gʌn] [ˈredi] , [fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][hɜːrd][ɪz] [ˈfɑːləʊɪŋ] .
“ **Edward** , **get your gun ready** , **for I think the herd is following** .
“ 爱德华 , 得到 你的 枪 准备好 , 为了 我 思考 这 一群 是 下列的 .
“爱德华, 准备好你的枪, 因为我觉得羊群正在追赶你。”

[duː][nɑːt][ˈfaɪər] , [haʊˈevər] , [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jə] .
Do not fire , **however** , **till I tell you** .
做 不是 火 , 然而 , 直到 我 告诉 你 .
但是, 在我下令之前, 不许开火。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈgʌvənd] [baɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
We must be governed by circumstances .
我们 必须 是 受统治 经过 情况 .
我们必须顺应形势。

[aɪ ˈtiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][ˈpəʊni] , [ɔːr][tuː; tə] [rʌn] [ˈeni] [ˈsɪriəs] [risk] ,
It won't do to lose the pony , or to run any serious risk ,
它 惯于 做 到 失去 这 小马 , 或者 到 跑步 任何 严肃的 风险 ,
不能丢掉那匹小马, 也不能冒任何严重的风险。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhefər] [ænd; ənd][kæf] .
for the sake of the heifer and calf .
为了 这 清酒 的 这 小母牛 和 小牛 .
为了母牛和小牛。

[draɪv] [fæst] , [ˈhʌmfri] .
Drive fast , **Humphrey** .
驾驶 快速地 , 汉弗莱 .

快点开, 汉弗莱。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftəwərdz] [ðeɪ] [pərˈsiːvd] [æt; ət][əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [brˈhaɪnd]
“ **A few minutes afterwards they perceived at about a quarter of a mile behind**
“ 一个 很少 分钟 然后 他们 感知 在 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 在后面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

几分钟后, 他们发现大约在身后四分之一英里处,

[nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd] , [bat; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [bʊl] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈklʌmɪŋ] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ][fæst][traːt] ,
not the whole herd , but a single bull , who was coming up at a fast trot ,
不是 这 所有的 一群 , 但 一个 单身的 公牛 , WHO 曾是 未来 向上 在 一个 快速地 小跑 ,
不是整个牛群, 而是一头正快步走来的公牛。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ˈtɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈloʊɪŋ] [ˈdiːpli] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə]
with his tail in the air , and tossing his head , lowing deeply in answer to
和 他的 尾巴 在 这 空气 , 和 抛掷 他的 头 , 低 深 在 回答 到
[ðə; ði] [ˈhefər] .
the heifer .
这 小母牛 .
它尾巴高高翘起, 头也甩了甩, 低声咕哝着回应小母牛。

“ [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] , [ˈæftər][ɔːl] , “ [sed] [ˈdʒeɪkəb] ; “ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈhefər] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] .
“ **There's only one , after all , ” said Jacob ; “ I suppose the heifer is his favourite** .
“ 有 仅有的 一 , 后 全部 , “ 说 雅各布 ; “ 我 认为 这 小母牛 是 他的 最喜欢的 .
“毕竟只有一头,”雅各布说; “我想这头小母牛是他最喜欢的。”

[wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [hɪm; ɪm] .
Well , we can manage him .
出色地 , 我们 能 管理 他 .
嗯, 我们可以管教他。

[ˈsmoʊkər] , [kʌm] [ɪn] .
Smoker , come in .
吸烟者 , 来 在 .

吸烟者请进。

[kʌm] [ɪn] , [sɜːr] , [də'rektli; daɪ'rektli] , " [krɑd] [ˈdʒeɪkəb] , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [ə'baʊt]
Come in , sir , directly , " cried Jacob , perceiving that the dog was about
来 在 , 先生 , 直接地 , " 哭 雅各布 , 感知 那 这 狗 曾是 关于
[tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [bʊl] .
to attack the bull .
到 攻击 这 公牛 .

“先生，请直接进来！”雅各布喊道，他意识到那条狗正要攻击公牛。

[ˈsmoʊkər] [əu'beɪd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bʊl] [əd'vænst] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjaːdz] .
Smoker obeyed , and the bull advanced till he was within a hundred yards .
吸烟者 服从 , 和 这 公牛 先进的 直到 他 曾是 之内 一个 百 码 .

斯莫克照做了，公牛向前走去，直到离他不到一百码。

" [naʊ] , [ˈedwərd] , [duː][juː; jʊ][ˈfaɪər][fɜːrst] — [eɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] .
" **Now , Edward , do you fire first — aim for his shoulder .**
" 现在 , 爱德华 , 做 你 火 第一的 — 目的 为了 他的 肩膀 .
“现在，爱德华，你先开枪——瞄准他的肩膀。”

[ˈhʌmfri] , [pʊl] [ʌp] .
Humphrey , pull up .
汉弗莱 , 拉 向上 .

汉弗莱，停车。

" [ˈhʌmfri] [stɑːpt] [ðə; ði][ˈpoʊni] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bʊl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [əd'væns] , [bʌt; bət] [siːmd]
" **Humphrey stopped the pony , and the bull continued to advance , but seemed**
" 汉弗莱 停止 这 小马 , 和 这 公牛 持续 到 进步 , 但 似乎
[ˈpʌz(ə)ld] [huː] [tuː; tə] [ə'tæk] ,
puzzled who to attack ,
困惑 WHO 到 攻击 ,
“汉弗莱勒住了小马，公牛继续向前走，但似乎不知道该攻击谁。”

[ən'les] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dɔːg] .
unless it was the dog .
除非 它 曾是 这 狗 .

除非是那条狗。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ˈsɪksti][ˈjaːdz] , [ˈedwərd] [ˈfaɪərd] ,
As soon as the bull was within sixty yards , Edward fired ,
作为 很快 作为 这 公牛 曾是 之内 六十 码 , 爱德华 被解雇 ,
当公牛进入六十码以内时，爱德华开枪了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [fel] [daʊn] [ɑːn][ɪts] [niːz] , [ˈteərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [hɔːrnz] .
and the animal fell down on its knees , tearing the ground with its horns .
和 这 动物 跌倒 向下 在 它是 膝盖 , 撕裂 这 地面 和 它是 角 .
那动物跪倒在地，用角撕扯着地面。

" [ðæt] [wɪl] [duː] , " [sed] [ˈdʒeɪkəb] ; " [draɪv] [ɑːn] [ə'gen] , [ˈhʌmfri] ;
" **That will do , " said Jacob ; " drive on again , Humphrey ;**
" 那 将要 做 , " 说 雅各布 ; " 驾驶 在 再次 , 汉弗莱 ;
“这样就可以了，”雅各布说；“汉弗莱，继续开车吧；

[wɪː; wɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈfeləʊ] [baɪ][ænd; ʌnd][baɪ] .
we will have a look at that fellow by and by .
我们 将要 有 一个 看 在 那 同伴 经过 和 经过 .
我们稍后会仔细看看那个人。

[æ̣t; ət][ˈprez(ə)nt][wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [get] [hoʊm] , [æz; əz] [ˈlðər] [meɪ] [kʌm] .
At present we had better get home , as others may come .
在 展示 我们 有 更好的 得到 家 , 作为 其他的 可能 来 .

我们现在最好回家, 因为可能还会有人来。

[ˈhiːz] [ʌp] [əˈgen] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] .
He's up again , but he is at a standstill .
他是 向上 再次 , 但 他 是 在 一个 停顿 .

他又站了起来, 但却动弹不得。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][hɪt][hɑːrd] .
I have an idea that he is hit hard .
我 有 一个 主意 那 他 是 打 难的 .

我感觉他受到了重创。

” [ðə; ði][kɑːrt] [droʊv] [ɑːn] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhefər] ;
” **The cart drove on , followed by the heifer ;**
” 这 大车 驾驶 在 , 随后 经过 这 小母牛 ;

“马车继续行驶, 小母牛跟在后面;

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][hɜːrd] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈveri] [suːn]
but no more of the wild herd made their appearance , and they very soon
但 不 更多的 的 这 荒野 一群 制成 他们的 外貌 , 和 他们 非常 很快
[geɪnd] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
gained the cottage .
获得 这 小屋 .

但是野牛群再也没有出现, 它们很快就占领了小屋。

“ [naʊ] , [ðen] , [wʌt] [jæl; jəl][wiː; wi][duː] ? ” [sed] [ˈdʒeɪkəb] .
” **Now , then , what shall we do ? ” said Jacob .**
” 现在 , 然后 , 什么 将 我们 做 ? ” 说 雅各布 .

“那么, 我们该怎么办呢?”雅各布问道。

” [kʌm] , [ˈhʌmfri] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ˈɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ænd][hæv; həv]
” **Come , Humphrey , you have had all the ordering of this , and have**
” 来 , 汉弗莱 , 你 有 有 全部 这 订购 的 这 , 和 有
[dʌn] [aɪ ˈtiː] [wel] . ”
done it well . ”
完毕 它 出色地 . ”

“来吧, 汉弗莱, 所有的安排都由你负责, 而且你做得很好。”

” [wel] , [ˈdʒeɪkəb] , [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [draɪv] [ðə; ði][kɑːrt][ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] ,
” **Well , Jacob , we must now drive the cart into the yard ,**
” 出色地 , 雅各布 , 我们 必须 现在 驾驶 这 大车 进入 这 院子 ,

“好了, 雅各布, 我们现在必须把马车赶进院子里了。”

[ænd; ænd] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kaʊ] , [tɪl] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈredi] . ”
and shut the gate upon the cow , till I am ready . ”
和 关闭 这 门 之上 这 奶牛 , 直到 我 是 准备好 . ”

“等我准备好了, 就把牛栏关上。”

” [ðæts] [ˈiːzi] [dʌn] , [baɪ] [ˈsetɪŋ] [ˈsmoʊkər][æt; ət][hɜːr; hər] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] ; ” [bʌt; bət] , [ˈmɜːrsɪ] [ɑːn]
” **That's easy done , by setting Smoker at her , ” replied Jacob ; “ but , mercy on**
” 那就是 简单的 完毕 , 经过 环境 吸烟者 在 她 , ” 回复 雅各布 ; ” 但 , 怜悯 在
[juː ˈes] ,
us ;
我们 ,

“那很容易做到, 只要让斯莫克去对付她就行了,”雅各布回答说; “但是, 天哪,

[ðeəz; ðəz] [ˈælis] [ænd; ænd] [ˈɪdɪθ] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] ! — [ðə; ði] [ˈhefər] [meɪ] [kɪl] [ðem; ðəm] .
there's Alice and Edith running out ! — the heifer may kill them .
有 爱丽丝 和 伊迪丝 跑步 出去 ! — 这 小母牛 可能 杀 他们 .

爱丽丝和伊迪丝跑出来了! ——那头小母牛可能会杀死她们。

[gəʊ] [bæk] , [ˈælis] , [rʌn] [kwaɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd] [ʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] .
Go back , Alice , run quite into the cottage , and shut the door till we come .
去 后退 , 爱丽丝 , 跑步 相当 进入 这 小屋 , 和 关闭 这 门 直到 我们 来 .

回去吧, 爱丽丝, 悄悄地跑进小屋, 把门关上, 等我们回来。

" [ˈælis] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈedwərd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" Alice and Edith hearing this , and Edward also crying out to them ,
" 爱丽丝 和 伊迪丝 听力 这 , 和 爱德华 还 哭泣 出去 到 他们 ,
" 爱丽丝和伊迪丝听到这话, 爱德华也向她们喊叫,

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈheɪstɪ] [rɪˈtriːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
made a hasty retreat to the cottage .
制成 一个 仓促 撤退 到 这 小屋 .

匆匆退回了小屋。

[ˈhʌmfri] [ðen] [bækt] [ðə; ði][kɑːrt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpeɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] ,
Humphrey then backed the cart against the paling of the yard ,
汉弗莱 然后 支持的 这 大车 反对 这 苍白的 的 这 院子 ,
然后, 汉弗莱将马车倒退到院子的栅栏边。

[saʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)] [ˈedwərd] [tuː; tə][get] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
so as to enable Edward to get on the other side of it ,
所以 作为 到 使能够 爱德华 到 得到 在 这 其他 边 的 它 ,
以便让爱德华能够到达彼岸。

[ˈredi] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [geɪt] .
ready to open the gate .
准备好 到 打开 这 门 .

准备开门。

[ˈsməʊkər][wʌz; wəz][set] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhefər] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [suːn] [ɪnˈgeɪdʒd] [hɜːr; hər]
Smoker was set at the heifer , and , as before , soon engaged her
吸烟者 曾是 放 在 这 小母牛 , 和 , 作为 前 , 很快 已订婚的 她
[əˈten](ə)n] ;
attention ;
注意力 ;

斯莫克被安排到小母牛旁边, 像以前一样, 很快就吸引了她的注意力;

[saʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrt] [draʊv] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [klaʊzd]
so that the gate was opened and the cart drove in , and the gate closed
所以 那 这 门 曾是 打开 和 这 大车 驾驶 在 , 和 这 门 关闭
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

于是大门打开, 马车驶入, 大门又关上了。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈhefər] [kʊd; kəd] [ˈfɑːləʊ] .
before the heifer could follow .
前 这 小母牛 可以 跟随 .

母牛还没来得及跟上。

" [wel] , [ˈhʌmfri] , [wʌt] [nekst] ? "
" Well , Humphrey , what next ? "
" 出色地 , 汉弗莱 , 什么 下一个 ? "

"那么, 汉弗莱, 接下来呢? "

" [waɪ] , [naʊ] [lɪft] [ðə; ði][kæf] [aʊt] [ænd; ənd][pʊt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [kaʊ] - [haʊs] .
" Why , now lift the calf out and put it into the cow - house .
" 为什么 , 现在 举起 这 小牛 出去 和 放 它 进入 这 奶牛 - 房子 .

"现在, 把小牛抱出来, 放到牛棚里去。"

[aɪ] [wɪl] [gʊv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kaʊ] - [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [slɪp] - [nɑ:t] [æt; ət] [ðə; ði] [end]
I will go into the cow - house with a rope and a slip - knot at the end
我 将要 去 进入 这 奶牛 - 房子 和 一个 绳索 和 一个 滑 - 结 在 这 结尾
[ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,

我会带着一根绳子进入牛棚，绳子的一端打一个活结。

[get] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [bi:m] [ə'blʌv] , [ænd; ənd] [dra:p] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [hɜ:r; həɹ] [hɔ:rnz] [æz; əz] [ʃi:z] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ]
get upon the beam above , and drop it over her horns as she's busy with
得到 之上 这 光束 多于 , 和 降低 它 超过 她 角 作为 她是 忙碌的 和
[ðə; ði] [kæf] ,
the calf ,
这 小牛 ,

爬上上面的横梁，趁她忙着照顾小牛的时候，把横梁扔到她的角上。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju:; jʊ] [let] [hɜ:r; həɹ] [ɪn] .
which she will be as soon as you let her in .
哪个 她 将要 是 作为 很快 作为 你 让 她 在 .

你只要让她进来，她就会是那样的人。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [aʊt'saɪd] ,
I shall pass the end of the rope outside ,
我 将 经过 这 结尾 的 这 绳索 外部 ,

我会把绳子的一端放到外面。

[fɔ:r; fəɹ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [hɔ:l] [ʌp] [wen] [aɪ] [eɪ 'em] ['redi] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [hɜ:r; həɹ]
for you to haul up when I am ready , and then we shall have her
为了 你 到 运输 向上什么时候 我 是 准备好 , 和 然后 我们 将 有 她
[fæst] ,
fast ,
快速地 ,

等我准备好了，你就把她拉上来，然后我们就能快速地控制住她了。

[tɪl] [wi:; wi] [kæn; kən] [sɪ'kjʊɹ] [hɜ:r; həɹ] ['prɑ:pərli] .
till we can secure her properly .
直到 我们 能 安全的 她 适当地 .

直到我们能妥善保护她为止。

[wen] [aɪ] [kɔ:l] [aʊt] - ['redi] , - [du:] [ju:; jʊ] ['oʊpən] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [let] [hɜ:r; həɹ] [ɪn] .
When I call out ' ready , ' do you open the gate and let her in .
什么时候 我 称呼 出去 - 准备好 , - 做 你 打开 这 门 和 让 她 在 .

当我喊“准备好了”的时候，你会打开大门让她进去吗？

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:] [ðæt] [ænd; ənd] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑ:rt] ['æftərwəɹdz] , [fɔ:r; fəɹ] [fɪr] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [rʌn]
You can do that and jump into the cart afterwards , for fear she may run
你 能 做 那 和 跳 进入 这 大车 然后 , 为了 害怕 她 可能 跑步
[æt; ət] [ju:; jʊ] ;
at you ;
在 你 ;

你可以这样做，然后跳进购物车，以免她朝你跑过来；

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] , [fɔ:r; fəɹ] [ɪts] [ðə; ði] [kæf] [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] ,
but I don't think that she will , for it's the calf she wants ,
但 我 不 思考 那 她 将要 , 为了 它是 这 小牛 她 想要 ,

但我认为她不会，因为她想要的是那头小牛。

[ænd; ənd] [nɑ:t] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] .
and not either of you .
和 不是 任何一个 的 你 .

不是你们俩。

” [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ˈredi] [wið; wiθ][ðə; ði][roʊp][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] ,
” As soon as Humphrey was ready with the rope he gave the word ,
” 作为 很快 作为 汉弗莱 曾是 准备好 和 这 绳索 他 给予 这 单词 ;
“汉弗莱一准备好绳子，就下了命令。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] ; [ðə; ði] [kaʊ] [ræn][ɪn] [ˈmi:diətli] , [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [hɜ:r; hər]
and the gate was opened ; the cow ran in immediately , and hearing her
和 这 门 曾是 打开 ; 这 奶牛 跑 在 立即地 , 和 听力 她
[kæf] [bli:t] ,
calf bleat ,
小牛 咩咩叫 ,

于是栅栏门开了；母牛立刻跑了进去，听到小牛咩叫，
[went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kaʊ - [haʊs] , [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌt] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] .
went into the cow - house , the door of which was shut upon her .
去 进入 这 奶牛 - 房子 , 这 门的 哪个 曾是 关闭 之上 她 .

她走进牛棚，却发现门在她面前关上了。
[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈæftərwərdz] [ˈhʌmfri] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [hɔ:l] [əˈpɑ:n][ðə; ði][roʊp] , [wɪtʃ]
A minute afterwards Humphrey cried out to them to haul upon the rope , which
一个 分钟 然后 汉弗莱 哭 出去 到 他们 到 运输 之上 这 绳索 , 哪个
[ðeɪ] [dɪd] .
they did .
他们 做过 .

一分钟后，汉弗莱大声命令他们拉紧绳子，他们照做了。
” [ðæt] [wɪl] [duː] , ” [sed] [ˈhʌmfri] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] ; ” [naʊ] [meɪk] [ðə; ði][roʊp] [fæst] ,
” That will do , ” said Humphrey from the inside ; “ now make the rope fast ,
” 那 将要 做 , ” 说 汉弗莱 从 这 里面 ; ” 现在 制作 这 绳索 快速地 ,
“这样就可以了，”汉弗莱从里面说道，“现在把绳子系紧。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ɪn] .
and then you may come in .
和 然后 你 可能 来 在 .
然后你就可以进来了。

” [ðeɪ] [went] [ɪn] ,
” They went in ,
” 他们 去 在 ,
他们进去了，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈhefər] [drɔ:n] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ - [haʊs] [baɪ][ðə; ði][roʊp]
and found the heifer drawn close to the side of the cow - house by the rope
和 成立 这 小母牛 绘制 关闭 到 这 边 的 这 奶牛 - 房子 经过 这 绳索
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raʊnd] [hɜ:r; hər][hɔ:rnz] ,
which was round her horns ,
哪个 曾是 圆形的 她 角 ,
他发现那头小母牛被套在牛角上的绳子拉着，紧贴着牛棚边。

[ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [mu:v] [hɜ:r; hər] [hed] .
and unable to move her head .
和 无法 到 移动 她 头 .
她无法转动头部。

” [wel] , [ˈhʌmfri] , [ðæts] [ˈveri] [ˈklevər] ; [bʌt; bət] [naʊ] [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ”
” Well , Humphrey , that's very clever ; but now what's to be done ? ”
” 出色地 , 汉弗莱 , 那就是 非常 聪明的 ; 但 现在 是什么 到 是 完毕 ? ”
“嗯，汉弗莱，这招很聪明；但是现在该怎么办呢？”

“ [fɜːrst] [aɪ] [sɔː] [ɔːf] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [hɔːrnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [rʌŋ] [æt; ət] [juː 'es]
“ **First I'll saw off the tips of her horns , and then if she does run at us**
“ 第一的 患病的 锯 离开 这 尖端 的 她 角 , 和 然后 如果 她 做 跑步 在 我们
,
,
,

“我先锯掉她角尖，然后如果她真的朝我们冲过来，

[ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː 'es] [mʌt] .
she won't hurt us much .
她 惯于 伤害 我们 很多 .

她不会对我们造成太大伤害。

[wert] [tɪl] [aɪ] [goʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɔː] .
Wait till I go for the saw .
等待 直到 我 去 为了 这 锯 .

等我去拿锯子的时候再说。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['endz] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [hɔːrnz] [wɜːr; wər] [sɔːd] [ɔːf] , ['hʌmfri] [tʊk]
“ **As soon as the ends of her horns were sawed off , Humphrey took**
“ 作为 很快 作为 这 结束 的 她 角 是 锯 离开 , 汉弗莱 采取
[ə'hʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [roʊp] ,
another piece of rope ,
其他 片 的 绳索 ,

“当她的角尖被锯掉后，汉弗莱又拿了一段绳子，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [sɪ'kjʊrli] [raʊnd] [hɜːr; həɹ] [hɔːrnz] ,
which he fastened securely round her horns ,
哪个 他 系紧 安全地 圆形的 她 角 ,

他把带子牢牢地系在她的角上，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] [ʌðər] [end] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
and then made the other end fast to the side of the building ,
和 然后 制成 这 其他 结尾 快速地 到 这 边 的 这 建筑 ,

然后将另一端固定在建筑物侧面。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)] [kʊd; kəd] [muːv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ænd; ənd] [iːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɪb] .
so that the animal could move about a little and eat out of the crib .
所以 那 这 动物 可以 移动 关于 一个 小的 和 吃 出去 的 这 婴儿床 .

这样，动物就可以稍微活动一下，也能从饲养箱里吃东西了。

“ [ðer; ðər] , “ [sed] ['hʌmfri] , “ [naʊ] [taɪm] [ænd; ənd] ['peɪ(ə)ns] [mʌst; məst] [duː:] [ðə; ði] [rest] .
“ **There , “ said Humphrey , “ now time and patience must do the rest .**
“ 那里 , “ 说 汉弗莱 , “ 现在 时间 和 耐心 必须 做 这 休息 .

“好了，”汉弗莱说，“现在就看时间和耐心如何解决剩下的问题了。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [kʊks] [hɜːr; həɹ] [ænd; ənd] ['hænd(ə)] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [suːn] [jæl; ʃəl] [teɪm]
We must coax her and handle her , and we soon shall tame
我们 必须 哄 她 和 处理 她 , 和 我们 很快 将 驯服

[hɜːr; həɹ] .
her :
她 :

我们必须哄着她、引导她，很快就能驯服她。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [let] [juː 'es] [liːv] [hɜːr; həɹ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kæf] .
At present let us leave her with the calf .
在 展示 让 我们 离开 她 和 这 小牛 .

现在我们先把她和小牛留下吧。

[ʃiː; ji][hæz; həz][ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv][roʊp] , [ænd; ənd][ðæt][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [lɪk] [hɜːr; hər]
She has a yard of rope , and that is enough for her to lick her
她 有 一个 院子 的 绳索 , 和 那 是 足够的 为了 她 到 舔 她
[kæf] ,
calf ,
小牛 ;

她有一码长的绳子，足够她舔舐自己的小腿了。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [ðæt][ʃiː; ji] [rɪˈkwairz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
which is all that she requires at present .
哪个 是 全部 那 她 需要 在 展示 .

这就是她目前所需要的一切。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [kʌt] [sʌm; səm] [græs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
To - tomorrow we will cut some grass for her .
到 - 明天 我们 将要 切 一些 草 为了 她 .

明天我们将帮她割些草。

” [ðeɪ] [ðen] [went] [aʊt] , [ˈʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] - [haʊs] [dɔːr] .
” **They then went out , shutting the cow - house door .**
” 他们 然后 去 出去 , 关闭 这 奶牛 - 房子 门 .

然后他们走了出去，关上了牛棚的门。

“ [wel] , [ˈhʌmfri] , [juːv] [biːt] [juːˈes][ˈæftər][ɔːl] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [læf] [ɑːn][jɔː; jər][saɪd]
” **Well , Humphrey , you've beat us after all , and have the laugh on your side**
” 出色地 , 汉弗莱 , 你已经 打 我们 后 全部 , 和 有 这 笑 在 你的 边
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“好吧，汉弗莱，你最终还是赢了，现在笑到最后的是你了。”

” [sed] [ˈdʒeɪkəb] . “
” **said Jacob .** “
” 说 雅各布 . ”

“雅各布说道。”

- [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɪl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] , - [ðæts] [ˈsɜːrt(ə)n] ; [ænd; ənd][aɪ] [əʃʊr] [juː; jʊ] ,
’ **Where there's a will , there's a way , ' that's certain ; and I assure you ,**
- 在哪里 有 一个 将要 , 有 一个 方式 , - 那就是 肯定 ; 和 我 保证 你 ,

“有志者事竟成”，这是肯定的；我向你保证，

[ðæt] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [heɪ] , [ænd; ənd] [ˈɡæðərɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈlɪtər] , [ænd; ənd]
that when you were making so much hay , and gathering so much litter , and
那 什么时候 你 是 制作 所以 很多 干草 , 和 采集 所以 很多 垃圾 , 和
[ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] - [haʊs] ,
building a cow - house ,
建筑 一个 奶牛 - 房子 ,

当你忙着收割那么多干草，收集那么多垃圾，建造牛棚的时候，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [aɪˈdiːə] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [kaʊ] [ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
I had no more idea that we should have a cow than that we should
我 有 不 更多的 主意 那 我们 应该 有 一个 奶牛 比 那 我们 应该
[hæv; həv][æn; ən] [ˈelɪfənt] ;
have an elephant ;
有 一个 大象 ;

我当时根本没想到我们会养牛，就像没想到我们会养大象一样；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [ɡreɪt] [ˈkredit][fɔːr; fər][jɔː; jər] [wei] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [aɪˈtiː] . “
and I will say that you deserve great credit for your way of obtaining it . ”
和 我 将要 说 那 你 应得 伟大的 信用 为了 你的 方式 的 获得 它 . ”

而且我必须说，你获得它的方式非常值得称赞。

“ [ðæt] [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
“ **That he certainly does** , ” **replied Edward** .
“ 那 他 当然 做 , ” 回复 爱德华 .
“他当然会,”爱德华回答道。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [mɔːr] [ˈdʒiːniəs][ðæn; ðən][aɪ] [hæv; həv] , [ˈbrʌðər] .
“ **You have more genius than I have** , **brother** .
“ 你 有 更多的 天才 比 我 有 , 兄弟 .
“兄弟,你比我更有天赋。”

[bʌt; bət] [ˈdɪnər] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈredi] , [ɪf] [ˈæliːs] [hæz; həz] [dʌn] [hɜːr; hər][ˈduːti] .
But dinner must be ready , **if Alice has done her duty** .
但 晚餐 必须 是 准备好 , 如果 爱丽丝 有 完毕 她 责任 .
但如果爱丽丝已经尽到了她的职责,那么晚餐就应该准备好了。

[wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ] , [ˈdʒeɪkəb] , [ˌæɪ; ʃəl][wiː; wi][ˈæftər] [ˈdɪnər] [ɡoʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ˈæftər] [ðæt] [bʊl] ? “
What think you , **Jacob** , **shall we after dinner go and look after that bull** ? ”
什么 思考 你 , 雅各布 , 将 我们 后 晚餐 去 和 看 后 那 公牛 ? “
雅各布,你觉得我们晚饭后去照看那头公牛怎么样?

“ [jes] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] .
“ **Yes** , **by all means** .
“ 是的 , 经过 全部 方法 .
“当然可以。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][hæd; həd] [ˈiːtɪŋ] ,
He will not be had eating ,
他 将要 不是 是 有 吃 ,
他不会吃东西的。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [sel] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [ˈkæri] [ɪn][ðə; ði][kɑːrt][æt; ət] [ˈlɪmɪŋtən] .
and I can sell all I can carry in the cart at Lymington .
和 我 能 卖 全部 我 能 携带 在 这 大车 在 莱明顿 .
我可以在莱明顿卖掉我推车能装下的所有东西。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði][skɪn][ɪz] [wɜːrθ] [ˈmʌni] .
Besides , **the skin is worth money** .
除了 , 这 皮肤 是 值得 钱 .
此外,皮肤也值钱。

“ [ˈtʃæptər] [sɪks] .
“ **Chapter Six** .
“ 章 六 .
第六章。

[ˈæliːs] [ænd; ənd] [ˈɪdiθ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kaʊ] , [ænd; ənd] [rɪˈspeʃəli] [tuː; tə] [siː]
Alice and Edith were very anxious to see the cow , **and especially to see**
爱丽丝 和 伊迪丝 是 非常 焦虑的 到 看 这 奶牛 , 和 尤其 到 看
[ðə; ði][kæf] ;
the calf ;
这 小牛 ;
爱丽丝和伊迪丝非常想看看那头母牛,尤其是想看看小牛犊;

[bʌt; bət] [ˈhʌmfri] [ˈtoʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [nɪr] [tɪl] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ]
but Humphrey told them that they must not go near till he went with
但 汉弗莱 讲述 他们 那 他们 必须 不是 去 靠近 直到 他 去 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
但汉弗莱告诉他们,在他陪同之前,他们不得靠近。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʒəd] [si:] [aɪ 'ti:] .
and then they should see it .
和 然后 他们 应该 看 它 :

然后他们应该会看到。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd] [ˈedwərd] [tʊk] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] , [ænd; ənd] [ˈhʌmfri]
After dinner was over , Jacob and Edward took their guns , and Humphrey
后 晚餐 曾是 超过 , 雅各布 和 爱德华 采取 他们的 枪支 , 和 汉弗莱
[pʊt] [ˈbɪli] [ɪn][ðə; ði][kɑ:rt] ,
put Billy in the cart ,
放 比利 在 这 大车 ,

晚饭后，雅各布和爱德华拿起枪，汉弗莱把比利放进马车里。

[ænd; ənd] [ˈfa:lʊd] [ðem; ðəm] .
and followed them .
和 随后 他们 :

然后跟着他们走了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bʊl] [wer] [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm] , [ˈstændɪŋ] [kwɔɪt] [stɪl] ;
They found the bull where they left him , standing quite still ;
他们 成立 这 公牛 在哪里 他们 左边 他 , 常设 相当 仍然 ;

他们发现那头公牛还停留在他们离开的地方，一动不动地站在那里；

[hi:; hi] [tɔ:st] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [ðeɪ] [əˈprəʊtɪt] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [ˈkerfəli] ,
he tossed his head when they approached him , which they did carefully ,
他 抛掷 他的 头 什么时候 他们 接近 他 , 哪个 他们 做过 小心 ,

他们小心翼翼地走近他时，他甩了甩头。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [əˈtempt] [tu:; tə] [rʌŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
but he did not attempt to run at them .
但 他 做过 不是 试图 到 跑步 在 他们 :

但他并没有试图冲向他们。

“ [ɪts] [maɪ][aɪˈdi:ə] [ðæt] [hi:; hi][hæz; hæz] [ˈnɪrli] [bled] [tu:; tə] [deθ] , ” [sed] [ˈdʒeɪkəb] ;
“ It's my idea that he has nearly bled to death , ” said Jacob ;
” 它是 我的 主意 那 他 有 几乎 出血 到 死亡 , ” 说 雅各布 ;

“我认为他差点失血过多而死，”雅各布说；

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈmeɪkɪŋ] [ʃʊr] .
“ but there's nothing like making sure .
” 但 有 没有什么 喜欢 制作 当然 :

但没有什么比确认更重要的了。

[ˈedwərd] , [pʊt] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [dʒʌst] [θri:] [ɪntɪz] [brɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ɔ:l]
Edward , put a bullet just three inches behind his shoulder , and that will make all
爱德华 , 放 一个 子弹 只是 三 英寸 在后面 他的 肩膀 , 和 那 将要 制作 全部
[seɪf] .
safe .
安全的 :

爱德华，把子弹射到他肩膀后三英寸的地方，这样就安全了。

“ [ˈedwərd] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [fel] [ded] .
“ Edward did so , and the animal fell dead .
” 爱德华 做过 所以 , 和 这 动物 跌倒 死的 :

“爱德华照做了，那只动物随即倒地身亡。”

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:rkəs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈestɪmeɪtɪd] [tu:; tə] [weɪ] [æt; ət] [li:st] [ˈfɪfti] [stoʊn] .
They went up to the carcass , which they estimated to weigh at least fifty stone .
他们 去 向上 到 这 尸体 , 哪个 他们 估计的 到 称重 在 至少 五十 石头 :

他们走到尸体旁，估计它至少重50英石。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɒʊb(ə)l] [bi:st] , ” [sed] ['edwərd] ; “ [aɪ] ['wʌndə] [wi:; wi] ['nevə] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ]
“ It is a noble beast , ” said Edward ; “ I wonder we never thought of killing
“ 它 是 一个 高贵 兽 , ” 说 爱德华 ; “ 我 想知道 我们 绝不 想法 的 杀
[wʌn] [brɪfɔ:r] . ”
one before . ”
— 前 : ”

“这是一种高贵的动物,”爱德华说,“我真奇怪我们以前怎么从来没想过要杀掉它。”

“ [ðeɪ] [eɪnt] [geɪm] , ['edwərd] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeɪkəb] .
“ They ain't game , Edward , ” replied Jacob .
“ 他们 不是 游戏 , 爱德华 , ” 回复 雅各布 .

“他们可不是好惹的, 爱德华,”雅各布回答道。

“ [noʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [naʊ] , ['dʒeɪkəb] , ” [sed] ['hʌmfri] ; “ [æz; əz] [ju:; jʊ] [ænd; ɐnd] ['edwərd] [kleɪm]
“ No , they are not now , Jacob , ” said Humphrey ; “ as you and Edward claim
“ 不 , 他们 是 不是 现在 , 雅各布 , ” 说 汉弗莱 ; “ 作为 你 和 爱德华 宣称
[ɔ:l] [ðə; ði] [geɪm] ,
all the game ,
全部 这 游戏 ,

“不, 现在不是了, 雅各布,”汉弗莱说; “因为你和爱德华声称赢得了所有比赛,

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [kleɪm] [ðə; ði] ['kæɪ(ə)l] [æz; əz] [maɪ] ['pɔ:rɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
I shall claim the cattle as my portion of the forest .
我 将 宣称 这 牛 作为 我的 部分 的 这 森林 .

我将把这些牛群视为我对这片森林的所有权。

[rekə'lekt] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] , [ænd; ɐnd] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [hæv; həv] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [jet] . ”
Recollect , there are more , and I mean to have more of them yet . ”
追忆 , 那里 是 更多的 , 和 我 意思是 到 有 更多的 的 他们 然而 . ”

记住, 还有更多, 而且我打算再多做一些。

“ [wel] , ['hʌmfri] , [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [ʌp] [ɔ:l] [maɪ] [raɪts] , [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] ['eni] . ”
“ Well , Humphrey , I give you up all my rights , if I have any . ”
“ 出色地 , 汉弗莱 , 我 给 你 向上全部 我的 权利 , 如果 我 有 任何 . ”

“好吧, 汉弗莱, 我把我所有的权利都给你, 如果我还有权利的话。”

“ [ænd; ɐnd] [aɪ] [ɔ:l] [maɪn] , ” [ædɪd] ['edwərd] .
“ And I all mine , ” added Edward .
“ 和 我 全部 矿 , ” 额外 爱德华 .

“而且都是我的,”爱德华补充道。

“ [bi:; bi] [aɪ 'ti:] [soʊ] .
“ Be it so .
“ 是 它 所以 .

“就这么办吧。”

[sʌm; səm] [deɪ] [ju:l] [si:] [wʌt] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [du:] , ” [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] .
Some day you'll see what I shall do , ” replied Humphrey .
一些 天 你会 看 什么 我 将 做 , ” 回复 汉弗莱 .

“总有一天你会看到我将要做什么,”汉弗莱回答道。

“ [rekə'lekt] , [aɪ] [eɪ 'em] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði] ['kæɪ(ə)l] [fɔ:r; fər] [maɪ] [oʊn] [self] - [əd'væntɪdʒ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [baɪ] [ə; eɪ]
“ Recollect , I am to sell the cattle for my own self - advantage until I buy a
“ 追忆 , 我 是 到 卖 这 牛 为了 我的 自己的 自己 - 优势 直到 我 买 一个
[ɡʌn] ,
gun ,
枪 ,

“记住, 我要把牛卖掉以谋取私利, 直到我买到枪为止。”

[ænd; ɐnd] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [θɪŋz] [wɪt] [aɪ] [wa:nt] . ”
and one or two things which I want . ”
和 一 或者 二 事物 哪个 我 想 . ”

还有一两件我想要的东西。”

“ [aɪ] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðæt] [tu:] , [ˈhʌmfri] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈdʒeɪkəb] ; “ [ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] [skin] [ðə; ði] **“ I agree to that too , Humphrey , ” replied Jacob ; “ and now to skin the** ” 我 同意 到 那 也 , 汉弗莱 , ” 回复 雅各布 ; ” 和 现在 到 皮肤 这 [bi:st] . **beast** .

兽 .

“我也同意， 汉弗莱，”雅各布回答说；“现在该剥这头野兽的皮了。”

” [ðə; ði] [ˈskɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkwɔ:rtərɪŋ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ˌæftərˈnu:n] , **“ The skinning and quartering took up the whole afternoon ,** ” 这 剥皮 和 四分之一 采取 向上 这 所有的 下午 , 剥皮和分割肉块花了整个下午，

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈhevɪli] [ˈleɪdn̩] [wen] [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz][kɑ:rt] [hoʊm] . **and Billy was heavily laden when he drew his cart home .** 和 比利 曾是 重度 满载 什么时候 他 画 他的 大车 家 . 比利拉着马车回家时，车上装满了东西。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈdʒeɪkəb] [went] [tu:; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [skin] , **The next day Jacob went to Lymington to sell the bull and the skin ,** 这 下一个 天 雅各布 去 到 莱明顿 到 卖 这 公牛 和 这 皮肤 , 第二天，雅各布去了莱明顿卖掉那头公牛和牛皮。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɔ:fɪt][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] . **and returned home well satisfied with the profit he had made .** 和 返回 家 出色地 使满意 和 这 利润 他 有 制成 . 他心满意足地回到了家，对自己的盈利感到非常满意。

[hi:; hi][hæd; həd][prəʊˈkjʊəd] , [æz; əz] [ˈhʌmfri] [riˈkwestɪd] , [sʌm; səm] [mɪlk] - [pænz] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃɜ:rn] , **He had procured , as Humphrey requested , some milk - pans , a small churn ,** 他 有 采购 , 作为 汉弗莱 请求 , 一些 牛奶 - 平底锅 , 一个 小的 搅动 , [ænd; ənd] [mɪlk] - [peɪl] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈproʊsi:dz] , **and milk - pail , out of the proceeds ,** 和 牛奶 - 桶 , 出去 的 这 收益 , 他按照汉弗莱的要求，用所得款项购置了一些牛奶盘、一个小奶桶和一个牛奶桶。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sti:l] [ˈmʌni] [left] . **and had still money left .** 和 有 仍然 钱 左边 . 而且还有剩余的钱。

[ˈhʌmfri] [təʊld][ðəm; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈhefər] [jet] , **Humphrey told them that he had not been to see the heifer yet ,** 汉弗莱 讲述 他们 那 他 有 不是 到过 到 看 这 小母牛 然而 , 汉弗莱告诉他们，他还没有去看那头小母牛。

[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ ˈti:] [ˈbetər] [nɔ:t] . **as he thought it better not .** 作为 他 想法 它 更好的 不是 . 因为他觉得最好不要这么做。

“ [fi:; ji] [wɪl] [bi:; bi] [teɪm] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rɪŋ] , [dɪˈpend] [əˈpɑ:n][ˌaɪ ˈti:] , ” [sed] [hi:; hi] . **“ She will be tame to - morrow morning , depend upon it , ” said he .** ” 她 将要 是 驯服 到 - 明天 早晨 , 依赖 之上 它 , ” 说 他 . “明天早上她就会很温顺，这一点毋庸置疑，”他说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [hɜ:r; hər] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ɪt] , [wɪl] [nɔ:t][ðə; ði][kæf] [daɪ] ? ” **“ But if you give her nothing to eat , will not the calf die ? ”** ” 但 如果 你 给 她 没有什么 到 吃 , 将要 不是 这 小牛 死 ? ” “但如果你不给她吃的，小牛犊岂不是会死吗？ ”

“ [oʊ] [noʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑ:t] .
“ **Oh no , I should think not .**
“ 哦 不 , 我 应该 思考 不是 .

“哦不，我想应该不会。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [stɑ:rv] [hɜ:r; hər] ,
I shall not starve her ,
我 将 不是 饿死 她 ,

我不会让她挨饿。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɜ:r; hər] [ˈθæŋkfl] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [fu:d] [brɪfɔ:r] [ʃi:; ʃi] [gets] [,aɪ 'ti:] .
but I will make her thankful for her food before she gets it .
但 我 将要 制作 她 感恩 为了 她 食物 前 她 获得 它 .

但我会让她在吃到食物之前就心存感激。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌt] [hɜ:r; hər][sʌm; səm] [græs] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
I shall cut her some grass to - tomorrow morning .
我 将 切 她 一些 草 到 - 明天 早晨 .

我明天早上要给她割些草。

“ [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hɪr] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ˈhʌmfri] [went] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði]
“ **We may as well here say that the next morning Humphrey went in to the**
“ 我们 可能 作为 出色地 这里 说 那 这 下一个 早晨 汉弗莱 去 在 到 这
[ˈhefər] .
heifer .
小母牛 .

“我们不妨在这里说，第二天早上汉弗莱就和那头小母牛发生了关系。”

[æt; ət][fɜ:rst][ʃi:; ʃi] [tɔ:st] [ə'baʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'ru:li] .
At first she tossed about and was very unruly .
在 第一的 她 抛掷 关于 和 曾是 非常 不羁 .

起初她翻来覆去，非常不听话。

[hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; hər][sʌm; səm] [græs] , [ænd; ənd] ['pætid] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [kəʊkst] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
He gave her some grass , and patted her and coaxed her for a
他 给予 她 一些 草 , 和 轻拍 她 和 哄骗 她 为了 一个
[lɔ:ŋ] [waɪl] ,
long while ,
长的 尽管 ,

他给了她一些草，拍拍她，哄了她很久。

[tɪl] [æt; ət][læst] [ʃi:; ʃi] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tʌtʃ] [hɜ:r; hər]['dʒentli] .
till at last she allowed him to touch her gently .
直到 在 最后的 她 允许 他 到 触碰 她 轻轻地 .

直到最后她才允许他轻轻地碰她。

['evri] [deɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][hɜ:r; hər] [fu:d] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [brɪ'keɪm]
Every day for a fortnight he brought her her food , and she became
每一个 天 为了 一个 两星期 他 带来 她 她 食物 , 和 她 成为
['kwaiətər] ['evri] [deɪ] ,
quieter every day ,
更安静 每一个 天 ,

连续两周，他每天都给她送饭，而她一天比一天沉默寡言。

[tɪl] [æt; ət][læst] , [ɪf] [hi:; hi] [went] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi] ['nevər] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hɔ:rnz] .
till at last , if he went up to her , she never pushed with her horns .
直到 在 最后的 , 如果 他 去 向上 到 她 , 她 绝不 推动 和 她 角 .

最后，即使他走到她跟前，她也从不用角推他。

[ðə; ði][kæf] [br'keɪm] [kwaɪt] [teɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['hefər] [pər'si:vd] [ðæt] [ðə; ði][kæf][wʌz; wəz]
The calf became quite tame , and as the heifer perceived that the calf was
这 小牛 成为 相当 驯服 , 和 作为 这 小母牛 感知 那 这 小牛 曾是
[ˈkwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,

小牛变得很温顺, 母牛察觉到小牛很安静,

[ʃi; ʃi] [br'keɪm] [mɔ: r] [ˈkwaɪət][hɜ: r'self] .
she became more quiet herself .
她 成为 更多的 安静的 她自己 .

她自己也变得更加沉默寡言了。

[ˈæftər][ðə; ði] ['fɔ: rtnaɪt] ,
After the fortnight ,
后 这 两星期 ,

两周后,

[ˈhʌmfri] [wʊd] [nɑ: t] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['hefər] [tu:; tə] [rɪ'si: v] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd]
Humphrey would not allow the heifer to receive anything except from the hand
汉弗莱 会 不是 允许 这 小母牛 到 收到 任何事物 除了 从 这 手
[ʌv; əv] ['ælis] ,
of Alice ,
的 爱丽丝 ,

汉弗莱不允许这头小母牛接受除爱丽丝亲手喂食以外的任何东西。

[ðæt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [maɪt] [noʊ] [hɜ: r; hər] [wel] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kæf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθ] [oʊld]
that the animal might know her well ; and when the calf was a month old
那 这 动物 可能 知道 她 出色地 ; 和 什么时候 这 小牛 曾是 一个 月 老的
,
,
,

好让这头动物能认出她; 当小牛一个月大的时候,

[ˈhʌmfri] [meɪd] [ðə; ði][fɜ: rst] [ə'tempt] [tu:; tə] [mɪlk] [hɜ: r; hər] .
Humphrey made the first attempt to milk her .
汉弗莱 制成 这 第一的 试图 到 牛奶 她 .

汉弗莱第一次尝试给她挤奶。

[ðɪs] [wʌz; wəz][rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd][æt; ət][fɜ: rst][baɪ] ['kɪkɪŋ] ,
This was resisted at first by kicking ,
这 曾是 抵抗 在 第一的 经过 踢 ,

起初, 他们用踢打来抵抗。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔ: rs] [ʌv; əv][ten] [deɪz] [ʃi; ʃi] [geɪv] [daʊn] [hɜ: r; hər] [mɪlk] .
but in the course of ten days she gave down her milk .
但 在 这 课程 的 十 天 她 给予 向下 她 牛奶 .

但十天后, 她就吐奶了。

[ˈhʌmfri] [ðen] [let][hɜ: r; hər] [lu: s] [fɔ: r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu:; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɑ: rd] ,
Humphrey then let her loose for a few days to run about the yard ,
汉弗莱 然后 让 她 松动的 为了 一个 很少 天 到 跑步 关于 这 院子 ,

随后, 汉弗莱放她出去在院子里跑了几夭。

[stɪl] ['ki: pɪŋ] [ðə; ði][kæf][ɪn][ðə; ði] [kaʊ - [haʊs] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['hefər] [ɪn][tu:; tə][hɜ: r; hər]
still keeping the calf in the cow - house , and putting the heifer in to her
仍然 保持 这 小牛 在 这 奶牛 - 房子 , 和 推杆 这 小母牛 在 到 她
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

仍然把小牛犊留在牛棚里, 晚上把母牛赶进牛棚。

[ˈmɪlkiŋ] [hɜːr; hær] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][kæf][wʌz; wəz] [əˈlʌʊd] [tuː; tə] [sʌk] .
milking her before the calf was allowed to suck .
挤奶 她 前 这 小牛 曾是 允许 到 吸 .

在小牛犊被允许吸吮母牛的乳汁之前，先挤了母牛的奶。

[ˈæftər] [ðɪs] , [hiː; hi] [ədˈventʃə] [əˈpɑːn][ðə; ði][ləst] [ɪkˈsperɪmənt] ,
After this , he adventured upon the last experiment ,
后 这 , 他 冒险 之上 这 最后的 实验 ,
此后，他开始了最后一次实验。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn][hɜːr; hær] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [greɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
which was to turn her out of the yard to graze into the forest .
哪个 曾是 到 转动 她 出去 的 这 院子 到 轻擦 进入 这 森林 .

目的是将她赶出院子，到森林里吃草。

[ʃiː; ji] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɪrf(ə)] [ðæt] [ʃiː; ji] [wʊd] [dʒɔɪn]
She went away to some distance , and he was fearful that she would join
她 去 离开 到 一些 距离 , 和 他 曾是 可怕 那 她 会 加入
[ðə; ði][hɜːrd] ,
the herd ,
这 一群 ,

她走远了，他担心她会加入兽群。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʃiː; ji] [keɪm] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][hɜːr; hær][kæf] .
but in the evening she came back again to her calf .
但 在 这 晚上 她 来了 后退 再次 到 她 小牛 .

但到了晚上，她又回到了她的小牛身边。

[ˈæftər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hær] [aʊt] [ˈevri] [deɪ] ,
After this he was satisfied , and turned her out every day ,
后 这 他 曾是 使满意 , 和 转向 她 出去 每一个 天 ,
此后他便心满意足了，每天都把她赶出去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hær] .
and they had no further trouble with her .
和 他们 有 不 更远 麻烦 和 她 .

他们之后再也没有和她发生过任何冲突。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] , [haʊˈevər] , [wiːn] [ðə; ði][kæf] [tɪl] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [taɪm] ,
He would not , however , wean the calf till the winter time ,
他 会 不是 , 然而 , 断奶 这 小牛 直到 这 冬天 时间 ,
但他直到冬天才给小牛断奶。

[wen] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [fed] [ɑːn] [heɪ] .
when she was shut up in the yard and fed on hay .
什么时候 她 曾是 关闭 向上 在 这 院子 和 美联储 在 干草 .

她被关在院子里，只吃干草。

[hiː; hi] [ðen] [wiːn] [ðə; ði][kæf] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ - [kæf] ,
He then weaned the calf , which was a cow - calf ,
他 然后 断奶 这 小牛 , 哪个 曾是 一个 奶牛 - 小牛 ,

然后他给这头小牛断奶了，这是一头母牛犊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌðər] .
and they had no more trouble with the mother .
和 他们 有 不 更多的 麻烦 和 这 母亲 .

他们和母亲之间再也没有发生过冲突。

[ˈælis] [su:n] [lɜ:rnt] [tu:; tə] [milk] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][fi:; ji] [bɪ'keim] [ˈveri] [ˈtræktəb(ə)] [ænd; ənd] [gʊd] -
Alice soon learnt to milk her , and she became very tractable and good -
爱丽丝 很快 学会了 到 牛奶 她 , 和 她 成为 非常 易于处理 和 好的 -
[ˈtempərd] .
tempered .
淬火 .

爱丽丝很快学会了如何挤奶，她也变得非常温顺和脾气好。

[sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈderi] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] .
Such was the commencement of the dairy at the cottage .
这样的 曾是 这 开始 的 这 奶制品 在 这 小屋 .

这就是小屋里奶制品生产的开端。

“ [ˈdʒeɪkəb] , ” [sed] [ˈhʌmfri] , “ [wen] [du:][ju:; jʊ][gʊʊ][tu:; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [əˈgen] ? ”
“ **Jacob** , ” **said Humphrey** , “ **when do you go to Lymington again ?** ”
“ 雅各布 , ” 说 汉弗莱 , “ 什么时候 做 你 去 到 莱明顿 再次 ? ”
“雅各布,”汉弗莱说,“你什么时候再去莱明顿?”

“ [waɪ] , [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .
“ **Why , I do not know** . ”
“ 为什么 , 我 做 不是 知道 . ”
“为什么,我不知道。”

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] [nəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sepˈtembər] ,
The end of August , as it is now , and the month of September ,
这 结尾 的 八月 , 作为 它 是 现在 , 和 这 月 的 九月 ,
现在已是八月底,而九月也即将到来。

[ɪz][nɑ:t] [gʊd] [fɔ:r; fəɹ][ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn̩] ; [ænd; ənd] , [ˈðɜ:fɔ:r] ,
is not good for venison ; and , therefore ,
是 不是 好的 为了 鹿肉 ; 和 , 所以 ,
对鹿肉不好;因此,

[aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [wʌt] [aɪ][fæl; fəl][hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ][fɔ:r; fəɹ] . “
I do not see what I shall have to go for . ”
我 做 不是 看 什么 我 将 有 到 去 为了 . “
我不知道我该去哪里。

“ [wel] , [aɪ] [waɪ] , [wen] [ju:; jʊ][du:][gʊʊ] , [ju:; jʊ] [wʊd] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fəɹ] [ˈælis] [ænd; ənd]
“ **Well , I wish , when you do go , you would get something for Alice and**
“ 出色地 , 我 希望 , 什么时候 你 做 去 , 你 会 得到 某物 为了 爱丽丝 和
[ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fəɹ][em ˈi:] . ”
something for me . ”
某物 为了 我 . ”

“嗯,我希望你走的时候,能给爱丽丝带点东西,也给我带点东西。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt] [ˈælis] [ˈwɒnts] ? ”
“ **And what is it that Alice wants ?** ”
“ 和 什么 是 它 那 爱丽丝 想要 ? ”
“那么,爱丽丝究竟想要什么呢?”

“ [fi:; ji] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [ˈkɪt(ə)n] . ”
“ **She wants a kitten** . ”
“ 她 想要 一个 小猫 . ”
她想要一只小猫。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] .
“ **Well , I think I may find that** . ”
“ 出色地 , 我 思考 我 可能 寻找 那 . ”
“嗯,我想我可能会找到它。”

[ænd; ənd] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] , [ˈhʌmfri] ? ”
And what do you want , Humphrey ? ”
和 什么 做 你 想 , 汉弗莱 ? ”
“你想要什么, 汉弗莱? ”

“ [aɪ] [wɑ:nt] [ə; eɪ] [dɔ:g] .
“ I want a dog . ”
我 想 一个 狗 : .
“我想要一只狗。”

[ˈsmoʊkər] [ɪz] [jɔ:rz] [ɔ:ltəˈgeðər] ; [aɪ] [wɑ:nt] [ə; eɪ] [dɔ:g] [fɔ:r; fər] [maɪˈself] , [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ˈæftər] [maɪ] [oʊn]
Smoker is yours altogether ; I want a dog for myself , to bring up after my own
吸烟者 是 你的 共 ; 我 想 一个 狗 为了 我 , 到 带来 向上 后 我的 自己的
[fæʃ(ə)n] . ”
fashion . ”
时尚 : ”

“Smoker 归你了; 我想要一条属于我自己的狗, 按我自己的方式养。”
“ [wel] , [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [lʊk] - [aʊt] [fɔ:r; fər] [əˈhʌðər] [dɔ:g] : [ɔ:lˈðoʊ] [ˈsmoʊkər] [ɪz] [nɑ:t] [oʊld] ,
“ Well , I ought to look - out for another dog : although Smoker is not old , ”
出色地 , 我 应该 到 看 - 出去 为了 其他 狗 : 虽然 吸烟者 是 不是 老的 ,
“嗯, 我应该再找条狗: 虽然斯莫克年纪不大,

[jet] [wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:] [dɔ:gz] [tu:; tə] [wʌnz] [gʌn] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈæksɪdənt] . ”
yet one ought to have two dogs to one's gun , in case of accident . ”
然而 一 应该 到 有 二 狗 到 一个人的 枪 , 在 案件 的 事故 : ”
但是, 为了以防万一, 一个人应该带两只狗作为枪的备用枪。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tu:] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ; “ [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [get] [tu:] [ˈpʌpɪz] , [wʌn] [fɔ:r; fər]
“ I think so too , ” replied Edward ; “ see if you can get two puppies , one for
我 思考 所以 也 , ” 回复 爱德华 ; ” 看 如果 你 能 得到 二 小狗 , 一 为了
[ˈhʌmfri] ,
Humphrey ,
汉弗莱 ,
“我也这么想,”爱德华回答说; “看看能不能弄到两只小狗, 一只给汉弗莱,

[ænd; ənd] [wʌn] [fɔ:r; fər] [maɪˈself] . ”
and one for myself . ”
和 一 为了 我 : ”
还有一份给我自己。”

“ [wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [goʊ] [tu:; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .
“ Well , I must not go to Lymington for them . ”
出色地 , 我 必须 不是 去 到 莱明顿 为了 他们 : .
“好吧, 我不能为了他们去莱明顿。”

[aɪ] [mʌst; məst] [krɔ:s] [ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rɪst] ,
I must cross the forest ,
我 必须 叉 这 森林 ,
我必须穿过森林。

[tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [hu:m] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [si:n] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ,
to see some friends of mine whom I have not seen for a long while ,
到 看 一些 朋友们 的 矿 谁 我 有 不是 已见 为了 一个 长的 尽管 ,
去见见一些很久没见的朋友,

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [raɪt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈpʌpɪz] [ðer; ðər] , [dʒʌst] [laɪk] [ˈsmoʊkər] .
and I may get some of the right sort of puppies there , just like Smoker .
和 我 可能 得到 一些 的 这 正确的 种类 的 小狗 那里 , 只是 喜欢 吸烟者 : .
我或许能在那里买到一些合适的幼犬, 就像 Smoker 一样。

[aɪ] [du:] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tu;; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ,
I'll do that at once , as I may have to wait for them ,
患病的 做 那 在 一次 , 作为 我 可能 有 到 等待 为了 他们 ,
我会马上去做, 因为我可能要等他们。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [du:] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [ˈpra:mɪs] . "
even if I do have the promise . "
甚至 如果 我 做 有 这 承诺 . "
即使我确实得到了承诺。

" [meɪ] [aɪ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ju;; jʊ] , [ˈdʒeɪkəb] ? " [sed] [ˈedwərd] .
" May I go with you , Jacob ? " said Edward .
" 可能 我 去 和 你 , 雅各布 ? " 说 爱德华 .
"我可以和你一起去吗, 雅各布? "爱德华问道。

" [waɪ] , [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [na:t] ; [ðeɪ] [meɪ] [æsk] [ˈkwestʃənz] . "
" Why , I would rather not ; they may ask questions . "
" 为什么 , 我 会 相当 不是 ; 他们 可能 问 问题 . "
"我还是不想去; 他们可能会问问题。"

" [ænd; ænd] [soʊ] [wʊd] [aɪ] [ˈræðər] [hi;; hi] [wʊd] [na:t] , [fɔ:r; fər] [hi;; hi] [wɪl] [ʒɜ:rk] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [hɪr] . "
" And so would I rather he would not , for he will shirk his work here . "
" 和 所以 会 我 相当 他 会 不是 , 为了 他 将要 推脱 他的 工作 这里 . "
"我宁愿他不要来, 因为他会偷懒耍滑。"

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [tu;; tə] [du:] , [ˈhʌmfri] ? "
" Why , what is there to do , Humphrey ? "
" 为什么 , 什么 是 那里 到 做 , 汉弗莱 ? "
"为什么? 还能怎么办, 汉弗莱? "

" [ˈplenti] [tu;; tə] [du:] , [ænd; ænd] [hɑ:rd] [wɜ:rk] , [ˈedwərd] ; [ðə; ðɪ] [ˈeɪkɔ:nz] [ɑ:r; ər] [fɪt] [fɔ:r; fər] [ˈbi:tɪŋ] [daʊn]
" Plenty to do , and hard work , Edward ; the acorns are fit for beating down
" 很多 到 做 , 和 难的 工作 , 爱德华 ; 这 橡子 是 合身 为了 殴打 向下
,
,
"爱德华, 要做的事情很多, 而且很辛苦; 橡子都该敲碎了。"

[ænd; ænd] [wi;; wi] [wɑ:nt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈbʊʃəlz] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [pɪgz] .
and we want a great many bushels for the pigs .
和 我们 想 一个 伟大的 许多 蒲式耳 为了 这 猪 .
我们需要大量的粮食来喂猪。

[wi;; wi] [hæv; həv] [tu;; tə] [ˈfæt(ə)n] [θri:] , [ænd; ænd] [tu;; tə] [fi:d] [ðə; ðɪ] [rest] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈwɪntər] .
We have to fatten three , and to feed the rest during the winter .
我们 有 到 催肥 三 , 和 到 喂养 这 休息 期间 这 冬天 .
我们必须把三头牛养肥, 其余的牛则要用来过冬。

[aɪ] [ˈkæna:t] [get] [ɑ:n] [wel] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [ˈæɪlɪs] [ænd; ænd] [ˈɪdɪθ] ; [soʊ] [ɪf] [ju;; jʊ] [ɑ:r; ər] [na:t] [ˈveri] [ˈleɪzi] ,
I cannot get on well with only Alice and Edith ; so if you are not very lazy ,
我 不能 得到 在 出色地 和 仅有的 爱丽丝 和 伊迪丝 ; 所以 如果 你 是 不是 非常 懒惰的 ,
我只跟爱丽丝和伊迪丝相处不好; 所以如果你不是特别懒的话,

[ju;; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ju: ˈes] [ænd; ænd] [help] [ju: ˈes] . "
you will stay with us and help us . "
你 将要 停留 和 我们 和 帮助 我们 . "
你会留下来帮助我们。

" [ˈhʌmfri] , [ju;; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [jɔr; jər] [pɪgz] [ænd; ænd] [fɑ:rm] - [jɑ:rd] . "
" Humphrey , you think of nothing but your pigs and farm - yard . "
" 汉弗莱 , 你 思考 的 没有什么 但 你的 猪 和 农场 - 院子 . "
"汉弗莱, 你满脑子想的都是你的猪和农场。"

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [gret] [ə; eɪ] [ˈhʌntər] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][stæg] ;
“ And you are too great a hunter to think of anything but a stag ;
“ 和 你 是 也 伟大的 一个 猎人 到 思考 的 任何事物 但 一个 麋 ；
“你是一位伟大的猎人，你心中想的只有雄鹿；

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɜ:rd][ɪn][ðə; ði][ˈhændz] [wɜ:rθ] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ;
but a bird in the hand's worth two in the bush , in my opinion ;
但 一个 鸟 在 这 手的 值得 二 在 这 衬套 ， 在 我的 观点 ；
但依我之见，一鸟在手胜过二鸟在林；

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪk] [mɔ:r] [baɪ][maɪ][fɑ:rm] - [jɑ:rd][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ˈevər] [wɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] . “
and I'll make more by my farm - yard than you ever will by the forest . ”
和 患病的 制作 更多的 经过 我的 农场 - 院子 比 你 曾经 将要 经过 这 森林 ； “
我靠农场挣的钱比你靠森林挣的钱多得多。

“ [ˈhʌmfri] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɔʊltri] [ænd; ənd] [egz] , [hæz; həz][hi:; hi] ,
“ Humphrey has nothing to do with the poultry and eggs , has he ,
“ 汉弗莱 有 没有什么 到 做 和 这 家禽 和 鸡蛋 ， 有 他 ，
[ˈedwərd] ?
Edward ?
爱德华 ？
“汉弗莱跟家禽和鸡蛋没有任何关系，对吧，爱德华？ ”

[ðeɪ] [brɪˈbɔ:n] [tu:; tə] [ˈɪdɪθ] [ænd; ənd][em ˈi:][ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb][jæl; jəl] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈlɪmɪŋtən]
They belong to Edith and me and Jacob shall take them to Lymington
他们 属于 到 伊迪丝 和 我 和 雅各布 将 拿 他们 到 莱明顿
[ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ju: ˈes] ,
and sell them for us ,
和 卖 他们 为了 我们 ；
它们属于我和伊迪丝，雅各布会把它们带到莱明顿帮我们卖掉。

[ænd; ənd][get][ju: ˈes][sʌm; səm] [nu:] [kloʊðz] [fɔ:r; fər] [ˈsʌndeɪ] , [fɔ:r; fər] [ði:z] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [lʊk] [ˈræðər]
and get us some new clothes for Sunday , for these begin to look rather
和 得到 我们 一些 新的 衣服 为了 星期日 ， 为了 这些 开始 到 看 相当
[wɔ:rn] — [ænd; ənd][noʊ] [ˈwʌndər] . “
worn — and no wonder . ”
磨损 — 和 不 想知道 ； “
星期天给我们买几件新衣服，这些衣服看起来有点旧了——这也不奇怪。”

“ [noʊ] , [ˈdɪrɪst] , [ðə; ði] [ˈpɔʊltri] [ɑ:r; ər] [jɔ:rz] ,
“ No , dearest , the poultry are yours ,
“ 不 ， 亲爱的 ， 这 家禽 是 你的 ，
“不，亲爱的，这些家禽是你的。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sel] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ,
and I will sell them for you as soon as you please ,
和 我 将要 卖 他们 为了 你 作为 很快 作为 你 请 ，
我会尽快帮你把它们卖掉。

[ænd; ənd] [baɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] .
and buy what you wish with the money , ” replied Jacob .
和 买 什么 你 希望 和 这 钱 ， “ 回复 雅各布 ；
“用这笔钱买你想要的东西吧，”雅各布回答道。

“ [let] [ˈhʌmfri] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmʌni] [hi:; hi][kæn; kən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pɪgz] . “
“ Let Humphrey make all the money he can with his pigs . ”
“ 让 汉弗莱 制作 全部 这 钱 他 能 和 他的 猪 ； “
“就让汉弗莱靠养猪赚钱吧。”

“ [jes] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌtər] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][em ˈi:] , [ɪf] [aɪ] [meɪk] [aɪ ˈti:] , “ [sed] [ˈæləs] .
“ Yes ; and the butter belongs to me , if I make it , ” said Alice .
“ 是的 ； 和 这 黄油 属于 到 我 ， 如果 我 制作 它 ， “ 说 爱丽丝 ；
“是的；如果黄油是我自己做的，那黄油就归我了，”爱丽丝说。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] , “ [ðæts] [nɑ:t] [fer] ; [aɪ] [faɪnd] [kaʊz] , [ænd; ənd] [get] [ˈnʌθɪŋ]
“ **No** , **no** , ” **replied Humphrey** , “ **that's not fair** ; **I find cows** , **and** **get nothing**
“ 不 , 不 , ” 回复 汉弗莱 , “ 那就是 不是 公平的 ; 我 寻找 牛 , 和 得到 没有什么
[fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .
for **them** .
为了 他们 :

“不, 不,”汉弗莱回答说, “这不公平; 我找到了牛, 却什么也得不到。”

[wi:; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [hævz] , [ˈælis] . “
We must go halves , **Alice** . ”
我们 必须 去 一半 , 爱丽丝 :

我们必须AA制, 爱丽丝。

“ [wel] , [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [əbˈdʒek(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] , ” [sed] [ˈælis] ,
“ **Well** , **I have no objection to that** , ” **said Alice** ,
“ 出色地 , 我 有 不 异议 到 那 , ” 说 爱丽丝 ,
“ 嗯, 我没意见,”爱丽丝说。

“ [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [fi:d] [ðem; ðəm] .
“ **because you find the cows and feed them** .
“ 因为 你 寻找 这 牛 和 喂养 他们 :

“因为你找到了牛, 然后喂它们。”

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] [ˈjestərdeɪ] , [dʒʌst] [tu:; tə] [traɪ] [wʌt] [aɪ] [kʊd; kəd] [du:; ;
I made a pound of butter yesterday , **just to try what I could do** ;
我 制成 一个 磅 的 黄油 昨天 , 只是 到 尝试 什么 我 可以 做 ;

我昨天做了一磅黄油, 只是想试试自己的能力;

[bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t] [fɜ:rm] , [ˈdʒeɪkəb] .
but it's not firm , **Jacob** .
但 它是 不是 公司 , 雅各布 :

但它并不牢固, 雅各布。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ? “
How is that ? ”
如何 是 那 ? ”

那又怎样呢?

“ [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [meɪk] [ˈbʌtər] , [ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] , [ˈælis] ;
“ **I have seen the women make butter** , **and know how** , **Alice** ;
“ 我 有 已见 这 女性 制作 黄油 , 和 知道 如何 , 爱丽丝 ;

“我见过妇女们制作黄油, 也知道怎么做, 爱丽丝;

[soʊ] [nekst] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
so next time I will be with you .
所以 下一个 时间 我 将要 是 和 你 :

所以下次我一定会和你在一起。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɑ:t] [wɑ:ʃ] [jʊr; jər] [ˈbʌtər] - [mɪlk] [wel] [aʊt] , [nɔ:r] [pʊt] [ˈeni] [sɔ:lt] [ɪn] [aɪ ˈti:] ? “
I suppose you did not wash your butter - milk well out , **nor put any salt in it** ? ”
我 认为 你 做过 不是 洗 你的 黄油 - 牛奶 出色地 出去 , 也不 放 任何 盐 在 它 ? ”

我猜你没把酪乳洗干净, 也没加盐吧?

“ [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [pʊt] [ˈeni] [sɔ:lt] [ɪn] [aɪ ˈti:] . “
“ **I did not put any salt in it** . ”
“ 我 做过 不是 放 任何 盐 在 它 : ”

“我没在里面放盐。”

“ [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] , [ɔ:r] [ðə; ði] [ˈbʌtər] [wɪl] [nɑ:t] [ki:p] .
“ **But you must** , **or the butter will not keep** .
“ 但 你 必须 , 或者 这 黄油 将要 不是 保持 :

“但是你必须这样做, 否则黄油就保存不了。”

” [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['edwərd] [ʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði]
“ It was arranged that Edward should stay at home to assist in collecting the
它 曾是 安排 那 爱德华 应该 停留 在 家 到 协助 在 收集 这
[ˈeɪkɔːnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pɪgz] ,
acorns for the pigs ,
橡子 为了 这 猪 ,
“安排爱德华留在家里帮忙收集橡子喂猪。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒeɪkəb] [ʊd; ʃəd] [krɔːs] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'loʊn] [tuː; tə] [siː] ['æftər] [ðə; ði] ['pʌpɪz] ;
and that Jacob should cross the forest alone to see after the puppies ;
和 那 雅各布 应该 叉 这 森林 独自的 到 看 后 这 小狗 ;
让雅各布独自穿过森林去照看小狗们;
[ænd; ənd] [hiː; hi] [set] [ɔːf] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
and he set off the next morning .
和 他 放 离开 这 下一个 早晨 .
第二天一早他就出发了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] ; [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prəːmɪs]
He was away two days , and then returned ; said that he had a promise
他 曾是 离开 二 天 , 和 然后 返回 ; 说 那 他 有 一个 承诺
[ʌv; əv] [tuː] ['pʌpɪz] ,
of two puppies ,
的 二 小狗 ,
他外出两天后回来, 说有人答应给他两只小狗。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʃoʊzn] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [briːd] [æz; əz]
and that he had chosen them ; they were of the same breed as
和 那 他 有 选定 他们 ; 他们 是 的 这 相同的 品种 作为
[ˈsmoʊkər] ,
Smoker ,
吸烟者 ,
而且是他挑选的; 他们和斯莫克是同一类人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [oʊld] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['teɪkən] [frəm; frəm] [ðə; ði]
but they were only a fortnight old , and could not be taken from the
但 他们 是 仅有的 一个 两星期 老的 , 和 可以 不是 是 已采取 从 这
['mʌðər] [jet] [ə'waɪl] ,
mother yet awhile ,
母亲 然而 一会儿 ,
但它们才两周大, 暂时还不能离开母亲。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs]
so that he had arranged to call again when they were three or four months
所以 那 他 有 安排 到 称呼 再次 什么时候 他们 是 三 或者 四 几个月
[oʊld] ,
old ,
老的 ,
所以他安排在孩子们三四个月大的时候再打电话过来。

[ænd; ənd] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] ['faːloʊ] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
and able to follow him across the forest .
和 有能力的 到 跟随 他 穿过 这 森林 .
并能跟随他穿过森林。

[ˈdʒeɪkəb][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [nɪr] [ˈbiːɪŋ] [hɜːrt][baɪ][ə; eɪ][stæg] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd]
Jacob also said that he was very near being hurt by a stag that had made
雅各布 还 说 那 他 曾是 非常 靠近 存在 伤害 经过 一个 麋 那 有 制成
[æt; ət][hɪm; ɪm] — [fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] [ðə; ðɪ][stægz][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs]
at him — for at that season of the year the stags were very dangerous
在 他 — 为了 在 那 季节 的 这 年 这 雄鹿 是 非常 危险的
[ænd; ənd] [fɪrs] — [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈfaɪərd] ,
and fierce — but that he had fired ,
和 凶猛的 — 但 那 他 有 被解雇 ,
雅各布还说, 他差点被一头向他扑来的雄鹿伤到——因为在每年的那个季节, 雄鹿非常危险凶猛——但他开了枪。

[ænd; ənd] [strʌk] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈænəməlz][hɔːrnz] , [wɪt] [meɪd] [aɪ ˈtiː][tɜːrn] .
and struck off one of the animal's horns , which made it turn .
和 击 离开 一 的 这 动物 角 , 哪个 制成 它 转动 .
他砍掉了那只动物的一只角, 那动物转过身去。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , [ˈedwərd] , [haʊ] [juː; jʊ][goʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] [naʊ] . ”
“ **You must be careful , Edward , how you go about the forest now .** ”
“ 你 必须 是 小心 , 爱德华 , 如何 你 去 关于 这 森林 现在 . ”
“爱德华, 你现在进入森林时一定要小心。”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪ] [tuː; tə][goʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ; “ [æz; əz][wiː; wi] [ˈkænə:t] [hʌnt] , [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ]
“ **I have no wish to go ,** ” **replied Edward ;** “ **as we cannot hunt , it is no**
“ 我 有 不 希望 到 去 , ” 回复 爱德华 ; “ 作为 我们 不能 打猎 , 它 是 不
[juːz] ;
use ;
使用 ;
“我不想去,”爱德华回答说; “既然我们不能去打猎, 去也没用;

[bʌt; bət] [ɪn] [noʊˈvembər] [wiː; wi][æɪ; əɪ] [brɪˈɡɪn] [əˈɡen] . ”
but in November we shall begin again . ”
但 在 十一月 我们 将 开始 再次 . ”
但11月我们将重新开始。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] , “ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [suːn] [ɪˈnʌf] . ”
“ **Yes ,** ” **replied Jacob ,** “ **that will be soon enough .** ”
“ 是的 , ” 回复 雅各布 , “ 那 将要 是 很快 足够的 . ”
“是的,”雅各布回答说, “那很快就会发生了。”

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈeɪkɔːnz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈæftərwərdz] , [ɪf] [aɪ]
To - morrow I will help you with the acorns , and the day afterwards , if I
到 - 明天 我 将要 帮助 你 和 这 橡子 , 和 这 天 然后 , 如果 我
[eɪˈem] [spɜrd] ,
am spared ,
是 幸存 ,
明天我会帮你摘橡子, 后天如果我能活下来的话, 也帮你摘。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˈælɪsəz] [ˈpəʊltri] [tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . ”
I will take Alice's poultry to Lymington for her . ”
我 将要 拿 爱丽丝的 家禽 到 莱明顿 为了 她 . ”
我会帮爱丽丝把家禽送到莱明顿去。

“ [jes] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [em ˈiː][tuː; tə] [tʃɜːrn] , ”
“ **Yes , and when you come back you will help me to churn ,** ”
“ 是的 , 和 什么时候 你 来 后退 你 将要 帮助 我 到 搅动 , ”
“是的, 等你回来的时候, 你会帮我搅动…….”

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [kriːm] . ”
for then I shall have a good deal of cream . ”
为了 然后 我 将 有 一个 好的 交易 的 奶油 . ”
那样我就能吃到很多奶油了。

“ [ænd; ənd][dəunt] [fə'get] [tu;; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] , [ˈdʒeɪkəb] , ” [sed] ['ɪdɪθ] .
“ And don't forget to buy the kitten , Jacob , ” said Edith .
“ 和 不 忘记 到 买 这 小猫 , 雅各布 , ” 说 伊迪丝 .
“雅各布, 别忘了买那只小猫咪,”伊迪丝说。

“ [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] ? ” [sed] ['hʌmfri] ,
“ What's the good of a kitten ? ” said Humphrey ,
“ 是什么 这 好的 的 一个 小猫 ? ” 说 汉弗莱 ,
“小猫有什么用?”汉弗莱说。

[hu:] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɜ:rd] - [keɪdʒ][fɔ:r; fər] ['ɪdɪθ] , ['hævɪŋ] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wʌn]
who was very busy making a bird - cage for Edith , having just finished one
WHO 曾是 非常 忙碌的 制作 一个 鸟 - 笼 为了 伊迪丝 , 拥有 只是 完成的 一
[fɔ:r; fər] ['ælis] ;
for Alice ;
为了 爱丽丝 ;
他正忙着为伊迪丝做一个鸟笼, 因为他刚刚为爱丽丝做一个。

“ [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] ['oʊnli] [sti:l] [jɜ; jər] [kri:m] [ænd; ənd] [i:t] [ʌp][jɜ; jər][bɜ:rdz] . ”
“ she will only steal your cream and eat up your birds . ”
“ 她 将要 仅有的 偷 你的 奶油 和 吃 向上 你的 鸟类 . ”
她只会偷你的奶油, 吃掉你的鸟。

“ [noʊ] , [ʃi:; ʃɪ] [wəʊnt] ; [fɔ:r; fər] [wi:l] [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [fæst] [wer] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [kri:m] [ɪz] ,
“ No , she won't ; for we'll shut the door fast where the milk and cream is ,
“ 不 , 她 惯于 ; 为了 出色地 关闭 这 门 快速地 在哪里 这 牛奶 和 奶油 是 ,
“不, 她不会的; 因为我们会把放牛奶和奶油的门关得紧紧的。”

[ænd; ənd] [wi:l] [hæŋ] [ðə; ði] ['keɪdʒɪz][soʊ] [haɪ] [ðæt] [mɪs] [pʊs] [wəʊnt][bi:; bi] ['erɪ(ə)l][tu;; tə][get][æt; ət]
and we'll hang the cages so high that Miss Puss won't be able to get at
和 出色地 悬挂 这 笼子 所以 高的 那 错过 猫 惯于 是 有能力的 到 得到 在
[ðem; ðəm] . “
them : ”
他们 : “
我们会把笼子挂得很高, 让猫小姐够不着。”

“ [wel] , [ðen] , [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['ju:sf(ə)l] , ” [sed] ['edwərd] ,
“ Well , then , a kitten will be useful , ” said Edward ,
“ 出色地 , 然后 , 一个 小猫 将要 是 有用 , ” 说 爱德华 ,
“那好, 养只小猫咪就派上用场了。”爱德华说道。

“ [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ju;; jʊ][tu;; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] . ”
“ for she will teach you to be careful . ”
“ 为了 她 将要 教 你 到 是 小心 . ”
“因为她会教你小心谨慎。”

“ [maɪ] [koʊt][ɪz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [wer] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz] [jɔ:rz] , ['edwərd] .
“ My coat is a little the worse for wear , and so is yours , Edward .
“ 我的 外套 是 一个 小的 这 更糟 为了 穿 , 和 所以 是 你的 , 爱德华 .
“我的外套有点破旧了, 你的也是, 爱德华。”

[wi:; wi][mʌst; məst][traɪ] [ɪf] [wi:; wi] ['kænə:t] , [laɪk] ['ælis] , [faɪnd] [mi:nz] [tu;; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] . “
We must try if we cannot , like Alice , find means to pay for another . ”
我们 必须 尝试 如果 我们 不能 , 喜欢 爱丽丝 , 寻找 方法 到 支付 为了 其他 : “
如果我们像爱丽丝一样找不到办法支付另一份费用, 我们就必须尝试。

“ ['hʌmfri] , ” [sed] [ˈdʒeɪkəb] , “ [aɪl] [baɪ] [ɔ:l][ju;; jʊ][wɑ:nt] ,
“ Humphrey , ” said Jacob , “ I'll buy all you want ,
“ 汉弗莱 , ” 说 雅各布 , “ 患病的 买 全部 你 想 ,
“汉弗莱, ”雅各布说, “你想要什么我都买。”

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['peɪɪŋ] [em 'iː] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . "
 and trust to you for paying me again as soon as you can . "
 和 相信 到 你 为了 付费 我 再次 作为 很快 作为 你 能 . "
 我相信你会尽快再次付款。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] .
 " That's just what I want , " replied Humphrey .
 " 那就是 只是 什么 我 想 , " 回复 汉弗莱 .
 "那正是我想要的,"汉弗莱回答道。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [baɪ] [em 'iː][ə; eɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [fɜːrst] ;
 " Then you must buy me a gun and a new suit of clothes first ;
 " 然后 你 必须 买 我 一个 枪 和 一个 新的 套装 的 衣服 第一的 ;
 "那么你必须先给我买一把枪和一套新衣服;
 [wen] [aɪv] [peɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][aɪ][æɪ; ʃəl][wɑːnt][sʌm; səm] [mɔːr] [tuːlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [neɪlz]
 when I've paid for them I shall want some more tools , and some nails
 什么时候我已经有薪酬的 为了 他们 我 将 想 一些 更多的 工具 , 和 一些 指甲
 [ænd; ənd] [skruːz] ,
 and screws ,
 和 螺丝 ,
 付完钱后,我还需要一些工具、钉子和螺丝。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] [θɪŋz] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][dʒʌst] [naʊ] .
 and two or three other things ; but I will say nothing about them just now .
 和 二 或者 三 其他 事物 ; 但 我 将要 说 没有什么 关于 他们 只是 现在 .
 还有两三件事;但我现在就不说了。

[get] [em 'iː][maɪ] [ɡʌn] ,
 Get me my gun ,
 得到 我 我的 枪 ,
 把枪给我。

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ] [wʌt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][em 'iː] — [ɪ'speʃəli] ['æftər][aɪ][hæv; həv][maɪ][dɔːg]
 and I'll try what the forest will do for me — especially after I have my dog
 和 患病的 尝试 什么 这 森林 将要 做 为了 我 — 尤其 后 我 有 我的 狗
 . "
 "
 : "
 . "
 我会试试森林能给我带来什么——尤其是在我有了狗之后。

" [wel] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] ; [pər'hæps] [juːl] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd]
 " Well , we shall see ; perhaps you'll like to come out with me sometimes and
 " 出色地 , 我们 将 看 ; 也许 你会 喜欢 到 来 出去 和 我 有时 和
 [lɜːrɪ] ['wʊdkræft] ,
 learn woodcraft ,
 学习 木工 ,
 "嗯,我们走着瞧;或许你以后会喜欢跟我一起出去学木工手艺。"

[fɔːr; fər] ['edwərd] [noʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː] [naʊ] , [ænd; ənd][kæn; kən][goʊ] [aʊt] [baɪ] [hɪm'self] . "
 for Edward knows as much as I do now , and can go out by himself . "
 为了 爱德华 知道 作为 很多 作为 我 做 现在 , 和 能 去 出去 经过 他自己 . "
 因为爱德华现在知道的和我一样多,他可以自己出去了。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] , [dʒeɪkəb] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrɪ] ['evriθɪŋ] . "
 " Of course I will , Jacob ; I want to learn everything . "
 " 的 课程 我 将要 , 雅各布 ; 我 想 到 学习 一切 . "
 "当然会,雅各布;我想学习一切。"

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [left][ɪn][ðə; ði][bəɡ] [jet] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən]
“ **Well , there's a little money left in the bag yet , and I will go to Lymington**
“ 出色地 , 有 一个 小的 钱 左边 在 这 包 然而 , 和 我 将要 去 到 莱明顿
[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

“嗯，袋子里还剩一点钱，我明天要去莱明顿。”

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][bed] ;
Now I think it is time that we went to bed ;
现在 我 思考 它 是 时间 那 我们 去 到 床 ;

现在我觉得我们该睡觉了；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][æz; əz][ˈtaɪərd][æz; əz][aɪ][eɪˈem] , [juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] [ˈsaʊndli] .
and if you are all as tired as I am , you will sleep soundly .
和 如果 你 是 全部 作为 疲劳的 作为 我 是 , 你 将要 睡觉 稳固地 .

如果你们都像我一样疲惫，你们一定会睡得很香。

“ [ˈdʒeɪkəb][pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːrt][ðə; ði][nekst] [deɪ] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [wɪt] [ˈæɪs]
“ **Jacob put into the cart the next day about forty of the chickens which Alice**
“ 雅各布 放 进入 这 大车 这 下一个 天 关于 四十 的 这 鸡 哪个 爱丽丝
[hæd; həd] [riəd] ;
had reared ;
有 饲养 ;

“第二天，雅各布把爱丽丝养的大约四十只鸡放进了车里；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [kept] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɪn][ðə; ði] [ˈpoultɹi] - [jɑːrd] .
the others were kept to increase the number in the poultry - yard .
这 其他的 是 保留 到 增加 这 数字 在 这 家禽 - 院子 .

其余的鸡被留下来是为了增加鸡舍的数量。

[ðeɪ] [hæd; həd][kɔːst][ˈlɪt(ə)l][ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] ;
They had cost little or nothing bringing up ;
他们 有 成本 小的 或者 没有什么 带来 向上 ;

抚养他们几乎没花什么钱；

[fɔːr; fər] [wen] [kwɪt] [jʌŋ] [ðeɪ] [ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈoʊtmɪːl] [keɪk] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] ,
for when quite young they only had a little oatmeal cake , and afterwards ,
为了 什么时候 相当 年轻的 他们 仅有的 有 一个 小的 麦片 蛋糕 , 和 然后 ,

因为他们很小的时候只能吃到一小块燕麦饼，之后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pəˈtetoʊz] [wɪt] [wɜːr; wər] [left] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] ,
with the potatoes which were left , they found themselves ,
和 这 土豆 哪个 是 左边 , 他们 成立 他们自己 ,

他们用剩下的土豆发现自己.....

[æz; əz] [faʊlz] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [duː] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [reɪndʒ][ʌv; əv] [ɡraʊnd] [tuː; tə][ɡoʊ]
as fowls can always do when they have a great range of ground to go
作为 家禽 能 总是 做 什么时候 他们 有 一个 伟大的 范围 的 地面 到 去

[ˈoʊvər] .

over .
超过 .

就像家禽在广阔的场地上总能做到的那样。

[ˈdʒeɪkəb] [keɪm] [bæk] [æt; ət] [ˈsʌnset] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz] .
Jacob came back at sunset , with all the articles .
雅各布 来了 后退 在 日落 , 和 全部 这 文章 .

雅各布在日落时分带着所有物品回来了。

[hiː, hi] [brɔːt] [ə, eɪ] [nuː] [suːt][fɔːr; fər] ['æɪlɪs] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['niːdlz] [ænd; ənd]
He brought a new suit for Alice and Edith , with some needles and
他带来一个 新的 套装 为了 爱丽丝 和 伊迪丝 , 和 一些 针 和
[θred] [ænd; ənd]['wɒstɪd,wɜːrstɪd] ,
thread and worsted ,
线 和 最差 ,
他给爱丽丝和伊迪丝带来了一套新衣服, 还有一些针线和毛线。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] ['mʌni] [wɪt] [wʌz; wəz] [left] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and gave her some money which was left from the sale of the
和 给予 她 一些 钱 哪个 曾是 左边 从 这 销售 的 这
[ˈtʃɪkɪnz] ,
chickens ,
鸡 ,
然后把卖鸡剩下的钱给了她。

[æftər][hiː, hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] .
after he had made the purchases :
后 他 有 制成 这 购买 :
在他完成购买之后。

[hiː, hi]['ɔːlsou] [bɔːt] [ə, eɪ] [nuː] [suːt][fɔːr; fər] ['edwərd] [ænd; ənd] ['hʌmfri] , [ænd; ənd][ə, eɪ] [ɡʌn] ,
He also bought a new suit for Edward and Humphrey , and a gun ,
他 还 买 一个 新的 套装 为了 爱德华 和 汉弗莱 , 和 一个 枪 ,
他还给爱德华和汉弗莱买了一套新西装, 还有一把枪。

[wɪt] [wʌz; wəz] [mʌt] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][baɪ] ['hʌmfri] ,
which was much approved of by Humphrey ,
哪个 曾是 很多 得到正式认可的 的 经过 汉弗莱 ,
汉弗莱对此非常赞同。

[æz; əz][,aɪ 'tiː][hæd; həd][ə, eɪ]['lɑːrdʒər] [bɔːr] [ænd; ənd] ['kæɪrɪd] [ə, eɪ]['heviərðən'er] ['bʊlɪt] [ðæn; ðən] ['iːðər]
as it had a larger bore and carried a heavier bullet than either
作为 它 有 一个 更大的 钻孔 和 携带 一个 较重 子弹 比 任何一个
['dʒeɪkəbz][ɔːr] ['edwɜːdz] [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə, eɪ] [waɪt] ['kɪt(ə)n][fɔːr; fər] ['æɪlɪs] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] .
Jacob's or Edward's and there was a white kitten for Alice and Edith .
雅各布的 或者 爱德华的 和 那里 曾是 一个 白色的 小猫 为了 爱丽丝 和 伊迪丝 :
因为它的口径更大, 子弹也比雅各布或爱德华的更重, 而且还有一只白色的小猫送给爱丽丝和伊迪丝。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nuːz] , ['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['lɛvələrz] [hæd; həd] [ə'pouzd] ['krɒmwel] ,
There was no news , only that the Levellers had opposed Cromwell ,
那里 曾是 不 消息 , 仅有的 那 这 平等者 有 反对 克伦威尔 ,
没有其他消息, 只知道平等派反对克伦威尔。

[ænd; ənd][hiː, hi][hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [truːps] ,
and he had put them down with the other troops ,
和 他 有 放 他们 向下 和 这 其他 军队 ,
他和其他部队一起镇压了他们。

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb] [sed] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['skwɒbəlɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ]
and Jacob said that it appeared that they were all squabbling and fighting
和 雅各布 说 那 它 出现 那 他们 是 全部 争吵 和 斗争
[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
with each other .
和 每个 其他 :
雅各布说, 他们看起来都在互相争吵、打架。

[taɪm] [pæst] ;
Time passed ;
时间 通过了 ;
时间流逝;

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] [keɪm] [ɑ:n] [wɪ'ðəʊt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði] ['deɪli] **the month of November came on without anything to disturb the daily**
这 月 的 十一月 来了 在 没有 任何事物 到 打扰 这 日常的
[ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rist] : **employments of the family in the forest :**
就业 的 这 家庭 在 这 森林 :

十一月悄然而至，森林里一家人的日常活动一切如常：

[wen] [wʌn] ['i:vniŋ] ['dʒeɪkəb] , **when one evening Jacob ,**
什么时候 一 晚上 雅各布 ,

一天晚上，雅各布

[hu:] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['edwərd] ([ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] **who had returned from hunting with Edward (the first time they had been**
WHO 有 返回 从 打猎 和 爱德华 (这 第一的 时间 他们 有 到过
[əʊt] [sɪns] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [kə'menst]) , **out since the season commenced) ,**
出去 自从 这 季节 开始) ,

他和爱德华一起打猎回来了（这是自狩猎季开始以来他们第一次外出），

[təʊld] ['æɪlɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][du:; ɔ:l][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][tu:; tə] [gɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [ðə; ði] **told Alice that she must do all she could to give them a good dinner the**
讲述 爱丽丝 那 她 必须 做 全部 她 可以 到 给 他们 一个 好的 晚餐 这
[nekst] [deɪ] , **next day ,**
下一个 天 ,

她告诉爱丽丝，她必须尽一切努力第二天给他们准备一顿丰盛的晚餐。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fi:st] . **as it was to be a feast .**
作为 它 曾是 到 是 一个 盛宴 .

因为这原本应该是一场盛宴。

" [waɪ] [soʊ] , ['dʒeɪkəb] ? "
" **Why so , Jacob ?** "
" 为什么 所以 , 雅各布 ? "

“为什么呢，雅各布？”

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['kænə:t] [ges] , [aɪ][wəʊnt] [tel] [ju:; jʊ] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeɪkəb] . **If you cannot guess , I won't tell you till the time comes ,** " **replied Jacob .**
" 如果 你 不能 猜测 , 我 惯于 告诉 你 直到 这 时间 来 , " 回复 雅各布 .

“如果你猜不出来，我就等到时机成熟再告诉你，”雅各布回答道。

" [wel] [ðen] , ['hʌmfri] [mʌst; məst][help] [ju: 'es] , " [rɪ'plaɪd] ['æɪlɪs] , " [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [du:] [wʌt] **Well then , Humphrey must help us ,** " **replied Alice ,** " **and we will do what**
" 出色地 然后 , 汉弗莱 必须 帮助 我们 , " 回复 爱丽丝 , " 和 我们 将要 做 什么
[wi:; wi][kæn; kən] . **we can :**
我们 能 .

“那么，汉弗莱一定能帮帮我们，”爱丽丝回答说，“我们会尽力而为。”

[aɪ] [wɪl] [traɪ] , [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [mi:t] , [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][grænd] ['dɪnər] . **I will try , now that we have some meat , to make a grand dinner .**
我 将要 尝试 , 现在 那 我们 有 一些 肉 , 到 制作 一个 盛大 晚餐 .

既然我们有了肉，我就试着做一顿丰盛的晚餐。

” [ˈælis] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] , [ænd; ənd][hæd; həd][fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [pi:s]
“ **Alice made all the preparations , and had for dinner the next day a piece**
” 爱丽丝 制成 全部 这 准备工作 , 和 有 为了 晚餐 这 下一个 天 一个 片
[ʌv; əv] [beɪkt] [ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] ,
of baked venison ,
的 烘焙 鹿肉 ,
“爱丽丝做好了一切准备, 第二天晚餐吃了一块烤鹿肉。”

[ə; eɪ][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] [stu:] , [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [roʊst] [ˈtʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][æn; ən][ˈæp(ə)] - [paɪ] — [wɪtʃ] ,
a venison stew , a pair of roast chickens , and an apple - pie — which ,
一个 鹿肉 炖 , 一个 一对 的 烤 鸡 , 和 一个 苹果 - 馅饼 — 哪个 ,
[fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,
一份鹿肉炖菜、两只烤鸡和一个苹果派——对他们来说,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [grænd] [ˈdɪnər] [ɪnˈdi:d] .
was a very grand dinner indeed .
曾是 一个 非常 盛大 晚餐 的确 .
那真是一场非常盛大的晚宴。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] - [drest] ; [fɔ:r; fər][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd] [tɔ:t] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [kʊk] ,
And it was very well - dressed ; for Jacob had taught her to cook ,
和 它 曾是 非常 出色地 - 穿着 ; 为了 雅各布 有 教授 她 到 厨师 ,
她穿得非常漂亮; 因为雅各布教过她做饭。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪˈgri:z] [ʃi:; ʃi] [ɪmˈpru:vɪd] [əˈpɑ:n][ˈdʒeɪkəbz] [ɪnˈstrʌk(ə)n] .
and by degrees she improved upon Jacob's instruction .
和 经过 学位 她 改进 之上 雅各布的 操作说明 .
她逐渐在雅各布的指导下有所进步。

[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [kwɪt] [æz; əz] [ˈklevər] [æt; ət][aɪ ˈti:][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈɪdɪθ]
Humphrey was quite as clever at it as she was ; and little Edith
汉弗莱 曾是 相当 作为 聪明的 在 它 作为 她 曾是 ; 和 小的 伊迪丝
[wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)] ,
was very useful ,
曾是 非常 有用 ,
汉弗莱在这方面和她一样聪明; 小伊迪丝也帮了大忙。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [plʌkt] [ðə; ði] [faʊlz] , [ænd; ənd] [wa:tʃt] [ðə; ði] [θɪŋz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkʊkɪŋ] .
as she plucked the fowls , and watched the things while they were cooking .
作为 她 拨弦 这 家禽 , 和 观看 这 事物 尽管 他们 是 烹饪 .
她一边拔着家禽的毛, 一边看着它们被煮熟。

” [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ˈdʒeɪkəb] , [ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [greɪs] ,
“ **And now I'll tell you , ” said Jacob , after saying grace ,**
” 和 现在 患病的 告诉 你 , ” 说 雅各布 , 后 说 优雅 ,
“现在我要告诉你们,”雅各布祷告完毕后说道。

” [waɪ] [aɪ] [æskt] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fi:st] [ðɪs] [deɪ] .
“ **why I asked you for a feast this day .**
” 为什么 我 问 你 为了 一个 盛宴 这 天 .
“我今天向你们请宴的原因。”

[aɪ ˈti:][ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ɪɡˈzæktli][ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [ˈtwelvəmʌnθ] [aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] .
It is because exactly on this day twelvemonth I brought you all to the cottage .
它 是 因为 确切地 在 这 天 十二个月 我 带来 你 全部 到 这 小屋 .
正是因为就在去年的今天, 我把你们都带到了这座小屋。

[naʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] . ”
Now you know . ”
现在 你 知道 . ”
现在你知道了。

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [aɪ'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] , [bʌt; bət][aɪ] ['deə'sei] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
“ **I did not know it certainly , but I daresay you are right , ” replied Edward .**
“ 我 做过 不是 知道 它 当然 , 但 我 敢说 你 是 正确的 , ” 回复 爱德华 .
“ 我 并不 确定 , 但我 敢说 你是 对的 , ” 爱德华 回答 道 .

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [tʃɪldrən] , [tel] [em'li:] , ” [sed] ['dʒeɪkəb] ,
“ **And now , children , tell me , ” said Jacob .**
“ 和 现在 , 孩子们 , 告诉 我 , ” 说 雅各布 ,
“ 孩子们 , 现在 告诉 我 , ” 雅各布 说 ,
“ [hæz; həz][nɑ:t] [ðɪs] [jɪr] [pæst] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['veri] ['hæpɪli] — [kwɑɪt] [æz; əz] ['kwɪkli]
“ **has not this year passed very quickly and very happily — quite as quickly**
“ 有 不是 这 年 通过 了 非常 迅速 地 和 非常 快乐 地 — 相当 作为 迅速地
[ænd; ənd] [kwɑɪt] [æz; əz] ['hæpɪli] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['steɪɪŋ] [æt; ət] - ? ”
and quite as happily as if you had been staying at Arnwood ? ”
和 相当 作为 快乐 地 作为 如果 你 有 到 过 入住 在 - ? ”
“ 这一 年 是 不是 过得 很快 很 愉快 — 就像 你 一直 待 在 阿恩伍德 一样 ? ”

“ [jes] , [mɔ:r] [soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] ;
“ **Yes , more so , ” replied Humphrey ;**
“ 是的 , 更多 的 所以 , ” 回复 汉弗莱 ;
“ 是的 , 更是 如此 , ” 汉弗莱 回答 道 ;
“ [fɔ:r; fər] [ðen] ['veri] [ɔ:f(ə)n][aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][tu:; tə] [ə'mju:z] [maɪ'self] ,
“ **for then very often I did not know what to do to amuse myself ,**
“ 为了 然后 非常 经常 我 做过 不是 知道 什么 到 做 到 娱乐 我 ,
“ 因为 那时 我 常常 不 知道 该 如何 消磨 时间 ,
[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ðə; ði] [deɪz] [hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [tu:] [ʃɔ:rt] . “
and since I have been here the days have always been too short . ”
和 自从 我 有 到 过 这里 这 天 有 总是 到 过 也 短 的 . “
自从我来到这 里 , 就 一直 觉得 时间 太 短 了 .

“ [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] ['hʌmfri] , ” [sed] ['edwərd] .
“ **I agree with Humphrey , ” said Edward .**
“ 我 同意 和 汉弗莱 , ” 说 爱德华 .
“ 我 同意 汉弗莱 的 看法 , ” 爱德华 说 .
“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ'lem] [ʃɒr] [aɪ][du:] , ” [rɪ'plaɪd] ['æɪs] ; “ [aɪm] [ɔ:lweɪz] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] ['hæpi] ,
“ **And I am sure I do , ” replied Alice ; “ I'm always busy , and always happy ,**
“ 和 我 是 当然 我 做 , ” 回复 爱丽丝 ; “ 我是 总是 忙碌 的 , 和 总是 快乐 的 ,
“ 我 当然 是 这样 , ” 爱丽丝 回答 说 , “ 我 总是 很忙 , 也 总是 很 开心 . ”

[ænd; ənd][aɪm] ['nevər] [skəʊldɪd] [ə'baʊt] ['də:tiŋ] [maɪ] [kloʊðz] [ɔ:r] ['teɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz][aɪ] [ju:st]
and I'm never scolded about dirtying my clothes or tearing them , as I used
和 我是 绝不 责骂 关于 弄脏 我的 衣服 或者 撕裂 他们 , 作为 我 用 过 的
[tu:; tə][bi:; bi] . “
to be . ”
到 是 . “
而且 我 再 也 不 会 因为 弄脏 或 撕破 衣服 而 被 责骂 了 , 不 像 以前 那样 .

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] ['lɪt(ə)] ['ɪdɪθ] [seɪ] ? ”
“ **And what does little Edith say ? ”**
“ 和 什么 做 小 的 伊迪丝 说 ? ”
小伊迪丝说了什么?
“ [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [help] ['æɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪt(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɪdɪθ] .
“ **I like to help Alice , and I like to play with the kitten , ” replied Edith .**
“ 我 喜欢 到 帮助 爱丽丝 , 和 我 喜欢 到 玩 和 这 小猫 , ” 回复 伊迪丝 .
“ 我 喜欢 帮助 爱丽丝 , 也 喜欢 和 小猫 玩 , ” 伊迪丝 回答 说 .

“ [wel] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , ” [sed] [ˈdʒeɪkəb] , “ [dɪˈpend] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
“ **Well , my children ,** “ **said Jacob ,** “ **depend upon it** ,
“ 出色地 , 我的 孩子们 , “ 说 雅各布 , “ 依赖 之上 它 ,
“ 好吧 , 我的孩子们 , ” 雅各布说 , “ 就相信它吧。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][moʊst] [ˈhæpi] [wen] [jər; jər] [deɪz] [pæs] [ˈkwɪkɪst] ,
you are most happy when your days pass quickest ,
你 是 最多 快乐的 什么时候 你的 天 经过 最快 ,
当你觉得时间过得最快时 , 你最快乐。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [keɪs] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈplenti] [tuː; tə][duː] .
and that is only the case when you have plenty to do .
和 那 是 仅有的 这 案件 什么时候 你 有 很多 到 做 .
只有当你有很多事情要做的时候 , 才会出现这种情况。

[hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [piːs] [ænd; ʌnd] [ˈseɪfti] ; [ænd; ʌnd] [meɪ] [aɪ ˈtiː] [pliːz] [ɡɑːd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ]
Here you are in peace and safety ; and may it please God that you may
这里 你 是 在 和平 和 安全 ; 和 可能 它 请 上帝 那 你 可能
[kənˈtɪnjuː] [soʊ] !
continue so !
继续 所以 !
您现在身处平安之中 ; 愿上帝保佑您继续平安健康 !

[wiː; wi][wɑːnt] [ˈveri] [fjuː] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] — [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [ˈriːəli] [wɑːnt] [ˈveri] [fjuː] [θɪŋz] ,
We want very few things in this world — that is , we really want very few things ,
我们 想 非常 很少 事物 在 这 世界 — 那 是 , 我们 真的 想 非常 很少 事物 ,
在这个世界上 , 我们想要的东西其实很少——也就是说 , 我们真正想要的东西真的很少。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [wiʃ] [ænd; ʌnd] [saɪ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] .
although we wish and sigh for many .
虽然 我们 希望 和 叹 为了 许多 .
尽管我们为许多人感到惋惜和叹息。

[juː; jʊ][hæv; həv] [helθ] [ænd; ʌnd] [ˈspɪrɪts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈblesɪŋz] [ɪn][laɪf] .
You have health and spirits , which are the greatest blessings in life .
你 有 健康 和 烈酒 , 哪个 是 这 最 祝福 在 生活 .
你拥有健康和好心情 , 这是人生最大的福气。

[huː] [wʊd] [bɪˈliːv] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][ɔːl] ,
Who would believe , to look at you all ,
WHO 会 相信 , 到 看 在 你 全部 ,
谁会相信 , 看看你们所有人 ,

[ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [aɪ] [brɔːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] - ?
that you were the same children that I brought away from Arnwood ?
那 你 是 这 相同的 孩子们 那 我 带来 离开 从 - ?
你们就是当年我从阿恩伍德带走的那些孩子吗 ?

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ðen] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] .
You were then very different from what you are now .
你 是 然后 非常 不同的 从 什么 你 是 现在 .
那时的你和现在的你截然不同。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ʌnd] [ˈhelθi] , [ˈroʊzi][ænd; ʌnd] [braʊn] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [fer] [ænd; ʌnd]
You are strong and healthy , rosy and brown , instead of being fair and
你 是 强的 和 健康 , 红润 和 棕色的 , 反而 的 存在 公平的 和
[ˈdelɪkət] .
delicate .
精美的 .
你强壮健康 , 肤色红润黝黑 , 而不是白皙娇嫩。

[lʊk] [æt; ət][jɔː; jər] [ˈsɪstə] , [ˈedwərd] ,
Look at your sisters , Edward ,
看 在 你的 姐妹 , 爱德华 ,

看看你的姐妹们，爱德华。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv][jɔː; jər][ˈfɔːrmə] [ˈfrendz] — [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈmɑːrθə] ,
do you think that any of your former friends — do you think that Martha ,
做 你 思考 那 任何 的 你的 以前的 朋友们 — 做 你 思考 那 玛莎 ,
你觉得你以前的朋友中有人——你觉得玛莎——

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wʊd] [noʊ] [ðem; ðəm] ?
who had the care of them , would know them ?
WHO 有 这 关心 的 他们 , 会 知道 他们 ?

照顾过他们的人会认识他们吗？

" [ˈedwərd] [ˈsmɑɪld] [ænd; ænd] [sed] , " [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ; [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [ˈdresɪz] . "
" Edward smiled and said , " Certainly not ; especially in their present dresses . "
" 爱德华 微笑 和 说 , " 当然 不是 ; 尤其 在 他们的 展示 连衣裙 . "

爱德华笑着说：“当然不是；尤其是穿着她们现在的这身衣服。”

" [nɔːr] [wʊd] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈhʌmfri] [biː; bi] [noʊn] [əˈgen] .
" Nor would , I think , Humphrey be known again .
" 也不 会 , 我 思考 , 汉弗莱 是 已知 再次 .

“我认为，汉弗莱也不会再为人所知了。”

[juː; jʊ] , [ˈedwərd] , [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈstaʊt] [bɔɪ] ; [ænd; ænd] , [ɪkˈsept] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɡroʊn]
You , Edward , were always a stout boy ; and , except that you have grown
你 , 爱德华 , 是 总是 一个 肥硕 男生 ; 和 , 除了 那 你 有 生长
[ˈveri] [ˈmʌt] ,
very much ,
非常 很多 ,

爱德华，你从小就是个胖乎乎的孩子；而且，除了现在长高了很多之外，

[ænd; ænd][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈbraʊn] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɡreɪt] [ˈdɪfrəns] .
and are more brown , there is no great difference .
和 是 更多的 棕色的 , 那里 是 不 伟大的 不同之处 .

颜色偏棕色，差别不大。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [noʊn] [əˈgen] , [ɪˈv(ə)n][ɪn][jɔː; jər][ˈprez(ə)nt] [ˈfɔːrɪstəz] [ˈdres] ; [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [seɪ]
You would be known again , even in your present forester's dress ; but what I say
你 会 是 已知 再次 , 甚至 在 你的 展示 林业员的 裙子 ; 但 什么 我 说
[ɪz] ,
is ,
是 ,

即使穿着现在这身护林员的装束，你也会再次被人认出来；但我只想说的是，

[ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] [ðæt] [juː; jʊ] ,
that we ought to be thankful to the Almighty that you ,
那 我们 应该 到 是 感恩 到 这 全能者 那 你 ,

我们应当感谢全能的上帝，因为你，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [bɜːrnt][ɪn][jɔː; jər][ˈbedz] ,
instead of being burnt in your beds ,
反而 的 存在 烧焦的 在 你的 床 ,

而不是被烧死在床上，

[hæv; həv] [faʊnd] [helθ] [ænd; ænd] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ænd] [sɪˈkjʊərəti] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪstəz] [hʌt] ; [ænd; ænd][aɪ]
have found health and happiness and security in a forester's hut ; and I
有 成立 健康 和 幸福 和 安全 在 一个 林业员的 小屋 ; 和 我
[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
ought to be ,
应该 到 是 ,

我在护林员的小屋里找到了健康、幸福和安全感；而我也应该如此。

[ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] , [moʊst] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə] ˈhev(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [pliːzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [spɜr] [maɪ] **and am , most thankful to heaven that it has pleased it to spare my**
和 是 , 最多 感恩 到 天堂 那 它 有 高兴 它 到 空闲的 我的
[laɪf] , **life** ,
生活 ,

我无比感谢上天饶恕了我的性命。

[ænd; ənd][ɪˈneɪb(ə)l][em ˈiː][tuː; tə] [ti:tʃ] [juː; jʊ]ˌɔːl][tuː; tə][ðə; ði]ˈprez(ə)nt] [haʊ] [tuː; tə][geɪn][jʊr; jər] [oʊn] **and enable me to teach you all to the present how to gain your own**
和 使能够 我 到 教 你 全部 到 这 展示 如何 到 获得 你的 自己的
[ˈlaɪvliˌhʊdʒ] [ˈæftər][aɪ][ˌeɪ ˈem] [kɔːld] [əˈweɪ] .
livelihoods after I am called away .
生计 后 我 是 称为 离开 .

并使我能够在我离世之后，教导你们所有人如何谋生。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][soʊ][fɑːr][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [maɪ] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə][jʊr; jər]ˈnoʊb(ə)l] [ˈfɑːðər] ; **I have been able so far to fulfil my promise to your noble father ;**
我 有 到过 有能力的 所以 远的 到 实现 我的 承诺 到 你的 高贵 父亲 ;
到目前为止，我已经履行了对您尊贵的父亲的承诺；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhevi] [loʊd][ɑːn][maɪ][maɪnd][ɪz] [ˈevri] [deɪ] [ˈlesnd] , **and you know not what a heavy load on my mind is every day lessened** ,
和 你 知道 不是 什么 一个 重的 加载 在 我的 头脑 是 每一个 天 减少 ,
你不知道我每天减轻多少负担，我心里的重担该如何减轻。

[æz; əz][aɪ] [siː] [iːtʃ] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər] **as I see each day that you are more and more able to provide for**
作为 我 看 每个 天 那 你 是 更多的 和 更多的 有能力的 到 提供 为了
[jɔːrˈselvz] .
yourselves .
你们自己 .

我每天都看到你们越来越有能力自食其力。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [daɪr] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ˈmeni] [rɪˈtʃːrɪn] , [ænd; ənd] **God bless you , dear children , and may you live to see many returns , and**
上帝 保佑 你 , 亲爱的 孩子们 , 和 可能 你 居住 到 看 许多 返回 , 和
[ˈhæpi] [rɪˈtʃːrɪn] , **happy returns** ,
快乐的 返回 ,

愿上帝保佑你们，亲爱的孩子们，愿你们健康长寿，年年有今日，幸福安康。

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ; " [ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [muːvd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , **of the day ; " and Jacob was so much moved as he said this** ,
的 这 天 ; " 和 雅各布 曾是 所以 很多 已搬 作为 他 说 这 ,
当天;"雅各布说这话时非常激动，

[ðæt] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][wʌz; wəz] [siːn] [ˈroʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈfɜːroʊd] [tʃiːk] . **that a tear was seen rolling down his furrowed cheek** .
那 一个 撕 曾是 已见 滚动 向下 他的 沟壑 脸颊 .
人们看到一滴眼泪顺着他布满皱纹的脸颊滚落下来。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈwɪntər] [naʊ] [keɪm] [ɑːn] . **The second winter now came on** .
这 第二 冬天 现在 来了 在 .
第二个冬天来了。

[ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd] [ˈedwərd] [went] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈbaʊt] [twʌɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ; **Jacob and Edward went out hunting usually about twice a week** ;
雅各布 和 爱德华 去 出去 打猎 通常 关于 两次 一个 星期 ;
雅各布和爱德华通常每周外出打猎两次左右；

[fɔːr; fər][ðə; ði][ʊəld] [ˈfɔːrɪstər] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] [ˈstɪfnəs] [ænd; ənd] [ˈruːmətɪzəm] ,
for the old forester complained of stiffness and rheumatism ,
为了 这 老的 林务员 抱怨 的 刚性 和 风湿病 ,
那位老护林员抱怨身体僵硬, 还患有风湿病。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈfiːlɪŋ] [soʊ] [ˈæktɪv] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
and not feeling so active as he used to be .
和 不是 感觉 所以 积极的 作为 他 用过的 到 是 .
他感觉自己不如以前那么活跃了。

[ˈhʌmfri] [naʊ] [əˈkʌmpənɪd] [ˈedwərd] [pərˈhæps][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] , [bʌt; bət][nɑːt] [mɔːr] ,
Humphrey now accompanied Edward perhaps one day in the week , but not more ,
汉弗莱 现在 伴随 爱德华 也许 一 天 在 这 星期 , 但 不是 更多的 ,
汉弗莱现在或许每周会陪伴爱德华一天, 但不会更多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈseldəm] [rɪˈtʃːrnd] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [prəʊˈkjʊəd][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] , [fɔːr; fər] [ˈedwərd] [nuː]
and they seldom returned without having procured venison , for Edward knew
和 他们 很少 返回 没有 拥有 采购 鹿肉 , 为了 爱德华 知道
[hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [wel] ,
his business well ,
他的 商业 出色地 ,
他们很少空手而归, 因为爱德华很懂这门生意。

[ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər] [ˈniːdɪd] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] .
and no longer needed the advice of Jacob .
和 不 更长 需要 这 建议 的 雅各布 .
不再需要雅各布的建议。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ədˈvænst] [ˈdʒeɪkəb] [geɪv] [ʌp] [ˈɡoʊɪŋ] [əʊt] [ˌɔːltəˈgeðər] .
As the winter advanced Jacob gave up going out altogether .
作为 这 冬天 先进的 雅各布 给予 向上 去 出去 共 .
随着冬天的深入, 雅各布彻底放弃了外出。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][ænd; ənd] [prəˈkjʊr] [wʌt] [wʌz; wəz]
He went to Lymington to sell the venison and procure what was
他 去 到 莱明顿 到 卖 这 鹿肉 和 采购 什么 曾是
[ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] ;
necessary for the household ;
必要的 为了 这 家庭 ;
他前往莱明顿出售鹿肉, 并采购家中所需的物品;

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈoʊtmɪːl] [ænd; ənd][ˈflaʊər] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈwɒnts] ; [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðiːz]
such as oatmeal and flour , which were the principal wants ; but even these
这样的 作为 麦片 和 面粉 , 哪个 是 这 主要的 想要 ; 但 甚至 这些
[ˈdʒəːnɪz] [fəˈtɪːɡd] [hɪm; ɪm] ,
journeys fatigued him ,
旅程 疲劳 他 ,
例如燕麦片和面粉, 这些都是主要需求; 但即使是这些旅途也让他疲惫不堪。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ʊəld][ˈmænz] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] [fæst] .
and it was evident that the old man's constitution was breaking fast .
和 它 曾是 明显 那 这 老的 男人的 宪法 曾是 打破 快速地 .
很明显, 老人的身体状况正在迅速恶化。

[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ˌɔːlweɪz] [ˈbɪzi] .
Humphrey was always busy .
汉弗莱 曾是 总是 忙碌的 .
汉弗莱总是很忙。

[wʌn] [ˈiːvɪnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈpʌz(ə)ld] [ðəm; ðəm][ɔːl] .
One evening he was making something which puzzled them all .
一 晚上 他 曾是 制作 某物 哪个 困惑 他们 全部 .
一天晚上, 他正在做一件让所有人都感到困惑的事情。

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wɒt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] .
They asked him what it was for , but he would not tell them .
他们 问 他 什么 它 曾是 为了 , 但 他 会 不是 告诉 他们 :

他们问他是做什么用的, 但他不肯告诉他们。

“ [ɪts] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] ['traɪɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] [ə; eɪ]
“ **It's an experiment that I am trying , ” said he , as he was bending a**
“ 它是 一个 实验 那 我 是 尝试 , ” 说 他 , 作为 他 曾是 弯曲 一个
['heɪz(ə)l] [stɪk] .
hazel stick .
榛 戳 :

“这是我正在尝试的一个实验, ”他一边说着, 一边弯曲着一根榛树枝。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] ['ænsər] , [juː; jʊ][jæl; jəl] [noʊ] : [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑːt] ,
“ **If it answers , you shall know : if it does not ,**
“ 如果 它 答案 , 你 将 知道 : 如果 它 做 不是 ,
“ 如果它回答, 你就会知道; 如果它不回答,

[aɪv] ['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
I've only had a little trouble for nothing .
我已经 仅有的 有 一个 小的 麻烦 为了 没有什么 :
我真是白白惹了点小麻烦。

['dʒeɪkəb] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] [ðə; ðɪ] [sɔːlt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wen] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə]
Jacob , I hope you will not forget the salt to - morrow when you go to
雅各布 , 我 希望 你 将要 不是 忘记 这 盐 到 - 明天 什么时候 你 去 到
['lɪmɪŋtən] ,
Lymington ,
莱明顿 ,

雅各布, 我希望你明天去莱明顿的时候不要忘记带盐。

[fɔːr; fər] [maɪ] [pɪgz] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪ; wi] [mʌst; məst] [sɔːlt] [ðə; ðɪ] ['ɡreɪtɪst] [pɑːrt]
for my pigs are ready for killing , and we must salt the greatest part
为了 我的 猪 是 准备好 为了 杀 , 和 我们 必须 盐 这 最 部分
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pɔːrk] .
of the pork .
的 这 猪肉 :

我的猪已经可以宰杀了, 我们必须把大部分猪肉腌制起来。

['æftər] [ðə; ðɪ] [legz] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [hæv; həv] [leɪn] [lɔːŋ] ['ɪnʌf] [ɪn] [sɔːlt] ,
After the legs and shoulders have lain long enough in salt ,
后 这 腿 和 肩膀 有 莱恩 长的 足够的 在 盐 ,
腿和肩膀在盐里浸泡足够长的时间后,

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [traɪ] [ɪf] [aɪ] ['kænɔːt] [smoʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [duː] ,
I mean to try if I cannot smoke them , and if I do ,
我 意思是 到 尝试 如果 我 不能 抽烟 他们 , 和 如果 我 做 ,
我的意思是, 如果我抽不了烟, 我就试试; 如果我能抽,

[aɪl] [ðen] [smoʊk] [sʌm; səm] ['beɪkən] .
I'll then smoke some bacon .
患病的 然后 抽烟 一些 熏肉 :

然后我会熏一些培根。

[wəʊnt] [ðæt] [biː; bi] ['dʒɑːli] , ['æləs] ?
Won't that be jolly , Alice ?
惯于 那 是 快乐的 , 爱丽丝 ?

那岂不是很棒吗, 爱丽丝?

[wəʊnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [piːs] [ʌv; əv] ['beɪkən] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ,
Won't you like to have a great piece of bacon hanging up there ,
惯于 你 喜欢 到 有 一个 伟大的 片 的 熏肉 绞刑 向上 那里 ,
你难道不想在那儿挂一块上好的培根吗?

[ænd; ənd][ˈoʊnli][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][get][ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] [tuː; tə][kʌt] [ɔːf] [wʌt] [juː; jʊ][waːnt] ,
and only to have to get on a stool to cut off what you want ,
和 仅有的 到 有 到 得到 在 一个 凳子 到 切 离开 什么 你 想 ,
而且你还得踩着凳子才能切下自己想要的那部分,

[wen] ['edwərd][ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [hoʊm] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd] [juːv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː 'es][tuː; tə]
when Edward and I come home hungry and you've nothing to give us to
什么时候 爱德华 和 我 来 家 饥饿的 和 你已经 没有什么 到 给 我们 到
[iːt] ? "
eat ? "
吃 ? "

当我和爱德华饿着肚子回家，而你却什么吃的都没给我们的时候，该怎么办？
“ [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['veri] [ɡlæd][tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [tuː] ,
“ I shall be very glad to have it , and I think so will you too ,
“ 我 将 是 非常 高兴的 到 有 它 , 和 我 思考 所以 将要 你 也 ,
“我非常乐意拥有它，我想你也会的。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [tɔːk] . "
by the way you talk . "
经过 这 方式 你 讲话 : "
从你的说话方式来看。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .
“ I shall , I assure you .
“ 我 将 , 我 保证 你 :
“我一定会的，我向你保证。”

[ˈdʒeɪkəb] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [æʃ] - [stɪks] [wɜːr; wər][ðə; ði] [best] [tuː; tə] [smoʊk] ['beɪkən][wɪð; wɪθ] ? "
Jacob , didn't you say the ash - sticks were the best to smoke bacon with ? "
雅各布 , 没有 你 说 这 灰 - 棍子 是 这 最好的 到 抽烟 熏肉 和 ? "
雅各布，你不是说过用烟灰棒熏培根最好吗？

“ [jes] , [bɔɪ] : [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
“ Yes , boy : when you are ready , I'll tell you how to manage .
“ 是的 , 男生 : 什么时候 你 是 准备好 , 患病的 告诉 你 如何 到 管理 :
“是的，孩子：等你准备好了，我会告诉你如何管理。”

[maɪ] [pʊr] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [smoʊk] ['veri] [wel] [ʌp] [ðɪs] ['veri] ['tʃɪmni] . "
My poor mother used to smoke very well up this very chimney . "
我的 贫穷的 母亲 用过的 到 抽烟 非常 出色地向上 这 非常 烟囱 : "
我可怜的母亲以前经常在这个烟囱里抽烟。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [duː] , " [sed] ['hʌmfri] , ['letɪŋ] [hɪz; ɪz]['heɪz(ə)] [stɪk] [sprɪŋ] [ʌp] ,
“ I think that will do , " said Humphrey , letting his hazel stick spring up ,
“ 我 思考 那 将要 做 , " 说 汉弗莱 , 出租 他的 榛 戳 春天 向上 ,
“我想这样就可以了，”汉弗莱说着，让他的榛木棍弹了起来。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [bent] [aɪ 'tiː] [daʊn] , “ [bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɔːrəʊ] [aɪ][æɪ; ʃəl][faɪnd] [aʊt] . "
after he had bent it down , " but to - morrow I shall find out . "
后 他 有 弯曲 它 向下 , “ 但 到 - 明天 我 将 寻找 出去 : "
他把它弯下来后说：“但明天我就会知道了。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] , ['hʌmfri] ? " [sed] ['ɪdɪθ] .
“ But what is it for , Humphrey ? " said Edith .
“ 但 什么 是 它 为了 , 汉弗莱 ? " 说 伊迪丝 :
“可是，汉弗莱，它是做什么用的呢？”伊迪丝问道。

“ [ɡoʊ] [ə'wei] , [pʊs] , [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kɪt(ə)n] , “ [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] ,
“ Go away , puss , and play with your kitten , " replied Humphrey ,
“ 去 离开 , 猫 , 和 玩 和 你的 小猫 , " 回复 汉弗莱 ,
“走开，小猫咪，去陪你的小猫玩吧。”汉弗莱回答道。

[ˈpʊtɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [tuːlɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [məˈtɪriəlz] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] ;
putting away his tools and his materials in a corner ;
推杆 离开 他的 工具 和 他的 材料 在 一个 角落 ;
他把工具和材料收起来放在角落里；

“ [aɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɑːn][maɪ][hændz] [naʊ] ,
“ **I've a great deal on my hands now ,**
“ 我已经 一个 伟大的 交易 在 我的 双手 现在 ,
“我现在手头有很多事情要处理,”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kɪl] [maɪ][pɪgz] [brɪˈɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] .
but I must kill my pigs before I think of anything else .
但 我 必须 杀 我的 猪 前 我 思考 的 任何事物 别的 .
但我必须先杀了我的猪，才能考虑其他事情。

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈdʒeɪkəb] [tʊk] [ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][ˈɪntuː] [ˈlɪmɪŋtən] ,
“ **The next day Jacob took the venison into Lymington ,**
“ 这 下一个 天 雅各布 采取 这 鹿肉 进入 莱明顿 ,
第二天，雅各布带着鹿肉去了莱明顿。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði][sɔːlt][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][rɪˈkwaɪərd] .
and brought back the salt and other articles required .
和 带来 后退 这 盐 和 其他 文章 必需的 .
他带回了所需的盐和其他物品。

[ðə; ði][pɪgz][wɜːr; wər] [ðen] [kɪld] , [ænd; ənd] [ˈsɔːltɪd] [daʊn] [ˈʌndər] [ˈdʒeɪkəbz][dəˈrek(ə)nɪz] ;
The pigs were then killed , and salted down under Jacob's directions ;
这 猪 是 然后 被杀 , 和 咸的 向下 在下面 雅各布的 方向 ;
然后，这些猪被宰杀，并按照雅各布的指示用盐腌制；

[hɪz; ɪz] [ˈruːmətɪzəm] [dɪd][nɑːt] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈsɪst] , [bʌt; bət] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd] [ˈedwərd]
his rheumatism did not allow him to assist , but Humphrey and Edward
他的 风湿病 做过 不是 允许 他 到 协助 , 但 汉弗莱 和 爱德华
[rʌbd] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt] ,
rubbed in the salt ,
摩擦 在 这 盐 ,
他的风湿病使他无法帮忙，但汉弗莱和爱德华还是把盐抹了上去。

[ænd; ənd] [ˈælis] [tʊk] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][pɔːrk] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌb] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɪnɪʃt] .
and Alice took the pieces of pork away to the tub when they were finished .
和 爱丽丝 采取 这 件 的 猪肉 离开 到 这 浴缸 什么时候 他们 是 完成的 .
吃完后，爱丽丝把猪肉块拿到浴缸里去了。

[ˈhʌmfri] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌnˈnoʊn] [ˈɑːrtɪk(ə)] [hiː; hi][hæd; həd]
Humphrey had been out the day before with the unknown article he had
汉弗莱 有 到过 出去 这 天 前 和 这 未知 文章 他 有
[bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [əˈbaʊt] .
been so long about .
到过 所以 长的 关于 .
前一天，汉弗莱带着他一直关注的那篇不知名的文章外出了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ˈɜːrli] [brɪˈɔːr] [ˈbrekfəst] ,
The next morning he went out early before breakfast ,
这 下一个 早晨 他 去 出去 早期的 前 早餐 ,
第二天早上，他早餐前就早早出门了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [her] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪt] [hiː; hi][leɪd][ɑːn]
and when he returned he brought a hare in his hand , which he laid on
和 什么时候 他 返回 他 带来 一个 野兔 在 他的 手 , 哪个 他 铺设 在
[ðə; ði] [ˈteɪbl] .
the table .
这 桌子 .
他回来的时候，手里拿着一只野兔，把它放在桌子上。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [maɪ] [sprɪndʒ] [hæz; həz] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv]
“ **There** , ” **said** **he** , ” **my** **springe** **has** **answered** , **and** **this is the fruits of**
“ 那里 , ” 说 他 , ” 我的 斯普林格 有 回答 , 和 这 是 这 水果 的
[aɪˈti:] .
it :
它 :

“瞧,”他说,“我的灵感已经回应了,这就是它的成果。”

[naʊ] [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [mɔ:ɾ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Now I'll make some more , and we will have something by way of a
现在 患病的 制作 一些 更多的 , 和 我们 将要 有 某物 经过 方式 的 一个
[tʃeɪndʒ] [fɔ:ɾ; fər] [ˈdɪnər] .
change for dinner :
改变 为了 晚餐 :

现在我再做一些,这样我们晚餐就能换换口味了。

“ [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌmfri:z] [sək'ses] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t]
“ **They were very much pleased with Humphrey's success , and he was not**
“ 他们 是 非常 很多 高兴 和 汉弗莱的 成功 , 和 他 曾是 不是
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [praʊd] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
a little proud of it :
一个 小的 自豪的 的 它 :

“他们对汉弗莱的成功非常满意,而汉弗莱本人也为此感到相当自豪。”

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [aɪˈti:] ? ”
“ **How did you find out how to make it ?** ”
“ 如何 做过 你 寻找 出去 如何 到 制作 它 ? ”

你是怎么学会制作的?

“ [waɪ] , [aɪ] [ri:d] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈtrævlz] [wɪtʃ] [ˈdʒeɪkəb] [brɔ:t] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
“ **Why , I read in the old book of travels which Jacob brought home with him**
“ 为什么 , 我 读 在 这 老的 书 的 旅行 哪个 雅各布 带来 家 和 他
[læst] [ˈsʌməɾ] ,
last summer ,
最后的 夏天 ,

“我在雅各布去年夏天带回家的那本旧游记里读到过,

[ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ˈkæʃtɪŋ; ˈketɪŋ] [ˈræbəts] [ænd; ənd] [heəz] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [laɪk] [ðɪs] ;
of people catching rabbits and hares in some way like this ;
的 人们 捕捉 兔子 和 野兔 在 一些 方式 喜欢 这 ;

人们用类似的方式捕捉兔子和野兔;

[aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [meɪk] [aɪˈti:] [aʊt] [ɪgˈzæktli] , [bʌt; bət][aɪˈti:] [geɪv] [emˈi:][ðə; ði][aɪˈdi:ə] .
I could not make it out exactly , but it gave me the idea :
我 可以 不是 制作 它 出去 确切地 , 但 它 给予 我 这 主意 :

我没能完全看清,但它给了我灵感。

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][toʊld][ðə; ði] [ˈri:dər] [ðæt] [ˈdʒeɪkəb][hæd; həd] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][wʌns]
“ **We ought to have told the reader that Jacob had more than once**
“ 我们 应该 到 有 讲述 这 读者 那 雅各布 有 更多的 比 一次
[brɔ:t] [hoʊm] [æn; ən][oʊld] [bʊk] [ɔ:r] [tu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈpɪkt] [ʌp] ,
brought home an old book or two which he had picked up ,
带来 家 一个 老的 书 或者 二 哪个 他 有 挑选 向上 ,

“我们应该告诉读者,雅各布不止一次带回家一两本他捡来的旧书,

[ɔ:r][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪ:z] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkeɪz(ə)nəli] [lʊkt] [ˈɪntu:][baɪ]
or had given him , and that these had been occasionally looked into by
或者 有 给定 他 , 和 那 这些 有 到过 偶尔 看起来 进入 经过
[ˈhʌmfri] [ænd; ənd] [ˈedwəɾd] ,
Humphrey and Edward ,
汉弗莱 和 爱德华 ,

或者已经给了他,而且这些事情也曾被汉弗莱和爱德华偶尔调查过。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
but only now and then ,
但 仅有的 现在 和 然后 ;

但只是偶尔而已。

[æz; əz] [ðei] [hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:][tu:; tə][faɪnd] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈri:dɪŋ] ,
as they had too much to do to find much time for reading ,
作为 他们 有 也 很多 到 做 到 寻找 很多 时间 为了 阅读 ;
因为他们要做的事情太多，所以没有太多时间阅读。

[ɔ:lˈðoʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ðei] [dɪd] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .
although sometimes in the evening they did take them up .
虽然 有时 在 这 晚上 他们 做过 拿 他们 向上 .

虽然有时晚上他们也会把它们带上去。

[wen] [aɪˈti:] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [haʊ] [jʌŋ] [ðei] [wɜ:r; wər] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈbɪzi]
When it is considered how young they were , and what a practical and busy
什么时候 它 是 经过考虑的 如何 年轻的 他们 是 , 和 什么 一个 实际的 和 忙碌的
[laɪf] [ðei] [led] ,
life they led ,
生活 他们 引领 ,

考虑到他们当时的年龄，以及他们过着多么实际而忙碌的生活，

[ðɪs] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [səˈpraɪzɪŋ] .
this cannot be surprising .
这 不能 是 奇怪 .

这不足为奇。

[ˈtʃæptər] [ˈsev(ə)n] .
Chapter Seven .
章 七 .

第七章

[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [naʊ] [æftər] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
Humphrey was now after something else .
汉弗莱 曾是 现在 后 某物 别的 .

汉弗莱现在想要的是别的东西。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈsevrəl] [træps] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪn] [ˈræbəts] [ænd; ənd] [heəz] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈevri]
He had made several traps , and brought in rabbits and hares almost every
他 有 制成 一些 陷阱 , 和 带来 在 兔子 和 野兔 几乎 每一个
[dei] .
day .
天 .

他设置了好几个陷阱，几乎每天都能抓到兔子和野兔。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [meɪd] [sʌm; səm][bɜ:rd][træps] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kɔ:t] [tu:] [ɡoʊld] - [fɪntʃ]
He had also made some bird traps , and had caught two gold - finches
他 有 还 制成 一些 鸟 陷阱 , 和 有 捕捉 二 金子 - 雀类
[fɔ:r; fər] [ˈæɪlɪs] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] ,
for Alice and Edith ,
为了 爱丽丝 和 伊迪丝 ,

他还制作了一些捕鸟陷阱，并为爱丽丝和伊迪丝捉到了两只金翅雀。

[wɪtʃ] [ðei] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈkeɪdʒɪz][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
which they put in the cages he had made for them .
哪个 他们 放 在 这 笼子 他 有 制成 为了 他们 .

他们把他们放进了他为他们制作的笼子里。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi] [sed] , [ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ˈɜːrli] **But , as we said , Humphrey was about something else ; he was out early** 但 , 作为 我们 说 , 汉弗莱 曾是 关于 某物 别的 ; 他 曾是 出去 早期的 [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , **in the morning ,** 在 这 早晨 ,

但是, 正如我们所说, 汉弗莱关注的是另一件事; 他每天清晨很早就出门了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ʌp] , [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [leɪt] , **and in the evening , when the moon was up , he came home late ,** 和 在 这 晚上 , 什么时候 这 月亮 曾是 向上 , 他 来了 家 晚的 , 傍晚时分, 月亮升起, 他很晚才回家。

[lɔːŋ] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə][bed] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [nuː] [waɪ] , **long after they had all gone to bed ; but they never knew why ,** 长的 后 他们 有 全部 已消失 到 床 ; 但 他们 绝不 知道 为什么 , 很久以后, 他们都上床睡觉了; 但他们始终不知道为什么。

[nɔːr] [wʊd] [hiː; hi] [tel] [ðem; ðəm] . **nor would he tell them .** 也不 会 他 告诉 他们 . 他也不会告诉他们。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [fɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [mɔːr] [aʊt] [ðæn; ðən] [ˈevər] . **A heavy fall of snow took place , and Humphrey was more out than ever .** 一个 重的 落下 的 雪 采取 地方 , 和 汉弗莱 曾是 更多的 出去 比 曾经 . 一场大雪袭来, 汉弗莱比以往任何时候都更频繁地外出活动。

[æt; ət] [læst] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈæftər][ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [leɪn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , **At last , about a week after the snow had lain on the ground ,** 在 最后的 , 关于 一个 星期 后 这 雪 有 莱恩 在 这 地面 , 最后, 大约在积雪覆盖地面一周后,

[wʌn] [ˈmɔːrniŋ] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [her] [ænd; ənd] [ˈræbɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [sed] : **one morning he came in with a hare and rabbit in his hand , and said :** 一 早晨 他 来了 在 和 一个 野兔 和 兔子 在 他的 手 , 和 说 : 一天早晨, 他手里拿着一只野兔和一只家兔走了进来, 说道:

“ [ˈedwərd] , [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [her] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈræbɪt] , **“ Edward , I have caught something larger than a hare or a rabbit ,** 爱德华 , 我 有 捕捉 某物 更大的 比 一个 野兔 或者 一个 兔子 , “爱德华, 我抓到了比野兔或家兔更大的东西。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] **and you must come and help me , and we must take our guns** 和 你 必须 来 和 帮助 我 , 和 我们 必须 拿 我们的 枪支 . : .

你必须来帮我, 我们必须带上我们的枪。

[ˈdʒeɪkəb] , [aɪ] [səˈpoʊz] [jʊr; jər] [ˈruːmətɪzəm] [ɪz] [tuː] [bæd][tuː; tə][let] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː] ? ” **Jacob , I suppose your rheumatism is too bad to let you come too ? ”** 雅各布 , 我 认为 你的 风湿病 是 也 坏的 到 让 你 来 也 ? ” 雅各布, 我猜你的风湿病太严重了, 所以你也来不了吧?

“ [noʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] . **“ No ; I think I can manage .** 不 ; 我 思考 我 能 管理 . “不, 我想我可以应付。”

[ɪts] [ðə; ði][dæmp] [ðæt] [hɜ:rts][,em 'i:][soʊ] [mʌt] .
It's the damp that hurts me so much .
它是 这 潮湿 那 疼痛 我 所以 很多 .

潮湿的环境让我非常难受。

[ðɪs] [ˈfrɔ:sti] [er] [wɪl] [du:][,em 'i:] [gʊd] , [pər'hæps] .
This frosty air will do me good , perhaps .
这 霜冻 空气 将要 做 我 好的 , 也许 .

也许这股寒气对我有好处。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mʌt] [ˈbetər] [sɪns] [ðə; ði] [snoʊ] [fel] .
I have been much better since the snow fell .
我 有 到过 很多 更好的 自从 这 雪 跌倒 .

自从下雪以来，我的情况好多了。

[naʊ] , [ðen] , [let][ju: 'es] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kɔ:t] . "
Now , then , let us see what you have caught . "
现在 , 然后 , 让 我们 看 什么 你 有 捕捉 . "

那么，现在让我们看看你钓到了什么。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [tu:] [maɪlz] , " [sed] [ˈhʌmfri] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] .
" **You will have to walk two miles , "** said **Humphrey , as they went out .**
" 你 将要 有 到 走 二 英里 , " 说 汉弗莱 , 作为 他们 去 出去 .

“你们得走两英里路，”汉弗莱边说边走了出去。

" [aɪ][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [aɪ 'ti:] , [ˈhʌmfri] ; [soʊ] [li:d] [ðə; ði] [weɪ] .
" **I can manage it , Humphrey ; so lead the way .**
" 我 能 管理 它 , 汉弗莱 ; 所以 带领 这 方式 .

“我可以做到，汉弗莱；所以你带路吧。”

" [ˈhʌmfri] [went] [ɑ:n] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [kloʊz][tu:; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [tri:z] ,
" **Humphrey went on till they came close to a clump of large trees ,**
" 汉弗莱 去 在 直到 他们 来了 关闭 到 一个 丛 的 大的 树木 ,

“汉弗莱继续往前走，直到他们靠近一片大树丛。”

[ænd; ænd] [ðen] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ][pɪt] - [fɔ:l] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌg] ,
and then brought them to a pit - fall which he had dug ,
和 然后 带来 他们 到 一个 坑 - 落下 哪个 他 有 挖 ,

然后把他们带到他事先挖好的陷阱里。

[ə'baʊt] [sɪks] [fi:t] [waɪd][ænd; ænd] [eɪt] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [ænd; ænd][naɪn] [fi:t] [di:p] .
about six feet wide and eight feet long , and nine feet deep .
关于 六 脚 宽的 和 八 脚 长的 , 和 九 脚 深的 .

大约宽六英尺，长八英尺，深九英尺。

" [ðeəz; ðəz][maɪ][lɑ:rdʒ][træp] , " [sed] [ˈhʌmfri] , " [ænd; ænd] [si:] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [kɔ:t] [ɪn][aɪ 'ti:] .
" **There's my large trap , "** said **Humphrey , "** and **see what I have caught in it .**
" 有 我的 大的 陷阱 , " 说 汉弗莱 , " 和 看 什么 我 有 捕捉 在 它 .

“看，这就是我的大陷阱，”汉弗莱说，“看看我用它捕到了什么。”

" [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][pɪt][ænd; ænd] [pər'si:v] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bʊl] [ɪn][aɪ 'ti:] .
" **They looked down into the pit and perceived a young bull in it .**
" 他们 看起来 向下 进入 这 坑 和 感知 一个 年轻的 公牛 在 它 .

他们向下望去，发现坑里有一头小公牛。

[ˈsmoʊkər] , [hu:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bɪ'gæn][tu:; tə][bɑ:rk] [ˈfjʊriəsli] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
Smoker , who was with them , began to bark furiously at it .
吸烟者 , WHO 曾是 和 他们 , 开始 到 吠 愤怒地 在 它 .

与它们同行的斯莫克开始对着它狂吠。

" [naʊ] , [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][du:] ?
" **Now , what are we to do ?**
" 现在 , 什么 是 我们 到 做 ?

“现在，我们该怎么办？ ”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɜ:rt] .
I don't think it is hurt .
我 不 思考 它 是 伤害 .

我觉得它没受伤。

[kæn; kən][wi:; wi][get][aɪ 'ti:] [aʊt] ? " [sed] ['hʌmfri] .
Can we get it out ? " said Humphrey .
能 我们 得到 它 出去 ? " 说 汉弗莱 .

“我们能把它弄出来吗？”汉弗莱说。

" [noʊ] , [na:t] ['veri] [wel] .
" No , not very well .
" 不 , 不是 非常 出色地 .

“不，不太好。”

[ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæf][wi:; wi] [maɪt] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['hevi] ;
If it was a calf we might ; but it is too heavy ;
如果 它 曾是 一个 小牛 我们 可能 ; 但 它 是 也 重的 ;

如果是小牛犊我们或许可以；但它太重了；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][get][aɪ 'ti:] [aʊt] [ə'laɪv] , [wi:; wi][mʌst; məst] [kɪl] [aɪ 'ti:] ['æftərwərdz] ,
and if we were to get it out alive , we must kill it afterwards ,
和 如果 我们 是 到 得到 它 出去 活 , 我们 必须 杀 它 然后 ,

如果我们能把它活着救出来，之后就必须杀死它。

[soʊ][wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [ʃu:t] [aɪ 'ti:][æt; ət] [wʌns] . "
so we had better shoot it at once . "
所以 我们 有 更好的 射击 它 在 一次 . "

所以我们最好立刻开拍。

" [soʊ][aɪ] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] .
" So I think , " replied Humphrey .
" 所以 我 思考 , " 回复 汉弗莱 .

“我也这么认为，”汉弗莱回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ? " [sed] ['edwərd] .
" But how did you catch him ? " said Edward .
" 但 如何 做过 你 抓住 他 ? " 说 爱德华 .

“可是你是怎么抓住他的？”爱德华问道。

" [aɪ] [ri:d] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] [aɪ][dɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][træps][fɔ:r; fər] [heəz] ,
" I read of it in the same book I did about the traps for hares ,
" 我 读 的 它 在 这 相同的 书 我 做过 关于 这 陷阱 为了 野兔 ,

“我是在同一本书里读到关于捕捉野兔的陷阱的，

" [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] .
" replied Humphrey .
" 回复 汉弗莱 .

“汉弗莱回答道。”

" [aɪ] [dʌg] [aʊt][ðə; ði][pɪt][ænd; ʌnd] ['kʌvəd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [b'ræmblz] , [ænd; ʌnd] [ðen] [pʊt] [snoʊ] [æt; ət]
" I dug out the pit and covered it with brambles , and then put snow at
" 我 挖 出去 这 坑 和 涵盖 它 和 荆棘 , 和 然后 放 雪 在

[ðə; ði][tɑ:p] .
the top .
这 顶部 .

“我挖了个坑，用荆棘盖住，然后在上面铺了一层雪。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ðæt][ðə; ði][hɜ:rd] [kʌmz] [tu:; tə] ['tʃi:fli] [ɪn] ['wɪntər] [taɪm] ;
This is the thicket that the herd comes to chiefly in winter time ;
这 是 这 灌木丛 那 这 一群 来 到 主要 在 冬天 时间 ;

这是牛群主要在冬季栖息的灌木丛；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [draɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [tri:z] [ˈfeltər] [aɪ 'ti:] ;
it is large and dry , and the large trees shelter it ;
它 是 大的 和 干燥 , 和 这 大的 树木 庇护所 它 ;
它面积很大, 气候干燥, 高大的树木为它遮风挡雨;

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [tʃoʊz] [ðɪs] [spɑ:t] .
so that is why I chose this spot .
所以 那 是 为什么 我 选择 这 点 .

这就是我选择这个地方的原因。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈbʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [heɪ] , [pʊt] [sʌm; səm] [ɑ:n] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɪt] ,
I took a large bundle of hay , put some on the snow about the pit ,
我 采取 一个 大的 捆 的 干草 , 放 一些 在 这 雪 关于 这 坑 ,
我拿了一大捆干草, 铺了一些在坑周围的雪地上。

[ænd; ənd] [ðen] [stru:d] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ɪn] [smɔ:l] [ˈhændfulz] ,
and then strewed some more about in small handfuls ,
和 然后 散落的 一些 更多的 关于 在 小的 一把 ,
然后又撒了一些, 每次撒一小把。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [mʌst; məst] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [pɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] ,
so that the cattle must find it and pick it up ,
所以 那 这 牛 必须 寻找 它 和 挑选 它 向上 ,
这样牛就必须自己找到并叼走它。

[wɪtʃ] [aɪ] [nu:] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [du:] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .
which I knew they would be glad to do , now that the snow is on the ground .
哪个 我 知道 他们 会 是 高兴的 到 做 , 现在 那 这 雪 是 在 这 地面 .
我知道现在地上已经下雪了, 他们肯定很乐意这么做。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ] [hæv; həv] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] . " "
And now , you see , I have succeeded . " "
和 现在 , 你 看 , 我 有 成功了 . " "
现在你看, 我成功了。

" [wel] , [ˈhʌmfri] , [ju:; jʊ] [bi:t] [ju: 'es] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] , " [sed] [ˈedwərd] .
" **Well , Humphrey , you beat us , I will say ,** " **said Edward .**
" 出色地 , 汉弗莱 , 你 打 我们 , 我 将要 说 , " 说 爱德华 .
"好吧, 汉弗莱, 我得说, 你赢了。"爱德华说道。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] ? " "
" **Shall I shoot him ?** " "
" 将 我 射击 他 ? " "

"我该开枪打死他吗? "

" [jes] , [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] .
" **Yes , now that he is looking up .**
" 是的 , 现在 那 他 是 寻找 向上 .

"是的, 现在他抬头了。"

" [ˈedwərd] [ˈɑ:t] [hɪz; ɪz] [bɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rhed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [fel] [ded] ;
" **Edward shot his ball through the forehead of the animal , which fell dead ;**
" 爱德华 射击 他的 球 通过 这 前额 的 这 动物 , 哪个 跌倒 死的 ;
"爱德华射出的子弹穿过了那只动物的额头, 它当场死亡;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [goʊ] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈpoʊni] [ænd; ənd] [kɑ:rt] ,
but they were then obliged to go home for the pony and cart ,
但 他们 是 然后 有义务 到 去 家 为了 这 小马 和 大车 ,
但他们随后不得不回家取马车。

[ænd; ənd] [roʊps] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] ,
and ropes to get the animal out of the pit ,
和 绳索 到 得到 这 动物 出去 的 这 坑 ,
以及用来把动物从坑里拉出来的绳子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:rd][dʒɑ:b] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [tu:] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['pouni] [helpɪ] [ðem; ðəm] ,
and a hard job they had of it too ; but the pony helped them ,
和 一个 难的 工作 他们 有 的 它 也 ; 但 这 小马 帮助 他们 ;
而且这项工作对他们来说也很辛苦；但小马帮了他们大忙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][get][aɪ 'ti:] [aʊt][æt; ət][ləst] .
and they did get it out at last .
和 他们 做过 得到 它 出去 在 最后的 .
他们最终还是把它弄出来了。

“ [aɪ] [wɪl] [du:][aɪ 'ti:] ['iziə] [nekst][taɪm] , ” [sed] ['hʌmfri] .
“ **I will do it easier next time** , ” **said Humphrey** .
“ 我 将要 做 它 更轻松 下一个 时间 , ” 说 汉弗莱 .
“下次我会做得更轻松些,”汉弗莱说。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪndləs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd][wi;; wi] [wɪl] [su:n] [hɔɪst] [aʊt]
“ **I will make a windlass as soon as I can** , **and we will soon hoist out**
“ 我 将要 制作 一个 绞盘 作为 很快 作为 我 能 , 和 我们 将要 很快 提升 出去
[ə'hʌðər] ,
another ,
其他 ,
“我会尽快制作一个绞盘，我们很快就能吊起另一艘船。”

[laɪk] [ðeɪ] [tɜ:rn][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] . “
like they turn a bucket of water up from a well . ”
喜欢 他们 转动 一个 桶 的 水 向上 从 一个 出色地 . ”
就像他们从井里打出一桶水一样。

“ [ɪts] [naɪs] [jʌŋ] [mi:t] , ” [sed] ['dʒeɪkəb] , [hu:] [wʌz; wəz] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] , “ [nɑ:t] [ə'bʌv]
“ **It's nice young meat** , ” **said Jacob** , **who was skinning the bull** , “ **not above**
“ 它是 好的 年轻的 肉 , ” 说 雅各布 , WHO 曾是 剥皮 这 公牛 , ” 不是 多于
[eɪ'ti:n] [mʌnθs] [oʊld] ,
eighteen months old ,
十八 几个月 老的 ,
“这是鲜嫩的肉,”正在剥牛皮的雅各布说,“不超过18个月大。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .
I should think .
我 应该 思考 .
我想我该这么想。

[hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] [ə; eɪ] [fʊl] - [ɡroʊn] [wʌn] , [laɪk] [ðæt] [wi;; wi] [ʃɑ:t] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv]
Had it been a full - grown one , like that we shot , it must have
有 它 到过 一个 满的 - 生长 一 , 喜欢 那 我们 射击 , 它 必须 有
[rɪ'meɪnd] [weɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
remained where it was ,
剩余 在哪里 它 曾是 ,
如果那是一只像我们拍到的那种成年个体，它肯定会留在原地。

[fɔ:r; fər][wi;; wi] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɡɑ:t][aɪ 'ti:] [aʊt] . “
for we never could have got it out . ”
为了 我们 绝不 可以 有 得到 它 出去 . ”
因为我们根本就没办法把它弄出来。

“ [jes] , ['dʒeɪkəb] , [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] ; [fɔ:r; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɡɔ:n] [daʊn] [ænd; ənd] [kʌt] [aɪ 'ti:][ʌp] [ɪn]
“ **Yes , Jacob , we should ; for I should have gone down and cut it up in**
“ 是的 , 雅各布 , 我们 应该 ; 为了 我 应该 有 已消失 向下 和 切 它 向上 在
[ðə; ði][pɪt] ,
the pit ,
这 坑 ,
“是的，雅各布，我们应该这样做；因为我本应该下去在坑里把它剁碎。”

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɒd] [hæv; həv] ['hændɪd] [aɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] ['bɪts] ,
so that we would have handed it out by bits ,
所以 那 我们 会 有 递交 它 出去 经过 比特 ;
所以我们会一点一点地分发,

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [hɪm; ɪm] [hoʊl] .
if we could not have managed him whole .
如果 我们 可以 不是 有 管理 他 所有的 ;
如果我们无法让他安然无恙。

" [ðeɪ] ['loʊdɪd] [ðə; ði][kɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd]
" They loaded the cart with the skin and quarters of the animal , and
" 他们 已加载 这 大车 和 这 皮肤 和 四分之一 的 这 动物 , 和
[ðen] [droʊv] [hoʊm] .
then drove home .
然后 驾驶 家 ;
他们把动物的皮和四肢装上车, 然后开车回家了。

" [ðɪs] [wɪl] [goʊ][fɑːr][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʌn] , ['hʌmfri] , " [sed] ['dʒeɪkəb] ,
" This will go far to pay for the gun , Humphrey , " said Jacob ,
" 这 将要 去 远的 到 支付 为了 这 枪 , 汉弗莱 , " 说 雅各布 ;
“这笔钱足够买枪了, 汉弗莱,”雅各布说。

" [ɪf] [aɪ 'tiː][dəʊnt] [peɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] . "
" if it don't pay for more . "
" 如果 它 不 支付 为了 更多的 ; "
“如果它不能带来更多收益, 那就不要再买了。”

" [aɪm][glæd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " [sed] ['hʌmfri] ;
" I'm glad of it , " said Humphrey ;
" 我是 高兴的 的 它 , " 说 汉弗莱 ;
“我很高兴,”汉弗莱说;

" [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp][aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][ləst] [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] . "
" but I hope it will not be the last which I take . "
" 但 我 希望 它 将要 不是 是 这 最后的 哪个 我 拿 ; "
但我希望这不会是我最后一次服用。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第5/20页

“ [ðæt] [ri'maindz] [em 'i:] , [ˈhʌmfri] , [ʌv; əv] [wʌn] [θɪŋ] ;
“ **That reminds me , Humphrey , of one thing ;**
“ 那 提醒 我 , 汉弗莱 , 的 一 事物 ;

“这让我想起一件事，汉弗莱；

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɑːrt] [ænd; ənd] [ˈkæri] [ə'veɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈentreɪlz]
I think you must come back with the cart and carry away all the entrails
我 思考 你 必须 来 后退 和 这 大车 和 携带 离开 全部 这 内脏
[ʌv; əv] [ðə; ði] [biːst] ,
of the beast ,
的 这 兽 ,

我认为你必须赶着马车回来，把那野兽的内脏都运走。

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ɔːl] [ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [snəʊ] ,
and remove all the blood which is on the snow ,
和 消除 全部 这 血 哪个 是 在 这 雪 ,

清除雪地上的所有血迹。

[fɔːr; fər] [aɪv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ˈkæt(ə)] [ɑːr; ər] [ˈveri] [skerd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [smel] [ænd; ənd] [saɪt] [ʌv; əv]
for I've observed that cattle are very scared with the smell and sight of
为了 我已经 观察到 那 牛 是 非常 害怕的 和 这 闻 和 视线 的
[blʌd] .
blood .
血 .

因为我观察到，牛非常害怕血腥味和血腥味。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [baɪ] [wʌnz] [ɔːr] [twʌɪs] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌm] [tuː; tə] [wer] [aɪ] [hæv; həv] [kʌt] [ðə; ði]
I found that out by once or twice seeing them come to where I have cut the
我 成立 那 出去 经过 一次 或者 两次 看到 他们 来 到 在哪里 我 有 切 这
[θroʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stæg] ,
throat of a stag ,
喉 的 一个 麋 ,

我曾一两次看到他们来到我割断雄鹿喉咙的地方，才发现了这一点。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ðer; ðər] [ˈnoʊzɪz] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [blʌd]
and as soon as they have put their noses down to where the blood
和 作为 很快 作为 他们 有 放 他们的 鼻子 向下 到 在哪里 这 血

[wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ðer; ðər] [teɪlz] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈgæləpt] [ə'veɪ] ,
was on the ground they have put their tails up and galloped away ,
曾是 在 这 地面 他们 有 放 他们的 尾巴 向上 和 疾驰 离开 ,

它们一低头嗅到地上的血迹，就翘起尾巴飞奔而去。

[be'ləʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)] [reɪt] .
bellowing at a terrible rate .
咆哮 在 一个 糟糕的 速度 .

以惊人的速度咆哮。

[ɪn'diːd] [aɪv] [hɜːrd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈmɜːrdər] [hæz; həz] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] ,
Indeed I've heard say that if a murder has been committed in a wood ,
的确 我已经 听到 说 那 如果 一个 谋杀 有 到过 坚定的 在 一个 木头 ,

我确实听说过，如果树林里发生了谋杀案，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [waːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] ,
and you want to find the body ,
和 你 想 到 寻找 这 身体 ,

你想找到尸体，

[ðæt] [ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] [droʊv] [ˈɪntu:] [aɪ ˈti:] [wɪl] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ]
that a herd of cattle drove into it will serve you better than even a
那 一个 一群 的 牛 驾驶 进入 它 将要 服务 你 更好的 比 甚至 一个
[ˈblɑdhaʊnd] . "
bloodhound . "
寻血猎犬 . "

一群牛被赶进牛棚都比猎犬更管用。

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈtelɪŋ] [em ˈi:] [ðæt] , [ˈdʒeɪkəb] , [fɔ:r; fər][aɪ][ʊd; əd] [ˈnevər] [hæv; həv]
" Thank you for telling me that , Jacob , for I should never have
" 感谢 你 为了 讲述 我 那 , 雅各布 , 为了 我 应该 绝不 有
[səˈpouzɪd; səˈpouzɪd][aɪ ˈti:] ;
supposed it ;
据称 它 ;

“谢谢你告诉我这件事，雅各布，因为我根本想不到；

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪl] [ˈɔ:lsoʊ][du:] .
and I'll tell you what I'll also do .
和 患病的 告诉 你 什么 患病的 还 做 .

我还会告诉你我还会做什么。

[aɪl] [loʊd][ðə; ði][kɑ:rt][wɪð; wɪθ][fɜ:rn] [ˈlɪtər] , [ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈti:][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ;
I'll load the cart with fern litter , and put it at the bottom of the pit ;
患病的 加载 这 大车 和 蕨类 垃圾 , 和 放 它 在 这 底部 的 这 坑 ;
我会把车装满蕨类植物碎屑，然后把它放在坑底；

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [ˈhefər] [ɔ:r][kæf] [wɜ:rθ] [ˈteɪkɪŋ] ,
so that if I could get a heifer or calf worth taking ,
所以 那 如果 我 可以 得到 一个 小母牛 或者 小牛 值得 采取 ,
所以如果我能弄到一头值得带走的母牛或小牛，

[aɪ ˈti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][hɜ:rt][baɪ][ðə; ði][fɔ:l] . "
it may not be hurt by the fall . "
它 可能 不是 是 伤害 经过 这 落下 . "

它可能不会因摔落而受伤。

" [aɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [waɪl] [tu:; tə][dɪŋ] [ðæt] [pɪt] , [ˈhʌmfri] . "
" It must have taken you a long while to dig that pit , Humphrey . "
" 它 必须 有 已采取 你 一个 长的 尽管 到 挖 那 坑 , 汉弗莱 . "
“汉弗莱，你挖这个坑肯定花了不少时间吧。”

" [jes] , [aɪ ˈti:][dɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][gɔ:t] [di:pər] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz][ˈhɑ:rdər] ,
" Yes , it did , and as I got deeper the work was harder ,
" 是的 , 它 做过 , 和 作为 我 得到 更深 这 工作 曾是 更难 ,
“是的，确实如此，而且随着我深入研究，工作变得越来越难。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [ˈkæri] [əˈweɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [ˈskætər] [aɪ ˈti:] [əˈbaʊt] .
and then I had to carry away all the earth and scatter it about .
和 然后 我 有 到 携带 离开 全部 这 地球 和 分散 它 关于 .
然后我不得不把所有的泥土都搬走，撒得到处都是。

[aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [aɪ][brɪˈɡæən] [tɪl] [aɪ ˈti:]
I was more than a month about it from the time that I began till it
我 曾是 更多的 比 一个 月 关于 它 从 这 时间 那 我 开始 直到 它
[wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
was finished ,
曾是 完成的 ,
从开始到完成，我花了超过一个月的时间。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlædər] [tu:; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [baɪ][æt; ət][læst] ,
and I had a ladder to go up and down by at last ,
和 我 有 一个 梯子 到 去 向上 和 向下 经过 在 最后的 ,
我终于有了可以上下攀爬的梯子。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði][ˈbæskəts][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ʌp] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [di:p] [tu:; tə] [θroʊ] [aɪ 'ti:]
and carried the baskets of earth up , for it was too deep to throw it
和 携带 这 篮子 的 地球 向上 , 为了 它 曾是 也 深的 到 扔 它
[aʊt] . "
out . "
出去 . "

于是他们把装满泥土的篮子搬上去，因为土太深，没法扔出去。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['peɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [pɜ:rsə'vɪrəns] , ['hʌmfri] .
" Nothing like patience and perseverance , Humphrey .
" 没有什么 喜欢 耐心 和 毅力 , 汉弗莱 .
"耐心和毅力至关重要，汉弗莱。"

[ju:v] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] . "
You've more than I have . "
你已经 更多的 比 我 有 . "

你的比我的多。

" [aɪm] [ʃʊr] [hi:; hi][hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] , [ɔ:r][æɪ; ʃəl]['evər][hæv; həv] , [aɪm][ə'freɪd] , "
" I'm sure he has more than I have , or shall ever have , I'm afraid , "
" 我是 当然 他 有 更多的 比 我 有 , 或者 将 曾经 有 , 我是 害怕的 , "
[rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
replied Edward .
回复 爱德华 .

“恐怕他拥有的比我多，或者将来也比我多，”爱德华回答道。

[ˈdɔrɪŋ] [ðɪs] ['wɪntər] , [wɪtʃ] [pæst] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] , ['veri] [fju:] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv] ['eni]
During this winter , which passed rapidly away , very few circumstances of any
期间 这 冬天 , 哪个 通过了 快速 离开 , 非常 很少 情况 的 任何
['kɔ:nsɪkwəns] [ə'kɜ:rd] .
consequence occurred .
结果 发生 .

这个冬天很快就过去了，期间几乎没有发生什么重大事件。

[oʊld][ˈdʒeɪkəb][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['ru:mətɪzəm] ,
Old Jacob was more or less confined to the cottage by the rheumatism ,
老的 雅各布 曾是 更多的 或者较少的 受限 到 这 小屋 经过 这 风湿病 ,
[ˈdʒeɪkəb] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['ru:mətɪzəm] ,
老雅各布因风湿病几乎卧床不起。

[ænd; ənd] ['edwərd] ['hʌntɪd] ['i:ðər] [baɪ] [hɪm'self] [ɔ:r] [ə'keɪz(ə)nəli] [wɪð; wɪθ] ['hʌmfri] .
and Edward hunted either by himself or occasionally with Humphrey .
和 爱德华 猎杀 任何一个 经过 他自己 或者 偶尔 和 汉弗莱 .

爱德华要么独自狩猎，要么偶尔和汉弗莱一起狩猎。

['hʌmfri] [wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bʊl] [ænd; ənd] [kaʊ] - [kæf][ɪn][hɪz; ɪz][pɪt] - [fɔ:l]
Humphrey was fortunate enough to take a bull and cow - calf in his pit - fall
汉弗莱 曾是 幸运 足够的 到 拿 一个 公牛 和 奶牛 - 小牛 在 他的 坑 - 落下
,
,
,

汉弗莱很幸运，他的陷阱里抓到了一头公牛和一头母牛犊。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [ˌfɪfti:n] [mʌnθs] [oʊld] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [ru:d] [ɪn'ven](ə)n]
both of them about a year or fifteen months old , and by a rude invention
两个都 的 他们 关于 一个 年 或者 十五 几个月 老的 , 和 经过 一个 粗鲁的 发明
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
of his ,
的 他的 ,

他们俩大约一岁或十五个月大，而且是他粗略发明出来的。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['windləs] , [kən'traɪvd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['edwərd] , by way of windlass , contrived , with the assistance of Edward , 经过 方式 的 绞盘 , 人为的 , 和 这 协助 的 爱德华 , 通过绞盘, 在爱德华的协助下,
[tuː; tə] [hɔɪst] [ðem; ðəm] [ʌn'ɪndʒərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] . to hoist them uninjured out of the pit . 到 提升 他们 未受伤 出去 的 这 坑 . 将他们毫发无损地从坑里吊出来。
[ðeɪ] [wɜːr; wər][pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd]['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [stɑːrvd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [teɪmd] They were put into the yard , and after having been starved till they were tamed 他们 是 放 进入 这 院子 , 和 后 拥有 到过 饥饿 直到 他们 是 驯服 , , , 它们被放进院子里, 经过一番饥饿折磨后才被驯服。
[ðeɪ] ['fɑːləʊd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['hefər] [ænd; ənd][kæf] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kwɑɪt] [teɪm] . they followed the example of the heifer and calf , and became quite tame . 他们 随后 这 例子 的 这 小母牛 和 小牛 , 和 成为 相当 驯服 . 它们效仿母牛和小牛, 变得非常温顺。
[ðiːz] [wɜːr; wər][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'dɪ](ə)n [tuː; tə][ðer; ðər] [stɑːk] , [æz; əz] [meɪ] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] . These were an important addition to their stock , as may well be imagined . 这些 是 一个 重要的 添加 到 他们的 库存 , 作为 可能 出色地 是 想象 . 不难想象, 这些货物对他们的库存来说是重要的补充。
[ðə; ði]['oʊnli][mɪʃhæp] [ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['leɪbərd] [wʌz; wəz] , [oʊld][dʒeɪkəbz] [kən'faɪnmənt] [tuː; tə][ðə; ði] The only mishap under which they laboured was , old Jacob's confinement to the 这 仅有的 意外 在下面 哪个 他们 辛勤劳作 曾是 , 老的 雅各布的 监禁 到 这 [kɑːtɪdʒ] , [wɪtʃ] , cottage , which , 小屋 , 哪个 , 他们唯一遇到的不幸是老雅各布被困在小屋里,
[æz; əz][ðə; ði] ['wɪntər] [əd'vænst] , [pri'ventɪd] [hɪm; ɪm][frəm; frəm][gəʊɪŋ][tuː; tə] ['lɪmɪŋtən] ; [ðeɪ] as the winter advanced , prevented him from going to Lymington ; they 作为 这 冬天 先进的 , 阻止 他 从 去 到 莱明顿 ; 他们 [kʊd; kəd][nɑːt] ['ðerfɔːr] [sel] ['eni] ['venɪsn̩,'venɪzn̩] , could not therefore sell any venison , 可以 不是 所以 卖 任何 鹿肉 , 随着冬季的深入, 他无法前往莱明顿; 因此, 他们无法出售任何鹿肉。
[ænd; ənd] ['hʌmfri] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənt] , [sməʊkt] [sʌm; səm][venɪsn̩,'venɪzn̩][hæmz] , [wɪtʃ] and Humphrey , by way of experiment , smoked some venison hams , which 和 汉弗莱 , 经过 方式 的 实验 , 熏制 一些 鹿肉 火腿 , 哪个 [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] . he hung up with the others . 他 悬挂 向上 和 这 其他的 . 为了做个实验, 汉弗莱熏了一些鹿肉火腿, 然后把它们和其他火腿一起挂了起来。
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [æŋ'zaɪəti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , There was another point on which they felt anxiety , which was , 那里 曾是 其他 观点 在 哪个 他们 毛毡 焦虑 , 哪个 曾是 , 他们还有另一点感到焦虑, 那就是:

[ðæt] ['dʒeɪkəb][kʊd; kəd][nɑ:t] [krɔ:s] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['pʌpɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
that Jacob could not cross the forest to get the puppies which had been
那 雅各布 可以 不是 叉 这 森林 到 得到 这 小狗 哪个 有 到过
[ˈprɑ:mɪst] [ðem; ðəm] ,
promised them ,
承诺 他们 ,

雅各布无法穿过森林去取回别人答应给他们的幼犬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][pæst] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] ['dʒænjʊəri] ,
and the time was past , for it was now January ,
和 这 时间 曾是 过去的 , 为了 它 曾是 现在 一月 ,
时间已过，现在已经是1月份了。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
when he was to have called for them .
什么时候 他 曾是 到 有 称为 为了 他们 .

他本该打电话给他们。

[ˈedwərd] [ænd; ənd] ['hʌmfri] [prest] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['veri] [hɑ:rd][tu:; tə][let] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][gou]
Edward and Humphrey pressed the old man very hard to let one of them go
爱德华 和 汉弗莱 按下 这 老的 男人 非常 难的 到 让 一 的 他们 去
;
;
;
;

爱德华和汉弗莱极力劝说老人放走他们中的一个；

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] [ðei] [kʊd; kəd][əb'teɪn] [wʌz; wəz] , “ [ðæt] ['hi:d][bi:; bi] ['betər] [su:n] .
but the only answer they could obtain was , “ that he'd be better soon .
但 这 仅有的 回答 他们 可以 获得 曾是 , “ 那 他会 是 更好的 很快 .

但他们得到的唯一答案是：“他很快就会好起来的。”

” [æt; ət][læst] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][gɑ:t] [wɜ:rs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['betər] , [hi:; hi] [kən'sentɪd] [ðæt] ['edwərd]
” **At last , finding that he got worse instead of better , he consented that Edward**
” 在 最后的 , 寻找 那 他 得到 更糟 反而 的 更好的 , 他 同意 那 爱德华
[ʊd; ʊd][gou] .
should go .
应该 去 .

“最后，他发现自己的病情不但没有好转反而恶化了，于是同意让爱德华离开。”

[hi:; hi] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] , [ðə; ði] [wei] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] ,
He gave directions how to proceed , the way he was to take ,
他 给予 方向 如何 到 继续 , 这 方式 他 曾是 到 拿 ,
他指示了下一步该怎么做，他应该走哪条路。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ki:pərz] [lɑ:dʒ] ; ['kɔ:jənd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][kɔ:l] [hɪm'self] [baɪ]
and a description of the keeper's lodge ; cautioned him to call himself by
和 一个 描述 的 这 守门员 小屋 ; 警告 他 到 称呼 他自己 经过
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɑ:rmitɪdʒ] ,
the name of Armitage ,
这 姓名 的 阿米蒂奇 ,

并描述了守林人的小屋；告诫他要自称阿米蒂奇。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [hɪm'self] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] .
and describe himself as his grandson .
和 描述 他自己 作为 他的 孙子 .

他自称是他的孙子。

[ˈedwərd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈdʒeɪkəbz][dəˈrek(ə)nz]; [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi][set] [ɔːf] ,
Edward promised to obey Jacob's directions , and the next morning he set off ,
爱德华 承诺 到 服从 雅各布的 方向 , 和 这 下一个 早晨 他 放 离开 ,
[ˈmaʊntɪd] [əˈpɑːn] [waɪt] [ˈbɪli] ,
mounted upon White Billy ,
安装 之上 白色的 比利 ,

爱德华答应服从雅各布的指示，第二天早上，他骑着白比利出发了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [waːnt][aɪ ˈtiː] .
with a little money in his pocket , in case he should want it .
和 一个 小的 钱 在 他的 口袋 , 在 案件 他 应该 想 它 .
他口袋里还揣着一点钱，以备不时之需。

“ [aɪ] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [ˈhʌmfri] ,
“ **I wish I was going with you ,** ” **said Humphrey ,**
“ 我 希望 我 曾是 去 和 你 , ” 说 汉弗莱 ,
“我真希望和你一起去,”汉弗莱说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpoʊni] .
as he walked by the side of the pony .
作为 他 步行 经过 这 边 的 这 小马 .
他走在小马旁边。

“ [aɪ] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , [ˈhʌmfri] : [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,
“ **I wish you were , Humphrey : for my part ,**
“ 我 希望 你 是 , 汉弗莱 : 为了 我的 部分 ,
“我希望你是，汉弗莱：就我而言，

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [sleɪv] [set][æt; ət] [ˈlɪbərti] .
I feel as if I were a slave set at liberty .
我 感觉 作为 如果 我 是 一个 奴隶 放 在 自由 .
我感觉自己就像一个获得自由的奴隶。

[aɪ][duː][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][oʊld][ˈdʒeɪkəbz] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ɡʊd] - [wɪl] ,
I do justice to old Jacob's kindness and good - will ,
我 做 正义 到 老的 雅各布的 仁慈 和 好的 - 将要 ,
我尽心尽力地展现了老雅各布的善良和善意。

[ænd; ənd] [əkˈnɑːlɪdʒ] [haʊ] [mʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [stɪl] ,
and acknowledge how much we are indebted to him ; but still ,
和 承认 如何 很多 我们 是 负债累累 到 他 ; 但 仍然 ,
并承认我们对他感激不尽；但是，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈhaʊs] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfɔːrɪst] , [ˈnevər] [ˈsiːɪŋ] [ɔːr] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ˈeni] [wʌn] ,
to be housed up here in the forest , never seeing or speaking to any one ,
到 是 房屋 向上 这里 在 这 森林 , 绝不 看到 或者 请讲 到 任何 一 ,
将被安置在这片森林里，从不与任何人见面或交谈。

[ʃʌt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wɜːrld] , [dʌz] [nɑːt][suːt] [ˈedwərd] [ˈbevərli] .
shut out from the world , does not suit Edward Beverley .
关闭 出去 从 这 世界 , 做 不是 套装 爱德华 贝弗利 .
与世隔绝并不适合爱德华·贝弗利。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] [ɡʊd] [wʌn] ;
Our father was a soldier , and a right good one ;
我们的 父亲 曾是 一个 士兵 , 和 一个 正确的 好的 一 ;
我们的父亲是一名军人，而且是一名非常优秀的军人；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'hʌf] [aɪ] [θɪŋk] [ɪːv(ə)n] [naʊ] [aɪ][fʊd; fəd] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ðɪ]
and if I were old enough I think even now I should escape and join the
和 如果 我 是 老的 足够的 我 思考 甚至 现在 我 应该 逃脱 和 加入 这
[ˈrɔɪəl] [ˈpɑːrtɪ] ,
royal party ,
皇家 派对 ,

如果我年纪够大，我想即使现在我也应该逃走，加入皇室队伍。

[ˈbrʊkən][æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [əˈkaʊnts] [ɪz] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
broken as it may be , and by all accounts is , at this moment .
破碎的 作为 它 可能 是 , 和 经过全部 账户 是 , 在 这 片刻 .

虽然它可能已经损坏，而且就目前来看确实如此。

[daɪr] - [ˈstɔːkɪŋ] [ɪz][ɔːl] [ˈveri] [wel] , [bʌt; bət][aɪ][flaɪ][æt; ət] [ˈhaɪər] [geɪm] . "
Deer - stalking is all very well , but I fly at higher game . "
鹿 - 跟踪 是全部 非常 出色地 , 但 我 飞 在 更高 游戏 . "

猎鹿固然不错，但我更喜欢飞到更高的猎物那里去。

" [aɪ] [fiːl] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ; " [bʌt; bət] [ˌrekəˈlekt] , [ˈedwərd] ,
" I feel the same as you do , " replied Humphrey ; " but recollect , Edward ,
" 我 感觉 这 相同的 作为 你 做 , " 回复 汉弗莱 ; " 但 追忆 , 爱德华 ,
" 我和你的感受一样，"汉弗莱回答说；"但是记住，爱德华，

[ðæt] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈmænz] [ˈveri] [ɪnˈfɜːrm] ,
that the old man's very infirm ,
那 这 老的 男人的 非常 虚弱 ,

这位老人身体非常虚弱。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪstər] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [ðəm; ðəm] ? "
and what would become of our sisters if we were to leave them ? "
和 什么 会 变得 的 我们的 姐妹 如果 我们 是 到 离开 他们 ? "
如果我们离开姐妹们，她们该怎么办？

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wel] , [ˈhʌmfri] ; [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ðəm; ðəm] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]
" I know that well , Humphrey ; I have no idea of leaving them , you may be
" 我 知道 那 出色地 , 汉弗莱 ; 我 有 不 主意 的 离开 他们 , 你 可能 是
[ʃʊr] ;
sure ;
当然 ;

"我很清楚这一点，汉弗莱；我绝对没有离开他们的打算；

[bʌt; bət][aɪ] [wi] [ðei] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈleɪŋz] [ɪn] [ˈseɪftɪ] ,
but I wish they were with our relations in safety ,
但 我 希望 他们 是 和 我们的 关系 在 安全 ,

但我希望他们能和我们的亲人一起平安无事。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][fʊd; fəd] [biː; bi] [friː] [tuː; tə][ækt] . "
and then we should be free to act . "
和 然后 我们 应该 是 自由的 到 行为 . "

然后我们就可以自由行动了。"

" [jes] , [wiː; wi][fʊd; fəd] , [ˈedwərd] ; [bʌt; bət] [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [men] ,
" Yes , we should , Edward ; but recollect that we are not yet men ,
" 是的 , 我们 应该 , 爱德华 ; 但 追忆 那 我们 是 不是 然而 男人 ,

"是的，我们应该这样做，爱德华；但记住，我们还不是真正的男人。"

[ænd; ənd] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ˌfɪftiːn] [ænd; ənd] [θɜːrˈtiːn] [ˈkænɑːt] [duː] [mʌt] , [ɔːlˈðoʊ] [ðei] [meɪ] [wi] [tuː; tə]
and boys of fifteen and thirteen cannot do much , although they may wish to
和 男孩们 的 十五 和 十三 不能 做 很多 , 虽然 他们 可能 希望 到
[duː] [mʌt] . "
do much . "
做 很多 . "

十五岁和十三岁的男孩虽然很想做很多事，但却做不了多少事。

“ [ɪts] [tru:] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ˈoʊnli] [ˌfɪfti:n] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , “ [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [strɔ:n] [ɪˈnʌf] ,
“ **It's true that I am only fifteen , ” replied Edward , “ but I am strong enough ,**
” 它是 真的 那 我 是 仅有的 十五 , ” 回复 爱德华 , ” 但 我 是 强的 足够的 ,
“没错, 我只有十五岁,”爱德华回答说, “但我足够强壮。”

[ænd; ʌnd][soʊ][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] .
and so are you .
和 所以 是 你 .

你也是。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [kʌt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈmænz] [hed] ,
I think if I had a fair cut at a man's head ,
我 思考 如果 我 有 一个 公平的 切 在 一个 男人的 头 ,
我想如果我有机会砍下一个人的头颅,
[aɪ] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈstægər] [ˈʌndər] [aɪ ˈti:] , [wɜ:r; wər][hi:; hi][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] .
I would make him stagger under it , were he as big as a buffalo .
我 会 制作 他 错开 在下面 它 , 是 他 作为 大的 作为 一个 水牛 .
如果他像野牛一样高大, 我会让他踉跄着走到地上。

[æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɔrz] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] [wel] ;
As young as I have been to the wars , that I know well ;
作为 年轻的 作为 我 有 到过 到 这 战争 , 那 我 知道 出色地 ;
我从小就经历过战争, 对此我非常了解;

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˌrekəˈlekt] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [em ˈi:] [ðæt] [aɪ][fʊd; ʃəd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n]
and I recollect my father promising me that I should go with him as soon
和 我 追忆 我的 父亲 有前途 我 那 我 应该 去 和 他 作为 很快
[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˌfɪfti:n] . “
as I was fifteen . ”
作为 我 曾是 十五 . “
我还记得父亲答应我, 等我十五岁的时候就跟他一起走。

“ [wʌt] [ˈpʌzlz] [em ˈi:] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ,
“ **What puzzles me , ” replied Humphrey ,**
” 什么 谜题 我 , ” 回复 汉弗莱 ,
“让我困惑的是,”汉弗莱回答说。

“ [ɪz][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [oʊld][ˈdʒeɪkəb][hæz; həz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [æt; ət] [ˈlɪmɪŋtən] . ”
“ **is the fear that old Jacob has of our being seen at Lymington . ”**
” 是 这 害怕 那 老的 雅各布 有 的 我们的 存在 已见 在 莱明顿 . “
“这是老雅各布害怕我们在莱明顿被人看到。”

“ [waɪ] , [wʌt] [fɪr] [ɪz][ðər; ðər] ? ”
“ **Why , what fear is there ? ”**
” 为什么 , 什么 害怕 是 那里 ? ”
“为什么? 有什么好怕的? ”

“ [aɪ] [ˈkænɑ:t] [tel] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] ; [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ðə; ði] [rɪr] [ɪz][ˈoʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
“ **I cannot tell more than you ; in my opinion , the rear is only in his own**
” 我 不能 告诉 更多的 比 你 ; 在 我的 观点 , 这 后部 是 仅有的 在 他的 自己的
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

“我无法告诉你更多; 依我看, 后方只是他自己的想象。”

[ðeɪ] [ˈʃʊrli] [wʊd] [nɑ:t][hɜ:rt][ju: 'es] ([ɪf] [wi:; wi] [wɔ:kt] [əˈbaʊt] [wɪˈðəʊt] [ɑ:rmz] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l]) ,
They surely would not hurt us (if we walked about without arms like other people) ,
他们 一定 会 不是 伤害 我们 (如果 我们 步行 关于 没有 武器 喜欢 其他 人们) ,
如果我们像其他人一样没有手臂, 他们肯定不会伤害我们。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ?
because our father had fought for the king ?
因为 我们的 父亲 有 战斗 为了 这 国王 ?

因为我们的父亲曾为国王而战？

[ðæt] [ðei] [hæv; həv] [bi'hedid] [sʌm; səm][ˈpi:p(ə)] [ɪz] [truː] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈplɑːtɪŋ] [ɪn]
That they have beheaded some people is true ; but then they were plotting in
那 他们 有 斩首 一些 人们 是 真的 ; 但 然后 他们 是 绘制 在
[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈfeɪvər] ,
the king's favour ,
这 国王的 偏爱 ,

他们确实斩首了一些人；但当时他们是在为国王谋划。

[ɔːr][ɪn] [ˈʌðər] [weɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ˈpɑːrləmənt] .
or in other ways opposed to Parliament .
或者 在 其他 方式 反对 到 议会 .

或者以其他方式与议会对抗。

[ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [ˈgæðəd] [frʌm; frəm][ˈdʒeɪkəb] : [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑːt] [siː] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]
This I have gathered from Jacob : but I cannot see what we have to
这 我 有 聚集 从 雅各布 : 但 我 不能 看 什么 我们 有 到
[fɪr] ,
fear ,
害怕 ,

我从雅各那里得知：但我看不出我们究竟在害怕什么。

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [ˈkwaɪət] .
if we remain quiet .
如果 我们 保持 安静的 .

如果我们保持沉默。

[bʌt; bət] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [ˈedwərd] ; [fɔːr; fər][ˈdʒeɪkəb][hæz; həz] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,
But now comes the question , Edward ; for Jacob has , I believe ,
但 现在 来 这 问题 , 爱德华 ; 为了 雅各布 有 , 我 相信 ,

但现在问题来了，爱德华；因为我相信，雅各布已经有了

[sed] [mɔːr] [tuː; tə][em 'iː][ɑːn] [ðɪs] [wʌn][ˈsʌbdʒekt][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][juː; jʊ] .
said more to me on this one subject than he has to you .
说 更多的 到 我 在 这 一 主题 比 他 有 到 你 .

在这个问题上，他跟我说的比跟你说的要多。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [step] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
Suppose you were to leave the forest , what would be the first step which you
认为 你 是 到 离开 这 森林 , 什么 会 是 这 第一的 步 哪个 你
[wʊd] [teɪk] ? "
would take ? "
会 拿 ? "

假设你要离开这片森林，你采取的第一步是什么？

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [steɪt] [huː] [aɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðəz]
" **I should of course state who I was , and take possession of my father's**
" 我 应该 的 课程 状态 WHO 我 曾是 , 和 拿 拥有 的 我的 父亲的
[ˈprɑːpərti] [æt; ət] - ,
property at Arnwood ,
财产 在 - ,

“我当然应该表明我的身份，并接管我父亲在阿恩伍德的房产。”

[wɪtʃ] [ɪz] [maɪn] [baɪ] [dɪ'sent] . "
which is mine by descent . "
哪个 是 矿 经过 下降 . "

这是我继承的遗产。

“ [ɪgˈzæktli] ； [soʊ][ˈdʒeɪkəb] [θɪŋks] ， [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [wɒd] [biː; bi][jɔː; jər][ˈruːɪn] ， [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ **Exactly ； so Jacob thinks ， and he says that would be your ruin ， for the**
“ 确切地 ； 所以 雅各布 思考 ， 和 他 说道 那 会 是 你的 废墟 ， 为了 这
[ˈpraːpərti] [ɪz] [sɪˈkwestərd] ，
property is sequestered ，
财产 是 隔离 ，
“没错；雅各布也是这么想的，他说那会给你带来灾难，因为财产会被没收。”

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][aɪˈtiː] ， [ɔːr] [ˈfɔːfɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] ，
as they call it ， or forfeited to the Parliament ，
作为 他们 称呼 它 ， 或者 丧失 到 这 议会 ，
正如他们所说，或者说是被没收归议会所有。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈfaːðər] [ˈhævɪŋ] [fɔːt] [əˈɡenst] [aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [saɪd] 。
in consequence of your father having fought against it on the king's side 。
在 结果 的 你的 父亲 拥有 战斗 反对 它 在 这 国王的 边 。
由于你父亲曾站在国王一边与它作战。

[aɪˈtiː][noʊ][bɔːŋɡər] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][juː; jɒ] ， [ænd; ənd][juː; jɒ] [wɒd] [nɑːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [aɪˈtiː] ː
It no longer belongs to you ， and you would not be allowed to take it ː
它 不 更长 属于 到 你 ， 和 你 会 不是 是 允许 到 拿 它 ː
它不再属于你，你也无权拿走它：

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ， [juː; jɒ] [wɒd] [ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbəˈbɪləti] [biː; bi] [ɪmˈprɪznd] ，
on the contrary ， you would in all probability be imprisoned 。
在 这 相反 ， 你 会 在 全部 可能性 是 被监禁 ，
相反，你很可能会被监禁。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [wʌt] [maɪt] [ðen] [teɪk] [pleɪs] ？
and who knows what might then take place ？
和 WHO 知道 什么 可能 然后 拿 地方 ？
谁知道接下来会发生什么呢？

[juː; jɒ] [siː] [ðer; ðər][ɪz][ˈdeɪndʒər] ？ “
You see there is danger ？ ”
你 看 那里 是 危险 ？ “
你看到危险了吗？

“ [dɪd][ˈdʒeɪkəb] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jɒ] ？ ”
“ **Did Jacob say this to you ？ ”**
“ 做过 雅各布 说 这 到 你 ？ ”
“雅各布是跟你说过这话吗？ ”

“ [jes] ， [hiː; hi][dɪd] ː [hiː; hi][təʊld][emˈiː][hiː; hi] [der] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][juː; jɒ][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ，
“ **Yes ， he did ː he told me he dare not speak to you on the subject 。**
“ 是的 ， 他 做过 ː 他 讲述 我 他 敢 不是 说话 到 你 在 这 主题 ，
“是的，他确实这么说了：他告诉我他不敢就此事与你交谈，

[juː; jɒ][wɜːr; wər][soʊ][ˈfaɪəri] ；
you were so fiery ；
你 是 所以 火热 ；
你曾经是如此热情似火；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jɒ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpraːpərti] [wʌz; wəz] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [juː; jɒ] [wɒd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː]
and if you heard that the property was confiscated you would certainly do
和 如果 你 听到 那 这 财产 曾是 没收 你 会 当然 做
[sʌm; səm] [ræʃ] [ækt] ，
some rash act 。
一些 皮疹 行为 ，
如果你听说财产被没收了，你肯定会做出一些冲动的举动。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pri:tens] [fɔːr; fər] ['leɪɪŋ][hoʊld][ʌv; əv]
and that anything of the kind would be a pretence for laying hold of
和 那 任何事物 的 这 种类 会 是 一个 虚伪 为了 躺下 抓住 的
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

任何此类行为都只是企图控制你的借口；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] ,
and then he said that he did not think that he would live long ,
和 然后 他 说 那 他 做过 不是 思考 那 他 会 居住 长的 ,
然后他说他觉得自己活不了多久了。
[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪkər] ['evri] [deɪ] ;
for he was weaker every day ;
为了 他 曾是 较弱 每一个 天 ;

因为他一天比一天虚弱；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]['oʊnli] [hoʊpt] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [biː; bi] [sperd] [ə'nʌðər] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ,
and that he only hoped his life would be spared another year or two ,
和 那 他 仅有的 希望 他的 生活 会 是 幸存 其他 年 或者 二 ,
他只希望自己的性命还能再保一两年。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kiːp] [juː; jʊ]['kwaiət] [tɪl] ['betər] [taɪmz] [keɪm] .
that he might keep you quiet till better times came .
那 他 可能 保持 你 安静的 直到 更好的 时代 来了 .

或许他想让你保持沉默，直到好日子到来。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [bɜːrnt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wen]
He said that if they supposed that we were all burnt in the house when
他 说 那 如果 他们 据称 那 我们 是 全部 烧焦的 在 这 房子 什么时候
[aɪ'tiː][wʌz; wəz]['faɪərd] ,
it was fired ,
它 曾是 被解雇 ,

他说，如果他们以为房子着火时我们都被烧死了，

[aɪ'tiː] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fer] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][æn; ən][ɪm'pɑːstər] , [ænd; ənd]
it would give them a fair opportunity of calling you an impostor , and
它 会 给 他们 一个 公平的 机会 的 呼叫 你 一个 骗子 , 和
['triːtɪŋ] [juː; jʊ] [ə'kɔːrdɪŋli] ;
treating you accordingly ;
治疗 你 因此 ;

这将给他们一个公平的机会，让他们可以称你为冒名顶替者，并据此对待你；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡɪft][ʌv; əv][ðə; ði] ['praːpərti]
and that there were so many anxious to have a gift of the property
和 那 那里 是 所以 许多 焦虑的 到 有 一个 礼物 的 这 财产
[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['kʌmpəsɪŋ] [jɔːr; jər] [deθ] .
that you would have thousands of people compassing your death .
那 你 会 有 数千 的 人们 罗盘 你的 死亡 .

而且，有太多人渴望得到这处房产的馈赠，以至于你去世时会有成千上万的人前来索要。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [jɔːr; jər] ['meɪkɪŋ] [noʊn] [ɔːr'self] [ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] [jɔːr; jər] ['praːpərti] [wʊd] [biː; bi]
He said that your making known yourself and claiming your property would be
他 说 那 你的 制作 已知 你自己 和 声称 你的 财产 会 是
[ðə; ði] ['veri] [kən'dʌkt] [ðæt] [jɔːr; jər] ['enəmi] [wʊd] [wi] [juː; jʊ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,
the very conduct that your enemies would wish you to follow ,
这 非常 执行 那 你的 敌人 会 希望 你 到 跟随 ,

他说，你公开身份并认领自己的财产，正是你的敌人希望你采取的做法。

[ænd; ənd] [wɒd] [biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ][moʊst][f'eɪt(ə)] ['kɑːnsɪkwɛnsɪz] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] ,
and would be attended with most fatal consequences ; for he said ,
和 会 是 参加 和 最多 致命的 结果 ; 为了 他 说 ;
这将导致极其严重的后果; 因为他说,

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['edwərd] ['bevərli] ,
to prove that you were Edward Beverley ,
到 证明 那 你 是 爱德华 贝弗利 ,
为了证明你是爱德华·贝弗利,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'kler] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][jɔːr; jər] ['sɪstər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
you must declare that I and your sisters were in the forest with him ,
你 必须 宣布 那 我 和 你的 姐妹 是 在 这 森林 和 他 ;
你必须声明我和我的姐妹们当时和他一起在森林里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪs'kloʊʒər] [wɒd] [pʊt][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪtərst] [ˈenəmi] ;
and this disclosure would put the whole family in the power of their bitterest enemies ;
和 这 披露 会 放 这 所有的 家庭 在 这 力量 的 他们的 最苦涩的 敌人 ;
而这一披露将使整个家族落入他们最痛恨的敌人手中;

[ænd; ənd] [wʌt] [wɒd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][jɔːr; jər] ['sɪstər] , [aɪ 'tiː] [wɒd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [seɪ] ;
and what would become of your sisters , it would be impossible to say ;
和 什么 会 变得 的 你的 姐妹 , 它 会 是 不可能的 到 说 ;
至于你的姐妹们将会面临怎样的命运, 那就无法预料了;

[bʌt; bət][moʊst] ['laɪkli] [ðeɪ] [wɒd] [biː; bi][pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['pjʊrɪtən] ['fæməli] ,
but most likely they would be put under the charge of some Puritan family ,
但 最多 可能 他们 会 是 放 在下面 这 收费 的 一些 清教徒 家庭 ;
但他们很可能会被交给某个清教徒家庭照管。

[huː] [wɒd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['plezər] [ɪn] [ɪl] - ['triːtɪŋ] [ænd; ənd] [hjuː'mɪliətɪŋ] [ðə; ði] ['dɒtəz] [ʌv; əv]
who would have a pleasure in ill - treating and humiliating the daughters of
WHO 会 有 一个 乐趣 在 患病的 - 治疗 和 羞辱 这 女儿们 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['kɜːrɪn(ə)] ['bevərli] . "
such a man as Colonel Beverley . "
这样的 一个 男人 作为 上校 贝弗利 . "
谁会乐于虐待和羞辱像贝弗利上校这样的人的女儿呢? "

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [tel] [em 'iː][ɔːl] [ðɪs] ? "
"**And why did he not tell me all this ? "**
" 和 为什么 做过 他 不是 告诉 我 全部 这 ? "
"他为什么不把一切都告诉我? "

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
"**He was afraid to say anything to you ;**
" 他 曾是 害怕的 到 说 任何事物 到 你 ;
他不敢跟你说任何话;

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒd] [biː; bi][soʊ][mæd][æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [ðæt] [juː; jʊ]
he thought that you would be so mad at the idea of this injustice that you
他 想法 那 你 会 是 所以 疯狂的 在 这 主意 的 这 不公正 那 你
[wɒd] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ræʃ] :
would do something rash :
会 做 某物 皮疹 :
他认为你会因为这种不公而怒不可遏, 做出一些冲动的事情:

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [aɪ] [preɪ] ['evri] [naɪt] [ðæt] [maɪ] [ʌðərwaɪz] ['juːsləs] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [sperd] ;
and he said , ' I pray every night that my otherwise useless life may be spared ;
和 他 说 , - 我 祈祷 每一个 夜晚 那 我的 否则 无用 生活 可能 是 幸存 ;
他说: “我每晚都祈祷, 愿我这毫无用处的生命能够被饶恕;

[fɔːr; fər] , [wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə][daɪ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['edwərd] [wʊd] [kwɪt][ðə; ði] ['fɔːrɪst] . - "
for , **were** **I** **to** **die** , **I** **know** **that** **Edward** **would** **quit** **the** **forest** . ' "

为了 , 是 我 到 死 , 我 知道 那 爱德华 会 辞职 这 森林 : - "

因为, 如果我死了, 我知道爱德华会离开森林。

" ['nevər] , [waɪ] [maɪ] ['sɪstər] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [maɪ] [prə'tekʃn] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ; " [wɜːr; wər] [ðeɪ]
" **Never** , **while** **my** **sisters** **are** **under** **my** **protection** , " **replied** **Edward** ; " **were** **they**
" 绝不 , 尽管 我的 姐妹 是 在下面 我的 保护 , " 回复 爱德华 ; " 是 他们
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ,

"只要我的姐妹们在我的保护之下,"爱德华回答说, "她们就安全无虞。"

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][aʊt][ʌv; əv][aɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɔːrɒʊ] . "
I **would** **be** **out** **of** **it** **to** - **morrow** . "

我 会 是 出去 的 它 到 - 明天 : "

我明天就出局了。

" [aɪ] [θɪŋk] , ['edwərd] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [truːθ] [ɪn] [wʌt] ['dʒeɪkəb] [sez] ;
" **I** **think** , **Edward** , **that** **there** **is** **great** **truth** **in** **what** **Jacob** **says** ;
" 我 思考 , 爱德华 , 那 那里 是 伟大的 真相 在 什么 雅各布 说道 ;

"我认为, 爱德华, 雅各布的话很有道理;

[juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][noʊ] [gʊd] ([fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [naːt] [rɪ'stɔːr] [jʊr; jər] ['prɔːpərtɪ]) ,
you **could** **do** **no** **good** (**for** **they** **would** **not** **restore** **your** **property**) ,

你 可以 做 不 好的 (为了 他们 会 不是 恢复 你的 财产) ,

你这样做毫无用处 (因为他们不会归还你的财产),

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [jʊr; jər][sɪ'kluːz(ə)n] [noʊn] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
by **making** **your** **seclusion** **known** **at** **present** ,

经过 制作 你的 隔离 已知 在 展示 ,

通过公开你目前的隐居状态,

[ænd; ænd][juː; jʊ] [maɪt] [duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɑːrm] — - [baɪd][jʊr; jər] [taɪm] - — [ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] [ɪn]
and **you** **might** **do** **a** **great** **deal** **of** **harm** — ' **bide** **your** **time** ' — **is** **good** **advice** **in**
和 你 可能 做 一个 伟大的 交易 的 伤害 — - 比德 你的 时间 - — 是 好的 建议 在
[saɪt] ['trʌblɪd] [taɪmz] .
such **troubled** **times** .
这样的 麻烦 时代 .

你可能会造成很大的危害——在这样的动荡时期, "耐心等待时机"是一个很好的建议。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['werɪ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] ;
I **therefore** **think** **that** **I** **should** **be** **very** **wary** **if** **I** **were** **you** ;
我 所以 思考 那 我 应该 是 非常 警惕 如果 我 是 你 ;

因此, 如果我是你, 我会非常谨慎;

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['iːðər] [juː; jʊ][ɔːr][aɪ] ['goʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
but **I** **still** **think** **that** **there** **is** **no** **fear** **of** **either** **you** **or** **I** **going** **out** **of** **the**
但 我 仍然 思考 那 那里 是 不 害怕 的 任何一个 你 或者 我 去 出去 的 这
['fɔːrɪst] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] ['dresɪz] [ænd; ænd] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɑːrmitɪdʒ] .
forest **in** **our** **present** **dresses** **and** **under** **the** **name** **of** **Armitage** .
森林 在 我们的 展示 连衣裙 和 在下面 这 姓名 的 阿米蒂奇 .

但我仍然认为, 你我穿着现在的衣服, 以阿米蒂奇的名字走出森林, 都不用担心。

[noʊ][wʌn] [wʊd] ['rekəɡnaɪz] [juː 'es] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɡroʊn] [tʊːl] , [ænd; ænd][soʊ][eɪ 'em][aɪ] ,
No **one** **would** **recognise** **us** ; **you** **are** **grown** **tall** , **and** **so** **am** **I** ,
不 — 会 认出 我们 ; 你 是 生长 高的 , 和 所以 是 我 ,

没人会认出我们; 你长高了, 我也长高了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [tænd] [ænd; ənd] [ˈsʌnbɜːrnt] [wɪð; wɪθ] [er] [ænd; ənd][ˈeksərsaɪz] [ðæt] [wiː; wi][duː]
and we are so tanned and sunburnt with air and exercise that we do
和 我们 是 所以 晒黑的 和 晒伤 和 空气 和 锻炼 那 我们 做
[lʊk] [mɔːr] [laɪk] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ðæən; ðən][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbevərli] . "
look more like children of the forest than the sons of Colonel Beverley . "
看 更多的 喜欢 孩子们 的 这 森林 比 这 儿子们 的 上校 贝弗利 . "

我们晒得黝黑，皮肤被阳光灼伤，看起来更像是森林里的孩子，而不是贝弗利上校的儿子们。

" [ˈhʌmfri] , [juː; jʊ] [spiːk] [ˈveri] [ˈsensəbli] , [ænd; ənd][aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" Humphrey , you speak very sensibly , and I agree with you .
" 汉弗莱 , 你 说话 非常 明智地 , 和 我 同意 和 你 .

“汉弗莱，你说得很有道理，我同意你的观点。”

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [kwɔɪt] [soʊ][ˈfaɪəri][æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn] [θɪŋks] ;
I am not quite so fiery as the old man thinks ;
我 是 不是 相当 所以 火热 作为 这 老的 男人 思考 ;

我并不像老人家认为的那样脾气火爆；

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [ˈbɒzəm] [bɜːrn] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
and if my bosom burns with indignation ,
和 如果 我的 怀 烧伤 和 愤慨 ,

如果我胸中燃起义愤，

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [aɪ][hæv; həv] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri]
at all events I have sufficient power to conceal my feelings when it is necessary
在 全部 活动 我 有 充足的 力量 到 隐藏 我的 情怀 什么时候 它 是 必要的
.
.
.

无论如何，我有足够的能力在必要时隐藏自己的感受。

[aɪ][kæn; kən] [əˈpəʊz] [ɑːrt][tuː; tə][ɑːrt] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [brɪˈkʌmz] [ˈrekwɪzɪt] , [ænd; ənd] [wɪt] , [frʌm; frəm] [wʌt]
I can oppose art to art , if it becomes requisite , and which , from what
我 能 反对 艺术 到 艺术 , 如果 它 变成 必需品 , 和 哪个 , 从 什么
[juː; jʊ][hæv; həv] [sed] ,
you have said ,
你 有 说 ,

如果必要的话，我可以反对艺术与艺术之间的冲突，而根据你刚才所说，

[aɪ] [brɪˈliːv] [naʊ] [ɪz] [ˈriːəli] [soʊ] .
I believe now is really so .
我 相信 现在 是 真的 所以 .

我相信现在确实如此。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] , [ðæt] [waɪl] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [ɪz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [ɪz] ,
One thing is certain , that while King Charles is a prisoner , as he now is ,
一 事物 是 肯定 , 那 尽管 国王 查尔斯 是 一个 囚犯 , 作为 他 现在 是 ,
有一点可以肯定，那就是，只要查理国王像现在这样被囚禁着，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti] [dɪˈspɜːrst] [ɔːr] [ɡɔːn] [əˈbrɔːd] , [aɪ][kæn; kən][duː] [ˈnʌθɪŋ] ,
and his party dispersed or gone abroad , I can do nothing ,
和 他的 派对 分散的 或者 已消失 国外 , 我 能 做 没有什么 ,
如果他的政党解散或流亡海外，我就无能为力了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [maɪˈself] [noʊn] [wʊd] [ˈoʊnli][biː; bi][tuː; tə][ˈɪndʒər][maɪˈself][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv]
and to make myself known would only be to injure myself and all of
和 到 制作 我 已知 会 仅有的 是 到 损伤 我 和 全部 的
[juː ˈes] .
us .
我们 .

如果我公开自己的身份，只会伤害我自己和我们所有人。

[ki:p] ['kwaɪət] , ['ðɜ:fɔ:r] ; [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [fæl; ʃəl] , [ænd; ənd][ɔ:lsoʊ] [rɪ'meɪn] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['ʌndər]
Keep quiet , therefore , I certainly shall , and also remain as I am now under
保持 安静的 , 所以 , 我 当然 将 , 和 还 保持 作为 我 是 现在 在下面
[ə; eɪ] [fɔ:ls] [neɪm] ;
a false name ;
一个 错误的 姓名 ;

因此，我一定会保持沉默，并且继续使用假名。

[bʌt; bət] [sti:l] [aɪ][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [mɪks] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [ɪz]
but still I must and will mix up with other people , and know what is
但 仍然 我 必须 和 将要 混合 向上 和 其他 人们 , 和 知道 什么 是
[ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] .
going on .
去 在 .

但我仍然必须也将会与其他人接触，了解正在发生的事情。

[aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [prə'tekt] [maɪ] ['sɪstər] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz]
I am willing to live in this forest and protect my sisters as long as it is
我 是 愿意的 到 居住 在 这 森林 和 保护 我的 姐妹 作为 长的 作为 它 是
['nesəsəri] [soʊ][tu:; tə][du:] ;
necessary so to do ;
必要的 所以 到 做 ;

我愿意生活在这片森林里，保护我的姐妹们，只要有必要这样做。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoo] [aɪ] [wɪl] [rɪ'zɑ:d] [hɪr] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ɔ:ltə'geðər] .
but although I will reside here , I will not be confined to the forest altogether .
但 虽然 我 将要 居住 这里 , 我 将要 不是 是 受限 到 这 森林 共 .
"
"
"

虽然我会住在这里，但我不会完全被限制在森林里。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [tu:] , ['edwərd] , [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [maɪ'self] :
"**That's exactly what I think too , Edward , what I wish myself :**
" 那就是 确切地 什么 我 思考 也 , 爱德华 , 什么 我 希望 我 :
"爱德华，我也是这么想的，这也是我自己的愿望:"

[bʌt; bət] [let] [ju: 'es][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['heɪsti] ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] .
but let us not be too hasty even in this .
但 让 我们 不是 是 也 仓促 甚至 在 这 .

但即便在这件事上，我们也不要操之过急。

[ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [raɪd] ; [ænd; ənd] , ['edwərd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ,
And now , I will wish you a pleasant ride ; and , Edward , if you can ,
和 现在 , 我 将要 希望 你 一个 令人愉快的 骑 ; 和 , 爱德华 , 如果 你 能 ,
那么，祝您旅途愉快；爱德华，如果您可以的话，

[prə'kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ki:pəz] [sʌm; səm] [smɔ:l] [ɑ:t] [fɔ:r; fər][em 'i:] ; [aɪ] [mʌtʃ] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv]
procure of the keepers some small shot for me ; I much wish to have
采购 的 这 守门员 一些 小的 射击 为了 我 ; 我 很多 希望 到 有
[sʌm; səm] . "
some . "
一些 . "

请管理员帮我弄些小子弹；我很想要一些。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [fər'get] ; [gʊd] - [baɪ] , ['brʌðər] .
"**I will not forget ; good - bye , brother .**
" 我 将要 不是 忘记 ; 好的 - 再见 , 兄弟 .

“我不会忘记；再见了，兄弟。”

“ Humphrey returned home to attend his farm - yard , while Edward continued his
汉弗莱 返回 家 到 出席 他的 农场 - 院子 , 尽管 爱德华 持续 他的
journey through the forest .
旅行 通过 这 森林 .

“汉弗莱回到家照料他的农场，而爱德华则继续他的森林之旅。”

Some estimate of the character of the two boys may be formed from
一些 估计 的 这 特点 的 这 二 男孩们 可能 是 形成 从
the above conversation .
这 多于 对话 .

从以上对话中，我们可以对这两个男孩的性格做出一些判断。

Edward was courageous and impetuous — hasty in his resolves , but still open
爱德华 曾是 勇敢 和 浮躁 — 仓促 在 他的 解决 , 但 仍然 打开
to conviction .
到 定罪 .

爱德华勇敢而冲动——他做决定很快，但仍然愿意接受信念。

Brought up as the heir to the property , he felt ,
带来 向上 作为 这 继承人 到 这 财产 , 他 毛毡 ,
他从小就被视为这处房产的继承人，他觉得，

more than Humphrey could be expected to do , the mortification of being left
更多的 比 汉弗莱 可以 是 预期的 到 做 , 这 屈辱 的 存在 左边
a pauper ,
一个 穷光蛋 ,

超出汉弗莱所能承受的，还有被留下成为赤贫者的耻辱。

after such high prospects in his early days :
后 这样的 高的 前景 在 他的 早期的 天 :
在他早年拥有如此高的发展前景之后：

his vindictive feelings against the opposite party were therefore more keen ,
他的 报复心强的 情怀 反对 这 对面的 派对 是 所以 更多的 敏锐的 ,
因此，他对对方的报复之情更加强烈。

and his spirit mounted more under the conviction which he laboured .
和 他的 精神 安装 更多的 在下面 这 定罪 哪个 他 辛勤劳作 .
他越是努力，就越是意志坚定，精神也越发振奋。

His disposition was naturally warlike ,
他的 处置 曾是 自然 好战 ,
他生性好战。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɒstəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld]
and this disposition had been fostered by his father when he was a child
和 这 处置 有 到过 寄养 经过 他的 父亲 什么时候 他 曾是 一个孩子
— [stɪl] [ə; eɪ] [ˈkɪndər] [hɑːrt] [ɔːr][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈdʒenərəs] [læd] [ˈnevər] [ɪgˈzɪstɪd] .
— still a kinder heart or a more generous lad never existed .
— 仍然 一个 幼儿园 心 或者 一个 更多的 慷慨的 小伙子 绝不 存在 .

这种性格是他父亲在他小时候培养的——再也没有比他更善良、更慷慨的孩子了。

[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [səbˈduːd] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈsɔːfɪk(ə)] [ˈtemprəmənt] ,
Humphrey was of a much more subdued and philosophical temperament ,
汉弗莱 曾是 的 一个 很多 更多的 低沉的 和 哲学 气质 ,
汉弗莱的性情要沉稳内敛得多，也更具哲学思辨性。

[nɑːt][pərˈhæps][soʊ] [wel] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [liːd] [æz; əz][tuː; tə][ədˈvaɪz] ;
not perhaps so well calculated to lead as to advise ;
不是 也许 所以 出色地 计算 到 带领 作为 到 建议 ;
或许他并不擅长领导，而更擅长提出建议；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ˈpruːd(ə)ns][ɪn][hɪm; ɪm][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrɪdʒ] ;
there was great prudence in him united with courage ;
那里 曾是 伟大的 谨慎 在 他 团结的 和 勇气 ;
他既有极大的谨慎，又有极大的勇气；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpæsɪv] [ˈkɜːrɪdʒ] [ˈræðər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈæktɪv] [wʌn] — [ə; eɪ] [ˈkɜːrɪdʒ]
but his was a passive courage rather than an active one — a courage
但 他的 曾是 一个 被动的 勇气 相当 比 一个 积极的 — — 一个 勇气
[wɪtʃ] [ɪf] [əˈseɪld] [wʊd] [dɪˈfend] [ɪtˈself] [ˈvæliəntli] ,
which if assailed would defend itself valiantly ,
哪个 如果 遭受攻击 会 保卫 本身 英勇地 ,
但他的勇气是一种被动的勇气，而不是主动的勇气——一种如果受到攻击就会英勇抵抗的勇气。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [ˈwerɪ] [ænd; ənd] [rɪˈflektɪv] [bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] [wʊd] [əˈtæk] .
but would be wary and reflective before it would attack .
但 会 是 警惕 和 反光的 前 它 会 攻击 .
但它在发动攻击前会保持警惕和深思熟虑。

[ˈhʌmfri] [hæd; həd][nɑːt] [ðæt] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈɪvəlri] [pəˈzest] [baɪ] [ˈedwərd] .
Humphrey had not that spirit of chivalry possessed by Edward .
汉弗莱 有 不是 那 精神 的 骑士精神 拥有 经过 爱德华 .
汉弗莱没有爱德华那样的骑士精神。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈjʌŋgər] [sʌn] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [ɜːrn] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɔːrtʃən]
He was a younger son , and had to earn , in a way , his own fortune
他 曾是 一个 年轻 儿子 , 和 有 到 赚 , 在 一个 方式 , 他的 自己的 财富
,
,
,

他是家中的幼子，某种程度上来说，他不得不靠自己的努力挣钱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [fɔːr; fər] [piːs] [ðæn; ðən] [straɪf] .
and he felt that his inclinations were more for peace than strife .
和 他 毛毡 那 他的 倾向 是 更多的 为了 和平 比 冲突 .
他觉得自己更倾向于和平而不是冲突。

[mɔːrˈoʊvər] , [ˈhʌmfri] [hæd; həd][ˈtælənts] [wɪtʃ] [ˈedwərd] [hæd; həd][nɑːt] — [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][ˈtælənt]
Moreover , Humphrey had talents which Edward had not — a natural talent
而且 , 汉弗莱 有 天赋 哪个 爱德华 有 不是 — 一个 自然的 天赋
[fɔːr; fər] [məˈkænɪks] ,
for mechanics ,
为了 机械学 ,
此外，汉弗莱还拥有爱德华所不具备的才能——天生的机械天赋。

[ænd; ɐnd][æən; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] ['ɪntu:] ['saɪəns] ; [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] [edʒu'keɪ](ə)n
and an inquisitive research into science , as far as his limited education
和 一个 好奇 研究 进入 科学 ; 作为 远的 作为 他的 有限的 教育
[wʊd] [pə'r'mɪt] [hɪm; ɪm] .
would permit him .
会 允许 他 .
他对科学进行了深入的探索研究, 尽管他所受的教育有限。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][æən; ən] [endʒɪ'nɪr] [ɔ:r][æən; ən] [ægrɪ'kʌltʃərɪst] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
He was more fitted for an engineer or an agriculturist than for a
他 曾是 更多的 适配 为了 一个 工程师 或者 一个 农学家 比 为了 一个
[ˈsoʊldʒər] ,
soldier ,
士兵 ,
他更适合当工程师或农学家, 而不是当兵。

[ɔ:l'doʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [ˈsoʊldʒər] ,
although there is no doubt that he would have made a very brave soldier ,
虽然 那里 是 不 怀疑 那 他 会 有 制成 一个 非常 勇敢的 士兵 ;
毫无疑问, 他会成为一名非常勇敢的士兵,

[ɪf] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'klʌm] [hɪz; ɪz][ævə'keɪ](ə)n] .
if such was to have become his avocation .
如果 这样的 曾是 到 有 变得 他的 业余爱好 .
如果这成了他的职业。

[fɔ:r; fər] ['kaɪndnəs] [ænd; ɐnd][dʒenə'rɑ:səti][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:kwəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
For kindness and generosity of nature he was equal to his brother ,
为了 仁慈 和 慷慨 的 自然 他 曾是 平等的 到 他的 兄弟 ;
就其善良和慷慨的本性而言, 他与他的兄弟不相上下。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [æən; ən] ['æŋɡrɪ] [wɜ:rd] ['nevər] [pæst] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ;
and this was the reason why an angry word never passed between them ;
和 这 曾是 这 原因 为什么 一个 生气的 单词 绝不 通过了 之间 他们 ;
这就是为什么他们之间从未有过争吵的原因;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] , [nɑ:t] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [weɪ] ,
for the question between them was , not which should have his way ,
为了 这 问题 之间 他们 曾是 , 不是 哪个 应该 有 他的 方式 ;
他们之间的问题不是谁应该如愿以偿,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ʌp][moʊst][tu:; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
but which should give up most to the wishes of the other .
但 哪个 应该 给 向上 最多 到 这 愿望 的 这 其他 .
但哪一方应该更顺从另一方的意愿呢?

[wi:; wi] ['hɑ:rdli] [ni:d] [seɪ] , [ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [wɜ:r; wər] [tu:] ['brʌðərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ə'tætʃt]
We hardly need say , that there never were two brothers who were more attached
我们 几乎 需要 说 , 那 那里 绝不 是 二 兄弟 WHO 是 更多的 随附的
,
.
,
我们几乎无需赘言, 世上再也没有比他们更亲密的兄弟了。

[ænd; ɐnd] [hu:] [soʊ] ['mju:tʃʊəli] [rɪ'spektɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] .
and who so mutually respected each other .
和 WHO 所以 相互 受人尊敬 每个 其他 .
他们彼此如此尊重。

[ˈtʃæptər] [ert] .
Chapter Eight .
章 八 .
第八章

[ˈedwərd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈpʊni] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtrɑ:t] ,
Edward put the pony to a trot ,
爱德华 放 这 小马 到 一个 小跑 ,
爱德华策马小跑起来。

[ænd; ənd] [ɪn] [tuː] [ˈaʊərz] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [ˈfɔ:rɪst] .
and in two hours was on the other side of the New Forest .
和 在 二 小时 曾是 在 这 其他 边 的 这 新的 森林 .
两个小时后，他们就到了新森林的另一边。

[ðə; ði] [də'rek(ə)nz] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ˈdʒeɪkəb] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [fər'ɡɑ:tn] ,
The directions given to him by Jacob were not forgotten ,
这 方向 给定 到 他 经过 雅各布 是 不是 被遗忘的 ,
他没有忘记雅各给他的指示。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nu:n] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈki:pərz]
and before it was noon he found himself at the gate of the keeper's
和 前 它 曾是 中午 他 成立 他自己 在 这 门 的 这 守门员
[haʊs] .
house .
房子 .
不到中午，他就来到了守门人小屋的门口。

[dɪs'maʊntɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈbraɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʊni] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [reɪl] [hiː; hi] [wɔ:kt]
Dismounting , and hanging the bridle of the pony over the rail he walked
下车 , 和 绞刑 这 辔 的 这 小马 超过 这 轨 他 步行
[θruː] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈɡɑ:rdn] ,
through a small garden ,
通过 一个 小的 花园 ,
他下了马，把小马的笼头挂在栏杆上，然后穿过一个小花园。

[ˈni:tli] [kept] [bʌt; bət] , [soʊ] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] , [nɑ:t] [ˈoʊvər] [geɪ] ,
neatly kept but , so early in the year , not over gay ,
整齐地 保留 但 , 所以 早期的 在 这 年 , 不是 超过 同性恋 ,
整洁干净，但毕竟才年初，还不算太gay。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkroʊkəs] [ænd; ənd] [snoʊ] [ˈdrɔ:ps] [wɜ:r; wər] [ˈpi:pɪŋ] .
except that the crocus and snow drops were peeping .
除了 那 这 番红花 和 雪 滴 是 偷窥 .
只是番红花和雪滴花在悄悄地绽放。

[hiː; hi] [ræpt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈnʌklz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˈfɔ:r'ti:n] ,
He rapped at the door with his knuckles , and a girl of about fourteen ,
他 说唱 在 这 门 和 他的 指关节 , 和 一个 女孩 的 关于 十四 ,
[ˈveri] [ˈni:tli] [drest] ,
very neatly dressed ,
非常 整齐地 穿着 ,
他用指关节敲了敲门，一个大约十四岁、穿着非常整洁的女孩走了进来。

[ˈænsər] [ðə; ði] [ˈsʌmənz] .
answered the summons .
回答 这 传票 .
已应召。

" [ɪz] [ˈɔzwəld] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] [æt; ət] [hoʊm] , [ˈmeɪd(ə)n] ? " [sed] [ˈedwərd] .
" Is Oswald Partridge at home , maiden ? " said Edward .
" 是 奥斯瓦尔德 鹁鸪 在 家 , 少女 ? " 说 爱德华 .
“奥斯瓦尔德·帕特里奇在家吗，姑娘？”爱德华问道。

" [noʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [hiː; hi] [ɪz] [nɑ:t] .
" No , young man , he is not .
" 不 , 年轻的 男人 , 他 是 不是 .
“不，年轻人，他不是。”

[hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rist] . "
He is in the forest . "
他 是 在 这 森林 . "

他在森林里。

" [wen] [wɪl] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] ? "
When will he return ? "
" 什么时候 将要 他 返回 ? "

他什么时候回来？

" [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz] [taɪm] , [ən'les] [hi:; hi][ɪz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [sək'sesf(ə)l] .
Towards the evening is his time , unless he is more than usually successful .
" 向 这 晚上 是 他的 时间 , 除非 他 是 更多的 比 通常 成功的 .
"
"

“傍晚是他的时间，除非他运气特别好。”

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [sʌm; səm] ['distəns] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ;
I have come some distance to find him , " replied Edward ;
" 我 有 来 一些 距离 到 寻找 他 , " 回复 爱德华 ;
"我走了很远的路才找到他,"爱德华回答说；

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [veks][em 'i:][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [wɪ'dʌʊt] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and it would vex me to return without seeing him .
" 和 它 会 烦恼 我 到 返回 没有 看到 他 .

“如果没见到他就回来，我会很懊恼。”

[hæz; həz][hi:; hi][ə; eɪ] [waɪf] , [ɔ:ɹ] ['eni] [wʌn] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [spi:k] [tu:; tə] ? "
Has he a wife , or any one that I could speak to ? "
有 他 一个 妻子 , 或者 任何 一 那 我 可以 说话 到 ? "
他有妻子吗？或者说，有没有我可以联系到的人？

" [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [waɪf] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . "
He has no wife ; but I am willing to deliver a message . "
" 他 有 不 妻子 ; 但 我 是 愿意的 到 递送 一个 信息 . "
“他没有妻子；但我愿意给他捎个信。”

" [aɪ][eɪ 'em] [kʌm] [ə'baʊt] [sʌm; səm][dɔ:gz] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][ˈdʒeɪkəb] [ˈɑ:rmɪtɪdʒ] , [maɪ]
I am come about some dogs which he promised to Jacob Armitage , my
" 我 是 来 关于 一些 狗 哪个 他 承诺 到 雅各布 阿米蒂奇 , 我的
[rɪ'leɪŋ] ;
relation ;
关系 ;

“我来这里是为了他答应给我的亲戚雅各布·阿米蒂奇的几条狗；

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [tu:;] [ʌn'wel] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [fɔ:ɹ; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
but the old man is too unwell , and has been for some time ,
但 这 老的 男人 是 也 不适 , 和 有 到过 为了 一些 时间 ,
但是老人身体太差，而且已经病了一段时间了。

[tu:; tə] [kʌm] [hɪm'self] [fɔ:ɹ; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [sent] [em 'i:] . "
to come himself for them , and he has sent me . "
到 来 他自己 为了 他们 , 和 他 有 发送 我 . "
他要亲自来接他们，并且差遣我来。”

" [ðer; ðər][ɑ:ɹ; ər][dɔ:gz] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] , [ɪn][ðə; ði] ['kenəlz] ; [soʊ][fɑ:ɹ]
There are dogs , young and old , large and small , in the kennels ; so far
" 那里 是 狗 , 年轻的 和 老的 , 大的 和 小的 , 在 这 犬舍 ; 所以 远的
[du:;][aɪ] [noʊ] ,
do I know ,
做 我 知道 ,

“据我所知，犬舍里有各种各样的狗，有年轻的，有年老的，有大的，有小的；

[ænd; ʌnd][noʊ] [mɔ:r] . ”
and no more . ”
和 不 更多的 . ”

仅此而已。

“ [aɪ] [fɪr] [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tʃ:rɪn] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
“ I fear then I must wait till his return , ” replied Edward .
“ 我 害怕 然后 我 必须 等待 直到 他的 返回 , ” 回复 爱德华 .

“恐怕我只能等到他回来了。”爱德华回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [spi:k] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] , ” [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [weɪt] [wʌn][ˈmoʊmənt]
“ I will speak to my father , ” replied the young girl , “ if you will wait one moment
“ 我 将要 说话 到 我的 父亲 , ” 回复 这 年轻的 女孩 , ” 如果 你 将要 等待 一 片刻
.
.
.

“我会跟我爸爸说的,”小女孩回答说,“如果你能等我一会儿的话。”

“ [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [ðə; ði][gɜ:rl] [rɪ'tʃ:rɪnd] ,
“ In a minute or two the girl returned ,
“ 在 一个 分钟 或者 二 这 女孩 返回 ,

“过了一两分钟,女孩回来了。”

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['bɛgd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [wɔ:k] [ɪn] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [wʊd] [spi:k]
saying that her father begged that he would walk in , and he would speak
说 那 她 父亲 乞求 那 他 会 走 在 , 和 他 会 说话
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

她说她父亲恳求他进来,和他谈谈。

[ˈedwərd] [boʊd] , [ænd; ʌnd] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] , [hu:] [led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:m] ,
Edward bowed , and followed the young girl , who led the way to a room ,
爱德华 鞠躬 , 和 随后 这 年轻的 女孩 , WHO 引领 这 方式 到 一个 房间 ,
爱德华鞠了一躬,跟着那个年轻女孩,女孩领着他走进了一个房间。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ə; eɪ][mæn] [drest] ['æftər][ðə; ði] ['fæ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊndhedz] [ʌv; əv]
in which was seated a man dressed after the fashion of the Roundheads of
在 哪个 曾是 坐着 一个 男人 穿着 后 这 时尚 的 这 圆颅党 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

里面坐着一位身着当时圆颅党服饰的男子。

[hɪz; ɪz] ['sti:pl] - [kraʊnd] [hæt] [leɪ][ɑ:n][ðə; ði] [tʃer] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [brɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:] .
His steeple - crowned hat lay on the chair , with his sword beneath it .
他的 尖顶 - 加冕 帽子 躺 在 这 椅子 , 和 他的 剑 下面 它 .

他的尖顶礼帽放在椅子上,剑放在帽子下面。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['pepərz] .
He was sitting at a table covered with papers .
他 曾是 坐着 在 一个 桌子 涵盖 和 文件 .

他坐在一张堆满文件的桌子旁。

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ju:θ] , ['fɑ:ðər] , ” [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] ; [ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ,
“ Here is the youth , father , ” said the girl ; and having said this ,
“ 这里 是 这 青年 , 父亲 , ” 说 这 女孩 ; 和 拥有 说 这 ,

“父亲,这就是孩子,”女孩说;说完这话,

[ʃi:; ʃɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ʌnd] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
she crossed the room and took a seat by the side of the fire .
她 交叉 这 房间 和 采取 一个 座位 经过 这 边 的 这 火 .

她穿过房间,在火炉旁坐了下来。

[ðə; ði][mæn] , [ɔ:r][wi; wi] [ʊd; ʃəd] ['ræðər] [seɪ] ['dʒent(ə)lmən] — [fɔ:r; fər][hi; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns]
The man , or we should rather say gentleman — for he had the appearance
这 男人 , 或者 我们 应该 相当 说 绅士 — 为了 他 有 这 外貌
[ʌv; əv][wʌn] ,
of one ,
的 — ,

这个人, 或者更确切地说, 我们应该称他为绅士——因为他看上去像个绅士,
[nɔ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['sa:mbər][ænd; ənd][pɪ'kju:liər] [dres] [hi; hi] [wɔ:r] ,
notwithstanding the sombre and peculiar dress he wore ,
虽然 这 阴沉 和 奇特 裙子 他 穿着 ,
尽管他穿着阴沉而奇特的服装,

[kən'tɪnju:d] [tu; tə] [ri:d] [ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['oʊpənd] ; [ænd; ənd] ['edwərd] ,
continued to read a letter which he had just opened ; and Edward ,
持续 到 读 一个 信 哪个 他 有 只是 打开 ; 和 爱德华 ,
他继续阅读着刚刚拆开的那封信; 而爱德华,

[hu:] [fɪrd] [hɪm'self] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['raʊndhed] [wen] [hi; hi]['oʊnli] [ɪk'spektɪd] [tu; tə] [mi:t]
who feared himself the prisoner of a Roundhead when he only expected to meet
WHO 害怕 他自己 这 囚犯 的 一个 圆头党 什么时候 他 仅有的 预期的 到 见面
[ə; eɪ] ['ki:pər] ,
a keeper ,
一个 守门员 ,
他原本以为自己会遇到一名看守, 却害怕自己会成为圆颅党人的囚犯。

[wʌz; wəz] ['fɜ:rðər] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʃoʊn] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] .
was further irritated by the neglect shown towards him by the party .
曾是 更远 受刺激 经过 这 忽视 所示 向 他 经过 这 派对 .
党内对他的冷落让他更加恼火。

[fə'getɪŋ] [ðæt][hi; hi][wʌz; wəz] , [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'sɜ:rɪ(ə)n] , [nɑ:t] ['edwərd] ['bevərli] ,
Forgetting that he was , by his own assertion , not Edward Beverley ,
遗忘 那 他 曾是 , 经过 他的 自己的 断言 , 不是 爱德华 贝弗利 ,
他忘记了, 根据他自己的说法, 他并不是爱德华·贝弗利。
[bʌt; bət][ðə; ði] ['relatɪv] [ʌv; əv][wʌn][dʒeɪkəb] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] ,
but the relative of one Jacob Armitage ,
但 这 相对的 的 一 雅各布 阿米蒂奇 ,

但雅各布·阿米蒂奇的亲戚
[hi; hi] ['kʌlərd] [ʌp][wɪð; wɪθ]['æŋgər][æz; əz][hi; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
he coloured up with anger as he stood at the door .
他 有色 向上 和 愤怒 作为 他 站立 在 这 门 .
他站在门口, 气得满脸通红。

[fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði][taɪm] [ðæt] [aɪ'ti:] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rtɪ][tu; tə] [ri:d] [θru:] [ðə; ði] ['letər] [geɪv]
Fortunately the time that it took the other party to read through the letter gave
幸运的是 这 时间 那 它 采取 这 其他 派对 到 读 通过 这 信 给予
['edwərd] [ɔ:lsʊv] [taɪm] [fɔ:r; fər] [rekə'lektɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hi; hi] [ə'pɪrd] ;
Edward also time for recollecting the disguise under which he appeared ;
爱德华 还 时间 为了 回忆 这 伪装 在下面 哪个 他 出现 ;

幸运的是, 对方阅读信件的时间也给了爱德华时间去回忆他当时的伪装;
[ðə; ði] ['kʌlər] [səb'saɪdɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] , [ænd; ənd][hi; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['saɪləns] ,
the colour subsided from his cheeks , and he remained in silence ,
这 颜色 平静下来 从 他的 脸颊 , 和 他 剩余 在 沉默 ,
他脸色渐渐苍白, 沉默不语。

[ə'keɪz(ə)nəli] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] , [huː] , [wen] [ðer; ðər] [aɪz] [met] ,
occasionally meeting the look of the little girl , who , when their eyes met ,
偶尔 会议 这 看 的 这 小的 女孩 , WHO , 什么时候 他们的 眼睛 遇见 ,
[ˈmiːdiətli] [wɪð'druː] [hɜːr; hər] [glæns] .
immediately withdrew her glance .
立即地 退出 她 瞥一眼 .

偶尔会与小女孩的目光相遇，但每当目光相遇，小女孩都会立即移开视线。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] , [jʌŋ] [mæn] ?
“ **What is your business , young man ?**
” 什么 是 你的 商业 , 年轻的 男人 ?

“年轻人，你是做什么的？”

“ [æt; ət][læst] [sed] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
” **at last said the gentleman at the table .**
” 在 最后的 说 这 绅士 在 这 桌子 .

“最后，桌边的那位先生说道。”

“ [aɪ] [keɪm] , [sɜːr] , [ɑːn] [ˈpraɪvət] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkiːpər] , [ˈɔzwəld] [ˈpɑːrtrɪdʒ] , [tuː; tə][əbˈteɪn]
” **I came , sir , on private business with the keeper , Oswald Partridge , to obtain**
” 我 来了 , 先生 , 在 私人的 商业 和 这 守门员 , 奥斯瓦尔德 鹧鸪 , 到 获得
[tuː] [jʌŋ] [haʊndz] ,
two young hounds ,
二 年轻的 猎犬 ,

“先生，我是和管理员奥斯瓦尔德·帕特里奇一起来办私事的，目的是要买两只幼犬。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə][maɪ] [ˈgrænfɑːðər] , [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] . “
which he promised to my grandfather , Jacob Armitage .”
哪个 他 承诺 到 我的 祖父 , 雅各布 阿米蒂奇 . ”

这是他向我的祖父雅各布·阿米蒂奇许下的承诺。”

“ [ˈɑːrmitɪdʒ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑːrtɪ] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɪst][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ;
” **Armitage !** ” **said the other party , referring to a list on the table ;**
” 阿米蒂奇 ! ” 说 这 其他 派对 , 指 到 一个 列表 在 这 桌子 ;

“阿米蒂奇！”对方说道，指着桌上的一张清单；

“ [ˈɑːrmitɪdʒ] — [ˈdʒeɪkəb] — [jes] — [aɪ] [siː] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːrdərər] .
” **Armitage — Jacob — yes — I see he is one of the verderers .**
” 阿米蒂奇 — 雅各布 — 是的 — 我 看 他 是 — 的 这 林务官 .

“阿米蒂奇——雅各布——是的——我看到他是林务官之一。

[waɪ] [hæz; həz][hiː; hi][nɔːt] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə][kɔːl][əˈpɑːn][em ˈiː] ? “
Why has he not been here to call upon me ?”
为什么 有 他 不是 到过 这里 到 称呼 之上 我 ? ”

他为什么没有来找我？

“ [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈriːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][kɔːl][əˈpɑːn][juː; jʊ] , [sɜːr] ? ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
” **For what reason should he call upon you , sir ?** ” **replied Edward .**
” 为了 什么 原因 应该 他 称呼 之上 你 , 先生 ? ” 回复 爱德华 .

“他为何要来拜访您，先生？”爱德华回答道。

“ [ˈsɪmpli] , [jʌŋ] [mæn] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [nuː] [ˈfɔːrɪst] [ɪz] , [baɪ][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] , [kəˈmɪtɪd]
” **Simply , young man , because the New Forest is , by the Parliament , committed**
” 简单地 , 年轻的 男人 , 因为 这 新的 森林 是 , 经过 这 议会 , 坚定的
[tuː; tə][maɪ] [tʃɑːrdʒ] .
to my charge .
到 我的 收费 .

“年轻人，原因很简单，因为根据议会的指示，新森林由我负责管理。”

[ˈnəʊtɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [ðʊʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ,
Notice has been given for all those who were employed to come here ,
注意 有 到过 给定 为了 全部 那些 WHO 是 受雇 到 来 这里 ,
已通知所有受雇人员前来就诊。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪ] [biː; bi] [pə'rmitɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ɔːr][hiː; hi] [dis'tʃaːdʒd] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [diːm]
that they might be permitted to remain , or he discharged , as I may deem
那 他们 可能 是 允许 到 保持 , 或者 他 出院 , 作为 我 可能 认为
[moʊst][əd'vaɪzəb(ə)l] . "
most advisable . "
最多 建议 : "

允许他们留下，或者让他出狱，由我酌情决定。

" [dʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] [hæz; həz] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
" **Jacob Armitage has heard nothing of this , sir , " replied Edward** .
" 雅各布 阿米蒂奇 有 听到 没有什么 的 这 , 先生 , " 回复 爱德华 .

“雅各布·阿米蒂奇对此一无所知，先生，”爱德华回答道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kiːpər] , [ə'pɔɪntɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" **He was a keeper , appointed under the king ;**
" 他 曾是 一个 守门员 , 任命 在下面 这 国王 ;

“他是国王任命的守门人；

[fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrɪz] [hɪz; ɪz] [ə'lauənsɪz] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [peɪd] ,
for two or three years his allowances have never been paid ,
为了 二 或者 三 年 他的 津贴 有 绝不 到过 有薪酬的 ,

两三年来，他的津贴从未发放过。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːtɪdʒ] , [wɪθ] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]
and he has lived in his own cottage , which was left to him by his
和 他 有 居住地 在 他的 自己的 小屋 , 哪个 曾是 左边 到 他 经过 他的
[ˈfɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

他一直住在他父亲留给他的那间小屋里。

[ˈbiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːpərti] . "
being his own property . "
存在 他的 自己的 财产 : "

“是他自己的财产。”

" [ænd; ənd] [preɪ] , [meɪ] [aɪ][æsk] , [jʌŋ] [mæn] , [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['dʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] ? "
" **And pray , may I ask , young man , do you live with Jacob Armitage ?** " "
" 和 祈祷 , 可能 我 问 , 年轻的 男人 , 做 你 居住 和 雅各布 阿米蒂奇 ? "

“请问，年轻人，你和雅各布·阿米蒂奇住在一起吗？”

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] . "
" **I have done so for more than a year** . "
" 我 有 完毕 所以 为了 更多的 比 一个 年 : "

“我已经这样做了超过一年。”

" [ænd; ənd][æz; əz][jʊr; jər] [rɪ'leɪʃn] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [noʊ] [peɪ] [ænd; ənd] [ə'lauənsɪz] , [æz; əz][juː; jʊ]
" **And as your relation has received no pay and allowances , as you**
" 和 作为 你的 关系 有 已收到 不 支付 和 津贴 , 作为 你

[stet] , [preɪ] ,
state , pray ,
状态 , 祈祷 ,

“既然你的亲属如你所说没有领取任何工资和津贴，那么请问，

[baɪ] [wʌt] [miːnɪz] [hæz; həz][hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪm'self] ? "
by what means has he maintained himself ? "
经过 什么 方法 有 他 维持 他自己 ? "

他靠什么维持生计？

" [haʊ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈʌðər] ['kiːpəz] [meɪn'teɪnd] [ðəm'selvz] ? " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
" **How have the other keepers maintained themselves ?** " **replied Edward** .
" 如何 有 这 其他 守门员 维持 他们自己 ? " 回复 爱德华 .

“其他护林员是如何维持生计的？”爱德华问道。

“ [du:] [nɑ:t] [pʊt] ['kwɛstʃənz] [tu:; tə] [em 'i:] , [sɜ:r] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dʒɛnt(ə)lmən] ;

“ **Do not put questions to me , sir , ” replied the gentleman ;**
“ 做 不是 放 问题 到 我 , 先生 , ” 回复 这 绅士 ;

“先生，请不要向我提问。”那位先生回答道。

“ [bʌt; bət] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [maɪn] .

“ **but be pleased to reply to mine .**
“ 但 是 高兴 到 回复 到 矿 .

“但请乐于回复我的邮件。”

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv] ['dʒeɪkəb] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] ? ”

What has been the means of subsistence of Jacob Armitage ? ”
什么 有 到过 这 方法 的 生存 的 雅各布 阿米蒂奇 ? ”

雅各布·阿米蒂奇的生计来源是什么？

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [hæz; həz] [noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] , ”

“ **If you think he has no means of subsistence , sir , you are mistaken , ”**
“ 如果 你 思考 他 有 不 方法 的 生存 , 先生 , 你 是 错误 , ”

[rɪ'plaɪd] ['edwərd] .

replied Edward .
回复 爱德华 .

“先生，如果您认为他没有谋生手段，那就错了。”爱德华回答道。

“ [wi:; wi] [hæv; həv] [lənd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] , [wɪt] [wi:; wi] ['kʌltɪveɪt] ; [wi:; wi] [hæv; həv] ['aʊər; ɑ:r] ['poʊni]

“ **We have land of our own , which we cultivate ; we have our pony**
“ 我们 有 土地 的 我们的 自己的 , 哪个 我们 培育 ; 我们 有 我们的 小马

[ænd; ænd] ['aʊər; ɑ:r] [kɑ:rt] ;

and our cart ;
和 我们的 大车 ;

“我们有自己的土地，我们耕种它；我们自己的小马和马车；

[wi:; wi] [hæv; həv] ['aʊər; ɑ:r] [pɪgz] [ænd; ænd] ['aʊər; ɑ:r] [kaʊz] . ”

we have our pigs and our cows . ”
我们 有 我们的 猪 和 我们的 牛 . ”

我们有猪，也有牛。

“ [ænd; ænd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪ(ə)nt] ? ”

“ **And they have been sufficient ? ”**
“ 和 他们 有 到过 充足的 ? ”

“它们就足够了吗？ ”

“ [hæd; həd] [ðə; ði] ['peɪtri:ɑ:ks] [mɔ:r] ? ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .

“ **Had the patriarchs more ? ” replied Edward .**
“ 有 这 族长 更多的 ? ” 回复 爱德华 .

“先祖们拥有的更多吗？ ”爱德华回答道。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['pɪθi] [æt; ət] [rɪ'plaɪ] , [jʌŋ] [mæn] ; [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒeɪkəb]

“ **You are pithy at reply , young man ; but I know something of Jacob**
“ 你 是 简洁 在 回复 , 年轻的 男人 ; 但 我 知道 某物 的 雅各布

['ɑ:rmɪtɪdʒ] , [ænd; ænd] [wi:; wi] [noʊ] ,

Armitage , and we know ,
阿米蒂奇 , 和 我们 知道 ,

“年轻人，你的回答简洁明了；但我对雅各布·阿米蒂奇略知一二，我们都知道，

“ [kən'tɪnju:d] [hi:; hi] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [kloʊz] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ɑ:n]

“ **continued he , putting his finger close to some writing opposite the name on**
“ 持续 他 , 推杆 他的 手指 关闭 到 一些 写作 对面的 这 姓名 在

[ðə; ði] [lɪst] ,

the list ,
这 列表 ,

“他继续说道，同时把手指放在名单上名字对面的文字旁边，”

“ [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'soʊsiərtɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz] [sɜ:rvd] .
“ **with whom he has been associated , and with whom he has served .**
“ 和 谁 他 有 到过 联系 , 和 和 谁 他 有 服务 .

“他曾与哪些人交往，曾与哪些人共事。”

[naʊ] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə][pʊt] [wʌn] ['kwestʃən] .
Now allow me to put one question .
现在 允许 我 到 放 一 问题 .

现在请允许我提一个问题。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [ju:; jʊ] [seɪ] , [fɔ:r; fər] [tu:] [jʌŋ] [haʊndz] .
You have come , you say , for two young hounds .
你 有 来 , 你 说 , 为了 二 年轻的 猎犬 .

你说，你是来买两只幼犬的。

[ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['sɜ:rvisɪz] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][jɜr; jər][pɪgz][ænd; ənd] [kaʊz] ,
Are their services required for your pigs and cows ,
是 他们的 服务 必需的 为了 你的 猪 和 牛 ,

您的猪牛是否需要他们的服务？

[ænd; ənd][tu:; tə] [wʌt] [ju:z][ɑ:r; ər] [ðer] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt] ? "
and to what use are they to be put ? "
和 到 什么 使用 是 他们 到 是 放 ? "

它们又能用来做什么呢？

“ [wi:; wi][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][dɔ:g][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , “ [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ,
“ **We have as good a dog as there is in the forest , “ replied Edward ,**
“ 我们 有 作为 好的 一个 狗 作为 那里 是 在 这 森林 , “ 回复 爱德华 ,

“我们这条狗是森林里最好的狗之一，”爱德华回答说。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv] ['ʌðər] , [ɪn] [keɪs] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [hɪm; ɪm] . “
“ **but we wish to have others , in case we should lose him . “**
“ 但 我们 希望 到 有 其他的 , 在 案件 我们 应该 失去 他 . “

“但我们希望还有其他人选，以防万一我们失去他。”

“ [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][dɔ:g][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] — [gʊd] [fɔ:r; fər] [wʌt] ? “
“ **As good a dog as in the forest — good for what ? “**
“ 作为 好的 一个 狗 作为 在 这 森林 — 好的 为了 什么 ? “

“像在森林里一样优秀的狗——优秀在哪里呢？ ”

“ [fɔ:r; fər] ['hʌntɪŋ] . “
“ **For hunting . “**
“ 为了 打猎 . “

“用于狩猎。”

“ [ðen] [ju:; jʊ] [ək'na:lɪdʒ] [ðæt] [ju:; jʊ][du:] [hʌnt] ? “
“ **Then you acknowledge that you do hunt ? “**
“ 然后 你 承认 那 你 做 打猎 ? “

“那么你承认你会打猎吗？ ”

“ [aɪ] [ək'na:lɪdʒ] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒeɪkəb] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] , [hi:; hi] [meɪ] ['ænsər] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , “
“ **I acknowledge nothing for Jacob Armitage , he may answer for himself , “**
“ 我 承认 没有什么 为了 雅各布 阿米蒂奇 , 他 可能 回答 为了 他自己 , “

[rɪ'plaɪd] ['edwərd] ;
replied Edward ;
回复 爱德华 ;

“我承认雅各布·阿米蒂奇没有做任何事，他可以自己回答，”爱德华回答说；

“ [bʌt; bət] [ə'laʊ] [ˌem 'i:] [tuː; tə] [ə'fɔr] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɪld] [ˈvenɪsn̩, 'venɪzn̩] [noʊ] [wʌn]
“ but allow me to assure you that if he has killed venison no one
“ 但 允许 我 到 保证 你 那 如果 他 有 被杀 鹿肉 不 一
[kæn; kən] [bleɪm] [hɪm; ɪm] . “
can blame him . “
能 责备 他 . “
“但我可以向你保证，如果他猎杀了鹿，没有人能责怪他。”

“ [pər'hæps] [juː; jʊ] [waɪ] [ɪk'spleɪn] [waɪ] ? “
“ Perhaps you will explain why ? “
“ 也许 你 将要 解释 为什么 ? “
“或许你能解释一下原因吗? ”

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['iːzi] .
“ Nothing is more easy .
“ 没有什么 是 更多的 简单的 .
“没有什么比这更容易的了。”

[ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːrmɪtɪdʒ] [sɜːrvd] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] , [huː] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈvɜːrdərər] [ɪn] [ðə; ðɪ]
Jacob Armitage served King Charles , who employed him as a verderer in the
雅各布 阿米蒂奇 服务 国王 查尔斯 , WHO 受雇 他 作为 一个 维德勒 在 这
[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,
雅各布·阿米蒂奇曾为查理国王效力，国王雇佣他担任森林管理员。

[ænd; ənd] [peɪd] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [ˈweɪdʒɪz] .
and paid him his wages .
和 有薪酬的 他 他的 工资 .
并支付了他工资。

[ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʒəd] [nɑːt] [hæv; həv] [dʌŋ] [soʊ] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti]
Those who should not have done so rebelled against the king , took his authority
那些 WHO 应该 不是 有 完毕 所以 叛乱 反对 这 国王 , 采取 他的 权威
[frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,
from him ,
从 他 ,
那些不该反叛国王的人却叛乱了国王，夺取了他的权力。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðoʊz] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] .
and the means of paying those he employed .
和 这 方法 的 付费 那些 他 受雇 .
以及支付他所雇佣员工工资的手段。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [dɪs'mɪst] ; [ænd; ənd] ,
They were still servants of the king , for they were not dismissed ; and ,
他们 是 仍然 仆人 的 这 国王 , 为了 他们 是 不是 解雇 ; 和 ,
他们仍然是国王的仆人，因为他们没有被解雇；而且，

['hævɪŋ] [noʊ] [ˈðər] [miːnz] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] ,
having no other means of support ,
拥有 不 其他 方法 的 支持 ,
由于没有其他谋生手段，

[ðeɪ] [kən'sɪdərɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɡʊd] ['mæstər] [wʊd] [biː; bi] [bʌt; bət] [tuː] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʒəd]
they considered that their good master would be but too happy that they should
他们 经过考虑的 那 他们的 好的 掌握 会 是 但 也 快乐的 那 他们 应该
[sə'pɔːrt] [ðəm'selvz] [baɪ] ['kɪlɪŋ] ,
support themselves by killing ,
支持 他们自己 经过 杀 ,
他们认为，他们仁慈的主人会非常高兴他们能够靠杀戮来维持生计。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [səb'sɪstəns] , [ðæt] ['venɪsn,venɪzn] [wɪtʃ] [ðei] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər]
for their subsistence , that venison which they could no longer preserve for
为了 他们的 生存 , 那 鹿肉 哪个 他们 可以 不 更长 保存 为了
[hɪm; ɪm] [wɪ'dəʊt] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [ðəm'selvz] . "
him without eating some themselves . "
他 没有 吃 一些 他们自己 . "

为了维持生计，他们只能吃掉那些他们再也无法保存下来给他的鹿肉，因为他们自己也吃掉了一些。
“ [ðen] [juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] ['dʒeɪkəb] ['ɑːrmitɪdʒ] [hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrɪst] ? ”
“ **Then you admit that Jacob Armitage has killed the deer in the forest ?** ”
“ 然后 你 承认 那 雅各布 阿米蒂奇 有 被杀 这 鹿 在 这 森林 ? ”
“那么你承认雅各布·阿米蒂奇在森林里猎杀了那只鹿吗? ”

“ [aɪ][æd'mɪt] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][dʒeɪkəb] ['ɑːrmitɪdʒ] . ”
“ **I admit nothing for Jacob Armitage .** ”
“ 我 承认 没有什么 为了 雅各布 阿米蒂奇 . ”
“我不会承认任何与雅各布·阿米蒂奇有关的事情。”

“ [juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [aɪ 'tiː] [jɔːr'self] . ”
“ **You admit that you have killed it yourself .** ”
“ 你 承认 那 你 有 被杀 它 你自己 . ”
“你承认是你自己把它杀了。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] ['ænsər] [ðæt] ['kwɛstʃən] , [sɜːr] ; [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
“ **I shall not answer that question , sir ; in the first place ,**
“ 我 将 不是 回答 那 问题 , 先生 ; 在 这 第一的 地方 ,
“先生，我不会回答这个问题；首先，

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] ['krɪmə,neɪt] [maɪ'self] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][nekst] ,
I am not here to criminate myself ; and , in the next ,
我 是 不是 这里 到 犯罪 我 ; 和 , 在 这 下一个 ,
我来这里不是为了自证其罪；而且，在下一个，

[aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [baɪ] [wʌt] [ə'θɔːrəti] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'kwəɪər] . "
I must know by what authority you have the right to inquire . "
我 必须 知道 经过 什么 权威 你 有 这 正确的 到 查询 . "
我必须知道你依据什么权力进行询问。

“ [jʌŋ] [mæn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [l'ðər] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [tuʊn] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ]
“ **Young man , ” replied the other in a severe tone , “ if you wish to know my**
“ 年轻的 男人 , ” 回复 这 其他 在 一个 严重 语气 , “ 如果 你 希望 到 知道 我的
[ə'θɔːrəti] ,
authority ,
权威 ,
“年轻人,”对方语气严厉地回答道,“如果你想知道我的权威,

[mælə,pɜːrt][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ([æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ['edwərd] ['stɑːrtɪd] , [jet] ,
malapert as you are (at this remark Edward started , yet ,
马拉珀特 作为 你 是 (在 这 评论 爱德华 开始 , 然而 ,
尽管你如此不堪 (爱德华听到这话, 开始说道),

[rɛkə'lektɪŋ] [hɪm'self] [hiː; hi] [kəm'prest] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [stʊd] [stɪl]) , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]
recollecting himself he compressed his lips and stood still) , this is my commission
回忆 他自己 他 压缩 他的 嘴唇 和 站立 仍然) ; 这 是 我的 委员会
,
:
,
他回过神来, 抿紧嘴唇, 站在那里不动。这是我的委托。

[ə'pɔɪnt] [em 'i:][ðə; ði]'eidʒənt][ʌv; əv] [ˈpɑ:rləmənt] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [ˌsu:pərɪn'tend][ðə; ði]
appointing me the agent of Parliament to take charge and superintend the
任命 我 这 代理人 的 议会 到 拿 收费 和 督 这
[nu:] ['fɔ:rist] ,
New Forest ,
新的 森林 ,

任命我为议会代理人，负责管理和监督新森林地区。

[wið; wiθ] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ænd; ənd] [dis'mɪs] [ðoʊz] [hu:m] [aɪ] [pli:z] .
with power to appoint and dismiss those whom I please .
和 力量 到 委 和 解雇 那些 谁 我 请 .

我有权任命和解雇我愿意任命和解雇的人。

[aɪ] [prɪ'zu:m] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [æz; əz][ju:; jʊ] ['kænə:t] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt]
I presume you must take my word for it , as you cannot read and write
我 估 你 必须 拿 我的 单词 为了 它 , 作为 你 不能 读 和 写
.
:
.

既然你不识字，我想你只能相信我的话了。

" [ˈedwərd] [stept] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] ['veri] ['kwaiətli] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd]
" **Edward stepped up to the table , and very quietly took up the paper and**
" 爱德华 步 向上 到 这 桌子 , 和 非常 悄悄 采取 向上 这 纸 和
[ri:d] [aɪ 'ti:] .
read it .
读 它 .

爱德华走到桌前，静静地拿起文件读了起来。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['steɪtɪd] [wʌt] [ɪz] [kə'rekt] , [sɜ:r] , " [sed] [hi:; hi] , ['leɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] ;
" **You have stated what is correct , sir ,** " **said he , laying it down ;**
" 你 有 声明 什么 是 正确的 , 先生 , " 说 他 , 躺下 它 向下 ;

“先生，您说得对，”他一边说着，一边把东西放下；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] , [aɪ] [pər'si:v] , [ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [mʌnθ] [ʌv; əv]
" **and the date of it is , I perceive , on the 20th of the last month of**
" 和 这 日期 的 它 是 , 我 感知 , 在 这 20th 的 这 最后的 月 的
[dɪ'sembər] .
December .
十二月 .

“据我所知，日期是十二月最后一个月的二十日。”

[aɪ 'ti:][ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [bʌt; bət] [eɪ'ti:n] [deɪz] [oʊld] . "
It is , therefore , but eighteen days old . "
它 是 , 所以 , 但 十八 天 老的 . "

因此，它只有十八天大。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ˈɪnfərəns] [wʊd] [ju:; jʊ] [drɔ:] [frʌm; frəm] [ðæt] , [jʌŋ] [mæn] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" **And what inference would you draw from that , young man ?** " **replied the**
" 和 什么 推理 会 你 画 从 那 , 年轻的 男人 ? " 回复 这
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

“那么，年轻人，你从中能得出什么结论呢？”那位先生回答道。

['lʊkɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][wið; wiθ][sʌm; səm] [ə'stə:nɪʃmənt] .
looking up to him with some astonishment .
寻找 向上 到 他 和 一些 惊讶 .

他带着几分惊讶仰望着他。

“ [ˈsɪmpli] [ðɪs] , [sɜːr] — [ðæt] [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈruːmətɪzəm]
“ **Simply this , sir — that Jacob Armitage has been laid up with the rheumatism**
“ 简单地 这 , 先生 — 那 雅各布 阿米蒂奇 有 到过 铺设 向上 和 这 风湿病
[fɔːr; fər] [θriː] [ˈmʌnθs] ,
for three months ,
为了 三 几个月 ,

“先生，事情就是这样——雅各布·阿米蒂奇已经因风湿病卧床三个月了。”

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [nɑːt] [kɪld] [ˈeni] [ˈvenɪsnˈvenɪzn] .
during which time he certainly has not killed any venison .
期间 哪个 时间 他 当然 有 不是 被杀 任何 鹿肉 .

在此期间，他肯定没有猎杀过任何鹿。

[naʊ] , [sɜːr] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [tʊk] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [hændz] , [aɪ ˈtiː] [ʌnˈdaʊtɪdli]
Now , sir , until the Parliament took the forest into their hands , it undoubtedly
现在 , 先生 , 直到 这 议会 采取 这 森林 进入 他们的 双手 , 它 无疑
[bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] ,
belonged to his majesty ,
属于 到 他的 威严 ,

先生，在议会接管这片森林之前，它无疑属于国王陛下。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [naʊ] ; [ˈðerfɔːr] [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] , [fɔːr; fər] [wətˈevər] [ˈslɔːtər] [hiː; hi] [meɪ]
if it does not now ; therefore Jacob Armitage , for whatever slaughter he may
如果 它 做 不是 现在 ; 所以 雅各布 阿米蒂奇 , 为了 任何 屠宰 他 可能
[hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] ,
have committed ,
有 坚定的 ,

如果现在还没有；因此，雅各布·阿米蒂奇，无论他犯下了怎样的屠杀罪行，

[ɪz] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] , [ˈoʊnli] [ˈænsərəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsɑːvrɪn] , [kɪŋ] [tʃɑːrlz] . “
is , up to the present , only answerable to his sovereign , King Charles . ”
是 , 向上 到 这 展示 , 仅有的 可回答的 到 他的 主权 , 国王 查尔斯 . ”

迄今为止，他只对他的君主查理国王负责。

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] , [jʌŋ]
“ **It is easy to perceive the school in which you have been brought up , young**
“ 它 是 简单的 到 感知 这 学校 在 哪个 你 有 到过 带来 向上 , 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“年轻人，很容易看出你是在什么样的学校长大的，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈeɪvɪdəns] [ɑːn] [ðɪs] [ˈpeɪpər] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɔːrfɑːðər] [sɜːrvd] [ˈʌndər] [ðə; ði]
even if there was not evidence on this paper that your forefather served under the
甚至 如果 那里 曾是 不是 证据 在 这 纸 那 你的 祖先 服务 在下面 这
[ˌkævəˈlɪr] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbevərli] ,
Cavalier Colonel Beverley ,
骑士 上校 贝弗利 ,

即使这份文件上没有证据表明你的祖先曾在贝弗利上校麾下服役，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] . “
and has brought you up to his way of thinking . ”
和 有 带来 你 向上 到 他的 方式 的 思维 . ”

并把你培养成了他那样的思想者。

“ [sɜːr] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [beɪs] [dɔːg] [ðæt] [baɪts] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [ˈfiːdz] [hɪm; ɪm] ,
“ **Sir , it is a base dog that bites the hand that feeds him ,**
“ 先生 , 它 是 一个 根据 狗 那 咬 这 手 那 饲料 他 ,

先生，只有卑鄙的狗才会咬喂它的手。

” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] [wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] .
” replied Edward with warmth .
” 回复 爱德华 和 温暖 .

“爱德华热情地回答道。”

” [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [bɪˈfɑːr] [hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər] [rɪˈteɪnəz] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli]
” Jacob Armitage , and his father before him , were retainers in the family
” 雅各布 阿米蒂奇 , 和 他的 父亲 前 他 , 是 预付金 在 这 家庭
[ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbevərli] ;
of Colonel Beverley ;
的 上校 贝弗利 ;

“雅各布·阿米蒂奇，以及他的父亲，都是贝弗利上校家族的雇员；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ðeɪ] [naʊ] [hoʊld][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] ;
they were indebted to him for the situation they now hold in the forest ;
他们 是 负债累累 到 他 为了 这 情况 他们 现在 抓住 在 这 森林 ;
他们如今在森林中享有的处境，都要感谢他；

[ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈevrɪθɪŋ] ; [ðeɪ] [rɪˈvɪr] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ðeɪ] [ʌpˈhoʊld][ðə; ði] [kɔːz]
indebted to him for everything ; they revere his name , they uphold the cause
负债累累 到 他 为了 一切 ; 他们 尊敬 他的 姓名 , 他们 坚持 这 原因
[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fel] ,
for which he fell ,
为了 哪个 他 跌倒 ,
他们感激他给予的一切；他们敬仰他的名字，他们拥护他为之牺牲的事业。

[æz; əz][aɪ][duː] . ”
as I do . ”
作为 我 做 : ”

我也是这么做的。”

” [jʌŋ] [mæn] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [spiːk] [ədˈvaɪzədli] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [juː; jʊ] [spiːk] [ˈɡreɪtʃəli] ;
” Young man , if you do not speak advisedly , at all events you speak gratefully ;
” 年轻的 男人 , 如果 你 做 不是 说话 谨慎地 , 在 全部 活动 你 说话 感激不尽 ;
“年轻人，即使你说话不够谨慎，至少也要心存感激；

[ˈniːðər] [hæv; həv][aɪ][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [dɪsɪˈspekt] [tuː; tə][ɔːfər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ˈkɜːrn(ə)l]
neither have I a word of disrespect to offer to the memory of Colonel
两者都不 有 我 一个 单词 的 不尊重 到 提供 到 这 记忆 的 上校
[ˈbevərli] ,
Beverley ,
贝弗利 ,

我对贝弗利上校的遗愿也绝无任何不敬之意。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡælənt] [mæn] , [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪˈspəʊzd; eˈspəʊzd] ,
who was a gallant man , and true to the cause which he espoused ,
WHO 曾是 一个 英勇 男人 , 和 真的 到 这 原因 哪个 他 拥护 ,
他是一位英勇无畏的人，忠于自己所拥护的事业。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈhoʊli][wʌn] ; [bʌt; bət][ɪn][maɪ] [pəˈziʃ(ə)n] , [aɪ] [ˈkænɑːt] ,
although it was not a holy one ; but in my position , I cannot ,
虽然 它 曾是 不是 一个 圣 一 ; 但 在 我的 位置 , 我 不能 ,
虽然它并非圣物；但以我的身份，我不能，

[ɪn][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [aɪ] [sɜːrv] , [ɡɪv] [ˈpleɪsɪz][ænd; ənd] [ɪˈmɑːljumənt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]
in justice to those whom I serve , give places and emolument to those who
在 正义 到 那些 谁 我 服务 , 给 地方 和 报酬 到 那些 WHO
[hæv; həv] [bɪn] ,
have been ,
有 到过 ,

为了公平对待我所服务的人民，应给予那些曾经是.....的人职位和报酬。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɑ:r; əɹ] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ][jɔː; jəɹ] [ɪk'spreʃənz] , [əd'vɜ:rs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
and still are , as I may judge by your expressions , adverse to the present
和 仍然 是 , 作为 我 可能 法官 经过 你的 表达式 , 不利 到 这 展示
[ˈgʌvənmənt] . "
government . "
政府 . "

而且，从你们的言辞来看，你们仍然反对现任政府。”

" [sɜ:r] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , " [jɔː; jəɹ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈbeɪvərli] ,
" Sir , " replied Edward , " your language , with respect to Colonel Beverley ,
" 先生 , " 回复 爱德华 , " 你的 语言 , 和 尊重 到 上校 贝弗利 ,
" 先生,"爱德华回答说，“您对贝弗利上校的措辞，

[hæz; həz] [meɪd] [em ˈiː] [fi:l] [rɪˈspekt] [fɔːr; fəɹ][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [aɪ] [kənˈfes] [aɪ][dɪd][nɑ:t][æt; ət][fɜːrst] ;
has made me feel respect for you , which I confess I did not at first ;
有 制成 我 感觉 尊重 为了 你 , 哪个 我 承认 我 做过 不是 在 第一的 ;
这让我对你产生了敬意，我承认我一开始并没有这种感觉；

[wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [ˈveri] [dʒʌst] ; [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hɑ:rm][ˈdʒeɪkəb] [ˈɑ:rmɪtɪdʒ] ; [æz; əz] ,
what you say is very just ; not that I think you harm Jacob Armitage ; as ,
什么 你 说 是 非常 只是 ; 不是 那 我 思考 你 伤害 雅各布 阿米蒂奇 ; 作为 ,
你说的很有道理；并不是说我认为你会伤害雅各布·阿米蒂奇；正如，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t] [sɜ:rv] [ˈʌndər] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][nekst]
in the first place , I know that he would not serve under you ; and , in the next
在 这 第一的 地方 , 我 知道 那 他 会 不是 服务 在下面 你 ; 和 , 在 这 下一个
,
!
,

首先，我知道他不会为你效力；其次，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [tuː] [oʊld][ænd; ənd][ɪnˈfɜ:rm][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ; [ˈniːðər] [hæz; həz][hiː; hi]
that he is too old and infirm to hold the situation ; neither has he
那 他 是 也 老的 和 虚弱 到 抓住 这 情况 ; 两者都不 有 他
[əˈkeɪʒn] [fɔːr; fəɹ][aɪ ˈtiː] ,
occasion for it ,
场合 为了 它 ,

他年纪太大，身体太虚弱，无法胜任这个职位；而且他也没有理由担任这个职位。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd][lənd][ɑ:r; əɹ][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈkænɑ:t] [rɪˈmu:v] [hɪm; ɪm] . "
as his cottage and land are his own , and you cannot remove him . "
作为 他的 小屋 和 土地 是 他的 自己的 , 和 你 不能 消除 他 . "
因为他的小屋和土地都是他自己的，你不能把他赶走。”

" [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] , [aɪ] [prɪˈzu:m] ? " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] .
" He has the title , I presume ? " replied the gentleman .
" 他 有 这 标题 , 我 怙 ? " 回复 这 绅士 .
“他应该有这个头衔吧？”那位先生回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈgrænfaːðər] , [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [wʌz; wəz]
" He has the title given to his grandfather , long before King Charles was
" 他 有 这 标题 给定 到 他的 祖父 , 长的 前 国王 查尔斯 曾是
[bɔːrn] ,
born ,
出生 ,
“他拥有祖父授予的头衔，那是在查理国王出生很久之前就授予的。”

[ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zu:m] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [du:][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə] [ɪn'vælɪdeɪt] [ðə; ði][ækts][ʌv; əv][fɔ:rmə]
 and I presume the Parliament do not intend to invalidate the acts of former
 和 我 估 这 议会 做 不是 打算 到 无效 这 行为 的 以前的
 [kɪŋz] . "
 kings . "
 国王 . "

我推测议会并不打算废除前国王的法令。

" [meɪ] [aɪ][ɪn'kwaiə] [wʌt] [rɪ'leɪŋ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [tu:; tə][dʒeɪkəb] [ɑ:r'mɪtɪdʒ] ? "
 " May I inquire what relation you are to Jacob Armitage ? "
 " 可能 我 查询 什么 关系 你 是 到 雅各布 阿米蒂奇 ? "

请问您和雅各布·阿米蒂奇是什么关系？

" [aɪ] [bɪ'li:v] , [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [sed] , [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] . "
 " I believe , I have before said , his grandson . "
 " 我 相信 , 我 有 前 说 , 他的 孙子 . "

“我相信，正如我之前所说，是他的孙子。”

" [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
 " You live with him ? "
 " 你 居住 和 他 ? "

你和他住在一起？

" [aɪ][du:] . "
 " I do . "
 " 我 做 . "

“我愿意。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][mæn][daɪz] , [wɪl] [ɪn'herɪt] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərtɪ] ?
 " And if the old man dies , will inherit his property ? "
 " 和 如果 这 老的 男人 死亡 , 将要 继承 他的 财产 ? "

“如果老人去世，他能继承他的财产吗？”

" ['edwərd] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] , [sed] , " [naʊ] , [aɪ][æsk][ju:; jʊ] ,
 " Edward smiled , and looking at the young girl , said , " Now , I ask you ,
 " 爱德华 微笑 , 和 寻找 在 这 年轻的 女孩 , 说 , " 现在 , 我 问 你 ,
 ['meɪd(ə)n] ,
 maiden ,
 少女 ,

爱德华笑了笑，看着这位年轻的女孩说：“现在，我问你，姑娘，

[ɪf] [jʊr; jər] ['fa:ðə] [dʌz] [nɑ:t] [prɪ'zu:m] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɑ:fɪs] ?
 if your father does not presume upon his office ?
 如果 你的 父亲 做 不是 估 之上 他的 办公室 ?

如果你的父亲不滥用职权呢？

" [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] [læft] , [ænd; ənd] [sed] , " [hi:; hi][ɪz][ɪn] [ə'θɔ:rəti] . "
 " The young girl laughed , and said , " He is in authority . "
 " 这 年轻的 女孩 笑了 , 和 说 , " 他 是 在 权威 . "

小女孩笑着说：“他是权威人士。”

" [nɑ:t]['oʊvər][em 'i:] , ['sɜ:rt(ə)nli] , [ænd; ənd][nɑ:t]['oʊvər][maɪ] ['grænfa:ðə] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz]
 " Not over me , certainly , and not over my grandfather , for he has
 " 不是 超过 我 , 当然 , 和 不是 超过 我的 祖父 , 为了 他 有
 [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm] . "
 dismissed him . "
 解雇 他 . "

“当然不是针对我，也不是针对我祖父，因为他已经解雇了他。”

" [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [brɔ:t] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] , [jʌŋ] [mæn] ? "
 " Were you brought up at the cottage , young man ? "
 " 是 你 带来 向上 在 这 小屋 , 年轻的 男人 ? "

“年轻人，你是在那间小屋里长大的吗？”

“ [noʊ] , [sɜ:r] , [aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][æt; ət] - .
“ **No** , **sir** , **I** **was** **brought up at** **Arnwood** .

“ 不 , 先生 , 我 曾是 带来 向上 在 - .
“不, 先生, 我是在阿恩伍德长大的。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] ['bevərli] . “
I **was** **a** **playmate** **of** **the** **children** **of** **Colonel** **Beverley** . ”

我 曾是 一个 玩伴 的 这 孩子们 的 上校 贝弗利 . ”
我曾是贝弗利上校孩子们的玩伴。

“ ['edʒuketɪd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ? ”
“ **Educated** **with** **them** ? ”

“ 受过教育 和 他们 ? ”
“和他们一起接受教育吗? ”

“ [jes] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][maɪ] ['wɪlfnəs] [wəd] [pər'mɪt] ,
“ **Yes** , **for** , **as** **far** **as** **my** **wilfulness** **would** **permit** ,

“ 是的 , 为了 , 作为 远的 作为 我的 任性 会 允许 ,
“是的, 只要我的任性允许,

[ðə; ði] ['tʃæplɪn] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] [ɪn'strʌk(ə)n] . “
the **chaplain** **was** **always** **ready** **to** **give** **me** **instruction** . ”

这 牧师 曾是 总是 准备好 到 给 我 操作说明 . ”
随军牧师总是乐于指导我。

“ [wer] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [wen] - [wʌz; wəz][bɜ:rnt] [daʊn] ? ”
“ **Where** **were** **you** **when** **Arnwood** **was** **burnt down** ? ”

“ 在哪里 是 你 什么时候 - 曾是 烧焦的 向下 ? ”
“阿恩伍德被烧毁时你在哪里? ”

“ [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , “ [rɪ'plaɪd] ['edwərd] , [ˈgraɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ]
“ **I** **was** **at** **the** **cottage** **at** **that** **time** , ” **replied** **Edward** , **grinding** **his** **teeth**

“ 我 曾是 在 这 小屋 在 那 时间 , ” 回复 爱德华 , 研磨 他的 牙齿
[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['waɪldli] .

and **looking** **wildly** .
和 寻找 疯狂地 .

“当时我在小屋里,”爱德华咬着牙, 神情疯狂地回答道。

“ [neɪ] , [neɪ] , [aɪ][kæn; kən] [fər'gɪv] ['eni] [ɪks'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər][pɑ:rt] , [maɪ] [jʌŋ] [mæn]
“ **Nay** , **nay** , **I** **can** **forgive** **any** **expression** **of** **feeling** **on** **your** **part** , **my** **young** **man**

“ 不 , 不 , 我 能 原谅 任何 表达 的 感觉 在 你的 部分 , 我的 年轻的 男人
,

! ,
,

“不, 不, 我的年轻人, 我可以原谅你任何情感的表达。”

[wen] [ðæt] ['dredf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] [di:d] [ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə][jʊr; jər] ['meməri] .
when **that** **dreadful** **and** **disgraceful** **deed** **is** **brought** **to** **your** **memory** .

什么时候 那 可怕 和 可耻 契据 是 带来 到 你的 记忆 .
当那件可怕而可耻的罪行再次浮现在你的脑海中时。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [steɪn] [ðæt] [kæn; kən] ['nevər][bi:; bi] [ɪfeɪst] — [ə; eɪ] [di:d] [moʊst][daɪə'bɑ:lɪk(ə)l] ,
It **was** **a** **stain** **that** **can** **never** **be** **effaced** — **a** **deed** **most** **diabolical** ,

它 曾是 一个 弄脏 那 能 绝不 是 抹去 — 一个 契据 最多 邪恶的 ,
这是一个永远无法抹去的污点——一件极其邪恶的罪行。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪz; wi] [θɔ:t] [wəd] [kɔ:l] [daʊn] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
and **what** **we** **thought** **would** **call** **down** **the** **vengeance** **of** **heaven** .

和 什么 我们 想法 会 称呼 向下 这 复仇 的 天堂 .
而我们当时认为这会招致上天的惩罚。

[ɪf] [prɛrɪz] [kʊd; kəd][ə'vɜ:rt] , [ɔ:r][dɪd][ə'vɜ:rt][aɪ'ti:] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['wa:ntɪŋ] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r][saɪd] .
If prayers could avert , or did avert it , they were not wanting on our side .
如果 祈祷 可以 避免 , 或者 做过 避免 它 , 他们 是 不是 想要 在 我们的 边 .

如果祈祷能够阻止或者确实阻止了灾难，那么祈祷在我们这边就发挥了作用。

" [ˈedwərd] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt] : [ðɪs] [əd'mɪ](ə)n [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraʊndhed] [pri'ventɪd]
" Edward remained silent : this admission on the part of the Roundhead prevented
" 爱德华 剩余 沉默的 : 这 入学 在 这 部分 的 这 圆头党 阻止
[æŋ; ən] [ɪk'splʊʒn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] .
an explosion on his part .
一个 爆炸 在 他的 部分 .

“爱德华保持沉默：圆颅党人的这种坦白阻止了他爆发。

[hi: hi] [felt] [ðæt] [ɔ:l][wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ][bæd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd] .
He felt that all were not so bad as he had imagined .
他 毛毡 那 全部 是 不是 所以 坏的 作为 他 有 想象 .

他觉得事情并没有他想象的那么糟糕。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɔ:n] [pɔ:z] , [hi:; hi] [sed] , " [wen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] , [sɜ:r] , [aɪ'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:k]
After a long pause , he said , " When I came here , sir , it was to seek
后 一个 长的 暂停 , 他 说 , " 什么时候 我 来了 这里 , 先生 , 它 曾是 到 寻找
[ˈɔzwəld] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] ,
Oswald Partridge ,
奥斯瓦尔德 鹧鸪 ,

他沉默良久，然后说道：“先生，我来这里是为了寻找奥斯瓦尔德·帕特里奇。”

[ænd; ənd] [əb'teɪn] [ðə; ði] [haʊndz] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [ju: 'es] ;
and obtain the hounds which he had promised us ;
和 获得 这 猎犬 哪个 他 有 承诺 我们 ;

并得到他承诺给我们的猎犬；

[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'zu:m] [ðæt] [maɪ] [ˈdʒɜ:rni] [ɪz] [naʊ] [ˈju:sləs] . "
but I presume that my journey is now useless . "
但 我 估 那 我的 旅行 是 现在 无用 . "

但我认为我的这次旅行已经毫无意义了。

" [waɪ] [soʊ] ? "
" Why so ? "
" 为什么 所以 ? "

“为什么呢？”

" [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
" Because you have the control of the forest ,
" 因为 你 有 这 控制 的 这 森林 ,

“因为你掌控着森林，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [pər'mɪt] [dɔ:gz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ˈgɪv(ə)n] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:]
and will not permit dogs for the chase to be given away to those who
和 将要 不是 允许 狗 为了 这 追赶 到 是 给定 离开 到 那些 WHO
[ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ðæt] [naʊ] [ˈgʌvərn] . "
are not employed by the powers that now govern . "
是 不是 受雇 经过 这 权力 那 现在 治理 . "

并且不允许将用于追捕的猎犬赠送给那些并非现任统治者雇佣的人。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʒʌdʒd] [kə'rektli] , [ɪn][soʊ][fɑ:r] [ðæt] [maɪ][ˈdu:ti][ɪz][tu:; tə] [pri'vent] [aɪ'ti:] ;
" You have judged correctly , in so far that my duty is to prevent it ;
" 你 有 评判 正确 , 在 所以 远 那 我的 责任 是 到 防止 它 ;

“你的判断是正确的，我的职责就是阻止它发生；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] ['pri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] , [aɪ]
but as the promise was made previous to the date of my commission , I
但 作为 这 承诺 曾是 制成 以前的 到 这 日期 的 我的 委员会 , 我
[prɪ'zu:m] ,
presume ,
怙 ,

但由于该承诺是在我的委任日期之前作出的，因此我推测，

" [sed] [hi:; hi] , ['smɑɪlɪŋ] , " [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] ,
" **said he , smiling , " you think I have no right to interfere** ,
" 说 他 , 微笑 , " 你 思考 我 有 不 正确的 到 干扰 ,
他笑着说：“你觉得我没有权利干涉吗？” "

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən][eks][pəʊst][fækto] [keɪs] , [ɪf] [aɪ][du:] : [aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [ɪntər'fɪr] ,
as it will be an ex post facto case , if I do : I shall not therefore interfere ,
作为 它 将要 是 一个 前任 邮政 事实上 案件 , 如果 我 做 : 我 将 不是 所以 干扰 ,
因为如果我这样做，就属于事后追溯，所以我不会干预。

['oʊnli][aɪ][mʌst; məst] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['relatɪv] [tu:; tə]
only I must point out to you that the laws are still the same relative to
仅有的 我 必须 观点 出去 到 你 那 这 法律 是 仍然 这 相同的 相对的 到
[ðoʊz] [hu:] [teɪk] [ðə; ði] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [baɪ] [stelθ] — [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [em 'i:] ? "
those who take the deer in the forest by stealth — you understand me ? "
那些 WHO 拿 这 鹿 在 这 森林 经过 隐身 — 你 理解 我 ? "

我只想提醒你，对于那些在森林里偷偷猎鹿的人来说，法律仍然是一样的——你明白我的意思吗？

" [jes] , [sɜ:r] , [aɪ][du:] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'fendɪd] ,
" **Yes , sir , I do ; and if you will not be offended** ,
" 是的 , 先生 , 我 做 ; 和 如果 你 将要 不是 是 被冒犯了 ,
“是的，先生，我愿意；如果您不介意的话，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['kændɪd][rɪ'plaɪ] . "
I will give you a candid reply . "
我 将要 给 你 一个 坦率 回复 . "

我会坦诚地回答你。

" [spi:k] [ðen] . "
" **Speak then . "**
" 说话 然后 . "

“那就说吧。”

" [aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [ɪn] [ðɪs] ['fɔ:rɪst] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] , [hu:] [ɪz][maɪ] ['lɔ:fl]
" **I consider that the deer in this forest belong to King Charles , who is my lawful**
" 我 考虑 那 这 鹿 在 这 森林 属于 到 国王 查尔斯 , WHO 是 我的 合法的
[ˈsɔ:vɪn] ,
sovereign ,
主权 ,

我认为这片森林里的鹿属于我的合法君主查理国王。

[ænd; ənd][aɪ] [oʊn] [noʊ] [ə'θɔ:rəti] [bʌt; bət][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and I own no authority but from him .
和 我 自己的 不 权威 但 从 他 :
我的一切权力都来自他。

[aɪ][hoʊld][maɪ'self] ['ænsərəb(ə)] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə'loʊn][fɔ:r; fər] ['eni] [dɪr] [aɪ] [meɪ] [kɪl] ,
I hold myself answerable to him alone for any deer I may kill ,
我 抓住 我 可回答的 到 他 独自的 为了 任何 鹿 我 可能 杀 ,
我只对他负责，对于我猎杀的任何鹿，我都愿意承担责任。

[ænd; ɐnd][aɪ] [fi:l] [[ʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'rmi](ə)n] [ænd; ɐnd] [fɒl] [fə'gɪvnəs] [fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [du:] .
“ **and I feel sure of his permission and full forgiveness for what I may do** .
”
“
”
”

我确信他会允许我做任何事，并且会完全原谅我。”

“ [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [maɪ] [gʊd] [sɜ:r] ,
“ **That may be your opinion , my good sir** ,
” 那 可能 是 你的 观点 , 我的 好的 先生 ,

“那或许是您的看法，先生，”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['paʊəz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [kɔ:t] ,
“ **but it will not be the opinion of the ruling powers ; but if caught** ,
” 但 它 将要 不是 是 这 观点 的 这 裁决 权力 ; 但 如果 捕捉 ,

但这并非统治者的意见；但如果被抓住了，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [baɪ][em 'i:] , [ɪn] [pə'su:əns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] ['vestɪd]
“ **you will be punished , and that by me , in pursuance of the authority vested**
” 你 将要 是 受到惩罚 , 和 那 经过 我 , 在 追究 的 这 权威 既得权益
[ɪn][em 'i:] . “
“ **in me** . “
” 在 我 : “

你将会受到惩罚，而且是由我来执行，这是我根据被赋予的权力而做出的惩罚。”

“ [wel] , [sɜ:r] ; [ɪf] [soʊ] , [soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] .
“ **Well , sir ; if so , so be it** .
” 出色地 , 先生 ; 如果 所以 , 所以 是 它 :

“好吧，先生；如果真是这样，那就这样吧。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌp'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ **You have dismissed the Armitages on account of their upholding the king** ,
” 你 有 解雇 这 阿米蒂奇 在 帐户 的 他们的 维护 这 国王 ,
[ænd; ɐnd][ju:; jʊ] ['kænɑ:t] ,
“ **and you cannot** ,
” 和 你 不能 ,

你因为阿米蒂奇家族拥护国王而将其解职，你不能……

[ðerfɔ:r] , [bi:; bi] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʌp'hoʊld][hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['evər] .
“ **therefore , be surprised that they uphold him more than ever** .
” 所以 , 是 惊讶 那 他们 坚持 他 更多的 比 曾经 :

因此，你或许会惊讶于他们比以往任何时候都更加支持他。

[nɔ:r][kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ə; eɪ] [dɪs'mɪst] ['vɜ:rdərər] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['pɔʊtʃər] . “
“ **Nor can you be surprised if a dismissed verderer becomes a poacher** . “
” 也不 能 你 是 惊讶 如果 一个 解雇 维德勒 变成 一个 偷猎者 : “

如果一个被解雇的林务官后来成了偷猎者，你也不必感到惊讶。

“ [nɔ:r][kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ə; eɪ] ['pɔʊtʃər] [ɪz] [kɔ:t] , [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'kə:z] [ðə; ði] ['penəltɪ]
“ **Nor can you be surprised if a poacher is caught , that he incurs the penalty**
” 也不 能 你 是 惊讶 如果 一个 偷猎者 是 捕捉 , 那 他 产生 这 惩罚
,
:
,

“如果偷猎者被抓获，并受到处罚，你也不应该感到惊讶。”

“ [rɪ'plaid] [ðə; ði] ['raʊndhed] .
“ **replied the Roundhead** .
” 回复 这 圆头党 :

“圆颅党人回答道。”

“ [soʊ] [naʊ] [ðeəz; ðəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrgjʊmənt] .

“ **So now there's an end of our argument** .

所以 现在 有 一个 结尾 的 我们的 争论 .

“那么，我们的争论到此结束了。”

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['werwɪðɔːl] [tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [ðə; ði] [ˈaʊtɔːwəd] [mæn]

If you go into the kitchen , you will find wherewithal to refresh the outward man

如果 你 去 进入 这 厨房 , 你 将要 寻找 所需资源 到 刷新 这 向外 男人

，

！

，

如果你走进厨房，你会发现那里有让你焕然一新的方法。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [tɪl] [ˈɔːzwəld] ['pɑːrtrɪdʒ] [kʌmz] [hoʊm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] .

and if you wish to remain till Oswald Partridge comes home , you are welcome .

和 如果 你 希望 到 保持 直到 奥斯瓦尔德 鹧鸪 来 家 , 你 是 欢迎 .

如果您愿意留到奥斯瓦尔德·帕特里奇回家，我们非常欢迎您。

“ [ˈedwərd] , [huː] [felt] [ɪnˈdɪɡnənt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪsˈmɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

“ **Edward , who felt indignant at being dismissed to the kitchen ,**

“ 爱德华 , WHO 毛毡 愤怒 在 存在 解雇 到 这 厨房 ,

爱德华对被打发到厨房感到愤愤不平，

[ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

nodded his head and smiled upon the little girl , and left the room .

点头 他的 头 和 微笑 之上 这 小的 女孩 , 和 左边 这 房间 .

他点点头，微笑着看着小女孩，然后离开了房间。

“ [wel] , “ [θɔːt] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , “ [aɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] [tuː]

“ **Well , “ thought he , as he went along the passage , “ I came here for two**

“ 出色地 , “ 想法 他 , 作为 他 去 沿着 这 通道 , “ 我 来了 这里 为了 二

[ˈpʌpɪz] ,

puppies ,

小狗 ,

“好吧,”他一边沿着走廊走一边想，“我来这里是为了两只小狗。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['raʊndhed] .

and I have found a Roundhead .

和 我 有 成立 一个 圆头党 .

我找到了一名圆颅党人。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪˈtiː][ɪz] ,

I don't know how it is ,

我 不 知道 如何 它 是 ,

我不知道情况如何。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][nɑːt][soʊ][ˈæŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

but I am not so angry with him as I thought I should be .

但 我 是 不是 所以 生气的 和 他 作为 我 想法 我 应该 是 .

但我并没有像我想象中那样生他的气。

[ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [smaɪl] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hænsəm] [wen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

That little girl had a nice smile — she was quite handsome when she smiled .

那 小的 女孩 有 一个 好的 微笑 — 她 曾是 相当 英俊的 什么时候 她 微笑 .

那个小女孩笑容甜美——她笑起来真好看。

[oʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , “ [θɔːt] [hiː; hi] ,

Oh , this is the kitchen , to which , “ thought he ,

哦 , 这 是 这 厨房 , 到 哪个 , “ 想法 他 ,

哦，这就是厨房，他心想，

“ [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv] - [ɪz] [dɪs'mɪst] [baɪ][ə; eɪ]['kʌvə,nəntər; 'kʌvə,næntər][ænd; ənd] ['rəʊndhed] ,
“ **the Lord of Arnwood is dismissed by a Covenanter and Roundhead** ,
“ 这 主 的 - 是 解雇 经过 一个 盟约派 和 圆头党 ,
[prɑ:bəbli] [ə; eɪ] ['treɪdzmən] [ɔ:r] ['aʊtlɔ:] ,
probably a tradesman or outlaw ,
大概 一个 零售商 或者 取缔 ,

“阿恩伍德领主被一名盟约派和一名圆颅派成员（可能是商人或亡命之徒）解雇了。”

[hu:] [hæz; həz] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [kɔ:z] .
who has served the cause .
WHO 有 服务 这 原因 .

为这项事业做出贡献的人。

[wel] , [bi:; bi][aɪ 'ti:][soʊ] ; [æz; əz] ['hʌmfri] [sez] , - [aɪ] [baɪd][maɪ][taɪm] .
Well , be it so ; as Humphrey says , ' I'll bide my time .
出色地 , 是 它 所以 ; 作为 汉弗莱 说道 , - 患病的 比德 我的 时间 .

好吧，那就这样吧；正如汉弗莱所说，“我会耐心等待时机。”

- [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hɪr] , [soʊ] [aɪ] [traɪ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sterb(ə)][fɔ:r; fər] [waɪt] ['bɪli] ,
‘ **But there is no one here , so I'll try if there is a stable for White Billy** ,
- 但 那里 是 不 一 这里 , 所以 患病的 尝试 如果 那里 是 一个 稳定的 为了 白色的 比利 ,
“但是这里没有人，所以我试试看能不能找到适合白比利住的马厩。”

[hu:] [ɪz]['taɪərd] , [aɪ] [prɪ'zu:m] , [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
who is tired , I presume , of being at the gate .
WHO 是 疲劳的 , 我 怙 , 的 存在 在 这 门 .

我想，他大概是厌倦了在门口待着吧。

“ ['edwərd] [rɪ'tɜ:rnd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [keɪm] , [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] ,
“ **Edward returned by the way he came , went out of the front door** ,
“ 爱德华 返回 经过 这 方式 他 来了 , 去 出去 的 这 正面 门 ,
“爱德华原路返回，从前门走了出去，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði]['pouni][wʌz; wəz] [meɪd] [fæst] ,
and through the garden to where the pony was made fast ,
和 通过 这 花园 到 在哪里 这 小马 曾是 制成 快速地 ,
穿过花园，来到拴着小马的地方，

[ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [ə'wei] [ɪn] [sɜ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sterb(ə)] .
and led him away in search of a stable .
和 引领 他 离开 在 搜索 的 一个 稳定的 .

然后把他带走，去找马厩。

[hi:; hi] [faʊnd] [wʌn][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ræk] [wɪð; wɪθ] [heɪ] , [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]
He found one behind the house , and filling the rack with hay , returned to
他 成立 一 在后面 这 房子 , 和 填充 这 架子 和 干草 , 返回 到
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

他在房子后面找到一个干草架，把干草装满后，就回到了房子里。

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔ:rtɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði]
and seated himself at a porch which was at the door which led to the
和 坐着 他自己 在 一个 门廊 哪个 曾是 在 这 门 哪个 引领 到 这
[bæk] ['premɪsɪz] ,
back premises ,
后退 前提 ,

他坐在通往后院的门廊上，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ki:pərz] [haʊs] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] .
for the keeper's house was large and commodious .
为了 这 守门员 房子 曾是 大的 和 宽敞的 .

因为守林人的房子又大又宽敞。

[ˈedwərd] [wʌz; wəz][ɪn] [diːp] [θɔːt] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ,
Edward was in deep thought , when he was roused by the little girl ,
爱德华 曾是 在 深的 想法 , 什么时候 他 曾是 唤醒 经过 这 小的 女孩 ,
爱德华正陷入沉思, 这时被小女孩吵醒了。

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːli] - [əˈpɔɪntɪd] [ɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [huː] [sed] :
the daughter of the newly - appointed Intendant of the forest , who said :
这 女儿 的 这 新 - 任命 管理者 的 这 森林 , WHO 说 :
新任森林管理员的女儿说道:

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd] , [jʌŋ] [sɜːr] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət] [ˈsɔːrɪ] [ˈwelkəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtɪn] ,
“ **I am afraid , young sir , you have had but sorry welcome in the kitchen ,**
“ 我 是 害怕的 , 年轻的 先生 , 你 有 有 但 对不起 欢迎 在 这 厨房 ,
“恐怕, 小伙子, 您在厨房里受到的欢迎并不热烈。”

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌŋ][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [juː; jʊ] .
as there was no one to receive you .
作为 那里 曾是 不 一 到 收到 你 :
因为没有人来接待你。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [əˈwer] [ðæt] [ˈfiːbiː] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] .
I was not aware that Phoebe had gone out .
我 曾是 不是 意识到的 那 菲比 有 已消失 出去 :
我不知道菲比出去了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [aɪ] [meɪ] , [pərˈhæps] , [faɪnd][juː; jʊ] [rɪˈfrefʃmənt] . “
If you will come with me , I may , perhaps , find you refreshment . ”
如果 你 将要 来 和 我 , 我 可能 , 也许 , 寻找 你 清爽 : “
如果你跟我来, 或许我可以给你找些好吃的。”

“ [θæŋks] , [ˈmeɪd(ə)n] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][kaɪnd][ænd; ənd] [kənˈsɪdərət] [tuː; tə][æŋ; ən] [əˈvaʊd] [ˈpɔʊtʃər] , “
“ **Thanks , maiden , you are kind and considerate to an avowed poacher , ”**
“ 谢谢 , 少女 , 你 是 种类 和 周到 到 一个 公开承认 偷猎者 , “
[rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
replied Edward .
回复 爱德华 :
“谢谢你, 姑娘, 你对一个自称偷猎者的人真是善良体贴啊。”爱德华回答道。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɔːt] [pɔʊtʃ] , [aɪm] [ʃʊr] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,
“ **Oh , but you will not poach , I'm sure ; and if you do ,**
“ 哦 , 但 你 将要 不是 偷猎 , 我是 当然 ; 和 如果 你 做 ,
“哦, 但我确信你不会偷猎; 如果你真的偷猎了,

[aɪl] [beg][juː; jʊ][ɔːf] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , [ˈlæfɪŋ] .
I'll beg you off if I can , ” replied the girl , laughing .
患病的 求 你 离开 如果 我 能 , “ 回复 这 女孩 , 笑 :
“如果可以的话, 我会求你放过我的。”女孩笑着回答道。

[ˈedwərd] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtɪn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [suːn] [prəˈduːst] [ə; eɪ][koʊld] [faʊl]
Edward followed her into the kitchen , and she soon produced a cold fowl
爱德华 随后 她 进入 这 厨房 , 和 她 很快 生产 一个 寒冷的 鸡
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][ˈpæsti; ˈpeɪsti] ,
and a venison pasty ,
和 一个 鹿肉 糊状物 ,
爱德华跟着她进了厨房, 她很快拿出了一只冷鸡和一个鹿肉馅饼。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ; [ʃiː; ʃɪ] [ðen] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌɡ][ʌv; əv]
which she placed on the table ; she then went out and returned with a jug of
哪个 她 放置 在 这 桌子 ; 她 然后 去 出去 和 返回 和 一个 水壶 的
[eɪl] .
ale .
麦芽酒 :
她把酒放在桌子上; 然后出去, 回来时手里拿着一壶麦芽酒。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈterbl] , “ [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] . ”
“ **There** , ” **said she** , **putting it on the table** , “ **that is all that I can find** . ”
“ 那里 , ” 说 她 , 推杆 它 在 这 桌子 , “ 那 是全部 那 我 能 寻找 : ”
“好了,”她一边说着, 一边把东西放在桌子上, “这就是我能找到的全部了。”

“ [jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [neɪm] [ɪz] [hɛðəstoʊn] , [aɪ] [brɪliːv] . ”
“ **Your father's name is Heatherstone** , **I believe** . ”
“ 你的 父亲的 姓名 是 希瑟斯通 , 我 相信 : ”
“我相信你父亲的名字是希瑟斯通。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˈwɔːrənt] . “
It was so on the warrant . ”
“ 它 曾是 所以 在 这 保证 : ”
“搜查令上是这么写的。”

“ [jes] , [aɪ ˈtiː][ɪz] . ”
“ **Yes** , **it is** . ”
“ 是的 , 它 是 : ”
“是的。”

“ [ænd; ənd] [jɔːrɪz] ? ”
“ **And yours ?** ”
“ 和 你的 ? ”
“你的呢? ”

“ [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][maɪ] [ˈfɑːðəz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈzuːm] . ”
“ **The same as my father's** , **I should presume** . ”
“ 这 相同的 作为 我的 父亲的 , 我 应该 怙 : ”
“我想应该和我父亲的一样吧。”

“ [jes] , [bʌt; bət][jʊr; jər] [bæptɪzməl] [neɪm] ? ”
“ **Yes** , **but your baptismal name ?** ”
“ 是的 , 但 你的 洗礼 姓名 ? ”
“是的, 但是你的洗礼名是什么? ”

“ [juː; jʊ] [æsk] [streɪndʒ] [ˈkwɛstʃənz] , [jʌŋ] [sɜːr] ; [bʌt; bət] [stiɪl] [aɪ] [wɪl] [ˈænsər] [juː; jʊ] [ðæt] : ”
“ **You ask strange questions** , **young sir** ; **but still I will answer you that** : ”
“ 你 问 奇怪的 问题 , 年轻的 先生 ; 但 仍然 我 将要 回答 你 那 : ”
“年轻人, 你问的问题很奇怪; 但我还是要回答你:”

[maɪ] [bæptɪzməl] [neɪm] [ɪz] [ˈpeɪ(ə)ns] . “
my baptismal name is Patience . ”
我的 洗礼 姓名 是 耐心 : ”
“我的洗礼名是帕蒂恩斯。”

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [kɑːndɪˈsenʃn] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] . ”
“ **I thank you for your condescension** , “ **replied Edward** . ”
“ 我 感谢 你 为了 你的 居高临下 , “ 回复 爱德华 : ”
“感谢您的宽容,”爱德华回答道。

“ [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [hɪr] ? ”
“ **You live here ?** ”
“ 你 居住 这里 ? ”
“你住这儿? ”

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] , [gʊd] [sɜːr] ; [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] . ”
“ **For the present** , **good sir** ; **and now I leave you** . ”
“ 为了 这 展示 , 好的 先生 ; 和 现在 我 离开 你 : ”
“先生, 目前就到这里吧; 现在我告辞了。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] , ” [θɔ:t] [ˈedwərd] , “ [ɔ:lˈðoʊ] [fi:; ji] [ɪz] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
“ **That's a nice little girl** , ” **thought Edward** , “ **although she is the daughter of a**
“ 那就是 一个 好的 小的 女孩 , ” 想法 爱德华 , “ 虽然 她 是 这 女儿 的 一个
[ˈraʊndhed] ;
Roundhead ;
圆头党 ;

“那是个可爱的小女孩,”爱德华心想,“虽然她是圆颅党人的女儿;

[ænd; ənd] [fi:; ji] [kɔ:ɪz] [ˌem ˈi:] - [sɜ:r] .
and she calls me 'sir .
和 她 呼叫 我 - 先生 .

她称呼我为“先生”。

- [aɪ] [ˈkænd:t] , [ˈðerfɔ:r] , [lʊk] [laɪk] [ˈdʒeɪkəbz] [ˈgrænsʌn] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈkerf(ə)] .
- **I cannot** , **therefore** , **look like Jacob's grandson** , **and must be careful** .
- 我 不能 , 所以 , 看 喜欢 雅各布的 孙子 , 和 必须 是 小心 .

因此,我不能看起来像雅各布的孙子,必须小心谨慎。

“ [ˈedwərd] [ðen] [set] [tu:; tə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈæpɪtaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈvaɪəndz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
“ **Edward then set to with a good appetite at the viands which had been**
“ 爱德华 然后 放 到 和 一个 好的 食欲 在 这 菜肴 哪个 有 到过
[pleɪst] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
placed before him ,
放置 前 他 ,

“爱德华随即胃口大开,开始享用摆在他面前的菜肴。”

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [mi:l] [wen] [ˈpeɪ(ə)ns] [ˈheðɜːstoʊn] [əˈɡen] [keɪm] [ɪn]
and had just finished a hearty meal when Patience Heatherstone again came in
和 有 只是 完成的 一个 爽朗 一顿饭 什么时候 耐心 希瑟斯通 再次 来了 在

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

两人刚吃完一顿丰盛的晚餐,帕蒂恩斯·希瑟斯通又走了进来,说道:

“ [ˈɔzwəld] [ˈpɑ:trɪdʒ] [ɪz] [naʊ] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] . ”
“ **Oswald Partridge is now coming home** . ”
“ 奥斯瓦尔德 鹧鸪 是 现在 未来 家 . ”

“奥斯瓦尔德·帕特里奇要回家了。”

“ [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈmeɪd(ə)n] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
“ **I thank you** , **maiden** , ” **replied Edward** .
“ 我 感谢 你 , 少女 , ” 回复 爱德华 .

“谢谢你,姑娘。”爱德华回答道。

“ [meɪ] [aɪ] [æsk] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ? ”
“ **May I ask a question of you** ? ”
“ 可能 我 问 一个 问题 的 你 ? ”

我可以问你一个问题吗?

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] ? ”
Where is the king now ? ”
在哪里 是 这 国王 现在 ? ”

国王现在在哪里?

“ [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [rɪˈzaɪdʒ] [æt; ət] [hɜ:rst] [ˈkæs(ə)] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [gɜ:rl] ; “ [bʌt; bət] ,
“ **I have heard that he resides at Hurst Castle** , ” **replied the girl** ; “ **but** , ”
“ 我 有 听到 那 他 居住地 在 赫斯特 城堡 , ” 回复 这 女孩 ; “ 但 , ”

“我听说他住在赫斯特城堡,”女孩回答说;“但是,

“ [ˈædɪd] [fi:; ji] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [toʊn] , ” [ɔ:l] [əˈtɛmpts] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [wʊd] [bi:; bi] [ˈju:sləs] ,
“ **added she in a low tone** , ” **all attempts to see him would be useless** , ”
“ 额外 她 在 一个 低的 语气 , ” 全部 尝试 到 看 他 会 是 无用 , ”

她低声补充道:“所有想见他的尝试都是徒劳的。”

[ænd; ʌnd][ˈoʊnli][hɜ:rt][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [ðoʊz] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [əˈtempt] .
and only hurt him and those who made the attempt .
和 仅有的 伤害 他 和 那些 WHO 制成 这 试图 :

结果只会伤害他和那些试图伤害他的人。

" [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ʃi; ʃɪ] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
" **Having said this she left the room** .
" 拥有 说 这 她 左边 这 房间 :

说完这些话，她离开了房间。

[ˈtʃæptər] [naɪn] .
Chapter Nine .
章 九 :

第九章。

[ˈedwərd] , [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [mi:l] , [ænd; ʌnd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði][dʒʌg][ʌv; ʌv]
Edward , having finished his meal , and had a good pull at the jug of
爱德华 , 拥有 完成的 他的 一顿饭 , 和 有 一个 好的 拉 在 这 水壶 的
[eɪl] ,
ale ,
麦芽酒 ,

爱德华吃完饭后，痛饮了一口那壶麦芽酒。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪkər] [hi; hi][hæd; həd][nɔ:t] [ˈteɪstɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:n] [waɪl] ,
which was a liquor he had not tasted for a long while ,
哪个 曾是 一个 酒 他 有 不是 尝过 为了 一个 长的 尽管 ,

那是一种他很久没尝过的酒。

[roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ʌnd] [went] [aʊt][ʌv; ʌv][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðer; ðər]
rose from the table and went out of the back door and found there
玫瑰 从 这 桌子 和 去 出去 的 这 后退 门 和 成立 那里
[ˈɔzwəld] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] .
Oswald Partridge .
奥斯瓦尔德 鹧鸪 :

他从桌边起身，从后门出去，发现奥斯瓦尔德·帕特里奇在那里。

[hi; hi] [əˈkɒst] [hɪm; ɪm] , [ˈsteɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][tu; tə][hɪm; ɪm] .
He accosted him , stating the reason for his coming over to him .
他 被骚扰 他 , 声明 这 原因 为了 他的 未来 超过 到 他 :

他上前与他交谈，说明了自己过来的原因。

" [aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðæt] [ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈgrænsʌn] ; [ɪnˈdi:d] ,
" **I did not know that Jacob had a grandson ; indeed** ,
" 我 做过 不是 知道 那 雅各布 有 一个 孙子 ; 的确 ,

“我不知道雅各布有个孙子；事实上，

[aɪ] [ˈnevər] [nu:] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
I never knew that he had a son .
我 绝不 知道 那 他 有 一个 儿子 :

我之前并不知道他有个儿子。

[hæv; həv][ju; jʊ] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɔ:n] ? "
Have you been living with him long ? "
有 你 到过 活的 和 他 长的 ? "

你和他一起生活很久了吗？

" [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ; " [brɪˈfɔ:r] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld]
" **More than a year , " replied Edward ; " before that I was in the household**
" 更多的 比 一个 年 , " 回复 爱德华 ; " 前 那 我 曾是 在 这 家庭
[æt; ət] - . "
at Arnwood . "
在 - . "

“一年多了，”爱德华回答说，“在那之前，我一直在阿恩伍德的府邸里。”

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [saɪd] , [aɪ] [prɪ'zu:m] ? ” [rɪ'plaɪd] ['ɔzwəld] .

“ **Then you are of the king's side , I presume ? ” replied Oswald .**
“ 然后 你 是 的 这 国王的 边 , 我 忖 ？ ” 回复 奥斯瓦尔德 .

“那么，我猜你是国王那边的人吧？”奥斯瓦尔德回答道。

“ [tuː; tə] [deθ] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] , “ [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] . ”

“ **To death , ” replied Edward , “ when the time comes . ”**
“ 到 死亡 , ” 回复 爱德华 , “ 什么时候 这 时间 来 . ”

“至死不渝，”爱德华回答说，“时机一到，便会如此。”

“ [ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em][ɔːlsou] ; [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [sə'pouz] ,

“ **And I am also ; that you may suppose ,**
“ 和 我 是 还 ; 那 你 可能 认为 ,

“我也是；这样你们或许会认为，

[fɔːr; fər]['hevər] [wʊd] [aɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [haʊnd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] .

for never would I give a hound to any one that was not .
为了 绝不 会 我 给 一个 猎犬 到 任何 一 那 曾是 不是 .

我绝不会把猎犬送给任何不合格的人。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kenəlz] ; [dɔːgz] [meɪ] [hɪr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt]

But we had better go to the kennels ; dogs may hear , but they can't
但 我们 有 更好的 去 到 这 犬舍 ; 狗 可能 听到 , 但 他们 不能

[rɪ'pi:t] . ”

repeat . ”
重复 . ”

但我们最好还是把狗送到狗舍去；狗或许能听到，但它们不会复述。

“ [aɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [met] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][juː; jʊ] [hɪr] [wen] [aɪ] [keɪm] , ” [sed]

“ **I little thought to have met any one but you here when I came , ” said**
“ 我 小的 想法 到 有 遇见 任何 一 但 你 这里 什么时候 我 来了 , ” 说

['edwərd] ;

Edward ;
爱德华 ;

“我来的时候，没想到除了你之外还会遇到其他人，”爱德华说；

“ [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [pæst] [bɪ'twi:n] [em 'iː][ænd; ʌnd][ðə; ði] [nuː] [ɪn'tendənt] .

“ **and I will now tell you all that passed between me and the new Intendant .**
“ 和 我 将要 现在 告诉 你 全部 那 通过了 之间 我 和 这 新的 管理者 .

“现在我将把与新任总督之间发生的一切告诉你们。”

“ ['edwərd] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði][kɑːnvər'seɪ](ə)n] .

“ **Edward then related the conversation .**
“ 爱德华 然后 有关的 这 对话 .

爱德华随后复述了这段对话。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [bəʊld] ,

“ **You have been bold ,**
“ 你 有 到过 大胆的 ,

你真是胆大包天，

“ [sed] ['ɔzwəld] — “ [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['betər] — [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [maɪ]

“ **said Oswald — “ but perhaps it is all the better — I am to retain my**
“ 说 奥斯瓦尔德 — “ 但 也许 它 是 全部 这 更好的 — 我 是 到 保持 我的

[sɪtʃu'eɪ](ə)n] ,

situation ,
情况 ,

奥斯瓦尔德说：“但也许这样更好——我能保住现在的处境。”

[ænd; ænd][soʊ][ɑ:r; ər] [tu:] ['ʌðər] : [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [nu:] [hændz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æz; əz]
and so are two others : but there are many new hands coming in as
和 所以 是 二 其他的 : 但 那里 是 许多 新的 双手 未来 在 作为
[ˈreɪndʒəz] .
rangers .
护林员 :

还有另外两人也是如此：但是有很多新人加入护林员队伍。

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈlɪt(ə)] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] ;
I know nothing of them but that they are little fitted for their places ;
我 知道 没有什么 的 他们 但 那 他们 是 小的 适配 为了 他们的 地方 ;
我对他们一无所知，只知道他们不太适合自己的岗位；

[ænd; ænd][reɪl] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,
and rail against the king all day long ,
和 轨 反对 这 国王 全部 天 长的 ,
整日辱骂国王，

[wɪtʃ] [aɪ] [səˈpoʊz] [ɪz][ðer; ðər] [tʃi:f] ['merɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [əˈpɔɪnt] [ðem; ðəm] .
which I suppose is their chief merit in the eyes of those who appoint them .
哪个 我 认为 是 他们的 首席 优点 在 这 眼睛 的 那些 WHO 委 他们 :
我想，这大概就是他们在任命者眼中最重要的优点吧。

[haʊˈevər] , [wʌn] [θɪŋ] [ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] , [ðæt] [ɪf] [ðoʊz] ['feləʊz] ['kænɑ:t] [stɔ:k] [ə; eɪ] [dɪr] [ðəmˈselvz] ,
However , one thing is certain , that if those fellows cannot stalk a deer themselves ,
然而 , 一 事物 是 肯定 , 那 如果 那些 伙伴们 不能 茎 一个 鹿 他们自己 ,
然而，有一点可以肯定，如果这些人自己都无法追踪到鹿，

[ðeɪ] [wɪl] [du:][ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən][tu:; tə] [prɪˈvent] ['ʌðər] ; [soʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][əˈlɜ:rt] ,
they will do all they can to prevent others ; so you must be on the alert ,
他们 将要 做 全部 他们 能 到 防止 其他的 ; 所以 你 必须 是 在 这 警报 ,
他们会竭尽所能阻止其他人效仿；所以你必须保持警惕。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [sɪˈvɪr] . "
for the punishment is severe . "
为了 这 惩罚 是 严重 : "
因为惩罚非常严厉。

" [aɪ] [fɪr] [ðem; ðəm][nɑ:t] ; [ðə; ði][ˈoʊnli] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] ,
" I fear them not ; the only difficulty is ,
" 我 害怕 他们 不是 ; 这 仅有的 困难 是 ,
“我不怕他们；唯一的困难是，

[ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [seɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] [naʊ] , " [rɪˈplaɪd]
that we shall not be able to find a sale for the venison now , " replied
那 我们 将 不是 是 有能力的 到 寻找 一个 销售 为了 这 鹿肉 现在 , " 回复
[ˈedwərd] .
Edward .
爱德华 :

“现在我们恐怕卖不掉这些鹿肉了，”爱德华回答说。

" [oʊ] , ['nevər] [fɪr] [ðæt] ;
" Oh , never fear that ;
" 哦 , 绝不 害怕 那 ;
“哦，不必担心；

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɪl] [teɪk] [ɔ:l][jʊr; jər][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] [ɔ:f] [jʊr; jər][hændz]
I will give you the names of those who will take all your venison off your hands
我 将要 给 你 这 姓名 的 那些 WHO 将要 拿 全部 你的 鹿肉 离开 你的 双手
[wɪˈðəʊt] ['eni] [rɪsk] [ɑ:n][jʊr; jər][pɑ:rt] ,
without any risk on your part ,
没有 任何 风险 在 你的 部分 ,
我会告诉你哪些人可以帮你处理掉所有的鹿肉，而你无需承担任何风险。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
except in the killing of it .
除了在这杀的它：

除了杀死它之外。

[ðeɪ] [wɪl] [mi:t] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] , [leɪ] [daʊn] ['redi] ['mʌni] , [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
They will meet you in the park , lay down ready money , and take it away .
他们 将要 见面 你 在这 公园 , 躺 向下 准备好 钱 , 和 拿 它 离开 .
他们会在公园里和你见面，放下准备好的钱，然后把钱拿走。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðɪs] [nu:] [ɪn'tendənt] ,
I don't know , but I have an idea that this new Intendant ,
我 不 知道 , 但 我 有 一个 主意 那 这 新的 管理者 ,
我不知道，但我感觉这位新任总督，

[ɔ:r] [wʌt] [ju:; jʊ] [meɪ] [kɔ:l][hɪm; ɪm] , [ɪz][nɑ:t][soʊ] [sɪ'vɪr] [æz; əz][hi:; hi] [prɪ'tendz] [tu:; tə][bi:; bi] .
or what you may call him , is not so severe as he pretends to be .
或者 什么 你 可能 称呼 他 , 是 不是 所以 严重 作为 他 假装 到 是 :
或者说，他其实并不像他装出来的那么严厉。

[ɪn'di:d] , [hɪz; ɪz] [pə'mɪtɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][seɪ] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] ['relatɪv]
Indeed , his permitting you to say what he did , and his own words relative
的确 , 他的 允许 你 到 说 什么 他 做过 , 和 他的 自己的 字 相对的
[tu:; tə][ðə; ði][kɜ:rn(ə)l] ,
to the colonel ,
到 这 上校 ,
事实上，他允许你说出他所做的一切，以及他自己对那位上校所说的话，

[kən'vɪns] [em 'i:] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [aɪ] [fɔ:rmɪd] . “
convince me that I am right in the opinion that I formed . ”
说服 我 那 我 是 正确的 在 这 观点 那 我 形成 : “
请说服我，我形成的观点是正确的。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [hi:; hi][ɪz] ? ”
“ Do you know who he is ? ”
“ 做 你 知道 WHO 他 是 ? ”

你知道他是谁吗？

“ [nɑ:t] [mʌt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['krɑ:mwɪlz] ,
“ Not much about him , but he is a great friend of General Cromwell's ,
“ 不是 很多 关于 他 , 但 他 是 一个 伟大的 朋友 的 一般的 克伦威尔的 ,
“关于他的事迹不多，但他却是克伦威尔将军的挚友。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [hæz; həz] [dʌn] [gʊd] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɑ:rlə'mentri] [kɔ:z] ; [bʌt; bət][wi:; wi]
and they say has done good service to the Parliamentary cause ; but we
和 他们 说 有 完毕 好的 服务 到 这 议会 原因 ; 但 我们
[ʃæl; ʃəl] [mi:t] [ə'gen] ,
shall meet again ,
将 见面 再次 ,
他们说他为议会事业做出了贡献；但我们还会再见的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:rɪst][ɪz] [fri:] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] . “
for the forest is free , at all events . ”
为了 这 森林 是 自由的 , 在 全部 活动 : “
反正森林是免费的。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] , “ [kən'tɪnju:d] ['ɔzwəld] , “ [du:][nɑ:t] ['kæri] [jʊr; jər] [ɡʌn] ,
“ If you come here , “ continued Oswald , “ do not carry your gun ,
“ 如果 你 来 这里 , “ 持续 奥斯瓦尔德 , “ 做 不是 携带 你的 枪 ,
奥斯瓦尔德继续说道：“如果你来这里，不要携带枪支。”

[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [wɑ:tʃt] [hoʊm] .
and see that you are not watched home .
和 看 那 你 是 不是 观看 家 .

注意不要让别人监视你家。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði][dɔ:gz][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['grænfɑ:ðər] .
There are the dogs for your grandfather .
那里 是 这 狗 为了 你的 祖父 .

这里有一些适合你爷爷的狗。

[waɪ] , [haʊ] [oʊld][mʌst; məst][ju:; jʊ][bi:; bi] , [fɔ:r; fər]['dʒeɪkəb][ɪz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sɪksti] , [ɔ:r]
Why , how old must you be , for Jacob is not more than sixty , or
为什么 , 如何 老的 必须 你 是 , 为了 雅各布 是 不是 更多的 比 六十 , 或者
[ðerə'baʊt] ? "
thereabout ? "
大约 ? "

你究竟多大年纪了? 雅各布最多也就六十岁左右吧?

" [aɪ][eɪ 'em] ['fɪfti:n] [pæst] , [nevərðə'les] . "
"**I am fifteen past , nevertheless** . "
" 我 是 十五 过去的 , 尽管如此 . "

“但我已经过了十五岁。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pʊt] [ju:; jʊ] [daʊn] [fɔ:r; fər] [eɪ'ti:n] [ɔ:r] [naɪn'ti:n] [æt; ət] [li:st] .
"**I should have put you down for eighteen or nineteen at least** . "
" 我 应该 有 放 你 向下 为了 十八 或者 十九 在 至少 . "

“我至少应该把你的年龄写成十八九岁。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wel] [groʊn] [ɪn'di:d] [fɔ:r; fər] [ðæt] [eɪdʒ] .
You are well grown indeed for that age .
你 是 出色地 生长 的确 为了 那 年龄 .

你这个年纪确实发育得很好。

[wel] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] [laɪf] [tu:; tə][tɜ:rn][ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɪntu:][ə; eɪ][mæn] !
Well , nothing like a forest life to turn a boy into a man !
出色地 , 没有什么 喜欢 一个 森林 生活 到 转动 一个 男生 进入 一个 男人 !

嗯, 没有什么比森林生活更能让男孩蜕变成男人了!

[kæn; kən][ju:; jʊ] [stɔ:k] [ə; eɪ] [dɪr] ? "
Can you stalk a deer ? "
能 你 茎 一个 鹿 ? "

你会跟踪鹿吗?

" [aɪ] ['seldəm] [goʊ] [aʊt] [wɪ'ðəʊt] ['brɪŋɪŋ] [wʌn] [daʊn] . "
"**I seldom go out without bringing one down** . "
" 我 很少 去 出去 没有 带来 一 向下 . "

“我很少出门不带一个下来。”

" [ɪn'di:d] !
"**Indeed !**
" 的确 !

“的确!

[ðæt] ['dʒeɪkəb][ɪz][ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kra:ft][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] .
That Jacob is a master of his craft is certain .
那 雅各布 是 一个 掌握 的 他的 工艺 是 肯定 .

雅各布技艺精湛, 这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [jʌŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [lɜ:rnt] [aɪ 'ti:][soʊ] [su:n] .
But you are young to have learnt it so soon .
但 你 是 年轻的 到 有 学会了 它 所以 很快 .

但你年纪轻轻就学会了。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði][slɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɑ:kɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][stæg] ? "
Can you tell the slot of a brocket from a stag ? "
能 你 告诉 这 投币口 的 一个 布罗克特 从 一个 麋 ? "

你能分辨出小鹿和雄鹿的角吗？

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði][slɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɑ:kɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][doʊ] . "
" Yes , and the slot of a brocket from a doe . "
" 是的 , 和 这 投币口 的 一个 布罗克特 从 一个 雌鹿 . "

"是的，还有雌鹿幼崽的 ...

" ['betər] [stɪl] .
" Better still .
" 更好的 仍然 .

"更好。"

[wi; wi][mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [tə'geðər] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
We must go out together ; and besides ,
我们 必须 去 出去 一起 ; 和 除了 ,

我们必须一起出去；而且，

[aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [wer] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz] ['kɑ:tɪdʒ] [ɪz] ([fɔ:r; fər][aɪ][du:][nɑ:t][ɪg'zæktli]) ;
I must know where the old man's cottage is (for I do not exactly) ;
我 必须 知道 在哪里 这 老的 男人的 小屋 是 (为了 我 做 不是 确切地) ;

我必须知道老人的小屋在哪里（因为我不太清楚）；

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [meɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] ,
in the first place , because I may want to come to you , and in the next ,
在 这 第一的 地方 , 因为 我 可能 想 到 来 到 你 , 和 在 这 下一个 ,

首先，因为我可能想来找你；其次，

[ðæt][aɪ] [meɪ] [pʊt] [ˈʌðər] [ɑ:n][ə; eɪ] [fɔ:ls] [sent] . — [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [oʊks] ,
that I may put others on a false scent . — Do you know the clump of large oaks ,
那 我 可能 放 其他的 在 一个 错误的 香味 : — 做 你 知道 这 丛 的 大的 橡树 ,

好让别人误以为我找到了什么。——你知道那片大橡树林吗？

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði] [klʌmp] ['rɔɪəl] ? "
which they call the Clump Royal ? "
哪个 他们 称呼 这 丛 皇家 ? "

他们称之为“皇家团块”吗？

" [jes] , [aɪ][du:] . "
" Yes , I do . "
" 是的 , 我 做 . "

"是的，我愿意。"

" [wɪl] [ju:; jʊ] [mi:t] [em 'i:][ðer; ðər][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [æt; ət] ['ɜ:rlɪ] [dɑ:n] ? "
" Will you meet me there the day after to - morrow , at early dawn ? "
" 将要 你 见面 我 那里 这 天 后 到 - 明天 , 在 早期的 黎明 ? "

"后天黎明时分，你愿意在那里与我见面吗？"

" [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd][du:] [wel] . "
" If I live and do well . "
" 如果 我 居住 和 做 出色地 . "

"如果我能够活下来并且过得很好。"

" [ðæts] [ɪ'nʌf] .
" That's enough .
" 那就是 足够的 .

"够了。"

[teɪk] [ðə; ði][dɔ:gz][ɪn][ðə; ði] ['li:ʒɪz] , [ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] [naʊ] . "
Take the dogs in the leashes , and go away now . "
拿 这 狗 在 这 牵引绳 , 和 去 离开 现在 . "

把狗拴好，现在就走。

“ [ˈmeni] [θæŋks] ; [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði][ˈpoʊni] ; [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] .
“ **Many thanks ; but I must not leave the pony ; he is in the stable .**
“ 许多 谢谢 ； 但 我 必须 不是 离开 这 小马 ； 他 是 在 这 稳定的 ．
“非常感谢；但我不能离开这匹小马；它在马厩里。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第6/20页

" [ðə; ði] ['ki:pər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ə'du:] [tu;; tə] ['edwərd] , [hu:] [left] [hɪm; ɪm][tu;; tə][gʊʊ][tu;; tə][ðə; ði]

" The keeper nodded adieu to Edward , who left him to go to the

" 这 守门员 点头 再见 到 爱德华 , WHO 左边 他 到 去 到 这

['steɪb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pʊʊni] .

stable for the pony .

稳定的 为了 这 小马 .

管理员向爱德华点头告别，爱德华便离开他去马厩看望小马。

['edwərd] ['sædəld] [waɪt] ['bɪli] ,

Edward saddled White Billy ,

爱德华 鞍 白色的 比利 ,

爱德华给白比利套上了鞍，

[ænd; ənd][roʊd] [ə'wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔ:gz] [trɒtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pʊʊnɪz] [hi:lz] .

and rode away across the forest with the dogs trotting at the pony's heels .

和 骑 离开 穿过 这 森林 和 这 狗 小跑 在 这 小马的 高跟鞋 .

然后骑马穿过森林远去，狗儿们小跑着跟在小马的脚后跟后面。

['edwərd] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu;; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑ:n][æz; əz][hi;; hi][roʊd] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .

Edward had much to reflect upon as he rode back to the cottage .

爱德华 有 很多 到 反映 之上 作为 他 骑 后退 到 这 小屋 .

爱德华骑马返回小屋的路上，有很多事情需要思考。

[hi;; hi][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'ziʃ(ə)n] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlti] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

He felt that his position was one of more difficulty than before .

他 毛毡 那 他的 位置 曾是 一 的 更多的 困难 比 前 .

他觉得自己的处境比以前更加艰难了。

[ðæt] [oʊld][dʒeɪkəb] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] [wʊd] [nɑ:t][læst] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər][hi;; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] ;

That old Jacob Armitage would not last much longer he was convinced ;

那 老的 雅各布 阿米蒂奇 会 不是 最后的 很多 更长 他 曾是 确信 ;

他确信，老雅各布·阿米蒂奇的日子不会太长了；

['i:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ʃrʌŋk] [ə'wei] [tu;; tə][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd]

even now the poor old man was shrunk away to a skeleton with pain and

甚至 现在 这 贫穷的 老的 男人 曾是 缩小 离开 到 一个 骨骼 和 疼痛 和

[dɪ'zi:z] .

disease .

疾病 .

即使到了现在，这位可怜的老人也因为病痛折磨，瘦得只剩一副骨架了。

[ðæt] [ðə; ði] ['laɪvlihʊd] [tu;; tə][bi;; bi][prəʊ'kʃʊəd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wʊd] [bi;; bi] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ]

That the livelihood to be procured from the forest would be attended with

那 这 生计 到 是 采购 从 这 森林 会 是 参加 和

['perəl] ,

peril ,

危险 ,

在森林中谋生将伴随着危险，

[naʊ] [ðæt] ['ɔ:rdər][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [nɪ'gлектɪd] ,

now that order had been restored and the forest was no longer neglected ,

现在 那 命令 有 到过 恢复 和 这 森林 曾是 不 更长 被忽视的 ,

[wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] ;

was certain ;

曾是 肯定 ;

既然秩序已经恢复，森林也不再被忽视，这一点是肯定的；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri'dʒɔɪst] [ðæt] ['hʌmfri] [hæd; həd] , [baɪ][hɪz; ɪz][,æsi'du:əti][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,
and he rejoiced that Humphrey had , by his assiduity and intelligence ,
和 他 欣喜若狂 那 汉弗莱 有 , 经过 他的 勤奋 和 智力 ,
他很高兴汉弗莱凭借勤奋和智慧,

[meɪd] [ðə; ði][fɑ:rm][soʊ][ˈprɑ:fɪtəb(ə)][æz; əz][,aɪ 'ti:] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi] .
made the farm so profitable as it promised to be .
制成 这 农场 所以 有利可图 作为 它 承诺 到 是 .
使农场实现了预期的盈利目标。

[ɪn'di:d] [hi:; hi] [felt] [ðæt] , [ɪf] ['nesəseri] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ə'pa:n][ðə; ði] [ˈproʊsi:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Indeed he felt that , if necessary , they could live upon the proceeds of the
的确 他 毛毡 那 , 如果 必要的 , 他们 可以 居住 之上 这 收益 的 这
[fɑ:rm] ,
farm ,
农场 ,
他确实觉得, 如有必要, 他们可以靠农场的收入生活。

[ænd; ənd][nɑ:t] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk][ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [baɪ] ['stɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] .
and not run the risk of imprisonment by stalking the deer .
和 不是 跑步 这 风险 的 监禁 经过 跟踪 这 鹿 .
而且不会因为跟踪鹿群而冒着被监禁的风险。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ðæt] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [geɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋz]
But he had told the intendant that he considered the game as the king's
但 他 有 讲述 这 管理者 那 他 经过考虑的 这 游戏 作为 这 国王的
[ˈprɑ:pərti] ,
property ,
财产 ,
但他曾告诉总管, 他认为这项运动是国王的财产。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɔ:lvd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] ,
and he was resolved that he would at all events run the risk ,
和 他 曾是 已解决 那 他 会 在 全部 活动 跑步 这 风险 ,
他下定决心无论如何都要冒这个险。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [wʊd] [noʊ][lɔ:ŋgər] [pər'mɪt] ['hʌmfri] [soʊ][tu:; tə][du:] .
although he would no longer permit Humphrey so to do .
虽然 他 会 不 更长 允许 汉弗莱 所以 到 做 .
但他不会再允许汉弗莱这样做了。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [ˈhæpənz] [tu:; tə][em 'i:] , " [θɔ:t] ['edwərd] ,
" If anything happens to me , " thought Edward ,
" 如果 任何事物 发生 到 我 , " 想法 爱德华 ,
"如果我出了什么事,"爱德华心想,
" ['hʌmfri] [wɪl] [stɪl] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [tu:; tə] [teɪk] [kər] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] ;
" Humphrey will still be at the cottage to take care of my sisters ;
" 汉弗莱 将要 仍然 是 在 这 小屋 到 拿 关心 的 我的 姐妹 ;
"汉弗莱仍会留在小屋照顾我的妹妹们;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][,eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][flaɪ][ðə; ði] ['kʌntri] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [su:t] [wel] [maɪ] ['fi:lɪŋz] ,
and if I am obliged to fly the country , it will suit well my feelings ,
和 如果 我 是 有义务 到 飞 这 国家 , 它 将要 套装 出色地 我的 情怀 ,
如果我必须乘飞机环游全国, 那将非常符合我的心意。

[æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ðen] [ˈɔ:fər] [maɪ] [ˈsɜ:rvisɪz] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [stɪl] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
as I can then offer my services to those who still support the king .
作为 我 能 然后 提供 我的 服务 到 那些 WHO 仍然 支持 这 国王 .
这样我就可以向那些仍然支持国王的人提供服务了。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [θɔ:ts] , [ænd; ənd] ['meni] ['lðər] , [hi:; hi] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [ʌn'tɪ] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði]
" **With these thoughts , and many others , he amused himself until , late in the**
" 和 这些 想法 , 和 许多 其他的 , 他 觉得好笑 他自己 直到 , 晚的 在 这
[i:vniŋ] ,
evening ,
晚上 ,

“他思绪万千，直到深夜，才停止思考这些事情。”

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
he arrived at the cottage .
他 到达的 在 这 小屋 .

他到达了小屋。

[hi:; hi] [faʊnd] [ɔ:l][ɪn][bed] [ɪk'sept] ['hʌmfri] , [hu:] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
He found all in bed except Humphrey , who had waited for him ,
他 成立 全部 在 床 除了 汉弗莱 , WHO 有 等待 为了 他 ,

他发现除了汉弗莱以外，其他人都已经上床睡觉了，汉弗莱一直在等他。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] ['nær,etɪd] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] .
and to whom he narrated all that had passed .
和 到 谁 他 旁白 全部 那 有 通过了 .

他向他讲述了所有发生的事情。

['hʌmfri] [sed] ['lɪt(ə)l][ɪn][rɪ'plɑɪ] ; [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]['ʊəvər] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [geɪv] ['eni]
Humphrey said little in reply ; he wished to think it over before he gave any
汉弗莱 说 小的 在 回复 ; 他 希望 到 思考 它 超过 前 他 给予 任何
[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .

汉弗莱没有多说什么；他想仔细考虑一下再发表意见。

[hi:; hi][təʊld] ['edwərd] [ðæt] ['dʒeɪkəb][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
He told Edward that Jacob had been very ill the whole of the day ,
他 讲述 爱德华 那 雅各布 有 到过 非常 患病的 这 所有的 的 这 天 ,

他告诉爱德华，雅各布一整天都病得很重。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] [æɪs] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['i:vniŋ] .
and had requested Alice to read the Bible to him during the evening .
和 有 请求 爱丽丝 到 读 这 圣经 到 他 期间 这 晚上 .

他曾请求爱丽丝在晚上给他读圣经。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['edwərd] [went] [tu:; tə]['dʒeɪkəb] ,
The next morning Edward went to Jacob ,
这 下一个 早晨 爱德华 去 到 雅各布 ,

第二天早上，爱德华去找了雅各布。

[hu:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [ten] [deɪz] [hæd; həd] [ɔ:l'tə'geðər] [kept] [hɪz; ɪz][bed] ,
who for the last ten days had altogether kept his bed ,
WHO 为了 这 最后的 十 天 有 共 保留 他的 床 ,

他已经卧床十天了，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['di:teɪl][ʌv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['ki:pərz] [lɑ:dʒ] .
and gave him the detail of what had happened at the keeper's lodge .
和 给予 他 这 细节 的 什么 有 发生 在 这 守门员 小屋 .

然后把守林人小屋里发生的事情的详细情况告诉了他。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [bɒʊld][ðæn; ðən]['pru:d(ə)nt] , ['edwərd] , " [rɪ'plɑɪd] ['dʒeɪkəb] ;
" **You have been more bold than prudent , Edward ,** " **replied Jacob ;**
" 你 有 到过 更多的 大胆的 比 谨慎 , 爱德华 , " 回复 雅各布 ;

“爱德华，你真是胆大妄为，缺乏谨慎。”雅各布回答道；

“ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ˈspʊkən] [ˈʌðərwaɪz] .
“ **but I could not expect you to have spoken otherwise** .
“ 但 我 可以 不是 预计 你 到 有 说 否则 .
“但我不能指望你会说出不同的话。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [praʊd] [ænd; ənd] [tu:] [ˈmænli][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ,
You are too proud and too manly to tell a lie ,
你 是 也 自豪的 和 也 男子气概 到 告诉 一个 说谎 ,
你太骄傲, 也太有男子气概, 不会说谎。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] .
and I am glad that it is so .
和 我 是 高兴的 那 它 是 所以 .
我很高兴事实如此。

[æz; əz][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ʌp'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ðer; ðər][hændz]
As for your upholding the king , although he is now a prisoner in their hands
作为 为了 你的 维护 这 国王 , 虽然 他 是 现在 一个 囚犯 在 他们的 双手
,
:
,
至于你们拥护国王, 尽管他现在已被他们囚禁,

[ðeɪ] [ˈkænɑ:tɪ] [bleɪm] [ju:; jʊ][ɔ:r] [ˈpʌnɪʃ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðæt] ,
they cannot blame you or punish you for that ,
他们 不能 责备 你 或者 惩治 你 为了 那 ,
他们不能因此责怪你或惩罚你。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:tɪ] [ˈweɪpənz] [ɪn][jʊr; jər][hændz] ;
as long as you have not weapons in your hands ;
作为 长的 作为 你 有 不是 武器 在 你的 双手 ;
只要你手里没有武器;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ˈʌndər] [ðer; ðər][dʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] , [ju:; jʊ][mʌst; məst]
but now that they have taken the forest under their jurisdiction , you must
但 现在 那 他们 有 已采取 这 森林 在下面 他们的 管辖权 , 你 必须
[bi:; bi] [ˈkerf(ə)] ,
be careful ,
是 小心 ,
但现在他们已经将这片森林纳入管辖范围, 你必须小心。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈru:lɪŋ] [ˈpaʊə-z] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [əʊˈbeɪd] ,
for they are the ruling powers at present , and must be obeyed ,
为了 他们 是 这 裁决 权力 在 展示 , 和 必须 是 服从 ,
因为他们是目前的统治力量, 必须服从他们。

[ɔ:r][ðə; ði] [ˈfɔ:rfaɪt] [mʌst; məst][bi:; bi] [peɪd] .
or the forfeit must be paid .
或者 这 丧失 必须 是 有薪酬的 .
否则必须支付罚款。

[stɪl] [aɪ][du:ɪ][nɑ:tɪ][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈpra:mɪs] [em 'i:] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] ;
Still I do not ask you to promise me this or that ;
仍然 我 做 不是 问 你 到 承诺 我 这 或者 那 ;
但我并不要求你向我做出这或那的承诺;

[aɪ][ˈoʊnli] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] [wɪl] [ˈsʌfər] [baɪ] [ˈeni] [ɪmˈpru:dns] [ɑ:n][jʊr; jər][pɑ:rt]
I only point out to you that your sisters will suffer by any imprudence on your part
我 仅有的 观点 出去 到 你 那 你的 姐妹 将要 遭受 经过 任何 轻率 在 你的 部分
;
;
;
;
我只是想提醒你, 你的任何轻率行为都会给你的姐妹们带来痛苦;

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [seɪks] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] .

and for their sakes be careful .
和 为了 他们的 清酒 是 小心 .

为了他们好，请小心。

[aɪ][seɪ] [ðɪs] , [ˈedwərd] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [fiːl] [ðæt] [maɪ] [deɪz] [ɑːr; ər] [ˈnʌmbərd] ,

I say this , Edward , because I feel that my days are numbered ,
我 说 这 , 爱德华 , 因为 我 感觉 那 我的 天 是 编号 ,

爱德华，我这么说是因为我觉得我的日子不多了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [kɔːld] [əˈweɪ] .

and that in a short time I shall be called away .
和 那 在 一个 短的 时间 我 将 是 称为 离开 .

不久之后，我将被召回。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [loʊd] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈʃəʊldəz] [wɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈlætərli] [ɑːn]

You will then have all the load on your shoulders which has been latterly on
你 将要 然后 有 全部 这 加载 在 你的 肩膀 哪个 有 到过 后来 在

[ˈmaɪn] .

mine .
矿 .

那样的话，所有重担就都压在你肩上了，而这些重担最近一直压在我肩上。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈpruːd(ə)nt] ; [ðɪːz] [fjuː] [ˈmʌnθs] [pæst] ,

I have no fear for the result , if you are prudent ; these few months past ,
我 有 不 害怕 为了 这 结果 , 如果 你 是 谨慎 ; 这些 很少 几个月 过去的 ,

如果你谨慎行事，我对结果并不担心；过去的这几个月，

[ˈdʊrɪŋ] [wɪt] [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [bɪn] [ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ,

during which I have only been a burden to you ,
期间 哪个 我 有 仅有的 到过 一个 负担 到 你 ,

在此期间，我一直都是你的负担。

[hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ʌnd] [ˈhʌmfri] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [jɔːrˈselvz]

have proved that you and Humphrey can find a living here for yourselves
有 已证实 那 你 和 汉弗莱 能 寻找 一个 活的 这里 为了 你们自己

[ænd; ʌnd][jʊr; jər] [ˈsɪstər] ;

and your sisters ;
和 你的 姐妹 ;

已经证明你和汉弗莱可以在这里为自己和你的姐妹们找到生活；

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [bɔːz] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn] [fɔːrs] ,

and it is fortunate , now that the forest laws are about to be put in force ,
和 它 是 幸运 , 现在 那 这 森林 法律 是 关于 到 是 放 在 力量 ,

幸运的是，森林法即将生效。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][fɑːrm][soʊ][ˈpraɪfɪtəb(ə)] .

that you have made the farm so profitable .
那 你 有 制成 这 农场 所以 有利可图 .

你让农场变得如此盈利。

[ɪf] [aɪ] [maɪt] [ədˈvaɪz] , [let][jʊr; jər] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [biː; bi] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld][ˈkæɪt(ə)l] ;

If I might advise , let your hunting in the forest be confined to the wild cattle ;
如果 我 可能 建议 , 让 你的 打猎 在 这 森林 是 受限 到 这 荒野 牛 ;

如果我能提个建议，你们在森林里的狩猎活动最好只猎杀野牛；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [geɪm] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [bɔːz] [duː][nɑːt] [ɪkˈstend] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,

they are not game , and the forest laws do not extend to them ,
他们 是 不是 游戏 , 和 这 森林 法律 做 不是 延长 到 他们 ,

它们不是猎物，森林法不适用于它们。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [mi:t] [ɪz][æz; əz][ˈvæljuəb(ə)l][æz; əz][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
and the meat is as valuable as venison ; that is to say ,
和 这 肉 是 作为 有价值的 作为 鹿肉 ; 那 是 到 说 ;
而且这种肉和鹿肉一样珍贵; 也就是说,

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [sel] [soʊ] [daɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
it does not sell so dear , but there is more of it ;
它 做 不是 卖 所以 亲爱的 , 但 那里 是 更多的 的 它 ;
它卖得没那么贵, 但是数量更多;

[bʌt; bət] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑ:rm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ; [fɔ:r; fər][juː; jʊ] [si:] , [ˈedwərd] ,
but stick to the farm as much as you can ; for you see , Edward ,
但 戳 到 这 农场 作为 很多 作为 你 能 ; 为了 你 看 , 爱德华 ,
但你尽可能地留在农场; 因为你看, 爱德华,

[juː; jʊ][duː][nɑ:t] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [loʊ] - [bɔ:rn] [ˈfɔ:rɪstər] , [nɔ:r] [ɔ:t] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] ;
you do not look like a low - born forester , nor ought you to do so ;
你 做 不是 看 喜欢 一个 低的 - 出生 林务员 , 也不 应该 你 到 做 所以 ;
你看上去不像个出身低微的护林员, 也不应该像。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈkwaɪət][juː; jʊ] [ki:p] , [ðə; ði] [ˈbetər] .
and the more quiet you keep , the better .
和 这 更多的 安静的 你 保持 , 这 更好的 .
你越保持安静越好。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ˈɔzwəld] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] , [juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [hɪm; ɪm] ; [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] ,
As for Oswald Partridge , you may trust him ; I know him well ,
作为 为了 奥斯瓦尔德 鹧鸪 , 你 可能 相信 他 ; 我 知道 他 出色地 ,
至于奥斯瓦尔德·帕特里奇, 你可以信任他; 我很了解他。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wɪl] [pru:v] [jɔr; jər] [frend] [fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] ,
and he will prove your friend for my sake ,
和 他 将要 证明 你的 朋友 为了 我的 清酒 ,
他会为了我证明你的朋友身份。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hiː; hi] [ˈhi:rz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ded] .
as soon as he hears that I am dead .
作为 很快 作为 他 听到 那 我 是 死的 .
他一听到我死了的消息就.....

[li:v] [em 'i:] [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [tɔ:k] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] .
Leave me now , I will talk to you again in the evening .
离开 我 现在 , 我 将要 讲话 到 你 再次 在 这 晚上 .
你先离开吧, 晚上我再跟你谈。

[send] [ˈælis] [tuː; tə][em 'i:] , [maɪ] [daɪ] [bɔɪ] .
Send Alice to me , my dear boy .
发送 爱丽丝 到 我 , 我的 亲爱的 男生 .
亲爱的孩子, 把爱丽丝送到我身边来。

” [ˈedwərd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'strest] [tuː; tə] [pər'si:v] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn]
” **Edward was much distressed to perceive the change which had taken place in**
” 爱德华 曾是 很多 苦恼 到 感知 这 改变 哪个 有 已采取 地方 在
[oʊld][ˈdʒeɪkəb] .
old Jacob .
老的 雅各布 .
“爱德华看到老雅各布的变化, 感到非常难过。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['eɪdɪəntli] [mʌtʃ] [wɜ:rs] ; [bʌt; bət] ['edwərd] [hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [hi:; hi]
He was evidently much worse ; but Edward had no idea how much worse he
他 曾是 显然 很多 更糟 ; 但 爱德华 有 不 主意 如何 很多 更糟 他
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 :

他显然情况更糟；但爱德华完全不知道他到底有多糟。

[ˈedwərd] [əˈsɪstɪd] ['hʌmfri] [ɪn][ðə; ði][fɑ:rm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [əˈgen] [went] [tu:; tə]['dʒeɪkəb] ,
Edward assisted Humphrey in the farm , and in the evening again went to Jacob ,
爱德华 协助 汉弗莱 在 这 农场 , 和 在 这 晚上 再次 去 到 雅各布 ;
爱德华帮汉弗莱干农活，晚上又去找雅各布。

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [tu:; tə] [mi:t] ['ɔzwəld]
and then told him of the arrangement he had made to meet Oswald
和 然后 讲述 他 的 这 安排 他 有 制成 到 见面 奥斯瓦尔德
[ˈpɑ:rtrɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lɔʊɪŋ] ['mɔ:rniŋ] .
Partridge on the following morning .
鹧鸪 在 这 下列的 早晨 .

然后告诉他，他已经安排好第二天早上与奥斯瓦尔德·帕特里奇见面。

“ [goʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] ['dʒeɪkəb] ; “ [bi:; bi][æz; əz] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ,
“ **Go , my boy ,** “ **said Jacob ;** “ **be as intimate with him as you can** ,
” 去 , 我的 男生 , ” 说 雅各布 ; ” 是 作为 亲密的 和 他 作为 你 能 ,
“去吧，孩子，”雅各布说，“尽可能地和他亲近。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [nei] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['nesəseri] ,
and make a friend of him — nay , if it should be necessary ,
和 制作 一个 朋友 的 他 — 不 , 如果 它 应该 是 必要的 ,
与他交朋友——不，如果需要的话，

[ju:; jʊ] [meɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ; [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][maɪ'self] ,
you may tell him who you are ; I did think of telling him myself ,
你 可能 告诉 他 WHO 你 是 ; 我 做过 思考 的 讲述 他 我 ,
你可以告诉他你的身份；我当时也想过要亲自告诉他。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][ju:; jʊ][wʌn] [deɪ] [æz; əz] ['eɪdɪəns] .
as it might be important to you one day as evidence .
作为 它 可能 是 重要的 到 你 一 天 作为 证据 .
因为它将来有一天可能会成为对你很重要的证据。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] , [ˈedwərd] ; [tel] [hɪm; ɪm][aɪ]
I think you had better bring him here to - tomorrow night , Edward ; tell him I
我 思考 你 有 更好的 带来 他 这里 到 - 明天 夜晚 , 爱德华 ; 告诉 他 我
[eɪ 'em] ['daɪɪŋ] ,
am dying ,
是 垂死 ,

爱德华，我觉得你最好明天晚上把他带过来；告诉他我快要死了。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][goʊ] .
and wish to speak to him before I go .
和 希望 到 说话 到 他 前 我 去 .
我想在离开前和他谈谈。

[ˈæɪlɪs] [wɪl] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tu:; tə][em 'i:] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tʊ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ə'nʌðər] [taɪm] .
Alice will read the Bible to me now , and I will talk with you another time .
爱丽丝 将要 读 这 圣经 到 我 现在 , 和 我 将要 讲话 和 你 其他 时间 .
现在爱丽丝会给我读圣经，我改天再跟你谈。

“ [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ˈedwərd] [set] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈraːndeɪvuː; ˈraːndɪvuː][wɪð; wɪθ]
“ **Early the next morning Edward set off to the appointed rendezvous with**
“ 早期的 这 下一个 早晨 爱德华 放 离开 到 这 任命 会合 和
[ˈɔzwəld] [ˈpɑːtrɪdʒ] .
Oswald Partridge .
奥斯瓦尔德 鹧鸪 .

第二天一大早，爱德华就出发去赴与奥斯瓦尔德·帕特里奇的约定地点。

[ðə; ði] [klʌmp] [ˈrɔɪəl] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] , [frʌm; frəm][ðə; ði][prɪˈkjuːliər] [saɪz][ænd; ənd] [ˈbjuːti]
The Clump Royal , as it was called , from the peculiar size and beauty
这 丛 皇家 , 作为 它 曾是 称为 , 从 这 奇特 尺寸 和 美丽
[ʌv; əv][ðə; ði] [oʊks] ,
of the oaks ,
的 这 橡树 ,

由于橡树体型硕大、姿态优美，这里被称作“皇家树丛”。

[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊər][ænd; ənd] [taɪm]
was about seven miles from the cottage ; and at the hour and time
曾是 关于 七 英里 从 这 小屋 ; 和 在 这 小时 和 时间
[ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˈedwərd] ,
indicated Edward ,
表明的 爱德华 ,

距离小屋大约七英里；时间正是爱德华所指示的时辰。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ˈsmoʊkər] [ˈlaɪɪŋ] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
with his gun in his hand , and Smoker lying beside him ,
和 他的 枪 在 他的 手 , 和 吸烟者 说谎 旁 他 ,
他手里拿着枪，斯摩格躺在他旁边。

[wʌz; wəz] [ˈliːniŋ] [əˈɡenst] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmɒnəks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
was leaning against one of those monarchs of the forest .
曾是 倾斜 反对 一 的 那些 君主 的 这 森林 .
他倚靠在一棵森林之王树上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [weɪt] [lɔːŋ] .
He did not wait long .
他 做过 不是 等待 长的 .

他没等多久。

[ˈɔzwəld] [ˈpɑːtrɪdʒ] , [ˈsɪmələərli] [prəˈvaɪdɪd] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] , [ænd; ənd] [ˈedwərd] [ədˈvænst]
Oswald Partridge , similarly provided , made his appearance , and Edward advanced
奥斯瓦尔德 鹧鸪 , 相似地 假如 , 制成 他的 外貌 , 和 爱德华 先进的
[tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
to meet him .
到 见面 他 .

同样地，奥斯瓦尔德·帕特里奇也出现了，爱德华上前迎接他。

“ [ˈwelkəm] , [ˈɔzwəld] , “ [sed] [ˈedwərd] .
“ **Welcome , Oswald , “ said Edward .**
“ 欢迎 , 奥斯瓦尔德 , “ 说 爱德华 .

“欢迎你，奥斯瓦尔德，”爱德华说道。

“ [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [tuː; tə][juː; jʊ][ˈɔːlsoʊ] , [maɪ] [faɪn] [læd] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈɔzwəld] .
“ **And welcome to you also , my fine lad , “ replied Oswald .**
“ 和 欢迎 到 你 还 , 我的 美好的小伙子 , “ 回复 奥斯瓦尔德 .

“也欢迎你，我的好小伙子，”奥斯瓦尔德回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɑ:rd] ['kwɛstʃənd] [ə'baʊt][ju:; jʊ] [sɪns] [wi:; wi]['pɑ:rtɪd] — [fɜ:rst] , [baɪ][ðə; ði]
“ **I have been hard questioned about you since we parted — first , by the**
“ 我 有 到过 难的 被质问 关于 你 自从 我们 分手了 — 第一的 , 经过 这
[ˈraʊndhed] [hɛðɜːstoʊn] ,
Roundhead Heatherstone ,
圆头党 希瑟斯通 ,
“自从我们分别后, 我一直被人追问关于你的问题——首先是圆颅党的希瑟斯通,

[hu:] [plai] [em 'i:][ɪn][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [weɪz] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wʌt] [ju:; jʊ]
who plied me in all manner of ways to find out whether you are what you
WHO 合拢 我 在 全部 方式 的 方式 到 寻找 出去 无论 你 是 什么 你
[ə'sɜ:rt] ,
assert ,
断言 ,
他们想尽各种办法来试探我, 想弄清楚你是否真如你所言。

[ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] , — [ɔ:r][sʌm; səm] [ˈʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] .
the grandson of Jacob , — or some other person .
这 孙子 的 雅各布 , — 或者 一些 其他 人 .
雅各的孙子, 或者其他入。

[aɪ] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi]['fænsɪs][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] — [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd]
I really believe that he fancies you are the Duke of York — but he could
我 真的 相信 那 他 幻想 你 是 这 公爵 的 约克 — 但 他 可以
[nɑ:t][get] ['eni] [mɔ:r] [frʌm; frəm][em 'i:][ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ] [nu:] .
not get any more from me than what I knew .
不是 得到 任何 更多的 从 我 比 什么 我 知道 .
我真的相信他把你当成了约克公爵——但他不可能从我这里得到比我所知的更多的东西。

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [jɔr; jər]['grænd,fɑ:ðɜːz, 'græn,fɑ:ðɜːz] ['kɑ:tɪdʒ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pra:pərti] ,
I told him that your grandfather's cottage was his own property ,
我 讲述 他 那 你的 祖父的 小屋 曾是 他的 自己的 财产 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ][grænt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:r,fɑ:ðərz] :
and a grant to his forefathers :
和 一个 授予 到 他的 祖先 :

我告诉他, 你祖父的小屋是他自己的财产, 也是他祖先的遗产:
[ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ʌp][æt; ət] - ,
that you were brought up at Arnwood ,
那 你 是 带来 向上 在 - ,
你是阿恩伍德长大的,

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒɔɪnd][jɔr; jər] ['grænfɑ:ðər] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] ,
and had joined your grandfather after the death of the colonel ,
和 有 加入 你的 祖父 后 这 死亡 的 这 上校 ,
上校去世后, 他就加入了你祖父的部队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:rdərəs] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɔ:l] [wɪðɪn] [aɪ 'ti:][baɪ][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] .
and the murderous burning of the house and all within it by his party .
和 这 杀人犯 燃烧 的 这 房子 和 全部 之内 它 经过 他的 派对 .
以及他的同伙残忍地焚毁房屋和屋内所有人员。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['kjʊriəs] [stɪl] .
But the pretty little daughter was more curious still .
但 这 漂亮的 小的 女儿 曾是 更多的 好奇的 仍然 .
但漂亮的小女儿却更加好奇。

[ʃi:; ʃi] [krɔ:s] - ['kwɛstʃənd] [em 'i:][ɪn] ['evri] [wei] [wen] [hɜ:r; hər] [fɑ:ðər] [wʌz; wəz][nɑ:t]['prez(ə)nt] ,
She cross - questioned me in every way when her father was not present ,
她 叉 - 被质问 我 在 每一个 方式 什么时候 她 父亲 曾是 不是 展示 ,
她父亲不在场时, 她用各种方式盘问我。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] ['bɛgd] [em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvər] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dɪr] ,
and **at** **last** **begged** **me** **as** **a** **favour** **to** **tell** **you** **not** **to** **take** **the** **deer** ,
和 在 最后的 乞求 我 作为 一个 偏爱 到 告诉 你 不是 到 拿 这 鹿 ,
最后他恳求我帮个忙，转告你不要带走那只鹿。

[æz; əz][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['veri] [strikt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['du:ti] , [ænd; ənd] , [ɪf] [kɔ:t] , [ju:; jʊ] [wəd]
as **her** **father** **was** **very** **strict** **in** **his** **duty** , **and** , **if** **caught** , **you** **would**
作为 她 父亲 曾是 非常 严格的 在 他的 责任 , 和 , 如果 捕捉 , 你 会
[bi:; bi] [ɪm'prɪznd] . "
be **imprisoned** . "
是 被监禁 : "

因为她父亲做事非常严格，如果被抓到，就会被关进监狱。
" [ˈmeni] [θæŋks] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [ˈkɔ:](ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn][tu:; tə] -
" **Many** **thanks** **to** **her** **for** **her** **caution** , **but** **I** **hope** **to** **take** **one** **to** -
" 许多 谢谢 到 她 为了 她 警告 , 但 我 希望 到 拿 一 到 -
[deɪ] , [ˌnevərðə'les] ,
day , **nevertheless** ,
天 , 尽管如此 ,

“非常感谢她的提醒，但我今天还是希望能服用一剂。”
" [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ; " [ə; eɪ][hɑ:rt] [ˈrɔɪəl] [ɪz][nɑ:t] [mi:t] [fɔ:r; fər] [ˈraʊndhedz] ,
" **replied** **Edward** ; " **a** **hart** **royal** **is** **not** **meat** **for** **Roundheads** ,
" 回复 爱德华 ; " 一个 哈特 皇家 是 不是 肉 为了 圆颅党 ,
爱德华回答说：“雄鹿不是圆颅党人的盘中餐。”

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜ:rvənt] [meɪ] [fi:st] [ɑ:n][ðəm; ðəm] . "
although **the** **king's** **servants** **may** **feast** **on** **them** . "
虽然 这 国王的 仆人 可能 盛宴 在 他们 : "
虽然国王的仆人可能会享用它们。”

" [ðæts] [ˈtru:li] [sed] .
" **That's** **truly** **said** .
" 那就是 真的 说 :
“这话说得没错。”

[wel] , [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [si:] [jɔr; jər] [ˈwʊdkræft] .
Well , **now** **I** **must** **see** **your** **woodcraft** .
出色地 , 现在 我 必须 看 你的 木工 :
好了，现在我得看看你的木工手艺了。

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ][bi:; bi][ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] . "
You **shall** **be** **the** **leader** **of** **the** **chase** . "
你 将 是 这 领导者 的 这 追赶 : "
你将成为追击的领头人。

" [θɪŋk] [ju:; jʊ][wi:; wi][kæən; kən] [ˈhɑ:rbər] [ə; eɪ][stæg] [əˈbaʊt] [hɪr] ? "
" **Think** **you** **we** **can** **harbour** **a** **stag** **about** **here** ? "
" 思考 你 我们 能 港口 一个 麋 关于 这里 ? "
“你觉得我们这儿能养得起一头雄鹿吗？”

" [jes] , [ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] , [noʊ] [daʊt] . "
" **Yes** , **in** **this** **month** , **no** **doubt** . "
" 是的 , 在 这 月 , 不 怀疑 : "
“是的，毫无疑问，就在这个月。”

" [let] [ju: 'es] [wɔ:k] [ɑ:n] , " [sed] [ˈedwərd] .
" **Let** **us** **walk** **on** , " **said** **Edward** .
" 让 我们 走 在 , " 说 爱德华 :
“我们继续往前走吧。”爱德华说。

“ [ðə; ði] [wind] [ɪz] [freʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈkwɔːrtər] : [wiː; wi] [wɪl] [feɪs] [aɪ ˈtiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] —
“ **The wind is fresh from the eastern quarter : we will face it , if you please** —
“ 这 风 是 新鲜 的 从 这 东 四分之一 : 我们 将要 脸 它 , 如果 你 请 —
[ɔːr] [ˈræðər] ,
or rather ,
或者 相当 ,

“东风劲吹, 我们迎风而立——或者更确切地说,
[kiːp] [aɪ ˈtiː] [ˈbləʊɪŋ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [tʃiːk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] . “ “
keep it blowing on our right cheek for the present . “ “
保持 它 吹 在 我们的 正确 的 脸颊 为了 这 展示 : “ “
暂时就让它吹在我们右脸颊上吧。

- [tɪz] [wel] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈɔːzwəld] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] .
- **Tis well , ” replied Oswald ; and they walked for about half an hour** .
- 的 出色地 , “ 回复 奥斯瓦尔德 ; 和 他们 步行 为了 关于 一半 一个 小时 :
“很好,”奥斯瓦尔德回答道; 然后他们走了大约半个小时。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [slɑːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [doʊ] , “ [sed] [ˈedwərd] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] ,
This is the slot of a doe , ” said Edward , in a low voice ,
“ 这 是 这 投币口 的 一个 雌鹿 , “ 说 爱德华 , 在 一个 低的 嗓音 ,
“这是母鹿的巢穴,”爱德华低声说道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [maːrks] ; “ [ˈjɑːndər] [ˈθɪkɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [ˈhɑːrbər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stæg] .
pointing to the marks ; ” yonder thicket is a likely harbour for the stag .
指向 到 这 标记 ; “ 远处 灌木丛 是 一个 可能 港口 为了 这 麋 .
指着那些标记说: “那边的灌木丛很可能是雄鹿的藏身之处。”

“ [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] , [ænd; ənd] [ˈedwərd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ˈɔːzwəld] [ðə; ði] [slɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stæg] [ˈɪntuː]
They proceeded , and Edward pointed out to Oswald the slot of the stag into
“ 他们 继续 , 和 爱德华 尖 出去 到 奥斯瓦尔德 这 投币口 的 这 麋 进入
[ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
the thicket .
这 灌木丛 :

他们继续前进, 爱德华向奥斯瓦尔德指出了雄鹿进入灌木丛的缝隙。
[ðeɪ] [ðen] [wɔːkt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ] [maːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)] [ˈhævɪŋ] [left] [hɪz; ɪz] [ler]
They then walked round , and found no marks of the animal having left his lair
他们 然后 步行 圆形的 , 和 成立 不 标记 的 这 动物 拥有 左边 他的 巢穴
.
:
.

他们随后四处查看, 没有发现该动物离开巢穴的痕迹。
“ [hiː; hi] [ɪz] [hɪr] , “ [ˈwɪspəd] [ˈedwərd] ; [ænd; ənd] [ˈɔːzwəld] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔːr; fər] [ˈedwərd] [tuː; tə]
He is here , ” whispered Edward ; and Oswald made a sign for Edward to
“ 他 是 这里 , “ 低声说道 爱德华 ; 和 奥斯瓦尔德 制成 一个 符号 为了 爱德华 到
[ˈentər] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,
enter the thicket ,
进入 这 灌木丛 ,

“他在这里,”爱德华低声说道; 奥斯瓦尔德向爱德华做了个手势, 示意他进入灌木丛。
[waɪl] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
while he walked to the other side .
尽管 他 步行 到 这 其他 边 :
他走到了另一边。

[ˈedwərd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ˈkɔːʃəsli] .
Edward entered the thicket cautiously .
爱德华 进入 这 灌木丛 谨慎地 :
爱德华小心翼翼地走进了灌木丛。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [hi:; hi] [pə'r'si:vð] , [θru:] [ðə; ði] [tri:z] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [klɪrd] [spɑ:t] , ['kʌvərd]
In the centre he perceived , through the trees , a small cleared spot , covered
在这中心他感知 , 通过这树木 , 一个小的已清除点 , 涵盖
[wɪð; wɪθ] [haɪ] [fɜ:rn] ,
with high fern ,
和高的蕨类 ,

他透过树木看到中央有一小块空地, 上面长满了高高的蕨类植物。

[ænd; ənd] [felt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][stæg][wʌz; wəz] ['laɪn] [ðer; ðər] .
and felt certain that the stag was lying there .
和毛毡肯定那这麋曾是说谎那里 .

他确信那头雄鹿就躺在那里。

[hi:; hi] [fɔ:rst] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
He forced his way on his knees till he had a better view of the place ,
他强制他的方式在他的膝盖直到他有 一个 更好的 看法 的 这 地方 ,
他跪着艰难地挪动脚步, 直到能更好地看清那里的景象。

[ænd; ənd] [ðen] [kɑ:kt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
and then cocked his gun .
和然后上膛他的枪 .

然后他给枪上了膛。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn'dʒʊst] [ðə; ði][stæg][tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz]['æntləz] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] [leɪ] .
The noise induced the stag to move his antlers , and discover his lair .
这 噪音 诱导 这 麋 到 移动 他的 鹿角 , 和 发现 他的 巢穴 .

噪音惊动了雄鹿, 它抬起鹿角, 发现了自己的巢穴。

['edwərd] [kʊd; kəd][dʒʌst] [pə'r'si:v] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [hi:θ] ;
Edward could just perceive the eye of the animal through the heath ;
爱德华 可以 只是 感知 这 眼睛 的 这 动物 通过 这 希思 ;

爱德华透过石楠丛隐约看到了那只动物的眼睛;

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [bi:st] ['setld] [ə'gen] , [tʊk] ['stedɪ] [eɪm] , [ænd; ənd]['faɪərd] .
he waited till the beast settled again , took steady aim , and fired .
他 等待 直到 这 兽 定居 再次 , 采取 稳定的 目的 , 和 被解雇 .

他等到野兽再次安静下来, 稳住瞄准, 然后开枪。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] [ə'hʌðər] [stæg] [sprʌŋ] [ʌp][ænd; ənd][bɜ:rst] [ə'weɪ] .
At the report of the gun another stag sprung up and burst away .
在这 报告 的 这 枪 其他 麋 弹簧 向上 和 爆裂 离开 .

枪声响起, 另一头雄鹿跃起, 飞快地逃走了。

['ɔ:zwəld] ['faɪərd][ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪd] [ɔ:f] , ['fɑ:lʊsd] [baɪ][ðə; ði][dɔ:gz]
Oswald fired and wounded it , but the animal made off , followed by the dogs
奥斯瓦尔德 被解雇 和 受伤 它 , 但 这 动物 制成 离开 , 随后 经过 这 狗
.
:
.

奥斯瓦尔德开枪击伤了它, 但那只动物逃走了, 狗也跟着逃走了。

['edwərd] , [hu:] ['hɑ:rdli] [nu:] ['weðər] [hi:; hi][hæd; həd] [mɪst] [ɔ:r][nɑ:t] ,
Edward , who hardly knew whether he had missed or not ,
爱德华 , WHO 几乎 知道 无论 他 有 错过 或者 不是 ,

爱德华几乎不知道自己是否失手了,

[bʌt; bət] [felt] [ɔ:lmoʊst]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ,
but felt almost certain that he had not ,
但毛毡几乎肯定那他 有 不是 ,

但他几乎可以肯定自己没有。

[ˈheɪsnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ; [ænd; ənd] ,
hastened out of the thicket to join in the chase ; and ,
加快 出去 的 这 灌木丛 到 加入 在 这 追赶 ; 和 ;
它们迅速从灌木丛中冲出来，加入追逐；而且，

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði][fɜːrn] [pætʃ] , [pəɪ'siːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkwɔːri] [leɪ] [ded] .
as he passed through the fern patch , perceived that his quarry lay dead .
作为 他 通过了 通过 这 蕨类 修补 , 感知 那 他的 采石场 躺 死的 .
当他穿过蕨丛时，发现他的猎物已经死了。

[hiː; hi] [ðen] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [fliːt] [ʌv; əv] [fʊt] , [suːn] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ]
He then followed the chase , and , being very fleet of foot , soon came up with
他 然后 随后 这 追赶 , 和 , 存在 非常 舰队 的 脚 , 很快 来了 向上 和
[ˈɔːzwəld] ,
Oswald ,
奥斯瓦尔德 ,
然后他紧追不舍，凭借着敏捷的身手，很快就追上了奥斯瓦尔德。

[ænd; ənd] [pæst] [hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈspiːkɪŋ] .
and passed him without speaking .
和 通过了 他 没有 请讲 .
他一言不发地从他身边走过。

[ðə; ði][stæg] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈswɑːmpi] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] [brɪˈʤɑːnd]
The stag made for a swampy ground , and finally took to the water beyond
这 麋 制成 为了 一个 沼泽地 地面 , 和 最后 采取 到 这 水 超过
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,
雄鹿朝着一片沼泽地走去，最后游进了沼泽对面的水里。

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [beɪ] .
and stood at bay .
和 站立 在 湾 .
并与之对抗。

[ˈedwərd] [ðen] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈɔːzwəld] , [huː] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Edward then waited for Oswald , who came up with him .
爱德华 然后 等待 为了 奥斯瓦尔德 , WHO 来了 向上 和 他 .
然后爱德华等着奥斯瓦尔德，奥斯瓦尔德和他一起走了过来。

" [hiː; hi][hæz; həz] [sɔɪld] , " [sed] [ˈedwərd] , " [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
" **He has soiled , " said Edward , " and now you may go in and kill him** .
" 他 有 脏的 , " 说 爱德华 , " 和 现在 你 可能 去 在 和 杀 他 .
"他弄脏了,"爱德华说，"现在你可以进去杀了他。"

" [ˈɔːzwəld] , [ɪˈgər] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ˈheɪsnd] [ʌp][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd][stæg][wɜːr; wər]
" **Oswald , eager in the chase , hastened up to where the dogs and stag were**
" 奥斯瓦尔德 , 渴望的 在 这 追赶 , 加快 向上 到 在哪里 这 狗 和 麋 是
[ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
in the water ,
在 这 水 ,
"奥斯瓦尔德急于追逐，加快脚步跑到狗和鹿在水中的地方。"

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θruː] [ðə; ði][ˈænəməlz] [hed] .
and put a bullet through the animal's head .
和 放 一个 子弹 通过 这 动物 头 .
然后朝这只动物的头部开了一枪。

[ˈedwərd] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [əˈsɪstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dræg][ðə; ði][stæg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
Edward went to him , assisted him to drag the stag out of the water ,
爱德华 去 到 他 , 协助 他 到 拖 这 麋 出去 的 这 水 ,
爱德华走过去，帮他把雄鹿从水里拖了出来。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔzwəld] [kʌt] [ɪts] [θroʊt] , [ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði][juːzuəl]
and then Oswald cut its throat , and proceeded to perform the usual
和 然后 奥斯瓦尔德 切 它是 喉 , 和 继续 到 履行 这 通常
[ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] .
offices :
办公室 :

然后奥斯瓦尔德割断了它的喉咙，并继续履行他惯常的职责。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [mɪs] [hɪm; ɪm] ? ” [sed] ['ɔzwəld] , “ [fɔːr; fər] [ðɪːz] [ɑːr; ər][maɪ] [[ɑːts] ?
“ **How did you happen to miss him ?** ” **said Oswald ,** “ **for these are my shots ?** ”
“ 如何 做过 你 发生 到 错过 他 ? ” 说 奥斯瓦尔德 , “ 为了 这些 是 我的 镜头 ? ”
“
“
“

“你怎么会没打中他？”奥斯瓦尔德说，“这些都是我拍的。”

“ [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ˈnevər] [ˈfaɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm] , “ [sed] [ˈedwərd] ;
“ **Because I never fired at him ,** ” **said Edward ;**
“ 因为 我 绝不 被解雇 在 他 , ” 说 爱德华 ;

“因为我从未向他开枪,”爱德华说;

“ [maɪ] [ˈkwɑːri] [laɪz] [ded] [ɪn][ðə; ði][fɜːrn] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] [hiː; hi][ɪz] . ”
“ **my quarry lies dead in the fern — and a fine fellow he is .** ”
“ 我的 采石场 谎言 死的 在 这 蕨类 — 和 一个 美好的 同伴 他 是 . ”

“我的猎物死在了蕨丛里——他真是个好家伙。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwɔːrəntəb(ə)l] [stæg] , “ [sed] ['ɔzwəld] .
“ **This is a warrantable stag ,** ” **said Oswald .**
“ 这 是 一个 可担保 麋 , ” 说 奥斯瓦尔德 .

“这是一头值得保护的雄鹿,”奥斯瓦尔德说。

“ [jes] , [bʌt; bət] [maɪn] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrt] [ˈrɔɪəl] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wen] [wiː; wi][goʊ] [bæk] .
“ **Yes , but mine is a hart royal , as you will see when we go back .**
“ 是的 , 但 矿 是 一个 哈特 皇家 , 作为 你 将要 看 什么时候 我们 去 后退 .

“是的，但我的是一只皇家鹿，等我们回去你就会看到了。”

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ɔzwəld] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
“ **As soon as Oswald had done his work ,**
“ 作为 很快 作为 奥斯瓦尔德 有 完毕 他的 工作 ,

“奥斯瓦尔德完成工作后，

[hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ɑːn][æn; ən] [oʊk] - [triː] , [ænd; ənd] [went] [bæk]
he hung the quarters of the animal on an oak - tree , and went back
他 悬挂 这 四分之一 的 这 动物 在 一个 橡木 - 树 , 和 去 后退
[wɪð; wɪθ] [ˈedwərd] .
with Edward .
和 爱德华 .

他把动物的四肢挂在橡树上，然后和爱德华一起回去了。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][hɪt][hɪm; ɪm] , [ˈedwərd] ? ” [sed] ['ɔzwəld] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'boːŋ] .
“ **Where did you hit him , Edward ?** ” **said Oswald , as they walked along .**
“ 在哪里 做过 你 打 他 , 爱德华 ? ” 说 奥斯瓦尔德 , 作为 他们 步行 沿着 .

“爱德华，你打到他哪里了？”奥斯瓦尔德边走边问。

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [siː] [hɪz; ɪz] [aɪ] [θruː] [ðə; ði][fɜːrn] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][hɪm; ɪm]
“ **I could only see his eye through the fern , and I must have hit him**
“ 我 可以 仅有的 看 他的 眼睛 通过 这 蕨类 , 和 我 必须 有 打 他
[ðerə'baʊts] .
thereabouts .
大约 .

“我只能透过蕨类植物看到他的眼睛，我肯定打中了他眼睛附近。”

” [ɑ:n][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)][æ; ət][ðə; ði][spɑ:t]['ɔzwəld] [faʊnd] [ðæt] ['edwərd] [hæd; həd][pʊt][ðə; ði][bɔ:l] [raɪt]
” **On their arrival at the spot Oswald found that Edward had put the ball right**
” 在 他们的 到达 在 这 点 奥斯瓦尔德 成立 那 爱德华 有 放 这 球 正确的
[ɪntu:][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][stæg] .
into the eye of the stag .
进入 这 眼睛 的 这 麋 .
“当他们到达现场时，奥斯瓦尔德发现爱德华把球直接打进了雄鹿的眼睛里。”

” [wel] , ” [sed] [hi; hi] , ” [ju:; jʊ] [meɪd] [em 'i:] [sə'pəʊz] [ðæt] [ju:; jʊ] [nu:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; a:r]
” **Well , ” said he , ” you made me suppose that you knew something of our**
” 出色地 , ” 说 他 , ” 你 制成 我 认为 那 你 知道 某物 的 我们的
[kra:ft] ,
craft ,
工艺 ,
“嗯,”他说,“你让我以为你了解我们这行的一些门道。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][soʊ][æpt][æz; əz][ju:; jʊ] [θɔ:t] [jɔ:r'self] [tu:; tə][bi:; bi] .
but I did not believe that you were so apt as you thought yourself to be .
但 我 做过 不是 相信 那 你 是 所以 易于 作为 你 想法 你自己 到 是
但我并不认为你像你自认为的那样能干。

[aɪ] [naʊ] [kən'fes] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['mæstər] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] ,
I now confess that you are a master , as far as I can see ,
我 现在 承认 那 你 是 一个 掌握 , 作为 远的 作为 我 能 看 ,
我现在承认,就我所见,你是一位大师。

[ɪn][ɔ:l] ['bræntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] .
in all branches of the craft .
在 全部 分支 的 这 工艺 .
在所有工艺分支中。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ][hɑ:rt] ['rɔɪəl] .
This is , indeed , a hart royal .
这 是 , 的确 , 一个 哈特 皇家 .
这的确是一只皇家雄鹿。

['twenti] - [faɪv]['æntləz] , [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] !
Twenty - five antlers , as I live !
二十 - 五 鹿角 , 作为 我 居住 !
我发誓,我有二十五根鹿角!

[kʌm] , [aʊt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [naɪf] , [ænd; ənd][let][ju: 'es] ['fɪnɪ] ;
Come , out with your knife , and let us finish ;
来 , 出去 和 你的 刀 , 和 让 我们 结束 ;
过来,拿着你的刀,让我们把事情做完;

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:trɪdʒ] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .
for if we are to go to the cottage we have no time to lose .
为了 如果 我们 是 到 去 到 这 小屋 我们 有 不 时间 到 失去 .
因为如果我们要去小屋,就一刻也不能耽搁。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][dɑ:rk][ɪn] [hæf][æn; ən] ['aʊər] .
It will be dark in half an hour .
它 将要 是 黑暗的 在 一半 一个 小时 .
半小时后天就黑了。

” [ðeɪ] [hʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][stæg][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər]
” **They hung all the quarters of the stag as before , and then set off for**
” 他们 悬挂 全部 这 四分之一 的 这 麋 作为 前 , 和 然后 放 离开 为了
[dʒerkəbz] ['kɑ:trɪdʒ] ;
Jacob's cottage ;
雅各布的 小屋 ;
他们像以前一样把鹿的各个部位都挂了起来,然后出发前往雅各布的小屋;

[ˈedwərd] [prəˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ˈɔzwəld] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði][kɑ:rt][ænd; ənd][ˈpəʊni][tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [mi:t]
Edward proposing that Oswald should take the cart and pony to carry the meat
爱德华 提议 那 奥斯瓦尔德 应该 拿 这 大车 和 小马 到 携带 这 肉
[hoʊm] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
home the next morning ,
家 这 下一个 早晨 ,
爱德华提议第二天早上让奥斯瓦尔德赶着马车和小马把肉运回家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [bæk] .
and that he would accompany him to bring it back .
和 那 他 会 陪伴 他 到 带来 它 后退 .
他会陪同他一起把它带回来。

“ [ðæt] [wɪl] [du:] [ˈkæpətəli] , ” [sed] [ˈɔzwəld] ; “ [ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ɪf] [aɪ] [ˈrekəˈlekt] [raɪt] ,
“ **That will do capitally** , ” **said Oswald** ; “ **and here we are** , **if I recollect right** , ”
“ 那 将要 做 资本 , ” 说 奥斯瓦尔德 ; “ 和 这里 我们 是 , 如果 我 追忆 正确的 , ”
“那真是太好了,”奥斯瓦尔德说; “如果我没记错的话,我们现在就在这里了,

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] . “
and I hope there is something to eat . ”
和 我 希望 那里 是 某物 到 吃 . “
我希望有东西吃。”

“ [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] — [ˈælis] [wɪl] [bi:; bi] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
“ **No fear of that — Alice will be prepared for us** , ” **replied Edward** .
“ 不 害怕 的 那 — 爱丽丝 将要 是 准备 为了 我们 , ” 回复 爱德华 .
“不用担心——爱丽丝会为我们做好准备的,”爱德华回答道。

[ðer; ðər] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ˈɔzwəld] [preɪzd] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] .
Their dinner was ready for them ; **and Oswald praised the cooking** .
他们的 晚餐 曾是 准备好 为了 他们 ; 和 奥斯瓦尔德 赞扬 这 烹饪 .
他们的晚餐已经准备好了; 奥斯瓦尔德称赞了厨师的厨艺。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ˈdʒeɪkəb][hæd; həd] [fɔ:r] [ˈgrænˈtʃɪldrən] .
He was much surprised to find that Jacob had four grandchildren .
他 曾是 很多 惊讶 到 寻找 那 雅各布 有 四 孙辈 .
他非常惊讶地发现雅各布有四个孙子孙女。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ˈdʒeɪkəbz] [ru:m] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
After dinner he went into Jacob's room , **and remained with him more than**
后 晚餐 他 去 进入 雅各布的 房间 , 和 剩余 和 他 更多的 比
[æn; ən] [ˈaʊər] .
an hour .
一个 小时 .

晚饭后, 他去了雅各布的房间, 和他待了一个多小时。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈkɑ:nfərəns] [ˈdʒeɪkəb] [kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə][ˈɔzwəld] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ðə; ði]
During this conference Jacob confided to Oswald that the four children were the
期间 这 会议 雅各布 坦白 到 奥斯瓦尔德 那 这 四 孩子们 是 这
[sʌnz] [ænd; ənd] [ˈdɒtəz] [ʌv; əv][ˈkɜ:rn(ə)] [ˈbevərli] ,
sons and daughters of Colonel Beverley ,
儿子们 和 女儿们 的 上校 贝弗利 ,
在这次会议上, 雅各布向奥斯瓦尔德透露, 这四个孩子是贝弗利上校的女儿。

[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɜ:rnt][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv] - .
supposed to have been burnt in the firing of Arnwood .
据称 到 有 到过 烧焦的 在 这 射击 的 - .
据称在阿恩伍德大火中被烧毁。

[ˈɔzwəld] [keɪm] [aʊt] , [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] ,
Oswald came out , **much surprised as well as pleased with the information** ,
奥斯瓦尔德 来了 出去 , 很多 惊讶 作为 出色地 作为 高兴 和 这 信息 ,
奥斯瓦尔德出来后, 对这些信息既感到惊讶又高兴。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm] .

and with the confidence reposed in him .

和 和 这 信心 安息 在 他 :

人们对他寄予厚望。

[hi:; hi] [sə'lu:tɪd] ['edwərd] [ænd; ənd] ['hʌmfri] [rɪ'spektfəli] , [ænd; ənd] [sed] ,

He saluted Edward and Humphrey respectfully , and said ,

他 敬礼 爱德华 和 汉弗莱 尊敬 , 和 说 ,

他恭敬地向爱德华和汉弗莱敬礼, 并说道:

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'wer] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['kʌmpəni] , [sɜ:r] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [wel]

“ I was not aware with whom I was in company , sir , as you may well

“ 我 曾是 不是 意识到的 和 谁 我 曾是 在 公司 , 先生 , 作为 你 可能 出色地

[ɪ'mædʒɪn] ;

imagine ;

想象 ;

“先生, 您或许能想象到, 我当时并不知道和我在一起的是谁;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][hæz; həz] [meɪd] [maɪ] [hɑ:rt] [glæd] . ”

but the knowledge of it has made my heart glad . ”

但 这 知识 的 它 有 制成 我的 心 高兴的 . ”

但知道这件事后, 我感到无比欣慰。

“ [neɪ] , ['ɔzwəld] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] , “ [rɪ'membə] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [sti:l] ['edwərd] [ɑ:rmɪtɪdʒ] ,

“ Nay , Oswald , ” replied Edward , “ remember that I am still Edward Armitage ,

“ 不 , 奥斯瓦尔德 , ” 回复 爱德华 , “ 记住 那 我 是 仍然 爱德华 阿米蒂奇 ,

“不, 奥斯瓦尔德,”爱德华回答说, “记住, 我仍然是爱德华·阿米蒂奇。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv][oʊld][dʒeɪkəb] . ”

and that we are the grandchildren of old Jacob . ”

和 那 我们 是 这 孙辈 的 老的 雅各布 . ”

我们是古雅各的孙子孙女。

“ [sɜ:rt(ə)nli] , [sɜ:r] , [aɪ] [wɪl] , [fɔ:r; fər][jɔ:; jər] [oʊn] [seɪk] ,

“ Certainly , sir , I will , for your own sake ,

“ 当然 , 先生 , 我 将要 , 为了 你的 自己的 清酒 ,

“当然, 先生, 为了您好, 我一定会的。”

[nɑ:t] [fər'get] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .

not forget that such is to be supposed to be the case .

不是 忘记 那 这样的 是 到 是 据称 到 是 这 案件 .

不要忘记, 这本应是事实。

[aɪ] [ə'ʃʊ] [ju:; jʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['veri] ['fɔ:rtənət] [ðæt] ['dʒeɪkəb][hæz; həz] [kən'faɪdɪd] [ðə; ði] ['si:krət] [tu:; tə]

I assure you I think it very fortunate that Jacob has confided the secret to

我 保证 你 我 思考 它 非常 幸运 那 雅各布 有 坦白 这 秘密 到

[em 'i:] ,

me ,

我 ,

我向你保证, 我认为雅各布把这个秘密告诉我真是太幸运了。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][maɪ] ['paʊə] [tu:; tə][bi:; bi]['ju:sf(ə)] .

as it may be in my power to be useful .

作为 它 可能 是 在 我的 力量 到 是 有用 .

尽我所能, 为他人做出贡献。

[aɪ]['lɪt(ə)] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['evə] [hæv; həv][hæd; həd][maɪ] ['dɪnə] [kʊkt] [baɪ][ə; eɪ] ['dɔ:tə]

I little thought that I should ever have had my dinner cooked by a daughter

我 小的 想法 那 我 应该 曾经 有 有 我的 晚餐 煮熟 经过 一个 女儿

[ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)] ['bevərli] .

of Colonel Beverley .

的 上校 贝弗利 .

我做梦也没想到, 我的晚餐竟然是由贝弗利上校的女儿做的。

" [ðeɪ] [ðen] ['entərd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,
" **They then entered into a long conversation** ,
" 他们 然后 进入 进入 一个 长的 对话 ,

然后他们展开了长时间的谈话，

[ˈdɔrɪŋ] [wɪt] [ˈɔzwəld] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [fæst] ,
during which Oswald expressed his opinion that the old man was sinking fast ,
期间 哪个 奥斯瓦尔德 表达 他的 观点 那 这 老的 男人 曾是 下沉 快速地 ,
期间，奥斯瓦尔德表达了他认为老人正在迅速下沉的看法。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [læst] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] .
and would not last more than three or four days .
和 会 不是 最后的 更多的 比 三 或者 四 天 .

而且持续时间不会超过三四天。

[ˈɔzwəld] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bed] [meɪd] [ʌp] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [wer]
Oswald had a bed made up for him on the floor of the room where
奥斯瓦尔德 有 一个 床 制成 向上 为了 他 在 这 地面 的 这 房间 在哪里
[ˈedwərd] [ænd; ənd] ['hʌmfri] [slept] ,
Edward and Humphrey slept ,
爱德华 和 汉弗莱 睡着了 ,
奥斯瓦尔德让人在爱德华和汉弗莱睡觉的房间地板上给他铺了一张床。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [set] [ɔ:f] , [æt; ət] [æn; ən] ['z:rlɪ] ['aʊər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pəʊni]
and the next morning they set off , at an early hour , with the pony
和 这 下一个 早晨 他们 放 离开 , 在 一个 早期的 小时 , 和 这 小马

[ænd; ənd] [kɑ:rt] ,
and cart ,
和 大车 ,

第二天一大早，他们就赶着马车出发了。

[ˈloʊdɪd] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['venɪsn̩, venɪzn̩] , [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə] [ðə; ði]
loaded it with the venison , and took it across the forest to the
已加载 它 和 这 鹿肉 , 和 采取 它 穿过 这 森林 到 这
[ˈki:pərz] [lɑ:dʒ] .
keeper's lodge .
守门员 小屋 .

将鹿肉装上箱子，然后穿过森林送到护林员的小屋。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ðæt] ['edwərd] [kən'sentɪd] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər]
It was so late when they arrived that Edward consented to pass the night there
它 曾是 所以 晚的 什么时候 他们 到达的 那 爱德华 同意 到 经过 这 夜晚 那里
,
.
,

他们到达时已经很晚了，爱德华同意在那里过夜。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .
and return home on the following morning .
和 返回 家 在 这 下列的 早晨 .

第二天早上返回家中。

[ˈɔzwəld] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
Oswald went into the sitting - room to speak with the Intendant of the forest ,
奥斯瓦尔德 去 进入 这 坐着 - 房间 到 说话 和 这 管理者 的 这 森林 ,
奥斯瓦尔德走进客厅，与森林管理员谈话。

['li:vɪŋ] ['edwərd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ] ['fi:bi:] , [ðə; ði] ['meɪdsɜ:rvənt] .
leaving Edward in the kitchen with Phoebe , the maidservant .
离开 爱德华 在 这 厨房 和 菲比 , 这 女仆 .

留下爱德华和女仆菲比在厨房里。

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [hoʊm] [sʌm; səm] [faɪn] ['venɪʃn,'venɪzn] ,
He told the Intendant that he had brought home some fine venison ,
他 讲述 这 管理者 那 他 有 带来 家 一些 美好的 鹿肉 ,
他告诉总督，他带回来一些上好的鹿肉。

[ænd; ənd] [wɪft] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and wished his orders about it .
和 希望 他的 订单 关于 它 .
并希望得到他的指示。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] ['stetɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['edwərd] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] ,
He also stated that he had been assisted by Edward Armitage ,
他 还 声明 那 他 有 到过 协助 经过 爱德华 阿米蒂奇 ,
他还表示，爱德华·阿米蒂奇曾帮助过他。

[hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði]['venɪʃn,'venɪzn] [hoʊm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:rt] ,
who had brought the venison home for him in his cart ,
WHO 有 带来 这 鹿肉 家 为了 他 在 他的 大车 ,
谁用马车把鹿肉带回家给他了，

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [æz; əz][hi:; hi] [wəd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði]
and who was now in the kitchen , as he would be obliged to pass the
和 WHO 曾是 现在 在 这 厨房 , 作为 他 会 是 有义务 到 经过 这
[naɪt] [ðer; ðər] ;
night there ;
夜晚 那里 ;
而现在他却在厨房里，因为他今晚不得不待在那里过夜；

[ænd; ənd] , [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['kwestʃənd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lævɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] ['edwədz] [skɪl]
and , on being questioned , he was lavish in his praises of Edward's skill
和 , 在 存在 被质问 , 他 曾是 奢华的 在 他的 赞扬 的 爱德华的 技能
[ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] ,
and knowledge of woodcraft ,
和 知识 的 木工 ,
当被问及此事时，他毫不吝啬地赞扬了爱德华的木工技艺和知识。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dr'klerd] [tu:; tə][bi:; bi] [su:'pɪriər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .
which he declared to be superior to his own .
哪个 他 声明 到 是 优越的 到 他的 自己的 .
他宣称这种物质比他自己的物质更优越。

" [aɪ 'ti:] [pru:vz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz][hæd; həd] [mʌt] ['præktɪs] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , "
" **It proves that the young man has had much practice , at all events ,** "
" 它 证明 那 这 年轻的 男人 有 有 很多 实践 , 在 全部 活动 , "
[rɪ'plaɪd] ['mɪstər] [hæðz'stoʊn] ,
replied Mr Heatherstone ,
回复 先生 希瑟斯通 ,
“这至少证明这位年轻人练习了很多次，”希瑟斯通先生回答说。

['smɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .
微笑。

" [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪk'spens] ,
" **He has been living at the king's expense** ,
" 他 有 到过 活的 在 这 国王的 费用 ,
“他一直靠国王的供养生活，

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t] ['fɑ:ləʊ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] .
but he must not follow it up at the cost of the Parliament .
但 他 必须 不是 跟随 它 向上 在 这 成本 的 这 议会 .
但他绝不能以牺牲议会利益为代价来实施这一计划。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][æz; əz][ə; eɪ]['reɪndʒər] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] ;
It would be well to take this young man as a ranger if we could ;
它 会 是 出色地 到 拿 这 年轻的 男人 作为 一个 游侠 如果 我们 可以 ;
如果可以的话，我们最好收这个年轻人当护林员；

[fɔ: r; fər] [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][ɪz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ju: 'es] , [jet] , [ɪf] [hi:; hi][wʌns] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvis] ,
for although he is opposed to us , yet , if he once took our service ,
为了 虽然 他 是 反对 到 我们 , 然而 , 如果 他 一次 采取 我们的 服务 ,
虽然他反对我们，但是，如果他曾经为我们效力，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['feɪθf(ə)l] , [aɪ][eɪ 'em] [ʊr] .
he would be faithful , I am sure .
他 会 是 忠实 , 我 是 当然 .
我相信他会忠诚的。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [prə'pəʊz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['ɔzwəld] .
You can propose it to him , Oswald .
你 能 提出 它 到 他 , 奥斯瓦尔德 .
你可以向他提议，奥斯瓦尔德。

[ðə; ði] [hɔ:nt] [ʌv; əv] [ðæt] [hɑ:rt] ['rɔɪəl] [mʌst; məst][bi:; bi] [sent] [ʌp] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['krɒmwel] [tu:; tə] -
The haunches of that hart royal must be sent up to General Cromwell to -
这 臀部 的 那 哈特 皇家 必须 是 发送 向上 到 一般的 克伦威尔 到 -
[mɔ:roʊ] :
morrow :
明天 :

明天必须把那只皇家雄鹿的后腿送到克伦威尔将军那里：
[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [də'rek(ə)nɪz][fɔ: r; fər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ]
the remainder we will give directions for as soon as I have made up my
这 余 我们 将要 给 方向 为了 作为 很快 作为 我 有 制成 向上 我的
[maɪnd] [haʊ] [tu:; tə][dɪ'spəʊz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
mind how to dispose of it .
头脑 如何 到 处置 的 它 :
至于剩余部分，等我决定好如何处理后，我会尽快给出指示。

" ['ɔzwəld] [left] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] ['edwərd] .
" **Oswald left the room , and came back to Edward .**
" 奥斯瓦尔德 左边 这 房间 , 和 来了 后退 到 爱德华 .
奥斯瓦尔德离开了房间，回到了爱德华身边。

" ['dʒen(ə)rəl] ['krɒmwel] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hɔ:nt] [ʌv; əv][jʊr; jər][stæg] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə]
" **General Cromwell is to have the haunches of your stag , "** **said he to**
" 一般的 克伦威尔 是 到 有 这 臀部 的 你的 麋 , " 说 他 到
['edwərd] ,
Edward ,
爱德华 ,
“克伦威尔将军将尝尝你那头雄鹿的后腿，”他对爱德华说。

['smaɪlɪŋ] ; " [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [prə'pəʊzɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['sɜ:rvis] [æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv]
smiling ; " and the Intendant proposes that you should take service as one of
微笑 ; " 和 这 管理者 提议 那 你 应该 拿 服务 作为 一 的
[ðə; ði]['reɪndʒəz] . " **the rangers . "**
这 护林员 : "
他笑着说：“总督建议你担任护林员一职。”

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ,
" **I thank you , "** **replied Edward ,**
" 我 感谢 你 , " 回复 爱德华 ,
“谢谢你，”爱德华回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [noʊ] [ˈfænsi] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈvenɪsn̩, ˈvenɪzn̩] [fɔːr; fər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkrɒmwel] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
“ **but I've no fancy to find venison for General Cromwell and his**
“ 但 我已经 不 想要 到 寻找 鹿肉 为了 一般的 克伦威尔 和 他的
[ˈraʊndhɛdz] ；
Roundheads ；
圆颅党 ；

“但我并不想为克伦威尔将军和他的圆颅党人寻找鹿肉；

[ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ðə; ði] [ɪnˈtɛndənt] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [θæŋks] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [gʊd] - [wɪl]
and so you may tell the Intendant , with many thanks for his good - will
和 所以 你 可能 告诉 这 管理者 , 和 许多 谢谢 为了 他的 好的 - 将要
[tɔːrdz] [em ˈiː] , [nevərðəˈles] . “
towards me , nevertheless .”
向 我 , 尽管如此 . “

所以，你可以转告总督，尽管如此，我还是要非常感谢他对我的善意。”

“ [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌt] ； [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [ment] [ˈkaɪndli] , [ðæt] [aɪ] [ˈriːəli] [θɪŋk] .
“ **I thought as much ; but the man meant kindly , that I really think .**
“ 我 想法 作为 很多 ; 但 这 男人 意思是 亲切地 , 那 我 真的 思考 .

“我当时也这么想；但我觉得那个人是好意的。”

[naʊ] , [ˈfiːbiː] , [wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [gɪv] [juː ˈes] [tuː; tə] [iːt] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈhʌŋɡri] ? “
Now , Phoebe , what can you give us to eat , for we are hungry ?”
现在 , 菲比 , 什么 能 你 给 我们 到 吃 , 为了 我们 是 饥饿的 ? “

菲比，你能给我们什么吃的吗？我们饿了。

“ [juː; jʊ] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [sɜːrvd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈfiːbiː] .
“ **You shall be served directly ,**” **replied Phoebe .**
“ 你 将 是 服务 直接地 , “ 回复 菲比 .

“您将直接得到服务，”菲比回答道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [steɪks] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfaɪər] . “
“ **I have some steaks on the fire .**”
“ 我 有 一些 牛排 在 这 火 . “

“我这儿有几块牛排在火上烤。”

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə; eɪ] [bed] [fɔːr; fər] [maɪ] [jʌŋ] [frend] [hɪr] . “
“ **And you must find a bed for my young friend here .**”
“ 和 你 必须 寻找 一个 床 为了 我的 年轻的 朋友 这里 . “

“你必须为我这位年轻的朋友找个床位。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [nʌn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [gʊd] [strɔː] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
“ **I have none in the house , but there is plenty of good straw over the**
“ 我 有 没有任何 在 这 房子 , 但 那里 是 很多 的 好的 稻草 超过 这
[ˈsteɪblz] . “
stables .”
马厩 . “

“我家里没有稻草，但是马厩里有很多好稻草。”

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ； “ [aɪm] [nɑːt] [pərtɪkjələr] . “
“ **That will do ,**” **replied Edward ;** “ **I'm not particular .**”
“ 那 将要 做 , “ 回复 爱德华 ; “ 我是 不是 特别的 . “

“这样就可以了，”爱德华回答说，“我并不挑剔。”

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [nɑːt] .
“ **I suppose not .**
“ 我 认为 不是 .

我想应该不是吧。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [biː; bi] ? “ [rɪˈplaɪd] [ˈfiːbiː] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [oʊld] [ænd; ənd] [ˈræðər] [krɒs] .
Why should you be ?” **replied Phoebe , who was rather old and rather cross .**
为什么 应该 你 是 ? “ 回复 菲比 , WHO 曾是 相当 老的 和 相当 叉 .

“你为什么要生气？”菲比回答道，她年纪大了，而且有点生气。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [maʊnt] [ðə; ði] [ˈlædə] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
“ **If you mount the ladder that you will see against the wall** ,
“ 如果 你 山 这 梯子 那 你 将要 看 反对 这 墙 ,
“如果你爬上靠墙的梯子,

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ɡʊd] [bed] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
you will find a good bed when you are at the top of it .
你 将要 寻找 一个 好的 床 什么时候 你 是 在 这 顶部 的 它 .
当你到达顶端时, 你会找到一张舒适的床。

“ [ˈɔzwəld] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈmɑːnstreit] , [bʌt; bət] [ˈedwərd] [held] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] , [ænd; ænd][noʊ]
“ **Oswald was about to remonstrate , but Edward held up his finger , and no**
“ 奥斯瓦尔德 曾是 关于 到 抗议 , 但 爱德华 握住 向上 他的 手指 , 和 不
[mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] .
more was said .
更多的 曾是 说 .
奥斯瓦尔德正要反驳, 但爱德华竖起一根手指, 于是两人便不再说话了。

[æz; ɛz] [suːn] [æz; ɛz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˈsʌpər] [ˈfiːbiː] [prəˈpouzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ]
As soon as they had finished their supper Phoebe proposed that they should go
作为 很快 作为 他们 有 完成的 他们的 晚餐 菲比 建议的 那 他们 应该 去
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .
晚饭后, 菲比提议他们应该去睡觉了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] , [ænd; ænd][ɪː; ji] [wʊd] [sɪt] [ʌp][noʊ] [ɔːŋɡər] .
It was late , and she would sit up no longer .
它 曾是 晚的 , 和 她 会 坐 向上 不 更长 .
夜已深, 她再也坐不起来了。

[ˈedwərd] [roʊz][ænd; ænd] [went] [aʊt] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ˈɔzwəld] ,
Edward rose and went out , followed by Oswald ,
爱德华 玫瑰 和 去 出去 , 随后 经过 奥斯瓦尔德 ,
爱德华起身走了出去, 奥斯瓦尔德跟在他身后。

[huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [ˈkiːpərz] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
who had given up the keeper's house to the intendant and his daughter ,
WHO 有 给定 向上 这 守门员 房子 到 这 管理者 和 他的 女儿 ,
他把守林人的房子让给了管家和他的女儿,

[ænd; ænd] [slept] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪndʒəz] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]
and slept in the cottage of one of the rangers , about a quarter of a
和 睡着了 在 这 小屋 的 一 的 这 护林员 , 关于 一个 四分之一 的 一个
[maɪl] [ɔːf] .
mile off .
英里 离开 .
他们睡在一位护林员的小屋里, 小屋离这里大约四分之一英里远。

[ˈæftər][sʌm; səm][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][ænd; ænd][ˈpɑːrtɪd] , [æz; ɛz] [ˈedwərd] [ɪnˈtendɪd]
After some conversation they shook hands and parted , as Edward intended
后 一些 对话 他们 摇晃 双手 和 分手了 , 作为 爱德华 故意的
[rɪˈtʃːrɪŋ] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrɪŋ] ,
returning very early the next morning ,
返回 非常 早期的 这 下一个 早晨 ,
交谈片刻后, 他们握手告别, 因为爱德华打算第二天一大早就回来。

[ˈbiːɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [oʊld][ˈdʒeɪkəb] .
being anxious about old Jacob .
存在 焦虑的 关于 老的 雅各布 .
担心老雅各布。

[ˈedwərd] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlædər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [lɔft] .
Edward went up the ladder into the loft .
爱德华 去 向上 这 梯子 进入 这 阁楼 .

爱德华爬上梯子，进了阁楼。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [dɔːr] [tuː; tə] [ʌt] [aʊt] [ðə; ði] [waɪnd] , [wɪt] [bluː] [ˈpɪrsɪŋli] [koʊld] ,
There was no door to shut out the wind , which blew piercingly cold ,
那里 曾是 不 门 到 关闭 出去 这 风 , 哪个 吹 刺痛地 寒冷的 ,
没有门可以挡住刺骨的寒风。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [soʊ] [tʃɪld] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sliːp] .
and after a time he found himself so chilled that he could not sleep .
和 后 一个 时间 他 成立 他自己 所以 冷藏 那 他 可以 不是 睡觉 .
过了一段时间，他发现自己冷得睡不着觉了。

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [sʌm; səm] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪnd] [baɪ]
He rose to see if he could not find some protection from the wind by
他 玫瑰 到 看 如果 他 可以 不是 寻找 一些 保护 从 这 风 经过
[ˈgetɪŋ] [mɔːr] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkɔːrnər] ;
getting more into a corner ;
获得 更多的 进入 一个 角落 ;
他起身想看看能不能躲到角落里避风；

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ˈfiːbiː] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [strɔː] ,
for although Phoebe had told him that there was plenty of straw ,
为了 虽然 菲比 有 讲述 他 那 那里 曾是 很多 的 稻草 ,
虽然菲比告诉他稻草很充足，

[aɪˈtiː] [pruːvd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔft] , [ˈberli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn]
it proved that there was very little indeed in the loft , barely enough to lie down
它 已证实 那 那里 曾是 非常 小的 的确 在 这 阁楼 , 仅仅 足够的 到 说谎 向下
[əˈpɑːn] .
upon .
之上 .
事实证明，阁楼里确实没什么东西，几乎连躺下都不够。

[ˈedwərd] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [taɪm] , [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈlædər] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] ,
Edward , after a time , descended the ladder to walk in the yard ,
爱德华 , 后 一个 时间 , 下降 这 梯子 到 走 在 这 院子 ,
过了一会儿，爱德华从梯子上下来，走到院子里去。

[ðæt] [baɪ] [ˈeksərsaɪz] [hiː; hi] [maɪt] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪmz] .
that by exercise he might recover the use of his limbs .
那 经过 锻炼 他 可能 恢复 这 使用 的 他的 四肢 .
希望通过锻炼，他能恢复四肢的功能。

[æt; ət] [læst] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,
At last , turning to and fro ,
在 最后的 , 转弯 到 和 弗 ,
最后，来回转动，

[hiː; hi] [kæst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbedruːm; ˈbedrʊm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
he cast his eyes up to the window of the bedroom above the kitchen ,
他 投掷 他的 眼睛 向上 到 这 窗户 的 这 卧室 多于 这 厨房 ,
他抬头望向厨房上方卧室的窗户，

[wer] [hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈbɜːrnɪŋ] .
where he perceived a light was still burning .
在哪里 他 感知 一个 光 曾是 仍然 燃烧 .
他感觉那里还有一盏灯在燃烧。

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fi:bi:] , [ðə; ði][meɪd] , [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bed] ;
He thought it was Phoebe , the maid , going to bed ;
他 想法 它 曾是 菲比 , 这 女佣 , 去 到 床 ;
他以为是女仆菲比要去睡觉了;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈveri] [ˈɡreɪʃəs] [ˈfi:lɪŋz] [tɔ:rdz] [hɜ:r; həɾ][fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [dɪˈpraɪvd] [hɪm; ɪm]
and with no very gracious feelings towards her for having deprived him
和 和 不 非常 亲切 情怀 向 她 为了 拥有 被剥夺的 他
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈnaɪts] [rest] ,
of his own night's rest ,
的 他的 自己的 夜晚 休息 ,
而且, 他丝毫没有感激她剥夺了他一夜安眠的权利。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪʃɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈtu:θeɪk] [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [ki:p]
he was wishing that she might have the toothache or something else to keep
他 曾是 祝 那 她 可能 有 这 牙疼 或者 某物 别的 到 保持
[hɜ:r; həɾ] [əˈweɪk] ,
her awake ,
她 醒 ,
他当时真希望她牙疼或者得了其他什么病, 好让她保持清醒。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [θru:] [ðə; ði] [waɪt] [ˈwɪndəʊ] [ˈkɜ:rt(ə)n][hi:; hi] [pəˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [brɔ:d] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]
when suddenly through the white window curtain he perceived a broad light in the
什么时候 突然 通过 这 白色的 窗户 窗帘 他 感知 一个 广阔 光 在 这
[ru:m] — [aɪ 'ti:] [ɪnˈkri:st] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] — [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfi:meɪl]
room — it increased every moment — and he saw the figure of a female
房间 — 它 增加 每一个 片刻 — 和 他 锯 这 数字 的 一个 女性
[rʌʃ] [pæst][aɪ 'ti:] ,
rush past it ,
匆忙 过去的 它 ,
突然, 他透过白色窗帘看到房间里有一道强光——而且越来越亮——他看到一个女人的身影从光中飞快地跑过。

[ænd; ənd] [əˈtempt] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] — [ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜ:tənz] [[oʊd]
and attempt to open the window — the drawing of the curtains showed
和 试图 到 打开 这 窗户 — 这 绘画 的 这 窗帘 显示
[hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][ɑ:n][ˈfaɪər] .
him that the room was on fire .
他 那 这 房间 曾是 在 火 :
他试图打开窗户——拉开窗帘后, 他发现房间着火了。

[ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [θɔ:t] , [ænd; ənd][hi:; hi][ræn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlædəɾ] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
A moment's thought , and he ran for the ladder by which he had
一个 瞬间 想法 , 和 他 跑 为了 这 梯子 经过 哪个 他 有
[əˈsendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔft] ,
ascended to the loft ,
上升 到 这 阁楼 ,
他略作思索, 便跑向他之前上阁楼的梯子。

[ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
and placed it against the window .
和 放置 它 反对 这 窗户 .
然后把它靠在窗户上。

[ðə; ði] [ˈfleɪmz] [wɜ:r; wər] [les] [braɪt] ,
The flames were less bright ,
这 火焰 是 较少的 明亮的 ,
火焰亮度减弱了。

[ænd; ænd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wen] [hi:; hi]
and he could not see the female who had been at the window when he
和 他 可以 不是 看 这 女性 WHO 有 到过 在 这 窗户 什么时候 他
[went] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlædə] .
went for the ladder .
去 为了 这 梯子 .

当他去拿梯子时，他已经看不到之前在窗边的那个女人了。

[hi:; hi] [əˈsendɪd] [ˈkwɪkli] ,
He ascended quickly ,
他 上升 迅速地 ,
[ˈhɪrli] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
他迅速升天，
nearly suffocated him ,
几乎 窒息 他 ,

他猛地推开窗户——浓烟倾泻而出，几乎让他窒息。

[bʌt; bət][hi:; hi] [went] [ɪn] ; [ænd; ænd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪnˈsaɪd] ,
but he went in ; and as soon as he was inside ,
但 他 去 在 ; 和 作为 很快 作为 他 曾是 里面 ,
[ˈhɪrli] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
但他还是进去了；他一进去，

[hi:; hi] [ˈstʌmbld] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tu:; tə][ˈoʊpən]
he stumbled against the body of the person who had attempted to open
他 踉跄 反对 这 身体 的 这 人 WHO 有 尝试过 到 打开
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

他绊倒在了试图打开窗户的那个人身上。

[bʌt; bət] [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [daʊn] [ˈsensləs] .
but who had fallen down senseless .
但 WHO 有 倒下 向下 无意义的 .
[ˈhɪrli] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
但他却昏倒在地。

[æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði][ˈbɑ:di] , [ðə; ði][ˈfaɪə] ,
As he raised the body , the fire ,
作为 他 提高 这 身体 , 这 火 ,
[ˈhɪrli] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
当他抬起尸体时，火焰.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsmʌðəd] [frʌm; frəm][wɑ:nt][ʌv; əv] [er] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ænd]
which had been smothered from want of air when all the windows and
哪个 有 到过 窒息 从 想 的 空气什么时候全部 这 视窗 和
[dɔ:z] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] ,
doors were closed ,
门 是 关闭 ,

当所有门窗都关闭时，空气不流通，房间变得闷热难耐。

[naʊ] [bɜ:rst] [aʊt] , [ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz] [skɔ:rtʃt] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlædə]
now burst out , and he was scorched before he could get on the ladder
现在 爆裂 出去 , 和 他 曾是 烧焦的 前 他 可以 得到 在 这 梯子
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

突然间，他冲了出来，还没来得及及再次爬上梯子就被烧伤了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbɑːdi][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [seɪf] .
with the body in his arms ; but he succeeded in getting it down safe .
和 这 身体 在 他的 武器 ; 但 他 成功了 在 获得 它 向下 安全的 .
他怀里抱着尸体; 但他成功地将尸体安全带了下来。

[pɜːˈsiːvɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ɑːn][ˈfaɪər] , [hiː; hi][held][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Perceiving that the clothes were on fire , he held them till they were
感知 那 这 衣服 是 在 火 , 他 握住 他们 直到 他们 是
[ɪksˈtɪŋwɪʃt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
extinguished , and then ,
熄灭 , 和 然后 ,
他发现衣服着火了, 便按住它们直到火被扑灭, 然后,

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
for the first time ,
为了 这 第一的 时间 ,
首次,

[dɪˈskʌvəd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
discovered that he had brought down the daughter of the intendant of the
发现 那 他 有 带来 向下 这 女儿 的 这 管理者 的 这
[fɔːrɪst] .
forest .
森林 .
发现他把森林管理员的女儿带了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːst] ,
There was no time to be lost ,
那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 ,
时间紧迫, 不容浪费。

[soʊ] [ˈedwərd] [ˈkærid] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər][ðer; ðər] , [stiːl] [ɪnˈsensəb(ə)] ,
so Edward carried her into the stable and left her there , still insensible ,
所以 爱德华 携带 她 进入 这 稳定的 和 左边 她 那里 , 仍然 麻木不仁 ,
[əˈpɑːn][ðə; ði] [strɔː] ,
upon the straw ,
之上 这 稻草 ,
于是爱德华把她抱进马厩, 把她留在那里, 她仍然昏迷不醒地躺在稻草上。

[ɪn][ə; eɪ] [spɛr] [stɔːl] ; [waɪl] [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][əˈlɑːrm][ðə; ði] [haʊs] .
in a spare stall ; while he hastened to alarm the house .
在 一个 空闲的 摊位 ; 尽管 他 加快 到 警报 这 房子 .
他躲进一个空置的隔间; 同时急忙去通知屋里的人。

[ðə; ði] [ˈwɔːtərɪŋ] - [bʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ; [ˈedwərd] [kɔːt] [ʌp]
The watering - butt for the horses was outside the stable ; Edward caught up
这 浇水 - 屁股 为了 这 马匹 曾是 外部 这 稳定的 ; 爱德华 捕捉 向上
[ðə; ði][peɪl] , [fɪld] [aɪ ˈtiː] ,
the pail , filled it ,
这 桶 , 已填 它 ,
给马饮水的桶放在马厩外面; 爱德华拿起桶, 把它装满了水。

[ænd; ənd] [ˈheɪsənɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈlædər] , [θruː] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈsendɪd]
and hastening up the ladder , threw it into the room , and then descended
和 加速 向上 这 梯子 , 扔 它 进入 这 房间 , 和 然后 下降
[fɔːr; fər] [mɔːr] .
for more .
为了 更多的 .
然后他加快脚步爬上梯子, 把它扔进房间, 然后又下来拿更多。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ɛdwɜːdz] [kən'tɪnjuəl] [kɔ:lz] [ʌv; əv] “ ['faɪər] !
By this time Edward's continual calls of “ Fire !

经过 这 时间 爱德华的 持续的 呼叫 的 ” 火 ！

这时，爱德华不停地喊着“着火了！

['faɪər] ! ” [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ʌnd][ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒz]
Fire ! ” had aroused the people of the house , and also of the cottages
火 ！ ” 有 被唤醒 这 人们 的 这 房子 , 和 还 的 这 小屋
[ə'dʒeɪs(ə)nt] .
adjacent .
邻近的 .

“着火了！ ”这声惊醒了屋里的人，也惊醒了附近小屋里的人。

[ˈmɪstər] [hɛðʒstoʊn] [keɪm] [aʊt] [hæf] [drest] , [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
Mr Heatherstone came out half dressed , and with horror on his countenance .
先生 希瑟斯通 来了 出去 一半 穿着 , 和 和 恐怖 在 他的 面容 .

希瑟斯通先生衣衫不整地走了出来，脸上满是惊恐。

[ˈfi:bi:] ['fɑ:lʊd] ['skri:mɪŋ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlðər] ['pi:p(ə)] [naʊ] ['heɪsnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Phoebe followed screaming , and the other people now hastened from the
菲比 随后 尖叫 , 和 这 其他 人们 现在 加快 从 这
['kɒtɪdʒz] .
cottages .
小屋 .

菲比尖叫着跟了上去，其他人也赶紧从小屋里跑了出来。

“ [seɪv] [hɜ:r; hər] !
“ Save her !
” 节省 她 ！

“救救她！ ”

[maɪ] ['dɔ:tər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] !
My daughter is in the room !
我的 女儿 是 在 这 房间 ！

我女儿在房间里！

“ [ɪk'skleɪmd] [ˈmɪstər] [hɛðʒstoʊn] .
“ exclaimed Mr Heatherstone .
” 惊呼 先生 希瑟斯通 .

“希瑟斯通先生惊呼道。”

“ [oʊ] , [seɪv] [hɜ:r; hər] , [ɔ:r][let][em 'i:][du:][soʊ] !
“ Oh , save her , or let me do so !
” 哦 , 节省 她 , 或者 让 我 做 所以 ！

“哦，救救她，或者让我来救她！ ”

“ [kraɪd] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][ɪn] ['æɡəni] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈfaɪər][bɜ:rst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn] [sʌt]
“ cried the poor man in agony ; but the fire burst out of the window in such
” 哭 这 贫穷的 男人 在 痛苦 ; 但 这 火 爆裂 出去 的 这 窗户 在 这样的
[fɔ:rs] ,
force ,
力量 ,

“可怜的人痛苦地喊道；但火焰却猛烈地从窗户里窜了出来，

[ðæt] ['eni] [ə'tempt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .
that any attempt would have been in vain .
那 任何 试图 会 有 到过 在 徒劳 .

任何尝试都将是徒劳的。

“ [ˈɔzwəld] , “ [kraɪd] ['edwərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
“ Oswald , “ cried Edward to him ,
” 奥斯瓦尔德 , ” 哭 爱德华 到 他 ,

“奥斯瓦尔德！ ”爱德华朝他喊道。

“ [let][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [pæs][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌp][tu;; tə][em ˈi:][æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)]] .
“ **let the people pass the water up to me as fast as possible** .
“ 让 这 人们 经过 这 水 向上 到 我 作为 快速地 作为 可能的 .
“让人们尽快把水递给我。”

[ðei] [kæn; kən][du:][noʊ] [gʊd] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n] .
They can do no good by looking on .
他们 能 做 不 好的 经过 寻找 在 .
他们袖手旁观也无济于事。

“ [ˈɔzwəld]] [set][ðə; ði][men][tu;; tə][ðə; ði][wɜ:rk] ,
“ **Oswald set the men to the work** ,
“ 奥斯瓦尔德 放 这 男人 到 这 工作 ;
奥斯瓦尔德命令手下开始干活，

[ænd; ənd] [ˈedwərd] [wʌz; wəz] [naʊ] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər][soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪər][brɪˈɡæən][tu;; tə]
and Edward was now supplied with water so fast that the fire began to
和 爱德华 曾是 现在 供应 和 水 所以 快速地 那 这 火 开始 到
[dɪˈmɪnɪʃ]] .
diminish .
减少 .
爱德华很快就得到了充足的水，火势开始减弱。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈprəʊtʃəbl] ,
The window was now approachable ,
这 窗户 曾是 现在 平易近人 ,
现在窗户可以靠近了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈbʌkɪts] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][pʊt] [wʌn] [fʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
and a few more buckets enabled him to put one foot into the room ,
和 一个 很少 更多的 水桶 已启用 他 到 放 一 脚 进入 这 房间 ;
再投进几个桶，他就能把一只脚踏进房间了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [sməʊk] [dɪˈkri:st] .
and then every moment the flames and smoke decreased .
和 然后 每一个 片刻 这 火焰 和 抽烟 减少 .
然后，火焰和烟雾逐渐减弱。

[ˈmi:nwaɪl] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu;; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði][ˈæɡəni][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
Meanwhile it would be impossible to describe the agony of the intendant ,
同时 它 会 是 不可能的 到 描述 这 痛苦 的 这 管理者 ,
与此同时，那位督察的痛苦是无法用语言来形容的。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [ˈlædəər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd][hi; hi][nɑ:t] [bɪn] [held] [baɪ]
who would have rushed up the ladder into the flames had he not been held by
WHO 会 有 匆忙 向上 这 梯子 进入 这 火焰 有 他 不是 到过 握住 经过
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
some of the men .
一些 的 这 男人 .
如果不是被几个人拉住，他早就冲上梯子跳进火海了。

“ [maɪ] [ˈdɔ:tər] !
“ **My daughter** !
“ 我的 女儿 !
“我的女儿!

[maɪ] [tʃaɪld] ! — [bɜ:rnt] — [bɜ:rnt][tu;; tə] [deθ] !
My child ! — burnt — burnt to death !
我的 孩子 ! — 烧焦的 — 烧焦的 到 死亡 !
我的孩子！ ——被烧死了!

” [ɪkˈskleɪmd] [hiː; hi] , [klaːspɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

” exclaimed he , clasping his hands .
惊呼 他 , 紧握 他的 双手 .

“他双手合十，惊呼道。”

[æɪt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [kɔːld] [aʊt] , “ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [bɜːrnt][æɪt; ət]
At that moment a voice in the crowd called out , “ There were four burnt at
在 那 片刻 一个 嗓音 在 这 人群 称为 出去 , “ 那里 是 四 烧焦的 在
- ! ”
Arnwood ! ”
- ! ”

这时，人群中有人喊道：“阿恩伍德有四个人被烧死了！”

“ [gɑːd][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] [hɛðəˈstoʊn] , [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [swuːn] ,
” God of heaven ! ” exclaimed Mr Heatherstone , falling down into a swoon ,
” 上帝 的 天堂 ! ” 惊呼 先生 希瑟斯通 , 坠落 向下 进入 一个 昏厥 ,
“天哪！”希瑟斯通先生惊呼一声，随即昏厥过去。

[ɪn] [wɪtʃ] [stert] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkɑːtɪdʒ] .
in which state he was carried to a neighbouring cottage .
在 哪个 状态 他 曾是 携带 到 一个 邻接 小屋 .

他当时就是这种状态被抬到邻近的小屋里的。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][wɔːtər] [ɪneɪblɪd] [ˈedwərd] [tuː; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˌɔːltəˈgeðər] ;
Meanwhile the supply of water enabled Edward to put out the fire altogether ;
同时 这 供应 的 水 已启用 爱德华 到 放 出去 这 火 共 ;

与此同时，有了充足的水源，爱德华得以彻底扑灭大火；

[ðə; ði] [ˈfɜːrntʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][bɜːrnt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [ɪkˈstendɪd] [noʊ]
the furniture of the room was burnt , but the fire had extended no
这 家具 的 这 房间 曾是 烧焦的 , 但 这 火 有 扩展 不
[ˈfɑːrðər] ;
farther ;
更远 ;

房间里的家具都被烧毁了，但火势没有蔓延开来；

[ænd; ənd] [wen] [ˈedwərd] [wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈdeɪndʒər] , [hiː; hi]
and when Edward was satisfied that there was no more danger , he
和 什么时候 爱德华 曾是 使满意 那 那里 曾是 不 更多的 危险 , 他
[dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈlædər] ,
descended the ladder ,
下降 这 梯子 ,

爱德华确认没有危险后，便顺着梯子下来了。

[ænd; ənd] [left] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈʌðər] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [seɪf] .
and left it to others to see that all was safe .
和 左边 它 到 其他的 到 看 那 全部 曾是 安全的 .

然后把确保一切安全的事情交给其他人处理。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ˈɔzwəld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪˈzaɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm]
He then called Oswald to him , and desired that he would accompany him
他 然后 称为 奥斯瓦尔德 到 他 , 和 想要的 那 他 会 陪伴 他
[tuː; tə][ðə; ði][ˈstɛɪb(ə)] .
to the stable .
到 这 稳定的 .

然后他叫奥斯瓦尔德过来，希望他能陪他去马厩。

“ [oʊ] [sɜːr] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈɔzwəld] , “ [ðɪs] [ɪz] [ˈdredf(ə)] !
” Oh sir , “ replied Oswald , “ this is dreadful !
” 哦 先生 , “ 回复 奥斯瓦尔德 , “ 这 是 可怕 !

“哦，先生，”奥斯瓦尔德回答说，“这太可怕了！”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] [jʌŋ] ['leɪdi] [tu:] . “
And such a sweet young lady too .”
和 这样的 一个 甜的 年轻的 女士 也 . ”

她真是个可爱的年轻姑娘。

“ [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ; “ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [æt; ət] [liːst] .
“ **She is safe and well , ” replied Edward ; “ I think so , at least .**
” 她 是 安全的 和 出色地 , ” 回复 爱德华 ; ” 我 思考 所以 , 在 至少 .
“她平安无事,”爱德华回答说; “至少我是这么认为的。”

[aɪ] [brɔ:t] [hɜ:r; həɹ] [daʊn] [ðə; ði] ['lædəɹ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜ:r; həɹ] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [ə'temptɪd]
I brought her down the ladder and put her in the stable before I attempted
我 带来 她 向下 这 梯子 和 放 她 在 这 稳定的 前 我 尝试过
[tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪəɹ] .
to put out the fire .
到 放 出去 这 火 .

我把她从梯子上抱下来, 放到马厩里, 然后才试图灭火。

[siː] , [ðer; ðər] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] ; [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [nɑ:t] [rɪ'kʌvərd] [jet] [frʌm; frəm] [hɜ:r; həɹ] [swu:n] .
See , there she is ; she has not recovered yet from her swoon .
看 , 那里 她 是 ; 她 有 不是 恢复 然而 从 她 昏厥 .
瞧, 她还在那儿; 她还没从昏厥中恢复过来。

[brɪŋ] [sʌm; səm] ['wɔ:tər] .
Bring some water .
带来 一些 水 .

带些水。

[ʃiː; ʃɪ] [briːðz] !
She breathes !
她 呼吸 !

她呼吸了!

[θæŋk] [gɔ:d] !
Thank God !
感谢 上帝 !

感谢上帝!

[ðer; ðər] , [ðæt] [wɪl] [duː] , ['ɔzwəld] , [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [rɪ'kʌvərɪŋ] .
There , that will do , Oswald , she is recovering .
那里 , 那 将要 做 , 奥斯瓦尔德 , 她 是 恢复中 .

这样就可以了, 奥斯瓦尔德, 她正在康复中。

[naʊ] [let] [juː 'es] ['kʌvər] [hɜ:r; həɹ] [ʌp] [ɪn] [jʊɹ; jər] [kloʊk] , [ænd; ənd] ['kæri] [hɜ:r; həɹ] [tuː; tə] [jʊɹ; jər] ['kɑ:tɪdʒ] .
Now let us cover her up in your cloak , and carry her to your cottage .
现在 让 我们 覆盖 她 向上 在 你的 披风 , 和 携带 她 到 你的 小屋 .
现在让我们用你的斗篷盖住她, 然后把她抬到你的小屋去。

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'kʌvər] [hɜ:r; həɹ] [ðer; ðər] .
We will recover her there .
我们 将要 恢复 她 那里 .

我们会在那里找到她。

” ['ɔzwəld] ['foʊldɪd] [ʌp] [ðə; ði] [stɪl] [ʌn'kɑ:nʃəs] [gɜ:rɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kloʊk] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:r; həɹ] [ə'weɪ]
“ **Oswald folded up the still unconscious girl in his cloak , and carried her away**
” 奥斯瓦尔德 折叠 向上 这 仍然 无意识 女孩 在 他的 披风 , 和 携带 她 离开
[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] ,
in his arms ,
在 他的 武器 ,

奥斯瓦尔德将昏迷不醒的女孩裹进斗篷里, 抱走了。

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ˈedwərd] .
followed by Edward .
随后 经过 爱德华 .

接着是爱德华。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] ,
As soon as they arrived at the cottage ,
作为 很快 作为 他们 到达的 在 这 小屋 ,
他们一到达小屋,

[ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈbɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [ˈki:pərz] [lɑ:dʒ] , [ðei] [pʊt][hɜ:r; həɹ][ɑ:n]
the inmates of which were all busy at the keeper's lodge , they put her on
这 囚犯 的 哪个 是 全部 忙碌的 在 这 守门员 小屋 , 他们 放 她 在
[ə; eɪ][bed] ,
a bed ,
一个 床 ,

狱友们当时都在狱卒的小屋里忙着，他们把她抬到床上。

[ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [rɪˈstɔ:rd] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [ˈkɑ:nʃəsnəs] .
and very soon restored her to consciousness .
和 非常 很快 恢复 她 到 意识 .
很快就让她恢复了意识。

“ [wer] [ɪz][maɪ] [ˈfɑ:ðər] ? ” [kraɪd] [ˈpeɪ](ə)ns] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][i:; ji][wʌz; wəz] [səˈfɪntli] [rɪˈkʌvərd]
“ **Where is my father ?** ” **cried Patience , as soon as she was sufficiently recovered**
“ 在哪里 是 我的 父亲 ? ” 哭 耐心 , 作为 很快 作为 她 曾是 足够 恢复
.
:
.

“我父亲在哪里？”帕蒂恩斯缓过神来后，大声喊道。

“ [hi:; hi][ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] , [mɪs] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɔzwəld] .
“ **He is safe and well , miss ,** ” **replied Oswald** .
“ 他 是 安全的 和 出色地 , 错过 , ” 回复 奥斯瓦尔德 .
“他平安无事，小姐，”奥斯瓦尔德回答道。

“ [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [bɜ:rnt] [daʊn] ? ”
“ **Is the house burnt down ?** ”
“ 是 这 房子 烧焦的 向下 ? ”
房子烧毁了吗？

“ [noʊ] .
“ **No** .
“ 不 .

“不。

[ðə; ði][ˈfaɪər][ɪz][ɔ:l] [aʊt] [əˈgen] . “
The fire is all out again . ”
这 火 是 全部 出去 再次 . ”

火已经完全扑灭了。

“ [hu:] [seɪvd] [em ˈi:] ?
“ **Who saved me ?**
“ WHO 已保存 我 ?

谁救了我？

[tel] [em ˈi:] . “
Tell me . ”
告诉 我 . ”

告诉我。”

“ [jʌŋ] [ˈɑ:rmɪtɪdʒ] , [mɪs] . ”
“ **Young Armitage , miss .** ”
“ 年轻的 阿米蒂奇 , 错过 . ”

“年轻的阿米蒂奇小姐。”

“ [hu:] [ɪz][hi:; hi] ? ”
“ **Who is he ?** ”
“ WHO 是 他 ? ”

“他是谁? ”

[oʊ] , [aɪ] [rekəˈlekt] [naʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][maɪ] [ˈfɑ:ðər] .
Oh , I recollect now ; but I must go to my father .
哦 , 我 追忆 现在 ; 但 我 必须 去 到 我的 父亲 .

哦, 我现在想起来了; 但我必须去见我父亲。

[wer] [ɪz][hi:; hi] ? ”
Where is he ? ”
在哪里 是 他 ? ”

他在哪儿?

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkɑ:tɪdʒ] , [mɪs] . ”
“ **In the other cottage , miss .** ”
“ 在 这 其他 小屋 , 错过 . ”

“在另一间小屋里, 小姐。

“ [ˈpeɪʃ(ə)ns] [əˈtemptɪd] [tu:; tə][stænd] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ɪgˈzɔ:stɪd] , ”
“ **Patience attempted to stand , but found that she was too much exhausted ,** ”
“ 耐心 尝试过 到 站立 , 但 成立 那 她 曾是 也 很多 筋疲力尽的 , ”

“帕蒂恩斯试图站起来, 但发现自己太累了, 站不起来。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [fel] [bæk] [əˈgen] [ɑ:n][ðə; ði][bed] .
and she fell back again on the bed .
和 她 跌倒 后退 再次 在 这 床 .

她又倒回床上。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [stænd] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] .
“ **I can't stand , ” said she .** ”
“ 我 不能 站立 , ” 说 她 . ”

“我站不起来,”她说。

“ [brɪŋ] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə][em ˈi:] . ”
“ **Bring my father to me .** ”
“ 带来 我的 父亲 到 我 . ”

“把我父亲带到我面前来。”

“ [aɪ] [wɪl] , [mɪs] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɔzwəld] .
“ **I will , miss , ” replied Oswald .** ”
“ 我 将要 , 错过 , ” 回复 奥斯瓦尔德 . ”

“我会的, 小姐,”奥斯瓦尔德回答道。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [ˈedwərd] ? ”
“ **Will you stay here , Edward ? ”** ”
“ 将要 你 停留 这里 , 爱德华 ? ”

“爱德华, 你愿意留在这里吗? ”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
“ **Yes , ” replied Edward .** ”
“ 是的 , ” 回复 爱德华 . ”

“是的,”爱德华回答道。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] - [dɔːr] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [waɪ] ['ɔzwəld] [went] [tuː; tə]
He went out of the cottage - door , and remained there while Oswald went to
他 去 出去 的 这 小屋 - 门 , 和 剩余 那里 尽管 奥斯瓦尔德 去 到
['mɪstər] [hɛðə'stoʊn] .
Mr Heatherstone .
先生 希瑟斯通 .

他走出小屋的门，留在那里，而奥斯瓦尔德则去找希瑟斯通先生。

['ɔzwəld] [faʊnd] [hɪm; ɪm]['sensəb(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn] [diːp] [dɪ'stres] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
Oswald found him sensible , but in deep distress , as may be imagined .
奥斯瓦尔德 成立 他 明智的 , 但 在 深的 痛苦 , 作为 可能 是 想象 .

奥斯瓦尔德觉得他很理智，但正如人们可以想象的那样，他内心非常痛苦。

“ [ðə; ði]['faɪər][ɪz][ɔːl] [aʊt] , [sɜːr] , ” [sed] ['ɔzwəld] .
“ The fire is all out , sir , ” said Oswald .
“ 这 火 是 全部 出去 , 先生 , ” 说 奥斯瓦尔德 .

“火已经完全扑灭了，先生。”奥斯瓦尔德说道。

“ [aɪ] [ker] [nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] .
“ I care not for that .
“ 我 关心 不是 为了 那 .

我不在乎。

[maɪ] [pʊr] , [pʊr] [tʃaɪld] ! ”
My poor , poor child ! ”
我的 贫穷的 , 贫穷的 孩子 ! ”

我可怜的孩子！

“ [jʊr; jər][tʃaɪld][ɪz] [seɪf] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɔzwəld] .
“ Your child is safe , sir , ” replied Oswald .
“ 你的 孩子 是 安全的 , 先生 , ” 回复 奥斯瓦尔德 .

“先生，您的孩子很安全。”奥斯瓦尔德回答道。

“ [seɪf] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? ” [kraɪd]['mɪstər] [hɛðə'stoʊn] , ['staːtɪŋ] [ʌp] .
“ Safe , did you say ? ” cried Mr Heatherstone , starting up .
“ 安全的 , 做过 你 说 ? ” 哭 先生 希瑟斯通 , 开始 向上 .

“你说安全？”希瑟斯通先生喊道，同时启动了引擎。

“ [seɪf] ; [wer] ? ”
“ Safe ; where ? ”
“ 安全的 ; 在哪里 ? ”

“安全？哪里安全？”

“ [ɪn][maɪ] ['kɑːtɪdʒ] .
“ In my cottage .
“ 在 我的 小屋 .

“在我的小屋里。”

[ʃɪː; ʃɪ][hæz; həz] [sent] [em 'iː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
She has sent me for you .
她 有 发送 我 为了 你 .

她派我来找你。

“ ['mɪstər] [hɛðə'stoʊn] [rʌʃt] [aʊt] , [pæst] [baɪ] ['edwərd] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]
“ Mr Heatherstone rushed out , passed by Edward , who was standing at the door
“ 先生 希瑟斯通 匆忙 出去 , 通过了 经过 爱德华 , who 曾是 常设 在 这 门

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːtɪdʒ] ,
of the other cottage ,
的 这 其他 小屋 ,

“希瑟斯通先生冲了出去，经过站在另一间小屋门口的爱德华身边，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɒtə-z] [ɑ:rmz] .
and was in his daughter's arms .
和 曾是 在 他的 女儿的 武器 :
他当时在女儿的怀里。

['ɔzwəld] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] ['edwərd] ,
Oswald came out to Edward ,
奥斯瓦尔德 来了 出去 到 爱德华 ,
奥斯瓦尔德向爱德华坦白了一切。

[hu:] [ðen] ['di:teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][gɜ:rl] .
who then detailed to him the way in which he had saved the girl .
WHO 然后 详细的 到 他 这 方式 在 哪个 他 有 已保存 这 女孩 :
然后，他向他详细描述了自己是如何救下那个女孩的。

['hæd; həd][aɪ 'ti:][nɔ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪl] - ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [gɜ:rl] ['fi:bi:] ,
“ Had it not been for the ill - nature of that girl Phoebe ,
” 有 它 不是 到过 为了 这 患病的 - 自然 的 那 女孩 菲比 ,
“如果不是因为菲比那个女孩的恶劣本性，

[ɪn] ['sendɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [sli:p] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɒʊ] [strɔ:] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][hæv; həv] [bɪn]
in sending me to sleep where there was no straw , they would all have been
在 发送 我 到 睡觉 在哪里 那里 曾是 不 稻草 , 他们 会 全部 有 到过
[bɜ:rnt] ,
burnt ,
烧焦的 ,
如果我被送到没有稻草的地方睡觉，他们都会被烧死的。

” [əb'zɜ:rvd] ['edwərd] .
“ observed Edward .
” 观察到 爱德华 :
“爱德华说道。”

['fi:; fɪ] [geɪv] [ju:; jʊ][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [rɪ'wɔ:rdɪŋ] [gʊd] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)l] , [əb'zɜ:rvd] ['ɔzwəld] .
“ She gave you an opportunity of rewarding good for evil , ” observed Oswald .
” 她 给予 你 一个 机会 的 有回报 好的 为了 邪恶的 , ” 观察到 奥斯瓦尔德 :
“她给了你一个以德报怨的机会，”奥斯瓦尔德说道。

['jes] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][bɜ:rnt] ['veri] [mʌt] [ɪn][maɪ][ɑ:rm] , [sed] ['edwərd] .
“ Yes , but I am burnt very much in my arm , ” said Edward .
” 是的 , 但 我 是 烧焦的 非常 很多 在 我的 手臂 , ” 说 爱德华 :
“是的，但是我的手臂烧伤得很厉害，”爱德华说。

['hæv; həv][ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ? ”
“ Have you anything that will be good for it ? ”
” 有 你 任何事物 那 将要 是 好的 为了 它 ? ”
“你有什么对它有益的东西吗？ ”

['jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] : [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
“ Yes , I think I have : wait a moment .
” 是的 , 我 思考 我 有 : 等待 一个 片刻 :
“是的，我想我有：等一下。

['ɔzwəld] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:trɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sæv] , [wɪð; wɪθ] [wɪt]
“ Oswald went into the cottage and returned with some salve , with which
” 奥斯瓦尔德 去 进入 这 小屋 和 返回 和 一些 药膏 , 和 哪个
[hi:; hi] [drest] ['ɛdwədz] [ɑ:rm] ,
he dressed Edward's arm ,
他 穿着 爱德华的 手臂 ,
奥斯瓦尔德走进小屋，拿了一些药膏出来，用药膏包扎了爱德华的手臂。

[wɪtʃ] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [sɪˈvɪrli] [bɜ:rnɪt] .
which proved to be very severely burnt .
哪个 已证实 到 是 非常 严重 烧焦的 .

经证实，该物体烧伤非常严重。

“ [haʊ] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] — [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt]
“ How grateful the Intendant ought to be — and will be , I have no doubt
” 如何 感激的 这 管理者 应该 到 是 — 和 将要 是 , 我 有 不 怀疑
!
!
!

“总督应该感到多么感激啊——而且我毫不怀疑他一定会感激不尽！”

” [əbˈzɜ:rvd] [ˈɔzwəld] .
“ observed Oswald .
” 观察到 奥斯瓦尔德 .

奥斯瓦尔德观察到。

“ [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈveri] [ˈri:z(ə)n] [aɪ][[æɫ; ʃəl]ˈsæd(ə)] [maɪ][ˈpoʊni][ænd; ənd] [raɪd] [hoʊm] [æz; əz][fæst]
“ And for that very reason I shall saddle my pony and ride home as fast
” 和 为了 那 非常 原因 我 将 鞍 我的 小马 和 骑 家 作为 快速地
[æz; əz][aɪ][kæn; kən] ;
as I can ;
作为 我 能 ;

“正因如此，我要骑上我的小马，以最快的速度回家；

[ænd; ənd] , [du:][[ju:; jʊ] [hɪr] , [ˈɔzwəld] , [du:][nɑ:t] [[ʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] . ”
and , do you hear , Oswald , do not show him where I live . ”
和 , 做 你 听到 , 奥斯瓦尔德 , 做 不是 展示 他 在哪里 我 居住 . ”

还有，奥斯瓦尔德，你听好了，别让他知道我住哪儿。

“ [aɪ][ˈhɑ:rdli] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [rɪˈfju:z] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [hi:; hi] [rɪˈkwaɪrɪz] [aɪˈti:] . ”
“ I hardly know how I can refuse him , if he requires it . ”
” 我 几乎 知道 如何 我 能 拒绝 他 , 如果 他 需要 它 . ”

“如果他要求的话，我真不知道该如何拒绝他。”

“ [bʌt; bət][[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] .
“ But you must not .
” 但 你 必须 不是 .

但你绝对不能这样做。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɔ:fərɪŋ] [em ˈi:][ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [[ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
He will be offering me a situation in the forest , by way of showing his
他 将要 是 提供 我 一个 情况 在 这 森林 , 经过 方式 的 显示 他的
[ˈɡrætɪtʉ:d] ;
gratitude ;
感激 ;

他将为我提供一个在森林里生活的机会，以此表达他的感激之情；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [əkˈsept] [ʌv; əv] [nʌn] .
and I will accept of none .
和 我 将要 接受 的 没有任何 .

我一个也不接受。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒek(ə)n][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] ,
I have no objection to save his daughter ,
我 有 不 异议 到 节省 他的 女儿 ,

我不反对救他的女儿。

[æz; əz][aɪ] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][maɪ][wɜ:rst] [ˈenəmi] , [ɔ:r][maɪ][wɜ:rst] [ˈenəmi] [hɪmˈself] ,
as I would save the daughter of my worst enemy , or my worst enemy himself ,
作为 我 会 节省 这 女儿 的 我的 最差 敌人 , 或者 我的 最差 敌人 他自己 ,
就像我会救我最痛恨的人的女儿，或者救我最痛恨的人本人一样。

[frʌm; frəm] [sʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)] [deθ] ; [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][ðer; ðər] [θæŋks] [ɔːr] ['ɔfɜːz] [ʌv; əv]
from such a dreadful death ; but I do not want their thanks or offers of
从 这样的 一个 可怕 死亡 ; 但 我 做 不是 想 他们的 谢谢 或者 优惠 的
[ˈsɜːrvɪs] .
service .
服务 ;

免于如此可怕的死亡；但我并不需要他们的感谢或服务。

[aɪ] [wɪl] [əkˈsept] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['raʊndhed] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][ɪn]
I will accept nothing from a Roundhead ; and as for the venison in
我 将要 接受 没有什么 从 一个 圆头党 ; 和 作为 为了 这 鹿肉 在
[ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,
I will accept nothing from a Roundhead ; and as for the venison in the forest ,
我绝不接受圆颅党的任何馈赠；至于森林里的鹿肉，

[aɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; əɪ] [help] [maɪˈself] [wenˈevər] [aɪ] [θɪŋk] [ˈprɑːpər] .
it belongs to the king , and I shall help myself whenever I think proper .
它 属于 到 这 国王 , 和 我 将 帮助 我 每当 我 思考 恰当的 .
it belongs to the king , and I shall help myself whenever I think proper .
它属于国王，我会在我认为合适的时候取用。

[gʊd] - [baɪ] , [ˈɔzwəld] , [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl][ænd; ənd] [siː] [juː ˈes] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] ? "
Good - bye , Oswald , you will call and see us when you have time ? "
好的 - 再见 , 奥斯瓦尔德 , 你 将要 称呼 和 看 我们 什么时候 你 有 时间 ? "
Good - bye , Oswald , you will call and see us when you have time ? "
再见，奥斯瓦尔德，有空的时候你会给我们打电话来看看我们吗？

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [wiːk] [ɪz] [aʊt] , [dɪˈpend] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈɔzwəld] .
" I will be with you before the week is out , depend upon it , " replied Oswald .
" 我 将要 是 和 你 前 这 星期 是 出去 , 依赖 之上 它 , " 回复 奥斯瓦尔德 .
I will be with you before the week is out , depend upon it , "
“我保证，一周之内我一定会见到你，”奥斯瓦尔德回答道。

[ˈedwərd] [ðen] [æskt] [ˈɔzwəld][tuː; tə][ˈsæd(ə)][hɪz; ɪz][ˈpɒʊni][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
Edward then asked Oswald to saddle his pony for him ,
爱德华 然后 问 奥斯瓦尔德 到 鞍 他的 小马 为了 他 ,
Edward then asked Oswald to saddle his pony for him ,
爱德华随后让奥斯瓦尔德帮他给小马鞍上鞍。

[æz; əz][hɪz; ɪz][ɑːrm] [priˈventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] ,
as his arm prevented him from doing it himself ,
作为 他的 手臂 阻止 他 从 正在做 它 他自己 ,
as his arm prevented him from doing it himself ,
由于手臂残疾，他无法自己完成这项工作。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [hiː; hi][roʊd] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] .
and as soon as it was done he rode away for the cottage .
和 作为 很快 作为 它 曾是 完毕 他 骑 离开 为了 这 小屋 .
and as soon as it was done he rode away for the cottage .
事情办完后，他就骑马回小屋去了。

[ˈedwərd] [roʊd] [fæst] ,
Edward rode fast ,
爱德华 骑 快速地 ,
Edward rode fast ,
爱德华骑得很快，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [pʊr] [oʊld]
for he was anxious to get home and ascertain the state of poor old
为了 他 曾是 焦虑的 到 得到 家 和 探明 这 状态 的 贫穷的 老的
[ˈdʒeɪkəb] ;
Jacob ;
雅各布 ;
for he was anxious to get home and ascertain the state of poor old Jacob ;
因为他急于回家，看看可怜的老雅各布的情况如何；

[ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər] , [hɪz; ɪz] [bɜːrnt] [ɑːrm][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)] .
and , moreover , his burnt arm was very painful .
和 , 而且 , 他的 烧焦的 手臂 曾是 非常 痛苦 .
and , moreover , his burnt arm was very painful .
而且，他烧伤的手臂非常疼痛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][met][baɪ] ['hʌmfri] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,
He was met by Humphrey about a mile from the cottage ,
他 曾是 遇见 经过 汉弗莱 关于 一个 英里 从 这 小屋 ,
他在离小屋大约一英里远的地方遇到了汉弗莱。

[huː] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði][oʊld][mæn][kəd; kəd][ləst] ['meni] ['aʊərz] ,
who told him that he did not think that the old man could last many hours ,
WHO 讲述 他 那 他 做过 不是 思考 那 这 老的 男人 可以 最后的 许多 小时 ,
那人告诉他,他认为老人撑不了几个小时了。

[ænd; ənd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
and that he was very anxious to see him .
和 那 他 曾是 非常 焦虑的 到 看 他 .
他非常渴望见到他。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊni][wʌz; wəz] [kwɪt] ['taɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæst] [peɪs] [ðæt] ['edwərd] [hæd; həd] ['rɪdn] ,
As the pony was quite tired with the fast pace that Edward had ridden ,
作为 这 小马 曾是 相当 疲劳的 和 这 快速地 步伐 那 爱德华 有 骑 ,
由于爱德华骑得很快,小马驹已经很累了。

['edwərd] [pʊld] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'bɔːŋ] [ə'kweɪntɪd] ['hʌmfri]
Edward pulled up to a walk , and as they went along acquainted Humphrey
爱德华 拉 向上 到 一个 走 , 和 作为 他们 去 沿着 熟人 汉弗莱
[wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] .
with what had passed .
和 什么 有 通过了 .
爱德华停下车,开始散步,边走边向汉弗莱讲述了发生的事情。

" [ɪz][jɔː; jər][ɑːrm] ['veri] ['peɪnf(ə)l] ? "
" **Is your arm very painful ?** "
" 是 你的 手臂 非常 痛苦 ? "
"你的胳膊很疼吗? "
" [jes] , [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ; " [bʌt; bət][aɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [helpt] . "
" **Yes , it is indeed ,** " **replied Edward ;** " **but it can't be helped .** "
" 是的 , 它 是 的确 , " **回复 爱德华 ;** " **但 它 不能 是 帮助 .** "
"是的,的确如此,"爱德华回答说,“但这也没办法。”

" [nʊʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɔːt] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [mɔːr] ['iːzi] .
" **No , of course not , but it may be made more easy** .
" 不 , 的 课程 不是 , 但 它 可能 是 制成 更多的 简单的 .
"不,当然不是,但或许可以让它变得更容易。"

[aɪ] [nʊʊ] [wʌt] [wɪl] [duː;][aɪ 'tiː][sʌm; səm] [gʊd] ;
I know what will do it some good ;
我 知道 什么 将要 做 它 一些 好的 ;
我知道什么方法对它有好处;

[fɔːr; fər][aɪ] [ˌrekə'lekt] [wen] [ˈbendʒəmaɪn][bɜːrnt][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] - , [wʌt] [ðeɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə]
for I recollect when Benjamin burnt his hand at Arnwood , what they applied to
为了 我 追忆 什么时候 本杰明 烧焦的 他的 手 在 - , 什么 他们 应用 到
[aɪ 'tiː] ,
it ;
它 ,
因为我记得本杰明在阿恩伍德烧伤手的时候,他们用了什么药膏。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [greɪt] [rɪ'liːf] . "
and it gave him great relief . "
和 它 给予 他 伟大的 宽慰 . "
这让他如释重负。

“ [jes] , [ˈveri] [ˈlaɪkli] ;
“ **Yes , very likely** ;
“ 是的 , 非常 可能 ;

“是的，很有可能；

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][nɑːt] [əˈwer] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ˈeni] [drʌgz] [ɔːr][ˈmedɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
but I am not aware that we have any drugs or medicine in the cottage .
但 我 是 不是 意识到的 那 我们 有 任何 药物 或者 药品 在 这 小屋 .

但我不知道小屋里是否有任何药品或药物。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] : [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˈbɪli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ,
But here we are : will you take Billy to the stable ,
但 这里 我们 是 : 将要 你 拿 比利 到 这 稳定的 ,

但现在问题来了：你能把比利带到马厩吗？

[waɪl] [aɪ][goʊ][ɑːn][tuː; tə][oʊld][ˈdʒeɪkəb] ? “
while I go on to old Jacob ? “
尽管 我 去 在 到 老的 雅各布 ? “

我继续去找老雅各布？

“ [θæŋk] [ɡɑːd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kʌm] , [ˈedwərd] , “ [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈfɔːrɪstər] ,
“ **Thank God that you are come , Edward ,** “ **said the old forester** ,
“ 感谢 上帝 那 你 是 来 , 爱德华 , “ 说 这 老的 林务员 ,

“感谢上帝你来了，爱德华，”老护林员说道。

“ [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [brɪˈfɔːr] [aɪ][daɪ] ;
“ **for I was anxious to see you before I die ;**
“ 为了 我 曾是 焦虑的 到 看 你 前 我 死 ;

“因为我生前很想见你；

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] . “
and something tells me that I have but a short time to remain here . “
和 某物 讲述 我 那 我 有 但 一个 短的 时间 到 保持 这里 . “

我感觉自己在这里待的时间不多了。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ! — [duː][juː; jʊ] [fiːl] [ˈveri] [ɪl] ? “
“ **Why should you say so ! — do you feel very ill ?** “
“ 为什么 应该 你 说 所以 ! — 做 你 感觉 非常 患病的 ? “

“你为什么这么说？——你感觉很不舒服吗？”

“ [noʊ] , [nɑːt] [ɪl] ; [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈsɪŋkɪŋ] [fæst] .
“ **No , not ill ; but I feel that I am sinking fast** .
“ 不 , 不是 患病的 ; 但 我 感觉 那 我 是 下沉 快速地 .

“不，我没有生病；但我感觉自己正在迅速下沉。”

[ˌrekəˈlekt] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][æn; ən][oʊld][mæn] , [ˈedwərd] . “
Recollect that I am an old man , Edward . “
追忆 那 我 是 一个 老的 男人 , 爱德华 . “

记住，我已经是个老人了，爱德华。

“ [nɑːt][soʊ] [ˈveri] [oʊld] , [ˈdʒeɪkəb] ; [ˈɔzwəld] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈsɪksti] [ˈjɪrz]
“ **Not so very old , Jacob ; Oswald said that you were not more than sixty years**
“ 不是 所以 非常 老的 , 雅各布 ; 奥斯瓦尔德 说 那 你 是 不是 更多的 比 六十 年
[oʊld] . “
old . “
老的 . “

“雅各布，你年纪不算大；奥斯瓦尔德说你不超过六十岁。”

“ [ˈɔzwəld] [noʊz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
“ **Oswald knows nothing about it** .
“ 奥斯瓦尔德 知道 没有什么 关于 它 .

“奥斯瓦尔德对此一无所知。”

[aɪ][ˈeɪ ˈem][pæst][ˈsev(ə)nti][sɪks] , [ˈedwərd] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈedwərd] ,
I am past seventy six , Edward ; and you know , Edward ,
我 是 过去的 七十 六 , 爱德华 ; 和 你 知道 , 爱德华 ,
我已经七十六岁多了, 爱德华; 你知道, 爱德华,

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [sez] [ðæt][ðə; ði][deɪz][ʌ; əv][men][ɑːr; ər] [ˈθriːskɔːr] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][ten] ;
the Bible says that the days of men are threescore years and ten ;
这 圣经 说道 那 这 天 的 男人 是 六十 年 和 十 ;
圣经说, 人的日子是七十岁;

[soʊ][ðæt][aɪ][ˈeɪ ˈem][bɪˈjɑːnd][ðə; ði][mɑːrk] .
so that I am beyond the mark .
所以 那 我 是 超过 这 标记 .
所以我已经超额完成了任务。

[ænd; ənd][naʊ] , [ˈedwərd] , [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə][seɪ] .
And now , Edward , I have but few words to say .
和 现在 , 爱德华 , 我 有 但 很少 字 到 说 .
爱德华, 现在我只想说几句话。

[biː; bi][ˈkerf(ə)] — [ɪf][nɑːt][fɔːr; fər][jʊr; jər][oʊn] [seɪk] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstər] - .
Be careful — if not for your own sake , at least for your little sisters ' .
是 小心 — 如果 不是 为了 你的 自己的 清酒 , 在 至少 为了 你的 小的 姐妹 - .
小心点——即使不是为了你自己, 至少也是为了你的妹妹们。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ˈpaʊərf(ə)] [əˈbʌv] [jʊr; jər] [ˈjɪrz] ,
You are young , but you are strong and powerful above your years ,
你 是 年轻的 , 但 你 是 强的 和 强大的 多于 你的 年 ,
你虽然年轻, 但你却拥有超越年龄的强大力量。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ˈbetər] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] .
and can better protect them than I could .
和 能 更好的 保护 他们 比 我 可以 :
而且他们比我更能保护他们。

[aɪ][siː] [ˈdɑːrkər][deɪz] [jet] [ˈkʌmɪŋ] — [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
I see darker days yet coming — but it is His will ,
我 看 较暗 天 然而 未来 — 但 它 是 他的 将要 ,
我知道更黑暗的日子还在后头——但这都是祂的旨意。

[ænd; ənd] [huː] [jæl; jəl] [daʊt] [ðæt] [ðæt][ɪz] [raɪt] ?
and who shall doubt that that is right ?
和 WHO 将 怀疑 那 那 是 正确的 ?
谁会怀疑这是正确的呢?

[aɪ][preɪ][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər][bɜːrθ][ænd; ənd] [ˈlɪniɪdʒ] [noʊn] [æz; əz][jet] — [aɪ ˈtiː][kæn; kən]
I pray you not to make your birth and lineage known as yet — it can
我 祈祷 你 不是 到 制作 你的 出生 和 血统 已知 作为 然而 — 它 能
[duː][noʊ] [ɡʊd] ,
do no good ,
做 不 好的 ,

我祈求你暂时不要透露你的出身和家世——这样做没有任何好处。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪ] [duː][hɑːrm] — [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]
and it may do harm — and if you can be persuaded to live in the
和 它 可能 做 伤害 — 和 如果 你 能 是 被说服 到 居住 在 这
[ˈkɑːtɪdʒ] ,
cottage ,
小屋 ,
而且这可能会造成伤害——如果你被说服住在小屋里,

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , [wɪtʃ] [wɪl][naʊ] [sə'pɔːrt] [juː; jʊ][ɔːl] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] .
and to live on the farm , which will now support you all , it will be better .
和 到 居住 在 这 农场 , 哪个 将要 现在 支持 你 全部 , 它 将要 是 更好的 .
住在农场里会更好, 农场现在可以养活你们所有人。

[duː][nɑːt][get][ˈɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈvenɪsn̩, venɪzn̩] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [kleɪm] [æz; əz][ðər; ðər] [oʊn] .
Do not get into trouble about the venison , which they now claim as their own .
做 不是 得到 进入 麻烦 关于 这 鹿肉 , 哪个 他们 现在 宣称 作为 他们的 自己的 .
不要为鹿肉惹麻烦, 他们现在声称鹿肉是他们的。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæg][ɪn][maɪ] [tʃest] ,
You will find some money in the bag in my chest ,
你 将要 寻找 一些 钱 在 这 包 在 我的 胸部 ,
你会在我胸前的袋子里找到一些钱。

[sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [baɪ] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] — [bʌt; bət] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ;
sufficient to buy all you want for a long while — but take care of it ;
充足的 到 买 全部 你 想 为了 一个 长的 尽管 — 但 拿 关心 的 它 ;
足够你买很多东西, 够你用很长一段时间——但要好好爱惜它;

[fɔːr; fər][ðər; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'kwaɪər][aɪ 'tiː] .
for there is no saying but you may require it .
为了 那里 是 不 说 但 你 可能 要求 它 .
因为没有什么话是你们不需要的。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['edwərd] , [kɔːl][jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [tuː; tə][em 'iː] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bɪd]
And now , Edward , call your brother and sisters to me , that I may bid
和 现在 , 爱德华 , 称呼 你的 兄弟 和 姐妹 到 我 , 那 我 可能 出价
[ðem; ðəm] [ˌfer'wel] .
them farewell .
他们 告别 .
爱德华, 现在, 叫你的兄弟姐妹们来, 我要向他们告别。

[aɪ][eɪ 'em] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər] , ['sɪnfl̩] ,
I am , as we all are , sinful ,
我 是 , 作为 我们 全部 是 , 罪恶的 ,
我和所有人一样, 都是有罪的。

[bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][gɑːd] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
but I trust in the mercy of God through Jesus Christ .
但 我 相信 在 这 怜悯 的 上帝 通过 耶稣 基督 .
但我信靠上帝藉着耶稣基督所赐的怜悯。

[ˈedwərd] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][ˈduːti] [tɔːrdz] [juː; jʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] ;
Edward , I have done my duty towards you , as well as I have been able ;
爱德华 , 我 有 完毕 我的 责任 向 你 , 作为 出色地 作为 我 有 到过 有能力的 ;
爱德华, 我已经尽我所能地尽到了我对你的责任;

[bʌt; bət] ['prəːmɪs] [em 'iː][wʌn] [θɪŋ] — [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˈprerz] ['evri]
but promise me one thing — that you will read the Bible and prayers every
但 承诺 我 一 事物 — 那 你 将要 读 这 圣经 和 祈祷 每一个
[ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] ['iːvniŋ] ,
morning and evening ,
早晨 和 晚上 ,
但你要答应我一件事——每天早晚都要读圣经和祷告。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːlweɪz] [dʌn] , [ˈæftər][aɪ][eɪ 'em] [gɔːn] ; [ˈprəːmɪs] [em 'iː] [ðæt] , [ˈedwərd] . "
as I have always done , after I am gone ; promise me that , Edward . "
作为 我 有 总是 完毕 , 后 我 是 已消失 ; 承诺 我 那 , 爱德华 . "
就像我一直以来做的那样, 在我离开之后; 答应我, 爱德华."

“ [aɪ] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [dʌn] , [ˈdʒeɪkəb] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ,
“ **I promise you that it shall be done , Jacob , ” replied Edward ,**
“ 我 承诺 你 那 它 将 是 完毕 , 雅各布 , ” 回复 爱德华 ,
“我向你保证, 这件事一定会办成, 雅各布,”爱德华回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fərˈget] [jʊr; jər] [ˈlðər] [ədˈvaɪs] . ”
“ **and I will not forget your other advice .** ”
“ 和 我 将要 不是 忘记 你的 其他 建议 . ”
“我也不会忘记您的其他建议。”

“ [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [ˈedwərd] . ”
“ **God bless you , Edward .** ”
“ 上帝 保佑 你 , 爱德华 . ”
“上帝保佑你, 爱德华。”

[naʊ] [kɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
Now call the children .
现在 称呼 这 孩子们 .
现在叫孩子们过来。

“ [ˈedwərd] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] . ”
“ **Edward summoned his sisters and Humphrey .** ”
“ 爱德华 被召唤 他的 姐妹 和 汉弗莱 . ”
爱德华召集了他的姐妹和汉弗莱。

“ [ˈhʌmfri] , [maɪ] [gʊd] [bɔɪ] , ” [sed] [ˈdʒeɪkəb] ,
“ **Humphrey , my good boy , ” said Jacob ,**
“ 汉弗莱 , 我的 好的 男生 , ” 说 雅各布 ,
“汉弗莱, 我的好孩子,”雅各布说。

“ [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][laɪf][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [deθ] ; ”
“ **recollect that in the midst of life we are in death ;** ”
“ 追忆 那 在 这 中间 的 生活 我们 是 在 死亡 ; ”
“要记住, 在生命之中, 我们正处于死亡之中;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sɪˈkjʊrəti] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ɔːr][oʊld] .
and that there is no security for young or old .
和 那 那里 是 不 安全 为了 年轻的 或者 老的 .
年轻人和老年人都没有安全感。

[juː; jʊ][ɔːr][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [ɪn][jʊr; jər] [juːθ] ; [wʌn] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən] ,
You or your brother may be cut off in your youth ; one may be taken ,
你 或者 你的 兄弟 可能 是 切 离开 在 你的 青年 ; 一 可能 是 已采取 ,
你或你的兄弟可能在年幼时就被断绝关系; 一人可能被掳走,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [left] .
and the other left .
和 这 其他 左边 .

另一只手则向左走。

[ˌrekəˈlekt] , [jʊr; jər] [ˈsɪstər] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] [ræʃ] :
Recollect , your sisters depend upon you , and do not therefore be rash :
追忆 , 你的 姐妹 依赖 之上 你 , 和 做 不是 所以 是 皮疹 :
记住, 你的姐妹们指望着你, 所以不要鲁莽行事:

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [tuː] [mʌtʃ] [rɪsk] [ˈæftər][ðə; ði][waɪld][ˈkæt(ə)l] ,
I fear that you will run too much risk after the wild cattle ,
我 害怕 那 你 将要 跑步 也 很多 风险 后 这 荒野 牛 ,
我担心你追捕野牛会冒太大的风险。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈskiːmɪŋ] [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
for you are always scheming after taking them .
为了 你 是 总是 心计 后 采取 他们 .
因为你拿到它们之后总是在密谋。

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] , ['hʌmfri] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪ] [bi:; bi] [spɜd] .
Be careful , Humphrey , for you can ill be spared .
是 小心 , 汉弗莱 , 为了 你 能 患病的 是 幸存 .

汉弗莱, 你可要小心, 你恐怕难逃厄运。

[hoʊld][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm][æz; əz][aɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] ; [aɪ 'ti:] [wɪl] [sə'pɔ:rt] [ju:; jʊ][ɔ:l] .
Hold to the farm as it now is ; it will support you all .
抓住 到 这 农场 作为 它 现在 是 ; 它 将要 支持 你 全部 .

保持农场现状; 它会养活你们所有人。

[maɪ] [dɪr] ['ælis] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] , [aɪ][eɪ 'em] ['daɪŋ] ;
My dear Alice and Edith , I am dying ;
我的 亲爱的 爱丽丝 和 伊迪丝 , 我 是 垂死 ;

亲爱的爱丽丝和伊迪丝, 我快要死了;

[veri] [su:n] [aɪ][æ;l; ʃəl][bi:; bi][leɪd][baɪ][jʊr; jər] ['brʌðərz] [ɪn][maɪ] [greɪv] .
very soon I shall be laid by your brothers in my grave .
非常 很快 我 将 是 铺设 经过 你的 兄弟 在 我的 严重 .

不久之后, 你们的兄弟们就会把我安葬在我的坟墓里。

[bi:; bi] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][tu:; tə][jʊr; jər] ['brʌðərz] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] .
Be good children , and look up to your brothers for everything .
是 好的 孩子们 , 和 看 向上 到 你的 兄弟 为了 一切 .

做个好孩子, 凡事都要以你的兄弟为榜样。

[ænd; ənd] [naʊ] , [kɪs] [em 'i:] , ['ælis] : [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tu:; tə][em 'i:] ,
And now , kiss me , Alice : you have been a great comfort to me ,
和 现在 , 吻 我 , 爱丽丝 : 你 有 到过 一个 伟大的 舒适 到 我 ,

现在, 吻我吧, 爱丽丝: 你给了我莫大的安慰。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tu:; tə][em 'i:] [wen] [aɪ][kʊd; kəd][nʊʊ][lɔ:ŋgər] [ri:d] [maɪ'self] .
for you have read the Bible to me when I could no longer read myself .
为了 你 有 读 这 圣经 到 我 什么时候 我 可以 不 更长 读 我 .

因为当我无法自己阅读圣经时, 你曾为我朗读圣经。

[meɪ] [jʊr; jər] ['deθbed] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [ə'tendɪd] [æz; əz] [maɪn] [hæz; həz] [bɪn] , [ænd; ənd] [meɪ] [ju:; jʊ]
May your deathbed be as well attended as mine has been , and may you
可能 你的 临终 是 作为 出色地 参加 作为 矿 有 到过 , 和 可能 你

[lɪv; laɪv] ['hæpɪli] ,
live happily ,
居住 快乐地 ,

愿你临终时也能像我一样得到悉心照料, 愿你一生幸福安康。

[ænd; ənd][daɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] !
and die the death of a Christian !
和 死 这 死亡 的 一个 基督教 !

死得像个基督徒一样!

[gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [meɪ] [gɔ:d] [bles] [ju:; jʊ] .
Good - bye , and may God bless you .
好的 - 再见 , 和 可能 上帝 保佑 你 .

再见, 愿上帝保佑你。

[bles] [ju:; jʊ] , ['ɪdɪθ] ; [meɪ] [ju:; jʊ] [grʊʊ] [ʌp][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
Bless you , Edith ; may you grow up as good and as innocent as you are
保佑 你 , 伊迪丝 ; 可能 你 生长 向上 作为 好的 和 作为 清白的 作为 你 是

[naʊ] .
now .
现在 .

伊迪丝, 愿你平安, 愿你长大后依然像现在这样善良纯真。

[ˈferwel] , [ˈhʌmfri] — [ˈferwel] , [ˈedwərd] — [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər][dɪm] — [preɪ] [fɔːr; fər][em ˈiː] ,
Farewell , **Humphrey** — **farewell** , **Edward** — **my eyes are dim** — **pray for me** ,
告别 , 汉弗莱 — 告别 , 爱德华 — 我的眼睛是暗淡 — 祈祷为了我 ,
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

再见了, 汉弗莱——再见了, 爱德华——我的眼睛昏花——孩子们, 请为我祈祷。

[oʊ][gɑːd][ʌv; əv] [ˈmɜːrsi] — [ˈpɑːrd(ə)n][maɪ] [ˈmeni] [sɪnz] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [maɪ] [soʊl] , [θruː] [ˈdʒiːzəs]
O God of mercy — **pardon my many sins** , **and receive my soul** , **through Jesus**
哦上帝的怜悯 — 赦免我的许多罪孽 , 和收到我的灵魂 , 通过耶稣
[kraɪst] .
Christ .
基督 .

仁慈的上帝啊, 请宽恕我的诸多罪过, 并通过耶稣基督接纳我的灵魂。

[erˈmen,ɑːˈmen] , [erˈmen,ɑːˈmen] .

Amen , **amen** .
阿门 , 阿门 .

阿门, 阿门。

” [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ləst] [wɜːrdz] [ˈspoukən][baɪ][ðə; ði][oʊld] [ˈfɔːrɪstər] .

” **These were the last words spoken by the old forester** .

” 这些是这最后的字说经过这老的林务员 .

这是老护林员临终前说的最后一句话。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈniːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed] , [preɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]
The children, who were kneeling by the side of the bed, praying as he
这孩子们, who 是跪着经过这这边的这床 , 祈祷作为他
[hæd; həd] [riˈkwɛstɪd] ,
had requested ,
有请求 ,

孩子们跪在床边, 按照他的要求祈祷。

[wen] [ðeɪ] [roʊz] [ʌp] , [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

when they rose up, found that he was dead .

什么时候他们玫瑰向上, 成立那他曾是死的 .

他们起身时, 发现他已经死了。

[ðeɪ] [ɔːl] [wept] [ˈbɪtərli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈdɪrli] [lʌvd] [ðə; ði] [ɡʊd] [oʊld][mæn] .

They all wept bitterly, for they dearly loved the good old man .

他们全部哭泣苦涩地 , 为了他们亲爱的喜爱这好的老的男人 .

他们都痛哭流涕, 因为他们都非常爱戴这位善良的老人。

[ˈælis] [rɪˈmeɪnd] [ˈsɒbɪŋ] [ɪn] [ˈɛdwɜːdz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [ɪn] [ˈhʌmfriːz] ,

Alice remained sobbing in Edward's arms, and Edith in Humphrey's ,

爱丽丝 剩余 啜泣 在 爱德华的 武器 , 和 伊迪丝 在 汉弗莱的 ,

爱丽丝仍在爱德华的怀里啜泣, 伊迪丝则在汉弗莱的怀里哭泣。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [kʊd; kəd] [kənˈsoʊl] [ðəm; ðəm] .

and it was long before the brothers could console them .

和它曾是长的前这兄弟可以安慰他们 .

过了很久, 兄弟俩才安慰到他们。

[ˈhʌmfri] [æt; ət][ləst] [sed] [tuː; tə] [ˈælis] , “ [juː; jʊ][hɜːrt] [pɔːr] [ˈɛdwɜːdz] [ɑːrm] — [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ]
Humphrey at last said to Alice, “ You hurt poor Edward's arm — you don't know
汉弗莱 在 最后的 说 到 爱丽丝 , “ 你 伤害 贫穷的 爱德华的 手臂 — 你 不 知道
[haʊ] [ˈpeɪnf(ə)l][,aɪ ˈtiː][ɪz] !
how painful it is !
如何 痛苦 它是 !

汉弗莱最后对爱丽丝说: “你弄伤了可怜的爱德华的胳膊——你不知道这有多疼! ”

[kʌm] , [dɪrʒ] , [let][ju: 'es][gʊʊ][ɪntu:][ðə; ði] ['ʌðər] [ru:m] , [ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]
Come , dears , let us go into the other room , and get something to take the
来 , 亲爱的们 , 让我们去进入这 其他 房间 , 和 得到 某物 到 拿 这
[peɪn] [ə'weɪ] .
pain away .
疼痛 离开 .

来吧, 亲爱的, 我们去另一个房间, 拿点东西来缓解疼痛。

" [ðɪ:z] [rɪ'kwests] [daɪ'vɜ:rtɪd][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt][aɪ 'ti:] [raʊzd] [freɪ]
" **These requests diverted the attention at the same time that it roused fresh**
" 这些 请求 改道 这 注意力 在 这 相同的 时间 那 它 唤醒 新鲜的
[sɪmpəθi] [ɪn][ðə; ði][lɪt(ə)l][gɜ:lz] — [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ɪntu:][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] .
sympathy in the little girls — they all went into the sitting - room .
同情 在 这 小的 女孩们 — 他们 全部 去 进入 这 坐着 - 房间 .

“这些请求转移了大家的注意力, 同时也激起了小女孩子们新的同情心——她们都进了客厅。

[hʌmfri] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [sʌm; səm] [pə'tetoz] [tu:; tə] [skreɪp] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] ,
Humphrey gave his sisters some potatoes to scrape upon a piece of linen ,
汉弗莱 给予 他的 姐妹 一些 土豆 到 刮 之上 一个 片 的 亚麻布 ,
汉弗莱给了他的姐妹们一些土豆, 让她们把土豆刮到一块亚麻布上。

[waɪl] [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] ['ɛdwɜ-dz] [kʊʊt] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʒ:rt] [sli:vz] .
while he took off Edward's coat , and turned up his shirt sleeves .
尽管 他 采取 离开 爱德华的 外套 , 和 转向 向上 他的 衬衫 袖子 .
他脱下爱德华的外套, 卷起衬衫袖子。

[ðə; ði] [skreɪpt] [pə'tetoz] [wɜ:r; wər] [ðen] [leɪd][ɑ:n][ðə; ði][bɜ:rn] , [ænd; ənd] ['edwərd] [sed] [ðeɪ] [geɪv]
The scraped potatoes were then laid on the burn , and Edward said they gave
这 刮擦 土豆 是 然后 铺设 在 这 烧伤 , 和 爱德华 说 他们 给予
[hɪm; ɪm] [greɪt] [rɪ'li:f] .
him great relief .
他 伟大的 宽慰 .

然后把刮下来的土豆放在火堆上, 爱德华说这让他感觉舒服多了。

[sʌm; səm] [mɔ:r] [wɜ:r; wər] [ðen] [skreɪpt] [baɪ][ðə; ði][lɪt(ə)l][gɜ:lz] , [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] , [həʊ'evər] ,
Some more were then scraped by the little girls , who could not , however ,
一些 更多的 是 然后 刮擦 经过 这 小的 女孩们 , WHO 可以 不是 , 然而 ,
[rɪ'pres] [ðer; ðər] [ə'keɪʒən(ə)] ['sɒbz] .
repress their occasional sobs .
抑 他们的 偶然 啜泣 .

随后, 一些小女孩又抓挠了一些, 但她们还是忍不住时不时地抽泣起来。

[hʌmfri] [ðen] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['edwərd] [hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
Humphrey then told them that Edward had had nothing to eat ,
汉弗莱 然后 讲述 他们 那 爱德华 有 有 没有什么 到 吃 ,
汉弗莱随后告诉他们, 爱德华什么也没吃。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][get][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['sʌpər] .
and that they must get him some supper .
和 那 他们 必须 得到 他 一些 晚餐 .
他们必须给他弄点晚饭吃。

[ðɪs] [ə'gen] ['ɑ:kjupaɪd][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi]
This again occupied them for some time ; and when the supper was ready
这 再次 占领 他们 为了 一些 时间 ; 和 什么时候 这 晚餐 曾是 准备好
,
:
,

这件事又让他们忙了一会儿; 晚饭准备好后,

[ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] [tu:; tə][aɪ'ti:] .
they all sat down to it .
他们 全部 卫星 向下 到 它 .

他们都坐下来听。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][bed] ['ɜ:rlɪ] , [bʌt; bət][nɔ:t] [bɪ'fɔ:r] ['edwərd] [hæd; həd] [ri:d] [ə; eɪ] [tʃæptər] [aʊt] [ʌv; əv]
They went to bed early , but not before Edward had read a chapter out of
他们 去 到 床 早期的 , 但 不是 前 爱德华 有 读 一个 章 出去 的
[ðə; ði]['baɪb(ə)] ,
the Bible ,
这 圣经 ,

他们早早就睡了, 但临睡前, 爱德华读了一章圣经。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prerz] , [æz; əz][oʊld][dʒeɪkəb][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [dʌn] ;
and the prayers , as old Jacob had always done ;
和 这 祈祷 , 作为 老的 雅各布 有 总是 完毕 ;
祷告, 就像老雅各布一直以来所做的那样;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [kɔ:zd] [ðer; ðər] [terz] [tu:; tə] [floʊ] [ə'freɪ] .
and this again caused their tears to flow afresh .
和 这 再次 导致 他们的 眼泪 到 流动 重新 .
这又让他们的眼泪夺眶而出。

“ [kʌm] , [æɪsɪs] [dɪr] , [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][bed] , ” [sed] ['hʌmfri] .
“ **Come , Alice dear , you and Edith must go to bed , ” said Humphrey .**
“ 来 , 爱丽丝 亲爱的 , 你 和 伊迪丝 必须 去 到 床 , ” 说 汉弗莱 .
“来吧, 亲爱的爱丽丝, 你和伊迪丝该睡觉了。”汉弗莱说。

[ðə; ði][lɪt(ə)]['gɜ:lz] [θru:] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['brʌðərz] - [ɑ:rmz] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wept] [fɔ:r; fər]
The little girls threw themselves into their brothers ' arms ; and having wept for
这 小的 女孩们 扔 他们自己 进入 他们的 兄弟 - 武器 ; 和 拥有 哭泣 为了
[sʌm; səm] [taɪm] ,
some time ,
一些 时间 ,
小女孩们扑进哥哥们的怀里; 哭了一会儿之后,

[æɪsɪs] [reɪzd] [hɜ:r'self] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['ɪdɪθ] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [led][hɜ:r; hər] [ə'wei] [tu:; tə][ðə; ði]
Alice raised herself , and taking Edith by the hand , led her away to the
爱丽丝 提高 她自己 , 和 采取 伊迪丝 经过 这 手 , 引领 她 离开 到 这
['bedru:m; 'bedrəm] .
bedroom .
卧室 .
爱丽丝站起身, 拉着伊迪丝的手, 领着她去了卧室。

[tʃæptər] [ten] .
Chapter Ten .
章 十 .

第十章

“ ['hʌmfri] , ” [sed] ['edwərd] , “ [ðə; ði] ['su:nər] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][oʊvər][ðə; ði] ['betər] .
“ **Humphrey , ” said Edward , “ the sooner all this is over the better .**
“ 汉弗莱 , ” 说 爱德华 , ” 这 很快 全部 这 是 超过 这 更好的 .
“汉弗莱, ”爱德华说, “这一切越早结束越好。”

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [pʊr] ['dʒeɪkəbz][bɑ:di] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
As long as poor Jacob's body remains in the cottage there will be nothing but
作为 长的 作为 贫穷的 雅各布的 身体 遗迹 在 这 小屋 那里 将要 是 没有什么 但
[dɪ'stres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] ['gɜ:lz] . “
distress with the poor girls . ”
痛苦 和 这 贫穷的 女孩们 . “
只要可怜的雅各布的遗体还留在小屋里, 这些可怜的女孩们就只能承受痛苦。

“ [aɪ] [ə'ɡri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈhʌmfri] ; “ [wer] [jæl; jəl][wi:; wi] ['beri] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **I agree with you , ” replied Humphrey ; “ where shall we bury him ? ”**
“ 我 同意 和 你 , ” 回复 汉弗莱 ; “ 在哪里 将 我们 埋葬 他 ? ”

“我同意你的看法,”汉弗莱回答说,“我们把他葬在哪里呢?”

“ [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɡreɪt] [oʊk] - [tri:] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈedwərd] .
“ **Under the great oak - tree , at the back of the cottage , ” replied Edward .**
“ 在下面 这 伟大的 橡木 - 树 , 在 这 后退 的 这 小屋 , ” 回复 爱德华 .
“就在小屋后面那棵大橡树下,”爱德华回答道。

“ [wʌn] [deɪ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʊd] [lɑ:k] [tu:; tə][bi:; bi] ['berɪd] [ˈʌndər] [wʌn]
“ **One day the old man said to me that he should like to be buried under one**
“ 一 天 这 老的 男人 说 到 我 那 他 应该 喜欢 到 是 埋葬 在下面 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [oʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] . ”
of the oaks of the forest . ”
的 这 橡树 的 这 森林 . ”

“有一天,老人对我说,他希望葬在森林里的一棵橡树下。”

“ [wel] [ðen] , [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ænd; ænd][dɪɡ][hɪz; ɪz] [ɡreɪv] [tu:; tə] - [naɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈhʌmfri] ; “ [ðə; ði]
“ **Well then , I will go and dig his grave to - night , ” replied Humphrey ; “ the**
“ 出色地 然后 , 我 将要 去 和 挖 他的 严重 到 - 夜晚 , ” 回复 汉弗莱 ; “ 这
[mu:n] [ɪz] [braɪt] ,
moon is bright ,
月亮 是 明亮的 ,

“那么,我今晚就去挖他的坟墓,”汉弗莱回答说;“月亮很亮,

[ænd; ænd][aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][aɪ 'ti:] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rniŋ] . ”
and I shall have it finished before morning . ”
和 我 将 有 它 完成的 前 早晨 . ”

我会在天亮之前完成。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['sa:ri] [ðæt] [aɪ] ['kænə:t] [help] [ju:; jʊ] , [ˈhʌmfri] . ”
“ **I am sorry that I cannot help you , Humphrey . ”**
“ 我 是 对不起 那 我 不能 帮助 你 , 汉弗莱 . ”

“很抱歉我帮不了你, 汉弗莱。”

“ [aɪ][eɪ 'em] ['sa:ri] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][hɜ:rt] ; [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][noʊ] [help] , [ˈedwərd] .
“ **I am sorry that you are hurt ; but I want no help , Edward .**
“ 我 是 对不起 那 你 是 伤害 ; 但 我 想 不 帮助 , 爱德华 .

“我很抱歉你受伤了; 但我不需要任何帮助, 爱德华。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] , [pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [sli:p] .
If you will lie down a little , perhaps you will be able to sleep .
如果 你 将要 说谎 向下 一个 小的 , 也许 你 将要 是 有能力的 到 睡觉 .

如果你稍微躺下,或许就能睡着了。

[let] [ju: 'es] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][pə'teɪtəʊ] ['poultɪs] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ɡoʊ][ɑ:n] .
Let us change the potato poultice before you go on .
让 我们 改变 这 土豆 药膏 前 你 去 在 .

在你继续前进之前,我们先更换一下土豆敷料。

“ [ˈhʌmfri] [pʊt][ðə; ði] [freʃ] ['dresɪŋ] [ɑ:n] [ˈedwədz] [ɑ:rm] ; [ænd; ænd] [ˈedwərd] , [hu:] [wʌz; wəz] ['veri]
“ **Humphrey put the fresh dressing on Edward's arm ; and Edward , who was very**
“ 汉弗莱 放 这 新鲜的 敷料 在 爱德华的 手臂 ; 和 爱德华 , who 曾是 非常
[mʌtʃ] [ɪɡ'zɔ:stɪd] ,
much exhausted ,
很多 筋疲力尽的 ,

“汉弗莱给爱德华的胳膊换上了新的敷料; 而爱德华,他已经筋疲力尽了,

[leɪ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑ:n][ðə; ði][bed] .
lay down in his clothes on the bed .
躺 向下 在 他的 衣服 在 这 床 .

他穿着衣服躺在床上。

[ˈhʌmfri] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tu:lz] , [set][tu; tə][hɪz; ɪz][tæsk] ; [hi; hi] [wɜ:rkt]
Humphrey went out , and having found his tools , set to his task ; he worked
汉弗莱 去 出去 , 和 拥有 成立 他的 工具 , 放 到 他的 任务 ; 他 工作

[hɑ:rd] ,
hard ,
难的 ,

汉弗莱出去后，找到了工具，便开始干活；他干得很卖力。

[ænd; ənd] [bɪfɔ:r] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
and before morning had finished .
和 前 早晨 有 完成的 .

还没到上午结束的时候。

[hi; hi] [ðen] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði][bed][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ˈedwərd] ,
He then went in , and took his place on the bed by the side of Edward ,
他 然后 去 在 , 和 采取 他的 地方 在 这 床 经过 这 边 的 爱德华 ,

然后他走了进去，在爱德华身旁的床上躺了下来。

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] .
who was in a sound sleep .
WHO 曾是 在 一个 声音 睡觉 .

他当时睡得很沉。

[æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ˈhʌmfri] [roʊz] , [ænd; ənd] [weɪkt] [ˈedwərd] .
At daylight Humphrey rose , and waked Edward .
在 日光 汉弗莱 玫瑰 , 和 醒来 爱德华 .

天亮时，汉弗莱起身，叫醒了爱德华。

“ [ɔ:l][ɪz] [ˈredi] , [ˈedwərd] ;
“ **All is ready , Edward ;**
” 全部 是 准备好 , 爱德华 ;

“一切都准备好了，爱德华；

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ju; jʊ][mʌst; məst] [help] [em ˈi:][tu; tə][pʊt] [pɔr] [ˈdʒeɪkəb][ɪn][ðə; ði][kɑ:rt] ;
but I fear you must help me to put poor Jacob in the cart ;
但 我 害怕 你 必须 帮助 我 到 放 贫穷的 雅各布 在 这 大车 ;

但我恐怕你得帮我把可怜的雅各布放进车里；

[du:][ju; jʊ] [θɪŋk] [ju; jʊ][kæn; kən] ? "
do you think you can ? "
做 你 思考 你 能 ? "

你觉得你能做到吗？

“ [oʊ] [jes] ; [maɪ][ɑ:rm][ɪz] [mʌtʃ] [ˈɪziə] ,
“ **Oh yes ; my arm is much easier** ,
” 哦 是的 ; 我的 手臂 是 很多 更轻松 ,

“哦，是的；我的胳膊轻松多了，

[ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][dɪd][læst] [naɪt] .
and I feel very different from what I did last night .
和 我 感觉 非常 不同的 从 什么 我 做过 最后的 夜晚 .

我的感觉和昨晚截然不同。

[ɪf] [ju; jʊ] [wɪl] [gʊv][ænd; ənd][get][ðə; ði][kɑ:rt][aɪ] [wɪl] [si:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] .
If you will go and get the cart I will see what I can do in the meantime .
如果 你 将要 去 和 得到 这 大车 我 将要 看 什么 我 能 做 在 这 与此同时 .

如果你去把购物车拿过来，我看看这段时间我能做些什么。

” [wen] [ˈhʌmfri] [rɪˈtʃ:rnd] [hi:; hi] [fəʊnd] [ˈedwərd] [hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] [ʃi:t] [tu:; tə] [wind]
” **When Humphrey returned he found Edward had selected a sheet to wind**
” 什么时候 汉弗莱 返回 他 成立 爱德华 有 已选 一个 床单 到 风
[ðə; ði][ˈbɑ:di][ɪn] ,
the body in ,
这 身体 在 ,

“汉弗莱回来时发现爱德华已经选好了一块床单用来裹尸体。”

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [mɔ:r] [tɪl] [ˈhʌmfri] [keɪm] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
but could not do more till Humphrey came to help him .
但 可以 不是 做 更多的 直到 汉弗莱 来了 到 帮助 他 .

但直到汉弗莱来帮忙，他才能够做更多的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第7/20页

[ðeɪ] [ðen] [ræpt] [aɪ 'ti:] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɑ:di] , [ænd; ənd] ['kærid] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,
They then wrapped it round the body , and carried it out of the cottage ,
他们 然后 包装 它 圆形的 这 身体 , 和 携带 它 出去 的 这 小屋 ,
然后他们用布裹住尸体, 抬出了小屋。

[ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɑ:rt] .
and put it into the cart .
和 放 它 进入 这 大车 .

然后把它放进购物车。

" [naʊ] , ['edwərd] , [jæl; ʃəl] [wi;; wi] [kɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪstər] ? "
" Now , Edward , shall we call our sisters ? "
" 现在 , 爱德华 , 将 我们 称呼 我们的 姐妹 ? "

“爱德华, 我们现在该给姐妹们打电话了吗?”

" [noʊ] , [nɑ:t] [jet] ; [let] [ju: 'es] [hæv; həv] [ðə; ði] ['bɑ:di] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] [fɜ:rst] ,
" No , not yet ; let us have the body laid in the grave first ,
" 不 , 不是 然而 ; 让 我们 有 这 身体 铺设 在 这 严重 第一的 ,
“不, 还没到时候; 让我们先把遗体安葬好。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi] [wɪl] [kɔ:l] [ðem; ðəm] .
and then we will call them .
和 然后 我们 将要 称呼 他们 .

然后我们会给他们打电话。

" [ðeɪ] ['drægd] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ɑ:n] [ðə; ði] [kɑ:rt] [tu;; tə] [ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [leɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,
" They dragged the body on the cart to the grave , and laid it in it ,
" 他们 拖拽 这 身体 在 这 大车 到 这 严重 , 和 铺设 它 在 它 ,
他们用马车把尸体拖到坟墓旁, 放了进去。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['pʊni] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)] [ə'gen] .
and then returned back and put the pony in the stable again .
和 然后 返回 后退 和 放 这 小马 在 这 稳定的 再次 .

然后返回并将小马放回马厩。

" [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] [nɑ:t] [prerz] ['prɑ:pər] [fɔ:r; fər] ['rɪ:dɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [ded] ? " [sed] ['hʌmfri] .
" Are there not prayers proper for reading over the dead ? " said Humphrey .
" 是 那里 不是 祈祷 恰当的 为了 阅读 超过 这 死的 ? " 说 汉弗莱 .

“难道没有适合在亡者面前诵读的祷文吗?”汉弗莱说道。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)] ;
" I believe that there are , but they are not in the Bible ;
" 我 相信 那 那里 是 , 但 他们 是 不是 在 这 圣经 ;

“我相信有这样的事, 但它们不在圣经里;

[soʊ] [wi;; wi] [mʌst; məst] [ri:d] [sʌm; səm] ['pɔ:r(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)] , " [sed] ['edwərd] .
so we must read some portion of the Bible , " said Edward .
所以 我们 必须 读 一些 部分 的 这 圣经 , " 说 爱德华 .

“所以我们必须读一些圣经章节,”爱德华说。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɑ:mz] [wɪt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [raɪt] [tu;; tə] [ri:d] ,
" Yes , I think there is one of the Psalms which it would be right to read ,
" 是的 , 我 思考 那里 是 一 的 这 诗篇 哪个 它 会 是 正确的 到 读 ,

“是的, 我认为应该诵读《诗篇》中的一篇。”

[ˈedwərd] , “ [sed] [ˈhʌmfri] , [ˈtɜːrɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [li:vz] ; “ [hɪr] [aɪ ˈti:] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈnaɪntiəθ] ,
Edward , “ **said Humphrey** , **turning over the leaves** ; “ **here it is** , **the ninetyeth** ,
爱德华 , “ 说 汉弗莱 , 转弯 超过 这 树叶 ; “ 这里 它 是 , 这 第九十 ,
“爱德华,”汉弗莱一边翻动书页一边说,“这就是第九十本,

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˌrekəˈlekt] [aɪ ˈti:] [sez] - [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][mæn][ɑːr; ər] [ˈθriːskɔːr] [ˈjɪrz] [ænd; ænd]
in which you recollect it says ' that the days of man are threescore years and
在 哪个 你 追忆 它 说道 - 那 这 天 的 男人 是 六点 年 和
[ten] . - “
ten . ' “
十 . - “

你记得其中说:“人的日子是七十岁。”

“ [jes] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , “ [ænd; ænd][wiː; wi] [wɪl] [riːd] [ðɪs] [wʌn][ˈɔːlsoʊ] , — [ðə; ði] 146th . “
“ **Yes** , “ **replied Edward** , “ **and we will read this one also** , — **the 146th** . “
“ 是的 , “ 回复 爱德华 , “ 和 我们 将要 读 这 一 还 , — 这 146th . “
“是的,”爱德华回答说,“我们还要读这一本——第146本。”

“ [ɑːr; ər][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈsɪstər] [ˈrɪzn] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? “
“ **Are our sisters risen** , **do you think ?** “
“ 是 我们的 姐妹 升起 , 做 你 思考 ? “
你认为我们的姐妹们复活了吗?

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] , “ [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
“ **I am sure that they are** , “ **replied Humphrey** , “ **and I will go to them** .
“ 我 是 当然 那 他们 是 , “ 回复 汉弗莱 , “ 和 我 将要 去 到 他们 .
“我确信他们是,”汉弗莱回答说,“我会去找他们。”

“ [ˈhʌmfri] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ænd] [sed] , “ [ˈæɪs] — [ˈæɪs] [ænd; ænd] [ˈɪdɪθ] — [kʌm] [aʊt]
“ **Humphrey went to the door** , **and said** , “ **Alice — Alice and Edith — come out**
“ 汉弗莱 去 到 这 门 , 和 说 , “ 爱丽丝 — 爱丽丝 和 伊迪丝 — 来 出去
[ɪˈmiːdiətli] .
immediately .
立即地 .

汉弗莱走到门口,说道:“爱丽丝——爱丽丝和伊迪丝——立刻出来。”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [ˈredi] [drest] .
“ **They were both ready dressed** .
“ 他们 是 两个都 准备好 穿着 .
他们俩都穿戴整齐。

[ˈedwərd] [tʊk] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ænd] [ˈæɪs] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
Edward took the Bible under his arm , **and Alice by the hand** .
爱德华 采取 这 圣经 在下面 他的 手臂 , 和 爱丽丝 经过 这 手 .
爱德华腋下夹着圣经,牵着爱丽丝的手。

[ˈhʌmfri] [led] [ˈɪdɪθ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪv] ,
Humphrey led Edith until they arrived at the grave ,
汉弗莱 引领 伊迪丝 直到 他们 到达的 在 这 严重 ,
汉弗莱领着伊迪丝,直到他们到达坟墓前。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] [sɔː] [ðə; ði] [ˈkʌvəd] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] [ˈlaɪŋ] [ɪn][aɪ ˈti:] .
when the two little girls saw the covered body of Jacob lying in it .
什么时候 这 二 小的 女孩们 锯 这 涵盖 身体 的 雅各布 说谎 在 它 .
当两个小女孩看到雅各布被盖着的遗体躺在里面时。

“ [niːl] [daʊn] , “ [sed] [ˈedwərd] , [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] .
“ **Kneel down** , “ **said Edward** , **opening the Bible** .
“ 下跪 向下 , “ 说 爱德华 , 开幕 这 圣经 .
“跪下,”爱德华说着,打开了圣经。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [nelt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [greɪv] .
And they all knelt down by the grave .
和 他们 全部 跪下 向下 经过 这 严重 .

他们都跪在了坟墓旁。

[ˈedwərd] [ri:d] [ðə; ði] [tu:] [sɑ:mz] , [ænd; ənd] [ðen] [kloʊzd] [ðə; ði] [bʊk] .
Edward read the two Psalms , and then closed the book .
爱德华 读 这 二 诗篇 , 和 然后 关闭 这 书 .

爱德华读了这两篇诗篇，然后合上了书。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] [tʊk] [wʌn] [ləst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈbɑ:di] ,
The little girls took one last look at the body ,
这 小的 女孩们 采取 一 最后的 看 在 这 身体 ,

小女孩们最后看了一眼尸体。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] [ˈwi:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] .
and then turned away weeping to the cottage .
和 然后 转向 离开 哭泣 到 这 小屋 .

然后她转身哭着朝小屋走去。

[ˈedwərd] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑ:lʊd] [ðer; ðər] [ˈsɪstər] [hoʊm]
Edward and Humphrey filled up the grave , and then followed their sisters home
爱德华 和 汉弗莱 已填 向上 这 严重 , 和 然后 随后 他们的 姐妹 家

.
:
.

爱德华和汉弗莱填平了坟墓，然后跟着他们的姐妹们回家了。

“ [aɪm][glæd] [ɪts] [ˈoʊvər] , ” [sed] [ˈhʌmfri] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ I'm glad it's over , ” said Humphrey , wiping his eyes .
“ 我是 高兴的 它是 超过 , ” 说 汉弗莱 , 擦拭 他的 眼睛 .

“我很高兴一切都结束了，”汉弗莱一边擦着眼睛一边说。

“ [pʊr] [oʊld][ˈdʒeɪkəb] !
“ Poor old Jacob !
“ 贫穷的 老的 雅各布 !

“可怜的老雅各布！ ”

[aɪl] [pʊt][ə; eɪ] [ˈpeɪlɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [greɪv] . “
I'll put a paling round his grave . ”
患病的 放 一个 苍白 圆形的 他的 严重 . ”

我会在他的坟墓周围装上栅栏。

“ [kʌm] [ɪn] , [ˈhʌmfri] , ” [sed] [ˈedwərd] .
“ Come in , Humphrey , ” said Edward .
“ 来 在 , 汉弗莱 , ” 说 爱德华 .

“进来吧，汉弗莱，”爱德华说。

[ˈedwərd] [sæt] [daʊn] [əˈpɑ:n][oʊld][ˈdʒeɪkəbz] [tʃer] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈælis] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Edward sat down upon old Jacob's chair , and took Alice and Edith to him .
爱德华 卫星 向下 之上 老的 雅各布的 椅子 , 和 采取 爱丽丝 和 伊迪丝 到 他 .

爱德华坐在老雅各布的椅子上，带着爱丽丝和伊迪丝走到他身边。

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [raʊnd] [i:tɪ] , [hi:; hi] [sed] :
Putting his arm round each , he said :
推杆 他的 手臂 圆形的 每个 , 他 说 :

他搂着她们俩的肩膀说：

“ [ˈælis] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] , [maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] , [wi:; wi][hæv; həv][ɒ:st][ə; eɪ] [gʊd] [frend] ,
“ Alice and Edith , my dear little sisters , we have lost a good friend ,
“ 爱丽丝 和 伊迪丝 , 我的 亲爱的 小的 姐妹 , 我们 有 丢失的 一个 好的 朋友 ,

“爱丽丝和伊迪丝，我亲爱的小妹妹们，我们失去了一位好朋友，

[ænd; ɐnd][wʌn][tu:; tə] [hu:z] ['meməri] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [tu:] ['greɪt(ə)] .

and one to whose memory we cannot be too grateful .

和 一 到 谁 记忆 我们 不能 是 也 感激的 .

我们对他的缅怀之情难以言表。

[hi:; hi] [seɪvd] [ju: 'es][frʌm; frəm] ['perɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪt] [bɜ:rnt] [daʊn] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðə-z] [haʊs]

He saved us from perishing in the flames which burnt down our father's house .

他 已保存 我们 从 消亡 在 这 火焰 哪个 烧焦的 向下 我们的 父亲的 房子

,
.
,

他救我们免于葬身火海，那场大火烧毁了我们的房子。

[ænd; ɐnd][hæz; həz] [prə'tektɪd] [ju: 'es] [hɪr] ['evər] [sɪns] .

and has protected us here ever since .

和 有 受保护 我们 这里 曾经 自从 .

从那时起，它就一直保护着我们。

[hi:; hi][ɪz] [gɔ:n] ; [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][hæz; həz] [pli:zd] [gɔ:d][tu:; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

He is gone ; for it has pleased God to summon him to Him ,

他 是 已消失 ; 为了 它 有 高兴 上帝 到 召唤 他 到 他 ,

他走了；因为上帝乐意召他回到祂身边。

[ænd; ɐnd][wi:; wi][mʌst; məst][baʊ; boʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ; [ænd; ɐnd] [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ,

and we must bow to the will of Heaven ; and here we are ,

和 我们 必须 弓 到 这 将要 的 天堂 ; 和 这里 我们 是 ,

['brʌðərz] [ænd; ɐnd] ['sɪstər] ,

brothers and sisters ,

兄弟 和 姐妹 ,

我们必须服从上天的旨意；而我们现在就在这里，兄弟姐妹们。

['ɔrfən] , [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] [bʌt; bət] ['hev(ə)n] .

orphans , and with no one to look to for protection but Heaven .

孤儿 , 和 和 不 一 到 看 到 为了 保护 但 天堂 .

他们是孤儿，除了上天，没有任何人可以庇护。

[hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , ['lɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][wʌn] [ə'nʌðər] .

Here we are , away from the rest of the world , living for one another .

这里 我们 是 , 离开 从 这 休息 的 这 世界 , 活的 为了 一 其他 .

我们远离尘嚣，在这里，我们彼此相伴而生。

[wʌt] [ðen] [mʌst; məst][wi:; wi][du:] ?

What then must we do ?

什么 然后 必须 我们 做 ?

那么我们该怎么办？

[wi:; wi][mʌst; məst] [ʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] ['dɪrli] , [ænd; ɐnd][help] [wʌn] [ə'nʌðər] .

We must love one another dearly , and help one another .

我们 必须 爱 一 其他 亲爱的 , 和 帮助 一 其他 .

我们必须彼此深爱，互相帮助。

[aɪ] [wɪl] [du:][maɪ][pɑ:rt] , [ɪf] [maɪ][laɪf][ɪz] [spɜrd] , [ænd; ɐnd][soʊ] [wɪl] ['hʌmfri] ,

I will do my part , if my life is spared , and so will Humphrey ,

我 将要 做 我的 部分 , 如果 我的 生活 是 幸存 , 和 所以 将要 汉弗莱 ,

如果我的生命得以保全，我将尽我所能，汉弗莱也会如此。

[ænd; ɐnd][soʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] .

and so will you , my dear sisters .

和 所以 将要 你 , 我的 亲爱的 姐妹 .

你们也会的，我亲爱的姐妹们。

[aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [fɔːr; fər][ɔːl] .

I can answer for all .
我 能 回答 为了 全部 .

我可以回答所有问题。

[naʊ] [aɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz][tuː; tə] [lə'ment] — [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [wɜːrk] , [ænd; ənd][wɜːrk] ['tʃɪrfəli] ;
Now it is no use to lament — we must all work , and work cheerfully ;
现在 它 是 不 使用 到 哀叹 — 我们 必须 全部 工作 , 和 工作 愉快地 ;

现在哀叹也没用了——我们都必须工作，而且要愉快地工作；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [preɪ] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ðæt] [gɔːd] [wɪl] [bles] ['aʊər; ɑːr]
and we will pray every morning and every night that God will bless our
和 我们 将要 祈祷 每一个 早晨 和 每一个 夜晚 那 上帝 将要 保佑 我们的
[ɪn'devər] ,
endeavours ,
努力 ,

我们将每天早晚祈祷，愿上帝保佑我们的努力。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)][juː 'es][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd]
and enable us to provide for ourselves , and live here in peace and
和 使能够 我们 到 提供 为了 我们自己 , 和 居住 这里 在 和平 和
[ˈseɪfti] .
safety .
安全 .

使我们能够自给自足，并在这里和平安全地生活。

[kɪs] [em 'iː] , [daɪr] ['æləs] [ænd; ənd] [ɪdɪθ] , [ænd; ənd] [kɪs] ['hʌmfri] , [ænd; ənd] [kɪs] [wʌn] [ə'nʌðər] .
Kiss me , dear Alice and Edith , and kiss Humphrey , and kiss one another .
吻 我 , 亲爱的 爱丽丝 和 伊迪丝 , 和 吻 汉弗莱 , 和 吻 一 其他 .

亲爱的爱丽丝和伊迪丝，吻我，吻汉弗莱，也吻彼此。

[let] [ðɪːz] ['kɪsɪz] [biː; bi][ðə; ði] [siːlz] [tuː; tə][aʊər; ɑːr][bəːnd] ;
Let these kisses be the seals to our bond ;
让 这些 吻 是 这 封印 到 我们的 纽带 ;

让这些吻成为我们情谊的印记；

[ænd; ənd][let][juː 'es][pʊt] ['aʊər; ɑːr] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] [huː] ['oʊnli][ɪz][ə; eɪ] ['faːðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdoʊ]
and let us put our trust in Him who only is a father to the widow
和 让 我们 放 我们的 相信 在 他 WHO 仅有的 是 一个 父亲 到 这 寡妇

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] .
and the orphan .
和 这 孤儿 .

让我们信靠那位唯有他是寡妇和孤儿的父亲的神。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][juː 'es] [preɪ] .
And now let us pray .
和 现在 让 我们 祈祷 .

现在让我们一起祈祷。

" ['edwərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][bɜː(r)dz] [prer] , [ænd; ənd] [ðen] [roʊz] [ʌp] .
" Edward and the children repeated the Lord's Prayer , and then rose up .
" 爱德华 和 这 孩子们 重复 这 主场 祷告 , 和 然后 玫瑰 向上 .

爱德华和孩子们再次诵读了主祷文，然后起身离开。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [suːn]
They went to their respective employments , and the labour of the day soon
他们 去 到 他们的 各自 就业 , 和 这 劳动 的 这 天 很快
[meɪd] [ðem; ðəm] [kəm'pouzɪd] ,
made them composed ,
制成 他们 由 ,

他们各自去上班，一天的劳作很快让他们平静下来。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðen] , [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] ['æftərwərdz] ,
although then , for many days afterwards ,
虽然 然后 , 为了 许多 天 然后 ,

然而，此后的许多天里，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə'keɪz(ə)nəli] [ðæt] [ə; eɪ] [smʌl] [wʌz; wəz] [si:n] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [lɪps] .
it was but occasionally that a smile was seen upon their lips .
它 曾是 但 偶尔 那 一个 微笑 曾是 已见 之上 他们的 嘴唇 .

他们脸上偶尔才会露出笑容。

[ðʌs] [pæst] [ə; eɪ] [wi:k] ,
Thus passed a week ,
因此 通过了 一个 星期 ,

就这样，一周过去了。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] ['ɛdwɜːdz] [ɑ:rm] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑ:r] [wel] [ðæt] [aɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm] [noʊ] [peɪn] ,
by which time Edward's arm was so far well that it gave him no pain ,
经过 哪个 时间 爱德华的 手臂 曾是 所以 远的 出色地 那 它 给予 他 不 疼痛 ,

这时，爱德华的胳膊已经恢复得很好，不再感到疼痛了。

[ænd; ænd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['hʌmfri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɑ:rm] .
and he was able to assist Humphrey in the work on the farm .
和 他 曾是 有能力的 到 协助 汉弗莱 在 这 工作 在 这 农场 .

他得以帮助汉弗莱在农场干活。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [tʃekt]
The snow had disappeared , and the spring , although it had been checked
这 雪 有 消失 , 和 这 春天 , 虽然 它 有 到过 已检查

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ,

雪已经融化，春天虽然一度停滞不前，

[naʊ] [meɪd] ['ræpɪd] [əd'vænsɪz] .
now made rapid advances .
现在 制成 迅速的 进展 .

现在取得了快速进展。

['kɑ:nstənt] [ɑ:kju'peɪ(ə)n] [ænd; ænd] [ðə; ði] [rɪ'tʃ:rn] [ʌv; əv] [faɪn] ['weðər] [bəʊθ] [hæd; həd] [ðə; ði] [rɪ'fekt] [ʌv; əv]
Constant occupation and the return of fine weather both had the effect of
持续的 职业 和 这 返回 的 美好的 天气 两个都 有 这 影响 的

[rɪ'stɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [sə'renəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [maɪndz] ;
restoring the serenity of their minds ;
恢复 这 宁静 的 他们的 思想 ;

持续的劳动和晴朗天气的回归，都使他们的心灵恢复了平静；

[ænd; ænd] [waɪl] ['hʌmfri] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [peɪlɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [raʊnd] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv]
and while Humphrey was preparing the paling to fix round the grave of
和 尽管 汉弗莱 曾是 准备 这 苍白 到 使固定 圆形的 这 严重 的

[oʊld] ['dʒeɪkəb] ,
old Jacob ,
老的 雅各布 ,

当汉弗莱准备在老雅各布的坟墓周围安装栅栏时，

[ˈælis] [ænd; ænd] ['ɪdɪθ] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [waɪld] ['vaɪələts] [wɪtʃ] [naʊ] [pi:pt] [fɔ:rθ] [ɑ:n] ['feltəd] [spɑ:ts] ,
Alice and Edith collected the wild violets which now peeped forth on sheltered spots ,
爱丽丝 和 伊迪丝 集 这 荒野 紫罗兰 哪个 现在 偷窥 前进 在 避难所 地点 ,

爱丽丝和伊迪丝采摘了那些在隐蔽处探出头来的野生紫罗兰。

[ænd; ænd] [plɑ:ntɪd] [ðə; ði] [ru:ts] ['oʊvər] [ðə; ði] [greɪv] .
and planted the roots over the grave .
和 已种植 这 根 超过 这 严重 .

并将种子种在了坟墓上。

[ˈedwərd] [ˈɔ:lsoʊ][prəʊˈkjʊəd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈflaʊərz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kəˈlekt] , [ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [hɪz; ɪz]
Edward also procured all the early flowers he could collect , and assisted his
爱德华 还 采购 全部 这 早期的 花朵 他 可以 收集 , 和 协助 他的
[ˈsɪstər] [ɪn][ðer; ðər][tæsk] ;
sisters in their task ;
姐妹 在 他们的 任务 ;

爱德华还收集了他能找到的所有早春花卉，并协助他的姐妹们完成这项工作；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn] [ˈplæntɪŋ] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈpeɪlɪŋ] ,
and thus , in planting it , and putting up the paling ,
和 因此 , 在 种植 它 , 和 推杆 向上 这 苍白 ,
[ˈpʌlɪŋ] ,
因此，在种植它并竖起栅栏时，

[ðə; ði] [ɡreɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] [brˈkeɪm] [ðer; ðər][ˈkɔ:nstənt] [wɜ:rk] - [ɡraʊnd] ; [ænd; ənd] [wen]
the grave of the old man became their constant work - ground ; and when
这 严重 的 这 老的 男人 成为 他们的 持续的 工作 - 地面 ; 和 什么时候
[ðer; ðər] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
their labour was done ,
他们的 劳动 曾是 完毕 ,

老人的坟墓成了他们常去的工作场所；当他们的劳动完成后，

[ðeɪ] [wʊd] [sti:l] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [tɔ:k] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [wɜ:rθ] .
they would still remain there and talk over his worth .
他们 会 仍然 保持 那里 和 讲话 超过 他的 值得 .
[ˈwɜ:θ] ,
他们还会留在那里，讨论他的价值。

[ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈfɑ:lʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈberɪəl] , [ðə; ði] [ˈweðər] [ˈbi:tɪŋ] [faɪn] [ænd; ənd][wɔ:rm] ,
The Sunday following the burial , the weather being fine and warm ,
这 星期日 下列的 这 葬礼 , 这 天气 存在 美好的 和 温暖的 ,
[ˈwɔ:rm] ,
葬礼后的那个星期日，天气晴朗温暖，

[ˈedwərd] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [ˈsɜ:rvis] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]
Edward proposed that they should read the usual service , which had been
爱德华 建议的 那 他们 应该 读 这 通常 服务 , 哪个 有 到过
[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ][oʊld][ˈdʒeɪkəb] ,
selected by old Jacob ,
已选 经过 老的 雅各布 ,

爱德华提议他们应该诵读惯常的礼拜仪式，这是老雅各布选定的。

[æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪv] , [ænd; ənd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] , [æz; əz] [ˈfɔ:rmərli] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ]
at the grave , and not in the cottage , as formerly ; and this they
在 这 严重 , 和 不是 在 这 小屋 , 作为 以前 ; 和 这 他们
[kənˈtɪnju:d] [ˈæftərwərdz] [tu:; tə][du:] ,
continued afterwards to do ,
持续 然后 到 做 ,

他们不再像以前那样在小屋里，而是在坟墓上；此后他们也一直这样做。

[wenˈevər] [ðə; ði] [ˈweðər] [wʊd] [pərˈmɪt] ; [ðʌs] [dɪd][oʊld][ˈdʒeɪkəbz] [ˈrestɪŋ] - [ˈpleɪsɪŋ] [brˈkʌm]
whenever the weather would permit ; thus did old Jacob's resting - placing become
每当 这 天气 会 允许 ; 因此 做过 老的 雅各布的 休息 - 放置 变得
[ðer; ðər] [tʃɜ:rtʃ] ,
their church ,
他们的 教会 ,

只要天气允许，老雅各的安息之地就成了他们的教堂。

[ænd; ənd][ˌoʊvərˈpaʊər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd][dɪˈvoʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɡɪv]
and overpower them with those feelings of love and devotion which give
和 压倒 他们 和 那些 情怀 的 爱 和 虔诚 哪个 给
[ˈefɪkəsi] [tu:; tə] [prer] .
efficacy to prayer .
功效 到 祷告 .

并用爱和虔诚之心感化他们，使祈祷有效。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpeɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɪniʃt] [ˈhʌmfri] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [bɔ:rd] [əˈɡenst] [ðə; ði][oʊk]
As soon as the paling was finished Humphrey put up a board against the oak
作为 很快 作为 这 苍白 曾是 完成的 汉弗莱 放 向上 一个 木板 反对 这 橡木
- [tri:] ,
- tree ,
- 树 ,

栅栏刚装好，汉弗莱就把一块木板靠在橡树上。

[wið; wiθ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [wɜ:rdz] [kɑ:vd] [ɑ:n][aɪ ˈti:] , “ [ˈdʒeɪkəb] [ˈɑ:rmɪtɪdʒ] .
with the simple words carved on it , “ Jacob Armitage .
和 这 简单的 字 雕刻 在 它 , “ 雅各布 阿米蒂奇 .

上面刻着简单的几个字：“雅各布·阿米蒂奇”。

” [ˈedwərd] [hæd; həd] [ˈevri] [deɪ] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ˈɔzwəld] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n]
“ Edward had every day expected that Oswald Partridge would have called upon
” 爱德华 有 每一个 天 预期的 那 奥斯瓦尔德 鹧鸪 会 有 称为 之上
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“爱德华每天都盼着奥斯瓦尔德·帕特里奇会来拜访他，

[æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [ˈpra:mɪst] [tu; tə][du:] [bɪfɔ:r] [ðə; ði] [wi:k] [wʌz; wəz] [aʊt] ;
as he had promised to do before the week was out ;
作为 他 有 承诺 到 做 前 这 星期 曾是 出去 ;

正如他承诺的那样，他会在一周结束前完成这件事；

[bʌt; bət][ˈɔzwəld] [hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] , [mʌtʃ] [tu; tə] [ˈɛdwɜːdz] [səˈpraɪz] .
but Oswald had not made his appearance , much to Edward's surprise .
但 奥斯瓦尔德 有 不是 制成 他的 外貌 , 很多 到 爱德华的 惊喜 .

但令爱德华大吃一惊的是，奥斯瓦尔德并没有出现。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [pæst] [əˈweɪ] ; [ˈɛdwɜːdz] [ɑ:rm][wʌz; wəz] [naʊ] [kwɪt] [wel] , [ænd; ənd] [sti:l] [ˈɔzwəld] [keɪm]
A month passed away ; Edward's arm was now quite well , and still Oswald came
一个 月 通过了 离开 ; 爱德华的 手臂 曾是 现在 相当 出色地 , 和 仍然 奥斯瓦尔德 来了
[nɑ:t] .
not .
不是 .

一个月过去了；爱德华的胳膊已经完全康复了，但奥斯瓦尔德仍然没有来。

[wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈedwərd] [wɜ:r; wər] [kənˈvɜ:sɪŋ] [əˈpɑ:n] [ˈmeni] [pɔɪnts] — [ðə; ði]
One morning Humphrey and Edward were conversing upon many points — the
一 早晨 汉弗莱 和 爱德华 是 对话 之上 许多 积分 — 这
[ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][əˈpɑ:n] [ˈedwərd] [ˈɡoʊɪŋ][tu; tə] [ˈlɪmɪŋtən] ,
principal of which was upon Edward going to Lymington ,
主要的 的 哪个 曾是 之上 爱德华 去 到 莱明顿 ,

一天早晨，汉弗莱和爱德华谈论了很多事情——其中最主要的问题是爱德华要去莱明顿。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn][wɑ:nt][ʌv; əv][ˈflaʊər][ænd; ənd] [mi:l] — [wen] [ˈedwərd] [θɔ:t] [ʌv; əv]
for they were now in want of flour and meal — when Edward thought of
为了 他们 是 现在 在 想 的 面粉 和 一顿饭 — 什么时候 爱德华 想法 的
[wʌt] [oʊld][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] [ˈrelatɪv] [tu; tə][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] [faɪnd][ɪn]
what old Jacob had told him relative to the money that he would find in
什么 老的 雅各布 有 讲述 他 相对的 到 这 钱 那 他 会 寻找 在
[hɪz; ɪz] [tʃest] .
his chest .
他的 胸部 .

因为他们现在缺面粉和粗玉米粉——这时爱德华想起了老雅各布告诉他的关于他会在箱子里找到的钱的事。

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:] ['dʒeɪkəbz] [ru:m] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [tʃest] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [wɪt] ,
He went into Jacob's room and opened the chest , at the bottom of which ,
他 去 进入 雅各布的 房间 和 打开 这 胸部 , 在 这 底部 的 哪个 ,
[ˈʌndər] [ðə; ði] [kloʊðz] ,
under the clothes ,
在下面 这 衣服 ,

他走进雅各布的房间，打开箱子，箱子最底部，在衣服下面，

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['leðər] [bæg] , [wɪt] [hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt] [tu:; tə] ['hʌmfri] ; [ɑ:n] ['oʊpənɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
he found a leather bag , which he brought out to Humphrey ; on opening it ,
他 成立 一个 皮革 包 , 哪个 他 带来 出去 到 汉弗莱 ; 在 开幕 它 ,
他找到一个皮袋，拿给汉弗莱看；打开皮袋后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌt] [sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ɪn][aɪ 'ti:] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sɪksti][ɡoʊld] ['pi:sɪz] ,
they were much surprised to find in it more than sixty gold pieces ,
他们 是 很多 惊讶 到 寻找 在 它 更多的 比 六十 金子 件 ,
他们非常惊讶地发现里面竟然有六十多枚金币。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv]['sɪlvər] [kɔɪn] .
besides a great deal of silver coin .
除了 一个 伟大的 交易 的 银 硬币 .
除了大量的银币之外。

“ [ˈʊrli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] , ” [əb'zɜ:rvd] ['hʌmfri] .
“ **Surely this is a great sum of money ,** ” **observed Humphrey .**
“ 一定 这 是 一个 伟大的 和 的 钱 , ” 观察到 汉弗莱 .
“这肯定是一大笔钱,”汉弗莱说道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:]
“ **I don't know what is the price of things but it appears to me that it**
“ 我 不 知道 什么 是 这 价格 的 事物 但 它 出现 到 我 那 它
[ɔ:t] [tu:; tə][ləst][ju: 'es][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] . ”
ought to last us a long while . ”
应该 到 最后的 我们 一个 长的 尽管 . ”

“我不知道东西的价格，但我觉得这些东西应该够我们用很久了。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tu:] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
“ **I think so too ,** ” **replied Edward .**
“ 我 思考 所以 也 , ” 回复 爱德华 .
“我也这么认为,”爱德华回答道。

“ [aɪ] [waɪ] ['ɔzwəld] ['pɑ:rtrɪdʒ] [wʊd] [kʌm] , [fɔ:r; fər][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] ['meni] ['kwestʃənz] .
“ **I wish Oswald Partridge would come , for I want to ask him many questions .**
“ 我 希望 奥斯瓦尔德 鹁鸪 会 来 , 为了 我 想 到 问 他 许多 问题 .
“我希望奥斯瓦尔德·帕特里奇能来，因为我想问他很多问题。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]['flaʊər][ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] ,
I don't know the price of flour or anything else we have to purchase ,
我 不 知道 这 价格 的 面粉 或者 任何事物 别的 我们 有 到 购买 ,
我不知道面粉或其他我们需要购买的物品的价格。

[nɔ:r][du:][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər]['venɪsn̩,'venɪzn̩] .
nor do I know what ought to be paid for venison .
也不 做 我 知道 什么 应该 到 是 有薪酬的 为了 鹿肉 .
我也不知道鹿肉应该卖多少钱。

[aɪ][dəunt] [laɪk] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] [tɪl] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] .
I don't like to go to Lymington till I see him , for that reason .
我 不 喜欢 到 去 到 莱明顿 直到 我 看 他 , 为了 那 原因 .
正因如此，在见到他之前，我不想去莱明顿。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [suːn] [aɪ][jæl; jəl][raɪd][ˈoʊvər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] .
“ **If he does not come soon I shall ride over and see what is the matter .** ”
如果 他 做 不是 来 很快 我 将 骑 超过 和 看 什么 是 这 事情 .

如果他再不来，我就骑马过去看看发生了什么事。

” [ˈedwərd] [ðen] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,
“ **Edward then replaced the money in the chest .** ”
“ 爱德华 然后 替换 这 钱 在 这 胸部 ,
“然后，爱德华把钱放回了箱子里。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [ðen] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] - [jɑːrd][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ]
and he and Humphrey then went out to the farm - yard to go on with
和 他 和 汉弗莱 然后 去 出去 到 这 农场 - 院子 到 去 在 和
[ðer; ðər][wɜːrk] .
their work .
他们的 工作 .

然后他和汉弗莱就去了农场院子里继续干活。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [sɪks] [wiːks] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][oʊld][ˈdʒeɪkəb] [ðæt] [ˈɔzwəld] [ˈpɑːrtɪdʒ]
It was not until six weeks after the death of old Jacob that Oswald Partridge
它 曾是 不是 直到 六 周 后 这 死亡 的 老的 雅各布 那 奥斯瓦尔德 鹧鸪
[meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] .
made his appearance .
制成 他的 外貌 .

老雅各布去世六周后，奥斯瓦尔德·帕特里奇才出现。

“ [haʊ] [ɪz][ðə; ði][oʊld][mæn] , [sɜːr] ? ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈkwestʃən] .
“ **How is the old man , sir ?** ” **was his first question .** ”
“ 如何 是 这 老的 男人 , 先生 ? ” 曾是 他的 第一的 问题 .

“先生，老人家情况如何？”这是他问的第一个问题。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər][juː; jʊ] [left] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
“ **He was buried a few days after you left ,** ” **replied Edward .** ”
“ 他 曾是 埋葬 一个 很少 天 后 你 左边 , ” 回复 爱德华 .

“你离开几天后他就被埋葬了，”爱德华回答说。

“ [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪstər] .
“ **I expected as much ,** ” **said the forester .** ”
“ 我 预期的 作为 很多 , ” 说 这 林务员 .

“我早就料到了，”护林员说。

“ [piːs] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] .
“ **Peace be with him — he was a good man .** ”
“ 和平 是 和 他 — 他 曾是 一个 好的 男人 .

愿他安息——他是个好人。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][jʊr; jər][ɑːrm] ? ”
And how is your arm ? ”
和 如何 是 你的 手臂 ? ”

你的胳膊怎么样了？

“ [ˈnɪrli] [wel] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
“ **Nearly well ,** ” **replied Edward .** ”
“ 几乎 出色地 , ” 回复 爱德华 .

“差不多好了，”爱德华回答道。

“ [naʊ] , [saɪt] [daʊn] , [ˈɔzwəld] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
“ **Now , sit down , Oswald , for I have a great deal to say to you ;** ”
“ 现在 , 坐 向下 , 奥斯瓦尔德 , 为了 我 有 一个 伟大的 交易 到 说 到 你 ;

“奥斯瓦尔德，现在坐下，因为我有很多话要对你说；

[ænd; ənd][fɜːrst][let][em 'iː][æsk][juː; jʊ] [wʌt] [hæz; həz] [di'teind] [juː; jʊ][frəm; frəm] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [ə'kɔːrdɪŋ]
and first let me ask you what has detained you from coming here according
和 第一的 让 我 问 你 什么 有 被拘留 你 从 未来 这里 根据
[tuː; tə][jʊr; jər] ['prɑːmis] ? "
to your promise ? "
到 你的 承诺 ? "

首先请允许我问你，是什么原因让你迟迟没有按照承诺前来？

" ['sɪmplɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [fjuː] [wɜːrdz] — ['mɜːrdər] . "
" Simply , and in few words — murder . "
" 简单地 , 和 在 很少 字 — 谋杀 . "

“简单来说，就是谋杀。”

" ['mɜːrdər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['edwərd] .
" Murder ! " exclaimed Edward .
" 谋杀 ! " 惊呼 爱德华 .

“谋杀！”爱德华惊喊道。

" [jes] , [dɪ'lɪbəɪt] ['mɜːrdər] , [sɜːr] ; [ɪn] [ʃɔːrt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bi'hedɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] — [bi'hedɪd]
" Yes , deliberate murder , sir ; in short , they have beheaded the king — beheaded
" 是的 , 商榷 谋杀 , 先生 ; 在 短的 , 他们 有 斩首 这 国王 — 斩首
[kɪŋ] [tʃɑːrlz] , [ʼaʊər; ɑːr] ['sɑːvrɪn] . "
King Charles , our sovereign . "
国王 查尔斯 , 我们的 主权 . "

“是的，先生，这是蓄意谋杀；简而言之，他们斩首了国王——斩首了我们的君主查理国王。”

" [hæv; həv] [ðeɪ] [derd] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ? "
" Have they dared to do it ? "
" 有 他们 敢于 到 做 它 ? "

他们敢这么做吗？

" [ðeɪ] [hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] ['ɔzwəld] .
" They have , " replied Oswald .
" 他们 有 , " 回复 奥斯瓦尔德 .

“他们有，”奥斯瓦尔德回答道。

" [wiː; wi] [noʊ] ['lɪt(ə)] [ðæt] [ɪz] ['gɔʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;
" We know little that is going on in the forest ;
" 我们 知道 小的 那 是 去 在 在 这 森林 ;

“我们对森林里发生的事情知之甚少；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][læst][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] ['lʌndən] ,
but when I saw you last I heard that he was then in London ,
但 什么时候 我 锯 你 最后的 我 听到 那 他 曾是 然后 在 伦敦 ,
但我上次见到你时，听说他当时在伦敦。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] . "
and was to be tried . "
和 曾是 到 是 尝试 . "

并将接受审判。

" [traɪd] !
" Tried !
" 尝试 !

“试过了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['edwərd] .
" exclaimed Edward .
" 惊呼 爱德华 .

“爱德华惊喊道。”

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [traɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] ？
“ **How could they try a king ？**
“ 如何 可以 他们 尝试 一个 国王 ？

“他们怎么能审判国王呢？ ”

[baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [ə; eɪ][məɪn][mʌst; məst][biː; bi] [traɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈiːkwəlz] ；
By the laws of our country a man must be tried by his equals ；
经过 这 法律 的 我们的 国家 一个 男人 必须 是 尝试 经过 他的 等于 ；

根据我国法律，一个人必须由与其地位相当的人审判；

[ænd; ənd] [wer] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈiːkwəlz] ？ ”
and where were his equals ？ ”
和 在哪里 是 他的 等于 ？ ”

那么，他的同侪又在哪里呢？

[ˈmædʒəsti] [bɪˈkʌmz] [nɔːt] , [aɪ] [səˈpəʊz] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈɔzwəld] ； “ [bʌt; bət] [stiɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][aɪ]
“ **Majesty becomes nought , I suppose , “ replied Oswald ； “ but still it is as I**
“ 威严 变成 零 ， 我 认为 ， “ 回复 奥斯瓦尔德 ； “ 但 仍然 它 是 作为 我
[seɪ] .
say ；
说 ；

“我想，威严就此消逝了，”奥斯瓦尔德回答说；“但我仍然这么说。”

[tuː] [deɪz] [ˈæftər][juː; jʊ] [left] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ˈheɪsnd] [ʌp][tuː; tə] [ˈlʌndən] ； [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt]
Two days after you left the Intendant hastened up to London ； and from what
二 天 后 你 左边 这 管理者 加快 向上 到 伦敦 ； 和 从 什么

[aɪ][hæv; həv] [ʌndərˈstʊd] ,
I have understood ,
我 有 理解 ，

你离开两天后，总督便匆匆赶往伦敦；据我所知，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstrɔːŋli] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [diːd] , [ænd; ənd][dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [prɪˈvent]
he was strongly opposed to the deed , and did all he could to prevent
他 曾是 强烈 反对 到 这 契据 ， 和 做过 全部 他 可以 到 防止

[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ，

他强烈反对这种行为，并尽一切努力阻止它发生。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .
but it was of no use .
但 它 曾是 的 不 使用 ；

但这毫无用处。

[wen] [hiː; hi] [left] [hiː; hi] [geɪv] [em ˈiː] [strikt] [ɪndʒʌŋk[n]z] [naːt][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ]
When he left he gave me strict injunctions not to go away from the cottage
什么时候 他 左边 他 给予 我 严格的 禁令 不是 到 去 离开 从 这 小屋

[fɔːr; fər][æən; ən][ʼaʊər] ,
for an hour ,
为了 一个 小时 ，

他离开时严令我一个小时内不准离开小屋。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz] [left] [əˈləʊn] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ˈprɑːmɪst] , [aɪ][kʊd; kəd][naːt] [kʌm]
as his daughter was left alone , and as I promised , I could not come
作为 他的 女儿 曾是 左边 独自的 ， 和 作为 我 承诺 ， 我 可以 不是 来

[tuː; tə][juː; jʊ] ；
to you ；
到 你 ；

由于他的女儿独自一人留在家中，而且正如我承诺的那样，我不能来看你；

[bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] , [ˌpeɪʃ(ə)ns] [rɪ'si:vd] ['letərz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌtəʊld][ˌem 'i:] [wʌt] [aɪ]
but , nevertheless , Patience received letters from him , and told me what I
但 , 尽管如此 , 耐心 已收到 信件 从 他 , 和 讲述 我 什么 我
[tel] [ju:; jʊ] . "
tell you . "
告诉 你 : "

但是，帕蒂恩斯还是收到了他的来信，并把事情告诉了我，就像我现在告诉你的那样。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [daɪnd] , [ˌ'ɔzwəld] ? " [sed] ['edwərd] .
" You have not dined , Oswald ? " said Edward .
" 你 有 不是 用餐 , 奥斯瓦尔德 ? " 说 爱德华 .

“奥斯瓦尔德，你还没吃晚饭吗？”爱德华问道。

" [noʊ] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] . "
" No , that I have not . "
" 不 , 那 我 有 不是 : "

“不，我没有。”

" ['ælis] , [dɪr] , [get][sʌm; səm] ['dɪnər] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
" Alice , dear , get some dinner , will you ?
" 爱丽丝 , 亲爱的 , 得到 一些 晚餐 , 将要 你 ?

“亲爱的爱丽丝，去吃晚饭好吗？”

[ænd; ənd][ˌ'ɔzwəld] , [waɪl] [ju:; jʊ][daɪn] , [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] [li:v] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
And Oswald , while you dine , excuse me if I leave you for a while .
和 奥斯瓦尔德 , 尽管 你 用餐 , 原谅 我 如果 我 离开 你 为了 一个 尽管 .

奥斯瓦尔德，在你用餐的时候，如果我暂时离开一会儿，请你见谅。

[jʊr; jər] [ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz][soʊ] [ə'staʊndɪd] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [els] [tɪl] [aɪ]
Your intelligence has so astounded me that I can listen to nothing else till I
你的 智力 有 所以 震惊 我 那 我 能 听 到 没有什么 别的 直到 我
[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tu:; tə]['kɑ:mju:n; kə'mju:n][wɪð; wɪθ][maɪ'self][ænd; ənd] [səb'du:] [maɪ]
have had a little while to commune with myself and subdue my
有 有 一个 小的 尽管 到 公社 和 我 和 征服 我的
[fi:lɪŋz] .
feelings .
情怀 .

你的智慧令我惊叹不已，以至于我需要一些时间与自己对话，平复心情，才能静下心来聆听你的话语。

" ['edwərd] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [rɪ'kwəəd] ['kɑ:mɪŋ] [daʊn] .
" Edward was indeed in a state of mind which required calming down .
" 爱德华 曾是 的确 在 一个 状态 的 头脑 哪个 必需的 平静 向下 .

“爱德华当时的精神状态确实需要冷静下来。”

[hi:; hi] ['kwɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['kɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['fɔ:rɪst] [ɪn]
He quitted the cottage and walked out for some distance into the forest in
他 辞职 这 小屋 和 步行 出去 为了 一些 距离 进入 这 森林 在
[di:p] [θɔ:t] .
deep thought .
深的 想法 .

他离开了小屋，独自一人走进森林深处，陷入了沉思。

" ['mə:dəd] [æt; ət][ləst] ! " [ɪk'skleɪmd] [hi:; hi] .
" Murdered at last ! " exclaimed he .
" 被谋杀 在 最后的 ! " 惊呼 他 .

“终于被杀了！”他喊道。

" [jes] , [wel] [meɪ] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [kɔ:lɪd] ['mɜ:rdər] ,
" Yes , well may it be called murder ,
" 是的 , 出色地 可能 它 是 称为 谋杀 ,

“是的，这或许可以称之为谋杀。”

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] — [nɑ:t][ə; eɪ] [bloʊ] [strʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪfens] — [nɑ:t][æn; ən]
and no one to save him — not a blow struck in his defence — not an
和 不 一 到 节省 他 — 不是 一个 吹 击 在 他的 防御 — 不是 一个
[ɑ:rm] [reɪzɪd] .
arm raised .
手臂 提高 .

没有人救他——没有人为他出手相救——没有人举起手臂保护他。

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈgælənt] [blʌd] [hæz; həz] [bɪn] [[ed] [ɪn][veɪn] !
How much gallant blood has been shed in vain !
如何 很多 英勇 血 有 到过 棚 在 徒劳 !
多少英勇的鲜血白流了!

[ˈspɪrɪt][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðəz] — [dɪdst] [ðəʊ] [li:v] [nʌn] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈmet(ə)l][ænd; ənd][ðəɪ] [ˈɑ:nər] [brˈhaɪnd]
Spirit of my fathers — didst thou leave none of thy mettle and thy honour behind
精神 的 我的 父亲们 — 迪斯特 你 离开 没有任何 的 你的 气概 和 你的 荣誉 在后面
[ði:] ?
thee ?
你 ?

我先祖的灵魂啊——你难道没有留下你的勇气和荣誉吗？

[ɔ:r][hæz; həz][ɔ:l] [ˈɪŋɡlənd] [brˈkʌm] [ˈkreɪv(ə)n] ?
Or has all England become craven ?
或者 有 全部 英格兰 变得 懦夫 ?
难道整个英格兰都变得懦弱了吗？

[wel] , [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋɡər] [hoʊp][tuː; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][maɪ]
Well , the time will come ; and if I can no longer hope to fight for my
出色地 , 这 时间 将要 来 ; 和 如果 我 能 不 更长 希望 到 斗争 为了 我的
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

唉，那一天终会到来；如果我再也无法为我的国王而战，

[æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] [aɪ][kæn; kən] [faɪt] [əˈɡenst] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ˈmə:dəd] [hɪm; ɪm] .
at all events I can fight against those who have murdered him .
在 全部 活动 我 能 斗争 反对 那些 WHO 有 被谋杀 他 .
无论如何，我都可以与那些杀害他的人作斗争。

” [sʌtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈɛdwɜ-dz] [θɔ:ts] [æz; əz][hi:; hi] [ˈwɒndəd] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
” Such were Edward's thoughts as he wandered through the forest ,
” 这样的 是 爱德华的 想法 作为 他 漫步 通过 这 森林 ,
“爱德华漫步在森林中时，脑海中浮现出这样的念头。”

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [ɪˈlæpst] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpetʃuəs] [blʌd] [kʊd; kəd] [rɪˈtɜ:rn] [tuː; tə]
and more than an hour elapsed before his impetuous blood could return to
和 更多的 比 一个 小时 过去 前 他的 浮躁 血 可以 返回 到
[ɪts][ˈju:ʒuəl] [floʊ] ;
its usual flow ;
它是 通常 流动 ;

过了一个多小时，他奔涌的血液才恢复正常流动；

[æt; ət][læst] , [mɔ:r] [kɑ:m] , [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] ,
at last , more calm , he returned to the cottage ,
在 最后的 , 更多的 冷静的 , 他 返回 到 这 小屋 ,
最后，他平静下来，回到了小屋。

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdiːteɪlz] [wɪtʃ] [ˈɔzwəld] [naʊ] [geɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi]
and **listened** **to** **the** **details** **which** **Oswald** **now** **gave** **to** **him** **of** **what** **he**
和 听着 到 这 细节 哪个 奥斯瓦尔德 现在 给予 到 他 的 什么 他
[hæd; həd] [hɜːrd] .
had **heard** .
有 听到 .

他仔细聆听了奥斯瓦尔德向他讲述的他所听到的细节。

[wen] [ˈɔzwəld] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈedwərd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈweðər] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [hæd; həd]
When **Oswald** **had** **finished** **,** **Edward** **asked** **him** **whether** **the** **Intendant** **had**
什么时候 奥斯瓦尔德 有 完成的 , 爱德华 问 他 无论 这 管理者 有
[rɪˈtɜːrnd] .
returned .
返回 .

奥斯瓦尔德说完后，爱德华问他总督是否已经回来了。

“ [jes] , [ɔːr][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɔzwəld] .
“ **Yes** **,** **or** **I** **should** **not** **have** **been** **here** **,** ” **replied** **Oswald** .
” 是的 , 或者 我 应该 不是 有 到过 这里 , ” 回复 奥斯瓦尔德 .

“是的，否则我就不应该在这里，”奥斯瓦尔德回答道。

“ [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ˈjestərdeɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [moʊst] [dɪsˈkɑːnsələt] [ænd; ənd] [greɪv] ,
“ **He** **came** **back** **yesterday** **,** **looking** **most** **disconsolate** **and** **grave** ,
” 他 来了 后退 昨天 , 寻找 最多 沮丧的 和 严重 ,
“他昨天回来了，看起来非常沮丧和严肃。”

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and **I** **hear** **that** **he** **returns** **to** **London** **in** **a** **few** **days** .
和 我 听到 那 他 返回 到 伦敦 在 一个 很少 天 .

我听说他几天后就要返回伦敦了。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][təʊld][em ˈiː][soʊ] [hɪmˈself] , [fɔːr; fər][aɪ] [rɪˈkwestɪd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə]
Indeed **,** **he** **told** **me** **so** **himself** **,** **for** **I** **requested** **permission** **to** **come** **over** **to**
的确 , 他 讲述 我 所以 他自己 , 为了 我 请求 允许 到 来 超过 到
[siː] [jʊr; jər] [ˈgrænfɑːðər] .
see **your** **grandfather** .
看 你的 祖父 .

事实上，他亲口告诉我的，因为我请求允许过来看看你的祖父。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [goʊ] , [bʌt; bət][mʌst; məst] [rɪˈtɜːrn] [suːn] , [æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [bæk]
He **said** **that** **I** **might** **go** **,** **but** **must** **return** **soon** **,** **as** **he** **must** **go** **back**
他 说 那 我 可能 去 , 但 必须 返回 很快 , 作为 他 必须 去 后退
[tuː; tə] [ˈlʌndən] .
to **London** .
到 伦敦 .

他说我可以去，但必须尽快回来，因为他也要回伦敦。

[aɪ] [brɪˈliːv] , [frʌm; frəm] [wʌt] [mɪs] [ˈpeɪ(ə)ns] [təʊld][em ˈiː] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [maɪˈself] ,
I **believe** **,** **from** **what** **Miss** **Patience** **told** **me** **,** **and** **what** **I** **have** **seen** **myself** **,**
我 相信 , 从 什么 错过 耐心 讲述 我 , 和 什么 我 有 已见 我 ,
我相信，根据佩兴斯小姐告诉我的以及我亲眼所见的，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [sɪnˈsɪrli] [əˈmeɪzd] [ænd; ənd] [vekst] [æt; ət] [wʌt] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] ;
that **he** **is** **sincerely** **amazed** **and** **vexed** **at** **what** **has** **taken** **place** ;
那 他 是 真挚地 惊叹 和 烦恼 在 什么 有 已采取 地方 ;

他对所发生的事情感到由衷的惊讶和恼怒；

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'di:d] [ɑ:r; ər] ['meni] [mɔ:r] , [hu:] , [ɔ:l'doʊ] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kiŋz] ['meθəd]
and so indeed are many more , who , although opposed to the king's method
和 所以 的确 是 许多 更多的 , WHO , 虽然 反对 到 这 国王的 方法
[ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ,
of government ,
的 政府 ,

事实上, 还有许多人虽然反对国王的统治方式,
[ˈnevər] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tɜ:rnd] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
never had an idea that things should have turned out as they have done .
绝不 有 一个 主意 那 事物 应该 有 转向 出去 作为 他们 有 完毕 .

我从未想过事情会发展成现在这样。
[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tu:; tə][ju:; jʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
I have a message from him to you , which is ,
我 有 一个 信息 从 他 到 你 , 哪个 是 ,

我这里有他要转告你的信息, 内容是:
[ðæt] [hi:; hi][begz] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,
that he begs you will come to see him ,
那 他 乞求 你 将要 来 到 看 他 ,

他恳求你来看他,
[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌprezə'veɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] . "
that he may thank you for the preservation of his child . "
那 他 可能 感谢 你 为了 这 保存 的 他的 孩子 . "

让他感谢你保住了他的孩子。
" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] , ['ɔzwəld] :
" **I will take his thanks from you , Oswald :**
" 我 将要 拿 他的 谢谢 从 你 , 奥斯瓦尔德 :

“奥斯瓦尔德, 我会替他向你道谢:”
[ðæt] [wɪl] [du:;][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][em 'i:][ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] . "
that will do as well as if he gave them me in person . "
那 将要 做 作为 出色地 作为 如果 他 给予 他们 我 在 人 . "

那样就跟他亲自给我一样了。”
" [jes] , [pər'hæps][soʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['pɑ:rti] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
" **Yes , perhaps so ; but I have another message from another party , which is ,**
" 是的 , 也许 所以 ; 但 我 有 其他 信息 从 其他 派对 , 哪个 是 ,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɜ:r'self] .
the young lady herself .
这 年轻的 女士 她自己 .
“是的, 也许是这样; 但我还有来自另一方的消息, 那就是这位年轻女士本人的消息。”

[ʃi:; ʃi] [dɪ'zaɪəz] [em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi] [ˈhæpi] [tɪl] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [si:n] [ju:; jʊ] ,
She desires me to tell you that she will never be happy till she has seen you ,
她 欲望 我 到 告诉 你 那 她 将要 绝不 是 快乐的 直到 她 有 已见 你 ,
她让我转告你, 除非见到你, 否则她永远不会快乐。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ;
and thanked you for your courage and kindness ;
和 谢谢 你 为了 你的 勇气 和 仁慈 ;
并感谢你的勇气和善良;

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [pʊt] [hɜ:r; hər] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑ:blɪ'geɪn] ,
and that you have no right to put her under such an obligation ,
和 那 你 有 不 正确的 到 放 她 在下面 这样的 一个 义务 ,
你无权让她承担这样的义务。

[ænd; ənd][nɑ:t] [gɪv] [hɜ:r; həɹ][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [fi:lz] .
and not give her an opportunity of expressing what she feels .
和 不是 给 她 一个 机会 的 表达 什么 她 感觉 .

不给她表达自己感受的机会。

[naʊ] , [ˈmɪstər] [ˈedwərd] , [aɪ][eɪ 'em][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈɜ:rnɪst] [ɪn] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sez] ,
Now , Mr Edward , I am certain that she is earnest in what she says ,
现在 , 先生 爱德华 , 我 是 肯定 那 她 是 认真 在 什么 她 说道 ,
爱德华先生, 我确信她所说的话是真诚的。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪd] [ˌem 'i:] [ˈprɔ:mɪs] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [pər'sweɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] .
and she made me promise that I would persuade you to come .
和 她 制成 我 承诺 那 我 会 说服 你 到 来 .

她让我答应她, 我会说服你来。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'fju:z] [hɜ:r; həɹ] , [fɔ:r; fəɹ][ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [daɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃər] ;
I could not refuse her , for she is a dear little creature ;
我 可以 不是 拒绝 她 , 为了 她 是 一个 亲爱的 小的 生物 ;

我无法拒绝她, 因为她是一个可爱的小家伙;

[æz; əz][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] [ˈlʌndən] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
as her father will go to London in a few days ,
作为 她 父亲 将要 去 到 伦敦 在 一个 很少 天 ,

她父亲几天后就要去伦敦了。

[ju:; jʊ] [meɪ] [raɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; həɹ] [wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [əˈfrʌntɪd] [baɪ] [ˈeni]
you may ride over and see her without any fear of being affronted by any
你 可能 骑 超过 和 看 她 没有 任何 害怕 的 存在 受辱 经过 任何
[ˈɔfəz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] [meɪk] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "

offers which he may make to you . "
优惠 哪个 他 可能 制作 到 你 . "

你可以骑马过去见她, 不必担心他会向你提出任何冒犯你的要求。

" [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , " [aɪ][hæv; həv][noʊ] [greɪt] [əb'dʒek(ə)n][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ] [ə'gen] ,
" **Well , " replied Edward , " I have no great objection to see her again ,**
" 出色地 , " 回复 爱德华 , " 我 有 不 伟大的 异议 到 看 她 再次 ,
" 嗯," 爱德华回答说, " 我并不反对再次见到她。"

[fɔ:r; fəɹ][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:] ;
for she was very kind to me ;
为了 她 曾是 非常 种类 到 我 ;

因为她对我很好;

[ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ðər; ðər][aɪ][pər'hæps] [meɪ] [kʌm] .
and as you say that the Intendant will not be there I perhaps may come .
和 作为 你 说 那 这 管理者 将要 不是 是 那里 我 也许 可能 来 .

既然您说总督不会到场, 那我或许可以去。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [ˈmætərz] .
But now I must talk to you about other matters .
但 现在 我 必须 讲话 到 你 关于 其他 事情 .

但我现在必须和你谈谈其他事情。

" [ˈedwərd] [ðen] [pʊt] [ˈmeni] [ˈkwɛstʃənz] [tu:; tə][ˈɔzwəld] [ˈrelatɪv] [tu:; tə][ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv] [ˈveriəs]
" **Edward then put many questions to Oswald relative to the value of various**
" 爱德华 然后 放 许多 问题 到 奥斯瓦尔德 相对的 到 这 价值 的 各种各样的
[ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] ,
articles ,
文章 ,

"随后, 爱德华就各种物品的价值向奥斯瓦尔德提出了许多问题,

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][best] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][diˈspəʊzɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvenɪsŋˌvenɪzn] .

and to the best method of disposing of his venison .

和 到 这 最好的 方法 的 处置 的 他的 鹿肉 .

以及处理猎获的鹿肉的最佳方法。

[ˈɔzwəld] [ˈænsər] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənz] , [ænd; ənd][ˈedwərd] [tʊk] [daʊn] [ˈnoʊts][ænd; ənd][dəˈrekʃ(ə)nz]

Oswald answered all his questions , and Edward took down notes and directions

奥斯瓦尔德 回答 全部 他的 问题 , 和 爱德华 采取 向下 笔记 和 方向

[ɑ:n][ˈpeɪpər] .

on paper .

在 纸 .

奥斯瓦尔德回答了他所有的问题，爱德华则把笔记和指示记在了纸上。

[ˈɔzwəld] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [beɪd] [ðəm; ðəm] [ferˈwel] ,

Oswald remained with them for two days , and then bade them farewell ,

奥斯瓦尔德 剩余 和 他们 为了 二 天 , 和 然后 巴德 他们 告别 ,

奥斯瓦尔德和他们待了两天，然后向他们告别。

[ɪgˈzæktɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] [frʌm; frəm] [ˈedwərd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreɪndʒɜːz] [ˈkɑːtɪdʒ]

exacting a promise from Edward that he would come to the ranger's cottage

严格 一个 承诺 从 爱德华 那 他 会 来 到 这 护林员的 小屋

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as soon as he could .

作为 很快 作为 他 可以 .

要求爱德华承诺尽快前往护林员的小屋。

“ [ʊd; ʃəd][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [kʌm] [bæk] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][ɪz] [ɪkˈspektɪd] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ˈoʊvər][ænd; ənd][let]

“ Should the Intendant come back before he is expected , I will come over and let

“ 应该 这 管理者 来 后退 前 他 是 预期的 , 我 将要 来 超过 和 让

[juː; jʊ] [noʊ] ;

you know ;

你 知道 ;

“如果校长提前返回，我会过来通知你；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,

but I think , from what I heard him say ,

但 我 思考 , 从 什么 我 听到 他 说 ,

但我认为，从我听到的他的话来看，

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [ˈlʌndən] .

he expected to be at least a month in London .

他 预期的 到 是 在 至少 一个 月 在 伦敦 .

他预计至少要在伦敦待一个月。

“ [ˈedwərd] [ˈpraːmɪst] [ðæt] [ˈɔzwəld] [ʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] [deɪz] ,

“ Edward promised that Oswald should see him in less than ten days ,

“ 爱德华 承诺 那 奥斯瓦尔德 应该 看 他 在 较少的 比 十 天 ,

爱德华承诺，奥斯瓦尔德将在十天之内见到他。

[ænd; ənd][ˈɔzwəld] [set] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] .

and Oswald set out on his journey .

和 奥斯瓦尔德 放 出去 在 他的 旅行 .

于是奥斯瓦尔德踏上了他的旅程。

“ [ˈhʌmfri] , “ [sed] [ˈedwərd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈɔzwəld] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

“ Humphrey , “ said Edward , as soon as Oswald was gone ,

“ 汉弗莱 , “ 说 爱德华 , 作为 很快 作为 奥斯瓦尔德 曾是 已消失 ,

“汉弗莱,”奥斯瓦尔德一走，爱德华就说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][gɒʊ][tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [tuː; tə] - [ˈmɔːrəʊ] .

“ I have made up my mind to go to Lymington to - morrow .

“ 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 去 到 莱明顿 到 - 明天 .

“我已经决定明天去莱明顿。”

[wiː wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][ˈflaʊər] , [ænd; ənd] ['meni] [ˈðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] ,
We must have some flour , and many other articles ,
我们 必须 有 一些 面粉 , 和 许多 其他 文章 ;
我们必须准备一些面粉以及其他许多物品。

[wɪtʃ] [ˈælis] [sez] [ʃiː ʃi][kæn; kən][noʊ][bɜːŋgər][duː] [wɪˈðəʊt] . "
which Alice says she can no longer do without . "
哪个 爱丽丝 说道 她 能 不 更长 做 没有 . "
爱丽丝说她再也离不开它了。"

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː wi][nɑːt][bəʊθ][gʊ] , ['edwərd] ? " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] .
" Why should we not both go , Edward ? " replied Humphrey .
" 为什么 应该 我们 不是 两个都 去 , 爱德华 ? " 回复 汉弗莱 .
"我们为什么不能一起去, 爱德华?"汉弗莱回答道。

" [noʊ] , [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] , " [rɪˈplaɪd] ['edwərd] .
" No , not this time , " replied Edward .
" 不 , 不是 这 时间 , " 回复 爱德华 .
"不, 这次不行,"爱德华回答道。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['meni] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['ræðər]
" I have to find out many things and many people , and I had rather
" 我 有 到 寻找 出去 许多 事物 和 许多 人们 , 和 我 有 相当
[gʊ][baɪ][maɪ'self] ;
go by myself ;
去 经过 我 ;
"我需要了解很多事情, 接触很多人, 我宁愿独自前往;

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['kænɑːt] [əˈlaʊ] [maɪ] ['sɪstər] [tuː; tə][biː bi] [left] [əˈloʊn] .
besides , I cannot allow my sisters to be left alone .
除了 , 我 不能 允许 我的 姐妹 到 是 左边 独自的 .
此外, 我不能让我的姐妹们孤身一人。

[aɪ][duː][nɑːt] [kən'sɪdər] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər] , [aɪ][æd'mɪt] ; [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə]
I do not consider there is any danger , I admit ; but something might happen to
我 做 不是 考虑 那里 是 任何 危险 , 我 承认 ; 但 某物 可能 发生 到
[ðem; ðəm] .
them ;
他们 .
我承认, 我认为不会有任何危险; 但他们可能会发生一些意外。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [fər'ɡɪv] [maɪ'self] .
I should never forgive myself .
我 应该 绝不 原谅 我 .
我永远不应该原谅自己。

[stɪl] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gʊ][tuː; tə] ['lɪmɪŋtən] [wɪð; wɪθ][em 'iː][sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr]
Still , it is necessary that you should go to Lymington with me some time or
仍然 , 它 是 必要的 那 你 应该 去 到 莱明顿 和 我 一些 时间 或者
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,
不过, 你迟早都得跟我去莱明顿一趟。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ænd; ənd] [sel] , [ɪf] [rɪˈkwəɪərd] .
that you may know where to purchase and sell , if required .
那 你 可能 知道 在哪里 到 购买 和 卖 , 如果 必需的 .
您可能知道在需要时在哪里进行买卖。

[wʌt] [aɪ] [prəˈpəʊz] [ɪz] ,
What I propose is ,
什么 我 提出 是 ,
我的提议是,

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [æsk]['ɔzwəld] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ster] [hɪr] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
that I will ask Oswald to come and stay here a couple of days .
那 我 将要 问 奥斯瓦尔德 到 来 和 停留 这里 一个 夫妻 的 天 .

我会请奥斯瓦尔德来这里住几天。

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [liːv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ʌsə; ɑːr] ['sɪstə] , [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] ['lɪmɪŋtən]
We will then leave him in charge of our sisters , and go to Lymington
我们 将要 然后 离开 他 在 收费 的 我们的 姐妹 , 和 去 到 莱明顿
[tə'geðər] . "
together . "
一起 . "

然后我们会把他托付给妹妹们照顾，然后一起去莱明顿。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , ['edwərd] ; [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [plæn] .
" **You are right , Edward ; that will be the best plan .**
" 你 是 正确的 , 爱德华 ; 那 将要 是 这 最好的 计划 .

“你说得对，爱德华；那将是最好的计划。”

" [æz; əz] ['hʌmfri] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] , ['ɔzwəld] [ɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
" **As Humphrey made this remark , Oswald re - entered the cottage .**
" 作为 汉弗莱 制成 这 评论 , 奥斯瓦尔德 关于 - 进入 这 小屋 .

“就在汉弗莱说完这句话的时候，奥斯瓦尔德重新回到了小屋里。”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] , ['mɪstə] ['edwərd] , " [sed] ['ɔzwəld] .
" **I will tell you why I have returned , Mr Edward , " said Oswald .**
" 我 将要 告诉 你 为什么 我 有 返回 , 先生 爱德华 , " 说 奥斯瓦尔德 .

“我会告诉你我回来的原因，爱德华先生，”奥斯瓦尔德说道。

" [aɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] ['kɑːnsɪkwens] ['weðər] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [naʊ] [ɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" **It is of no consequence whether I return now or to - morrow .**
" 它 是 的 不 结果 无论 我 返回 现在 或者 到 - 明天 .

“我现在回来还是明天回来都无关紧要。”

[aɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['ɜːrli] , [ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɪn'tend] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['lɪmɪŋtən] ,
It is now early , and as you intend going to Lymington ,
它 是 现在 早期的 , 和 作为 你 打算 去 到 莱明顿 ,

现在时间还早，既然你打算去莱明顿，

[aɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [em 'iː] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
it occurred to me that I had better go with you .
它 发生 到 我 那 我 有 更好的 去 和 你 .

我突然想到，我最好还是跟你一起去。

[aɪ] [kæn; kən] [ðen] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [juː; jʊ] [waːnt] , [wɪt] [wɪl] [biː; bi] [mʌt] ['betər] [ðæn; ðən] ['goʊɪŋ] [baɪ]
I can then show you all you want , which will be much better than going by
我 能 然后 展示 你 全部 你 想 , 哪个 将要 是 很多 更好的 比 去 经过
[ɔːr'self] . "
yourself . "
你自己 . "

这样我就可以带你去看你想看的一切，这比你自己去要好得多。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ɔzwəld] , [aɪ] [eɪ 'em] [mʌt] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [sed] ['edwərd] .
" **Thank you , Oswald , I am much obliged to you , " said Edward .**
" 感谢 你 , 奥斯瓦尔德 , 我 是 很多 有义务 到 你 , " 说 爱德华 .

“谢谢你，奥斯瓦尔德，我感激不尽。”爱德华说道。

" ['hʌmfri] , [wiː; wi] [wɪl] [get] [ðə; ði] [kɑːrt] [aʊt] ['ɪmɪdiətli] , [ɔːr] [wiː; wi] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [leɪt] .
" **Humphrey , we will get the cart out immediately , or we shall be late .**
" 汉弗莱 , 我们 将要 得到 这 大车 出去 立即地 , 或者 我们 将 是 晚的 .

“汉弗莱，我们得赶紧把车推出去，不然就要迟到了。”

[wɪl] [juː; jʊ] [get] [aɪ 'tiː] , [ˈhʌmfri] ?
Will you get it , Humphrey ?
将要 你 得到 它 , 汉弗莱 ?

汉弗莱，你能明白吗？

[fɔːr; fər] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [spi:k] [tuː; tə] [ˈælis] .
For I must go for some money , and speak to Alice .
为了 我 必须 去 为了 一些 钱 , 和 说话 到 爱丽丝 .

因为我必须去取些钱，还要和爱丽丝谈谈。

" [ˈhʌmfri] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['poʊni] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːrt] , [wen] ['edwərd] [sed] :
" **Humphrey went immediately to put the pony in the cart , when Edward said :**
" 汉弗莱 去 立即地 到 放 这 小马 在 这 大车 , 什么时候 爱德华 说 :

汉弗莱立刻去把小马牵到马车上，这时爱德华说道：

" [ˈɔzwəld] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [kɔːl] [em 'iː] ['mɪstər] ['edwərd] , [iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'loʊn] ; [ɪf]
" **Oswald , you must not call me Mr Edward , even when we are alone ; if**
" 奥斯瓦尔德 , 你 必须 不是 称呼 我 先生 爱德华 , 甚至 什么时候 我们 是 独自的 ; 如果
[juː; jʊ] [duː] ,
you do ,
你 做 ,

“奥斯瓦尔德，即使我们单独相处时，你也不应该叫我爱德华先生；如果你这么做，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [em 'iː] [soʊ] [bɪ'fɔːr] [ˈlðər] [pi:p(ə)] , [ænd; ənd] , [ðerfɔːr] , [ˌrekə'lekt] [ɪn] ['fjuːtʃər]
you will be calling me so before other people , and , therefore , recollect in future
你 将要 是 呼叫 我 所以 前 其他 人们 , 和 , 所以 , 追忆 在 未来
,
.
,

你以后会在其他人面前这样称呼我，因此，请记住这一点。

[aɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [pleɪn] ['edwərd] . "
it must be plain Edward . "
它 必须 是 清楚的 爱德华 . "

一定是爱德华。

" [sɪns] [juː; jʊ] [wɪʃ] [aɪ 'tiː] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [ˈɔzwəld] ; " [ɪn'diːd] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] ;
" **Since you wish it , certainly , " replied Oswald ; " indeed it would be better ;**
" 自从 你 希望 它 , 当然 , " 回复 奥斯瓦尔德 ; " 的确 它 会 是 更好的 ;

“既然你希望如此，当然可以，”奥斯瓦尔德回答说；“的确，那样会更好；

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [slɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ] [bɪ'fɔːr] [ˈlðər] [pi:p(ə)] [maɪt] [kri'eɪt] [sə'spiʃ(ə)n] .
for a slip of the tongue before other people might create suspicion .
为了 一个 滑 的 这 舌头 前 其他 人们 可能 创造 怀疑 .

为了避免因口误引起他人怀疑。

" [ðə; ði] ['poʊni] [ænd; ənd] [kɑːrt] [wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['edwərd] , [ˈhævɪŋ] [rɪ'siːvd]
" **The pony and cart were soon at the door , and Edward , having received**
" 这 小马 和 大车 是 很快 在 这 门 , 和 爱德华 , 拥有 已收到
[ˈfɜːrðər] [ɪn'strʌk(ə)nz] [frʌm; frəm] [ˈælis] ,
further instructions from Alice ,
更远 指示 从 爱丽丝 ,

“马车很快就到了门口，爱德华从爱丽丝那里得到了进一步的指示，

[set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˈlɪmɪŋtən] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ˈɔzwəld] .
set off for Lympington , accompanied by Oswald .
放 离开 为了 莱明顿 , 伴随 经过 奥斯瓦尔德 .

与奥斯瓦尔德一同启程前往莱明顿。

[ˈtʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] .
Chapter Eleven .
章 十一 .

“ [kʊd; kəd][ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [jʊr; jər] [wei] [tu:; tə] [ˈlɪmɪŋtən] ？ ” [sed] [ˈɔzwəld] , [æz; əz][ðə; ði][ˈpoʊni] **“ Could you have found your way to Lymington ? ” said Oswald , as the pony trotted along .** ” 可以 你 有 成立 你的 方式 到 莱明顿 ？ ” 说 奥斯瓦尔德 ， 作为 这 小马 小跑 沿着 。

“ 你是不是找到了去莱明顿的路？ ” 奥斯瓦尔德一边说着，一边看着小马小跑着。 ” [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ； ” [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][fɜːrst] [gɔːn] [tu:; tə] **“ Yes , I think so , ” replied Edward ; “ but I must have first gone to Arnwood .** ” 是的 ， 我 思考 所以 ， ” 回复 爱德华 ； ” 但 我 必须 有 第一的 已消失 到 。

“ 是的，我想是这样， ” 爱德华回答说； “ 但我肯定先去了阿恩伍德。 ” [ɪnˈdiːd] , [hæd; həd][aɪ] [bɪn] [əˈləʊn] , [aɪ][ʃʊd; jəd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ； **Indeed , had I been alone , I should have done so ;** 的确 ， 有 我 到过 独自的 ， 我 应该 有 完毕 所以 ； 事实上，如果我当时独自一人，我也会这样做；

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mʌt] [ˈʃɔːrtər] [kʌt] . ” **but we have made a much shorter cut . ”** 但 我们 有 制成 一个 很多 较短 切 ； ” 但我们采取了一种更短的方案。

“ [aɪ][dɪd][nɔːt] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] **“ I did not think that you would have liked to have seen the ruins of Arnwood ,** ” 我 做过 不是 思考 那 你 会 有 喜欢 到 有 已见 这 废墟 的 。

“ 我原以为你不会喜欢看到阿恩伍德的废墟。 ” [rɪˈplaɪd] [ˈɔzwəld] . ” **replied Oswald .** ” 回复 奥斯瓦尔德 。

奥斯瓦尔德回答道。 ” [nɔːt][ə; eɪ] [deɪ] [ˈpaːsɪz] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] . **“ Not a day passes without my thinking of them , ” replied Edward .** ” 不是 一个 天 通过 没有 我的 思维 的 他们 ， ” 回复 爱德华 ； “我每天都会想起他们，” 爱德华回答说。

“ [aɪ][ʃʊd; jəd] [laɪk] [tu:; tə] [siː] [ðəm; ðəm] . ” **I should like to see them .** ” 我 应该 喜欢 到 看 他们 ； “我很想见见他们。”

[aɪ][ʃʊd; jəd] [laɪk] [tu:; tə] [siː] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][hæz; həz][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɔːpərti] ； **I should like to see if any one has taken possession of the property ;** 我 应该 喜欢 到 看 如果 任何 一 有 已采取 拥有 的 这 财产 ； 我想看看是否有人已经占有了这处房产；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] . ” **for they say it is confiscated . ”** 为了 他们 说 它 是 没收 ； ” 因为他们说这些东西被没收了。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tu:; tə][biː; bi] ； [bʌt; bət][nɔːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [jet] , ” [sed] [ˈɔzwəld] ； **“ I heard that it was to be ; but not that it was yet , ” said Oswald ;** ” 我 听到 那 它 曾是 到 是 ； 但 不是 那 它 曾是 然而 ， ” 说 奥斯瓦尔德 ； 奥斯瓦尔德说：“我听说这件事将会发生，但不知道它已经发生了。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [noʊ] [mɔːr] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] .
“ **but we shall know more when we get to Lymington** .
“ 但 我们 将 知道 更多的 什么时候 我们 得到 到 莱明顿 .
“但是当我们到达莱明顿时，我们就会知道更多了。”

[aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [si:n] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] .
I have not seen it for more than a year .
我 有 不是 已见 它 为了 更多的 比 一个 年 .
我已经一年多没见过它了。

[aɪ][ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [wɪl] [ˈrekəɡnaɪz] [juː; jʊ] . “
I hardly think that any one will recognise you . ”
我 几乎 思考 那 任何 一 将要 认出 你 . ”
我觉得应该没人会认出你。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɔ:t] ; [bʌt; bət][aɪ] [ker] [ˈlɪt(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [duː] .
“ **I should think not ; but I care little if they do** .
“ 我 应该 思考 不是 ; 但 我 关心 小的 如果 他们 做 .
“我本不这么认为；但如果他们真的那样做，我也不太在意。”

[ɪnˈdiːd] , [huː] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [noʊ] [ˌem ˈiː] ? “
Indeed , who is there to know me ? ”
的确 , WHO 是 那里 到 知道 我 ? ”
谁又能认识我呢？

“ [wel] , [maɪ] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [sʌm; səm] [səˈmaɪzɪz] , [ˈprɔːbəbli] ;
“ **Well , my introduction of you will save some surmises , probably ;**
“ 出色地 , 我的 介绍 的 你 将要 节省 一些 推测 , 大概 ;
“嗯，我的介绍应该能帮大家省去一些猜测吧；

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][nɔ:t] [teɪk] [juː; jʊ] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][æsk] [ˈkwestʃənz] .
and I shall not take you among those who may be inclined to ask questions .
和 我 将 不是 拿 你 之中 那些 WHO 可能 是 倾斜 到 问 问题 .
我不会把你列入那些可能喜欢提问的人之列。

[siː] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈstiːpl] ; [wiː; wi][hæv; həv][nɔ:t] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈʌʊəz]
See , there is the steeple ; we have not more than a quarter of an hour's
看 , 那里 是 这 尖顶 ; 我们 有 不是 更多的 比 一个 四分之一 的 一个 小时
[draɪv] .
drive .
驾驶 .
看，教堂尖顶就在那里；我们开车不到一刻钟就到了。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈlɪmɪŋtən] , [ˈɔzwəld] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl]
“ **As soon as they arrived at Lymington , Oswald directed the way to a small**
“ 作为 很快 作为 他们 到达的 在 莱明顿 , 奥斯瓦尔德 指导 这 方式 到 一个 小的
hostelrie ,
旅馆 ,
“他们一到达莱明顿，奥斯瓦尔德就给他们指路，带他们去了一家小旅馆。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkiːpəz] [ænd; ənd] [ˈvɜːrdərər] [ˈjuːzuəli; ˈjuːʒəli] [rɪˈzɔːtɪd] .
to which the keepers and verderers usually resorted .
到 哪个 这 守门员 和 林务官 通常 复原 .
这是护林员和林务官通常会采取的措施。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][ˈlændlɔːrd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [huː] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði][ˈvenɪsnˈvenɪzn] [ɔːf] [ðer; ðər][hændz] ,
In fact , the landlord was the party who took all the venison off their hands ,
在 事实 , 这 房东 曾是 这 派对 WHO 采取 全部 这 鹿肉 离开 他们的 双手 ,
事实上，是房东把他们所有的鹿肉都收走了。

[ænd; ənd] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][aɪˈti:] .

and disposed of it .
和 处置 的 它 .

然后将其处理掉了。

[ðeɪ] [droʊv] [ˈɪntu:] [ðə; ði][jɑ:rd] , [ænd; ənd] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈpəʊni][ænd; ənd][kɑ:rt][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
They drove into the yard , and , giving the pony and cart in charge of the
他们 驾驶 进入 这 院子 , 和 , 给予 这 小马 和 大车 在 收费 的 这
[ˈhɑ:slər] ,
hostler ,
房东 ,

他们驾车驶入院子，并将马车交给马夫照看。

[went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ɪn] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] , [ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l] ,
went into the inn , where they found the landlord , and one or two other people ,
去 进入 这 客栈 , 在哪里 他们 成立 这 房东 , 和 一 或者 二 其他 人们 ,
他们走进客栈，发现老板和另外一两个人。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
who were drinking .
WHO 是 喝 .

他们当时正在喝酒。

“ [wel] , [ˈmæstər] [ˈændru:] , [həʊ] [fer] [ju:; jʊ] ? ” [sed] [ˈɔzwəld] .
“ Well , Master Andrew , how fare you ? ” said Oswald .
“ 出色地 , 掌握 安德鲁 , 如何 票价 你 ? ” 说 奥斯瓦尔德 .

“安德鲁少爷，您好吗？”奥斯瓦尔德问道。

“ [let] [ˌemˈi:] [si:] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɔ:rpjələnt][ˈlændlɔ:rd] , [ˈθroʊɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ]
“ Let me see , ” said the corpulent landlord , throwing back his head , and putting
“ 让 我 看 , ” 说 这 肥胖的 房东 , 投掷 后退 他的 头 , 和 推杆
[aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] ,
out his stomach ,
出去 他的 胃 ,

“让我看看，”肥胖的房东说着，仰起头，露出肚子。

[æz; əz][hi:; hi] [piəd] [æt; ət][ˈɔzwəld] ; “ [waɪ] , [ˈɔzwəld] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] , [æz; əz][aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][bɔ:rn][mæn] .
as he peered at Oswald ; “ why , Oswald Partridge , as I am a born man .
作为 他 窥视 在 奥斯瓦尔德 ; “ 为什么 , 奥斯瓦尔德 鹧鸪 , 作为 我 是 一个 出生 男人 .
他凝视着奥斯瓦尔德；“奥斯瓦尔德·帕特里奇，我可是生来就是男人的。”

[wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ðɪs] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] ? “
Where have you been this many a day ? ”
在哪里 有 你 到过 这 许多 一个 天 ? ”

你这些天都去哪儿了？

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , [ˈmæstər] [ˈændru:] , [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [fju:] [tʃɒps] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪz] . “
“ In the forest , Master Andrew , where there are no few chops and changes . ”
“ 在 这 森林 , 掌握 安德鲁 , 在哪里 那里 是 不 很少 排骨 和 变化 . ”
“安德鲁大师，在森林里，变化总是层出不穷。”

“ [jes] , [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˌpɑ:rləˈmentri] [ˈki:pər] , [aɪm][ˈtəʊld] ;
“ Yes , I heard you have a sort of Parliamentary keeper , I'm told ;
“ 是的 , 我 听到 你 有 一个 种类 的 议会 守门员 , 我是 讲述 ;

“是的，我听说你们有一位议会保管员；

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? “
and who is this with you ? ”
和 WHO 是 这 和 你 ? ”

“这位是谁？ ”

“ [ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [ɔːrz] , [naʊ] [ded] , [pʊr] [oʊld][ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] .
“ The grandson of an old friend of yours , now dead , poor old Jacob Armitage .
“ 这 孙子 的 一个 老的 朋友 的 你的 , 现在 死的 , 贫穷的 老的 雅各布 阿米蒂奇 .
“
“
“

“你一位老朋友的孙子，可惜他已经去世了，可怜的老雅各布·阿米蒂奇。”
“ [ˈdʒeɪkəb] [ded] , [pʊr] [ˈfeləʊ] !
“ Jacob dead , poor fellow !
“ 雅各布 死的 , 贫穷的 同伴 !
“
“雅各死了，可怜的人！ ”

[æz; əz] [truː] [æz; əz] [flɪnt] [wʌz; wəz][ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] , [æz; əz][aɪm][ə; eɪ][bɔːrn][mæn] !
As true as flint was Jacob Armitage , as I'm a born man !
作为 真的 作为 燧石 曾是 雅各布 阿米蒂奇 , 作为 我是 一个 出生 男人 !
雅各布·阿米蒂奇就像燧石一样真实，因为我生来就是个男人！

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ɪz] [ded] !
And so he is dead !
和 所以 他 是 死的 !
他就这样死了！

[wel] , [wiː; wi][ɔːl] [oʊ] [ˈhev(ə)n] [ə; eɪ] [deθ] .
Well , we all owe heaven a death .
出色地 , 我们 全部 欠 天堂 一个 死亡 .
嗯，我们每个人都欠天堂一份人命。

[ˈfɒrəstɜːz] [ænd; ənd] [ˈlændlɔːdz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɪŋz] , [ɔːl][mʌst; məst][daɪ] ! “
Foresters and landlords , as well as kings , all must die ! ”
林务员 和 房东 , 作为 出色地 作为 国王 , 全部 必须 死 ! “
林务员、地主，甚至国王，都必须死！

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ˈedwərd] [ˈɑːrmitɪdʒ] [ˈoʊvər] [hɪr] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈmæstər]
“ I have brought Edward Armitage over here to introduce him to you , Master
“ 我 有 带来 爱德华 阿米蒂奇 超过 这里 到 介绍 他 到 你 , 掌握
[ˈændruː] .
Andrew .
安德鲁 .

“我把爱德华·阿米蒂奇带到这里来，是为了把他介绍给您，安德鲁少爷。”
[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [ded] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈfɔːrɪst] [miːt] . “
Now that the old man is dead , you must look to him for forest meat . ”
现在 那 这 老的 男人 是 死的 , 你 必须 看 到 他 为了 森林 肉 . “
现在老人家死了，你们就只能指望他提供森林肉了。

“ [oʊ] , [wel] , [wel] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [skers] [naʊ] .
“ Oh , well , well , it is scarce now .
“ 哦 , 出色地 , 出色地 , 它 是 稀少 现在 .
“哦，好吧，现在很稀缺。”

[aɪ][hæv; həv][nɔːt][hæd; həd] [ˈeni] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
I have not had any for some time .
我 有 不是 有 任何 为了 一些 时间 .
我已经有一段时间没吃过了。

[oʊld][ˈdʒeɪkəb] [brɔːt] [em ˈiː][ðə; ði][ləst] .
Old Jacob brought me the last .
老的 雅各布 带来 我 这 最后的 .
老雅各布给我带来了最后一个。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [brɪ'twi:n] [mæstər] [ʼændru:] [ænd; ənd][ðə; ði] [lætər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and arrangements were made between Master Andrew and the latter for a
和 安排 是 制成 之间 掌握 安德鲁 和 这 后者 为了 一个
[ˈregjələr] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈvenɪsn̩,ˈvenɪzn̩] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [praɪs] ;
regular supply of venison during the season at a certain price ;
常规的 供应 的 鹿肉 期间 这 季节 在 一个 肯定 价格 ;
于是安德鲁少爷和后者达成协议，在狩猎季节以一定价格定期供应鹿肉；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈti:] [wʊd] [naʊ] [bi:; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [taʊn] ,
but as it would now be dangerous to bring it into the town ,
但 作为 它 会 现在 是 危险的 到 带来 它 进入 这 镇 ,
但现在把它带进城里很危险，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈgri:d] [ðæt] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈredi] , [ˈedwərd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə]
it was agreed that when there was any ready , Edward should come to
它 曾是 同意 那 什么时候 那里 曾是 任何 准备好 , 爱德华 应该 来 到
[ˈlɪmɪŋtən] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈnəʊtɪs] ,
Lymington and give notice ,
莱明顿 和 给 注意 ,
双方约定，一旦条件成熟，爱德华就应该前往莱明顿发出通知。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] [wʊd] [send] [aʊt] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈti:][ɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
and the landlord would send out people to bring it in during the night .
和 这 房东 会 发送 出去 人们 到 带来 它 在 期间 这 夜晚 .
房东会在夜里派人把它搬进来。

[ðɪs] [ˈbɑ:rgən] [kənˈklu:did] , [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [glæs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] ,
This bargain concluded , they took a glass with the landlord ,
这 便宜货 结束 , 他们 采取 一个 玻璃 和 这 房东 ,
交易完成后，他们和房东一起喝了一杯。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈpɜ:tʃəsəz, ˈpɜ:tʃəsɪz] .
and then went into the town to make the necessary purchases .
和 然后 去 进入 这 镇 到 制作 这 必要的 购买 .
然后进城去购买所需物品。

[ˈɔzwəld] [tʊk] [ˈedwərd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ʃɑ:ps] [wer] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][hi:; hi][rɪˈkwaɪərd][wɜ:r; wər][tu:; tə]
Oswald took Edward to all the shops where the articles he required were to
奥斯瓦尔德 采取 爱德华 到 全部 这 商店 在哪里 这 文章 他 必需的 是 到
[bi:; bi] [ˈpə:tʃəst] ;
be purchased ;
是 购买 ;
奥斯瓦尔德带着爱德华去了所有能买到他需要的物品的商店；

[sʌm; səm] [ðeɪ] [ˈkærid] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ; [ˈðər] , [wɪt] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈhevi] , [ðeɪ] [left] ,
some they carried away with them ; others , which were too heavy , they left ,
一些 他们 携带 离开 和 他们 ; 其他的 , 哪个 是 也 重的 , 他们 左边 ,
有些他们带走了；有些太重，他们就留下了。

[tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:rt][æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] .
to be called for with the cart as they went away .
到 是 称为 为了 和 这 大车 作为 他们 去 离开 .
他们离开时，要叫人把马车带走。

[əˈmʌŋ] [ˈðər] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] , [ˈedwərd] [rɪˈkwaɪərd] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [li:d] ,
Among other articles , Edward required powder and lead ,
之中 其他 文章 , 爱德华 必需的 粉末 和 带领 ,
爱德华需要的物品中，除了其他物品外，还有火药和铅。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [ɡʌnsmɪθs] [wer] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][prəʊˈkʃʊəd] .
and they went to a gunsmith's where it was to be procured .
和 他们 去 到 一个 枪匠 在哪里 它 曾是 到 是 采购 .
他们去了枪匠那里购买枪支。

[waɪl] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɜːtʃəsəz, ˈpɜːtʃəsɪz] , [ˈedwərd] [pəˈsiːvd] [ə; eɪ] [sɔːrd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt]
While making his purchases , Edward perceived a sword , which he thought
尽管 制作 他的 购买 , 爱德华 感知 一个 剑 , 哪个 他 想法
[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [brɪfɔːr] ,
he had seen before ,
他 有 已见 前 ,
爱德华在购物时, 看到了一把剑, 他觉得这把剑以前好像见过。

[ˈhæŋɪŋ] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ˈweɪpənz] .
hanging up against the wall among other weapons .
绞刑 向上 反对 这 墙 之中 其他 武器 .
和其他武器一起挂在墙上。

“ [wʌt] [sɔːrd] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈmeɪzərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpaʊdər]
“ **What sword is that ?** ” **said he to the man who was measuring out the powder**
“ 什么 剑 是 那 ? ” 说 他 到 这 男人 WHO 曾是 测量 出去 这 粉末
.
:
.
“那是什么剑? ”他问正在称量火药的人。

“ [ɪts] [nɑːt][maɪ] [sɔːrd] , [ɪɡˈzæktli] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] ;
“ **It's not my sword , exactly ,** ” **replied the man ;**
“ 它是 不是 我的 剑 , 确切地 , ” 回复 这 男人 ;
“严格来说, 这不是我的剑,”那人回答道;

“ [ænd; ænd] [jet] [aɪ] [ˈkænɔːt] [rɪˈtʃːrn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪts] [ˈoʊnər] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli] .
“ **and yet I cannot return it to its owner or to the family .**
“ 和 然而 我 不能 返回 它 到 它是 所有者 或者 到 这 家庭 .
“然而, 我却无法将它归还给失主或失主的家人。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbeɪvərliːz] [ˈpiːp(ə)l] ,
It was brought me to be cleaned by one of Colonel Beverley's people ,
它 曾是 带来 我 到 是 已清洗 经过 一 的 上校 贝弗利的 人们 ,
它被送到贝弗利上校的手下让我清洗。

[ænd; ænd] [brɪfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɜːrnt] , [ænd; ænd] [ˈevri] [soʊl]
and before it was called for the house was burnt , and every soul
和 前 它 曾是 称为 为了 这 房子 曾是 烧焦的 , 和 每一个 灵魂
[ˈperɪʃt] .
perished .
遇难 .
还没等有人喊停, 房子就被烧毁了, 所有人都丧生了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [swɔːdz] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] ,
It was one of the colonel's swords , I am sure ,
它 曾是 一 的 这 上校的 剑 , 我 是 当然 ,
我敢肯定, 那是上校的佩剑之一。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][iː] . [biː] . [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [plert] [ɪnˈɡreɪvd] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
as there is E . B . on a silver plate engraved on it .
作为 那里 是 E . B . 在 一个 银 盘子 刻 在 它 .
因为上面刻有银牌上的 EB 字样。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪl] [ˈoʊɪŋ] [em ˈiː][fɔːr; fər][wɜːrk] [dʌn] [æt; ət] - ,
I have a bill owing me for work done at Arnwood ,
我 有 一个 账单 欠款 我 为了 工作 完毕 在 - ,
Arnwood公司欠我一笔工程款。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [peɪd] [naʊ] ;
and I have no chance of its being paid now ;
和 我 有 不 机会 的 它是 存在 有薪酬的 现在 ;
现在我完全没有机会拿到这笔钱了;

[soʊ] , [ˈweðər] [aɪ][ˈeɪ ˈem][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [sɔːrd] , [ɔːr] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [aɪ][ˈhɑːrdli] [noʊ] .
so , whether I am to sell the sword , or what to do , I hardly know .
所以 , 无论 我 是 到 卖 这 剑 , 或者 什么 到 做 , 我 几乎 知道 .
所以, 我究竟该不该卖掉这把剑, 或者该怎么办, 我几乎一无所知。

” [ˈedwərd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [waɪl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kɒd; kəd][nɑːt] [trʌst] [hɪmˈself]
” **Edward remained silent for some little while , for he could not trust himself**
” 爱德华 剩余 沉默的 为了 一些 小的 尽管 , 为了 他 可以 不是 相信 他自己
[tuː; tə] [spiːk] ;
to speak ;
到 说话 ;
“爱德华沉默了一会儿, 因为他不敢开口说话;

[æt; ət][læst][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] : “ [tuː; tə][biː; bi][ˈkændɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪ][ˈeɪ ˈem] , [ænd; ænd][ɔːl][maɪ][ˈfæməli]
at last he replied : “ To be candid with you , I am , and all my family
在 最后的 他 回复 : “ 到 是 坦率 和 你 , 我 是 , 和 全部 我的 家庭
[hæv; həv] [bɪn] ,
have been ,
有 到过 ,
最后他回答说: “坦白地说, 我的确如此, 我的家人也一直如此。”

[ˈfɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbevərli] [ˈfæməli] ,
followers of the Beverley family ,
追随者 的 这 贝弗利 家庭 ,
贝弗利家族的追随者们

[ænd; ænd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsɑːri] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [sɔːrd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈʌðər] [hændz]
and I should be sorry if the colonel's sword was to fall into any other hands
和 我 应该 是 对不起 如果 这 上校的 剑 曾是 到 落下 进入 任何 其他 双手
.
:
.

如果上校的佩剑落入他人之手, 我会感到遗憾。
[aɪ] [θɪŋk] , [ˈðerfɔːr] , [ɪf] [aɪ] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [duː] ,
I think , therefore , if I pay the bill which is due ,
我 思考 , 所以 , 如果 我 支付 这 账单 哪个 是 到期的 ,
因此, 我认为如果我支付到期的账单,

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈseɪfli] [let][ˌem ˈiː][hoʊld][ðə; ði] [sɔːrd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪˈkjʊrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] ,
you may safely let me hold the sword as a security for the money ,
你 可能 安全 让 我 抓住 这 剑 作为 一个 安全 为了 这 钱 ,
你可以放心地让我保管这把剑, 作为钱财的抵押。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈevər] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbevərli] [ˈfæməli] ,
with the express understanding that if it is ever claimed by the Beverley family ,
和 这 表达 理解 那 如果 它 是 曾经 声称 经过 这 贝弗利 家庭 ,
但双方明确约定, 如果贝弗利家族日后提出索赔,

[aɪ][ˈeɪ ˈem][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp] . “
I am to give it up . ”
我 是 到 给 它 向上 . “
我必须放弃它。

” [ˈsɜːrt(ə)nli] , “ [sed] [ˈɔzwəld] ; “ [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈfɛrə] [ɔːr] [mɔːr] [ˈklɪrli] [pʊt] . “
” **Certainly , ” said Oswald ; “ nothing can be fairer or more clearly put . ”**
” 当然 , “ 说 奥斯瓦尔德 ; “ 没有什么 能 是 更公平 或者 更多的 清楚地 放 . “
“当然,”奥斯瓦尔德说, “这再公平不过了, 也再清楚不过了。”

” [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , [jʌŋ] [mæn] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːpkiːpər] .
” **I think so , too , young man , ” replied the shopkeeper .**
” 我 思考 所以 , 也 , 年轻的 男人 , “ 回复 这 店主 .
“我也这么认为, 年轻人,”店主回答道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ] [wɪl] [li:v] [jɔr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ？ ”
“ **Of course , you will leave your name and address ？** ”
“ 的 课程 ， 你 将要 离开 你的 姓名 和 地址 ？ ”
“当然，您会留下您的姓名和地址吗？”

“ [jes] ； [ænd; ənd][maɪ] [frend] [hɪr] [wɪl] [vaʊt] [fɔ:r; fər][ɪts] ['bi:ɪŋ] [kə'rekt] ， ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
“ **Yes ； and my friend here will vouch for its being correct ,** ” **replied Edward .**
“ 是的 ； 和 我的 朋友 这里 将要 担保 为了 它是 存在 正确的 ， ” 回复 爱德华 .
“是的；我的朋友可以证明这是正确的，”爱德华回答道。

[ðə; ði] ['ʌ:pki:pər] [ðen] [prə'du:st] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [wɪt] ['edwərd] [peɪd] ；
The shopkeeper then produced the account , which Edward paid ；
这 店主 然后 生产 这 帐户 ， 哪个 爱德华 有薪酬的 ；
店主随后出示了账单，爱德华付了款；

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['peɪpər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['edwərd] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] , [hi:; hi] [tʊk] [pə'zeɪn]
and giving on the paper the name of Edward Armitage , he took possession
和 给予 在 这 纸 这 姓名 的 爱德华 阿米蒂奇 ， 他 采取 拥有
[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] .
of the sword .
的 这 剑 .
他在纸上写下自己的名字——爱德华·阿米蒂奇，然后获得了这把剑。

[hi:; hi] [ðen] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['paʊdər] [ænd; ənd] [li:d] , [wɪt] ['ɔzwəld] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ,
He then paid for the powder and lead , which Oswald took charge of ,
他 然后 有薪酬的 为了 这 粉末 和 带领 ， 哪个 奥斯瓦尔德 采取 收费 的 ，
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，
然后他付了钱买火药和铅，奥斯瓦尔德负责保管这些物品，并且，

['hɑ:rdli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'si:l] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , ['heɪsnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
hardly able to conceal his joy , hastened out of the shop .
几乎 有能力的 到 隐藏 他的 喜悦 ， 加快 出去 的 这 店铺 .
他几乎无法掩饰自己的喜悦，急忙跑出了商店。

“ ['ɔzwəld] ， ” [kraɪd] ['edwərd] ， “ [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
“ **Oswald ,** ” **cried Edward ,** “ **I would not part with it for thousands of**
“ 奥斯瓦尔德 ， ” 哭 爱德华 ， “ 我 会 不是 部分 和 它 为了 数千 的
[paʊndz] .
pounds .
磅 .
“奥斯瓦尔德，”爱德华喊道，“就算给我几千英镑，我也不会把它卖掉。”

[aɪ] ['nevər] [wɪl] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] . “
I never will part with it but with my life . ”
我 绝不 将要 部分 和 它 但 和 我的 生活 . “
除非献出我的生命，否则我绝不会将它与它分离。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [soʊ] ， ” [rɪ'plaɪd] ['ɔzwəld] ； “ [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [mɔ:r] ，
“ **I believe so ,** ” **replied Oswald ；** “ **and I believe more ,**
“ 我 相信 所以 ， ” 回复 奥斯瓦尔德 ； “ 和 我 相信 更多的 ，
“我相信是这样，”奥斯瓦尔德回答说；“而且我更加相信，

[ðæt][aɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər][bi:; bi] [dɪs'greɪst] [ɪn][jɔr; jər][hændz] ； [bʌt; bət][du:][nɑ:t] [tɔ:k] [soʊ] [laʊd] ，
that it will never be disgraced in your hands ； but do not talk so loud ,
那 它 将要 绝不 是 蒙羞的 在 你的 双手 ； 但 做 不是 讲话 所以 大声 ；
它绝不会在你的手中蒙羞；但请不要大声说话。

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][ɑ:r; ər]['lɪsənɜ:z, 'lɪsnɜ:z][ænd; ənd] [spaɪz] ['evriwɛr] .
for there are listeners and spies everywhere .
为了 那里 是 听众 和 间谍 到处 .
因为到处都有窃听者和间谍。

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [els][ðæt][juː; jʊ][rɪˈkwaɪər] ? ”
Is there anything else that you require ? ”
是 那里 任何事物 别的 那 你 要求 ？ ”
您还有什么需要吗？
“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] ; [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðɪs] [sɔːrd] [hæz; həz][pʊt] [ˈevriθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [hed]
“ No , I think not ; the fact is that this sword has put everything out of my head ”
“ 不 , 我 思考 不是 ; 这 事实 是 那 这 剑 有 放 一切 出去 的 我的 头
.
:
.

“不，我不这么认为；事实上，这把剑让我把脑子里所有的事情都清空了。”
[ɪf][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [els] [aɪ][hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] [aɪˈtiː] .
If there was anything else I have forgotten it .
如果 那里 曾是 任何事物 别的 我 有 被遗忘的 它 .
如果还有其他事，我已经忘记了。

[let][juːˈes][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ˈhɑːrnɪs] [ðə; ði][ˈpoʊni] ,
Let us go back to the inn , and we will harness the pony ,
让 我们 去 后退 到 这 客栈 , 和 我们 将要 马具 这 小马 ,
我们回客栈去，给小马套上挽具。

[ænd; ənd][kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈflaʊər][ænd; ənd] [ˈoʊtmɪːl] .
and call for the flour and oatmeal .
和 称呼 为了 这 面粉 和 麦片 .
然后叫人拿面粉和燕麦片来。

“ [wen] [ðei] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] , [ˈɔzwəld] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [get][ðə; ði][kɑːrt]
“ When they arrived at the inn , Oswald went out to the yard to get the cart ”
“ 什么时候 他们 到达的 在 这 客栈 , 奥斯瓦尔德 去 出去 到 这 院子 到 得到 这 大车
[ˈredi] ,
ready ,
准备好 ,
“他们到达客栈后，奥斯瓦尔德走到院子里去准备马车。”

[waɪl] [ˈedwərd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlændlɔrdz] [ruːm] [tuː; tə] [merk] [ɪnˈkwaɪərɪz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈkwaːntəti]
while Edward went into the landlord's room to make inquiries as to the quantity
尽管 爱德华 去 进入 这 房东的 房间 到 制作 查询 作为 到 这 数量
[ʌv; əv][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
of venison he would be able to take off his hands at a time .
的 鹿肉 他 会 是 有能力的 到 拿 离开 他的 双手 在 一个 时间 .
爱德华走进房东的房间，询问他一次可以带走多少鹿肉。

[ˈɔzwəld][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm] [ˈedwərd] ,
Oswald had taken the sword from Edward ,
奥斯瓦尔德 有 已采取 这 剑 从 爱德华 ,
奥斯瓦尔德从爱德华手中夺走了剑。

[ænd; ənd][hæd; həd][pʊt][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][kɑːrt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfæsnɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] ,
and had put it in the cart while he was fastening the harness ,
和 有 放 它 在 这 大车 尽管 他 曾是 紧固 这 马具 ,
他一边系马具，一边把马车放了进去。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kɑːrt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɜːrnɪstli] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːrd] .
when a man came up to the cart , and looked earnestly at the sword .
什么时候 一个 男人 来了 向上 到 这 大车 , 和 看起来 切实 在 这 剑 .
这时，一个男人走到马车旁，认真地看着那把剑。

[hiː; hi] [ðen] [ɪɡˈzæmɪnd] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˈɔzwəld] :
He then examined it , and said to Oswald :
他 然后 检查 它 , 和 说 到 奥斯瓦尔德 :
他仔细查看后，对奥斯瓦尔德说：

“ [waɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈbevərlɪz] , [maɪ][oʊld] [ˈmæstɜ:z] , [sɔ:rd] .
“ **Why , that was Colonel Beverley's , my old master's , sword .**
“ 为什么 , 那 曾是 上校 贝弗利的 , 我的 老的 硕士学位 , 剑 .
“哦, 那是贝弗利上校, 我的老主人的佩剑。”

[aɪ] [ˈnoʊd] [aɪ ˈti:] [əˈgen] [dəˈrektli; daɪˈrektli] .
I knew it again directly .
我 已知 它 再次 直接地 .
我又直接知道了。

[aɪ] [tʊk] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈfɪlɪps] , [ðə; ði][ˈ^ʌn,meɪkə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi] [kli:nd] . “
I took it to Phillips , the gunmaker , to be cleaned .”
我 采取 它 到 菲利普斯 , 这 枪械制造商 , 到 是 已清洗 . “
我把它送到枪械制造商菲利普斯那里清洗。

“ [ɪnˈdi:d] ! ” [rɪˈplaɪd] [ˈɔzwəld] ; “ [aɪ] [preɪ] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi][jər; jər] [neɪm] ? ”
“ **Indeed ! ” replied Oswald ; “ I pray what may be your name ? ”**
“ 的确 ! ” 回复 奥斯瓦尔德 ; “ 我 祈祷 什么 可能 是 你的 姓名 ? ”
“的确如此! ”奥斯瓦尔德回答道, “请问您贵姓? ”

“ [ˈbendʒəˌmɪn] [waɪt] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][məˌn] ; “ [aɪ] [sɜ:rvd] [æt; ət] - [tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [aɪ ˈti:]
“ **Benjamin White , ” replied the man ; “ I served at Arnwood till the night it**
“ 本杰明 白色的 , ” 回复 这 男人 ; “ 我 服务 在 - 直到 这 夜晚 它
[wʌz; wəz] [bəˌnd] [daʊn] ;
was burned down ;
曾是 烧伤 向下 ;
“本杰明·怀特, ”那人回答说; “我一直在阿恩伍德服役, 直到它被烧毁的那晚;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ˈevər] [sɪns] . “
and I have been here ever since . ”
和 我 有 到过 这里 曾经 自从 . “
我从那时起就一直待在这里。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [naʊ] ? ”
“ **And what are you doing now ? ”**
“ 和 什么 是 你 正在做 现在 ? ”
“那你现在在做什么? ”

“ [aɪm][ˈtæpstər][æt; ət][ðə; ði] - [ˈkɑ:mənwelθ] , - [ɪn] [fɪ] [stri:t] — [na:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] . “
“ **I'm tapster at the ' Commonwealth , ' in Fish Street — not much of a place . ”**
“ 我是 塔普斯特 在 这 - 联邦 , - 在 鱼 街道 — 不是 很多 的 一个 地方 . “
“我在鱼街的‘联邦’酒吧当酒保——那地方实在没什么特别的。”

“ [wel] , [wel] , [ju:; jʊ][stænd][baɪ][ðə; ði][ˈpoʊni] , [ænd; ənd] [lʊk] [ðæt] [ˈnoʊbəˌdi] [teɪks] [ˈeniθɪŋ] [aʊt]
“ **Well , well , you stand by the pony , and look that nobody takes anything out**
“ 出色地 , 出色地 , 你 站立 经过 这 小马 , 和 看 那 无人 需要 任何事物 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rt] ,
of the cart ,
的 这 大车 ,
“好了好了, 你们站在小马旁边, 看着, 别让任何人从车里拿东西。”

[waɪl] [aɪ][goʊ][ɪn][fɔ:ɾ; fər][sʌm; səm] [ˈpɑ:rsɪz] . “
while I go in for some parcels . ”
尽管 我 去 在 为了 一些 包裹 . “
我进去取几个包裹。”

“ [jes] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] ; [bʌt; bət] , [aɪ] [seɪ] , [ˈfɔ:ɾɪstər] , [haʊ] [keɪm] [ju:; jʊ][baɪ] [ðæt] [sɔ:rd] ? ”
“ **Yes , to be sure I will ; but , I say , forester , how came you by that sword ? ”**
“ 是的 , 到 是 当然 我 将要 ; 但 , 我 说 , 林务员 , 如何 来了 你 经过 那 剑 ? ”
“是的, 我一定会去; 但是, 护林员, 我想问, 你这把剑是怎么来的? ”

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɔzwəld] .

“ **I will tell you when I come out again , ” replied Oswald .**
“ 我 将要 告诉 你 什么时候 我 来 出去 再次 , ” 回复 奥斯瓦尔德 .

“等我再次出来的时候再告诉你,”奥斯瓦尔德回答说。

['ɔzwəld] [ðen] [went] [ɪn][tuː; tə] ['edwərd] , [ænd; ənd][tuːld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
Oswald then went in to Edward , and told him what had occurred .
奥斯瓦尔德 然后 去 在 到 爱德华 , 和 讲述 他 什么 有 发生 .

奥斯瓦尔德随后走进爱德华的房间, 告诉他发生了什么事。

“ [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [juː; jʊ] , [sɜːr] ,
“ **He will certainly know you , sir ,**
“ 他 将要 当然 知道 你 , 先生 ,

“他肯定会认识您, 先生。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [kʌm] [aʊt] [tɪl] [aɪ][kæn; kən][get] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , ” [sed] [hiː; hi] .
and you must not come out till I can get him away , ” said he .
和 你 必须 不是 来 出去 直到 我 能 得到 他 离开 , ” 说 他 .

“在我把他带走之前, 你不准出来。”他说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['ɔzwəld] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][goʊz] , [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [br'keɪm] [ʌv; əv][maɪ]
“ **You are right , Oswald ; but before he goes , ask him what became of my**
“ 你 是 正确的 , 奥斯瓦尔德 ; 但 前 他 去 , 问 他 什么 成为 的 我的
[ænt] ,
aunt ,
阿姨 ,

“你说得对, 奥斯瓦尔德; 但在他走之前, 问问他我姑妈后来怎么样了。”

[ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['berɪd] ,
and where she was buried ,
和 在哪里 她 曾是 埋葬 ,

以及她的埋葬地点,

[ænd; ənd]['ɔːlsʊʊ][æsk][hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər] — [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət]
and also ask him where the other servants are — perhaps they are at
和 还 问 他 在哪里 这 其他 仆人 是 — 也许 他们 是 在
['lɪmɪŋtən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] . ”
Lymington as well as he . ”
莱明顿 作为 出色地 作为 他 . ”

还要问问他其他仆人在哪里——也许他们也和他一样在莱明顿。”

“ [aɪ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɔzwəld] , [huː] [ðen] [left] ['edwərd] ,
“ **I will find it all out , ” replied Oswald , who then left Edward ,**
“ 我 将要 寻找 它 全部 出去 , ” 回复 奥斯瓦尔德 , WHO 然后 左边 爱德华 ,

“我会查明一切的,”奥斯瓦尔德回答道, 然后离开了爱德华。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ləndlɔːrd][ænd; ənd] ['rɪ:kə'menst] [kɑːnvər'seɪ](ə)n] .
and returned to the landlord and recommenced conversation .
和 返回 到 这 房东 和 重新开始 对话 .

然后回到房东身边, 继续交谈。

['ɔzwəld] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , [tuːld]['bendʒəməɪn][ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðə; ði] [sɔːrd] [hæd; həd] [bɪn]
Oswald , on his return , told Benjamin in what manner the sword had been
奥斯瓦尔德 , 在 他的 返回 , 讲述 本杰明 在 什么 方式 这 剑 有 到过
[prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɑːpmən] ,
procured from the shopman ,
采购 从 这 店员 ,

奥斯瓦尔德回来后, 告诉本杰明他是如何从店主那里得到那把剑的。

[baɪ][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][oʊld] ['ɑːrmɪtɪdʒ] .
by the grandson of old Armitage .
经过 这 孙子 的 老的 阿米蒂奇 .

由老阿米蒂奇的孙子所著。

“ [aɪ] [ˈnevər] [nu:] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbendʒəˌmɪn] ;
“ **I never knew that he had one , ” replied Benjamin ;**
“ 我 绝不 知道 那 他 有 一 , ” 回复 本杰明 ;
“我从来不知道他有这样一个人,”本杰明回答说;

“ [nɔːr] [dɪd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [oʊld] [ˈdʒeɪkəb] [wʌz; wəz] [ded] . ”
“ **nor did I know that old Jacob was dead .** ”
“ 也不 做过 我 知道 那 老的 雅各布 曾是 死的 . ”
“我也不知道老雅各布已经去世了。”

“ [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] [æt; ət] - ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈɔzwəld] .
“ **What became of all the women who were at Arnwood ? ” inquired Oswald .**
“ 什么 成为 的 全部 这 女性 WHO 是 在 - ? ” 询问 奥斯瓦尔德 .
奥斯瓦尔德问道：“那些在阿恩伍德的女人后来都怎么样了? ”

“ [waɪ] , [ˈæɡəθə] [ˈmærid] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtruːpəz] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈlʌndən] . ”
“ **Why , Agatha married one of the troopers , and went away to London .** ”
“ 为什么 , 阿加莎 已婚 一 的 这 骑警 , 和 去 离开 到 伦敦 . ”
“原来,阿加莎嫁给了其中一个骑兵,然后去了伦敦。”

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlðər] ? ”
“ **And the others ?** ”
“ 和 这 其他的 ? ”
“其他人呢? ”

“ [waɪ] , [kʊk] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈfrendz] , [huː] [lɪv; laɪv] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
“ **Why , cook went home to her friends , who live about ten miles from here ,**
“ 为什么 , 厨师 去 家 到 她 朋友们 , WHO 居住 关于 十 英里 从 这里 ,
“为什么呢,厨师回家去找她的朋友了,她的朋友住在离这里大约十英里的地方。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈsɪnz] . ”
“ **and I have never heard of her since .** ”
“ 和 我 有 绝不 听到 的 她 自从 . ”
从那以后,我就再也没有她的消息了。

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ˈɔzwəld] .
“ **But there were three of them , ” said Oswald .**
“ 但 那里 是 三 的 他们 , ” 说 奥斯瓦尔德 .
“但他们有三个人,”奥斯瓦尔德说。

“ [oʊ] [jes] ; [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈfiːbiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbendʒəˌmɪn] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈræðər] [kənˈfjuːzd] .
“ **Oh yes ; there was Phoebe , ” replied Benjamin , looking rather confused .**
“ 哦 是的 ; 那里 曾是 菲比 , ” 回复 本杰明 , 寻找 相当 使困惑 .
“哦,是的;菲比也在,”本杰明回答道,看起来有些困惑。

“ [ʃiː; ji] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈtruːpər] — [ðə; ði] [dʒɪlt] ! — [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [wen] [ˈæɡəθə] [dɪd]
“ **She married a trooper — the jilt ! — and went off to London when Agatha did**
“ 她 已婚 一个 骑警 — 这 被抛弃 ! — 和 去 离开 到 伦敦 什么时候 阿加莎 做过
.
:
.

“她嫁给了一个骑兵——真是个浪荡子! ——然后和阿加莎一起去了伦敦。”

[ɪf] [aɪˈd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ji] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [ˈkærid]
If I'd have thought that she would have done so I would not have carried
如果 ID 有 想法 那 她 会 有 完毕 所以 我 会 不是 有 携带
[hɜːr; hər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] - [bɪˈhaɪnd] [em ˈiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈpɪliən] ,
her away from Arnwood behind me on a pillion ,
她 离开 从 - 在后面 我 在 一个 后座 ,
如果我预料到她会那样做,我就不会载着她离开阿恩伍德了。

[æz; əz][aɪ][dɪd] ; [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [bɜːrnt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] , [fɔːr; fər][ɔːl][æz; əz][aɪ]
as I did ; she might have been burnt with the poor children , for all as I
作为 我 做过 ; 她 可能 有 到过 烧焦的 和 这 贫穷的 孩子们 , 为了 全部 作为 我
[kæəd] . " **cared** . "
关心 . "

就像我一样；她本可能和那些可怜的孩子一起被烧死，但我一点也不在乎。”

" [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [kɪld] ? "
" **Was not the old lady killed ?** "
" 曾是 不是 这 老的 女士 被杀 ? " "

“那位老太太不是被杀了吗？”

" [jes] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [kɪld] [hɜːrˈself] , [ˈræðər] [ðæn; ðən][nɑːt] [kɪl] [ˈsaʊθ,wɔʊld] . "
" **Yes ; that is to say , she killed herself , rather than not kill Southwold** . "
" 是的 ; 那 是 到 说 , 她 被杀 她自己 , 相当 比 不是 杀 索斯沃尔德 . " "

“是的；也就是说，她宁愿自杀，也不愿不杀死索斯沃尔德。”

" [wer] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ] [ˈberɪd] ? "
" **Where was she buried ?** "
" 在哪里 曾是 她 埋葬 ? " "

她被埋葬在哪里？

" [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɜːrtʃaɪrɪd] , [æt; ət] [seɪnt] [ˈfeɪθs] , [baɪ][ðə; ði] [ˈmeɪər] [ænd; ænd][kɔːrpə'reɪ(ə)n] ;
" **In the churchyard , at Saint Faith's , by the mayor and corporation ;**
" 在 这 墓地 , 在 圣 信仰的 , 经过 这 市长 和 公司 ;

“在圣费斯教堂的墓地，由市长和市政当局主持；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [faʊnd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]
for there was not money enough found upon her person to pay the
为了 那里 曾是 不是 钱 足够的 成立 之上 她 人 到 支付 这
[ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈberɪəl] . "
expenses of her burial . "
开支 的 她 葬礼 . "

因为在她身上没有找到足够的钱来支付她的丧葬费用。

" [ænd; ænd][soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈtæpstər][æt; ət][ðə; ði] - [ˈkɑːmənwelθ] .
" **And so you are tapster at the ' Commonwealth** .
" 和 所以 你 是 塔普斯特 在 这 - 联邦 .

“所以你是‘英联邦’的酒吧招待。”

- [ɪz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪn] ? "
' **Is it a good inn ?** "
- 是 它 一个 好的 客栈 ? " "

“这家旅店怎么样？”

" [kɑːnt] [seɪ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
" **Can't say much for it** .
" 不能 说 很多 为了 它 .

“对此我没什么好说的。”

[aɪ] [ʃænt] [steɪ] [lɔːŋɡər][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [help] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "
I shan't stay longer than I can help , I can tell you . "
我 不会 停留 更长 比 我 能 帮助 , 我 能 告诉 你 . "

我可以告诉你，我不会待得太久，我会尽力帮忙的。

" [wel] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ˈiːzi] [pleɪs] ,
" **Well , but you must have an easy place** ,
" 出色地 , 但 你 必须 有 一个 简单的 地方 ,

“嗯，但你肯定住在一个很方便的地方吧。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ə'weɪ] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [naʊ] . "

if you can stay away so long as you do now . "
如果 你 能 停留 离开 所以 长的 作为 你 做 现在 . "

如果你能像现在这样一直远离的话。"

" [wəʊnt] [aɪ][biː; bi] ['mɑːbd] [wen] [aɪ][goʊ] [bæk] !
" Won't I be mobbed when I go back !
" 惯于 我 是 暴徒 什么时候 我 去 后退 !

"我回去的时候肯定会被粉丝围堵! "

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] , [meɪk] [heɪst] [ɔːr][nɑːt] , [soʊ] [ɪts] [ɔːl] [wʌn] .
But that's always the case , make haste or not , so it's all one .
但 那就是 总是 这 案件 , 制作 匆忙 或者 不是 , 所以 它是全部 一 .

但无论快慢, 结果总是如此, 所以一切都是一回事。

[haʊ'evər] , [aɪ][duː] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] - ['goʊɪŋ] [naʊ] , [soʊ] [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstər] ['fɔːrɪstər] ;
However , I do think I must be a - going now , so good - bye , Mr Forester ;
然而 , 我 做 思考 我 必须 是 一个 - 去 现在 , 所以 好的 - 再见 , 先生 林务员 ;

不过, 我想我现在必须走了, 再见, 福雷斯特先生;

[ænd; ænd] [tel] ['dʒeɪkəb] ['ɑːrmitɪdʒɪz] ['grænsʌn] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər]
and tell Jacob Armitage's grandson that I shall be glad to see him , for
和 告诉 雅各布 阿米蒂奇的 孙子 那 我 将 是 高兴的 到 看 他 , 为了

[oʊld][['dʒeɪkəbz] [seɪk] ;
old Jacob's sake ;
老的 雅各布的 清酒 ;

并告诉雅各布·阿米蒂奇的孙子, 看在老雅各布的份上, 我很高兴见到他;

[ænd; ænd] [ɪts] [haːrd]
and it's hard
和 它是 难的

而且这很难

[bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][drɪŋk] [wen] [hiː; hi][kɔːlɪz] . "
but I'll find him something to drink when he calls . "
但 患病的 寻找 他 某物 到 喝 什么时候 他 呼叫 . "

但他打电话来的时候, 我会给他找点喝的。

" [aɪ] [wɪl] : [aɪ][jæl; jəl] [siː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['ɔzwəld] , ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] ; "
" I will : I shall see him to - morrow , " replied Oswald , getting into the cart ; "
" 我 将要 : 我 将 看 他 到 - 明天 , " 回复 奥斯瓦尔德 , 获得 进入 这 大车 ; "

[soʊ] [gʊd] - [baɪ] ,
so good - bye ,
所以 好的 - 再见 ,

"我会的, 我明天就能见到他了,"奥斯瓦尔德回答道, 然后上了马车;"再见。"

['bendʒəˌmɪn] , " [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][sætɪs'fækj(ə)n][ʌv; əv] ['ɔzwəld] , [huː] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
Benjamin , " much to the satisfaction of Oswald , who thought that he would
本杰明 , " 很多 到 这 满意 的 奥斯瓦尔德 , WHO 想法 那 他 会

['nevər] [goʊ] .
never go .
绝不 去 .

本杰明说: "这让奥斯瓦尔德非常满意, 因为他以为本杰明永远不会去。"

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] [taɪm] ,
They went away at a rapid pace , to make up for lost time ,
他们 去 离开 在 一个 迅速的 步伐 , 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 ,

他们匆匆离去, 为了弥补失去的时间。

[ænd; ænd] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
and soon disappeared round the corner of the street .
和 很快 消失 圆形的 这 角落 的 这 街道 .

很快, 他们就消失在街角了。

['ɔzwəld] [ðen] [gɑ:t] [aʊt] [ə'gen] , ['sʌmənd] ['edwərd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['flaʊər]
Oswald then got out again , summoned Edward , and having called for the flour
奥斯瓦尔德 然后 得到 出去 再次 , 被召唤 爱德华 , 和 拥有 称为 为了 这 面粉
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['hevi] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,
and other heavy articles ,
和 其他 重的 文章 ,
奥斯瓦尔德随后再次下车, 叫来爱德华, 并吩咐人拿来面粉和其他重物。

[ðeɪ] [set] [ɔ:f] [ɑ:n] [ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] .
they set off on their return .
他们 放 离开 在 他们的 返回 .
他们启程返回。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [draɪv] ['ɔzwəld] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə] ['edwərd] [ðə; ði] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪt] [hi:; hi] [hæd; həd]
During the drive Oswald made known to Edward the information which he had
期间 这 驾驶 奥斯瓦尔德 制成 已知 到 爱德华 这 信息 哪个 他 有
[geɪnd] [frʌm; frəm] ['bendʒəməɪn] ,
gained from Benjamin ,
获得 从 本杰明 ,
在驾车途中, 奥斯瓦尔德将他从本杰明那里得到的信息告诉了爱德华。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑ:ɪtɪdʒ] .
and at a late hour they arrived safely at the cottage .
和 在 一个 晚的 小时 他们 到达的 安全 在 这 小屋 .
他们深夜安全抵达了小屋。

[ðeɪ] [steɪd] [ʌp] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['taɪərd] ;
They staid up but a short time , as they were tired ;
他们 稳重 向上 但 一个 短的 时间 , 作为 他们 是 疲劳的 ;
他们因为疲倦, 只待了很短的时间;

[ænd; ənd] ['ɔzwəld] [hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] [ə'pɑ:n] ['setɪŋ] [ɔ:f] [brɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:lɒvɪŋ]
and Oswald had resolved upon setting off before daylight on the following
和 奥斯瓦尔德 有 已解决 之上 环境 离开 前 日光 在 这 下列的
['mɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
奥斯瓦尔德决定在第二天清晨天亮之前出发。

[wɪt] [hi:; hi] [dɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] ['eni] [wʌn] ;
which he did without disturbing any one ;
哪个 他 做过 没有 令人不安 任何 一 ;
他这样做并没有打扰任何人;

[fɔ:r; fər] ['hʌmfri] [wʌz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['ɔzwəld] [wʌz; wəz] ,
for Humphrey was up and dressed as soon as Oswald was ,
为了 汉弗莱 曾是 向上 和 穿着 作为 很快 作为 奥斯瓦尔德 曾是 ,
因为奥斯瓦尔德起床穿好衣服后, 汉弗莱也立刻起床穿好了。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [æz; əz] [hi:; hi] [went] [ə'ɒ:ŋ] .
and gave him something to eat as he went along .
和 给予 他 某物 到 吃 作为 他 去 沿着 .
他边走边给了他一些东西吃。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'meɪnd] [fæst] [ə'sli:p] .
All the others remained fast asleep .
全部 这 其他的 剩余 快速地 睡着了 .
其他人都睡得很沉。

[ˈhʌmfri] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [wið; wiθ] [ˈɔzwəld] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈrɪtʃːrniŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
Humphrey walked about a mile with Oswald , and was returning to the
汉弗莱 步行 关于 一个 英里 和 奥斯瓦尔德 , 和 曾是 返回 到 这
[fɑːrm] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] ,
farm , when he thought ,
农场 , 什么时候 他 想法 ,

汉弗莱和奥斯瓦尔德走了大约一英里，正返回农场时，他突然想到：

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɔːt] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [pɪt] - [fɔːl] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] ,
as he had not examined his pit - fall for many days ,
作为 他 有 不是 检查 他的 坑 - 落下 为了 许多 天 ,
因为他多日没有检查自己的陷阱了。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [lʊk] [æt; ət] [aɪˈtiː] , [brɪfɔːr] [hiː; hi] [went] [bæk] .
that he might as well look at it , before he went back .
那 他 可能 作为 出色地 看 在 它 , 前 他 去 后退 .
他觉得回去之前不妨看一下。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [strʌk] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [leɪ] ,
He therefore struck in the direction in which it lay ,
他 所以 击 在 这 方向 在 哪个 它 躺 ,
因此，他朝着它所在的方向发起了攻击。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈgæən] [tuː; tə] [dɑːn] .
and arrived there just as the day began to dawn .
和 到达的 那里 只是 作为 这 天 开始 到 黎明 .
天刚蒙蒙亮，他们就到达了那里。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [maɪld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] .
It was the end of March , and the weather was mild for the season .
它 曾是 这 结尾 的 行进 , 和 这 天气 曾是 温和的 为了 这 季节 .
三月底，天气对于这个季节来说比较温和。

[ˈhʌmfri] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪt] ,
Humphrey arrived at the pit ,
汉弗莱 到达的 在 这 坑 ,
汉弗莱到达了矿坑，

[ænd; ənd] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [səˈfɪʃntli] [laɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ]
and it was sufficiently light for him to perceive that the covering
和 它 曾是 足够 光 为了 他 到 感知 那 这 覆盖
[hæd; həd] [bɪn] [ˈbrʊkən] [ɪn] ,
had been broken in ,
有 到过 破碎的 在 ,
天色足够亮，他能看出遮盖物已经被撬开了。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] , [ɪn] [ɔːl] [prɔːbəˈbɪləti] , [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [træpt] .
and therefore , in all probability , something must have been trapped .
和 所以 , 在 全部 可能性 , 某物 必须 有 到过 被困 .
因此，很有可能是有什么东西被困住了。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈdeɪlaɪt] , [bʌt; bət] [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd]
He sat down and waited for daylight , but at times he thought he heard
他 卫星 向下 和 等待 为了 日光 , 但 在 时代 他 想法 他 听到
[ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈbriːðɪŋ] ,
a heavy breathing ,
一个 重的 呼吸 ,
他坐了下来，等待天亮，但有时他似乎听到沉重的呼吸声。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [ləʊ] [ɡroʊn] .
and once a low groan .
和 一次 一个 低的 呻吟 .
还伴有一声低沉的呻吟。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['æŋkʃəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'ven] [ænd; ənd] [ə'ven] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,
This made him more anxious , and he again and again peered into the pit ,
这 制成 他 更多的 焦虑的 , 和 他 再次 和 再次 窥视 进入 这 坑 ,
这让他更加焦虑, 他一次又一次地向坑里张望。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɔːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] ,
but could not for a long while discover anything ,
但 可以 不是 为了 一个 长的 尽管 发现 任何事物 ,
但很长一段时间都一无所获。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][ləst][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ]['hjuːmən] ['fɪɡjər] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
until at last he thought that he could make out a human figure lying at the
直到 在 最后的 他 想法 那 他 可以 制作 出去 一个 人类 数字 说谎 在 这
[ˈbɑːtəm] .
bottom .
底部 .

最后他似乎隐约看到底部躺着一个人影。
[ˈhʌmfri] [kɔːld] [aʊt] , [ˈæskɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wʌn][ðer; ðər] .
Humphrey called out , asking if there was any one there .
汉弗莱 称为 出去 , 问 如果 那里 曾是 任何 一 那里 .
汉弗莱大声问道, 那里有没有人。

[ə; eɪ] [groʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
A groan was the reply ,
一个 呻吟 曾是 这 回复 ,
回应她的是一声呻吟。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['sʌmbəːdi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː]
and now Humphrey was horrified at the idea that somebody had fallen into
和 现在 汉弗莱 曾是 惊恐万分 在 这 主意 那 某人 有 倒下 进入
[ðə; ði][pɪt] ,
the pit ,
这 坑 ,
而现在, 汉弗莱一想到有人掉进坑里就感到无比恐惧。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['perɪft] , [ɔːr][wʌz; wəz] ['perɪfɪŋ] [fɔːr; fər][wɔːnt][ʌv; əv] ['sʌkər] .
and had perished , or was perishing for want of succour .
和 有 遇难 , 或者 曾是 消亡 为了 想 的 救助 .
并且已经死亡, 或者因缺乏救援而濒临死亡。

[ˌrekə'lektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rʌf] ['lædər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][sɔɪl] [ʌp] [aʊt]
Recollecting that the rough ladder which he had made to take the soil up out
回忆 那 这 粗糙的 梯子 哪个 他 有 制成 到 拿 这 土壤 向上 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][wʌz; wəz] [ə'venst] [æŋ; ən][oʊk] - [triː] ,
of the pit was against an oak - tree ,
的 这 坑 曾是 反对 一个 橡木 - 树 ,
他想起自己为了把土从坑里运出来而做的简易梯子是靠在一棵橡树上的,

[klaʊz] [æt; ət][hænd] , [hiː; hi][ræn][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði][pɪt] , [ænd; ənd] [ðen]
close at hand , he ran for it , and put it down the pit , and then
关闭 在 手 , 他 跑 为了 它 , 和 放 它 向下 这 坑 , 和 然后
[ˈkɔːʃəsli] [dɪ'sendɪd] .
cautiously descended .
谨慎地 下降 .

他跑过去, 把近在咫尺的东西放进坑里, 然后小心翼翼地往下走。
[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'reɪv(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] , [hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈverɪfaɪd] ,
On his arrival at the bottom , his fears were found to be verified ,
在 他的 到达 在 这 底部 , 他的 恐惧 是 成立 到 是 已验证 ,
到达谷底后, 他的担忧得到了证实。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] [hæf] - [kloʊðd] [ˈlaɪŋ] [ðer; ðər] .
for he found the body of a lad half - clothed lying there .
为了 他 成立 这 身体 的 一个 小伙子 一半 - 穿着衣服 说谎 那里 :

因为他发现那里躺着一个衣衫不整的男孩的尸体。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [aɪ ˈtiː][ʌp] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlaɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
He turned it up , as it was lying with its face to the ground ,
他 转向 它 向上 , 作为 它 曾是 说谎 和 它是 脸 到 这 地面 ,
他把它翻了过来, 当时它脸朝下躺在地上。

[ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][tuː; tə] [æsərˈteɪn] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪf] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
and attempted to remove it and to ascertain if there was life in it ,
和 尝试过 到 消除 它 和 到 探明 如果 那里 曾是 生活 在 它 ,
并试图将其取出, 以确定其中是否还有生命迹象。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .
which he was delighted to find was the case .
哪个 他 曾是 高兴极了 到 寻找 曾是 这 案件 :
他欣喜地发现事实的确如此。

[ðə; ði] [læd] [groʊn] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
The lad groaned several times , and opened his eyes .
这 小伙子 呻吟 一些 时代 , 和 打开 他的 眼睛 :
男孩呻吟了几声, 然后睁开了眼睛。

[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lɪft] [aɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz]
Humphrey was afraid that he was not strong enough to lift it on his
汉弗莱 曾是 害怕的 那 他 曾是 不是 强的 足够的 到 举起 它 在 他的
[ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː][ʌp][ðə; ði] [ˈlædə] ;
shoulders and carry it up the ladder ;
肩膀 和 携带 它 向上 这 梯子 ;
汉弗莱担心自己力气不够, 无法把它扛在肩上, 再扛上梯子;

[bʌt; bət][ɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈtempt] , [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] , [frʌm; frəm] [ɪgˈzɔːstʃən] ,
but on making the attempt , he found out , from exhaustion ,
但 在 制作 这 试图 , 他 成立 出去 , 从 疲惫 ,
但尝试之后, 他却因精疲力竭而发现:

[ðə; ði] [pʊr] [læd] [wʌz; wəz] [laɪt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,
the poor lad was light enough for him to carry him , which he did ,
这 贫穷的 小伙子 曾是 光 足够的 为了 他 到 携带 他 , 哪个 他 做过 ,
这个可怜的孩子很轻, 他可以把他背起来, 他也确实这么做了。

[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [ˈlændɪd][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .
and safely landed him by the side of the pit .
和 安全 登陆 他 经过 这 边 的 这 坑 :
然后安全地把他送到了坑边。

[ˌrekəˈlektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːtərɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv][ˈkæɪt(ə)] [wʌz; wəz] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] ,
Recollecting that the watering - place of the herd of cattle was not far off ,
回忆 那 这 浇水 - 地方 的 这 一群 的 牛 曾是 不是 远的 离开 ,
他想起牛群的饮水处就在不远处,

[ˈhʌmfri] [ðen] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz][hæt][hæf] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
Humphrey then hastened to it , and filled his hat half full of water .
汉弗莱 然后 加快 到 它 , 和 已填 他的 帽子 一半 满的 的 水 :
于是汉弗莱赶紧跑过去, 把帽子灌满了一半的水。

[ðə; ði] [læd] , [ɔ:'ðəʊ] [hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] , [dræŋk] ['i:gərli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]
The lad , although he could not speak , drank eagerly , and in a few minutes
 这 小伙子 , 虽然 他 可以 不是 说话 , 喝 急切地 , 和 在 一个 很少 分钟
 [ə'pɪəd] [mʌt] [rɪ'kʌvəd] .
appeared much recovered .
 出现 很多 恢复 .

虽然这名男孩不会说话，但他却很投入地喝水，几分钟后看起来就恢复了很多。

[ˈhʌmfri] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɔːr] , [ænd; ənd] [bæθd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈtempəlz] .
Humphrey gave him some more , and bathed his face and temples .
 汉弗莱 给予 他 一些 更多的 , 和 洗澡 他的 脸 和 寺庙 .

汉弗莱又给他倒了一些水，并擦洗了他的脸和太阳穴。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [naʊ] ['rɪzn] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .
The sun had now risen , and it was broad daylight .
 这 太阳 有 现在 升起 , 和 它 曾是 广阔 日光 .

太阳已经升起，天色大亮。

[ðə; ði] [læd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [spi:k] , [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [seɪ] [wɒz; wəz][ɪn][soʊ] [loʊ] [ə; eɪ] [təʊn] ,
The lad attempted to speak , but what he did say was in so low a tone ,
 这 小伙子 尝试过 到 说话 , 但 什么 他 做过 说 曾是 在 所以 低的 一个 语气 ,
 男孩试图说话,但声音非常低。

[ænd; ʌnd] ['eɪdəntli] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['læŋɡwɪdʒ] , [ðæt] ['hʌmfri] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
and evidently in a foreign language , that Humphrey could not make him out .
 和 显然 在 一个 外国的 语言 , 那 汉弗莱 可以 不是 制作 他 出去 .

显然，他说的是一种外语，汉弗莱听不懂。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [læd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [wʊd]
He therefore made signs to the lad that he was going away , and would
他 所以 制成 标志 到 这 小伙子 那 他 曾是 去 离开 , 和 会

[biː; bi] [bæk] [suːn] ;

be	back	soon	;
是	后退	很快	;

因此，他向那孩子打手势，表示他要离开，很快就会回来；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] , [meɪd] [ðə; ði] [læd] [kɑ:mpri'hend] [ðɪs] ,
and having , as he thought , made the lad comprehend this ,
 和 拥有 , 作为 他 想法 , 制成 这 小伙子 理解 这 ,

他自认为已经让那孩子明白了这一点，

[ˈhʌmfri] [ræn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ;
Humphrey ran away to the cottage as fast as he could ;
 汉弗莱 跑 离开 到 这 小屋 作为 快速地 作为 他 可以 ;

汉弗莱拼命地跑回了小屋；

[ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ə'raɪvd] [hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] ['edwərd] , [hu:] [keɪm] [aʊt] ,
and as soon as he arrived he called for Edward , who came out ,
 和 作为 很快 作为 他 到达的 他 称为 为了 爱德华 , WHO 来了 出去 ,

他一到就叫爱德华出来，爱德华走了出来。

[ænd; ʌnd] [wen] ['hʌmfri] [təʊld][hi:m; ɪm][ɪn] [fju:] [wɜ:rdz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
and when Humphrey told him in few words what had happened ,
 和 什么时候 汉弗莱 讲述 他 在 很少 字 什么 有 发生 ,

当汉弗莱用寥寥数语告诉他发生了什么事时，

[ˈedwərd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [əˈɡen] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɪlk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪk] ,
Edward went into the cottage again for some milk and some cake ,
 爱德华 去 进入 这 小屋 再次 为了 一些 牛奶 和 一些 蛋糕 ,

爱德华又进屋去拿牛奶和蛋糕。

[waɪ] [ˈhʌmfri] [pʊt][ðə; ði][ˈpoʊni][ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] .
while Humphrey put the pony into the cart .
尽管 汉弗莱 放 这 小马 进入 这 大车 .

汉弗莱把小马放进马车里。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː][ˈmoʊmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [suːn] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pɪt] - [fɔːl] ,
In a few moments they were off again , and soon arrived at the pit - fall ,
在 一个 很少 时刻 他们 是 离开 再次 , 和 很快 到达的 在 这 坑 - 落下 ,
片刻之后, 他们再次出发, 很快就到达了陷阱处。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [læd] [stɪl] [ˈlaɪɪŋ] [wer] [ˈhʌmfri] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] .
where they found the lad still lying where Humphrey had left him .
在哪里 他们 成立 这 小伙子 仍然 说谎 在哪里 汉弗莱 有 左边 他 .

他们发现那男孩仍然躺在汉弗莱离开时的地方。

[ðeɪ] [soʊkt] [ðə; ði] [keɪk] [ɪn][ðə; ði] [mɪlk] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sɔːft] , [geɪv]
They soaked the cake in the milk , and , as soon as it was soft , gave
他们 浸泡过 这 蛋糕 在 这 牛奶 , 和 , 作为 很快 作为 它 曾是 柔软的 , 给予
[hɪm; ɪm][sʌm; səm] ;
him some ;
他 一些 ;

他们把蛋糕泡在牛奶里, 等蛋糕变软后, 就给了他一些;

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [ˈswɑːləʊd] [ˈprɪti] [ˈfriːli] ,
after a time he swallowed pretty freely ,
后 一个 时间 他 吞咽 漂亮的 自由 ,

过了一段时间, 他吞咽得比较顺畅了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [rɪˈkʌvəd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ʌp] .
and was so much recovered as to be able to sit up .
和 曾是 所以 很多 恢复 作为 到 是 有能力的 到 坐 向上 .

他已经恢复得相当好了, 能够坐起来了。

[ðeɪ] [ðen] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] , [ænd; ənd] [draʊv] [ˈdʒentli] [hoʊm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkɑːtɪdʒ] .
They then lifted him into the cart , and drove gently home to their cottage .
他们 然后 抬起 他 进入 这 大车 , 和 驾驶 轻轻地 家 到 他们的 小屋 .

然后他们把他抬上马车, 轻轻地拉着马车回到了他们的小屋。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] , [ˈedwərd] ? ” [sed] [ˈhʌmfri] .
“ **What do you think he is , Edward ?** ” **said Humphrey .**
” 什么 做 你 思考 他 是 , 爱德华 ? ” 说 汉弗莱 .

“你觉得他是什么人, 爱德华?”汉弗莱问道。

“ [sʌm; səm] [pʊr] [ˈbegər] [læd] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] . ”
“ **Some poor beggar lad , who has been crossing the forest .** ”
” 一些 贫穷的 乞丐 小伙子 , WHO 有 到过 过境 这 森林 . ”

“一个可怜的乞丐小伙子, 他一直在穿越森林。”

“ [noʊ] , [naːtɪ][ɪɡˈzæktli] ; [hiː; hi] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtsɪŋɡɑːrɔː][ɔːr] [ˈdʒɪpsɪ]
“ **No , not exactly ; he appears to me to be one of the Zingaros or gipsies**
” 不 , 不是 确切地 ; 他 出现 到 我 到 是 一 的 这 辛加罗斯 或者 吉普赛人
,
:
,

“不, 不完全是; 在我看来, 他像是吉普赛人或津加罗人。”

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] : [hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [dɑːrk] , [ænd; ənd][hæz; həz] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪt]
as they call them : he is very dark , and has black eyes and white
作为 他们 称呼 他们 : 他 是 非常 黑暗的 , 和 有 黑色的 眼睛 和 白色的
[tiːθ] ,
teeth ,
牙齿 ,

正如他们所说: 他肤色很黑, 眼睛是黑色的, 牙齿是白色的。

[dʒʌst][laɪk] [ðʊz] [aɪ] [sɔ:] [wʌnz] [nɪr] - , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt][wɪð; wɪθ]['dʒeɪkəb] .
just like those I saw once near Arnwood , when I was out with Jacob .
只是 喜欢 那些 我 锯 一次 靠近 - , 什么时候 我 曾是 出去 和 雅各布 .
就像我和雅各布在阿恩伍德附近看到的那些一样。

['dʒeɪkəb][sed] [ðæt][noʊ][wʌn] [nu:] [wer] [ðeɪ] [keɪm][frʌm; frəm] ,
Jacob said that no one knew where they came from ,
雅各布 说 那 不 一 知道 在哪里 他们 来了 从 ,
雅各布说, 没有人知道他们来自哪里。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [greɪt] [θi:vz] ,
but that they were all over the country , and that they were great thieves ,
但 那 他们 是 全部 超过 这 国家 , 和 那 他们 是 伟大的 窃贼 ,
[ænd; ənd][təʊld] ['fɔ:tʃənz] ,
and told fortunes ,
和 讲述 财富 ,
但他们遍布全国各地, 而且都是大盗, 还会算命。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [trɪks] . "
and played all manner of tricks . "
和 玩 全部 方式 的 技巧 . "
他们耍了各种各样的花招。

" [pər'hæps][aɪ'ti:] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] ; [aɪ][du:][nɔ:t] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [spi:k] ['ɪŋɡlɪ] . "
"**Perhaps it may be so ; I do not think that he can speak English . "**
" 也许 它 可能 是 所以 ; 我 做 不是 思考 那 他 能 说话 英语 . "
"也许是这样; 我认为他不会说英语。"

" [aɪ][eɪ'em][moʊst] ['θæŋkflɪ] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] [aɪ] ['tʃænst] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ðɪ][pɪt] - [fɔ:l]
"**I am most thankful to Heaven that I chanced this morning to visit the pit - fall**
" 我 是 最多 感恩 到 天堂 那 我 偶然 这 早晨 到 访问 这 坑 - 落下
.
:
.
"我无比感谢上苍, 让我今天早上偶然发现了这个陷阱。"

['oʊnli] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [pɔr] [bɔɪ] [stɑ:rvd] [ænd; ənd] [ded] !
Only suppose that I had found the poor boy starved and dead !
仅有的 认为 那 我 有 成立 这 贫穷的 男生 饥饿 和 死的 !
想象一下, 我发现那个可怜的孩子已经饿死了!

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ʌn'hæpi] ,
I should have been very unhappy ,
我 应该 有 到过 非常 不开心 ,
我本该非常不高兴的,

[ænd; ənd] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd] ['eni] ['plezər] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kaʊz] ,
and never should have had any pleasure in looking at the cows ,
和 绝不 应该 有 有 任何 乐趣 在 寻找 在 这 牛 ,
而且, 他根本不应该对观看奶牛感到任何乐趣。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [ri'maɪndɪd] [em'i:][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['melənka:lɪ] ['æksɪdənt] . "
as they would always have reminded me of such a melancholy accident . "
作为 他们 会 总是 有 提醒 我 的 这样的 一个 忧郁 事故 . "
因为它们总是会让我想起那场令人悲伤的意外。

" ['veri] [tru:] , ['hʌmfri] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [ðæt] [mɪs'fɔ:rtʃən] ,
"**Very true , Humphrey ; but you have been saved that misfortune ,**
" 非常 真的 , 汉弗莱 ; 但 你 有 到过 已保存 那 不幸 ,
"的确如此, 汉弗莱; 但你已经躲过了那场不幸。"

[ænd; ənd] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi] ['greɪt(ə)l] [tu;; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .
and ought to be grateful to Heaven that such is the case .
和 应该 到 是 感激的 到 天堂 那 这样的 是 这 案件 .

应该为此感谢上苍。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi;; wi][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] [wi;; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm] ? " **What shall we do with him now we have him ? "**
什么 将 我们 做 和 他 现在 我们 有 他 ? "

既然我们已经抓到他了，该怎么处置他呢？

" [waɪ] , [ɪf] [hi;; hi] [tʃu:zɪz] [tu;; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [hi;; hi] [waɪ] [bi;; bi] ['veri] [ʃu:sf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kaʊ] **" Why , if he chooses to remain with us , he will be very useful in the cow**
" 为什么 , 如果 他 选择 到 保持 和 我们 , 他 将要 是 非常 有用 在 这 奶牛
- [jɑ:rd] ,
- **yard** ,
- 院子 ,

“如果他选择留在我们这里，他在牛棚里会非常有用。”

" [sed] ['hʌmfri] .
" said Humphrey .
" 说 汉弗莱 .

“汉弗莱说道。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] , ['læfɪŋ] , " [æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][pɪt] - [fɔ:l] ,
" Of course , " replied Edward , laughing , " as he was taken in the pit - fall ,
" 的 课程 , " 回复 爱德华 , 笑 , " 作为 他 曾是 已采取 在 这 坑 - 落下 ,
"当然,"爱德华笑着回答，“他掉进了陷阱里。”

[hi;; hi][mʌst; məst][goʊ][ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hi;; hi] ['ʌðər] [hu:] [wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði]
he must go into the yard with all he others who were captured in the
他 必须 去 进入 这 院子 和 全部 他 其他的 WHO 是 捕获 在 这
[seɪm] [weɪ] . "
same way . "
相同的 方式 . "

他必须和其他所有以同样方式被俘的人一起进入院子里。

" [wel] , ['edwərd] , [let][ju: 'es][get][hɪm; ɪm][ɔ:l] [raɪt] [ə'gen] [fɜ:rst] ,
" Well , Edward , let us get him all right again first ,
" 出色地 , 爱德华 , 让 我们 得到 他 全部 正确的 再次 第一的 ,
"好了，爱德华，我们先让他恢复健康再说吧。"

[ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi] [waɪ] [si:] [wʌt] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
and then we will see what is to be done with him ;
和 然后 我们 将要 看 什么 是 到 是 完毕 和 他 ;

然后我们再看看该如何处置他；

[pər'hæps][hi;; hi] [waɪ] [rɪ'fju:z] [tu;; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
perhaps he will refuse to remain with us .
也许 他 将要 拒绝 到 保持 和 我们 .

或许他会拒绝和我们在一起。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [læd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rt] ,
" As soon as they arrived at the cottage they lifted the lad out of the cart ,
" 作为 很快 作为 他们 到达的 在 这 小屋 他们 抬起 这 小伙子 出去 的 这 大车 ,
"他们一到小屋，就把男孩从马车里抱了出来，

[ænd; ənd] ['kæɪrɪd] [hɪm; ɪm][ɪntu:]['dʒeɪkəbz] [ru:m] , [ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][bed] ,
and carried him into Jacob's room , and laid him on the bed ,
和 携带 他 进入 雅各布的 房间 , 和 铺设 他 在 这 床 ,

他们把他抱进雅各布的房间，放在床上。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wi:k] [tuː; tə][stænd] .
for he was too weak to stand .
为了 他 曾是 也 虚弱的 到 站立 .

因为他虚弱得站都站不起来。

[ælis] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] , [huː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [ˈvɪzɪtər] ,
Alice and Edith , who were much surprised at the new visitor ,
爱丽丝 和 伊迪丝 , WHO 是 很多 惊讶 在 这 新的 游客 ,
爱丽丝和伊迪丝对这位新来访者感到非常惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] , [ˈheɪsnd] [tuː; tə][get][sʌm; səm][ˈgruːəl]
and the way in which he had been caught , hastened to get some gruel
和 这 方式 在 哪个 他 有 到过 捕捉 , 加快 到 得到 一些 粥
[ˈredi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
ready for him .
准备好 为了 他 .

他被抓的方式，让我赶紧给他准备些粥。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈredi] [ðeɪ] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
As soon as it was ready they gave it to the boy ,
作为 很快 作为 它 曾是 准备好 他们 给予 它 到 这 男生 ,
做好之后，他们立刻把它给了那个男孩。

[huː] [ðen] [fel] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][bed][wɪð; wɪθ] [ɪgˈzɔːstən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ə; eɪ] [saʊnd]
who then fell back on the bed with exhaustion , and was soon in a sound
WHO 然后 跌倒 后退 在 这 床 和 疲惫 , 和 曾是 很快 在 一个 声音
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

然后他筋疲力尽地倒在床上，很快就进入了梦乡。

[hiː; hi] [slept] [ˈsaʊndli] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [əˈwʊsk] , [hiː; hi]
He slept soundly all that night ; and the next morning , when he awoke , he
他 睡着了 稳固地 全部 那 夜晚 ; 和 这 下一个 早晨 , 什么时候 他 醒来 , 他
[əˈpɪəd] [mʌtʃ] [ˈbetər] ,
appeared much better ,
出现 很多 更好的 ,
他当晚睡得很香；第二天早上醒来时，看起来好多了。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] .
although very hungry .
虽然 非常 饥饿的 .

虽然很饿。

[ðɪs] [læst] [kəmˈpleɪnt] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈremədi] ,
This last complaint was easy to remedy ,
这 最后的 抱怨 曾是 简单的 到 补救 ,

最后一个问题很容易解决。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [læd] [ɡɔːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] .
and then the lad got up and walked into the sitting - room .
和 然后 这 小伙子 得到 向上 和 步行 进入 这 坐着 - 房间 .
然后，那小子起身走进了客厅。

“ [wɒts] [jɜː; jər] [neɪm] ? ” [sed] [ˈhʌmfri] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] .
“ **What's your name ?** ” **said Humphrey to the lad .**
“ 是什么 你的 姓名 ? ” 说 汉弗莱 到 这 小伙子 .
“你叫什么名字？”汉弗莱问那个男孩。

“ [ˈpæbləʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [læd] .
“ **Pablo ,** ” **replied the lad .**
“ 巴勃罗 , ” 回复 这 小伙子 .

“巴勃罗，”男孩回答道。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [spi:k] [ˈɪŋɡlɪ] ? ”
“ Can you speak English ? ”
“ 能 你 说话 英语 ？ ”

“你能说英语吗？ ”

“ [jes] , [ˈlɪt(ə)] , ” [rɪˈplɑɪd] [hi:; hi] .
“ Yes , little , ” replied he .
“ 是的 , 小的 , ” 回复 他 .

“是的，小家伙，”他回答道。

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈhæpən] [tu:; tə] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [ðə; ðɪ] [pɪt] ? ”
“ How did you happen to fall into the pit ? ”
“ 如何 做过 你 发生 到 落下 进入 这 坑 ？ ”

你是怎么掉进坑里的？

“ [nɑ:t] [si:] [hoʊl] . ”
“ Not see hole . ”
“ 不是 看 洞 . ”

“看不到洞。”

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə; eɪ] [ˈdʒɪpsɪ] ? ”
“ Are you a gipsy ? ”
“ 是 你 一个 吉普赛人 ？ ”

“你是吉普赛人吗？ ”

“ [jes] , [hi:ˈtɑ:nəu] — [seɪm] [θɪŋ] .
“ Yes , Gitano — same thing .
“ 是的 , 吉普赛人 — 相同的 事物 .

“是的，吉塔诺——是一样的。”

“ [ˈhʌmfri] [pʊt][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [mɔ:ɹ] [ˈkwɛstʃənz] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [læd] , [ænd; ənd] [ɪˈlɪsɪtɪd] [frʌm; frəm]
“ Humphrey put a great many more questions to the lad , and elicited from
“ 汉弗莱 放 一个 伟大的 许多 更多的 问题 到 这 小伙子 , 和 引发的 从
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“汉弗莱又问了那个男孩很多问题，并从他那里得到了.....”

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪmˈpɜ:rfɪkt] [ˈɪŋɡlɪ] , [ðə; ðɪ] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [pəˈtɪku:ləz] .
in his imperfect English , the following particulars .
在 他的 不完善 英语 , 这 下列的 细节 .

他用不太流利的英语描述了以下细节。

[ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] ,
That he was in company with several others of his race ,
那 他 曾是 在 公司 和 一些 其他的 的 他的 种族 ,

他当时和几个同族人在一起。

[ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [si:] - [koʊst] [ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈju:zuəl] [maɪˈɡreɪʃnz] ,
going down to the sea - coast on one of their usual migrations ,
去 向下 到 这 海 - 海岸 在 一 的 他们的 通常 迁移 ,

在它们通常的迁徙路线中，它们正前往海边。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [tents] [nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [pɪt] - [fɔ:l] .
and that they had pitched their tents not far from the pit - fall .
和 那 他们 有 投球 他们的 帐篷 不是 远的 从 这 坑 - 落下 .

他们把帐篷搭在了离陷阱不远的地方。

[ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [aʊt] [tu:; tə] [set] [sʌm; səm] [sneəz] [fɔ:r; fər] [ˈræbəts] ,
That during the night he had gone out to set some snares for rabbits ,
那 期间 这 夜晚 他 有 已消失 出去 到 放 一些 陷阱 为了 兔子 ,

他夜里出去设了些捕兔陷阱，

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] , [aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [kwɪt] [dɑːrk] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and going back to the tents , it being quite dark , he had fallen into the
和 去 后退 到 这 帐篷 , 它 存在 相当 黑暗的 , 他 有 倒下 进入 这
[hoʊl] .
hole .
洞 .

回到帐篷时，天色已黑，他不小心掉进了洞里。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [ˈhævɪŋ] [ɪn] [veɪn] [əˈtemptɪd]
That he had remained there three days and nights , having in vain attempted
那 他 有 剩余 那里 三 天 和 夜晚 , 拥有 在 徒劳 尝试过
[tuː; tə][get] [aʊt] .
to get out .
到 得到 出去 .

他被困在那里三天三夜，曾多次尝试逃脱，但都无功而返。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈdʒɪpsɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪˈlɔːŋd] ; [bʌt; bət]
His mother was with the party of gipsies to which he belonged ; but
他的 母亲 曾是 和 这 派对 的 吉普赛人 到 哪个 他 属于 ; 但
[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈfɑːðər] .
he had no father .
他 有 不 父亲 .

他的母亲和他所属的吉普赛人团体在一起；但他没有父亲。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [gæŋ] ,
He did not know where to follow the gang ,
他 做过 不是 知道 在哪里 到 跟随 这 帮派 ,
[hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [tʊː] [gæŋ] .
他不知道该跟着这伙人去哪里。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [sed] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] , [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [siː] -
as they had not said where they were going , farther than to the sea -
作为 他们 有 不是 说 在哪里 他们 是 去 , 更远 比 到 这 海 -
[koʊst] .
coast .
海岸 .

因为他们没有说明要去哪里，但肯定不会去海边以外的地方。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;
That it was no use looking for them ;
那 它 曾是 不 使用 寻找 为了 他们 ;
[hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [tʊː] [gæŋ] .
寻找他们是徒劳的；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第8/20页

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] **and that he did not care much about leaving them , as he was very**
和 那 他 做过 不是 关心 很多 关于 离开 他们 , 作为 他 曾是 非常
[ʌn'kaɪndli] ['triːtɪd] . **unkindly treated .**
不友善的 治疗 .

他并不太在意离开他们，因为他受到了非常不友好的对待。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] **In reply to the question as to whether he would like to remain with**
在 回复 到 这 问题 作为 到 无论 他 会 喜欢 到 保持 和
[ðem; ðəm] , **them ,**
他们 ,

当被问及是否愿意继续和他们在一起时，

[ænd; ʌnd] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , **and work with them on the farm ,**
和 工作 和 他们 在 这 农场 ,
并和他们一起在农场干活，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [laɪk] [aɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , **he replied that he should like it very much if they would be kind to him ,**
他 回复 那 他 应该 喜欢 它 非常 很多 如果 他们 会 是 种类 到 他 ,
他回答说，如果他们能善待他，他会非常高兴。

[ænd; ʌnd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɜːrk] [tuː] [hɑːrd] ; [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʊk] [ðə; ði] ['dɪnər] , **and not make him work too hard ; that he would cook the dinner ,**
和 不是 制作 他 工作 也 难的 ; 那 他 会 厨师 这 晚餐 ,
不要让他太辛苦；让他做晚饭。

[ænd; ʌnd] [kætʃ] [ðem; ðəm] ['ræbəts] [ænd; ʌnd][bɜːrdz] , [ænd; ʌnd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] . **and catch them rabbits and birds , and make a great many things .**
和 抓住 他们 兔子 和 鸟类 , 和 制作 一个 伟大的 许多 事物 .
让他们捕捉兔子和鸟类，并制作许多东西。

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['ɑːnɪst] , [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [juː; jʊ] , [ænd; ʌnd][nɑːt] [tel] [laɪz] ? ” [sed] ['edwərd] . **“ Will you be honest , if we keep you , and not tell lies ? ” said Edward .**
“ 将要 你 是 诚实的 , 如果 我们 保持 你 , 和 不是 告诉 谎言 ? ” 说 爱德华 .
“如果我们留下你，你会诚实守信，不说谎吗？”爱德华问道。

[ðə; ði] [læd] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ʌnd] [ðen] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] **The lad thought a little while , and then nodded his head in the affirmative**
这 小伙子 想法 一个 小的 尽管 , 和 然后 点头 他的 头 在 这 肯定
.
:
.

男孩想了一会儿，然后点头表示同意。

“ [wel] , ['pæbləu] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][juː; jʊ] , [ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [læd] , **“ Well , Pablo , we will try you , and if you are a good lad ,**
“ 出色地 , 巴勃罗 , 我们 将要 尝试 你 , 和 如果 你 是 一个 好的 小伙子 ,
“好吧，帕布罗，我们会试试你，如果你表现得不错，

[wiː; wi] [wɪ] [duː] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jə] [ˈhæpi] , " [sed] [ˈedwərd] ;
we will do all we can to make you happy , " said Edward ;
我们 将要 做 全部 我们 能 到 制作 你 快乐的 , " 说 爱德华 ;

“我们会尽一切努力让你开心,”爱德华说;

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jə] [bɪˈheɪv] [ɪl] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [tɜːrn] [juː; jə] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ;
" but if you behave ill , we shall be obliged to turn you out of doors ;
" 但 如果 你 表现 患病的 , 我们 将 是 有义务 到 转动 你 出去 的 门 ;
“但如果你行为不端, 我们将不得不把你赶出门外;

[duː][juː; jə] [ˌʌndərˈstænd] ? " **do you understand ? "**
做 你 理解 ? "

你明白吗? "

" [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpæbləʊ] ; [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]
" Be as good as I can , " replied Pablo ; and here the conversation
" 是 作为 好的 作为 我 能 , " 回复 巴勃罗 ; 和 这里 这 对话
[ˈendɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] .
ended for the present .
结束 为了 这 展示 .

“我会尽我所能,”巴勃罗回答道; 谈话暂时就此结束。

[ˈpæbləʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɔːrt] - [bɪlt] [læd] , [ʌv; əv] [əˈpærəntli] [ˈfɪftiːn] [ɔːr] [sɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]
Pablo was a very short - built lad , of apparently fifteen or sixteen years of
巴勃罗 曾是 一个 非常 短的 - 建造 小伙子 , 的 显然 十五 或者 十六 年 的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

巴勃罗身材矮小, 看起来大约十五六岁。

[ˈveri] [dɑːrk] [ɪn] [kəmˈplekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ɪn] [fɪtʃər] , [wɪð; wɪθ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [waɪt] [tiːθ]
very dark in complexion , but very handsome in features , with beautiful white teeth
非常 黑暗的 在 肤色 , 但 非常 英俊的 在 特征 , 和 美丽的 白色的 牙齿
[ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [dɑːrk] [aɪz] ;
and large dark eyes ;
和 大的 黑暗的 眼睛 ;

肤色黝黑, 但五官英俊, 牙齿洁白漂亮, 眼睛又大又黑;

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈkaʊntənəns] [wɪtʃ]
and there was certainly something in his intelligent countenance which
和 那里 曾是 当然 某物 在 他的 聪明的 面容 哪个
[ˌrekəˈmendɪd] [hɪm; ɪm] ,
recommended him ,
受到推崇的 他 ,

他那聪慧的面容中确实有某种特质让他脱颖而出。

[ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈkaɪndnəs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [left] [ðʌs]
independent of his claim to their kindness from his having been left thus
独立的 的 他的 宣称 到 他们的 仁慈 从 他的 拥有 到过 左边 因此
[ˈfrendləs] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌmɪsədˈventʃər] .
friendless in consequence of his misadventure .
没有朋友 在 结果 的 他的 不幸遭遇 .

他声称自己因为遭遇不幸而失去朋友, 但这与他是否应该感谢他们的善意无关。

[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
Humphrey was particularly pleased with and interested about him ,
汉弗莱 曾是 特别 高兴 和 和 感兴趣的 关于 他 ,
汉弗莱对他特别满意, 也很有兴趣。

[æz; əz][ðə; ði][læd][hæd; həd][soʊ][ˈhɪrli][lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf][θruː][hɪz; ɪz][miːnz] .
as the lad had so nearly lost his life through his means .

作为 这 小伙子 有 所以 几乎 丢失的 他的 生活 通过 他的 方法 .

因为这个男孩差点就因为自己的手段而丢了性命。

“ [aɪ][ˈriːəli][θɪŋk] , [ˈedwərd] , ” [sed][ˈhʌmfri] ,
“ I really think , Edward , ” said Humphrey ,

“ 我 真的 思考 , 爱德华 , ” 说 汉弗莱 ,

“我真的觉得，爱德华，”汉弗莱说，

[æz; əz][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈstændɪŋ][ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːtɪdʒ] ,
as they were standing outside of the door of the cottage ,

作为 他们 是 常设 外部 的 这 门 的 这 小屋 ,

他们当时正站在小屋门外，

“ [ðæt][ðə; ði][læd][meɪ][biː; bi][ˈveri][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][juːˈes] ,
“ that the lad may be very useful to us ,

“ 那 这 小伙子 可能 是 非常 有用 到 我们 ,

“这样，这孩子将来或许对我们很有用。”

[ænd; ənd][aɪ][sɪnˈsɪrli][hoʊp][ðæt][hiː; hi][meɪ][pruːv][ˈɑːnɪst][ænd; ənd][truː] .
and I sincerely hope that he may prove honest and true .

和 我 真挚地 希望 那 他 可能 证明 诚实的 和 真的 .

我衷心希望他能证明自己诚实可靠。

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst][get][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][helθ][ænd; ənd][ˈspɪrɪts] ,
We must first get him into health and spirits ,

我们 必须 第一的 得到 他 进入 健康 和 烈酒 ,

我们首先必须让他恢复健康和精神状态。

[ænd; ənd][ðen][aɪ][wɪl][siː][wʌt][hiː; hi][kæn; kən][duː] . “
and then I will see what he can do . ”

和 然后 我 将要 看 什么 他 能 做 . ”

然后我会看看他能做到什么程度。”

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] , [maɪ][dɪr][ˈhʌmfri] , [wiː; wi][kæn; kən][duː][noʊ][ˈʌðərwaɪz] : [hiː; hi][ɪz][ˈsepəreɪtɪd]
“ The fact is , my dear Humphrey , we can do no otherwise : he is separated

“ 这 事实 是 , 我的 亲爱的 汉弗莱 , 我们 能 做 不 否则 : 他 是 分开

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfrendz] ,
from his friends ,

从 他的 朋友们 ,

“事实是，我亲爱的汉弗莱，我们别无选择：他与他的朋友们分离了。”

[ænd; ənd][dʌz][nɑːt][noʊ][wer][tuː; tə][goʊ] .
and does not know where to go .

和 做 不是 知道 在哪里 到 去 .

他不知道该去哪里。

[aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ɪnˈhjuːmən] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][bɪn][ðə; ði][kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌmɪsˈfɔːrtʃən] ,
It would be inhuman , as we have been the cause of his misfortune ,

它 会 是 不人道 , 作为 我们 有 到过 这 原因 的 他的 不幸 ,

[tuː; tə][tɜːrɪn][hɪm; ɪm][əˈweɪ] ;
to turn him away ;

到 转动 他 离开 ;

如果我们是造成他不幸的原因，就把他拒之门外，这太不人道了；

[bʌt; bət][ɔːlˈðoʊ][aɪ][fiːl][ðɪs] ,
but although I feel this ,

但 虽然 我 感觉 这 ,

虽然我有这种感觉，

[aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [mʌtʃ] [sɪ'kjʊərəti] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] ['juːsf(ə)] .
I do not feel much security as to his good behaviour and being very useful .
我 做 不是 感觉 很多 安全 作为 到 他的 好的 行为 和 存在 非常 有用 .

我不太相信他能表现良好，也能帮上忙。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [tʊld] [ðæt] [ðiːz] ['dʒɪpsɪ] [wɜːr; wər]['veɪgrənts] ,
I have always been told that these gipsies were vagrants ,
我 有 总是 到过 讲述 那 这些 吉普赛人 是 流浪汉 ,

我一直被告知这些吉普赛人是流浪汉。

[huː] [lɪvd] [baɪ] ['stiːlɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][ə'pɑːn] ; [ænd; ənd] ,
who lived by stealing all they could lay their hands upon ; and ,
WHO 居住地 经过 偷窃 全部 他们 可以 躺 他们的 双手 之上 ; 和 ,

他们靠偷窃为生；而且，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [ðæt] [weɪ] ,
if he has been brought up in that way ,
如果 他 有 到过 带来 向上 在 那 方式 ,

如果他从小就接受那样的教育，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['iːzəli] [biː; bi] [rɪ'fɔːrmd] .
I fear that he will not easily be reformed .
我 害怕 那 他 将要 不是 容易地 是 改革后的 .

我担心他不会轻易被改造。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət][traɪ] , [ænd; ənd][hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] . “
However , we can but try , and hope for the best . ”
然而 , 我们 能 但 尝试 , 和 希望 为了 这 最好的 . ”

但是，我们只能尽力而为，并寄希望于最好的结果。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['veri] [dʒʌst] , ['edwərd] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
“ **What you say is very just , Edward ; at the same time ,**
” 什么 你 说 是 非常 只是 , 爱德华 ; 在 这 相同的时间 ,

“你说的很有道理，爱德华；同时，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [lʊk] [ə'baʊt] [ðɪs] [læd] , [ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒɪpsɪ] ,
there is an honest look about this lad , although he is a gipsy ,
那里 是 一个 诚实的 看 关于 这 小伙子 , 虽然 他 是 一个 吉普赛人 ,

虽然他是个吉普赛人，但这小伙子看起来很真诚。

[ðæt] [meɪks] [em 'iː][pʊt] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] .
that makes me put a sort of confidence in him .
那 制作 我 放 一个 种类 的 信心 在 他 .

这让我对他产生了一种信任感。

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][duː] [rɔːŋ] ,
Admitting that he has been taught to do wrong ,
承认 那 他 有 到过 教授 到 做 错误的 ,

他承认自己被教导去做错事，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [tʊld][ðə; ði] ['kɑːntrəri] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][duː] [raɪt] ?
do you not think that when told the contrary he may be persuaded to do right ?
做 你 不是 思考 那 什么时候 讲述 这 相反 他 可能 是 被说服 到 做 正确的 ?
”
”
”

难道你不认为，如果告诉他相反的情况，他可能会被说服去做正确的事吗？

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ɪm'pɑ:səb(ə)] , ['sɜ:rt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ; “ [bʌt; bət] , ['hʌmfri] , [bi:; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] ” **It is not impossible , certainly , ” replied Edward ; “ but , Humphrey , be on the** 它是 不是 不可能的 , 当然 , ” 回复 爱德华 ; “ 但 , 汉弗莱 , 是 在 这 [seɪf] [saɪd] , **safe side ,** 安全的 边 ,

“当然，这并非不可能，”爱德华回答说；“但是，汉弗莱，还是谨慎点吧。”

[ænd; ənd] [du:] [nɑ:t] [trʌst] [hɪm; ɪm] [tu:] [fɑ:r] , [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . “ **and do not trust him too far , until you know more of him . ”** 和 做 不是 相信 他 也 远的 , 直到 你 知道 更多的 的 他 . ”

在更多了解他之前，不要过分信任他。

“ [ðæt] [aɪ] [moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɪl] [nɑ:t] , ” [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] . “ **That I most certainly will not , ” replied Humphrey .** ” 那 我 最多 当然 将要 不是 , ” 回复 汉弗莱 .

“我绝对不会，”汉弗莱回答道。

“ [wen] [du:] [ju:; jʊ] ['pɜ:rpəs] ['gouɪŋ] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ki:pərz] ['kɑ:tɪdʒ] , ['edwərd] ? ” “ **When do you purpose going over to the keeper's cottage , Edward ? ”** 什么时候 做 你 目的 去 超过 到 这 守门员 小屋 , 爱德华 ? ”

“爱德华，你打算什么时候去守林人的小屋？”

“ [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:;] ; “ **In a day or two ;** ” 在 一个 天 或者 二 ;

“一两天之内；

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] [ɪg'zæktli] [ɪn] [ə; eɪ] ['hju:mər] [naʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] ['sɪv(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['raʊndhɛdʒ] **but I am not exactly in a humour now to be very civil to the Roundheads** 但 我 是 不是 确切地 在 一个 幽默 现在 到 是 非常 民用 到 这 圆颅党 ,
 ,
 ,

但我现在实在没心情对圆颅党人客气点。

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [hæv; həv] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ɪz] [ə; eɪ] ['leɪdɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)] , **although the one I have promised to visit is a lady , and a very amiable ,** 虽然 这 一 我 有 承诺 到 访问 是 一个 女士 , 和 一个 非常 可亲 ,
 ,
 虽然我答应要拜访的是一位女士，而且是一位非常和蔼可亲的人，

['prɪtɪ] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɑ:rgən] . “ **pretty little girl into the bargain . ”** 漂亮的 小的 女孩 进入 这 便宜货 . ”

而且还附带一个漂亮的小女孩。

“ [waɪ] , ['edwərd] , [wʌt] [hæz; həz] [meɪd] [ju:; jʊ] [fi:l] [mɔ:r] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] ['ju:zuəl] ? “ **Why , Edward , what has made you feel more opposed to them than usual ?** ” 为什么 , 爱德华 , 什么 有 制成 你 感觉 更多的 反对 到 他们 比 通常 ? ”
 ”
 ”

“爱德华，为什么你对他们的反感比以往更强烈了？”

“ [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] , ['hʌmfri] , [ðə; ði] ['mɜ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] — [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] “ **In the first place , Humphrey , the murder of the king — for it was** ” 在 这 第一的 地方 , 汉弗莱 , 这 谋杀 的 这 国王 — 为了 它 曾是 ['mɜ:rdər] , **murder ,** 谋杀 ,

“首先，汉弗莱，谋杀国王——因为那是谋杀，

[ænd; ɐnd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] — [aɪ] [ˈkænɑ:t] [get] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [hed] ;
and nothing better — I cannot get that out of my head ;
和 没有什么 更好的 — 我 不能 得到 那 出去 的 我的 头 ;
没有比这更好的了——我脑海里一直挥之不去这个念头;

[ænd; ɐnd] [ˈjestərdeɪ] [aɪ] [əbˈteɪnd] [wʌt] [aɪ] [kənˈsɪdə] [æz; əz] [ˈɔ:lmoʊst] [ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] ;
and yesterday I obtained what I consider as almost a gift from Heaven ;
和 昨天 我 获得 什么 我 考虑 作为 几乎 一个 礼物 从 天堂 ;
昨天我得到了我认为几乎是上天赐予的礼物;

[ænd; ɐnd] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [soʊ] ,
and if it is so ,
和 如果 它 是 所以 ,
如果情况确实如此,
[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈɡɪv(ə)n] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ju:z] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] . "
it was not given but with the intention that I should make use of it . "
它 曾是 不是 给定 但 和 这 意图 那 我 应该 制作 使用 的 它 . "
它并非赠予我，而是希望我能善加利用。

" [ænd; ɐnd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ˈedwərd] ? "
"**And what was that , Edward ? "**
" 和 什么 曾是 那 , 爱德华 ? "
“那是什么，爱德华？”

" [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡælənt] [ˈfɑ:ðəz] [sɔ:rd] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [dru:ɪ] [soʊ] [ˈnoʊbli] [ænd; ɐnd] [soʊ] [wel] [ɪn] [dɪˈfens]
"**Our gallant father's sword , which he drew so nobly and so well in defence**
" 我们的 英勇 父亲的 剑 , 哪个 他 画 所以 高贵地 和 所以 出色地 在 防御
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsɑ:vɹɪn] ,
of his sovereign ,
的 他的 主权 ,
“我们英勇的父亲拔剑自卫，英勇无畏，技艺精湛，捍卫着他的君主，

[ˈhʌmfri] , [ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [aɪ] [trʌst] [hɪz; ɪz] [sʌn] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [wi:ld] [wɪð; wɪθ] [ˈi:kwəl] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
Humphrey , and which I trust his son may one day wield with equal distinction ,
汉弗莱 , 和 哪个 我 相信 他的 儿子 可能 一 天 挥 和 平等的 区别 ,
[ænd; ɐnd] ,
and ,
和 ,
汉弗莱，我相信他的儿子将来也能同样出色地运用这项技能，而且，

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] , [ˈbetər] [ˈfɔ:rtʃən] .
it may be , better fortune .
它 可能 是 , 更好的 财富 .
或许，这是好运。

[kʌm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] , [ænd; ɐnd] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
Come in with me , and I will show it to you .
来 在 和 我 , 和 我 将要 展示 它 到 你 .
跟我进去，我带你去看。

" [ˈedwərd] [ænd; ɐnd] [ˈhʌmfri] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈbedru:m; ˈbedrʊm] , [ænd; ɐnd] [ˈedwərd] [brɔ:t] [aʊt]
"**Edward and Humphrey went into the bedroom , and Edward brought out**
" 爱德华 和 汉弗莱 去 进入 这 卧室 , 和 爱德华 带来 出去
[ðə; ði] [sɔ:rd] ,
the sword ,
这 剑 ,
爱德华和汉弗莱进了卧室，爱德华拔出了剑。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [pleɪst] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [bed] .
which he had placed by his side on the bed .
哪个 他 有 放置 经过 他的 边 在 这 床 .
他把它放在床边。

“ [si:] , [ˈhʌmfri] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈʌvər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðə-z] [sɔ:rd] ; [ænd; ənd] , ” [kənˈtɪnju:d] [ˈedwərd] ,
“ **See , Humphrey , this was our father's sword ; and , ” continued Edward ,**
“ 看 , 汉弗莱 , 这 曾是 我们的 父亲的 剑 ; 和 , ” 持续 爱德华 ,
[ˈkɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈwepən] ,
kissing the weapon ,
接吻 这 武器 ,

“你看，汉弗莱，这是我们父亲的剑;”爱德华说着，亲吻了一下那把剑，

“ [aɪ] [trʌst] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [rɪˈvendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
“ **I trust I may be permitted to draw it to revenge his death ,**
“ 我 相信 我 可能 是 允许 到 画 它 到 复仇 他的 死亡 ,
“ 我希望我能被允许抽到这支牌来为他报仇。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [wʌn] [hu:z] [laɪf] [ˈevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈseɪkrɪd] . “
and the death of one whose life ever should have been sacred . ”
和 这 死亡 的 一 谁 生活 曾经 应该 有 到过 神圣 . ”
以及一个本应拥有神圣生命的人的死亡。

“ [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] , [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ;
“ **I trust that you will , my dear brother , ” replied Humphrey ;**
“ 我 相信 那 你 将要 , 我的 亲爱的 兄弟 , ” 回复 汉弗莱 ;
“我相信你会的，我亲爱的哥哥，”汉弗莱回答道；

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [kɔ:z] .
“ **you will have a strong arm and a good cause .**
“ 你 将要 有 一个 强的 手臂 和 一个 好的 原因 .
你将拥有强大的力量和崇高的事业。

[ˈhev(ə)n] [grænt] [ðæt] [bəuθ] [meɪ] [ˈprɑ:spər] !
Heaven grant that both may prosper !
天堂 授予 那 两个都 可能 繁荣 !
愿上天保佑他们俩都能成功！

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈi:] [haʊ] [ju:; jʊ] [keɪm] [baɪ] [aɪ ˈti:] .
But tell me how you came by it .
但 告诉 我 如何 你 来了 经过 它 :
但请告诉我你是怎么得到它的。

“ [ˈedwərd] [ðen] [rɪˈleɪtɪd] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [ˈdɔərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈɔzwəld] [tu:; tə]
“ **Edward then related all that had passed during his visit with Oswald to**
“ 爱德华 然后 有关的 全部 那 有 通过了 期间 他的 访问 和 奥斯瓦尔德 到
[ˈlɪmɪŋtən] ,
Lymington ,
莱明顿 ,
“然后，爱德华把在莱明顿与奥斯瓦尔德会面期间发生的一切都告诉了他。”

[nɑ:t] [fəˈgetɪŋ] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ˈbendʒəmənz] [əˈpɪrəns] ,
not forgetting to tell him of Benjamin's appearance ,
不是 遗忘 到 告诉 他 的 本杰明的 外貌 ,
别忘了告诉他本杰明的出现，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈrelatɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the arrangements he had made relative to the sale of the
和 这 安排 他 有 制成 相对的 到 这 销售 的 这
[ˈvenɪsnˌvenɪzn] .
venison .
鹿肉 .
以及他为出售鹿肉所做的安排。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz][ˈʊvər] , [ˈedwərd] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [tʊk] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈɡʌnz] ,
As soon as dinner was over , Edward and Humphrey took down their guns ,
作为 很快 作为 晚餐 曾是 超过 , 爱德华 和 汉弗莱 采取 向下 他们的 枪支 ,
晚饭一结束，爱德华和汉弗莱就收起了枪。

[ˈhævɪŋ] [əˈɡri:d] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɡʊʊ][ænd; ənd] [haɪnt] [ðə; ði][waɪld][ˈkæt(ə)]] .
having agreed that they would go and hunt the wild cattle .

拥有 同意 那 他们 会 去 和 打猎 这 荒野 牛 .

他们约定去猎杀野牛。

“ [ˈhʌmfri] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈeni] [aɪˈdi:ə] [wer] [ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)][ɑ:r; ər] [ˈfi:dɪŋ] [æt; ət] [ðɪs]
“ **Humphrey , have you any idea where the herd of cattle are feeding at this**
“ 汉弗莱 , 有 你 任何 主意 在哪里 这 一群 的 牛 是 喂养 在 这
[taɪm] ? “
time ? “
时间 ? “

“汉弗莱，你知道这群牛现在在哪里吃草吗？”

“ [aɪ] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfi:dɪŋ] [ˈjestərdeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:r] ,
“ **I know where they were feeding yesterday and the day before** ,
“ 我 知道 在哪里 他们 是 喂养 昨天 和 这 天 前 ,
“我知道它们昨天和前天在哪里觅食，

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [graʊnd] ;
and I do not think that they will have changed their ground ;
和 我 做 不是 思考 那 他们 将要 有 已更改 他们的 地面 ;
我认为他们不会改变立场；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [græs] [ɪz] [jet] [ˈveri] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ɡroʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈæspekts] .
for the grass is yet very young , and only grown on the southern aspects .
为了 这 草 是 然而 非常 年轻的 , 和 仅有的 生长 在 这 南部 方面 .
因为草还很幼小，而且只生长在南坡上。

[drɪˈpend] [əˈpɑ:n][,aɪ ˈti:][wi:; wi][jæl; ʃəl] [fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][nɑ:t] [fɔ:r] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [wi:; wi]
Depend upon it we shall fall in with them not four miles from where we
依赖 之上 它 我们 将 落下 在 和 他们 不是 四 英里 从 在哪里 我们
[naʊ] [ɑ:r; ər] ,
now are ,
现在 是 ,
可以肯定的是，我们会在离我们现在所在位置不到四英里的地方与他们汇合。

[ɪf] [nɑ:t] [ˈnɪrər] . “
if not nearer . “
如果 不是 更近 . “
如果不是更近的话。”

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [stɔ:k] [ðem; ðəm][æz; əz][wi:; wi][du:][ðə; ði] [dɪr] , [mʌst; məst][wi:; wi][nɑ:t] ?
“ **We must stalk them as we do the deer , must we not ?**
“ 我们 必须 茎 他们 作为 我们 做 这 鹿 , 必须 我们 不是 ?
“我们必须像猎鹿一样猎杀它们，不是吗？”

[ðeɪ] [wəʊnt] [əˈlaʊ] [ju: ˈes][tu:; tə] [əˈprəʊtʃ] [wɪˈðɪn] [jɑ:t] , [ˈhʌmfri] , [wɪl] [ðeɪ] ? “ [sed] [ˈedwərd] .
They won't allow us to approach within shot , Humphrey , will they ? “ said Edward .
他们 惯于 允许 我们 到 方法 之内 射击 , 汉弗莱 , 将要 他们 ? “ 说 爱德华 .
“他们不会让我们靠近到镜头范围内的，汉弗莱，对吧？”爱德华说道。

“ [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [tʃæns] , [ˈedwərd] ; [ðeɪ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ju: ˈes][tu:; tə] [ədˈvæns]
“ **We have to take our chance , Edward ; they will allow us to advance**
“ 我们 有 到 拿 我们的 机会 , 爱德华 ; 他们 将要 允许 我们 到 进步
[wɪˈðɪn] [jɑ:t] ,
within shot ,
之内 射击 ,
“我们必须抓住机会，爱德华；他们会让我们有机会晋级。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbʊlz] [wɪl] [ðen] [ədˈvæns] [əˈpɑ:n][ju: ˈes] , [waɪl] [ðə; ði][hɜ:rd] [ɪnˈkri:s] [ðer; ðər] [ˈdɪstəns] .
but the bulls will then advance upon us , while the herd increase their distance .
但 这 公牛 将要 然后 进步 之上 我们 , 尽管 这 一群 增加 他们的 距离 .
但随后公牛会向我们逼近，而牛群则会拉开距离。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðə] [hænd] , [ɪf] [wi:: wi] [stɔ:k] [ðem; ðəm] , [wi:: wi] [meɪ] [ki] [wʌn] ,
On the other hand , if we stalk them , we may kill one ,
在这 其他 手 , 如果 我们 茎 他们 , 我们 可能 杀 一 ,
另一方面, 如果我们跟踪它们, 可能会杀死其中一只。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [wɪl] [ˈfraɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˈlðə] [əˈweɪ] .
and then the report of the gun will frighten the others away .
和 然后 这 报告 的 这 枪 将要 吓唬 这 其他的 离开 .
然后枪声就会吓跑其他人。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɪnstəns] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪsk] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ,
In the first instance there is a risk ; in the second there is none ,
在 这 第一的 实例 那里 是 一个 风险 ; 在 这 第二 那里 是 没有任何 ,
第一种情况存在风险; 第二种情况则没有风险。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [fəˈti:g] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] .
but there is more fatigue and trouble .
但 那里 是 更多的 疲劳 和 麻烦 .
但是, 人们会感到更加疲惫和烦恼。

[tʃu:z] [æz; əz][ju:: jʊ] [pli:z] , [aɪ] [wɪl] [ækt][æz; əz][ju:: jʊ] [dɪˈsaɪd] . "
Choose as you please , I will act as you decide . "
选择 作为 你 请 , 我 将要 行为 作为 你 决定 . "
请您随意选择, 我会遵照您的决定行事。

" [wel] , [ˈhʌmfri] , [sɪns] [ju:: jʊ] [ɡɪv] [em ˈi:][ðə; ði] [tʃɔɪs] ,
" **Well , Humphrey , since you give me the choice ,**
" 出色地 , 汉弗莱 , 自从 你 给 我 这 选择 ,
" 好吧, 汉弗莱, 既然你给了我选择的权利,

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [taɪm][aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ][ðə; ði][hɔ:rnz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] ;
I think that this time I shall take the bull by the horns , as the saying is ;
我 思考 那 这 时间 我 将 拿 这 公牛 经过 这 角 , 作为 这 说 是 ;
我想这次我要迎难而上, 正如俗语所说: 抓住牛角;

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈeni] [ˈtri:z] [nɪr] [ju: ˈes] ,
that is , if there are any trees near us ,
那 是 , 如果 那里 是 任何 树木 靠近 我们 ,
也就是说, 如果我们附近有树的话。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði][hɜ:rd][ɑ:r; ər][ɪn][æn; ən][ˈoʊpən] [pleɪs] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [rʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪsk] ;
for if the herd are in an open place I would not run such a risk ;
为了 如果 这 一群 是 在 一个 打开 地方 我 会 不是 跑步 这样的 一个 风险 ;
如果牛群在开阔地带, 我就不会冒这样的风险;

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:: wi][kæn; kən][ˈfaɪər][əˈpɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fɔ:l] [bæk] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈtri:] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]
but if we can fire upon them and fall back upon a tree in case of
但 如果 我们 能 火 之上 他们 和 落下 后退 之上 一个 树 在 案件 的
[ə; eɪ] [bʊl] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] ,
a bull charging ,
一个 公牛 收费 ,
但是, 如果我们能向它们开火, 并且在遇到公牛冲锋时可以退到树上,

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ˈoʊpənli] . "
I will take them openly . "
我 将要 拿 他们 公然 . "
我会坦然接受。

" [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] , [ˈedwərd] : [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:: bi] [ˈveri] [hɑ:rd] , [ɪf] ,
" **With all my heart , Edward : I think it will be very hard , if ,**
" 和 全部 我的 心 , 爱德华 : 我 思考 它 将要 是 非常 难的 , 如果 ,
" 爱德华, 我真心觉得, 如果.....那将会非常困难。"

[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [ˈɡʌnz][ænd; ənd][ˈsmoʊkər][tuː; tə] [bæk] [juːˈes] ,
with our two guns and Smoker to back us ,
和 我们的 二 枪支 和 吸烟者 到 后退 我们 ;
我们带着两把枪，还有斯莫克在后面支援，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ˈmæniɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
we do not manage to be masters of the field .
我们 做 不是 管理 到 是 大师 的 这 场地 .
我们无法成为这个领域的佼佼者。

[haʊˈevər] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈsɜːrveɪ] [wel] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈproʊtʃ] ;
However , we must survey well before we make our approach ;
然而 ; 我们 必须 民意调查 出色地 前 我们 制作 我们的 方法 ;
但是，我们必须在采取任何行动之前进行充分的调查；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [wɪˈðɪn] [ʃɑːt] [wɪˈðaʊt] [əˈlɑːrmiŋ] [ɔːr] [ɪˈrɪteɪɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
and if we can get within shot without alarming or irritating them ,
和 如果 我们 能 得到 之内 射击 没有 令人担忧 或者 令人恼火的 他们 ,
如果我们能在不惊扰或激怒他们的情况下接近目标，

[wiː; wi][ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪl] [duː][soʊ] . “
we of course will do so . ”
我们 的 课程 将要 做 所以 . ”

我们当然会这样做。

“ [ðə; ði] [ˈbʊlz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈsæviɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [sprɪŋ] - [taɪm] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈedwərd] .
“ **The bulls are very savage at this spring - time ,** ” **observed Edward** .
“ 这 公牛 是 非常 野蛮的 在 这 春天 - 时间 , ” 观察到 爱德华 .
“今年春天，公牛们非常凶猛，”爱德华说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , ” [rɪˈplaɪd]
“ **They are so at all times , as far as I can see of them ,** ” **replied**
“ 他们 是 所以 在 全部 时代 , 作为 远的 作为 我 能 看 的 他们 , ” 回复
[ˈhʌmfri] ;
Humphrey ;
汉弗莱 ;

“就我所见，他们一直都是这样，”汉弗莱回答说；

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [naʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] — [jes] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][hɜːrd] .
“ **but we are near to them now , I should think — yes , there is the herd** .
“ 但 我们 是 靠近 到 他们 现在 , 我 应该 思考 — 是的 , 那里 是 这 一群 .
“
“
“

“但我想我们现在离它们很近了——是的，那群牛就在那里。”

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] : “ [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][tuː; tə][duː]
“ **There they are , sure enough ,** ” **replied Edward : “ now we have not to do**
“ 那里 他们 是 , 当然 足够的 , ” 回复 爱德华 : “ 现在 我们 有 不是 到 做
[wɪð; wɪθ] [dɪr] ,
with deer ,
和 鹿 ,

“果然，它们就在那里，”爱德华回答说：“现在我和鹿没有任何关系了。”

[ænd; ənd] [niːd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈveri] [ˈkɔːʃəs] ; [bʌt; bət] [stiːl] [ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [ɑːr; ər] [ˈweri] ,
and need not be so very cautious ; but still the animals are wary ,
和 需要 不是 是 所以 非常 谨慎 ; 但 仍然 这 动物 是 警惕 ,
它们不必如此谨慎；但动物们仍然保持警惕。

[ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [ɑːrp] [lʊk] - [aʊt] .
and keep a sharp look - out .
和 保持 一个 锋利的 看 - 出去 .

时刻保持警惕。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'prəʊtɪ] [ðem; ðəm]['kwaɪətli] , [baɪ] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [tri:] [tuː; tə] [tri:] .
We must approach them quietly , by slipping from tree to tree .
我们 必须 方法 他们 悄悄 , 经过 滑倒 从 树 到 树 .

我们必须悄悄地接近它们，从一棵树滑到另一棵树。

[ˈsmʊkər] , [tuː; tə] [hi:l] ! — [daʊn] — ['kwaɪət] , [ˈsmʊkər] — [gʊd] [dɔːg] !
Smoker , to heel ! — down — quiet , Smoker — good dog !
吸烟者 , 到 脚跟 ! — 向下 — 安静的 , 吸烟者 — 好的 狗 !

斯莫克，跟我来！——趴下——安静，斯莫克——好狗狗！

" [ˈedwərd] [ænd; ænd] ['hʌmfri] [stɑːpt] [tuː; tə][ləʊd][ðər; ðər]['gʌnz] ,
" **Edward and Humphrey stopped to load their guns ,**
" 爱德华 和 汉弗莱 停止 到 加载 他们的 枪支 ,

爱德华和汉弗莱停下来装填枪支，

[ænd; ænd] [ðen] [ə'prəʊtɪt] [ðə; ði][hɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [prə'pəʊzɪd] ,
and then approached the herd in the manner which had been proposed ,
和 然后 接近 这 一群 在 这 方式 哪个 有 到过 建议的 ,

然后按照事先计划的方式接近了羊群。

[ænd; ænd][wɜːr; wər] [ˈveri] [suːn] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [ˌjɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
and were very soon within two hundred yards of the cattle , behind a large
和 是 非常 很快 之内 二 百 码 的 这 牛 , 在后面 一个 大的

[oʊk] ,
oak ,
橡木 ,

很快，他们就来到了距离牛群不到两百码的地方，牛群躲在一棵大橡树后面。

[wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə][ˌrekə'noʊtər; ˌriːkə'noʊtər] .
when they stopped to reconnoitre :
什么时候 他们 停止 到 侦察 :

他们停下来侦察。

[ðə; ði][hɜːrd] [kən'teɪnd] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)] , [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz][ænd; ænd]['eɪdʒɪz] .
The herd contained about seventy head of cattle , of various sizes and ages .
这 一群 包含 关于 七十 头 的 牛 , 的 各种各样的 尺寸 和 年龄 .

这群牛大约有七十头，大小和年龄各异。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rek(j)ənz] , ['skætərd] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [græs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ʃɔːrt]
They were feeding in all directions , scattered , as the young grass was very short
他们 是 喂养 在 全部 方向 , 疏散 , 作为 这 年轻的 草 曾是 非常 短的

;
;
;

由于嫩草很短，它们四处散开觅食；

[bʌt; bət] [ɔːl'dəʊz] [ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] [sprɛd] [ˈoʊvər] [ˈmeni] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv][lænd] ,
but although the herd was spread over many acres of land ,
但 虽然 这 一群 曾是 传播 超过 许多 英亩 的 土地 ,

尽管牛群分散在很多英亩的土地上，

[ˈedwərd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə] ['hʌmfri] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [fʊl] - [ɡrəʊn] [lɑːrdʒ] [ˈbʊlɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]
Edward pointed out to Humphrey that all the full - grown large bulls were on the
爱德华 尖 出去 到 汉弗莱 那 全部 这 满的 - 生长 大的 公牛 是 在 这

[aʊt'saɪd] ,
outside ,
外部 ,

爱德华向汉弗莱指出，所有成年的大公牛都在外面。

[æz; əz] [ɪf] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'tæk] .
as if ready to defend the others in case of attack .
作为 如果 准备好 到 保卫 这 其他的 在 案件 的 攻击 .

仿佛随时准备在遭受攻击时保护他人。

“ [ˈhʌmfri] , ” [sed] [ˈedwərd] , “ [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [klɪr] — [æz; əz][ðə; ði][hɜ:rd][ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ˈprez(ə)nt]
“ **Humphrey** , ” **said Edward** , “ **one thing is clear — as the herd is placed at present**
“ 汉弗莱 , ” 说 爱德华 , “ — 事物 是 清除 — 作为 这 一群 是 放置 在 展示
,
:
,

“汉弗莱,”爱德华说,“有一点很清楚——就目前牛群的安置情况来看,

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊl] [ɔ:r] [ˈnʌθɪŋ] .
we must have a bull or nothing .
我们 必须 有 一个 公牛 或者 没有什么 .

我们必须得有一头公牛, 否则什么都没有。

[aɪˈti:] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə][get] [wɪˈðɪn] [ʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [wɪˈðəʊt] [ˈpæsɪŋ] [ə; eɪ] [bʊl] ,
It is impossible to get within shot of the others without passing a bull ,
它 是 不可能的 到 得到 之内 射击 的 这 其他的 没有 通过 一个 公牛 ,
不经过一头公牛, 就不可能靠近其他人的视线范围。

[ænd; ənd] [dɪˈpend] [əˈpɑ:n][aɪˈti:][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpæsɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi][dɪˈspju:trɪd] ; [ænd; ənd] [mɔ:rˈoʊvər] , [ðə; ði]
and depend upon it our passage will be disputed ; and moreover , the
和 依赖 之上 它 我们的 通道 将要 是 争议 ; 和 而且 , 这
[hɜ:rd] [wɪl] [teɪk] [tu:; tə] [flaɪt] ,
herd will take to flight ,
一群 将要 拿 到 航班 ,
而且, 我们的通行将会受到质疑; 此外, 牛群将会四散奔逃。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʌel; ʃəl][get] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] . “
and we shall get nothing at all . ”
和 我们 将 得到 没有什么 在 全部 . ”

我们将一无所获。

“ [wel] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] , “ [bi:f] [ɪz] [bi:f] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [ˈbegərz] [mʌst; məst]
“ **Well** , ” **replied Humphrey** , “ **beef is beef ; and , as they say , beggars must**
“ 出色地 , ” 回复 汉弗莱 , “ 牛肉 是 牛肉 ; 和 , 作为 他们 说 , 乞丐 必须
[nɑ:t][bi:; bi] [ˈtʃu:zə] ,
not be choosers ,
不是 是 选择者 ,
“嗯,”汉弗莱回答说,“牛肉就是牛肉; 而且, 正如人们常说的, 乞丐不能挑三拣四。”

[soʊ][let][aɪˈti:][bi:; bi][ə; eɪ] [bʊl] , [ɪf] [aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] . “
so let it be a bull , if it must be so . ”
所以 让 它 是 一个 公牛 , 如果 它 必须 是 所以 . ”

如果非得是公牛的话, 那就让它是公牛吧。”

“ [let] [ju:ˈes][get] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [wi:; wi][ʌel; ʃəl][du:] .
“ **Let us get nearer to them , and then we will decide what we shall do** .
“ 让 我们 得到 更近 到 他们 , 和 然后 我们 将要 决定 什么 我们 将 做 .
“让我们靠近他们, 然后再决定我们该怎么做。”

[ˈstedi] , [ˈsmoʊkər] !
Steady , Smoker !
稳定的 , 吸烟者 !

稳住, 烟民!

“ [ðeɪ] [ədˈvænst] [ˈgrædʒuəli] , [ˈhɑ:dɪŋ][frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] ,
“ **They advanced gradually , hiding from tree to tree** ,
“ 他们 先进的 逐步地 , 隐藏 从 树 到 树 ,
他们逐渐前进, 从一棵树躲到另一棵树,

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪˈðɪn] [ˈeɪti] [ja:dz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊlz] .
until they were within eighty yards of one of the bulls .
直到 他们 是 之内 八十 码 的 一 的 这 公牛 .

直到他们距离其中一头公牛不到八十码。

[ðə; ði][ˈænim(ə)][dɪd][nɑ:t] [pəˈsi:v] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [naʊ] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ] ,
The animal did not perceive them , and as they were now within range ,
这 动物 做过 不是 感知 他们 , 和 作为 他们 是 现在 之内 范围 ,
这只动物没有察觉到他们, 而现在他们已经进入了攻击范围,

[ðeɪ] [əˈgen] [stept] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [kənˈsʌlt] .
they again stepped behind the tree to consult .
他们 再次 步 在后面 这 树 到 咨询 .
他们再次走到树后商量。

“ [naʊ] , [ˈedwərd] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə] [ˈseprət] .
“ **Now , Edward , I think that it would be best to separate .**
” 现在 , 爱德华 , 我 思考 那 它 会 是 最好的 到 分离 .
“爱德华, 我认为你们最好分开。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][ˈfaɪər][frʌm; frəm] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [krɔ:l] [θru:] [ðə; ði][fɜ:rn] ,
You can fire from where we are , and I will crawl through the fern ,
你 能 火 从 在哪里 我们 是 , 和 我 将要 爬行 通过 这 蕨类 ,
你可以从我们现在的位置开枪, 我会爬过蕨丛。

[ænd; ənd][get][bɪˈhaɪnd] [əˈnʌðər] [tri:] . “
and get behind another tree .”
和 得到 在后面 其他 树 . “
然后躲到另一棵树后面。

“ [ˈveri] [wel] , [du:][soʊ] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] : “ [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] ,
“ **Very well , do so ,** “ **replied Edward : “ if you can manage ,**
” 非常 出色地 , 做 所以 , ” 回复 爱德华 : “ 如果 你 能 管理 ,
“很好, 那就去做吧,”爱德华回答说: “如果你能做到的话。”

[get][tu:; tə] [ðæt] [tri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [loʊ] [ˈbræntʃɪz] ,
get to that tree with the low branches ,
得到 到 那 树 和 这 低的 分支 ,
走到那棵枝叶低矮的树下。

[ænd; ənd] [ðen] [pəˈhæps][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [wɪˈðɪn] [ɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bʊl] ,
and then perhaps you will be within shot of the white bull ,
和 然后 也许 你 将要 是 之内 射击 的 这 白色的 公牛 ,
然后, 或许你就能近距离看到那头白牛了。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
which is coming down in this direction .
哪个 是 未来 向下 在 这 方向 .
它正朝这个方向落下。

[ˈsmoʊkər] , [laɪ] [daʊn] !
Smoker , lie down !
吸烟者 , 说谎 向下 !
吸烟者, 躺下!

[hi:; hi] [ˈkæna:t] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ˈhʌmfri] ; [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [seɪf] .
He cannot go with you , Humphrey ; it will not be safe .
他 不能 去 和 你 , 汉弗莱 ; 它 将要 不是 是 安全的 .
他不能跟你一起去, 汉弗莱; 那样不安全。

“ [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [wɪtʃ] [ˈhʌmfri] [ˈventʃərd] [tu:; tə][get][tu:; tə][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [wʌn]
“ **The distance of the tree which Humphrey ventured to get to was about one**
” 这 距离 的 这 树 哪个 汉弗莱 冒险 到 得到 到 曾是 关于 一
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ʒa:dz] [frʌm; frəm] [wer] [ˈedwərd] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] .
hundred and fifty yards from where Edward was standing .
百 和 五十 码 从 在哪里 爱德华 曾是 常设 .
“汉弗莱冒险前往的那棵树距离爱德华站立的地方大约一百五十码。

[ˈhʌmfri] [krɔːld] [əˈbɔːŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][fɜːrn] ,
Humphrey crawled along for some time in the fern ,
汉弗莱 爬行 沿着 为了 一些 时间 在 这 蕨类 ,
汉弗莱在蕨类植物丛中爬了好一会儿,

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ber] [spɑːt][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ten] [ˈjaːdz] [waɪd] ,
but at last he came to a bare spot of about ten yards wide ,
但 在 最后的 他 来了 到 一个 裸 点 的 关于 十 码 宽的 ,
但最后他来到了一块大约十码宽的裸露地带。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈwer] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kənˈsiːld] .
which they were not aware of , and where he could not be concealed .
哪个 他们 是 不是 意识到的 的 , 和 在哪里 他 可以 不是 是 暗 .
他们对此毫不知情, 而他也无法藏身其中。

[ˈhʌmfri] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ləst] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [aɪˈtiː] .
Humphrey hesitated , and at last decided upon attempting to cross it .
汉弗莱 犹豫了一下 , 和 在 最后的 决定 之上 尝试 到 又 它 .
汉弗莱犹豫了一下, 最终决定尝试过河。

[ˈedwərd] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ˈmoʊmənt] [ˈwɑːtɪŋ] [ðə; ði][ˈməʊənz] [ʌv; əv] [ˈhʌmfri] ,
Edward , who was one moment watching the motions of Humphrey ,
爱德华 , WHO 曾是 一 片刻 观看 这 运动 的 汉弗莱 ,
爱德华, 前一刻还在观察汉弗莱的一举一动,

[ænd; ənd][æt; ət] [əˈnʌðər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈænimɪz] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and at another that of the two animals nearest to them ,
和 在 其他 那 的 这 二 动物 最近的 到 他们 ,
以及另一只离它们最近的两只动物的景象,

[pərˈsiːvd] [ðæt][ðə; ði] [waɪt] [bʊl] [ˈfɑːrðɪst] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ˈnɪrəst] [tuː; tə] [ˈhʌmfri] ,
perceived that the white bull farthest from him , but nearest to Humphrey ,
感知 那 这 白色的 公牛 最远 从 他 , 但 最近的 到 汉弗莱 ,
他注意到离他最远, 但离汉弗莱最近的那头白牛,

[θruː] [ɪts] [hed] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ˈpɒd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
threw its head in the air , pawed with his foot ,
扔 它是 头 在 这 空气 , 爪子 和 他的 脚 ,
它昂起头, 用爪子刨着地,

[ænd; ənd] [ðen] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [tuː; tə] [wer] [ˈhʌmfri] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
and then advanced with a roar to where Humphrey was on the ground ,
和 然后 先进的 和 一个 吼 到 在哪里 汉弗莱 曾是 在 这 地面 ,
然后咆哮着冲向汉弗莱倒在地上的地方。

[stiːl] [ˈkrɔːlɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [triː] , [ˈhævɪŋ] [pæst] [ðə; ði][ˈoʊpən][spɑːt] ,
still crawling towards the tree , having passed the open spot ,
仍然 爬行 向 这 树 , 拥有 通过了 这 打开 点 ,
它仍然朝着树的方向爬去, 已经越过了那片空地。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [nɑːt] [ˈmeni] [ˈjaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
and being now not many yards from the tree .
和 存在 现在 不是 许多 码 从 这 树 .
现在离这棵树只有几码远了。

[pəˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][ɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] , [mɔːrˈoʊvər] ,
Perceiving the danger that his brother was in , and that , moreover ,
感知 这 危险 那 他的 兄弟 曾是 在 , 和 那 , 而且 ,
他意识到哥哥身处险境, 而且,

[ˈhʌmfri] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈwer] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [hiː; hi][ˈhɑːrdli] [nuː] [hʌʊ] [tuː; tə][ækt] .
Humphrey himself was not aware of it , he hardly knew how to act .
汉弗莱 他自己 曾是 不是 意识到的 的 它 , 他 几乎 知道 如何 到 行为 .
汉弗莱本人对此毫不知情, 他几乎不知道该如何应对。

[ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈfaɪər][æt; ət][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [tjæns] [ʌv; əv]
The bull was too far from him to fire at it with any chance of
这 公牛 曾是 也 远的 从 他 到 火 在 它 和 任何 机会 的
[sək'ses] ;
success ;
成功 ;

那头公牛离他太远了，他根本无法开枪射击并取得任何成功；

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][let] [ˈhʌmfri] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈænim(ə)l][hæd; həd] [di'skʌvəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
and how to let Humphrey know that the animal had discovered him and
和 如何 到 让 汉弗莱 知道 那 这 动物 有 发现 他 和
[wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
was making towards him ,
曾是 制作 向 他 ,

以及如何让汉弗莱知道那只动物发现了它，并且正朝它走来。

[wɪ'dəʊt] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .
without calling out , he did not know .
没有 呼叫 出去 , 他 做过 不是 知道 .

他没有喊出来，所以并不知道。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
All this was the thought of a moment ,
全部 这 曾是 这 想法 的 一个 片刻 ,

这一切都只是一瞬间的想法。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈedwərd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ˈfaɪər][æt; ət][ðə; ði] [bʊl] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and then Edward determined to fire at the bull nearest to him ,
和 然后 爱德华 决定 到 火 在 这 公牛 最近的 到 他 ,

然后，爱德华决定向离他最近的那头公牛开枪。

[wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpraːmɪst] [nɑːt][tuː; tə][duː] [tɪl] [ˈhʌmfri] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈredi] [tuː; tə][ˈfaɪər] ;
which he had promised not to do till Humphrey was also ready to fire ;
哪个 他 有 承诺 不是 到 做 直到 汉弗莱 曾是 还 准备好 到 火 ;

他曾承诺，在汉弗莱也准备开火之前，他不会这样做；

[ænd; ənd][ˈæftər][ˈfaɪərɪŋ][tuː; tə][kɔːl] [ˈhʌmfri] .
and after firing to call Humphrey .
和 后 射击 到 称呼 汉弗莱 .

开枪后打电话给汉弗莱。

[hiː; hi] , [ˈðerfɔːr] , [fɔːr; fər][wʌn][ˈmoʊmənt] , [tɜːrnd] [ə'wei] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] ,
He , therefore , for one moment , turned away from his brother , and ,
他 , 所以 , 为了 一 片刻 , 转向 离开 从 他的 兄弟 , 和 ,

[ˈteɪkɪŋ] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] [bʊl] ,
taking aim at the bull ,
采取 目的 在 这 公牛 ,

因此，他转过身去，背对着他的兄弟，瞄准了那头公牛，

[ˈfaɪərd][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ;
fired his gun ;
被解雇 他的 枪 ;

他开了枪；

[bʌt; bət] [ˈpraːbəbli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nəːvs] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeɪkən] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]
but probably from his nerves being a little shaken at the idea of
但 大概 从 他的 神经 存在 一个 小的 摇晃 在 这 主意 的

[ˈhʌmfri] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ˈdeɪndʒər] ,
Humphrey being in danger ,
汉弗莱 存在 在 危险 ,

但可能是因为想到汉弗莱可能身处险境，他有些紧张不安。

[ðə; ði] [wu:nd] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈmɔ:rt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [ˈgæləpt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hɜ:rd] ,
the wound was not mortal , and the bull galloped back to the herd ,
这 伤口 曾是 不是 凡人 , 和 这 公牛 疾驰 后退 到 这 一群 ,
伤口并不致命, 公牛飞奔回了牛群。

[wɪtʃ] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [kloʊzd] [ˈfeɪləŋks] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ˈdɪstənt] .
which formed a closed phalanx about a quarter of a mile distant .
哪个 形成 一个 关闭 方阵 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 遥远 .
他们在大约四分之一英里外形成了一个封闭的方阵。

[ˈedwərd] [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] ,
Edward then turned to where his brother was ,
爱德华 然后 转向 到 在哪里 他的 兄弟 曾是 ,
爱德华随即转向他哥哥所在的方向。

[ænd; ənd] [pərˈsi:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,
and perceived that the bull had not made off with the rest of the cattle ,
和 感知 那 这 公牛 有 不是 制成 离开 和 这 休息 的 这 牛 ,
他发现那头公牛并没有和其他牛一起跑掉。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ˈθɜ:rti] [ˌjɑ:dz] [ʌv; əv] [ˈhʌmfri] , [ænd; ənd] [ədˈvænsɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
but was within thirty yards of Humphrey , and advancing upon him ,
但 曾是 之内 三十 码 的 汉弗莱 , 和 前进 之上 他 ,
但当时他距离汉弗莱只有三十码, 并且正在向他逼近。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [tri:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ˈredi] [tu:; tə]
and that Humphrey was standing up beside the tree with his gun ready to
和 那 汉弗莱 曾是 常设 向上 旁 这 树 和 他的 枪 准备好 到
fire :
火 .

汉弗莱当时正站在树旁, 枪已上膛, 准备射击。

[ˈhʌmfri] [ˈfaɪərd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] , [hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [mɪst] [hɪz; ɪz][eɪm] ; [ðə; ði]
Humphrey fired , and , as it appeared , he also missed his aim ; the
汉弗莱 被解雇 , 和 , 作为 它 出现 , 他 还 错过 他的 目的 ; 这
[ˈænɪm(ə)l] [meɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;
animal made at him ;
动物 制成 在 他 ;

汉弗莱开了枪, 但看起来他也没打中目标; 那动物向他扑来;

[bʌt; bət] [ˈhʌmfri] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈkwɪknəs] , [dra:pt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [ænd; ənd] , [ˈswɪŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
but Humphrey , with great quickness , dropped his gun , and , swinging by the
但 汉弗莱 , 和 伟大的 速度 , 掉落 他的 枪 , 和 , 摇摆 经过 这
[ˈləʊər] [baʊz] ,
lower boughs ,
降低 树枝 ,

但汉弗莱动作迅速地扔掉了枪, 然后荡过较低的树枝,

[wʌz; wəz][ˈɪntu:][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊlz] [ri:tʃ] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
was into the tree , and out of the bull's reach , in a moment .
曾是 进入 这 树 , 和 出去 的 这 公牛的 抵达 , 在 一个 片刻 .
瞬间, 它就爬上了树, 脱离了公牛的攻击范围。

[ˈedwərd] [smaɪld] [wen] [hi:; hi] [pərˈsi:vɪd] [ðæt] [ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [seɪf] ; [bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]
Edward smiled when he perceived that Humphrey was safe ; but still he was
爱德华 微笑 什么时候 他 感知 那 汉弗莱 曾是 安全的 ; 但 仍然 他 曾是
[ə; eɪ][ˈpraɪz(ə)nər] ,
a prisoner ,
一个 囚犯 ,

爱德华见汉弗莱平安无事, 脸上露出了笑容; 但他毕竟还是个囚犯。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊl] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət]
for the bull went round and round the tree roaring and looking up at
为了 这 公牛 去 圆形的 和 圆形的 这 树 咆哮 和 寻找 向上 在
[ˈhʌmfri] .
Humphrey .
汉弗莱 .

那头公牛绕着树转圈，咆哮着，抬头看着汉弗莱。

[ˈedwərd] [θɔːt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ðen] [ˈlʊdɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ˈsmʊkər][tuː; tə] [rʌn] [ɪn]
Edward thought a minute , then loaded his gun and ordered Smoker to run in
爱德华 想法 一个 分钟 , 然后 已加载 他的 枪 和 订购 吸烟者 到 跑步 在
[tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] .
to the bull .
到 这 公牛 .

爱德华想了一会儿，然后装好枪，命令斯摩格冲向公牛。

[ðə; ði][dɔːg] , [huː] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [rɪˈstreɪnd] [baɪ] [ˈɛdwɜːdz] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz]
The dog , who had only been restrained by Edward's keeping him down at his
这 狗 , who 有 仅有的 到过 克制 经过 爱德华的 保持 他 向下 在 他的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

那条狗之所以没有乱动，全靠爱德华把它按在脚边。

[spræŋ] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] .
sprang forward to the attack .
弹簧 向前 到 这 攻击 .

猛扑上前发起进攻。

[ˈedwərd] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] , [baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] ,
Edward had intended , by calling to the dog ,
爱德华 有 故意的 , 经过 呼叫 到 这 狗 ,

爱德华呼唤狗的本意是，

[tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [bʊl] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [aɪ ˈti:] [tɪl] [wɪˈðɪn] [ˈgʌnʃɑːt] ; [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd]
to induce the bull to follow it till within gunshot ; but before the bull had
到 诱导 这 公牛 到 跟随 它 直到 之内 枪声 ; 但 前 这 公牛 有
[bɪn] [əˈtækt] ,
been attacked ,
到过 遭到攻击 ,

引诱公牛追赶它，直到进入枪击范围；但在公牛遭到攻击之前，

[ˈedwərd] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [tuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊlz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][hɜːrd] ,
Edward observed that one or two more of the bulls had left the herd ,
爱德华 观察到 那 一 或者 二 更多的 的 这 公牛 有 左边 这 一群 ,

爱德华注意到又有一两头公牛离开了牛群。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [peɪs] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
and were coming at a rapid pace towards him .
和 是 未来 在 一个 迅速的 步伐 向 他 .

他们正快速向他逼近。

[ˈʌndər] [ðiːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ˈedwərd] [pərˈsiːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [klaɪm]
Under these circumstances , Edward perceived that his only chance was to climb
在下面 这些 情况 , 爱德华 感知 那 他的 仅有的 机会 曾是 到 爬
[ˈɪntuː][ə; eɪ] [tri:] [hɪmˈself] ,
into a tree himself ,
进入 一个 树 他自己 ,

在这种情况下，爱德华意识到他唯一的出路就是爬到树上去。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , [ˈteɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [ˌæmjdʒəˈnɪj(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
which he did , taking good care to take his gun and ammunition with him .
哪个 他 做过 , 采取 好的 关心 到 拿 他的 枪 和 弹药 和 他 :

他照做了, 并且小心翼翼地带上了他的枪支和弹药。

[ˈhævɪŋ] [ˈseɪflɪ] [fɪkst] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːrkt] [baʊ] , [ˈedwərd] [ðen] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ði][pəˈzɪj(ə)n] [ʌv; əv]
Having safely fixed himself in a forked bough , Edward then surveyed the position of
拥有 安全 固定的 他自己 在 一个 分叉 买 , 爱德华 然后 调查 这 位置 的
[ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] .
the parties .
这 各方 :

爱德华稳稳地站在一根分叉的树枝上后, 环顾四周, 观察着双方的处境。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhʌmfri] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
There was Humphrey in the tree , without his gun .
那里 曾是 汉弗莱 在 这 树 , 没有 他的 枪 :

树上站着汉弗莱, 但他没有带枪。

[ðə; ði] [bʊl] [huː] [hæd; həd] [pərˈsuːd] [ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət][ˈsmoʊkər] ,
The bull who had pursued Humphrey was now running at Smoker ,
这 公牛 WHO 有 追击 汉弗莱 曾是 现在 跑步 在 吸烟者 ,

那头追赶汉弗莱的公牛现在正朝着斯莫克跑去。

[huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈwer] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈkɔɪ] [ðə; ði] [bʊl] [tɔːrdz] [ˈedwərd] ,
who appeared to be aware that he was to decoy the bull towards Edward ,
WHO 出现 到 是 意识到的 那 他 曾是 到 诱饵 这 公牛 向 爱德华 ,
他似乎知道自己的任务是引诱公牛走向爱德华。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kept] [rɪˈtriːtɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
for he kept retreating towards him .
为了 他 保留 撤退 向 他 :

因为他不断地向他退去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] [ˈbʊlz] [wɜːr; wər] [kwɑɪt] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,
In the meantime the two other bulls were quite close at hand ,
在 这 与此同时 这 二 其他 公牛 是 相当 关闭 在 手 ,

与此同时, 另外两头公牛就在附近。

[ˈmɪŋɡlɪŋ] [ðer; ðər] [beˈləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ;
mingling their bellowing and roaring with the first ;
混杂 他们的 咆哮 和 咆哮 和 这 第一的 ;

它们的吼叫声与前者的吼叫声混杂在一起;

[ænd; ənd][wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [nɪr] [tuː; tə] [ˈedwərd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [bʊl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and one of them as near to Edward as the first bull , which was
和 一 的 他们 作为 靠近 到 爱德华 作为 这 第一的 公牛 , 哪个 曾是

[ɪnˈɡeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ˈsmoʊkər] .
engaged with Smoker .
已订婚的 和 吸烟者 :

其中一头牛与爱德华的距离就像第一头公牛一样近, 它与斯莫克交战过。

[æt; ət][læst] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [ˈbʊlz] [stʊd] [stɪl] ,
At last one of the advancing bulls stood still ,
在 最后的 一 的 这 前进 公牛 站立 仍然 ,

最后, 一头向前冲的公牛停了下来。

[ˈpɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət][nɑːt] [ˈfaɪndɪŋ] [æn; ən] [ˈenəmi] ,
pawing the ground as if disappointed at not finding an enemy ,
爪子 这 地面 作为 如果 失望的 在 不是 寻找 一个 敌人 ,

它用爪子刨地, 仿佛失望地没有发现敌人。

[nɔ:t] [ˈfɔ:rti] [ˌjɑ:dz] [frʌm; frəm] [wer] [ˈedwərd] [wʌz; wəz] [pɜ:rtʃt] .
not forty yards from where Edward was perched .
不是 四十 码 从 在哪里 爱德华 曾是 栖息 .

距离爱德华栖身之处不到四十码。

[ˈedwərd] [tʊk] [gʊd] [eɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ˈfaɪərd][ðə; ði] [bʊl] [fel] [ded] .
Edward took good aim , and when he fired the bull fell dead .
爱德华 采取 好的 目的 , 和 什么时候 他 被解雇 这 公牛 跌倒 死的 .

爱德华瞄准得很好，他开枪后，公牛应声倒地身亡。

[ˈedwərd] [wʌz; wəz] [ri:ˈloʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [pi:s] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [haʊl] ,
Edward was reloading his piece when he heard a howl ,
爱德华 曾是 重新装弹 他的 片 什么时候 他 听到 一个 嗥 ;

爱德华正在重新装弹时，听到了一声嚎叫。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [sɔ:] [ˈsmoʊkər] [ˈflaɪɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [tɔ:st] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst]
and looking round saw Smoker flying up in the air , having been tossed by the first
和 寻找 圆形的 锯 吸烟者 飞行 向上 在 这 空气 , 拥有 到过 抛掷 经过 这 第一的

[bʊl] ;
bull ;
公牛 ;

环顾四周，只见斯莫克被第一头公牛抛向空中；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ˈhʌmfri] [hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm]
and at the same time he observed that Humphrey had descended from
和 在 这 相同的 时间 他 观察到 那 汉弗莱 有 下降 从

[ðə; ði] [tri:] , [rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
the tree , recovered his gun ,
这 树 , 恢复 他的 枪 ,

与此同时，他看到汉弗莱已经从树上下来，取回了他的枪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [seɪf] [əˈgen] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈloʊər] [baʊ] .
and was now safe again upon the lower bough .
和 曾是 现在 安全的 再次 之上 这 降低 买 .

现在它又安全地待在较低的树枝上了。

[ðə; ði][fɜ:rst] [bʊl] [wʌz; wəz] [ədˈvænsɪŋ] [əˈgen] [tu:; tə] [ətæk] [ˈsmoʊkər] , [hu:] [əˈpɪrd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv]
The first bull was advancing again to attack Smoker , who appeared incapable of
这 第一的 公牛 曾是 前进 再次 到 攻击 吸烟者 , WHO 出现 无法 的

[ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] ,
getting away ,
获得 离开 ,

第一头公牛再次向斯莫克发起攻击，斯莫克似乎无力逃脱。

[soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ˈɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] [fɔ:l] , [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bʊl] ,
so much was he injured by the fall , when the other bull ,
所以 很多 曾是 他 受伤 经过 这 落下 , 什么时候 这 其他 公牛 ,

他摔得伤得很重，而另一头公牛.....

[hu:] [əˈpærəntli] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][oʊld][ænˈtæɡənɪst][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] , [rɔ:rd]
who apparently must have been an old antagonist of the first , roared
WHO 显然 必须 有 到过 一个 老的 反派 的 这 第一的 , 咆哮

[ænd; ənd] [ətæk] [hɪm; ɪm] ;
and attacked him ;
和 遭到攻击 他 ;

显然，这个人一定是第一个人的宿敌，他咆哮着向第一个人发起攻击；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] , [ðə; ði] [tu:] ['bɔɪz] ['faɪtɪŋ] [brɪtwi:n]
and now the two boys were up in the tree , the two bulls fighting between
和 现在 这 二 男孩们 是 向上 在 这 树 , 这 二 公牛 斗争 之间
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

现在两个男孩爬到了树上，两头公牛在他们中间打了起来。

[ænd; ənd] ['smoʊkər] ['laɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] .
and Smoker lying on the ground , panting and exhausted .
和 吸烟者 说谎 在 这 地面 , 喘息 和 筋疲力尽的 .
而斯莫克则躺在地上，气喘吁吁，精疲力竭。

[æz; əz] [ðə; ði] ['bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [lɒk t] [hɔ:rnz] , [wɜ:r; wər] ['fjʊəriəsli] ['presɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] , [bəʊθ] ['gʌnz]
As the bulls , with locked horns , were furiously pressing each other , both guns
作为 这 公牛 , 和 已锁定 角 , 是 愤怒地 紧迫 每个 其他 , 两个都 枪支
[wɜ:r; wər] [distʃa:dʒd] ,
were discharged ,
是 出院 ,
两头公牛角抵在一起，激烈地互相冲撞，这时两支枪都响了。

[ænd; ənd] [bəʊθ] ['æniɪmlz] [fel] .
and both animals fell .
和 两个都 动物 跌倒 .
两只动物都倒下了。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [rouz] [ə'gen] ,
After waiting a little while to see if they rose again ,
后 等待 一个 小的 尽管 到 看 如果 他们 玫瑰 再次 ,
等了一会儿，看看他们是否会再次起身，

[ɔ:r] [ɪf] ['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜ:rd] [keɪm] [ʌp] ,
or if any more of the herd came up ,
或者如果 任何 更多的 的 这 一群 来了 向上 ,
或者如果牛群中还有其他牛走过来，

['edwərd] [ænd; ənd] ['hʌmfri] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['hɑ:rtɪli] [ʃʊk] [hændz] .
Edward and Humphrey descended from the trees and heartily shook hands .
爱德华 和 汉弗莱 下降 从 这 树木 和 衷心地 摇晃 双手 .
爱德华和汉弗莱从树上来，热情地握手。

['tʃæptər] [twelv] .
Chapter Twelve .
章 十二 .
第十二章。

“ [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , ” [sed] ['edwərd] , [æz; əz] [hi; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hænd] .
“ **A narrow escape ,** ” **said Edward , as he held his brother's hand .**
“ 一个 狭窄的 逃脱 , ” 说 爱德华 , 作为 他 握住 他的 兄弟 手 .
“真是死里逃生,”爱德华握着哥哥的手说道。

“ [jes] , [ɪn'di:d] [wi; wi] [meɪ] [θæŋk] ['hev(ə)n] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [,prezər'veɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] ; “
“ **Yes , indeed we may thank Heaven for our preservation ,** ” **replied Humphrey ;** “
“ 是的 , 的确 我们 可能 感谢 天堂 为了 我们的 保存 , ” 回复 汉弗莱 ; “
[ænd; ənd] [pʊr] ['smoʊkər] !

and poor Smoker !
和 贫穷的 吸烟者 !
“是的，我们确实应该感谢上苍保佑我们平安无事，”汉弗莱回答说；“可怜的斯莫克！”

[let] [ju: 'es] [si:] [ɪf] [hi; hi] [ɪz] [mʌtʃ] [hɜ:rt] . “
Let us see if he is much hurt . ”
让 我们 看 如果 他 是 很多 伤害 . “
我们来看看他伤得有多重。

“ [aɪ] [trʌst] [nɑ:t] , ” [sed] [ˈedwərd] , [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:g] ,
“ **I trust not** , ” **said Edward** , **going up to the dog** ,
“ 我 相信 不是 , ” 说 爱德华 , 去 向上 到 这 狗 ,
“我不信任它,”爱德华说着, 走到狗跟前。

[hu:] [rɪˈmeɪnd] [kwɑɪt] [sti:l] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈpæntɪŋ]
who remained quite still on the ground , **with his tongue out** , **and panting**
WHO 剩余 相当 仍然 在 这 地面 , 和 他的 舌头 出去 , 和 喘息
[ˈvaɪələntli] .
violently .
暴力 .

他一动不动地躺在地上, 吐着舌头, 剧烈地喘着气。

[ðeɪ] [ɪɡˈzæmɪnd] [pʊr] [ˈsmoʊkər] [ɔ:l] [ˈoʊvər] [ˈveri] [ˈkerfəli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ]
They examined poor Smoker all over very carefully , **and found that there was no**
他们 检查 贫穷的 吸烟者 全部 超过 非常 小心 , 和 成立 那 那里 曾是 不
[ɪkˈstɜ:rn(ə)l] [wu:nd] ;
external wound ;
外部的 伤口 ;

他们仔细地检查了可怜的斯莫克全身, 发现他身上没有外伤;

[bʌt; bət] [ɑ:n] [ˈedwərd] [ˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [haʊl] .
but on Edward pressing his side the animal gave a low howl .
但 在 爱德华 紧迫 他的 边 这 动物 给予 一个 低的 嚎 .

但当爱德华按压它的侧身时, 那动物发出了一声低沉的嚎叫。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [ðer; ðər] [wer] [ðə; ði] [hɔ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊl] [tʊk] [hɪm; ɪm] , ” [əbˈzɜ:rvd] [ˈhʌmfri] .
“ **It is there where the horn of the bull took him** , ” **observed Humphrey** .
“ 它 是 那里 在哪里 这 喇叭 的 这 公牛 采取 他 , ” 观察到 汉弗莱 .
“他就是被牛角带到那里去的,”汉弗莱说道。

“ [jes] , ” [sed] [ˈedwərd] , [ˈpresɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [ˈsɔ:ftli] ; “ [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:] [ʌv; əv]
“ **Yes** , ” **said Edward** , **pressing and feeling softly** ; “ **and he has two of**
“ 是的 , ” 说 爱德华 , 紧迫 和 感觉 轻轻 ; “ 和 他 有 二 的
[hɪz; ɪz] [rɪbz] [ˈbroʊkən] .
his ribs broken .
他的 肋骨 破碎的 .

“是的,”爱德华一边轻轻按压一边摸索着说; “他断了两根肋骨。”

[ˈhʌmfri] , [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæen; kən] [ɡet] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔ:tər] ,
Humphrey , **see if you can get him a little water** ,
汉弗莱 , 看 如果 你 能 得到 他 一个 小的 水 ,
汉弗莱, 看看能不能给他弄点水。

[ðæt] [wɪl] [rɪˈkʌvər] [hɪm; ɪm] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] ;
that will recover him more than anything else ;
那 将要 恢复 他 更多的 比 任何事物 别的 ;

那比什么都更能让他恢复过来;

[ðə; ði] [bʊl] [hæz; həz] [nɑ:kt] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɑ:di] .
the bull has knocked the breath out of his body .
这 公牛 有 敲门 这 气息 出去 的 他的 身体 .

那头公牛把他撞得喘不过气来。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [wel] [əˈɡen] , [pʊr] [ˈfeləʊ] .
I think he will soon be well again , **poor fellow** .
我 思考 他 将要 很快 是 出色地 再次 , 贫穷的 同伴 .

我想他很快就会康复的, 可怜的人。

“ [ˈhʌmfri] [su:n] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈwɔ:tər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [pu:l] .
“ **Humphrey soon returned with some water from a neighbouring pool** .
“ 汉弗莱 很快 返回 和 一些 水 从 一个 邻接 水池 .

“汉弗莱很快从邻近的水池里带了一些水回来。”

[hi:; hij] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:g] ,
He brought it in his hat and gave it to the dog ,
他 带来 它 在 他的 帽子 和 给予 它 到 这 狗 ,
他把它放在帽子里, 然后给了狗。

[hu:] [læpt] [aɪ 'ti:] ['sləʊli] [æt; ət] [fɜ:rst] , [bʌt; bət] ['æftərwərdz] [mʌt] ['fæstə] , [ænd; ənd] ['wæɡɪŋ] [hɪz; ɪz]
who lapped it slowly at first , but afterwards much faster , and wagging his
WHO 圈速 它 缓慢地 在 第一的 , 但 然后 很多 快点 , 和 摇尾巴 他的
[teɪl] .
tail .
尾巴 :
它一开始跑得很慢, 但后来速度快了很多, 还摇着尾巴。

“ [hi:; hij] [wɪl] [du:] [naʊ] , ” [sed] ['edwərd] ; “ [wi:; wi] [mʌst; məst] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə] [hɪm'self]
” **He will do now , ” said Edward ; “ we must give him time to recover himself**
” 他 将要 做 现在 , ” 说 爱德华 ; ” 我们 必须 给 他 时间 到 恢复 他自己
.
:
.
“他现在就可以了,”爱德华说; “我们必须给他时间恢复过来。”

[naʊ] [ðen] , [let] [ju: 'es] [ɪɡ'zæmɪn] ['aʊə; ɑ:r] ['kwɑ:ri] .
Now then , let us examine our quarry .
现在 然后 , 让 我们 检查 我们的 采石场 .
那么, 现在让我们来考察一下我们的目标。

[waɪ] , ['hʌmfri] , [wʌt] [ə; eɪ] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [mi:t] [wi:; wi] [hæv; həv] [hɪr] !
Why , Humphrey , what a quantity of meat we have here !
为什么 , 汉弗莱 , 什么 一个 数量 的 肉 我们 有 这里 !
哎呀, 汉弗莱, 我们这儿有好多肉啊!

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [θri:] ['dʒə:nɪz] [tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] [æt; ət] [li:st] . “
It will take three journeys to Lymington at least . ”
它 将要 拿 三 旅程 到 莱明顿 在 至少 : “
至少要跑三趟才能到莱明顿。

“ [jes] , [ænd; ənd] [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['weðə] [ɪz] ['getɪŋ] [wɔ:rm] [ɔ:l'redi] , ['edwərd] .
” **Yes , and no time to lose , for the weather is getting warm already , Edward .**
” 是的 , 和 不 时间 到 失去 , 为了 这 天气 是 获得 温暖的 已经 , 爱德华 :
“是的, 而且不能再耽搁了, 因为天气已经开始变暖了, 爱德华。”

[naʊ] [wʌt] [tu:; tə] [du:] ?
Now what to do ?
现在 什么 到 做 ?
现在该怎么办?

[wɪl] [ju:; jʊ] [rɪ'meɪn] [waɪl] [aɪ] [ɡoʊ] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kɑ:rt] ? “
Will you remain while I go home for the cart ? ”
将要 你 保持 尽管 我 去 家 为了 这 大车 ? ”
你留下来陪我, 我回家去拿购物车。

“ [jes] , [ɪts] [noʊ] [ju:z] [bəʊθ] ['ɡoʊɪŋ] ; [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [wa:tʃ] [pʊr] ['smoʊkə] ,
” **Yes , it's no use both going ; I will stay here and watch poor Smoker ,**
” 是的 , 它是 不 使用 两个都 去 ; 我 将要 停留 这里 和 手表 贫穷的 吸烟者 ,
“是啊, 我们俩都去也没用; 我留在这里看着可怜的斯摩格。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] [skɪnz] ['redi] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [bæk] [ə'ɡen] .
and take off the skins ready by the time you are back again .
和 拿 离开 这 皮肤 准备好 经过 这 时间 你 是 后退 再次 :
等你回来的时候, 记得把皮剥下来。

[li:v] [em 'i:] [jɔ:r; jər] [naɪf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪ] [oʊn] , [fɔ:r; fər] [wʌn] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [blʌnt] .
Leave me your knife as well as my own , for one will soon be blunt .
离开 我 你的 刀 作为 出色地 作为 我的 自己的 , 为了 一 将要 很快 是 钝 .

把你的刀和我自己的刀都留给我，因为其中一把很快就会钝了。

" [ˈhʌmfri] [geɪv] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tu:; tə] [ˈedwərd] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər]
" **Humphrey gave his knife to Edward , and taking up his gun , set off for**
" 汉弗莱 给予 他的 刀 到 爱德华 , 和 采取 向上 他的 枪 , 放 离开 为了
[ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] .
the cottage .
这 小屋 .

“汉弗莱把刀给了爱德华，然后拿起枪，向小屋走去。”

[ˈedwərd] [hæd; həd] [skɪnd] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbʊlz] [brɪˈfɔ:r] [ˈhʌmfri:z] [rɪˈtɜ:rn] ; [ænd; ənd] [ˈsmoʊkər] ,
Edward had skinned two of the bulls before Humphrey's return ; and Smoker ,
爱德华 有 去皮 二 的 这 公牛 前 汉弗莱的 返回 ; 和 吸烟者 ,
在汉弗莱回来之前，爱德华已经剥了两头公牛的皮；而斯莫克，

[ɔ:l'dʒoʊ] [hi:; hi] [ˈeɪdəntli] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɡreɪt] [peɪn] , [wʌz; wəz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [legz] [əˈɡen] .
although he evidently was in great pain , was on his legs again .
虽然 他 显然 曾是 在 伟大的 疼痛 , 曾是 在 他的 腿 再次 .
虽然他显然很痛苦，但还是重新站了起来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪniʃt] [ænd; ənd] [ˈkwɔ:rtərd] [ðə; ði] [bi:sts] , [ðə; ði] [kɑ:rt] [wʌz; wəz]
As soon as they had finished and quartered the beasts , the cart was
作为 很快 作为 他们 有 完成的 和 四分 这 野兽 , 这 大车 曾是
[ˈloʊdɪd] ,
loaded ,
已加载 ,

他们宰杀并肢解牲畜后，就把车装上了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ,
and they returned home ; they had to return a second time ,
和 他们 返回 家 ; 他们 有 到 返回 一个 第二 时间 ,
于是他们返回了家；他们不得不第二次返回。

[ænd; ənd] [bəʊθ] [ðə; ði] [ˈpoʊni] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈtaɪərd] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [ˈsʌpər]
and both the pony and they were very tired before they sat down to supper
和 两个都 这 小马 和 他们 是 非常 疲劳的 前 他们 卫星 向下 到 晚餐
.
:
.

他们和小马在坐下来吃晚饭之前都非常疲惫。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [bɔɪ] [ˈveri] [mʌt] [rɪˈkʌvərd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɡʊd] [ˈspɪrɪts] .
They found the gipsy boy very much recovered , and in good spirits .
他们 成立 这 吉普赛人 男生 非常 很多 恢复 , 和 在 好的 烈酒 .
他们发现那名吉普赛男孩已经完全康复，精神状态也很好。

[ˈæɪlɪs] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [əˈmju:zɪŋ] [ˈɪdɪθ] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [baɪ] [ˈtɔ:sɪŋ] [ʌp] [θri:]
Alice said that he had been amusing Edith and her by tossing up three
爱丽丝 说 那 他 有 到过 有趣 伊迪丝 和 她 经过 抛掷 向上 三
[pəˈtetoʊz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
potatoes at a time ,
土豆 在 一个 时间 ,

爱丽丝说，他一次抛三个土豆，逗她和伊迪丝开心。

[ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [ðəm; ðəm] [laɪk] [bɔ:ɪz] ;
and playing them like balls ;
和 玩耍 他们 喜欢 球 ;
把它们当球玩；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spʌn] [ə; eɪ] [ˈplætər] [əˈpɑːn][æn; ən][ˈaɪərn] [ˈskjuːər] [ænd; ənd] [ˈbælənst] [ˌaɪ ˈtiː]
and that he had spun a platter upon an iron skewer and balanced it
和 那 他 有 旋转 一个 拼盘 之上 一个 铁 烤肉串 和 均衡 它
[ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
on his chin .
在 他的 下巴 ː

他把一个盘子放在铁签上旋转，然后用下巴顶着它保持平衡。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈsʌpər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] - [ˈkɔːrnər] ,
They gave him some supper , which he ate in the chimney - corner ,
他们 给予 他 一些 晚餐 , 哪个 他 吃 在 这 烟囱 - 角落 ,
[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈsterɪŋ] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ˈɪdiθ] ,
looking up and staring every now and then at Edith ,
寻找 向上 和 凝视 每一个 现在 和 然后 在 伊迪丝 ,
[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈtætʃt] [ɔːlˈredi] .
to whom he appeared very much attached already .
到 谁 他 出现 非常 很多 随附的 已经 ː
[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] ? " [sed] [ˈhʌmfri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [ˈvenɪsnˌvenɪzn] - [ˈsteɪk]
" Is it good ? " said Humphrey to the boy , giving him another venison - steak
" 是 它 好的 ? " 说 汉弗莱 到 这 男生 , 给予 他 其他 鹿肉 - 牛排
ː
ː
ː

他们给了他一些晚餐，他就在壁炉角落里吃了。
他时不时抬头，盯着伊迪丝看。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈtætʃt] [ɔːlˈredi] .
to whom he appeared very much attached already .
到 谁 他 出现 非常 很多 随附的 已经 ː
[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] ? " [sed] [ˈhʌmfri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [ˈvenɪsnˌvenɪzn] - [ˈsteɪk]
" Is it good ? " said Humphrey to the boy , giving him another venison - steak
" 是 它 好的 ? " 说 汉弗莱 到 这 男生 , 给予 他 其他 鹿肉 - 牛排
ː
ː
ː

他似乎已经对她很有感情了。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] ? " [sed] [ˈhʌmfri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [ˈvenɪsnˌvenɪzn] - [ˈsteɪk]
" Is it good ? " said Humphrey to the boy , giving him another venison - steak
" 是 它 好的 ? " 说 汉弗莱 到 这 男生 , 给予 他 其他 鹿肉 - 牛排
ː
ː
ː

“好吃吗？”汉弗莱一边说着，一边递给男孩另一块鹿肉牛排。

" [jes] ; [naːt][hæv; həv][soʊ] [gʊd] [ˈsʌpər] [ɪn][pɪt] - [hoʊl] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpæbləʊ] , [ˈlæfɪŋ] .
" Yes ; not have so good supper in pit - hole , " replied Pablo , laughing .
" 是的 ; 不是 有 所以 好的 晚餐 在 坑 - 洞 , " 回复 巴勃罗 , 笑 ː
[ˈɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] ? " [sed] [ˈhʌmfri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [ˈvenɪsnˌvenɪzn] - [ˈsteɪk]
" Is it good ? " said Humphrey to the boy , giving him another venison - steak
" 是 它 好的 ? " 说 汉弗莱 到 这 男生 , 给予 他 其他 鹿肉 - 牛排
ː
ː
ː

“是啊，在矿坑里可吃不到那么好的晚餐，”巴勃罗笑着回答道。

[ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [ˈedwərd] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [wɪð; wɪθ]
Early on the following morning Edward and Humphrey set off to Lymington with
早期的 在 这 下列的 早晨 爱德华 和 汉弗莱 放 离开 到 莱明顿 和
[ðə; ði][kaːrt] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [miːt] .
the cart laden with meat .
这 大车 满载 和 肉 ː

第二天一大早，爱德华和汉弗莱赶着装满肉的马车前往莱明顿。

[ˈedwərd] [ʃoʊd] [ˈhʌmfri] [ɔːl][ðə; ði] [ɑːps] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [wer] [ðə; ði]
Edward showed Humphrey all the shops and the streets they were in where the
爱德华 显示 汉弗莱 全部 这 商店 和 这 街道 他们 是 在 在哪里 这
[ˈpɜːtʃəsəz, ˈpɜːtʃəsɪz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] — [ɪntrəˈduːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈlændlɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]
purchases were to be made — introduced him to the landlord of the
购买 是 到 是 制成 — 介绍 他 到 这 房东 的 这
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [soʊld][ðər; ðər] [miːt] ,
hostelrie — and having sold their meat ,
旅馆 — 和 拥有 卖 他们的 肉 ,
[ˈɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] ? " [sed] [ˈhʌmfri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [ˈvenɪsnˌvenɪzn] - [ˈsteɪk]
" Is it good ? " said Humphrey to the boy , giving him another venison - steak
" 是 它 好的 ? " 说 汉弗莱 到 这 男生 , 给予 他 其他 鹿肉 - 牛排
ː
ː
ː

爱德华向汉弗莱介绍了所有商店和他们要购物的街道——把他介绍给了旅店老板——卖掉他们的肉之后，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .
they returned home .
他们 返回 家 ː
[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] ? " [sed] [ˈhʌmfri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [ˈvenɪsnˌvenɪzn] - [ˈsteɪk]
" Is it good ? " said Humphrey to the boy , giving him another venison - steak
" 是 它 好的 ? " 说 汉弗莱 到 这 男生 , 给予 他 其他 鹿肉 - 牛排
ː
ː
ː

他们返回了家。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][mi:t][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tu;; tə][ˈlɪmɪŋtən][ænd; ənd][dɪˈspəʊzd][ʌv; əv][baɪ]

The rest of the meat was taken to Lymington and disposed of by
这 休息 的 这 肉 曾是 已采取 到 莱明顿 和 处置 的 经过
[ˈhʌmfri][ɑ:n][ðə; ði][ˈfa:lʊʃɪŋ][deɪ];

Humphrey on the following day;
汉弗莱 在 这 下列的 天 ;

其余的肉被运到莱明顿，第二天由汉弗莱处理掉了;

[ænd; ənd][ðə; ði][deɪ][ˈæftər][ðæt][ðə; ði][θri:] [skɪnz][wɜ:r; wər][ˈkærid][tu;; tə][ðə; ði][taʊn][ænd; ənd]

and the day after that, the three skins were carried to the town and
和 这 天 后 那 , 这 三 皮肤 是 携带 到 这 镇 和
[dɪˈspəʊzd][ʌv; əv].

disposed of.
处置 的 .

第二天，这三张兽皮被运到镇上处理掉了。

“ [wi;; wi][meɪd][ə; eɪ][gʊd][ˈdeɪz][wɜ:rk], [ˈedwərd], ” [sed][ˈhʌmfri],

“ We made a good day's work, Edward, ” said Humphrey,
“ 我们 制成 一个 好的 天 工作 , 爱德华 , ” 说 汉弗莱 ,
“我们今天干得不错，爱德华，”汉弗莱说。

[æz; əz][hi;; hi][ˈrekənd][ʌp][ðə; ði][ˈmʌni][ðeɪ][hæd; həd][meɪd].

as he reckoned up the money they had made.
作为 他 估计 向上 这 钱 他们 有 制成 .

他开始清点他们赚的钱。

“ [wi;; wi][ɜ:rnd][aɪˈti:][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][rɪsk], [æt; ət][ɔ:l][ɪˈvents], ” [rɪˈplaɪd][ˈedwərd]; “ [ænd; ənd][naʊ]

“ We earned it with some risk, at all events, ” replied Edward; “ and now
“ 我们 获得 它 和 一些 风险 , 在 全部 活动 , ” 回复 爱德华 ; “ 和 现在
[ˈhʌmfri],
, Humphrey,
汉弗莱 ,
“无论如何，我们冒着一定的风险才赢得了它，”爱德华回答说；“现在，汉弗莱，

[aɪ][θɪŋk][aɪˈti:][ɪz][taɪm][ðæt][aɪ][ki:p][maɪ][ˈpra:mɪs][tu;; tə][ˈɔzwəld],

I think it is time that I keep my promise to Oswald,
我 思考 它 是 时间 那 我 保持 我的 承诺 到 奥斯瓦尔德 ,
我想是时候履行我对奥斯瓦尔德的承诺了。

[ænd; ənd][gəʊ][ˈoʊvər][tu;; tə][ðə; ði]-[haʊs][ænd; ənd][peɪ][maɪ][ˈvɪzɪt][tu;; tə][ðə; ði][jʌŋ][ˈleɪdi]

and go over to the Intendant's house and pay my visit to the young lady
和 去 超过 到 这 - 房子 和 支付 我的 访问 到 这 年轻的 女士
,
.
.
.
然后去总督府拜访那位年轻女士。

[æz; əz][aɪ][prɪˈzu:m][ʃi;; ʃɪ][ɪz]-[ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)nli][ʃi;; ʃɪ][hæz; həz][ˈevri][əˈpɪərəns][ʌv; əv][ˈbi:ɪŋ][wʌŋ].

as I presume she is — and certainly she has every appearance of being one.
作为 我 估 她 是 — 和 当然 她 有 每一个 外貌 的 存在 — .

我猜她就是——而且她看起来确实像是一个。

[aɪ][wɑ:nt][ðə; ði][ˈvɪzɪt][tu;; tə][bi:; bi][ˈoʊvər], [æz; əz][aɪ][wɑ:nt][tu;; tə][bi:; bi][ˈdu:ɪŋ]. “

I want the visit to be over, as I want to be doing. ”
我 想 这 访问 到 是 超过 , 作为 我 想 到 是 正在做 . ”

我希望这次访问赶紧结束，就像我希望自己正在做的事情一样。

“ [haʊ][du:; ju;; jʊ][mi:n], [ˈedwərd]? ”

“ How do you mean, Edward? ”
“ 如何 做 你 意思是 , 爱德华 ? ”

“爱德华，你这话是什么意思？ ”

“ [aɪ] [mi:n] [ðæt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ][aʊt] [ænd; ənd] [kɪl] [sʌm; səm] [dɪr] ；
“ I mean that I want to go out and kill some deer ；
“ 我 意思是 那 我 想 到 去 出去 和 杀 一些 鹿 ；

“我的意思是，我想出去猎杀一些鹿；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][du:][aɪ 'ti:] [tɪl] ['æftər][aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; hər] ； [wen] [maɪ]['vɪzɪt][ɪz]['oʊvər] ，
but I will not do it till after I have seen her ； when my visit is over ；
但 我 将要 不是 做 它 直到 后 我 有 已见 她 ； 什么时候 我的 访问 是 超过 ；
但我不会在见到她之后再做这件事：等我探望结束后，

[aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['vɜ:rdərər] . “
I intend to defy the Intendant and all his verderers . “
我 打算 到 违抗 这 管理者 和 全部 他的 林务官 ； “
我打算违抗总督及其所有巡林员的命令。

[bʌt; bət] [waɪ] [fʊd; fəd] [ðɪs] ['vɪzɪt] [prɪ'vent] [ju:; jʊ]['gʊʊɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ， [ɪf] [soʊ] [ɪn'klaɪnd] ？ “
“ But why should this visit prevent you going out this very day , if so inclined ? ”
“ 但 为什么 应该 这 访问 防止 你 去 出去 这 非常 天 ， 如果 所以 倾斜 ？ ”
“但是，如果您今天想出门的话，为什么这次探访就阻止您出门呢？ ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ， [bʌt; bət][ɪ:; ji] [meɪ] [æsk][em 'i:] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ，
“ I don't know , but she may ask me if I have done so ；
“ 我 不 知道 ， 但 她 可能 问 我 如果 我 有 完毕 所以 ；
我不知道，但她可能会问我是否这样做过。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ；
and I do not want to tell her that I have ；
和 我 做 不是 想 到 告诉 她 那 我 有 ；
我不想告诉她我有这件事；

['ni:ðər] [du:][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ；
neither do I want to say that I have not if I have ；
两者都不 做 我 想 到 说 那 我 有 不是 如果 我 有 ；
我也不想说我没有，即使我有；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] [kə'mens] [tɪl] ['æftər][aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; hər] . “
and therefore I shall not commence till after I have seen her . “
和 所以 我 将 不是 开始 直到 后 我 有 已见 她 ； “
因此，我得先见到她才能开始。”

“ [wen] [wɪl] [ju:; jʊ][set] [ɔ:f] ？ “
“ When will you set off ? ”
“ 什么时候 将要 你 放 离开 ？ ”
“你们什么时候出发？ ”

“ [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ； [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [maɪ] [gʌn] ， [ɔ:l'dʊʊ] ['ɔzwəld] [dɪ'zaird] [em 'i:]
“ To - morrow morning ; and I shall take my gun , although Oswald desired me
“ 到 - 明天 早晨 ； 和 我 将 拿 我的 枪 ， 虽然 奥斯瓦尔德 想要的 我

[nɑ:t] ；
not ；
不是 ；
“明天早上；我将带上我的枪，尽管奥斯瓦尔德并不希望我这样做；

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [faɪt] [wi:; wi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld]['kæt(ə)l][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk]
but after the fight we had with the wild cattle the other day I don't think
但 后 这 斗争 我们 有 和 这 荒野 牛 这 其他 天 我 不 思考

[aɪ 'ti:]['pru:d(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'ɑ:rmɪd] ；
it prudent to be unarmed ；
它 谨慎 到 是 徒手 ；
但是，经历了前几天与野牛的搏斗之后，我认为不带武器是不明智的；

[ɪn'di:d] , [aɪ][du:][nɑ:t] [fi:l] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [wɪ'dəʊt] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [gʌn] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] . “
indeed , I do not feel comfortable without I have my gun , at any time .”
的确 , 我 做 不是 感觉 舒服的 没有 我 有 我的 枪 , 在 任何 时间 : “
的确, 任何时候没有枪在身边, 我都会感到不自在。

“ [wel] , [aɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv] ['plenti] [tu:; tə][du:] [wen] [ju:; jə][ɑ:r; ər] [ə'weɪ] — [ðə; ði] [pə'tetəʊz] [mʌst; məst]
“ **Well , I shall have plenty to do when you are away — the potatoes must**
”出色地, 我 将 有 很多 到 做 什么时候 你 是 离开 — 这 土豆 必须
[bi:; bi][hoʊd] [ʌp] ,
be hoed up ,
是 锄地 向上 ,
“嗯, 你不在家的时候我可有的忙了——土豆得锄出来。”

[ænd; ænd][aɪ][æɪ; əɪ] [si:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv]['mæstər]['pæbləu] .
and I shall see what I can make of Master Pablo .
和 我 将 看 什么 我 能 制作 的 掌握 巴勃罗 :
我倒要看看我能从帕布罗大师身上得到什么。

[hi:; hi] [ə'pɪrɪz] [wel] [ɪ'hʌf] , [ænd; ænd][hi:; hi][hæz; həz] [pleɪd] [kwɔ:t] [lɔ:ŋ] [ɪ'hʌf] ;
He appears well enough , and he has played quite long enough ;
他 出现 出色地 足够的 , 和 他 有 玩 相当 长的 足够的 ;
他看起来身体状况不错, 而且他已经打了相当长的时间了;

[soʊ][aɪ][æɪ; əɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ænd; ænd][set][hɪm; ɪm]
so I shall take him with me to the garden to - tomorrow , and set him
所以 我 将 拿 他 和 我 到 这 花园 到 - 明天 , 和 放 他
[tu:; tə][wɜ:rk] .
to work .
到 工作 :

[wʌt] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [fru:t] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:rtʃərd] [ðɪs] [jɪr] !
What a quantity of fruit there is a promise of in the orchard this year !
什么 一个 数量 的 水果 那里 是 一个 承诺 的 在 这 果园 这 年 !
今年果园里有望迎来丰收!

[ænd; ænd] ['edwərd] , [ɪf] [ðɪs] [bɔɪ] [tɜ:rnz] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] [ju:z] , [ænd; ænd][ɪz][ə; eɪ] [help] [tu:; tə][em 'i:] ,
And Edward , if this boy turns out of any use , and is a help to me ,
和 爱德华 , 如果 这 男生 转弯 出去 的 任何 使用 , 和 是 一个 帮助 到 我 ,
而爱德华, 如果这孩子将来有用, 能帮上我的忙的话,

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][æɪ; əɪ] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈɔ:rtʃərd] [ɪntu:] [ˈgɑ:rdn] ,
I think that I shall take all the orchard into garden ,
我 思考 那 我 将 拿 全部 这 果园 进入 花园 ,
我想我应该把整个果园都改成花园。

[ænd; ænd] [ðen] [ɪn'kloʊz] [ə'hʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] , [ænd; ænd] [si:] [ɪf] [wi:; wi] ['kænd:t] [groʊ]
and then enclose another piece of ground , and see if we cannot grow
和 然后 括 其他 片 的 地面 , 和 看 如果 我们 不能 生长
[sʌm; səm][kɔ:rn][fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] .
some corn for ourselves .
一些 玉米 为了 我们自己 :

然后圈出另一块地, 看看能不能种些玉米自己用。
[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'spens] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
It is the greatest expense that we have at present ,
它 是 这 最 费用 那 我们 有 在 展示 ,
这是我们目前最大的开支。

[ænd; ænd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [oʊn] [kɔ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [graʊnd] . “
and I should like to take my own corn to the mill to be ground .”
和 我 应该 喜欢 到 拿 我的 自己的 玉米 到 这 磨 到 是 地面 : “
我想把自己的玉米送到磨坊去磨面。”

“ [bʌt; bət] [wɪl] [nɑ:t] ['groʊɪŋ] [kɔ:rn][rɪ'kwaɪər] [pləʊ] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] ? ” [sed] ['edwərd] .
“ But will not growing corn require plough and horses ? ” said Edward .
“ 但 将要 不是 生长 玉米 要求 犁 和 马匹 ? ” 说 爱德华 .
“可是种玉米难道不需要犁和马吗？”爱德华问道。

“ [noʊ] ; [wi:; wi] [wɪl] [tɪl] [aɪ 'ti:] [baɪ] [hænd] :
“ No ; we will till it by hand :
“ 不 ; 我们 将要 直到 它 经过 手 :

“不，我们将手工耕种：
[tu:] [ʌv; əv] [ju: 'es] [kæn; kən] [dɪg] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [æt; ət] [ɑ:d] [taɪmz] ,
two of us can dig a great deal at odd times ,
二 的 我们 能 挖 一个 伟大的 交易 在 奇怪的 时代 ;
我们俩可以在不寻常的时间挖很多东西，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ʌl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betər] [kra:p] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [speɪd] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pləʊ]
and we shall have a better crop with the spade than with the plough
和 我们 将 有 一个 更好的 庄稼 和 这 铲 比 和 这 犁
.
:
.
用铁锹耕地比用犁耕地收成更好。

[wi:; wi] [hæv; həv] [naʊ] [soʊ] [mʌt] [mə'nʊər] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:] . “
We have now so much manure that we can afford it . ”
我们 有 现在 所以 很多 肥料 那 我们 能 买得起 它 . ”
我们现在粪肥多得用不着了。”

“ [wel] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] , [aɪ 'ti:] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] [æt; ət] [wʌns] , ['hʌmfri] ,
“ Well , if it is to be done , it should be done at once , Humphrey ,
“ 出色地 , 如果 它 是 到 是 完毕 , 它 应该 是 完毕 在 一次 , 汉弗莱 ,
“嗯，如果要做这件事，就应该马上做，汉弗莱。”

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [klʌm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ju: 'es] [aʊt] ,
before the people from the other side of the forest come and find us out ,
前 这 人们 从 这 其他 边 的 这 森林 来 和 寻找 我们 出去 ,
在森林另一边的人找到我们之前，

[ɔ:r] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'spju:t] [aʊər; ɑ:r] [raɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzər] . “
or they will dispute our right to the enclosure . ”
或者 他们 将要 争议 我们的 正确的 到 这 外壳 : ”
否则他们会质疑我们对这片围栏的权利。”

“ [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['brʌðər] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] :
“ The forest belongs to the king , brother , and not to the Parliament :
“ 这 森林 属于 到 这 国王 , 兄弟 , 和 不是 到 这 议会 :
“森林属于国王，兄弟，而不是议会：

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['li:dʒməən] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [lʊk] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [pər'mɪ(ə)n]
and we are the king's liegemen , and only look to him for permission
和 我们 是 这 国王的 领主 , 和 仅有的 看 到 他 为了 允许
, “ [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] ;
, “ replied Humphrey ;
, “ 回复 汉弗莱 ;

“我们是国王的臣属，只听从他的许可。”汉弗莱回答说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [tru:] , [ðə; ði] ['su:nər] [aɪ 'ti:] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði] ['betər] ,
“ but what you say is true , the sooner it is done the better ,
“ 但 什么 你 说 是 真的 , 这 很快 它 是 完毕 这 更好的 ,
“但你说的没错，越早做越好。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [wʌns] . "

and I will about it at once . "

和 我 将要 关于 它 在 一次 . "

我会马上着手处理这件事。

" [haʊ] [mʌtʃ] [du:] [ju:; jʊ] [prə'pəʊz] ['fensɪŋ] [ɪn] ? "

" How much do you propose fencing in ? "

" 如何 很多 做 你 提出 击剑 在 ? "

"你们打算围起来多大范围？"

" [ə'baʊt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['eɪkəs] . "

" About two or three acres . "

" 关于 二 或者 三 英亩 . "

"大约两三英亩。"

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [dɪg] [ðɪs] [jɪr] [ɔ:r] [ðə; ði] [nekst] . "

" But that is more than you can dig this year or the next . "

" 但 那 是 更多的 比 你 能 挖 这 年 或者 这 下一个 . "

"但这已经超出了你今年或明年能挖到的量。"

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ; [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [mə'nʊr] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] [dɪgɪŋ] ,

" I know that ; but I will manure it without digging ,

" 我 知道 那 ; 但 我 将要 肥料 它 没有 挖掘 ,

我知道这一点；但我会不挖地施肥，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [græs] [wɪl] [groʊ] [soʊ] [rɪtʃ] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzər] ,

and the grass will grow so rich to what it will outside of the enclosure ,

和 这 草 将要 生长 所以 富有的 到 什么 它 将要 外部 的 这 外壳 ,

围栏内的草会长得非常茂盛，和围栏外的草一样茂盛。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] . "

that they will suppose it has been enclosed a long while . "

那 他们 将要 认为 它 有 到过 内 一个 长的 尽管 . "

他们会以为它已经被围起来很久了。

" [ðæts] [nɑ:t] [ə; eɪ] [bæd] [aɪ'di:ə] , ['hʌmfri] : [bʌt; bət] [aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [lʊk] [wel] ['æftər] [ðæt] [bɔɪ]

" That's not a bad idea , Humphrey : but I advise you to look well after that boy

" 那就是 不是 一个 坏的 主意 , 汉弗莱 : 但 我 建议 你 到 看 出色地 后 那 男生

, ,

"这主意不错，汉弗莱；但我建议你好好照顾那个孩子。"

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæd] [reɪs] , [ænd; ʌnd] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] , [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] ,

for he is of a bad race , and has not been brought up , I am afraid ,

为了 他 是 的 一个 坏的 种族 , 和 有 不是 到过 带来 向上 , 我 是 害怕的 ,

因为他出身低微，而且恐怕也没有受过良好的教育。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [strikt] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] ['ɑ:nəsti] .

with too strict notions of honesty .

和 也 严格的 概念 的 诚实 .

对诚实的理解过于严苛。

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] ,

Be careful ,

是 小心 ,

当心，

[ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] [ˈsɪstə] [ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkɔ:ʃəs] [nɑ:t][tu:; tə][let][him; ɪm] [səˈpooz] [ðæt][wi:; wi]
and tell your sisters also to be cautious not to let him suppose that we
和 告诉 你的 姐妹 还 到 是 谨慎 不是 到 让 他 认为 那 我们
[hæv; həv] [ˈeni] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [tʃest] ,
have any money in the old chest ,
有 任何 钱 在 这 老的 胸部 ,
还要告诉你的姐妹们，要小心，不要让他以为我们在旧箱子里有钱。

[tɪl] [wi:; wi][faɪnd][aʊt] [ˈweðər] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] [ɔ:r][nɑ:t] . "
till we find out whether he is to be trusted or not . "
直到 我们 寻找 出去 无论 他 是 到 是 可信 或者 不是 : "
直到我们弄清楚他是否值得信任为止。

" [ˈbetər] [nɑ:t][let][him; ɪm] [noʊ] [aɪˈti:] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ; " [hi:; hi]
" Better not let him know it under any circumstances , " replied Humphrey ; " he
" 更好的 不是 让 他 知道 它 在下面 任何 情况 , " 回复 汉弗莱 ; " 他
[meɪ] [kənˈtɪnju:] [ˈɑ:nɪst] ,
may continue honest ,
可能 继续 诚实的 ,
“无论如何都不要让他知道，”汉弗莱回答说；“他可能会继续保持诚实。”

[ɪf] [nɑ:t] [ˈtemptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [wɜ:rθ] [ˈsti:lɪŋ] . "
if not tempted by the knowledge that there is anything worth stealing . "
如果 不是 受诱惑 经过 这 知识 那 那里 是 任何事物 值得 偷窃 : "
如果不是因为知道有值得偷的东西而受到诱惑的话。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [ˈhʌmfri] ; [wel] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:f][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][get]
" You are right , Humphrey ; well , I will be off to - tomorrow morning and get
" 你 是 正确的 , 汉弗莱 ; 出色地 , 我 将要 是 离开 到 - 明天 早晨 和 得到
[ðɪs] [ˈvɪzɪt][ˈoʊvər] .
this visit over .
这 访问 超过 :
“你说得对，汉弗莱；好吧，我明天早上就出发，结束这次访问。”

[aɪ][hoʊp][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get][ɔ:l][ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,
I hope to be able to get all the news from her ,
我 希望 到 是 有能力的 到 得到 全部 这 消息 从 她 ,
我希望能够从她那里得到所有的消息。

[naʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər][ɪz] [əˈweɪ] . "
now that her father is away . "
现在 那 她 父亲 是 离开 : "
现在她父亲不在家。”

" [aɪ][hoʊp][tu:; tə][get][sʌm; səm][wɜ:rk] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmæstər][ˈpæbləu] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ;
" I hope to get some work out of this Master Pablo , " replied Humphrey ;
" 我 希望 到 得到 一些 工作 出去 的 这 掌握 巴勃罗 , " 回复 汉弗莱 ;
“我希望从这位巴勃罗大师那里得到一些工作，”汉弗莱回答说；

" [haʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [aɪ][kʊd; kəd][du:] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ˈoʊnli][wɜ:rk] !
" how many things I could do if he would only work !
" 如何 许多 事物 我 可以 做 如果 他 会 仅有的 工作 !
“如果他肯工作，我能做多少事啊！ ”

[naʊ] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][wʌn] [θɪŋ] — [aɪ] [wɪl] [dɪg][ə; eɪ] [sɔ:] - [pɪt][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [sɔ:] ,
Now , I'll tell you one thing — I will dig a saw - pit and get a saw ,
现在 , 患病的 告诉 你 — 事物 — 我 将要 挖 一个 锯 - 坑 和 得到 一个 锯 ,
现在，我告诉你一件事——我会挖个锯坑，然后弄来一把锯子。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [kʌt] [aʊt] [ˈbɔ:rdz] , [ænd; ənd] [bɪld] [ˈeniθɪŋ] [wi:; wi][wa:nt] .
and then I can cut out boards , and build anything we want .
和 然后 我 能 切 出去 板 , 和 建造 任何事物 我们 想 :
然后我就可以切割木板，建造我们想要的任何东西。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪ][gʊʊ][tuː; tə] ['lɪmɪŋtən] [aɪ] [wɪl] [baɪ] [ə; eɪ] [sɔː] — [aɪ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [aɪ 'tiː] [naʊ] ;
The first time I go to Lymington I will buy a saw — I can afford it now ;
这 第一的 时间 我 去 到 莱明顿 我 将要 买 一个 锯 — 我 能 买得起 它 现在 ;
我第一次去莱明顿的时候会买一把锯子——我现在买得起;

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntɜːz] [bentʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ]
and I'll make a carpenter's bench for the first thing , and then , with
和 患病的 制作 一个 木匠的 长椅 为了 这 第一的 事物 , 和 然后 , 和
[sʌm; səm] [mɔːr] [tuːlz] ,
some more tools ,
一些 更多的 工具 ,
我首先要做一个木工工作台, 然后, 再添置一些工具,

[aɪ][æɪ; ʃəl][get][ɑːn] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['edwərd] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [els] [aɪ] [wɪl] [duː] . "
I shall get on ; and then , Edward , I'll tell you what else I will do . "
我 将 得到 在 ; 和 然后 , 爱德华 , 患病的 告诉 你 什么 别的 我 将要 做 . "
我这就继续赶路; 然后, 爱德华, 我会告诉你我接下来还要做什么。

" [ðen] , ['hʌmfri] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] , ['læfɪŋ] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [em 'iː][sʌm; səm] ['ʌðər]
" Then , Humphrey , " replied Edward , laughing , " you must tell me some other
" 然后 , 汉弗莱 , " 回复 爱德华 , 笑 , " 你 必须 告诉 我 一些 其他
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
“那么, 汉弗莱,”爱德华笑着回答, “你得另找时间告诉我。”

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['veri] [leit] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][gʊʊ][tuː; tə][bed] ,
for it is now very late , and I must go to bed ,
为了 它 是 现在 非常 晚的 , 和 我 必须 去 到 床 ,
因为现在已经很晚了, 我必须去睡觉了。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][raɪz] ['ɜːrli] .
as I have to rise early .
作为 我 有 到 上升 早期的 .
因为我必须早起。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hæf]
I know you have so many projects in your mind that it would take half
我 知道 你 有 所以 许多 项目 在 你的 头脑 那 它 会 拿 一半
[ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
the night to listen to them . "
这 夜晚 到 听 到 他们 . "
我知道你脑子里有很多项目, 要听完恐怕得花半个晚上。

" [wel] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] ,
" Well , I believe what you say is true , " replied Humphrey ,
" 出色地 , 我 相信 什么 你 说 是 真的 , " 回复 汉弗莱 ,
“嗯, 我相信你说的是真的,”汉弗莱回答道。

" [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][duː][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðæn; ðən][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt]
" and it will be better to do one thing at a time than to talk about
" 和 它 将要 是 更好的 到 做 一 事物 在 一个 时间 比 到 讲话 关于
[ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ;
doing a hundred ;
正在做 一个 百 ;
“与其空谈做一百件事, 不如一次只做一件事;

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [tuː; tə][bed] .
so we will , as you say , to bed .
所以 我们 将要 , 作为 你 说 , 到 床 .
所以, 正如你所说, 我们该睡觉了。

" [æ̃t; ə̃t] ['sʌnraɪz] ['edwə̃rd] [æ̃nd; ə̃nd] ['hʌmfri] [wɜːr; wə̃r][bəuθ] [ʌp] ; ['æ̃lɪs] [keɪm] [aʊt] [wen] [ðeɪ]
" At sunrise Edward and Humphrey were both up ; Alice came out when they
" 在 日出 爱德华 和 汉弗莱 是 两个都 向上 ; 爱丽丝 来了 出去 什么时候 他们
[tæpt] [æ̃t; ə̃t][hɜːr; hə̃r] [dɔːr] ,
tapped at her door ,
轻敲 在 她 门 ,
"日出时分, 爱德华和汉弗莱都醒了; 他们敲了敲爱丽丝的门, 爱丽丝就出来了。"

[æz; əz][fiː; fi] [wʊd] [nɑːt] [let] ['edwə̃rd] [goʊ] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
as she would not let Edward go without his breakfast .
作为 她 会 不是 让 爱德华 去 没有 他的 早餐 .
她不肯让爱德华没吃早饭就走。

['ɪdɪθ] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [æ̃nd; ə̃nd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [prerz] .
Edith joined them , and they went to prayers .
伊迪丝 加入 他们 , 和 他们 去 到 祈祷 .
伊迪丝也加入了他们, 然后他们一起去祈祷。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wə̃r][soʊ] [ɪm'plɔɪd] , ['pæbləu] [keɪm] [aʊt] [æ̃nd; ə̃nd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed]
While they were so employed , Pablo came out and listened to what was said
尽管 他们 是 所以 受雇 , 巴勃罗 来了 出去 和 听着 到 什么 曾是 说
.
:
.

[wen] [prerz] [wɜːr; wə̃r]['oʊvə̃r] , ['hʌmfri] [æskt] ['pæbləu] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]
When prayers were over , Humphrey asked Pablo if he knew what they had
什么时候 祈祷 是 超过 , 汉弗莱 问 巴勃罗 如果 他 知道 什么 他们 有
[bɪn] ['duːɪŋ] .
been doing .
到过 正在做 .

祈祷结束后, 汉弗莱问巴勃罗是否知道他们一直在做什么。
" [noʊ] , [nɑːt] [mʌt]] ; [sə'pouz] [juː; jʊ] [preɪ] [sʌn] [tuː; tə] [ʃaɪn] . "
" No , not much ; suppose you pray sun to shine . "
" 不 , 不是 很多 ; 认为 你 祈祷 太阳 到 闪耀 . "

"不, 没什么特别的; 就像你祈求太阳升起一样."
" [noʊ] , ['pæbləu] , " [sed] ['ɪdɪθ] , " [preɪ] [tuː; tə][gɑːd][tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [gʊd] . "
" No , Pablo , " said Edith , " pray to God to make us good . "
" 不 , 巴勃罗 , " 说 伊迪丝 , " 祈祷 到 上帝 到 制作 我们 好的 . "
"不, 帕布罗,"伊迪丝说, "向上帝祈祷, 让我们变好。"

" [juː; jʊ][bæd] [ðen] ? " [sed] ['pæbləu] ; " [em 'iː][nɑːt][bæd] . "
" You bad then ? " said Pablo ; " me not bad . "
" 你 坏的 然后 ? " 说 巴勃罗 ; " 我 不是 坏的 . "
"那你很坏吗? "巴勃罗说, "我不坏。"

" [jes] , ['pæbləu] , ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] ['veri] [bæd] , " [sed] ['æ̃lɪs] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][biː; bi]
" Yes , Pablo , everybody very bad , " said Alice ; " but if we try to be
" 是的 , 巴勃罗 , 大家 非常 坏的 , " 说 爱丽丝 ; " 但 如果 我们 尝试 到 是
[gʊd] ,
good ,
好的 ,
"是的, 帕布罗, 每个人都很坏,"爱丽丝说; "但如果我们努力做好事,

[gɑːd] [fə'gɪvz] [juː 'es] .
God forgives us .
上帝 原谅 我们 .
上帝会原谅我们。

” [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ðen] [drɑ:pt] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['edwərd] [hæd; həd]
“ **The conversation was then dropped , and as soon as Edward had**
这 对话 曾是 然后 掉落 , 和 作为 很快 作为 爱德华 有
[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
had his breakfast ,
有 他的 早餐 ,
谈话就此中断, 爱德华吃完早餐后,

[hi:; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hʌmfri] [fer'wel] : [hi:; hi] [ðen] [θru:]
he kissed his sisters , bidding them and Humphrey farewell : he then threw
他 亲吻 他的 姐妹 , 投标 他们 和 汉弗莱 告别 : 他 然后 扔
[hɪz; ɪz] [ɡʌn] ['oʊvər][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
his gun over his arm ,
他的 枪 超过 他的 手臂 ,
他吻别了他的姐妹们和汉弗莱, 然后把枪搭在胳膊上。

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pʌpi] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [neɪmd] ['hoʊld,fæst] , [set] [ɔ:f] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni]
and calling his puppy , which he had named Holdfast , set off on his journey
和 呼叫 他的 小狗 , 哪个 他 有 命名 坚守 , 放 离开 在 他的 旅行
[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
across the forest .
穿过 这 森林 .
他叫着给他的小狗取名为“坚守”, 然后出发穿越森林。

['hoʊld,fæst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hʌmfri:z] ['pʌpi] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] [wɑ:tʃ] , [hæd; həd]
Holdfast , as well as Humphrey's puppy , which had been named Watch , had
坚守 , 作为 出色地 作为 汉弗莱的 小狗 , 哪个 有 到过 命名 手表 , 有
[groʊn] ['veri] [faɪn] [jʌŋ] ['ænɪmlz] .
grown very fine young animals .
生长 非常 美好的 年轻的 动物 .
Holdfast 和 Humphrey 的小狗 Watch 都长成了非常优秀的幼犬。

[ðə; ði][fɜ:rɪst][hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] ['hoʊld,fæst] ,
The first had been named Holdfast ,
这 第一的 有 到过 命名 坚守 ,
第一艘船被命名为“Holdfast”,
[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:] [wʊd] [si:z] [ðə; ði][pɪgz][baɪ][ðə; ði] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [li:d] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði][staɪ] ,
because it would seize the pigs by the ears and lead them into the sty ,
因为 它 会 抢占 这 猪 经过 这 耳朵 和 带领 他们 进入 这 风格 ,
因为它会揪住猪的耳朵, 把它们赶进猪圈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][ə'lɜ:rt][æt; ət][ðə; ði] [li:st] [nɔɪz] : [bʌt; bət] , [æz; əz]
and the other because it was so alert at the least noise : but , as
和 这 其他 因为 它 曾是 所以 警报 在 这 至少 噪音 : 但 , 作为
[hʌmfri] [sed] ,
Humphrey said ,
汉弗莱 说 ,
另一个原因是它对最轻微的噪音都非常警觉: 但是, 正如汉弗莱所说,

[wɑ:tʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [lɜ:rnt] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði][pɪgz] ,
Watch ought to have learnt to lead the pigs ,
手表 应该 到 有 学会了 到 带领 这 猪 ,
守望者本该学会如何领导猪群。
[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [mɔ:ɹ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] - ,
it being more in his line of business than Holdfast's ,
它 存在 更多的 在 他的 线 的 商业 比 - ,
这更符合他的业务范围, 而不是霍尔德法斯特的业务范围。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][fɔːr; fər] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] ,
which was to be brought up for hunting in the forest ,
哪个 曾是 到 是 带来 向上 为了 打猎 在 这 森林 ,
它原本是要被养大用于在森林里打猎的。

[waɪl] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈedʒukeɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][faːrm] - [jɑːrd][dɔːg] .
while Watch was being educated as a house and farm - yard dog .
尽管 手表 曾是 存在 受过教育 作为 一个 房子 和 农场 - 院子 狗 .
而 Watch 则被训练成一只家犬和农场犬。

[ˈedwərd] [hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈpoʊni] , [æz; əz] [ˈhʌmfri] [rɪˈkwaɪərd][,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər]
Edward had refused to take the pony , as Humphrey required it for
爱德华 有 拒绝 到 拿 这 小马 , 作为 汉弗莱 必需的 它 为了
[ðə; ði][faːrm] - [wɜːrk] ,
the farm - work ,
这 农场 - 工作 ,
爱德华拒绝带走那匹小马, 因为汉弗莱需要它来干农活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz][soʊ] [faɪn] [ðæt] [hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [ˈwɔːkɪŋ] ; [ðə; ði] [mɔːr] [soʊ] ,
and the weather was so fine that he preferred walking ; the more so ,
和 这 天气 曾是 所以 美好的 那 他 首选 步行 ; 这 更多的 所以 ,
天气如此晴朗, 他更喜欢散步; 尤其如此,

[æz; əz][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][sʌm; səm]
as it would enable him on his return across the forest to try for some
作为 它 会 使能够 他 在 他的 返回 穿过 这 森林 到 尝试 为了 一些
[ˈvenɪsnˈvenɪzn] ,
venison ,
鹿肉 ,
这样一来, 他返回穿过森林时就可以尝试猎取一些鹿肉了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn] [ˈbɪliːz] [bæk] .
which he could not have done if he had been mounted on Billy's back .
哪个 他 可以 不是 有 完毕 如果 他 有 到过 安装 在 比利 后退 .
如果他当时骑在比利背上, 他就做不到这一点了。

[ˈedwərd] [wɔːkt] [kwɪk] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][dɔːg] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə]
Edward walked quick , followed by his dog , which he had taught to keep to
爱德华 步行 快的 , 随后 经过 他的 狗 , 哪个 他 有 教授 到 保持 到
[hiːl] .
heel .
脚跟 .
爱德华快步走着, 他的狗跟在后面, 这条狗是他训练过的, 会乖乖地跟在他身后。

[hiː; hi] [felt] [ˈhæpi] , [æz; əz] [ˈpiːp(ə)l][duː] [huː] [hæv; həv][noʊ] [ˈkɛrɪz] ,
He felt happy , as people do who have no cares ,
他 毛毡 快乐的 , 作为 人们 做 WHO 有 不 关心 ,
他感到快乐, 就像那些无忧无虑的人一样。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪn] [ˈweðər] — [ðə; ði] [diːp] [ɡriːn] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈvɜːrdʒər] [ˈtʃekərd] [baɪ][ðə; ði]
from the fine weather — the deep green of the verdure chequered by the
从 这 美好的 天气 — 这 深的 绿色的 的 这 绿意盎然 方格 经过 这
[ˈflaʊərz] [ɪn] [bluːm] ,
flowers in bloom ,
花朵 在 盛开 ,
晴朗的天气造就了这片绿意盎然的草地, 草地上点缀着盛开的花朵。

[ænd; ənd][ðə; ði][məˈdʒestɪk] [ˈsiːnəri] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] .
and the majestic scenery which met his eye on every side .
和 这 雄伟 风景 哪个 遇见 他的 眼睛 在 每一个 边 .
四周尽是壮丽的景色。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][æz; əz] ['bɔɪənt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [steps] , [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'ɒ:ŋ] ,
His heart was as buoyant as his steps , as he walked along ,
他的 心 曾是 作为 浮力 作为 他的 步骤 , 作为 他 步行 沿着 ,
他边走边想, 心情也像他的步伐一样轻快。

[ðə; ði] [laɪt] ['sʌmə] [bri:z] ['fæniŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
the light summer breeze fanning his face .
这 光 夏天 微风 扇形 他的 脸 .
夏日微风轻拂着他的脸庞。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els]
His thoughts , however , which had been more of the chase than anything else
他的 想法 , 然而 , 哪个 有 到过 更多的 的 这 追赶 比 任何事物 别的
, ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] ,
, suddenly changed ,
, 突然 已更改 ,
然而, 他原本满脑子想的都是追逐的过程, 此刻却突然改变了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['sɪriəs] .
and he became serious .
和 他 成为 严肃的 .
他变得严肃起来。

[fɔ:ɹ; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:ɹd] [noʊ][pə'litɪk(ə)] [nu:z] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] ,
For some time he had heard no political news of consequence ,
为了 一些 时间 他 有 听到 不 政治的 消息 的 结果 ,
他已经有一段时间没有听到任何重要的政治新闻了。

[ɔ:ɹ] [wʌt] [ðə; ði] ['kɑ:mənz] [wɜ:ɹ; wər] ['du:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .
or what the Commons were doing with the king .
或者 什么 这 公共领域 是 正在做 和 这 国王 .
或者说, 下议院对国王做了些什么。

[ðɪs] ['revəri] ['nætʃ(ə)rəli] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [deθ] , [ðə; ði] ['bɜ:ɹniŋ] [ʌv; əv]
This reverie naturally brought to his mind his father's death , the burning of
这 遐想 自然 带来 到 他的 头脑 他的 父亲的 死亡 , 这 燃烧 的
[hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] ,
his property ,
他的 财产 ,
这种沉思自然而然地让他想起了父亲的去世和财产被烧毁的情景。

[ænd; ənd][ɪts][si:kwə'streɪŋ; sekwə'streɪŋ] .
and its sequestration .
和 它是 隔离 .
及其隔离。

[hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ['kʌləɹd] [wɪð; wɪθ][ɪndɪg'neiʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊ] [wʌz; wəz] ['mu:di] .
His cheeks coloured with indignation , and his brow was moody .
他的 脸颊 有色 和 愤慨 , 和 他的 眉头 曾是 情绪化 .
他双颊泛红, 满脸愤慨, 眉头紧锁。

[ðen] [hi:; hi] [bɪlt] ['kɑ:slz] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
Then he built castles for the future .
然后 他 建造 城堡 为了 这 未来 .
然后他为未来建造了城堡。

[hi:; hi] [ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɪzn] , [ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][æn; ən] ['ɑ:ɹmi]
He imagined the king released from his prison , and leading an army
他 想象 这 国王 发布 从 他的 监狱 , 和 领导 一个 军队
[ə'genst] [hɪz; ɪz] [ə'presəs] ;
against his oppressors ;
反对 他的 压迫者 ;
他想象着国王从监狱中获释, 率领军队反抗压迫者;

[hiː; hi] [ˈfænsɪd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɪ] , [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði]
he fancied himself at the head of a troop of cavalry , charging the
他 幻想 他自己 在 这 头 的 一个 部队 的 骑兵 , 收费 这
[ˌpɑːrləˈmentri] [hɔːrs] .
parliamentary horse .
议会 马 .

他幻想自己率领一支骑兵部队，向议会军的骑兵发起冲锋。

[ˈvɪktəri] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .
Victory was on his side .
胜利 曾是 在 他的 边 .

胜利属于他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈgen] [ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv]
The king was again on his throne , and he was again in possession of
这 国王 曾是 再次 在 他的 王座 , 和 他 曾是 再次 在 拥有 的
[ðə; ði][ˈfæməli] [ɪˈstet] .
the family estate .
这 家庭 财产 .

国王再次登上王位，并重新拥有了家族的领地。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌriːˈbɪldɪŋ] [ðə; ði][hɔːl] ,
He was rebuilding the hall ,
他 曾是 重建 这 大厅 ,

他正在重建大厅，

[ænd; ənd] [ˈsʌmhʌʊ] [ɔːr] [əˈnʌðər] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈpeɪ(ə)ns] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ]
and somehow or another it appeared to him that Patience was standing by
和 不知何故 或者 其他 它 出现 到 他 那 耐心 曾是 常设 经过
[hɪz; ɪz][saɪd] ,
his side ,
他的 边 ,

不知怎的，他感觉帕蒂恩斯就站在他身边。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [dəˈrek(ə)nɪz][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrˈtɪfɪsərz] — [wen] [hɪz; ɪz] [ˈrevəri] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli]
as he gave directions to the artificers — when his reverie was suddenly
作为 他 给予 方向 到 这 工匠 — 什么时候 他的 遐想 曾是 突然
[dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ˈhoʊld,fæst] [ˈbɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsprɪŋɪŋ] [ˈfɔːrwərd][ɪn] [ædˈvæns] .
disturbed by Holdfast barking and springing forward in advance .
不安 经过 坚守 叫声 和 弹簧 向前 在 进步 .

当他向工匠们指示方向时——他的沉思突然被霍尔德法斯特的吠叫声和向前跳跃的动作打断了。

[ˈedwərd] , [huː] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm][gɔːt][ˈoʊvər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] , [lʊkt] [ʌp] ,
Edward , who had by this time got over more than half his journey , looked up ,
爱德华 , WHO 有 经过 这 时间 得到 超过 更多的 比 一半 他的 旅行 , 看起来 向上 ,
爱德华此时已经走完了一半以上的路程，他抬起头来。

[ænd; ənd] [pərˈsiːvd] [hɪmˈself] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l][mæn] , [əˈpærəntli] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrɪz]
and perceived himself confronted by a powerful man , apparently about forty years
和 感知 他自己 面对 经过 一个 强大的 男人 , 显然 关于 四十 年
[ʌv; əv][eɪdʒ] ,
of age ,
的 年龄 ,

他感觉自己面对的是一个身材魁梧的男人，看起来大约四十岁左右。

[ænd; ənd] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɜːrdərər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
and dressed as a verderer of the forest .
和 穿着 作为 一个 维德勒 的 这 森林 .

他装扮成森林管理员。

[hi:; hi] [θɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['seldəm] [si:n] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:r]
He thought at the time that he had seldom seen a person with a more
他 想法 在 这 时间 那 他 有 很少 已见 一个 人 和 一个 更多的
[ˈsɪnɪstər] [ænd; ənd] [fərˈbɪdɪŋ] ['kaʊntənəns] .
sinister and forbidding countenance .
险恶 和 禁止 面容 .

他当时心想，他很少见到面容如此阴险可怕的人。

“ [haʊ] [naʊ] , [jʌŋ] ['feləʊ] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? ” [sed] [ðə; ði][mən] , ['wɔ:kɪŋ] [ʌp]
“ How now , young fellow , what are you doing here ? ” said the man , walking up
“ 如何 现在 , 年轻的 同伴 , 什么 是 你 正在做 这里 ? ” 说 这 男人 , 步行 向上
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

“小伙子，你在这里做什么？”那人边说边走上前去。

[ænd; ənd] ['kɑ:kɪŋ] [ðə; ði] [gʌŋ] [wɪt] [hi:; hi][held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][hi:; hi] [ədˈvænst] .
and cocking the gun which he held in his hand as he advanced .
和 上膛 这 枪 哪个 他 握住 在 他的 手 作为 他 先进的 .

他一边向前走，一边拉动手中的枪栓。

[ˈedwərd] ['kwaiətli] [kɑ:kt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gʌŋ] , [wɪt] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] ,
Edward quietly cocked his own gun , which was loaded ,
爱德华 悄悄 上膛 他的 自己的 枪 , 哪个 曾是 已加载 ,

爱德华悄悄地给自己的枪上了膛，枪里已经装好了子弹。

[wen] [hi:; hi] [pərˈsi:vð] [ðæt] ['hɑ:st(ə)][ˌprepə'reɪ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] ,
when he perceived that hostile preparation on the part of the other person ,
什么时候 他 感知 那 敌对的 准备 在 这 部分 的 这 其他 人 ,
[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈplaɪd] ,
and then replied ,
和 然后 回复 ,

当他察觉到对方的敌意时，便回答道：

“ [aɪ][eɪ 'em] ['wɔ:kɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [pərˈsi:v] . ”
“ I am walking across the forest , as you may perceive . ”
“ 我 是 步行 穿过 这 森林 , 作为 你 可能 感知 . ”

正如你所看到的，我正在穿过森林。

“ [jes] , [aɪ] [pərˈsi:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔ:g][ænd; ənd]
“ Yes , I perceive you are walking , and you are walking with a dog and
“ 是的 , 我 感知 你 是 步行 , 和 你 是 步行 和 一个 狗 和
[ə; eɪ] [gʌŋ] :
a gun :
一个 枪 :

“是的，我看到你在走路，而且你带着一条狗和一把枪：

[ju:; jʊ] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
you will now be pleased to walk with me .
你 将要 现在 是 高兴 到 走 和 我 .

现在你很乐意和我一起走。

[dɪr] - ['sti:lərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['eni] [b:ŋgər] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə][reɪndʒ] [ðɪs] ['fɔ:rɪst] . ”
Deer - stealers are not any longer permitted to range this forest . ”
鹿 - 窃贼 是 不是 任何 更长 允许 到 范围 这 森林 . ”

“偷鹿贼不再被允许进入这片森林。”

“ [aɪ][eɪ 'em][noʊ] [dɪr] - ['sɪnˌstɪlər] , ” [rɪˈplaɪd] ['edwərd] .
“ I am no deer - stealer , ” replied Edward .
“ 我 是 不 鹿 - 窃贼 , ” 回复 爱德华 .

“我可不是偷鹿贼，”爱德华回答道。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ɡɪv] [em 'i:] [ðæt] ['taɪt(ə)l] [wen] [ju:; jʊ][faɪnd][em 'i:][wɪð; wɪθ]
“ **It will be quite sufficient to give me that title when you find me with**
“ 它 将要 是 相当 充足的 到 给 我 那 标题 什么时候 你 寻找 我 和
[ˈvenɪsn,ˈvenɪzn][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] ；
venison in my possession ；
鹿肉 在 我的 拥有 ；
“只要你发现我身上有鹿肉，就足以授予我这个头衔了；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:ɾ; fəɾ][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ðæt] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [[æɫ; əɫ][nɑ:t] .
and as for going with you , that I certainly shall not .
和 作为 为了 去 和 你 , 那 我 当然 将 不是 .

至于和你一起去，我肯定不会。
[fɪr] [ɔ:f] [ɔ:r][ju:; jʊ] [meɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][hɑ:rm] . “
Sheer off or you may meet with harm . “
透明 离开 或者 你 可能 见面 和 伤害 . “

赶紧离开，否则你可能会受伤。
“ [waɪ] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] [ɡʊd] - [fɔ:ɾ; fəɾ] - ['nʌθɪŋ] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] ,
“ **Why , you young good - for - nothing , if you have not venison** ,
“ 为什么 , 你 年轻的 好的 - 为了 - 没有什么 , 如果 你 有 不是 鹿肉 ,
“你这没用的年轻人，如果没有鹿肉的话，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [frəm; frəm] ['eni] [wɪl] [nɑ:t] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [aʊt] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
it is not from any will not to take it ; you are out in pursuit of it ,
它 是 不是 从 任何 将要 不是 到 拿 它 ; 你 是 出去 在 追逐 的 它 ,
你并非出于不愿接受它的意愿；你反而一直在追求它。

[ðæt] [ɪz] [klɪr] .
that is clear .
那 是 清除 .

这一点很清楚。

[kʌm] , [kʌm] , [ju:v] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] : [maɪ][ˈɔ:rdəɾz][ɑ:r; əɾ][tu:; tə] [teɪk] [ʌp]
Come , come , you've the wrong person to deal with : my orders are to take up
来 , 来 , 你已经 这 错误的 人 到 交易 和 : 我的 订单 是 到 拿 向上
[ɔ:l] ['pəʊtʃəz] ,
all poachers ,
全部 偷猎者 ,

来来来，你找错人了：我的命令是抓捕所有偷猎者。

[ænd; ənd] [teɪk] [ju:; jʊ][aɪ] [wɪl] . “
and take you I will . “
和 拿 你 我 将要 . “

我会带你走。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] , “ [rɪ'plaɪd] ['edwəɾd] ;
“ **If you can ,** “ **replied Edward** ;
“ 如果 你 能 , “ 回复 爱德华 ;

“如果你能的话，”爱德华回答道；

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][fɜ:rst] [pru:v] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ][ˈeɪb(ə)l][soʊ][tu:; tə][du:] ;
“ **but you must first prove that you are able so to do** ;
“ 但 你 必须 第一的 证明 那 你 是 有能力的 所以 到 做 ;

但你必须首先证明你有能力做到这一点；

[maɪ] [ɡʌŋ] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [ænd; ənd][maɪ][eɪm] [ɪz][æz; əz] [[ɔɾ] [æz; əz] [jɔ:ɾz] , [hu:'evəɾ] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] .
my gun is as good and my aim is as sure as yours , whoever you may be .
我的 枪 是 作为 好的 和 我的 目的 是 作为 当然 作为 你的 , 谁 你 可能 是 .

无论你是谁，我的枪和你的一样好，我的枪法也和你的一样准。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [əˈgen] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][noʊ] [ˈpoʊtʃər] , [nɔːr][hæv; həv][aɪ] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [dɪr] ,
I tell you again , I am no poacher , nor have I come out to take the deer ,
我 告诉 你 再次 , 我 是 不 偷猎者 , 也不 有 我 来 出去 到 拿 这 鹿 ,
我再次声明, 我不是偷猎者, 也不是来猎鹿的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [krɔːs] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] - [ˈkɑːtɪdʒ] , [ˈwɪðər] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [naʊ] [ˈgoʊɪŋ] .
but to cross over to the Intendant's cottage , whither I am now going .
但 到 又 超过 到 这 - 小屋 , 往哪里去 我 是 现在 去 .
但我现在要去的是总督的小屋。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðʌs] [mʌtʃ] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][duː] [ˈeniθɪŋ] [ˈfuːlɪʃ] ; [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] ,
I tell you thus much , that you may not do anything foolish ; and having said this ,
我 告诉 你 因此 很多 , 那 你 可能 不是 做 任何事物 愚蠢 ; 和 拥有 说 这 ,
我告诉你们这些, 是要你们不要做傻事; 说了这些话之后,

[aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [twɑɪs] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ækt][wʌns] .
I advise you to think twice before you act once .
我 建议 你 到 思考 两次 前 你 行为 一次 .
我建议你三思而后行。

[let] [ˌem ˈiː] [proʊˈsiːd] [ɪn] [piːs] , [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [luːz] [jɔːr; jər] [pleɪs] ,
Let me proceed in peace , or you may lose your place ,
让 我 继续 在 和平 , 或者 你 可能 失去 你的 地方 ,
让我安心前进, 否则你可能会失去位置。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][baɪ][jɔːr; jər] [oʊn] [ˈræʃnəs] [luːz] [jɔːr; jər][laɪf] .
if you do not by your own rashness lose your life .
如果 你 做 不是 经过 你的 自己的 鲁莽 失去 你的 生活 .
如果你不因自己的鲁莽而丧命。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [kuːl] [ænd; ənd][soʊ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɪn] [ˈɛdwɜːdz] [ˈkwaɪət] [ˈmænər] ,
” **There was something so cool and so determined in Edward's quiet manner ,**
” 那里 曾是 某物 所以 凉爽的 和 所以 决定 在 爱德华的 安静的 方式 ,
[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈvɜːrdərər] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
that the verderer hesitated .
那 这 维德勒 犹豫了一下 .
“爱德华沉稳的举止中透着一股冷静和坚定的气质, 这让林务官犹豫了。”

[hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈedwərd] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He perceived that any attempt to take Edward would be at the risk of his
他 感知 那 任何 试图 到 拿 爱德华 会 是 在 这 风险 的 他的
[oʊn] [laɪf] ;
own life ;
自己的 生活 ;

他认为任何试图带走爱德华的行为都会危及自己的生命;

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə] [æprɪˈhend] [ɔːl] [ˈpoʊtʃəz] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə]
and he knew that his orders were to apprehend all poachers , but not to
和 他 知道 那 他的 订单 是 到 逮捕 全部 偷猎者 , 但 不是 到
[ʃuːt] [ˈpiːp(ə)l] .
shoot people .
射击 人们 .

他知道他的命令是抓捕所有偷猎者, 但不是射杀任何人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [rɪˈzɪstəns] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪ,ɑːrmz] [wʊd] [ˈwɔːrənt] [hɪz; ɪz] [ˈæktɪŋ] [ɪn][self] -
It was true that resistance with firearms would warrant his acting in self -
它 曾是 真的 那 反抗 和 枪支 会 保证 他的 表演 在 自己 -
[dɪˈfens] ;
defence ;
防御 ;

确实, 如果对方使用枪支进行抵抗, 那么他的行为就属于自卫;

[bʌt; bət][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)] ,
but admitting that he should succeed , which was doubtful ,
但 承认 那 他 应该 成功 , 哪个 曾是 疑 ,
但他承认自己应该会成功, 而这一点令人怀疑。

[stɪl] ['edwərd] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['venɪsn̩, venɪzn̩] ,
still Edward had not been caught in the act of killing venison ,
仍然 爱德华 有 不是 到过 捕捉 在 这 行为 的 杀 鹿肉 ,
然而, 爱德华还没有被当场抓获猎杀鹿肉的嫌疑人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['wɪtnɪsɪz] [tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
and he had no witnesses to prove what had occurred .
和 他 有 不 证人 到 证明 什么 有 发生 .
他没有任何证人可以证明发生了什么事。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [ˈveri] [strikt] [ˈɔːrdərz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
He also knew that the Intendant had given very strict orders as to the
他 还 知道 那 这 管理者 有 给定 非常 严格的 订单 作为 到 这
[ˈfedɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] ,
shedding of blood ,
脱落 的 血 ,
他也知道总督曾下达过非常严格的命令, 禁止流血。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] [əˈvɜːrs] [tuː; tə] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ;
which he was most averse to under any circumstances ;
哪个 他 曾是 最多 反 到 在下面 任何 情况 ;
在任何情况下, 他都最厌恶这种行为;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ˈɛdwɜːdz] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [ˈmænər] [soʊ] [ˈdɪfrənt]
and there was something in Edward's appearance and manner so different
和 那里 曾是 某物 在 爱德华的 外貌 和 方式 所以 不同的
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
from a common person ,
从 一个 常见的 人 ,
爱德华的外貌和举止都与普通人截然不同。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
that he was puzzled .
那 他 曾是 困惑 .
他感到困惑。

[mɔːr'əʊvər] , ['edwərd] [hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] - [haʊs] .
Moreover , Edward had stated that he was going to the Intendant's house .
而且 , 爱德华 有 声明 那 他 曾是 去 到 这 - 房子 .
此外, 爱德华还说过他要去总督府。

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdərɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['bʊliɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [sək'siːd] ,
All things considered , as he found that bullying would not succeed ,
全部 事物 经过考虑的 , 作为 他 成立 那 欺凌 会 不是 成功 ,
综上所述, 他发现欺凌不会得逞,

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][toʊn] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [sed] ,
he thought it advisable to change his tone , and therefore said ,
他 想法 它 建议 到 改变 他的 语气 , 和 所以 说 ,
他认为最好改变一下语气, 于是说道:

“ [juː; jʊ] [tel] [em 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] - [haʊs] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈbɪznəs]
“ **You tell me that you are going to the Intendant's house ; you have business**
“ 你 告诉 我 那 你 是 去 到 这 - 房子 ; 你 有 商业
[ðer; ðər] , [aɪ] [prɪ'zʊːm] ?
there , I presume ?
那里 , 我 估 ?
“你说你要去总督府; 我猜你是有事要办吧? ”

[ɪf] [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][ˈprɪz(ə)nər] , [aɪ ˈtɪː][ɪz][ðər; ðər][aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [kənˈdʌktɪd] [juː; jʊ] ; [soʊ] , [jʌŋ]
If I took you prisoner , it is there I should have conducted you ; so , young
如果 我 采取 你 囚犯 , 它 是 那里 我 应该 有 实施 你 ; 所以 , 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

如果我俘虏了你，我就会把你押送到那里；所以，年轻人，

[juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] [wɔːk] [ɑːn] [brɪfɔːr] [ɪm ˈiː] . "
you may now walk on before me . "
你 可能 现在 走 在 前 我 . "

你现在可以走在我前面了。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , " [bʌt; bət] [wɔːk] [ɑːn] [brɪfɔːr] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [nɑːt] :
" **I thank you , "** **replied Edward , "** **but walk on before you I will not :**
" 我 感谢 你 , " 回复 爱德华 , " 但 走 在 前 你 我 将要 不是 :
"谢谢你,"爱德华回答说, "但我不会走在你前面。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][hæf] - [kɑːk] [jʊr; jər] [ɡʌn] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [wɔːk] [baɪ][maɪ][saɪd] ,
but if you choose to half - cock your gun again , and walk by my side ,
但 如果 你 选择 到 一半 - 公鸡 你的 枪 再次 , 和 走 经过 我的 边 ,
但如果你再次选择半上膛，走到我身边，

[aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] .
I will do the same .
我 将要 做 这 相同的 .

我也会这样做。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪ][tɜːrmz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][noʊ] [ˈlðər] ;
Those are my terms , and I will listen to no other ;
那些 是 我的 条款 , 和 我 将要 听 到 不 其他 ;
这是我的条件，我不会听取任何其他意见；

[soʊ][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] , [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [heɪst] .
so be pleased to make up your mind , as I am in haste .
所以 是 高兴 到 制作 向上 你的 头脑 , 作为 我 是 在 匆忙 .
所以你最好尽快做决定，因为我时间紧迫。

" [ðə; ði] [ˈvɜːrdərər] [əˈpɪrd] [ˈveri] [ɪnˈdɪɡnənt] [æt; ət] [ðɪs] [rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [sed] , " [biː; bi]
" **The verderer appeared very indignant at this reply , but after a time said , "** **Be**
" 这 维德勒 出现 非常 愤怒 在 这 回复 , 但 后 一个 时间 说 , " 是
[aɪ ˈtɪː][soʊ] .
it so .
它 所以 .

林务官对这个答复显得非常愤慨，但过了一会儿又说：“就这样吧。”

" [ˈedwərd] [ðen] [ʌnˈkɑːkt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑːn][ðə; ði][mæn] ,
" **Edward then uncocked his gun , with his eyes fixed upon the man ,**
" 爱德华 然后 未上膛 他的 枪 , 和 他的 眼睛 固定的 之上 这 男人 ,
"爱德华随即解开了枪栓，目光死死地盯着那个人。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɜːrdərər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
and the verderer did the same ; and then they walked side by side ,
和 这 维德勒 做过 这 相同的 ; 和 然后 他们 步行 边 经过 边 ,
林务官也照做了；然后他们并肩走着。

[ˈedwərd] [ˈkiːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] [ʃaːdz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]
Edward keeping at the distance of three yards from him , in case of
爱德华 保持 在 这 距离 的 三 码 从 他 , 在 案件 的
[ˈtretʃəri] .
treachery .
背信弃义 .

爱德华与他保持三码的距离，以防万一有人背叛。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] - [ˈsaɪləns] , [ðə; ði] [ˈvɜːrdəər] [sed] ,
“ **After a few moments ' silence , the verderer said ,**
“ 后 一个 很少 时刻 - 沉默 , 这 维德勒 说 ,
沉默片刻后, 林务官说道:

“ [ju:; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ju:; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] - [haʊs] ; [hi:; hi] [ɪz] [na:t] [æt; ət] [hoʊm] . ”
“ **You tell me you are going to the Intendant's house ; he is not at home .** ”
“ 你 告诉 我 你 是 去 到 这 - 房子 ; 他 是 不是 在 家 . ”
“你说你要去总督家; 但他不在家。”

“ [bʌt; bət] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪ(ə)ns] [ɪz] , [aɪ] [prɪˈzu:m] , ” [sed] [ˈedwərd] .
“ **But young Mistress Patience is , I presume ,** ” **said Edward .**
“ 但 年轻的 情妇 耐心 是 , 我 估 , ” 说 爱德华 .
“但我想, 年轻的佩兴斯小姐应该是的,”爱德华说道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [mæn] , [hu:] ,
“ **Yes ,** ” **replied the man , who ,**
“ 是的 , ” 回复 这 男人 , WHO ,
“是的,”那人回答道, 他

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈedwərd] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [noʊ] [soʊ] [mʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] - [ˈfæməli] , [brɪˈɡæn]
finding that Edward appeared to know so much about the Intendant's family , began
寻找 那 爱德华 出现 到 知道 所以 很多 关于 这 - 家庭 , 开始
[tu:; tə][bi:; bi] [mɔːr] [ˈsɪv(ə)l] .
to be more civil .
到 是 更多的 民用 .
发现爱德华似乎对总督的家人了解很多, 便开始对他客气起来。

“ [jes] , [ʃi:; ʃi] [ɪz] [æt; ət] [hoʊm] , [fɔːr; fər] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] . ”
“ **Yes , she is at home , for I saw her in the garden this morning .** ”
“ 是的 , 她 是 在 家 , 为了 我 锯 她 在 这 花园 这 早晨 . ”
“是的, 她在家, 因为我今天早上在花园里看到她了。”

“ [ænd; ænd] [ˈɔzwəld] , [ɪz] [hi:; hi] [æt; ət] [hoʊm] ? ” [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈedwərd] .
“ **And Oswald , is he at home ?** ” **rejoined Edward .**
“ 和 奥斯瓦尔德 , 是 他 在 家 ? ” 重新加入 爱德华 .
“奥斯瓦尔德在家吗?”爱德华接着问道。

“ [jes] , [hi:; hi] [ɪz] .
“ **Yes , he is .**
“ 是的 , 他 是 .
“是的, 他是。”

[ju:; jʊ] [əˈpɪr] [tu:; tə] [noʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpi:p(ə)l] , [jʌŋ] [mæn] ; [hu:] [meɪ] [ju:; jʊ] [bi:; bi] ,
You appear to know our people , young man ; who may you be ,
你 出现 到 知道 我们的 人们 , 年轻的 男人 ; WHO 可能 你 是 ,
年轻人, 你似乎认识我们的人; 请问你是谁?

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [fer] [ˈkwestʃən] ? ”
if it is a fair question ? ”
如果 它 是 一个 公平的 问题 ? ”
这是一个合理的问题吗?

“ [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fer] [ˈkwestʃən] [hæd; həd] [ju:; jʊ] [ˈtri:tɪd] [ˌem ˈiː] [ˈferli] , ” [rɪˈplaɪd]
“ **It would have been a fair question had you treated me fairly ,** ” **replied**
“ 它 会 有 到过 一个 公平的 问题 有 你 治疗 我 相当 , ” 回复
[ˈedwərd] ;
Edward ;
爱德华 ;
“如果你公平地对待我, 那这或许是个合理的问题,”爱德华回答道;

“ [bʌt; bət][æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz][noʊ][kən'sɜ:rn][ʌv; əv] [jɔ:rz] , [aɪ][jæl; jəl] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə][faɪnd][,aɪ 'ti:][aʊt] .
“ **but as it is no concern of yours , I shall leave you to find it out .**
“ 但 作为 它 是 不 忧虑 的 你的 , 我 将 离开 你 到 寻找 它 出去 .
“ 但这与你无关, 就让你自己去寻找答案吧。”

“ [ðɪs] [rɪ'plaɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [ðə; ði][mæn] [stɪl] [mɔ:r] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] ,
“ **This reply puzzled the man still more ; and he now ,**
“ 这 回复 困惑 这 男人 仍然 更多的 ; 和 他 现在 ,
“ 这个回答让那人更加困惑; 而现在,

[frʌm; frəm][ðə; ði][tuʊn][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] [ə'su:md] [baɪ]'edwərd] , [brɪ'gæən][tu:; tə][rɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hi:; hi]
from the tone of authority assumed by Edward , began to imagine that he
从 这 语气 的 权威 假定 经过 爱德华 , 开始 到 想象 那 他
[hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [mis'teɪk] ,
had made some mistake ,
有 制成 一些 错误 ,
“ 从爱德华那不容置疑的语气中, 我开始怀疑自己是不是犯了什么错误。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [su:'pɪriər] , [ɔ:l'dʊʊ] [klæd][ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rɪstərz]
and that he was speaking to a superior , although clad in a forester's
和 那 他 曾是 请讲 到 一个 优越的 , 虽然 覆膜 在 一个 林业员的
[dres] .
dress .
裙子 .
“ 尽管他穿着护林员的制服, 但他的上级却在和他说话。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [ˈænsər] [ˈhʌmbli] , [əb'zəvɪŋ, əb-] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdu:ti]
He therefore answered humbly , observing that he had only been doing his duty
他 所以 回答 谦卑地 , 观察 那 他 有 仅有的 到过 正在做 他的 责任
.
:
.

“ 因此, 他谦逊地回答说, 他只是在履行自己的职责。
[ˈedwərd] [wɔ:kt] [ɑ:n] [wɪ'ðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [rɪ'plaɪ] .
Edward walked on without making any reply .
爱德华 步行 在 没有 制作 任何 回复 .
“ 爱德华没有回答, 径直走开了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [haʊs] , [ˈedwərd] [sed] :
As they arrived within a hundred yards of the Intendant's house , Edward said :
作为 他们 到达的 之内 一个 百 码 的 这 - 房子 , 爱德华 说 :
“ 当他们到达距离总督府一百码的地方时, 爱德华说道:

“ [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ][,destɪ'neɪ(ə)n] , [ænd; ənd][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntu:] [ðæt] [haʊs] , [æz; əz]
“ **I have now arrived at my destination , and am going into that house , as**
“ 我 有 现在 到达的 在 我的 目的地 , 和 是 去 进入 那 房子 , 作为
[aɪ][toʊld][ju:; jʊ] .
I told you .
我 讲述 你 .
“ 我现在已经到达目的地, 正要进那栋房子, 就像我告诉过你的那样。”

[du:][ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə][ˈentər][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
Do you choose to enter it with me ,
做 你 选择 到 进入 它 和 我 ,
“ 你愿意和我一起进入吗?

[ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ][gʊʊ][tuː; tə][ˈɔzwəld] [ˈpɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ]
or will you go to Oswald Partridge and tell him that you have met with
或者 将要 你 去 到 奥斯瓦尔德 鹈鹕 和 告诉 他 那 你 有 遇见 和
[ˈedwərd] [ˈɑːrmitɪdʒ] [ɪn][em ˈiː][ˈfɔːrɪst] ,
Edward Armitage in me forest ,
爱德华 阿米蒂奇 在 我 森林 ,

或者你会去告诉奥斯瓦尔德·帕特里奇，你在我的森林里遇到了爱德华·阿米蒂奇吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ?
and that I should be glad to see him ?
和 那 我 应该 是 高兴的 到 看 他 ?

我应该很高兴见到他？

[aɪ] [brɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ? " **I believe you are under his orders , are you not ? "**
我 相信 你 是 在下面 他的 订单 , 是 你 不是 ? "

我相信你是奉他的命令，对吗？

" [jes] , [aɪ][eɪ ˈem] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈvɜːrdərər] , " [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ˈɔlz] [raɪt] ,
" **Yes , I am , " replied the verderer , " and as I suppose that all's right ,**
" 是的 , 我 是 , " 回复 这 维德勒 , " 和 作为 我 认为 那 一切 正确的 ,
"是的，我是，"林务官回答说，"我想一切都没问题了。"

[aɪ][æɪ; ʃəl][gʊʊ][ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [jʊr; jər] [ˈmesɪdʒ] .
I shall go and deliver your message .
我 将 去 和 递送 你的 信息 .

我将去传达你的信息。

" [ˈedwərd] [ðen] [tɜːrnd] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪkɪt] - [geɪt] [ʌv; əv]
" **Edward then turned away from the man , and went into the wicket - gate of**
" 爱德华 然后 转向 离开 从 这 男人 , 和 去 进入 这 便门 - 门 的
[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
the garden ,
这 花园 ,

“爱德华随即转身离开那人，走进了花园的小门。”

[ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and knocked at the door of the house .
和 敲门 在 这 门 的 这 房子 .

然后敲了敲房子的门。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [baɪ] [ˈpeɪ(ə)ns] [hɛðzˌstoʊn] [hɜːrˈself] , [huː] [sed] , " [oʊ] ,
The door was opened by Patience Heatherstone herself , who said , " Oh ,
这 门 曾是 打开 经过 耐心 希瑟斯通 她自己 , WHO 说 , " 哦 ,
门是帕蒂恩斯·希瑟斯通本人打开的，她说：“哦，

[haʊ] [glæd][aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
how glad I am to see you !
如何 高兴的 我 是 到 看 你 !

见到你我真高兴！

[kʌm] [ɪn] .
Come in .
来 在 .

进来。

" [ˈedwərd] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [bəʊd] ; [ˈpeɪ(ə)ns] [led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈfɑːðzˌz]
" **Edward took off his hat and bowed ; Patience led the way into her father's**
" 爱德华 采取 离开 他的 帽子 和 鞠躬 ; 耐心 引领 这 方式 进入 她 父亲的
[ˈstʌdi] ,
study ,
学习 ,

爱德华脱帽鞠躬；佩兴丝带头走进父亲的书房。

[wer] [ˈedwərd] [hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst] [rɪˈsiːvd] .
where Edward had been first received .
在哪里 爱德华 有 到过 第一的 已收到 .

爱德华最初被接见的地方。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ɪkˈstendɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] [ˈedwərd] , “ [θæŋks] , [ˈmeni] ” **And now , ” said Patience , extending her hand to Edward , “ thanks , many** ” 和 现在 , ” 说 耐心 , 扩展 她 手 到 爱德华 , ” 谢谢 , 许多 [θæŋks] , **thanks** , 谢谢 ,

“现在,”佩兴斯说着, 向爱德华伸出手, “谢谢, 非常感谢。”

[fɜːr; fər][jʊr; jər][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ][em ˈiː][frʌm; frəm][soʊ] [ˈdredf(ə)] [ə; ei] [deθ] .
for your preserving me from so dreadful a death .
为了 你的 保存 我 从 所以 可怕 一个 死亡 .

感谢你让我免于如此可怕的死亡。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ʌnˈhæpi] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ] **You don't know how unhappy I have been at not being able to give you my** 你 不 知道 如何 不开心 我 有 到过 在 不是 存在 有能力的 到 给 你 我的 [pʊr] [θæŋks] [fɜːr; fər][jʊr; jər] [kəˈreɪdʒəs] [bɪˈheɪvjər] .
poor thanks for your courageous behaviour .
贫穷的 谢谢 为了 你的 勇敢 行为 .

你不知道我有多么难过, 因为我无法向你表达我微薄的谢意, 感谢你勇敢的行为。

“ [hɜːr; hər][hænd] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈɛdwɜːdz] [waɪ] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ðɪs] . ” **Her hand still remained in Edward's while she said this** . ” 她 手 仍然 剩余 在 爱德华的 尽管 她 说 这 .

她说这话的时候, 手仍然握在爱德华的手里。

“ [juː; jʊ] [reɪt] [wʌt] [aɪ][dɪd] [tuː] [ˈhaɪli] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ; ” **You rate what I did too highly , ” replied Edward ;** ” 你 速度 什么 我 做过 也 高度 , ” 回复 爱德华 ;

“你对我所做的事情评价太高了,”爱德华回答说;

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [fɜːr; fər] [ˈeni] [wʌn][ɪn] [sʌt] [dɪˈstres] : ” **I would have done the same for any one in such distress** : ” 我 会 有 完毕 这 相同的 为了 任何 一 在 这样的 痛苦 :

“如果换作是我, 我会为任何身处这种困境的人做同样的事:

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ][ˈduːti][æz; əz][ə; ei] — [mæn] , “ [kævəˈlɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] **it was my duty as a — man , ” cavalier he was about to say , but** 它 曾是 我的 责任 作为 一个 — 男人 , ” 骑士 他 曾是 关于 到 说 , 但 [hiː; hi] [tʃekt] [hɪmˈself] . **he checked himself** . 他 已检查 他自己 .

“这是我作为一个男人应尽的职责,”他本想轻率地说, 但又止住了话头。

“ [sɪt] [daʊn] , ” [sed] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; ei] [tʃer] , — “ [neɪ] , [noʊ][ˈserəməʊni] ; ” **Sit down , ” said Patience , taking a chair , — “ nay , no ceremony ;** ” 坐 向下 , ” 说 耐心 , 采取 一个 椅子 , — “ 不 , 不 仪式 ;

“坐下吧,”佩兴斯说着, 拉过一把椅子坐下, “不, 不用讲究礼节;

[aɪ][ˈkænɔːt] [triːt] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈfɪriər] [wʌn][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [oʊ] [sʌtʃ] [ə; ei] [det] [ʌv; əv] [ˈgrætituːd] . **I cannot treat as an inferior one to whom I owe such a debt of gratitude** . 我 不能 对待 作为 一个 下 — 到 谁 我 欠 这样的 一个 债务 的 感激 .

我不能把亏欠我这么多恩情的人当作低人一等的人来对待。

“ [ˈedwərd] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] . ” **Edward smiled as he took his seat** . ” 爱德华 微笑 作为 他 采取 他的 座位 .

爱德华微笑着坐了下来。

“ [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][æz; əz] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] — [aɪm] [jʊr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ;
“ **My father is as grateful to you as I am — I'm sure that he is ;**
“ 我的 父亲 是 作为 感激的 到 你 作为 我 是 — 我是 当然 那 他 是 ;
“我父亲和我一样感激你——我确信他一定感激你;

[fɔːr; fər][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [wen] [æt; ət] [prer] [kɔːl] [daʊn] [ˈblesɪŋz] [ɑːn][jʊr; jər] [hed] .
for I heard him when at prayer call down blessings on your head .
为了 我 听到 他 什么时候 在 祷告 称呼 向下 祝福 在 你的 头 .
因为我听见他在祷告时祈求祝福降临在你头上。

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
What can he do for you ?
什么 能 他 做 为了 你 ?
他能为我做什么?

[aɪ] [ˈbɛgd] [ˈɔzwəld] [ˈpɑːrtrɪdʒ] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] .
I begged Oswald Partridge to bring you here , that I might find out .
我 乞求 奥斯瓦尔德 鹧鸪 到 带来 你 这里 , 那 我 可能 寻找 出去 .
我恳求奥斯瓦尔德·帕特里奇把你带到这里来, 这样我才能弄清楚情况。

[oʊ] , [sɜːr] ,
Oh , sir ,
哦 , 先生 ,
哦, 先生,

[duː] [preɪ] [let] [em ˈiː] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [jʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡrætɪtuːd] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr]
do pray let me know how we can show our gratitude by something more
做 祈祷 让 我 知道 如何 我们 能 展示 我们的 感激 经过 某物 更多的
[ðæn; ðən] [wɜːrdz] . “
than words .”
比 字 . “

请您祈祷, 并告诉我除了言语之外, 我们还能用什么方式来表达我们的感激之情。
“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ʊʊn] [aɪ ˈtiː] [ɔːlˈredi] , [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪ(ə)ns] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ;
“ **You have shown it already , Mistress Patience ,**” **replied Edward ;**
“ 你 有 所示 它 已经 , 情妇 耐心 , ” 回复 爱德华 ;
“你已经证明了这一点, 佩兴斯小姐,”爱德华回答道;

“ [hæv; həv][juː; jʊ][naːt] [ˈɑːnə-d] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈfɔːrɪstər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd][ɪn] [ˈfrendʃɪp] ,
“ **have you not honoured a poor forester with your hand in friendship ,**
“ 有 你 不是 荣幸 一个 贫穷的 林务员 和 你的 手 在 友谊 ,
“你难道没有出于友谊向一位贫穷的护林员伸出援手吗? ”

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] [ədˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] ? “
and even admitted him to sit down before you ?”
和 甚至 承认 他 到 坐 向下 前 你 ? “
甚至还允许他坐在你面前?

“ [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [prɪˈzɜːrv] [maɪ][laɪf][æt; ət][ðə; ðɪ][rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪˈkʌmz] [tuː; tə][em ˈiː]
“ **He who has preserved my life at the risk of his own becomes to me**
“ 他 WHO 有 保存完好 我的 生活 在 这 风险 的 他的 自己的 变成 到 我
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] — [æt; ət] [liːst] [aɪ] [fiːl] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪstər] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] :
as a brother — at least I feel as a sister towards him :
作为 一个 兄弟 — 在 至少 我 感觉 作为 一个 姐姐 向 他 :

“他冒着生命危险救了我的命, 对我来说, 他就像我的兄弟——至少我对他的感觉就像我的姐妹:
[ə; eɪ] [det] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [det] , [ˈweðər] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] — “
a debt is still a debt , whether indebted to a king or to a —”
一个 债务 是 仍然 一个 债务 , 无论 负债累累 到 一个 国王 或者 到 一个 — “
债务就是债务, 无论欠的是国王还是——

“ [ˈfɔːrɪstər] , [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪ](ə)ns] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːəl] [wɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [naːt][hæv; həv]
“ **Forester , Mistress Patience , that is the real word that you should not have**
“ 林务员 , 情妇 耐心 , 那 是 这 真实的 单词 那 你 应该 不是 有
[ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [juːst] :
hesitated to have used :
犹豫了一下 到 有 用过的 :

“护林员, 帕蒂恩斯夫人, 这才是你们不应该犹豫要不要用的真正词语:”
[duː][juː; jʊ] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈeɪmd] [ʌ; əv][maɪ] [ˈkɔːlɪŋ] ? ”
do you imagine that I am ashamed of my calling ? ”
做 你 想象 那 我 是 羞愧 的 我的 呼叫 ? ”
你以为我会为自己的职业感到羞耻吗?

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈkændɪdli] [ðə; ði] [truːθ] , [ðen] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈpeɪ](ə)ns] ,
“ **To tell you candidly the truth , then , ” replied Patience ,**
“ 到 告诉 你 坦率地说 这 真相 , 然后 , ” 回复 耐心 ,
“那么, 坦白地说,”帕蒂恩斯回答道。

“ [aɪ] [ˈkænaːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wʌt] [juː; jʊ] [prəˈfes] [tuː; tə][biː; bi] .
“ **I cannot believe that you are what you profess to be .**
“ 我 不能 相信 那 你 是 什么 你 宣称 到 是 .
“我简直不敢相信你就是你所宣称的那种人。”

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ɔːlˈðʊʊ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪstər] [naʊ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈnevər] [brɔːt] [ʌp] [æz; əz]
I mean to say , that although a forester now , you were never brought up as
我 意思是 到 说 , 那 虽然 一个 林务员 现在 , 你 是 绝不 带来 向上 作为
[sʌt]] .
such .
这样的 .

我的意思是, 虽然你现在是一名林业工作者, 但你从小并没有接受过这方面的教育。
[maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz][æn; ən] [əˈpɪnjən] [ˈælaɪd][tuː; tə] [maɪn] . ”
My father has an opinion allied to mine . ”
我的 父亲 有 一个 观点 盟军 到 矿 . ”

我父亲的观点与我一致。
“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][bəʊθ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ʌ; əv][em ˈiː] ,
“ **I thank you both for your good opinion of me ,**
“ 我 感谢 你 两个都 为了 你的 好的 观点 的 我 ,
“感谢二位对我的好评,

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [ˈkænaːt] [reɪz] [maɪˈself] [əˈbʌv] [ðə; ði] [kənˈdɪ](ə)n] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪstər] ; [neɪ] ,
but I fear that I cannot raise myself above the condition of a forester ; nay ,
但 我 害怕 那 我 不能 增加 我 多于 这 状况 的 一个 林务员 ; 不 ,
但我恐怕无法摆脱护林员的身份; 不,

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ˌregjuˈleɪ](ə)nz] ,
from your father's coming down here , and the new regulations ,
从 你的 父亲的 未来 向下 这里 , 和 这 新的 法规 ,
从你父亲来到这里, 以及新的规章制度开始,

[aɪ][hæv; həv] [ˈevri] [tʃæns] [ʌ; əv] [ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [greɪd] [ʌ; əv][ə; eɪ] [dɪr] - [ˈsɪnˌstɪlər]
I have every chance of sinking down to the lower grade of a deer - stealer
我 有 每一个 机会 的 下沉 向下 到 这 降低 年级 的 一个 鹿 - 窃贼
[ænd; ənd] [ˈpoʊtʃər] ;
and poacher ;
和 偷猎者 ;

我很有可能堕落成偷鹿贼和偷猎者这种更卑劣的罪犯;
[ɪnˈdiːd] , [hæd; həd][aɪ ˈtiː][naːt] [bɪn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [gʌn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
indeed , had it not been that I had my gun with me ,
的确 , 有 它 不是 到过 那 我 有 我的 枪 和 我 ,
的确, 要不是我当时带着枪,

[aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [si:zd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ðɪs] ['veri] [deɪ][æz; əz][aɪ] [keɪm] ['oʊvər] . ”
“ **I should have been seized as such this very day as I came over .** ”
“ 我 应该 有 到过 查获 作为 这样的 这 非常 天 作为 我 来了 超过 . ”

我今天刚过来的时候就应该被这样逮捕了。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ʃu:tɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪr] , [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] , [sɜ:r] ? ” [ɪn'kwaiəd] ['peɪʃ(ə)ns] .
“ **But you were not shooting the deer , were you , sir ?** ” **inquired Patience .**
“ 但 你 是 不是 射击 这 鹿 , 是 你 , 先生 ? ” 询问 耐心 .
“但是先生，您当时并没有射杀那只鹿，对吗？”佩兴斯问道。

“ [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ; [nɔ:r][hæv; həv][aɪ] [kɪld] ['eni] [sɪns] [læst][aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] . ”
“ **No , I was not ; nor have I killed any since last I saw you .** ”
“ 不 , 我 曾是 不是 ; 也不 有 我 被杀 任何 自从 最后的 我 锯 你 . ”
“不，我没有；自从上次见到你之后，我也没有杀过任何人。”

[aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] , ” [rɪ'plaɪd] ['peɪʃ(ə)ns] ;
“ **I am glad that I can say that to my father ,** ” **replied Patience ;**
“ 我 是 高兴的 那 我 能 说 那 到 我的 父亲 , ” 回复 耐心 ;
“我很高兴能这样对我的父亲说，”帕蒂恩斯回答道；

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [mʌtʃ] [pli:z] [hɪm; ɪm] .
“ **it will much please him .**
“ 它 将要 很多 请 他 .

“他会非常高兴的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第9/20页

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [em 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['haɪər] [ɪm'plɔɪmənt]
He said to me that he thought you capable of much higher employment
他 说 到 我 那 他 想 你 有 能 力 的 很 多 更 高 就 业

[ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈɔːfəd] [hɪr] ,
than any that could be offered here ,
比 任 何 那 可 以 是 提 供 这 里 ,

他对我说，他认为你完全有能力胜任比这里任何工作都高得多的职位。

[ænd; ɐnd] ['oʊnli] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [ək'sept] .
and only wished to know what you would accept .
和 仅 有 的 希 望 到 知 道 什 么 你 会 接 受 .

只想知道你能接受什么条件。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ɪntrəst] — [greɪt] ['ɪntrəst] — [ɔːl'doʊ] [dʒʌst] [naʊ] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
He has interest — great interest — although just now at variance with the
他 有 兴 趣 — 伟 大 的 兴 趣 — 虽 然 只 是 现 在 在 方 差 和 这

['rʊlə] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
rulers of this country ,
统 治 者 的 这 国 家 ,

他对此事非常感兴趣——尽管目前与这个国家的统治者意见相左。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] — "
on account of the — "
在 帐 户 的 这 — "

由于——"

['mɜːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [juː; jʊ] [wʊd] [ɔːr] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] , ['mɪstrəs] ['peɪf(ə)ns] :
" Murder of the king , you would or you should have said , Mistress Patience :
" 谋 杀 的 这 国 王 , 你 会 或 者 你 应 该 有 说 , 情 妇 耐 心 :

“你本该说，或者说应该说，帕蒂恩斯小姐，你这是在谋杀国王啊。”

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðæt] [faʊl] [diːd] ,
I have heard how much he was opposed to that foul deed ,
我 有 听 到 如 何 很 多 他 曾 是 反 对 到 那 犯 规 契 据 ,

我听说他非常反对那件卑鄙的行径。

[ænd; ɐnd] [aɪ] ['ɑːnər] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] . "
and I honour him for it . "
和 我 荣 誉 他 为 了 它 : "

我为此向他致敬。

" [haʊ] [kaɪnd] , [haʊ] ['truːli] [kaɪnd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ! " [sed] ['peɪf(ə)ns] ,
" How kind , how truly kind you are to say so ! " said Patience ,
" 如 何 种 类 , 如 何 真 的 种 类 你 是 到 说 所 以 ! " 说 耐 心 ,

“您真是太好了，您这么说真是太客气了！”帕蒂恩斯说道。

[ðə; ði] [terz] ['staːtɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] ; " [wʌt] ['pleʒər] [tuː; tə] [hɪr] [maɪ] ['fɑːðəz] [kən'dʌkt] [preɪzd]
the tears starting in her eyes ; " what pleasure to hear my father's conduct praised
这 眼 泪 开 始 在 她 眼 睛 ; " 什 么 乐 趣 到 听 到 我 的 父 亲 的 执 行 赞 扬

[baɪ] [juː; jʊ] ! "
by you ! "
经 过 你 ! "

她眼眶里噙满了泪水；“听到您称赞我父亲的行为，我真是太高兴了！”

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [maɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [mʌst; məst] [preɪz]
“ **Why , of course , Mistress Patience , all of my way of thinking must praise**
“ 为什么 , 的 课程 , 情妇 耐心 , 全部 的 我的 方式 的 思维 必须 称赞
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“当然，帕蒂恩斯小姐，我的所有想法都必须赞美他。”

[jɔːr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [ɪn] [ˈlʌndən] , [aɪ] [hɪr] ? “
Your father is in London , I hear ? “
你的 父亲 是 在 伦敦 , 我 听到 ? “

我听说你父亲在伦敦？

“ [jes] , [hi:; hi] [ɪz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [riˈmaɪndz] [em ˈi:] [ðæt] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [wa:nt] [sʌm; səm] [rɪˈfreʃmənt]
“ **Yes , he is ; and that reminds me that you must want some refreshment**
“ 是的 , 他 是 ; 和 那 提醒 我 那 你 必须 想 一些 清爽
[ˈæftər] [jɔːr; jər] [wɔ:k] .
after your walk .
后 你的 走 :

“是的，他就是；这让我想起来，你散步之后一定想喝点东西提提神。”

[aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [ˈfi.bi:] .
I will call Phoebe .
我 将要 称呼 菲比 :

我会给菲比打电话。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈpeɪ(ə)ns] [left] [ðə; ðɪ] [ru:m] .
“ **So saying , Patience left the room** .
“ 所以 说 , 耐心 左边 这 房间 :

说完，帕蒂恩斯离开了房间。

[ðə; ðɪ] [fækt] [wʌz; wəz] ,
The fact was ,
这 事实 曾是 ,

事实是，

[ˈmɪstrəs] [ˈpeɪ(ə)ns] [wʌz; wəz] [riˈmaɪndɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
Mistress Patience was reminded that she had been sitting with a young man
情妇 耐心 曾是 提醒 那 她 有 到过 坐着 和 一个 年轻的 男人
[sʌm; səm] [taɪm] ,
some time ,
一些 时间 ,

帕蒂恩斯夫人这才想起，她刚才和一个年轻男子坐在一起已经有一段时间了。

[ænd; ənd] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [kwɑɪt] [ˈprɑ:pər] [ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] ,
and alone with him — which was not quite proper in those times ,
和 独自的 和 他 — 哪个 曾是 不是 相当 恰当的 在 那些 时代 ,
他独自一人和他待在一起——这在当时并不完全合适。

[ænd; ənd] [wen] [ˈfi.bi:] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [kəʊld] [ˈvaɪəndz] , [ʃi:; ʃɪ] [rɪˈtri:tɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] ,
and when Phoebe appeared with the cold viands , she retreated out of hearing ,
和 什么时候 菲比 出现 和 这 寒冷的 菜肴 , 她 撤退 出去 的 听力 ,
当菲比端着冷菜出现时，她便躲开了，以免被人听到。

[bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ru:m] .
but remained in the room .
但 剩余 在 这 房间 :

但他仍然待在房间里。

[ˈedwərd] [pɑːrtʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:l] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈsaɪləns] , [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ˈɔkjupaɪn] [hɜːrˈself][wɪð; wɪθ]
Edward partook of the meal offered him in silence , Patience occupying herself with
爱德华 参与 的 这 一顿饭 提供 他 在 沉默 , 耐心 占领 她自己 和
[hɜːr; hər][wɜːrk] ,
her work ,
她 工作 ,

爱德华默默地吃着别人递给他的饭菜，佩兴斯则忙着自己的工作。

[ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
and keeping her eyes fixed on it ,
和 保持 她 眼睛 固定的 在 它 ,

她目光始终锁定在上面。

[ənˈles] [wen] [fɪː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [wʌz; wəz]
unless when she gave a slight glance at the table to see if anything was
除非 什么时候 她 给予 一个 轻微 瞥一眼 在 这 桌子 到 看 如果 任何事物 曾是

[rɪˈkwaɪərd] .
required .
必需的 .

除非她偶尔瞥一眼桌子，看看是否需要什么东西。

[wen] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ˈfiːbiː] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [treɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈedwərd] [roʊz][tuː; tə]
When the meal was over , Phoebe removed the tray , and then Edward rose to
什么时候 这 一顿饭 曾是 超过 , 菲比 已移除 这 托盘 , 和 然后 爱德华 玫瑰 到

[teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
take his leave .
拿 他的 离开 .

用餐结束后，菲比收走了托盘，然后爱德华起身告辞。

“ [neɪ] , [duː][nɑːt][goʊ] [jet] — [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [fɜːrst] ;
“ **Nay , do not go yet — I have much to say first ;**
“ 不 , 做 不是 去 然而 — 我 有 很多 到 说 第一的 ;

“不，先别走——我还有很多话要说；

[let][em ˈiː] [əˈgen] [æsk][juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [sɜːrv] [juː; jʊ] . “
let me again ask you how we can serve you . ”
让 我 再次 问 你 如何 我们 能 服务 你 . “

请允许我再次询问一下，我们能为您做些什么？

“ [aɪ] [ˈnevər] [kæn; kən] [teɪk] [ˈeni] [ˈɑːfɪs] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈrʊləɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ;
“ **I never can take any office under the present rulers of the nation ;**
“ 我 绝不 能 拿 任何 办公室 在下面 这 展示 统治者 的 这 国家 ;

“我绝不会接受现任国家统治者的任何职务；

[soʊ] [ðæt] [ˈkwestʃən] [ɪz][æt; ət] [rest] . “
so that question is at rest . ”
所以 那 问题 是 在 休息 . “

所以这个问题就此结束了。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈænsər] [soʊ] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ˈɡreɪvli] : “ [duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ]
“ **I was afraid you would answer so , ” replied Patience gravely : “ do not think I**
“ 我 曾是 害怕的 你 会 回答 所以 , “ 回复 耐心 严重地 : “ 做 不是 思考 我

[bleɪm] [juː; jʊ] ;
blame you ;
责备 你 ;

“我就怕你会这么回答，”帕蒂恩斯严肃地回答道：“别以为我怪你；

[fɔːr; fər] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ɔːl'redi] [huː] [wʊd] ['glædli] [rɪ'treɪs] [ðer; ðər] [steps] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər]
for many are there already who would gladly retrace their steps if it were
为了 许多 是 那里 已经 WHO 会 乐意 回溯 他们的 步骤 如果 它 是
['pɑːsəb(ə)] .
possible .
可能的 .

因为许多人已经身处其中，如果可能的话，他们很乐意重走一遍之前的路。

[ðeɪ] ['lɪt(ə)] [θɔːt] , [wen] [ðeɪ] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] [ə'ferz] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] [æz; əz]
They little thought , when they opposed the king , that affairs would have ended as
他们 小的 想法 , 什么时候 他们 反对 这 国王 , 那 事务 会 有 结束 作为
[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
they have done .
他们 有 完毕 .

他们反对国王的时候，丝毫没有想到事情会以这样的方式结束。

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [sɜːr] ? "
Where do you live , sir ? "
在哪里 做 你 居住 , 先生 ? "

先生，您住在哪里？

" [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [bɪ'ɒːŋɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] [naʊ] ,
" **At the opposite side of the forest , in a house belonging to me now ,**
" 在 这 对面的 边 的 这 森林 , 在 一个 房子 属于 到 我 现在 ,
"在森林的另一边，在我现在拥有的房子里，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'herɪtɪd] [baɪ][maɪ] ['grænfɑːðər] . "
but which was inherited by my grandfather . "
但 哪个 曾是 遗传 经过 我的 祖父 . "

但那是我祖父继承的。”

" [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ə'ləʊn] — [ʃʊrli] [nɑːt] ? "
" **Do you live alone — surely not ? "**
" 做 你 居住 独自的 — 一定 不是 ? "

“你一个人住吗？肯定不是吧？”

" [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] . "
" **No , I do not** . "
" 不 , 我 做 不是 . "

“不，我不。”

" [neɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [em 'iː] ['eniθɪŋ] , [fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] ['nevər] [rɪ'piːt] [wʌt] [maɪt] [hɜːrt][juː; jʊ] ,
" **Nay , you may tell me anything , for I would never repeat what might hurt you ,**
" 不 , 你 可能 告诉 我 任何事物 , 为了 我 会 绝不 重复 什么 可能 伤害 你 ,
“不，你可以告诉我任何事，因为我绝不会把可能伤害你的事说出口。”

[ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] . "
or you might not wish to have known . "
或者 你 可能 不是 希望 到 有 已知 . "

或者你可能并不想知道。”

" [aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] [tuː] ['sɪstər] , [fɔːr; fər][maɪ] ['grænfɑːðər] [ɪz] ['leɪtli] [ded] . "
" **I live with my brother and two sisters , for my grandfather is lately dead** . "
" 我 居住 和 我的 兄弟 和 二 姐妹 , 为了 我的 祖父 是 最近 死的 . "
“我和我的哥哥以及两个妹妹住在一起，因为我的祖父最近去世了。”

" [ɪz][jʊər; jər] ['brʌðər] ['jʌŋɡər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] ? "
" **Is your brother younger than you are ? "**
" 是 你的 兄弟 年轻 比 你 是 ? "

你弟弟比你小吗？

“ [hi:; hi][ɪz] . ”
“ **He is** . ”
“ 他 是 . ”

“他是。”

“ [ænd; ʌnd][jʊr; jər] [ˈsɪstər] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][ˈeɪdʒɪz] ? ”
“ **And your sisters, what are their ages ?** ”
“ 和 你的 姐妹 , 什么 是 他们的 年龄 ? ”

“你的姐妹们多大了? ”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈjʌŋgər] [stɪl] . ”
“ **They are younger still** . ”
“ 他们 是 年轻 仍然 . ”

“他们还更年轻。”

“ [ju:; jʊ][ˈtɔʊld][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ðæt] [ju:; jʊ] [lɪvd] [əˈpɑ:n][jʊr; jər][ˈfɑ:rm] ? ”
“ **You told my father that you lived upon your farm ?** ”
“ 你 讲述 我的 父亲 那 你 居住地 之上 你的 农场 ? ”

“你告诉我父亲你住在你的农场里? ”

“ [wi:; wi][du:] . ”
“ **We do** . ”
“ 我们 做 . ”

“我们确实有。”

“ [ɪz][aɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ][ˈfɑ:rm] ? ”
“ **Is it a large farm ?** ”
“ 是 它 一个 大的 农场 ? ”

“那是个大型农场吗? ”

“ [nʊʊ] ; [ˈveri] [smɔ:l] . ”
“ **No ; very small** . ”
“ 不 ; 非常 小的 . ”

“不，非常小。”

“ [ænd; ʌnd] [dʌz] [ðæt] [səˈpɔ:rt] [ju:; jʊ] ? ”
“ **And does that support you ?** ”
“ 和 做 那 支持 你 ? ”

“那对你有帮助吗? ”

“ [ðæt] [ænd; ʌnd] [ˈkɪlɪŋ] [waɪld][ˈkæt(ə)l][hæz; həz] [ˈleɪtli] . ”
“ **That and killing wild cattle has lately** . ”
“ 那 和 杀 荒野 牛 有 最近 . ”

“最近还有猎杀野牛的情况。”

“ [jes] , [ænd; ʌnd] [ˈkɪlɪŋ] [dɪr] [ˈɔ:lsoʊ] [ʌnˈtɪl] [ˈleɪtli] ? ”
“ **Yes , and killing deer also until lately ?** ”
“ 是的 , 和 杀 鹿 还 直到 最近 ? ”

“是的，直到最近还在猎杀鹿吗? ”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [gest] [raɪt] . ”
“ **You have guessed right** . ”
“ 你 有 猜对了 正确的 . ”

“你猜对了。”

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ʌp][æt; ət] - , [ju:; jʊ][ˈtɔʊld][maɪ] [ˈfɑ:ðər] ; [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] ? ”
“ **You were brought up at Arnwood , you told my father ; did you not ?** ”
“ 你 是 带来 向上 在 - , 你 讲述 我的 父亲 ; 做过 你 不是 ? ”

“你跟我父亲说过，你是在阿恩伍德长大的，对吧? ”

“ [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
“ **Yes , I was brought up there , and remained there until the death of**
“ 是的 , 我 曾是 带来 向上 那里 , 和 剩余 那里 直到 这 死亡 的
['kɜ:rn(ə)l] ['bevərli] . ”
Colonel Beverley . ”
上校 贝弗利 : ”

“是的，我在那里长大，一直待到贝弗利上校去世。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['edzukeɪtɪd] , [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][nɑ:t] ? ”
“ **And you were educated , were you not ?** ”
“ 和 你 是 受过教育 , 是 你 不是 ? ”

“而且你受过良好的教育，对吧？ ”

“ [jes] ; [ðə; ði] [tʃæplɪn] [tɔ:t] [em 'i:] [wʌt] ['lɪt(ə)l][aɪ][du:] [noʊ] . ”
“ **Yes ; the chaplain taught me what little I do know .** ”
“ 是的 ; 这 牧师 教授 我 什么 小的 我 做 知道 . ”

“是的，牧师教了我一些我所知道的。”

“ [ðen] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['edzukeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [tʃæplɪn] ,
“ **Then , if you were brought up in the house and educated by the chaplain ,**
“ 然后 , 如果 你 是 带来 向上 在 这 房子 和 受过教育 经过 这 牧师 ,

“那么，如果你是在这所房子里长大，并由牧师教育的，

[ʃʊrli] ['kɜ:rn(ə)l] ['bevərli] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rɪstər] ? ”
surely Colonel Beverley never intended you for a forester ? ”
一定 上校 贝弗利 绝不 故意的 你 为了 一个 林务员 ? ”

贝弗利上校肯定没想过让你当护林员吧？

“ [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ;
“ **He did not ;**
“ 他 做过 不是 ;

他没有；

[aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['soʊldʒər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ber]
I was to have been a soldier as soon as I was old enough to bear
我 曾是 到 有 到过 一个 士兵 作为 很快 作为 我 曾是 老的 足够的 到 熊
[ɑ:rmz] . ”
arms . ”
武器 : ”

我本该一到可以持枪的年龄就成为一名士兵。

“ [pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['dɪstəntli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] ['kɜ:rn(ə)l] ['bevərli] ? ”
“ **Perhaps you are distantly related to the late Colonel Beverley ?** ”
“ 也许 你 是 遥远地 有关的 到 这 晚的 上校 贝弗利 ? ”

“或许您与已故的贝弗利上校有远亲关系？ ”

“ [noʊ] ; [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['dɪstəntli] [rɪ'leɪtɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ,
“ **No ; I am not distantly related ,** ” **replied Edward ,**
“ 不 ; 我 是 不是 遥远地 有关的 , ” 回复 爱德华 ,

“不，我和他没有远房亲戚关系，”爱德华回答说。

[hu:] [bɪ'gæən][tu:; tə] [fi:l] [ʌn'i:zi] [æt; ət] [ðɪs] [kloʊz] [krɔ:s] - [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ; “ [bʌt; bət] [sti:l] , [hæd; həd]
who began to feel uneasy at this close cross - examination ; ” **but still , had**
WHO 开始 到 感觉 不安 在 这 关闭 叉 - 考试 ; “ 但 仍然 , 有
['kɜ:rn(ə)l] ['bevərli] [bɪn] [ə'laɪv] ,
Colonel Beverley been alive ,
上校 贝弗利 到过 活 ,

在这种近距离盘问下，他开始感到不安；“但是，如果贝弗利上校还活着的话，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sti:l] [rɪ'kwatərd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz] ,
and the king still required his services ,
和 这 国王 仍然 必需的 他的 服务 ,

国王仍然需要他的效力。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biŋ] ['sɜ:rviŋ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
I have no doubt that I should have been serving under him at this time .
我 有 不 怀疑 那 我 应该 有 到过 服务 在下面 他 在 这 时间 .
我毫不怀疑，当时我应该在他手下效力。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['mɪstrəs] ['peɪ(ə)ns] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ænsər] [soʊ] ['meni] ['kwɛstʃənz] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ,
And now , Mistress Patience , that I have answered so many questions of yours ,
和 现在 , 情妇 耐心 , 那 我 有 回答 所以 许多 问题 的 你的 ,
好了，佩兴斯小姐，我已经回答了您这么多问题，

[meɪ] [aɪ][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][æsk][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'baʊt] [jɔ:r'self] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] ?
may I be permitted to ask a little about yourself in return ?
可能 我 是 允许 到 问 一个 小的 关于 你自己 在 返回 ?
我可以问您一些关于您自己的问题吗？

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] ['brʌðərz] ? "
Have you any brothers ? "
有 你 任何 兄弟 ? "
你有兄弟吗？

" [nʌn] ; [aɪ][,eɪ 'em][æn; ən]['oʊnli] [tʃaɪld] . "
" None ; I am an only child . "
" 没有任何 ; 我 是 一个 仅有的 孩子 . "
“没有；我是独生子。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ]['oʊnli][wʌn] ['perənt] [ə'laɪv] ? "
" Have you only one parent alive ? "
" 有 你 仅有的 一 父母 活 ? "
“你只有一位在世的父母吗？ ”

" ['oʊnli][wʌn] . "
" Only one . "
" 仅有的 一 . "
“只有一个。”

" [wʌt] ['fæməlɪz] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ?
" What families are you connected with ?
" 什么 家庭 是 你 连接 和 ?
你和哪些家庭有联系？

" ['peɪ(ə)ns] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [æt; ət] [ðɪs] [læst] ['kwɛstʃən] —
" Patience looked up with surprise at this last question —
" 耐心 看起来 向上 和 惊喜 在 这 最后的 问题 —
听到最后一个问题，帕蒂恩斯惊讶地抬起头——

" [maɪ] ['mʌðəz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ku:pər] ; [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]['sɪstər] [tu:; tə][sɜ:r] ['æntəni] ['æʃli] ['ku:pər] ,
" My mother's name was Cooper ; she was sister to Sir Anthony Ashley Cooper ,
" 我的 母亲的 姓名 曾是 库珀 ; 她 曾是 姐姐 到 先生 安东尼 阿什利 库珀 ,
“我母亲姓库珀；她是安东尼·阿什利·库珀爵士的妹妹，

[hu:] [ɪz][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [wel] - [noʊn] . "
who is a person well - known . "
WHO 是 一个 人 出色地 - 已知 . "
他是一位知名人士。

" [ɪn'di:d] !
" Indeed !
" 的确 !
“的确！

[ðen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ʌv; əv]['dʒent(ə)] [blʌd] ? "
Then you are of gentle blood ? "
然后 你 是 的 温和的 血 ? "
那么，你出身于贵族家庭？

“ [aɪ] [brɪli:v] [soʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [wɪð; wɪθ] [səɪˈpraɪz] .
“ **I believe so** , ” **replied Patience** , **with surprise** .
“ 我 相信 所以 , ” 回复 耐心 , 和 惊喜 .

“我想是这样,”佩兴斯惊讶地回答道。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [kɑ:ndɪˈsenʃn] , [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl]
“ **Thank you for your condescension** , **Mistress Patience** ; **and now** , **if you will**
“ 感谢 你 为了 你的 居高临下 , 情妇 耐心 ; 和 现在 , 如果 你 将要
[pərˈmɪt] [em ˈi:] ,
permit me ,
允许 我 ,

“感谢您的纡尊降贵, 耐心小姐; 现在, 如果您允许的话,

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [li:v] . “
I will take my leave . ”
我 将要 拿 我的 离开 . ”

我先告辞了。

“ [brɪfɔ:r] [ju:; jʊ][gʊð] , [let][em ˈi:][wʌns] [mɔ:r] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈseɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɜ:rθləs] [laɪf] , ” [sed]
“ **Before you go** , **let me once more thank you for saving a worthless life** , ” **said**
“ 前 你 去 , 让 我 一次 更多的 感谢 你 为了 保存 一个 毫无价值 生活 , ” 说
[ˈpeɪʃ(ə)ns] :
Patience :
耐心 :

“在你离开之前, 请允许我再次感谢你救了一条毫无价值的生命,”帕蒂恩斯说道:

“ [wel] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [əˈgen] [wen] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [hɪr] ;
“ **well** , **you must come again when my father is here** ;
“ 出色地 , 你 必须 来 再次 什么时候 我的 父亲 是 这里 ;

“那么, 等我父亲在的时候, 你一定要再来一次;

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət] [tu:] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][æŋ; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈθæŋkɪŋ] [wʌn] [hu:]
he will be but too glad to have an opportunity of thanking one who
他 将要 是 但 也 高兴的 到 有 一个 机会 的 谢谢 一 WHO
[hæz; həz] [prɪˈzɜ:rv] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [tʃaɪld] .
has preserved his only child .
有 保存完好 他的 仅有的 孩子 .

他一定会非常高兴有机会感谢那个救了他独子的人。

[ɪnˈdi:d] , [ɪf] [ju:; jʊ] [nu:] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [ju:; jʊ] [wʊd] [fi:l] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪˈgɑ:rd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æz; əz]
Indeed , **if you knew my father** , **you would feel as much regard for him as**
的确 , 如果 你 知道 我的 父亲 , 你 会 感觉 作为 很多 看待 为了 他 作为
[aɪ][du:] .
I do .
我 做 .

事实上, 如果你认识我父亲, 你就会像我一样敬重他。

[hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [gʊd] , [ɔ:lˈðʊð] [hi:; hi] [lʊks] [soʊ][stɜ:rn][ænd; ənd] [ˈmelənkə:li] ;
He is very good , **although he looks so stern and melancholy** ;
他 是 非常 好的 , 虽然 他 看起来 所以 船尾 和 忧郁 ;

他很优秀, 虽然他看起来很严肃, 也很忧郁;

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [ˈseldəm] [smaɪld] [sɪns] [maɪ] [pʊr] [ˈmʌðə-z] [deθ] . “
but he has seldom smiled since my poor mother's death . ”
但 他 有 很少 微笑 自从 我的 贫穷的 母亲的 死亡 . ”

但自从我可怜的母亲去世后, 他就很少笑了。

“ [æz; əz][tu:; tə][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] , [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ,
“ **As to your father** , **Mistress Patience** ,
“ 作为 到 你的 父亲 , 情妇 耐心 ,

“至于你的父亲, 帕蒂恩斯小姐,

[aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ʌv; əv][wʌn] [hu:] [ɪz][dʒɔɪnd][tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:rti] [wɪt] [aɪ]
I will think as well as I can of one who is joined to a party which I
我 将要 思考 作为 出色地 作为 我 能 的 一 WHO 是 加入 到 一个 派对 哪个 我
[hoʊld][ɪn] [di:te'steɪn] :
hold in detestation :
抓住 在 憎恶 :

我会尽我所能地善待那些加入我所憎恶的政党的人：

[aɪ][kæn; kən] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] . "
I can say no more . "
我 能 说 不 更多的 : "
我无可奉告了。

" [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [seɪ] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ,
" I must not say all that I know ,
" 我 必须 不是 说 全部 那 我 知道 ,
我不能把我知道的一切都说出来，

[ɔ:r][ju:; jʊ] [wʊd] [pər'hæps][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [kwɔɪt] [soʊ] ['wedɪd] [tu:; tə] [ðæt] ['pɑ:rti][æz; əz]
or you would perhaps find out that he is not quite so wedded to that party as
或者 你 会 也许 寻找 出去 那 他 是 不是 相当 所以 已婚 到 那 派对 作为
[ju:; jʊ] [sə'pəʊz] .
you suppose .
你 认为 :

或者你可能会发现，他并没有你想象中那么忠于那个政党。

['ni:ðər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɒ:] [nɔ:r][hi:; hi][ɑ:r; ər] [greɪt] [frendz] [ʌv; əv] ['krɑ:mwɪlz] , [aɪ][kæn; kən]
Neither his brother - in - law nor he are great friends of Cromwell's , I can
两者都不 他的 兄弟 - 在 - 法律 也不 他 是 伟大的 朋友们 的 克伦威尔的 , 我 能
[ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] ;
assure you ;
保证 你 ;

我可以向你保证，他和他的妹夫都不是克伦威尔的好朋友；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn] ['kɑ:nfɪdəns] . "
but this in confidence . "
但 这 在 信心 : "
但这是私下进行的。”

" [ðæt] ['reɪzɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [estɪ'meɪn] ; [bʌt; bət] [waɪ] [ðen] [dʌz] [hi:; hi][hoʊld] ['ɑ:fɪs] ? "
" That raises him in my estimation ; but why then does he hold office ? "
" 那 提高 他 在 我的 估算 ; 但 为什么 然后 做 他 抓住 办公室 ? "
“这让我对他刮目相看；但既然如此，他为什么还要担任公职呢？”

" [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][æsk][aɪ 'ti:] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] ['ri:əli] [bɪ'li:v] ,
" He did not ask it ; it was given to him , I really believe ,
" 他 做过 不是 问 它 ; 它 曾是 给定 到 他 , 我 真的 相信 ,
“我相信，他并没有主动索要，而是别人给了他。”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɪft] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ;
because they wished him out of the way ;
因为 他们 希望 他 出去 的 这 方式 ;
因为他们希望他消失；

[ænd; ænd][hi:; hi] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][gəʊɪŋ][ɑ:n] ,
and he accepted it because he was opposed to what was going on ,
和 他 公认 它 因为 他 曾是 反对 到 什么 曾是 去 在 ,
他接受了，因为他反对当时正在发生的事情。

[ænd; ænd] [wɪft] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪ] .
and wished himself to be away .
和 希望 他自己 到 是 离开 :
他希望自己能离开这里。

[æʔ; ət] [li:st] [aɪ][ɪnˈfɜ:r][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [lɜ:rnt] .
At least I infer so much from what I have learnt .
在 至少 我 推断 所以 很多 从 什么 我 有 学会了 .

至少我从所学知识中推断出了很多。

[aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][æn; ən] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ˈpʌʊər] [ɔ:r] [trʌst] [wɪtʃ] [li:gz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
It is not an office of power or trust which leagues him with the present
它 是 不是 一个 办公室 的 力量 或者 相信 哪个 联赛 他 和 这 展示
[ˈgʌvənmənt] . "
Government . "
政府 . "

他并非身居要职，也并非受人信任，因此与现任政府并无瓜葛。

" [noʊ] ; [ˈoʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [əˈpəʊzɪz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][em ˈi:][ænd; ənd][maɪ][mæl] - [ˈpræktɪsɪz] , " [rɪˈplaɪd]
" No ; only one which opposes him to me and my mal - practices , " replied
" 不 ; 仅有的 一 哪个 反对 他 到 我 和 我的 马尔 - 实践 , " 回复
[ˈedwərd] , [ˈlæfɪŋ] .
Edward , laughing .
爱德华 , 笑 .

“不，只有一个反对我和我的恶行的人，”爱德华笑着回答。

" [wel] , [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ɡreɪt] [kɑ:ndɪˈsenʃn] [tu:; tə][ə; eɪ] [pʊr] [ˈfɔ:rɪstər]
" Well , Mistress Patience , you have shown great condescension to a poor forester
" 出色地 , 情妇 耐心 , 你 有 所示 伟大的 居高临下 到 一个 贫穷的 林务员
,
:
,

“帕蒂恩斯夫人，您对一个可怜的护林员真是太傲慢了。”

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈtɜ:rn] [ju:; jʊ] [ˈmeni] [θæŋks] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [tʊ:rdz] [em ˈi:]: [aɪ] [wɪl] [naʊ] [teɪk]
and I return you many thanks for your kindness towards me : I will now take
和 我 返回 你 许多 谢谢 为了 你的 仁慈 向 我 : 我 将要 现在 拿
[maɪ] [li:v] . "
my leave . "
我的 离开 . "

我衷心感谢您对我的好意：我现在要告辞了。

" [ænd; ənd] [wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ? "
" And when will you come and see my father ? "
" 和 什么时候 将要 你 来 和 看 我的 父亲 ? "
"你什么时候来看望我父亲？ "

" [aɪ] [ˈkænɔ:t] [seɪ] ;
" I cannot say ;
" 我 不能 说 ;

我无法说；

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ][æɪ; əɪ][nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l] [ˈveri] [su:n] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɪndʒərd] [feɪs] ,
I fear that I shall not be able very soon to look in his injured face ,
我 害怕 那 我 将 不是 是 有能力的 非常 很快 到 看 在 他的 受伤 脸 ,
恐怕我很快就无法再看到他受伤的脸了。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [wel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpʊʊtʃər] [tu:; tə] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm] , " [rɪˈplaɪd]
and it will not be well for a poacher to come near him , " replied
和 它 将要 不是 是 出色地 为了 一个 偷猎者 到 来 靠近 他 , " 回复
[ˈedwərd] :
Edward :
爱德华 :

“偷猎者靠近他可不是什么好事，”爱德华回答说。

“ [haʊ'evər] , [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [ænd; ənd] [brɔːt] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər]
“ **however** , **some day I may be taken and brought before you as a prisoner**
“ 然而 , 一些 天 我 可能 是 已采取 和 带来 前 你 作为 一个 囚犯
, [juː; jʊ] [noʊ] ,
, **you know** ,
, 你 知道 ,

“但是，你知道，总有一天我可能会被抓起来，作为囚犯带给你面前。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [siː] [lem 'iː] . “
and then he is certain to see me . ”
和 然后 他 是 肯定 到 看 我 . ”

这样他肯定就能见到我了。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɪl] [dɪr] , “ [rɪ'plaɪd] ['peɪ(ə)ns] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [kɪl] [ðem; ðəm] ,
“ **I will not tell you to kill deer** , ” **replied Patience** ; “ **but if you do kill them** , ”
“ 我 将要 不是 告诉 你 到 杀 鹿 , ” 回复 耐心 ; “ 但 如果 你 做 杀 他们 ,

“我不会叫你去猎杀鹿，”帕蒂恩斯回答说，“但如果你真的猎杀了它们，

[noʊ] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [hɑːrm] [juː; jʊ] — [ɔːr] [aɪ] [noʊ] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv] [maɪ] ['paʊər] [ɔːr] [maɪ] ['faːðəz] .
no one shall harm you — or I know little of my power or my father's .
不 一 将 伤害 你 一 或者 我 知道 小的 的 我的 力量 或者 我的 父亲的 .

没有人会伤害你——或者说，我对我的能力和我父亲的能力都知之甚少。

[fer'wel] [ðen] , [sɜːr] ; [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] , [græ'tɪtʊːd] [ænd; ənd] [θæŋks] .
Farewell then , sir ; and once more , gratitude and thanks .
告别 然后 , 先生 ; 和 一次 更多的 , 感激 和 谢谢 .

那么，先生，再见了；再次表示感谢。

“ ['peɪ(ə)ns] [held] [aʊt] [hɜːr; hər] [hænd] [ə'gen] [tuː; tə] ['edwərd] , [huː] [ðɪs] [taɪm] , [laɪk] [ə; eɪ] [truː] [kævə'ɪr]
“ **Patience held out her hand again to Edward , who this time , like a true cavalier**
“ 耐心 握住 出去 她 手 再次 到 爱德华 , who 这 时间 , 喜欢 一个 真的 骑士
,
.
,

“帕蒂恩斯再次向爱德华伸出手，这一次，爱德华像个真正的骑士一样，

[reɪzd] [aɪ 'tiː] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
raised it respectfully to his lips .
提高 它 尊敬 到 他的 嘴唇 .

他恭敬地将它举到唇边。

['peɪ(ə)ns] ['kʌlərd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['edwərd] ,
Patience coloured a little , but did not attempt to withdraw it , and Edward ,
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [oʊ'biːs(ə)ns] ,
with a low obeisance ,
和 一个 低的 服从 ,

耐心脸上泛起一丝红晕，但并未试图收回，爱德华则微微行了个礼。

['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
quitted the room .
辞职 这 房间 .

离开了房间。

[tʃæptər] [θɜːr'tiːn] .
Chapter Thirteen .
章 十三 .

第十三章

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [haʊs] ,
As soon as he was out of the Intendant's house ,
作为 很快 作为 他 曾是 出去 的 这 - 房子 ,

他一离开总督府，

[ˈedwərd] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtrɪdʒ] [ʌv; əv][ˈɔzwəld] [ˈpɑːrtrɪdʒ] , [huːm] [hiː; hi] [fəʊnd] [ˈwertɪŋ]
Edward hastened to the cottage of Oswald Partridge , whom he found waiting
爱德华 加快 到 这 小屋 的 奥斯瓦尔德 鹧鸪 , 谁 他 成立 等待
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
for him ;
为了 他 ;

爱德华匆匆赶到奥斯瓦尔德·帕特里奇的小屋，发现帕特里奇正在那里等他；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [vɜːrdəɾər] [hæd; həd][nɑːt] [feɪld] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] .
for the verderer had not failed to deliver his message .
为了 这 维德勒 有 不是 失败的 到 递送 他的 信息 .

因为林务官并没有辜负他的期望。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪf(ə)ns] , ” [sed] [ˈɔzwəld] , [ˈæftər][ðə; ði]
“ You have had a long talk with Mistress Patience , ” said Oswald , after the
“ 你 有 有 一个 长的 讲话 和 情妇 耐心 , ” 说 奥斯瓦尔德 , 后 这
[fɜːrst] [ˈgriːtɪŋ] ;
first greeting ;
第一的 问候 ;

“你和佩兴斯夫人进行了长时间的谈话，”奥斯瓦尔德在第一次问候之后说道；

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][glæd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈɡɪvz] [juː; jʊ] [ˈkɑːnsɪkwens] [hɪr] .
“ and I am glad of it , as it gives you consequence here .
“ 和 我 是 高兴的 的 它 , 作为 它 给予 你 结果 这里 .

“我很高兴，因为这会让你在这里产生后果。”

[ðə; ði] [ˈraʊndhed] [ˈræskl] [huːm] [juː; jʊ] [met] [wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [prɪˈsaɪs] [əˈbaʊt] [ˈduːɪŋ]
The Roundhead rascal whom you met was inclined to be very precise about doing
这 圆头党 恶棍 谁 你 遇见 曾是 倾斜 到 是 非常 精确的 关于 正在做
[hɪz; ɪz][ˈduːti] ,
his duty ,
他的 责任 ,

你遇到的那个圆颅党恶棍做事非常认真负责。

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər] [dɪr]
and insisted that he was certain that you were on the look - out for deer
和 坚持 那 他 曾是 肯定 那 你 是 在 这 看 - 出去 为了 鹿
;
;
;
;

他坚持说他确信你是在寻找鹿；

[bʌt; bət][aɪ] [stɔːpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ˈɔːf(ə)n] [tʊk] [juː; jʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
but I stopped his mouth by telling him that I often took you out with me ,
但 我 停止 他的 嘴 经过 讲述 他 那 我 经常 采取 你 出去 和 我 ,
但我阻止了他，告诉他我经常带你出去玩。

[æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [best] [fɑːt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɔːrɪst] ,
as you were the best shot in the whole forest ,
作为 你 是 这 最好的 射击 在 这 所有的 森林 ,

因为你是整片森林里枪法最好的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [nuː] [ðæt] [aɪ][dɪd][soʊ] .
and that the Intendant knew that I did so .
和 那 这 管理者 知道 那 我 做过 所以 .

而且校长也知道我这么做了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər]
I think that if you were caught in the act of killing a deer you had better
我 思考 那 如果 你 是 捕捉 在 这 行为 的 杀 一个 鹿 你 有 更好的
[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [kɪld] [aɪ ˈtiː][baɪ][maɪ] [rɪˈkwest] ,
tell them that you killed it by my request ,
告诉 他们 那 你 被杀 它 经过 我的 要求 ,
我认为, 如果你被当场抓到猎杀鹿, 最好告诉他们你是奉我的命令猎杀的。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [ber] [juː; jʊ][aʊt] , [ɪf] [ðeɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [huː] [wɪl] ,
and I will bear you out , if they bring you to the Intendant , who will ,
和 我 将要 熊 你 出去 , 如果 他们 带来 你 到 这 管理者 , WHO 将要 ,
如果他们把你带到总督面前, 我会证实你的证词, 总督会.....

[aɪm] [ʃʊr] , [θæŋk] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈseɪɪŋ] [soʊ] .
I'm sure , thank me for saying so .
我是 当然 , 感谢 我 为了 说 所以 .
我相信, 谢谢你这么说。

[juː; jʊ] [maɪt] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈæftər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
You might kill all the deer in the forest after what you have done for him . "
你 可能 杀 全部 这 鹿 在 这 森林 后 什么 你 有 完毕 为了 他 . "
你为他做了那样的事, 你可能会把森林里的鹿都杀光。”

" [ˈmeni] [θæŋks] ; [bʌt; bət][aɪ][duː][nɔːt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈɔːfər] .
" Many thanks ; but I do not think I can take advantage of your offer .
" 许多 谢谢 ; 但 我 做 不是 思考 我 能 拿 优势 的 你的 提供 .
“非常感谢; 但我认为我无法接受您的提议。”

[let] [ðem; ðəm] [kætʃ] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ænd; ænd] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [kætʃ] [ˌem ˈiː] ,
Let them catch me if they can , and if they do catch me ,
让 他们 抓住 我 如果 他们 能 , 和 如果 他们 做 抓住 我 ,
让他们抓我吧, 如果他们抓到我了,

[let][ðem; ðəm] [teɪk] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] . "
let them take me if they can . "
让 他们 拿 我 如果 他们 能 . "
让他们带走我吧。

" [aɪ] [siː] , [sɜːr] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [əkˈsept] [noʊ] [ˈfeɪvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈraʊndhedz] , " [rɪˈplaɪd]
" I see , sir , that you will accept no favour from the Roundheads , " replied
" 我 看 , 先生 , 那 你 将要 接受 不 偏爱 从 这 圆颅党 , " 回复
[ˈɔːzwəld] ;
Oswald ;
奥斯瓦尔德 ;
“我看得出来, 先生, 您不会接受圆颅党的任何恩惠,”奥斯瓦尔德回答道;

" [haʊˈevər] , [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [hed] [ˈkiːpər] ,
" however , as I am now head keeper ,
" 然而 , 作为 我 是 现在 头 守门员 ,
“然而, 由于我现在是主力门将,

[aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [ker] [ðæt] [maɪ][men][duː][nɔːt] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [aɪ ˈtiː] ;
I shall take care that my men do not interfere with you , if I can help it ;
我 将 拿 关心 那 我的 男人 做 不是 干扰 和 你 , 如果 我 能 帮助 它 ;
我会尽我所能, 确保我的部下不会干涉你们;

[ɔːl][aɪ] [wɪʃ] [ɪz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈeni] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ɔːr] [ɪnˈdɪɡnəti] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][juː; jʊ] :
all I wish is to prevent any insult or indignity being offered to you :
全部 我 希望 是 到 防止 任何 侮辱 或者 侮辱 存在 提供 到 你 :
我只希望避免你受到任何侮辱或不公:

[ðeɪ] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə'wer] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [æz; əz][aɪ][eɪ'lem] . ”
they not being aware who you are , as I am . ”
 他们 不是 存在 意识到的 WHO 你 是 , 作为 我 是 : ”
 他们不知道你是谁，就像我一样。

“ [ˈmeni] [θæŋks] , [ˈɔzwəld] ; [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] [tʃæns] .
“ Many thanks , Oswald ; I must take my chance .
 ” 许多 谢谢 , 奥斯瓦尔德 ; 我 必须 拿 我的 机会 :
 “非常感谢，奥斯瓦尔德；我必须抓住这个机会。”

“ [ˈedwərd] [ðen] [təʊld][ˈɔzwəld] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ðə; ði][ˈdʒɪpsi] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][pɪt] ,
“ Edward then told Oswald of their having taken the gipsy boy in the pit ,
 ” 爱德华 然后 讲述 奥斯瓦尔德 的 他们的 拥有 已采取 这 吉普赛人 男生 在 这 坑 ,
 “爱德华随后告诉奥斯瓦尔德，他们把那个吉普赛男孩带到了矿坑里。”

[æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [əˈpɪrd] [mʌtʃ] [əˈmju:zd] .
at which he appeared much amused .
 在 哪个 他 出现 很多 觉得好笑 :
 他似乎觉得很有趣。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜ:rdərər] [hu:m] [aɪ] [met] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈedwərd] .
“ What is the name of the verderer whom I met in the forest ? ” inquired Edward .
 ” 什么 是 这 姓名 的 这 维德勒 谁 我 遇见 在 这 森林 ? ” 询问 爱德华 :
 “我在森林里遇到的那位林务官叫什么名字？”爱德华问道。

“ [dʒeɪmz] [ˈkɔ:rbould] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɔzwəld] .
“ James Corbould ; he was discharged from the army , ” replied Oswald .
 ” 詹姆斯 科尔博尔德 ; 他 曾是 出院 从 这 军队 , ” 回复 奥斯瓦尔德 :
 “詹姆斯·科博尔德；他已经从军队退役了，”奥斯瓦尔德回答道。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] , ” [sed] [ˈedwərd] .
“ I do not like his appearance , ” said Edward .
 ” 我 做 不是 喜欢 他的 外貌 , ” 说 爱德华 :
 “我不喜欢他的长相，”爱德华说。

“ [noʊ] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [telz] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɔzwəld] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv]
“ No ; his face tells against him , ” replied Oswald ; “ but I know nothing of
 ” 不 ; 他的 脸 讲述 反对 他 , ” 回复 奥斯瓦尔德 ; ” 但 我 知道 没有什么 的
 [hɪm; ɪm] ;
him ;
 他 ;

“不，他的脸色对他不利，”奥斯瓦尔德回答说；“但我对他一无所知；
 [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtaɪt] . ”
he has been here little more than a fortnight . ”
 他 有 到过 这里 小的 更多的 比 一个 两星期 : ”
 他来这里才两周多一点。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈi:][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][tu:; tə] [pʊt] [maɪ] [hed] [ɪn][tu:; tə] - [naɪt] , [ˈɔzwəld] ?
“ Can you give me a corner to put my head in to - night , Oswald ?
 ” 能 你 给 我 一个 角落 到 放 我的 头 在 到 - 夜晚 , 奥斯瓦尔德 ?

“奥斯瓦尔德，今晚你能给我一个可以安身的地方吗？”
 [ˈfɔ:r; fər][aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t][stɑ:rt] [tɪl] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rniŋ] . ”
For I shall not start till to - morrow morning . ”
 为了 我 将 不是 开始 直到 到 - 明天 早晨 : ”
 因为我要到明天早上才会开始。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [kəˈmænd] [ɔ:l][aɪ][hæv; həv] , [sɜ:r] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɔzwəld] ;
“ You may command all I have , sir , ” replied Oswald ;
 ” 你 可能 命令 全部 我 有 , 先生 , ” 回复 奥斯瓦尔德 ;
 “先生，您可以命令我的一切，”奥斯瓦尔德回答道；

“ [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [ˈwelkəm] ；
“ **but I fear there is little more than a hearty welcome** ；
“ 但 我 害怕 那里 是 小的 更多的 比 一个 爽朗 欢迎 ；
但我担心，除了热烈的欢迎之外，不会有其他什么。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [lɑːdʒd] [æt; ət][ðə; ði] - [haʊs] [ɪf] [juː; jʊ]
I have no doubt that you could be lodged at the Intendant's house if you
我 有 不 怀疑 那 你 可以 是 已提交 在 这 - 房子 如果 你
[tʃuːz] . “
choose . “
选择 . “

我毫不怀疑，如果你愿意，你可以住在督察官的家里。
“ [noʊ] , [ˈɔzwəld] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪz][əˈloʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [trʌst] [tuː; tə] [ˈfiːbiːz]
“ **No , Oswald , the young lady is alone , and I will not trust to Phoebe's**
“ 不 ， 奥斯瓦尔德 ， 这 年轻的 女士 是 独自的 ， 和 我 将要 不是 相信 到 菲比的
[ə,kɑːməˈdeɪ](ə)n] [əˈgen] ；
accommodation again ；
住宿 再次 ；
“不，奥斯瓦尔德，这位小姐独自一人，我不会再信任菲比的住处了；

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pəɾˈmɪt] [em ˈiː] . “
I will stay here , if you will permit me . “
我 将要 停留 这里 ， 如果 你 将要 允许 我 . “
如果你们允许的话，我会留在这里。

“ [ænd; ənd] [ˈwelkəm] , [sɜːr] : [aɪ] [wɪl] [pʊt] [jʊr; jər] [ˈpʌpi] [ɪn][ðə; ði] [ˈken(ə)l] [æt; ət] [wʌns] .
“ **And welcome , sir : I will put your puppy in the kennel at once** .
“ 和 欢迎 ， 先生 ： 我 将要 放 你的 小狗 在 这 狗窝 在 一次 .
“欢迎您，先生：我这就把您的小狗放进犬舍。”

“ [ˈedwərd] [rɪˈmeɪnd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [ˈɔzwɔldz] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [hiː; hi] [roʊz] , [ænd; ənd]
“ **Edward remained that night at Oswald's , and at daylight he rose , and**
“ 爱德华 剩余 那 夜晚 在 奥斯瓦尔德的 ， 和 在 日光 他 玫瑰 ， 和
[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈbrekfəst] ,
having taken a slight breakfast ,
拥有 已采取 一个 轻微 早餐 ，
“爱德华当晚留在奥斯瓦尔德家，天亮后他起身，吃了点简单的早餐，
[ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃouldər] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈken(ə)l] [fɔːr; fər][ˈhoʊldˌfæst] ,
throwing his gun over his shoulder , went to the kennel for Holdfast ,
投掷 他的 枪 超过 他的 肩膀 ， 去 到 这 狗窝 为了 坚守 ，
他把枪甩到肩上，走向犬舍去找霍尔德法斯特。

[ænd; ənd] [set] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrɪn] [hoʊm] .
and set off on his return home .
和 放 离开 在 他的 返回 家 .
然后启程回家。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l][gɜːr] ,
“ **That's a very nice little girl** ,
“ 那就是 一个 非常 好的 小的 女孩 ，
“那是个非常可爱的小女孩。”

“ [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ˈedwərd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈkɑːnstəntli] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi]
“ **were the words which Edward found himself constantly saying to himself as he**
“ 是 这 字 哪个 爱德华 成立 他自己 不断地 说 到 他自己 作为 他
[wɔːkt] [əˈlɔːŋ] ；
walked along ；
步行 沿着 ；
“这是爱德华边走边反复对自己说的话；

“ [ænd; ənd][fiː; ji] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡreɪt(ə)l] [ˌdɪspəˈzi(ə)n] ,
“ and she is of a grateful disposition ,
“ 和 她 是 的 一个 感激的 处置 ,
她生性感恩,

[ɔːr][fiː; ji] [wəd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪˈheɪvd] [æz; əz][fiː; ji][hæz; həz] [dʌn] [tɔːrdz] [em 'iː] — [səˈpəʊzɪŋ] [em 'iː]
or she would not have behaved as she has done towards me — supposing me
或者 她 会 不是 有 表现 作为 她 有 完毕 向 我 — 假如 我
[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [miːn] [bɜːrθ] ;
to be of mean birth ;
到 是 的 意思是 出生 ;
否则, 即使我出身卑微, 她也不会这样对待我;

“ [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [fiː; ji][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ˈrelatɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər]
“ and then he thought of what she had told him relative to her
“ 和 然后 他 想法 的 什么 她 有 讲述 他 相对的 到 她
[ˈfɑːðər] ,
father ,
父亲 ,
然后他想起了她之前跟他讲的关于她父亲的事。

[ænd; ənd] [ˈedwərd] [felt] [hɪz; ɪz][æniˈməːsəti] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈraʊndhed] [ˈweɪstɪŋ] [fæst] [əˈweɪ] .
and Edward felt his animosity against a Roundhead wasting fast away .
和 爱德华 毛毡 他的 敌意 反对 一个 圆头党 浪费 快速地 离开 .
爱德华感到他对圆颅党人的敌意正在迅速消退。

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [əˈɡen] [ˈveri] [suːn] , “ [θɔːt] [ˈedwərd] , “ [ənˈles] , [ɪnˈdiːd]
“ I am not likely to see her again very soon , “ thought Edward , “ unless , indeed
“ 我 是 不是 可能 到 看 她 再次 非常 很快 , “ 想法 爱德华 , “ 除非 , 的确
,
,
,
“我不太可能很快再见到她了,”爱德华心想,“除非, 真的.....”

[aɪ][eɪ 'em] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
I am brought to the Intendant as a prisoner .
我 是 带来 到 这 管理者 作为 一个 囚犯 .
我被作为囚犯带到总督面前。

“ [ðʌs] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈpɑːn][wʌn][ˈsʌbdʒekt][ɔːr] [əˈnʌðər] ,
“ Thus thinking upon one subject or another ,
“ 因此 思维 之上 一 主题 或者 其他 ,
“就这样思考着这样或那样的事情,

[ˈedwərd] [hæd; həd] [ɡeɪnd] [əˈbʌv] [eɪt] [maɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
Edward had gained above eight miles of his journey across the forest ,
爱德华 有 获得 多于 八 英里 的 他的 旅行 穿过 这 森林 ,
爱德华已经走了八英里多, 完成了穿越森林的旅程。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈfɪntli] [fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈventʃər] [tuː; tə] [lʊk] - [aʊt]
when he thought that he was sufficiently far away to venture to look - out
什么时候 他 想法 那 他 曾是 足够 远的 离开 到 风险投资 到 看 - 出去
[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈvenɪsnˌvenɪzn] .
for some venison .
为了 一些 鹿肉 .
当他认为自己已经走得足够远, 可以冒险去寻找鹿肉的时候。

[rɪˈmembərɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
Remembering there was a thicket not far from him ,
记住 那里 曾是 一个 灌木丛 不是 远的 从 他 ,
他想起离自己不远处有一片灌木丛,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [pu:l] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
in which there was a clear pool of water ,
在 哪个 那里 曾是 一个 清除 水池 的 水 ,
其中有一汪清澈的水池,

[ˈedwərd] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ][stæg][ðer; ðər] [ˈku:lɪŋ] [hɪmˈself] ,
Edward thought it very likely that he might find a stag there cooling himself ,
爱德华 想法 它 非常 可能 那 他 可能 寻找 一个 麋 那里 冷却 他自己 ,
爱德华觉得他很有可能会在那里看到一头雄鹿在乘凉。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈveri] [wɔ:rm][æt; ət] [nu:n] - [deɪ] .
for the weather was now very warm at noon - day .
为了 这 天气 曾是 现在 非常 温暖的 在 中午 - 天 .
因为正午时分天气非常炎热。

[hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [kɔ:ld] [ˈhoʊld,fæst][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [prəˈsi:did] [ˈkɔ:ʃəsli] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
He therefore called Holdfast to him , and proceeded cautiously towards the
他 所以 称为 坚守 到 他 , 和 继续 谨慎地 向 这
[ˈθɪkɪt] .
thicket .
灌木丛 .
于是他叫来霍尔德法斯特, 小心翼翼地走向灌木丛。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɑ:t] , [hi:; hi] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] [krept] [ˈsaɪləntli]
As soon as he arrived at the spot , he crouched and crept silently
作为 很快 作为 他 到达的 在 这 点 , 他 蹲着 和 悄悄地爬 默默
[θru:] [ðə; ði] [ˈʌndər,wʊd] .
through the underwood .
通过 这 安德伍德 .
他一到那里, 就蹲下身子, 悄无声息地穿过灌木丛。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [əˈraɪvd] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [klɪrd] [spɑ:t][baɪ][ðə; ði] [pu:l] .
At last he arrived close to the cleared spot by the pool .
在 最后的 他 到达的 关闭 到 这 已清除 点 经过 这 水池 .
他终于到达了泳池边那片空地附近。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][stæg][ðer; ðər] , [bʌt; bət][fæst] [əˈsli:p] [əˈpɑ:n][ðə; ði][tɜ:rf] [leɪ] [dʒeɪmz] [ˈkɔ:rboʊld] ,
There was no stag there , but fast asleep upon the turf lay James Corbould ,
那里 曾是 不 麋 那里 , 但 快速地 睡着了 之上 这 草皮 躺 詹姆斯 科尔博尔德 ,
那里没有雄鹿, 但詹姆斯·科博尔德却睡在草地上, 睡得正香。

[ðə; ði] [ˈsɪnɪstər] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈvɜ:rdərər] [hu:] [hæd; həd] [əˈkɔst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ɑ:n][ðə; ði]
the sinister - looking verderer who had accosted him in the forest on the
这 险恶 - 寻找 维德勒 WHO 有 被骚扰 他 在 这 森林 在 这
[ˈpri:vɪəs] [deɪ] .
previous day .
以前的 天 .
前一天在森林里拦住他的那个面目狰狞的森林管理员。

[ˈhoʊld,fæst][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][bɑ:rk] , [wen] [ˈedwərd] [ˈsaɪlənst] [hɪm; ɪm] ,
Holdfast was about to bark , when Edward silenced him ,
坚守 曾是 关于 到 吠 , 什么时候 爱德华 沉默 他 ,
霍尔德法斯特正要吠叫, 爱德华却制止了他。

[ænd; ənd] [ðen] [ədˈvænst] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði][ˈvɜ:rdərər][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] ;
and then advanced to where the verderer was lying ;
和 然后 先进的 到 在哪里 这 维德勒 曾是 说谎 ;
然后走到护林员躺着的地方;

[ænd; ənd] [hu:] [ˈhævɪŋ] [noʊ][dɔ:g][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɡɪv] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ˈɛdwɜ-dz] [əˈprəʊtʃ] ,
and who having no dog with him to give notice of Edward's approach ,
和 WHO 拥有 不 狗 和 他 到 给 注意 的 爱德华的 方法 ,
而且他身边没有狗, 所以无法提醒爱德华的到来。

[stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ˈsnɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
still remained snoring with the sun shining on his face .
仍然 剩余 打鼾 和 这 太阳 灼灼 在 他的 脸 .

阳光照在他的脸上，他依然鼾声如雷。

[ˈedwərd] [pərˈsiːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ɡræs] ; [hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] ,
Edward perceived that his gun was under him on the grass ; he took it up ,
爱德华 感知 那 他的 枪 曾是 在下面 他 在 这 草 ; 他 采取 它 向上 ,
爱德华发现他的枪在身下的草地上；他捡了起来。

[ˈdʒentli] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [pæn] [ænd; ənd] [ˈskætərd] [ðə; ði] [ˈpaʊdər] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [əˈɡen]
gently opened the pan and scattered the powder , and then laid it down again
轻轻地 打开 这 平底锅 和 疏散 这 粉末 , 和 然后 铺设 它 向下 再次
;
;
;
;

轻轻打开锅盖，将粉末撒出，然后又放回锅里；

[fɔːr; fər] [ˈedwərd] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [ðæt] [mæn][hæz; hæz] [kʌm] [aʊt] [ˈæftər] [em ˈiː] , [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem]
for Edward said to himself , “ That man has come out after me , that I am
为了 爱德华 说 到 他自己 , “ 那 男人 有 来 出去 后 我 , 那 我 是
[ˈsɜːrt(ə)n] ;
certain ;
肯定 ;

因为爱德华对自己说：“那人是跟在我后面出来的，这一点我确信无疑；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [ˈwɪtnɪsɪz] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmɪstʃɪvəs] ,
and as there are no witnesses , he may be inclined to be mischievous ,
和 作为 那里 是 不 证人 , 他 可能 是 倾斜 到 是 恶作剧 ,
由于没有目击证人，他可能会心生恶意。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈretʃd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] .
for a more wretched - looking person I never saw .
为了 一个 更多的 可怜 - 寻找 人 我 绝不 锯 .
我从未见过比他更丑陋的人。

[hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [dɪr] - [ˈhʌntɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [dɔːg] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz]
Had he been deer - hunting , he would have brought his dog ; but he is
有 他 到过 鹿 - 打猎 , 他 会 有 带来 他的 狗 ; 但 他 是
[mæn] - [ˈhʌntɪŋ] , [ðæt] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] .
man - hunting , that is evident .
男人 - 打猎 , 那 是 明显 .

如果他是为了猎鹿，他就会带上他的猎犬；但他显然是为了猎杀人类。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [liːv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [fɔːl] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] ,
Now I will leave him , and should he fall in with anything ,
现在 我 将要 离开 他 , 和 应该 他 落下 在 和 任何事物 ,
现在我要离开他了，如果他惹上什么麻烦，

[hiː; hi] [wɪl] [nɔːt] [kɪl] [æt; ət] [fɜːrst] [ɑːt] , [ðæts] [ˈsɜːrt(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈfɔːləʊz] [em ˈiː] ,
he will not kill at first shot , that's certain ; and if he follows me ,
他 将要 不是 杀 在 第一的 射击 , 那就是 肯定 ; 和 如果 他 跟随 我 ,
他肯定不会第一枪就杀人；如果他跟着我，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [els] [hiː; hi] [meɪ] [ˈfaɪər] [æt; ət] .
I shall have the same chance of escape as anything else he may fire at .
我 将 有 这 相同的 机会 的 逃脱 作为 任何事物 别的 他 可能 火 在 .
我的逃脱机会与其他任何他可能攻击的目标一样。

” [ˈedwərd] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌvərt] ,
” **Edward then walked out of the covert** ,
” 爱德华 然后 步行 出去 的 这 隐蔽 ,
“然后爱德华走出了隐蔽处，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˈevər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] [wɪtʃ] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] **thinking that if ever there was a face which proclaimed a man to be**
思维 那 如果 曾经 那里 曾是 一个 脸 哪个 宣布 一个 男人 到 是
[ə; eɪ] [ˈmɜːrdərər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [ˈkɔːrbould] .
a murderer it was that of James Corbould .
一个 凶手 它 曾是 那 的 詹姆斯 科尔博尔德 .

心想，如果说有一张脸能让人一眼看出他是杀人犯，那一定是詹姆斯·科博尔德的脸。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] , [ænd; ənd][ɑːn] **As he was threading his way , he heard the howl of a dog , and on**
作为 他 曾是 螺纹 他的 方式 , 他 听到 这 嚎 的 一个 狗 , 和 在
[ˈlɒkɪŋ] [raʊnd] ,
looking round ,
寻找 圆形的 ,

他正小心翼翼地往前走，突然听到一声狗嚎，回头一看，

[pərˈsiːvd] [ðæt] [ˈhoʊld,fæst][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
perceived that Holdfast was not with him .
感知 那 坚守 曾是 不是 和 他 .

他察觉到霍尔德法斯特不在他身边。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] , [ænd; ənd][ˈhoʊld,fæst] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He turned back , and Holdfast came running to him .
他 转向 后退 , 和 坚守 来了 跑步 到 他 .

他转过身，霍尔德法斯特朝他跑了过来。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , [ðæt] [ˈhoʊld,fæst][hæd; həd] [smelt] [sʌm; səm] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] **The fact was , that Holdfast had smelt some meat in the pocket of the**
这 事实 曾是 , 那 坚守 有 冶炼 一些 肉 在 这 口袋 的 这
[vɜːrdərər] ,
verderer ,
维德勒 ,

事实上，霍尔德法斯特闻到了林务官口袋里藏着什么见不得光的东西。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][tuː; tə] [æsərˈteɪn] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] :
and had been putting his nose in to ascertain what it was :
和 有 到过 推杆 他的 鼻子 在 到 探明 什么 它 曾是 :

他一直凑近查看，想弄清楚那是什么：

[ɪn][soʊ] [ˈduːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈweikənd] [ʌp] [ˈkɔːrbould] ,
in so doing he had wakened up Corbould ,
在 所以 正在做 他 有 醒来 向上 科尔博尔德 ,

这样做却吵醒了科博尔德。

[huː] [hæd; həd] [səˈluːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] :
who had saluted him with a heavy blow on the head :
WHO 有 敬礼 他 和 一个 重的 吹 在 这 头 :

曾有人用重重的一击击中他的头部以示敬礼：

[ðɪs] [ɔːˈkeɪzənd] [ðə; ði] [ˈpʌpi] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [haʊl] , [ænd; ənd][ɔːlsəʊ] [ɔːˈkeɪzənd] [ˈkɔːrbould] [tuː; tə] **this occasioned the puppy to give the howl , and also occasioned Corbould to**
这 引发 这 小狗 到 给 这 嚎 , 和 还 引发 科尔博尔德 到
[siːz] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
seize his gun ,
抢占 他的 枪 ,

这导致小狗嚎叫起来，也导致科博尔德拔出了枪。

[ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] [ˈstelθɪli] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ,
and follow stealthily in the track of the dog ,
和 跟随 悄悄地 在 这 追踪 的 这 狗 ,

然后悄悄地跟踪那条狗。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wel] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [deɪ] [brɪʃn] [wið; wiθ]
which he well knew to be the one he had seen the day before with
哪个 他 出色地 知道 到 是 这 一 他 有 已见 这 天 前 和
[ˈedwərd] .
Edward .
爱德华 .

他很清楚，那就是前一天他和爱德华一起看到的那个人。

[ˈedwərd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ænd; ənd][nɑːt] [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt] [ˈkɔːrbould] [meɪd] [hɪz; ɪz]
Edward waited for a short time , and not perceiving that Corbould made his
爱德华 等待 为了 一个 短的 时间 , 和 不是 感知 那 科尔博尔德 制成 他的
[əˈpɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

爱德华等了一会儿，并没有注意到科博尔德已经出现了。

[kənˈtɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] , [ˈhævɪŋ] [naʊ] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ˈeni]
continued on his way home , having now given up all thoughts of killing any
持续 在 他的 方式 家 , 拥有 现在 给定 向上全部 想法 的 杀 任何
[ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] .
venison .
鹿肉 .

他继续回家的路，此时他已经完全放弃了猎杀鹿肉的想法。

[hiː; hi] [wɔːkt] [fæst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [sɪks] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
He walked fast , and was within six miles of the cottage ,
他 步行 快速地 , 和 曾是 之内 六 英里 的 这 小屋 ,
他走得很快，离小屋只有六英里远了。

[wen] [hiː; hi] [stɔːpt] [tuː; tə][drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
when he stopped to drink at a small rill of water ,
什么时候 他 停止 到 喝 在 一个 小的 溪流 的 水 ,
当他停下来在一条小溪边喝水时，

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
and then sat down to rest himself for a short time .
和 然后 卫星 向下 到 休息 他自己 为了 一个 短的 时间 .
然后他坐下来休息了一会儿。

[waɪl] [soʊ] [ˈduːɪŋ] , [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [ˈrevərɪz] , [ænd; ənd][fərˈɡɑːt] [haʊ] [taɪm]
While so doing , he fell into one of his usual reveries , and forgot how time
尽管 所以 正在做 , 他 跌倒 进入 一 的 他的 通常 遐想 , 和 忘了 如何 时间
[pæst] [əˈwei] .
passed away .
通过了 离开 .

这时，他像往常一样陷入了沉思，忘记了时间是如何流逝的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [əˈraʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ˈhoʊld,fæst] ,
He was , however , aroused by a low growl on the part of Holdfast ,
他 曾是 , 然而 , 被唤醒 经过 一个 低的 咆哮 在 这 部分 的 坚守 ,
然而，霍尔德法斯特低沉的咆哮声却激起了他的欲望。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [ˈɪmiːdiətli] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈkɔːrbould] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɑːloʊd]
and it immediately occurred to him that Corbould must have followed
和 它 立即地 发生 到 他 那 科尔博尔德 必须 有 随后
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
他立刻想到，科博尔德一定是跟踪他来的。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈti:] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪˈperd] , [hiː; hi] [ˈkwaɪətli] [ˈlʊðɪd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
Thinking it as well to be prepared , he quietly loaded his gun ,
思维 它 作为 出色地 到 是 准备 , 他 悄悄 已加载 他的 枪 ,
他心想最好还是做好准备, 于是悄悄地给枪上了膛。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ˌrekəˈnɔɪtər; ˌriːkəˈnɔɪtər] .
and then rose up to reconnoitre :
和 然后 玫瑰 向上 到 侦察
然后升空侦察。

[ˈhoʊld,fæst] [spræŋ] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ˈedwərd] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [pərˈsiːvd]
Holdfast sprang forward , and Edward looking in the direction , perceived
坚守 弹簧 向前 , 和 爱德华 寻找 在 这 方向 , 感知
[ˈkɔːrbould] [ˈpɑːrtli] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [triː] ,
Corbould partly hidden behind a tree ,
科尔博尔德 部分 隐 在后面 一个 树 ,
霍尔德法斯特向前跃去, 爱德华朝那个方向望去, 发现科尔博尔德半躲在一棵树后。

[wið; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ˈlevld] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
with his gun levelled at him :
和 他的 枪 平整 在 他
他用枪指着他。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈtrɪɡər] [pʊld] , [ænd; ənd] [snæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːk] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɡʌn] [dɪd] [nɑːt] [ɡoʊ]
He heard the trigger pulled , and snap of the lock , but the gun did not go
他 听到 这 扳机 拉 , 和 折断 的 这 锁 , 但 这 枪 做过 不是 去
[ɔːf] ;
off ;
离开 ;
他听到扳机扣动的声音和枪锁咔哒一声, 但枪没有响;

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkɔːrbould] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] , [ˈstraɪkɪŋ] [æt; ət] [ˈhoʊld,fæst] [wið; wɪθ] [ðə; ði] [bʌt] -
and then Corbould made his appearance , striking at Holdfast with the butt -
和 然后 科尔博尔德 制成 他的 外貌 , 引人注目 在 坚守 和 这 屁股 -
[end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
end of his gun :
结尾 的 他的 枪 :
然后科尔博尔德出现了, 用枪托击打霍尔德法斯特。

[ˈedwərd] [ədˈvænst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [dɪˈzaird] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dɪˈzɪst] , [ɔːr] [aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði]
Edward advanced to him and desired him to desist , or it would be the
爱德华 先进的 到 他 和 想要的 他 到 停止 , 或者 它 会 是 这
[wɜːrs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
worse for him :
更糟 为了 他 :
爱德华走上前去, 劝他住手, 否则对他来说会更糟。

“ [ɪnˈdiːd] , [ˈjʌŋkə] !
“ **Indeed , younker !**
” 的确 , 年轻人 !
“确实, 年轻人! ”

[aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , “ [kraɪd] [ˈkɔːrbould] .
It may be the worse for you , ” cried Corbould .
它 可能 是 这 更糟 为了 你 , “ 哭 科尔博尔德 :
“这对你来说可能是最糟糕的,”科博尔德喊道。

“ [aɪˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [jʊr; jər] [ɡʌn] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɔːf] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
“ **It might have been if your gun had gone off , ” replied Edward .**
” 它 可能 有 到过 如果 你的 枪 有 已消失 离开 , “ 回复 爱德华 :
“如果你的枪走火了, 那可能就是那样了。”爱德华回答道。

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t][eɪm][æt; ət][ju:; jɔ] .
“ **I did not aim at you** .
“ 我 做过 不是 目的 在 你 ；

“我并没有瞄准你。”

[aɪ] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:g] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [bru:t] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] . “
I aimed at the dog , and I will kill the brute , if I can . ”
我 旨在 在 这 狗 , 和 我 将要 杀 这 蛮力 , 如果 我 能 ； ”

我瞄准了那条狗，如果可以的话，我会杀了那头畜生。

“ [nɑ:t] [wɪ'daʊt] ['deɪndʒər][tu:; tə] [jɔ:r'self] ；
“ **Not without danger to yourself** ；
“ 不是 没有 危险 到 你自己 ；

“并非没有危险；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪm; ɪm] [ðæt] [ju:; jɔ] [eɪmd] [æt; ət] — [jɔr; jər] [ɡʌn] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['pɔɪntɪd] [loʊ]
but it was not him that you aimed at — your gun was not pointed low
但 它 曾是 不是 他 那 你 旨在 在 — 你的 枪 曾是 不是 尖 低的
[ɪ'nʌf] [tu:; tə][hɪt][ðə; ði][dɔ:g] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['levld] [æt; ət][em 'i:] ,
enough to hit the dog — it was levelled at me ,
足够的 到 打 这 狗 — 它 曾是 平整 在 我 ,
但你瞄准的并不是他——你的枪口不够低，打不到狗——枪口对准的是我。

[ju:; jɔ] ['sni:kɪŋ] [ret] ；
you sneaking wretch ；
你 鬼鬼祟祟 可怜虫 ；

你这个偷偷摸摸的家伙；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə] [θæŋk] [maɪ] [oʊn] ['pru:d(ə)ns][ænd; ənd][jɔr; jər] ['sli:pi] [hed] [fɔ:r; fər]
and I have only to thank my own prudence and your sleepy head for
和 我 有 仅有的 到 感谢 我的 自己的 谨慎 和 你的 困 头 为了
['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] .
having escaped with my life .
拥有 逃脱 和 我的 生活 ；
我只能感谢自己的谨慎和你那昏昏欲睡的脑袋，才让我得以保住性命。

[aɪ] [tel] [ju:; jɔ] ['kændɪdli] [ðæt] [aɪ] [θru:] [ðə; ði] ['paʊdər] [aʊt] [ʌv; əv][jɔr; jər][pæn] [waɪl] [ju:; jɔ][wɜ:r; wər]
I tell you candidly that I threw the powder out of your pan while you were
我 告诉 你 坦率地说 那 我 扔 这 粉末 出去 的 你的 平底锅 尽管 你 是
[ə'sli:p] .
asleep .
睡着了 ；

我坦白地告诉你，趁你睡觉的时候，我把粉从你的锅里扔掉了。

[ɪf] [aɪ] [sɜ:rvd] [ju:; jɔ][æz; əz][ju:; jɔ] [dɪ'zɜ:rv] , [aɪ][fʊd; fəd] [naʊ] [pʊt][maɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntu:][ju:; jɔ] ,
If I served you as you deserve , I should now put my bullet into you ,
如果 我 服务 你 作为 你 应得 , 我 应该 现在 放 我的 子弹 进入 你 ,

如果我真的像你应得的那样服侍了你，我现在就应该把子弹射向你。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑ:t] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] [dɪ'fensləs] — [ænd; ənd] [ðæt] [seɪvz] [jɔr; jər][laɪf] ；
but I cannot kill a man who is defenceless — and that saves your life ；
— 但 我 不能 杀 一个 男人 WHO 是 毫无防备 — 和 那 保存 你的 生活 ；

但我不能杀害一个手无寸铁的人——这样就能救你的命；

[bʌt; bət][set] [ɔ:f] [æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jɔ][kæn; kən] [ə'lweɪ] [frʌm; frəm][em 'i:] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jɔ] ['fɑ:ləʊ]
but set off as fast as you can away from me , for if you follow
但 放 离开 作为 快速地 作为 你 能 离开 从 我 , 为了 如果 你 跟随
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

但你最好尽快离开我，因为如果你跟着我，

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [noʊ] [mɔːr] [fɔːrˈberəns] .
I will show no more forbearance .
我 将要 展示 不 更多的 宽容 :

我 不会再容忍下去了。

[əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][dəˈrektli; daɪˈrektli] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈedwərd] ,
Away with you directly , " **continued Edward** ,
离开 和 你 直接地 , " 持续 爱德华 ,

“直接带你走吧，”爱德华继续说道。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈkɔːrbɔʊld] ; " [ɪf] [juː; jʊ][duː]
raising his gun to his shoulder and pointing it to Corbould ; " **if you do**

[nɑːt][biː; bi][ɔːf] ,
not be off ,
不是 是 离开 ,

他举起枪抵在肩上，枪口对准科博尔德；“如果你不离开，

[aɪl] [ˈfaɪər] .
I'll fire :
患病的 火 :

我开枪。

" [ˈkɔːrbɔʊld] [sɔː] [ðæt] [ˈedwərd] [wʌz; wəz] [ˈrezələt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˈpraɪpər][tuː; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ]
" **Corbould saw that Edward was resolute** , **and thought proper to comply with**

[hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] :
his request :
他的 要求 :

科博尔德看出爱德华意志坚定，便认为应该满足他的要求：

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] [tɪl] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [hɪmˈself] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈɡʌnfʌːt] ,
he walked away till he considered himself out of gunshot ,
他 步行 离开 直到 他 经过考虑的 他自己 出去 的 枪声 ,

他一直走开，直到觉得自己脱离了枪击范围。

[ænd; ənd] [ðen] [kəˈmenst] [ə; eɪ] [ˈtɔːrənt] [ʌv; əv] [oʊðz] [ænd; ənd] [əˈbjʊːsɪv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
and then commenced a torrent of oaths and abusive language ,
和 然后 开始 一个 激流 的 誓言 和 虐待 语言 ,

然后便开始破口大骂，言语不堪入耳。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][jæl; jəl][nɑːt] [əˈfend] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] .
with which we shall not offend our readers .
和 哪个 我们 将 不是 得罪 我们的 读者 :

我们绝不会以此冒犯我们的读者。

[brɪfɔːr] [hiː; hi] [went] [ˈfɑːrðər] , [hiː; hi] [swɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈedwɜːdz] [laɪf] [brɪfɔːr] [ˈmeni]
Before he went farther , he swore that he would have Edward's life before many

[deɪz] [hæd; həd] [pæst] ,
days had passed ,
天 有 通过了 ,

在继续前进之前，他发誓要在几天之内取下爱德华的性命。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] .
and then shaking his fist he went away .
和 然后 摇晃 他的 拳头 他 去 离开 :

然后他挥了挥拳头，离开了。

[ˈedwərd] [rɪˈmeɪnd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][məən][wʌz; wəz] [ˈferli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
Edward remained where he was standing till the man was fairly out of sight ,
爱德华 剩余 在哪里 他 曾是 常设 直到 这 男人 曾是 相当 出去 的 视线 ,

爱德华一直站在原地，直到那人完全消失在他的视线中。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
and then proceeded on his journey .
和 然后 继续 在 他的 旅行 .

然后他继续上路。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] , [ænd; ənd] ['edwərd] , [æz; əz][hiː; hi] **It was now about four o'clock in the afternoon , and Edward , as he**
它 曾是 现在 关于 四 点钟 在 这 下午 , 和 爱德华 , 作为 他
[wɔːkt] [ɑːn] , **walked on ,**
步行 在 ,

当时大约是下午四点，爱德华一边走一边说：

[sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðæt] [mæn][mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] , **said to himself , “ That man must be of a very wicked disposition ,**
说 到 他自己 , “ 那 男人 必须 是 的 一个 非常 邪恶 处置 ,
他心想：“那个人一定是心肠非常邪恶。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ɪn][nɑːt] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [hɪz; ɪz] **for I have offended him in nothing except in not submitting to be made his**
为了 我 有 被冒犯了 他 在 没有什么 除了 在 不是 提交 到 是 制成 他的
[ˈprɪz(ə)nər] ; **prisoner ;**
囚犯 ;

因为我除了不愿成为他的俘虏之外，没有做任何事得罪他；

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [æn; ən] [ə'fens] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mænz] [laɪf][fɔːr; fər] ? **and is that an offence to take a man's life for ?**
和 是 那 一个 罪行 到 拿 一个 男人的 生活 为了 ?
难道这就是夺走他人生命的罪行吗？

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn] , **He is a dangerous man ,**
他 是 一个 危险的 男人 ,

他是个危险人物。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] ['æftər] ['biːɪŋ] [ə'gen] [fɔɪld] [baɪ][em 'iː][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] **and will be more dangerous after being again foiled by me as he has been**
和 将要 是 更多的 危险的 后 存在 再次 挫败 经过 我 作为 他 有 到过
[tuː; tə] - [deɪ] . **to - day .**
到 - 天 .

如果他像今天这样再次被我挫败，他会变得更加危险。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [hoʊm] ; **I doubt if he will go home ;**
我 怀疑 如果 他 将要 去 家 ;

我怀疑他是否会回家；

[aɪ][eɪ 'em][ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn][ænd; ənd] ['fɔːloʊ] [em 'iː] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] **I am almost sure that he will turn and follow me when he thinks that he**
我 是 几乎 当然 那 他 将要 转动 和 跟随 我 什么时候 他 思考 那 他
[kæn; kən] [wɪ'daʊt] [maɪ] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ; **can without my seeing him ;**
能 没有 我的 看到 他 ;

我几乎可以肯定，当他觉得可以在我不注意的时候转身跟着我；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , **and if he does ,**
和 如果 他 做 ,

如果他真的这么做了，

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:tɪdʒ] [ɪz] — [ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [wʌt] [ˈmɪstʃɪf] [hi:; hi] [meɪ]
he will find out where our cottage is — and who knows what mischief he may
他 将要 寻找 出去 在哪里 我们的 小屋 是 — 和 WHO 知道 什么 恶作剧 他 可能
[nɑ:t][du:] ,
not do ,
不是 做 ,

他会找到我们的小屋——谁知道他会做出什么坏事来呢。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [meɪ] [əˈlɑ:rm][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] ?
and how he may alarm my little sisters ?
和 如何 他 可能 警报 我的 小的 姐妹 ?

他怎么会吓到我的妹妹们呢？

[aɪl] [nɑ:t][goʊ] [hoʊm] [tɪl] [dɑ:rk] ; [ænd; ənd] [aɪl] [naʊ] [wɔ:k] [ɪn] [əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
I'll not go home till dark ; and I'll now walk in another direction ,
患病的 不是 去 家 直到 黑暗的 ; 和 患病的 现在 走 在 其他 方向 ,

天黑之前我不会回家；现在我要朝另一个方向走去。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˌmɪsˈli:d] [hɪm; ɪm] .
that I may mislead him .
那 我 可能 误导 他 .

以免误导他。

" [ˈedwərd] [ðen] [wɔ:kt] [əˈweɪ] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd] [ˈevri] [hæf] - [ˈaʊər] [ˈɪftɪd] [hɪz; ɪz]
" **Edward then walked away more to the north , and every half - hour shifted his**
" 爱德华 然后 步行 离开 更多的 到 这 北 , 和 每一个 一半 - 小时 转移 他的
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ,

“然后，爱德华继续向北走去，每隔半小时就改变一次方向。”

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði]
so as to be walking in a very different direction from where the
所以 作为 到 是 步行 在 一个 非常 不同的 方向 从 在哪里 这
[ˈkɑ:tɪdʒ] [stʊd] .
cottage stood .
小屋 站立 .

因此，他要朝着与小屋所在方向完全不同的方向走去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [aɪ ˈti:] [gru:] [ˈgrædʒuəli] [dɑ:rk] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈti:] [brˈkeɪm] [soʊ] ,
In the meantime it grew gradually dark ; and as it became so ,
在 这 与此同时 它 生长 逐步地 黑暗的 ; 和 作为 它 成为 所以 ,

与此同时，天色渐渐暗了下来；随着天色变暗，

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ˈedwərd] [pæst] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [raʊnd] [brˈhaɪnd][aɪ ˈti:]
every now and then when Edward passed a large tree he turned round behind it
每一个 现在 和 然后 什么时候 爱德华 通过了 一个 大的 树 他 转向 圆形的 在后面 它
[ænd; ənd] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˈkɔ:rboʊld] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lɒvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and looked to see if Corbould was following him .
和 看起来 到 看 如果 科尔博尔德 曾是 下列的 他 .

爱德华时不时地经过一棵大树时，就会转身到树后看看科博尔德是否在跟着他。

[æt; ət][læst] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] ,
At last , just as it was dark ,
在 最后的 , 只是 作为 它 曾是 黑暗的 ,

最后，就在天黑的时候，

[hiː; hi] [pəˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][æt; ət][noʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [huː]
he perceived the figure of a man at no great distance from him , who
他 感知 这 数字 的 一个 男人 在 不 伟大的 距离 从 他 , who
[wʌz; wəz] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
was following him ,
曾是 下列的 他 ,

他察觉到不远处有一个人影，正跟着他。

[ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈproʊtʃ] .
running from tree to tree , so as to make his approach .
跑步 从 树 到 树 , 所以 作为 到 制作 他的 方法 .

他从一棵树跑到另一棵树，以此接近目标。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] !
” **Oh , you are there !**
” 哦 , 你 是 那里 !

“哦，你在那里啊！ ”

” [θɔ:t] [ˈedwərd] , “ [naʊ] [wɪl] [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][naɪs] [dæns] ,
” **thought Edward , “ now will I give you a nice dance ,**
” 想法 爱德华 , “ 现在 将要 我 给 你 一个 好的 舞蹈 ,

爱德华心想：“现在我要为你跳一支优美的舞蹈了。”

[ænd; ænd][wɪː wɪ] [wɪl] [siː] [huːz] [legz][ɑːr; ər][ˈtaɪərd] [suːnɪst] .
and we will see whose legs are tired soonest .
和 我们 将要 看 谁 腿 是 疲劳的 最快 .

我们将看看谁的腿最先累。

[let] [em ˈiː] [siː] , [wer] [ˌer ˈem][aɪ] ?
Let me see , where am I ?
让 我 看 , 在哪里 是 我 ?

让我想想，我这是在哪儿？

” [ˈedwərd] [lʊkt] [raʊnd] ,
” **Edward looked round ,**
” 爱德华 看起来 圆形的 ,

爱德华环顾四周，

[ænd; ænd] [ðen] [pəˈsi:vɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [wer]
and then perceived that he was close to the clump of trees where
和 然后 感知 那 他 曾是 关闭 到 这 丛 的 树木 在哪里
[ˈhʌmfri] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][pɪt] - [fɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,
Humphrey had made his pit - fall for the cattle ,
汉弗莱 有 制成 他的 坑 - 落下 为了 这 牛 ,

然后他意识到自己离汉弗莱设陷阱引诱牛群的那片树丛很近了。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [spɑːt][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [brɪˈtwiːn] [aɪ ˈtiː]
and there was a clear spot of about a quarter of a mile between it
和 那里 曾是 一个 清除 点 的 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 之间 它

[ænd; ænd] [wer] [hiː; hi] [naʊ] [stʊd] .
and where he now stood .
和 在哪里 他 现在 站立 .

而他现在所站的位置与它之间，大约有四分之一英里的空地。

[ˈedwərd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ænd] [ɪˈmiːdiətli] [wɔːkt] [aʊt][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] ,
Edward made up his mind , and immediately walked out to cross the clearing ,
爱德华 制成 向上 他的 头脑 , 和 立即地 步行 出去 到 叉 这 清理 ,
[ˈkɔːlɪŋ] [ˈhoʊld,fæst][tuː; tə] [hiːl] .
calling Holdfast to heel .
呼叫 坚守 到 脚跟 .

爱德华下定了决心，立刻走出去穿过空地，呼唤着霍尔德法斯特跟上来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈnɪrli] [dɑːrk] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ;
It was now nearly dark , for there was only the light of the stars ;
它 曾是 现在 几乎 黑暗的 , 为了 那里 曾是 仅有的 这 光 的 这 明星 ;
天色已近黄昏, 只剩下星光;

[bʌt; bət] [stiːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [səˈfi(ə)nt] [laɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [wei] .
but still there was sufficient light to see his way .
但 仍然 那里 曾是 充足的 光 到 看 他的 方式 .
但光线仍然足够他看清路。

[æz; əz] [ˈedwərd] [krɔːst] [ðə; ði] [klɪrd] [spɑːt] , [hiː; hi][wʌns] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [pərˈsiːvd] [ðæt]
As Edward crossed the cleared spot , he once looked round and perceived that
作为 爱德华 交叉 这 已清除 点 , 他 一次 看起来 圆形的 和 感知 那
[ˈkɔːrboʊld] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Corbould was following him ,
科尔博尔德 曾是 下列的 他 ,
爱德华穿过空地时, 回头看了一眼, 发现科博尔德正跟着他。

[ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɪˈfɔːr] , [ˈtrʌstɪŋ] [ˈprɑːbəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkriːst]
and nearer than he was before , trusting probably to the increased
和 更近 比 他 曾是 前 , 信任 大概 到 这 增加
[ˈdɑːrkənəs] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [əˈproʊt] .
darkness to hide his approach .
黑暗 到 隐藏 他的 方法 .
他比之前更靠近了对方, 大概是希望借助越来越深的黑暗来掩盖他的接近。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , ” [θɔːt] [ˈedwərd] , “ [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [maɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] .
“ **That will do ,** ” **thought Edward ,** “ **come along , my fine fellow .** ”
“ 那 将要 做 , ” 想法 爱德华 , “ 来 沿着 , 我的 美好的 同伴 ” .
“这样就行了,”爱德华心想, “走吧, 我的好伙伴。”

“ [ænd; ənd] [ˈedwərd] [wɔːkt] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt] - [fɔːl] ; [ðer; ðər][hiː; hi] [stɑːpt]
” **And Edward walked on till he came to the pit - fall ; there he stopped**
” 和 爱德华 步行 在 直到 他 来了 到 这 坑 - 落下 ; 那里 他 停止
[ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] ,
and looked round ,
和 看起来 圆形的 ,
于是爱德华继续往前走, 直到走到陷阱前; 他停了下来, 环顾四周。

[ænd; ənd] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈvɜːrdərər][æt; ət][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] - [ˈdɪstəns] .
and soon discovered the verderer at a hundred yards ' distance .
和 很快 发现 这 维德勒 在 一个 百 码 - 距离 .
很快, 他们就发现护林员在一百码开外。

[ˈedwərd] [held] [hɪz; ɪz][dɔːg][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] , [ðæt] [hiː; hi] [fʊd; jəd] [nɑːt] [graʊl] [ɔːr][bɑːrk] ,
Edward held his dog by the mouth , that he should not growl or bark ,
爱德华 握住 他的 狗 经过 这 嘴 , 那 他 应该 不是 咆哮 或者 吠 ,
爱德华抓住狗的嘴, 不让它咆哮或吠叫。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][pɪt] - [fɔːl] [ɪɡˈzæktli]
and then went on in a direction so as to bring the pit - fall exactly
和 然后 去 在 在 一个 方向 所以 作为 到 带来 这 坑 - 落下 确切地
[brɪˈtwiːn] [ˈkɔːrboʊld] [ænd; ənd] [hɪmˈself] .
between Corbould and himself .
之间 科尔博尔德 和 他自己 .
然后他继续朝着某个方向前进, 以便将陷阱正好设置在科博尔德和他自己之间。

[ˈhævɪŋ] [dʌŋ] [soʊ] , [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈræpɪd] [peɪs] ; [ænd; ənd] [ˈkɔːrbould] [ˈfɑːləʊɪŋ]
Having done so , he proceeded at a more rapid pace ; and Corbould following
拥有 完毕 所以 , 他 继续 在 一个 更多的 迅速的 步伐 ; 和 科尔博尔德 下列的
[hɪm; ɪm] , [ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] ,
him , also increased his ,
他 , 还 增加 他的 ,
这样做之后, 他加快了脚步; 科博尔德紧随其后, 也加快了脚步。

[tɪl] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pɪt] - [fɔːl] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kəd; kəd][nɑːt] [pərˈsiːv] , [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː]
till he arrived at the pit - fall , which he could not perceive , and fell into
直到 他 到达的 在 这 坑 - 落下 , 哪个 他 可以 不是 感知 , 和 跌倒 进入
[aɪˈtiː] [ˈhedlɔːŋ] ;
it headlong ;
它 一头扎 ;
直到他走到自己没有察觉的陷阱前, 一头栽了进去;

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,
and as he fell into the pit ,
和 作为 他 跌倒 进入 这 坑 ,
当他掉进坑里时,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈedwərd] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɡʌŋ] ,
at the same time Edward heard the discharge of his gun ,
在 这 相同的 时间 爱德华 听到 这 释放 的 他的 枪 ,
与此同时, 爱德华听到了枪响。

[ðə; ði] [kraʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˈbræntɪz] [leɪd][ˈoʊvər][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]
the crash of the small branches laid over it , and a cry on the part of
这 碰撞 的 这 小的 分支 铺设 超过 它 , 和 一个 哭 在 这 部分 的
[ˈkɔːrbould] .
Corbould .
科尔博尔德 .
压上面的小树枝发出噼啪声, 科博尔德发出了一声叫喊。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , “ [θɔːt] [ˈedwərd] , “ [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪ][ðər; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒɪpsi]
“ **That will do , “ thought Edward , “ now you may lie there as long as the gipsy**
“ 那 将要 做 , “ 想法 爱德华 , “ 现在 你 可能 说谎 那里 作为 长的 作为 这 吉普赛人
[dɪd] ,
did ,
做过 ,
“这样就行了,”爱德华心想, “现在你可以像那个吉普赛女郎一样躺在那里了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [kuːl] [jʊr; jər] [ˈkʌːrɪdʒ] .
and that will cool your courage .
和 那 将要 凉爽的 你的 勇气 .
那会让你勇气消磨殆尽。

[ˈhʌmfriːz] [pɪt] - [fɔːl] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] .
Humphrey's pit - fall is full of adventure .
汉弗莱的 坑 - 落下 是 满的 的 冒险 .
汉弗莱的陷阱充满了冒险。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪˈtiː][hæz; həz] [dʌŋ] [emˈiː][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] .
In this case it has done me a service .
在 这 案件 它 有 完毕 我 一个 服务 .
这次它帮了我一个忙。

[naʊ] [aɪ] [meɪ] [tɜːrn][ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
Now I may turn and go home as fast as I can .
现在 我 可能 转动 和 去 家 作为 快速地 作为 我 能 .
现在我可以转身, 尽快回家了。

[kʌm] , ['hoʊld,fæst] , [oʊld] [bɔɪ] , [wiː; wi][bəuθ][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['sʌpəz] .

Come , Holdfast , old boy , we both want our suppers .
来 , 坚守 , 老的 男生 , 我们 两个都 想 我们的 晚餐 .

来吧, 霍尔德法斯特, 老伙计, 我们俩都想吃晚饭了。

[aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [fɔːr; fər][wʌn] ,

I can answer for one ,
我 能 回答 为了 一 ,

我可以回答一个问题。

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] ['pæsti; 'peisti] [wɪtʃ] ['ɔzwəld] [set] [brɪ'fɔːr] [em 'iː] [ðɪs]

for I could eat the whole of that pasty which Oswald set before me this
为了 我 可以 吃 这 所有的 的 那 糊状物 哪个 奥斯瓦尔德 放 前 我 这

['mɔːrniŋ] .

morning .

早晨 .

因为我可以把奥斯瓦尔德今天早上放在我面前的那整个馅饼吃掉。

" ['edwərd] [wɔːkt] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpid] [peɪs] , [kwɔɪt] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪfuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

" Edward walked at a rapid pace , quite delighted at the issue of the
" 爱德华 步行 在 一个 迅速的 步伐 , 相当 高兴极了 在 这 问题 的 这

[əd'ventʃər] .

adventure .

冒险 .

“爱德华快步走着, 对这次冒险的结果感到非常高兴。”

[æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [hiː; hi] [faʊnd] ['hʌmfri] [aʊt'saɪd] , [wɪð; wɪθ]['pæbləu] ,

As he arrived near to the cottage he found Humphrey outside , with Pablo ,
作为 他 到达的 靠近 到 这 小屋 他 成立 汉弗莱 外部 , 和 巴勃罗 ,

当他走到小屋附近时, 发现汉弗莱和巴勃罗在外面。

[ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

on the look - out for him .

在 这 看 - 出去 为了 他 .

正在寻找他。

[hiː; hi] [suːn] [dʒɔɪnd][ðəm; ðəm] , [ænd; ænd] [suːn] ['æftər] [ɪm'breɪst] ['æɪs] [ænd; ænd] ['ɪdɪθ] ,

He soon joined them , and soon after embraced Alice and Edith ,
他 很快 加入 他们 , 和 很快 后 拥抱 爱丽丝 和 伊迪丝 ,

他很快加入了他们, 不久之后又拥抱了爱丽丝和伊迪丝。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tʃːrɪn] ,

who had been anxiously waiting for his return ,
WHO 有 到过 焦虑地 等待 为了 他的 返回 ,

一直焦急地等待他归来的人,

[ænd; ænd] [huː] [hæd; həd] ['wʌndərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [aʊt] [soʊ] [leɪt] .

and who had wondered at his being out so late .
和 WHO 有 想知道 在 他的 存在 出去 所以 晚的 .

谁曾好奇他为什么这么晚还在外面。

" [gɪv] [em 'iː][maɪ] ['sʌpər] , [maɪ] [dɪr] ['gɜːlz] , " [sed] ['edwərd] ;

" Give me my supper , my dear girls , " said Edward ;
" 给 我 我的 晚餐 , 我的 亲爱的 女孩们 , " 说 爱德华 ;

“给我晚餐, 我的姑娘们,”爱德华说;

" [ænd; ænd] [ðen] [juː; jʊ][jæl; jəl] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .

" and then you shall know all about it .
" 和 然后 你 将 知道 全部 关于 它 .

“到那时, 你就会知道这一切了。”

” [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈedwərd] [hæd; həd] [ˈsætɪsfɑɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkreɪvɪŋ] [ˈæpɪtaɪt] — [fɔ:r; fər] [hi; hi] [hæd; həd]
” As soon as Edward had satisfied his craving appetite — for he had
” 作为 很快 作为 爱德华 有 使满意 他的 渴望 食欲 — 为了 他 有
[nɑ:t] , [æz; əz] [maɪ] [ˈri:dəz] [mʌst; məst] [rekəˈlekt] ,
not , as my readers must recollect ,
不是 , 作为 我的 读者 必须 追忆 ,
“爱德华刚一满足了他的欲望——因为我的读者们应该记得，他并没有——

[ˈi:tn] [ˈeniθɪŋ] [sɪns] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
eaten anything since his departure early in the morning from the house of
吃 任何事物 自从 他的 离开 早期的 在 这 早晨 从 这 房子 的
[ˈɔzwəld] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] — [hi; hi] [ˈentərd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
Oswald Partridge — he entered into a narrative of the events of the day .
奥斯瓦尔德 鹧鸪 — 他 进入 进入 一个 叙述 的 这 活动 的 这 天 .
自从清晨离开奥斯瓦尔德·帕特里奇家后，他就没吃过任何东西——他开始讲述当天发生的事情。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɪntrəst] ; [ænd; ənd] [wen] [ˈedwərd] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈpæbləʊ] ,
They all listened with great interest ; and when Edward had finished , Pablo ,
他们 全部 听着 和 伟大的 兴趣 ; 和 什么时候 爱德华 有 完成的 , 巴勃罗 ,
[ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪ] [bɔɪ] ,
the gipsy boy ,
这 吉普赛人 男生 ,
他们都饶有兴致地听着；爱德华说完后，吉普赛男孩帕布罗.....

[dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] :
jumped up , and said :
跳了起来 向上 , 和 说 :
他跳起来说道：

“ [naʊ] [hi; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] , [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [aɪ] [teɪk] [ɡʌn] [ænd; ənd] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] . ”
” Now he is in the pit , to - morrow morning I take gun and shoot him . ”
” 现在 他 是 在 这 坑 , 到 - 明天 早晨 我 拿 枪 和 射击 他 : ”
“现在他被扔进了坑里，明天早上我就拿枪把他毙了。”
“ [noʊ] , [noʊ] , [ˈpæbləʊ] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [du:][ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , [ˈlæfɪŋ] .
” No , no , Pablo , you must not do that , ” replied Edward , laughing .
” 不 , 不 , 巴勃罗 , 你 必须 不是 做 那 , ” 回复 爱德华 , 笑 .
“不，不，帕布罗，你不能那样做，”爱德华笑着回答道。

“ [ˈpæbləʊ] , ” [sed] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪdɪθ] , “ [goʊ] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] ; [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [ʃu:t] [ˈpi:p(ə)l] . ”
” Pablo , ” said little Edith , “ go and sit down ; you must not shoot people . ”
” 巴勃罗 , ” 说 小的 伊迪丝 , ” 去 和 坐 向下 ; 你 必须 不是 射击 人们 : ”
“巴勃罗，”小伊迪丝说，“去坐下；你不能开枪打人。”

“ [hi; hi] [ʃu:t] [ˈmæstər] [ðen] , ” [sed] [ˈpæbləʊ] ; “ [hi; hi] [ˈveri] [bæd] [mæn] . ”
” He shoot master then , ” said Pablo ; “ he very bad man . ”
” 他 射击 掌握 然后 , ” 说 巴勃罗 ; ” 他 非常 坏的 男人 : ”
“他当时就枪杀了师傅，”巴勃罗说，“他是个非常坏的人。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi; bi] [ə; eɪ] [bæd] [bɔɪ] , [ˈpæbləʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɪdɪθ] ,
” But if you shoot him , you will be a bad boy , Pablo , ” replied Edith ,
” 但 如果 你 射击 他 , 你 将要 是 一个 坏的 男生 , 巴勃罗 , ” 回复 伊迪丝 ,
“但如果你开枪打死他，你就是个坏孩子了，巴勃罗，”伊迪丝回答道。

[hu:] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [hæv; həv] [əˈsu:md] [æn; ən] [əˈθɔ:rəti] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] .
who appeared to have assumed an authority over him .
WHO 出现 到 有 假定 一个 权威 超过 他 :
似乎有人对他行使了权威。

[ˈpæbləʊ][dɪd][nɑ:t] [əˈpɪr] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ðɪs] , [bʌt; bət][hi:; hi] [əʊˈbeɪd] [ðə; ðɪ][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Pablo did not appear to understand this , but he obeyed the order of his
巴勃罗 做过 不是 出现 到 理解 这 , 但 他 服从 这 命令 的 他的
[ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstrəs] ,
little mistress ,
小的 情妇 ,

巴勃罗似乎并不明白这一点，但他还是服从了小女主人的命令。

[ænd; ənd] [riˈzju:md] [hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪmni] - [ˈkɔ:rnər] .
and resumed his seat at the chimney - corner .
和 恢复 他的 座位 在 这 烟囱 - 角落 .

然后他重新坐回壁炉角的位置。

“ [bʌt; bət] , [ˈedwərd] , ” [sed] [ˈhʌmfri] , “ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [prəˈpəʊz] [tu:; tə][du:] ? ”
“ But , Edward , ” said Humphrey , “ what do you propose to do ? ”
“ 但 , 爱德华 , ” 说 汉弗莱 , “ 什么 做 你 提出 到 做 ? ”
“但是，爱德华，”汉弗莱说，“你打算怎么做？”

“ [aɪ][ˈhɑ:rdli] [noʊ] ; [maɪ][aɪˈdi:ə] [wʌz; wəz][tu:; tə][let] [hɪm; ɪm] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ,
“ I hardly know ; my idea was to let him remain there for a day or two ,
“ 我 几乎 知道 ; 我的 主意 曾是 到 让 他 保持 那里 为了 一个 天 或者 二 ,
“我不太清楚；我的想法是让他待在那里一两天。”

[ænd; ənd] [ðen] [send][tu:; tə][ˈ ɔzwəld] [tu:; tə][let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] . “
and then send to Oswald to let him know where the fellow was . ”
和 然后 发送 到 奥斯瓦尔德 到 让 他 知道 在哪里 这 同伴 曾是 . “
然后派人告诉奥斯瓦尔德那家伙在哪儿。”

“ [ðə; ðɪ][ˈoʊnli][əbˈdʒek(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [ɪz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ,
“ The only objection to that is , ” replied Humphrey ,
“ 这 仅有的 异议 到 那 是 , ” 回复 汉弗莱 ,
“对此唯一的反对意见是，”汉弗莱回答说，

“ [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [went] [ɔ:f] [æz; əz][hi:; hi] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [pɪt] ;
“ that you say his gun went off as he fell into the pit ;
“ 那 你 说 他的 枪 去 离开 作为 他 跌倒 进入 这 坑 ;
“你说他掉进坑里的时候枪走火了；

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][ˈprɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ˈwu:ndɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,
it may be probable that he is wounded , and if so ,
它 可能 是 可能 那 他 是 受伤 , 和 如果 所以 ,
他很可能受伤了，如果是这样，

[hi:; hi] [maɪt] [daɪ] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [left] [ðer; ðər] . “
he might die if he is left there . ”
他 可能 死 如果 他 是 左边 那里 . “
如果把他留在那里，他可能会死。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [ˈhʌmfri] , [ðæt] [ɪz][ˈpɑ:səb(ə)l] ;
“ You are right , Humphrey , that is possible ;
“ 你 是 正确的 , 汉弗莱 , 那 是 可能的 ;
“你说得对，汉弗莱，这有可能；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] - [ˈkri:tʃər] [ɑ:n][maɪ] [ˈkɑ:nʃəns] . “
and I would not have the life of a fellow - creature on my conscience . ”
和 我 会 不是 有 这 生活 的 一个 同伴 - 生物 在 我的 良心 . “
我不想让同类的生命背负良心的谴责。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] , ['edwərd] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [set] [ɔ:f] ['ɜ:rlɪ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]
“ I think it would be advisable , Edward , that I should set off early to - morrow
“ 我 思考 它 会 是 建议 , 爱德华 , 那 我 应该 放 离开 早期的 到 - 明天
[ɑ:n][ðə; ðɪ]['pouni] ,
on the pony ,
在 这 小马 ,

“爱德华，我认为我明天一早骑马出发比较明智。”

[ænd; ənd] [si:] ['ɔzwəld] , [tel] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ðɪ]
and see Oswald , tell him all that has occurred , and show him where the
和 看 奥斯瓦尔德 , 告诉 他 全部 那 有 发生 , 和 展示 他 在哪里 这
[pɪt] - [fɔ:l] [ɪz] . “
pit - fall is .”
坑 - 落下 是 . “

去见奥斯瓦尔德，把所有发生的事情都告诉他，并指出其中的陷阱所在。”

“ [aɪ] [br'i:ɪv] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [best] [plæn] , ['hʌmfri] . “
“ I believe that would be the best plan , Humphrey .”
“ 我 相信 那 会 是 这 最好的 计划 , 汉弗莱 . “

“我认为那将是最佳方案，汉弗莱。”

“ [jes] , “ [sed] ['ælis] ,
“ Yes , “ said Alice ,
“ 是的 , “ 说 爱丽丝 ,

“是的,”爱丽丝说。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dredf(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ɪn][soʊ] ['wɪkɪd] [ə; eɪ] [steɪt] ;
“ it would be dreadful that a man should die in so wicked a state ;
“ 它 会 是 可怕 那 一个 男人 应该 死 在 所以 邪恶 一个 状态 ;

“一个人死在如此邪恶的境地，真是太可怕了；

[let][hɪm; ɪm][bi:; bi]['teɪkən] [aʊt] , [ænd; ənd][pər'hæps][hi:; hi] [wɪl] [rɪ'pent] . “
let him be taken out , and perhaps he will repent .”
让 他 是 已采取 出去 , 和 也许 他 将要 悔改 . “

把他带出去，或许他会悔改。

“ [wəʊnt][gɑ:d] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] , ['brʌðər] ? “ [sed] ['ɪdɪθ] .
“ Won't God punish him , brother ? “ said Edith .
“ 惯于 上帝 惩治 他 , 兄弟 ? “ 说 伊迪丝 .

“上帝不会惩罚他吗，哥哥？”伊迪丝说。

“ [jes] , [maɪ] [daɪ] , ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] , [ðə; ðɪ] ['vendʒəns] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [əʊvə'teɪks] [ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] .
“ Yes , my dear , sooner or later , the vengeance of Heaven overtakes the wicked .
“ 是的 , 我的 亲爱的 , 很快 或者 之后 , 这 复仇 的 天堂 超越 这 邪恶 .

“是的，亲爱的，迟早有一天，上天的惩罚会降临到恶人身上。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] ['veri] ['taɪərd]['æftər][soʊ] [b:ŋ] [ə; eɪ] [wɔ:k] ; [let][ju: 'es][goʊ][tu:; tə] [prerz] ,
But I am very tired after so long a walk ; let us go to prayers ,
但 我 是 非常 疲劳的 后 所以 长的 一个 走 ; 让 我们 去 到 祈祷 ,

但我走了这么久，非常累了；我们去祷告吧。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][bed] .
and then to bed .
和 然后 到 床 .

然后就去睡觉了。

“ [ðə; ðɪ]['deɪndʒər] [ðæt] ['edwərd] [hæd; həd] [ɪn'kɜ:rd] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [felt] ['strɔ:ŋli] [baɪ][ðə; ðɪ] [hoʊl]
“ The danger that Edward had incurred that day was felt strongly by the whole
“ 这 危险 那 爱德华 有 已发生 那 天 曾是 毛毡 强烈 经过 这 所有的
[pɑ:rtɪ] ;
party ;
派对 ;

“爱德华那天所遭遇的危险，让整个团队都深感痛心；

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['pæbləu] ,
and , with the exception of Pablo ,
和 , 和 这 例外 的 巴勃罗 ,
除了巴勃罗之外,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɜ:rnɪst] [dɪ'vooʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɡrætɪtu:d] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [wen] [ðer; ðər]['ɔ:rɪsənz]
there was earnest devotion and gratitude to Heaven when their orisons
那里 曾是 认真 虔诚 和 感激 到 天堂 什么时候 他们的 祈祷
[wɜ:r; wər] ['ɔ:fərd] [ʌp] .
were offered up .
是 提供 向上 .

他们在祈祷时，对上天充满了真挚的虔诚和感恩。
[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz][ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] ['deɪbreɪk] , [ænd; ənd] , [æt; ət][naɪn][ə'klɒk, əu-] , [hæd; həd] [ə'raɪvd]
Humphrey was off before daybreak , and , at nine o'clock , had arrived
汉弗莱 曾是 离开 前 拂晓 , 和 , 在 九 点钟 , 有 到达的
[æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ʌv; əv]['ɔzwəld] ,
at the cottage of Oswald ,
在 这 小屋 的 奥斯瓦尔德 ,

汉弗莱天还没亮就出发了，九点钟就到了奥斯瓦尔德的小屋。

[baɪ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:rmli] ['ɡri:tɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnɪk'spektɪd] [ə'raɪv(ə)]
by whom he was warmly greeted before the cause of his unexpected arrival
经过 谁 他 曾是 热情地 问候 前 这 原因 的 他的 意外 到达
[wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] .
was made known .
曾是 制成 已知 .

他受到了热烈的欢迎，之后才得知他意外到来的原因。

['ɔzwəld] [wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [ə'hoɪd] [æt; ət] ['hʌmfri:z] [nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] ,
Oswald was greatly annoyed at Humphrey's narration ,
奥斯瓦尔德 曾是 非常 恼怒 在 汉弗莱的 旁白 ,

奥斯瓦尔德对汉弗莱的叙述感到非常恼火。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['pæbləu] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
and appeared to be very much of the opinion of Pablo , which was ,
和 出现 到 是 非常 很多 的 这 观点 的 巴勃罗 , 哪个 曾是 ,
这似乎与巴勃罗的观点非常吻合，即：

[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ; [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'mɑ:nstrəns] [ʌv; əv]
to leave the scoundrel where he was ; but on the remonstrance of
到 离开 这 恶棍 在哪里 他 曾是 ; 但 在 这 抗议 的
[ˈhʌmfri] , [hi:; hi][set] [ɔ:f] ,
Humphrey , he set off ,
汉弗莱 , 他 放 离开 ,
他本想把那个恶棍留在原地；但汉弗莱极力劝阻，他便动身离开了。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ['vɜ:rdərər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['naɪtɔ:l] [ˈhʌmfri] [ə'raɪvd] [æt; ət]
with two of the other verderers , and before nightfall Humphrey arrived at
和 二 的 这 其他 林务官 , 和 前 黄昏 汉弗莱 到达的 在
[ðə; ði][pɪt] - [fɔ:l] ,
the pit - fall ,
这 坑 - 落下 ,

汉弗莱和另外两名护林员一起，在夜幕降临前到达了陷阱处。

[wer] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['kɔ:rboʊld] ['groʊnɪŋ] [bɪ'loʊ] .
where they heard Corbould groaning below .
在哪里 他们 听到 科尔博尔德 呻吟 以下 .
他们听到科尔博尔德在下面呻吟。

“ [hu:z] [ðer; ðər] ? ” [sed] ['ɔzwəld] , ['lɒkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][pɪt] .
“ **Who's there ?** ” **said Oswald , looking into the pit .**
“ 谁是 那里 ? ” 说 奥斯瓦尔德 , 寻找 进入 这 坑 :
“谁在那儿?”奥斯瓦尔德望着坑里问道。

“ [ɪts] [ɬem 'i:] — [ɪts] ['kɔ:rboʊld] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
“ **It's me — it's Corbould ,** ” **replied the man .**
“ 它是 我 — 它是 科尔博尔德 , ” 回复 这 男人 :
“是我——我是科博尔德,”那人回答道。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] ? ”
“ **Are you hurt ?** ”
“ 是 你 伤害 ? ”
“你受伤了吗?”

“ [jes] , ['bædli] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɔ:rboʊld] ; “ [wen] [aɪ] [fel] , [maɪ][gʌn] [went] [ɔ:f] ,
“ **Yes , badly ,** ” **replied Corbould ;** “ **when I fell , my gun went off ,**
“ 是的 , 糟糕 , ” 回复 科尔博尔德 ; “ 什么时候 我 跌倒 , 我的 枪 去 离开 ,
“是的, 很糟糕,”科博尔德回答说; “我摔倒的时候, 我的枪走火了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:l][hæz; hæz] [gɔ:n] [θru:] [maɪ] [θaɪ] .
and the ball has gone through my thigh .
和 这 球 有 已消失 通过 我的 大腿 :
“球穿过了我的大腿。”

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lməʊst] [bled] [tu:; tə] [deθ] .
I have almost bled to death .
我 有 几乎 出血 到 死亡 :
“我差点因失血过多而死。”

“ ['hʌmfri] [went] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lædə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] ,
“ **Humphrey went for the ladder , which was at hand , and ,**
“ 汉弗莱 去 为了 这 梯子 , 哪个 曾是 在 手 , 和 ,
“汉弗莱走向手边的梯子, 然后,

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪg'zɜ:rʃn] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
with much exertion on the part of the whole four of them ,
和 很多 用力 在 这 部分 的 这 所有的 四 的 他们 ,
“经过他们四人多方努力,

[ðeɪ] [kən'traɪvd] [tu:; tə][dræg] [aʊt] ['kɔ:rboʊld] , [hu:] [groʊn] ['heɪvɪli] [wɪð; wɪθ][peɪn] .
they contrived to drag out Corbould , who groaned heavily with pain .
他们 人为的 到 拖 出去 科尔博尔德 , WHO 呻吟 重度 和 疼痛 :
“他们设法把科博尔德拖了出来, 科博尔德痛苦地呻吟着。

[ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [wʌz; wəz] [taɪd] ['taɪtli] [raʊnd] [hɪz; ɪz][leg] , [tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['fɜ:rðər] ['bli:dɪŋ] ,
A handkerchief was tied tightly round his leg , to prevent any further bleeding ,
一个 手帕 曾是 系 紧紧 圆形的 他的 腿 , 到 防止 任何 更远 出血 ,
“为了防止进一步出血, 他的腿上紧紧地绑着一块手帕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [rɪ'vaɪvd] [hɪm; ɪm] .
and they gave him some water , which revived him .
和 他们 给予 他 一些 水 , 哪个 复活 他 :
“他们给他喝了些水, 他顿时醒了过来。

“ [naʊ] , [wɒts] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ? ” [sed] ['ɔzwəld] ; “ [wi:; wi][kæn; kən] ['nevər] [get] [hɪm; ɪm] [hoʊm] . ”
“ **Now , what's to be done ?** ” **said Oswald ;** “ **we can never get him home .** ”
“ 现在 , 是什么 到 是 完毕 ? ” 说 奥斯瓦尔德 ; “ 我们 能 绝不 得到 他 家 : ”
“现在该怎么办?”奥斯瓦尔德说, “我们永远也无法把他带回家了。”

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , ” [sed] ['hʌmfri] , ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'saɪd] .
“ **I will tell you ,** ” **said Humphrey , walking with him aside .**
“ 我 将要 告诉 你 , ” 说 汉弗莱 , 步行 和 他 旁边 :
“我会告诉你的,”汉弗莱说着, 走到他身边。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:tɪ][du:][fɔ:r; fər] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [men][tu:; tə] [noʊ] [ʼaʊər; ɑ:r] ['kɑ:tidʒ] ,
“ **It will not do for any of these men to know our cottage** ,
“ 它 将要 不是 做 为了 任何 的 这些 男人 到 知道 我们的 小屋 ,
“绝对不能让这些人知道我们的小屋，

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɑ:t] [teɪk] [ðəm; ðəm][ðer; ðər] .
and we cannot take them there .
和 我们 不能 拿 他们 那里 .
我们不能把他们带到那里。

[dɪ'zaɪər][ðəm; ðəm][tu:; tə] [rɪ'mein] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] , [waɪl] [ju:; jʊ][gou][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kɑ:rt][tu:; tə] ['kæri]
Desire them to remain with the man , while you go for a cart to carry
欲望 他们 到 保持 和 这 男人 , 尽管 你 去 为了 一个 大车 到 携带
[hɪm; ɪm] [hoʊm] .
him home .
他 家 .
希望他们留在那个人身边，而你则去取一辆马车把他送回家。

[wi:; wi] [wɪl] [gou][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tidʒ] , [ɡɪv] ['bɪli] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,
We will go to the cottage , give Billy his supper ,
我们 将要 去 到 这 小屋 , 给 比利 他的 晚餐 ,
我们将去小屋，给比利送晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][kɑ:rt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [jɔ:r; jər][men] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]
and then return with him in the cart , and bring your men something to
和 然后 返回 和 他 在 这 大车 , 和 带来 你的 男人 某物 到
[i:t] .
eat .
吃 .
然后带着他乘马车回来，给你的部下带些吃的。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [gou][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][kɑ:rt] [bæk] [ə'gen] [brɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] .
Then I will go with you , and bring the cart back again before daylight .
然后 我 将要 去 和 你 , 和 带来 这 大车 后退 再次 前 日光 .
那么我就和你一起去，在天亮之前把车拉回来。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['naɪts] [wɔ:k] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['seɪfɪst] [plæn] . “
It will be a night's walk , but it will be the safest plan . “
它 将要 是 一个 夜晚 走 , 但 它 将要 是 这 最安全 计划 . “
这将是一次夜间步行，但却是最安全的方案。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tu:] , “ [rɪ'plaɪd] ['ɔzwəld] , [hu:] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði][men][tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ,
“ **I think so too ,** “ **replied Oswald , who desired the men to wait till his return** ,
“ 我 思考 所以 也 , “ 回复 奥斯瓦尔德 , WHO 想要的 这 男人 到 等待 直到 他的 返回 ,
“我也这么认为,”奥斯瓦尔德回答道，他希望众人等到他回来。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['gouɪŋ][tu:; tə] ['bɔ:rou] [ə; eɪ][kɑ:rt] ; [ænd; ənd] [ðen] [set] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] ['hʌmfri] .
as he was going to borrow a cart ; and then set off with Humphrey .
作为 他 曾是 去 到 借 一个 大车 ; 和 然后 放 离开 和 汉弗莱 .
他打算借一辆马车；然后和汉弗莱一起出发了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tidʒ] ,
As soon as they arrived at the cottage ,
作为 很快 作为 他们 到达的 在 这 小屋 ,
他们一到达小屋，

['hʌmfri] [geɪv] [ðə; ði]['poʊni][tu:; tə]['pæbləu][tu:; tə] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [fi:d] ,
Humphrey gave the pony to Pablo to put into the stable and feed ,
汉弗莱 给予 这 小马 到 巴勃罗 到 放 进入 这 稳定的 和 喂养 ,
汉弗莱把小马驹交给帕布罗，让他放进马厩里喂养。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'mju:nikeitɪd] [tuː; tə] ['edwərd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɔ:rboʊld] .
and then communicated to Edward the state of Corbould .

和 然后 沟通 到 爱德华 这 状态 的 科尔博尔德 ；

然后向爱德华汇报了科博尔德的情况。

“ [ɪts] [ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːtɪ] [kɪld] [hɪm'self] [aʊt] - [raɪt] , ” [əb'zɜːrvd] ['ɔzwəld] ;
“ It's almost a pity that he had not killed himself out - right , ” observed Oswald ;
“ 它是 几乎 一个 遗憾 那 他 有 不是 被杀 他自己 出去 - 正确的 , ” 观察到 奥斯瓦尔德 ;
奥斯瓦尔德评论道：“他没有直接自杀，真是太可惜了。”

“ [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ə'temptɪŋ] [jʊr; jər][laɪf] [wɪ'ðəʊt] ['eni]
“ it would have been justice to him for attempting your life without any
“ 它 会 有 到过 正义 到 他 为了 尝试 你的 生活 没有 任何
[kɔːz] ;
cause ;
原因 ；

“他无缘无故地试图谋害你，对他来说这才是正义；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['blʌdθɜːrstɪ] ['skaʊndrəl] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eniwer] [bʌt; bət] [wer]
he is a bloodthirsty scoundrel , and I wish he was anywhere but where
他 是 一个 嗜血 恶棍 , 和 我 希望 他 曾是 任何地方 但 在哪里
[hiː; hi][ɪz] .
he is .
他 是 ；

他是个嗜血的恶棍，我真希望他身处任何地方，而不是现在的地方。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi]
However , the Intendant shall know of it , and I have no doubt that he
然而 , 这 管理者 将 知道 的 它 , 和 我 有 不 怀疑 那 他
[wɪl] [biː; bi] [dɪs'tʃaːdʒd] . “
will be discharged . ”
将要 是 出院 ； “

然而，督察长会知道这件事，我毫不怀疑他会被解除职务。

“ [duː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] , ['ɔzwəld] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ;
“ Do nothing in a hurry , Oswald , ” replied Edward ;
“ 做 没有什么 在 一个 匆忙 , 奥斯瓦尔德 , ” 回复 爱德华 ；
“奥斯瓦尔德，别着急，”爱德华回答道；

“ [æt; ət][ˈprez(ə)nt][let][hɪm; ɪm] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] ;
“ at present let him give his own version of the affair ;
“ 在 展示 让 他 给 他的 自己的 版本 的 这 事务 ；
“目前先让他自己陈述一下这件事的版本；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪ] [pruːv] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [wen] [dɪs'tʃaːdʒd] [ðæn; ðən] [wen] [ˈʌndər] [jʊr; jər][kən'troʊl]
for he may prove more dangerous when discharged than when under your control
为了 他 可能 证明 更多的 危险的 什么时候 出院 比 什么时候 在下面 你的 控制
.
:
.

因为他被释放后可能会比在你控制下更危险。

[naʊ] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [ˈsʌpər] .
Now sit down and take your supper .
现在 坐 向下 和 拿 你的 晚餐 ；
请坐下吃晚饭。

[ˈbɪli] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ˈaʊər] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ðer; ðər][ɪz] [noʊ] [ˈhɜːri]
Billy must have an hour to get his , and therefore there is no hurry
比利 必须 有 一个 小时 到 得到 他的 , 和 所以 那里 是 不 匆忙
[fɔːr; fər][juː; jʊ] . “
for you .”
为了 你 . ”

比利必须有一个小时的时间去拿他的，所以你不用着急。

“ [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈdʒɪpsi] [læd] , [ˈedwərd] , [ɪz][hiː; hi][nɑːt] ? ” [sed] [ˈɔzwəld] .
“ **That is your gipsy lad , Edward , is he not ?** ” **said Oswald .**
” 那 是 你的 吉普赛人 小伙子 , 爱德华 , 是 他 不是 ? ” 说 奥斯瓦尔德 .

“那是你的吉普赛小伙子，爱德华，对吧？”奥斯瓦尔德说。

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [lʊks] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [kwɪr] [reɪs] .
“ **I like the boy's looks ; but they are a queer race .**
” 我 喜欢 这 男孩们 看起来 ; 但 他们 是 一个 酷儿 种族 .

“我喜欢这男孩的长相；但他们是一个古怪的种族。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [trʌst] [hɪm; ɪm] [tuː] [mʌt] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ˈɔzwəld] , [ɪn][æn; ən] [ˈʌndər] [toʊn] ,
You must not trust him too much , ” **continued Oswald , in an under tone ,**
你 必须 不是 相信 他 也 很多 , ” 持续 奥斯瓦尔德 , 在 一个 在下面 语气 ,
“你不能太信任他,”奥斯瓦尔德低声说道。

“ [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈsætɪsfʌɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frɪˈdeləti] .
“ **until you have tried him , and are satisfied of his fidelity .**
” 直到 你 有 尝试 他 , 和 是 使满意 的 他的 忠诚 .

“直到你考验过他，并确信他忠诚为止。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtəbl] , [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [əˈtætʃmənt] [ɪf] [wel] [ˈtriːtɪd] , [ðæt]
They are very excitable , and capable of strong attachment if well treated , that
他们 是 非常 易激动的 , 和 有能力的 的 强的 依恋 如果出色地 治疗 , 那
[aɪ] [noʊ] ;
I know ;
我 知道 ;

据我所知，它们非常容易兴奋，如果得到良好的对待，就能建立起强烈的依恋关系；

[fɔːr; fər][aɪ][dɪd][ə; eɪ] [ˈdʒɪpsi][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] [wʌns] ,
for I did a gipsy a good turn once ,
为了 我 做过 一个 吉普赛人 一个 好的 转动 一次 ,

因为我曾经帮过一个吉普赛人一件好事，

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [ˈæftərwərdz] . “
and it proved to be the saving of my life afterwards .”
和 它 已证实 到 是 这 保存 的 我的 生活 然后 . ”

事实证明，它后来救了我的命。

“ [oʊ] , [tel] [juːˈes] [haʊ] , [ˈɔzwəld] , ” [sed] [ˈæləs] .
“ **Oh , tell us how , Oswald ,** ” **said Alice .**
” 哦 , 告诉 我们 如何 , 奥斯瓦尔德 , ” 说 爱丽丝 .

“哦，奥斯瓦尔德，快告诉我们你是怎么做到的，”爱丽丝说。

“ [aɪˈtiː][ɪz] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)] [ˈleɪdi] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɔzwəld] ;
“ **It is too long a story now , my dear little lady ,** ” **replied Oswald ;**
” 它 是 也 长的 一个 故事 现在 , 我的 亲爱的 小的 女士 , ” 回复 奥斯瓦尔德 ;

“这故事太长了，我亲爱的小姑娘，”奥斯瓦尔德回答道；

“ [bʌt; bət][aɪ] [waɪ] [ə'hʌldəər] [taɪm] .
“ **but I will another time** .
“ 但 我 将要 其他 时间 .

但我下次会的。

[wət'evər] [hi:; hi] [meɪ] [du:] , [du:][nɑ:t] [straɪk] [hɪm; ɪm] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['nevər] [fər'gɪv] [ə; eɪ] [bloʊ] ,
Whatever he may do , do not strike him ; for they never forgive a blow ,
任何 他 可能 做 , 做 不是 罢工 他 ; 为了 他们 绝不 原谅 一个 吹 ,
无论他做什么, 都不要打他; 因为他们从不饶恕任何人的殴打。

[aɪ][eɪ 'em][təʊld][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [noʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['nevər] [dʌz] [ðem; ðəm] ['eni] [gʊd] ;
I am told by those who know them , and it never does them any good ;
我 是 讲述 经过 那些 WHO 知道 他们 , 和 它 绝不 做 他们 任何 好的 ;
我从认识他们的人那里听说, 这样做对他们没有任何好处;

[æz; əz][aɪ] [sed] [brɪfɔ:r] , [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ə; eɪ] [kwɪr] [reɪs] . “
as I said before , they are a queer race . “
作为 我 说 前 , 他们 是 一个 酷儿 种族 . “

正如我之前所说, 他们是一个古怪的种族。

“ [hi:; hi] [waɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] ['bi:tɪn] [baɪ][ju: 'es] , “ [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] , “ [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , [ən'les]
“ He will not be beaten by us , “ replied Humphrey , “ depend upon it , unless
“ 他 将要 不是 是 被打败 经过 我们 , “ 回复 汉弗莱 , “ 依赖 之上 它 , 除非
[ɪdɪθ] [slæps][hɪm; ɪm] ;
Edith slaps him ;
伊迪丝 掌掴 他 ;

“我们不会打他,”汉弗莱回答说, “我保证, 除非伊迪丝打他;

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [teɪks] [moʊst] [peɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
for she is the one who takes most pains with him ,
为了 她 是 这 一 WHO 需要 最多 疼痛 和 他 ,
因为她是對他最用心的人。

[ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zu:m] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ]['lɪt(ə)] [hænd] . “
and I presume he would not care much about her little hand . “
和 我 估 他 会 不是 关心 很多 关于 她 小的 手 . “

我想他应该不会太在意她的小手。

“ [noʊ] , [noʊ] , “ [rɪ'plaɪd] ['ɔzwəld] , ['læfɪŋ] , “ [ɪdɪθ] [meɪ] [du:][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [pli:zɪz] .
“ No , no , “ replied Oswald , laughing , “ Edith may do as she pleases .
“ 不 , 不 , “ 回复 奥斯瓦尔德 , 笑 , “ 伊迪丝 可能 做 作为 她 请 .

“不, 不,”奥斯瓦尔德笑着回答, “伊迪丝想做什么就做什么。”

[wʌt] [dʌz] [hi:; hi][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? “
What does he do for you ? “
什么 做 他 做 为了 你 ? “

他为你做了什么?

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [jet] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] ['hɑ:rdli] [rɪ'kʌvəd] , [pʊr] ['feləʊ] , “ [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri]
“ Oh , nothing as yet , for he is hardly recovered , poor fellow , “ replied Humphrey
“ 哦 , 没有什么 作为 然而 , 为了 他 是 几乎 恢复 , 贫穷的 同伴 , “ 回复 汉弗莱
.
:
.

“哦, 还没有什么消息, 因为他还没完全康复, 可怜的人,”汉弗莱回答说。

“ [hi:; hi] ['fa:ləʊz] [ɪdɪθ] , [ænd; ənd] ['helps] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [egz] ;
“ He follows Edith , and helps her to look for the eggs ;
“ 他 跟随 伊迪丝 , 和 帮助 她 到 看 为了 这 鸡蛋 ;

“他跟着伊迪丝, 帮她寻找鸡蛋;

[ænd; ənd][læst] [naɪt] [hiː; hi][set][sʌm; səm] [sprɪndʒ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli]
and last night he set some springes after his own fashion , and certainly
和 最后的 夜晚 他 放 一些 弹簧 后 他的 自己的 时尚 , 和 当然
[bi:t] [em ˈiː] ,
beat me ,
打 我 ,

昨晚他按照自己的方式设置了一些弹簧，肯定比我厉害。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tʊk] [θriː] [ˈræbəts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [her] , [waɪl] [aɪ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ][træps] ,
for he took three rabbits and a hare , while I , with all my traps ,
为了 他 采取 三 兔子 和 一个 野兔 , 尽管 我 , 和 全部 我的 陷阱 ,
[ˈoʊnli] [tʊk] [wʌn] [ˈræbɪt] . "
only took one rabbit . "
仅有的 采取 一 兔子 . "

只抓了一只兔子。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [liːv] [ðæt][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈlaɪvlihʊd] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
" **I think you had better leave that part of your livelihood entirely to him ;**
" 我 思考 你 有 更好的 离开 那 部分 的 你的 生计 完全 到 他 ;
"我认为你最好把那部分生计完全交给他；

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [bred] [ʌp][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ˈhʌmfri] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [əˈmjuːzmənt]
he has been bred up to it , Humphrey , and it will be his amusement
他 有 到过 繁殖 向上 到 它 , 汉弗莱 , 和 它 将要 是 他的 娱乐
.
:
.

汉弗莱，他从小就被培养成这样，这会让他觉得很有趣。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ɪkˈspekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk] [ˈveri] [hɑːrd] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə]
You must not expect him to work very hard ; they are not accustomed to
你 必须 不是 预计 他 到 工作 非常 难的 ; 他们 是 不是 习惯 到
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

你不能指望他工作很努力；他们不习惯这样。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ə; eɪ][ˈroʊvɪŋ] [laɪf] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [wɜːrk] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [aɪ ˈtiː] ; [stiɪl] ,
They live a roving life , and never work if they can help it ; still ,
他们 居住 一个 漫游 生活 , 和 绝不 工作 如果 他们 能 帮助 它 ; 仍然 ,
他们过着漂泊不定的生活，能不工作就不工作；然而，

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm][faːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)] ,
if you make him fond of you , he may be very useful ,
如果 你 制作 他 喜爱 的 你 , 他 可能 是 非常 有用 ,
如果你让他喜欢你，他可能会对你很有用。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈklevər] [ænd; ənd] [ˈhændi] . "
for they are very clever and handy . "
为了 他们 是 非常 聪明的 和 便利 . "
因为他们非常聪明能干。

" [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈjuːsf(ə)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ,
" **I hope to make him useful , "** **replied Humphrey ,**
" 我 希望 到 制作 他 有用 , " 回复 汉弗莱 ,
"我希望他能发挥作用，"汉弗莱回答说。

" [bʌt; bət] [stiɪl] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] .
" **but still I will not force him to do what he does not like .**
" 但 仍然 我 将要 不是 力量 他 到 做 什么 他 做 不是 喜欢 .
但我仍然不会强迫他做他不喜欢的东西。

[hi:; hi][ɪz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði]['pouni] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd][laɪks] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][him; ɪm] . ”
He is very fond of the pony already , and likes to take care of him . ”
他 是 非常 喜爱 的 这 小马 已经 , 和 点赞 到 拿 关心 的 他 . ”
他已经非常喜欢这匹小马了, 也很乐意照顾它。

“ [brɪŋ] [him; ɪm]['oʊvər][tu:; tə][em 'i:] , [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] ,
Bring him over to me , one of these days ,
” 带来 他 超过 到 我 , 一 的 这些 天 ,
“哪天把他带到我这儿来,”

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [noʊ] [wer] [tu:; tə][faɪnd][em 'i:] .
so that he may know where to find me .
所以 那 他 可能 知道 在哪里 到 寻找 我 .
这样他就能知道在哪里可以找到我。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [pru:v] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][send] , [ænd; ənd] ['kænɑ:t]
It may prove of consequence if you have a message to send , and cannot
它 可能 证明 的 结果 如果 你 有 一个 信息 到 发送 , 和 不能
[kʌm] [jɔ:r'selvz] . ”
come yourselves . ”
来 你们自己 . ”
如果你有信息要传达, 但又无法亲自前来, 这可能会产生重要影响。”

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [tru:] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ; “ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [fər'get] [aɪ 'ti:] .
That is very true , ” replied Edward ; “ I will not forget it .
” 那 是 非常 真的 , ” 回复 爱德华 ; ” 我 将要 不是 忘记 它 .
“的确如此,”爱德华回答说, “我不会忘记的。”

[ˈhʌmfri] , [jæl; ʃəl][ju:; jʊ][ɔ:r][aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:rt] ? ”
Humphrey , shall you or I go with the cart ? ”
汉弗莱 , 将 你 或者 我 去 和 这 大车 ? ”
汉弗莱, 你还是我去赶车?

“ [ˈhʌmfri] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] ;
Humphrey , by all means ;
” 汉弗莱 , 经过全部 方法 ;
“汉弗莱, 当然可以;

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][du:][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [sə'pəʊz] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][kɑ:rt][frʌm; frəm][ju:; jʊ] , ['edwərd]
it will not do for them to suppose I had the cart from you , Edward
它 将要 不是 做 为了 他们 到 认为 我 有 这 大车 从 你 , 爱德华
;
;
;
爱德华, 他们不能以为我从你那里拿走了那辆马车;

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ˈhʌmfri] ,
they do not know Humphrey ,
他们 做 不是 知道 汉弗莱 ,
他们不认识汉弗莱。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:f] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌp] . ”
and he will be off again in the morning before they are up . ”
和 他 将要 是 离开 再次 在 这 早晨 前 他们 是 向上 . ”
明天早上他们起床之前, 他又要走了。

“ ['veri] [tru:] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
Very true , ” replied Edward .
” 非常 真的 , ” 回复 爱德华 .
“的确如此,”爱德华回答道。

“ [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][taɪm][fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə][set][ɔːf] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɔzwəld] .
“ And it is time for us to set off , ” replied Oswald .
“ 和 它 是 时间 为了 我们 到 放 离开 , ” 回复 奥斯瓦尔德 :
“ 我们该出发了 , ” 奥斯瓦尔德回答道。

“ [wɪl] [ˈmɪstrəs] [ˈælis][əˈblaɪdʒ][emˈiː][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][men][tuː; tə] [iːt] ?
“ Will Mistress Alice oblige me with something for my men to eat ?
“ 将要 情妇 爱丽丝 必须 我 和 某物 为了 我的 男人 到 吃 ?
“ 爱丽丝夫人能否满足我的要求, 给我的部下们准备些吃的? ”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈfæstɪd][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] . “
For they have fasted the whole day .”
为了 他们 有 禁食 这 所有的 天 : “
因为他们整天都禁食了。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈælis] , “ [aɪ][wɪl][hæv; həv][aɪˈtiː] [ˈredi] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈpoʊni][ɪz][ɪn][ðə; ði][kɑːrt] .
“ Yes , ” replied Alice , “ I will have it ready before the pony is in the cart .
“ 是的 , ” 回复 爱丽丝 , “ 我 将要 有 它 准备好 前 这 小马 是 在 这 大车 :
“ 是的 , ” 爱丽丝回答说, “ 我会在小马上车之前把它准备好。 ”

[ɪdɪθ] , [daɪr] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][emˈiː] .
Edith , dear , come with me .
伊迪丝 , 亲爱的 , 来 和 我 :
亲爱的伊迪丝, 跟我来。

“ [ˈhʌmfri] [ðen] [went] [aʊt][tuː; tə] [ˈhɑːrnɪs] [ðə; ði][ˈpoʊni] , [ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] ,
“ Humphrey then went out to harness the pony , and when all was ready ,
“ 汉弗莱 然后 去 出去 到 马具 这 小马 , 和 什么时候全部 曾是 准备好 ,
“ 汉弗莱随后出去给小马套上挽具, 一切准备就绪后,

[hiː; hi][ænd; ənd][ˈɔzwəld] [set][ɔːf] [əˈɡen] .
he and Oswald set off again .
他 和 奥斯瓦尔德 放 离开 再次 :
他和奥斯瓦尔德再次出发。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pɪt] - [fɔːl] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈkɔːrboʊld] [ˈlaɪɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər]
When they arrived at the pit - fall they found Corbould lying between the two other
什么时候 他们 到达的 在 这 坑 - 落下 他们 成立 科尔博尔德 说谎 之间 这 二 其他
[ˈvɜːrdərər] ,
verderers ,
林务官 ,
当他们到达陷阱处时, 发现科博尔德躺在另外两名护林员中间。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
who were sitting by his side .
WHO 是 坐着 经过 他的 边 :
坐在他身边的人。

[ˈkɔːrboʊld] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪˈkʌvərd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [hæd; həd] [bɪn] [baʊnd] [ʌp] ,
Corbould was much recovered since his wound had been bound up ,
科尔博尔德 曾是 很多 恢复 自从 他的 伤口 有 到过 边界 向上 ,
科博尔德的伤口包扎后, 身体已经恢复了很多。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːdər] [wɪtʃ] [ˈhʌmfri] [hæd; həd] [pʊt]
and he was raised up and put on the fodder which Humphrey had put
和 他 曾是 提高 向上 和 放 在 这 饲料 哪个 汉弗莱 有 放
[ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] ,
into the cart ,
进入 这 大车 ,
于是他被扶了起来, 放在汉弗莱放在车上的饲料上。

[ænd; ənd] [ðei] [prə'si:did] [ɑ:n][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [tu;; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [said][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
and they proceeded on their journey to the other side of the forest ,
和 他们 继续 在 他们的 旅行 到 这 其他 边 的 这 森林 ,
于是他们继续前往森林的另一边。

[ðə; ði] ['vɜ:rdərər] ['i:trɪ] [wʌt] ['hʌmfri] [hæd; həd] [brɔ:t] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æz; əz] [ðei] [wɔ:kt]
the verderers eating what Humphrey had brought for them as they walked
这 林务官 吃 什么 汉弗莱 有 带来 为了 他们 作为 他们 步行
[ə'b:ŋ] .
along .
沿着 .

护林员们一边走一边吃着汉弗莱带来的食物。
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ti:diəs] [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)l] ['dʒɜ:rni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] ,
It was a tedious and painful journey for the wounded man ,
它 曾是 一个 乏味 和 痛苦 旅行 为了 这 受伤 男人 ,
对于受伤的男子来说，这是一段漫长而痛苦的旅程。

[hu:] [ˈfri:kt] [aʊt] [wen] [ðə; ði][kɑ:rt][wʌz; wəz][dʒəʊltɪd][baɪ][ðə; ði] [wi:l] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [rʌt] [ɔ:r]
who shrieked out when the cart was jolted by the wheel getting into a rut or
WHO 尖叫 出去 什么时候 这 大车 曾是 猛然一震 经过 这 车轮 获得 进入 一个 发情 或者
[hoʊl] ;
hole ;
洞 ;

当车轮陷入车辙或坑洞中，马车剧烈颠簸时，谁发出了尖叫声？
[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [veri] [mʌt] [ɪg'zɔ:stɪd]
but there was no help for it , and he was very much exhausted
但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 , 和 他 曾是 非常 很多 筋疲力尽的
[wen] [ðei] [ə'raɪvd] ,
when they arrived ,
什么时候 他们 到达的 ,

但他无能为力，他们到达时他已经筋疲力尽。
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [pæst] ['mɪdnɑɪt] .
which was not till past midnight .
哪个 曾是 不是 直到 过去的 午夜 .
直到午夜过后才发生。

[ˈkɔ:rboʊld] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['kɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][ðə; ði][bed] ,
Corbould was then taken to his cottage and put on the bed ,
科尔博尔德 曾是 然后 已采取 到 他的 小屋 和 放 在 这 床 ,
随后，科博尔德被带回他的小屋，放在床上。

[ænd; ənd] [ə'ʌðər] ['vɜ:rdərər] [sent] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɜ:rdʒən] :
and another verderer sent for a surgeon :
和 其他 维德勒 发送 为了 一个 外科医生 :
另一位林务官派人去请外科医生：

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ]['ɔzwəld] [wɜ:r; wər][glæd][tu;; tə][goʊ][tu;; tə][bed] ,
those who had been with Oswald were glad to go to bed ,
那些 WHO 有 到过 和 奥斯瓦尔德 是 高兴的 到 去 到 床 ,
与奥斯瓦尔德在一起的人都乐得上床睡觉了。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fə'ti:gɪŋ] [deɪ] .
for it had been a fatiguing day .
为了 它 有 到过 一个 令人疲惫的 天 .
因为今天真是疲惫的一天。

[ˈhʌmfri] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɔzwəld] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ]
Humphrey remained with Oswald for three hours , and then again returned with
汉弗莱 剩余 和 奥斯瓦尔德 为了 三 小时 , 和 然后 再次 返回 和
[ˈbɪli] , [huː] ,
Billy , who ,
比利 , WHO ,

汉弗莱陪着奥斯瓦尔德待了三个小时，然后又带着比利回来了，比利.....

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] ,
although he had crossed the forest three times in the twenty - four hours ,
虽然 他 有 交叉 这 森林 三 时代 在 这 二十 - 四 小时 ,
虽然他在24小时内三次穿越了森林，

[əˈpɪrd] [kwɔɪt] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə][gʊʊ] [bæk] [əˈgen] .
appeared quite fresh and ready to go back again .
出现 相当 新鲜的 和 准备好 到 去 后退 再次 .

看起来精神抖擞，随时准备再次出发。

“ [aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [gets] [ɑːn] , [ˈhʌmfri] ,
“ **I will let you know how he gets on , Humphrey ,**
” 我 将要 让 你 知道 如何 他 获得 在 , 汉弗莱 ,
“我会告诉你他的情况，汉弗莱。”

[ænd; ənd] [wɒt] [əˈkaʊnt] [hiː; hi] [ˈgɪvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪntuː][ðə; ði][pɪt] ;
and what account he gives of his falling into the pit ;
和 什么 帐户 他 给予 的 他的 坠落 进入 这 坑 ;

以及他如何解释自己掉进坑里的事；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɔːt][ɪkˈspekt][em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [æt; ət] [liːst] .
but you must not expect me for a fortnight at least .
但 你 必须 不是 预计 我 为了 一个 两星期 在 至少 .

但至少两周内你别指望我能回来。

“ [ˈhʌmfri] [wɪʃt] [ˈɔzwəld] [gʊd] - [baɪ] ;
“ **Humphrey wished Oswald good - bye ;**
” 汉弗莱 希望 奥斯瓦尔德 好的 - 再见 ;

汉弗莱向奥斯瓦尔德道别；

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsteɪb(ə)] [ðæt] [ˈhʌmfri] [kʊd; kəd]
and Billy was so anxious to get back to his stable that Humphrey could
和 比利 曾是 所以 焦虑的 到 得到 后退 到 他的 稳定的 那 汉弗莱 可以

[nɔːt] [kiːp] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [peɪs] .
not keep him at a quiet pace .
不是 保持 他 在 一个 安静的 步伐 .

比利急于回到自己的马厩，以至于汉弗莱无法让他慢悠悠地走。

“ [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈæɪnɪmlz] [ɪnˈdiːd] , [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] ;
“ **Horses , and all animals indeed , know that there is no place like home ;**
” 马匹 , 和 全部 动物 的确 , 知道 那 那里 是 不 地方 喜欢 家 ;

“马，以及所有动物，都知道没有比家更好的地方；

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [men] , [huː] [kənˈsɪdər] [ðəmˈselvz] [mʌt] [ˈwaɪzər] , [hæv; həv][nɔːt][ðə; ði] [seɪm]
it is a pity that men , who consider themselves much wiser , have not the same
它 是 一个 遗憾 那 男人 , WHO 考虑 他们自己 很多 更明智 , 有 不是 这 相同的
[kənˌsɪdərɪf(ə)n] ,
consideration ,
考虑 ,

令人遗憾的是，那些自认为比别人聪明得多的人，却没有同样的考虑。

“ [θɔːt] [ˈhʌmfri] [æz; əz][ðə; ði][ˈpoʊni] [trɒtɪd] [əˈlɔːŋ] .
“ **thought Humphrey as the pony trotted along .**
” 想法 汉弗莱 作为 这 小马 小跑 沿着 .

“小马驹小跑着向前走，汉弗莱心想。”

[ˈhʌmfri] [θɔ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [ˈedwərd] [hæd; həd] [bɪn] [səbˈdʒektɪd]
Humphrey thought a good deal about the danger that Edward had been subjected
汉弗莱 想法 一个 好的 交易 关于 这 危险 那 爱德华 有 到过 受
[tu:; tə] ,
to ,
到 ,

汉弗莱反复思索着爱德华所面临的危险，

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] , “ [aɪ] [ˈri:əli] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʊd; əd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ɪf]
and said to himself , “ I really think that I should be more comfortable if
和 说 到 他自己 , “ 我 真的 思考 那 我 应该 是 更多的 舒服的 如果
[ˈedwərd] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] .
Edward was away .
爱德华 曾是 离开 .

他心想：“如果爱德华不在家，我肯定会更自在些。”

[aɪ][eɪˈem] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪdʒɪt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
I am always in a fidget about him .
我 是 总是 在 一个 烦躁不安 关于 他 .

我总是因为他而感到焦躁不安。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [nu:] [kɪŋ] , [hu:] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [fræns] , [wʊd] [reɪz] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd] [kʌm] [ˈoʊvər]
I wish the new king , who is now in France , would raise an army and come over
我 希望 这 新的 国王 , WHO 是 现在 在 法国 , 会 增加 一个 军队 和 来 超过
.
:
.

我希望现在身在法国的新国王能够组建一支军队过来。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈbetər] [ðæt] [ˈedwərd] [ʊd; əd] [bi:; bi] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:lɪd] [ðæn; ðən] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ænd; ənd]
It is better that Edward should be fighting in the field than remain here and
它 是 更好的 那 爱德华 应该 是 斗争 在 这 场地 比 保持 这里 和
[rɪsk] [ˈbi:ɪŋ] [[ɑ:t] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] - [ˈsɪnˌstɪlər] ,
risk being shot as a deer - stealer ,
风险 存在 射击 作为 一个 鹿 - 窃贼 ,

爱德华与其留在这里冒着被当作偷鹿贼枪毙的风险，不如去前线作战。

[ɔ:r][pʊt] [ɪn] [ˈprɪzn] .
or put in prison .
或者 放 在 监狱 .

或者被关进监狱。

[ðə; ði][fɑ:rm][ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ju:ˈes][ɔ:l] ;
The farm is sufficient for us all ;
这 农场 是 充足的 为了 我们 全部 ;

这块农场足够我们所有人用了；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ɪn] [mɔ:r] [graʊnd] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [səˈfɪ(ə)nt] ,
and when I have taken in more ground it will be more than sufficient ,
和 什么时候 我 有 已采取 在 更多的 地面 它 将要 是 更多的 比 充足的 ,
等我占领了更多土地之后，那就绰绰有余了。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] [kɪl] [ðə; ði][waɪld][ˈkæt(ə)] .
even if I do not kill the wild cattle .
甚至 如果 我 做 不是 杀 这 荒野 牛 .

即使我不猎杀野牛。

[aɪ][eɪˈem] [fɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɑ:rm] , [bʌt; bət] [ˈedwərd] [ɪz][nɑ:t] .
I am fit for the farm , but Edward is not .
我 是 合身 为了 这 农场 , 但 爱德华 是 不是 .

我适合务农，但爱德华不适合。

[hi:; hi][ɪz] [θroʊn] [ə'wei] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [əb'skjʊrəti] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fi:lz] [aɪ 'ti:] .
He is thrown away , living in this obscurity , and he feels it .
他 是 抛掷 离开 , 活的 在 这 朦胧 , 和 他 感觉 它 .

他被抛弃了, 生活在这种默默无闻的状态中, 他深有体会。

[hi:; hi] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][ɪn][hɔ:t][ˈwɔ:tər][sʌm; səm] [wei] [ɔ:r] [ə'hʌðər] , [ðæt] [ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] .
He will always be in hot water some way or another , that is certain .
他 将要 总是 是 在 热的 水 一些 方式 或者 其他 , 那 是 肯定 .

他肯定会遇到各种各样的麻烦。

[wʌt] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['skaʊndrəl] ,
What a narrow escape he has had with that scoundrel ,

他真是死里逃生, 差点被那个恶棍抓住。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hi:; hi] ['kɛrɪz] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] !
and yet how little he cares for it !
和 然而 如何 小的 他 关心 为了 它 !

但他却对此毫不在意!

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ðæt] [ɪz] ['eɪdɪənt] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['evər][hi:; hi][ɪz][wʌn] ,
He was intended for a soldier , that is evident ; and if ever he is one ,

他天生就是当兵的料, 这一点显而易见; 如果他真的当上了兵,

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm'self] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:zɪz] [gɔ:d][tu:; tə]
he will be in his element , and distinguish himself , if it pleases God to
他 将要 是 在 他的 元素 , 和 区分 他自己 , 如果 它 请 上帝 到
[sper] [hɪz; ɪz][laɪf] .
spare his life .
空闲的 他的 生活 .

如果上帝愿意饶他一命, 他将如鱼得水, 大放异彩。

[aɪl] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tu:; tə] [help] [em 'i:][tu:; tə] [ɪn'kloʊz]
I'll persuade him to stay at home a little while to help me to enclose
患病的 说服 他 到 停留 在 家 一个 小的 尽管 到 帮助 我 到 括
[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] ;
the other piece of ground ;
这 其他 片 的 地面 ;

我会劝他暂时留在家里, 帮我圈起另一块地;

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , [aɪl] [dɪɡ][ə; eɪ] [sɔ:] - [pɪt] ,
and after that is done , I'll dig a saw - pit ,
和 后 那 是 完毕 , 患病的 挖 一个 锯 - 坑 ,

之后, 我就要挖个锯木坑了。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][koʊks]['pæbləʊ][tu:; tə] [sɔ:] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
and see if I can coax Pablo to saw with me .
和 看 如果 我 能 哄 巴勃罗 到 锯 和 我 .

看看能不能说服巴勃罗和我一起锯木头。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [sɔ:] .
I must go to Lymington and buy a saw .
我 必须 去 到 莱明顿 和 买 一个 锯 .

我必须去莱明顿买一把锯子。

[ɪf] [aɪ][wʌns][kʊd; kəd][get][ðə; ðɪ] [tri:z] [sɔ:d] [ʌp][ɪntu:][plæŋks] ,
If I once could get the trees sawed up into planks ,
如果 我 一次 可以 得到 这 树木 锯 向上 进入 木板 ,

如果我能把这些树锯成木板,

[wʌt] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] , [ænd; ənd] [həʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] [pleɪs]
what a quantity of things I could make , and how I could improve the place
什么 一个 数量 的 事物 我 可以 制作 , 和 如何 我 可以 提升 这 地方
.
:
.

我可以制作很多东西，也可以改善这个地方。

" [ðʌs] [θɔːt] [ˈhʌmfri] [æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːrm]
" **Thus thought Humphrey as he went along ; he was all for the farm**
" 因此 想法 汉弗莱 作为 他 去 沿着 ; 他 曾是 全部 为了 这 农场
[ænd; ənd] [ɪmˈpruːvmənts] ,
and improvements ,
和 改进 ,
"汉弗莱边走边想着；他一心想着农场和改良工程。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [kæf][ɔːr][ə; eɪ] [freʃ] [ˈlɪtər]
and was always calculating when he should have another calf or a fresh litter
和 曾是 总是 计算 什么时候 他 应该 有 其他 小牛 或者 一个 新鲜的 垃圾
[ʌv; əv][pɪgz] .
of pigs .
的 猪 .

他总是盘算着什么时候该再生一头小牛或一窝小猪。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][aɪˈdiːə][wʌz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˈpæbləʊ] [wɜːrk][hɑːrd] ;
His first idea was , that he would make Pablo work hard ;
他的 第一的 主意 曾是 , 那 他 会 制作 巴勃罗 工作 难的 ;
他的第一个想法是，他要让巴勃罗努力工作；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ˈɔːzwɔːld] [wʌz; wəz][nɑːt] [fərˈɡɑːtn] ;
but the advice he had received from Oswald was not forgotten ;
但 这 建议 他 有 已收到 从 奥斯瓦尔德 曾是 不是 被遗忘的 ;
但他并没有忘记奥斯瓦尔德给他的建议；

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊ] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [həʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kəʊks][ˈpæbləʊ][ˈɪntuː] [ˈstændɪŋ] [brɪˈloʊ] [ɪn]
and he now was thinking how he should coax Pablo into standing below in
和 他 现在 曾是 思维 如何 他 应该 哄 巴勃罗 进入 常设 以下 在
[ðə; ði] [sɔː] - [pɪt] ,
the saw - pit ,
这 锯 - 坑 ,
他现在正在想该如何哄骗巴勃罗站到下面的锯木坑里去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli][hɑːrd][wɜːrk] , [bʌt; bət] [dɪsəˈɡriːəb(ə)] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɔːdʌst] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː]
which was not only hard work , but disagreeable , from the sawdust falling into
哪个 曾是 不是 仅有的 难的 工作 , 但 令人不快的 , 从 这 锯末 坠落 进入
[ðə; ði] [aɪz] .
the eyes .
这 眼睛 .

这不仅是件辛苦的工作，而且令人不快，因为锯末会落入眼睛里。

[ˈhʌmfriːz] [kɑːdʒɪˈteɪənz][wɜːr; wər] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hæˈluː] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði]
Humphrey's cogitations were interrupted by a halloo , and turning round in the
汉弗莱的 思考 是 中断 经过 一个 你好 , 和 转弯 圆形的 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,
direction of the voice ,
方向 的 这 嗓音 ,
汉弗莱的沉思被一声喊叫打断，他循着声音转过身去。

[hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ˈedwərd] , [ænd; ənd] [tɜːrɪnd] [ðə; ði][kɑːrt][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .
he perceived Edward , and turned the cart to join him .
他 感知 爱德华 , 和 转向 这 大车 到 加入 他 .
他看到了爱德华，便调转马车跟在他身边。

“ [jʊə(r)] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [taɪm] , [ˈhʌmfri] ; [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][prəˈvɪz(ə)n][fɔːr; fər][ˈæləsəz] [ˈlɑːrdər] .
“ **You're just come in time , Humphrey ; I have some provision for Alice's larder .**
“ 你是 只是 来 在 时间 , 汉弗莱 ; 我 有 一些 条款 为了 爱丽丝的 食品储藏室 .
“汉弗莱, 你来得正是时候; 我已经为爱丽丝的食品储藏室准备了一些食物。”

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪˈtʃːrən] [ɑːn] ,
I took my gun and came out on the path which I knew you would return on ,
我 采取 我的 枪 和 来了 出去 在 这 小路 哪个 我 知道 你 会 返回 在 ,
我拿起枪, 走上了我知道你会返回的那条小路。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bʌk] .
and I have killed a young buck .
和 我 有 被杀 一个 年轻的 巴克 .
我打死了一头小雄鹿。

[hiː; hi][ɪz] [gʊd] [miːt] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [skers] [ʌv; əv] [prəˈvɪzɪnz] .
He is good meat , and we are scarce of provisions .
他 是 好的 肉 , 和 我们 是 稀少 的 条款 .
他肉质鲜美, 而我们粮食短缺。

“ [ˈhʌmfri] [helpt] [ˈedwərd] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][ˈvenɪsnˌvenɪzn][ɪn][ðə; ði][kɑːrt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtʃːrnd]
“ **Humphrey helped Edward to put the venison in the cart , and they returned**
“ 汉弗莱 帮助 爱德华 到 放 这 鹿肉 在 这 大车 , 和 他们 返回
[tuː; tə][ðə; ði] [kɑːtɪdʒ] ,
to the cottage ,
到 这 小屋 ,
“汉弗莱帮爱德华把鹿肉装进马车, 然后他们返回了小屋。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] [ɔːf] .
which was not more than three miles off .
哪个 曾是 不是 更多的 比 三 英里 离开 .
距离此处不超过三英里。

[ˈhʌmfri] [təʊld] [ˈedwərd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] ,
Humphrey told Edward the result of his journey ,
汉弗莱 讲述 爱德华 这 结果 的 他的 旅行 ,
汉弗莱将他此行的结果告诉了爱德华。

[ænd; ənd] [ðen] [prəˈpouzɪd] [ðæt] [ˈedwərd] [ʃʊd; ʃəd][staːp][æt; ət][hoʊm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd]
and then proposed that Edward should stop at home for a few days and
和 然后 建议的 那 爱德华 应该 停止 在 家 为了 一个 很少 天 和
[help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ɪnˈkloʊʒər] .
help him with the new enclosure .
帮助 他 和 这 新的 外壳 .
然后他提议让爱德华回家待几天, 帮他修缮新的围栏。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈedwərd] [tʃɪrfəli] [kənˈsentɪd] ; [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
To this Edward cheerfully consented ; and as soon as they arrived at the
到 这 爱德华 愉快地 同意 ; 和 作为 很快 作为 他们 到达的 在 这
[kɑːtɪdʒ] ,
cottage ,
小屋 ,
爱德华欣然同意; 他们一到小屋,

[ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] ,
and Humphrey had had his breakfast ,
和 汉弗莱 有 有 他的 早餐 ,
汉弗莱已经吃过早餐了。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][ˈæksɪz][ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [fel] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [smɔːl] [spruːs] - [ˈfɜːz]
they took their axes and went out to fell at a cluster of small spruce - firs
他们 采取 他们的 轴 和 去 出去 到 跌倒 在 一个 簇 的 小的 云杉 - 杉树
[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] .
about a mile off .
关于 一个 英里 离开 .

他们带着斧头出去，砍伐了一英里外的一丛小云杉。

[ˈtʃæptər] [fɔːrˈtiːn] .
Chapter Fourteen .
章 十四 .

第十四章

“ [naʊ] , [ˈhʌmfri] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][duː] ? ”
“ Now , Humphrey , what do you propose to do ? ”
“ 现在 , 汉弗莱 , 什么 做 你 提出 到 做 ? ”

“那么，汉弗莱，你打算怎么做？”

“ [ðɪs] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] :
“ This , ” replied Humphrey :
“ 这 , ” 回复 汉弗莱 :

“这个，”汉弗莱回答道：

“ [aɪ][hæv; həv] [mɑːrkt] [aʊt] [θriː] [ˈeɪkəs] [ɔːr] [ðerəˈbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt]
“ I have marked out three acres or thereabouts of the land running in a straight
“ 我 有 标记 出去 三 英亩 或者 大约 的 这 土地 跑步 在 一个 直的
[laɪn] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
line behind the garden .
线 在后面 这 花园 .

“我已经划定了花园后面一条直线上的大约三英亩土地。”

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [triː] [ɑːn][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [ɔːl] [ɡʊd] [ˈfiːdɪŋ] - [ɡraʊnd] .
There is not a tree on it , and it is all good feeding - ground .
那里 是 不是 一个 树 在 它 , 和 它 是 全部 好的 喂养 - 地面 .

上面没有一棵树，到处都是很好的觅食地。

[wʌt] [aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [ɪnˈkloʊz] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spruːs] - [fɜːr][pəʊsts][ænd; ənd] [reɪlz]
What I intend to do is to enclose it with the spruce - fir posts and rails
什么 我 打算 到 做 是 到 括 它 和 这 云杉 - 冷杉 帖子 和 铁轨
[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] ,
that we are about to cut down ,
那 我们 是 关于 到 切 向下 ,

我打算用我们即将砍伐的云杉木柱和横梁把它围起来。

[ænd; ənd] [ðen] [set][ə; eɪ] [hedʒ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ləʊ] [bæŋk] [wɪtʃ] [aɪ][jæl; jəl] [reɪz] [ɔːl] [raʊnd] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði]
and then set a hedge upon a low bank which I shall raise all round inside the
和 然后 放 一个 对冲 之上 一个 低的 银行 哪个 我 将 增加 全部 圆形的 里面 这
[reɪlz] .
rails .
铁轨 .

然后，在低矮的堤岸上设置一道树篱，我将把堤岸在铁轨内侧四周加高。

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈsiːdlɪŋ] [θɔːrnz] , [wɪtʃ] [aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [ʌp]
I know where there are thousands of seedling thorns , which I shall take up
我 知道 在哪里 那里 是 数千 的 幼苗 荆棘 , 哪个 我 将 拿 向上
[ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
in the winter ,
在 这 冬天 ,

我知道哪里有成千上万棵荆棘幼苗，我打算冬天把它们挖出来。

[ɔːr] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ; [tuː; tə][pʊt][ɪn] ,
or early in the spring , to put in ,
或者 早期的 在 这 春天 , 到 放 在 ,
或在早春时节，播种，
[æz; əz][ðə; ði][bəŋk] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ] [ðæt] [taɪm] . "
as the bank will be ready for them by that time . "
作为 这 银行 将要 是 准备好 为了 他们 经过 那 时间 . "
届时银行将做好接待准备。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第10/20页

“ [wel] , [ðæts] [ɔ:l] [ˈveri] [gʊd] ;
“ **Well , that's all very good ;**
“ 出色地 , 那就是 全部 非常 好的 ;

“嗯, 那都很好;

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei] [lɔ:ŋ] [waɪl] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; ei][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv]
but I fear it will be a long while before you have such a quantity of
但 我 害怕 它 将要 是 一个 长的 尽管 前 你 有 这样的 一个 数量 的
[lænd][dʌŋ] [ʌp] . “
land dug up . “
土地 挖 向上 . “

但我担心, 要开垦出这么多土地, 还需要很长时间。”

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ ˈti:] [wɪl] ; [bʌt; bət] , [ˈedwərd] , [aɪ][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [məˈnʊr] [tu:; tə] [spə] ,
“ **Yes , of course it will ; but , Edward , I have plenty of manure to spare ,**
“ 是的 , 的 课程 它 将要 ; 但 , 爱德华 , 我 有 很多 的 肥料 到 空闲的 ,
“是的, 当然会; 但是, 爱德华, 我有很多多余的肥料。”

[ænd; ɐnd][aɪ][æ; əl][pʊt][aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ˈoʊvər] [ðɪs] [lænd] , [ænd; ɐnd] [ðen] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bɪˈklʌm] [ə; ei] [rɪtʃ]
and I shall put it all over this land , and then it will become a rich
和 我 将 放 它 全部 超过 这 土地 , 和 然后 它 将要 变得 一个 富有的
[ˈpæstʃər] ,
pasture ,
牧场 ,

我要把它撒遍这片土地, 然后它就会变成一片肥沃的牧场。

[ænd; ɐnd][ɔ:lsoʊ][æ; ɐn] [ˈɜ:rlɪər] [ˈpæstʃər] [ðæn; ðən] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][get][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
and also an earlier pasture than what we can get from the forest ,
和 还 一个 早些时候 牧场 比 什么 我们 能 得到 从 这 森林 ,
而且, 这里的牧场比森林里的牧场更早出现。

[ænd; ɐnd] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈhændi][tu:; tə][tʌ:rn][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [kævz] [əˈpɑ:n] ; [ɔ:r][ˈi:v(ə)n]
and will be very handy to turn the cows and the calves upon ; or even
和 将要 是 非常 便利 到 转动 这 牛 和 这 小牛 之上 ; 或者 甚至
[ˈbɪli] ,
Billy ,
比利 ,

而且用来驱赶母牛和小牛会非常方便; 甚至对付比利也行。

[ɪf] [wi:; wi][wa:nt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; ei] [ˈhʌ:ri] . “
if we want him in a hurry . “
如果 我们 想 他 在 一个 匆忙 . “

如果我们急需他的话。”

“ [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [tru:] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , “ [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)l] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] ,
“ **All that is very true ,** “ **replied Edward ,** “ **so that it will be useful , at all events ,**
“ 全部 那 是 非常 真的 , “ 回复 爱德华 , “ 所以 那 它 将要 是 有用 , 在 全部 活动 ,
“这一切都非常正确,”爱德华回答说, “所以无论如何, 这都会很有用。”

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɔ:t][dɪŋ][aɪ ˈti:] [ʌp] . “
if you do not dig it up . “
如果 你 做 不是 挖 它 向上 . “

如果你不把它挖出来的话。”

“ [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] ; “ [aɪ]['oʊnli] [wɪ] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [sɪks] ['eɪkəs] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
“ **Indeed it will , ” replied Humphrey ; “ I only wish it were six acres instead of**
“ 的确 它 将要 , ” 回复 汉弗莱 ; “ 我 仅有的 希望 它 是 六 英亩 反而 的
[θri:] . “
three . ”
三 . ”

“的确如此,”汉弗莱回答说,“我只希望它是六英亩而不是三英亩。”

“ [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪ] [du:] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] , [læfɪŋ] ; “ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [tu:] [grænd] [ɪn] [jɔ:; jər] [aɪ'di:əz] ;
“ **I can't say I do , ” replied Edward , laughing ; “ you are too grand in your ideas ;**
“ 我 不能 说 我 做 , ” 回复 爱德华 , 笑 ; “ 你 是 也 盛大 在 你的 想法 ;

“我不能说我同意,”爱德华笑着回答说;“你的想法太宏大了;

['oʊnli] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [spru:sɪz] [wɪ; wi] [jæl; jəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] ,
only think what a quantity of spruces we shall have to cut down on it ,
仅有的 思考 什么 一个 数量 的 云杉 我们 将 有 到 切 向下 在 它 ,
想想看,我们要砍伐多少云杉啊!

[tu:; tə] [poʊst] [ænd; ənd] [reɪl] [wʌt] [ju:; jʊ] [dʒʌst] [prə'poʊz] .
to post and rail what you just propose .
到 邮政 和 轨 什么 你 只是 提出 .

把你刚才提出的建议发布出来,然后大肆抨击。

[let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [θri:] ['eɪkəs] [fɜ:rst] , ['hʌmfri] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɪn'kloʊzd] ,
Let it be three acres first , Humphrey ; and when they are enclosed ,
让 它 是 三 英亩 第一的 , 汉弗莱 ; 和 什么时候 他们 是 内 ,
先定三英亩吧,汉弗莱;等围起来之后,

[ju:; jʊ] [meɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] [θri:] [mɔ:r] . “
you may begin to talk of three more . ”
你 可能 开始 到 讲话 的 三 更多的 . ”

你们或许可以开始谈论另外三个人了。

“ [wel] , [pər'hæps] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [raɪt] , ['edwərd] , “ [sed] ['hʌmfri] .
“ **Well , perhaps you are right , Edward , ” said Humphrey .**
“ 出色地 , 也许 你 是 正确的 , 爱德华 , ” 说 汉弗莱 .

“嗯,也许你是对的,爱德华,”汉弗莱说。

“ [waɪ] , [hɪəz] ['pæbləʊ] ['kʌmɪŋ] ['æftər] [ju: 'es] : [hɪ:z] [nɑ:t] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] , [aɪ] [prɪ'zu:m] ,
“ **Why , here's Pablo coming after us : he's not coming to work , I presume ,**
“ 为什么 , 这里是 巴勃罗 未来 后 我们 : 他是 不是 未来 到 工作 , 我 怙 ,
“瞧,巴勃罗正朝我们走来:我猜他不是来上班的。”

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ə'mju:z] [hɪm'self] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] . “
but to amuse himself by looking on . ”
但 到 娱乐 他自己 经过 寻找 在 . ”

但他只是喜欢在一旁观看取乐。

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɪz] [strɔ:ŋ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [du:] [mʌt] [hɑ:rd] [wɜ:rk] , ['hʌmfri] ,
“ **I don't think he is strong enough to do much hard work , Humphrey ,**
“ 我 不 思考 他 是 强的 足够的 到 做 很多 难的 工作 , 汉弗莱 ,

“我认为他身体不够强壮,无法胜任繁重的工作,汉弗莱。”

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [ə'pɪrɪz] ['veri] [ɪn'dʒɪ:niəs] . “
although he appears very ingenious . ”
虽然 他 出现 非常 巧妙 . ”

虽然他看起来很有才智。

“ [noʊ] , [aɪ] [ə'ɡri:] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [tu:; tə] [wɜ:rk] ,
“ **No , I agree with you ; and if he is to work ,**
“ 不 , 我 同意 和 你 ; 和 如果 他 是 到 工作 ,

“不,我同意你的看法;如果他要工作,

[dɪˈpend] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][baɪ] [ˈhævɪŋ] [wɜːrk] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
depend upon it it must not be by having work set out for him ;
依赖 之上 它 它 必须 不是 是 经过 拥有 工作 放 出去 为了 他 ;
指望它成功，绝不能是通过给他安排工作来实现；

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪsˈgʌst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][dəˈrektli; daɪˈrektli] .
he would take a disgust to it directly .
他 会 拿 一个 厌恶 到 它 直接地 .
他会直接表现出厌恶之情。

[aɪ][hæv; həv] [əˈnʌðər] [plæn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
I have another plan for him . "
我 有 其他 计划 为了 他 . "
我对他另有安排。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] , [ˈhʌmfri] ? "
" And what is that , Humphrey ? "
" 和 什么 是 那 , 汉弗莱 ? "
"那是什么，汉弗莱？ "

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt][set][hɪm; ɪm] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
" I shall not set him anything to do ,
" 我 将 不是 放 他 任何事物 到 做 ,
我不会给他安排任何任务，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] .
and shall make him believe that I do not think he is able to do anything .
和 将 制作 他 相信 那 我 做 不是 思考 他 是有能力的 到 做 任何事物 .
并让他相信我认为他什么都做不了。

[ðæt] [wɪl] [piːk] [hɪm; ɪm] ,
That will pique him ,
那 将要 激起 他 ,
那会激怒他。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [mɔːr] [wɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][juː; jʊ]
and I think by that means I shall get more work out of him than you
和 我 思考 经过 那 方法 我 将 得到 更多的 工作 出去 的 他 比 你
[wʊd] [θɪŋk] ,
would think ,
会 思考 ,
我认为通过这种方式，我能让他完成比你想象中更多的工作。

[ɪˈspeʃəli] [wen] , [ˈæftər][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [ɪkˈspres] [maɪ] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm]
especially when , after he has done it , I express my wonder and give him
尤其 什么时候 , 后 他 有 完毕 它 , 我 表达 我的 想知道 和 给 他
[preɪz] . "
praise . "
称赞 . "
尤其是当他完成这件事之后，我表达我的惊叹并称赞他的时候。"

" [nɑːt][ə; eɪ][bæd][aɪˈdiːə] , [ðæt] ; [juː; jʊ] [wɪl] [wɜːrk][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [praɪd] ,
" Not a bad idea , that ; you will work upon his pride ,
" 不是 一个 坏的 主意 , 那 ; 你 将要 工作 之上 他的 自豪 ,
"这主意不错；你会削弱他的自尊心。"

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈpraːbəbli] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈleɪzɪnəs] . "
which is probably stronger than his laziness . "
哪个 是 大概 更强 比 他的 懒惰 . "
这或许比他的懒惰更甚。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] ['leɪzi] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə][hɑːrd][wɜːrk] ,
“ **I do not think him lazy , but I think him unused to hard work ,**
“ 我 做 不是 思考 他 懒惰的 , 但 我 思考 他 未使用的 到 难的 工作 ,
[ænd; ænd] ,
and ,
和

“我不认为他懒惰，但我认为他不习惯吃苦，而且，

['hævɪŋ] [lɪvd] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [ænd; ænd] ['aɪdlɪnəs] ,
having lived a life of wandering and idleness ,
拥有 居住地 一个 生活 的 漫游 和 懒惰 ,
他过着游手好闲、无所事事的生活，

[nɑːt] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['kɑːnstənt][ænd; ænd] ['derli] [wɜːrk] , [ɪk'sept] [baɪ] [dɪ'griːz] ,
not very easy to be brought to constant and daily work , except by degrees ,
不是 非常 简单的 到 是 带来 到 持续的 和 日常的 工作 , 除了 经过 学位 ,
除了循序渐进之外，很难让人养成持续不断的日常工作习惯。

[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] [aɪ] [prə'pəʊz] . — [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , “ [kən'tɪnjuːd] ['hʌmfri] ,
and by the means which I propose . — Here we are , “ continued Humphrey ,
和 经过 这 方法 哪个 我 提出 . — 这里 我们 是 , “ 持续 汉弗莱 ,
“通过我所提出的方法——我们做到了，”汉弗莱继续说道。

['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ænd] ['bɪlhʊk] [daʊn] , [ænd; ænd] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['dʌblət] :
throwing his axe and billhook down , and proceeding to take off his doublet :
投掷 他的 斧头 和 镰刀 向下 , 和 进行中 到 拿 离开 他的 双联体 :
他扔下斧头和镰刀，然后开始脱掉紧身衣：

“ [naʊ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] ['tuːz] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['perənts]
“ **now for an hour or two's fulfilment of the sentence of our first parents**
“ 现在 为了 一个 小时 或者 二的 履行 的 这 句子 的 我们的 第一的 父母
— [tuː; tə][wɪt] ,
— **to wit** ,
— 到 有 ,

“现在，让我们花一两个小时来履行我们始祖的判决——即，

- [ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊ] . -
' **the sweat of the brow** . '
- 这 汗 的 这 眉头 . -

“汗水淋漓。”

“ ['edwərd] ['faːləʊsd] ['hʌmfriːz] [ɪg'zæmp(ə)][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['dʌblət] ;
“ **Edward followed Humphrey's example in taking off his doublet ;**
“ 爱德华 随后 汉弗莱的 例子 在 采取 离开 他的 双联体 ;
“爱德华效仿汉弗莱，脱下了他的紧身衣；

[ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [bːŋ] [θɪn] [triːz] [moʊst] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][reɪlz] ,
they selected the long thin trees most fitted for rails ,
他们 已选 这 长的 薄的 树木 最多 适配 为了 铁轨 ,
他们选择了最适合做铁轨的细长树木。

[ænd; ænd][wɜːr; wər][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] [wen] ['pæbləʊ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
and were hard at work when Pablo came up to them .
和 是 难的 在 工作 什么时候 巴勃罗 来了 向上 到 他们 .
他们正在努力工作，这时巴勃罗走了过来。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [triːz] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ænd; ænd] [leɪ] [wʌn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
More than a dozen trees had fallen , and lay one upon the other ,
更多的 比 一个 打 树木 有 倒下 , 和 躺 一 之上 这 其他 ,
十几棵树倒了，一棵叠在另一棵树上。

[bɪfɔːr] [ðeɪ] [stɔːpt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] .
before they stopped a while to recover themselves a little .

前 他们 停止 一个 尽管 到 恢复 他们自己 一个 小的 .

他们停下来休息了一会儿，稍作喘息。

" [wel] , ['pæbləu] , " [sed] ['hʌmfri] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] ,
" Well , Pablo , " said Humphrey , wiping his forehead ,

" 出色地 , 巴勃罗 , " 说 汉弗莱 , 擦拭 他的 前额 ,

"好吧，帕布罗，"汉弗莱一边擦着额头一边说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] ['betər] [ðæn; ðən] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] ; [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'tiː][ɪz]
" I suppose you think looking on better than cutting down trees ; and so it is

" 我 认为 你 思考 寻找 在 更好的 比 切割 向下 树木 ; 和 所以 它 是

"
."
."

"我想你觉得旁观比砍树好；的确如此。"

" [wʌt] [kʌt] [daʊn] [triːz] [fɔːr; fər] ? "
" What cut down trees for ? "

" 什么 切 向下 树木 为了 ? "

"砍伐树木是为了什么？"

" [tuː; tə] [meɪk] [pəʊsts][ænd; ənd][reɪlz] [tuː; tə] [fens] [ɪn] [mɔːr] [graʊnd] .
" To make posts and rails to fence in more ground .

" 到 制作 帖子 和 铁轨 到 栅栏 在 更多的 地面 .

"制作柱子和横梁，围起更多的土地。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [baʊz] [ɑːn] . "
I shall not leave the boughs on . "

我 将 不是 离开 这 树枝 在 . "

我不会留下这些树枝。

" [noʊ] , [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
" No , cut them off by and by ,

" 不 , 切 他们 离开 经过 和 经过 ,

不，要尽快切断他们的联系。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [pəʊlz] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [hoʊm] .
and then put poles on the cart and carry them home .

和 然后 放 杆子 在 这 大车 和 携带 他们 家 .

然后将杆子放在手推车上，再把它们运回家。

" ['edwərd] [ænd; ənd] ['hʌmfri] [ðen] ['ri:kə'menst] [ðer; ðər] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər]
" Edward and Humphrey then recommenced their labour , and worked for

" 爱德华 和 汉弗莱 然后 重新开始 他们的 劳动 , 和 工作 为了

[ə'nʌðər] [hæf] - ['aʊər] ,
another half - hour ,

其他 一半 - 小时 ,

"爱德华和汉弗莱随后重新开始工作，又干了半个小时。"

[wen] [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər][wɪnd] .
when they paused to recover their wind .

什么时候 他们 暂停 到 恢复 他们的 风 .

当他们停下来喘口气时。

" [hɑːrd] [wɜːrk] , ['pæbləu] , " [sed] ['hʌmfri] .
" Hard work , Pablo , " said Humphrey .

" 难的 工作 , 巴勃罗 , " 说 汉弗莱 .

"辛苦了，帕布罗，"汉弗莱说。

“ [jes] , [ˈveri] [hɑ:rd] [wɜ:rk] ; [ˈpæbləu] [nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ˈɪnʌf] . ”
“ **Yes , very hard work ; Pablo not strong enough .** ”
“ 是的 , 非常 难的 工作 ; 巴勃罗 不是 强的 足够的 . ”
“ 是的, 非常辛苦; 巴勃罗不够强壮。”

“ [oʊ] [noʊ] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [aɪ] [noʊ] . ”
“ **Oh no , you are not able to do anything of this kind , I know .** ”
“ 哦 不 , 你 是 不是 有能力的 到 做 任何事物 的 这 种类 , 我 知道 . ”
“哦不, 我知道你做不到这种事。”

[noʊ] [wɜ:rk] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [ˈdʒɪpsi] ; [ðei] [teɪk] [bɜ:rdz] - [ˈnests] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˈræbəts] . ”
No work this for gipsies ; they take birds ' nests and catch rabbits . ”
不 工作 这 为了 吉普赛人 ; 他们 拿 鸟类 - 巢穴 和 抓住 兔子 . ”
吉普赛人不干这活; 他们偷鸟巢, 抓兔子。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈpæbləu] , [ˈnɑ:dɪŋ] ; “ [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [i:t] [ðem; ðəm] . ”
“ **Yes , ” replied Pablo , nodding ; “ and you eat them .** ”
“ 是的 , ” 回复 巴勃罗 , 点头 ; “ 和 你 吃 他们 . ”
“是的,”巴勃罗点点头回答, “然后你就吃掉它们。”

“ [soʊ] [hi:; hi] [dʌz] , [ˈpæbləu] , ” [sed] [ˈedwərd] ; “ [soʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈju:sf(ə)l] [ɪn] [jʊr; jər] [wei] ; ”
“ **So he does , Pablo , ” said Edward ; “ so you are useful in your way ;** ”
“ 所以 他 做 , 巴勃罗 , ” 说 爱德华 ; “ 所以 你 是 有用 在 你的 方式 ; ”
“确实如此, 巴勃罗,”爱德华说; “所以你以你的方式很有用;

[fɔ:r; fər] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [wɜ:rk] . ”
for if he had nothing to eat he would not be able to work . ”
为了 如果 他 有 没有什么 到 吃 他 会 不是 是 有能力的 到 工作 . ”
因为如果他没东西吃, 他就无法工作。

[strɔ:ŋ] [mæn] [kʌt] [daʊn] [tri:z] , [wi:k] [mæn] [kætʃ] [ˈræbəts] . ”
Strong man cut down trees , weak man catch rabbits . ”
强的 男人 切 向下 树木 , 虚弱的 男人 抓住 兔子 . ”
强壮的人砍树, 弱小的人抓兔子。

“ [bəʊθ] [gʊd] , ” [sed] [ˈpæbləu] . ”
“ **Both good , ” said Pablo .** ”
“ 两个都 好的 , ” 说 巴勃罗 . ”
“都很好,”巴勃罗说。

“ [jes] , [bʌt; bət] [strɔ:ŋ] [mæn] [laɪk] [wɜ:rk] ; [nɑ:t] [strɔ:ŋ] [mæn] [nɑ:t] [laɪk] [wɜ:rk] , [ˈpæbləu] . ”
“ **Yes , but strong man like work ; not strong man not like work , Pablo .** ”
“ 是的 , 但 强的 男人 喜欢 工作 ; 不是 强的 男人 不是 喜欢 工作 , 巴勃罗 . ”
“是的, 但强壮的人喜欢工作; 不是强壮的人不喜欢工作, 巴勃罗。”

[soʊ] [naʊ] [lʊk] [ɑ:n] [əˈɡen] , [fɔ:r; fər] [wi:; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [əˈhʌðər] [spel] . ”
So now look on again , for we must have another spell . ”
所以 现在 看 在 再次 , 为了 我们 必须 有 其他 拼写 . ”
所以现在请再仔细看看, 因为我们还要再来一次。

“ [strɔ:ŋ] [mæn] [kʌt] [daʊn] [tri:z] , [nɑ:t] [strɔ:ŋ] [mæn] [kʌt] [ɔ:f] [ˈbræntʃɪz] , ” [sed] [ˈpæbləu] , ”
“ **Strong man cut down trees , not strong man cut off branches , ” said Pablo ,** ”
“ 强的 男人 切 向下 树木 , 不是 强的 男人 切 离开 分支 , ” 说 巴勃罗 , ”
“力大无穷的人砍倒的是大树, 而不是树枝,”巴勃罗说道。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbɪlhʊk] [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [baʊz] , ”
taking up the billhook and setting to work to cut off the boughs , ”
采取 向上 这 镰刀 和 环境 到 工作 到 切 离开 这 树枝 , ”
拿起镰刀, 开始砍伐树枝。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [dekˈsterəti] [ænd; ənd] [rəˈpɪdəti] . ”
which he did with great dexterity and rapidity . ”
哪个 他 做过 和 伟大的 灵巧 和 快速 . ”
他以极高的技巧和速度完成了这项任务。

[ˈedwərd] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [glɑːnsɪz] [ænd; ənd] [smaɪlz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɜːrkt] [əˈweɪ] [ɪn]
Edward and Humphrey exchanged glances and smiles , and then worked away in
爱德华 和 汉弗莱 交换 眼神 和 微笑 , 和 然后 工作 离开 在
[ˈsaɪləns] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
silence till it was ,
沉默 直到 它 曾是 ,
爱德华和汉弗莱交换了一个眼神和微笑, 然后默默地继续工作, 直到.....

[æz; əz] [ðeɪ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [ˈdɪnər] - [taɪm] .
as they supposed , dinner - time .
作为 他们 据称 , 晚餐 - 时间 .
正如他们所料, 到了晚餐时间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [klɑːk]
They were not wrong in their supposition , although they had no other clock
他们 是 不是 错误的 在 他们的 假设 , 虽然 他们 有 不 其他 钟
[ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪts] ,
than their appetites ,
比 他们的 食欲 ,
他们的假设并没有错, 尽管他们除了食欲之外没有其他计时方式。

[wɪtʃ] , [haʊˈevər] , [tel] [ðə; ði] [taɪm] [ˈprɪti] [kəˈrektli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːrk][hɑːrd] .
which , however , tell the time pretty correctly to those who work hard .
哪个 , 然而 , 告诉 这 时间 漂亮的 正确 到 那些 WHO 工作 难的 .
然而, 对于那些努力工作的人来说, 它们却能相当准确地显示时间。

[ˈælis] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈplætərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ]
Alice had the platters on the table , and was looking out to see if they
爱丽丝 有 这 拼盘 在 这 桌子 , 和 曾是 寻找 出去 到 看 如果 他们
[wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] .
were coming .
是 未来 .
爱丽丝把盘子放在桌子上, 正向外张望, 看看他们是不是来了。

“ [waɪ] , [ˈpæbləʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk] ? ” [sed] [ˈɪdɪθ] .
“ **Why , Pablo , have you been at work ?** ” **said Edith .**
“ 为什么 , 巴勃罗 , 有 你 到过 在 工作 ? ” 说 伊迪丝 .
“帕布罗, 你怎么一直在上班?”伊迪丝问道。
“ [jes] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪsi] — [wɜːrk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] . ”
“ **Yes , little missy — work all the morning .** ”
“ 是的 , 小的 米西 — 工作 全部 这 早晨 . ”
“是的, 小姑娘——整个上午都要干活。”

“ [ɪnˈdiːd] [hiː; hi][hæz; həz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [wɜːrkt] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd] [bɪn] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] , ”
“ **Indeed he has , and has worked very well , and been very useful ,** ”
“ 的确 他 有 , 和 有 工作 非常 出色地 , 和 到过 非常 有用 , ”
[sed] [ˈedwərd] .
said Edward .
说 爱德华 .
“的确如此, 而且他工作非常出色, 帮了大忙,”爱德华说。

“ [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈdɪnər] , [ˈpæbləʊ] , [hæz; həz][aɪ ˈtiː][nɑːt] ? ”
“ **It has given you an appetite for your dinner , Pablo , has it not ?** ”
“ 它 有 给定 你 一个 食欲 为了 你的 晚餐 , 巴勃罗 , 有 它 不是 ? ”
[sed] [ˈhʌmfri] .
said Humphrey .
说 汉弗莱 .
“这让你对晚餐更有胃口了, 帕布罗, 不是吗?”汉弗莱说道。

“ [hæv; həv] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [wɜːrk] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Have that without work , ” replied the boy .
“ 有 那 没有 工作 , ” 回复 这 男生 .

“不用工作就能得到这些,”男孩回答道。

“ [ˈpæbləʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈdʒɪpsi] [bɔɪ] , ” [sed] [ˈɪdɪθ] ,
“ Pablo , you are a very good gipsy boy , ” said Edith ,
“ 巴勃罗 , 你 是 一个 非常 好的 吉普赛人 男生 , ” 说 伊迪丝 ,
“巴勃罗, 你真是个很棒的吉普赛男孩,”伊迪丝说。

[ˈpætɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpeɪtrənaɪz] [er] ;
patting his head with a patronising air ;
轻拍 他的 头 和 一个 居高临下 空气 ;

他带着居高临下的语气拍了拍自己的头;

[aɪ][æɪ; ʃəl][let] [juː; jʊ] [wɔːk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ænd; ʌnd] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [egz] [ɪn]
“ I shall let you walk out with me and carry the basket to put the eggs in
“ 我 将 让 你 走 出去 和 我 和 携带 这 篮子 到 放 这 鸡蛋 在
[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] . ”
when you come home in the evening . ”
什么时候 你 来 家 在 这 晚上 . ”

“我会让你跟我一起出去, 晚上回家的时候帮你提篮子把鸡蛋放进去。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] , ” [sed] [ˈhʌmfri] , [ˈlæfɪŋ] .
“ That is a reward , ” said Humphrey , laughing .
“ 那 是 一个 报酬 , ” 说 汉弗莱 , 笑 .

“那是一种奖励,”汉弗莱笑着说。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˈleɪbər] , [ænd; ʌnd][baɪ] [ˈsʌpər] - [taɪm] [hæd; həd][soʊ] [ˈmeni]
After dinner they continued their labour , and by supper - time had so many
后 晚餐 他们 持续 他们的 劳动 , 和 经过 晚餐 - 时间 有 所以 许多
[triːz] [kʌt] [daʊn] ,
trees cut down ,
树木 切 向下 ,

晚饭后, 他们继续劳作, 到晚饭时间, 他们已经砍伐了许多树木。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈkæri] [hoʊm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ʌnd] [leɪ] [ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] ,
that they determined to carry home the next day , and lay them along ,
那 他们 决定 到 携带 家 这 下一个 天 , 和 躺 他们 沿着 ,
他们决定第二天把它们带回家, 并放在一起。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈmeni] [mɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [waːnt] .
to see how many more they would want .
到 看 如何 许多 更多的 他们 会 想 .

看看他们还想要多少。

[waɪl] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ʌnd] [tʊk] [ðem; ðəm] [hoʊm] ,
While they put the trees in the cart and took them home ,
尽管 他们 放 这 树木 在 这 大车 和 采取 他们 家 ,
他们把树放进车里, 拉回家去了。

[ˈpæbləʊ] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə][lɑːp][ɔːf] [ðə; ði] [baʊz] [ænd; ʌnd] [prɪˈper] [ðə; ði] [pəʊlz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]
Pablo contrived to lop off the boughs and prepare the poles for them to
巴勃罗 人为的 到 垂落 离开 这 树枝 和 准备 这 杆子 为了 他们 到
[teɪk] [əˈweɪ] .
take away .
拿 离开 .

巴勃罗想方设法砍掉了树枝, 并准备好了杆子, 以便他们运走。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [səˈfɪ(ə)nt] [ænd; ʌnd] [ˈkɑːrtɪd] [ðem; ðəm] [hoʊm] ,
As soon as they had cut down sufficient and carted them home ,
作为 很快 作为 他们 有 切 向下 充足的 和 推车 他们 家 ,
他们砍伐了足够的木材, 并用运车把它们运回家后,

[ðeɪ] [ðen] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˈʃɔːrtər] [triːz] [fɔːr; fər][poʊsts] ; [ænd; ənd] [wen] [ˈpæbləu][hæd; həd] [klaɪrd]
they then selected shorter trees for posts ; and when Pablo had cleared
他们 然后 已选 较短 树木 为了 帖子 ; 和 什么时候 巴勃罗 有 已清除
[ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [baʊz] ,
them of the boughs ,
他们 的 这 树枝 ,
然后他们选择了较矮的树木做柱子；当巴勃罗把树枝砍掉后，

[ðeɪ] [sɔːd] [ðem; ðəm][aʊt][ðə; ði][ˈpraːpər] [lenθs] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈkɑːrtɪd][ðem; ðəm][hoʊm] .
they sawed them out the proper lengths , and then carted them home .
他们 锯 他们 出去 这 恰当的 长度 , 和 然后 推车 他们 家 .
他们把木头锯成合适的长度，然后运回家。

[ðɪs] [ˈɑːkjupaɪd] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [wiːk] ,
This occupied nearly the whole week ,
这 占领 几乎 这 所有的 星期 ,
这件事几乎占用了整整一周的时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][dɪɡ] [hoʊlz][ænd; ənd][set][ðə; ði][poʊsts][ɪn] .
and then they proceeded to dig holes and set the posts in .
和 然后 他们 继续 到 挖 孔 和 放 这 帖子 在 .
然后他们开始挖坑，并将木桩放入坑中。

[ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [wəz; wəz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði][poʊsts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈɑːkjupaɪd]
The railing was then to be nailed to the posts , and that occupied
这 栏杆 曾是 然后 到 是 钉子 到 这 帖子 , 和 那 占领
[ðem; ðəm] [θriː] [deɪz] [mɔːr] ;
them three days more ;
他们 三 天 更多的 ;
然后他们要把栏杆钉在柱子上，这又花了他们三天时间；

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wəz; wəz] [ɔːltəˈgeðər] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θriː] [ˈeɪkəs]
so that it was altogether a fortnight of hard work before the three acres
所以 那 它 曾是 共 一个 两星期 的 难的 工作 前 这 三 英亩
[wɜːr; wər] [ɪnˈkloʊzd] .
were enclosed .
是 内 .
因此，整整花了两个星期的辛勤劳动才将这三英亩地围起来。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [ˈhʌmfri] , “ [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑːb][ˈoʊvər] ; [ˈmeni] [θæŋks] , [ˈedwərd] , [fɔːr; fər]
“ **There , ” said Humphrey , “ that's a good job over ; many thanks , Edward , for**
“ 那里 , ” 说 汉弗莱 , “ 那就是 一个 好的 工作 超过 ; 许多 谢谢 , 爱德华 , 为了
[jɔːr; jər] [əˈsɪstəns] ;
your assistance ;
你的 协助 ;
“好了,”汉弗莱说,“这项工作做得很好；非常感谢爱德华的帮助；

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] [tuː] , [ˈpæbləu] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈriːəli] [hæv; həv] [helpt] [juː ˈes] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪnˈdiːd]
and thank you too , Pablo , for you really have helped us very much indeed
和 感谢 你 也 , 巴勃罗 , 为了 你 真的 有 帮助 我们 非常 很多 的确
 ,
 ,
 ,
 还有,也谢谢你,巴勃罗,你真的帮了我们很大的忙。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] , [ɡʊd] [bɔɪ] .
and are a very useful , good boy .
和 是 一个 非常 有用 , 好的 男生 .
他们是一只非常实用、非常乖的狗狗。

[naʊ] [fɔːr; fər] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði][bæŋk] — [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][duː] [wen] [aɪ][kæn; kən] [sper] [taɪm] ;
Now for raising the bank — that I must do when I can spare time ;
现在 为了 提高 这 银行 — 那 我 必须 做 什么时候 我 能 空闲的 时间 ;
现在该筹集资金了——这是我有空的时候必须做的事情；

[bʌt; bət][maɪ] [ˈgɑːrdn] [ɪz] [ˈoʊvərʌn] [wɪð; wɪθ] [wiːdz] ,
but my garden is overrun with weeds ,
但 我的 花园 是 超限 和 杂草 ,
但是我的花园里杂草丛生。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][get] [ˈɪdɪθ] [ænd; ənd] [ˈælɪs] [tuː; tə][help][em ˈiː][ðer; ðər] . "
and I must get Edith and Alice to help me there . "
和 我 必须 得到 伊迪丝 和 爱丽丝 到 帮助 我 那里 . "
我必须让伊迪丝和爱丽丝来帮我。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][em ˈiː] [ˈeni] [ˌɔːŋgər] , [ˈhʌmfri] , " [sed] [ˈedwərd] ,
" If you don't want me any longer , Humphrey , " said Edward ,
" 如果 你 不 想 我 任何 更长 , 汉弗莱 , " 说 爱德华 ,
“如果你不再需要我了，汉弗莱，”爱德华说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][fæl; ʃəl][goʊ][ˈoʊvər][tuː; tə] [siː] [ˈɔzwəld] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˈpæbləʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
" I think I shall go over to see Oswald , and take Pablo with me .
" 我 思考 我 将 去 超过 到 看 奥斯瓦尔德 , 和 拿 巴勃罗 和 我 .
“我想我应该去看看奥斯瓦尔德，带上巴勃罗一起去。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ˈkɔːrboʊld] [ɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ;
I want to know how that fellow Corbould is , and what he says ;
我 想 到 知道 如何 那 同伴 科尔博尔德 是 , 和 什么 他 说道 ;
我想知道那个叫科博尔德的人怎么样了，他说了些什么；

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] ;
and whether the Intendant has come back ;
和 无论 这 管理者 有 来 后退 ;
以及该负责人是否已返回；

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][fæl; ʃəl][goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] ,
not that I shall go near him or his good little daughter ,
不是 那 我 将 去 靠近 他 或者 他的 好的 小的 女儿 ,
但我绝不会靠近他或他善良的小女儿。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] ,
but I think I may as well go ,
但 我 思考 我 可能 作为 出色地 去 ,
但我认为我还是应该去。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈfoʊɪŋ] [ˈpæbləʊ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈɔzwɔldz]
and it will be a good opportunity of showing Pablo the way to Oswald's
和 它 将要 是 一个 好的 机会 的 显示 巴勃罗 这 方式 到 奥斯瓦尔德的
[ˈkɑːtɪdʒ] . "
cottage . "
小屋 . "

这将是一个好机会，可以带巴勃罗去奥斯瓦尔德的小屋。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , [ˈedwərd] , [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes][mʌst; məst][goʊ]
" I think so too ; and when you come back , Edward , one of us must go
" 我 思考 所以 也 ; 和 什么时候 你 来 后退 , 爱德华 , 一 的 我们 必须 去
[tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] ;
to Lymington ;
到 莱明顿 ;
“我也这么认为；爱德华，等你回来的时候，我们俩必须有一个人去莱明顿；

[fɔːr; fər][aɪ][rɪ'kwaɪər][sʌm; səm] [tuːlz] , [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][ɪz] [ˈveri] [ˈræɡɪd] .
for I require some tools , and Pablo is very ragged .
为了 我 要求 一些 工具 , 和 巴勃罗 是 非常 破烂不堪 .
因为我需要一些工具, 而巴勃罗衣衫褴褛。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈbetər] [kloʊðz] [ðæn; ðən] [ðiːz] [oʊld][wʌnz][ʌv; əv][ˈaʊərz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]
He must have some better clothes than these old ones of ours if he is
他 必须 有 一些 更好的 衣服 比 这些 老的 一个 的 我们的 如果 他 是
[tuː; tə][biː; bi] [sent] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] .
to be sent messages .
到 是 发送 消息 .
如果要给他送信, 他的衣服必须比我们这些旧衣服好得多。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " **Don't you think so ?** "
不 你 思考 所以 ? "
你不这么认为吗?

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ][duː] . " **Certainly I do .** "
" 当然 我 做 . "
“当然。”

" [ænd; ənd][aɪ][waːnt][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θɪŋz] , " [sed] [ˈæliːs] . **And I want a thousand things ,** " **said Alice .** "
" 和 我 想 一个 千 事物 , " 说 爱丽丝 .
“我想要一千样东西,”爱丽丝说。

" [ɪnˈdiːd] , [ˈmɪstrəs] , [wəʊnt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkaːntent][juː; jʊ] ? " **Indeed , mistress , won't less than a thousand content you ?** "
" 的确 , 情妇 , 惯于 较少的 比 一个 千 内容 你 ? "
“夫人, 难道一千个才够您满意吗? ”

" [jes] , [pərˈhæps][nɑːt] [kwɑːt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈriːəli] [duː][waːnt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] , **Yes , perhaps not quite a thousand , but I really do want a great many ,** "
" 是的 , 也许 不是 相当 一个 千 , 但 我 真的 做 想 一个 伟大的 许多 ,
“是的, 也许不到一千个, 但我真的想要很多很多。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɪst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] . **and I will make you a list of them .**
和 我 将要 制作 你 一个 列表 的 他们 .
我会给你列个清单。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][pænz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][maɪ] [mɪlk] ; [aɪ][waːnt][sɔːlt] ; [aɪ][waːnt] [tʌb] ; **I have not pans enough for my milk ; I want salt ; I want tubs ;**
我 有 不是 平底锅 足够的 为了 我的 牛奶 ; 我 想 盐 ; 我 想 浴缸 ;
我没有足够的锅来煮牛奶; 我想要盐; 我想要桶;

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [lɪst] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [wʌn] . " **but I will make out a list , and you will find it a very long one .** " "
但 我 将要 制作 出去 一个 列表 , 和 你 将要 寻找 它 一个 非常 长的 一 . "
但我会列一张清单, 你会发现它很长。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ? " **Well , I hope you have something to sell to pay for them ?** " "
" 出色地 , 我 希望 你 有 某物 到 卖 到 支付 为了 他们 ? "
“嗯, 我希望你有一些东西可以卖掉来支付这些东西的费用? ”

" [jes] ; [aɪ][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] [ˈsɔːltɪd] [daʊn] . " **Yes ; I have plenty of butter salted down .** " "
" 是的 ; 我 有 很多 的 黄油 咸的 向下 . "
“是的, 我有很多加盐的黄油。”

“ [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] , [ˈɪdɪθ] ? ”
“ What have you , Edith ? ”
“ 什么 有 你 , 伊迪丝 ? ”

“你有什么，伊迪丝？ ”

“ [oʊ] , [maɪ] [ˈtʃɪkɪnz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] [jet] : [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
“ Oh , my chickens are not large enough yet : as soon as they are ,
“ 哦 , 我的 鸡 是 不是 大的 足够的 然而 : 作为 很快 作为 他们 是 ,
“哦，我的鸡还不够大：等它们长大了，

[ˈhʌmfri] [mʌst; məst][get][em ˈi:][sʌm; səm] [dʌks] [ænd; ænd] [gi:s] , [fɔ:r; fər][aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [ki:p]
Humphrey must get me some ducks and geese , for I mean to keep
汉弗莱 必须 得到 我 一些 鸭子 和 鹅 , 为了 我 意思是 到 保持
[sʌm; səm] ;
some ;
一些 ;

汉弗莱必须给我弄些鸭子和鹅来，因为我打算养一些。

[ænd; ænd][baɪ][ænd; ænd][baɪ][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈtɜ:kɪz] ; [bʌt; bət][nɑ:t] [jet] .
and by and by I will have some turkeys ; but not yet .
和 经过 和 经过 我 将要 有 一些 火鸡 ; 但 不是 然而 :
过段时间我就会养一些火鸡了；但现在还不行。

[aɪ][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ˈhʌmfri] [bɪldz] [em ˈi:][ðə; ði] [nu:] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][hi:; hi][hæz; həz]
I must wait till Humphrey builds me the new house for them he has
我 必须 等待 直到 汉弗莱 建造 我 这 新的 房子 为了 他们 他 有
[ˈpra:mɪst] [em ˈi:] . ”
promised me . ”
承诺 我 : ”

我必须等到汉弗莱把答应给我的新房子盖好才行。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [ˈɪdɪθ] , [əˈbaʊt][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ænd] [gi:s] ;
“ I think you are right , Edith , about the ducks and geese ;
“ 我 思考 你 是 正确的 , 伊迪丝 , 关于 这 鸭子 和 鹅 ;
“伊迪丝，我觉得你说得对，关于鸭子和鹅的事；

[ðeɪ] [wɪl] [du:] [wel] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər][brˈhaɪnd][ðə; ði][jɑ:rd] ,
they will do well on the water behind the yard ,
他们 将要 做 出色地 在 这 水 在后面 这 院子 ,
它们会在院子后面的水里游得很好。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [dɪɡ][ju:; jʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪɡə(r)] [pu:l] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . ”
and I will dig you out a bigger pool for them . ”
和 我 将要 挖 你 出去 一个 大 水池 为了 他们 : ”
我会给他们挖一个更大的游泳池。”

“ [ˈɪdɪθ] , [maɪ] [dɪr] , [jɔr; jər][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋɡərz] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [meɪd] [tu:; tə] [wi:d] [maɪ] [ˈʌnjənz] [wel] ,
“ Edith , my dear , your little fingers are just made to weed my onions well ,
“ 伊迪丝 , 我的 亲爱的 , 你的 小的 手指 是 只是 制成 到 杂草 我的 洋葱 出色地 ,
“伊迪丝，亲爱的，你的小手指天生就适合帮我除洋葱里的杂草。”

[ænd; ænd][aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [du:;][aɪ ˈti:][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [taɪm] . ”
and I wish you would do it to - tomorrow morning , if you have time . ”
和 我 希望 你 会 做 它 到 - 明天 早晨 , 如果 你 有 时间 : ”
如果你有时间，我希望你明天早上能做这件事。

“ [jes] , [ˈhʌmfri] , [bʌt; bət][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋɡərz] [wəʊnt] [smel] [ˈveri] [naɪs] [ˈæftərwərdz] . ”
“ Yes , Humphrey , but my little fingers won't smell very nice afterwards . ”
“ 是的 , 汉弗莱 , 但 我的 小的 手指 惯于 闻 非常 好的 然后 : ”
“是的，汉弗莱，但是之后我的小手指会很难闻。”

“ [nɑ:t] [tɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [wɑ:ʃt] [ðem; ðəm] , [aɪ] [ges] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [soʊp] [ænd; ənd] [ˈwɔ:tər] ,
“ **Not till you have washed them , I guess ; but there is soap and water ,**
“ 不是 直到 你 有 洗过 他们 , 我 猜测 ; 但 那里 是 肥皂 和 水 ,
[ju:; jʊ] [noʊ] . ”
you know . ”
你 知道 : ”

“我想，得先把它洗干净才行；不过，你知道，有肥皂和水。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [ɪz] ;
“ **Yes , I know there is ;**
“ 是的 , 我 知道 那里 是 ;

“是的，我知道有；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [wi:d] [ðə; ði] [ˈʌnjənz] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [help] [ˈælis] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈbʌtər] ; [haʊˈevər] ,
but if I weed the onions I cannot help Alice to make the butter ; however ,
但 如果 我 杂草 这 洋葱 我 不能 帮助 爱丽丝 到 制作 这 黄油 ; 然而 ,

但是如果我给洋葱除草，我就帮不了爱丽丝做黄油了；然而，

[ɪf] [ˈælis] [kæn; kən] [du:] [wɪˈðaʊt] [em ˈi:] [aɪ] [wɪl] [du:] [aɪ ˈti:] . ”
if Alice can do without me I will do it . ”
如果 爱丽丝 能 做 没有 我 我 将要 做 它 : ”

如果爱丽丝不需要我，我就陪她一起过。

“ [aɪ] [wɑ:nt] [sʌm; səm] [mɔ:r] [si:dz] [ˈsædli] , ” [sed] [ˈhʌmfri] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [aʊt]
“ **I want some more seeds sadly ,** ” **said Humphrey ,** “ **and I must make out**
“ 我 想 一些 更多的 种子 令人遗憾的是 , ” 说 汉弗莱 , “ 和 我 必须 制作 出去
[maɪ] [lɪst] .
my list .
我的 列表 : ”

“可惜我还需要一些种子，”汉弗莱说，“我必须列个清单。”

[aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [tu:; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [maɪ ˈself] [ðɪs] [taɪm] , [ˈedwərd] ;
I must go to Lymington myself this time , Edward ;
我 必须 去 到 莱明顿 我 这 时间 , 爱德华 ;

爱德华，这次我必须亲自去莱明顿了；

[fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈpʌz(ə)ld] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɒnts] . ”
for you will be puzzled with all our wants . ”
为了 你 将要 是 困惑 和 全部 我们的 想要 : ”

因为你们会对我们的所有需求感到困惑。”

“ [nɑ:t] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ju:; jʊ] [du:] [wɑ:nt] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [ˈri:əli] [du:] [nɑ:t] ,
“ **Not if I know exactly what you do want ; but as I really do not ,**
“ 不是 如果 我 知道 确切地 什么 你 做 想 ; 但 作为 我 真的 做 不是 ,

“如果我确切地知道你想要什么，就不会这样；但我确实不知道，

[ænd; ənd] [ˈprɑ:bəbli] [ʊd; ʊd] [meɪk] [mɪˈsteɪks] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbetər] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [goʊ] .
and probably should make mistakes , I think it will be better if you do go .
和 大概 应该 制作 错误 , 我 思考 它 将要 是 更好的 如果 你 做 去 : ”

即使犯错也是正常的，但我认为你去还是会更好。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈbedtaɪm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [stɑ:rt] [ˈɜ:rlɪ] , [gʊd] - [naɪt] , [ˈsɪstər] ;
But it is bedtime , and as I shall start early , good - night , sisters ;
但 它 是 就寝时间 , 和 作为 我 将 开始 早期的 , 好的 - 夜晚 , 姐妹 ;

但现在是睡觉时间了，而且我还要早起，晚安，姐妹们；

[aɪ] [beg] [ju:; jʊ] [wɪl] [let] [em ˈi:] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [bɪˈfɔ:r] [aɪ] [stɑ:rt] .
I beg you will let me have something to eat before I start .
我 求 你 将要 让 我 有 某物 到 吃 前 我 开始 : ”

求求你，让我先吃点东西再开始。

[aɪ][[æɪ; ʃəl]][traɪ][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈvenɪsn,venɪzn] , [æz; əz][aɪ] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][[æɪ; ʃəl] [teɪk] [ˈsmoʊkər]
I shall try for some venison , as I come back , and shall take Smoker
我 将 尝试 为了 一些 鹿肉 , 作为 我 来 后退 , 和 将 拿 吸烟者
[wɪð; wɪθ][em ˈiː] :
with me :
和 我 :

我回来的时候会想办法弄些鹿肉，而且会带上斯莫克：

[hiː; hi][ɪz][kwɑɪt] [wel] [əˈgen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪbz][ɑːr; ər][æz; əz] [staʊt] [æz; əz][ˈevər] . "
he is quite well again , and his ribs are as stout as ever . "
他 是 相当 出色地 再次 , 和 他的 肋骨 是 作为 肥硕 作为 曾经 . "

他现在身体已经完全康复了，肋骨也像以前一样结实了。

" [ænd; ənd] , [ˈedwərd] , " [sed] [ˈæɪlɪs] , " [aɪ] [wɪʃ] , [wen] [juː; jʊ] [kɪl] [ˈeni] [ˈvenɪsn,venɪzn] ,
" **And , Edward , " said Alice , " I wish , when you kill any venison ,**
" 和 , 爱德华 , " 说 爱丽丝 , " 我 希望 , 什么时候 你 杀 任何 鹿肉 ,

“还有，爱德华，”爱丽丝说，“我希望，当你猎杀任何鹿肉时，

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [hoʊm] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [θroʊ] [əˈweɪ] ,
that you would bring home some of those parts which you usually throw away ,
那 你 会 带来 家 一些 的 那些 部分 哪个 你 通常 扔 离开 ,
你会把一些平时扔掉的零件带回家，

[fɔːr; fər][aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] [dɔːgz] ,
for I assure you , now that we have three dogs ,
为了 我 保证 你 , 现在 那 我们 有 三 狗 ,

因为我向你保证，现在我们有了三条狗，

[aɪ][ˈhɑːrdli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [iːt] . "
I hardly know how to find enough for them to eat . "
我 几乎 知道 如何 到 寻找 足够的 为了 他们 到 吃 . "

我几乎不知道该怎么才能找到足够的食物来养活它们。

" [aɪl] [nɑːt][feɪl] , [ˈæɪlɪs] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , " [ænd; ənd] [naʊ] [wʌns] [mɔːr] [ɡʊd] - [naɪt] .
" **I'll not fail , Alice , " replied Edward , " and now once more good - night .**
" 患病的 不是 失败 , 爱丽丝 , " 回复 爱德华 , " 和 现在 一次 更多的 好的 - 夜晚 .

“我不会失败的，爱丽丝，”爱德华回答说，“现在再次道晚安。”

" [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈedwərd] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɡʌn] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ˈpæbləʊ][ænd; ənd][ˈsmoʊkər]
" **Early the next morning Edward took his gun , and , with Pablo and Smoker**
" 早期的 这 下一个 早晨 爱德华 采取 他的 枪 , 和 , 和 巴勃罗 和 吸烟者
,
.
,

“第二天一大早，爱德华就带上了他的枪，和巴勃罗、斯摩格一起，

[set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˈɔzwɔldz] [ˈkɑːtɪdʒ] .
set off for Oswald's cottage .
放 离开 为了 奥斯瓦尔德的 小屋 .

出发前往奥斯瓦尔德的小屋。

[ˈedwərd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˈpæbləʊ] [ˈrelatɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [laɪf] ; [ænd; ənd] ,
Edward talked a great deal with Pablo relative to his former life ; and ,
爱德华 谈话 一个 伟大的 交易 和 巴勃罗 相对的 到 他的 以前的 生活 ; 和 ,

爱德华和巴勃罗谈了很多关于他过去的的生活；而且，

[baɪ][ðə; ði] [ˈænsər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] ,
by the answers which the boy gave him , was satisfied that ,
经过 这 答案 哪个 这 男生 给予 他 , 曾是 使满意 那 ,

根据男孩的回答，他确信：

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdaʊtʃ(ə)] [wei] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] , [ðə; ðɪ] [læd] [wʌz; wəz][nɑːt] [kəˈrʌptɪd] ,
notwithstanding his doubtful way of bringing up , the lad was not corrupted ,
虽然 他的 疑 方式 的 带来 向上 , 这 小伙子 曾是 不是 腐败的 ,
[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [ˈmaɪndɪd] [bɔɪ] .
but was a well - minded boy .
但 曾是 一个 出色地 - 有思想 男生 .

尽管他的成长方式令人质疑，但这孩子并没有被腐蚀，而是一个心地善良的孩子。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] , [ˈedwərd] [stiːl] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they walked through a grove of trees , Edward still talking ,
作为 他们 步行 通过 一个 树林 的 树木 , 爱德华 仍然 说 ,
[ˈpæbləʊ] [stɔːpt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [bɪˈfɔːr] [ˈɛdwɜːdz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈstuːpɪŋ]
Pablo stopped and put his hand before Edward's mouth , and then stooping
巴勃罗 停止 和 放 他的 手 前 爱德华的 嘴 , 和 然后 弯腰
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

帕布罗停了下来，把手放在爱德华的嘴前，然后弯下腰，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˈsiːzɪŋ] [ˈsmoʊkər][baɪ][ðə; ðɪ] [nek] , [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] .
at the same time seizing Smoker by the neck , he pointed with his finger .
在 这 相同的 时间 抓住 吸烟者 经过 这 脖子 , 他 尖 和 他的 手指 .
[ˈedwərd] [æt; ət][fɜːrst][kʊd; kəd] [siː] [ˈhʌθɪŋ] ,
Edward at first could see nothing ,
爱德华 在 第一的 可以 看 没有什么 ,
[bʌt; bət] [ɪˈventʃuəli] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt][ðə; ðɪ][hɔːrnz][ʌv; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)][dʒʌst][ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ə; eɪ]
but eventually he made out the horns of an animal just rising above a
但 最终 他 制成 出去 这 角 的 一个 动物 只是 上升 多于 一个
[ˈhɪlək] .
hillock .
岗 .

他一边抓住斯摩格的脖子，一边用手指着他。

[ˈedwərd] [æt; ət][fɜːrst][kʊd; kəd] [siː] [ˈhʌθɪŋ] ,
Edward at first could see nothing ,
爱德华 在 第一的 可以 看 没有什么 ,
[bʌt; bət] [ɪˈventʃuəli] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt][ðə; ðɪ][hɔːrnz][ʌv; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)][dʒʌst][ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ə; eɪ]
but eventually he made out the horns of an animal just rising above a
但 最终 他 制成 出去 这 角 的 一个 动物 只是 上升 多于 一个
[ˈhɪlək] .
hillock .
岗 .

爱德华起初什么也看不见。

[bʌt; bət] [ɪˈventʃuəli] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt][ðə; ðɪ][hɔːrnz][ʌv; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)][dʒʌst][ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ə; eɪ]
but eventually he made out the horns of an animal just rising above a
但 最终 他 制成 出去 这 角 的 一个 动物 只是 上升 多于 一个
[ˈhɪlək] .
hillock .
岗 .

但最终他辨认出，一只动物的角正从一个小山丘上冒出来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪld][ˈkæɪt(ə)] .
It was evidently one of the wild cattle .
它 曾是 显然 一 的 这 荒野 牛 .
[ˈedwərd] [kɑːkt] [hɪz; ɪz][gʌn] [ænd; ənd] [ədˈvænst] [ˈkɔːʃəsli] , [waɪl] [ˈpæbləʊ] [rɪˈmeɪnd] [wer] [hiː; hi]
Edward cocked his gun and advanced cautiously , while Pablo remained where he
爱德华 上膛 他的 枪 和 先进的 谨慎地 , 尽管 巴勃罗 剩余 在哪里 他
[wʌz; wəz] , [ˈhoʊldɪŋ] [ˈsmoʊkər] .
was , holding Smoker .
曾是 , 保持 吸烟者 .

显然，这是一头野牛。

[ˈedwərd] [kɑːkt] [hɪz; ɪz][gʌn] [ænd; ənd] [ədˈvænst] [ˈkɔːʃəsli] , [waɪl] [ˈpæbləʊ] [rɪˈmeɪnd] [wer] [hiː; hi]
Edward cocked his gun and advanced cautiously , while Pablo remained where he
爱德华 上膛 他的 枪 和 先进的 谨慎地 , 尽管 巴勃罗 剩余 在哪里 他
[wʌz; wəz] , [ˈhoʊldɪŋ] [ˈsmoʊkər] .
was , holding Smoker .
曾是 , 保持 吸烟者 .

爱德华给枪上了膛，小心翼翼地向前走去，而巴勃罗则留在原地，抱着斯摩格。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪˈhʌf] [tuː; tə][hɪt][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)] ,
As soon as he was near enough to hit the head of the animal ,
作为 很快 作为 他 曾是 靠近 足够的 到 打 这 头 的 这 动物 ,
[ˈedwərd] [wɜːld] [hɪt] [tə] [hɪd] [tə] [ˈænɪm(ə)] [wɜːld] [hɪt] [tə] [hɪd] [tə] [ˈænɪm(ə)]
Edward would hit the head of the animal when he
爱德华 会 打 这 头 的 这 动物 当 他

当他靠近到足以击中动物头部时，

[ˈedwərd] [ˈlevld] [ænd; ənd][ˈfaɪərd] , [ænd; ənd][ˈpæbləu][let][ˈsmoʊkər] [lu:s] , [hu:] [bəʊndɪd] [ˈfɔ:rwərd]
Edward levelled and fired , and Pablo let Smoker loose , who bounded forward
爱德华 平整 和 被解雇 , 和 巴勃罗 让 吸烟者 松动的 , WHO 有界 向前
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhɪlək] .
over the hillock .
超过 这 岗 .

爱德华瞄准射击，帕布罗放出了斯莫克，斯莫克跃过小山丘向前冲去。

[ðeɪ] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði][dɔ:g] ,
They followed the dog ,
他们 随后 这 狗 ,
他们跟着那条狗。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [si:z] [ə; eɪ][kæf] [wɪt] [stʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhefər] [ðæt] [ˈedwərd]
and found him about to seize a calf which stood by a heifer that Edward
和 成立 他 关于 到 抢占 一个 小牛 哪个 站立 经过 一个 小母牛 那 爱德华
[hæd; həd] [ʃɑ:t] .
had shot .
有 射击 .

他发现他正要去抢夺一头小牛，那头小牛站在爱德华射杀的一头母牛旁边。

[ˈedwərd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ænd; ənd] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn]
Edward called him over and went up to the animal ; it was a fine
爱德华 称为 他 超过 和 去 向上 到 这 动物 ; 它 曾是 一个 美好的
[jʌŋ] [ˈhefər] ,
young heifer ,
年轻的 小母牛 ,

爱德华叫他过来，然后走到那头牲畜跟前；那是一头漂亮的小母牛。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæf][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] [oʊld] .
and the calf was not more than a fortnight old .
和 这 小牛 曾是 不是 更多的 比 一个 两星期 老的 .
这头小牛犊不超过两周大。

“ [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [stɑ:p] [naʊ] , [ˈpæbləu] , ” [sed] [ˈedwərd] .
“ **We cannot stop now , Pablo , “ said Edward .**
“ 我们 不能 停止 现在 , 巴勃罗 , ” 说 爱德华 .
“我们现在不能停下来，巴勃罗，”爱德华说。

“ [ˈhʌmfri] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][kæf] ,
“ **Humphrey would like to have the calf ,**
“ 汉弗莱 会 喜欢 到 有 这 小牛 ,
“汉弗莱想要这头小牛，

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [tʃæns] [ʌv; əv][ɪts] [rɪˈmeɪnɪŋ] [baɪ][ɪts] [ˈmʌðər] [tɪl] [wi:; wi]
and we must take our chance of its remaining by its mother till we
和 我们 必须 拿 我们的 机会 的 它是 其余的 经过它是 母亲 直到 我们
[kʌm] [bæk] .
come back .
来 后退 .

我们必须抓住机会，让它留在母亲身边，直到我们回来。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] , [soʊ][let][ju: ˈes] [pʊʃ] [ɑ:n] .
I think it will for a day or two , so let us push on .
我 思考 它 将要 为了 一个 天 或者 二 , 所以 让 我们 推 在 .
我想这种情况会持续一两天，所以我们继续前进吧。

” [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ədˈventʃər] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈæftər] [nuːn] [æt; ət] [ˈɔzwɔldz]
” **No further adventure happened , and they arrived a little after noon at Oswald's**
” 不 更远 冒险 发生 , 和 他们 到达的 一个 小的 后 中午 在 奥斯瓦尔德的
[ˈkaːtɪdʒ] .
cottage .
小屋 .

“之后没有再发生什么冒险，他们中午过后不久就到达了奥斯瓦尔德的小屋。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ; [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
He was not at home ; his wife saying that she believed that he was with
他 曾是 不是 在 家 ; 他的 妻子 说 那 她 相信 那 他 曾是 和
[ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
the Intendant ,
这 管理者 ,

他不在家；他妻子说她相信他和总督在一起。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] .
who had come back from London the day before .
WHO 有 来 后退 从 伦敦 这 天 前 .

他前一天刚从伦敦回来。

” [bʌt; bət][aɪ] [waɪ] [pʊt][ɑːn][maɪ] [hʊd] [ænd; ənd] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
” **But I will put on my hood and see , ” said the young woman** .
” 但 我 将要 放 在 我的 兜帽 和 看 , ” 说 这 年轻的 女士 .

“但我会戴上兜帽看看，”年轻女子说道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ˈɔzwəld] .
In a few minutes she returned with Oswald .
在 一个 很少 分钟 她 返回 和 奥斯瓦尔德 .

几分钟后，她带着奥斯瓦尔德回来了。

” [aɪ][eɪˈem][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [sɜːr] , ” [sed] [ˈɔzwəld] , [æz; əz] [ˈedwərd] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz]
” **I am glad that you have come , sir , ” said Oswald , as Edward extended his**
” 我 是 高兴的 那 你 有 来 , 先生 , ” 说 奥斯瓦尔德 , 作为 爱德华 扩展 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

“先生，您能来我很高兴，”奥斯瓦尔德说着，爱德华伸出了手。

” [æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈæskɪŋ] [ˈmeni]
” **as I have just seen the Intendant , and he has been asking many**
” 作为 我 有 只是 已见 这 管理者 , 和 他 有 到过 问 许多
[ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt][juː; jʊ] .
questions about you .
问题 关于 你 .

“我刚刚见过督察长，他问了很多关于你的问题。”

[aɪ][eɪˈem][ˈsɜːrt(ə)n][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːrmɪtɪdʒ] ,
I am certain he thinks that you are not the grandson of Jacob Armitage ,
我 是 肯定 他 思考 那 你 是 不是 这 孙子 的 雅各布 阿米蒂奇 ,
[ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːrmɪtɪdʒ] ,
我确信他认为你不是雅各布·阿米蒂奇的孙子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [səˈpəuzɪz] [aɪ] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
and that he supposes I know who you are .
和 那 他 假设 我 知道 WHO 你 是 .

他以为我知道你是谁。

[hi:; hi] [æskt] [em 'i:] [wer] [jʊr; jər] ['kɑ:tɪdʒ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['weðə] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [hɪm; ɪm]
He asked me where your cottage was , and whether I could not take him
他 问 我 在哪里 你的 小屋 曾是 , 和 无论 我 可以 不是 拿 他
[tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
to it ,
到 它 ,

他问我你的小屋在哪里，能不能带他去看看。

[æz; əz][hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [greɪt] [ˈɪntrəst] [ə'baʊt]
as he wished to speak to you , and said that he felt great interest about
作为 他 希望 到 说话 到 你 , 和 说 那 他 毛毡 伟大的 兴趣 关于
[ju:; jʊ] . "
you : "
你 : "

他想和你谈谈，并说他对你很感兴趣。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ? "
" And what did you say ? "
" 和 什么 做过 你 说 ? "

“那你说什么？”

" [aɪ] [sed] [ðæt] [jʊr; jər] ['kɑ:tɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] ['dʒɜ:ni] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
" I said that your cottage was a good day's journey from here ,
" 我 说 那 你的 小屋 曾是 一个 好的 天 旅行 从 这里 ,

我说，从这里到你的小屋要走一整天的路程。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ] [nu:] [ðə; ðɪ][ɪg'zækt] [wei] ,
and I was not certain that I knew the exact way ,
和 我 曾是 不是 肯定 那 我 知道 这 精确的 方式 ,

我并不确定自己是否知道确切的路线。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][bʌt; bət] ['seldəm] ; [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [nu:] [wer] [tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] ,
as I had been there but seldom ; but that I knew where to find it ,
作为 我 有 到过 那里 但 很少 ; 但 那 我 知道 在哪里 到 寻找 它 ,

虽然我去过那里的次数不多，但我知道在哪里可以找到它。

[ˈæftər][aɪ] [sɔ:] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪsts] [ʌv; əv] -
after I saw the forests of Arnwood .
后 我 锯 这 森林 的 - .

在我参观了阿恩伍德森林之后。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['kɔ:rbəʊld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri]
I told him about Corbould and his attempt upon you , and he was very
我 讲述 他 关于 科尔博尔德 和 他的 试图 之上 你 , 和 他 曾是 非常
[rɔ:θ] .
wroth .
愤怒 .

我把科博尔德和他企图伤害你的事告诉了他，他非常生气。

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [mu:vɪd] [brɪ'fɔ:r] ; [ænd; ənd] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ['peɪ(ə)ns] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪn'di:d]
I never saw him moved before ; and young Mistress Patience , she was indeed
我 绝不 锯 他 已搬 前 ; 和 年轻的 情妇 耐心 , 她 曾是 的确

[ˈæŋɡri][ænd; ənd] [pər'plekst] ,
angry and perplexed ,
生气的 和 困惑 ,

我以前从未见过他如此激动；而年轻的佩兴斯小姐，她确实既生气又困惑。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [əˈseɪlənt] [əˈweɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] **and begged her father to send the assailant away as soon as he could**
和 乞求 她 父亲 到 发送 这 袭击者 离开 作为 很快 作为 他 可以
[biː; bi] [muːvd] . "
be moved . "
是 已搬 . "

她恳求父亲尽快将袭击者送走。

" [ˈmæstər] [hɛðzˌstoʊn] [rɪˈplaɪd] , - [liːv] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [em ˈiː] , [maɪ] [dɪr] ;
" **Master Heatherstone replied , ' Leave it to me , my dear ;**
" 掌握 希瑟斯通 回复 , - 离开 它 到 我 , 我的 亲爱的 ;
" 希瑟斯通少爷回答说：‘交给我吧，亲爱的；

- [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [em ˈiː] [wʌt] [əˈkaʊnt] [ˈkɔːrboʊld] [geɪv] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] **' and then asked me what account Corbould gave of himself , and his falling**
- 和 然后 问 我 什么 帐户 科尔博尔德 给予 的 他自己 , 和 他的 坠落
[ˈɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] .
into the pit .
进入 这 坑 .

然后他问我，科博尔德是如何描述自己掉进坑里的。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈkɔːrboʊld] [ˈstɛrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] ,
I told him that Corbould stated that he was following a deer ,
我 讲述 他 那 科尔博尔德 声明 那 他 曾是 下列的 一个 鹿 ,
我告诉他，科博尔德声称他当时正在跟踪一只鹿。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] [əˈbaʊt] [nuːn] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [dɔːg] [wɪð; wɪθ] **which he had severely wounded about noon - day , and having no dog with**
哪个 他 有 严重 受伤 关于 中午 - 天 , 和 拥有 不 狗 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他大约在中午时分重伤了它，而且当时他身边没有狗，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌoʊvərˈteɪk] [aɪ ˈtiː] ,
he could not overtake it ,
他 可以 不是 超过 它 ,
他无法超越它。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [baɪ] [ɪts] [ˈbliːdɪŋ] [træk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hoʊld] [aʊt] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] .
although he knew by its bleeding track that it could not hold out much longer .
虽然 他 知道 经过它是 出血 追踪 那 它 可以 不是 抓住 出去 很多 更长 .
虽然他从它流血的痕迹中知道它坚持不了多久了。

[ðæt] [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ˈnaɪtˈfɔːl] ,
That he followed it until nightfall ,
那 他 随后 它 直到 黄昏 ,
他一直跟着它直到夜幕降临。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [vjuː] [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] . "
and had it in view and close to him when he fell into the pit . "
和 有 它 在 看法 和 关闭 到 他 什么时候 他 跌倒 进入 这 坑 . "
当他掉进坑里时，它就在他眼前，离他很近。"

" [wel] , [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈbædli] [meɪd] [ʌp] , " [sed] [ˈedwərd] , " [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stæg] [riːd] **" Well , the story was not badly made up , " said Edward , " only for a stag read**
" 出色地 , 这 故事 曾是 不是 糟糕 制成 向上 , " 说 爱德华 , " 仅有的 为了 一个 麋 读
[mæn] ;
man ;
男人 ;

“嗯，这个故事编得还不错，”爱德华说，“只是对于一个爱读书的单身汉来说；

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [seɪ][tu:; tə][ðæt] ? "
 and what did the Intendant say to that ? "
 和 什么 做过 这 管理者 说 到 那 ? "

校长对此作何回应？

" [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'lɪ:vɪd] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] - ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [fɔ:ls] — [æz; əz] ,
 " He said that he believed you , and that Corbould's story was false — as ,
 " 他 说 那 他 相信 你 , 和 那 - 故事 曾是 错误的 — 作为 ,
 "他说他相信你，并说科博尔德的故事是假的——因为，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [stæg] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['fɔ:lʊɪŋ] ,
 if it had been a stag that he was following ,
 如果 它 有 到过 一个 麋 那 他 曾是 下列的 ,
 如果他跟踪的是一头雄鹿，

[nʊʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [nʊʊn] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [fɔ:lən] [ɪntu:] [ðə; ði] [pɪt] ,
 no one would have known that he had fallen into the pit ,
 不 一 会 有 已知 那 他 有 倒下 进入 这 坑 ,
 谁也不会知道他掉进了坑里。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [tɪl] [naʊ] .
 and he would have remained there till now .
 和 他 会 有 剩余 那里 直到 现在 .
 他本会一直待在那里直到现在。

[aɪ] [kwɑɪt] [fər'gɔ:t][tu:; tə] [seɪ] ,
 I quite forgot to say ,
 我 相当 忘了 到 说 ,
 我完全忘了说，

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [kɔ:l] [æt; ət] [jʊr; jər] ['kɑ:tɪdʒ] ,
 that when the Intendant said that he wished to call at your cottage ,
 那 什么时候 这 管理者 说 那 他 希望 到 称呼 在 你的 小屋 ,
 当督察说他想去你的小屋拜访时，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gʊʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
 the young mistress said that she would go with him ,
 这 年轻的 情妇 说 那 她 会 去 和 他 ,
 年轻的女主人说她愿意跟他一起去。

[æz; əz] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [təʊld] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [tu:] ['sɪstər] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ,
 as you had told her that you had two sisters living with you ,
 作为 你 有 讲述 她 那 你 有 二 姐妹 活的 和 你 ,
 正如你告诉她的那样，你还有两个姐妹和你住在一起。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɪft] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] . "
 and she wished very much to see them and make their acquaintance . "
 和 她 希望 非常 很多 到 看 他们 和 制作 他们的 熟人 : "
 她非常希望见到他们，并与他们相识。

" [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [wi:; wi] [jæl; jəl] [nɔ:t] [bi:; bi] [eɪb(ə)] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ['vɪzɪt] , ['ɔ:zwəld] , " [rɪ'plɑɪd]
 " I am afraid that we shall not be able to prevent this visit , Oswald , " replied
 " 我 是 害怕的 那 我们 将 不是 是 有能力的 到 防止 这 访问 , 奥斯瓦尔德 , " 回复
 [edwərd] .
 Edward .
 爱德华 .

“恐怕我们无法阻止这次访问，奥斯瓦尔德，”爱德华回答道。

" [hi:; hi] [ɪz] [ɪn] [kə'mænd] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] .
 " He is in command here , and the forest is in his charge .
 " 他 是 在 命令 这里 , 和 这 森林 是 在 他的 收费 .
 “他在这里说了算，这片森林也由他掌管。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .

We must see to it .
我们 必须 看 到 它 ；

我们必须确保这一点。

[aɪ][ˈoʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , [ɪf] [ˈpɔːsəb(ə)l] , [tuː; tə][hæv; həv] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]

I only should like , if possible , to have notice of his coming , that we may
我 仅有的 应该 喜欢 , 如果 可能的 , 到 有 注意 的 他的 未来 , 那 我们 可能

[biː; bi] [prɪ'perd] . "

be prepared . "
是 准备 ； "

如果可以的话，我只希望他来之前能提前通知我们，以便我们做好准备。

" [juː; jʊ] [niːd] [noʊ] [ˌprepə'reɪ(ə)n] , [sɜːr] , [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , " [rɪ'plaɪd] [ˈɔzwəld] .

" You need no preparation , sir , if he should come , " replied Oswald .
" 你 需要 不 准备 , 先生 , 如果 他 应该 来 , " 回复 奥斯瓦尔德 .

“先生，如果他来了，您无需做任何准备。”奥斯瓦尔德回答道。

" [ˈveri] [truː] , " [sed] [ˈedwərd] ; " [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] ,

" Very true , " said Edward ; " we have nothing to conceal ,
" 非常 真的 , " 说 爱德华 ; " 我们 有 没有什么 到 隐藏 ,

“的确如此，”爱德华说，“我们没有什么可隐瞒的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][faɪndz][juː 'es][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪkl] [aɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ˈkɑːnsɪkwens] . "

and if he finds us in a pickle it is of no consequence . "
和 如果 他 发现 我们 在 一个 泡菜 它 是 的 不 结果 ； "

就算他发现我们陷入困境，也无关紧要。

" [ˈræðər] [ðə; ði] [ˈbetər] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ˈɔzwəld] .

" Rather the better , sir , " replied Oswald .
" 相当 这 更好的 , 先生 , " 回复 奥斯瓦尔德 .

“那当然更好，先生，”奥斯瓦尔德回答道。

" [let] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [wɑːʃ] - [tʌb] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ˈkɑːrtɪŋ]

" Let your sisters be at the wash - tub , and you and your brother carting
" 让 你的 姐妹 是 在 这 洗 - 浴缸 , 和 你 和 你的 兄弟 搬运

[mə'nʊr] ;

manure ;
肥料 ；

“让你的姐妹们在洗衣盆旁，你和你的兄弟去拉粪；

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌðərwaɪz]

he will then be more likely to have no suspicion of your being otherwise
他 将要 然后 是 更多的 可能 到 有 不 怀疑 的 你的 存在 否则

[ðæn; ðən] [wʌt] [juː; jʊ] [ə'su:m] [tuː; tə][biː; bi] . "

than what you assume to be . "
比 什么 你 认为 到 是 ； "

这样一来，他更不可能怀疑你的真实身份与你所认为的有所不同。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ˈeni] [nuːz] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] , [ˈɔzwəld] ? "

" Have you heard any news from London , Oswald ? "
" 有 你 听到 任何 消息 从 伦敦 , 奥斯瓦尔德 ? "

“奥斯瓦尔德，你有没有听到伦敦方面的消息？”

" [nɑːt][æz; əz] [jet] .

" Not as yet .
" 不是 作为 然而 .

“目前还没有。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'wei] [ˈjestərdeɪ] [ˈiːvniŋ] , [wen] [ˈmæstər] [hɛðə'stoʊn] [keɪm] [bæk] ,

I was away yesterday evening , when Master Heatherstone came back ,
我 曾是 离开 昨天 晚上 , 什么时候 掌握 希瑟斯通 来了 后退 ,

昨天晚上我不在家，希瑟斯通少爷回来的时候，我正好在那儿。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [hɪz; ɪz][mæn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
and I have not seen his man this morning .
和 我 有 不是 已见 他的 男人 这 早晨 .

我今天早上还没见到他的人。

[waɪl] [ju:; jʊ] [i:t] [jɔr; jər] ['dɪnər] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ðer; ðər] ,
While you eat your dinner I will go into the kitchen ; and if he is not there ,
尽管 你 吃 你的 晚餐 我 将要 去 进入 这 厨房 ; 和 如果 他 是 不是 那里 ,
你吃饭的时候, 我会去厨房; 如果他不在那里,

['fi:bi:] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [hɜ:rd] . "
Phoebe will be sure to tell me all that she has heard . "
菲比 将要 是 当然 到 告诉 我 全部 那 她 有 听到 . "

菲比一定会把她听到的一切都告诉我。

" [du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , ['ɔzwəld] , [æz; əz][aɪ][du:][nɑ:t] [wɪl] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] .
" **Do not say that I am here , Oswald , as I do not wish to see the Intendant .**
" 做 不是 说 那 我 是 这里 , 奥斯瓦尔德 , 作为 我 做 不是 希望 到 看 这 管理者 .
"
"

“奥斯瓦尔德，别说我在这里，因为我不想见督察长。”

" ['mʌmz] [ðə; ði][wɜ:rd] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] , [ɔ:r] [ˈʌðər] [wɪl] [si:]
" **Mum's the word , sir ; but you must stay in the cottage , or others will see**
" 妈妈的 这 单词 , 先生 ; 但 你 必须 停留 在 这 小屋 , 或者 其他的 将要 看
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“先生，请您保密；但您必须待在小屋里，否则会被别人看见的。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
and it may come to his ears .
和 它 可能 来 到 他的 耳朵 .

这件事可能会传到他耳中。

" ['ɔzwəldz] [waɪf] [ðen] [pʊt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][paɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['hwɪtn] [bred] ,
" **Oswald's wife then put before him a large pie , and some wheaten bread ,**
" 奥斯瓦尔德的 妻子 然后 放 前 他 一个 大的 馅饼 , 和 一些 小麦 面包 ,
“奥斯瓦尔德的妻子随后在他面前放了一个大馅饼和一些小麦面包，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bi^ɪn] [ʌv; əv] [gʊd] [bɪr] .
with a biggin of good beer .
和 一个 比金 的 好的 啤酒 .

再来一大杯好啤酒。

[ˈedwərd] [helpt] ['pæbləu][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'laʊəns] , [ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['plætər] ;
Edward helped Pablo to a large allowance , and then filled his own platter ;
爱德华 帮助 巴勃罗 到 一个 大的 津贴 , 和 然后 已填 他的 自己的 拼盘 ;
爱德华给了巴勃罗一大笔零花钱，然后给自己盛满了食物；

[waɪl] [ðʌs] ['ɑ:kjupaɪd] ['ɔzwəld] ['pɑ:rtrɪdʒ] [hæd; həd] [left][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] , [æz; əz] [ə'gri:d] .
while thus occupied Oswald Partridge had left the cottage , as agreed .
尽管 因此 占领 奥斯瓦尔德 鹧鸪 有 左边 这 小屋 , 作为 同意 .

在此期间，奥斯瓦尔德·帕特里奇按照约定离开了小屋。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , ['pæbləu] ?
" **What do you say , Pablo ?**
" 什么 做 你 说 , 巴勃罗 ?

“你怎么说，巴勃罗？”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [wɔ:k] [bæk] [tu:; tə] - [naɪt] ? "

Do you think you can walk back to - night ? "

做 你 思考 你 能 走 后退 到 - 夜晚 ? "

你觉得你今晚能走回去吗？

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

" 是的。

[laɪk] ['wɔ:kɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

Like walking at night .

喜欢 步行 在 夜晚 .

就像在夜间行走一样。

[maɪ] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lweɪz] [du:;] [sli:p] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪtaɪm] . "

My people always do ; sleep in a daytime . "

我的 人们 总是 做 ; 睡觉 在 一个 白天 . "

我的族人总是这样，白天睡觉。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] : ['ɔzwəld] [hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [bed] ,

" Well , I think it will be better to go home : Oswald has only one bed ,

" 出色地 , 我 思考 它 将要 是 更好的 到 去 家 : 奥斯瓦尔德 有 仅有的 一 床 ,

" 嗯，我觉得回家比较好：奥斯瓦尔德只有一张床，

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [wɪl] [ðem; ðəm][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] ; [soʊ]['pæbləʊ] , [i:t] ['hɑ:rtɪli] ,

and I do not wish them to know that I am here ; so Pablo , eat heartily ,

和 我 做 不是 希望 他们 到 知道 那 我 是 这里 ; 所以 巴勃罗 , 吃 衷心地 ,

我不想让他们知道我在这里；所以，巴勃罗，尽情吃吧。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][jæl; jəl][nɑ:t][bi:; bi][soʊ]['taɪəd] .

and then we shall not be so tired .

和 然后 我们 将 不是 是 所以 疲劳的 .

这样我们就不会那么累了。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [hoʊm] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [send] ['hʌmfri] ['æftər][ðə; ði][kæf] . "

I want to get home , that I may send Humphrey after the calf . "

我 想 到 得到 家 , 那 我 可能 发送 汉弗莱 后 这 小牛 . "

我想回家，这样我就可以派汉弗莱去追那头小牛了。

" [wʌn] [bed] [hɪr] ; [ju:; jʊ] [steɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['pæbləʊ] .

" One bed here ; you stay , " replied Pablo .

" 一 床 这里 ; 你 停留 , " 回复 巴勃罗 .

" 这里有一张床，你住吧。"巴勃罗回答道。

" [aɪ][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] ['mæstər] ['hʌmfri] . "

" I go home and tell Master Humphrey . "

" 我 去 家 和 告诉 掌握 汉弗莱 . "

" 我回家告诉汉弗莱少爷。"

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi]['etb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][jʊr; jər] [wei] , ['pæbləʊ] ? "

" Do you think you would be able to find your way , Pablo ? "

" 做 你 思考 你 会 是 有能力的 到 寻找 你的 方式 , 巴勃罗 ? "

" 你觉得你能找到路吗，巴勃罗？ "

" [wʌnz] [goʊ][wʌn] [wei] , ['ɔ:lweɪz] [noʊ] [seɪm] [wei] [ə'gen] . "

" Once go one way , always know same way again . "

" 一次 去 一 方式 , 总是 知道 相同的 方式 再次 . "

" 走过一条路，就总能找到同一条路。"

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['klevər] ['feləʊ] , ['pæbləʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][traɪ][ju:; jʊ] .

" You are a clever fellow , Pablo , and I have a mind to try you .

" 你 是 一个 聪明的 同伴 , 巴勃罗 , 和 我 有 一个 头脑 到 尝试 你 .

" 你是个聪明的小伙子，巴勃罗，我打算试试你。"

[naʊ] [drɪŋk] [sʌm; səm] [bɪr] .
Now drink some beer .
现在 喝 一些 啤酒 .

现在喝点啤酒吧。

[aɪ] [θɪŋk] , [ˈpæbləʊ] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][ɡoʊ] [hoʊm] ,
I think , Pablo , you shall go home ,
我 思考 , 巴勃罗 , 你 将 去 家 ,
我认为, 巴勃罗, 你应该回家了。

[ænd; ənd] [tel] [ˈhʌmfri] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][ˈsmoʊkər] [wɪl] [biː; bi] [wer] [ðə; ði] [ˈhefər] [laɪz] [ded] ,
and tell Humphrey that I and Smoker will be where the heifer lies dead ,
和 告诉 汉弗莱 那 我 和 吸烟者 将要 是 在哪里 这 小母牛 谎言 死的 ,
告诉汉弗莱, 我和斯莫克会去那头死去的母牛躺着的地方。

[ænd; ənd][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [skɪnd] [baɪ][naɪn][əˈklɒk, əu-][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] ; [soʊ] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz]
and have it skinned by nine o'clock to - morrow morning ; so if he comes
和 有 它 去皮 经过 九 点钟 到 - 明天 早晨 ; 所以 如果 他 来
,
.
,
明天早上九点前把它剥皮; 如果他来了,

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][em ˈiː][ðər; ðər] . "
he will find me there . "
他 将要 寻找 我 那里 . "

他会在那里找到我的。

" [jes] , [aɪ][ɡoʊ] [naʊ] . "
"Yes , I go now . "
" 是的 , 我 去 现在 . "

“好的, 我现在就走。”

" [noʊ] , [naːt] [naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][rest] [jɔːrˈself] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] . "
"No , not now , you must rest yourself a little more . "
" 不 , 不是 现在 , 你 必须 休息 你自己 一个 小的 更多的 . "

“不, 现在不行, 你得再休息一会儿。”

" [ˈpæbləʊ][naːt][ˈtaɪərd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdʒɪpsɪ] , [ˈɡetɪŋ] [ʌp] ; " [biː; bi] [bæk] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌpər] .
"Pablo not tired , " replied the gipsy , getting up ; " be back before supper .
" 巴勃罗 不是 疲劳的 , " 回复 这 吉普赛人 , 获得 向上 ; " 是 后退 前 晚餐 .

“巴勃罗不累,”吉普赛人起身回答说,“晚饭前就回来。”

[æz; əz][aɪ][ɡoʊ] [əˈlɔːŋ] , [lʊk] [æt; ət][kæf][ænd; ənd] [ded] [kaʊ] — [siː] [ɪf] [kæf] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌðər] . "
As I go along , look at calf and dead cow — see if calf stay with mother . "
作为 我 去 沿着 , 看 在 小牛 和 死的 奶牛 — 看 如果 小牛 停留 和 母亲 . "
我边走边观察小牛和死母牛——看看小牛是否会留在母亲身边。

" [ˈveri] [wel] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪ] [aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɡoʊ] [naʊ] , " [sed] [ˈedwərd] .
"Very well , then , if you wish it , you may go now , " said Edward .
" 非常 出色地 , 然后 , 如果 你 希望 它 , 你 可能 去 现在 , " 说 爱德华 .

“好吧, 如果你愿意, 现在就可以走了。”爱德华说道。

[ˈpæbləʊ][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
Pablo nodded his head , and disappeared .
巴勃罗 点头 他的 头 , 和 消失 .

巴勃罗点了点头, 消失了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftərwərdz] [ˈoʊzwəld] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] .
A few minutes afterwards Oswald made his appearance .
一个 很少 分钟 然后 奥斯瓦尔德 制成 他的 外貌 .

几分钟后, 奥斯瓦尔德出现了。

“ [ɪz][ðə; ði][bɔɪ][gɔ:n] ? ”
“ **Is the boy gone ?** ”
“ 是 这 男生 已消失 ？ ”

“那孩子走了吗？ ”

“ [jes] ; [hi:; hi][ɪz][gɔ:n] [bæk][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:tɪdʒ] ;
“ **Yes ; he is gone back to the cottage ;**
“ 是的 ； 他 是 已消失 后退 到 这 小屋 ；

“是的，他已经回小屋去了；

“ [ænd; ənd][ˈedwərd] [ðen] [ˈstetɪd] [haʊ][hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði][ˈhefər] , [ænd; ənd][ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə]
“ **and Edward then stated how he had killed the heifer , and wanted to**
“ 和 爱德华 然后 声明 如何 他 有 被杀 这 小母牛 , 和 通缉 到
[əbˈteɪn][ðə; ði][kæf] .
obtain the calf .
“ 获得 这 小牛 .

然后爱德华接着说，他杀死了那头小母牛，想要得到那头小牛。

“ [aɪv] [æn; ən][aɪˈdi:ə] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [bɔɪ] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)l] , [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ˈprɑ:pərli] [ˈmænɪdʒd] .
“ **I've an idea that you will find that boy very useful , if he is properly managed .**
“ 我已经 一个 主意 那 你 将要 寻找 那 男生 非常 有用 , 如果 他 是 适当地 管理 .
“
“

“我觉得如果好好培养，你会发现那个男孩很有用。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ][tu:] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ;
“ **I think so too ,** ” **replied Edward ;**
“ 我 思考 所以 也 , ” 回复 爱德华 ;

“我也这么认为，”爱德华回答道；

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪˈlem][glæd][tu:; tə] [pərˈsi:v] [ðæt][hi:; hi][ɪz] [ɔ:lˈredi] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ju:ˈes] .
“ **and I am glad to perceive that he is already attached to all of us .**
“ 和 我 是 高兴的 到 感知 那 他 是 已经 随附的 到 全部 的 我们 .

“我很高兴地看到他已经和我们所有人都建立了深厚的感情。”

[wi:; wi] [tri:t] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɑ:rˈselvz] . “
We treat him as ourselves .”
“ 我们 对待 他 作为 我们自己 . ”

我们待他如己。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] ; [ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
“ **You are right ; and now for the news that I have to tell you .**
“ 你 是 正确的 ； 和 现在 为了 这 消息 那 我 有 到 告诉 你 .

“你说得对；现在我要告诉你一个消息。”

[ðə; ði] [du:k] [ˈhæmɪltən] , [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] [ˈhɑ:lənd] , [ænd; ənd] [lɔ:rd] [ˈkæpəl][hæv; həv] [bɪn] [traɪd] ,
The Duke Hamilton , the Earl of Holland , and Lord Capel have been tried ,
这 公爵 汉密尔顿 , 这 伯爵 的 荷兰 , 和 主 卡佩尔 有 到过 尝试 ,
[kənˈdemd] , [ænd; ənd][ˈeksɪkju:tɪd] .
condemned , and executed .
谴责 , 和 执行 .

汉密尔顿公爵、荷兰伯爵和卡佩尔勋爵已被审判、定罪并处决。

“ [ˈedwərd] [saɪd] .
“ **Edward sighed .**
“ 爱德华 叹了口气 .

爱德华叹了口气。

“ [mɔ:r] [ˈmɜ:rdər] !
“ **More murder !**
“ 更多的 谋杀 !

“更多谋杀案！ ”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt][aɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðʊz] [huː] [hæv; həv] ['mə:dəd] [ðer; ðər] [kɪŋ] .
But we must expect it from those who have murdered their king .
但 我们 必须 预计 它 从 那些 WHO 有 被谋杀 他们的 国王 .
但是对于那些弑君之人，我们必须预料到他们会做出这样的事。

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ? " Is that all ? "
是 那 全部 ? "
就这些吗？
" [noʊ] . [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] ['sekənd] [hæz; həz] [bɪn] [prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd][ɪn] ['skɑ:tlənd] , [ænd; ənd]
" No . King Charles the Second has been proclaimed in Scotland , and "
" 不 ； 国王 查尔斯 这 第二 有 到过 宣布 在 苏格兰 ； 和 "
[ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] . " invited to come over . "
受邀 到 来 超过 . "
“不。苏格兰已经拥立查理二世为国王，并邀请他过来。”

" [ðæt] [ɪz] [ɪn'di:d] [nuːz] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
" That is indeed news , " replied Edward .
" 那 是 的确 消息 ， " 回复 爱德华 .
“这确实是个新闻，”爱德华回答道。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? " " Where is he now ? "
" 在哪里 是 他 现在 ? "
他现在在哪里？

" [æt; ət][ðə; ði] [heɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['pærɪs] . "
" At the Hague ; but it was said that he was going to Paris . "
" 在 这 海牙 ； 但 它 曾是 说 那 他 曾是 去 到 巴黎 . "
“他在海牙；但据说他要去巴黎。”

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] ? " " That is all that you have heard ? "
" 那 是全部 那 你 有 听到 ? "
“你就听到了这些？”

" [jes] ; [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kɜ:rənt] [wen] ['mæstər] [heðɜːstoʊn] [wʌz; wəz][ɪn] [taʊn] .
" Yes ; that was what was current when Master Heatherstone was in town .
" 是的 ； 那 曾是 什么 曾是 当前的 什么时候 掌握 希瑟斯通 曾是 在 镇 .
“是的，希瑟斯通大师在镇上的时候，情况就是这样。”

[hɪz; ɪz][mæn][ˈsæmpsən] [geɪv] [em 'iː][ðə; ði] [nuːz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɜ:rðər] [sed] ,
His man Sampson gave me the news ; and he further said ,
他的 男人 桑普森 给予 我 这 消息 ； 和 他 更远 说 ,
他的手下桑普森把消息告诉了我；他还说：

- [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæstɜːz] ['dʒɜ:rni] [tuː; tə] ['lʌndən] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'pouz] [ðə; ði][eksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
' That his master's journey to London was to oppose the execution of the
- 那 他的 硕士学位 旅行 到 伦敦 曾是 到 反对 这 执行的 的 这
[θriː] [bɔ:ds] ;
three lords ;
三 领主们 ；
“他的主人前往伦敦是为了阻止处决三位勋爵；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn] [veɪn] . - " but it was all in vain . ' "
但 它 曾是 全部 在 徒劳 . - "
但这一切都是徒劳的。

“ [wel] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] , ” [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [kʌm] [ˈoʊvər] ,
“ **Well** , ” **replied Edward** , **after a pause** , “ **if the king does come over** , ”
出色地 , ” 回复 爱德华 , 后 一个 暂停 , ” 如果 这 国王 做 来 超过 ,
“ 嗯 , ” 爱德华顿了顿 , 回答道 , “ 如果国王真的过来的话 ,

[ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ʌv; əv][juː ˈes] , [aɪ] [ɪkˈspekt] .
there will be some work cut out for some of us , **I expect** .
那里 将要 是 一些 工作 切 出去 为了 一些 的 我们 , 我 预计 .
我估计我们当中有些人会面临一些艰巨的任务。

[jʊr; jər] [nuːz] [hæz; həz] [pʊt] [em ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈfiːvər] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈedwərd] ,
Your news has put me in a fever , “ **continued Edward** ,
你的 消息 有 放 我 在 一个 发烧 , ” 持续 爱德华 ,
“ 你的消息让我发烧了 , ” 爱德华继续说道。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbiːɪn] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [draːft] [ʌv; əv] [bɪr] .
taking up the biggin and drinking a large draught of beer .
采取 向上 这 比金 和 喝 一个 大的 草稿 的 啤酒 .
拿起大酒杯 , 喝了一大杯啤酒。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɔzwəld] ; “ [bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ,
“ **I thought it would** , ” **replied Oswald** ; “ **but until the time comes** , ”
“ 我 想法 它 会 , ” 回复 奥斯瓦尔德 ; “ 但 直到 这 时间 来 , ”
“ 我原以为会这样 , ” 奥斯瓦尔德回答说 ; “ 但时机未到 ,

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈkwaɪət][juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] [ˈbetər] . “
the more quiet you keep the better . ”
这 更多的 安静的 你 保持 这 更好的 . “
越安静越好。

“ [jes] , [ˈɔzwəld] ; [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [tɔːk] [ˈeni] [mɔːr] ; [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [left] [əˈloʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] .
“ **Yes** , **Oswald** ; **but I can't talk any more** ; **I must be left alone to think** . ”
“ 是的 , 奥斯瓦尔德 ; 但 我 不能 讲话 任何 更多的 ; 我 必须 是 左边 独自的 到 思考 . ”
“ 是的 , 奥斯瓦尔德 ; 但我不能再说话了 ; 我必须独自思考。 ”

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [bed] , [æz; əz] [aɪ] [æɪ; fəl] [biː; bi] [ɔːf] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I will go to bed , **as I shall be off early in the morning** .
我 将要 去 到 床 , 作为 我 将 是 离开 早期的 在 这 早晨 .
我明天一早就要出发 , 所以先去睡觉了。

[ɪz] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ˈkɔːrboʊld] [ˈgetɪŋ] [wel] ? “
Is that fellow Corbould getting well ? ”
是 那 同伴 科尔博尔德 获得 出色地 ? “
科博尔德先生身体好些了吗?

“ [jes] , [sɜːr] ; [hiː; hi] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [ænd; ənd] [wɔːks] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] ;
“ **Yes** , **sir** ; **he is out of bed** , **and walks a little with a stick** ; ”
“ 是的 , 先生 ; 他 是 出去 的 床 , 和 散步 一个 小的 和 一个 戳 ; ”
“ 是的 , 先生 ; 他已经下床了 , 拄着拐杖能走一小段路了 ;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [stiɪl] [ˈveri] [leɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] . “
but he is still very lame , **and will be for some time** . ”
但 他 是 仍然 非常 瘸 , 和 将要 是 为了 一些 时间 . “
但他现在腿脚仍然很不便 , 而且这种情况还会持续一段时间。

“ [gʊd] - [naɪt] , [ˈɔzwəld] ; [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði]
“ **Good - night** , **Oswald** ; **if I have anything to say I will write and send the**
“ 好的 - 夜晚 , 奥斯瓦尔德 ; 如果 我 有 任何事物 到 说 我 将要 写 和 发送 这
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

“ 晚安 , 奥斯瓦尔德 ; 如果我有什么话要说 , 我会写信让孩子来。 ”

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [hɪr] [ˈeni] [mɔːr] . ”
I do not want to be seen here any more . ”
我 做 不是 想 到 是 已见 这里 任何 更多的 . ”

我不想再出现在这里了。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [best] , [sɜːr] .
“ It will be best , sir . ”
“ 它 将要 是 最好的 , 先生 . ”

“先生，这样做是最好的。”

[gʊd] - [naɪt] ; [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ˈsmoʊkər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈken(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,
Good - night ; I will put Smoker in the kennel to the right ,
好的 - 夜晚 ; 我 将要 放 吸烟者 在 这 狗窝 到 这 正确的 ,

晚安；我会把斯莫克放到右边的狗舍里。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [dɔːgz] .
as he will not be friendly with the other dogs .
作为 他 将要 不是 是 友好的 和 这 其他 狗 .

因为他不会与其他狗友好相处。

“ [ˈedwərd] [rɪˈtaɪərd][tuː; tə] [bed] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [sliːp] .
“ Edward retired to bed , but not to sleep . ”
“ 爱德华 退休 到 床 , 但 不是 到 睡觉 . ”

爱德华回到床上，但并没有睡觉。

[ðə; ði] [skɑːts] [hæd; həd][prəˈkleɪmd; prɒˈkleɪmd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] .
The Scots had proclaimed the king , and invited him over .
这 苏格兰人 有 宣布 这 国王 , 和 受邀 他 超过 .

苏格兰人拥立他为王，并邀请他过来。

“ [hiː; hi] [wɪl] [ˈfɔrli] [kʌm] , ” [θɔːt] [ˈedwərd] ,
“ He will surely come , ” thought Edward ,
“ 他 将要 一定 来 , ” 想法 爱德华 ,

“他一定会来的，”爱德华心想。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈɑːrmi] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [lændz] .
“ and he will have an army round him as soon as he lands . ”
“ 和 他 将要 有 一个 军队 圆形的 他 作为 很快 作为 他 土地 . ”

“他一登陆，身边就会有一支军队。”

“ [ˈedwərd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]
“ Edward made up his resolution to join the army as soon as he had
“ 爱德华 制成 向上 他的 解决 到 加入 这 军队 作为 很快 作为 他 有

[hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈlændɪd] ;
heard that the king had landed ;
听到 那 这 国王 有 登陆 ;

“爱德华一听到国王登陆的消息，就下定决心参军；

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [soʊ] [tuː; tə] [duː] ,
and what with considering how he should be able so to do ,
和 什么 和 考虑 如何 他 应该 是 有能力的 所以 到 做 ,

考虑到他应该能够做到这一点，

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ˈbɪldɪŋ] [ˈkɑːslz] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [lɔːŋ]
and afterwards building castles as to what he would do , it was long
和 然后 建筑 城堡 作为 到 什么 他 会 做 , 它 曾是 长的

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] ;
before he fell asleep ;
前 他 跌倒 睡着了 ;

之后，他开始憧憬自己要做什么，过了很久他才睡着；

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi][did] ,
and when he did ,
和 什么时候 他 做过 ,

当他这么做的时候，

[hi;; hi] [dremt] [ʌv; əv] ['bætlz] [ænd; ənd] ['vɪktəri] — [hi;; hi][wʌz; wəz] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
he dreamt of battles and victory — he was charging at the head of
他 梦见 的 战斗 和 胜利 — 他 曾是 收费 在 这 头 的
[hɪz; ɪz] [tru:ps] — [hi;; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .
his troops — he was surrounded by the dying and the dead .
他的 军队 — 他 曾是 包围 经过 这 垂死 和 这 死的 .

他梦见战斗和胜利——他率领军队冲锋陷阵——他被垂死之人和死者包围。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] ['sʌmhaʊ] [ɔ:r] [ə'hʌðər] [wel] [ə'gen] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ]
He was wounded , and he was somehow or another well again , as if by
他 曾是 受伤 , 和 他 曾是 不知何故 或者 其他 出色地 再次 , 作为 如果 经过
['mædʒɪk] ;
magic ;
魔法 ;

他受了伤，但不知何故，他又痊愈了，仿佛是被施了魔法一样；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] ['reskju:ɪŋ] ['peɪ(ə)ns]
and then the scene was changed , and he was rescuing Patience
和 然后 这 场景 曾是 已更改 , 和 他 曾是 救援 耐心
[heðʒ-stoʊŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊŋ] ['lɔ:ləs] [men] ,
Heatherstone from his own lawless men ,
希瑟斯通 从 他的 自己的 无法无天 男人 ,

然后场景一变，他正在从自己手下那些不法之徒手中救出佩兴斯·希瑟斯通。

[ænd; ənd][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] ['fɑ:ðər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]
and preserving the life of her father , which was about to
和 保存 这 生活 的 她 父亲 , 哪个 曾是 关于 到
[bi;; bi] ['sækrɪfaɪst] ;
be sacrificed ;
是 牺牲 ;

她竭尽全力保护了即将被牺牲的父亲的生命；

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [hi;; hi] [ə'wʊʊk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [pi:pt] [θru:] [ðə; ði]
and at last he awoke , and found that the daylight peeped through the
和 在 最后的 他 醒来 , 和 成立 那 这 日光 偷窥 通过 这
['wɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,

他终于醒了过来，发现日光透过窗户照了进来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [slept] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][hi;; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:] .
and that he had slept longer than he had intended to do .
和 那 他 有 睡着了 更长 比 他 有 故意的 到 做 .

而且他睡得比原计划的时间要长。

[hi;; hi][ə'rouz][ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] , [nɑ:t] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] , [went]
He arose and dressed himself quickly , and , not waiting for breakfast , went
他 出现 和 穿着 他自己 迅速地 , 和 , 不是 等待 为了 早餐 , 去
[tu:; tə][ðə; ði] ['ken(ə)l] ,
to the kennel ,
到 这 狗窝 ,

他起身迅速穿好衣服，没等吃早饭就去了狗舍。

[rɪ'li:st] ['smʊʊkər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʊərəns] , [ænd; ənd][set] [ɔ:f] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .
released Smoker from his durance , and set off on his return .
发布 吸烟者 从 他的 杜兰斯 , 和 放 离开 在 他的 返回 .

解除了斯摩格的催眠状态，然后启程返回。

[bɪfɔːr] [naɪn][ə'klɒk, əu-][hiː, hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['hefə] [leɪ] [ded] .
Before nine o'clock he had arrived at the spot where the heifer lay dead .
前 九 点钟 他 有 到达的 在 这 点 在哪里 这 小母牛 躺 死的 .
不到九点，他就到达了母牛死去的地方。

[hiː, hi] [faʊnd] [ðə; ði][kæf] [stiːl] [baɪ][ɪts] [saɪd] , [bliːtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ʌn'iːzɪli] .
He found the calf still by its side , bleating and walking round uneasily .
他 成立 这 小牛 仍然 经过 它是 边 , 咩咩叫 和 步行 圆形的 不安地 .
他发现小牛犊仍然待在旁边，咩咩叫着，不安地走来走去。

[æz; əz][hiː, hi] [ə'prəʊtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] , [aɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːrðər] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] .
As he approached with the dog , it went to a farther distance , and there remained .
作为 他 接近 和 这 狗 , 它 去 到 一个 更远 距离 , 和 那里 剩余 .
当他带着狗走近时，狗却跑得更远了，然后就停在那里了。

[ˈedwərd] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] [kə'menst] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði] ['hefə] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk]
Edward took out his knife , and commenced skinning the heifer , and then took out the inside .
爱德华 采取 出去 他的 刀 , 和 开始 剥皮 这 小母牛 , 和 然后 采取 出去 这 里面 .
爱德华拿出刀，开始剥小母牛的皮，然后取出里面的东西。

[ðə; ði]['æniɪm(ə)][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [freʃ] [ænd; ənd] [gʊd] , [bʌt; bət][nɔːt] [ˈveri] [fæt] , [æz; əz] [meɪ] [biː, bi]
The animal was quite fresh and good , but not very fat , as may be supposed .
这 动物 曾是 相当 新鲜的 和 好的 , 但 不是 非常 胖的 , 作为 可能 是 据称 .
这只动物很新鲜，味道也很好，但并不像人们想象的那样肥。

[waɪl] [ðʌs] ['ɑːkjupaɪd] ['smʊkər] [graʊld] [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , ['baʊndɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]
While thus occupied Smoker growled and then sprang forward , bounding away in the direction of the cottage ,
尽管 因此 占领 吸烟者 咆哮 和 然后 弹簧 向前 , 边界 离开 在 这 方向 的 这 小屋 ,
趁着这股劲头，斯莫克低吼一声，然后猛地向前一跃，朝着小屋的方向飞奔而去。

[ænd; ənd] [ˈedwərd] [θɔːt] ['hʌmfri] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
and Edward thought Humphrey was at hand .
和 爱德华 想法 汉弗莱 曾是 在 手 .
爱德华以为汉弗莱就在附近。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['pəʊni][ænd; ənd][kɑːrt] [ə'pɪrd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] ,
In a few minutes the pony and cart appeared between the trees ,
在 一个 很少 分钟 这 小马 和 大车 出现 之间 这 树木 ,
几分钟后，马车出现在树林间。

[wɪð; wɪθ] ['hʌmfri] [ænd; ənd]['pæbləu][ɪn][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['smʊkər] ['liːpɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] [frend]
with Humphrey and Pablo in it , and Smoker leaping up at his friend Billy .
和 汉弗莱 和 巴勃罗 在 它 , 和 吸烟者 跳跃 向上 在 他的 朋友 比利 .
里面有汉弗莱和帕布罗，还有斯莫克跳起来扑向他的朋友比利。

“ [gʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈhʌmfri] , ” [sed] [ˈedwərd] , “ [aɪ][eɪ ˈem][ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [bʌt; bət]
“ **Good - morning** , **Humphrey** , ” **said Edward** , “ **I am almost ready for you ; but**
“ 好的 - 早晨 , 汉弗莱 , ” 说 爱德华 , ” 我 是 几乎 准备好 为了 你 ; 但
[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] ,
the question is ,
这 问题 是 ,

“早上好，汉弗莱，”爱德华说，“我差不多准备好了；但问题是，

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kæf] ?
how are we to take the calf ?
如何 是 我们 到 拿 这 小牛 ?

我们该如何牵走这头小牛？

[aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][waɪld][æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] . “
It is as wild as a deer .”
它 是 作为 荒野 作为 一个 鹿 . ”

它像鹿一样野性十足。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpʌzlər] , [wɪˈðəʊt] [ˈsmoʊkər][kæn; kən] [rʌn] [aɪ ˈtiː] [daʊn] , ” [sed] [ˈhʌmfri] .
“ **It will be a puzzler , without Smoker can run it down ,** ” **said Humphrey .**
“ 它 将要 是 一个 谜题 , 没有 吸烟者 能 跑步 它 向下 , ” 说 汉弗莱 .
“这将是—个难题，因为没有斯莫克可以追捕它，”汉弗莱说。

“ [aɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ˈsmoʊkər] , ” [sed] [ˈpæbləʊ] .
“ **I take him , with Smoker ,** ” **said Pablo .**
“ 我 拿 他 , 和 吸烟者 , ” 说 巴勃罗 .

“我带上他，还有斯莫克，”巴勃罗说。

“ [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] , [ˈpæbləʊ] ?
“ **How will you take it , Pablo ?**
“ 如何 将要 你 拿 它 , 巴勃罗 ?

“你打算怎么看待这件事，巴勃罗？ ”

[ˈpæbləʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ʌnd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [smɔːl] [kɔːrd] [wɪtʃ] [ˈhʌmfri]
“ **Pablo went to the cart and took out a long small cord which Humphrey**
“ 巴勃罗 去 到 这 大车 和 采取 出去 一个 长的 小的 绳索 哪个 汉弗莱
[hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
had brought with them ;
有 带来 和 他们 ,

“巴勃罗走到马车旁，拿出一根长长的细绳，那是汉弗莱带来的。”

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ] [nuːs] [æt; ət][wʌn] [end] ; [hiː; hi] [kɔɪld] [ðə; ði][roʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and made a noose at one end ; he coiled the rope in his hand ,
和 制成 一个 套索 在 一 结尾 ; 他 卷曲 这 绳索 在 他的 手 ,
他在绳子的一端打了个套索；然后把绳子盘在手里。

[ænd; ʌnd] [ðen] [θruː] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [lenkθ; lenθ] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ˈtraɪəl] .
and then threw it out to its full length , by way of trial .
和 然后 扔 它 出去 到 它是 满的 长度 , 经过 方式 的 审判 .

然后，通过试验的方式，将它完全扔了出去。

“ [ðɪs] [weɪ] [aɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [səˈpoʊz] [aɪ][get] [nɪr] [ɪˈnʌf] .
“ **This way I take him , suppose I get near enough .**
“ 这 方式 我 拿 他 , 认为 我 得到 靠近 足够的 .

“如果我能靠近他，我就这样带他走。”

[ðɪs] [weɪ] [teɪk] [ˈbʊlz] [ɪn] [speɪn] : [kɔːl] [hɪm; ɪm][ˈlæsəʊ] .
This way take bulls in Spain : call him lasso .
这 方式 拿 公牛 在 西班牙 : 称呼 他 套索 .

在西班牙，人们是这样套牛的：叫他套索。

[naʊ] [kʌm] [wið; wiθ][em 'i:] .

Now come with me .
现在 来 和 我 :

现在跟我来。

" [ˈpæbləu][hæd; həd][hɪz; ɪz][roʊp] [ə'gen] [kɔɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

" Pablo had his rope again coiled in his hand ,
" 巴勃罗 有 他的 绳索 再次 卷曲 在 他的 手 ,

“巴勃罗手里又一次握着绳子，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæf] ,

and then went round to the other side of the calf ,
和 然后 去 圆形的 到 这 其他 边 的 这 小牛 ,

然后绕到小牛的另一侧，

[wɪtʃ] [stiɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈloʊɪŋ] [æt; ət][əˈbaʊt] - [ja:dz] - [ˈdɪstəns] .

which still remained lowing at about 200 yards ' distance .
哪个 仍然 剩余 低 在 关于 - 码 - 距离 :

它仍然在距离大约 200 码的地方低声鸣叫。

" [naʊ] [tel] [ˈsmoʊkər] , " [kraɪd][ˈpæbləu] .

" Now tell Smoker , " cried Pablo .
" 现在 告诉 吸烟者 , " 哭 巴勃罗 :

“现在告诉斯莫克，”巴勃罗喊道。

[ˈhʌmfri] [set][ˈsmoʊkər][əˈpɑ:n][ðə; ði][kæf] , [wɪtʃ] [rɪˈtri:tɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔ:g] ,

Humphrey set Smoker upon the calf , which retreated from the dog ,
汉弗莱 放 吸烟者 之上 这 小牛 , 哪个 撤退 从 这 狗 ,

汉弗莱让斯莫克扑向小牛，小牛便躲开了狗。

[ˈprezəntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [rʌŋ] [æt; ət][,aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][ˈpæbləu] [kept] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] ,

presenting his head to run at it ; and Pablo kept behind the animal ,
呈现 他的 头 到 跑步 在 它 ; 和 巴勃罗 保留 在后面 这 动物 ,

[waɪ] [ˈsmoʊkər] [əˈtækt] [,aɪ 'ti:] ,

while Smoker attacked it ,
尽管 吸烟者 遭到攻击 它 ,

它昂首冲向那只动物；而帕布罗则躲在动物身后，斯莫克则攻击它。

[ænd; ənd] [draʊv] [,aɪ 'ti:] [nɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

and drove it near to him .
和 驾驶 它 靠近 到 他 :

然后把车开到他附近。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][kæf] ,

As soon as the calf ,
作为 很快 作为 这 小牛 ,

小牛犊一出生，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈbɪzi] [wið; wiθ][ðə; ði][dɔ:g] [ðæt] [,aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [pərˈsi:v] [ˈpæbləu] ,

which was so busy with the dog that it did not perceive Pablo ,
哪个 曾是 所以 忙碌的 和 这 狗 那 它 做过 不是 感知 巴勃罗 ,

它当时正忙着照顾狗，所以没有注意到巴勃罗。

[keɪm] [səˈfɪʃntli] [nɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ˈpæbləu] [θru:] [hɪz; ɪz][roʊp] , [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] [lu:p]

came sufficiently near to him , Pablo threw his rope , and caught the loop
来了 足够 靠近 到 他 , 巴勃罗 扔 他的 绳索 , 和 捕捉 这 环形

[raʊnd] [ðə; ði][ˈænəməlz] [nek] .

round the animal's neck .
圆形的 这 动物 脖子 :

巴勃罗靠近他后，扔出绳子，绳圈套在了动物的脖子上。

[ðə; ði][kæf][set][ɔ:f] [ˈgæləpɪŋ] [tɔ:rdz] [ˈhʌmfri] , [ænd; ənd] [ˈdræɡɪŋ] [ˈpæbləu][ˈæftər][him; ɪm] ,
The calf set off galloping towards Humphrey , and dragging Pablo after him ,
这 小牛 放 离开 疾驰 向 汉弗莱 , 和 拖拽 巴勃罗 后 他 ,
小牛犊朝着汉弗莱飞奔而去, 拖着巴勃罗跟在他身后。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][nɔ:t] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][hoʊld][aɪˈti:] .
for the latter was not strong enough to hold it .
为了 这 后者 曾是 不是 强的 足够的 到 抓住 它 .
因为后者不够强壮, 无法支撑它。

[ˈhʌmfri] [went][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈedwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæf][wʌz; wəz]
Humphrey went to his assistance , and then Edward , and the calf was
汉弗莱 去 到 他的 协助 , 和 然后 爱德华 , 和 这 小牛 曾是
[θrəʊn] [daʊn] [baɪ][ˈsmoʊkər] ,
thrown down by Smoker ,
抛掷 向下 经过 吸烟者 ,
汉弗莱上前帮忙, 然后是爱德华, 小牛犊被斯摩格扔了下来。

[hu:] [si:zd] [aɪˈti:][baɪ][ðə; ði] [nek] ,
who seized it by the neck ,
WHO 查获 它 经过 这 脖子 ,
谁掐住了它的脖子,

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz] [taɪd][ænd; ənd] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði][kɑ:rt][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
and it was tied and put on the cart in a few minutes .
和 它 曾是 系 和 放 在 这 大车 在 一个 很少 分钟 .
几分钟后, 它就被捆好并放在了推车上。

“ [wel] [dʌn] , [ˈpæbləu] !
“ **Well done , Pablo !**
” 出色地 完毕 , 巴勃罗 !
“干得好, 巴勃罗!”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈfeləʊ] , “ [sed] [ˈedwərd] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] [kæf][jæl; jəl][bi:; bi] [jɔ:rz] . “
You are a clever fellow , “ said Edward , “ and this calf shall be yours . “
你 是 一个 聪明的 同伴 , “ 说 爱德华 , “ 和 这 小牛 将 是 你的 . “
“你真是个聪明的小伙子,”爱德华说, “这头小牛犊就归你了。”

“ [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [kaʊ - kæf] , “ [sed] [ˈhʌmfri] , “ [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem][glæd][ʌv; əv] .
“ **It is a cow - calf , “ said Humphrey , “ which I am glad of .**
” 它 是 一个 奶牛 - 小牛 , “ 说 汉弗莱 , “ 哪个 我 是 高兴的 的 .
“这是一头小母牛,”汉弗莱说, “我很高兴。”

[ˈpæbləu] , [ju:; jʊ][dɪd] [ðæt] [wel] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈedwərd] [sez] , [ðə; ði][kæf] [biˈlɒŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Pablo , you did that well , and , as Edward says , the calf belongs to you .
巴勃罗 , 你 做过 那 出色地 , 和 , 作为 爱德华 说道 , 这 小牛 属于 到 你 .
巴勃罗, 你做得很好, 正如爱德华所说, 这头小牛是你的了。

“ [ˈpæbləu] [lʊkt] [pli:zd] , [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **Pablo looked pleased , but said nothing .**
” 巴勃罗 看起来 高兴 , 但 说 没有什么 .
巴勃罗看起来很高兴, 但什么也没说。

[ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd] [haɪd][wɜ:r; wər] [pʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][kɑ:rt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:fl] [wɪtʃ]
The meat and hide were put into the cart with some of the offal which
这 肉 和 隐藏 是 放 进入 这 大车 和 一些 的 这 内脏 哪个
[æɪlɪs] [hæd; həd] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɔ:gz] ,
Alice had asked for the dogs ,
爱丽丝 有 问 为了 这 狗 ,
肉和皮被放进马车里, 还有一些爱丽丝要来喂狗的内脏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɔ:f] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tʃ:rn] [hoʊm] .
and they set off on their return home .
和 他们 放 离开 在 他们的 返回 家 :

于是他们启程回家。

[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ˈlɪmɪŋtən] ,
Humphrey was very anxious to go to Lymington ,
汉弗莱 曾是 非常 焦虑的 到 去 到 莱明顿 ,

汉弗莱非常渴望去莱明顿。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈsɑ:ri] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [mi:t] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
and was not sorry that he had some meat to take with him :

他并不后悔带了些肉走:

[hi:; hi] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu:; tə][get] [ɔ:f][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ;
he determined to get off the next morning ;
他 决定 到 得到 离开 这 下一个 早晨 ;

他决心第二天早上下车;

[ænd; ənd][ˈedwərd] [prə'pəʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈpæbləʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and Edward proposed that he should take Pablo with him ,
和 爱德华 建议的 那 他 应该 拿 巴勃罗 和 他 ,

于是爱德华提议带上巴勃罗一起走。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [ðer; ðər][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] ,
that he might know the way there in case of any emergency ,
那 他 可能 知道 这 方式 那里 在 案件 的 任何 紧急情况 ,

这样, 万一发生紧急情况, 他也能知道去那里的路。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bəʊθ] [felt] [ðæt] [ˈpæbləʊ][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] .
for they both felt that Pablo could be trusted .
为了 他们 两个都 毛毡 那 巴勃罗 可以 是 可信 :

因为他们都觉得巴勃罗值得信任。

[ˈedwərd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,
Edward said he would remain at home with his sisters ,
爱德华 说 他 会 保持 在 家 和 他的 姐妹 ,

爱德华说他会留在家里陪着他的姐妹们。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ju:z][tu:; tə] [ˈæɪlɪs] ; [ɪf] [nɑ:t] ,
and see if he could be of any use to Alice ; if not ,
和 看 如果 他 可以 是 的 任何 使用 到 爱丽丝 ; 如果 不是 ,

看看他是否能帮上爱丽丝的忙; 如果帮不上忙,

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
there would be work in the garden .
那里 会 是 工作 在 这 花园 :

花园里会有活干。

[ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləʊ] [went] [əˈwei] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] , [wɪð; wɪθ] [ˈbɪlɪ] ,
Humphrey and Pablo went away after breakfast , with Billy ,
汉弗莱 和 巴勃罗 去 离开 后 早餐 , 和 比利 ,

汉弗莱和帕布罗吃完早饭后就和比利一起离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd][skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhefər] [ɪn][ðə; ði][kɑ:rt] .
and the meat and skin of the heifer in the cart .
和 这 肉 和 皮肤 的 这 小母牛 在 这 大车 :

还有车上的那头小母牛的肉和皮。

[ˈhʌmfri] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd] [θri:] [ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪnz]
Humphrey had also a large basket of eggs and three dozen of chickens
汉弗莱 有 还 一个 大的 篮子 的 鸡蛋 和 三 打 的 鸡
[frʌm; frəm] [ˈælis] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈspʊʊzd] [ʌv; əv] ,
from Alice to be disposed of ,
从 爱丽丝 到 是 处置 的 ,
汉弗莱还有一大篮鸡蛋和爱丽丝送来的三打小鸡需要处理掉。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaɪt] [ʌv; əv][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪt] [ʃi:; jɪ][ænd; ənd]
and a list as long as the tail of a kite of articles which she and
和 一个 列表 作为 长的 作为 这 尾巴 的 一个 风筝 的 文章 哪个 她 和
[ˈɪdɪθ] [rɪˈkwaɪərd] ;
Edith required ;
伊迪丝 必需的 ;
还有一张像风筝尾巴一样长的清单，上面列着她和伊迪丝需要的物品；

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [ɪkˈspensɪv] [ɑ:n][ðə; ði][lɪst] , [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ;
fortunately there was nothing very expensive on the list , long as it was ;
幸运的是 那里 曾是 没有什么 非常 昂贵的 在 这 列表 , 长的 作为 它 曾是 ;
幸运的是，虽然清单很长，但上面并没有什么特别昂贵的东西；

[bʌt; bət] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðʊʊz] [ˈdeɪz] [rɪˈkwaɪərd] [ˈni:dlz] , [pɪnz] , [ˈbʌtnz] , [teɪps] , [θred] , [ˈwʊstɪdˈwɜ:rstɪd]
but women in those day's required needles , pins , buttons , tapes , thread , worsted
但 女性 在 那些 天 必需的 针 , 别针 , 按钮 , 磁带 , 线 , 最差
,
:
,
但当时的女性需要针、别针、纽扣、胶带、线、毛线等。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnesəsəɪrɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [du:] [naʊ] .
and a hundred other little necessities , as they do now .
和 一个 百 其他 小的 必需品 , 作为 他们 做 现在 .
以及其他一百多种必需品，就像他们现在做的那样。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] [ˈedwərd] ,
As soon as they were gone Edward ,
作为 很快 作为 他们 是 已消失 爱德华 ,
他们刚一走，爱德华，

[hu:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈkæs(ə)l] - [ˈbɪldɪŋ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈɔ:fərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvisɪz] [tu:; tə] [ˈælis] ,
who was still castle - building instead of offering his services to Alice ,
WHO 曾是 仍然 城堡 - 建筑 反而 的 提供 他的 服务 到 爱丽丝 ,
他还在忙着建造城堡，而不是为爱丽丝效力。

[brɔ:t] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈkli:nɪŋ] [aɪ ˈti:] .
brought out his father's sword and commenced cleaning it .
带来 出去 他的 父亲的 剑 和 开始 打扫 它 .
他拿出父亲的剑，开始擦拭起来。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈpɑ:lɪft] [aɪ ˈti:][ʌp] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
When he had polished it up to his satisfaction ,
什么时候 他 有 抛光 它 向上 到 他的 满意 ,
当他把它打磨到自己满意的程度后，

[hi:; hi] [felt] [les] [ɪnˈklaɪnd] [ðæn; ðən][ˈevər][tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] ;
he felt less inclined than ever to do anything ;
他 毛毡 较少的 倾斜 比 曾经 到 做 任何事物 ;
他比以往任何时候都更不想做任何事；

[soʊ][ˈæftər] [ˈdɪnər] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
so after dinner he took his gun and walked out into the forest ,
所以 后 晚餐 他 采取 他的 枪 和 步行 出去 进入 这 森林 ,
晚饭后，他带上枪，走进了森林。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['revərɪz] .
that he might indulge in his reveries .
那 他 可能 放纵 在 他的 遐想 .

好让他沉浸在白日梦中。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] , [kwaɪt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] ,
He walked on , quite unconscious of the direction in which he was going ,
他 步行 在 , 相当 无意识 的 这 方向 在 哪个 他 曾是 去 ,
他继续往前走, 完全没有意识到自己正朝着哪个方向走去。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [nɑːkt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] [baɪ][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv]
and more than once finding his hat knocked off his head by the branch of
和 更多的 比 一次 寻找 他的 帽子 敲门 离开 他的 头 经过 这 分支 的
[ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [pə'r'siːvd] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] ['riːz(ə)nz] ,
a tree which he had not perceived — for the best of all possible reasons ,
一个 树 哪个 他 有 不是 感知 — 为了 这 最好的 的 全部 可能的 原因 ,
而且不止一次, 他发现自己的帽子被他没注意到的树枝打掉了——这倒也算是因祸得福吧。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][kæst][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] — [wen] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [wɜːr; wər] [sə'luːtɪd]
because his eyes were cast on the ground — when his ears were saluted
因为 他的 眼睛 是 投掷 在 这 地面 — 什么时候 他的 耳朵 是 敬礼
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .
with the neighing of a horse .
和 这 嘶鸣 的 一个 马 .

因为他的目光落在了地上——这时, 他的耳朵却被马的嘶鸣声唤醒了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [pə'r'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [tuː; tə][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['fɔːrɪst] ['pəʊnɪz]
He looked up and perceived that he was near to a herd of forest ponies
他 看起来 向上 和 感知 那 他 曾是 靠近 到 一个 一群 的 森林 小马
,
/
,

他抬头一看, 发现自己离一群森林小马很近。

[ðə; ði][fɜːrɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪːn] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
the first that he had seen since he had lived in the forest .
这 第一的 那 他 有 已见 自从 他 有 居住地 在 这 森林 .
这是他住在森林里以来见到的第一只。

[ðɪs] [raʊzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
This roused him , and he looked about him .
这 唤醒 他 , 和 他 看起来 关于 他 .
这让他警觉起来, 他环顾四周。

“ [wer] [kæn; kən][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑːndərɪŋ] [tuː; tə] ? ” [θɔːt] ['edwərd] :
“ **Where can I have been wandering to ?** ” **thought Edward** :
“ 在哪里 能 我 有 到过 漫游 到 ? ” 想法 爱德华 :
“我究竟是走到了哪里去呢?”爱德华心想:

“ [aɪ] ['nevər] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['pəʊnɪz] [brɪ'fɔːr] ;
“ **I never fell in with any of the forest ponies before** ;
“ 我 绝不 跌倒 在 和 任何 的 这 森林 小马 前 ;
“我以前从未和任何森林小马有过交集;

[aɪ][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [hæv; həv] [wɔːkt] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [kwaɪt] ['kɑːntrəri] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ]
I must therefore have walked in a direction quite contrary to what I
我 必须 所以 有 步行 在 一个 方向 相当 相反 到 什么 我
['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː] .
usually do .
通常 做 .
因此, 我一定是朝着与我通常行走方向截然相反的方向走的。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [aɪ][eɪ 'em] ; [ðə; ði] ['si:nəri] [ɪz] [nuː] [tuː; tə][em 'i:] .
I do not know where I am ; the scenery is new to me .
我 做 不是 知道 在哪里 我 是 ； 这 风景 是 新的 到 我 ；
我不知道自己身在何处；这里的景色对我来说很陌生。

[wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ][eɪ 'em] .
What a fool I am .
什么 一个 傻子 我 是 ；
我真是个傻瓜。

[ɪts] ['lʌki] [ðæt] ['noʊbə:di] [ɪk'sept] ['hʌmfri] [dɪgz] ['pɪtfɔ:lz] ,
It's lucky that nobody except Humphrey digs pitfalls ,
它是 幸运的 那 无人 除了 汉弗莱 挖掘 陷阱 ；
幸好除了汉弗莱之外没人会挖陷阱。

[ɔ:r][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][wʌn][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ;
or I should probably have been in one by this time ;
或者 我 应该 大概 有 到过 在 一 经过 这 时间 ；
或者我这个时候应该已经在车里了；

[ænd; ənd] [aɪv] [brɔ:t] [aʊt][maɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][dɔ:g][æt; ət] [hoʊm] .
and I've brought out my gun and left the dog at home .
和 我已经 带来 出去 我的 枪 和 左边 这 狗 在 家 ；
我带上了枪，把狗留在家里了。

[wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [wei] [bæk] .
Well , I suppose I can find my way back .
出色地 ， 我 认为 我 能 寻找 我的 方式 后退 ；
我想我还是能找到回去的路的。

" ['edwərd] [ðen] ['sɜːveɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜ:rd][ʌv; əv] ['pəʊnɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][æt; ət][noʊ] [greɪt]
" **Edward then surveyed the whole herd of ponies , which were at no great**
" 爱德华 然后 调查 这 所有的 一群 的 小马 ， 哪个 是 在 不 伟大的
['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
distance from him .
距离 从 他 ；
“爱德华环顾四周，发现他身边的马群离他并不远。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [hɔ:rs] [ɔ:r] [tu:] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
There was a fine horse or two among them ,
那里 曾是 一个 美好的 马 或者 二 之中 他们 ；
其中有一两匹好马。

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['lɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] .
which appeared to be the leaders of the herd .
哪个 出现 到 是 这 领导人 的 这 一群 ；
它们看起来像是兽群的首领。

[ðeɪ] [ə'laʊd] ['edwərd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [tu:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
They allowed Edward to approach to within two hundred yards , and then ,
他们 允许 爱德华 到 方法 到 之内 二 百 码 ， 和 然后 ，
他们允许爱德华接近到两百码以内，然后，

[wɪð; wɪθ][meɪniːz][ænd; ənd] [teɪlz] ['stri:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ðeɪ] ['dɑ:rtɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rə'pɪdəti]
with manes and tails streaming in the air , they darted off with the rapidity
和 鬃毛 和 尾巴 流媒体 在 这 空气 ， 他们 飞镖 离开 和 这 快速
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
of the wind .
的 这 风 ；
鬃毛和尾巴在空中飘扬，它们像风一样飞快地冲走了。

“ [naʊ] [aɪ] [ˈpʌz(ə)] [ˈhʌmfri] [wen] [aɪ][ɡoʊ] [bæk] , ” [θɔ:t] [ˈedwərd] .
“ **Now I'll puzzle Humphrey when I go back , ” thought Edward .**
“ 现在 患病的 谜 汉弗莱 什么时候 我 去 后退 , ” 想法 爱德华 .
“回去之后, 我一定要好好琢磨琢磨汉弗莱,”爱德华心想。

“ [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ˈbɪli] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [oʊld] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪʃɪz] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɡet] [əˈnʌðər]
“ **He says that Billy is getting old , and that he wishes he could get another**
“ 他 说道 那 比利 是 获得 老的 , 和 那 他 愿望 他 可以 得到 其他
[ˈpoʊni] .
pony .
小马 .

他说比利年纪大了, 他希望还能再得到一匹小马。

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈplenti] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ,
I will tell him what a plenty there are ,
我 将要 告诉 他 什么 一个 很多 那里 是 ,
我会告诉他有很多选择。

[ænd; ənd] [prəˈpoʊz] [ðæt] [hi:; hi][fʊd; fəd] [ɪnˈvent] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][wʌn] .
and propose that he should invent some way of catching one .
和 提出 那 他 应该 发明 一些 方式 的 捕捉 一 .
并建议他发明某种捕捉它们的方法。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈpoʊzər][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ; [jet] [aɪm] [ʃɒr] [ðæt] [ˈhi:l] [traɪ] ,
That will be a poser for him ; yet I'm sure that he'll try ,
那 将要 是 一个 装腔作势 为了 他 ; 然而 我是 当然 那 地狱 尝试 ,
那对他来说将是个难题; 但我相信他会尝试的。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [ɪnˈdʒɪ:niəs] .
for he is very ingenious .
为了 他 是 非常 巧妙 .

因为他非常有才智。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪtʃ] [wei] [eɪ ˈem][aɪ][tu:; tə][tɜ:rn][tu:; tə][faɪnd][maɪ] [wei] [hoʊm] ?
And now which way am I to turn to find my way home ?
和 现在 哪个 方式 是 我 到 转动 到 寻找 我的 方式 家 ?
现在我该往哪个方向走才能找到回家的路呢?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] ; [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [nɔ:rθ] ?
I think it ought to be to the north ; but which is north ?
我 思考 它 应该 到 是 到 这 北 ; 但 哪个 是 北 ?
我认为应该在北面; 但是哪个方向才是北面呢?

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌn] [aʊt] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [pərˈsi:v] [aɪ ˈti:] [lʊks] [ˈveri] [laɪk] [reɪn] .
For there is no sun out , and now I perceive it looks very like rain .
为了 那里 是 不 太阳 出去 , 和 现在 我 感知 它 看起来 非常 喜欢 雨 .
因为外面没有太阳, 而且现在看来很像是下雨了。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɔ:kɪŋ] !
I wonder how long I have been walking !
我 想知道 如何 长的 我 有 到过 步行 !
我不知道自己走了多久了!

[aɪm] [ʃɒr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
I'm sure I don't know .
我是 当然 我 不 知道 .

我肯定不知道。

” [ˈedwərd] [ðen] [ˈhɜːrɪd] [ɪn][ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [maɪt] [liːd] [hɪm; ɪm]
“ **Edward then hurried in a direction which he considered might lead him**
” 爱德华 然后 慌忙 在 一个 方向 哪个 他 经过考虑的 可能 带领 他
[ˈhoʊmwərd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [fæst] ;
homeward , and walked fast ;
回家 , 和 步行 快速地 ;
“爱德华随即朝着他认为可能通往家乡的方向匆匆走去；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [fel] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈkæəs(ə)] - [ˈbɪldɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ]
but he once more fell into his habit of castle - building , and was talking
但 他 一次 更多的 跌倒 进入 他的 习惯 的 城堡 - 建筑 , 和 曾是 说
[tuː; tə] [hɪmˈself] :
to himself :
到 他自己 :
但他又一次陷入了自言自语的幻想世界，开始描绘自己的城堡：

” [ðə; ði] [kɪŋ] [prəˈkleɪmd; prɒsˈkleɪmd][ɪn][ˈskɔːtlənd] !
“ **The king proclaimed in Scotland !**
” 这 国王 宣布 在 苏格兰 !
“国王在苏格兰宣布！

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ˈoʊvər][ʌv; əv] [kɔːrs] : [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] — [ænd; ənd] [ðen] —
He will come over of course : I will join his army — and then —
他 将要 来 超过 的 课程 : 我 将要 加入 他的 军队 — 和 然后 —
他当然会过来：我会加入他的军队——然后——

” [ðʌs] [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [əˈgen] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] [nuːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [frʌm; frəm]
“ **Thus he went on , again absorbed in the news which he had gained from**
” 因此 他 去 在 , 再次 吸收 在 这 消息 哪个 他 有 获得 从
[ˈɔːzwəld] ,
Oswald ,
奥斯瓦尔德 ,
于是他继续说道，再次沉浸在从奥斯瓦尔德那里得到的消息中。

[tɪl] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hiː; hi] [əˈgen] [ˌrekəˈlektɪd] [hɪmˈself] ,
till on a sudden he again recollected himself ,
直到 在 一个 突然 他 再次 回忆 他自己 ,
直到他突然又回过神来，

[ænd; ənd] [pərˈsiːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːps] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ]
and perceived that he had lost sight of the copse of trees on a high
和 感知 那 他 有 丢失的 视线 的 这 矮林 的 树木 在 一个 高的
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,
他意识到自己已经看不见高山上的那片小树林了。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][hɪz; ɪz] [steps] .
to which he had been directing his steps .
到 哪个 他 有 到过 导演 他的 步骤 :
他一直朝着那个方向前进。

[wer] [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] ?
Where was it ?
在哪里 曾是 它 ?
它在哪儿？

[hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
He turned round and round ,
他 转向 圆形的 和 圆形的 ,
他转了好几圈，

[ænd; ənd][æ̃t; ət̃][læ̃st̃] [faʊnd] [aʊt] [ðæt̃] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
and at last found out that he had been walking away from it .
和 在 最后的 成立 出去 那 他 有 到过 步行 离开 从 它 .
最后才发现，他一直在逃避这件事。

[aɪ][mʌst; məst̃] [driːm] [noʊ] [mɔːr] , " [θɔːt̃] [hiː; hi] ; " [ɔːr] [ɪf] [aɪ][duː] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ˈeni] [mɔːr] [deɪ] -
" I must dream no more , " thought he ; " or if I do indulge in any more day -
" 我 必须 梦 不 更多的 , " 想法 他 ; " 或者如果 我 做 放纵 在 任何 更多的 天 -
[driːmz] ,
dreams ,
梦境 ,

"我绝不能再做梦了,"他想;"否则,如果我再沉溺于白日梦,
[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [jæ̃l; ʃəl] [ˈniːðər] [sliːp] [nɔːr] [driːm] [tuː; tə] - [naɪt] .
I certainly shall neither sleep nor dream to - night .
我 当然 将 两者都不 睡觉 也不 梦 到 - 夜晚 .

今晚我肯定既不会入睡,也不会做梦。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgetɪŋ] [dɑːrk] [ɔːˈredi] , [ænd; ənd] [hɪr] [eɪ ˈem][aɪ][ɔːst̃] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst̃] ,
It is getting dark already , and here am I lost in the forest ,
它 是 获得 黑暗的 已经 , 和 这里 是 我 丢失的 在 这 森林 ,
天色已经暗了,我却迷失在森林里。

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [maɪ] [oʊn] [ˈfuːlɪʃnəs] .
and all through my own foolishness .
和 全部 通过 我的 自己的 愚蠢 .

这一切都源于我自己的愚蠢。

[ɪf] [ðə; ði][staːrɪz][duː][naːt̃] [ʃaɪn] , [aɪ][jæ̃l; ʃəl][naːt̃] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][dəˈrekt̃][maɪ] [steps] ;
If the stars do not shine , I shall not know how to direct my steps ;
如果 这 明星 做 不是 闪耀 , 我 将 不是 知道 如何 到 直接的 我的 步骤 ;
如果星星不发光,我将不知道该如何指引我的脚步;

[ɪnˈdiːd̃] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [aɪ][dəʊnt̃] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ][hæ̃v; həv] [wɔːkt̃] [saʊθ̃] [ɔːr] [nɔːrθ̃] ,
indeed , if they do , I don't know whether I have walked south or north ,
的确 , 如果 他们 做 , 我 不 知道 无论 我 有 步行 南 或者 北 ,
确实,如果他们真的那样做,我就不知道我究竟是往南走了还是往北走了。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈpɪkl̃] ;
and I am in a pretty pickle ;
和 我 是 在 一个 漂亮的 泡菜 ;

我陷入了相当棘手的境地;

— [naːt̃] [ðæt̃] [aɪ] [ker] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst̃] [ɑːn][ə; eɪ] [naɪt̃] [laɪk̃] [ðɪs̃] ;
— not that I care for being out in the forest on a night like this ;
— 不是 那 我 关心 为了 存在 出去 在 这 森林 在 一个 夜晚 喜欢 这 ;
——并不是说我喜欢在这样的夜晚待在森林里;

[bʌt; bət̃][maɪ] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [wɪl] [biː; bi] [əˈlɑːrmd̃] [æt; ət̃][maɪ] [ˈæbsəns̃] .
but my sisters and Humphrey will be alarmed at my absence .
但 我的 姐妹 和 汉弗莱 将要 是 惊慌 在 我的 缺席 .

但是我的姐妹们和汉弗莱会因为我的缺席而感到担忧。

[ðə; ði] [best̃] [θɪŋ] [aɪ][kæ̃n; kən][duː] , [ɪz][tuː; tə] [dɪˈsaɪd̃] [əˈpɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm] [streɪt̃] [laɪn] ,
The best thing I can do , is to decide upon taking some straight line ,
这 最好的 事物 我 能 做 , 是 到 决定 之上 采取 一些 直的 线 ,
我能做的最好的事情就是决定走直线。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ɪn][aɪ ˈtiː] : [aɪ][mʌst; məst̃] [ðen] [get̃] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst̃] [æt; ət̃][læ̃st̃] ,
and continue in it : I must then get out of the forest at last ,
和 继续 在 它 : 我 必须 然后 得到 出去 的 这 森林 在 最后的 ,
然后继续下去: 我最终必须走出这片森林。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [wɔːk] [raɪt] [əˈkrɒs] [aɪ ˈtiː] .
even if I walk right across it .
甚至 如果 我 走 正确的 穿过 它 :

即使我直接走过去。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] , [ɔːr] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
That will be better than going backwards and forwards , or round and round ,
那 将要 是 更好的 比 去 向后 和 前进 , 或者 圆形的 和 圆形的 ,
那总比来回走动或兜圈子要好。

[æz; əz] [aɪ] [ˈʌðərwaɪz] [[jæl; ʃəl] [duː] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpʌpi] [ˈrʌniŋ] [ˈæftər] [ɪts] [oʊn] [teɪl] .
as I otherwise shall do , just like a puppy running after its own tail .
作为 我 否则 将 做 , 只是 喜欢 一个 小狗 跑步 后 它是自己的 尾巴 :
否则我就会像小狗追着自己的尾巴一样，继续追赶。

[soʊ] [naʊ] [[aɪn] [aʊt] , [stɑːrɪz] .
So now shine out , stars .
所以 现在 闪耀 出去 , 明星 :

星星们，现在闪耀吧！

” [ˈedwərd] [ˈwertɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ˈtʃɑːrlɪz] [weɪn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wel] [nuː] ,
” Edward waited until he could make out Charles's Wain , which he well knew ,
” 爱德华 等待 直到 他 可以 制作 出去 查尔斯的 韦恩 , 哪个 他 出色地 知道 ,
“爱德华一直等到能辨认出查尔斯的马车，他很清楚那是一辆马车。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈpɒləɹ] [stɑːr] .
and then the Polar Star .
和 然后 这 极性 星星 :

然后是北极星。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] , [hiː; hi] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)] [baɪ] [aɪ ˈtiː] [duː]
As soon as he was certain of that , he resolved to travel by it due
作为 很快 作为 他 曾是 肯定 的 那 , 他 已解决 到 旅行 经过 它 到期的
[nɔːrθ] ,
north ,
北 ,

他一旦确定了这一点，便决定沿这条路一路向北行进。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈwɔːkɪŋ] [fæst] ,
and he did so , sometimes walking fast ,
和 他 做过 所以 , 有时 步行 快速地 ,

他照做了，有时走得很快。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ˈʌðər] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈstedi] [trɔːt] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [wɪˈðəʊt] [ˈstɔːpɪŋ] .
and at others keeping up a steady trot for half a mile without stopping .
和 在 其他的 保持 向上 一个 稳定的 小跑 为了 一半 一个 英里 没有 停止 :
有时还能保持匀速小跑半英里而不停歇。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] , [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] , [ˈʌndər] [sʌm; səm] [triːz] [əˈhed]
As he was proceeding on his travels , he observed , under some trees ahead
作为 他 曾是 进行中 在 他的 旅行 , 他 观察到 , 在下面 一些 树木 前方
[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
of him ,
的 他 ,

在他继续旅行的过程中，他注意到前方的一些树下，

[ə; eɪ] [spɑːrk] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] [ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd] ; [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡloʊ] - [wɜːrm] [æt; ət] [fɜːrst] ;
a spark of fire emitted ; he thought it was a glow - worm at first ;
一个 火花 的 火 发射 ; 他 想法 它 曾是 一个 辉光 - 蠕虫 在 第一的 ;
一道火花射出；他起初以为是萤火虫；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [laɪk][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɪnt] [ə'genst] [sti:l] ;
but it was more like the striking of a flint against steel ;
但 它 曾是 更多的 喜欢 这 引人注目 的 一个 燧石 反对 钢 ；

但这更像是用燧石敲击钢铁；

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:ɹ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [hi:; hi] [stɔ:pt] ,
and as he saw it a second time , he stopped ,
和 作为 他 锯 它 一个 第二 时间 , 他 停止 ,

当他第二次看到它时，他停了下来。

[ðæt][hi:; hi] [maɪt] [æsər'teɪn] [wʌt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [brɪ'fɔ:ɹ] [hi:; hi] [əd'vænst] [fɑ:rðər] .
that he might ascertain what it might be before he advanced farther .
那 他 可能 探明 什么 它 可能 是 前 他 先进的 更远 .

这样他就可以先弄清楚那是什么，然后再继续前进。

[tʃæptər] [fɪfti:n] .
Chapter Fifteen .
章 十五 .

第十五章

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [dɑ:rk] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mu:n] ,
It was now very dark , as there was no moon ,
它 曾是 现在 非常 黑暗的 , 作为 那里 曾是 不 月亮 ,

天色已晚，因为没有月亮。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:ɹz][wɜ:r; wər][ɪ'ɔ:f(ə)n][əb'skjuəd][baɪ][ðə; ði] [klaʊdz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['hevi] ,
and the stars were often obscured by the clouds , which were heavy ,
和 这 明星 是 经常 模糊不清 经过 这 云 , 哪个 是 重的 ,

繁星常常被厚重的云层遮蔽。

[ænd; ənd] [bɔ:ɹn] [ə'ɔ:n] [baɪ][ðə; ði][wind] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [haɪ] .
and borne along by the wind , which was very high .
和 出生 沿着 经过 这 风 , 哪个 曾是 非常 高的 .

被强风吹着向前飘去。

[ðə; ði] [laɪt] [ə'gen] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['edwərd] [hɜ:ɹd] [ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɪnt]
The light again appeared , and this time Edward heard the clash of the flint
这 光 再次 出现 , 和 这 时间 爱德华 听到 这 冲突 的 这 燧石
[ə'genst] [ðə; ði] [sti:l] ,
against the steel ,
反对 这 钢 ,

灯光再次出现，这一次，爱德华听到了燧石撞击钢片的碰撞声。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmbɔ:di] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] .
and he was certain that it was somebody striking a light .
和 他 曾是 肯定 那 它 曾是 某人 引人注目 一个 光 .

他确信那是有人在打灯。

[hi:; hi] [əd'vænst] ['veri] ['kɔ:ʃəsli] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][lɑ:ɹdʒ] [tri:] , [brɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hi:; hi]
He advanced very cautiously , and arrived at a large tree , behind which he
他 先进的 非常 谨慎地 , 和 到达的 在 一个 大的 树 , 在后面 哪个 他
[rɪ'meɪnd] [tu:; tə][rekə'hɔɪtər; ,ri:kə'hɔɪtər] .
remained to reconnoitre .
剩余 到 侦察 .

他小心翼翼地向前走去，来到一棵大树后，躲在树后侦察。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [hu:'evər] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] [ja:dz] [frʌm; frəm]
The people , whoever they might be , were not more than thirty yards from
这 人们 , 谁 他们 可能 是 , 是 不是 更多的 比 三十 码 从
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

这些人，不管是谁，离他都不超过三十码远；

[ə; eɪ] [laɪt] [sprɛd] [ɪts] ['reɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] ,
a light spread its rays for a moment or two ;
一个 光 传播 它是 射线 为了 一个 片刻 或者 二 ;
一束光散发了片刻的光芒。

[ænd; ənd][hiː; hi][kɒd; kəd] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] ['fɪɡjər] ['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə] [prə'tekt]
and he could make out a figure kneeling and holding his hat to protect

[aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] ;
it from the wind ;
它 从 这 风 ;
他隐约看到一个人跪在地上，用手托着帽子挡风；

[ðən] [aɪ 'tiː][bɜːrnt] [braɪtə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ]['læntərn][hæd; həd] [bɪn] ['laɪtɪd] ,
then it burnt brighter , and he saw that a lantern had been lighted ,
然后 它 烧焦的 更亮 , 和 他 锯 那 一个 灯笼 有 到过 照明 ,

[ænd; ənd] [ðən] [ə'gen] ,
and then again ,
和 然后 再次 ;
然后灯光更亮了，他看到一盏灯笼被点亮了，然后，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ɔːl][wʌz; wəz][dɑːrk] [ə'gen] :
of a sudden , all was dark again :
的 一个 突然 , 全部 曾是 黑暗的 再次 :
突然间，一切又陷入了黑暗：

[soʊ] ['edwərd] [ɪ'miːdiətli] ['sætɪsfɑɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ə; eɪ][dɑːrk]['læntərn][hæd; həd] [bɪn] ['laɪtɪd]
so Edward immediately satisfied himself that a dark lantern had been lighted

[ænd; ənd] [ðən] [kloʊzd] .
and then closed .
和 然后 关闭 .
于是爱德华立刻确认一盏黑灯笼已被点亮然后关闭。

[huː] [ðə; ði] ['pɑːrtɪz] [maɪt] [biː; bi][hiː; hi][ʌv; əv] [kɔːrs] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] ;
Who the parties might be he of course had no idea ;
WHO 这 各方 可能 是 他 的 课程 有 不 主意 ;
他当然不知道参与方是谁；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɔːlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æsər'teɪn] , [ɪf] [hiː; hi][kɒd; kəd] ,
but he was resolved that he would ascertain , if he could ,
但 他 曾是 已解决 那 他 会 探明 , 如果 他 可以 ,
但他决心，如果可以的话，一定要查明：

[brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'kɒst] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [wei] .
before he accosted them and asked his way .
前 他 被骚扰 他们 和 问 他的 方式 .
在他上前拦住他们并询问路之前。

" [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][dɔːg] , " [θɔːt] ['edwərd] , " [ɔːr][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [graʊld] [brɪ'fɔːr] [ðɪs] ;
" **They have no dog ,** " **thought Edward ,** " **or it would have growled before this** ;
" 他们 有 不 狗 , " 想法 爱德华 , " 或者 它 会 有 咆哮 前 这 ;
“他们没有狗,”爱德华心想，“否则它早就咆哮了；

[ænd; ənd] [ɪts] ['lʌki] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [nʌn] ['iːðər] .
and it's lucky that I have none either .
和 它是 幸运的 那 我 有 没有任何任何一个 .
幸好我一个也没有。

" ['edwərd] [ðən] [krept] ['sɔːftli] ['nɪrər] [tuː; tə][ðəm; ðəm] : [ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [strɒŋ] ,
" **Edward then crept softly nearer to them : the wind , which was strong** ,
" 爱德华 然后 悄悄地爬 轻轻 更近 到 他们 : 这 风 , 哪个 曾是 强的 ,
“爱德华悄悄地向他们靠近：风很大，

[blu:] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu;; tə] [wer] [ˈedwərd] [stəd] ,
blew from where they were to where Edward stood ,
吹 从 在哪里 他们 是 到 在哪里 爱德华 站立 ;
风从他们所在的地方吹到爱德华站立的地方。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈproʊtʃ] .
so that there was less chance of their hearing his approach .
所以 那 那里 曾是 较少的 机会 的 他们的 听力 他的 方法 .
这样他们就更难听到他的靠近。

[ˈedwərd] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] , [ænd; ənd] [krɔ:ld] [θru:] [ðə; ði][fɜ:rn] [ʌnˈtɪl] [hi; hi]
Edward went on his hands and knees , and crawled through the fern until he
爱德华 去 在 他的 双手 和 膝盖 , 和 爬行 通过 这 蕨类 直到 他
[geɪnd] [əˈnʌðər] [tri:] ,
gained another tree ,
获得 其他 树 ;
爱德华手脚并用，爬过蕨类植物，直到爬到另一棵树上。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ten] [ʃa:dz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wer] [hi; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌt]
and within ten yards of them , and from where he could hear what
和 之内 十 码 的 他们 , 和 从 在哪里 他 可以 听到 什么
[ðeɪ] [maɪt] [seɪ] .
they might say .
他们 可能 说 .
距离他们不到十码，他能听到他们可能会说什么。

[hi; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈkɔ:ʃəs] ,
He was thus cautious ,
他 曾是 因此 谨慎 ;
因此他很谨慎。

[æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [təʊld][baɪ][ˈɔzwəld] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [dɪsˈbændɪd] [ˈsoʊldʒərz] [hu:]
as he had been told by Oswald that there were many disbanded soldiers who
作为 他 有 到过 讲述 经过 奥斯瓦尔德 那 那里 是 许多 解散 士兵 WHO
[hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][ðer; ðər][ˈkwɔ:rtərz][ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] ,
had taken up their quarters in the forest ,
有 已采取 向上 他们的 四分之一 在 这 森林 ;
奥斯瓦尔德曾告诉他，有很多解散的士兵在森林里安营扎寨。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [ˈsevrəl] [deprɪˈdeɪʃənz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [əˈdʒeɪs(ə)nt][tu;; tə][aɪ ˈti:] ,
and had committed several depredations upon the houses adjacent to it ,
和 有 坚定的 一些 掠夺 之上 这 房屋 邻近的 到 它 ;
并且还对邻近房屋犯下了数起盗窃案。

[ˈɔ:lweɪz] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈrɑ:ndɛɪvu;; ˈrɑ:ndɪvu:] .
always returning to the forest as a rendezvous .
总是 返回 到 这 森林 作为 一个 会合 .
总是回到森林里幽会。

[ˈedwərd] [ˈlɪsnd] , [ænd; ənd] [hɜ:rd] [wʌn] [seɪ] :
Edward listened , and heard one say :
爱德华 听着 , 和 听到 一 说 :
爱德华侧耳倾听，听到其中一人说道：

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [na:t] [taɪm] [jet] !
“ **It is not time yet** !
“ 它 是 不是 时间 然而 !
“时机未到！ ”

[noʊ] , [noʊ] : [tu:] [su:n] [baɪ] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r] [mɔ:r] .
No , no : too soon by half an hour or more .
不 , 不 : 也 很快 经过 一半 一个 小时 或者 更多的 .
不，不：太早了，至少早了半小时。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] ['lɪmɪŋtən] [hu:] [baɪ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] ['wɒnts] ['ɔ:lweɪz] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə]
The people from Lymington who buy him what he wants always bring it to
这 人们 从 莱明顿 WHO 买 他 什么 他 想要 总是 带来 它 到
[hɪm; ɪm] [æt; ət] [naɪt] ,
him at night ,
他 在 夜晚 ,

来自莱明顿的人总是在晚上给他送他想要的东西。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] .
that his retreat may not be discovered .
那 他的 撤退 可能 不是 是 发现 .

以免他的撤退被发现。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [du:] [nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [tɪl] [tu:] ['aʊəz] ['æftər] [dɑ:rk] ,
They sometimes do not leave the cottage till two hours after dark ,
他们 有时 做 不是 离开 这 小屋 直到 二 小时 后 黑暗的 ,
他们有时天黑后两个小时才离开小屋。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [li:v] ['lɪmɪŋtən] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ðər; ðər] [tɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] [dɑ:rk] ! " "
for they do not leave Lymington to go there till it is dark ! " "
为了 他们 做 不是 离开 莱明顿 到 去 那里 直到 它 是 黑暗的 ! " "

因为他们不到天黑是不会离开莱明顿去那里的！

" [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hu:] [sə'plaɪz] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [fu:d] ? " "
" Do you know who it is who supplies him with food ? " "
" 做 你 知道 WHO 它 是 WHO 补给品 他 和 食物 ? " "

你知道是谁给他提供食物吗？

" [jes] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] [stri:t] — [aɪ] [fər'get] [ðə; ði] [saɪn] . " "
" Yes , the people at the inn in Parliament Street — I forget the sign . " "
" 是的 , 这 人们 在 这 客栈 在 议会 街道 — 我 忘记 这 符号 . " "

“是的，是议会街那家旅馆的人——我忘了招牌是什么了。”

" [oʊ] ! [aɪ] [noʊ] .
" Oh ! I know .
" 哦 ! 我 知道 .

“哦！我知道了。”

[jes] , [ðə; ði] ['lændlɔ:rd] [ɪz] [ə; eɪ] ['daʊnrəɪt] [mə'ɪɡnənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] !
Yes , the landlord is a downright Malignant in his heart !
是的 , 这 房东 是 一个 彻头彻尾 恶性 在 他的 心 !

是的，房东简直就是个心肠歹毒的恶人！

[wi:; wi] [maɪt] [skwi:z] [hɪm; ɪm] [wel] , [ɪf] [wi:; wi] [dɛrd] [ʃoʊ] [ɑ:r'selvz] [ɪn] ['lɪmɪŋtən] . " "
We might squeeze him well , if we dared show ourselves in Lymington . " "
我们 可能 挤 他 出色地 , 如果 我们 敢于 展示 我们自己 在 莱明顿 . " "

如果我们胆敢出现在莱明顿，或许能好好“折磨”他一番。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [skwi:z] ['aʊər; ɑ:r] [neks] [taɪtər] [ðæn; ðən] [wʊd] [bi:; bi] [ə'ɡri:əb(ə)l] , [aɪ]
" Yes , but they would squeeze our necks tighter than would be agreeable , I
" 是的 , 但 他们 会 挤 我们的 脖子 更紧 比 会 是 同意 , 我
[ɪk'spekt] ,
expect ,
预计 ,

“是的，但我估计他们会掐住我们的脖子，而且掐得比我们能接受的要紧得多。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʌðər] .
" replied the other .
" 回复 这 其他 .

另一个人回答道。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃɒr] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['mʌni] ？ ”
“ **Are you sure that he has money ?** ”
“ 是 你 当然 那 他 有 钱 ？ ”

你确定他有钱吗？

“ [kwɔ:t] [ʃɒr] ； [fɔ:r; fər][aɪ] [pi:pt] [θru:] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [ʃʌtər] ，
“ **Quite sure ; for I peeped through the chinks of the window - shutters** ，
“ 相当 当然 ； 为了 我 偷窥 通过 这 裂缝 的 这 窗户 - 百叶窗 ；

“我非常确定；因为我从百叶窗的缝隙里往里看了看，

[ænd; ʌnd][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ； [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm]
and I saw him pay for the things brought to him ; it was from
和 我 锯 他 支付 为了 这 事物 带来 到 他 ； 它 曾是 从

[ə; eɪ]['kænvəs][bæg] ，

a canvas bag ，
一个 帆布 包 ；

我亲眼看到他用一个帆布袋付了钱，买的东西都是别人送来的。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][gəʊld] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] . “
and it was gold that he took out . ”
和 它 曾是 金子 那 他 采取 出去 . “

他取出的竟然是黄金。

“ [ænd; ʌnd] [wer] [dɪd][hi:; hi][pʊt][ðə; ði][bæg]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [ðem; ðəm] ？ ”
“ **And where did he put the bag after he had paid them ?** ”
“ 和 在哪里 做过 他 放 这 包 后 他 有 有薪酬的 他们 ？ ”

“他付完钱后，把袋子放在哪里了？ ”

“ [ðæt] [aɪ][kɑ:nt] [tel] ，
“ **That I can't tell** ，
“ 那 我 不能 告诉 ；

“我无法判断，

[fɔ:r; fər][æz; əz][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [peɪd] ，
for as I knew that they would come out as soon as they were paid ，
为了 作为 我 知道 那 他们 会 来 出去 作为 很快 作为 他们 是 有薪酬的 ；

因为我知道他们一拿到报酬就会出来，

[aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [bi:t] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] ， [lest][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [si:n] . “
I was obliged to beat a retreat , lest I should be seen . ”
我 曾是 有义务 到 打 一个 撤退 ， 免得 我 应该 是 已见 . “

我不得不赶紧撤退，以免被人发现。

“ [wel] ， [ðen] ， [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['mænɪdʒd] ？ ”
“ **Well , then , how is it to be managed ?** ”
“ 出色地 ， 然后 ， 如何 是 它 到 是 管理 ？ ”

“那么，该如何管理呢？ ”

“ [wi:; wi][mʌst; məst][fɜ:rst][tæp][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ， [ænd; ʌnd][traɪ] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get][ɪn][æz; əz]
“ **We must first tap at the door , and try if we can get in as**
“ 我们 必须 第一的 轻敲 在 这 门 ， 和 尝试 如果 我们 能 得到 在 作为
[bɪ'nʌɪtɪd] ['trævələz] ：
benighted travellers ：
夜幕降临 旅行者 ；

“我们必须先敲敲门，看看能不能像迷途的旅人一样进去：

[ɪf] [ðæt] [wəʊnt][du:] ， [ænd; ʌnd][aɪ] [fɪr] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɔ:t] ，
if that won't do , and I fear it will not ，
如果 那 惯于 做 ， 和 我 害怕 它 将要 不是 ；

如果那样行不通，而我恐怕确实行不通，

[waɪl] [juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] ['bɛɡɪŋ] [fɔːr; fər] [ædˈmɪt(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm]
while you remain begging for admittance at the door , and keep him
尽管 你 保持 乞讨 为了 准入 在 这 门 , 和 保持 他
[ˈɑːkjʊpaɪd] ,
occupied ,
占领 ,

当你继续在门口苦苦哀求他放你进去，并让他忙起来的时候，

[aɪ] [waɪl] [traɪ][ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈhaɪnd] , [ðæt] [liːdz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [dɔːr] ,
I will try the door behind , that leads into the garden ; and if not the door ,
我 将要 尝试 这 门 在后面 , 那 线索 进入 这 花园 ; 和 如果 不是 这 门 ,
我会试试后面那扇通往花园的门；如果不行，

[aɪ] [waɪl] [traɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
I will try the window .
我 将要 尝试 这 窗户 .

我试试从窗户过去。

[aɪ][hæv; həv] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðem; ðəm][bəʊθ] [wel] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz]
I have examined them both well , and have been outside when he has
我 有 检查 他们 两个都 出色地 , 和 有 到过 外部 什么时候 他 有
[ʃʌt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈʃʌtər] ,
shut up his shutters ,
关闭 向上 他的 百叶窗 ,

我仔细检查过这两扇窗户，而且在他关上百叶窗的时候我也在外面待过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第11/20页

[ænd; ʌnd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['fɑ:snɪŋz] .
and I know the fastenings .
和 我 知道 这 紧固件 .

我知道这些扣件。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪn] [aʊt] , [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊpən][ðem; ðəm] [ɪ'mi:diətli] . "
With a pane out , I could open them immediately . "和 一个 窗格 出去 , 我 可以 打开 他们 立即地 . "

卸下一块玻璃后，我就可以立刻打开它们了。

" [ɪz][ðer; ðər] ['enɪbɑ:di] [els] [br'saɪdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ? "
" Is there anybody else besides him in the cottage ? "
" 是 那里 任何人 别的 除了 他 在 这 小屋 ? "

“除了他，小屋里还有其他人吗？”

" [jes] , [ə; eɪ] [læd] [hu:] [ə'tendz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][gouʒ][tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "
" Yes , a lad who attends him , and goes to Lymington for him . "
" 是的 , 一个 小伙子 WHO 参加 他 , 和 去 到 莱明顿 为了 他 . "

“是的，有个小伙子在照顾他，替他去莱明顿。”

" [noʊ] ['wɪmɪn] ? "
" No women ? "
" 不 女性 ? "

“没有女性吗？”

" [nɑ:t][wʌn] . "
" Not one . "
" 不是 一 . "

“一个也没有。”

" [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [tu:] [ɑ:r; ər] [sə'fɪ(ə)nt] ?
" But do you think we two are sufficient ?
" 但 做 你 思考 我们 二 是 充足的 ?

但你认为我们两个人就足够了吗？

[hæd; həd][wi:; wi][nɑ:t] ['betər] [get] [mɔ:r] [help] ?
Had we not better get more help ?
有 我们 不是 更好的 得到 更多的 帮助 ?

我们难道不应该寻求更多帮助吗？

[ðer; ðər][ɪz] [bru:m] , [ænd; ʌnd] [blæk] , [ðə; ði]['dʒɪpsi] , [æt; ət][ðə; ði]['rɑ:ndɛrvu:; 'rɑ:ndɪvu:] .
There is Broom , and Black , the gipsy , at the rendezvous .
那里 是 扫帚 , 和 黑色的 , 这 吉普赛人 , 在 这 会合 .

布鲁姆和吉普赛人布莱克在会面地点。

[aɪ][kæn; kən][goʊ][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd][bi:; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] : [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [staʊt] [ænd; ʌnd] [tru:] .
I can go for them , and be back in time : they are stout and true .
我 能 去 为了 他们 , 和 是 后退 在 时间 : 他们 是 肥硕 和 真的 .
"
"
"

我可以去接他们，而且能及时赶回来：他们很可靠。”

" [staʊt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][nɑ:t] [tru:] .
" Stout enough , but not true .
" 肥硕 足够的 , 但 不是 真的 .

“虽然有力，但并不真实。”

[noʊ] , [noʊ] , [aɪ][wɑ:nt][noʊ] [ˈʃærərz] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] ,
No , no , I want no sharers in this business ,
不 , 不 , 我 想 不 分享者 在 这 商业 ,

不, 不, 我不想在这个生意里找合伙人。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ɪl] [ðeɪ] [bɪˈheɪvd] [ɪn][ðə; ði][ləst] [əˈfer] .
and you know how ill they behaved in the last affair .
和 你 知道 如何 患病的 他们 表现 在 这 最后的 事务 .

你知道他们在上次事件中表现得多么恶劣。

[aɪl] [swer] [ðæt] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [prəˈdu:st] [hæf][ðə; ði][swæg] .
I'll swear that they only produced half the swag .
患病的 发誓 那 他们 仅有的 生产 一半 这 纪念品 .

我敢肯定, 他们只生产了一半的赠品。

[aɪ][laɪk] [ˈɑ:nər] [bɪˈtwi:n] [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] ; [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn]
I like honour between gentlemen and soldiers ; and that's why I have chosen
我 喜欢 荣誉 之间 先生们 和 士兵 ; 和 那就是 为什么 我 有 选定

[ju:; jʊ] .

you :
你 .

我喜欢绅士与军人之间的荣誉感; 这就是我选择你的原因。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ju:; jʊ] , [ˈbendʒəmɪn] .
I know I can trust you , Benjamin .
我 知道 我 能 相信 你 , 本杰明 .

我知道我可以信任你, 本杰明。

[ɪts] [taɪm] [naʊ] — [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ?
It's time now — what do you say ?
它是 时间 现在 — 什么 做 你 说 ?

现在是时候了——你怎么说?

[wi:; wi][ɑ:r; əɾ] [tu:] [tu:; tə][wʌn] , [fɔ:r; fər][aɪ] [kaʊnt] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] .
We are two to one , for I count the boy as nothing .
我们 是 二 到 一 , 为了 我 数数 这 男生 作为 没有什么 .

我们二比一, 因为我根本不把那男孩当回事。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][sta:rt] ? "
Shall we start ? "
将 我们 开始 ? "

我们开始吧?

" [aɪ][eɪ ˈem][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
" I am with you :
" 我 是 和 你 .

我与你同在。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][ɡoʊld] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɜ:rθ] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] . "
You say there's a bag of gold , and that's worth fighting for . "
你 说 有 一个 包 的 金子 , 和 那就是 值得 斗争 为了 . "

你说那里有一袋黄金, 值得我们去争取。

" [jes] , [ben] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] : [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪv] [ɡɑ:t] [ˈberɪd] , [ænd; ənd][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv]
" Yes , Ben , and I'll tell you : with what I've got buried , and my share of
" 是的 , 本 , 和 患病的 告诉 你 : 和 什么 我已经 得到 埋葬 , 和 我的 分享 的

[ðæt] [bæg] ,
that bag ,
那 包 ,

“是的, 本, 我告诉你: 就我埋葬的东西, 还有我那份袋子里的钱,

[aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [θɪŋk] ; [ænd; ənd] [aɪ] [stɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntrɪz] ,
I shall have enough , I think ; and I'll start for the Low Countries ,
我 将 有 足够的 , 我 思考 ; 和 患病的 开始 为了 这 低的 国家 ,
我想我带的够了; 我将启程前往低地国家。

[fɔ:r; fər] ['ɪŋɡləndz] ['getɪŋ] ['ræðər] [tu:] [wɔ:rm][fɔ:r; fər][em 'i:] . "
for England's getting rather too warm for me . "
为了 英格兰的 获得 相当 也 温暖的 为了 我 . "
英格兰的天气对我来说有点太热了。

" [wel] , [aɪ] [jænt] [goʊ] [jet] , " [rɪ'plaɪd] ['bendʒəmɪn] ; " [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [jɔr; jər] ['fɔ:rən] [pɑ:rts] ;
" **Well , I shan't go yet , " replied Benjamin ; " I don't like your foreign parts ;**
" 出色地 , 我 不会 去 然而 , " 回复 本杰明 ; " 我 不 喜欢 你的 外国的 部分 ;
“好吧, 我还不走,”本杰明回答说; “我不喜欢你们的外国部分;

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ɡʊd] [eɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [ðer; ðər] [tɔ:k] .
they have no good ale , and I can't understand their talk .
他们 有 不 好的 麦芽酒 , 和 我 不能 理解 他们的 讲话 :
他们那里没有好喝的啤酒, 而且我听不懂他们在说什么。

[aɪ'd] ['su:nər] [rɪ'meɪn] [ɪn][dʒɑ:li][oʊld] ['ɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔ:ltər] ['twɪstɪd] ['redi] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,
I'd sooner remain in jolly old England with a halter twisted ready for me ,
ID 很快 保持 在 快乐的 老的 英格兰 和 一个 缰绳 扭曲 准备好 为了 我 ,
我宁愿留在快乐的老英格兰, 那里已经为我准备好了缰绳。

[ðæn; ðən] [pæs] [maɪ] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [set][ʌv; əv] [tʃæps] [hu:] [drɪŋk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] - ,
than pass my life with such a set of chaps who drink nothing but Scheidam ,
比 经过 我的 生活 和 这样的 一个 放 的 小伙子们 WHO 喝 没有什么 但 - ,
宁愿一辈子和这样一群只喝施德林啤酒的家伙待在一起,

[ænd; ənd] [wer] ['twenti] [pər] [ʌv; əv] ['brɪtʃɪz] .
and wear twenty pair of breeches .
和 穿 二十 一对 的 马裤 :
并穿二十条马裤。

[kʌm] , [lets] [bi:; bi] [ɔ:f] : [ɪf] [wi:; wi] [get][ðə; ði] ['mʌni] , [ju:; jʊ][jæl; ʃəl][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntrɪz]
Come , let's be off : if we get the money , you shall go to the Low Countries
来 , 我们来吧 是 离开 : 如果 我们 得到 这 钱 , 你 将 去 到 这 低的 国家
,
!
,
走吧, 我们出发: 如果我们筹到钱, 你就去低地国家。

[wɪl] , [ænd; ənd] [aɪ] [stɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [wer] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [em 'i:] — [fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ]
Will , and I'll start for the north , where they don't know me — for if you
将要 , 和 患病的 开始 为了 这 北 , 在哪里 他们 不 知道 我 — 为了 如果 你
[goʊ] ,
go ,
去 ,
威尔, 我就启程前往北方, 那里的人都不认识我——因为如果你走了,

[aɪ][wəʊnt] [steɪ] [hɪr] .
I won't stay here .
我 惯于 停留 这里 :
我不会留在这里。

" [ðə; ði] [tu:] [men] [ðen] [rouz] [ʌp] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wʌn] [hu:z] [neɪm] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪl] ,
" **The two men then rose up ; and the one whose name appeared to be Will ,**
" 这 二 男人 然后 玫瑰 向上 ; 和 这 一 谁 姓名 出现 到 是 将要 ,
“于是两人站了起来; 其中一个看起来名叫威尔的人,

[fɜːrst] [ɪgˈzæmɪnd] [ɪf] [ðə; ði][ˈkænd(ə)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɑːrk] [ˈlæntərn] [bɜːrnt] [wel] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [bəuθ]
first examined if the candle in his dark lantern burnt well ; and then they both
第一的 检查 如果 这 蜡烛 在 他的 黑暗的 灯笼 烧焦的 出色地 ; 和 然后 他们 两个都
[set] [ɔːf] ,
set off ,
放 离开 ;

他们先检查了一下他那盏黑色灯笼里的蜡烛是否燃烧良好；然后两人便出发了。

[ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ˈedwərd] ,
followed by Edward ,
随后 经过 爱德华 ,

接着是爱德华，

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [kwɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðei] [wɜːr; wər] [bent] [əˈpaːn][ə; eɪ]
who had heard quite enough to satisfy him that they were bent upon a
WHO 有 听到 相当 足够的 到 满足 他 那 他们 是 弯曲 之上 一个
[ˈbɜːrɡləri] — [ɪf] [nɑːt] [ˈmɜːrdər] .
burglary — if not murder .
入室盗窃 — 如果 不是 谋杀 .

他听到的足以让他确信他们一心想要入室盗窃——甚至可能是谋杀。

[ˈedwərd] [ˈfɑːləʊd] [ðem; ðəm] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər][fɔːrmz] [ɪndɪˈstɪŋktli] [ɪn] [saɪt] ,
Edward followed them , so as to keep their forms indistinctly in sight ,
爱德华 随后 他们 , 所以 作为 到 保持 他们的 表格 模糊不清 在 视线 ,
爱德华尾随他们，以便始终能模糊地看到他们的身影。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][æt; ət] [ˈtwenti] [ˈjaːdz] - [ˈdɪstəns] :
which was as much as he could do at twenty yards ' distance :
哪个 曾是 作为 很多 作为 他 可以 做 在 二十 码 - 距离 :

在二十码的距离上，这已经是他所能做到的极限了：

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðei] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtstɛps] ,
fortunately the wind was so high that they did not hear his footsteps ,
幸运的是 这 风 曾是 所以 高的 那 他们 做过 不是 听到 他的 脚步声 ,
幸好风很大，他们没有听到他的脚步声。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n][traːd][əˈpaːn][ə; eɪ][ˈraːt(ə)n] [stɪk] , [wɪtʃ] [snæpt] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [brʊk] [ɪn] [twɛɪn]
although he often trod upon a rotten stick , which snapped as it broke in twain
虽然 他 经常 践踏 之上 一个 烂 戳 , 哪个 啪啪 作为 它 打破 在 马克·吐温
.
:
.

虽然他经常踩到一根腐烂的树枝，树枝断成两截时会发出咔嚓声。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ˈedwərd] [kʊd; kəd] [ges] , [hiː; hi][hæd; həd] [trækt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [θriː]
As near as Edward could guess , he had tracked them for about three
作为 靠近 作为 爱德华 可以 猜测 , 他 有 已追踪 他们 为了 关于 三
[maɪlz] , [wen] [ðei] [stɔːpt] ,
miles , when they stopped ,
英里 , 什么时候 他们 停止 ,

据爱德华估计，他跟踪他们大约走了三英里，然后他们就停了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðei] [wɜːr; wər] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpɪstlz] , [wɪtʃ] [ðei] [tʊk]
and he perceived that they were examining their pistols , which they took
和 他 感知 那 他们 是 检查 他们的 手枪 , 哪个 他们 采取
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [belts] .
from their belts .
从 他们的 腰带 .

他发现他们正在检查从腰带上取下的手枪。

[ðeɪ] [ðen] [went] [ɑ:n] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [plæn'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [oʊk] - [tri:z] ,
They then went on again , and entered a small plantation of oak - trees ,
他们 然后 去 在 再次 , 和 进入 一个 小的 种植园 的 橡木 - 树木 ,
他们随后继续前行, 进入了一小片橡树林。

[ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] ['jɪrz] - [groʊθ] — [veri] [θɪk] [ænd; ənd] [veri] [dɑ:rk] , [wɪð; wɪθ] [kloʊz] ['ʌndər,wʊd]
of about forty years ' growth — very thick and very dark , with close underwood
的 关于 四十 年 - 生长 — 非常 厚的 和 非常 黑暗的 , 和 关闭 安德伍德
[br'loʊ] .
below .
以下 .
大约生长了四十年——非常茂密, 颜色很深, 下面有茂密的灌木层。

[ðeɪ] ['fɑ:ləʊd] [i:tɪ] [ʌðər] [θru:] [ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] ,
They followed each other through a narrow path ,
他们 随后 每个 其他 通过 一个 狭窄的 小路 ,
他们沿着一条狭窄的小路并肩而行,

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [klɪrd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n] ,
until they came to a cleared place in the middle of the plantation ,
直到 他们 来了 到 一个 已清除 地方 在 这 中间 的 这 种植园 ,
直到他们来到种植园中央的一片空地上,

[ɪn] [wɪtɪ] [ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [loʊ] ['kɑ:tɪdʒ] , [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌvərt] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] ,
in which there stood a low cottage , surrounded with covert on every side ,
在 哪个 那里 站立 一个 低的 小屋 , 包围 和 隐蔽 在 每一个 边 ,
其中有一间低矮的小屋, 四周都被灌木丛环绕。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['θɜ:rti] [ja:dʒ] [ʌv; əv][lənd] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] .
with the exception of some thirty yards of land around it .
和 这 例外 的 一些 三十 码 的 土地 大约 它 .
除了周围大约三十码的土地之外。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [sti:l] , [ænd; ənd][æz; əz][dɑ:rk][æz; əz] [pɪtʃ] ; ['edwərd] [rɪ'meɪnd] [br'hɑɪnd][ðə; ði] [tri:z] ,
All was still , and as dark as pitch ; Edward remained behind the trees ,
全部 曾是 仍然 , 和 作为 黑暗的 作为 沥青 ; 爱德华 剩余 在后面 这 树木 ,
四周一片寂静, 漆黑一片; 爱德华仍然躲在树后。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tu:] [men] [ə'gen] [stɔ:pt] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][sɪks] [fi:t] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
and when the two men again stopped , he was not six feet from them .
和 什么时候 这 二 男人 再次 停止 , 他 曾是 不是 六 脚 从 他们 .
当两人再次停下来时, 他距离他们不到六英尺。

[ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,
They consulted in a low tone ,
他们 咨询 在 一个 低的 语气 ,
他们低声商量着,

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .
but the wind was so high that he could not distinguish what they said .
但 这 风 曾是 所以 高的 那 他 可以 不是 区分 什么 他们 说 .
但是风太大了, 他听不清他们在说什么。

[æt; ət][ləst] [ðeɪ] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] , [ænd; ənd] ['edwərd] , [sti:l] ['ki:pɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
At last they advanced to the cottage , and Edward , still keeping within the
在 最后的 他们 先进的 到 这 小屋 , 和 爱德华 , 仍然 保持 之内 这
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,
最后他们来到了小屋前, 爱德华仍然躲在树林里,

[ˈʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈgeɪbl] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ]
shifted his position so that he should be opposite the gable end of the cottage
转移 他的 位置 所以 那 他 应该 是 对面的 这 山墙 结尾 的 这 小屋

.
:
.

他调整了自己的位置，使自己能够站在小屋山墙的对面。

[hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [wʌn][mæn][tuː; tə][gʊʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,
He observed one man to go up to the front door ,
他 观察到 一 男人 到 去 向上 到 这 正面 门 ,

他看到一个人走到前门去，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [brˈhaɪnd] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [əˈgriːd] .
while the other went round to the door behind , as had been agreed .
尽管 这 其他 去 圆形的 到 这 门 在后面 , 作为 有 到过 同意 .

而另一人则按照约定绕到后面的门边。

[ˈedwərd] [θruː] [ˈoʊpən][ðə; ði][pæn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] , [ænd; ənd] [riːˈpraɪmd] [aɪˈtiː] ,
Edward threw open the pan of the lock of the gun , and reprimed it ,
爱德华 扔 打开 这 平底锅 的 这 锁 的 这 枪 , 和 重新启动 它 ,

爱德华猛地打开枪锁的火盆，重新装填了底火。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .
that he might be sure , and then waited for what was to follow .
那 他 可能 是 当然 , 和 然后 等待 为了 什么 曾是 到 跟随 .

为了确保万无一失，他等待着接下来的事情发生。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,
He heard the man Will at the front door ,
他 听到 这 男人 将要 在 这 正面 门 ,

他听到威尔在前门，

[ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfeltər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpleɪntɪv] [bʌt; bət] [laʊd] [ˈvɔɪs] ;
talking and asking for shelter in a plaintive but loud voice ;
说 和 问 为了 庇护所 在 一个 哀怨 但 大声 嗓音 ;

用哀怨但响亮的声音说话并请求庇护；

[ænd; ənd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [pərˈsɪːvd] [ə; eɪ] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌtər]
and shortly afterwards he perceived a light through the chinks of the shutters
和 不久 然后 他 感知 一个 光 通过 这 裂缝 的 这 百叶窗
— [fɔːr; fər] [ˈedwərd] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈɔːltərɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn]
— for Edward was continually altering his position to see what was going on
— 为了 爱德华 曾是 持续 改变 他的 位置 到 看 什么 曾是 去 在

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bæk] .
in the front and in the back .
在 这 正面 和 在 这 后退 .

不久之后，他透过百叶窗的缝隙看到了一丝光亮——因为爱德华一直在变换位置，以便观察前面和后面发生的事情。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈlevlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men]
At one time he thought of levelling his gun and killing one of the men
在 一 时间 他 想法 的 水平 他的 枪 和 杀 一 的 这 男人

[æt; ət][wʌns] ;
at once ;
在 一次 ;

他一度想过举枪一枪毙掉其中一个人；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp][hiːz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːrgləri] , [ɔːl'dʊʊ]
but he could not make up his mind to do that , as a burglary , although
但 他 可以 不是 制作 向上 他的 头脑 到 做 那 , 作为 一个 入室盗窃 , 虽然
[ɪn'tendɪd] ,
intended ,
故意的 ,

但他始终无法下定决心去做这件事，因为尽管他打算进行入室盗窃，

[hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ; [soʊ][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['pæsɪv] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [ə'tæk] [wʌz; wəz]
had not yet been committed ; so he remained passive until the attack was
有 不是 然而 到过 坚定的 ; 所以 他 剩余 被动的 直到 这 攻击 曾是
[ˈriːəli] [meɪd] ,
really made ,
真的 制成 ,

攻击尚未发生；因此，他一直保持被动，直到攻击真正发生。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'zɔːlvd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['reskjʊː] .
when he resolved that he would come to the rescue .
什么时候 他 已解决 那 他 会 来 到 这 救援 .

当他下定决心要出手相救时。

[ˈæftər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ɪn'triːtɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ðɪ] [dɔːr] ,
After some minutes of entreaty that they would open the door ,
后 一些 分钟 的 恳求 那 他们会 打开 这 门 ,
经过几分钟的恳求，他们终于肯开门了。

[ðə; ðɪ][mæn][ɪn] [frʌnt] [kə'menst] ['θʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [aɪ 'tiː] ,
the man in front commenced thumping and beating against it ,
这 男人 在 正面 开始 怦 和 殴打 反对 它 ,
前面那人开始猛击捶打它，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm]['oʊpən][ðə; ðɪ] [dɔːr] [baɪ] [fɔːrs] ;
as if he would make them open the door by force ;
作为 如果 他 会 制作 他们 打开 这 门 经过 力量 ;
仿佛他会强行让他们开门似的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪ'dɪn] ,
but this was to attract the attention of those within ,
但 这 曾是 到 吸引 这 注意力 的 那些 之内 ,
但这是为了吸引内部人员的注意。

[ænd; ənd][daɪ'vɜːrt][aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ə'tempts] [ðæt][ðə; ðɪ] [ʌðər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə][get] [ɪn]
and divert it from the attempts that the other was making to get in
和 转移 它 从 这 尝试 那 这 其他 曾是 制作 到 得到 在
[bɪ'hɑɪnd] .
behind .
在后面 .

并转移目标，使其无法跟上对方试图从后方突入的企图。

[ˈedwərd] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] :
Edward was aware of this :
爱德华 曾是 意识到的 的 这 :

爱德华很清楚这一点：

[hiː; hi] [naʊ] [kept] [hiːz; ɪz] [aɪ] [ə'pɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] .
he now kept his eye upon what was going on at the back .
他 现在 保留 他的 眼睛 之上 什么 曾是 去 在 在 这 后退 .
他现在密切关注着后方发生的事情。

[əd'vænsɪŋ] [ˈnɪrər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə][duː] [nəʊ] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][soʊ]
Advancing nearer , which he ventured to do now that both the men were so
前进 更近 , 哪个 他 冒险 到 做 现在 那 两个都 这 男人 是 所以
[ˈɑːkjupaɪd] ,
occupied ,
占领 ,

趁着两人都忙于应付，他冒险走近了一些。

[hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
he perceived that the fellow had contrived to open the window close to the
他 感知 那 这 同伴 有 人为的 到 打开 这 窗户 关闭 到 这
[bæk] [dɔːr] ,
back door ,
后退 门 ,

他察觉到那家伙设法打开了靠近后门的窗户。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'meɪnɪŋ] [kwɪt] [klaʊz] [tuː; tə][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and was remaining quite close to it with a pistol in his hand ,
和 曾是 其余的 相当 关闭 到 它 和 一个 手枪 在 他的 手 ,
他手里拿着手枪，一直待在附近。

[ə'pærəntli] [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][rʌŋ][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] .
apparently not wishing to run the risk of climbing in .
显然 不是 祝 到 跑步 这 风险 的 攀登 在 .
显然，他们不想冒攀爬的风险。

[ˈedwərd] [slɪpt] [ˈʌndər][ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [nɑːt][sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] ,
Edward slipped under the eaves of the cottage , not six feet from the man ,
爱德华 滑倒了 在下面 这 檐 的 这 小屋 , 不是 六 脚 从 这 男人 ,
爱德华从小屋的屋檐下溜了进去，离那人不到六英尺。

[huː] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] ['pɑːrtli] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
who remained with his back partly turned towards him .
WHO 剩余 和 他的 后退 部分 转向 向 他 .
他背对着他，身体半转着。

[ˈedwərd] [ðen] ['faɪndɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] [ʌnpər'sɪvd] , [kraʊtʃt] [daʊn]
Edward then finding he had obtained this position unperceived , crouched down
爱德华 然后 寻找 他 有 获得 这 位置 未被察觉的 , 蹲着 向下
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɡʌŋ] ['redi] ['pɔɪntɪd] .
with his gun ready pointed .
和 他的 枪 准备好 尖 .
爱德华发现自己悄无声息地占据了 this 位置，便蹲下身子，枪口对准目标。

[æz; əz] [ˈedwərd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈrɪl] [vɔɪs] [kraɪ] [aʊt] ,
As Edward remained in this position , he heard a shrill voice cry out ,
作为 爱德华 剩余 在 这 位置 , 他 听到 一个 尖锐 嗓音 哭 出去 ,
爱德华保持这个姿势，突然听到一声尖锐的喊叫。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɪn][bɪ'haɪnd] !
" **They are getting in behind !**
" 他们 是 获得 在 在后面 !

他们落后了!

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
" **and a movement in the cottage .**
" 和 一个 移动 在 这 小屋 .
“小屋里传来一阵动静。”

[ðə; ði][mæn] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
The man near him , who had his pistol in his hand ,
这 男人 靠近 他 , WHO 有 他的 手枪 在 他的 手 ,
他身旁那个手里拿着手枪的男人，

[pʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [θru:ɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ˈfaɪərd][ˌɪnˈsaɪd] .
put his arm through the window and fired inside .
放 他的 手臂 通过 这 窗户 和 被解雇 里面 .

他将手臂伸进窗户，向里面开枪。

[ə; eɪ] [ˈri:k] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈedwərd] [ˈfaɪərd][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
A shriek was given , and Edward fired his gun into the body of the man ,
一个 尖叫 曾是 给定 , 和 爱德华 被解雇 他的 枪 进入 这 身体 的 这 男人 ,
一声尖叫响起，爱德华朝那人的身体开了一枪。

[hu:] [ɪˈmi:diətli] [fel] .
who immediately fell .
WHO 立即地 跌倒 .

他随即倒下。

[ˈedwərd] [ˈlɔ:st][noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˌri:ˈloʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
Edward lost no time in reloading his gun ,
爱德华 丢失的 不 时间 在 重新装弹 他的 枪 ,

爱德华立即重新装弹。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hi; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈbɜ:rstɪŋ] [ˈoʊpən][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ˈdɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt]
during which he heard the bursting open of the front door and the report
期间 哪个 他 听到 这 爆发 打开 的 这 正面 门 和 这 报告

[ʌv; əv][ˈfaɪ,ɑ:rmz] ;
of firearms ;
的 枪支 ;

期间他听到前门被猛地推开的声音和枪声；

[ðen] [ˈɔ:l][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsʌmbɑ:di] [wɪˈðɪn] .
then all was silent for a moment , excepting the wailing of somebody within .
然后 全部 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 , 除外 这 哀嚎 的 某人 之内 .

然后，除了屋内某人的哭喊声外，一切都安静了一会儿。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wʌz; wəz] [ri:ˈləʊdɪd] [ˈedwərd] [wɔ:kt] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]
As soon as his gun was reloaded Edward walked round to the front of
作为 很快 作为 他的 枪 曾是 重新加载 爱德华 步行 圆形的 到 这 正面 的

[ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] ,
the cottage ,
这 小屋 ,

爱德华重新装好子弹后，绕到小屋前面。

[wer] [hi; hi] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ben] [ˈlaɪɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði]
where he found the man who was called Ben lying across the threshold of the
在哪里 他 成立 这 男人 WHO 曾是 称为 本 说谎 穿过 这 临界点 的 这

[ˈoʊpən] [ˈdɔ:r] .
open door .
打开 门 .

他发现名叫本的男子躺在敞开的门口门槛上。

[hi; hi] [stept] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈbɑ:di] , [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wɪˈðɪn] ,
He stepped across the body , and , looking into the room within ,
他 步 穿过 这 身体 , 和 , 寻找 进入 这 房间 之内 ,

他跨过尸体，看向屋内的房间，

[pərˈsi:vd] [ə; eɪ][ˈbɑ:di] [stretʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ˈwi:pɪŋ] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] .
perceived a body stretched on the floor , and a young lad weeping over it .
感知 一个 身体 拉伸 在 这 地面 , 和 一个 年轻的 小伙子 哭泣 超过 它 .

看到地上躺着一具尸体，一个年轻男孩正趴在尸体旁哭泣。

“ [dəʊnt][biː; bi] [əˈlɑːrmd] , [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [frend] , ” [sed] [ˈedwərd] , [ˈɡoʊɪŋ][ɪn][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][ˈbɑːdi]
“ **Don't be alarmed , I am a friend , ” said Edward , going in to where the body**
“ 不 是 惊慌 , 我 是 一个 朋友 , ” 说 爱德华 , 去 在 到 在哪里 这 身体
[leɪ] ;
lay ;
躺 ;

“别害怕，我是朋友，”爱德华说着，走进了尸体所在的地方；

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] ,
and taking the light which was at the farther end of the chamber ,
和 采取 这 光 哪个 曾是 在 这 更远 结尾 的 这 房间 ,
然后，他拿起了位于房间另一端的光源。

[hiː; hi] [pleɪst] [aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
he placed it on the floor ,
他 放置 它 在 这 地面 ,
他把它放在地板上。

[ðæt][hiː; hi] [maɪt] [ɪɡˈzæmɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [ˈheɪvɪli] ,
that he might examine the state of the person who was breathing heavily ,
那 他 可能 检查 这 状态 的 这 人 WHO 曾是 呼吸 重度 ,
[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˈbædli] [ˈwuːndɪd] .
and apparently badly wounded .
和 显然 糟糕 受伤 .

以便他能检查一下那个呼吸急促、显然受了重伤的人的情况。

“ [raɪz] [ʌp] , [maɪ] [læd] , ” [sed] [ˈedwərd] ,
“ **Rise up , my lad , ” said Edward ,**
“ 上升 向上 , 我的 小伙子 , ” 说 爱德华 ,
“起来，孩子，”爱德华说。

“ [ænd; ənd][let][emˈiː] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [juːz] . ”
“ **and let me see if I can be of any use . ”**
“ 和 让 我 看 如果 我 能 是 的 任何 使用 . ”
“让我看看我能不能帮上什么忙。”

“ [ɑː] ! [noʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈθroʊɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtempəlz] ,
“ **Ah ! No , ” cried the boy , throwing back his long hair from his temples ,**
“ 啊 ! 不 , ” 哭 这 男生 , 投掷 后退 他的 长的 头发 从 他的 寺庙 ,
“啊！不！”男孩喊道，一边甩开垂在太阳穴前的长发。

“ [hiː; hi] [bliːdz] [tuː; tə] [deθ] ! ”
“ **he bleeds to death ! ”**
“ 他 出血 到 死亡 ! ”
“他流血而死！ ”

“ [brɪŋ] [emˈiː][sʌm; səm][ˈwɔːtər] [kwɪk] , ” [sed] [ˈedwərd] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [læd] ,
“ **Bring me some water quick , ” said Edward , “ there's a good lad ,**
“ 带来 我 一些 水 快的 , ” 说 爱德华 , “ 有 一个 好的 小伙子 ,
“快给我拿些水来，”爱德华说，“这孩子真不错。”

[waɪl] [aɪ] [siː] [wer] [hiː; hi][ɪz][hɜːrt] .
while I see where he is hurt .
尽管 我 看 在哪里 他 是 伤害 .
我看到他哪里受伤了。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn][ʌp][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
“ **The boy ran up to fetch the water ,**
“ 这 男生 跑 向上 到 拿来 这 水 ,
男孩跑去打水，

[ænd; ənd] ['edwərd] [dɪ'skɒvəd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [nek] , [ə'blʌ] [ðə; ði] ['kɑːlə] -
and Edward discovered that the ball had entered the neck , above the collar -
和 爱德华 发现 那 这 球 有 进入 这 脖子 , 多于 这 衣领 -
[boʊn] ,
bone ,
骨 ,

爱德华发现球已经进入了脖子，就在锁骨上方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [pɔːd] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['mænz] [maʊθ] , [huː] [wʌz; wəz] ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and that the blood poured out of the man's mouth , who was choking with
和 那 这 血 倾倒 出去 的 这 男人的 嘴 , WHO 曾是 窒息 和
[ðə; ði] [ɪ'fjuːz(ə)n] .
the effusion .
这 渗出液 .

鲜血从男子的口中涌出，他被渗出的血液呛得喘不过气来。

[ɔːl'doʊ] ['ɪgnərənt] [ʌ; əv] ['sɜːrdʒəri] , ['edwərd] [θɔːt] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ] [wuːnd] [mʌst; məst][biː; bi]
Although ignorant of surgery , Edward thought that such a wound must be
虽然 无知 的 外科手术 , 爱德华 想法 那 这样的 一个 伤口 必须 是
[ˈmɔːrt(ə)l] ;
mortal ;
凡人 ;

虽然对外科手术一窍不通，但爱德华认为这样的伤口一定是致命的；

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑːt] ['oʊnli] [ə'laɪv] [bʌt; bət] ['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl'doʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt]
but the man was not only alive but sensible , and although he could not
但 这 男人 曾是 不是 仅有的 活 但 明智的 , 和 虽然 他 可以 不是
[ʌtər] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,
utter a word ,
说出 一个 单词 ,

但是，这个人不仅还活着，而且神志清醒，虽然他一句话也说不出，

[hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [saɪnz] .
he spoke with his eyes and with signs .
他 辐 和 他的 眼睛 和 和 标志 .

他用眼神和手势交流。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
He raised his hand and pointed to himself first , and shook his head ,
他 提高 他的 手 和 尖 到 他自己 第一的 , 和 摇晃 他的 头 ,
他举起手，先指着自己，然后摇了摇头。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
as if to say that it was all over with him ;
作为 如果 到 说 那 它 曾是 全部 超过 和 他 ;

仿佛在说，他的一切都结束了；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] ,
and then he turned round his head , as if looking for the lad ,
和 然后 他 转向 圆形的 他的 头 , 作为 如果 寻找 为了 这 小伙子 ,
然后他转过头，好像在寻找那个男孩。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'tɜːrniŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔːtər] .
who was now returning with the water .
WHO 曾是 现在 返回 和 这 水 .

他现在正带着水返回。

[wen] [ðə; ði] [læd] [ə'gen] [nelt] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] , [wi:pɪŋ] ['bɪtərli] , [ðə; ði][mæn] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
When the lad again knelt by his side , weeping bitterly , the man pointed to him
什么时候 这 小伙子 再次 跪下 经过 他的 边 , 哭泣 苦涩地 , 这 男人 尖 到 他
,
:
,

当那男孩再次跪在他身边，痛哭流涕时，那人指着他说道：

[ænd; ənd] [geɪv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'plɔ:ɪŋ] [lʊk] [ðæt] ['edwərd] [ɪ'mi:diətli] [kɒmpri'hendɪd] [wʌt] [hi:; hi]
and gave such an imploring look that Edward immediately comprehended what he
和 给予 这样的 一个 恳求 看 那 爱德华 立即地 理解 什么 他
[wɪʃt] ;
wished ;
希望 ;

他那恳求的眼神让爱德华立刻明白了他的心意；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][æsk] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .
it was to ask protection for the boy .
它 曾是 到 问 保护 为了 这 男生 .

这是为了请求保护这名男孩。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [mɪsʌndər'stʊd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['edwərd] [du:] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən]
It could not be misunderstood , and could Edward do otherwise than
它 可以 不是 是 被误解 , 和 可以 爱德华 做 否则 比
[ˈprɑ:mɪs] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['daɪŋ] [mæn] ?
promise it to the dying man ?
承诺 它 到 这 垂死 男人 ?

这不可能产生误解，爱德华除了答应这个弥留之际的人之外，还能做什么呢？

[hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'fju:z] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , “ [aɪ] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] ;
His generous nature could not refuse it , and he said , “ I understand you ;
他的 慷慨的 自然 可以 不是 拒绝 它 , 和 他 说 , “ 我 理解 你 ;

他天性宽厚，无法拒绝，于是说道：“我理解你；

[ju:; jʊ] [wɪʃ] [em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bɔɪ] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [gɔ:n] .
you wish me to take care of your boy when you are gone .
你 希望 我 到 拿 关心 的 你的 男生 什么时候 你 是 已消失 .

您希望我在您离开期间照顾您的儿子。

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t][soʊ] ?
Is it not so ?
是 它 不是 所以 ?

难道不是这样吗？

” [ðə; ði][mæn] ['sɪgnɪfaɪd] [ə'sent] .
” **The man signified assent .**
” 这 男人 表示 同意 .

“那人表示同意。”

” [aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ][aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] .
” **I promise you I will do so .**
” 我 承诺 你 我 将要 做 所以 .

我保证我会这样做。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn'tu:][maɪ] [oʊn] ['fæməli] , [ænd; ənd][hi:; hi][æɪl; ʃəl] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
I will take him into my own family , and he shall share with us .
我 将要 拿 他 进入 我的 自己的 家庭 , 和 他 将 分享 和 我们 .

我会把他收为家人，让他和我们一起生活。

” [ðə; ði][mæn] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] ,
” **The man raised his hand again ,**
” 这 男人 提高 他的 手 再次 ,

那人再次举起了手，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [pæst] ['ʊʊvər][hɪz; ɪz] [fitʃər] [æz; əz][hi; hi] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
and a gleam of joy passed over his features as he took the hand of
和 一个 闪耀 的 喜悦 通过了 超过 他的 特征 作为 他 采取 这 手 的
[ðə; ði] [læd] [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:][ˈɪntu:] [ðæt] [ʌv; əv] ['edwərd] .
the lad and put it into that of Edward .
这 小伙子 和 放 它 进入 那 的 爱德华 .
他脸上闪过一丝喜悦的光芒，握住男孩的手，把它放在爱德华的手中。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ðen] [fɪkst] [ə'pɑ:n] ['edwərd] , [æz; əz] [ɪf] [tu; tə] ['skru:tinaɪz][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] ['kærəktər]
His eyes were then fixed upon Edward , as if to scrutinise into his character
他的 眼睛 是 然后 固定的 之上 爱德华 , 作为 如果 到 仔细审查 进入 他的 特点
[baɪ][hɪz; ɪz] [fitʃər] ,
by his features ,
经过 他的 特征 ,
他的目光随即锁定在爱德华身上，仿佛要通过他的五官来审视他的性格。

[waɪl] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [beɪðd] [hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ]
while the former bathed his temples and washed the blood from his mouth
尽管 这 以前的 洗澡 他的 寺庙 和 洗过 这 血 从 他的 嘴
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ,
with the water brought by the boy ,
和 这 水 带来 经过 这 男生 ,
前者用男孩带来的水清洗太阳穴，并洗去嘴里的血迹。

[hu:] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [gri:f] [soʊ][ˈvaɪələnt][æz; əz][tu; tə] ['pærəlaɪz] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
who appeared in a state of grief so violent as to paralyse his senses .
WHO 出现 在 一个 状态 的 悲伤 所以 暴力 作为 到 麻痹 他的 感官 .
他看起来极度悲痛，以至于丧失了所有感官。

[ˈæftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [ə'hʌðər] [ɪ'fju:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] [blʌd] [tʃʊkt] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] , [hu:] ,
After a minute or two another effusion of blood choked the wounded man , who ,
后 一个 分钟 或者 二 其他 渗出液 的 血 窒息 这 受伤 男人 , WHO ,
过了一两分钟，又一股鲜血涌出，呛住了受伤的男子。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['strʌg(ə)l] , [fel] [bæk] [ded] .
after a short struggle , fell back dead .
后 一个 短的 斗争 , 跌倒 后退 死的 .
经过短暂挣扎，倒地身亡。

“ [hi; hi][ɪz] [gɔ:n] ! ” [θɔ:t] ['edwərd] , “ [ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [ɪz][tu; tə][bi; bi] [dʌn] ?
“ He is gone ! ” thought Edward , “ and now what is to be done ? ”
“ 他 是 已消失 ! ” 想法 爱德华 , “ 和 现在 什么 是 到 是 完毕 ? ”
“他走了!”爱德华心想，“现在该怎么办呢?”

[aɪ][mʌst; məst][fɜ:rst] [æsər'teɪn] ['weðər] [ðə; ði] [tu:] ['vɪlənz] [ɑ:r; ər] [ded] [ɔ:r][nɑ:t] .
I must first ascertain whether the two villains are dead or not .
我 必须 第一的 探明 无论 这 二 反派 是 死的 或者 不是 .
我首先必须确定这两个恶棍是否已经死亡。

“ ['edwərd] [tʊk] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] [ben] , ['laɪn] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['θreʃhoʊld]
“ Edward took a light and examined the body of Ben , lying over the threshold
“ 爱德华 采取 一个 光 和 检查 这 身体 的 本 , 说谎 超过 这 临界点
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] ;
of the door ;
的 这 门 ;
爱德华拿起一盏灯，检查了躺在门槛上的本的尸体；

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ded] , [ðə; ði] [bɔ:l] ['hævɪŋ] ['entərd] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
the man was quite dead , the ball having entered his brain .
这 男人 曾是 相当 死的 , 这 球 拥有 进入 他的 脑 .
那人已经完全死亡，球已经射入了他的大脑。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'si:diŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tiɔʒ] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [steɪt]
He was proceeding round the outside of the cottage to examine the state
他 曾是 进行中 圆形的 这 外部 的 这 小屋 到 检查 这 状态
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ,
of the other man ,
的 这 其他 男人 ,

他绕着小屋走了一圈，想看看另一个人的情况。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌɑ:t] [hɪm'self] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪnd] ['nɪrli] [blu:] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] ,
whom he had shot himself ; but the wind nearly blew out the light ,
谁 他 有 射击 他自己 ; 但 这 风 几乎 吹 出去 这 光 ,
[ænd; ʌnd][hi:; hi] [ðər'fɔ:r] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪmbər] [ænd; ʌnd] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
and he therefore returned to the chamber and placed it on the floor ,
和 他 所以 返回 到 这 房间 和 放置 它 在 这 地面 ,
[nɪr] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] [ɪn'sensəb(ə)]['oʊvər][ðə; ði] [kɔ:rpz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd]
near to where the boy lay insensible over the corpse of the man who had
靠近 到 在哪里 这 男生 躺 麻木不仁 超过 这 尸体 的 这 男人 WHO 有
[daɪd][ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] ['edwərd] ;
died in the arms of Edward ;
死亡 在 这 武器 的 爱德华 ;

男孩昏迷不醒地躺在爱德华怀中死去的那个男人的尸体旁；

[ænd; ʌnd] [ðen] [went] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
and then went out without a light , and with his gun ,
和 然后 去 出去 没有 一个 光 , 和 和 他的 枪 ,
[tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tiɔʒ] , [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['rɑ:bər] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .
to the other side of the cottage , where the other robber had fallen .
到 这 其他 边 的 这 小屋 , 在哪里 这 其他 强盗 有 倒下 .
[æz; əz][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][mæn] , [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] :
As he approached the man , a faint voice was heard to say :
作为 他 接近 这 男人 , 一个 头晕的 嗓音 曾是 听到 到 说 :
[ben] , [ben] !
" **Ben , Ben !**
" 本 , 本 !

于是他回到房间，把它放在地板上。

然后他没带灯就出去了，还带着他的枪。
走到小屋的另一边，那里倒下了另一个强盗。
当他走近那人时，隐约听到一个声音说：

“ Ben , Ben !
” 本 , 本 !

“本，本！ ”

[sʌm; səm]['wɔ:tər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɔ:d] !
Some water , for the love of God !
一些 水 , 为了 这 爱 的 上帝 !
[ben] , [aɪm] [dʌn] [fɔ:r; fər] !
Ben , I'm done for !
本 , 我是 完毕 为了 !

看在上帝的份上，给我点水吧！

本，我完了！
“ Edward , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ænsər] , [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
" **Edward , without giving an answer , went back to the room for the water ,**
" 爱德华 , 没有 给予 一个 回答 , 去 后退 到 这 房间 为了 这 水 ,
[ænd; ʌnd] [hi:; hi] [ðər'fɔ:r] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪmbər] [ænd; ʌnd] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
and he therefore returned to the chamber and placed it on the floor ,
和 他 所以 返回 到 这 房间 和 放置 它 在 这 地面 ,
[nɪr] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] [ɪn'sensəb(ə)]['oʊvər][ðə; ði] [kɔ:rpz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd]
near to where the boy lay insensible over the corpse of the man who had
靠近 到 在哪里 这 男生 躺 麻木不仁 超过 这 尸体 的 这 男人 WHO 有
[daɪd][ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] ['edwərd] ;
died in the arms of Edward ;
死亡 在 这 武器 的 爱德华 ;

男孩昏迷不醒地躺在爱德华怀中死去的那个男人的尸体旁；

然后他没带灯就出去了，还带着他的枪。
走到小屋的另一边，那里倒下了另一个强盗。
当他走近那人时，隐约听到一个声音说：

“ Ben , Ben !
” 本 , 本 !

“本，本！ ”

“ Edward , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ænsər] , [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
" **Edward , without giving an answer , went back to the room for the water ,**
" 爱德华 , 没有 给予 一个 回答 , 去 后退 到 这 房间 为了 这 水 ,
[ænd; ʌnd] [hi:; hi] [ðər'fɔ:r] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪmbər] [ænd; ʌnd] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
and he therefore returned to the chamber and placed it on the floor ,
和 他 所以 返回 到 这 房间 和 放置 它 在 这 地面 ,
[nɪr] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] [ɪn'sensəb(ə)]['oʊvər][ðə; ði] [kɔ:rpz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd]
near to where the boy lay insensible over the corpse of the man who had
靠近 到 在哪里 这 男生 躺 麻木不仁 超过 这 尸体 的 这 男人 WHO 有
[daɪd][ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] ['edwərd] ;
died in the arms of Edward ;
死亡 在 这 武器 的 爱德华 ;

男孩昏迷不醒地躺在爱德华怀中死去的那个男人的尸体旁；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ;
which he took round to the man , and put it to his lips ;
哪个 他 采取 圆形的 到 这 男人 , 和 放 它 到 他的 嘴唇 ;
他把那东西拿到那人面前, 放到他的嘴边;

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [baɪ][hjuː'mænəti][soʊ][tuː; tə][duː; tə][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] ,
he felt that he was bound by humanity so to do to a dying man ,
他 毛毡 那 他 曾是 边界 经过 人类 所以 到 做 到 一个 垂死 男人 ,
他觉得出于人道主义, 他有义务这样做, 帮助一个垂死之人。

['skaʊndrəl] [ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] .
scoundrel though he might be .
恶棍 尽管 他 可能 是 .
虽然他可能是个无赖。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stiːl] [dɑːrk] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ][dɑːrk][æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] ,
It was still dark , but not so dark as it had previously been ,
它 曾是 仍然 黑暗的 , 但 不是 所以 黑暗的 作为 它 有 之前 到过 ,
天色依然很暗, 但没有之前那么黑了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪt] [muːn] [wʌz; wəz][dʒʌst]['raɪzɪŋ] .
for the late moon was just rising .
为了 这 晚的 月亮 曾是 只是 上升 .
因为晚月刚刚升起。

[ðə; ði][mæn][draɪŋk][ðə; ði]['wɔːtər] ['iːgərli] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ben] , [aɪ][kæn; kən] [spiːk] [naʊ] , [bʌt; bət]
The man drank the water eagerly , and said , “ Ben , I can speak now , but
这 男人 喝 这 水 急切地 , 和 说 , “ 本 , 我 能 说话 现在 , 但
[aɪ] [ʃænt] [lɔːŋ] .
I shan't long .
我 不会 长的 .

那人急切地喝了口水, 说道: “本, 我现在能说话了, 但不会太久。”

“ [hiː; hi] [ðen] [pɔld] [ðə; ði]['beɪs(ə)n] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][æftər][hiː; hi][hæd; həd] [draɪŋk] ,
“ He then pulled the basin towards him again , and after he had drunk ,
“ 他 然后 拉 这 盆地 向 他 再次 , 和 后 他 有 醉 ,
“然后他又把盆拉到自己面前, 喝完之后,

[hiː; hi] [sed] [ɪn]['brʊkən] ['sentənsɪz] , “ [aɪ] [fiːl] — [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['bliːdɪŋ] [tuː; tə] [deθ] — [ɪn'saɪd] .
he said in broken sentences , “ I feel — that I am bleeding to death — inside .
他 说 在 破碎的 句子 , “ 我 感觉 — 那 我 是 出血 到 死亡 — 里面 .
他断断续续地说: “我感觉——我的内心正在流血而死。”

“ [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] .
“ Then he paused .
“ 然后 他 暂停 .

然后他停顿了一下。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][oʊk] — [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] — [ə; eɪ][maɪl] [nɔːrθ] — [ʌv; əv] [ðɪs] .
“ You know the oak — struck by lightning — a mile north — of this .
“ 你 知道 这 橡木 — 击 经过 闪电 — 一个 英里 北 — 的 这 .
“你知道这棵树——被闪电击中——在北边一英里处。

[oʊ] ! [aɪm]['ɡoʊɪŋ] [fæst] .
Oh ! I'm going fast .
哦 ! 我是 去 快速地 .

哦! 我开得好快。

[θriː] [jaːdz] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] [saʊθ] — [aɪ] ['berɪd] [ɔːl][maɪ] — ['mʌni] ; [ɪts] [jɔːrɪz] .
Three yards from it south — I buried all my — money ; it's yours .
三 码 从 它 南 — 我 埋葬 全部 我的 — 钱 ; 它是 你的 .
往南三码——我把我的——钱都埋在那儿了; 那是你的了。

[oʊ] , [ə'hʌðər] [drɪŋk] !
Oh , another drink !
哦 , 其他 喝 !

哦，再来一杯！

" [ðə; ði][mæn] [ə'gen] [ə'temptɪd] [tu::; tə] [drɪŋk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n] ['prɒfəd] [baɪ] ['edwərd] ;
" **The man again attempted to drink out of the basin proffered by Edward ;**
" 这 男人 再次 尝试过 到 喝 出去 的 这 盆地 提供的 经过 爱德华 ;
“那人再次试图从爱德华递过来的盆里喝水；

[bʌt; bət][æz; əz][hi::; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [hi::; hi] [fel] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] .
but as he made the attempt he fell back with a groan .
但 作为 他 制成 这 试图 他 跌倒 后退 和 一个 呻吟 .

但他尝试的时候却呻吟着向后倒去。

[ˈedwərd] , [pə'si:vɪŋ] [ðæt] [hi::; hi][wʌz; wəz] [ded] , [rɪ'tɜ:rnd] [tu::; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [tu::; tə] [lʊk] ['æftər]
Edward , perceiving that he was dead , returned to the cottage to look after
爱德华 , 感知 那 他 曾是 死的 , 返回 到 这 小屋 到 看 后
[ðə; ði] [læd] ,
the lad ,
这 小伙子 ,

爱德华意识到他已经死了，便回到小屋照顾这个男孩。

[hu:] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['prɑ:streɪt] [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rps] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .
who still remained prostrate and embracing the corpse in the chamber .
WHO 仍然 剩余 前列腺 和 拥抱 这 尸体 在 这 房间 .

他仍然俯身抱住尸体，躺在房间里。

[ˈedwərd] [ðen] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑ:n] [wʌt] [hæd; həd][best][bi::; bi] [dʌn] .
Edward then reflected upon what had best be done .
爱德华 然后 反映 之上 什么 有 最好的 是 完毕 .

爱德华随即思考起自己最应该怎么做。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hi::; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n] ['dræŋɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ba:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:bər] [neɪmd] [ben]
After a time he decided upon dragging away the body of the robber named Ben
后 一个 时间 他 决定 之上 拖拽 离开 这 身体 的 这 强盗 命名 本
[aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,
outside of the threshold ,
外部 的 这 临界点 ,

过了一会儿，他决定把名叫本的劫匪的尸体拖到门外去。

[ænd; ənd] [ðen] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] .
and then securing the door .
和 然后 确保 这 门 .

然后锁好门。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , [hi::; hi][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] ,
This , with some trouble , he effected ,
这 , 和 一些 麻烦 , 他 受影响 ,

他费了些周折才做到了这一点。

[ænd; ənd][hi::; hi] [ðen] [meɪd] [fæst][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] ['oʊpən][bɪ'hɑɪnd] .
and he then made fast the window that had been forced open behind .
和 他 然后 制成 快速地 这 窗户 那 有 到过 强制 打开 在后面 .

然后他把身后被强行打开的窗户关上了。

[bɪ'fɔ:r] [hi::; hi] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] ['berɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rps] ,
Before he removed the boy , who lay with his face buried on the corpse ,
前 他 已移除 这 男生 , WHO 躺 和 他的 脸 埋葬 在 这 尸体 ,

在他移开那个脸埋在尸体上的男孩之前，

[ænd; ənd] [ə'pɪrɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪnˌsensə'bɪlətɪ] , ['edwərd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kɔːrps]
and appeared to be in a state of insensibility , Edward examined the corpse
和 出现 到 是 在 一个 状态 的 麻木 , 爱德华 检查 这 尸体
[æz; əz][aɪ 'tiː] [leɪ] .
as it lay .
作为 它 躺 .

爱德华发现尸体似乎已经失去知觉，便上前查看。

[ɔːl'doʊ] ['pleɪnli] [drest] , [jet] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]
Although plainly dressed , yet it was evident that it was not the body of
虽然 显然 穿着 , 然而 它 曾是 明显 那 它 曾是 不是 这 身体 的
[ə; eɪ] ['rʌstɪk] ;
a rustic ;
一个 乡村 ;

虽然衣着朴素，但显然这不是一个乡下人的身体；

[ðə; ði] [fɪtʃər] [wɜːr; wər] [fer] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪrɪd] [wʌz; wəz] ['kɜːfəli] [kʌt] ; [ðə; ði][hændz][wɜːr; wər]
the features were fair , and the beard was carefully cut ; the hands were
这 特征 是 公平的 , 和 这 胡须 曾是 小心 切 ; 这 双手 是
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

五官白皙，胡须修剪得整整齐齐；双手白皙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['eɪvɪdəntli] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['leɪbər] .
and the fingers long , and evidently had never been employed in labour .
和 这 手指 长的 , 和 显然 有 绝不 到过 受雇 在 劳动 .
手指修长，显然从未从事过体力劳动。

[ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [suː'pɪriər] ['pɜːrs(ə)n] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['rʌstɪk] ,
That the body was that of some superior person disguised as a rustic ,
那 这 身体 曾是 那 的 一些 优越的 人 伪装 作为 一个 乡村 ,
[wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] ,
was evident ,
曾是 明显 ,

很明显，这具尸体属于某个伪装成乡巴佬的显赫人物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kə'ɾɒbə'reɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n] [wɪt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]
and this was corroborated by the conversation which took place between the two
和 这 曾是 证实 经过 这 对话 哪个 采取 地方 之间 这 二
['ɾɒbəz] .
robbers .
强盗 .

两名劫匪之间的对话也证实了这一点。

" [ə'læs] ! " [θɔːt] ['edwərd] ,
" **Alas ! " thought Edward ,**
" 唉 ! " 想法 爱德华 ,
" 唉 ! " 爱德华心想。

" [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] - [ə'pɪr] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [dɪs'gaɪz]
" **the family of Arnwood appear not to be the only people who are in disguise**
" 这 家庭 的 - 出现 不是 到 是 这 仅有的 人们 WHO 是 在 伪装
[ɪn] [ðɪs] ['fɔːrɪst] .
in this forest .
在 这 森林 .

“看来，在这片森林里乔装打扮的并不只有阿恩伍德一家。”

[ðæt] [pɔːr] [bɔɪ] !
That poor boy !
那 贫穷的 男生 !
可怜的孩子！

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] .
He must not remain there .
他 必须 不是 保持 那里 :

他不能留在那里。

" [ˈedwərd] [ləkt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [pəɹ'siːvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
" Edward looked round , and perceived that there was a bed in the adjoining
" 爱德华 看起来 圆形的 , 和 感知 那 那里 曾是 一个 床 在 这 相邻的
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

爱德华环顾四周，发现隔壁房间里有一张床。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən] ; [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] , [stɪl]
the door of which was open ; he lifted up the boy , and carried him , still
这 门 的 哪个 曾是 打开 ; 他 抬起 向上 这 男生 , 和 携带 他 , 仍然
[ɪn'sensəb(ə)] ,
insensible ,
麻木不仁 ,

门是开着的；他抱起男孩，把他抱了起来，男孩仍然昏迷不醒。

['ɪntuː][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][bed] .
into the room , and laid him on the bed .
进入 这 房间 , 和 铺设 他 在 这 床 :

他走进房间，把他放在床上。

[hiː; hi] [ðen] [went] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɔːr] ['wɔːtər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ænd; ənd] [θruː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
He then went for some more water , which he found and threw into his
他 然后 去 为了 一些 更多的 水 , 哪个 他 成立 和 扔 进入 他的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

然后他又去找水，找到水后就往脸上泼了起来。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and poured a little into his mouth .
和 倾倒 一个 小的 进入 他的 嘴 :

然后倒了一点到他嘴里。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [bɔɪ] [stɜːrd] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['stuːpər] ,
Gradually the boy stirred , and recovered from his stupor ,
逐步地 这 男生 搅拌 , 和 恢复 从 他的 昏迷 ,

男孩渐渐有了反应，从昏迷中恢复过来。

[ænd; ənd] [ðen] ['edwərd] [held] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [drɪŋk]
and then Edward held the water to his mouth , and made him drink
和 然后 爱德华 握住 这 水 到 他的 嘴 , 和 制成 他 喝
[sʌm; səm] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,
some , which he did ,
一些 , 哪个 他 做过 ,

然后爱德华把水送到他嘴边，让他喝了一些，他就喝了下去。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rekə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] ,
and then , suddenly aroused to a recollection of what had passed ,
和 然后 , 突然 被唤醒 到 一个 回忆 的 什么 有 通过了 ,

然后，突然间，他想起了之前发生的事情，

[ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['riːk] [ʌv; əv][wʊ] , [ænd; ənd][bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ʌv; əv] [terz] .
the boy gave a shriek of woe , and burst into a paroxysm of tears .
这 男生 给予 一个 尖叫 的 悲哀 , 和 爆裂 进入 一个 发作 的 眼泪 :

男孩发出一声悲鸣，随即嚎啕大哭起来。

[ðɪs] [ˈendɪd] [ɪn] [kənˈvʌlsɪv] [sɑːbrɪŋz] [ænd; ənd] [loʊ] [moʊnɪŋz] .
This ended in convulsive sobbings and low moanings .
这 结束 在 痉挛 啜泣 和 低的 呻吟 .

最后，她发出了一阵阵抽泣和低沉的呻吟。

[ˈedwərd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
Edward felt that he could do no more at present ,
爱德华 毛毡 那 他 可以 做 不 更多的 在 展示 ,

爱德华觉得他现在无能为力了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [vent]
and that it would be better if he was left for a time to give vent
和 那 它 会 是 更好的 如果 他 曾是 左边 为了 一个 时间 到 给 发泄
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡriːf] .
to his grief .
到 他的 悲伤 .

最好让他独自待一段时间，发泄一下悲伤。

[ˈedwərd] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrf(ə)n] ,
Edward sat down on a stool by the side of the orphan ,
爱德华 卫星 向下 在 一个 凳子 经过 这 边 的 这 孤儿 ,

爱德华在孤儿身旁的凳子上坐了下来。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [diːp] [ænd; ənd] [ˈmelənkaːli] [θɔːt] .
and remained for some time in deep and melancholy thought .
和 剩余 为了 一些 时间 在 深的 和 忧郁 想法 .

他陷入了沉思和忧郁之中，持续了一段时间。

“ [haʊ] [streɪndʒ] , “ [θɔːt] [hiː; hi][æt; ət][ləst] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
“ **How strange , “ thought he at last , “ it is ,**
” 如何 奇怪的 , ” 想法 他 在 最后的 , ” 它 是 ,
“真是奇怪,”他最后心想, “

[ðæt] [aɪ][fʊd; fəd] [fiːl] [soʊ][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][aɪ][duː] [naʊ] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [deθ] ,
that I should feel so little as I do now , surrounded by death ,
那 我 应该 感觉 所以 小的 作为 我 做 现在 , 包围 经过 死亡 ,

身处死亡之中，我竟然感觉如此麻木，这简直不可思议。

[kəmˈperd] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][dɪd] [wen] [ɡʊd] [oʊld][ˈdʒeɪkəb] [ˈɑːrmitɪdʒ] [daɪd] !
compared to what I did when good old Jacob Armitage died !
比较的 到 什么 我 做过 什么时候 好的 老的 雅各布 阿米蒂奇 死亡 !

与我当年在老雅各布·阿米蒂奇去世时所做的事情相比！

[ðen] [aɪ] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdiːpli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɔː] [ɪn] [deθ] .
Then I felt it deeply , and there was an awe in death .
然后 我 毛毡 它 深 , 和 那里 曾是 一个 敬畏 在 死亡 .

那时我才真正体会到死亡的威严。

[naʊ] [aɪ][noʊ] [ˈɔːŋɡər] [dred] [ˌaɪ ˈtiː] .
Now I no longer dread it .
现在 我 不 更长 恐惧 它 .

现在我不再害怕了。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [ɡʊd] [oʊld][mæn] , [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈbɔːst][ə; eɪ]
Is it because I loved the good old man , and felt that I had lost a
是 它 因为 我 喜爱 这 好的 老的 男人 , 和 毛毡 那 我 有 丢失的 一个
[frend] ?
friend ?
朋友 ?

是因为我喜欢这位善良的老人，觉得失去了一位朋友吗？

[ˈnoʊ] , [ðæt] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] ; [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [felt] [mɔ:r] [ɡri:f] [bʌt; bət] [nɑ:t] [ɔ:] [ɔ:r] [dred]
No , that cannot be the cause ; I may have felt more grief but not awe or dread
不 , 那 不能 是 这 原因 ; 我 可能 有 毛毡 更多的 悲伤 但 不是 敬畏 或者 恐惧
.
:
.

不，那不可能是原因；我可能感到更多的悲伤，但没有感到敬畏或恐惧。

[ɔ:r] [ɪz] [aɪ 'ti:] [br'kæz, br'kɔ:z] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [si:n] [deθ] ,
Or is it because that was the first time that I had seen death ,
或者 是 它 因为 那 曾是 这 第一的 时间 那 我 有 已见 死亡 ,
或许是因为那是我第一次亲眼目睹死亡？

[ænd; ʌnd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv] [deθ] [wɪt] [ə'keɪzənz] [ɔ:] ?
and it is the first sight of death which occasions awe ?
和 它 是 这 第一的 视线 的 死亡 哪个 场合 敬畏 ?
难道是第一次目睹死亡才令人感到敬畏吗？

[ɔ:r] [ɪz] [aɪ 'ti:] [br'kæz, br'kɔ:z] [ðæt] ['evri] [deɪ] [aɪ] [hæv; həv] ['fænsɪd] [maɪ'self] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bæt(ə)] - [fi:ld] ,
Or is it because that every day I have fancied myself on the battle - field ,
或者 是 它 因为 那 每一个 天 我 有 幻想 我 在 这 战斗 - 场地 ,
还是因为我每天都幻想自己身处战场？

[wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] ['laɪɪŋ] [ded] [ænd; ʌnd] ['wu:ndɪd] [ə'raʊnd] [em 'i:] , [ɪn] [maɪ] ['dri:mɪŋ] ?
with hundreds lying dead and wounded around me , in my dreamings ?
和 数百 说谎 死的 和 受伤 大约 我 , 在 我的 梦境 ?
梦中，我周围躺着数百名死伤者？

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] .
I know not .
我 知道 不是 :
.
我不知道。

[pʊr] [oʊld] ['dʒeɪkəb] [daɪd] ['pi:səbli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] , [laɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['krɪstjən] , [ænd; ʌnd] ['trʌstɪŋ] ,
Poor old Jacob died peaceably in his bed , like a good Christian , and trusting ,
贫穷的 老的 雅各布 死亡 和平地 在 他的 床 , 喜欢 一个 好的 基督教 , 和 信任 ,
可怜的老雅各布像一个虔诚的基督徒一样，安详地死在了床上，并且心存信心。

[æftər] [ə; eɪ] ['bleɪmləs] [laɪf] , [tu:; tə] [faɪnd] ['mɜ:rsɪ] [θru:] [hɪz; ɪz] ['seɪvjər] .
after a blameless life , to find mercy through his Saviour .
后 一个 无责 生活 , 到 寻找 怜悯 通过 他的 救主 .
他一生清白无辜，却蒙受救主的怜悯。

[tu:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [hu:] [ɑ:r; ər] [nəʊ] [ded] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] ,
Two of these who are now dead , out of the three ,
二 的 这些 WHO 是 现在 死的 , 出去 的 这 三 ,
这三人中，已有两人去世。

[hæv; həv] [bɪn] ['sʌmənd] [ə'wei] [ɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] , [ænd; ʌnd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri]
have been summoned away in the height of their wickedness , and in the very
有 到过 被召唤 离开 在 这 高度 的 他们的 邪恶 , 和 在 这 非常
[kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪm] ;
commission of crime ;
委员会 的 犯罪 ;
他们在作恶最猖獗之时，甚至在犯罪过程中就被召回；

[ðə; ði] [θɜ:rd] [hæz; həz] [bɪn] ['fəʊli] ['mə:dəd] ; [ænd; ʌnd] [aʊt] [ʌv; əv] [θri:] ['laɪɪŋ] [ded] ,
the third has been foully murdered ; and out of three lying dead ,
这 第三 有 到过 肮脏的 被谋杀 ; 和 出去 的 三 说谎 死的 ,
第三个人惨遭谋杀；三具尸体中，

[wʌn][hæz; həz][ˈfɔ:lən][baɪ][maɪ][oʊn][hænd] ,
one has fallen by my own hand ,
一 有 倒下 经过 我的 自己的 手 ,

其中一人死于我之手，

[ænd; ənd][jet][aɪ][fi:l][nɑ:t][soʊ][mʌt] [æz; əz][wen][aɪ][ə'tendɪd][ðə; ði][kaʊt] ,
and yet I feel not so much as when I attended the couch ,
和 然而 我 感觉 不是 所以 很多 作为 什么时候 我 参加 这 长椅 ,

然而，我感觉却不如我坐在沙发上时那么好了。

[ænd; ənd][ˈlɪsnd][tu:; tə][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪŋ][wɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdaɪɪŋ][ˈkrɪstʃən] !
and listened to the parting words of a dying Christian !
和 听着 到 这 离别 字 的 一个 垂死 基督教 !

我聆听了一位垂死基督徒的临终遗言！

[aɪ][ˈkænɑ:t][ə'kaʊnt][fɔ:r; fər][aɪ'ti:] , [ɔ:r][ˈri:z(ə)n][waɪ] ; [aɪ][ˈoʊnli][noʊ][ðæt][aɪ'ti:][ɪz][soʊ] ,
I cannot account for it , or reason why ; I only know that it is so ,
我 不能 帐户 为了 它 , 或者 原因 为什么 ; 我 仅有的 知道 那 它 是 所以 ,

我无法解释，也无法推断原因；我只知道事实就是如此。

[ænd; ənd][aɪ][naʊ][lʊk][ə'pɑ:n][deθ][ʌŋkən'sɜ:rnd] .
and I now look upon death unconcerned .
和 我 现在 看 之上 死亡 漠不关心 .

我现在对死亡毫不在意。

[wel] , [ðɪs][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌprepə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈhoʊlseɪl][ˈmɜ:rdər][ænd; ənd][ˈhɒrəz][ʌv; əv]
Well , this is a kind of preparation for the wholesale murder and horrors of
出色地 , 这 是 一个 种类 的 准备 为了 这 批发的 谋杀 和 恐怖 的

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fi:ld] ,
the battle - field ,
这 战斗 - 场地 ,

这算是为战场上大规模的杀戮和恐怖做准备吧。

[wɪtʃ][aɪ][hæv; həv][soʊ][lɔ:ŋ][saɪd][fɔ:r; fər] — [gɔ:d][fər'ɡɪv][em'i:] [ɪf][aɪ][eɪ'em][rɔ:ŋ] !
which I have so long sighed for — God forgive me if I am wrong !
哪个 我 有 所以 长的 叹了口气 为了 — 上帝 原谅 我 如果 我 是 错误的 !

这是我长久以来一直渴望的——如果我错了，请上帝原谅我！

[ænd; ənd][ðɪs][pʊr][bɔɪ] !
And this poor boy !
和 这 贫穷的 男生 !

这个可怜的孩子！

[aɪ][hæv; həv][ˈpra:mɪst][tu:; tə][prə'tekt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ][wɪl] .
I have promised to protect him , and I will .
我 有 承诺 到 保护 他 , 和 我 将要 .

我已承诺保护他，我一定会做到。

[kʊd; kəd][aɪ][feɪl][maɪ][ˈpra:mɪs] ,
Could I fail my promise ,
可以 我 失败 我的 承诺 ,

我会食言吗？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər] ([æz; əz][aɪ][prɪ'zu:m][hi:; hi][wʌz; wəz]) [ˈlʊkɪŋ]
I should imagine the spirit of his father (as I presume he was) looking
我 应该 想象 这 精神 的 他的 父亲 (作为 我 估 他 曾是) 寻找

[daʊn][ænd; ənd][ʌp'breɪdɪŋ][em'i:] .
down and upbraiding me .
向下 和 责骂 我 .

我应该能想象到他父亲（我猜他应该是父亲）的灵魂在天上看着我，责备我。

[noʊ] , [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .

No , no , I will protect him .
不 , 不 , 我 将要 保护 他 .

不, 不, 我会保护他。

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] ,

I and my brother and sisters have been preserved and protected ,
我 和 我的 兄弟 和 姐妹 有 到过 保存完好 和 受保护 ,

我和我的兄弟姐妹们得到了保护和保存。

[ænd; ənd][aɪ][wɜ:ɹ; wər] [ɪn'di:d] [vaɪl] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t][du:][tu:; tə] [ʌðər] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ]

and I were indeed vile if I did not do to others as I have been done by
和 我 是 的确 卑鄙的如果 我 做过 不是 做 到 其他的 作为 我 有 到过 完毕 经过

.
:
.

如果我不以其人之道还治其人之身, 那我才是真正的卑鄙之人。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][em 'i:] [rɪ'flekt] [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

And now let me reflect what is to be done .
和 现在 让 我 反映 什么 是 到 是 完毕 .

现在让我思考一下应该做些什么。

[aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] ; [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][hæz; həz]

I must not take the boy away , and bury the bodies ; this person has
我 必须 不是 拿 这 男生 离开 , 和 埋葬 这 身体 ; 这 人 有

[frendz] [æt; ət] ['lɪmɪŋtən] ,

friends at Lymington ,
朋友们 在 莱明顿 ,

我不能带走那个男孩, 也不能埋葬尸体; 这个人还在莱明顿有朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [hɪr] .

and they will come here .
和 他们 将要 来 这里 .

他们会来到这里。

[ðə; ði]['mɜ:rdər][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] :

The murder has taken place in the forest :
这 谋杀 有 已采取 地方 在 这 森林 :

谋杀案发生在森林里:

[ðen] [aɪ][mʌst; məst][let][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] .

then I must let the Intendant know what has occurred .
然后 我 必须 让 这 管理者 知道 什么 有 发生 .

那么我必须将发生的事情告知校长。

[aɪ] [wɪl] [send] ['oʊvər][tu:; tə]['ɔzwəld] ; ['hʌmfri] [jæl; jəl][goʊ] .

I will send over to Oswald ; Humphrey shall go .
我 将要 发送 超过 到 奥斯瓦尔德 ; 汉弗莱 将 去 .

我会派人去见奥斯瓦尔德; 汉弗莱就去吧。

[pʊr] ['feləʊ] !

Poor fellow !
贫穷的 同伴 !

可怜的家伙!

[wʌt] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][mʌst; məst][hi:; hi][ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [bi:; bi][ɪn][æt; ət][maɪ][nɑ:t]

What a state of anxiety must he and my little sisters be in at my not
什么 一个 状态 的 焦虑 必须 他 和 我的 小的 姐妹 是 在 在 我的 不是

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] !

returning home !
返回 家 !

我不回家, 他和我的妹妹们该有多么焦虑啊!

[aɪ][hæd; həd][kwaɪt] [fər'gɑ:tn] [ðæt] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['kænɑ:t][bi:; bi] [helpt] .
I had quite forgotten that ; but it cannot be helped .
我 有 相当 被遗忘的 那 ; 但 它 不能 是 帮助 .

我完全忘记了这件事；但也没办法。

[aɪ][wɪl] [weɪt] [tɪl] ['sʌnraɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [hɪm'self] ,
I will wait till sunrise , and then see if the boy will be more himself ,
我 将要 等待 直到 日出 , 和 然后 看 如果 这 男生 将要 是 更多的 他自己 ,
我会等到日出，看看那孩子是否会恢复正常。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][eɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
and probably from him I shall be able to find out what part of the
和 大概 从 他 我 将 是 有能力的 到 寻找 出去 什么 部分 的 这
[fɔ:rist] [aɪ][eɪ 'em][ɪn] .
forest I am in .
森林 我 是 在 .

我或许能从他那里得知我身处森林的哪个区域。

" [ˈedwərd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈkænd(ə)] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd][leɪd]
" **Edward took up the candle and went into the room in which he had laid**
" 爱德华 采取 向上 这 蜡烛 和 去 进入 这 房间 在 哪个 他 有 铺设
[ðə; ði] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [bed] .
the boy on the bed .
这 男生 在 这 床 .

爱德华拿起蜡烛，走进房间，他把男孩放在床上。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] .
He found him in a sound sleep .
他 成立 他 在 一个 声音 睡觉 .

他发现他睡得很沉。

" [pʊr] [ˈfelʊ] , " [sed] [ˈedwərd] , " [hi:; hi][hæz; həz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [fər'gɑ:tn] [hɪz; ɪz] [ˈmɪzəri] .
" **Poor fellow , " said Edward , " he has for a time forgotten his misery .**
" 贫穷的 同伴 , " 说 爱德华 , " 他 有 为了 一个 时间 被遗忘的 他的 苦难 .

“可怜的人，”爱德华说，“他暂时忘记了自己的痛苦。”

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [bɔɪ] [hi:; hi][ɪz] !
What a beautiful boy he is !
什么 一个 美丽的 男生 他 是 !

他真是个漂亮的小男孩！

[aɪ] [lɔ:n] [tu:; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
I long to know his history .
我 长的 到 知道 他的 历史 .

我渴望了解他的过往。

[sli:p] [ɑ:n] , [maɪ] [pʊr] [ˈfelʊ] !
Sleep on , my poor fellow !
睡觉 在 , 我的 贫穷的 同伴 !

安睡吧，我可怜的朋友！

[aɪ 'ti:] [wɪl] [du:][ju:; jʊ] [ˈsɜ:rvis] .
It will do you service .
它 将要 做 你 服务 .

它会对你有帮助。

" [ˈedwərd] [ðen] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ru:m] , [ænd; ənd] [ˌrekəˈlektɪd] , [ɔ:r] [ˈræðər] [wʌz; wəz]
" **Edward then returned to the other room , and recollected , or rather was**
" 爱德华 然后 返回 到 这 其他 房间 , 和 回忆 , 或者 相当 曾是
[rɪˈmaɪndɪd] ,
reminded ,
提醒 ,

“爱德华随后回到另一个房间，回忆起，或者更确切地说，是被提醒起，

[ðæt][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['sʌpər] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] .
that he had had no supper , and it was now nearly dawn of day .
那 他 有 有 不 晚餐 , 和 它 曾是 现在 几乎 黎明 的 天 .
他还没吃晚饭, 现在天快亮了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd][sʌm; səm][flɑːksks]
He looked into a cupboard and found plenty of provisions and some flasks
他 看起来 进入 一个 橱柜 和 成立 很多 的 条款 和 一些 烧瓶
[ʌv; əv] [waɪn] .
of wine .
的 葡萄酒 .
他打开橱柜, 发现里面有很多食物和几瓶葡萄酒。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɜːrnd] [maɪ] ['sʌpər] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [naːt] , ['ðerfɔːr] , [dɪ'naɪ]
“ **I have earned my supper , ” thought he , “ and I will not , therefore , deny**
“ 我 有 获得 我的 晚餐 , “ 想法 他 , “ 和 我 将要 不是 , 所以 , 否定
[maɪ'self] .
myself .
我 .
“我已经挣到了晚餐的钱,”他想, “因此我不会亏待自己。”

“ [soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['vaɪəndz][ænd; ənd][ə; eɪ][flæsk][ʌv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrti]
“ **So he brought out the viands and a flask of wine , and made a hearty**
“ 所以 他 带来 出去 这 菜肴 和 一个 烧瓶 的 葡萄酒 , 和 制成 一个 爽朗
[miːl] .
meal .
一顿饭 .
于是他拿出菜肴和一瓶酒, 做了一顿丰盛的晚餐。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] ['teɪstɪd] [waɪn] , ” [θɔːt] [hiː; hi] ,
“ **It is long since I have tasted wine , ” thought he ,**
“ 它 是 长的 自从 我 有 尝过 葡萄酒 , “ 想法 他 ,
“我已经很久没尝过葡萄酒了,”他心想。
“ [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [lɔːŋ] [er] [aɪ] [drɪŋk] [aɪ 'tiː] [ə'gen] .
“ **and it may be long ere I drink it again .**
“ 和 它 可能 是 长的 埃雷 我 喝 它 再次 .
“我可能很久以后才会再喝到它。”

[aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['relɪʃ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [naʊ] ; [aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['faɪəri][tuː; tə][ðə; ði] ['pælət] .
I have little relish for it now ; it is too fiery to the palate .
我 有 小的 尽情享受 为了 它 现在 ; 它 是 也 火热 到 这 味蕾 .
我现在不太喜欢它; 它太辣了。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] , [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [haʊ] [maɪ] ['faːðər] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][em 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,
I recollect , when a child , how my father used to have me at the table ,
我 追忆 , 什么时候 一个 孩子 , 如何 我的 父亲 用过的 到 有 我 在 这 桌子 ,
我记得小时候, 父亲常常让我坐在餐桌旁。

[ænd; ənd] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [stuːp] [ʌv; əv]['klærət] , [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [lɪft] [tuː; tə][maɪ][lɪps] ,
and give me a stoup of claret , which I could hardly lift to my lips ,
和 给 我 一个 圣汤 的 红酒 , 哪个 我 可以 几乎 举起 到 我的 嘴唇 ,
给我一杯红酒, 我几乎都举不起来喝。

[tuː; tə] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
to drink to the health of the king .
到 喝 到 这 健康 的 这 国王 .
为国王的健康干杯。

“ [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [reɪzɪd] ['ʌðər] [θɔːts] [ɪn] ['ɛdwɜːdz] [maɪnd] ,
“ **The memory of the king raised other thoughts in Edward's mind ,**
“ 这 记忆 的 这 国王 提高 其他 想法 在 爱德华的 头脑 ,
“国王的身影在爱德华心中激起了其他的思绪。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'gen] [sæŋk][ˈɪntu:][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrevəriːz] , [wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [tɪl] [hi:; hi] [fel] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
and he again sank into one of his reveries , which lasted till he fell into a
和 他 再次 沉没 进入 一 的 他的 遐想 , 哪个 持续 直到 他 跌倒 进入 一个
[ˈslʌmbər] .
slumber .
睡眠 .

于是他又陷入了沉思，直到睡着为止。

[wen] [hi:; hi] [wʊʊk] [ʌp] , [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
When he woke up , it was at the voice of the boy ,
什么时候 他 觉醒 向上 , 它 曾是 在 这 嗓音 的 这 男生 ,
他醒来时，听到的是男孩的声音。

[hu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] [hæd; həd] [kraɪd] [aʊt] “ [ˈfɑ:ðər] !
who in his sleep had cried out “ Father !
WHO 在 他的 睡觉 有 哭 出去 “ 父亲 !
他在睡梦中喊道：“父亲！

” [ˈedwərd] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaʊər] [haɪ] ,
“ Edward started up , and found that the sun was an hour high ,
” 爱德华 开始 向上 , 和 成立 那 这 太阳 曾是 一个 小时 高的 ,
爱德华起身，发现太阳已经升起一个小时了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [slept] [sʌm; səm] [taɪm] .
and that he must have slept some time .
和 那 他 必须 有 睡着了 一些 时间 .
他肯定睡了一会儿。

[hi:; hi][ˈdʒentli] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈkɑ:tidʒ] - [dɔ:ɹ] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] ,
He gently opened the cottage - door , looked at the bodies of the two men ,
他 轻轻地 打开 这 小屋 - 门 , 看起来 在 这 身体 的 这 二 男人 ,
他轻轻推开小屋的门，看了看那两个男人的尸体。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔ:kt] [aʊt] [tu:; tə] [ˈsɜ:rveɪ] [ðə; ði][loʊˈkæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:tidʒ] ,
and then walked out to survey the locality of the cottage ,
和 然后 步行 出去 到 民意调查 这 地点 的 这 小屋 ,
然后他走到外面，环顾了一下小屋所在的位置。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [ˈfeɪntli] [meɪd] [aʊt] [ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
which he had but faintly made out during the night .
哪个 他 有 但 淡淡的 制成 出去 期间 这 夜晚 .
那是他夜里隐约看到的景象。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈʌndərˌwʊd] ,
He found that it was surrounded by a thicket of trees and underwood ,
他 成立 那 它 曾是 包围 经过 一个 灌木丛 的 树木 和 安德伍德 ,
他发现它周围环绕着茂密的树木和灌木丛。

[soʊ] [kloʊz] [ænd; ənd] [θɪk] [ðæt] [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][noʊ] [ˈaʊtlet] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
so close and thick that there appeared to him no outlet in any direction .
所以 关闭 和 厚的 那 那里 出现 到 他 不 出路 在 任何 方向 .
如此密集，以至于他感觉不到任何出口。

” [wʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:ɹ; fər] [kənˈsi:lmənt] ! ” [θɔ:t] [ˈedwərd] , “ [bʌt; bət] [stɪl] [ðɪ:z] [praʊlɪŋ]
“ What a place for concealment ! ” thought Edward , “ but still these prowling
” 什么 一个 地方 为了 隐蔽 ! ” 想法 爱德华 , “ 但 仍然 这些 潜行
[θi:vz] [dɪˈskʌvərd] [ˌaɪ ˈti:] .
thieves discovered it .
窃贼 发现 它 .
“真是个绝佳的藏身之处！”爱德华心想，“可是这些四处游荡的窃贼还是发现了它。”

[waɪ] , [tru:ps] [ʌv; əv] [hɔ:rs] [maɪt] [ˈskaʊər][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [dɪˈskʌvər]
Why , troops of horse might scour the forest for months , and never discover
为什么 , 军队 的 马 可能 冲刷 这 森林 为了 几个月 , 和 绝不 发现
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] .
such a hiding - place .
这样的 一个 隐藏 - 地方 .

为什么? 即使骑兵部队在森林里搜寻数月, 也找不到这样一个藏身之处。

" [ˈedwərd] [wɔ:kt] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,
" Edward walked round by the side of the thicket ,
" 爱德华 步行 圆形的 经过 这 边 的 这 灌木丛 ,
爱德华绕着灌木丛走了一圈,

[tu:; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [træk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [hæd; həd] [ˈentərd] [wen] [hi:; hi] [ˈfɑ:lʊd]
to find out the track by which the robbers had entered when he followed
到 寻找 出去 这 追踪 经过 哪个 这 强盗 有 进入 什么时候 他 随后
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他跟踪劫匪, 是为了找出他们进入的路线。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] .
and at last succeeded in doing so .
和 在 最后的 成功了 在 正在做 所以 .
最终成功做到了。

[hi:; hi] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [pæθ] [θru:] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ænd; ənd]
He followed the path through the thicket until he was clear of it and
他 随后 这 小路 通过 这 灌木丛 直到 他 曾是 清除 的 它 和
[əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] ,
again in the forest ,
再次 在 这 森林 ,

他沿着小路穿过灌木丛, 直到走出灌木丛, 然后再次进入森林。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsi:nəri] [aʊtˈsaɪd] [wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
but the scenery outside was unknown to him ,
但 这 风景 外部 曾是 未知 到 他 ,
但他对窗外的景色一无所知。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][æn; ən][aɪˈdi:ə][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
and he had not an idea as to what part of the forest it was
和 他 有 不是 一个 主意 作为 到 什么 部分 的 这 森林 它 曾是
[ɪn] .
in .
在 .

他完全不知道这片森林位于哪一部分。

" [aɪ][mʌst; məst] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [θɔ:t] [ˈedwərd] .
" I must question the boy , " thought Edward .
" 我 必须 问题 这 男生 , " 想法 爱德华 .
"我必须审问这个男孩,"爱德华心想。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][ɪz] [taɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] .
" I will go back and wake him up , for it is time that I was moving .
" 我 将要 去 后退 和 唤醒 他 向上 , 为了 它 是 时间 那 我 曾是 移动 .
"我会回去叫醒他, 因为我该走了。"

" [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][dɔ:g] [ˈgɪvɪŋ] [tʌŋ] ,
" As he was again turning into the thicket he heard a dog giving tongue ,
" 作为 他 曾是 再次 转弯 进入 这 灌木丛 他 听到 一个 狗 给予 舌头 ,
"当他再次拐进灌木丛时, 他听到一只狗在咿咿呀呀地叫。"

[æz; əz] [ɪf] [ɑ:n][ə; eɪ] [sent] .
as if on a scent .
作为 如果 在 一个 香味 .

仿佛闻到了什么味道。

[aɪ 'ti:] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['edwərd] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [si:] [wʌt]
It came nearer and nearer to him , and Edward remained to see what
它 来了 更近 和 更近 到 他 , 和 爱德华 剩余 到 看 什么
[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] .
it might be .
它 可能 是 .

它越来越靠近他，爱德华留下来看那究竟是什么。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔ:r] [hi:; hi] [pər'si:vɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔ:g] , ['smoʊkər] , [kʌm] ['baʊndɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In a moment more he perceived his own dog , Smoker , come bounding out of a
在 一个 片刻 更多的 他 感知 他的 自己的 狗 , 吸烟者 , 来 边界 出去 的 一个
['neɪbərɪŋ] [kɑ:ps] ,
neighbouring copse ,
邻接 矮林 ,

片刻之后，他看到自己的狗斯莫克从附近的小树林里跳了出来。

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ] ['hʌmfri] [ænd; ənd]['pæbləu] .
followed by Humphrey and Pablo .
随后 经过 汉弗莱 和 巴勃罗 .

紧随其后的是汉弗莱和巴勃罗。

['edwərd] [hə'lu:d] .
Edward hallooed .
爱德华 神圣的 .

爱德华喊道。

['smoʊkər] [spræŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , ['li:pɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [kə'resɪs] ,
Smoker sprang towards him , leaping up , and loading him with caresses ,
吸烟者 弹簧 向 他 , 跳跃 向上 , 和 加载中 他 和 爱抚 ,
斯摩格扑向他，跳了起来，对他进行一番爱抚。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['hʌmfri:z] [ɑ:rmz] .
and in another moment he was in Humphrey's arms .
和 在 其他 片刻 他 曾是 在 汉弗莱的 武器 .

片刻之后，他就投入了汉弗莱的怀抱。

“ [oʊ] , ['edwərd] , [let][em 'i:][fɜ:rst] [θæŋk] [gɑ:d] ! ” [sed] ['hʌmfri] ,
“ **Oh , Edward , let me first thank God !** ” **said Humphrey** ,
“ 哦 , 爱德华 , 让 我 第一的 感谢 上帝 ! ” 说 汉弗莱 ,
“哦，爱德华，让我先感谢上帝！”汉弗莱说道。

[æz; əz][ðə; ði] [terz] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
as the tears started and rolled down his cheeks .
作为 这 眼泪 开始 和 滚动 向下 他的 脸颊 .

泪水夺眶而出，顺着他的脸颊滚落下来。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [naɪt] [wi:; wi][hæv; həv] [pæst] !
“ **What a night we have passed !**
“ 什么 一个 夜晚 我们 有 通过了 !
“我们度过了多么难忘的一夜啊！ ”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What has happened ?
什么 有 发生 ?

发生了什么事？

[ðæt] [dɪr] ['feləʊ] ['pæbləʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] ['smoʊkər][ɑ:n][ðə; ði] [sent] ;
That dear fellow Pablo thought of putting Smoker on the scent ;
那 亲爱的 同伴 巴勃罗 想法 的 推杆 吸烟者 在 这 香味 ;
那位可爱的巴勃罗想到了让斯莫克去追踪气味;

[hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt][jɔr; jər][ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [ʃoʊd] [aɪˈti:][tu:; tə]ʹ[smoʊkər] , [ænd; ənd] [geɪv] [aɪˈti:]
he brought out your jacket and showed it to Smoker , and gave it
他 带来 出去 你的 夹克 和 显示 它 到 吸烟者 , 和 给予 它
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [smel] ,
him to smell ,
他 到 闻 ,
他拿出你的外套给斯莫克看, 让他闻一闻。

[ænd; ənd] [ðen] [led][hɪm; ɪm] [əˈbɔ:n] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][jɔr; jər] [ˈfʊtsteps] ; [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g]
and then led him along till he was on your footsteps ; and the dog
和 然后 引领 他 沿着 直到 他 曾是 在 你的 脚步声 ; 和 这 狗
[ˈfɑ:ləʊd] [hɪm; ɪm] ,
followed him ,
随后 他 ,
然后牵着他走, 直到他跟上你的脚步; 那条狗就跟着他走了。

[aɪˈti:] [si:mz] , [ɔ:ˈðʊʊ] [aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [raʊnd][ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
it seems , although it has been round and round in every direction ,
它 似乎 , 虽然 它 有 到过 圆形的 和 圆形的 在 每一个 方向 ,
虽然事情似乎在各个方向上都兜了好几圈,

[tɪl] [æt; ət][ləst][hi:; hi][hæz; həz] [brɔ:t] [ju:ˈes][tu:; tə][ju:; jʊ] .
till at last he has brought us to you .
直到 在 最后的 他 有 带来 我们 到 你 .
最终他把我们带到了你面前。

“ [ˈedwərd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]ʹ[pæbləʊ] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
” **Edward shook hands with Pablo , and thanked him .**
” 爱德华 摇晃 双手 和 巴勃罗 , 和 谢谢 他 .
爱德华和巴勃罗握手, 并向他道谢。

“ [haʊ] [fa:r][ɑ:r; ər][wi:; wi][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] , [ˈhʌmfri] ? ”
” **How far are we from the cottage , Humphrey ? ”**
” 如何 远的 是 我们 从 这 小屋 , 汉弗莱 ? ”
“汉弗莱, 我们离小屋还有多远? ”

“ [əˈbaʊt] [eɪt] [maɪlz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ˈedwərd] ; [nɔ:t] [mɔ:r] . ”
” **About eight miles , I should say , Edward ; not more . ”**
” 关于 八 英里 , 我 应该 说 , 爱德华 ; 不是 更多的 . ”
“大概八英里吧, 爱德华; 不会更多了。”

“ [wel] , [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
” **Well , I have much to tell you ,**
” 出色地 , 我 有 很多 到 告诉 你 ,
“嗯, 我有很多话想对你们说,”

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [tel] [aɪˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] [fju:] [wɜ:rdz] [bɪˈfɔ:r] [aɪ][goʊ] [ˈfɑ:rðər] ,
and I must tell it to you in few words before I go farther ,
和 我 必须 告诉 它 到 你 在 很少 字 前 我 去 更远 ,
在我继续讲下去之前, 我必须简单告诉你几句话。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
and afterwards I will tell you all in detail .
和 然后 我 将要 告诉 你 全部 在 细节 .
之后我会详细地告诉你们一切。

“ [ˈedwərd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [səkˈsɪŋkt] [nəˈreɪfŋ,nəˈreɪfŋ][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] , [ænd; ənd] ,
“ **Edward then gave a succinct narration of what had occurred , and** ,
“ 爱德华 然后 给予 一个 简洁 旁白 的 什么 有 发生 , 和 ,
“爱德华随后简明扼要地叙述了所发生的事情，然后，

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [prɪˈperd] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləu][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] ,
having thus prepared Humphrey and Pablo for what they were to see ,
拥有 因此 准备 汉弗莱 和 巴勃罗 为了 什么 他们 是 到 看 ,
这样一来，汉弗莱和帕布罗就对即将看到的一切有了心理准备。

[led][ðə; ði] [wei] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [ˈθɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
led the way back through the thicket to the cottage inside of it .
引领 这 方式 后退 通过 这 灌木丛 到 这 小屋 里面 的 它 .
领着他穿过灌木丛，回到了里面的小屋。

[ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləu][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [[ɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ˈslɔːtər] [wɪtʃ]
Humphrey and Pablo were much shocked at the scene of slaughter which
汉弗莱 和 巴勃罗 是 很多 震惊 在 这 场景 的 屠宰 哪个
[prɪˈzentɪd] [ɪtˈself][tuː; tə][ðer; ðər] [aɪz] ;
presented itself to their eyes ;
呈现 本身 到 他们的 眼睛 ;
汉弗莱和巴勃罗被眼前惨绝人寰的屠杀景象震惊了；

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [vjuːd] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] , [ðeɪ] [brɪˈgæn][tuː; tə] [kənˈsʌlt] [wʌt] [hæd; həd] [best]
and , after having viewed the bodies , they began to consult what had best
和 , 后 拥有 已查看 这 身体 , 他们 开始 到 咨询 什么 有 最好的
[biː; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .

在查看了尸体之后，他们开始商议最好的处理方法。
[ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)][ʌv; əv] [ˈedwərd] , [ðæt] [ˈhʌmfri] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][ˈoʊvər][ænd; ənd] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði]
The proposal of Edward , that Humphrey should go over and make known the
这 提议 的 爱德华 , 那 汉弗莱 应该 去 超过 和 制作 已知 这
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə][ˈɔzwəld] ,
circumstances to Oswald ,
情况 到 奥斯瓦尔德 ,
爱德华提议让汉弗莱过去把情况告诉奥斯瓦尔德。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [wʌz; wəz] [ˈredɪli] [əkˈsiːd] [tuː; tə] ;
that they might be communicated to the Intendant , was readily acceded to ;
那 他们 可能 是 沟通 到 这 管理者 , 曾是 容易 同意 到 ;
[ænd; ənd][ˈpæbləu] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] ,
and Pablo , it was agreed ,
和 巴勃罗 , 它 曾是 同意 ,
同意将这些内容传达给总督；巴勃罗也同意了，

[ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [ˈæliːs] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [ðæt] [ˈedwərd] [wʌz; wəz] [seɪf] .
should go home and tell Alice and Edith that Edward was safe .
应该 去 家 和 告诉 爱丽丝 和 伊迪丝 那 爱德华 曾是 安全的 .
应该回家告诉爱丽丝和伊迪丝，爱德华平安无事。

“ [bʌt; bət] [naʊ] , [ˈhʌmfri] , [əˈbaʊt] [ðɪs] [bɔɪ] ; [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] . ”
“ **But now , Humphrey , about this boy ; we cannot leave him here** . ”
“ 但 现在 , 汉弗莱 , 关于 这 男生 ; 我们 不能 离开 他 这里 . ”
“但是，汉弗莱，关于这个男孩；我们不能把他留在这里。”

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ? ”
“ **Where is he ?** ”
“ 在哪里 是 他 ? ”
“他在哪儿？ ”

“ [hi:; hi] [stɪl] [sli:ps] , [aɪ] [brɪli:v] .
“ **He still sleeps , I believe** .
“ 他 仍然 睡觉 , 我 相信 .

我相信他还在沉睡。

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz] , ['weðər] [ju:; jə] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpoʊni][ɔ:r] [wɔ:k] ,
The question is , whether you should ride over with the pony or walk ,
这 问题 是 , 无论 你 应该 骑 超过 和 这 小马 或者 走 ,
问题是, 你是应该骑马带着小马过去, 还是步行过去?

[ænd; ənd] [li:v] ['pæbləu][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpoʊni][ænd; ənd][kɑ:rt] ;
and leave Pablo to return with the pony and cart ;
和 离开 巴勃罗 到 返回 和 这 小马 和 大车 ;
让巴勃罗驾着马车回去;

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'weɪ] [ɔ:r] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] [maɪ'self] [wɪ'daʊt] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði]
for I will not take the boy away or leave the house myself without removing the
为了 我 将要 不是 拿 这 男生 离开 或者 离开 这 房子 我 没有 移除 这
[ˈprɑ:pərti] [wɪtʃ] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
property which belongs to the boy ,
财产 哪个 属于 到 这 男生 ,
因为我不带走这孩子, 也不会在不搬走属于这孩子的财物的情况下离开这所房子。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] ['ɪnkwəri; ɪn'kwærɪ] [wen] [hi:; hi] [weɪks] .
and of which I will make inquiry when he wakes .
和 的 哪个 我 将要 制作 询问 什么时候 他 醒来 .
等他醒来后, 我会向他询问此事。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz] ['mʌni] , [baɪ] [wʌt] [ðə; ði] ['rɒbəz] ['steɪtɪd] ,
Besides , there is money , by what the robbers stated ,
除了 , 那里 是 钱 , 经过 什么 这 强盗 声明 ,
此外, 根据劫匪的说法, 还有钱。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . “
which of course must be taken care of for him . ”
哪个 的 课程 必须 是 已采取 关心 的 为了 他 . ”
当然, 这必须有人替他安排好。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [wɔ:k] ['oʊvər] , ['edwərd] .
“ **I think it will be best for me to walk over , Edward** .
“ 我 思考 它 将要 是 最好的 为了 我 到 走 超过 , 爱德华 .
“我觉得我走过去比较好, 爱德华。”

[ɪf] [aɪ] [raɪd] ,
If I ride ,
如果 我 骑 ,

如果我骑车,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [tu:] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [tɪl] [nekst]
I should arrive too late in the afternoon for anything to be done till next
我 应该 到达 也 晚的 在 这 下午 为了 任何事物 到 是 完毕 直到 下一个
[ˈmɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

我下午到得太晚了, 什么事都做不了, 只能等到第二天早上了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wɔ:k] , [aɪ][æɪ; əɪ][bi:; bi][ɪn] [taɪm] [ɪ'nʌf] , [soʊ] [ðæt] [ɪz] ['setld] .
and if I walk , I shall be in time enough , so that is settled .
和 如果 我 走 , 我 将 是 在 时间 足够的 , 所以 那 是 定居 .
如果我步行, 时间肯定足够, 所以这件事就这么定了。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['prɔ:pərti] , [wɪt] ,
Besides , it will give you more time to remove the boy's property , which ,
除了 , 它 将要 给 你 更多的 时间 到 消除 这 男孩们 财产 , 哪个 ,
此外, 这还能给你更多时间来处理男孩的遗物,

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ɪn][ɔ:l] [prɔ:bə'bɪləti][ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'naʊnst] [mæn] ,
as his father was in all probability a Malignant , and a denounced man ,
作为 他的 父亲 曾是 在 全部 可能性 一个 恶性 , 和 一个 谴责 男人 ,
因为他的父亲很可能是一个恶人, 一个被谴责的人,

[ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [raɪt] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] . "
they might think right to secure for the government . "
他们 可能 思考 正确的 到 安全的 为了 这 政府 . "
他们或许认为这样做对政府有利。”

" ['veri] [tru:] ; [ðen] [bi:; bi][aɪ 'ti:][soʊ] .
“ **Very true ; then be it so .**
” 非常 真的 ; 然后 是 它 所以 :
“确实如此; 那就这样吧。”

[du:][ju:; jʊ][stɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] - ; [ænd; ənd]['pæbləʊ] , [goʊ] [hoʊm][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði]['poʊni]
Do you start for the Intendant's ; and Pablo , go home and fetch the pony
做 你 开始 为了 这 - ; 和 巴勃罗 , 去 家 和 拿来 这 小马
[ænd; ənd][kɑ:rt] ,
and cart ,
和 大车 ,
你先去总督府; 巴勃罗, 回家去把马车牵来。

[waɪl] [aɪ] [rɪ'meɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][get] ['evriθɪŋ] ['redi] .
while I remain here with the boy , and get everything ready .
尽管 我 保持 这里 和 这 男生 , 和 得到 一切 准备好 .
我留在这里陪着孩子, 把一切都准备好。

" ['hʌmfri] [ænd; ənd]['pæbləʊ][bəʊθ] [set] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [ðen] ['edwərd] [went] [tu:; tə]['weɪkən][ðə; ði] [bɔɪ]
“ **Humphrey and Pablo both set off , and then Edward went to waken the boy**
” 汉弗莱 和 巴勃罗 两个都 放 离开 , 和 然后 爱德华 去 到 唤醒 这 男生
,
,
,
“汉弗莱和帕布罗都出发了, 然后爱德华去叫醒那个男孩。”

[stɪl] ['laɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bed] .
still lying on the bed .
仍然 说谎 在 这 床 .
仍然躺在床上。

" [kʌm] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][get] [ʌp] [naʊ] .
“ **Come , you must get up now .**
” 来 , 你 必须 得到 向上 现在 :
“来, 你现在必须起来了。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wɒts] [dʌn] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ʌn'dʌn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ɡʊd] [bɔɪ] ,
You know that what's done cannot be undone ; and if you are a good boy ,
你 知道 那 是什么 完毕 不能 是 未完成 ; 和 如果 你 是 一个 好的 男生 ,
你知道覆水难收; 如果你是个好孩子,
[ænd; ənd][hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [səb'mɪt] [tu:; tə]
and have read the Bible , you must know that we must submit to
和 有 读 这 圣经 , 你 必须 知道 那 我们 必须 提交 到
[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ɡɑ:d] ,
the will of God ,
这 将要 的 上帝 ,
如果你读过圣经, 就应该知道我们必须顺服上帝的旨意。

[hu:] [ɪz][ˈʌʊər; ɑ:r][kaɪnd] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] . “
who is our kind Father in heaven .”
WHO 是 我们的 种类 父亲 在 天堂 . ”

祂就是我们在天上的慈父。

“ [ɑ:] [ɛm ˈi:] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] [əˈweɪk] [wen] [ˈedwərd] [went] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
“ **Ah me !** ” **said the boy , who was awake when Edward went to him ,**
” 啊 我 ! ” 说 这 男生 , WHO 曾是 醒 什么时候 爱德华 去 到 他 ,
“啊，我！”男孩说道，爱德华走到他身边时，他正醒着。

“ [aɪ] [noʊ] [wel] [aɪ ˈti:][ɪz][maɪ][ˈdu:ti] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][hɑ:rd][ˈdu:ti] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [hɑ:rt] -
“ **I know well it is my duty , but it is a hard duty , and I am heart -**
” 我 知道 出色地 它 是 我的 责任 , 但 它 是 一个 难的 责任 , 和 我 是 心 -
[ˈbroʊkən] .
broken .
破碎的 .

“我知道这是我的职责，但这的确是一项艰巨的职责，我感到非常难过。”

[aɪ][hæv; həv] [lɔ:st] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [frend] [aɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] :
I have lost my father , the only friend I had in the world :
我 有 丢失的 我的 父亲 , 这 仅有的 朋友 我 有 在 这 世界 :
我失去了父亲，他是我在世上唯一的挚友：

[hu:] [ɪz][ðer; ðər][tu;; tə] [lʌv] [ænd; ənd][tu;; tə] [ˈtʃerɪʃ] [ɛm ˈi:] [naʊ] ?
who is there to love and to cherish me now ?
WHO 是 那里 到 爱 和 到 珍惜 我 现在 ?
现在谁还会爱我、珍惜我呢？

[wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ɛm ˈi:] ? “
What will become of me ?”
什么 将要 变得 的 我 ? ”

我将会变成什么样？

“ [aɪ] [ˈpra:mɪst] [jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] , [brɪˈfɔ:r] [hi;; hi][daɪd] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju;; jʊ] , [maɪ] [pʊr]
“ **I promised your father , before he died , that I would take care of you , my poor**
” 我 承诺 你的 父亲 , 前 他 死亡 , 那 我 会 拿 关心 的 你 , 我的 贫穷的
[ˈfelʊʊ] ;
fellow ;
同伴 ;

“我曾在你父亲去世前向他承诺过，我会照顾你，我可怜的孩子；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] [ɪz][ˈseɪkrɪd] [wɪð; wɪθ][ɛm ˈi:] , [i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][nɑ:t] [meɪd] [tu;; tə][ə; eɪ]
and a promise is sacred with me , even if it were not made to a
和 一个 承诺 是 神圣 和 我 , 甚至 如果 它 是 不是 制成 到 一个
[ˈdaɪɪŋ] [mæn] .
dying man .
垂死 男人 .

对我而言，承诺是神圣的，即使它不是对一个垂死之人许下的。

[aɪ] [wɪl] [du:][maɪ] [best] , [dɪˈpend] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] ,
I will do my best , depend upon it ,
我 将要 做 我的 最好的 , 依赖 之上 它 ,
我会尽我所能，这一点毋庸置疑。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [maɪˈself] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz][tu;; tə][wɑ:nt][ænd; ənd][tu;; tə][faɪnd][ə; eɪ] [prəˈtektər] .
for I have known myself what it is to want and to find a protector .
为了 我 有 已知 我 什么 它 是 到 想 和 到 寻找 一个 保护者 .
因为我自己也体会过渴望和寻找保护者的滋味。

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][lɪv; laɪv][wið; wiθ][em 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl]
You shall live with me and my brother and sisters , and you shall
你 将 居住 和 我 和 我的 兄弟 和 姐妹 , 和 你 将
[hæv; həv][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] . "
have all we have . "
有 全部 我们 有 : "

你将与我和我的兄弟姐妹一起生活，你将拥有我们的一切。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['sɪstər] , [ðen] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Have you sisters , then ?** " **replied the boy .**
" 有 你 姐妹 , 然后 ? " 回复 这 男生 : "

“那你有姐妹吗？”男孩回答道。

" [jes] ; [aɪ][hæv; həv] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːrt][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,
" **Yes ; I have sent for the cart to take you away from this ,**
" 是的 ; 我 有 发送 为了 这 大车 到 拿 你 离开 从 这 ,

“是的，我已经派人去叫马车送你离开这里了。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːtɪdʒ] ;
and to - night you shall be in our cottage ;
和 到 - 夜晚 你 将 是 在 我们的 小屋 ;

今晚你将住在我们的小屋里；

[bʌt; bət] [naʊ] [tel] [em 'iː] — [aɪ][duː][nɑːt][æsk] [huː] [jʊr; jər] ['faːðər] [wʌz; wəz] ,
but now tell me — I do not ask who your father was ,
但 现在 告诉 我 — 我 做 不是 问 WHO 你的 父亲 曾是 ,

但现在告诉我——我不是问你的父亲是谁，

[ɔːr] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɪn] ['siːkrət] ,
or why he was living here in secret ,
或者为什么 他 曾是 活的 这里 在 秘密 ,

或者他为什么秘密地住在这里，

[æz; əz][aɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] [wʌt] [aɪ][,oʊvər'hɜːrd][ðə; ði] ['rɒbəz] [seɪ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] — [bʌt; bət]
as I found it out by what I overheard the robbers say to one another — but
作为 我 成立 它 出去 经过 什么 我 无意中听到 这 强盗 说 到 一 其他 — 但

[haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [lɪvd] [hɪr] ? "
how long have you lived here ? "
如何 长的 有 你 居住地 这里 ? "

我是从无意中听到强盗们彼此交谈中得知这一点的——“你们在这里住了多久了？”

" [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] . "
" **More than a year .** "
" 更多的 比 一个 年 : "

“一年多。”

" [huːz] ['kɑːtɪdʒ] [ɪz][aɪ 'tiː] ? "
" **Whose cottage is it ?** "
" 谁 小屋 是 它 ? "

“那是谁的小屋？”

" [maɪ] ['faːðər] [bɔːt] [aɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː]['seɪfər][soʊ] ,
" **My father bought it when he came , as he thought it safer so ,**
" 我的 父亲 买 它 什么时候 他 来了 , 作为 他 想法 它 更安全 所以 ,

“我父亲来的时候就买了它，因为他觉得这样更安全。”

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɔːr] [bɪ'treɪd] ;
that he might not be discovered or betrayed ;
那 他 可能 不是 是 发现 或者 背叛 ;

以免被发现或出卖；

[fɜːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ˈprɪzn] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [kən'demnd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ]
for he had escaped from prison after having been condemned to death by
为了 他 有 逃脱 从 监狱 后 拥有 到过 谴责 到 死亡 经过
[ðə; ðɪ] [ˈpɑːrləmənt] . "
the Parliament . "
这 议会 . "

因为他曾被议会判处死刑，之后却从监狱里越狱了。

" [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ? "
" **Then he was a loyal man to his king ?** "
" 然后 他 曾是 一个 忠诚 男人 到 他的 国王 ? "

“那么，他就是国王的忠臣吗？”

" [jes] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [kraɪm] . "
" **Yes he was , and that was his only crime** . "
" 是的 他 曾是 , 和 那 曾是 他的 仅有的 犯罪 . "

“没错，他就是罪犯，而那也是他唯一的罪行。”

" [ðen] [fɪr] [na:t] , [maɪ] [gʊd] [bɔɪ] ; [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈlɔɪəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
" **Then fear not , my good boy ; we are all loyal as well as he was ,**
" 然后 害怕 不是 , 我的 好的 男生 ; 我们 是 全部 忠诚 作为 出色地 作为 他 曾是 ,

“那么别害怕，我的好孩子；我们都像他一样忠诚。”

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] .
and will never be otherwise .
和 将要 绝不 是 否则 .

而且永远都会如此。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈseɪfli] [trʌst] [tuː; tə][juː 'es] .
I tell you this that you may safely trust to us .
我 告诉 你 这 那 你 可能 安全 相信 到 我们 .

我可以向你们保证，你们完全可以信任我们。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] , [ðə; ðɪ] [ˈfɜːrntʃər] [ænd; ənd] [ˈprɑːpərti] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][ˈɔːlsəʊ] .
Now , if the cottage was his , the furniture and property were his also .
现在 , 如果 这 小屋 曾是 他的 , 这 家具 和 财产 是 他的 还 .

"
"
"

如果小屋是他的，那么家具和财产也都是他的。”

" [jes] ; [ɔːl][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] . "
" **Yes ; all was his** . "
" 是的 ; 全部 曾是 他的 . "

“是的，一切都是他的。”

" [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [jɔːrɪz] , [ɪz][aɪ 'tiː][na:t] ? "
" **And it is now yours , is it not ?** "
" 和 它 是 现在 你的 , 是 它 不是 ? "

“现在它是你的了，不是吗？”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntuː] [terz] .
" **I suppose so , " said the boy , bursting into tears** .
" 我 认为 所以 , " 说 这 男生 , 爆发 进入 眼泪 .

“我想也是，”男孩说着，突然哭了起来。

" [ðen] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em 'iː] ; — [jər; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz] [seɪf] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [naʊ] ; [hiː; hi][ɪz] , [aɪ]
" **Then listen to me ; — your father is safe from all persecution now ; he is , I**
" 然后 听 到 我 ; — 你的 父亲 是 安全的 从 全部 迫害 现在 ; 他 是 , 我
[trʌst] ,
trust ,
相信 ,

“那么请听我说；——你父亲现在已经脱离了一切迫害；我相信他确实如此，

[ɪn] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [tʌt] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ə'fend]
in heaven ; and you they cannot touch , as you have done nothing to offend
在 天堂 ; 和 你 他们 不能 触碰 , 作为 你 有 完毕 没有什么 到 得罪
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

在天堂里；他们不能伤害你，因为你没有做任何冒犯他们的事；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðə-z] ['pra:pərti] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ]
but still they will take possession of your father's property as soon as they
但 仍然 他们 将要 拿 拥有 的 你的 父亲的 财产 作为 很快 作为 他们
[nəʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
know of his death ,
知道 的 他的 死亡 ,

但是，一旦他们得知你父亲去世的消息，就会立即接管他的财产。

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
and find out who he was .
和 寻找 出去 WHO 他 曾是 .

查明他是谁。

[ðɪs] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] ,
This , for your sake , I wish to prevent them from doing ,
这 , 为了 你的 清酒 , 我 希望 到 防止 他们 从 正在做 ,
为了你好，我希望阻止他们这样做。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɑ:rt] ,
and have therefore sent for the cart ,
和 有 所以 发送 为了 这 大车 ,

因此，我们派人去取了货车。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [rɪ'mu:v] [tu:; tə][maɪ] ['kɑ:tɪdʒ] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv]['vælju:] ,
that I may remove to my cottage everything that is of value ,
那 我 可能 消除 到 我的 小屋 一切 那 是 的 价值 ,

我可以将所有贵重物品搬到我的小屋里，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [held] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['benɪfɪt] ; [sʌm; səm] [deɪ] [ɔ:r] [ə'nʌðər] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'kwaɪər]
that it may be held for your benefit ; some day or another you may require
那 它 可能 是 握住 为了 你的 益处 ; 一些 天 或者 其他 你 可能 要求
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

可以为您保留；您迟早会需要它。

[ðə; ði] ['mɜ:rdər] ['hævɪŋ] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] ,
The murder having been committed in the forest , and I having been a witness ,
这 谋杀 拥有 到过 坚定的 在 这 森林 , 和 我 拥有 到过 一个 证人 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

谋杀案发生在森林里，而我恰好是目击证人，因此，

[mɔ:ɪ'ru:vər] , ['hævɪŋ] [ɑ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɒbəz] ,
moreover , having shot one of the robbers ,
而且 , 拥有 射击 一 的 这 强盗 ,

此外，他还开枪打死了一名劫匪，

[aɪ][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [aɪ'ti:] [raɪt] [tu;; tə][send][ˈoʊvər][tu;; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tu;; tə]
I have considered it right to send over to the Intendant of the forest to
我 有 经过考虑的 它 正确的 到 发送 超过 到 这 管理者 的 这 森林 到
[ɡɪv] [hɪm; ɪm][ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][dʒʊrɪs'dɪk(ə)n].
give him notice of what has taken place within his jurisdiction .
给 他 注意 的 什么 有 已采取 地方 之内 他的 管辖权 .
我认为有必要将此事告知森林管理处处长，让他了解在其管辖范围内发生的事情。

[aɪ][du:] [nɔ:t] [θɪŋk] [hi;; hi][ɪz][soʊ][bæd][ə; eɪ][mæn][æz; əz][ðə; ði] [rest] ; [bʌt; bət] [stiɪl] ,
I do not think he is so bad a man as the rest ; but still ,
我 做 不是 思考 他 是 所以 坏的 一个 男人 作为 这 休息 ; 但 仍然 ,
我不认为他像其他人那样坏；但是，

[wen] [hi;; hi] [kʌmz] [hɪr] ,
when he comes here ,
什么时候 他 来 这里 ,
他来到这里的时候，

[hi;; hi] [meɪ] [kən'sɪdər] [aɪ'ti:][hɪz; ɪz][ˈdu:ti][tu;; tə] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
he may consider it his duty to take possession of everything for the
他 可能 考虑 它 他的 责任 到 拿 拥有 的 一切 为了 这
[ˈpɑ:rləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,
他或许认为，为议会接管一切是他的职责。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [sʌtʃ] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz] ,
as I have no doubt such are his orders ,
作为 我 有 不 怀疑 这样的 是 他的 订单 ,
我毫不怀疑这是他的命令。

[ɔ:r] [wɪl] [bi;; bi] [wen] [hi;; hi] [kə'mju:nikeɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] .
or will be when he communicates with the Parliament .
或者 将要 是 什么时候 他 沟通 和 这 议会 .
或者当他与议会沟通时就会如此。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['rɑ:bəri] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tu;; tə] [prɪ'vent] ,
Now this is a robbery which I wish to prevent ,
现在 这 是 一个 抢劫 哪个 我 希望 到 防止 ,
这是一起我希望阻止的抢劫案。

[baɪ] ['kæriɪŋ] [ə'wei] [jʊr; jər] ['prɔ:pərtɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʌm] ['oʊvər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
by carrying away your property before they come over , which they will to - morrow ,
经过 携带 离开 你的 财产 前 他们 来 超过 , 哪个 他们 将要 到 - 明天 ,
在他们明天过来之前，把你的财物搬走。

[ænd; ænd][aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [ju;; jʊ][æɪ; ʃəl] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [ju;; jʊ][kæn; kən] [teɪk]
and I propose that you shall accompany me , with all that you can take
和 我 提出 那 你 将 陪伴 我 , 和 全部 那 你 能 拿
[ə'wei] ,
away ,
离开 ,
我提议你陪我一起去，带走你能带走的一切。

[ɔ:r] [ðæt] [meɪ] [bi;; bi][ˈju:sf(ə)] , [ðɪs] ['i:vnɪŋ] . "
or that may be useful , this evening . "
或者 那 可能 是 有用 , 这 晚上 . "
或者今晚可能会有用。"

" [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [kaɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" You are very kind , " replied the boy .
" 你 是 非常 种类 , " 回复 这 男生 .
“你真好，”男孩回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [du:] [ɔ:l] [ju:, jʊ] [waɪ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [fi:l] ['veri] [wi:k] , [ænd; ənd] ['veri] [ʌn'wel] . ”
“ **I will do all you wish ; but I feel very weak , and very unwell .** ”
“ 我 将要 做 全部 你 希望 ; 但 我 感觉 非常 虚弱的 , 和 非常 不适 . ”
“我会照你说的做; 但我感觉很虚弱, 很不舒服。”

“ [ju:, jʊ] [mʌst; məst] [ɪg'zɜ:rt] [jɔ:r'self] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] , [maɪ] [pɔr] ['feləʊ] . ”
“ **You must exert yourself for your own sake , my poor fellow .** ”
“ 你 必须 发挥 你自己 为了 你的 自己的 清酒 , 我的 贫穷的 同伴 . ”
“可怜的人啊, 你必须为了你自己而努力。”

[kʌm] , [naʊ] , [saɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɔ:l] [jʊr; jər] [oʊn] [kloʊðz] [tə'geðər] .
Come , now , sit up and put all your own clothes together .
来 , 现在 , 坐 向上 和 放 全部 你的 自己的 衣服 一起 .
来, 坐起来, 把自己的衣服都整理好。

[kə'lekt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] , [waɪl] [aɪ] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
Collect everything in this room , while I look about the house .
收集 一切 在 这 房间 , 尽管 我 看 关于 这 房子 .
趁我四处看看房子的时候, 把这间屋子里的东西都收起来。

[ænd; ənd] [tel] [em 'i:] , [hæd; həd] [nɔ:t] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [sʌm; səm] ['mʌni] ?
And tell me , had not your father some money ?
和 告诉 我 , 有 不是 你的 父亲 一些 钱 ?
那你告诉我, 你父亲没有点钱吗?

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['rɒbəz] [sed] [ðæt] [ðei] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [kaʊntɪŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sæk] ,
For the robbers said that they saw him counting it out of a sack ,
为了 这 强盗 说 那 他们 锯 他 计数 它 出去 的 一个 解雇 ,
因为强盗们说他们看见他正从麻袋里数钱。

[θru:] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌtər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðei] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
through the chinks of the shutters , and that was why they made the attack .
“
“
“

他们透过百叶窗的缝隙窥视, 这就是他们发动袭击的原因。”

“ ['heitfl] ['mʌni] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **Hateful money !** ” **cried the boy .**
“ 可恶 钱 ! ” 哭 这 男生 .
“可恶的钱!” 男孩喊道。

“ [jes] , [hi:, hi] [hæd; həd] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] ; [bʌt; bət] [aɪ] ['kænd:t] [seɪ] [haʊ]
“ **Yes , he had , I believe , a great deal of money ; but I cannot say how**
“ 是的 , 他 有 , 我 相信 , 一个 伟大的 交易 的 钱 ; 但 我 不能 说 如何
[mʌt] . ”
much . ”
很多 . ”

“是的, 我相信他有很多钱; 但我不能说具体有多少。”

“ [naʊ] [get] [ʌp] , [ænd; ənd] [du:] [æz; əz] [aɪ] [rɪ'kwɛst] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , ” [sed] ['edwərd] ,
“ **Now get up , and do as I request , my dear boy ,** ” **said Edward ,**
“ 现在 得到 向上 , 和 做 作为 我 要求 , 我的 亲爱的 男生 , ” 说 爱德华 ,
“现在起来, 照我说的做, 我的孩子,” 爱德华说。

['reɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] ; “ [wen] [jʊr; jər] [gri:f] [ɪz] ['lesnd] ,
raising him up in his arms ; “ **when your grief is lessened ,**
提高 他 向上 在 他的 武器 ; “ 什么时候 你的 悲伤 是 减少 ,
把他抱在怀里; “当你的悲伤减轻时,

[jʊː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈmeni] [ˈhæpi] [deɪz] [jet] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][jʊː; jʊ] ;
you may have many happy days yet in store for you ;
你 可能 有 许多 快乐的 天 然而 在 店铺 为了 你 ；

你未来可能还会迎来许多快乐的日子；

[jʊː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [jʊː; jʊ][mʌst; məst][pʊt] [jɔː; jər] [trʌst] [ɪn] ,
you have a Father in heaven that you must put your trust in ,
你 有 一个 父亲 在 天堂 那 你 必须 放 你的 相信 在 ,
你在天上有一位父，你必须信靠他。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][jʊː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [piːs] .
and with Him you will find peace .
和 和 他 你 将要 寻找 和平 。

与他同在，你将找到平安。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [roʊz] [ʌp] , [ænd; ænd] [ˈedwərd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] ,
” **The boy rose up , and Edward closed the door of the chamber ,**
” 这 男生 玫瑰 向上 , 和 爱德华 关闭 这 门 的 这 房间 ,
男孩站了起来，爱德华关上了房门。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [kɔːrps] .
that he might not see his father's corpse .
那 他 可能 不是 看 他的 父亲的 尸体 。

他可能看不到父亲的遗体。

“ [aɪ][duː][pʊt][maɪ] [trʌst] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [gʊd] [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
” **I do put my trust in Heaven , good sir , ” replied the boy ,**
” 我 做 放 我的 相信 在 天堂 , 好的 先生 , ” 回复 这 男生 ,
“我信赖上天，先生，”男孩回答道。

“ [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [sent] [em ˈiː][ə; eɪ][kaɪnd] [frend] [ɪn][maɪ] [dɪˈstres] .
” **for it has already sent me a kind friend in my distress .**
” 为了 它 有 已经 发送 我 一个 种类 朋友 在 我的 痛苦 。

“因为在我困苦的时候，祂已经派了一位好朋友来安慰我。”

[jʊː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʃɔːr] ; [aɪ] [siː] [ðæt] [ɪn][jɔː; jər] [feɪs] .
You are good , I am sure ; I see that in your face .
你 是 好的 , 我 是 当然 ; 我 看 那 在 你的 脸 。

你很优秀，这一点我确信；我从你的脸上就能看出来。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 ！

唉!

[haʊ] [mʌt] [mɔːr] [ˈretʃɪd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [ɪf] [jʊː; jʊ][hæd; həd][nɑːt]
How much more wretched would have been my condition if you had not
如何 很多 更多的 可怜 会 有 到过 我的 状况 如果 你 有 不是
[ˈfɔːrtʃənətli] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [əˈsɪstəns] !
fortunately come to our assistance !
幸运的是 来 到 我们的 协助 ！

如果没有你及时伸出援手，我的处境该有多么糟糕啊！

[tuː] [leɪt] , [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [pʊr] [ˈfɑːðər] ,
Too late , indeed , to save my poor father ,
也 晚的 , 的确 , 到 节省 我的 贫穷的 父亲 ,

一切都太迟了，救不了我可怜的父亲了。

[bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ˈsʌkər] [ænd; ænd] [kənˈsoʊl] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
but not too late to succour and console his child .
但 不是 也 晚的 到 救助 和 安慰 他的 孩子 。

但还不算太晚，可以安慰他的孩子。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] ['kænə:t] [steɪ] [hɪr] .
I will go away with you , for I cannot stay here .

我 将要 去 离开 和 你 , 为了 我 不能 停留 这里 .
我要和你一起离开，因为我不能留在这里。

" [ˈtʰæptər] [ˌsɪksˈtiːn] .
" **Chapter Sixteen .**
" 章 十六 .

“第十六章。

[ˈedwərd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['kaʊntərpeɪn] [ɔːf][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][,aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði]
Edward then took the counterpane off the bed , and went with it into the
爱德华 然后 采取 这 床罩 离开 这 床 , 和 去 和 它 进入 这
[nekst] [ruːm] .
next room .
下一个 房间 .

爱德华随后将床罩从床上拿下来，带到隔壁房间。

[hiː; hi][ˈdʒentli] [druː] [ðə; ði][ˈbɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ˌɹ; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
He gently drew the body to the corner of the room ,
他 轻轻地 画 这 身体 到 这 角落 的 这 房间 ,
他轻轻地把尸体拖到房间角落，

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [,aɪˈtiː][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊntərpeɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn]
and covered it up with the counterpane , and then proceeded to examine
和 涵盖 它 向上 和 这 床罩 , 和 然后 继续 到 检查
[ðə; ði] ['kʌbədʒ] , [etˈsetərə] .
the cupboards , etcetera .
这 橱柜 , 等等 .

然后盖上床罩，接着检查橱柜等等。

[ɪn][wʌn][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [stɔːr] [ˌɹ; əv] [bʊks] , [ɪn] [əˈnʌðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈlɪnɪn] [ˌɹ; əv][ɔːl]
In one he found a good store of books , in another there was linen of all
在 一 他 成立 一个 好的 店铺 的 图书 , 在 其他 那里 曾是 亚麻布 的 全部
[ˈsɔːrts] ,
sorts ,
排序 ,

其中一间仓库里藏书丰富，另一间仓库里则有各种各样的亚麻制品。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈkjʊəriəs] [ɑːrmz] , [tuː] [ˈsuːts][ˌɹ; əv] [braɪt] [ˈɑːrmər] [sʌtʃ] [æz; əz][wɔːrn][ɪn] [ðoʊz] [taɪmz]
a great many curious arms , two suits of bright armour such as worn in those times
一个 伟大的 许多 好奇的 武器 , 二 西装 的 明亮的 盔甲 这样的 作为 磨损 在 那些 时代
,
.
,

许多奇特的武器，两套当时流行的那种闪亮盔甲，

[ˈpɪstlʒ] [ænd; ənd][ˈɡʌnz] , [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .
pistols and guns , and ammunition .
手枪 和 枪支 , 和 弹药 .

手枪、枪支和弹药。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] [ˌɹ; əv][wʌn][ˌɹ; əv][ðə; ði] ['kʌbədʒ] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈaɪərən] [tʃest] [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [baɪ]
On the floor of one of the cupboards was an iron chest about two feet by
在 这 地面 的 一 的 这 橱柜 曾是 一个 铁 胸部 关于 二 脚 经过
[erˈtiːn] [ɪntʃɪz] .
eighteen inches .
十八 英寸 .

其中一个橱柜的地板上放着一个大约两英尺乘十八英寸的铁箱子。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [lɒkt] .
It was locked .
它 曾是 已锁定 .

它被锁上了。

[ˈedwərd] [ɪˈmiːdiətli] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðɪs] [tʃest] [held][ðə; ði] [ˈmʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [mæn]
Edward immediately concluded that this chest held the money of the unfortunate man
爱德华 立即地 结束 那 这 胸部 握住 这 钱 的 这 不幸 男人
;
;
;
;

爱德华立刻断定，这个箱子里装着那个不幸男人的钱财；

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kiː] ?
but where was the key ?
但 在哪里 曾是 这 钥匙 ?

但钥匙在哪儿呢？

[moʊst] [ˈlaɪkli] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] .
Most likely about his person .
最多 可能 关于 他的 人 .

很可能与他本人有关。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [əˈflɪkt] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
He did not like to afflict the poor boy by putting the question to him ,
他 做过 不是 喜欢 到 折磨 这 贫穷的 男生 经过 推杆 这 问题 到 他 ,
他不愿向这个可怜的孩子提出这个问题，以免让他受苦。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈpɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz] ;
but he went to the body and examined the pockets of the clothes ;
但 他 去 到 这 身体 和 检查 这 口袋 的 这 衣服 ;
但他走到尸体旁，检查了衣服的口袋；

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [kiːz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði]
he found a bunch of several keys , which he took , and then replaced the
他 成立 一个 束 的 一些 钥匙 , 哪个 他 采取 , 和 然后 替换 这
[ˈkʌvərɪd] .
coverlid .
床单 .

他找到了一串钥匙，拿走后盖上了盖子。

[hiː; hi] [traɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kiːz] , [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪz] ,
He tried one of the keys , which appeared to be of the right size ,
他 尝试 一 的 这 钥匙 , 哪个 出现 到 是 的 这 正确的 尺寸 ,
他试了试其中一把钥匙，看起来大小合适。

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn] [tʃest] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪˈtiː] [ˈfɪtɪd] [aɪˈtiː] .
to the lock of the iron chest , and found that it fitted it .
到 这 锁 的 这 铁 胸部 , 和 成立 那 它 适配 它 .
将锁扣对准铁箱，发现正好合适。

[ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [reɪz] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] ,
Satisfied with this , he did not raise the lid of the chest ,
使满意 和 这 , 他 做过 不是 增加 这 盖 的 这 胸部 ,
他对此很满意，没有打开箱子的盖子。

[bʌt; bət] [ˈdræɡd] [aɪˈtiː] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
but dragged it out into the centre of the room .
但 拖拽 它 出去 进入 这 中心 的 这 房间 .
但他把它拖到了房间中央。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] ['meni] [θɪŋz] [ʌv; əv][ˈvæljuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] ; [ðə; ði] ['kændlˌstɪks] [wɜːr; wər] ['sɪlvər] ,
There were many things of value about the room ; the candlesticks were silver ,
那里 是 许多 事物 的 价值 关于 这 房间 ; 这 烛台 是 银 ,
房间里有很多贵重物品；烛台是银质的，

[ænd; ænd][ðer; ðær][wɜːr; wər] ['gɑːblət] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['met(ə)l] .
and there were goblets of the same metal .
和 那里 是 高脚杯 的 这 相同的 金属 .
还有用同样金属制成的酒杯。

[ˈedwərd] [kəˈlektɪd] [ɔːl] [ðiːz] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] , [ænd; ænd][ə; eɪ] ['taɪmpiːs] , [ænd; ænd][pʊt][ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ]
Edward collected all these articles , and a timepiece , and put them into a
爱德华 集 全部 这些 文章 , 和 一个 钟表 , 和 放 他们 进入 一个
[ˈbæskɪt] ,
basket ,
篮子 ,
爱德华把这些东西，还有一块钟表，都收集起来，放进一个篮子里。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðær][wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ][wʌnz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
of which there were two large ones at the end of the room ,
的 哪个 那里 是 二 大的 一个 在 这 结尾 的 这 房间 ,
其中有两个大的在房间尽头，

[əˈpærəntli] [juːst][fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] ['faɪərwʊd] .
apparently used for holding firewood .
显然 用过的 为了 保持 柴 .
显然是用来盛放柴火的。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [θɔːt] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] , [ɔːr][ʌv; əv][ˈvæljuː] ,
Everything that he thought could be useful , or of value ,
一切 那 他 想法 可以 是 有用 , 或者 的 价值 ,
他认为所有可能有用或有价值的东西

[hiː; hi] ['gæðərd] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈɔːrf(ə)n] [bɔɪ] .
he gathered together for the benefit of the poor orphan boy .
他 聚集 一起 为了 这 益处 的 这 贫穷的 孤儿 男生 .
他聚集在一起，帮助这个可怜的孤儿男孩。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] [went][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [smɔːl] [ruːm] , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] ['sʌndri] [smɔːl] [trʌŋks]
He afterwards went into another small room , where he found sundry small trunks
他 然后 去 进入 其他 小的 房间 , 在哪里 他 成立 杂项 小的 树干

[ænd; ænd][ˈkeɪsɪz] [lɒkt] - [ʌp] .
and cases locked - up .
和 案例 已锁定 - 向上 .
随后，他又走进另一间小房间，发现里面锁着各种各样的小箱子和盒子。

[ðiːz] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [wɪˈðaʊt] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [priːʒʊmd] [ðæt] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] [wʌt]
These he brought out without examining , as he presumed that they contained what
这些 他 带来 出去 没有 检查 , 作为 他 假定 那 他们 包含 什么
[wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈvæljuː] ,
was of value ,
曾是 的 价值 ,
他没有仔细检查就把这些东西拿出来了，因为他认为里面装着值钱的东西。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [lɒkt] .
or they would not be locked .
或者 他们 会 不是 是 已锁定 .
否则它们就不会被锁起来。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kəˈlektɪd] ['evriθɪŋ] ,
When he had collected everything ,
什么时候 他 有 集 一切 ,
当他收集完所有东西后，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][kɑ:rt][kʊd; kəd] ['kæri] [ɪn][wʌn] [tri:p] ;
he found that he had already more than the cart could carry in one trip ;
他 成立 那 他 有 已经 更多的 比 这 大车 可以 携带 在 一 旅行 ;
他发现自己拥有的东西已经超过了马车一次能装下的数量;

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['bedɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and he wanted to take some bedding with him ,
和 他 通缉 到 拿 一些 寝具 和 他 ,
他想带些被褥一起走。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t][ə; eɪ] [spɜ] [bed] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ɪdʒ] [tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
as he had not a spare bed in the cottage to give to the boy .
作为 他 有 不是 一个 空闲的 床 在 这 小屋 到 给 到 这 男生 .
因为他的小屋里没有多余的床可以给这个男孩睡。

[ˈedwərd] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][mʊst][ˈvæljuəb(ə)l][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [ə'veɪ]
Edward decided in his own mind that he would take the most valuable articles away
爱德华 决定 在 他的 自己的 头脑 那 他 会 拿 这 最多 有价值的 文章 离开
[ðæt] [naɪt] ,
that night ,
那 夜晚 ,
爱德华暗自决定，当晚他要把最值钱的东西带走。

[ænd; ənd] [rɪ'tʃ:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndə] ['ɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .
and return with the cart for the remainder early on the following morning .
和 返回 和 这 大车 为了 这 余 早期的 在 这 下列的 早晨 .
第二天清晨，推着小车返回，运走剩余的货物。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [pæst] [nu:n] , [ænd; ənd] [ˈedwərd] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌt] ['vɪtlz]
It was now past noon , and Edward took out of the cupboard what victuals
它 曾是 现在 过去的 中午 , 和 爱德华 采取 出去 的 这 橱柜 什么 食物
[wɜ:r; wər] [left] ,
were left ,
是 左边 ,
现在已经过了中午，爱德华从橱柜里拿出剩下的食物。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wɜ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [hi:; hi]
and then went into the chamber where the boy was , and begged that he
和 然后 去 进入 这 房间 在哪里 这 男生 曾是 , 和 乞求 那 他
[wʊd] [i:t] ['sʌmθɪŋ] .
would eat something .
会 吃 某物 .
然后他走进男孩所在的房间，恳求男孩吃点东西。

[ðə; ði] [pʊ] [bɔɪ] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nʊ] ['æpɪtaɪt] ; [bʌt; bət] [ˈedwərd] [ɪn'sɪstɪd] ,
The poor boy said that he had no appetite ; but Edward insisted ,
这 贫穷的 男生 说 那 他 有 不 食欲 ; 但 爱德华 坚持 ,
可怜的孩子说他没有胃口；但爱德华坚持要他吃。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [prɪ'veɪld] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [i:t] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [ɡlæs]
and at last prevailed upon him to eat some bread and drink a glass
和 在 最后的 最终获胜 之上 他 到 吃 一些 面包 和 喝 一个 玻璃
[ʌv; əv] [waɪn] ,
of wine ,
的 葡萄酒 ,
最后，他终于说服他吃了一些面包，喝了一杯酒。

[wɪtʃ] [pru:vɪd] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
which proved of great service to him .
哪个 已证实 的 伟大的 服务 到 他 .
这对他的帮助非常大。

[ðə; ði] [pɔːr] [ˈfeləʊ] [ˈʌdəd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈbɑːdi] [ˈkʌvəd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]
The poor fellow shuddered as he saw the body covered up in the corner of the
这 贫穷的 同伴 颤抖 作为 他 锯 这 身体 涵盖 向上 在 这 角落 的 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

当他看到房间角落里被盖着的尸体时，可怜的家伙不禁打了个寒颤。

[bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
but said nothing .
但 说 没有什么 .

但他什么也没说。

[ˈedwərd] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [iːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] ,
Edward was trying to make him eat a little more ,
爱德华 曾是 尝试 到 制作 他 吃 一个 小的 更多的 ,
爱德华想让他多吃点东西。

[wen] [ˈpæbləʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
when Pablo made his appearance at the door .
什么时候 巴勃罗 制成 他的 外貌 在 这 门 .

巴勃罗出现在门口的时候。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][pʊt] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][ɪn][ðə; ði][bed] - [ˈtʃeɪmbər] ? ” [sed] [ˈedwərd] .
“ **Have you put up all that you want in the bed - chamber ?** ” **said Edward** .
“ 有 你 放 向上全部 那 你 想 在 这 床 - 房间 ? ” 说 爱德华 .

“卧室里的东西都摆放好了吗？”爱德华问道。

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv][pʊt] [ʌp] [ˈevriθɪŋ] . ”
“ **Yes , I have put up everything** . ”
“ 是的 , 我 有 放 向上 一切 . ”

“是的，我已经全部布置好了。”

“ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] .
“ **Then we will bring them out** .
“ 然后 我们 将要 带来 他们 出去 .

“然后我们会把他们带出来。”

[kʌm] , [ˈpæbləʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [help] [juː 'es] .
Come , Pablo , you must help us .
来 , 巴勃罗 , 你 必须 帮助 我们 .

巴勃罗，你一定要帮帮我们。

“ [ˈpæbləʊ] [meɪd] [saɪnz] , [ænd; ænd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
“ **Pablo made signs , and pointed to the door** .
“ 巴勃罗 制成 标志 , 和 尖 到 这 门 .

巴勃罗做了个手势，指着门。

[ˈedwərd] [went] [aʊt] .
Edward went out .
爱德华 去 出去 .

爱德华出去了。

“ [fɜːrst] [pʊl] [ˈbɑːdi] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] . ”
“ **First pull body away from this** . ”
“ 第一的 拉 身体 离开 从 这 . ”

“先把身体从这里移开。”

“ [jes] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ; “ [wiː; wi][mʌst; məst][duː][soʊ] .
“ **Yes , “ replied Edward ; “ we must do so** .
“ 是的 , “ 回复 爱德华 ; “ 我们 必须 做 所以 .

“是的,”爱德华回答说,“我们必须这样做。”

” [ˈedwərd] [ænd; ənd] [ˈpæbləʊ] [pʊld] [ðə; ði] [ˈba:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈra:bər] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
” **Edward and Pablo pulled the body of the robber on one side of the**
” 爱德华 和 巴勃罗 拉 这 身体 的 这 强盗 在 一 边 的 这
[ˈdɔ:rweɪ] ,
doorway ,
门口 ,

爱德华和巴勃罗把劫匪的尸体拖到门口的一侧，

[ænd; ənd] [θru:] [ˈoʊvər] [aɪ ˈti:] [sʌm; səm] [draɪd] [fɜ:rn] [wɪt] [leɪ] [baɪ] ;
and threw over it some dried fern which lay by ;
和 扔 超过 它 一些 干燥 蕨类 哪个 躺 经过 ;
然后把旁边找到的一些干蕨菜扔到上面；

[ðeɪ] [ðen] [bækt] [ðə; ði] [kɑ:rt] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] ; [ðə; ði] [ˈaɪərn] [tʃest] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] [gɑ:t] [ɪn] ,
they then backed the cart down to the door ; the iron chest was first got in ,
他们 然后 支持的 这 大车 向下 到 这 门 ; 这 铁 胸部 曾是 第一的 得到 在 ,
然后他们把车倒退到门口；首先把铁箱子搬了进去。

[ðen] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] , [sʌt] [æz; əz] [ˈɑ:rmər] , [ˈgʌnz] , [ænd; ənd] [bʊks] , [etˈsetərə] ,
then all the heavy articles , such as armour , guns , and books , etcetera ,
然后 全部 这 重的 文章 , 这样的 作为 盔甲 , 枪支 , 和 图书 , 等等 ,
然后是所有重型物品，例如盔甲、枪支、书籍等等。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kɑ:rt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] - [ˈloʊdɪd] .
and by that time the cart was more than half - loaded .
和 经过 那 时间 这 大车 曾是 更多的 比 一半 - 已加载 .
那时，手推车已经装了一半以上的东西了。

[ˈedwərd] [ðen] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [tʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] [ðə; ði] [bɔɪ]
Edward then went into the chamber , and brought out the packages the boy
爱德华 然后 去 进入 这 房间 , 和 带来 出去 这 包裹 这 男生
[hæd; həd] [meɪd] [ʌp] ,
had made up ,
有 制成 向上 ,

爱德华随后走进房间，拿出了男孩准备好的包裹。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðəm; ðəm] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:rt] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈloʊdɪd] [haɪ] [ʌp] ;
and put them all in the cart until it was loaded high up ;
和 放 他们 全部 在 这 大车 直到 它 曾是 已加载 高的 向上 ;
把它们全部放进推车里，直到推车装满为止；

[ðeɪ] [brɔ:t] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈblæŋkɪts] , [ænd; ənd] [leɪd] [ˈoʊvər] [ɔ:l] , [tu:; tə] [ki:p] [θɪŋz] [ˈstedi] ;
they brought out some blankets , and laid over all , to keep things steady ;
他们 带来 出去 一些 毯子 , 和 铺设 超过 全部 , 到 保持 事物 稳定的 ;
他们拿出一些毯子，铺在所有东西上，以保持稳定；

[ænd; ənd] [ðen] [ˈedwərd] [təʊld] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [ˈredi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and then Edward told the boy that all was ready , and that they had
和 然后 爱德华 讲述 这 男生 那 全部 曾是 准备好 , 和 那 他们 有
[ˈbetər] [gʊv] .
better go .
更好的 去 .

然后爱德华告诉男孩一切都准备好了，他们最好走了。

” [jes] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ] [ˈstri:mɪŋ] [aɪz] ; ” [bʌt; bət] [let] [em ˈi:] [si:]
” **Yes , I am willing , ” replied he , with streaming eyes ; “ but let me see**
” 是的 , 我 是 愿意的 , ” 回复 他 , 和 流媒体 眼睛 ; ” 但 让 我 看
[hɪm; ɪm] [wʌnz] [mɔ:r] . ”
him once more . ”
他 一次 更多的 . ”

“是的，我愿意，”他泪眼婆娑地回答道，“但请让我再见他一面。”

“ [kʌm] , [ðen] , ” [sed] ['edwərd] , ['li:dn̩; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rpz] , [ænd; ənd] [ʌn'kʌvərɪŋ]]
“ **Come** , **then** , ” **said Edward** , **leading him to the corpse** , **and uncovering**
“ 来 , 然后 , ” 说 爱德华 , 领导 他 到 这 尸体 , 和 揭开
[ðə; ði] [feɪs] .
the face .
这 脸 .

“来吧,”爱德华说着, 领着他走到尸体旁, 揭开了尸体的面纱。

[ðə; ði] [bɔɪ] [nelt] [daʊn] , [kɪst] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd][kəʊld][lɪps] , ['kʌvəd] [ʌp][ðə; ði] [feɪs] [ə'ɡen] ,
The boy knelt down , **kissed the forehead** **and** **cold lips** , **covered up the face again** ,
这 男生 跪下 向下 , 亲吻 这 前额 和 寒冷的 嘴唇 , 涵盖 向上 这 脸 再次 ,
男孩跪了下来, 亲吻了额头和冰冷的嘴唇, 然后再次捂住了脸。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊz][ænd; ənd][wept] ['bɪtərli] [ɑ:n] ['edwɜːdz] ['ʃəʊldər] .
and then rose and wept bitterly on Edward's shoulder .
和 然后 玫瑰 和 哭泣 苦涩地 在 爱德华的 肩膀 .

然后她起身, 伏在爱德华的肩头痛哭。

['edwərd] [dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] ['sɑ:roʊ] ; [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['betər] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]
Edward did not attempt to check his sorrow ; he thought it better it should
爱德华 做过 不是 试图 到 查看 他的 悲哀 ; 他 想法 它 更好的 它 应该
[hæv; həv] [vent] ;
have vent ;
有 发泄 ;

爱德华没有试图压抑自己的悲伤; 他认为最好让悲伤发泄出来;

[bʌt; bət] , [æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [hi:; hi][led][ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ] [dɪ'ɡri:z] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
but , after a time , he led the boy by degrees till they were out of the
但 , 后 一个 时间 , 他 引领 这 男生 经过 学位 直到 他们 是 出去 的 这
[ˈkɑ:tɪdʒ] .
cottage .
小屋 .

但过了一段时间, 他一步步地带着男孩走出了小屋。

“ [naʊ] , [ðen] , ” [sed] ['edwərd] , “ [wi:; wi][mʌst; məst][ɡoʊ] , [ɔ:r][wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [leɪt] .
“ **Now** , **then** , ” **said Edward** , “ **we must go** , **or we shall be late** .
“ 现在 , 然后 , ” 说 爱德华 , “ 我们 必须 去 , 或者 我们 将 是 晚的 .

“那么,”爱德华说, “我们必须走了, 否则就要迟到了。”

[maɪ] [pɒr] ['lɪt(ə)] ['sɪstər] [hæv; həv] [bɪn] ['dredfəli] [ə'la:rmɪd] [æt; ət][maɪ][nɑ:t] ['hævɪŋ] [kʌm] [hoʊm] [læst]
My poor little sisters have been dreadfully alarmed at my not having come home last
我的 贫穷的 小的 姐妹 有 到过 极其糟糕 惊慌 在 我的 不是 拥有 来 家 最后的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

我可怜的小妹妹们因为我昨晚没回家而非常担心。

[ænd; ənd][aɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][klæsp][ðəm; ðəm][ɪn][maɪ][ɑ:rmz] . “
and I long to clasp them in my arms . ”
和 我 长的 到 搭扣 他们 在 我的 武器 . ”

我多么渴望将他们拥入怀中。

“ [ɪn'di:d] [ju:; jʊ][mʌst; məst] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] , “ [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em]
“ **Indeed you must** , “ **replied the boy** , **wiping away his tears** , “ **and I am**
“ 的确 你 必须 , “ 回复 这 男生 , 擦拭 离开 他的 眼泪 , “ 和 我 是
[veri] ['selfɪ] ;
very selfish ;
非常 自私 ;

“的确如此,”男孩擦着眼泪回答说, “而且我很自私;

[let][ju: 'es][gou][a:n] . “
let us go on . ”
让 我们 去 在 : ”

我们继续前进吧。

“ [noo] [ru:m] [fɔ:r; fər][kɑ:rt][tu:; tə][get] [θru:] [wɒd] , ” [sed] ['pæbləu] ; “ [hɑ:rd] [wɜ:rk] , [kɑ:rt] ['empti] —
“ No room for cart to get through wood , ” said Pablo ; “ hard work , cart empty —
“ 不 房间 为了 大车 到 得到 通过 木头 , ” 说 巴勃罗 ; “ 难的 工作 , 大车 空的 —
[mɔ:r] [hɑ:rd] [wɜ:rk] ,
more hard work ,
更多的 难的 工作 ,

“木头堆里没有车能通过,”巴勃罗说; “辛苦劳作, 车子空了——那就得继续辛苦劳作。”

[kɑ:rt] [fʊl] .
cart full .
大车 满的 .

购物车已满。

“ [ænd; ɐnd][soʊ][,aɪ 'ti:] [pru:vɔ] [tu:; tə][bi:; bi] ; [ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:][rɪ'kwairəd] [ɔ:l][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['efərts] [ʌv; əv]
“ And so it proved to be ; and it required all the united efforts of
“ 和 所以 它 已证实 到 是 ; 和 它 必需的 全部 这 团结的 努力 的
[ˈbɪli] ,
Billy ,
比利 ,

事实证明确实如此; 这需要比利所有人的共同努力。

[ˈedwərd] , [ænd; ɐnd][ˈpæbləu] , [tu:; tə] [fɔ:rs] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɑ:rt] [θru:] [ðə; ði] [ˈnæroʊ]
Edward , and Pablo , to force a passage for the cart through the narrow
爱德华 , 和 巴勃罗 , 到 力量 一个 通道 为了 这 大车 通过 这 狭窄的
[ˈpæθweɪ] ;
pathway ;
路径 ;

爱德华和巴勃罗强行让马车通过狭窄的小路;

[bʌt; bət][æet; ət][læst][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪ:'fektəd, ɪ:'fektɪd] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ɑ:n][æet; ət]
but at last it was effected , and then they went on at
但 在 最后的 它 曾是 受影响 , 和 然后 他们 去 在 在
[ə; eɪ] [kwɪk] [peɪs] ,
a quick pace ,
一个 快的 步伐 ,

但最终还是成功了, 然后他们加快了脚步继续前进。

[ænd; ɐnd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['aʊərz] [ðə; ði] ['kɑ:tidʒ] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
and in less than two hours the cottage was in sight .
和 在 较少的 比 二 小时 这 小屋 曾是 在 视线 .

不到两个小时, 小屋就出现在眼前了。

[wen] [wɪ'ðɪn] [tu:] ['hʌndrəd] [ˌjɑ:dʒ] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , [ˈɪdɪθ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] ,
When within two hundred yards of it , Edith , who had been on the watch ,
什么时候 之内 二 百 码 的 它 , 伊迪丝 , who 有 到过 在 这 手表 ,
[keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [aʊt] ,
came bounding out ,
来了 边界 出去 ,

当距离目标还有两百码时, 一直守夜的伊迪丝跳了出来。

[flu:] [ˈɪntu:] [ˈɛdwɜːdʒ] [ɑ:rmz] , [ænd; ɐnd] [ˈkʌvəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈkɪsɪz] .
flew into Edward's arms , and covered him with kisses .
飞翔 进入 爱德华的 武器 , 和 涵盖 他 和 吻 .

她飞奔到爱德华的怀里, 在他身上落下密密麻麻的吻。

“ [ju:; jʊ] [ˈnɔ:ti] [ˈedwərd] , [tu:; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [ju: ˈes][soʊ] ! ”
“ **You naughty Edward , to frighten us so !** ”
“ 你 淘气 爱德华 , 到 吓唬 我们 所以 ! ”

“你这淘气的爱德华，竟然吓唬我们！ ”

“ [lʊk] , [ˈɪdɪθ] , [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ə; eɪ][naɪs][ˈlɪt(ə)] [pleɪ] - [ˈfeləʊ] . ”
“ **Look , Edith , I have brought you a nice little play - fellow .** ”
“ 看 , 伊迪丝 , 我 有 带来 你 一个 好的 小的 玩 - 同伴 . ”

“瞧，伊迪丝，我给你带来了一个可爱的小玩伴。”

[ˈwelkəm] [hɪm; ɪm] , [ˈdɪrɪst] .
Welcome him , dearest .
欢迎 他 , 亲爱的 .

欢迎他，亲爱的。

“ [ˈɪdɪθ] [ɪkˈstendɪd] [hɜ:r; həɹ][hænd][æz; əz][fi:; fi] [lʊkt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [feɪs] . ”
“ **Edith extended her hand as she looked into the boy's face .** ”
“ 伊迪丝 扩展 她 手 作为 她 看起来 进入 这 男孩们 脸 . ”

伊迪丝看着男孩的脸，伸出了手。

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [bɔɪ] , [ˈedwərd] , [mʌtʃ] [ˈprɪti:ə] [ðæn; ðən][ˈpæbləʊ] . ”
“ **He is a pretty boy , Edward , much prettier than Pablo .** ”
“ 他 是 一个 漂亮的 男生 , 爱德华 , 很多 更漂亮 比 巴勃罗 . ”

“爱德华是个漂亮男孩，比帕布罗漂亮多了。”

“ [noʊ] , [ˈmɪsi] [ˈɪdɪθ] , “ [sed] [ˈpæbləʊ] ; “ [ˈpæbləʊ] [mɔ:r] [mæn][ðæn; ðən][hi:; hi] . ”
“ **No , Missy Edith , “ said Pablo ; “ Pablo more man than he .** ” ”
“ 不 , 米西 伊迪丝 , “ 说 巴勃罗 ; “ 巴勃罗 更多的 男人 比 他 . ” ”

“不，伊迪丝小姐，”巴勃罗说；“巴勃罗比他更像个男人。”

“ [jes] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] [mæn] , [ˈpæbləʊ] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈnɑ:t] [ˈprɪti] . ”
“ **Yes , you may be more man , Pablo ; but you are not pretty .** ” ”
“ 是的 , 你 可能 是 更多的 男人 , 巴勃罗 ; 但 你 是 不是 漂亮的 . ” ”

“没错，你或许更像个男人，帕布罗；但你并不漂亮。”

“ [ænd; ænd] [wer] [ɪz] [ˈæɪs] ? ”
“ **And where is Alice ?** ”
“ 和 在哪里 是 爱丽丝 ? ”

“爱丽丝在哪儿？ ”

“ [fi:; fi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌpər] [ˈredi] , [ænd; ænd][aɪ][dɪd][ˈnɑ:t] [tel] [hɜ:r; həɹ] [ðæt] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ju:; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] ”
“ **She was getting supper ready , and I did not tell her that I saw you coming** ”
“ 她 曾是 获得 晚餐 准备好 , 和 我 做过 不是 告诉 她 那 我 锯 你 未来 ”

,
 ,
 ,

“她当时正在准备晚饭，我没有告诉她我看到你来了。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [fɜ:rst] [kɪs] . ”
because I wanted first kiss . ”
因为 我 通缉 第一的 吻 . ”

因为我想要初吻。

“ [ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒeləs] [θɪŋ] ! ”
“ **You little jealous thing !** ”
“ 你 小的 嫉妒的 事物 ! ”

你这个爱嫉妒的小东西！

[bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] [ˈæɪs] .
But here comes Alice .
但 这里 来 爱丽丝 .

但爱丽丝来了。

[dɪr] ['ælis] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ʌn'i:zi] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑ:t][maɪ] [fɔ:lt] , " [sed]
Dear Alice , you have been very uneasy , but it was not my fault , " said
亲爱的 爱丽丝 , 你 有 到过 非常 不安 , 但 它 曾是 不是 我的 过错 , " 说
[ˈedwərd] ,
Edward ,
爱德华 ,

“亲爱的爱丽丝，你一直很不安，但这并非我的错，”爱德华说。

[ˈkɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] .
kissing her :
接吻 她 :

吻她。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ðɪs] [pʊr] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [æz; əz]
" If I had not been where I was this poor boy would have been killed as
" 如果 我 有 不是 到过 在哪里 我 曾是 这 贫穷的 男生 会 有 到过 被杀 作为
[wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
well as his father .
出色地 作为 他的 父亲 :

“如果我当时不在那里，这个可怜的孩子和他的父亲都会被杀害。”

[meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈwelkəm] , ['ælis] , [fɔ:r; fər][hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˈɔ:rf(ə)n] [nʌʊ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][lɪv; laɪv]
Make him welcome , Alice , for he is an orphan now , and must live
制作 他 欢迎 , 爱丽丝 , 为了 他 是 一个 孤儿 现在 , 和 必须 居住
[wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
with us :
和 我们 :

爱丽丝，请热情接待他，因为他现在是孤儿了，必须和我们一起生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第12/20页

[aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][kɑ:rt] , [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:; wi] [wɪl] [brɪŋ] [mɔ:r]
I have brought many things in the cart , and to - tomorrow we will bring more
我 有 带来 许多 事物 在 这 大车 , 和 到 - 明天 我们 将要 带来 更多的
 ,
 ,
 ,

我推车里装了很多东西，明天我们还会装更多。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv][noʊ][bed][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tu:; tə] - [naɪt] [hi:; hi][mʌst; məst] [sli:p]
for we have no bed for him , and to - night he must sleep
为了 我们 有 不 床 为了 他 , 和 到 - 夜晚 他 必须 睡觉
[wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
with me . "
和 我 . "

因为我们没有床给他睡，今晚他只能跟我一起睡了。

" [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] , ['edwərd] ; [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi]
" We will make him as happy as we can , Edward ; and we will be
" 我们 将要 制作 他 作为 快乐的 作为 我们 能 , 爱德华 ; 和 我们 将要 是
['sɪstə] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
sisters to him ,
姐妹 到 他 ,

“我们会尽我们所能让他快乐，爱德华；我们会像姐妹一样对待他。”

" [sed] ['ælis] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['blʌʃɪŋ] ['di:pli] .
" said Alice , looking at the boy , who was blushing deeply .
" 说 爱丽丝 , 寻找 在 这 男生 , WHO 曾是 脸红 深 .

“爱丽丝看着那个脸颊绯红的男孩说道。”

" [haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" How old are you ?
" 如何 老的 是 你 ?

“你今年多大？”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "
And what is your name ? "
和 什么 是 你的 姓名 ? "

你叫什么名字？

" [aɪ][eɪ 'em] [θɜ:r'ti:n] ['ɪrɪz] [oʊld][nekst]['dʒænjuəri] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I am thirteen years old next January , " replied the boy .
" 我 是 十三 年 老的 下一个 一月 , " 回复 这 男生 .

“我明年一月就十三岁了，”男孩回答说。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] ['krɪstʃən] [neɪm] ? "
" And your Christian name ? "
" 和 你的 基督教 姓名 ? "

“你的名字是？”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , " [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] , [kən'fju:zd] .
" I will tell you by and by , " replied he , confused .
" 我 将要 告诉 你 经过 和 经过 , " 回复 他 , 使困惑 .

“我稍后会告诉你，”他困惑地回答道。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] , [ænd; ænd] ['edwərd] [ænd; ænd]['pæbləu][wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['ʌn'pækiŋ]
They arrived at the cottage , and Edward and Pablo were busy unpacking
他们 到达的 在 这 小屋 , 和 爱德华 和 巴勃罗 是 忙碌的 拆包
[ðə; ði][kɑ:rt] ,
the cart ,
这 大车 ,

他们到达小屋时，爱德华和帕布罗正忙着从手推车上卸东西。

[ænd; ænd] ['pʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['kɑ:ntents]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnər] ['t'eɪmbər] , [wer] ['pæbləu] [naʊ] [slept] , [wen]
and putting all the contents into the inner chamber , where Pablo now slept , when
和 推杆 全部 这 内容 进入 这 内 房间 , 在哪里 巴勃罗 现在 睡着了 , 什么时候
[ælis] ,
Alice ,
爱丽丝 ,

然后把所有东西都放进内室，也就是巴勃罗睡觉的地方，当时爱丽丝.....

[hu:] , [wɪð; wɪθ] ['ɪdɪθ] , [hæd; həd] [brɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [keɪm] [tu:; tə] ['edwərd] [ænd; ænd] [sed]
who , with Edith , had been talking to the boy , came to Edward and said
WHO , 和 伊迪丝 , 有 到过 说 到 这 男生 , 来了 到 爱德华 和 说
— “ ['edwərd] , [fɪ:z] [ə; eɪ][gɜ:rl] ! ”
— “ **Edward , she's a girl !** ”
— “ 爱德华 , 她是一个女孩 ! ”

和伊迪丝一起跟男孩说话的那个人走到爱德华跟前说——“爱德华，她是个女孩！ ”

“ [ə; eɪ][gɜ:rl] ! ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] , [ə'stɑ:nɪʃt] .
“ **A girl !** ” **replied Edward , astonished .**
“ 一个女孩 ! ” 回复 爱德华 , 惊讶 .

“是个女孩！ ”爱德华惊讶地回答道。

“ [jes] , [fɪ:; fɪ][hæz; həz][təʊld][em 'i:][soʊ] , [ænd; ænd] [wɪft] [em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] . ”
“ **Yes , she has told me so , and wished me to tell you .** ”
“ 是的 , 她 有 讲述 我 所以 , 和 希望 我 到 告诉 你 : ”

“是的，她告诉过我，也希望我转告你。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [fɪ:; fɪ] [wer] [bɔɪz] - [kloʊðz] ? ”
“ **But why does she wear boys ' clothes ?** ”
“ 但 为什么 做 她 穿 男孩们 - 衣服 ? ”

“可是她为什么穿男装呢？ ”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðəz] [wɪ] ,
“ **It was her father's wish ,**
“ 它 曾是 她 父亲的 希望 ,

这是她父亲的遗愿，

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ɔ:f(ə)n][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [send] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] [tu:; tə][ə; eɪ] ['frɛndz]
as he was very often obliged to send her to Lymington to a friend's
作为 他 曾是 非常 经常 有义务 到 发送 她 到 莱明顿 到 一个 朋友们
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

因为他经常不得不把她送到莱明顿的朋友家。

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['getɪŋ] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] ;
and he was afraid of her getting into trouble ;
和 他 曾是 害怕的 的 她 获得 进入 麻烦 ;

他害怕她惹上麻烦；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][nɑːtɪ][tuːld][em ˈiː][hɜːr; hər][ˈstɔːri][æz; əz][jet] — [ʃiː; ʃɪ][sez][ðæt][ʃiː; ʃɪ][wɪl][tuː; tə] -
but she has not told me her story as yet — she says that she will to -
但 她 有 不是 讲述 我 她 故事 作为 然而 — 她 说道 那 她 将要 到 -
[naɪt] . “
night . ”
夜晚 . ”

但她还没有跟我讲她的故事——她说她今晚会讲。

“ [wel] , [ðen] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][bed][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn][jʊr; jər]
“ **Well , then , ” replied Edward , “ you must make up a bed for her in your**
” 出色地 , 然后 , ” 回复 爱德华 , ” 你 必须 制作 向上 一个 床 为了 她 在 你的
[ruːm][tuː; tə] - [naɪt] .
room to - night .
房间 到 - 夜晚 .

“那么,”爱德华回答说,“你今晚必须要在你的房间里为她准备一张床。”

[teɪk] [ˈpɑːbloʊz][bed] , [ænd; ʌnd][hiː; hi][jæl; ʃəl] [sliːp] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
Take Pablo's bed , and he shall sleep with me .
拿 巴勃罗的 床 , 和 他 将 睡觉 和 我 .

你睡巴勃罗的床,他要跟我一起睡。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈbedɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈkɑːtɪdʒ] . “
To - morrow morning I will bring some more bedding from her cottage . ”
到 - 明天 早晨 我 将要 带来 一些 更多的 寝具 从 她 小屋 . ”

明天早上我会从她的小屋里带些床上用品过来。

“ [haʊ] [ˈhʌmfri] [wɪl] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] ! ” [sed] [ˈæɪs] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **How Humphrey will be surprised when he comes back ! ” said Alice , laughing** .
” 如何 汉弗莱 将要 是 惊讶 什么时候 他 来 后退 ! ” 说 爱丽丝 , 笑 .

“汉弗莱回来的时候一定会很惊讶的!”爱丽丝笑着说。

“ [jes] ; [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] [ˈlɪt(ə)] [waɪf][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [hens] ;
“ **Yes ; she will make a nice little wife for him some years hence ;**
” 是的 ; 她 将要 制作 一个 好的 小的 妻子 为了 他 一些 年 因此 ;

“是的,几年后她会成为他一个贤惠的小妻子;

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [pruːv] [æn; ən] [ˈerəs] [pərˈhæps] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈaɪərn] [tʃest] [wɪð; wɪθ]
and she may prove an heiress perhaps , for there is an iron chest with
和 她 可能 证明 一个 女继承人 也许 , 为了 那里 是 一个 铁 胸部 和
[ˈmʌni] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
money in it .
钱 在 它 .

她或许会成为女继承人,因为那里有一个装满钱的铁箱子。

“ [ˈæɪs] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nuː] [kəmˈpænjən] , [ænd; ʌnd][ˈedwərd] [ænd; ʌnd][ˈpæbləu] [kənˈtɪnjuːd]
“ **Alice returned to her new companion , and Edward and Pablo continued**
” 爱丽丝 返回 到 她 新的 伴侣 , 和 爱德华 和 巴勃罗 持续

[tuː; tə][ʌnˈlɔʊd][ðə; ðɪ][kɑːrt] .
to unload the cart .
到 卸下 这 大车 .

“爱丽丝回到了她的新同伴身边,爱德华和帕布罗继续卸货。

“ [wel] , [ˈpæbləu] , [aɪ] [səˈpouz] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ðæt] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][gɜːrɪ] ,
“ **Well , Pablo , I suppose you will allow that , now that you know she is a girl ,**
” 出色地 , 巴勃罗 , 我 认为 你 将要 允许 那 , 现在 那 你 知道 她 是 一个 女孩 ,

“好吧,巴勃罗,既然你知道她是个女孩,我想你应该会允许的。”

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈhæns(ə)m] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ? “
she is handsomer than you ? ”
她 是 更英俊 比 你 ? ”

她比你帅?

“ [oʊ] [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈpæbləʊ] , ” [ˈveri] [ˈhænsəm] [gɜ:rl] ; [bʌt; bət] [tu:] [mʌtʃ] [gɜ:rl][fɔ:r; fər] [ˈhænsəm]
“ **Oh yes** , ” **replied Pablo** , “ **very handsome girl** ; **but too much girl for handsome**
“ 哦 是的 , ” 回复 巴勃罗 , ” 非常 英俊的 女孩 ; 但 也 很多 女孩 为了 英俊的
[boɪ] .
boy .
男生 :

“哦，是的，”巴勃罗回答说，“非常漂亮的女孩；但是对于一个英俊的男孩来说，她太漂亮了。”

“ [æt; ət] [læst] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑ:rt] , [ðə; ði] [ˈaɪərn] [tʃest] [ˈdrægd] [ˈɪntu:] [ˈpɑ:bloʊz]
“ **At last everything was out of the cart , the iron chest dragged into Pablo's**
“ 在 最后的 一切 曾是 出去 的 这 大车 , 这 铁 胸部 拖拽 进入 巴勃罗的
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

“最后，车上的东西都搬了出来，铁箱子被拖进了巴勃罗的房间。”

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [pʊt] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [wel]
and Billy put into his stable and given his supper , which he had well
和 比利 放 进入 他的 稳定的 和 给定 他的 晚餐 , 哪个 他 有 出色地
[ɜ:rnd] ,
earned ,
获得 ,

比利把牲畜赶回马厩，并喂了它应得的晚餐。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kɑ:rt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈhevɪli] [ˈloʊdɪd] .
for the cart had been very heavily loaded .
为了 这 大车 有 到过 非常 重度 已加载 :

因为推车装载的货物非常重。

[ðeɪ] [ðen] [ɔ:l] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [ˈsʌpər] , [ˈedwərd] [ˈseɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər] [nu:] [əˈkweɪntəns] —
They then all sat down to supper , Edward saying to their new acquaintance —
他们 然后 全部 卫星 向下 到 晚餐 , 爱德华 说 到 他们的 新的 熟人 —

然后他们都坐下来吃晚饭，爱德华对他们新认识的人说——

“ [soʊ] [aɪ] [faɪnd] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [tu:; tə] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈsɪstər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈbrʌðər] .
“ **So I find that I am to have another sister instead of another brother** .
“ 所以 我 寻找 那 我 是 到 有 其他 姐姐 反而 的 其他 兄弟 :

“所以我发现我将多一个妹妹，而不是多一个弟弟。”

[naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem ˈi:] [jʊr; jər] [neɪm] ? “
Now you will tell me your name ? “
现在 你 将要 告诉 我 你的 姓名 ? “

现在你肯告诉我你的名字了吗？

“ [jes] ; [ˈklærə] [ɪz] [maɪ] [neɪm] . ”
“ **Yes ; Clara is my name** . ”
“ 是的 ; 克拉拉 是 我的 姓名 : ”

“是的，我的名字叫克拉拉。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [tel] [ˌem ˈi:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [gɜ:rl] ? ”
“ **And why did you not tell me that you are a girl ?** ”
“ 和 为什么 做过 你 不是 告诉 我 那 你 是 一个 女孩 ? ”

“那你为什么不告诉我你是女孩子呢？ ”

“ [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] , [brɪˈkəz, brɪˈko:z] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [bɔɪz] - [kloʊðz] , [ænd; ənd] [felt] [əˈfeɪmd] ;
“ **I did not like , because I was in boys ' clothes , and felt ashamed ;**
“ 我 做过 不是 喜欢 , 因为 我 曾是 在 男孩们 - 衣服 , 和 毛毡 羞愧 ;

“我不喜欢这样，因为我穿着男装，感到很羞耻；

[ɪnˈdi:d] [aɪ] [wʌz; wəz] [tu:] [ʌnˈhæpi] [tu:; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] .
indeed I was too unhappy to think about what I was .
的确 我 曾是 也 不开心 到 思考 关于 什么 我 曾是 :

我当时确实太不开心了，根本没心思去想我到底是什么人。

[maɪ] [pʊr] [dɪr] [ˈfɑːðər] !
My poor dear father !
我的 贫穷的 亲爱的 父亲 ！

我可怜的父亲！

[ˈænd; ənd][ʃiː ʃɪ][bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] .
“ **and she burst into tears** .
” 和 她 爆裂 进入 眼泪 。

“然后她就嚎啕大哭起来。”

[ˈælis] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [kɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [kənˈsəʊl] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː ʃɪ] [brˈkeɪm] [kɑːm]
Alice and Edith kissed her and consoled her , and she became calm
爱丽丝 和 伊迪丝 亲吻 她 和 安慰 她 , 和 她 成为 冷静的
[əˈɡen] .
again .
再次 。

爱丽丝和伊迪丝亲吻她并安慰她，她又平静了下来。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ðeɪ] [ˈbɪzɪd] [ðəmˈselvz] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
After supper was over they busied themselves making arrangements for her
后 晚餐 曾是 超过 他们 忙碌 他们自己 制作 安排 为了 她
[ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ruːm] ,
sleeping in their room ,
睡眠 在 他们的 房间 ,

晚饭后，他们忙着安排她睡在他们的房间里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [prerz] .
and then they went to prayers .
和 然后 他们 去 到 祈祷 。

然后他们去祈祷了。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [mʌt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] , [maɪ] [dɪrz] , ” [sed] [ˈedwərd] .
“ **We have much to be thankful for , my dears ,** ” **said Edward** .
” 我们 有 很多 到 是 感恩 为了 , 我的 亲爱的们 , ” 说 爱德华 。

“亲爱的们，我们有很多值得感恩的事情，”爱德华说。

“ [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər] ,
“ **I am sure I feel that I have been in great danger** ,
” 我 是 当然 我 感觉 那 我 有 到过 在 伟大的 危险 ,

“我确信我曾身处险境，

[ænd; ənd][aɪ][ˈoʊnli] [wi] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)l][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ;
and I only wish that I had been more useful than I have been ;
和 我 仅有的 希望 那 我 有 到过 更多的 有用 比 我 有 到过 ;

我只希望我能够发挥更大的作用；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv][ɡɑːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [əˈreɪn] [hɪz; ɪz]
but it has been the will of God , and we must not arraign His
但 它 有 到过 这 将要 的 上帝 , 和 我们 必须 不是 提审 他的
[diˈkriːz] .
decrees .
法令 。

但这乃是神的旨意，我们不可妄加揣测神的旨意。

[let] [ˈjuːˈes] [rɪˈtɜːrn] [θæŋks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈməːsɪz] , [ænd; ənd][baʊ; boʊ][ɪn] [səbˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
Let us return thanks for His great mercies , and bow in submission to
让 我们 返回 谢谢 为了 他的 伟大的 怜悯 , 和 弓 在 提交 到
[hɪz; ɪz] [dɪspenˈseɪʃənz] ,
His dispensations ,
他的 豁免 ,

让我们感谢祂的莫大恩典，并俯首顺服祂的旨意。

[ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ɡɪv] [piːs] [tuː; tə] [pɔː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈklærə] , [ænd; ənd] [ˈsɔːfn] [hɜːr; həɪ]
and pray that He will give peace to poor little Clara , and soften her
和 祈祷 那 他 将要 给 和平 到 贫穷的 小的 克拉拉 , 和 软化 她
[əˈflɪkʃ(ə)n] .
affliction .
痛苦 .

并祈祷上帝赐予可怜的小克拉拉平安，减轻她的痛苦。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˈedwərd] [preɪd] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈklærə] [nelt] [ænd; ənd] [ˈsɒbd] ,
” **And as Edward prayed , little Clara knelt and sobbed ,**
” 和 作为 爱德华 祈祷 , 小的 克拉拉 跪下 和 啜泣 ,
“爱德华祈祷时，小克拉拉跪在地上啜泣起来。”

[waɪl] [ˈælis] [kəˈrest] [hɜːr; həɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɪ] [ɑːrm] [raʊnd] [hɜːr; həɪ] [weɪst] ,
while Alice caressed her with her arm round her waist ,
尽管 爱丽丝 被爱抚 她 和 她 手臂 圆形的 她 腰部 ,
爱丽丝用手臂搂着她的腰，温柔地抚摸着她。

[ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] [stɔːpt] [hɜːr; həɪ] [prer] [tuː; tə] [kɪs] [ænd; ənd] [kənˈsoʊl] [hɜːr; həɪ] .
and at times stopped her prayer to kiss and console her .
和 在 时代 停止 她 祷告 到 吻 和 安慰 她 .
有时她会停下祈祷，亲吻安慰她。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈælis] [led] [hɜːr; həɪ] [əˈwei] [tuː; tə] [hɜːr; həɪ] [ˈbedruːm; ˈbedrəm] , [ˈfɑːloʊd]
When they had finished , Alice led her away to her bedroom , followed
什么时候 他们 有 完成的 , 爱丽丝 引领 她 离开 到 她 卧室 , 随后
[baɪ] [ˈɪdɪθ] ,
by Edith ,
经过 伊迪丝 ,

完事后，爱丽丝领着她回卧室，伊迪丝跟在后面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [hɜːr; həɪ] [tuː; tə] [bed] .
and they put her to bed .
和 他们 放 她 到 床 .
他们把她扶到床上睡觉。

[ˈedwərd] [ænd; ənd] [ˈpæbləʊ] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈtaɪəd] , [bəʊθ] [wɔːrn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [fəˈtiːg] [ænd; ənd] [ɪksaɪtmənt]
Edward and Pablo also retired , both worn out by the fatigue and excitement
爱德华 和 巴勃罗 还 退休 , 两个都 磨损 出去 经过 这 疲劳 和 激动
[ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
of the day .
的 这 天 .

爱德华和帕布罗也退场了，两人都因为一天的疲惫和兴奋而筋疲力尽。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɪ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [æt; ət] [deɪ] - [dɑːn] , [ænd; ənd] , [ˈpʊtɪŋ] [ˈbɪli] [ɪn]
They were up on the following morning at day - dawn , and , putting Billy in
他们 是 向上 在 这 下列的 早晨 在 天 - 黎明 , 和 , 推杆 比利 在
[ðə; ði] [kɑːrt] ,
the cart ,
这 大车 ,

第二天清晨，他们天还没亮就起床了，把比利放进马车里，

[set] [ɔːf] [fɔːr; fəɪ] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈklærə] .
set off for the cottage of Clara .
放 离开 为了 这 小屋 的 克拉拉 .
出发前往克拉拉的小屋。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɑɪˈtiː] , [ænd; ənd] ,
They found everything as they had left it , and ,
他们 成立 一切 作为 他们 有 左边 它 , 和 ,
他们发现一切都和他们离开时一样，而且，

[ˈhævɪŋ] [ˈləʊdɪd] [ðə; ði][kɑ:rt][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [left][brˈhaɪnd][ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:r] ,
having loaded the cart with what had been left behind the day before ,
拥有 已加载 这 大车 和 什么 有 到过 左边 在后面 这 天 前 ,
他把前一天留下的东西装进了手推车里,

[ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] [bedz] , [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [wɪt] [ˈedwərd] [θɔ:t]
the bedding for two beds , with several articles of furniture which Edward thought
这 寝具 为了 二 床 , 和 一些 文章 的 家具 哪个 爱德华 想法
[maɪt] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)] ,
might be useful ,
可能 是 有用 ,
两张床的床上用品, 以及爱德华认为可能用得上的几件家具。

[ðər; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [stɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ru:m] [left] ,
there being still a little room left ,
那里 存在 仍然 一个 小的 房间 左边 ,
还有一点空间,

[ˈedwərd] [pækt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [draɪd] [fɜ:rn][ɔ:l][ðə; ði] [waɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
Edward packed up in a wooden case with dried fern all the wine that was in the
爱德华 包装 向上 在 一个 木制的 案件 和 干燥 蕨类 全部 这 葡萄酒 那 曾是 在 这
[ˈkʌbərd] ;
cupboard ;
橱柜 ;
爱德华把橱柜里所有的酒都装进了一个木箱里, 还放了一些干蕨类植物;

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [əˈsɪstɪd] [ˈpæbləʊ][ɪn] [ˈfɔ:rsɪŋ] [ðə; ði][kɑ:rt][wʌns] [mɔ:r] [θru:] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn][ðə; ði]
and , having assisted Pablo in forcing the cart once more through the path in the
和 , 拥有 协助 巴勃罗 在 强制 这 大车 一次 更多的 通过 这 小路 在 这
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,
于是, 在帮助巴勃罗再次将马车推过林间小路之后,

[hi:; hi] [left] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:rt] ,
he left him to return home with the cart ,
他 左边 他 到 返回 家 和 这 大车 ,
他留下他自己推着马车回家了。
[waɪl] [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə] [weɪt] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv] [ˈhʌmfri] ,
while he remained to wait the arrival of Humphrey ,
尽管 他 剩余 到 等待 这 到达 的 汉弗莱 ,
他留下来等待汉弗莱的到来。

[ænd; ənd] [hu:ˈevər] [maɪt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] - .
and whoever might come with him from the Intendant's .
和 谁 可能 来 和 他 从 这 - .
以及任何可能和他一起从总督府来的人。

[əˈbaʊt] [ten] [əˈklɒk, əu-] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwʌtʃɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [hi:; hi] [pərˈsi:vɪd]
About ten o'clock , as he was watching outside of the wood , he perceived
关于 十 点钟 , 作为 他 曾是 观看 外部 的 这 木头 , 他 感知
[ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
several people approaching him ,
一些 人们 接近 他 ,
大约十点钟的时候, 他正向树林外眺望, 突然发现有几个人朝他走来。

[ænd; ənd] [su:n] [meɪd] [aʊt] [ðæt] ['hʌmfri] , [ðə; ði] [ɪn'tendənt] , [ænd; ənd]['ɔzwəld][wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ]
and soon made out that Humphrey , the Intendant , and Oswald were among
和 很快 制成 出去 那 汉弗莱 , 这 管理者 , 和 奥斯瓦尔德 是 之中
[ðə; ði] ['nʌmbər] .
the number .
这 数字 .

很快他们就发现汉弗莱、总督和奥斯瓦尔德也在其中。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] ['edwərd] [sə'lu:tɪd] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektfəl] ['mænər] ,
When they came up to him Edward saluted the Intendant in a respectful manner ,
什么时候 他们 来了 向上 到 他 爱德华 敬礼 这 管理者 在 一个 尊重 方式 ,
当他们走到他面前时, 爱德华恭敬地向总督敬礼。

[ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]['ɔzwəld] ,
shook hands with Oswald ,
摇晃 双手 和 奥斯瓦尔德 ,
与奥斯瓦尔德握手,

[ænd; ənd] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] [baɪ][ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
and then led the way by the narrow path through the wood to the cottage .
和 然后 引领 这 方式 经过 这 狭窄的 小路 通过 这 木头 到 这 小屋 .
然后领着我沿着穿过树林的小路走向小屋。

[ðə; ði] [ɪn'tendənt] [wʌz; wəz][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [rest][wɜ:r; wər][ɑ:n] [fʊt] .
The Intendant was on horseback , but all the rest were on foot .
这 管理者 曾是 在 马背 , 但 全部 这 休息 是 在 脚 .
总督骑着马, 其余的人都步行。

[ðə; ði] [ɪn'tendənt] [left][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜ:rdərər] ,
The Intendant left his horse to the care of one of the verderers ,
这 管理者 左边 他的 马 到 这 关心 的 一 的 这 林务官 ,
总督将他的马托付给一位护林员照看。

[ænd; ənd] [went] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] [ɑ:n] [fʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] , [ˌpri:'si:did] [baɪ]
and went through the wood on foot with the of the party , preceded by
和 去 通过 这 木头 在 脚 和 这 的 这 派对 , 之前 经过
['edwərd] .
Edward .
爱德华 .
然后和队伍中的其他人一起步行穿过树林, 爱德华走在前面。

[hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [greɪv] [ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] ,
He appeared to be very grave and thoughtful ,
他 出现 到 是 非常 严重 和 周到 ,
他看起来非常严肃, 若有所思。

[ænd; ənd] ['edwərd] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ku:lnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] [tɔ:rdz] [hɪm'self] ,
and Edward thought that there was a coolness in his manner towards himself ,
和 爱德华 想法 那 那里 曾是 一个 凉爽 在 他的 方式 向 他自己 ,
爱德华觉得他对自己的态度有些冷淡。

— [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] ['mɪstər] [hɛð̩-ˌstoʊn] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] ['edwərd]
— for it must be recollected that Mr Heatherstone had not seen Edward
— 为了 它 必须 是 回忆 那 先生 希瑟斯通 有 不是 已见 爱德华
[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] ['rendərd] [hɪm; ɪm] [sʌt] [ˈsɜ:rvis] [ɪn] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
since he had rendered him such service in saving the life of his daughter .
自从 他 有 渲染 他 这样的 服务 在 保存 这 生活 的 他的 女儿 .
——因为必须记住, 自从爱德华救了他女儿的命之后, 希瑟斯通先生就再也没见过爱德华了。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwɛns] [wʌz; wəz] , [ðæt] ['edwərd] [felt] ['sʌmwʌt] [ɪn'dɪgnənt] , [bʌt; bət][hi;; hi][dɪd][nɑ:t]
The consequence was , that Edward felt somewhat indignant , but he did not
这 结果 曾是 , 那 爱德华 毛毡 有些 愤怒 , 但 他 做过 不是
[ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] ,
express his feelings ,
表达 他的 情怀 ,

结果是, 爱德华感到有些愤慨, 但他没有表达出来。

[baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] ['i:v(ə)n] , [bʌt; bət] [kən'veɪd] [ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][ɪn] ['saɪləns] [tu;; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
by his looks even , but conveyed the party in silence to the cottage .
经过 他的 看起来 甚至 , 但 传递 这 派对 在 沉默 到 这 小屋 .

即使从外表上看, 他也默默地把一行人送到了小屋。

[ɑ:n][ðər; ðər][ə'raɪv(ə)] , ['edwərd] ['pɔɪntɪd] [tu;; tə][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:bər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
On their arrival , Edward pointed to the body of the robber , which had been
在 他们的 到达 , 爱德华 尖 到 这 身体 的 这 强盗 , 哪个 有 到过
['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][fɜ:rn] ,
covered with fern ,
涵盖 和 蕨类 ,

他们到达后, 爱德华指着强盗的尸体, 尸体上覆盖着蕨类植物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜ:rdərər] [ɪk'spəʊzd][aɪ 'ti:] .
and the verderers exposed it .
和 这 林务官 裸露 它 .

而森林管理员揭露了这件事。

" [baɪ] [hu:z] [hænd][dɪd] [ðæt] [mæn] [fɔ:l] ? " [sed] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] .
" By whose hand did that man fall ? " said the Intendant .
" 经过 谁 手 做过 那 男人 落下 ? " 说 这 管理者 .

“那人是被谁弄倒的?”总督问道。

" [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
" By the hand of the party who lived in the cottage .
" 经过 这 手 的 这 派对 WHO 居住地 在 这 小屋 .

“由住在小屋里的那群人所为。”

" ['edwərd] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] [raʊnd] [tu;; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [wer] [ðə; ði] [ˈʌðər]
" Edward then led the way round to the back of the cottage where the other
" 爱德华 然后 引领 这 方式 圆形的 到 这 后退 的 这 小屋 在哪里 这 其他
['rɑ:bər] [leɪ] —
robber lay —
强盗 躺 —

“然后, 爱德华带头绕到小屋后面, 那里躺着另一个强盗——”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ][maɪ][hænd] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
" And this man was slain by my hand , " replied Edward .
" 和 这 男人 曾是 被杀 经过 我的 手 , " 回复 爱德华 .

“这个人是被我亲手杀死的,”爱德华回答道。

" [wi;; wi][hæv; həv][wʌn] [mɔ:r] ['bɑ:di][tu;; tə] [si:] , " [kən'tɪnju:d] ['edwərd] ,
" We have one more body to see , " continued Edward ,
" 我们 有 一 更多的 身体 到 看 , " 持续 爱德华 ,

“我们还要再看一具尸体,”爱德华继续说道。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd] [ʌn'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rpz] [ʌv; əv][ˈklærəz; 'klærəz]
leading the way into the cottage and uncovering the corpse of Clara's
领导 这 方式 进入 这 小屋 和 揭开 这 尸体 的 克拉拉的
[ˈfɑ:ðər] .
father .
父亲 .

带头进入小屋, 发现了克拉拉父亲的尸体。

[ˈmɪstər] [hɛðəˈstoun] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [mʌtʃ] [muːvd] — “ [ˈkʌvər] [aɪ ˈtiː]
Mr Heatherstone looked at the face and appeared much moved — “ Cover it
先生 希瑟斯通 看起来 在 这 脸 和 出现 很多 已搬 — “ 覆盖 它
[ʌp] , “ [sed] [hiː; hi] ,
up , “ said he ,
向上 , “ 说 他 ,

希瑟斯通先生看了看那张脸，似乎很动容——“把它遮起来，”他说。

[ˈtɜːrniŋ] [əˈwei] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; ei] [tʃer] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] —
turning away ; and then sitting down on a chair close to the table —
转弯 离开 ; 和 然后 坐着 向下 在 一个 椅子 关闭 到 这 桌子 —
转身离开；然后在靠近桌子的椅子上坐下——

“ [ænd; ənd] [haʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [faʊnd] ?
“ And how was this found ?
“ 和 如何 曾是 这 成立 ?

“这是怎么发现的？ ”

“ [hiː; hi] [sed] .
“ he said .
“ 他 说 .

他说。

“ [aɪ] [ˈniːðər] [sɔː] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [kɪld] [nɔːr][ðə; ði] [ˈrɑːbər] [juː; jʊ][fɜːrst] [sɔː] ,
“ I neither saw this person killed nor the robber you first saw ,
“ 我 两者都不 锯 这 人 被杀 也不 这 强盗 你 第一的 锯 ,

“我既没亲眼看到这个人被杀，也没亲眼看到你最先看到的那个劫匪，

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪ,aːrmz] [æt; ət][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] ,
but I heard the report of the firearms at almost the same moment ,
但 我 听到 这 报告 的 这 枪支 在 几乎 这 相同的 片刻 ,
但我几乎在同一时间听到了枪声。

[ænd; ənd][aɪ] [prɪˈzuːm] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [baɪ] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [hændz] .
and I presume that they fell by each other's hands .
和 我 估 那 他们 跌倒 经过 每个 其他的 双手 .

我推测他们是死于对方之手。

“ [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [kɔːld] [hɪz; ɪz][klɜːrk] , [huː] [hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] ,
“ The Intendant called his clerk , who had accompanied him ,
“ 这 管理者 称为 他的 职员 , WHO 有 伴随 他 ,

“总督叫来了陪同他的办事员，

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ˈredi] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [məˈtɪriəlz] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] —
and desired him to get ready his writing materials , and then said —
和 想要的 他 到 得到 准备好 他的 写作 材料 , 和 然后 说 —

他吩咐他准备好写作材料，然后说道——

“ [ˈedwərd] [ˈɑːrmitɪdʒ] , [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [daʊn] [jʊr; jər] [ˌdepəˈzɪʃn] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz]
“ Edward Armitage , we will now take down your deposition as to what has
“ 爱德华 阿米蒂奇 , 我们 将要 现在 拿 向下 你的 沉积 作为 到 什么 有
[əˈkɜːrd] .
occurred .
发生 .

“爱德华·阿米蒂奇，我们现在将记录你对所发生的事情的证词。

“ [ˈedwərd] [ðen] [kəˈmenst] [baɪ] [ˈsteɪtɪŋ] “ [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd]
“ Edward then commenced by stating “ that he was out in the forest and
“ 爱德华 然后 开始 经过 声明 “ 那 他 曾是 出去 在 这 森林 和

[hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] ,
had lost his way ,
有 丢失的 他的 方式 ,

爱德华接着说道：“他当时在森林里迷路了，

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] — “
and was seeking his way home — ”
和 曾是 寻求 他的 方式 家 — ”
他正在寻找回家的路——”

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ? ”
“ You were out in the forest during the night ? ”
“ 你 是 出去 在 这 森林 期间 这 夜晚 ? ”
“你昨晚在森林里？”

“ [jes] , [sɜ:r] , [aɪ][wʌz; wəz] . ”
“ Yes , sir , I was . ”
“ 是的 , 先生 , 我 曾是 . ”
“是的，先生，我当时是。”

“ [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [ɡʌn] ? ”
“ With your gun ? ”
“ 和 你的 枪 ? ”
“带着你的枪吗？”

“ [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] ['kæri] [maɪ] [ɡʌn] , ” [rɪˈplaɪd] ['edwərd] .
“ I always carry my gun , ” replied Edward .
“ 我 总是 携带 我的 枪 , ” 回复 爱德华 .
“我总是随身带着枪,”爱德华回答道。

“ [ɪn] [pərˈsu:t] [ʌv; əv] [ɡeɪm] ? ”
“ In pursuit of game ? ”
“ 在 追逐 的 游戏 ? ”
“在追逐游戏？”

“ [noʊ] , [sɜ:r] , [aɪ][wʌz; wəz][na:t] . ”
“ No , sir , I was not . ”
“ 不 , 先生 , 我 曾是 不是 . ”
“不，先生，我没有。”

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [aʊt] [ɪn] [pərˈsu:t] [ʌv; əv] [ɡeɪm] ['dɔrɪŋ] [naɪt] - [taɪm] [ɪn][maɪ] [laɪf] . ”
I have never been out in pursuit of game during night - time in my life . ”
我 有 绝不 到过 出去 在 追逐 的 游戏 期间 夜晚 - 时间 在 我的 生活 . ”
我这辈子从来没有在夜间外出狩猎过。

“ [wʌt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [ðen] [əˈbaʊt] ? ”
“ What were you then about ? ”
“ 什么 是 你 然后 关于 ? ”
“你当时在做什么？”

[ju:; jʊ][dɪd][na:t][goʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ? ”
You did not go out for nothing ? ”
你 做过 不是 去 出去 为了 没有什么 ? ”
你不会白跑一趟吧？

“ [aɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə] ['kɑ:mju:n; kə'mju:n][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [θɔ:ts] : [aɪ][wʌz; wəz] ['restləs] , ”
“ I went out to commune with my own thoughts : I was restless , ”
“ 我 去 出去 到 公社 和 我的 自己的 想法 : 我 曾是 不安 , ”
“我出去与自己的思绪对话：我心神不宁，

[ænd; ʌnd][aɪ] ['wɒndəd] [əˈbaʊt] [wɪðəʊt] ['noʊɪŋ] [wer] [aɪ] [went] ,
and I wandered about without knowing where I went ,
和 我 漫步 关于 没有 会心 在哪里 我 去 ,
我漫无目的地游荡，不知道自己走到了哪里。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] [bɔ:st] [maɪ] [wei] . ”
and that is the reason why I lost my way . ”
和 那 是 这 原因 为什么 我 丢失的 我的 方式 . ”
这就是我迷失方向的原因。

“ [ænd; ənd] [preɪ] [wʌt] [meɪ] [hæv; həv] [ɪk'saɪtɪd] [juː; jʊ] ? ”
“ **And pray what may have excited you ?** ”
“ 和 祈祷 什么 可能 有 兴奋的 你 ？ ”

“那么，究竟是什么让你如此激动呢？ ”

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] : [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ˈɔzwəld] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ；
“ **I will tell you : I was over with Oswald Partridge the day before ;**
“ 我 将要 告诉 你 ： 我 曾是 超过 和 奥斯瓦尔德 鹧鸪 这 天 前 ；

“我告诉你：前一天我和奥斯瓦尔德·帕特里奇在一起；

[juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['lʌndən] ，
you had just arrived from London ,
你 有 只是 到达的 从 伦敦 ，

你刚从伦敦来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [em 'iː][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [hæd; həd] [bɪn] [prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd][ɪn]
and he gave me the news that King Charles had been proclaimed in
和 他 给予 我 这 消息 那 国王 查尔斯 有 到过 宣布 在

[ˈska:tlənd] ，
Scotland ,
苏格兰 ，

他告诉我，查理一世已经在苏格兰被拥立为国王了。

[ænd; ənd] [ðæt] [nuːz] [ʌn'setld] [em 'iː] . “
and that news unsettled me .”
和 那 消息 不安的 我 . “

这条消息让我感到不安。

“ [wel] ， [prɒʊ'si:d] .
“ **Well , proceed .**
“ 出色地 ， 继续 .

“好的，继续。”

“ ['edwərd] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [ɪntə'rʌp(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .
“ **Edward met with no more interruption in his narrative .**
“ 爱德华 遇见 和 不 更多的 中断 在 他的 叙述 .

“爱德华的叙述再也没有受到任何干扰。”

[hiː; hi] ['stɛrtɪd] ['briːfli] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] ，
He stated briefly all that had taken place ,
他 声明 简要地 全部 那 有 已采取 地方 ，

他简要地陈述了所有发生的事情，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɒbəz] [tɪl] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]
from the time he fell in with the robbers till the winding up of the
从 这 时间 他 跌倒 在 和 这 强盗 直到 这 绕线 向上 的 这

[kə'tæstrəfi] .
catastrophe .
灾难 .

从他与强盗结伙到灾难结束。

[ðə; ði][klɜːrk] [tʊk] [daʊn] [ɔ:l] [ðæt] ['edwərd] [hæd; həd] ['stɛrtɪd] ， [ænd; ənd] [ðen] [riːd] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər][tuː; tə]
The clerk took down all that Edward had stated , and then read it over to
这 职员 采取 向下 全部 那 爱德华 有 声明 ， 和 然后 读 它 超过 到

[hɪm; ɪm] ，
him ,
他 ，

办事员把爱德华说的所有内容都记了下来，然后念给他听。

[tuː; tə] [æsər'teɪn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [aɪ 'tiː] [daʊn] [kə'rektli] ，
to ascertain if he had written it down correctly ,
到 探明 如果 他 有 书面 它 向下 正确 ，

为了确认他是否正确记录下来，

[ænd; ənd] [ðen] [in'kwaiəd] [ʌv; əv] ['edwərd] [ɪf] [hi:; hi][kəd; kəd] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] .
and then inquired of Edward if he could read and write .
和 然后 询问 的 爱德华 如果 他 可以 读 和 写 .

然后问爱德华是否识字。

" [aɪ] [ʃəd; jəd] [hoʊp] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] ['saɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
" I should hope so , " replied Edward , taking the pen and signing his name .
" 我 应该 希望 所以 , " 回复 爱德华 , 采取 这 笔 和 签名 他的 姓名 .
"但愿如此,"爱德华回答道, 拿起笔签上了自己的名字。

[ðə; ði] [klɜ:rk] [steəd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,
The clerk stared , and then said ,
这 职员 凝视 , 和 然后 说 ,

店员愣了一下, 然后说道:

" [pi:p(ə)] [ɪn] [jʊr; jər] [kən'dɪʃ(ə)n] [du:] [nɑ:t] [ɔ:f(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] , ['mɪstər]
" People in your condition do not often know how to read and write , Mr
" 人们 在 你的 状况 做 不是 经常 知道 如何 到 读 和 写 , 先生
['fɔ:rɪstər] ,
Forester ,
林务员 ,

"像您这样的人通常不识字, 福雷斯特先生。"

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [bi; bi] [ə'fendɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwestʃən] . "
and therefore you need not be offended at the question . "
和 所以 你 需要 不是 是 被冒犯了 在 这 问题 . "

因此, 你不必对这个问题感到冒犯。

" ['veri] [tru:] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
" Very true , " replied Edward .
" 非常 真的 , " 回复 爱德华 .

"的确如此,"爱德华回答道。

" [meɪ] [aɪ] [æsk] [ɪf] [maɪ] ['prez(ə)n] [ɪz] [kən'sɪdərd] ['eni] [b:ŋgər] [tu:; tə] [bi; bi] ['nesəsəri] ? "
" May I ask if my presence is considered any longer to be necessary ? "
" 可能 我 问 如果 我的 在场 是 经过考虑的 任何 更长 到 是 必要的 ? "

请问我的存在是否还有存在的必要?

" [ju:; jʊ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [jʌŋ] [mæn] , " [sed] [ðə; ði]
" You stated that there was a boy in the house , young man , " said the
" 你 声明 那 那里 曾是 一个 男生 在 这 房子 , 年轻的 男人 , " 说 这
[ɪn'tendənt] :
Intendant :
管理者 :

"你刚才说房子里有个男孩, 年轻人,"督察说道:

" [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ? "
" what has become of him ? "
" 什么 有 变得 的 他 ? "

"他现在怎么样了? "

" [hi:; hi] [ɪz] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə] [maɪ] ['kɑ:tɪdʒ] . "
" He is removed to my cottage . "
" 他 是 已移除 到 我的 小屋 . "

"他被转移到我的小屋。"

" [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [du:] [soʊ] ? "
" Why did you do so ? "
" 为什么 做过 你 做 所以 ? "

你为什么要这样做?

“ [br'kæz, br'kɔ:z] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [daɪd][aɪ] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
“ **Because when his father died I promised to him that I would take care of**
“ 因为 什么时候 他的 父亲 死亡 我 承诺 到 他 那 我 会 拿 关心 的
[hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ;
his child ;
他的 孩子 ;

“因为他父亲去世时，我向他承诺过我会照顾他的孩子；

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ][wɜ:rd] . “
and I intend to keep my word .”
和 我 打算 到 保持 我的 单词 . “

我一定会信守诺言。

“ [ju:; jʊ][hæd; həd][ˈspəʊkən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðen] , [br'fɔ:r] [hi:; hi][daɪd] ? ” [sed] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] .
“ **You had spoken with him , then , before he died ?** ” **said the Intendant .**
“ 你 有 说 和 他 , 然后 , 前 他 死亡 ? ” 说 这 管理者 .

“那么，在他去世之前，你曾和他交谈过？”总督问道。

“ [nɑ:t][soʊ] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ˈkærid] [ɑ:n][baɪ] [saɪnz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pa:rt] ,
“ **Not so ; it was all carried on by signs on his part ,**
“ 不是 所以 ; 它 曾是 全部 携带 在 经过 标志 在 他的 部分 ;
“并非如此；这一切都是他通过手势进行的。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æz; əz][ɪn'telɪdʒəb(ə)][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [spəʊk] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [rɪ'plaɪd] [hi:; hi]
but it was as intelligible as if he spoke , and what I replied he
但 它 曾是 作为 可理解的 作为 如果 他 辐 , 和 什么 我 回复 他
[wel] [ʌndər'stʊd] ;
well understood ;
出色地 理解 ;

但他的回答清晰易懂，就像他真的在说话一样，而且我的回答他也完全理解了；

[ænd; ənd][aɪ] [ˈri:əli] [θɪŋk] [aɪ] [rɪ'mu:vɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][ɔ:f] [hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
and I really think I removed a great anxiety off his mind by giving him the
和 我 真的 思考 我 已移除 一个 伟大的 焦虑 离开 他的 头脑 经过 给予 他 这
[ˈpra:mɪs] .
promise .
承诺 .

我觉得我的承诺真的帮他减轻了很多焦虑。

“ [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [pɔ:zɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , “ [aɪ] [pər'si:v] [ðæt] [sʌm; səm][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][hæv; həv]
“ **The Intendant paused , and then said , “ I perceive that some articles have**
“ 这 管理者 暂停 , 和 然后 说 , “ 我 感知 那 一些 文章 有
[bɪn] [rɪ'mu:vɪd] — [ðə; ði] [ˈbedɪŋ] ,
been removed — the bedding ,
到过 已移除 — 这 寝具 ,

督察停顿了一下，然后说道：“我发现有些东西被拿走了——床铺，

[fɔ:r; fər] [ɪn'stəns] — [hæv; həv][ju:; jʊ][ˈteɪkən] [ˈeniθɪŋ] [ə'weɪ] ? “
for instance — have you taken anything away ? ”
为了 实例 — 有 你 已采取 任何事物 离开 ? “

例如——你有没有拿走什么东西？

“ [aɪ][hæv; həv] [rɪ'mu:vɪd] [ˈbedɪŋ] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][noʊ][bed][tu:; tə] [ɔ:fər] [tu:; tə][ðə; ði] [læd] ,
“ **I have removed bedding , for I had no bed to offer to the lad ,**
“ 我 有 已移除 寝具 , 为了 我 有 不 床 到 提供 到 这 小伙子 ,

“我已经把被褥都撤掉了，因为我没有床可以给这个孩子用。”

[ænd; ənd][hi:; hi][tuːld][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [br'lb:ŋd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ;
and he told me that the cottage and furniture belonged to his father ;
和 他 讲述 我 那 这 小屋 和 家具 属于 到 他的 父亲 ;

他告诉我，这间小屋和家具都属于他的父亲；

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [deθ] [aɪˈti:] [brˈkeɪm] [hɪz; ɪz] ,
of course by his father's death it became his ,
的 课程 经过 他的 父亲的 死亡 它 成为 他的 ;
当然, 父亲去世后, 房子就归他所有了。

[ænd; ənd][aɪ][felt] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɔ:rəntɪd] [ɪn][soʊ] [ˈdu:ɪŋ] . "
and I felt that I was warranted in so doing . "
和 我 毛毡 那 我 曾是 有保证 在 所以 正在做 . "
我认为我这样做是合理的。

" [meɪ] [aɪ][æsk] , [dɪd][ju:; jʊ] [rɪˈmu:v] [ˈeni] [ˈpepərz] ? "
" May I ask , did you remove any papers ? "
" 可能 我 问 , 做过 你 消除 任何 文件 ? "
请问, 您是否取走了任何文件?

" [aɪ][ˈkænɑ:t] [tel] ; [ðə; ði] [læd] [pækt] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɪŋz] ; [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm][bɑ:ksɪz]
" I cannot tell ; the lad packed up his own things ; there were some boxes
" 我 不能 告诉 ; 这 小伙子 包装 向上 他的 自己的 事物 ; 那里 是 一些 盒子
[rɪˈmu:vd] ,
removed ,
已移除 ,
"我无法确定; 那孩子自己收拾了东西; 有些箱子被搬走了。"

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [lɒkt] - [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ɑ:r; ər][tu:; tə][emˈi:] [ˈhoʊlɪ] [ʌnˈnoʊn] .
which were locked - up , and the contents are to me wholly unknown .
哪个 是 已锁定 - 向上 , 和 这 内容 是 到 我 完全 未知 .
这些物品都被锁了起来, 里面的内容我完全不知道。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [si:n] [ʌv; əv] [deθ] ,
I could not leave the boy here in this scene of death ,
我 可以 不是 离开 这 男生 这里 在 这 场景 的 死亡 ,
我不能把这个男孩留在这里, 留在这死亡的现场。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [wel] [li:v] [ðə; ði] [ˈpra:pərti] [brɪˈɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði]
and I could not well leave the property belonging to him to be at the
和 我 可以 不是 出色地 离开 这 财产 属于 到 他 到 是 在 这
[ˈmɜ:rsɪ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈplʌndərərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
mercy of any other plunderers of the forest .
怜悯 的 任何 其他 掠夺者 的 这 森林 .
我实在无法眼睁睁地看着他的财产落入其他森林掠夺者的手中。

[aɪ][dɪd][æz; əz][aɪ] [kənˈsɪdərd] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
I did as I considered right for the benefit of the boy ,
我 做过 作为 我 经过考虑的 正确的 为了 这 益处 的 这 男生 ,
我做了我认为对孩子有利的事情。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɑ:ləm] [ˈpra:mɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] . "
and in accordance with the solemn promise which I made to his father . "
和 在 根据 和 这 庄严 承诺 哪个 我 制成 到 他的 父亲 . "
并遵照我向他父亲作出的庄严承诺。"

" [stɪl] [ðə; ði] [ˈpra:pərti] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈmu:vd] .
" Still the property should not have been removed .
" 仍然 这 财产 应该 不是 有 到过 已移除 .
"即便如此, 这件物品也不应该被搬走。"

[ðə; ði][ˈpa:rti] [hu:] [naʊ] [laɪz] [ded] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [məˈlɪgnənt] . "
The party who now lies dead there is a well - known Malignant . "
这 派对 WHO 现在 谎言 死的 那里 是 一个 出色地 - 已知 恶性 . "
躺在那里死去的那个人, 是出了名的恶人。

“ [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [sɜ:r] ? ” [ɪntə'rʌptɪd] ['edwərd] ;
“ How do you know that , sir ? ” interrupted Edward ;
“ 如何 做 你 知道 那 , 先生 ? ” 中断 爱德华 ;
“ 先生, 您怎么知道的? ”爱德华打断道;

“ [dɪd] [ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] [wen] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ðɪ] ['bɑ:di] ? ”
“ did you recognise him when you saw the body ? ”
“ 做过 你 认出 他 什么时候 你 锯 这 身体 ? ”
“ 你看到尸体时认出他了吗? ”

“ [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [sei] [ðæt] [aɪ] [dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [ɪn'tendənt] .
“ I did not say that I did , ” replied the Intendant .
“ 我 做过 不是 说 那 我 做过 , ” 回复 这 管理者 .
“ 我没说过我说过, ”总督回答道。

“ [ju:; jʊ] ['i:ðər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [soʊ] [dʌn] , [sɜ:r] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ,
“ You either must have so done , sir , ” replied Edward ,
“ 你 任何一个 必须 有 所以 完毕 , 先生 , ” 回复 爱德华 ,
“ 先生, 您肯定已经这么做了, ”爱德华回答道。

“ [ɔ:r] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə'wer] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'zaidɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:tɪdʒ] :
“ or you must have been aware that he was residing in this cottage :
“ 或者 你 必须 有 到过 意识到的 那 他 曾是 居住 在 这 小屋 :
或者你肯定知道他住在这间小屋里:

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [tʃu:z] [brɪ'twi:n] . “
you have to choose between . ”
你 有 到 选择 之间 : “
你必须在两者之间做出选择。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [bəʊld] , [jʌŋ] [mæn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [ɪn'tendənt] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə]
“ You are bold , young man , ” replied the Intendant , “ and I will reply to
“ 你 是 大胆的 , 年轻的 男人 , ” 回复 这 管理者 , “ 和 我 将要 回复 到
[jʊr; jər] [ɑ:bzər'veɪ] (ə)n] .
your observation .
你的 观察 .
“ 年轻人, 你胆子真大, ”总督回答说, “我会回应你的看法。”

[aɪ] [dɪd] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ðɪ] ['pɑ:rtɪ] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
I did recognise the party when I saw his face ,
我 做过 认出 这 派对 什么时候 我 锯 他的 脸 ,
看到他的脸, 我立刻认出了他。

[ænd; ənd] [aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] ,
and I knew him to be one who was condemned to death ,
和 我 知道 他 到 是 一 WHO 曾是 谴责 到 死亡 ,
我知道他是一个被判处死刑的人。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz]
and who escaped from prison a few days before the one appointed for his
和 WHO 逃脱 从 监狱 一个 很少 天 前 这 一 任命 为了 他的
[eksɪ'kju:] (ə)n] .
execution .
执行 .
他在行刑日期前几天越狱逃脱。

[aɪ] [hɜ:rd] [sɜ:rtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] ,
I heard search had been made for him , but in vain ,
我 听到 搜索 有 到过 制成 为了 他 , 但 在 徒劳 ,
我听说有人搜寻过他, 但一无所获。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['si:z] .
and it was supposed that he had escaped beyond the seas .
和 它 曾是 据称 那 他 有 逃脱 超过 这 海域 .

人们都以为他已经逃到了海外。

[naʊ] [hɪz; ɪz] ['pepərz] [meɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ə'genst]
Now his papers may be the means of giving the Parliament information against
现在 他的 文件 可能 是 这 方法 的 给予 这 议会 信息 反对
[ˈʌðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪm'self] . "
others as well as himself . "
其他的 作为 出色地 作为 他自己 . "

现在，他的文件可能成为向议会提供不利于他人以及他自己的信息的手段。”

" [ænd; ænd][ɪ'neɪb(ə)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['mæ:dəz] , " ['ædɪd] ['edwərd] .
" And enable them to commit a few more murders , " added Edward .
" 和 使能够 他们 到 犯罪 一个 很少 更多的 谋杀案 , " 额外 爱德华 .

“而且还能让他们再犯几起谋杀案，”爱德华补充道。

" ['saɪləns] , [jʌŋ] [mæn] ; [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi:; bi] ['spəʊkən] [ʌv; əv] [ɪn] [soʊ] [ɪ'revərənt]
" Silence , young man ; the authorities must not be spoken of in so irreverent
" 沉默 , 年轻的 男人 ; 这 当局 必须 不是 是 说 的 在 所以 不敬的
[ə; eɪ] ['mænər] .
a manner .
一个 方式 .

“年轻人，闭嘴；不能用如此不敬的方式谈论权威。”

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ə'wer] [ðæt] [jʊr; jər] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['tri:zənəbl] ? "
Are you aware that your language is treasonable ? "
是 你 意识到的 那 你的 语言 是 叛国罪 ? "

你难道不知道你的言论是叛国罪吗？

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ækt] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] , [æz; əz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['kɒnstɪtju:tɪd] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , "
" According to Act of Parliament , as at present constituted , it may be , "
" 根据 到 行为 的 议会 , 作为 在 展示 构成 , 它 可能 是 , "
[rɪ'plaɪd] ['edwərd] ;
replied Edward ;
回复 爱德华 ;

“根据现行的议会法案，或许可以，”爱德华回答说；

" [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] ['sekənd] , [aɪ] [dɪ'naɪ] [aɪ 'ti:] . "
" but as a loyal subject of King Charles the Second , I deny it . "
" 但 作为 一个 忠诚 主题 的 国王 查尔斯 这 第二 , 我 否定 它 . "

“但作为查理二世国王的忠实臣民，我否认这一点。”

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [kən'sɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['lɔɪəltɪ] , [jʌŋ] [mæn] ,
" I have no concern with your loyalty , young man ,
" 我 有 不 忧虑 和 你的 忠诚 , 年轻的 男人 ,

“年轻人，我并不关心你的忠诚。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [æd'mɪt] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈʌtəd] [ɪn] [maɪ] ['prez(ə)ns] [ə'genst] [ðə; ði] ['ru:lɪŋ]
but I will not admit any language to be uttered in my presence against the ruling
但 我 将要 不是 承认 任何 语言 到 是 说出 在 我的 在场 反对 这 裁决
[ˈpaʊəz] .
powers .
权力 .

但我绝不允许在我面前出现任何反对执政者的言辞。

[ðə; ði] [ɪŋkwɛst] [ɪz] ['oʊvər] .
The inquest is over .
这 死因调查 是 超过 .

调查已经结束。

[let] ['evri] [wʌn] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] [ɪk'sept] ['edwərd][ˈɑ:rmɪtɪdʒ] , [tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [wəd] [spi:k] [ə'ləʊn]
Let every one leave the house except Edward Armitage , to whom I would speak alone
让 每一个 一 离开 这 房子 除了 爱德华 阿米蒂奇 , 到 谁 我 会 说话 独自的
.
."
:
."
.

除了爱德华·阿米蒂奇之外，所有人都离开房子，我只想单独和他谈谈。

" [ɪk'skju:s][em 'i:][wʌn][ˈmoʊmənt] , [sɜ:r] , " [sed] ['edwərd] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'tʃ:rn] .
" **Excuse me one moment , sir , " said Edward , " and I will return .**
" 原谅 我 一 片刻 , 先生 , " 说 爱德华 , " 和 我 将要 返回 .
" "先生，请稍等片刻，"爱德华说，"我马上回来。"

" ['edwərd] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] ['kɔ:ɪŋ] ['hʌmfri] [ə'saɪd] , [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
" **Edward went out with the rest , and calling Humphrey aside , said to him ,**
" 爱德华 去 出去 和 这 休息 , 和 呼叫 汉弗莱 旁边 , 说 到 他 ,
" "爱德华和其他人一起出去了，他把汉弗莱叫到一边，对他说：

" [kən'traɪv] [tu:; tə][slɪp] [ə'weɪ] [ʌnpər'sɪvd] ; [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ki:z] ;
" **Contrive to slip away unperceived ; here are the keys ;**
" 精心策划 到 滑 离开 未被察觉的 ; 这里 是 这 钥匙 ;
" "设法悄悄溜走；以下是关键；

[heɪst] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ;
haste to the cottage as fast as you can ;
匆忙 到 这 小屋 作为 快速地 作为 你 能 ;
" "尽快赶到小屋；

[lʊk] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['pepərz] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ˈteɪkən][ðər; ðər] ;
look for all the papers you can find in the packages taken there ;
看 为了 全部 这 文件 你 能 寻找 在 这 包裹 已采取 那里 ;
" "仔细查看包裹里所有能找到的文件；

['beri] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪərən] [tʃest] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ɔ:r] ['eniwer] [wer] [ðeɪ] ['kænɔ:t]
bury them and the iron chest in the garden , or anywhere where they cannot
埋葬 他们 和 这 铁 胸部 在 这 花园 , 或者 任何地方 在哪里 他们 不能
[bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] .
be discovered .
是 发现 .

把它们和铁箱子一起埋在花园里，或者任何不容易被发现的地方。

" ['hʌmfri] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [tʃ:rnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['edwərd] [ɑ:r 'i:] - ['entərd] [ðə; ði]
" **Humphrey nodded , and turned away , and Edward re - entered the**
" 汉弗莱 点头 , 和 转向 离开 , 和 爱德华 关于 - 进入 这
['kɑ:tɪdʒ] .
cottage .
小屋 .

汉弗莱点了点头，转身离开，爱德华重新回到了小屋里。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [kɔ:rps] ; [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði]
He found the Intendant was standing over the corpse ; he had removed the
他 成立 这 管理者 曾是 常设 超过 这 尸体 ; 他 有 已移除 这
['kʌvəlɪd] ,
coverlid ,
床单 ,

他发现总督正站在尸体旁，并且已经移开了盖在尸体上的盖子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['mɔ:rnfəli] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [dɪs'fɪɡəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
and was looking mournfully down on the face disfigured with blood .
和 曾是 寻找 悲伤地 向下 在 这 脸 毁容 和 血 .
" "他悲伤地低头看着那张被鲜血染红的脸。

[pɜːsi:vɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] ['edwərd] , [hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Perceiving the entrance of Edward , he again took his seat at the table ,
感知 这 入口 的 爱德华 , 他 再次 采取 他的 座位 在 这 桌子 ,
看到爱德华进来, 他又在桌边坐了下来。

[ænd; ænd][ʼæftər][ə; eɪ] [pɔːz] [sed] —
and after a pause said —
和 后 一个 暂停 说 —
停顿片刻后, 他说道——

“ [ʼedwərd] [ʼɑːrmitɪdʒ] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ʼveri] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][jʊr; jər][ʼsteɪ(ə)n][ɪn]
“ **Edward Armitage , that you have been brought up very superior to your station in**
” 爱德华 阿米蒂奇 , 那 你 有 到过 带来 向上 非常 优越的 到 你的 车站 在
[laɪf][ɪz][ʼsɜːrt(ə)n] ;
life is certain ;
生活 是 肯定 ;

“爱德华·阿米蒂奇, 可以肯定的是, 你的出身远高于你的社会地位;

[ænd; ænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʼlɔɪəl] , [boʊld] , [ænd; ænd] [ʼrezəlu:t] , [ɪz] [ʼiːkwəli] [soʊ] ;
and that you are loyal , bold , and resolute , is equally so ;
和 那 你 是 忠诚 , 大胆的 , 和 坚决 , 是 同样地 所以 ;
你的忠诚、勇敢和果断也同样如此;

[juː; jʊ][hæv; həv] [pʊt] [em ʼiː] [ʼʌndər] [æn; ən] [ɑːblɪˈgeɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ʼnevər] [kæn; kən] [rɪˈpeɪ] ,
you have put me under an obligation which I never can repay ,
你 有 放 我 在下面 一个 义务 哪个 我 绝不 能 偿还 ,
你让我背负了永远无法偿还的债务。

[ʼiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [əˈlaʊd] [em ʼiː][tuː; tə][ɪgˈzɜːrt][maɪˈself][ɪn][jʊr; jər] [bɪˈhæf] .
even if you allowed me to exert myself in your behalf .
甚至 如果 你 允许 我 到 发挥 我 在 你的 代表 .
即使你允许我为你尽心尽力。

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv][əkˈnɑːlɪdʒɪŋ; ækˈnɑːlɪdʒɪŋ][aɪ ʼtiː] ;
I take this opportunity of acknowledging it ;
我 拿 这 机会 的 承认 它 ;
我借此机会对此表示感谢;

[ænd; ænd] [naʊ] [əˈlaʊ] [em ʼiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [taɪmz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [tuː] [fræŋk]
and now allow me to say that for these times you are much too frank
和 现在 允许 我 到 说 那 为了 这些 时代 你 是 很多 也 坦率

[ænd; ænd] [ɪmˈpetʃuəs] .
and impetuous .
和 浮躁 .

现在请允许我说, 在如今这个时代, 你的言辞未免过于直率和冲动了。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ɡɪv] [vent] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ænd] [əˈpɪnjənz] .
This is no time for people to give vent to their feelings and opinions .
这 是 不 时间 为了 人们 到 给 发泄 到 他们的 情怀 和 意见 .
现在不是人们发泄情绪和意见的时候。

[ʼiːv(ə)n][aɪ][eɪ ʼem][æz; əz] [mʌtʃ] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [spaɪz][æz; əz] [ʼʌðər] , [ænd; ænd][eɪ ʼem][əˈblaɪdʒd]
Even I am as much surrounded with spies as others , and am obliged
甚至 我 是 作为 很多 包围 和 间谍 作为 其他的 , 和 是 有义务
[tuː; tə] [bɪˈheɪv] [maɪˈself] [əˈkɔːrdɪŋli] .
to behave myself accordingly .
到 表现 我 因此 .
即使是我, 也和其他人一样被间谍包围, 因此我有义务注意自己的言行。

[jʊr; jər] [ə'vaʊd] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔ:z] [hæz; həz] [prɪ'ventɪd] [em 'i:][frʌm; frəm] ['ʃoʊɪŋ]
Your avowed attachment to the king's cause has prevented me from showing
你的 公开承认 依恋 到 这 国王的 原因 有 阻止 我 从 显示
[ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kɔ:rdʒi'æləti] [ðæt] [aɪ] ['ri:əli] [fi:l] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
that more than cordiality that I really feel for you ,
那 更多的 比 亲切 那 我 真的 感觉 为了 你 ,
你对国王事业的坚定支持，使我无法向你表达我除了礼貌之外的更深切的感情。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] ['evri] [wei] [ɪn'taɪtld] . "
and to which you are in every way entitled . "
和 到 哪个 你 是 在 每一个 方式 标题 . "
你完全有权享有这一切。"

" [aɪ] ['kænɑ:t] [kən'si:l] [maɪ] [ə'pɪnjənz] , [sɜ:r] ; [aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪəl]
" **I cannot conceal my opinions , sir ; I was brought up in the house of a loyal**
" 我 不能 隐藏 我的 意见 , 先生 ; 我 曾是 带来 向上 在 这 房子 的 一个 忠诚
[kævə'lɪr] ,
cavalier ,
骑士 ,
“先生，我无法掩饰我的观点；我是在一个忠诚的骑士家庭长大的，

[ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] [bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] . "
and never will be otherwise . "
和 绝不 将要 是 否则 . "
而且永远也不会改变。

" ['græntɪd] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ][bi:; bi] ?
" **Granted — why should you be ?**
" 的确 — 为什么 应该 你 是 ?
“当然——你为什么要这样呢？ ”

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [jɔ:r'self] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][ðə; ði] [kɔ:z] [mɔ:r] [hɑ:rm][ðæn; ðən] [ɡʊd] [baɪ] [ðʌs]
But do you not yourself see that you do the cause more harm than good by thus
但 做 你 不是 你自己 看 那 你 做 这 原因 更多的 伤害 比 好的 经过 因此
[ə'vaʊɪŋ] [jʊr; jər] [ə'pɪnjənz] [wen] [sʌtʃ] [ə'vaʊəl] [ɪz] ['ju:sləs] ?
avowing your opinions when such avowal is useless ?
宣称 你的 意见 什么时候 这样的 承认 是 无用 ?
但是，你自己难道不觉得，你这样公开表达自己的观点，对这项事业弊大于利吗？

[ɪf] ['eni] ['ʌðər] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kaʊntɪ] , [hu:] [ɪz][ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self]
If any other man in the county , who is of your opinion , was to express himself
如果 任何 其他 男人 在 这 县 , WHO 是 的 你的 观点 , 曾是 到 表达 他自己
,
:
,
如果县里其他任何与你意见相同的人发表意见，

[naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [kɔ:z] [ɪz] ['hoʊpləs] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [ðə; ði] ['prɪzənz] [wʊd] [bi:; bi]
now that your cause is hopeless , as you have done , the prisons would be
现在 那 你的 原因 是 绝望 , 作为 你 有 完毕 , 这 监狱 会 是
['kraʊdɪd] ,
crowded ,
挤 ,
既然你的事业已经毫无希望，正如你所造成的，监狱将会人满为患。

[ðə; ði] [eksɪ'kju:ʃənz] [wʊd] [bi:; bi] ['deɪli] ,
the executions would be daily ,
这 处决 会 是 日常的 ,
处决将每天进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ˈwi:kənd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
and the cause would be in proportion weakened by the loss of the most
和 这 原因 会 是 在 部分 减弱 经过 这 损失 的 这 最多
[ˈderɪŋ] .
daring .
大胆 .

如果失去最勇敢的人，这项事业就会相应削弱。

- [baɪd][jʊr; jər] [taɪm] - [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmɑːtoʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈrekəˈmend] [aɪˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
' Bide your time ' is a good motto , and I recommend it to you .
- 比德 你的 时间 - 是 一个 好的 座右铭 , 和 我 推荐 它 到 你 .
“耐心等待时机”是一句很好的格言，我推荐给你。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːl] [ðæt] , [haʊˈevər] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][æt; ət] [ˈveriəns] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɪnjənz] ,
You must feel that , however we may be at variance in our opinions ,
你 必须 感觉 那 , 然而 我们 可能 是 在 方差 在 我们的 意见 ,
[ˈedwərd] [ˈɑːrmɪtɪdʒ] ,
Edward Armitage ,
爱德华 阿米蒂奇 ,

你必须明白，尽管我们在意见上可能存在分歧，爱德华·阿米蒂奇

[maɪ][hænd][ænd; ənd][maɪ] [əˈθɔːrəti] [ˈnevər][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [əˈɡenst] [wʌn][tuː; tə] [huːm] [aɪ][eɪˈem]
my hand and my authority never can be used against one to whom I am
我的 手 和 我的 权威 绝不 能 是 用过的 反对 一 到 谁 我 是
[soʊ] [ɪnˈdetɪd] ;
so indebted ;
所以 负债累累 ;

我绝不会用我的手和我的权力去对付我如此感激的人；

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ðɪs] ,
and feeling this ,
和 感觉 这 ,
[ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ðɪs] ,
并且感受到这一点，

[juː; jʊ] [kəmˈpel] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [ˈhɑːrʃnəs] [ænd; ənd] [ˈkoʊldnəs]
you compel me in the presence of others to use a harshness and coldness
你 迫使 我 在 这 在场 的 其他的 到 使用 一个 严厉 和 寒冷
[tɔːrdz] [juː; jʊ] ,
towards you ,
向 你 ,

你迫使我在他人面前对你冷酷无情。

[ˈkɑːntrəri] — [ˈhoʊli] [ˈkɑːntrəri] — [tuː; tə] [wʌt] , [juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ] [seɪ] [aɪˈtiː] ,
contrary — wholly contrary — to what , you may believe me when I say it ,
相反 — 完全 相反 — 到 什么 , 你 可能 相信 我 什么时候 我 说 它 ,
[wɪtʃ] [aɪ] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] ,
与——完全相反——与什么相反，你或许会相信我的话，

[aɪ] [ˈriːəli] [fiːl] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [soʊ][ˈnoʊbli] [ˈreskjʊːd] [maɪ][ˈoʊnli] [tʃaɪld] . “
I really feel for one who so nobly rescued my only child . ”
我 真的 感觉 为了 一 WHO 所以 高贵地 获救 我的 仅有的 孩子 . “
我非常感激那位英勇救下我独子的人。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ədˈvaɪs] , [wɪtʃ] [aɪ] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] ,
“ I thank you , sir , for your advice , which I feel to be good ,
“ 我 感谢 你 , 先生 , 为了 你的 建议 , 哪个 我 感觉 到 是 好的 ,
“先生，谢谢您的建议，我觉得很好。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɡʊd] [əˈpɪnjən] , [wɪtʃ] [aɪ][ˈvæljuː] . “
and for your good opinion , which I value . ”
和 为了 你的 好的 观点 , 哪个 我 价值 . “
也感谢您的宝贵意见，我非常重视。

“ [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪ'z:rv] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ][fæl; ʃəl][hæv; həv] , [jʌŋ] [æz; əz][ju:; jʊ]
“ **And which I feel that you deserve ; and you shall have , young as you**
“ 和 哪个 我 感觉 那 你 应得 ; 和 你 将 有 , 年轻的 作为 你
[ɑ:r; ər] ,
are ,
是 ,

“我觉得你值得拥有这一切；而且你将会拥有这一切，尽管你还很年轻，

[maɪ] ['kɑ:nfɪdəns] , [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'bjʊ:s] .
my confidence , which I know you will not abuse .
我的 信心 , 哪个 我 知道 你 将要 不是 虐待 .

我知道你不会辜负我的信任，我对此充满信心。

[aɪ][dɪd] [noʊ] [ðɪs] [mæn] [hu:] [naʊ] [laɪz] [ded] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] ,
I did know this man who now lies dead before us ,
我 做过 知道 这 男人 WHO 现在 谎言 死的 前 我们 ,

我认识眼前这位逝去的人。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][ɔ:lsou] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'si:ld] [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:trɪdʒ] :
and I did also know that he was concealed in this cottage :
和 我 做过 还 知道 那 他 曾是 暗 在 这 小屋 :

而且我也知道他藏身在这间小屋里：

['meɪdʒər] ['rætklɪf] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['z:rlɪst] [ænd; ənd] ['dɪrɪst] [frendz] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðɪs]
Major Ratcliffe was one of my earliest and dearest friends , and until this
主要的 拉特克利夫 曾是 一 的 我的 最早 和 亲爱的 朋友们 , 和 直到 这
[ʌn'hæpi] ['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,
unhappy civil war ,
不开心 民用 战争 ,

拉特克利夫少校是我最早也是最亲密的朋友之一，直到这场不幸的内战爆发之前，

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] ['eni] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] , [ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [æftərwərdz] ['oʊnli][ɪn]
there never was any difference between us , and even afterwards only in
那里 绝不 曾是 任何 不同之处 之间 我们 , 和 甚至 然后 仅有的 在
[pɑ:lətɪks] ,
politics ,
政治 ,

我们之间从来没有任何区别，即使后来也只是在政治上有所不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] [wi:; wi] [i:tʃ] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] .
and the cause we each espoused :
和 这 原因 我们 每个 拥护 :

以及我们各自所支持的事业。

[aɪ] [nu:] , [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [æz; əz] [ɪn'tendənt] , [wer] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'si:lmənt]
I knew , before I came down here as Intendant , where his place of concealment
我 知道 , 前 我 来了 向下 这里 作为 管理者 , 在哪里 他的 地方 的 隐蔽
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

在我以总督身份来到这里之前，我就知道他的藏身之处在哪里。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [moʊst] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['seɪftɪ] . “
and have been most anxious for his safety .”
和 有 到过 最多 焦虑的 为了 他的 安全 : “

我们一直非常担心他的安全。

“ [ɪk'skju:s][em 'i:] , ['mɪstər] [heðz-stoʊn] ,
“ **Excuse me , Mr Heatherstone** ,
“ 原谅 我 , 先生 希瑟斯通 ,

“打扰一下，希瑟斯通先生，

[bʌt; bət] [i:tʃ] [deɪ] [aɪ][faɪnd] [mɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [em 'iː] [laɪk] [juː; jʊ][ðæn; ðən][aɪ][dɪd][ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] :
but each day I find more to make me like you than I did the day before ;
但 每个 天 我 寻找 更多的 到 制作 我 喜欢 你 比 我 做过 这 天 前 :
但我每天都发现比前一天更多让我喜欢你的地方:

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [felt] [moʊst][ɪ'nɪmɪk(ə)] ;
at first I felt most inimical ;
在 第一的 我 毛毡 最多 敌对的 ;
起初我感觉非常敌对;

[naʊ] [aɪ]['oʊnli] ['wʌndər] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [liːgd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːrti] [juː; jʊ] [naʊ] [ɑːr; ər] . "
now I only wonder how you can be leagued with the party you now are . "

现在 我 仅有的 想知道 如何 你 能 是 联盟 和 这 派对 你 现在 是 . "

我现在只想知道，你怎能与你现在所在的政党结盟。

" [ˈedwərd] ['ɑːrmitɪdʒ] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] ['ænsər] [fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔːr] .
“ **Edward Armitage , I will now answer for myself and thousands more** .
” 爱德华 阿米蒂奇 , 我 将要 现在 回答 为了 我 和 数千 更多的 .
“爱德华·阿米蒂奇，我现在将代表我自己和成千上万的人回答这个问题。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
You are too young a man to have known the cause of the insurrection ,
你 是 也 年轻的 一个 男人 到 有 已知 这 原因 的 这 起义 ,
你年纪太小，不可能知道这场叛乱的起因。

[ɔːr] ['ræðər] [ɑːpə'ziʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] .
or rather opposition to the unfortunate King Charles .
或者 相当 反对 到 这 不幸 国王 查尔斯 .
或者更确切地说，是反对不幸的查理国王。

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [æbsəluːt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rest] [ðə; ði] ['libətɪz] [frʌm; frəm]
He attempted to make himself absolute , and to wrest the liberties from
他 尝试过 到 制作 他自己 绝对 , 和 到 夺取 这 自由 从

[ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ;
the people of England ;
这 人们 的 英格兰 ;
他试图确立自己的绝对权力，并剥夺英国人民的自由;

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɔrməst] [əd'hɪərənts] [wɪl] [æd'mɪt] .
that his warmest adherents will admit .
那 他的 最温暖 信徒 将要 承认 .
他的铁杆粉丝也会承认这一点。

[wen] [aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['pɑːrti] [wɪtʃ] [ə'pəʊzd] [hɪm; ɪm] ,
When I joined the party which opposed him ,
什么时候 我 加入 这 派对 哪个 反对 他 ,
当我加入反对他的政党时，

[aɪ]['lɪt(ə)] [θɔːt] [ðæt] ['mætərz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ;
I little thought that matters would have been carried so far as they have been ;
我 小的 想法 那 事情 会 有 到过 携带 所以 远的 作为 他们 有 到过 ;
我万万没想到事情会发展到如此地步;

[aɪ] [ɔːlweɪz] [kən'sɪdərd] [aɪ 'tiː] ['lɔːfl] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ɑːrmz][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] ['libətɪz] ,
I always considered it lawful to take up arms in defence of our liberties ,
我 总是 经过考虑的 它 合法的 到 拿 向上 武器 在 防御 的 我们的 自由 ,
我一直认为，为了捍卫我们的自由而拿起武器是合法的。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ] ['i:kwəli] [felt] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ˈseɪkrɪd]
but at the same time I equally felt that the person of the king was sacred
但 在 这 相同的 时间 我 同样地 毛毡 那 这 人 的 这 国王 曾是 神圣
.
."
:
."
.

但与此同时，我也同样认为国王是神圣的。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [soʊ] , [sɜ:r] . ”
“ I have heard so , sir . ”
“ 我 有 听到 所以 , 先生 : ”

“我听说了，先生。”

“ [jes] , [ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] ;
“ Yes , and in truth ;
“ 是的 , 和 在 真相 ;

“是的，的确如此；

[fɔ:r; fər][ˈnevər] [dɪd] [ˈeni] [ˈpi:p(ə)l] [straɪv] [mɔ:ɹ] [ˈzeləsli] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˈmɜ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
for never did any people strive more zealously to prevent the murder of the king
为了 绝不 做过 任何 人们 努力 更多的 热忱地 到 防止 这 谋杀 的 这 国王
— [fɔ:r; fər][ˈmɜ:rdər][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] — [ðæn; ðən][maɪ] [ˈrelatɪv] [ˈæfli] [ˈku:pər] [ænd; ənd][maɪ'self] .
— for murder it was — than my relative Ashley Cooper and myself .
— 为了 谋杀 它 曾是 — 比 我的 相对的 阿什利 库珀 和 我 .

从来没有哪个民族比我的亲戚阿什利·库珀和我更热切地努力阻止谋杀国王——因为这的确是谋杀。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] , [ɪnˈdi:d] , [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [ɪnˈkɜ:rd] [nɔ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [səˈspɪ(ə)n] [bʌt; bət][ðə; ði]
So much so , indeed , as to have incurred not only the suspicion but the
所以 很多 所以 , 的确 , 作为 到 有 已发生 不是 仅有的 这 怀疑 但 这
[ɪl] - [wɪl] [ʌv; əv] [ˈkrɒmwel] ,
ill - will of Cromwell ,
患病的 - 将要 的 克伦威尔 ,

事实上，他的行为不仅引起了克伦威尔的怀疑，还招致了克伦威尔的敌意。

[hu:] , [aɪ] [fɪr] ,
who , I fear ,
WHO , 我 害怕 ,

我担心，

[ɪz] [naʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈræpɪd] [ədˈvænsɪz] [tɔ:rdz] [ðæt] [ˈæbsəlu:t] [əˈθɔ:ɹəti] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ]
is now making rapid advances towards that absolute authority for which the king
是 现在 制作 迅速的 进展 向 那 绝对 权威 为了 哪个 这 国王
[hæz; həz] [ˈsʌfərd] ,
has suffered ,
有 遭受 ,

现在，它正迅速向国王为之付出代价的绝对权威迈进。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [naʊ] [vest] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
and which he would now vest in his own person .
和 哪个 他 会 现在 背心 在 他的 自己的 人 .

而他现在要将这些权力据为己有。

[aɪ] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:z] [wʌz; wəz][dʒʌst] ; [ænd; ənd] ,
I considered that our cause was just ; and ,
我 经过考虑的 那 我们的 原因 曾是 只是 ; 和 ,

我认为我们的事业是正义的；而且，

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈpaʊə] [bɪn] [left] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wəd] [hæv; həv] [ˈeksəd] [aɪ ˈti:]
had the power been left in the hands of those who would have exercised it
有 这 力量 到过 左边 在 这 双手 的 那些 WHO 会 有 锻炼 它
[wið; wiθ] [diˈskreɪ(ə)n] [ænd; ənd][ˌma:dəˈreɪ(ə)n] ,
with discretion and moderation ,
和 审慎 和 适度 ,
如果权力掌握在那些能够谨慎、节制地行使权力的人手中,

[ðə; ði] [kɪŋ] [wəd] [ˈi:v(ə)n] [naʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlibətɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the king would even now have been on the throne , and the liberties of his
这 国王 会 甚至 现在 有 到过 在 这 王座 , 和 这 自由 的 他的
[ˈsʌbdʒekts][ˈseɪkrɪd] ;
subjects sacred ;
主题 神圣 ;
即使到了现在, 国王仍然在位, 臣民的自由也神圣不可侵犯;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɪziə] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][væst][ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈendʒɪn] [ˈɪntu:][ˈmoʊ(ə)n][ðæn; ðən][tu:; tə]
but it is easier to put a vast and powerful engine into motion than to
但 它 是 更轻松 到 放 一个 广阔的 和 强大的 引擎 进入 运动 比 到
[stɑ:p][aɪ ˈti:] ;
stop it ;
停止 它 ;
但是, 启动一台庞大而强大的引擎比停止它要容易得多;

[ænd; ənd] [sʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðɪs] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ˈsɪv(ə)l][wɔ:ɹ] .
and such has been the case in this unfortunate civil war .
和 这样的 有 到过 这 案件 在 这 不幸 民用 战争 .
而这场不幸的内战也正是如此。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən] [hu:] [tʊk] [æn; ən] [ˈæktɪv] [pɑ:rt] [əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] , [wen] [ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti]
Thousands who took an active part against the king will , when the opportunity
数千 WHO 采取 一个 积极的 部分 反对 这 国王 将要 , 什么时候 这 机会
[ɪz][raɪp] ,
is ripe ,
是 成熟 ,
数千名曾积极参与反抗国王的人, 将在时机成熟时,

[rɪˈtreɪs] [ðer; ðər] [steps] ; [bʌt; bət][aɪ][ɪkˈspekt] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [mʌt] [tu:; tə] [ˈsʌfər] [brɪˈfɔ:ɹ] [ðæt] [taɪm]
retrace their steps ; but I expect that we have much to suffer before that time
回溯 他们的 步骤 ; 但 我 预计 那 我们 有 很多 到 遭受 前 那 时间
[wɪl] [kʌm] .
will come .
将要 来 .
重蹈覆辙; 但我预计在那一天到来之前, 我们还要遭受很多苦难。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈedwərd] [ˈɑ:rmɪtɪdʒ] , [aɪ][hæv; həv] [sed] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][tu:; tə]
And now , Edward Armitage , I have said more to you than I have to
和 现在 , 爱德华 阿米蒂奇 , 我 有 说 更多的 到 你 比 我 有 到
[ˈeni] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈbri:ðɪŋ] ,
any person breathing ,
任何 人 呼吸 ,
现在, 爱德华·阿米蒂奇, 我对你说的话比我对任何一个活着的人说的话都多。

[ɪkˈsept] [maɪ] [oʊn] [ˈkɪnzmən] . "
except my own kinsman . "
除了 我的 自己的 亲属 . "
除了我的亲人。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:ɹ; fər][jʊr; jər] [ˈkɑ:nfɪdəns] , [sɜ:ɹ] , [wɪt] [nɑ:t][ˈoʊnli] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [brɪˈtreɪd] ,
" **I thank you for your confidence , sir , which not only will not be betrayed ,**
" 我 感谢 你 为了 你的 信心 , 先生 , 哪个 不是 仅有的 将要 不是 是 背叛 ,
"先生, 感谢您的信任, 我不仅不会辜负您的信任,

[bʌt; bət] [wɪl] [ækʔ][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [gaɪd] [maɪ]['fju:tʃər] [kən'dʌkt] . "
 but will act as a warning to guide my future conduct . "
 但 将要 行为 作为 一个 警告 到 指导 我的 未来 执行 . "
 但这将对我今后的行为起到警示作用。”

" [aɪ] [ment] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] .
 " **I meant it should** .
 " 我 意思是 它 应该 .
 我的意思是应该如此。

[bi:; bi][noʊ][lɔ:ŋgər] [ræʃ] [ænd; ənd] ['kerləs] [ɪn] [ə'vaʊɪŋ] [jʊr; jər] [ə'pɪnjənz] .
 Be no longer rash and careless in avowing your opinions .
 是 不 更长 皮疹 和 粗心 在 宣称 你的 意见 .
 不要再草率、轻率地表达自己的观点了。

[ju:; jʊ][kæn; kən][du:][noʊ] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] , [ænd; ənd] [meɪ] [du:] [jɔ:r'self] [mʌtʃ] [hɑ:rm] .
 You can do no good to the cause , and may do yourself much harm .
 你 能 做 不 好的 到 这 原因 , 和 可能 做 你自己 很多 伤害 .
 你这样做对这项事业没有任何帮助, 反而可能对自己造成很大的伤害。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][æsk][ju:; jʊ] [ə'hʌðər] ['kwestʃən] , [wɪtʃ] [aɪ][kɔd; kəd][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
 And now I must ask you another question , which I could not before the
 和 现在 我 必须 问 你 其他 问题 , 哪个 我 可以 不是 前 这
 [ʌðər] ['pi:p(ə)l] .
 other people .
 其他 人们 .

现在我必须问你另一个问题, 这个问题之前我没法问其他人。
 [ju:; jʊ][hæv; həv] [sər'praɪzd] [em 'i:][baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['meɪdʒər] ['rætklɪf] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [hɪr] :
 You have surprised me by stating that Major Ratcliffe had a son here :
 你 有 惊讶 我 经过 声明 那 主要的 拉特克利夫 有 一个 儿子 这里 :
 你提到拉特克利夫少校在这里有个儿子, 这让我很惊讶:

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [mɪs'teɪk] , [ɔ:r][ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən][ɪm'pɑ:stər] .
 there must be some mistake , or the boy must be an impostor .
 那里 必须 是 一些 错误 , 或者 这 男生 必须 是 一个 骗子 .
 这其中肯定出了什么问题, 或者这个男孩是冒名顶替者。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:tər] , [æn; ən]['oʊnli] ['dɔ:tər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ; [bʌt; bət][hi:; hi] ['nevər]
 He had a daughter , an only daughter , as I have ; but he never
 他 有 一个 女儿 , 一个 仅有的 女儿 , 作为 我 有 ; 但 他 绝不
 [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] . "
 had a son . "
 有 一个 儿子 . "

他有一个女儿, 独生女, 就像我一样; 但他从未有过儿子。
 " [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ðæt] [aɪ] [fel] ['ɪntu:] , [sɜ:r] , [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪr] ,
 " **It is a mistake that I fell into , sir , by finding a boy here** ,
 " 它 是 一个 错误 那 我 跌倒 进入 , 先生 , 经过 寻找 一个 男生 这里 ,
 "先生, 我在这里找到一个男孩, 这是我犯下的一个错误。"

[æz; əz][aɪ] ['steɪtɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋkwɛst] ;
 as I stated to you at the inquest ;
 作为 我 声明 到 你 在 这 死因调查 ;
 正如我在验尸听证会上向你所说;

[ænd; ənd][aɪ] [kən'sɪdərɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [hoʊm] ,
 and I considered it to be a boy until I brought her home ,
 和 我 经过考虑的 它 到 是 一个 男生 直到 我 带来 她 家 ,
 直到我把她带回家, 我一直以为她是个男孩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ðen] [dɪ'skɪvəd] [tuː; tə][maɪ] ['sɪstə] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrɪ] [drest] [ɪn] [bɔɪz] -
and she then discovered to my sisters that she was a girl dressed in boys' clothes .
和 她 然后 发现 到 我的 姐妹 那 她 曾是 一个 女孩 穿着 在 男孩们 的 衣服 .

然后她向我的姐妹们透露，她其实是个穿着男装的女孩。

[aɪ][dɪd][nɔːt] [gɪv] [ðæt] [æz; əz][eksplə'neɪ](ə)n[æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɪŋkwɛst] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] ['nesəsəri]
I did not give that as explanation at the inquest , as it was not necessary
我 做过 不是 给 那 作为 解释 在 这 死因调查 , 作为 它 曾是 不是 必要的
.”
.”
.”
.”

我在死因研讯中没有给出这样的解释，因为没有必要。

“ [aɪ][eɪ 'em] [raɪt] , [ðen] .
” **I am right , then** .
” 我 是 正确的 , 然后 .

“那我的说法是对的。”

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'liːv] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðæt] [tʃɑːrdʒ] , ['edwərd] ['ɑːrmitɪdʒ] ; [ʃiː; ʃɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][em 'iː]
I must relieve you of that charge , Edward Armitage ; she shall be to me
我 必须 缓解 你 的 那 收费 , 爱德华 阿米蒂奇 ; 她 将 是 到 我
[æz; əz][ə; eɪ] ['dɔːtər] ,
as a daughter ,
作为 一个 女儿 ,

爱德华·阿米蒂奇，我必须解除你这项职责；她将如同我的女儿一般。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [dɪ'spærɪdʒmənt] [tuː; tə][jʊ; jər]
and I trust that you will agree with me , without any disparagement to your
和 我 相信 那 你 将要 同意 和 我 , 没有 任何 贬损 到 你的
[ˈfiːlɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

我相信您会同意我的看法，绝无冒犯您感受之意。

[ðæt] [maɪ] [haʊs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] [fɪt] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðæn; ðən][jʊ; jər] ['kɑːtɪdʒ] . “
that my house will be a more fit residence for her than your cottage . ”
那 我的 房子 将要 是 一个 更多的 合身 住宅 为了 她 比 你的 小屋 . ”

我的房子比你的小屋更适合她居住。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɔːt] [prɪ'vent] [hɜːr; hər][ˈgoʊɪŋ] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wɪʃɪz] [aɪ 'tiː] , [ˈæftər][jʊ; jər][eksplə'neɪ](ə)n[ænd; ənd]
” **I will not prevent her going , if she wishes it , after your explanation and**
” 我 将要 不是 防止 她 去 , 如果 她 愿望 它 , 后 你的 解释 和
['kɑːnfɪdəns] , ['mɪstər] [heðə'stoʊn] . “
confidence , Mr Heatherstone . ”
信心 , 先生 希瑟斯通 . ”

“在听取了您的解释并获得了您的信任之后，如果她愿意去，我不会阻止她，希瑟斯通先生。”

“ [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] .
” **One thing more** .
” 一 事物 更多的 .

还有一件事。

[æz; əz][aɪ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , ['edwərd] ['ɑːrmitɪdʒ] , [aɪ] [bɪ'liːv] ['meni] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['vɜːrdərər] ,
As I said to you before , Edward Armitage , I believe many of these verderers ,
作为 我 说 到 你 前 , 爱德华 阿米蒂奇 , 我 相信 许多 的 这些 林务官 ,
正如我之前跟你说过的那样，爱德华·阿米蒂奇，我相信这些林务官中的许多人，

[ɔ:ɪ] [ʌv; əv] [hu:m] [hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] , [ɑ:r; ər] [spaɪz] [ə'pa:n] [em 'i:] :
all of whom have been selected from the army , are spies upon me :
全部 的 谁 有 到过 已选 从 这 军队 , 是 间谍 之上 我 :
他们都是从军队中挑选出来的, 都是我的间谍:

[aɪ] [mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] ['kerf(ə)] .
I must therefore be careful .
我 必须 所以 是 小心 :
因此我必须小心谨慎。

[ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['eni] ['pepərz] ? "
You said that you were not aware that there were any papers ? "
你 说 那 你 是 不是 意识到的 那 那里 是 任何 文件 ? "
你说你不知道有任何文件存在?

" [aɪ] [sɔ:] [nʌn] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət] [aɪ] [sə'spekt] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meni] [bkt] - [ʌp] [trʌŋks] [ænd; ənd]
" I saw none , sir ; but I suspect , from the many locked - up trunks and
" 我 锯 没有任何 , 先生 ; 但 我 怀疑 , 从 这 许多 已锁定 - 向上 树干 和
[smɔ:l] [bɑ:ksɪz] ,
small boxes ,
小的 盒子 ,
“先生, 我一个也没看到; 但我怀疑, 从那些锁着的箱子和小盒子来看,

[ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪŋkwɛst] ,
that there may be ; but when I went out with the others from the inquest ,
那 那里 可能 是 ; 但 什么时候 我 去 出去 和 这 其他的 从 这 死因调查 ,
或许有; 但当我和其他调查人员一起出去时,

[aɪ] [dɪ'spætʃ] [maɪ] ['brʌðər] ['hʌmfri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,
I despatched my brother Humphrey to the cottage ,
我 已派送 我的 兄弟 汉弗莱 到 这 小屋 ,
我派我弟弟汉弗莱去小屋。

[əd'vaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['oʊpən] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɑ:ks] [ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] ['eni] ['pepərz] [wɪtʃ] [hi:; hi]
advising him to open all the locks and to remove any papers which he
建议 他 到 打开 全部 这 锁 和 到 消除 任何 文件 哪个 他
[maɪt] [faɪnd] .
might find .
可能 寻找 :
建议他打开所有锁, 并带走他可能找到的任何文件。

" [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [smaɪld] .
" The Intendant smiled .
" 这 管理者 微笑 :
督察笑了。

" [wel] , [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,
" Well , if such is the case ,
" 出色地 , 如果 这样的 是 这 案件 ,
“嗯, 如果真是这样的话,

[wi:; wi] [hæv; həv] ['oʊnli] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['kɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
we have only to go to your cottage and make an examination .
我们 有 仅有的 到 去 到 你的 小屋 和 制作 一个 考试 :
我们只需要去你的小屋做个检查就行了。

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [pər'fɔ:rmɪd] [maɪ] ['du:ti] .
We shall find nothing , and I shall have performed my duty .
我们 将 寻找 没有什么 , 和 我 将 有 执行 我的 责任 :
我们将一无所获, 而我也已尽到我的职责。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'wer] [ðæt][jɔr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [hɪr] .
I was not aware that your brother was here .
我 曾是 不是 意识到的 那 你的 兄弟 曾是 这里 .

我不知道你哥哥在这里。

[aɪ] [prɪ'zu:m] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ]['ɔzwəld] ['pɑ:rtrɪdʒ] . " **I presume it was the young man who walked with Oswald Partridge .** "
我 怙 它 曾是 这 年轻的 男人 WHO 步行 和 奥斯瓦尔德 鹧鸪 . "

我猜想他就是和奥斯瓦尔德·帕特里奇一起散步的那个年轻人。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [sɜ:r] . "
" It was , sir . "
" 它 曾是 , 先生 . "

“确实如此，先生。”

" [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [aɪ] [prɪ'zu:m] [ðæt][hi;; hi]['ɔ:lsəʊ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][æt; ət] - ? "
" By his appearance , I presume that he also was brought up at Arnwood ? "
" 经过 他的 外貌 , 我 怙 那 他 还 曾是 带来 向上 在 - ? "

“从他的外表来看，我推测他也是在阿恩伍德长大的？”

" [hi;; hi][wʌz; wəz] , [sɜ:r] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
" He was , sir , as well as I , " replied Edward .
" 他 曾是 , 先生 , 作为 出色地 作为 我 , " 回复 爱德华 .

“先生，他和我一样，”爱德华回答道。

" [wel] , [ðen] , [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [wɜ:rd] [mɔ:r] [tu;; tə] [seɪ] , — [rekə'lekt] ,
" Well , then , I have but one word more to say , — recollect ,
" 出色地 , 然后 , 我 有 但 一 单词 更多的 到 说 , — 追忆 ,

“那么，我最后只剩最后一个词要说了——记住，

[ɪf] [aɪ] [ə'pɪr] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [ə'su:md]
if I appear harsh and severe in the presence of others , it is only assumed
如果 我 出现 残酷的 和 严重 在 这 在场 的 其他的 , 它 是 仅有的 假定
[tɔ:rdz] [ju;; jʊ] ,
towards you ,
向 你 ,

如果我在其他人面前显得严厉苛刻，那只是针对你而言。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['ri:əl] .
and not real .
和 不是 真实的 .

并非真实存在。

[ju;; jʊ] [ʌndər'stænd] [ðæt] ? "
You understand that ? "
你 理解 那 ? "

你明白吗？

" [aɪ][du:] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][beg][ju;; jʊ] [wɪl] ['eksərsaɪz][jɔr; jər] [dɪ'skreʃ(ə)n] .
" I do , sir , and beg you will exercise your discretion .
" 我 做 , 先生 , 和 求 你 将要 锻炼 你的 审慎 .

“我愿意，先生，请您酌情处理。”

" [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ðen] [went] [aʊt][ænd; ənd] [sed] [tu;; tə][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] ,
" The Intendant then went out and said to the party ,
" 这 管理者 然后 去 出去 和 说 到 这 派对 ,

“然后，总督出去对众人说：

" [aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] [ðɪs] [læd] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] ,
" It appears from what I can extract from this lad Armitage ,
" 它 出现 从 什么 我 能 提炼 从 这 小伙子 阿米蒂奇 ,

“从我从这个名叫阿米蒂奇的小伙子那里了解到的情况来看，

[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][bɑ:ksɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɑ:tɪdʒ] ;
that there are boxes which he removed to his cottage ;
那 那里 是 盒子 哪个 他 已移除 到 他的 小屋 ;
他把一些箱子搬到了他的小屋里；

[wi:; wi] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] [kən'teɪn] .
we will go there to see what they may contain .
我们 将要 去 那里 到 看 什么 他们 可能 包含 .
我们将去那里看看里面可能有什么。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [nu:n] .
It is now noon .
它 是 现在 中午 .
现在是中午。

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [rɪ'freʃmənt] [tu:; tə][ɔ:fər] [ju: 'es][ɪn][jɔr; jər] ['kɑ:tɪdʒ] , [jʌŋ] [mæn] , [wen] [wi:; wi]
Have you any refreshment to offer us in your cottage , young man , when we
有 你 任何 清爽 到 提供 我们 在 你的 小屋 , 年轻的 男人 , 什么时候 我们
[ə'raɪv] ? "
arrive ? "
到达 ? "
年轻人，我们到达时，你的小屋有什么茶点可以招待我们吗？

" [aɪ] [ki:p] [noʊ] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] , [sʌmwʌt] [glu:mɪli] ; " [maɪ] [oʊn] ['leɪbər] ,
" **I keep no hostelrie , sir , " replied Edward , somewhat gloomily ; " my own labour ,**
" 我 保持 不 旅馆 , 先生 , " 回复 爱德华 , 有些 阴郁地 ; " 我的 自己的 劳动 ,
[ænd; ænd][maɪ] ['brʌðəz] ,
and my brother's ,
和 我的 兄弟 ,
“先生，我没有经营旅店，”爱德华有些沮丧地回答道；“我自己的劳动，以及我兄弟的劳动，

[ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['fæməli] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔ:r] . "
is sufficient for the support of my own family , but no more . "
是 充足的 为了 这 支持 的 我的 自己的 家庭 , 但 不 更多的 . "
足够养活我的家人，但仅此而已。

" [let] [ju: 'es] [mu:v] [ɑ:n] ; [ænd; ænd] [tu:;] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ki:p] [jɔr; jər] [aɪ] [ə'pɑ:n] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] ,
" **Let us move on ; and two of you keep your eye upon that young man ,**
" 让 我们 移动 在 ; 和 二 的 你 保持 你的 眼睛 之上 那 年轻的 男人 ,
“我们继续前进；你们两个人盯紧那个年轻人，

" [sed] [ðə; ðɪ] [ɪn'tendənt] [ə'saɪd] .
" **said the Intendant aside .**
" 说 这 管理者 旁边 .
“校长私下说道。”

[ðeɪ] [ðen] [prə'si:dɪd] [θru:] [ðə; ðɪ] [wʊd] ; [ðə; ðɪ] [ɪn'tendənt] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
They then proceeded through the wood ; the Intendant mounted his horse ,
他们 然后 继续 通过 这 木头 ; 这 管理者 安装 他的 马 ,
他们随后穿过树林；总督骑上马，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['kɑ:tɪdʒ] , [wer] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə'baʊt] [tu:;] [ə'klɒk, əu-][ɪn]
and they set off for the cottage , where they arrived at about two o'clock in
和 他们 放 离开 为了 这 小屋 , 在哪里 他们 到达的 在 关于 二 点钟 在
[ðə; ðɪ] [æftər'nu:n] .
the afternoon .
这 下午 .
于是他们动身前往小屋，大约下午两点到达。

[ˈtʃæptər] [ˌsev(ə)nˈti:n] .
Chapter Seventeen .
章 十七 .
第十七章

[ˈhʌmfri] [keɪm] [aʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi; hi] [pərˈsi:vð] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:rti]
Humphrey came out as soon as he perceived the Intendant and his party
汉弗莱 来了 出去 作为 很快 作为 他 感知 这 管理者 和 他的 派对
[əˈprəʊtʃɪŋ] ,
approaching ,
接近 ,

汉弗莱一看到总督一行人走近，就立刻走了出来。

[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [tu; tə] [ˈedwərd] [ðæt] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [seɪf] .
and whispered to Edward that all was safe .
和 低声说道 到 爱德华 那 全部 曾是 安全的 .

他悄悄告诉爱德华，一切都安全了。

[ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [dɪsˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərɪŋ] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [klɜ:rk] [tu;; tə] [weɪt]
The Intendant dismounted , and ordering everybody but his clerk to wait
这 管理者 下马 , 和 订购 大家 但 他的 职员 到 等待
[aʊtˈsaɪd] ,
outside ,
外部 ,

总督下了马，命令除书记员以外的所有人到外面等候。

[wʌz; wəz] [ˈʌʃəd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] [baɪ] [ˈedwərd] .
was ushered into the cottage by Edward .
曾是 引导 进入 这 小屋 经过 爱德华 .

爱德华领着他进了小屋。

[ˈælis] , [ˈɪdɪθ] , [ænd; ənd] [ˈpæbləʊ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ;
Alice , Edith , and Pablo were in the room ;
爱丽丝 , 伊迪丝 , 和 巴勃罗 是 在 这 房间 ;

爱丽丝、伊迪丝和帕布罗都在房间里；

[ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:ɪz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ˈfraɪ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [ʌnˈju:ʒuəl]
the two girls were not a little flushed and frightened by the unusual
这 二 女孩们 是 不是 一个 小的 配 和 害怕 经过 这 异常
[əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [ə; eɪ] [ˈbɑ:di] [ʌv; əv] [stˈreɪndʒəz] .
appearance of so large a body of strangers .
外貌 的 所以 大的 一个 身体 的 陌生人 .

两个女孩被这群陌生人的突然出现吓了一跳，脸也涨得通红。

" [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [maɪ] [ˈsɪstər] , [sɜ:r] , " [sed] [ˈedwərd] .
" **These are my sisters , sir ,** " **said Edward** .
" 这些 是 我的 姐妹 , 先生 , " 说 爱德华 .

"先生，这些是我的姐妹，"爱德华说。

" [wer] [ɪz] [ˈklærə] , [ˈælis] ? "
" **Where is Clara , Alice ?** "
" 在哪里 是 克拉拉 , 爱丽丝 ? "

"克拉拉在哪儿，爱丽丝？ "

" [ʃɪ; ʃɪ] [ɪz] [əˈlɑ:rmɪd] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [gɔ:n] [ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbedru:m; ˈbedrʊm] . "
" **She is alarmed , and has gone into our bedroom** . "
" 她 是 惊慌 , 和 有 已消失 进入 我们的 卧室 . "

"她很惊慌，已经躲进了我们的卧室。"

" [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [əˈlɑ:rmɪd] [æt; ət] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] , " [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
" **I hope you are not alarmed at my presence ,** " **said the Intendant** ,
" 我 希望 你 是 不是 惊慌 在 我的 在场 , " 说 这 管理者 ,

"我希望你们不要因为我的到来而感到惊慌，"总督说道。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɜ:rnɪstli] [æt; ət] [ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:ɪz] .
looking earnestly at the two girls .
寻找 切实 在 这 二 女孩们 .

他认真地看着这两个女孩。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['du:ti] [wɪt] [ə'blaɪdʒz] [em 'i:] [tu:; tə] [peɪ] [ðɪs] ['vɪzɪt] ; [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ” **It is my duty which obliges me to pay this visit ; but you have nothing to** 它是我的责任哪个义务我到支付这访问；但你你有什么到

[fɪr] . **fear** . 害怕 .

“我有责任前来拜访；但你们不必害怕。”

[naʊ] , [ˈedwərd] [ˈɑ:rmɪtɪdʒ] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [prəˈdu:s] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɑ:ksɪz] [ænd; ənd] [ˈpækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] **Now , Edward Armitage , you must produce all the boxes and packages** 现在 , 爱德华 阿米蒂奇 , 你 必须 生产 全部 这 盒子 和 包裹

[wɪt] [ju:; jʊ] [tʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] . ” **which you took from the cottage .** ” 哪个 你 采取 从 这 小屋 . ”

现在, 爱德华·阿米蒂奇, 你必须交出你从小屋里拿走的所有箱子和包裹。”

“ [aɪ] [wɪl] , [sɜ:r] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , “ [ænd; ənd] [hɪr] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [ki:z] . ” **I will , sir , ” replied Edward , “ and here are the keys .** ” 我 将要 , 先生 , ” 回复 爱德华 , ” 和 这里 是 这 钥匙 .

“好的, 先生,”爱德华回答说, “这是钥匙。”

[ˈhʌmfri] , [du:][ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ˈpæbləʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] . **Humphrey , do you and Pablo bring them out .** 汉弗莱 , 做 你 和 巴勃罗 带来 他们 出去 .

汉弗莱, 你和帕布罗把它们带出来。

“ [ðə; ði] [bɑ:ksɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [aʊt] , [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ænd; ənd] ” **The boxes were brought out , opened , and examined by the Intendant and** 这 盒子 是 带来 出去 , 打开 , 和 检查 经过 这 管理者 和

[hɪz; ɪz] [klɜ:rk] , **his clerk ,** 他的 职员 ,

“箱子被搬出来, 由主管和他的书记员打开并检查。”

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [noʊ] [ˈpepərz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðem; ðəm] . **but of course no papers were found in them .** 但 的 课程 不 文件 是 成立 在 他们 .

当然, 里面并没有找到任何文件。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [naʊ] [send] [ɪn] [tu:] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði] ” **I must now send in two of my people to search the house , ” said the** 我 必须 现在 发送 在 二 的 我的 人们 到 搜索 这 房子 , ” 说 这

[ɪnˈtendənt] . **Intendant .** 管理者 .

“我现在必须派两个人去搜查这所房子,”总督说道。

“ [hæd; həd] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [ˈbetər] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜ:rl] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] ? ” ” **Had you not better go to the little girl , that she may not be frightened ? ”** 有 你 不是 更好的 去 到 这 小的 女孩 , 那 她 可能 不是 是 害怕 ? ”

你难道不应该去看看那个小女孩, 免得她受到惊吓吗?

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] , ” [sed] [ˈæɪlɪs] . ” **I will go to her , ” said Alice .** 我 将要 去 到 她 , ” 说 爱丽丝 .

“我要去找她,”爱丽丝说。

[tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [əˈsɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [klɜ:rk] , [ðen] [sə:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] ; **Two of the people , assisted by the clerk , then searched the house ;** 二 的 这 人们 , 协助 经过 这 职员 , 然后 搜索 这 房子 ;

然后, 其中两人在办事员的协助下搜查了房屋;

[ðeɪ] [fəʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈnoʊtɪs] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [ˈɑːrmər] [wɪtʃ] [ˈedwərd]
they found nothing worthy of notice , except the weapons and armour which Edward
他们 成立 没有什么 值得 的 注意 , 除了 这 武器 和 盔甲 哪个 爱德华
[hæd; həd] [rɪˈmuːvd] ,
had removed ,
有 已移除 ,

除了爱德华取走的武器和盔甲之外，他们没有发现任何值得注意的东西。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈsteɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [əˈweɪ] [æz; əz][ˈvæljuəb(ə)l]
and which he stated to the Intendant that he took away as valuable
和 哪个 他 声明 到 这 管理者 那 他 采取 离开 作为 有价值的
[ˈprɔːpərti] [brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] .
property belonging to the little girl .
财产 属于 到 这 小的 女孩 .

他向督察长表示，他拿走的这些东西是属于小女孩的贵重物品。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][klɜːrk] — “ [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðer; ðər][ɑːr; ər]
“ **It is sufficient , ” said the Intendant to his clerk — “ undoubtedly there are**
” 它 是 充足的 , ” 说 这 管理者 到 他的 职员 — ” 无疑 那里 是
[noʊ] [ˈpepərz] ; [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] ,
no papers ; but I must ,
不 文件 ; 但 我 必须 ,

“这就足够了,”总督对他的书记员说,“毫无疑问,没有任何文件;但我必须.....”

[brɪˈfɔːr] [aɪ][goʊ] , [ɪnˈterəgeɪt] [ðɪs] [tʃaɪld] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈmuːvd] [ðʌs] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [biː; bi]
before I go , interrogate this child , who has been removed thus ; but she will be
前 我 去 , 审问 这 孩子 , WHO 有 到过 已移除 因此 ; 但 她 将要 是
[ˈfraɪt(ə)nd] ,
frightened ,
害怕 ,

在我离开之前，请你询问一下这个被带走的孩子；但她会很害怕。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; əl] [əbˈteɪn] [noʊ] [ˈænsər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] ,
and I shall obtain no answer from her if we are so many ,
和 我 将 获得 不 回答 从 她 如果 我们 是 所以 许多 ,
[soʊ] [let] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [liːv] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [waɪl] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
so let everybody leave the cottage while I speak to her .
所以 让 大家 离开 这 小屋 尽管 我 说话 到 她 .

如果我们人这么多，我将无法从她那里得到任何答复。

[soʊ][let] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [liːv] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [waɪl] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
so let everybody leave the cottage while I speak to her .
所以 让 大家 离开 这 小屋 尽管 我 说话 到 她 .
[soʊ] [let] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [liːv] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [waɪl] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
so let everybody leave the cottage while I speak to her .
所以 让 大家 离开 这 小屋 尽管 我 说话 到 她 .

所以，在我跟她谈话的时候，请大家离开小屋。

“ [ðə; ði] [klɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [left] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
“ **The clerk and the others left the cottage ,**
” 这 职员 和 这 其他的 左边 这 小屋 ,
[ðə; ði] [klɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [left] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
“ **The clerk and the others left the cottage ,**
” 这 职员 和 这 其他的 左边 这 小屋 ,

“店员和其他人离开了小屋，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [dɪˈzaɪrd] [ˈedwərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈklærə][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] .
and the Intendant desired Edward to bring Clara from the bedroom .
和 这 管理者 想要的 爱德华 到 带来 克拉拉 从 这 卧室 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [dɪˈzaɪrd] [ˈedwərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈklærə][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] .
and the Intendant desired Edward to bring Clara from the bedroom .
和 这 管理者 想要的 爱德华 到 带来 克拉拉 从 这 卧室 .

院长希望爱德华把克拉拉从卧室里带出来。

[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [aʊt] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈæɪlɪs] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]
She came out , accompanied by and indeed clinging to Alice , for she was
她 来了 出去 , 伴随 经过 和 的确 依恋 到 爱丽丝 , 为了 她 曾是
[mʌtʃ] [əˈlɑːrmd] .
much alarmed .
很多 惊慌 .

她走了出来，身边跟着爱丽丝，而且紧紧地抱着她，因为她非常惊慌。

“ [kʌm] [hɪr] , [ˈklærə] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ˈdʒentli] ;
“ Come here , Clara , ” said the Intendant gently ;
“ 来 这里 ; 克拉拉 , ” 说 这 管理者 轻轻地 ;

“克拉拉, 过来,”总管温和地说;

“ [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [pərˈhæps] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [jʊr; jər] [sɪnˈsɪr] [frend] ;
“ you do not know perhaps that I am your sincere friend ;
“ 你 做 不是 知道 也许 那 我 是 你的 真诚 朋友 ;

“你或许不知道, 我是你真诚的朋友;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz] [ded] , [aɪ] [waːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈdɔːtər] ,
and now that your father is dead , I want you to come and live with my daughter ,
和 现在 那 你的 父亲 是 死的 , 我 想 你 到 来 和 居住 和 我的 女儿 ,

现在你父亲去世了, 我希望你来和我女儿一起生活。

[huː] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈlɑːrtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] .
who will be delighted to have you as a companion .
WHO 将要 是 高兴极了 到 有 你 作为 一个 伴侣 .

他们会很高兴有你作伴。

[wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] ?
Will you go with me ?
将要 你 去 和 我 ?

你愿意和我一起去吗?

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [juː; jʊ] . “
And I will take care of you and be a father to you . ”
和 我 将要 拿 关心 的 你 和 是 一个 父亲 到 你 . ”

我会照顾你, 做你的父亲。

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [ˈælis] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] ; [ðeɪ] [triːt] [em ˈiː] [soʊ] [ˈkaɪndli] ,
“ I do not like to leave Alice and Edith ; they treat me so kindly ,
“ 我 做 不是 喜欢 到 离开 爱丽丝 和 伊迪丝 ; 他们 对待 我 所以 亲切地 ;

“我不喜欢离开爱丽丝和伊迪丝; 她们对我太好了。”

[ænd; ənd] [kɔːl] [em ˈiː] [ˈsɪstər] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈklærə] , [ˈsɒbɪŋ] .
and call me sister , ” replied Clara , sobbing .
和 称呼 我 姐姐 , ” 回复 克拉拉 , 啜泣 .

“叫我姐姐吧,”克拉拉抽泣着回答道。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðeɪ] [duː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [faːnd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːlˈredi] ;
“ I am sure they do , and you must be fond of them already ;
“ 我 是 当然 他们 做 , 和 你 必须 是 喜爱 的 他们 已经 ;

“我相信他们确实如此, 而且你肯定已经很喜欢他们了;

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈduːti] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] ;
but still it is your duty to come with me ;
但 仍然 它 是 你的 责任 到 来 和 我 ;

但你仍然有义务跟我一起去;

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [soʊ] .
and if your father could speak to you now he would tell you so .
和 如果 你的 父亲 可以 说话 到 你 现在 他 会 告诉 你 所以 .

如果你的父亲现在能和你说话, 他也会告诉你这些。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fɔːrs] [juː; jʊ] [əˈwei] , [bʌt; bət] [rɪˈmembər] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] ,
I will not force you away , but remember , you are born a lady ,
我 将要 不是 力量 你 离开 , 但 记住 , 你 是 出生 一个 女士 ,

我不会强迫你离开, 但请记住, 你生来就是一位淑女。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [brɔ:t] [ʌp][ænd; ənd][ˈedʒuketɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˈleɪdi] ,
and must be brought up and educated as a lady ,
和 必须 是 带来 向上 和 受过教育 作为 一个 女士 ;
必须像淑女一样被抚养和教育。

[wɪtʃ] ['kæna:t][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:tɪdʒ] , [ɔ:l'dʒuː] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] ,
which cannot be the case in this cottage , although they are very kind to you ,
哪个 不能 是 这 案件 在 这 小屋 , 虽然 他们 是 非常 种类 到 你 ,
但这间小屋里的情况并非如此, 尽管他们对你非常友善。

[ænd; ənd] ['veri] [naɪs] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
and very nice young people .
和 非常 好的 年轻的 人们 :
而且都是非常优秀的年轻人。

[juː; jʊ][duː][na:t] [ˌrekəˈlekt] [ˌem 'iː] , ['klærə] ,
You do not recollect me , Clara ,
你 做 不是 追忆 我 , 克拉拉 ,
克拉拉, 你不记得我了吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n][sæt][ɑ:n][maɪ] [niː] [wen] [juː; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] ,
but you have often sat on my knee when you were a little girl ,
但 你 有 经常 卫星 在 我的 膝盖 什么时候 你 是 一个 小的 女孩 ;
但你小时候经常坐在我的膝盖上,

[ænd; ənd] [wen] [jɔr; jər] ['fɑ:ðər] [lɪvd] [ɪn] ['dɔ:sətʃə] .
and when your father lived in Dorsetshire .
和 什么时候 你的 父亲 居住地 在 多塞特郡 :
你父亲住在多塞特郡的时候。

[juː; jʊ] [ˌrekəˈlekt] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔ:lnʌt] - [triː] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] ['wɪndəʊ] , [wɪtʃ] [lʊkt] [aʊt] [ɪn]
You recollect the great walnut - tree by the sitting - room window , which looked out in
你 追忆 这 伟大的 核桃 - 树 经过 这 坐着 - 房间 窗户 , 哪个 看起来 出去 在
[ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
the garden ,
这 花园 ,
你还记得客厅窗边那棵高大的胡桃树, 从那里可以眺望花园。

[dəʊnt][juː; jʊ] ? "
don't you ? "
不 你 ? "

难道不是吗?

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] ['klærə] , [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] .
" Yes , " replied Clara , with surprise .
" 是的 , " 回复 克拉拉 , 和 惊喜 :
"是的,"克拉拉惊讶地回答道。

" [jes] , [soʊ][duː][aɪ] [tuː] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [ju:st] [tuː; tə][sɪt][ɑ:n][maɪ] [niː] ;
" Yes , so do I too , and how you used to sit on my knee ;
" 是的 , 所以 做 我 也 , 和 如何 你 用过的 到 坐 在 我的 膝盖 ;
"是的, 我也是, 还有你以前坐在我膝盖上的样子;

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['dʒeɪsn] , [ðə; ði][bɪg] ['mæstɪf] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [ju:st] [tuː; tə][raɪd]
and do you remember Jason , the big mastiff , and how you used to ride
和 做 你 记住 杰森 , 这 大的 獒 , 和 如何 你 用过的 到 骑
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ? "
upon his back ? "
之上 他的 后退 ? "
你还记得杰森吗? 那只大獒犬, 你以前经常骑在它背上。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈklærə] , “ [aɪ][duː] ; [bʌt; bət][hiː; hi][daɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [əˈɡoʊ] . ”
“ **Yes** , ” **replied Clara** , “ **I do** ; **but he died a long while ago** . ”
“ 是的 , ” 回复 克拉拉 , “ 我 做 ; 但 他 死亡 一个 长的 尽管 前 . ”
“ 是的 , ” 克拉拉回答说 , “ 我确实有他 ; 但他很久以前就去世了 . ”

“ [hiː; hi][dɪd] , [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] . ”
“ **He did** , **when you were not more than six years old** . ”
“ 他 做过 , 什么时候 你 是 不是 更多的 比 六 年 老的 . ”
“ 他确实这么做了 , 当时你还不到六岁 . ”

[ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [wer] [dɪd][ðə; ði][oʊld] [ˈɡɑːrdnər] [ˈberi] [hɪm; ɪm] ? “
And now tell me , **where did the old gardener bury him** ? ”
和 现在 告诉 我 , 在哪里 做过 这 老的 园丁 埋葬 他 ? ”
现在告诉我 , 老园丁把他埋在哪儿了 ?

“ [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmʌlberi] - [triː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈklærə] . ”
“ **Under the mulberry tree** , ” **replied Clara** . ”
“ 在下面 这 桑 - 树 , ” 回复 克拉拉 . ”
“ 在桑树下 , ” 克拉拉回答道 .

“ [jes] , [soʊ][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ðər; ðər] [wen] [pʊr] [ˈdʒeɪsn][wʌz; wəz] [ˈberɪd] . ”
“ **Yes** , **so he did** , **and I was there when poor Jason was buried** . ”
“ 是的 , 所以 他 做过 , 和 我 曾是 那里 什么时候 贫穷的 杰森 曾是 埋葬 . ”
“ 是的 , 他确实这么做了 , 可怜的杰森下葬时我就在场 . ”

[juː; jʊ][dəʊnt] [ˌrekəˈlekt] [ˌem ˈiː] .
You don't recollect me .
你 不 追忆 我 .

你不记得我了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ɔːf][maɪ][hæt] ,
But I will take off my hat ,
但 我 将要 拿 离开 我的 帽子 ;
但我会脱帽致敬。

[fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt] [wer] [ðə; ði] [seɪm] [dres] [ðæt] [aɪ][duː] [naʊ] .
for I did not wear the same dress that I do now .
为了 我 做过 不是 穿 这 相同的 裙子 那 我 做 现在 .
因为我以前穿的裙子和我现在穿的裙子不一样。

[naʊ] [lʊk] , [ˈklærə] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ˌem ˈiː] .
Now look , **Clara** , **and see if you remember me** .
现在 看 , 克拉拉 , 和 看 如果 你 记住 我 .
克拉拉 , 看看你还记不记得我。

“ [ˈklærə] , [huː] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋɡər] [əˈlɑːrmd] , [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] - [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen]
“ **Clara** , **who was no longer alarmed** , **looked on the Intendant's face** , **and then**
“ 克拉拉 , WHO 曾是 不 更长 惊慌 , 看起来 在 这 - 脸 , 和 然后
[sed] ,
said ,
说 ,
克拉拉不再惊慌 , 她看着总督的脸 , 然后说道 :

“ [juː; jʊ] [kɔːld] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈfɪlɪp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] [juː; jʊ] [tʃɑːrlz] . ”
“ **You called my father Philip** , **and he used to call you Charles** . ”
“ 你 称为 我的 父亲 菲利普 , 和 他 用过的 到 称呼 你 查尔斯 . ”
“ 你叫我父亲菲利普 , 而他叫你查尔斯 . ”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [maɪ] [swi:t] [wʌn] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ˈpresɪŋ] [ˈklærə][tu:; tə][hɪz; ɪz]
“ **You are right , my sweet one , ” replied the Intendant pressing Clara to his**
“ 你 是 正确的 , 我的 甜的 一 , ” 回复 这 管理者 紧迫 克拉拉 到 他的
[ˈbʊzəm] ;
bosom ;
怀 ;

“你说得对, 我的宝贝,”总督回答道, 并将克拉拉紧紧搂在怀里;

“ [aɪ][dɪd][soʊ] , [ænd; ænd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [greɪt] [frendz] .
“ **I did so , and we were great friends .**
“ 我 做过 所以 , 和 我们 是 伟大的 朋友们 .

“我照做了, 我们成了很好的朋友。”

[naʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ?
Now , will you come with me ?
现在 , 将要 你 来 和 我 ?

现在, 你愿意跟我一起走吗?

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] , [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ju:; jʊ][baɪ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈjɪrz] ,
And I have a little girl , older than you by three or four years ,
和 我 有 一个 小的 女孩 , 老 比 你 经过 三 或者 四 年 ,
我有一个女儿, 比你大三四岁。

[hu:] [wɪl] [bi:; bi][jʊr; jər] [kəmˈpænjən] [ænd; ænd] [lʌv] [ju:; jʊ] [ˈdɪrli] . “
who will be your companion and love you dearly . ”
WHO 将要 是 你的 伴侣 和 爱 你 亲爱的 . ”

他将成为你的伴侣, 深深地爱你。

“ [meɪ] [aɪ] [kʌm] [ænd; ænd] [si:] [ˈælis] [ænd; ænd] [ˈɪdɪθ] [ˈsʌmtaɪmz] ? ”
“ **May I come and see Alice and Edith sometimes ? ”**
“ 可能 我 来 和 看 爱丽丝 和 伊迪丝 有时 ? ”

“我可以偶尔来看看爱丽丝和伊迪丝吗? ”

“ [jes] , [ju:; jʊ][jæl; jəl] ; [ænd; ænd][fɪ:; fɪ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ænd] [meɪk] [ðer; ðər] [əˈkweɪntəns] ,
“ **Yes , you shall ; and she will come with you and make their acquaintance ,**
“ 是的 , 你 将 ; 和 她 将要 来 和 你 和 制作 他们的 熟人 ,

“是的, 你可以去; 她会和你一起去, 让他们彼此认识。”

[ɪf] [ðer; ðər] [ˈbrʌðər] [wɪl] [pərˈmɪt] [aɪ ˈti:] .
if their brother will permit it .
如果 他们的 兄弟 将要 允许 它 .

如果他们兄弟允许的话。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [ju:; jʊ] [əˈweɪ] [naʊ] , [ˈdɪrɪst] ; [ju:; jʊ][jæl; jəl] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
I will not take you away now , dearest ; you shall remain here for a few days ,
我 将要 不是 拿 你 离开 现在 , 亲爱的 ; 你 将 保持 这里 为了 一个 很少 天 ,
亲爱的, 我现在不会带你走; 你将在这里待几天。

[ænd; ænd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [ˈoʊvər][ænd; ænd] [fetʃ] [ju:; jʊ] .
and then we will come over and fetch you .
和 然后 我们 将要 来 超过 和 拿来 你 .

然后我们会过来接你。

[aɪ] [wɪl] [send] [ˈɔzwəld] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] [ˈoʊvər][tu:; tə][let][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [deɪ] , [ˈedwərd] [ˈɑ:rmitɪdʒ] ,
I will send Oswald Partridge over to let you know the day , Edward Armitage ,
我 将要 发送 奥斯瓦尔德 鹧鸪 超过 到 让 你 知道 这 天 , 爱德华 阿米蒂奇 ,

我会派奥斯瓦尔德·帕特里奇过来通知你具体日期, 爱德华·阿米蒂奇。

[wen] [wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
when we will come for her .
什么时候 我们 将要 来 为了 她 .

我们什么时候来接她?

[gʊd] - [baɪ] , [daɪ] ['klærə] , [ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ] , [maɪ]['lɪt(ə)]['gɜːlz] .

Good - bye , dear Clara , and good - bye , my little girls .
好的 - 再见 , 亲爱的 克拉拉 , 和 好的 - 再见 , 我的 小的 女孩们 .

再见了, 亲爱的克拉拉; 再见了, 我的小女儿们。

[ˈhʌmfri] [ˈɑːrmɪtɪdʒ] , [gʊd] - [baɪ] .

Humphrey Armitage , good - bye .
汉弗莱 阿米蒂奇 , 好的 - 再见 .

汉弗莱·阿米蒂奇, 再见。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [læd] [juː; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] ? "

Who is this lad you have there ? "
WHO 是 这 小伙子 你 有 那里 ? "

你这儿的这个小伙子是谁?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [huːm] [ˈhʌmfri] [træpt] [ɪn][hɪz; ɪz][pɪt] - [fɔːl] , [sɜːr] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]

" He is a gipsy whom Humphrey trapped in his pit - fall , sir , and we have
" 他 是 一个 吉普赛人 谁 汉弗莱 被困 在 他的 坑 - 落下 , 先生 , 和 我们 有

[suːn] [teɪmd] [hɪm; ɪm] ,

soon tamed him ,
很快 驯服 他 ,

“先生, 他是个吉普赛人, 被汉弗莱设下的陷阱困住了, 我们很快就驯服了他。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .

" replied Edward .
" 回复 爱德华 .

“爱德华回答道。”

" [wel] , [ðen] , [ˈedwərd] [ˈɑːrmɪtɪdʒ] , [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]

" Well , then , Edward Armitage , good - bye , " said the Intendant , extending his hand
" 出色地 , 然后 , 爱德华 阿米蒂奇 , 好的 - 再见 , " 说 这 管理者 , 扩展 他的 手

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

to him ;
到 他 ;

“那么, 爱德华·阿米蒂奇, 再见,”总管说着, 向他伸出了手;

" [wiː; wi][mʌst; məst] [miːt] [suːn] [əˈgen] .

" we must meet soon again .
" 我们 必须 见面 很快 再次 .

我们必须尽快再次见面。

" [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ðen] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [aʊt'saɪd] .

" The Intendant then went out of the cottage , and joined his people outside .
" 这 管理者 然后 去 出去 的 这 小屋 , 和 加入 他的 人们 外部 .

“然后, 总督走出小屋, 到外面和他的人民会合。”

[ˈedwərd] [went] [aʊt] [ˈæftər][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

Edward went out after him ; and as the Intendant mounted his horse ,
爱德华 去 出去 后 他 ; 和 作为 这 管理者 安装 他的 马 ,

爱德华跟了出去; 当总督翻身上马时,

[hiː; hi] [sed] [ˈveri] ['kəʊldli][tuː; tə] [ˈedwərd] , " [aɪ][jæl; jəl] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt][ɑːn][jɔːr; jər]

he said very coldly to Edward , " I shall keep a sharp look - out on your
他 说 非常 冷冷地 到 爱德华 , " 我 将 保持 一个 锋利的 看 - 出去 在 你的

[prəˈsiːdɪŋz] ,

proceedings ,
诉讼程序 ,

他冷冷地对爱德华说: “我会密切关注你的一举一动。”

[sɜːr] , [dɪˈpend] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ; [aɪ] [tel] [juː; jʊ][soʊ] [dɪˈsaɪdɪdli] , [soʊ] [fer] [juː; jʊ] [wel] .

sir , depend upon it ; I tell you so decidedly , so fare you well .
先生 , 依赖 之上 它 ; 我 告诉 你 所以 绝对地 , 所以 票价 你 出色地 .

先生, 请相信我; 我如此明确地告诉您, 祝您一切顺利。

” [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [pʊt][ðə; ði][spɜ:rz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][roʊd] [ə'veɪ] .
” **With these words the Intendant put the spurs to his horse , and rode away .**
” 和 这些 字 这 管理者 放 这 马刺 到 他的 马 , 和 骑 离开 .

“说完这些话，总督就给马扎了马，骑马走了。”

” [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [spi:k] [soʊ] [ˈfɑ:rpli] [tu:; tə][ju:; jə] , [ˈedwərd] ? ” [sed] [ˈhʌmfri] .
” **What made him speak so sharply to you , Edward ? ” said Humphrey .**
” 什么 制成 他 说话 所以 尖锐地 到 你 , 爱德华 ? ” 说 汉弗莱 .

“爱德华，是什么让他对你说话那么严厉？”汉弗莱问道。

” [brɪkəz, brɪkɔ:z][hi:; hi] [mi:nz] [ˈkaɪndli] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l][tu:; tə] [noʊ] [aɪ ˈti:] , ”
” **Because he means kindly , but does not want other people to know it , ”**
” 因为 他 方法 亲切地 , 但 做 不是 想 其他 人们 到 知道 它 , ”
[rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
replied Edward .
回复 爱德华 .

“因为他本意是好的，只是不想让别人知道，”爱德华回答说。

” [kʌm] [ɪn] , [ˈhʌmfri] ; [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jə][ænd; ənd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [sərˈpraɪz] [ju:; jə]
” **Come in , Humphrey ; I have much to tell you and much to surprise you**
” 来 在 , 汉弗莱 ; 我 有 很多 到 告诉 你 和 很多 到 惊喜 你
[wɪð; wɪθ] . ”
with : ”
和 : ”

“进来吧，汉弗莱；我有很多话要告诉你，也有很多惊喜要给你。”

” [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sərˈpraɪzd] [ɔ:ˈredi] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] .
” **I have been surprised already , ” replied Humphrey .**
” 我 有 到过 惊讶 已经 , ” 回复 汉弗莱 .

“我已经感到惊讶了，”汉弗莱回答道。

” [haʊ] [dɪd] [ðɪs] [ˈraʊndhed] [noʊ] [ˈklærəz, ˈklɛrəz] [ˈfɑ:ðər] [soʊ] [wel] ? ”
” **How did this Roundhead know Clara's father so well ? ”**
” 如何 做过 这 圆头党 知道 克拉拉的 父亲 所以 出色地 ? ”

“这个圆颅党人怎么会和克拉拉的父亲那么熟？”

” [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][ɔ:l] [brɪˈfɔ:r] [wi:; wi][goʊ][tu:; tə][bed] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ; ” [let][ju: ˈes][goʊ][ɪn] [naʊ] .
” **I will explain all before we go to bed , ” replied Edward ; “ let us go in now .**
” 我 将要 解释 全部 前 我们 去 到 床 , ” 回复 爱德华 ; ” 让 我们 去 在 现在 .

“我会在睡觉前把一切都解释清楚，”爱德华回答说；“我们现在进去吧。”

” [ðə; ði] [tu:] [ˈbrʌðərz] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɔ:n] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] ,
” **The two brothers had a long conversation that evening ,**
” 这 二 兄弟 有 一个 长的 对话 那 晚上 ,

“那天晚上，两兄弟进行了长时间的谈话。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈedwərd] [meɪd] [ˈhʌmfri] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [brɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm]
in which Edward made Humphrey acquainted with all that had passed between him
在 哪个 爱德华 制成 汉弗莱 熟人 和 全部 那 有 通过了 之间 他
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tendənt] .
and the Intendant .
和 这 管理者 .

爱德华向汉弗莱讲述了他与总督之间发生的一切。

” [ɪts] [maɪ] [əˈpɪnjən] , [ˈedwərd] , ” [sed] [ˈhʌmfri] , ” [ðæt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ˈmætərz] [hæv; həv] [bɪn]
” **It's my opinion , Edward , ” said Humphrey , “ that he thinks matters have been**
” 它是 我的 观点 , 爱德华 , ” 说 汉弗莱 , ” 那 他 思考 事情 有 到过
[ˈkærid] [tu:] [fa:r] ,
carried too far ,
携带 也 远的 ,

“依我之见，爱德华，”汉弗莱说，“他认为事情已经发展得太过分了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈsɑːri] [ðæt] [hiː; hi] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɑːrləˈmentri] [ˈpɑːrti] .
and that he is sorry that he belongs to the Parliamentary party .
和 那 他 是 对不起 那 他 属于 到 这 议会 派对 .
他很遗憾自己属于议会党团。

[hiː; hi][faɪndz] [aʊt] , [naʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ,
He finds out , now that it is too late ,
他 发现 出去 , 现在 那 它 是 也 晚的 ,
他现在才发现, 但为时已晚。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈælaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd]
that he has allied himself with those who have very different feelings and
那 他 有 盟军 他自己 和 那些 WHO 有 非常 不同的 情怀 和
[ˈməʊtɪvz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
motives than his own ,
动机 比 他的 自己的 ,
他与那些与他有着截然不同的情感和动机的人结盟了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [əˈsɪstɪd] [tuː; tə][pʊt] [ˈpaʊər] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði]
and has assisted to put power into the hands of those who have not the
和 有 协助 到 放 力量 进入 这 双手 的 那些 WHO 有 不是 这
[ˈskruːpəlz] [wɪt] [hiː; hi][hæz; həz] . "
scruples which he has . "
顾虑 哪个 他 有 . "
并且帮助那些没有他那样道德底线的人掌握了权力。

" [jes] ; [ænd; ənd][ɪn] [ˈrɪdɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][wʌn] [ˈtɪrəni] , [æz; əz] [ðeɪ] [kənˈsɪdəd] [aɪ ˈtiː] ,
" **Yes ; and in ridding themselves of one tyranny , as they considered it ,**
" 是的 ; 和 在 骑行 他们自己 的 一 暴政 , 作为 他们 经过考虑的 它 ,
"是的; 而且, 在摆脱了他们认为的那种暴政之后,

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈevri] [ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈtaɪrənt][ðæn; ðən]
they have every prospect of falling into the hands of a greater tyrant than
他们 有 每一个 前景 的 坠落 进入 这 双手 的 一个 更大的 暴君 比
[bɪˈfɔːr] ;
before ;
前 ;
他们极有可能落入比以前更强大的暴君手中;

[fɔːr; fər] , [dɪˈpend] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [ˈkrɒmwel] [wɪl] [əˈsuːm] [ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ˈpaʊər] ,
for , depend upon it , Cromwell will assume the sovereign power ,
为了 , 依赖 之上 它 , 克伦威尔 将要 认为 这 主权 力量 ,
因为, 可以肯定的是, 克伦威尔将会掌握主权。

[ænd; ənd] [ruːl] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd][ʌv; əv][ˈaɪərən] . "
and rule this kingdom with a rod of iron . "
和 规则 这 王国 和 一个 杆 的 铁 : "
并用铁杖统治这个王国。

" [wel] , [ˈmeni] [mɔːr] [ɑːr; ər] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [ɔːr] [suːn] [wɪl] [biː; bi] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] ;
" **Well , many more are , I have no doubt , or soon will be , of his opinion ;**
" 出色地 , 许多 更多的 是 , 我 有 不 怀疑 , 或者 很快 将要 是 , 的 他的 观点 ;
"毫无疑问, 还有许多人现在或不久后会同意他的观点;

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] , [biː; bi][aɪ ˈtiː] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] ,
and the time will come , be it sooner or later ,
和 这 时间 将要 来 , 是 它 很快 或者 之后 ,
时机终会到来, 无论早晚。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈgen] .
when the king will have his own again .
什么时候 这 国王 将要 有 他的 自己的 再次 .
国王何时才能再次拥有自己的王国?

[ðeɪ] [hæv; həv][prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm][ɪn] ['skɔ:tlənd] [ɔ:'lredi] .

They have proclaimed him in Scotland already .
他们 有 宣布 他 在 苏格兰 已经 .

苏格兰方面已经宣布他为王了。

[waɪ] [dʌz] [hi:; hi][nɔ:t] [kʌm] [ʊʊvər][ænd; ənd] [ʃʊ] [hɪm'self] ?

Why does he not come over and show himself ?
为什么 做 他 不是 来 超过 和 展示 他自己 ?

他为什么不过来露个面？

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʊd] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn'du:s] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][tu:; tə] [flɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , — [aɪm]

His presence would , I think , induce thousands to flock to him , — I'm
他的 在场 会 , 我 思考 , 诱导 数千 到 群 到 他 , — 我是

[ʃʊr] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [em 'i:] . "

sure that it would me . "
当然 那 它 会 我 . "

我认为，他的出现会吸引成千上万的人蜂拥而至——我肯定也会如此。

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd][ʌv; əv] [ðɪs] [gʊd] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tendənt] , ['edwərd] ,

" I am very glad of this good intelligence with the Intendant , Edward ,
" 我 是 非常 高兴的 的 这 好的 智力 和 这 管理者 , 爱德华 ,

“我很高兴能从总督爱德华那里得到如此可靠的情报，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɔ:t] [naʊ] [bi:; bi] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['kerf(ə)l] ;

as it will not now be necessary for us to be so careful ;
作为 它 将要 不是 现在 是 必要的 为了 我们 到 是 所以 小心 ;

因为我们现在无需如此谨慎了；

[wi:; wi] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [kʌm] [wen] [wi:; wi] [pli:z] .

we may go and come when we please .
我们 可能 去 和 来 什么时候 我们 请 .

我们可以随时来，随时走。

[aɪ]['ɔ:lməʊst] [wɪ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə][ək'sept] ['eni] ['elɪdʒəb(ə)l] ['ɔ:fər] [hi:; hi] [meɪ]

I almost wish you could be persuaded to accept any eligible offer he may
我 几乎 希望 你 可以 是 被说服 到 接受 任何 有资格的 提供 他 可能

[meɪk] [ju:; jʊ] .

make you .
制作 你 .

我几乎希望你能被说服接受他可能向你提出的任何合理的条件。

['meni] [noʊ] [daʊt] [ɑ:r; ər][ɪn] [ɑ:fɪs] , [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˈɡʌvənmənt] ,

Many no doubt are in office , and serving the present government ,
许多 不 怀疑 是 在 办公室 , 和 服务 这 展示 政府 ,

毫无疑问，许多人身居要职，为现任政府效力。

[hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'tendənt] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] ['fi:lɪŋz] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz]

who have the same feelings as the Intendant , or even feelings as strong as
WHO 有 这 相同的 情怀 作为 这 管理者 , 或者 甚至 情怀 作为 强的 作为

[jʊr; jər] [oʊn] . "

your own . "
你的 自己的 . "

他们与总督有着同样的感受，甚至拥有与你一样强烈的感受。”

" [aɪ] ['kænɔ:t] [ber] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ək'septɪŋ] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ɔ:r][ðər; ðər]

" I cannot bear the idea of accepting anything from them or their
" 我 不能 熊 这 主意 的 接受 任何事物 从 他们 或者 他们的

[ɪnstrʊmənts] , [ˈhʌmfri] ; [nɔ:r] ,

instruments , Humphrey ; nor ,
仪器 , 汉弗莱 ; 也不 ,

“我无法忍受接受他们或他们的任何东西，汉弗莱；而且，

[ɪn'di:d] , [kʊd; kəd][aɪ] [li:v] [maɪ] ['sɪstə] . “
indeed , could I leave my sisters . ”
的确 , 可以 我 离开 我的 姐妹 . ”

我怎能离开我的姐妹们呢？

“ [ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r] [ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [jɔr; jər][maɪnd] ['li:zi] ；
“ **On that score you may make your mind easy ;**
” 在 那 分数 你 可能 制作 你的 头脑 简单的 ；

“在这方面，你可以放心了；

— [ˈpæbləʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər] [kwat] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɑ:rm] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] [wi:; wi] [meɪ]
— **Pablo and I are quite sufficient for the farm , or anything else we may**
— 巴勃罗 和 我 是 相当 充足的 为了 这 农场 , 或者 任何事物 别的 我们 可能
[wɑ:nt][tu:; tə][du:] .
want to do .
想 到 做 .

—我和巴勃罗完全可以胜任农场的工作，或者我们想做的任何其他事情。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)l] ['els,wer] , [hæv; həv][noʊ]['skru:p(ə)l][ɪn] ['li:vɪŋ] [ju: 'es] .
If you can be more useful elsewhere , have no scruple in leaving us .
如果 你 能 是 更多的 有用 别处 , 有 不 顾忌 在 离开 我们 .

如果你在别处能发挥更大的作用，那就毫不犹豫地离开我们吧。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [reɪz] [æŋ; ən]['ɑ:rmɪ] , [ju:; jʊ] [wɒd] [li:v] [ju: 'es] ,
If the king was to come over and raise an army , you would leave us ,
如果 这 国王 曾是 到 来 超过 和 增加 一个 军队 , 你 会 离开 我们 ,

如果国王过来征召军队，你们就会离开我们。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [ænd; ənd][aɪ] [si:] [noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] , [ɪf] [æŋ; ən]['elɪdʒəb(ə)l][ˈɔ:fər] [ɪz] [meɪd] [ju:; jʊ] ,
of course ; and I see no reason why , if an eligible offer is made you ,
的 课程 ; 和 我 看 不 原因 为什么 , 如果 一个 有资格的 提供 是 制成 你 ,

当然；而且我认为，如果收到符合条件的录用通知，你没有理由.....

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][du:;][aɪ 'ti:] [naʊ] .
you should not do it now .
你 应该 不是 做 它 现在 .

你现在不应该这样做。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔr; jər]['tælənts][ɑ:r; ər] [θroʊn] [ə'wei] [ɪn] [ðɪs] ['fɔ:rɪst] ,
You and your talents are thrown away in this forest ,
你 和 你的 天赋 是 抛掷 离开 在 这 森林 ,

你和你的才华都将被丢弃在这片森林里。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [maɪ] [sɜ:rv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔ:z] ['betər] [baɪ]['gouɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]
and you might serve the king and the king's cause better by going into the
和 你 可能 服务 这 国王 和 这 国王的 原因 更好的 经过 去 进入 这
[wɜ:rld][ænd; ənd] ['wʌtɪŋ] [ðə; ði] [taɪmz] [ðæŋ; ðən][ju:; jʊ]['evər][kæn; kən][baɪ] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]['venɪsn,'venɪzn] .
world and watching the times than you ever can by killing his venison .
世界 和 观看 这 时代 比 你 曾经 能 经过 杀 他的 鹿肉 .

”
”
”

你与其亲自猎杀鹿肉，不如去外面的世界看看时局，这样或许更能为国王和国王的事业效力。”

“ ['sɜ:rt(ə)nli] , “ [rɪ'plaɪd] ['edwərd] , ['læfɪŋ] , “ [aɪ][du:;][nɑ:t] [mʌt] [help][hɪz; ɪz] [kɔ:z] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ **Certainly , ” replied Edward , laughing , “ I do not much help his cause by killing his**
” 当然 , “ 回复 爱德华 , 笑 , “ 我 做 不是 很多 帮助 他的 原因 经过 杀 他的
[dɪr] ,
deer ,
鹿 ,

“当然,”爱德华笑着回答说,“我杀了他的鹿，这对他来说并没有多大帮助。”

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ; [ɔːl][aɪ][æɪ; ʃəl] [seɪ] [ɪz] [ðɪs] , — [ɪf]
that must be admitted ; all I shall say is this , — if
那 必须 是 承认 ; 全部 我 将 说 是 这 , — 如果
这一点必须承认; 我只想说——如果

[ˈeniθɪŋ] [ɪz] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][em 'iː] [wɪt] [aɪ][kæn; kən] [ək'sept] [wɪ'daʊt] [ˈɪndʒəri][tuː; tə][maɪ] [ˈfiːlɪŋz]
anything is offered to me which I can accept without injury to my feelings
任何事物 是 提供 到 我 哪个 我 能 接受 没有 受伤 到 我的 情怀
[ænd; ənd][maɪ] [ˈɑːnər] ,
and my honour ,
和 我的 荣誉 ;
只要不伤害我的感情和名誉, 任何我都能接受的东西, 我都愿意接受。

[aɪ][æɪ; ʃəl][naːt] [dɪ'klaɪn] [aɪ 'tiː] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] , [baɪ] [ək'septɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
I shall not decline it , provided that I may , by accepting it ,
我 将 不是 衰退 它 , 假如 那 我 可能 , 经过 接受 它 ,
只要我接受它, 我就不会拒绝。

[pruːv] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [kɔːz] . "
prove of service to the king's cause . "
证明 的 服务 到 这 国王的 原因 . "
证明对国王事业的贡献。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [wɪʃ] , [ˈedwərd] .
" **That is all I wish , Edward .**
" 那 是 全部 我 希望 , 爱德华 .
“这就是我所希望的, 爱德华。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wɪː; wɪ][hæd; həd] ['betər] [ɡoʊ][tuː; tə][bed] .
And now I think we had better go to bed .
和 现在 我 思考 我们 有 更好的 去 到 床 .
现在我想我们最好去睡觉了。

" [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [dʌŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈaɪərn] [tʃest] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɑːks][ˈɪntuː] [wɪt] [ˈhʌmfri]
" **The next day they dug up the iron chest and the box into which Humphrey**
" 这 下一个 天 他们 挖 向上 这 铁 胸部 和 这 盒子 进入 哪个 汉弗莱
[hæd; həd] [pʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['pepərz] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [tə'geðər] .
had put all the papers he had collected together .
有 放 全部 这 文件 他 有 集 一起 .
“第二天, 他们挖出了铁箱子和汉弗莱用来装他收集的所有文件的盒子。

[ˈedwərd] [ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ][ˈaɪərn] [tʃest] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv]
Edward opened the iron chest , and found in it a considerable quantity of
爱德华 打开 这 铁 胸部 , 和 成立 在 它 一个 大量 数量 的
[ɡoʊld][ɪn][bəɪgz] ,
gold in bags ,
金子 在 包 ;
爱德华打开铁箱, 发现里面装着许多袋黄金。

[ænd; ənd] ['meni] ['trɪŋkɪts] [ænd; ənd][ˈdʒuːəlz, 'dʒuːɪlz] [wɪt] [hiː; hi][dɪd][naːt] [noʊ] [ðə; ðɪ][ˈvæljuː][ʌv; əv] .
and many trinkets and jewels which he did not know the value of .
和 许多 小饰品 和 珠宝 哪个 他 做过 不是 知道 这 价值 的 .
还有许多他并不知道价值的饰品和珠宝。

[ðə; ðɪ] ['pepərz] [hiː; hi][dɪd][naːt] ['oʊpən] , [bʌt; bət] [rɪ'zɔːlvd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]
The papers he did not open , but resolved that they should be given to the
这 文件 他 做过 不是 打开 , 但 已解决 那 他们 应该 是 给定 到 这
[ɪn'tendənt] ,
Intendant ,
管理者 ,
他没有打开那些文件, 而是决定将它们交给总督。

[fɔːr; fər] [ˈedwərd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [ɪn][him; ɪm] .

for Edward felt that he could trust in him .
为了 爱德华 毛毡 那 他 可以 相信 在 他 .

因为爱德华觉得他可以信任他。

[ðə; ði] [ˈlðər] [bɑːksɪz][ænd; ənd] [trʌŋks] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] ,

The other boxes and trunks were also opened and examined ,
这 其他 盒子 和 树干 是 还 打开 和 检查 ,

其他箱子和行李箱也被打开检查过。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [əˈpærənt] [ˈvæljuː] [dɪˈskʌvəd] .

and many other articles of apparent value discovered .
和 许多 其他 文章 的 明显 价值 发现 .

还发现了许多其他具有明显价值的物品。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɔːl] [ðɪːz] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ˈhʌmfri] , "

I should think all these jewels worth a great deal of money , Humphrey , "
" 我 应该 思考 全部 这些 珠宝 值得 一个 伟大的 交易 的 钱 , 汉弗莱 , "

[sed] [ˈedwərd] ;

said Edward ;
说 爱德华 ;

“我认为这些珠宝价值连城，汉弗莱，”爱德华说；

" [ɪf] [soʊ] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l][ˈklærə] .

if so , all the better for poor little Clara .
" 如果 所以 , 全部 这 更好的 为了 贫穷的 小的 克拉拉 .

“如果真是这样，那对可怜的小克拉拉来说就太好了。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑːri] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] [hɜːr; hər][soʊ] [ʃɔːrt]

I am sorry to part with her , although we have known her so short
我 是 对不起 到 部分 和 她 , 虽然 我们 有 已知 她 所以 短的

[ə; eɪ] [taɪm] ;

a time ;
一个 时间 ;

虽然我们认识她的时间很短，但我很遗憾要和她分别；

[ʃiː; ji] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [tʃaɪld] . "

she appears to be such an amiable and affectionate child . "
她 出现 到 是 这样的 一个 可亲 和 亲热 孩子 . "

她看起来真是个和蔼可亲、充满爱心的孩子。

" [ðæt] [ʃiː; ji][ɪz] ; [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrli][aɪ] [ˈevər] [sɔː] .

That she is ; and certainly the handsomest little girl I ever saw .
" 那 她 是 ; 和 当然 这 最英俊的 小的 女孩 我 曾经 锯 .

“她的确很漂亮；而且肯定是我见过的最漂亮的小女孩。”

[wʌt] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [aɪz] !

What beautiful eyes !
什么 美丽的 眼睛 !

多么美丽的眼睛！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈdʒəːnɪz] [tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnɪrli]

Do you know that on one of her journeys to Lymington she was very nearly
做 你 知道 那 在 一 的 她 旅程 到 莱明顿 她 曾是 非常 几乎

[ˈteɪkən][baɪ][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈdʒɪpsɪ] ?

taken by a party of gipsies ?
已采取 经过 一个 派对 的 吉普赛人 ?

你知道吗？在她前往莱明顿的途中，她差点被一群吉普赛人掳走？

[ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [ˈpæbləʊ][kæən; kən] [meɪk] [aʊt] ,

And by what Pablo can make out ,
和 经过 什么 巴勃罗 能 制作 出去 ,

据帕布罗所理解，

[aɪˈti:] [wʊd] [əˈpɪr] [ðæt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [wɪt] [hi; hi] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu; tə] . "
 it would appear that it was by the party which he belonged to . "

看来是他所属的政党所为。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðɜ:z] [pəˈmɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] [tu; tə] [gʊ] [əˈloʊn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] . "
 I wonder at her father's permitting her to go alone such a distance . "

" 我 想知道 在 她 父亲的 允许 她 到 去 独自的 这样的 一个 距离 . "

“我很纳闷她父亲怎么会允许她独自去那么远的地方。”

" [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [du:] [ˈʌðərwaɪz] .
 Her father could not do otherwise . "

" 她 父亲 可以 不是 做 否则 . "

“她父亲别无选择。”

[nəˈsesəti] [hæz; həz] [noʊ] [lɔ:] .
 Necessity has no law . "

必要性 有 不 法律 . "

需要没有规则。

[hi; hi] [kʊd; kəd] [trʌst] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
 He could trust no other person , "

他 可以 相信 不 其他 人 , "

他无法信任任何人。

[soʊ] [hi; hi] [pʊt] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ˈbɔɪz] [kloʊðz] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi; bi] [les] [rɪsk] .
 so he put her in boy's clothes that there might be less risk . "

所以 他 放 她 在 男孩们 衣服 那 那里 可能 是 较少的 风险 . "

所以他让她穿上男装，以降低风险。

[sti:l] , [ʃi; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] [tu; tə] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] . "
 Still , she must have been very intelligent to have done the office . "

仍然 , 她 必须 有 到过 非常 聪明的 到 有 完毕 这 办公室 . "

不过，她能胜任这份工作，说明她一定非常聪明。

" [ʃi; ʃi] [ɪz] [θɜ:rˈti:n] [ˈɪrɪz] [oʊld] , [ɔ:lˈðoʊ] [ʃi; ʃi] [ɪz] [smɔ:l] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
 She is thirteen years old , although she is small , " replied Edward . "

" 她 是 十三 年 老的 , 虽然 她 是 小的 , " 回复 爱德华 . "

“她虽然个子小，但已经十三岁了。”爱德华回答说。

" [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ʃi; ʃi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪz] , [æz; əz] [ju; jʊ] [meɪ] [si:] [baɪ] [hɜ:r; hər] [ˈkaʊntənəns] .
 And intelligent she certainly is , as you may see by her countenance . "

" 和 聪明的 她 当然 是 , 作为 你 可能 看 经过 她 面容 . "

“从她的表情就能看出，她确实很聪明。”

[hu:] [wʊd] [ˈevər] [hæv; həv] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɪstər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tu; tə] [du:]
 Who would ever have imagined that our sisters would have been able to do

WHO 会 曾经 有 想象 那 我们的 姐妹 会 有 到过 有能力的 到 做

[wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] [naʊ] ?
 what they are doing now ?

什么 他们 是 正在做 现在 ?

谁能想到我们的姐妹们如今竟能做到她们正在做的事情呢？

[ɪts] [æn; ən] [oʊld] [ˈseɪɪŋ] , - [wi; wi] [ˈnevər] [noʊ] [wʌt] [wi; wi] [kæn; kən] [du:] [tɪl] [wi; wi] [traɪ] .
 It's an old saying , ' We never know what we can do till we try . "

它是 一个 老的 说 , - 我们 绝不 知道 什么 我们 能 做 直到 我们 尝试 . "

这是一句古老的谚语：“不尝试，就永远不知道自己能做到什么。”

- [baɪ] [ðə; ði] [baɪ] , [ˈhʌmfri] , [aɪ] [met] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rɪst] [ˈpəʊnɪz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,
 ' By the bye , Humphrey , I met a famous herd of forest ponies the other day , "

- 经过 这 再见 , 汉弗莱 , 我 遇见 一个 著名的 一群 的 森林 小马 这 其他 天 , "

“对了，汉弗莱，前几天我遇到了一群著名的森林小马。”

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] ,
and I said to myself ,
和 我 说 到 我 ,

我对自己说：

- [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] ['hʌmfri] [wɪl] [bi:; bi] ['klevər] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
I wonder whether Humphrey will be clever enough to take one of them ,
- 我 想知道 无论 汉弗莱 将要 是 聪明的 足够的 到 拿 一 的 他们 ,
“我不知道汉弗莱是否足够聪明，能抓到其中一个。”

[æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][waɪld]['kæt(ə)] ?
as he has the wild cattle ?
作为 他 有 这 荒野 牛 ?

他拥有那些野牛吗？

[fɔ:r; fər] ['bɪli] [ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɑ:nt][ə; eɪ] [sək'sesər] . - "
For Billy is getting old , and we want a successor . ' "
为了 比利 是 获得 老的 , 和 我们 想 一个 接班人 . - "

比利年纪大了，我们需要一个接班人。

" [wi:; wi][wɑ:nt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sək'sesər] [tu:; tə] ['bɪli] , ['edwərd] ,
We want more than a successor to Billy , Edward ,
" 我们 想 更多的 比 一个 接班人 到 比利 , 爱德华 ,

“我们想要的不仅仅是比利的继任者，还有爱德华，

[wi:; wi][wɑ:nt] [tu:] [mɔ:r] [tu:; tə][help][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ]
we want two more to help him — and I have the means of maintaining
我们 想 二 更多的 到 帮助 他 — 和 我 有 这 方法 的 保持
[tu:] [mɔ:r] ['pəʊnɪz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðəm; ðəm] . "
two more ponies if I could catch them . "
二 更多的 小马 如果 我 可以 抓住 他们 . "

我们还需要两匹小马来帮助他——如果我能抓到它们，我有能力再养两匹小马。”

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] ['mænɪdʒ] [ðæt] , ['hʌmfri] , " [sed] ['edwərd] , ['læfɪŋ] .
I fear that you will never manage that , Humphrey , " said Edward , laughing .
" 我 害怕 那 你 将要 绝不 管理 那 , 汉弗莱 , " 说 爱德华 , 笑 .

“恐怕你永远也做不到，汉弗莱，”爱德华笑着说。

" [aɪ] [noʊ] [wel] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] : " [ju:; jʊ] [wɪl] [tu:; tə] [der] [em 'i:][tu:; tə]
I know well what you mean , " replied Humphrey : " you wish to dare me to
" 我 知道 出色地 什么 你 意思是 , " 回复 汉弗莱 : " 你 希望 到 敢 我 到

[aɪ 'ti:] — [wel] ,
it — well ,
它 — 出色地 ,

“我很清楚你的意思，”汉弗莱回答说：“你想激怒我——好吧，

[aɪ][wəʊnt][bi:; bi] [derd] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] ,
I won't be dared to anything ,
我 惯于 是 敢于 到 任何事物 ,

我绝不会胆敢去冒险。

[ænd; ənd][aɪ][moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]['poʊni][ɔ:r] [tu:] ;
and I most certainly will try to catch a pony or two ;
和 我 最多 当然 将要 尝试 到 抓住 一个 小马 或者 二 ;

我一定会想办法抓一两匹小马；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][fɜ:rst] ,
but I must think about it first ,
但 我 必须 思考 关于 它 第一的 ,

但我必须先考虑一下。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [maɪ][plæn][ɪn][maɪ][maɪnd][aɪ] [wɪl] [ðen] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] . "
and when I have arranged my plan in my mind I will then make the attempt . "
和 什么时候 我 有 安排 我的 计划 在 我的 头脑 我 将要 然后 制作 这 试图 . "
等我心中计划妥当后，我就会尝试。”

" [wen] [aɪ] [si:] [ðə; ði][pəʊnɪz] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd][aɪ] [wɪl] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] , [hʌmfri] .
" **When I see the ponies in the yard I will believe it , Humphrey .**
" 什么时候 我 看 这 小马 在 这 院子 我 将要 相信 它 , 汉弗莱 .
“等我亲眼看到院子里的那些小马，我才会相信，汉弗莱。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz][waɪld][æz; əz] [dɪr] [ænd; ənd][æz; əz] [fli:t] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ,
They are as wild as deer and as fleet as the wind ,
他们 是 作为 荒野 作为 鹿 和 作为 舰队 作为 这 风 ,
它们像鹿一样野性十足，像风一样迅捷。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pɪt] - [fɔ:l] . "
and you cannot catch them in a pit - fall . "
和 你 不能 抓住 他们 在 一个 坑 - 落下 . "
你不可能用陷阱抓住他们。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [gʊd] [brʌðər] ; [bʌt; bət][ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] ,
" **I know that , good brother ; but all I can say is ,**
" 我 知道 那 , 好的 兄弟 ; 但 全部 我 能 说 是 ,
“我知道，好兄弟；但我只能说，

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [traɪ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][du:][noʊ] [mɔ:r] — [bʌt; bət][nɑ:t][æt; ət]
that I will try what I can do , and I can do no more — but not at
那 我 将要 尝试 什么 我 能 做 , 和 我 能 做 不 更多的 — 但 不是 在
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,
我会尽力而为，但我已经无能为力了——只是目前还不行。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [tu:] ['bɪzi] .
for I am too busy .
为了 我 是 也 忙碌的 .
因为我太忙了。

" [θri:] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n['ɔzwəld] ['pɑ:rtrɪdʒ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,
" **Three days after this conversation Oswald Partridge made his appearance ,**
" 三 天 后 这 对话 奥斯瓦尔德 鹁鸪 制成 他的 外貌 ,
“这次谈话三天后，奥斯瓦尔德·帕特里奇现身了。”

[hævɪŋ] [bɪn] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [tu:; tə] [tel] ['edwərd] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [kʌm] ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði]
having been sent by the Intendant to tell Edward that he should come over on the
拥有 到过 发送 经过 这 管理者 到 告诉 爱德华 那 他 应该 来 超过 在 这
[ˈfɑ:lʊvɪŋ] [deɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] ['lɪt(ə)l][ˈklærə] .
following day to take away little Clara .
下列的 天 到 拿 离开 小的 克拉拉 .
受总督之命，告知爱德华第二天过来接走小克拉拉。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][fɪ:; fɪ][tu:; tə][gʊʊ] ? " [sed] ['edwərd] .
" **And how is she to go ? " said Edward .**
" 和 如何 是 她 到 去 ? " 说 爱德华 .
“她该怎么走呢？”爱德华问道。

" [hi:; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][næɡ][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [ɪf] [fɪ:; fɪ][kæn; kən] [raɪd] — [ɪf] [fɪ:; fɪ] ['kænɑ:t] ,
" **He will bring a little nag for her , if she can ride — if she cannot ,**
" 他 将要 带来 一个 小的 唠叨 为了 她 , 如果 她 能 骑 — 如果 她 不能 ,
“他会给她带一匹小马驹来，如果她会骑马的话——如果她不会骑马的话，

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][raɪd][ɪn][ðə; ðɪ][kɑːrt] [wɪtʃ] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['bæɡɪdʒ] . "
 she must ride in the cart which will come for the baggage . "

她 必须 骑 在 这 大车 哪个 将要 来 为了 这 行李 . "

她必须乘坐运送行李的马车。

" ['klærə] , [kæn; kən][juː; jʊ][raɪd][ə; eɪ] [hɔːrs] ? "

" **Clara , can you ride a horse ?** "

" 克拉拉 , 能 你 骑 一个 马 ? "

克拉拉，你会骑马吗？

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['klærə] , " [ɪf] [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][dʒʌmp][ə'baʊt] [tuː] [mʌtʃ] .

" **Yes , " replied Clara , " if it does not jump about too much** .

" 是的 , " 回复 克拉拉 , " 如果 它 做 不是 跳 关于 也 很多 .

“是的,”克拉拉回答说,“如果它不太爱跳来跳去的话。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [roʊd] [wʌn] [wen] [aɪ] [lɪvd] [ɪn] ['dɒːsətʃə] . "

I always rode one when I lived in Dorsetshire . "

我 总是 骑 一 什么时候 我 居住地 在 多塞特郡 . "

我住在多塞特郡的时候总是骑摩托车。

" [ðɪs] [wəʊnt][dʒʌmp][ə'baʊt] , [maɪ][lɪt(ə)l] ['leɪdɪ] , " [sed] ['ɔzwəld] , " [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] ,

" **This won't jump about , my little lady , " said Oswald , " for he is thirty years old** ,

" 这 惯于 跳 关于 , 我的 小的 女士 , " 说 奥斯瓦尔德 , " 为了 他 是 三十 年 老的 ,

“这东西不会乱跳,我的小姑娘,”奥斯瓦尔德说,“因为它已经三十岁了。”

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ænd; ænd][æz; əz] ['stedi] [æz; əz][æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] . "

I believe , and as steady as an old gentleman ought to be . "

我 相信 , 和 作为 稳定的 作为 一个 老的 绅士 应该 到 是 . "

我相信,而且会像一位老绅士应有的那样沉稳。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][kɑːnvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ]['mæstər] [hədʒ-stoʊn] , " [kən'tɪnjuːd] ['ɔzwəld]

" **I have had some conversation with Master Heatherstone , " continued Oswald**

" 我 有 有 一些 对话 和 掌握 希瑟斯通 , " 持续 奥斯瓦尔德

[tuː; tə] ['edwərd] .

to Edward .

到 爱德华 .

“我和希瑟斯通少爷谈过一些事情,”奥斯瓦尔德继续对爱德华说。

" [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

" **He is much pleased with you , I can tell you** .

" 他 是 很多 高兴 和 你 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你,他非常满意你。

[hiː; hi] [sed] , [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðiːz] [hiː; hi][rɪ'kwaɪərd] [jʌŋ] [men] [laɪk] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;

He said , that in times like these he required young men like you about him ;

他 说 , 那 在 时代 喜欢 这些 他 必需的 年轻的 男人 喜欢 你 关于 他 ;

他说,在这样的时代,他需要像你这样的年轻人在他身边;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第13/20页

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [bɜ:rθ] [ʌv; əv] ['vɜ:rdərər] ,
and that as you would not take the berth of verderer ,
和 那 作为 你 会 不是 拿 这 泊位 的 维德勒 ,
既然你不愿担任林务官一职,

[hi:; hi] [mʌst; məst] [faɪnd] [wʌn] ['betər] ['su:tɪd] [fɜ:r; fər] [ju:; jʊ] ,
he must find one better suited for you ,
他 必须 寻找 一 更好的 适合 为了 你 ,
他必须找到一个更适合你的人。

[fɜ:r; fər] [hi:; hi] [sed] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [tu:] [gʊd] [fɜ:r; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑ:fɪs] . "
for he said you were too good for such an office . "
为了 他 说 你 是 也 好的 为了 这样的 一个 办公室 . "
他说你太优秀了, 不适合这样的职位。

" ['meni] [θæŋks] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [fɜ:r; fər] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ə'pɪnjən] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ;
" Many thanks to him for his good opinion , " replied Edward ;
" 许多 谢谢 到 他 为了 他的 好的 观点 , " 回复 爱德华 ;
“非常感谢他的好评,”爱德华回答道;

" [bʌt; bət] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] ['eni] ['ɑ:fɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɡɪft] [wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] [ək'sept] .
" but I do not think that he has any office in his gift which I can accept .
" 但 我 做 不是 思考 那 他 有 任何 办公室 在 他的 礼物 哪个 我 能 接受 .
"
"
"
“但我认为他所给予的恩赐中没有任何我可以接受的职位。”

" [soʊ] [aɪ] [θɔ:t] , [bʌt; bət] [aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" So I thought , but I said nothing .
" 所以 我 想法 , 但 我 说 没有什么 .
“我当时是这么想的, 但我什么也没说。”

[hi:; hi] [ə'gen] [æskt] ['meni] ['kwɛstʃənz] ['relatɪv] [tu:; tə] [oʊld] ['dʒeɪkəb] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [prest]
He again asked many questions relative to old Jacob Armitage , and he pressed
他 再次 问 许多 问题 相对的 到 老的 雅各布 阿米蒂奇 , 和 他 按下
[em 'i:] ['veri] [hɑ:rd] .
me very hard .
我 非常 难的 .

他又问了很多关于老雅各布·阿米蒂奇的问题, 并且对我穷追猛打。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] ['hʌmfri] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [ju:; jʊ]
He said that Humphrey was as much above his position in appearance as you
他 说 那 汉弗莱 曾是 作为 很多 多于 他的 位置 在 外貌 作为 你
[wɜ:r; wər] ;
were ;
是 ;

他说, 汉弗莱的外表和你一样, 都远超他的身份地位;

[bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] [æt; ət] - [hi:; hi] [prɪ'zʊmd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd]
but as he was brought up at Arnwood he presumed that he had
但 作为 他 曾是 带来 向上 在 - 他 假定 那 他 有
[hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [æd'væntɪdʒɪz] .
had the same advantages .
有 这 相同的 优势 .
但他从小在阿恩伍德长大, 所以他认为自己也拥有同样的优势。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi] [sed] — - [bʌt; bət][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstə] [brɔːt] [ʌp][æt; ət] - ['ɔːlsəʊ]
And then he said — ' But were his two sisters brought up at Arnwood also
和 然后 他 说 — - 但 是 他的 二 姐妹 带来 向上 在 - 还
?
?
?

然后他说——“但是他的两个妹妹也是在阿恩伍德长大的吗？”

- [aɪ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [aɪ] [bɪˈliːvd] [nɑːt] , [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n][ðer; ðər] ,
' I replied that I believed not , although they were often there ,
- 我 回复 那 我 相信 不是 , 虽然 他们 是 经常 那里 ,
我回答说我不这么认为, 尽管他们经常在那里。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and were allowed to play with the children of the house .
和 是 允许 到 玩 和 这 孩子们 的 这 房子 .
并被允许与这所房子里的孩子们一起玩耍。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː] ['stedfæstli] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [riːd] [maɪ] [θɔːts] , [ænd; ʌnd] [ðen]
He looked at me steadfastly , as if he would read my thoughts , and then
他 看起来 在 我 坚定不移 , 作为 如果 他 会 读 我的 想法 , 和 然后
[went][ɑːn] ['raɪtɪŋ] .
went on writing .
去 在 写作 .

他目不转睛地看着我, 仿佛要看穿我的心思, 然后继续写下去。

[aɪ] ['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [səˈspi(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]
I cannot help thinking that he has a suspicion that you are not the
我 不能 帮助 思维 那 他 有 一个 怀疑 那 你 是 不是 这
[ˈgræntʃɪldrən] [ʌv; əv][oʊld][ˈdʒeɪkəb] ;
grandchildren of old Jacob ;
孙辈 的 老的 雅各布 ;

我不禁怀疑他怀疑你们不是老雅各的孙子孙女；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][aɪˈdiːə] [huː] [juː; jʊ] ['riːəli]
but at the same time I do not think that he has an idea who you really
但 在 这 相同的 时间 我 做 不是 思考 那 他 有 一个 主意 WHO 你 真的
[ɑːr; ər] . "
are . "
是 : "

但与此同时, 我认为他并不真正了解你。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr][ˈsiːkrət] , [ˈɔːzwəld] , " [rɪˈplaɪd] ['edwərd] .
" You must keep our secret , Oswald , " replied Edward .
" 你 必须 保持 我们的 秘密 , 奥斯瓦尔德 , " 回复 爱德华 .
"你必须保守我们的秘密, 奥斯瓦尔德,"爱德华回答道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [aɪ] [əˈk'nɑːlɪdʒ] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl]
" I have a very good opinion of the Intendant , I acknowledge ; but I will
" 我 有 一个 非常 好的 观点 的 这 管理者 , 我 承认 ; 但 我 将要
[trʌst] ['noʊbəːdi] . "
trust nobody . "
相信 无人 : "

“我承认, 我对总督的印象非常好; 但我不会信任任何人。”

" [æz; əz][aɪ] [hoʊp] [fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər] ['mɜːrsɪ] , [sɜːr] , [aɪ] ['hevər] [wɪl] [daɪˈvʌldʒ][aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][bɪd][em ˈiː] ,
" As I hope for future mercy , sir , I never will divulge it until you bid me ,
" 作为 我 希望 为了 未来 怜悯 , 先生 , 我 绝不 将要 泄露 它 直到 你 出价 我 ,
“先生, 我祈求将来能得到您的宽恕, 除非您指示, 否则我绝不会透露此事。”

“ [rɪˈplaɪd] [ˈɔzwəld] .
” **replied Oswald** .
“ 回复 奥斯瓦尔德 .

奥斯瓦尔德回答道。

“ [aɪ] [trʌst] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈɔzwəld] , [ænd; ənd][soʊ][ðeəz; ðəz][æ; ən][end][ʌ; əv][ðə; ði] ['mætər] .
” **I trust to you , Oswald , and so there's an end of the matter** .
“ 我 相信 到 你 , 奥斯瓦尔德 , 和 所以 有 一个 结尾 的 这 事情 .
“我相信你, 奥斯瓦尔德, 事情到此为止吧。”

[bʌt; bət] , [tel] [em 'i:] , [ˈɔzwəld] , [wʌt] [duː] [ðeɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌ; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [gɜːrl]
But , tell me , Oswald , what do they say about his taking charge of this little girl
但 , 告诉 我 , 奥斯瓦尔德 , 什么 做 他们 说 关于 他的 采取 收费 的 这 小的 女孩
? “
? “
? “

但是, 奥斯瓦尔德, 告诉我, 他们怎么评价他照顾这个小女孩这件事?

“ [waɪ] , [ðeɪ] [dɪd] [brɪ'gɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ;
” **Why , they did begin to talk about it ;**
“ 为什么 , 他们 做过 开始 到 讲话 关于 它 ;
“他们确实开始谈论这件事了;

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːrdər][ʌ; əv] ['pɑːrləmənt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld]
but when he gave out that it was the order of Parliament that the child
但 什么时候 他 给予 出去 那 它 曾是 这 命令 的 议会 那 这 孩子
[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] ['fɜːrðər] [də'rek(ə)nɪz] ,
should remain with him until further directions ,
应该 保持 和 他 直到 更远 方向 ,
但他宣布, 根据议会的命令, 孩子应该留在他身边, 直到另行指示。

[ʌ; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɜːd] [nɑːt] .
of course they said nothing , for they dared not .
的 课程 他们 说 没有什么 , 为了 他们 敢于 不是 .
当然, 他们什么也没说, 因为他们不敢说。

[aɪ 'ti:] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] ['rætklɪf] ['prɑːpərti] [ɪz] ['siːkwɪstreɪtɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] [jet] ['græntɪd] [tuː; tə] ['eni]
It seems that the Ratcliffe property is sequestered , but not yet granted to any
它 似乎 那 这 拉特克利夫 财产 是 隔离 , 但 不是 然而 的确 到 任何
[wʌn] ;
one ;
— ;
看来拉特克利夫的房产已被查封, 但尚未分配给任何人;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [wɪl] [moʊst] ['laɪkli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] ,
and the Parliament will most likely , as soon as she is old enough ,
和 这 议会 将要 最多 可能 , 作为 很快 作为 她 是 老的 足够的 ,
而议会很可能会, 在她达到法定年龄后,

[gɪv] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːpərti] , [tuː; tə] [wʌn][ʌ; əv][ðer; ðər] ['pɑːrti] ,
give her as a wife , with the property , to one of their party ,
给 她 作为 一个 妻子 , 和 这 财产 , 到 一 的 他们的 派对 ,
把她连同财产一起嫁给他们党内的某位成员。

— [ðeɪ] [hæ;v; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] [brɪfɔːr] [naʊ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si'kjuəz] [ðə; ði] ['prɑːpərti] ['ʌndər] [ɔːl] ['tʃeɪndʒɪz] .
— **they have done it before now , as it secures the property under all changes** .
— 他们 有 完毕 它 前 现在 , 作为 它 确保 这 财产 在下面 全部 变化 .
”
”
”

他们以前也这样做过, 因为这样可以确保房产在任何变化情况下都能得到保障。”

“ [aɪ] [pəˈsi:v] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
“ **I perceive** , ” **replied Edward** .
“ 我 感知 , ” 回复 爱德华 .

“我明白了,”爱德华回答道。

“ [wen] [dɪd][ju:; jə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][wʌz; wəz][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ”
“ **When did you hear that the little girl was to live with him ?** ”
“ 什么时候 做过 你 听到 那 这 小的 女孩 曾是 到 居住 和 他 ? ”

“你是什么时候听说那个小女孩要和他一起生活的?”

“ [nɑ:t] [tɪl] [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ;
“ **Not till yesterday morning** ;
“ 不是 直到 昨天 早晨 ;

直到昨天早上才开始;

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [ðə; ði] [ˈi:vɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [nu:] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv]
and it was not till the evening that we knew it was the order of
和 它 曾是 不是 直到 这 晚上 那 我们 知道 它 曾是 这 命令 的
[ˈpɑ:rləmənt] .
Parliament .
议会 .

直到晚上我们才知道这是议会的命令。

“ [ˈedwərd] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [raɪt] [tu:; tə] [tel] [ˈɔzwəld] [wʌt] [hi:; hi] [nu:] ,
“ **Edward did not think it right to tell Oswald what he knew** ,
“ 爱德华 做过 不是 思考 它 正确的 到 告诉 奥斯瓦尔德 什么 他 知道 ,

“爱德华认为不应该把知道的事情告诉奥斯瓦尔德。”

[æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] [kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r]
as it was a secret confided to him by the Intendant , and therefore
作为 它 曾是 一个 秘密 坦白 到 他 经过 这 管理者 , 和 所以
[ˈmɪrli] [əbˈzɜ:rvd] ,
merely observed ,
仅仅 观察到 ,

因为这是总督向他透露的秘密,所以他只是默默地观察着。

“ [aɪ] [priˈzjəmd] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [wəd] [nɑ:t][bi:; bi] [left] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] ;
“ **I presumed that the child would not be left on our hands** ;
“ 我 假定 那 这 孩子 会 不是 是 左边 在 我们的 双手 ;

“我以为孩子不会留给我们照顾;

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [dra:pt] .
“ **and then the conversation dropped** .
“ 和 然后 这 对话 掉落 .

然后谈话就此中断。

[æz; əz][ˈɔzwəld] [hæd; həd] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ɪn][ðə; ði]
As Oswald had informed them , the Intendant made his appearance in the
作为 奥斯瓦尔德 有 知情的 他们 , 这 管理者 制成 他的 外貌 在 这
[ˈfɔ:rnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [deɪ] ,
forenoon of the following day ,
午前 的 这 下列的 天 ,

正如奥斯瓦尔德告诉他们的那样,总督在第二天上午现身了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] , [hu:] [roʊd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
and was accompanied by his daughter , who rode by his side .
和 曾是 伴随 经过 他的 女儿 , WHO 骑 经过 他的 边 .

他的女儿也陪同他一起,骑马在他身边。

[ə; eɪ] [gru:m] , [ɑ:n] [əˈnʌðər] [hɔ:rs] , [led] [ə; eɪ][ˈpəʊni][fɔ:r; fər][ˈklærə][tu:; tə] [raɪd] ;
A groom , on another horse , led a pony for Clara to ride ;
一个 新郎 , 在 其他 马 , 引领 一个 小马 为了 克拉拉 到 骑 ;

马夫骑着另一匹马,牵着一匹小马让克拉拉骑;

[ænd; ənd][ə; eɪ][kɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [ˈfɑ:lʊd] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
and a cart for the luggage followed at some distance .
和 一个 大车 为了 这 行李 随后 在 一些 距离 .

后面不远处跟着一辆行李车。

[ˈedwərd] [went] [aʊt][tu:; tə] [əˈsɪst] [mɪs] [hɛðʒ-stoʊn] [tu:; tə] [dɪsˈmaʊnt] ,
Edward went out to assist Miss Heatherstone to dismount ,
爱德华 去 出去 到 协助 错过 希瑟斯通 到 下马 ,

爱德华出去扶希瑟斯通小姐下马，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈfræŋkli] [ɪkˈstendɪd] [hɜ:r; hər][hænd][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
and she frankly extended her hand to him as she reached the ground .
和 她 坦率地说 扩展 她 手 到 他 作为 她 达到 这 地面 .

她跪倒在地，坦率地向他伸出了手。

[ˈedwərd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [səˈpraɪzd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pli:zd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌkɑ:ndɪˈsenʃn] [ɑ:n]
Edward was a little surprised as well as pleased at this condescension on
爱德华 曾是 一个 小的 惊讶 作为 出色地 作为 高兴 在 这 居高临下 在

[hɜ:r; hər][pɑ:rt] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪstər] .
her part towards a forester .
她 部分 向 一个 林务员 .

爱德华对她这种居高临下对待护林员的态度感到既惊讶又高兴。

“ [ju:; jʊ][du:;][em ˈi:] [mʌt] [ˈɑ:nər] , [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪ(ə)ns] , ” [sed] [hi:; hi] , [ˈbəʊɪŋ] .
“ **You do me much honour , Mistress Patience , ” said he , bowing .**
“ 你 做 我 很多 荣誉 , 情妇 耐心 , ” 说 他 , 鞠躬 .

“您真是我的荣幸，帕蒂恩斯小姐，”他鞠躬说道。

“ [aɪ] [ˈkænɑ:t] [fərˈget] [ðæt] [aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈmæstər] [ˈɑ:rmɪtɪdʒ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈpeɪ(ə)ns] ,
“ **I cannot forget that I owe my life to you , Master Armitage , ” replied Patience ,**
“ 我 不能 忘记 那 我 欠 我的 生活 到 你 , 掌握 阿米蒂奇 , ” 回复 耐心 ,

“我永远不会忘记，我这条命是您救的，阿米蒂奇少爷，”帕蒂恩斯回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [tu:] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] .
“ **and I cannot be too grateful .**
“ 和 我 不能 是 也 感激的 .

“我感激不尽。”

[meɪ] [aɪ] [rɪˈkwest] [əˈnʌðər] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ? “
May I request another favour of you ? ”
可能 我 要求 其他 偏爱 的 你 ? ”

我可以再请您帮个忙吗？

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tu:; tə][du:;][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] . ”
“ **Certainly , if it is in my power to do as you wish . ”**
“ 当然 , 如果 它 是 在 我的 力量 到 做 作为 你 希望 . ”

“当然，如果我能按你的意愿去做的话。”

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðɪs] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , [ɪn][ə; eɪ] [lʊʊ] [vɔɪs] :
“ **It is this , ” said she , in a low voice :**
“ 它 是 这 , ” 说 她 , 在 一个 低的 嗓音 :

“就是这个，”她低声说道：

“ [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ˈheɪstɪli] [rɪˈdʒekt] [ˈeni] [ˈoʊvərʒʃəz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ][maɪ]
“ **that you will not hastily reject any overtures which may be made to you by my**
“ 那 你 将要 不是 草草 拒绝 任何 序曲 哪个 可能 是 制成 到 你 经过 我的

[ˈfɑ:ðər] ;
father ;
父亲 ;

“你不要轻易拒绝我父亲向你提出的任何请求；

[ðæt] [ɪz] [ɔ:l] .
that is all .
那 是 全部 .

就这些。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [em 'i:] [gʊð] [ɪn] [ænd; ənd] [si:] [jʊr; jər] ['sɪstər] ,
And now let me go in and see your sisters ,
和 现在 让 我 去 在 和 看 你的 姐妹 ,
现在让我进去看看你的姐妹们。

[fɔ:r; fər] [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [preɪzd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌt] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪ] [tu:; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] .
for my father has praised them very much , and I wish to know them .
为了 我的 父亲 有 赞扬 他们 非常 很多 , 和 我 希望 到 知道 他们 .
因为我父亲对他们评价很高, 所以我很想认识他们。

" ['edwərd] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] , [ænd; ənd] ['peɪ(ə)ns] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] ,
" Edward led the way into the cottage , and Patience followed him ,
" 爱德华 引领 这 方式 进入 这 小屋 , 和 耐心 随后 他 ,
爱德华带头走进小屋, 佩兴斯跟在他身后。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [wʌz; wəz] [ɪn] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['hʌmfri] .
while the intendant was in conversation with Humphrey .
尽管 这 管理者 曾是 在 对话 和 汉弗莱 .
当时值班长正在和汉弗莱交谈。

['edwərd] , ['hævɪŋ] [ɪntrə'du:st] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['klærə] , [ðen] [went] [aʊt] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
Edward , having introduced his sisters and Clara , then went out to pay his
爱德华 , 拥有 介绍 他的 姐妹 和 克拉拉 , 然后 去 出去 到 支付 他的
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,
respects to the Intendant ,
尊重 到 这 管理者 ,
爱德华介绍了他的姐妹和克拉拉之后, 便出去向总督致敬。

[hu:] , [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'loʊn] , [wʌz; wəz] ['veri] ['kændɪd] [tɔ:rdz] [bəʊθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['hʌmfri]
who , now they were alone , was very candid towards both him and Humphrey
WHO , 现在 他们 是 独自的 , 曾是 非常 坦率 向 两个都 他 和 汉弗莱
.
:
.
现在只剩下他们两人时, 他对汉弗莱和汉弗莱都非常坦诚。

['edwərd] [ðen] [təʊld] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aɪərn] [t'est] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd]
Edward then told the Intendant that there was an iron chest with a good
爱德华 然后 讲述 这 管理者 那 那里 曾是 一个 铁 胸部 和 一个 好的
[di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,
deal of money in it ,
交易 的 钱 在 它 ,
爱德华随后告诉总督, 那里有一个铁箱子, 里面装着很多钱。

[ænd; ənd] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd] ['meni] ['lðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['vælju:] [ɪn] [ðə; ði] ['lðər] [bɑ:ksɪz] .
and jewels also , and many other articles of value in the other boxes .
和 珠宝 还 , 和 许多 其他 文章 的 价值 在 这 其他 盒子 .
其他箱子里还有珠宝和其他许多贵重物品。

" [aɪ] [fɪr] , [sɜ:r] , [ðæt] [ðə; ði] [kɑ:rt] [wɪl] ['hɑ:rdli] [hoʊld] [ɔ:l] [ðə; ði] [gʊdz] . "
" I fear , sir , that the cart will hardly hold all the goods . "
" 我 害怕 , 先生 , 那 这 大车 将要 几乎 抓住 全部 这 商品 . "
"先生, 恐怕这辆马车装不下所有的货物。"

“ [aɪ][duː][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][teɪk] [ə'wei] [ðə; ði] ['hevi] [ɔːr] [mɔːr] ['bʌlki] ['ɑːrtɪk(ə)lɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
“ **I do not intend to take away the heavy or more bulky articles , such as the**
“ 我 做 不是 打算 到 拿 离开 这 重的 或者 更多的 笨重 文章 , 这样的 作为 这
[ˈbedɪŋ] ,
bedding ,
寝具 ,

“我并不打算搬走那些沉重或体积较大的物品， 例如床上用品，

[ɑːrmər] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .

armour , **etc** :
盔甲 , ETC :

盔甲等等。

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [teɪk] ['klærəz, 'klierəz] [oʊn] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['væljuəblɪz] [ænd; ənd] ['pepərz]
I will only take Clara's own packages , and the valuables and papers
我 将要 仅有的 拿 克拉拉的 自己的 包裹 , 和 这 贵重物品 和 文件

·
·
·

我只会拿走克拉拉自己的包裹、贵重物品和文件。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [meɪ] [steɪ] [hɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] ,
The remainder may stay here , as they can be of no use ,
这 余 可能 停留 这里 , 作为 他们 能 是 的 不 使用 ,

其余的可以留在这里，因为它们没有任何用处。

[tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [di'mɑːndɪd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

till they are demanded from you .
直到 他们 是 要求 从 你 .

直到他们向你索要为止。

[wer] [ɪz]['ɔzwəld] ['pɑːrtɪdʒ] ? ”

Where is Oswald Partridge ? ”
在哪里 是 奥斯瓦尔德 鹧鸪 ? ”

奥斯瓦尔德·帕特里奇在哪儿？

“ [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] .

“ **In the stable with the horses , sir , ” replied Humphrey** .
“ 在 这 稳定的 和 这 马匹 , 先生 , ” 回复 汉弗莱 .

“先生，我在马厩里。”汉弗莱回答道。

“ [ðen] ,

“ **Then** ,
“ 然后 ,

“然后，

[wen] [ðə; ði][kɑːrt][ɪz] [ˈloʊdɪd] — [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][juː; jʊ] [waɪl] [ðə; ði]
when the cart is loaded — and it had better be done by you while the
什么时候 这 大车 是 已加载 — 和 它 有 更好的 是 完毕 经过 你 尽管 这

[men] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] — ['ɔzwəld] [æɪ; ʃəl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ,
men are in the stable — Oswald shall take charge of it ,
男人 是 在 这 稳定的 — 奥斯瓦尔德 将 拿 收费 的 它 ,

当马车装好货物后——最好趁着男人们在马厩里的时候由你来装——奥斯瓦尔德将负责照看它。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][maɪ] [ˈhaʊs] . ”

and take the things to my house . ”
和 拿 这 事物 到 我的 房子 . ”

把东西送到我家去。

“ [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kiːz] , [sɜːr] , ” [sed] [ˈedwərd] , [ˈprezəntɪŋ] [ðem; ðəm] .

“ **Here are the keys , sir , ” said Edward , presenting them** .
“ 这里 是 这 钥匙 , 先生 , ” 说 爱德华 , 呈现 他们 .

“先生，钥匙在这里。”爱德华说着，把钥匙递了过去。

“ [gʊd] .
“ **Good** .
“ 好的 ” .

“好的。
[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈedwərd] [ˈɑːrmitɪdʒ] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][əˈloʊn] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
And now , Edward Armitage , that we are alone , I want to have a little
和 现在 , 爱德华 阿米蒂奇 , 那 我们 是 独自的 , 我 想 到 有 一个 小的
[kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
conversation with you .
对话 和 你 .

现在, 爱德华·阿米蒂奇, 既然我们单独在一起, 我想和你谈谈。
[juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈwer] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [fiːl] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [juː; jʊ][hæv; həv]
You are aware how much I feel indebted to you for the service you have
你 是 意识到的 如何 很多 我 感觉 负债累累 到 你 为了 这 服务 你 有
[ˈrendəd] [emˈiː] ,
rendered me ,
渲染 我 ,

您知道我对您提供的服务感激不尽。
[ænd; ənd] [haʊ] [ˈæŋkʃəs] [aɪ][eɪˈem][tuː; tə] [foʊ] [maɪ] [ˈgrætɪtuːd] .
and how anxious I am to show my gratitude .
和 如何 焦虑的 我 是 到 展示 我的 感激 .

我多么渴望表达我的感激之情。
[juː; jʊ][ɑːr; ər][bɔːrn][fɔːr; fər] [ˈbetər] [θɪŋz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æn; ən] [əbˈskjʊr] [ˈfɔːrɪstər] , [ænd; ənd]
You are born for better things than to remain an obscure forester , and
你 是 出生 为了 更好的 事物 比 到 保持 一个 朦胧 林务员 , 和
[pərˈhæps][ə; eɪ] [dɪr] - [ˈstɔːkər] .
perhaps a deer - stalker .
也许 一个 鹿 - 跟踪者 .

你生来就应该成就一番更大的事业, 而不是做一个默默无闻的护林员, 或者一个猎鹿人。
[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [æn; ən] [ˈɔːfər][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [aɪ] [trʌst] , [əˈpɑːn] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
I have now an offer to make to you , which I trust , upon reflection ,
我 有 现在 一个 提供 到 制作 到 你 , 哪个 我 相信 , 之上 反射 ,
我现在有一个提议要向您提出, 我相信经过深思熟虑后, 您会同意的。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] — [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
you will not refuse — and I say reflection ,
你 将要 不是 拒绝 — 和 我 说 反射 ,
你不会拒绝——我指的是反思,

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [ˈænsər] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [wel] [rɪˈflektɪd] .
because I do not wish you to give an answer till you have well reflected .
因为 我 做 不是 希望 你 到 给 一个 回答 直到 你 有 出色地 反映 .
因为我希望你经过深思熟虑后再给出答案。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][əkˈsept] [ˈeniθɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɡʌvərnmənt] ,
I know that you will not accept anything under the present government ,
我 知道 那 你 将要 不是 接受 任何事物 在下面 这 展示 政府 ,
我知道你不会接受现任政府的任何提议。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən] [reɪz] [noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ; [ðə; ði] [mɔːr] [soʊ][æz; əz] ,
but a private situation you can raise no objection to ; the more so as ,
但 一个 私人的 情况 你 能 增加 不 异议 到 ; 这 更多的 所以 作为 ,
但这是私人情况, 你无权提出异议; 尤其如此,

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] [jʊr; jər][ˈfæməli] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [tuː; tə] [prəˈtekt]
so far from leaving your family , you will be more in a position to protect
所以 远的 从 离开 你的 家庭 , 你 将要 是 更多的 在 一个 位置 到 保护
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

这样一来, 你不仅不会离开家人, 反而更有能力保护他们。

[aɪ][eɪ 'em][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsekrətəri] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [juː; jʊ][tuː; tə] [əkˈsept] [ðæt] [ˈɑːfɪs] ,
I am in want of a secretary , and I wish you to accept that office ,
我 是 在 想 的 一个 秘书 , 和 我 希望 你 到 接受 那 办公室 ,
[aɪ] [wɪl] [juː; jʊ][tuː; tə] [əkˈsept] [ðæt] [ˈɑːfɪs] ,
我需要一位秘书, 希望您能接受这个职位。

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈsæləri] [fɔːr; fər][jʊr; jər]
to live entirely in my house , and to receive a handsome salary for your
到 居住 完全 在 我的 房子 , 和 到 收到 一个 英俊的 薪水 为了 你的
[ˈsɜːrvɪsɪz] ,
services ,
服务 ,

你将完全住在我的房子里, 并获得丰厚的薪水作为你服务的报酬。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ] [trʌst] , [biː; bi] [tuː] [ˈhevi] .
which will not , I trust , be too heavy .
哪个 将要 不是 , 我 相信 , 是 也 重的 .

我相信, 这不会太重。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [nɪr] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈfæməli] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
You will be near to your family here in the cottage ,
你 将要 是 靠近 到 你的 家庭 这里 在 这 小屋 ,

在这里的小屋里, 您将与家人近在咫尺。

[ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [əˈsɪst] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ,
and be able to protect them and assist them ; and what is more ,
和 是 有能力的 到 保护 他们 和 协助 他们 ; 和 什么 是 更多的 ,
[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ,
并且能够保护他们、帮助他们; 而且, 更重要的是,

[juː; jʊ] [wɪl] [mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrld][ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
you will mix with the world and know what is going on ,
你 将要 混合 和 这 世界 和 知道 什么 是 去 在 ,

你将融入社会, 了解正在发生的事情。

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
as I am in the confidence of the government .
作为 我 是 在 这 信心 的 这 政府 .

因为我得到了政府的信任。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][pʊt] [ɪmˈplɪsɪt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] , [ɔːr][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈɔːfər] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
Of course I put implicit confidence in you , or I would not offer the situation .
的 课程 我 放 隐式 信心 在 你 , 或者 我 会 不是 提供 这 情况 .

我当然对你充满信心, 否则我不会提出这样的建议。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [daʊn] [hɪr] : [aɪ][hæv; həv][maɪ] [ˈkɔːrɪspɒndənts] [ænd; ənd] [ˈfrendz]
But you will not be always down here : I have my correspondents and friends
但 你 将要 不是 是 总是 向下 这里 : 我 有 我的 通讯员 和 朋友们
,
:
,

但你不会永远待在这里: 我还有我的通讯员和朋友,

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɑːn][moʊst] [ˈtrʌsti] [kəˈmɪʃənz] .
to whom I shall have to send you occasionally on most trusty commissions .
到 谁 我 将 有 到 发送 你 偶尔 在 最多 可靠 佣金 .

我偶尔会派你去执行一些非常重要的任务。

[juː; jʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃɜː] , [wɪl] [suːt][em 'iː][ɪn] ['evrɪ] [rɪ'spekt] ,
You , I am sure , will suit me in every respect ,
你 , 我 是 当然 , 将要 套装 我 在 每一个 尊重 ,
我相信, 你各方面都很适合我。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ʌndər'teɪk] [ðə; ðɪ][poʊst] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [ˈɔːfər] [juː; jʊ] .
and I hope you will undertake the post which I now offer you .
和 我 希望 你 将要 承担 这 邮政 哪个 我 现在 提供 你 .
我希望你能接受我提供的这个职位。

[gɪv] [em 'iː][noʊ] ['ænsər] [dʒʌst] [naʊ] ; [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][jʊː; jər] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ðɪ] [ˈɔːfər]
Give me no answer just now ; consult with your brother , and give the offer
给 我 不 回答 只是 现在 ; 咨询 和 你的 兄弟 , 和 给 这 提供
[duː] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
due consideration ,
到期的 考虑 ,
现在先别给我答复; 先和你哥哥商量一下, 再仔细考虑这个提议。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][jʊː; jər][maɪnd][juː; jʊ][kæn; kən][let][em 'iː] [noʊ] .
and when you have made up your mind you can let me know .
和 什么时候 你 有 制成 向上 你的 头脑 你 能 让 我 知道 .
当你做出决定后, 可以告诉我。

" ['edwərd] [boʊd] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪn'tendənt] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ] .
" **Edward bowed ; and the Intendant went into the cottage .**
" 爱德华 鞠躬 ; 和 这 管理者 去 进入 这 小屋 .
爱德华鞠了一躬; 然后总督走进了小屋。

['edwərd] [ðen] [ə'sɪstɪd] ['hʌmfri] [ænd; ənd][pæbləu][tuː; tə][get][ðə; ðɪ][aɪərən] [tʃest] [ɑːn][ðə; ðɪ][kɑːrt] ,
Edward then assisted Humphrey and Pablo to get the iron chest on the cart ,
爱德华 然后 协助 汉弗莱 和 巴勃罗 到 得到 这 铁 胸部 在 这 大车 ,
然后, 爱德华协助汉弗莱和帕布罗将铁箱子搬到马车上。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ænd; ənd][bɑːksɪz] , [tɪl] [ðə; ðɪ][kɑːrt]
and covered it with the other packages and boxes , till the cart
和 涵盖 它 和 这 其他 包裹 和 盒子 , 直到 这 大车
[wʌz; wəz] [wel] ['loʊdɪd] .
was well loaded .
曾是 出色地 已加载 .
然后上面盖上其他包裹和箱子, 直到推车装满为止。

['liːvɪŋ] ['pæbləu][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [tɪl] [ˈɔːzwəld] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsteɪblz] ,
Leaving Pablo in charge till Oswald came from the stables ,
离开 巴勃罗 在 收费 直到 奥斯瓦尔德 来了 从 这 马厩 ,
让巴勃罗看守, 直到奥斯瓦尔德从马厩回来。

['edwərd] [ænd; ənd] ['hʌmfri] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] ['soʊʃ(ə)]
Edward and Humphrey then went into the cottage , where they found a very social
爱德华 和 汉弗莱 然后 去 进入 这 小屋 , 在哪里 他们 成立 一个 非常 社会的
[ˈpɑːrtɪ] ;
party ;
派对 ;
爱德华和汉弗莱随后走进小屋, 发现那里正在举行一场非常热闹的聚会;

['peɪʃ(ə)ns] [heðə'stoʊn] ['hævɪŋ] [sək'sɪːdəd, sək'sɪːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [greɪt] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər]
Patience Heatherstone having succeeded in making great friends with the other
耐心 希瑟斯通 拥有 成功了 在 制作 伟大的 朋友们 和 这 其他
[θriː] ['gɜːlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪn'tendənt] ,
three girls , and the Intendant ,
三 女孩们 , 和 这 管理者 ,
帕蒂恩斯·希瑟斯通成功地与其他三个女孩以及校长成为了好朋友,

[tuː; tə] [ˈɛdwɜːdz] [səpˈpraɪz] , [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒʊʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

to Edward's surprise , laughing and joking with them .

到 爱德华的 惊喜 , 笑 和 开玩笑 和 他们 :

令爱德华惊讶的是, 他竟然和他们有说有笑。

[ˈælis] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [hæd; həd] [brɔːt] [aʊt][sʌm; səm][mɪlk] , [ˈbɪskɪts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [fru:t] [ðæt]

Alice and Edith had brought out some milk , biscuits , and all the fruit that

爱丽丝 和 伊迪丝 有 带来 出去 一些 牛奶 , 饼干 , 和 全部 这 水果 那

[wʌz; wəz][raɪp] ,

was ripe ,

曾是 成熟 ,

爱丽丝和伊迪丝拿出了牛奶、饼干和所有成熟的水果。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [bred] , [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][kəʊld][sɔːlt] [bi:f] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hæm] :

with some bread , a piece of cold salt beef , and a ham :

和 一些 面包 , 一个 片 的 寒冷的 盐 牛肉 , 和 一个 火腿 :

配上一些面包、一块冷咸牛肉和一块火腿:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈtɔːkɪŋ] .

and they were eating as well as talking .

和 他们 是 吃 作为 出色地 作为 说 .

他们一边吃一边聊。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈpreɪzɪŋ] [jɔːr; jər] [ˈsɪstər] - [ˈhaʊski:pɪŋ] , [ˈɑːrmitɪdʒ] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] .

“ I have been praising your sisters ' housekeeping , Armitage , “ said the Intendant .

“ 我 有 到过 赞扬 你的 姐妹 - 家政 , 阿米蒂奇 , ” 说 这 管理者 .

“我一直在称赞你姐姐们的家务能力, 阿米蒂奇,”院长说道。

“ [jɔːr; jər][faːrm] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [prəˈdʌktɪv] . ”

“ Your farm appears to be very productive . ”

“ 你的 农场 出现 到 是 非常 生产力 . ”

“你的农场看起来非常高产。”

“ [ˈælis] [ɪkˈspektɪd] [mɪs] [hɛðəˈstəʊn] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , “ [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl]

“ Alice expected Miss Heatherstone , sir , “ replied Edward , “ and made an unusual

“ 爱丽丝 预期的 错过 希瑟斯通 , 先生 , ” 回复 爱德华 , ” 和 制成 一个 异常

[prəˈvɪʒ(ə)n] .

provision :

条款 .

“爱丽丝期待着希瑟斯通小姐的到来, 先生,”爱德华回答说, “并做出了不同寻常的安排。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːn] [sʌtʃ] [fer] [ˈevri] [deɪ] . ”

You must not think that we live on such fare every day . ”

你 必须 不是 思考 那 我们 居住 在 这样的 票价 每一个 天 . ”

你千万别以为我们每天都吃这样的饭菜。

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ˈdraɪli] ; “ [ɑːn] [ˈʌðər] [deɪz] [aɪ] [ˈdeə'seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈʌðər] [fer] .

“ No , “ replied the Intendant drily ; “ on other days I daresay you have other fare .

“ 不 , ” 回复 这 管理者 干巴巴地 ; ” 在 其他 天 我 敢说 你 有 其他 票价 .

“不,”总管冷冷地回答道; “我想在其他日子里, 你们会有其他的待遇。”

[aɪ] [wʊd] [ˈɔːlmoʊst] [meɪk] [ə; eɪ][bet] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpæsti; ˈpeɪsti][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌbərd] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

I would almost make a bet that there is a pasty in the cupboard which you

我 会 几乎 制作 一个 赌注 那 那里 是 一个 糊状物 在 这 橱柜 哪个 你

[der] [nɑːt] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈfɔːrɪst] . ”

dare not show to the Intendant of the New Forest . ”

敢 不是 展示 到 这 管理者的 这 新的 森林 . ”

我几乎可以肯定, 橱柜里藏着一块你不敢给新森林区长看的馅饼。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][wʌns] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] .

“ You are mistaken , sir , for once , “ replied Humphrey .

“ 你 是 错误 , 先生 , 为了 一次 , ” 回复 汉弗莱 .

“先生, 您这次错了,”汉弗莱回答道。

“ [ˈælis] [noʊz] [wel] [həʊ] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [nɑːt] [wʌn] [dʒʌst] [naʊ] . ”
“ **Alice knows well how to make one , but she has not one just now .** ”
“ 爱丽丝 知道 出色地 如何 到 制作 一 , 但 她 有 不是 一 只是 现在 . ”
“ 爱丽丝很清楚怎么做, 但她现在没有。”

“ [wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [bɪˈli:v] [juː; jʊ] , [ˈmæstər] [ˈhʌmfri] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] .
“ **Well , I must believe you , Master Humphrey ,** ” **replied the Intendant .**
“ 出色地 , 我 必须 相信 你 , 掌握 汉弗莱 , ” 回复 这 管理者 .
“ 好吧, 我必须相信您, 汉弗莱少爷, ” 总管回答道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] , [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
“ **And now , my dear child , we must think of going , for it is a long**
“ 和 现在 , 我的 亲爱的 孩子 , 我们 必须 思考 的 去 , 为了 它 是 一个 长的
[raɪd] ,
ride ,
骑 ,
“ 现在, 我亲爱的孩子, 我们必须考虑出发了, 因为路途遥远。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrli] [ɪz] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːrs] . ”
and the little girl is not used to a horse . ”
和 这 小的 女孩 是 不是 用过的 到 一个 马 . ”
小女孩还不习惯骑马。

“ [ˈmɪstrəs] [ˈælis] , [ˈmeni] [θæŋks] [fɔːr; fər] [jɔː; jər] [hɑːspɪˈtæləti] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [ˌferˈwel] .
“ **Mistress Alice , many thanks for your hospitality ; and now , farewell .**
“ 情妇 爱丽丝 , 许多 谢谢 为了 你的 热情好客 ; 和 现在 , 告别 .
“ 爱丽丝小姐, 非常感谢您的热情款待; 现在, 再见了。”

[ˈɪdɪθ] , [gʊd] - [baɪ] , [dɪr] .
Edith , good - bye , dear .
伊迪丝 , 好的 - 再见 , 亲爱的 .
伊迪丝, 再见, 亲爱的。

[naʊ] , [ˈklærə] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [kwɪt] [ˈredi] ?
Now , Clara , are you quite ready ?
现在 , 克拉拉 , 是 你 相当 准备好 ?
克拉拉, 你准备好了吗?

“ [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] .
“ **They all went out of the cottage .**
“ 他们 全部 去 出去 的 这 小屋 .
他们都走出了小屋。

[ðə; ðɪ] [ɪnˈtendənt] [pʊt] [ˈklærə] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈpoʊni] , [ˈæftər] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [kɪst] [ˈælis] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] .
The Intendant put Clara on the pony , after she had kissed Alice and Edith .
这 管理者 放 克拉拉 在 这 小马 , 后 她 有 亲吻 爱丽丝 和 伊迪丝 .
在克拉拉亲吻了爱丽丝和伊迪丝之后, 总督把克拉拉放在了小马上。

[ˈedwərd] [əˈsɪstɪd] [ˈpeɪ(ə)ns] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈmaʊntɪd] [ʃiː; ʃɪ] [sed] —
Edward assisted Patience ; and when she was mounted she said —
爱德华 协助 耐心 ; 和 什么时候 她 曾是 安装 她 说 —
爱德华帮助了佩兴斯; 当她骑上马后, 她说——

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [əkˈsept] [maɪ] [ˈfɑːðəz] [ɔːfər] — [juː; jʊ] [wɪl] [əˈblaɪdʒ] [em ˈiː] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] .
“ **I hope you will accept my father's offer — you will oblige me so much if you do .**
“ 我 希望 你 将要 接受 我的 父亲的 提供 — 你 将要 必须 我 所以 很多 如果 你 做 .
“
“
“ 我希望你能接受我父亲的提议——如果你能这样做, 我将感激不尽。”

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [aɪ 'ti:] ['evri] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n] [aɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvz] ， ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ．
“ **I will give it every consideration it deserves** , ” **replied Edward** ．
“ 我 将要 给 它 每一个 考虑 它 值得 , ” 回复 爱德华 ．
“我会给予它应有的重视,”爱德华回答道。

“ [ɪn'di:d] ， [aɪ 'ti:] [wɪl] [dɪ'pend] [mɔ:ɹ] [ə'pɑ:n][maɪ] ['brʌðər] [ðæn; ðən][maɪ'self] ['weðər] [aɪ][ək'sept] [aɪ 'ti:]
“ **Indeed** , **it will depend more upon my brother than myself whether I accept it** ．
“ 的确 , 它 将要 依赖 更多的 之上 我的 兄弟 比 我 无论 我 接受 它
[ɔ:ɹ][nɑ:t] ． ”
or not ． ”
或者 不是 ． ”

“事实上，我是否接受，更多取决于我哥哥的意愿，而不是我自己的意愿。”

“ [jʊɹ; jər] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)] [jʌŋ] [mæn] , [sɜ:r] , ['ðerfɔ:r] [aɪ][hæv; həv] [hoʊps] , ” [rɪ'plaɪd]
“ **Your brother is a very sensible young man** , **sir** , **therefore I have hopes** , ” **replied** ．
“ 你的 兄弟 是 一个 非常 明智的 年轻的 男人 , 先生 , 所以 我 有 希望 , ” 回复
['peɪ](ə)ns] ．
Patience ．
耐心 ．

“先生，您弟弟是个非常懂事的年轻人，所以我对他抱有希望,”帕蒂恩斯回答道。

“ [ə; eɪ]['kwa:ləti] [wɪt] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [gɪv] [em 'i:] ['kredit] [fɔ:r; fər] , [mɪs] [heðə'stoʊn] ．
“ **A quality which it appears you do not give me credit for** , **Miss Heatherstone** ．
“ 一个 质量 哪个 它 出现 你 做 不是 给 我 信用 为了 , 错过 希瑟斯通 ．
“
“
“

“看来您并不认可我具备这种品质，希瑟斯通小姐。”

“ [nɑ:t] [wen] [praɪd] [ɔ:r] [vɪn'dɪktɪv] ['fi:lɪŋz] [əb'teɪn][ðə; ði] ['mæstəri] , ” [rɪ'plaɪd] [ʃi:; ʃi] ．
“ **Not when pride or vindictive feelings obtain the mastery** , ” **replied she** ．
“ 不是 什么时候 自豪 或者 报复心强的 情怀 获得 这 精通 , ” 回复 她 ．

“当骄傲或报复心占据上风时，就不是这样了,”她回答说。

“ [pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ] [praʊd] , [ɔ:r] [ber] [sʌt] [ɪl] - [wɪl] ,
“ **Perhaps you will find that I am not quite so proud** , **or bear such ill - will** , ”
“ 也许 你 将要 寻找 那 我 是 不是 相当 所以 自豪的 , 或者 熊 这样的 患病的 - 将要 ,
“或许你会发现我并没有那么骄傲，也没有那么怀有恶意，

[æz; əz][aɪ][dɪd] [wen] [aɪ][fɜ:rst] [sɔ:] [jʊɹ; jər] [fɑ:ðər] , [mɪs] [heðə'stoʊn] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'laʊəns]
as I did when I first saw your father , **Miss Heatherstone** ; **and some allowance** ．
作为 我 做过 什么时候 我 第一的 锯 你的 父亲 , 错过 希瑟斯通 ; 和 一些 津贴
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] ,
should be made ,
应该 是 制成 ,

就像我第一次见到你父亲时一样，希瑟斯通小姐；应该给予一些宽容。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd] [ʃoʊ] [sʌt] ['fi:lɪŋz] , [wen] [ju:; jʊ] [kən'sɪdər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][æt; ət]
even if I did show such feelings , **when you consider that I was brought up at** ．
甚至 如果 我 做过 展示 这样的 情怀 , 什么时候 你 考虑 那 我 曾是 带来 向上 在
- ．
“
Arnwood ． ”
- ． ”

即使我真的表现出了这样的感情，想想我是在阿恩伍德长大的吧。”

“ [tru:] — [moʊst] [tru:] , ['mæstər] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] ．
“ **True — most true** , **Master Armitage** ．
“ 真的 — 最多 真的 , 掌握 阿米蒂奇 ．

“没错——完全正确，阿米蒂奇大师。”

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [spi:k] [soʊ][ˈboʊldli] , [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I had no right to speak so boldly , especially to you ,
我 有 不 正确的 到 说话 所以 大胆地 , 尤其 到 你 ,
我没有权利如此大胆地说话, 尤其是对你。

[hu:] [ˈrɪskt] [jɔr; jər] [oʊn] [laɪf][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈraʊndhədz] [hu:]
who risked your own life to save the daughter of one of those Roundheads who
WHO 冒险 你的 自己的 生活 到 节省 这 女儿 的 一 的 那些 圆颅党 WHO
[ˈtri:tɪd] [ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][jɔr; jər] [prəˈtektər] [soʊ] [ˈkruːəli] .
treated the family of your protector so cruelly .
治疗 这 家庭 的 你的 保护者 所以 残酷地 .
你冒着生命危险去救了那些残酷对待你保护者家人的圆颅党人的女儿。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fərˈɡɪv] [ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [ˌferˈwel] !
You must forgive me ; and now , farewell !
你 必须 原谅 我 ; 和 现在 , 告别 !
请你原谅我; 现在, 再见!

” [ˈedwərd] [boʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
” **Edward bowed , and then turned to the Intendant ,**
” 爱德华 鞠躬 , 和 然后 转向 到 这 管理者 ,
爱德华鞠了一躬, 然后转向总督。

[hu:] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [waɪl] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
who had apparently been waiting while the conversation was going on .
WHO 有 显然 到过 等待 尽管 这 对话 曾是 去 在 .
显然, 他一直在等待谈话进行期间。

[ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [beɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈkɔːrdʒəl] [ˌferˈwel] ; [ˈedwərd] [ʃʊk] [ˈklærə][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
The Intendant bade him a cordial farewell ; Edward shook Clara by the hand ,
这 管理者 巴德 他 一个 亲切 告别 ; 爱德华 摇晃 克拉拉 经过 这 手 ,
总督向他热情道别; 爱德华与克拉拉握手。

[ænd; ənd][ðə; ði][kævlˈkeɪdˈkævlkeɪd][set] [ɔːf] .
and the cavalcade set off .
和 这 车队 放 离开 .
车队出发了。

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈmeɪnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [tɪl] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][wɜːr; wər][æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,
They all remained outside of the cottage till the party were at some distance ,
他们 全部 剩余 外部 的 这 小屋 直到 这 派对 是 在 一些 距离 ,
他们都待在小屋外面, 直到一行人走远了才进去。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈedwərd] [wɔːkt] [əˈpɑːrt][wɪð; wɪθ] [ˈhʌmfri] , [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]
and then Edward walked apart with Humphrey , to communicate to him the
和 然后 爱德华 步行 除 和 汉弗莱 , 到 交流 到 他 这
[ɔːfər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
offer made by the Intendant ,
提供 制成 经过 这 管理者 ,
然后爱德华带着汉弗莱走开, 去向他传达总督提出的条件。

[ænd; ənd][æsk][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .
and ask his opinion .
和 问 他的 观点 .
并询问他的意见。

” [maɪ] [əˈpɪnjən] [ɪz] [meɪd] [ʌp] , [ˈedwərd] ; [wɪt] [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] .
” **My opinion is made up , Edward ; which is , that you should accept it immediately .**
” 我的 观点 是 制成 向上 , 爱德华 ; 哪个 是 , 那 你 应该 接受 它 立即地 .
“爱德华, 我的意见已经决定了, 那就是你应该立即接受它。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈʌndər] [noʊ] [ɑːblɪˈgeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
You are under no obligation to the government ,
你 是 在下面 不 义务 到 这 政府 ,
你对政府没有任何义务。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [kənˈfəːd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːblɪˈgeɪn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ðæt]
and you have already conferred such an obligation upon the Intendant that
和 你 有 已经 授予 这样的 一个 义务 之上 这 管理者 那
[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪkˈspekt][ə; eɪ] [rɪˈtʃːrɪn] .
you have a right to expect a return .
你 有 一个 正确的 到 预计 一个 返回 .
你已经赋予了委托人这样的义务，因此你有权期望获得回报。

[waɪ] [ster] [hɪr] ,
Why stay here ,
为什么 停留 这里 ,
为什么要留在这里？

[wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈseɪfli] [mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ʌnd] [noʊ] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn]
when you can safely mix with the world and know how things are going on
什么时候 你 能 安全 混合 和 这 世界 和 知道 如何 事物 是 去 在
?
?
?

当你能够安全地融入世界，了解事情的进展情况时，那会是怎样一番景象？
[aɪ][duː][nɑːt][rɪˈkwaɪər][jʊr; jər] [əˈsɪstəns] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈpæbləʊ] , [huː] [ɪz] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈevri]
I do not require your assistance , now that I have Pablo , who is more useful every
我 做 不是 要求 你的 协助 , 现在 那 我 有 巴勃罗 , WHO 是 更多的 有用 每一个
[deɪ] .
day .
天 .

我现在有了巴勃罗，不再需要你的帮助了，他每天都越来越有用。
[duː][nɑːt] [luːz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] [ænd; ʌnd][ɔːl][ʌv; əv]
Do not lose such an opportunity of making a friend for yourself and all of
做 不是 失去 这样的 一个 机会 的 制作 一个 朋友 为了 你自己 和 全部 的
[juːˈes] — [ə; eɪ] [prəˈtektər] ,
us — a protector ,
我们 — 一个 保护者 ,
不要错过这个为自己和我们所有人结交朋友——一个保护者——的机会。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] ; [ænd; ʌnd] [huː] [ɪz] , [baɪ] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [kənˈfaɪdɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I may say ; and who is , by what he has confided to you ,
我 可能 说 ; 和 WHO 是 , 经过 什么 他 有 坦白 到 你 ,
我可以这么说；而且，根据他向你透露的信息，他是谁呢？

[ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [əˈpruːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɡʌvərnmənt] .
anything but approving of the conduct of the present government .
任何事物 但 批准 的 这 执行 的 这 展示 政府 .
除此之外，我丝毫不赞同现任政府的行为。

[hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪˈzːrvd] [ˈkɑːmplɪmənt] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][ænd; ʌnd] [wɪl]
He has paid you a deserved compliment by saying that he can and will
他 有 有薪酬的 你 一个 应得的 赞扬 经过 说 那 他 能 和 将要
[trʌst] [juː; jʊ] .
trust you .
相信 你 .
他说他可以而且将会信任你，这是对你应得的赞扬。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] ['ɔ:fər] , ['edwərd] — [aɪ 'ti:] [wʊd] ['ri:əli] [bi:; bi] [fɑ:li] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] . ”
You must not refuse the offer , Edward — it would really be folly if you did . ”
你 必须 不是 拒绝 这 提供 , 爱德华 — 它 会 真的 是 蠢事 如果 你 做过 . ”
爱德华, 你千万不能拒绝这个提议——否则就太愚蠢了。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , ['hʌmfri] ;
“ **I believe you are right , Humphrey ;**
” 我 相信 你 是 正确的 , 汉弗莱 ;
“我相信你是对的, 汉弗莱;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][reɪndʒ][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] — [aɪ][er 'em][soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv]
but I have been so accustomed to range the forest — I am so fond of
但 我 有 到过 所以 习惯 到 范围 这 森林 — 我 是 所以 喜爱 的
[ðə; ði] [tʃeis] — [aɪ][er 'em][soʊ][ɪm'peɪ](ə)nt[ʌv; əv][kən'troʊl][ɔ:r] [kən'faɪnmənt] ,
the chase — I am so impatient of control or confinement ,
这 追赶 — 我 是 所以 不耐烦 的 控制 或者 监禁 ,
但我已经习惯了在森林里漫游——我太喜欢追逐——我太无法忍受控制或束缚,

[ðæt] [aɪ] ['hɑ:rdli] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] .
that I hardly know how to decide .
那 我 几乎 知道 如何 到 决定 .
我几乎不知道该如何决定。

[ə; eɪ] ['sekɹə,teri:z] [laɪf] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ,
A secretary's life is anything but pleasing to me ,
一个 秘书的 生活 是 任何事物 但 令人愉悦 到 我 ,
我一点也不觉得秘书的生活令人愉快。

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] ['raɪtɪŋ] [ænd; ænd] ['ri:dɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] .
sitting at a table writing and reading all day long .
坐着 在 一个 桌子 写作 和 阅读 全部 天 长的 .
整天坐在桌前写作和阅读。

[ðə; ði][pen] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - ['bærəld] [ɡʌn] . ”
The pen is but a poor exchange for the long - barrelled gun . ”
这 笔 是 但 一个 贫穷的 交换 为了 这 长的 - 桶装 枪 . ”
钢笔不过是长枪的廉价替代品。

“ [aɪ 'ti:] [dʌz] [mɔ:r] [eksɪ'kju:(ə)n] , [nevərðə'les] , ” [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] , “ [ɪf] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ri:d]
“ **It does more execution , nevertheless , ” replied Humphrey , “ if what I have read**
” 它 做 更多的 执行 , 尽管如此 , ” 回复 汉弗莱 , ” 如果 什么 我 有 读
[ɪz] [tru:] .
is true .
是 真的 .

“然而, 如果我读到的内容属实的话, 它的执行力更强,”汉弗莱回答说。
[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [jʊr; jər][laɪf] [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sed(ə)ntəri] [wʌn] .
But you are not to suppose that your life will be such a sedentary one .
但 你 是 不是 到 认为 那 你的 生活 将要 是 这样的 一个 久坐的 — .

但你千万不要以为你的生活会如此平静安逸。
[dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [trʌst] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ['mɪʃənz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]
Did he not say that he would have to trust you with missions of importance
做过 他 不是 说 那 他 会 有 到 相信 你 和 任务 的 重要性
?
?
?
他不是说过他必须把重要的任务托付给你吗?

[wɪl] [juː; jʊ][nɑ:t] , [baɪ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈlʌðər] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈmɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:p(ə)]
Will you not , by going to London and other places , and mixing with people
将要 你 不是 , 经过 去 到 伦敦 和 其他 地方 , 和 混合 和 人们
[ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] ,
of importance ,
的 重要性 ,

你难道不想通过去伦敦和其他地方，结识一些重要人物吗？

[biː; bi] [prɪˈpeərɪŋ] [jɔ:r'self] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][ˈpraɪ:pər][ˈsteɪ(ə)n][ɪn] [laɪf] ,
be preparing yourself for your proper station in life ,
是 准备 你自己 为了 你的 恰当的 车站 在 生活 ,

要为自己的人生中应有的地位做好准备。

[wɪtʃ] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈzu:m] ?
which I trust that one day you will resume ?
哪个 我 相信 那 一 天 你 将要 恢复 ?

我相信你总有一天会恢复这项工作？

[ænd; ənd] [dʌz] [aɪ 'ti:] [ˈfɑ:lʊʃ] [ðæt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][juː; jʊ][ɑ:r; ər] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈsekrəteri] [juː; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t]
And does it follow that because you are appointed a secretary you are not
和 做 它 跟随 那 因为 你 是 任命 一个 秘书 你 是 不是
[tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ænd; ənd] [ʃu:t] [ə; eɪ] [dɪr] [wɪð; wɪθ][ˈɔzwəld] ,
to go out in the forest and shoot a deer with Oswald ,
到 去 出去 在 这 森林 和 射击 一个 鹿 和 奥斯瓦尔德 ,

难道因为你被任命为秘书，你就不能和奥斯瓦尔德一起去森林里打鹿吗？

[ɪf] [juː; jʊ] [fi:l] [ɪnˈklaɪnd] — [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈdɪfrəns] ,
if you feel inclined — with this difference ,
如果 你 感觉 倾斜 — 和 这 不同之处 ,

如果你愿意——考虑到这种区别，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [duː][aɪ 'ti:] [ðen] [wɪˈðəʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈsʌltɪd] [ɔ:r] [ˈpə:sɪkju:tɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
that you may do it then without fear of being insulted or persecuted by such a
那 你 可能 做 它 然后 没有 害怕 的 存在 受辱 或者 受迫害 经过 这样的 一个
[retʃ] [æz; əz] [ðæt] [ˈkɔ:rboʊld] ?
wretch as that Corbould ?
可怜虫 作为 那 科尔博尔德 ?

这样你就可以放心去做，而不用担心被像科博尔德那样卑鄙的人侮辱或迫害？

[duː][nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [ˈeni] [lɔ:ŋɡər] , [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] ;
Do not hesitate any longer , my dear brother ;
做 不是 犹豫 任何 更长 , 我的 亲爱的 兄弟 ;

亲爱的兄弟，不要再犹豫了；

[reˌkəˈlekt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɪstər] [ɔ:t] [nɑ:t][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðɪs] [ˈfɔ:rɪst] [laɪf][æz; əz] [ðeɪ] [ædˈvæns] [ɪn]
recollect that our sisters ought not to live this forest life as they advance in
追忆 那 我们的 姐妹 应该 不是 到 居住 这 森林 生活 作为 他们 进步 在
[ˈjɪrz] — [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][bɔ:rn][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
years — they were not born for it ,
年 — 他们 是 不是 出生 为了 它 ,

请记住，随着年龄的增长，我们的姐妹们不应该再过这种森林生活——她们生来就不适合这种生活。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [wel] [kənˈfɔ:md] [tuː; tə][aɪ 'ti:] .
although they have so well conformed to it .
虽然 他们 有 所以 出色地 符合 到 它 .

尽管他们已经很好地适应了它。

[aɪ 'ti:] [dɪˈpendz] [əˈpɑ:n][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈli:s] [ðem; ðəm] [rɪˈventʃuəli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fɔ:ls] [pəˈzɪʃ(ə)n] ;
It depends upon you to release them eventually from their false position ;
它 取决于 之上 你 到 发布 他们 最终 从 他们的 错误的 位置 ;

最终能否让他们摆脱错误立场，取决于你；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ˈnevər][hæv; həv][sʌtʃ][æən; ən][ˈoʊpənɪŋ][æz; əz][ɪz][naʊ][ˈɔːfərd][juː; jʊ] ,
and you can never have such an opening as is now offered you ,
和 你 能 绝不 有 这样的 一个 开幕 作为 是 现在 提供 你 ,
你再也不会有像现在这样绝佳的机会了。

[baɪ][wʌn][huːz][ˈgrætɪtuːd][əˈloʊn][wɪl][meɪk][hɪm; ɪm][ˈæŋkjəs][tuː; tə][sɜːrv][juː; jʊ] . "
by one whose gratitude alone will make him anxious to serve you . "经过 一 谁 感激 独自的 将要 制作 他 焦虑的 到 服务 你 . "
一位心怀感激之情的人，会竭尽全力为您服务。"

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][raɪt] , [ˈhʌmfri] , [ænd; ənd][aɪ][wɪl][əkˈsept][ðə; ði][ˈɔːfər] ;
" **You are right , Humphrey , and I will accept the offer ;** ;
" 你 是 正确的 , 汉弗莱 , 和 我 将要 接受 这 提供 ; ;
"你说得对，汉弗莱，我会接受这个提议；

[aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][rɪˈtʃːrən][tuː; tə][juː; jʊ][ɪf][θɪŋz][duː][nɑːt][goʊ][ɑːn][wel] . "
I can but return to you if things do not go on well . "
我 能 但 返回 到 你 如果 事物 做 不是 去 在 出色地 . "
如果事情进展不顺利，我或许会回到你身边。

" [aɪ][θæŋk][juː; jʊ][sɪnˈsɪrli][fɔːr; fər][jər; jər][dɪˈsɪʒ(ə)n] , [ˈedwərd] , " [rɪˈplaɪd][ˈhʌmfri] .
" **I thank you sincerely for your decision , Edward ,** " **replied Humphrey** .
" 我 感谢 你 真挚地 为了 你的 决定 , 爱德华 , " 回复 汉弗莱 .
"我衷心感谢你的决定，爱德华，"汉弗莱回答道。

" [wʌt][ə; eɪ][swɪːt][gɜːrli][ðæt][ˈpeɪ(ə)ns][heðəˈstoʊn][ɪz] ! — [aɪ][θɪŋk][aɪ][ˈnevər][sɔː][sʌtʃ][æən; ən]
" **What a sweet girl that Patience Heatherstone is ! — I think I never saw such an**
" 什么 一个 甜的 女孩 那 耐心 希瑟斯通 是 ! — 我 思考 我 绝不 锯 这样的 一个
[ɪnˈtʃæntɪŋ][smaɪl] !
enchanting smile !
妖娆 微笑 !
"Patience Heatherstone真是个甜美的女孩！——我想我从未见过如此迷人的笑容！"

" [ˈedwərd][θɔːt][ʌv; əv][ðə; ði][smaɪl][ʃiː; ʃɪ][geɪv][hɪm; ɪm][wen][ðeɪ][ˈpɑːrtɪd][bʌt; bət][æən; ən][ˈaʊər]
" **Edward thought of the smile she gave him when they parted but an hour**
" 爱德华 想法 的 这 微笑 她 给予 他 什么时候 他们 分手了 但 一个 小时
[əˈgoʊ] ,
ago ,
前 ,
爱德华想起一个小时前他们分别时她对他露出的微笑。

[ænd; ənd][əˈgriːd][wɪð; wɪθ][ˈhʌmfri] , [bʌt; bət][hiː; hi][rɪˈplaɪd] —
and agreed with Humphrey , but he replied —
和 同意 和 汉弗莱 , 但 他 回复 —
他同意汉弗莱的说法，但他回答说——

" [waɪ] , [ˈbrʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈriːəli][ɪn][lʌv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ˈdɔːtər] . "
" **Why , brother , you are really in love with the Intendant's daughter** . "
" 为什么 , 兄弟 , 你 是 真的 在 爱 和 这 - 女儿 . "
"哎呀，兄弟，你真是爱上了总督的女儿。"

" [nɑːt][soʊ] , [maɪ][dɪr][ˈfeləʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][ɪn][lʌv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈɡʊdnəs][ænd; ənd]
" **Not so , my dear fellow ; but I am in love with her goodness and**
" 不是 所以 , 我的 亲爱的 同伴 ; 但 我 是 在 爱 和 她 善良 和
[ˈswiːtnəs][ʌv; əv][dɪspəˈzɪ(ə)n] ,
sweetness of disposition ,
甜味 的 处置 ,
"并非如此，我亲爱的朋友；但我爱的是她的善良和温柔的性情。"

[ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][ˈæliːs][ænd; ənd][ˈɪdɪθ] , [aɪ][kæn; kən][tel][juː; jʊ] .
and so are Alice and Edith , I can tell you .
和 所以 是 爱丽丝 和 伊迪丝 , 我 能 告诉 你 .
我可以告诉你，爱丽丝和伊迪丝也是如此。

[ʃiː, ʃi][hæz; həz] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
She has promised to come over and see them , and bring them
她 有 承诺 到 来 超过 和 看 他们 , 和 带来 他们
[ˈflaʊərz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈgɑːrdn] ,
flowers for their garden ,
花朵 为了 他们的 花园 ,

她答应过要过来看看他们，还要给他们带些花来装饰花园。

[ænd; ənd][aɪ][ˈhɑːrdli] [noʊ] [wʌt] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [glæd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
and I hardly know what ; and I am very glad of it ,
和 我 几乎 知道 什么 ; 和 我 是 非常 高兴的 的 它 ,

我几乎不知道是什么；但我对此感到非常高兴。

[æz; əz][maɪ] [ˈsɪstər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈberɪd] [hɪr] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænd:t] [bʌt; bət][geɪn][baɪ][hɜːr; hər]
as my sisters have been buried here so long that they cannot but gain by her
作为 我的 姐妹 有 到过 埋葬 这里 所以 长的 那 他们 不能 但 获得 经过 她
[ˈkʌmpəni] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
company now and then .
公司 现在 和 然后 .

我的姐妹们埋葬在这里已经很久了，她们偶尔能得到她的陪伴，难免会感到慰藉。

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[aɪ] [wɪl] [liːv] [ˈmɪstrəs] [hədʒ-stoʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)][ˈklærə] . "
I will leave Mistress Heatherstone for you ; I am in love with little Clara . "
我 将要 离开 情妇 希瑟斯通 为了 你 ; 我 是 在 爱 和 小的 克拉拉 . "

我会把希瑟斯通夫人留给你；我爱上了小克拉拉。

" [nɑːt][ə; eɪ][bæd] [tʃɔɪs] , [ˈhʌmfri] : [wiː; wi][bəʊθ][əˈspaɪər] [haɪ] , [fɔːr; fər] [tuː] [jʌŋ] [ˈfɔrəstɜːz] , [duː]
" Not a bad choice , Humphrey : we both aspire high , for two young foresters , do
" 不是 一个 坏的 选择 , 汉弗莱 : 我们 两个都 渴望 高的 , 为了 二 年轻的 林务员 , 做
[wiː; wi][nɑːt] ?
we not ?
我们 不是 ?

“这还不错，汉弗莱：我们两个年轻的林业工作者都有着远大的抱负，不是吗？”

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [seɪ] - [ˈevri] [dɔːg][hæz; həz][hɪz; ɪz] [deɪ] , - [ænd; ənd] [ˈkrɒmwel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
However , they say ' Every dog has his day , ' and Cromwell and his
然而 , 他们 说 - 每一个 狗 有 他的 天 , - 和 克伦威尔 和 他的
[ˈpɑːrləmənt] [meɪ] [hæv; həv] [ðerz] .
parliament may have theirs .
议会 可能 有 他们的 .

然而，俗话说“人人都有走运的时候”，克伦威尔和他的议会或许也会迎来属于他们的好运。

[kɪŋ] [tʃɑːrlz] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] [əˈgen] [naʊ] , [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] — [juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst]
King Charles may be on his throne again now , long before — you catch a forest
国王 查尔斯 可能 是 在 他的 王座 再次 现在 , 长的 前 — 你 抓住 一个 森林
[ˈpoʊni] , [ˈhʌmfri] . "
pony , Humphrey . "
小马 , 汉弗莱 . "

查理国王现在可能已经重返王位了，比你抓到一匹森林小马还早得多，汉弗莱。”

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] , [ˈedwərd] :
" I hope he will , Edward :
" 我 希望 他 将要 , 爱德华 :

“我希望他会的，爱德华：”

[bʌt; bət] [ˈrekəˈlekt] [həʊ] [juː; jʊ] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][maɪ][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ə; eɪ] [kaʊ] — [juː; jʊ]
but recollect how you laughed at the idea of my catching a cow — you
但 追忆 如何 你 笑了 在 这 主意 的 我的 捕捉 一个 奶牛 — 你
[meɪ] [biː; bi] [səpˈpraɪzd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
may be surprised a second time .
可能 是 惊讶 一个 第二 时间 .

但想想你当初嘲笑我抓牛的想法——你可能会再次感到惊讶。

- [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [weɪ] , - [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] .
' Where there is a will there is a way , ' the saying is .
- 在哪里 那里 是 一个 将要 那里 是 一个 方式 , - 这 说 是 .

俗话说，“有志者事竟成”。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ][ænd; ənd] [help] [ˈælɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhefər] ; [ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [jet] ,
But I must go and help Alice with the heifer ; she is not very quiet yet ,
但 我 必须 去 和 帮助 爱丽丝 和 这 小母牛 ; 她 是 不是 非常 安静的 然而 ,
[ænd; ənd][aɪ] [siː] [hɜːr; hər][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [peɪl] .
and I see her going out with her pail .
和 我 看 她 去 出去 和 她 桶 .

我看到她提着水桶出去了。

” [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ðen] [ˈpɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [ˈedwərd] [wɔːkt] [əˈbaʊt] ,
” The brothers then parted , and Edward walked about ,
” 这 兄弟 然后 分手了 , 和 爱德华 步行 关于 ,
[tɜːrniŋ] [ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
turning over in his mind the events of the day ,
转弯 超过 在 他的 头脑 这 活动 的 这 天 ,
[tɜːrniŋ] [ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
兄弟俩就此分别, 爱德华四处走动。

[tɜːrniŋ] [ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
turning over in his mind the events of the day ,
转弯 超过 在 他的 头脑 这 活动 的 这 天 ,
[tɜːrniŋ] [ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
他反复回想着当天发生的事情，

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ˈbroʊkən][ɪn][əˈpɑːn][baɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv] [ˈpeɪ(ə)ns]
and very often finding his thoughts broken in upon by sudden visions of Patience
和 非常 经常 寻找 他的 想法 破碎的 在 之上 经过 突然 愿景 的 耐心
[heðzˌstoʊn] — [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]
Heatherstone — and certainly the remembrance of her was to him the
希瑟斯通 — 和 当然 这 纪念 的 她 曾是 到 他 这
[moʊst] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ] [ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɔːfərd] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
most satisfactory and pleasing portion of the prospect in his offered situation .
最多 令人满意的 和 令人愉悦 部分 的 这 前景 在 他的 提供 情况 .

他的思绪常常被帕蒂恩斯·希瑟斯通的突然幻象所打断——当然，对他而言，回忆起她，是他目前处境中最令人满意和愉快的部分。

” [aɪ][æɪ; ʃəl][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][biː; bi] [kənˈtɪnjuəli] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈkʌmpəni] , ” [θɔːt]
” I shall live with her , and be continually in her company , ” thought
” 我 将 居住 和 她 , 和 是 持续 在 她 公司 , ” 想法
[hiː; hi] .
he :
他 :

“我要和她一起生活，永远和她在一起，”他心想。

” [wel] , [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [les] [ˈpliːzɪŋ] [ˈɑːfɪs] [ɪf] [ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ðæt] .
” Well , I would take a less pleasing office if only for that .
” 出色地 , 我 会 拿 一个 较少的 令人愉悦 办公室 如果仅有的 为了 那 .

“嗯，如果仅仅是为了这一点，我宁愿接受一个不太令人满意的办公室。”

[ʃiː; ʃɪ] [riˈkwɛstɪd] [em ˈiː][tuː; tə][əkˈsept] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][əˈblaɪdʒ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] .
She requested me to accept it to oblige her , and I will do so .
她 请求 我 到 接受 它 到 必须 她 , 和 我 将要 做 所以 .
[ʃiː; ʃɪ] [riˈkwɛstɪd] [em ˈiː][tuː; tə][əkˈsept] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][əˈblaɪdʒ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] .
她要求我接受以求得她的恩惠，我会照办的。

[haʊ] [ˈheɪsti] [wiː; wi][ɑːr; əɾ][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kənˈklʊʒənz] ！
How hasty we are in our conclusions ！
如何 仓促 我们 是 在 我们的 结论 ！

我们的结论多么仓促啊！

[wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [hɜːr; həɾ][ˈfaːðər] ， [wʌt] [æn; ən] [əˈvɜːrʒn] [aɪ][felt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ！
When I first saw her father , what an aversion I felt for him ！
什么时候 我 第一的 锯 她 父亲 ， 什么 一个 厌恶 我 毛毡 为了 他 ！

我第一次见到她父亲时，就对他产生了强烈的厌恶感！

[naʊ] ， [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ， [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][laɪk] [hɪm; ɪm] ， [nei] ， [mɔːr] — [rɪˈspekt] [hɪm; ɪm] .
Now , the more I know him , the more I like him , nay , more — respect him .
现在 ， 这 更多的 我 知道 他 ， 这 更多的 我 喜欢 他 ， 不 ， 更多的 — 尊重 他 。

现在，我越了解他，就越喜欢他，不，应该说是越尊敬他。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæbsəluːt] ， [ænd; ənd] [rest] [ðə; ði] [ˈlibətɪz] [frʌm; frəm]
He said that the king wished to be absolute , and wrest the liberties from
他 说 那 这 国王 希望 到 是 绝对 ， 和 夺取 这 自由 从
[hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] ，
his subjects ,
他的 主题 ，

他说，国王想要独断专行，剥夺臣民的自由。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [əˈpəʊzɪŋ] [hɪm; ɪm] ； [aɪ][ˈnevər] [hɜːrd] [ðæt] [wen] [æt; ət]
and that they were justified in opposing him ; I never heard that when at
和 那 他们 是 合理的 在 反对 他 ； 我 绝不 听到 那 什么时候 在
- ”
Arnwood . ”
- ”

他们反对他是有道理的；我在阿恩伍德的时候从未听说过这种说法。”

“ [ɪf] [soʊ] ， [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ˈlɔːfl] [soʊ][tuː; tə][duː] ？ ”
“ If so , was it lawful so to do ? ”
“ 如果 所以 ， 曾是 它 合法的 所以 到 做 ？ ”

“如果真是这样，这样做合法吗？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ， [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ˈmɜːrdər][hɪm; ɪm] ； [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ˈnevər][ædˈmɪt] ，
“ I think it was , but not to murder him ; that I can never admit ,
“ 我 思考 它 曾是 ， 但 不是 到 谋杀 他 ； 那 我 能 绝不 承认 ，
“我想是那样，但不是为了谋杀他；这一点我永远无法承认。”

[nɔːr] [dʌz] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ： [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ，
nor does the Intendant : on the contrary ,
也不 做 这 管理者 ： 在 这 相反 ，

督察长也不这么认为：恰恰相反，

[hiː; hi][hoʊldz][hɪz; ɪz] [ˈmɜːdəəz] [ɪn][æz; əz] [greɪt] [diːteɪsteɪŋ] [æz; əz][aɪ][duː] .
he holds his murderers in as great detestation as I do .
他 持有 他的 杀人犯 在 作为 伟大的 憎恶 作为 我 做 。

他和我一样，对杀害他的凶手恨之入骨。

[waɪ] ， [ðen] ， [wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [faːr][əˈpɑːrt][frʌm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] .
Why , then , we do not think far apart from one another .
为什么 ， 然后 ， 我们 做 不是 思考 远的 除 从 — 其他 。

那么，为什么我们彼此之间并没有太大的分歧呢？

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] ， [ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər] — [ðoʊz] [huː] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][hɪm; ɪm] ，
At the commencement , the two parties were — those who supported him ,
在 这 开始 ， 这 二 各方 是 — 那些 WHO 有 他 ，
[nɑːt][ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ，
not admitting that he was right ,
不是 承认 那 他 曾是 正确的 ，

一开始，双方的立场是——支持他的人，他们不承认他是对的；

[bʌt; bət] [tu:] ['lɔɪəl] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kɪŋ] — [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [ə'poʊzd] ,
but too loyal to refuse to fight for their king — and those who opposed ,
但 也 忠诚 到 拒绝 到 斗争 为了 他们的 国王 — 和 那些 WHO 反对 ,
但他们太过忠诚, 无法拒绝为国王而战——而那些反对者,

[ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] [raɪt] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
hoping to force him to do right ; the king for his supposed
希望 到 力量 他 到 做 正确的 ; 这 国王 为了 他的 据称
[prɪ'roʊɡətɪvz] ,
prerogatives ,
特权 ,
希望迫使他做正确的事; 国王为了他所谓的特权而这样做。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['lɪbətɪz] .
the people for their liberties .
这 人们 为了 他们的 自由 .
人民为自由而战。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɑ:bstɪnət] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['rezəlu:t] , [ˌn'tɪl] ['vɪrələnt] ['wɔ:rfer] [ɪn'fleɪmd] [bəuθ]
The king was obstinate , the people resolute , until virulent warfare inflamed both
这 国王 曾是 顽固 , 这 人们 坚决 , 直到 剧毒的 战争 发炎的 两个都
[ˈpɑ:rtɪz] ,
parties ,
各方 ,
国王固执己见, 百姓意志坚定, 最终导致双方爆发激烈战争。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd] ,
and neither would listen to reason ; and the people gained the upper hand ,
和 两者都不 会 听 到 原因 ; 和 这 人们 获得 这 上 手 ,
[ðeɪ] [ri:kt] [ðer; ðər] ['vendʒəns] ,
they wreaked their vengeance ,
他们 破坏 他们的 复仇 ,
两人都不听劝告; 人民占了上风, 他们进行了报复。

[ɪn'sted] [ˌʌ; əv] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ˌʌ; əv][hju:'mænəti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .
instead of looking to the dictates of humanity and justice .
反而 的 寻找 到 这 规定 的 人类 和 正义 .
而不是遵循人道和正义的准则。

[haʊ] ['i:zi] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'pəʊzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sent] [hɪm; ɪm]
How easy it had been to have deposed him , and have sent him
如何 简单的 它 有 到过 到 有 被罢免 他 , 和 有 发送 他
[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['si:z] !
beyond the seas !
超过 这 海域 !
要废黜他, 把他流放到海外, 是多么容易啊!

[ɪn'sted] [ˌʌ; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'teɪnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] [ðen] ['mɑ:dəd] [hɪm; ɪm] .
Instead of which they detained him a prisoner and then murdered him .
反而 的 哪个 他们 被拘留 他 一个 囚犯 和 然后 被谋杀 他 .
他们没有释放他, 而是将他囚禁起来, 然后杀害了他。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'fens] , [ænd; ənd] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ] ['mælɪs] [ænd; ənd]
The punishment was greater than the offence , and dictated by malice and
这 惩罚 曾是 更大的 比 这 罪行 , 和 口述 经过 恶意 和
[rɪ'vendʒ] ;
revenge ;
复仇 ;
惩罚比罪行更重, 是出于恶意和报复;

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][daɪəˈbɑːlɪk(ə)][ækt] , [ænd; ənd] [wɪl] [sɔɪl][ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈheɪjənz]
it was a diabolical act , and will soil the page of our nation's
它 曾是 一个 邪恶的 行为 , 和 将要 土壤 这 页 的 我们的 国家的
[hɪstri; ˈhɪstəri] .
history :
历史 :

这是极其邪恶的行为，将玷污我们国家的历史篇章。

" [soʊ] [θɔːt] [ˈedwərd] , [æz; əz][hiː; hi] [peɪst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
So thought Edward , as he paced before the cottage ,
" 所以 想法 爱德华 , 作为 他 踱步 前 这 小屋 ,
爱德华一边在小屋前踱步，一边想着。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ɪn][baɪ][ˈpæbləu][tuː; tə][ðər; ðər] [ˈiːvniŋ] [miːl] .
until he was summoned in by Pablo to their evening meal .
直到 他 曾是 被召唤 在 经过 巴勃罗 到 他们的 晚上 一顿饭 .
直到巴勃罗叫他去吃晚饭。

[ˈtʃæptər] [eɪˈtiːn] .
Chapter Eighteen :
章 十八 :

第十八章

" [ˈedwərd] , " [sed] [ˈɪdɪθ] , " [skoʊld][ˈpæbləu] ; [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪl] - [ˈtriːtɪŋ] [maɪ] [pʊr] [kæt] ;
Edward , said Edith , scold Pablo ; he has been ill - treating my poor cat ;
" 爱德华 , " 说 伊迪丝 , " 骂 巴勃罗 ; 他 有 到过 患病的 - 治疗 我的 贫穷的 猫 ;
"爱德华,"伊迪丝说, "训斥巴勃罗; 他一直在虐待我可怜的猫;

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈkruːəl] [bɔɪ] .
he is a cruel boy .
他 是 一个 残忍的 男生 :

他是个残忍的孩子。

" [ˈpæbləu] [læft] .
Pablo laughed :
" 巴勃罗 笑了 :

巴勃罗笑了。

" [siː] , [ˈedwərd] , [ˈhiːz] [ˈlæfɪŋ] : [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][pɪt] - [fɔːl] [əˈgen] ,
See , Edward , he's laughing : put him in the pit - fall again ,
" 看 , 爱德华 , 他是 笑 : 放 他 在 这 坑 - 落下 再次 ,
"你看, 爱德华, 他还在笑: 再把他扔进陷阱里吧。"

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [steɪ] [ðər; ðər] [tɪl] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz] [ˈsɑːri] . "
and let him stay there till he says he is sorry . "
和 让 他 停留 那里 直到 他 说道 他 是 对不起 : "
让他待在那儿，直到他说对不起为止。

" [aɪ] [ˈveri] [ˈsɑːri] [naʊ] [ˈmɪsi] [ˈɪdɪθ] , [bʌt; bət][kæt][baɪt][,em ˈiː] , " [sed] [ˈpæbləu] .
I very sorry now Missy Edith , but cat bite me , said Pablo .
" 我 非常 对不起 现在 米西 伊迪丝 , 但 猫 咬 我 , " 说 巴勃罗 :
"伊迪丝小姐, 我现在非常抱歉, 但是猫咬了我,"巴勃罗说道。

" [wel] , [ɪf] [ˈpʊsi] [dɪd] , [aɪˈtiː] [ˈdɪdnt] [hɜːrt][juː; jʊ] [mʌt] ;
Well , if pussy did , it didn't hurt you much ;
" 出色地 , 如果 猫 做过 , 它 没有 伤害 你 很多 ;
"嗯, 如果猫咪真的伤害了你, 那也没怎么伤到你;

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ?
and what did I tell you this morning out of the Bible ?
和 什么 做过 我 告诉 你 这 早晨 出去 的 这 圣经 ?
今天早上我根据圣经告诉你们什么?

— [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fər'gɪv] [ðəm; ðəm] [hu:] [br'heɪv] [ɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
— **that you must forgive them who behave ill to you .** ”
— 那 你 必须 原谅 他们 WHO 表现 患病的 到 你 . ”

——你必须原谅那些对你不好的人。

“ [jes] , [ˈmɪsɪ] [ˈɪdɪθ] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [ðæt] , [ænd; ɐnd][soʊ][aɪ][duː] ;
“ **Yes , Missy Edith , you tell me all that , and so I do ;**
” 是的 , 米西 伊迪丝 , 你 告诉 我 全部 那 , 和 所以 我 做 ;

“是的，伊迪丝小姐，你把这些都告诉我，我也照做了；

[aɪ] [fər'gɪv] [ˈpʊsi] - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [baɪt][ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ] [kɪk] [hɜːr; həɹ][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . ”
I forgive pussy ' cause she bite me , but I kick her for it . ”
我 原谅 猫 - 原因 她 咬 我 , 但 我 踢 她 为了 它 . ”

我会原谅女人咬我，但我会为此踢她。

“ [ðæts] [nɑːt] [fər'gɪvnəs] , [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ˈedwərd] ?
“ **That's not forgiveness , is it , Edward ?**
” 那就是 不是 饶恕 , 是 它 , 爱德华 ?

“那不是宽恕，对吧，爱德华？”

[juː; jʊ][fʊd; ʃəd][hæv; həv] [fə'gɪvn] [aɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] , [ænd; ɐnd][nɑːt] [kɪkt] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] . ”
You should have forgiven it at once , and not kicked it at all . ”
你 应该 有 已原谅 它 在 一次 , 和 不是 踢 它 在 全部 . ”

你应该立刻原谅它，根本不应该踢它。

“ [mɪs] [ˈɪdɪθ] , [wen] [ˈpʊsi] [baɪt][ˌem ˈiː] , [ˈpʊsi] [hɜːrt][ˌem ˈiː] , [meɪk] [ˌem ˈiː][ˈæŋɡri] ,
“ **Miss Edith , when pussy bite me , pussy hurt me , make me angry ,**
” 错过 伊迪丝 , 什么时候 猫 咬 我 , 猫 伤害 我 , 制作 我 生气的 ,

“伊迪丝小姐，当猫咬我的时候，猫会弄疼我，让我生气，

[ænd; ɐnd][aɪ] [ɡɪv] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [kɪk] ; [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] ,
and I give her a kick ; then I think what you tell me ,
和 我 给 她 一个 踢 ; 然后 我 思考 什么 你 告诉 我 ,

我踢了她一脚；然后我想了想你告诉我的事，

[ænd; ɐnd][aɪ][duː][æz; əz][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] .
and I do as you tell me .
和 我 做 作为 你 告诉 我 .

我会照你说的做。

[aɪ] [fər'gɪv] [ˈpʊsi] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] . ”
I forgive pussy with all my heart . ”
我 原谅 猫 和 全部 我的 心 . ”

我全心全意地原谅了那个娘们儿。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fər'gɪv] [ˈpæbləʊ] , [ˈɪdɪθ] , ” [sed] [ˈedwərd] ,
“ **I think you must forgive Pablo , Edith ,** ” **said Edward ,**
” 我 思考 你 必须 原谅 巴勃罗 , 伊迪丝 , ” 说 爱德华 ,

“我想你必须原谅巴勃罗，伊迪丝，”爱德华说。

“ [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə][set][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪɡˈzæmp(ə)l] . ”
“ **if it is only to set him a good example .** ”
” 如果 它 是 仅有的 到 放 他 一个 好的 例子 . ”

“哪怕只是为了给他树立一个好榜样。”

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [ðɪs] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [kɪks] [ˈpʊsi] [əˈɡen] ,
“ **Well , I will this time ; but if he kicks pussy again ,**
” 出色地 , 我 将要 这 时间 ; 但 如果 他 踢 猫 再次 ,

“好吧，这次我会的；但如果他再踢我，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][pʊt] [ɪn][ðə; ði][pɪt] - [fɔːl] — [maɪnd] [ðæt] , [ˈpæbləʊ] . ”
he must be put in the pit - fall — mind that , Pablo . ”
他 必须 是 放 在 这 坑 - 落下 — 头脑 那 , 巴勃罗 . ”

他必须被置于陷阱之中——记住这一点，巴勃罗。

“ [jes] , [ˈmɪsɪ] [ˈɪdɪθ] , [aɪ][ɡoʊ][ˈɪntuː][pɪt] - [ˈfɔːl] , [ænd; ənd] [ðən] [juː; jʊ][kraɪ] ,
“ **Yes** , **Missy Edith** , **I go into pit - fall** , **and then you cry** ,
“ 是的 , 米西 伊迪丝 , 我 去 进入 坑 - 落下 , 和 然后 你 哭 ,
“ 是的, 伊迪丝小姐, 我掉进陷阱, 然后你就哭了,

[ænd; ənd][æsk][ˈmæstər] [ˈedwərd] [tuː; tə] [teɪk] [em ˈiː] [aʊt] .
and ask Master Edward to take me out .
和 问 掌握 爱德华 到 拿 我 出去 .
请爱德华少爷带我出去。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][em ˈiː] [pʊt] [ɪn] [pɪt] - [ˈfɔːl] [ðən] [juː; jʊ][nɑːt] [ɡʊd] [ˈkrɪstjən] , - [kɔːz] [juː; jʊ][nɑːt]
When you have me put in pit - fall then you not good Christian , ' cause you not
什么时候 你 有 我 放 在 坑 - 落下 然后 你 不是 好的 基督教 , - 原因 你 不是
[fərˈɡɪv] ;
forgive ;
原谅 ;
如果你让我陷入陷阱, 那你就不是一个好基督徒, 因为你不会原谅别人;

[wen] [juː; jʊ][kraɪ][ænd; ənd] [teɪk] [em ˈiː] [aʊt] , [ðən] [juː; jʊ] [ɡʊd] [ˈkrɪstjən] [wʌns] [mɔːr] .
when you cry and take me out , then you good Christian once more .
什么时候 你 哭 和 拿 我 出去 , 然后 你 好的 基督教 一次 更多的 .
当你哭着带我出去的时候, 你又是一个好基督徒了。

“ [baɪ] [ðɪs] [kɔːnvərˈseɪ](ə)n[ai ˈtiː] [wɪl] [əˈpɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ]
“ **By this conversation it will appear to the reader that they had been trying**
“ 经过 这 对话 它 将要 出现 到 这 读者 那 他们 有 到过 尝试
[tuː; tə] [ɪmˈpres] [ˈpæbləu][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [rɪˈlɪdʒən] — [ænd; ənd] [sʌt]
to impress Pablo with the principles of the Christian religion — and such
到 令人印象深刻 巴勃罗 和 这 原则 的 这 基督教 宗教 — 和 这样的
[wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ;
was the case ;
曾是 这 案件 ;
“从这段对话中, 读者会发现他们一直在试图用基督教的原则来打动巴勃罗——事实也的确如此;

[ˈɪdɪθ] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈæktɪv] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdevər] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈveri] [jʌŋ]
Edith having been one of the most active in the endeavour , although very young
伊迪丝 拥有 到过 一 的 这 最多 积极的 在 这 努力 , 虽然 非常 年轻的
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] .
for a missionary .
为了 一个 传教士 .
伊迪丝是这项事业中最积极的参与者之一, 尽管作为一名传教士, 她年纪还很轻。

[haʊˈevər] , [ˈæləs] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [səkˈsesf(ə)l] ,
However , Alice and Humphrey had been more successful ,
然而 , 爱丽丝 和 汉弗莱 有 到过 更多的 成功的 ,
然而, 爱丽丝和汉弗莱则更为成功。

[ænd; ənd][ˈpæbləu][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [kɑːmpriˈhend] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə]
and Pablo was now beginning to comprehend what they had attempted to
和 巴勃罗 曾是 现在 开始 到 理解 什么 他们 有 尝试过 到
[ɪnˈstɪl] ,
instil ,
灌输 ,
巴勃罗现在开始明白他们试图灌输给他的东西了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [prəɡˈresɪŋ] [ˈevri] [deɪ] .
and was really progressing every day .
和 曾是 真的 进展 每一个 天 .
而且每天都在进步。

[ˈedwərd] [rɪˈmeɪnd] [æɪt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Edward remained at the cottage , expecting to hear some message from the
爱德华 剩余 在 这 小屋 , 期待 到 听到 一些 信息 从 这
[ɪnˈtendənt] .
Intendant .
管理者 .

爱德华留在小屋里，期待着收到总督的消息。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][kənˈdʒektʃər] , [fɔːr; fər] , [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,
He was right in his conjecture , for , on the third day ,
他 曾是 正确的 在 他的 推测 , 为了 , 在 这 第三 天 ,
[ˈɔːzwəld] [ˈpɑːrtrɪdʒ] [keɪm] [ˈevər][tuː; tə][seɪ] [ðæt][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [wʊd] [biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə] [siː]
Oswald Partridge came ever to say that the Intendant would be happy to see
奥斯瓦尔德 鹧鸪 来了 曾经 到 说 那 这 管理者 会 是 快乐的 到 看
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

奥斯瓦尔德·帕特里奇总是说，总督会很高兴见到他。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][goʊ][ˈoʊvər] ;
if he could make it convenient to go over ;
如果 他 可以 制作 它 方便的 到 去 超过 ;
[wɪð] [hɪm; ɪm] [kənˈviːniənt] [tuː; tə]
如果他方便过去的话；

[wɪtʃ] [ˈedwərd] [əˈsentɪd] [tuː; tə][duː][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːləʊɪŋ] [deɪ] .
which Edward assented to do on the following day .
哪个 爱德华 同意 到 做 在 这 下列的 天 .
[ˈɔːzwəld] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [ˈoʊvər][ɑːn][ə; eɪ][ˈpoʊni] : [ˈedwərd] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪn]
Oswald had ridden over on a pony : Edward arranged to take Billy and return
奥斯瓦尔德 有 骑 超过 在 一个 小马 : 爱德华 安排 到 拿 比利 和 返回
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

爱德华同意在第二天这样做。

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] ,
They started early the next morning ,
他们 开始 早期的 这 下一个 早晨 ,
[ˈɔːzwəld] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [ˈoʊvər][ɑːn][ə; eɪ][ˈpoʊni] : [ˈedwərd] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪn]
Oswald had ridden over on a pony : Edward arranged to take Billy and return
奥斯瓦尔德 有 骑 超过 在 一个 小马 : 爱德华 安排 到 拿 比利 和 返回
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

奥斯瓦尔德骑着小马过来了：爱德华安排带上比利，然后和他一起回来。

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] ,
They started early the next morning ,
他们 开始 早期的 这 下一个 早晨 ,
[ˈɔːzwəld] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [ˈoʊvər][ɑːn][ə; eɪ][ˈpoʊni] : [ˈedwərd] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪn]
Oswald had ridden over on a pony : Edward arranged to take Billy and return
奥斯瓦尔德 有 骑 超过 在 一个 小马 : 爱德华 安排 到 拿 比利 和 返回
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

他们第二天一大早就出发了。

[ænd; ənd] [ˈedwərd] [æskt] [ˈɔːzwəld] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [waɪ] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
and Edward asked Oswald if he knew why the Intendant had sent for him
和 爱德华 问 奥斯瓦尔德如果 他 知道 为什么 这 管理者 有 发送 为了 他
[ˈɔːzwəld] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [ˈoʊvər][ɑːn][ə; eɪ][ˈpoʊni] : [ˈedwərd] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪn]
Oswald had ridden over on a pony : Edward arranged to take Billy and return
奥斯瓦尔德 有 骑 超过 在 一个 小马 : 爱德华 安排 到 拿 比利 和 返回
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

爱德华问奥斯瓦尔德是否知道总督为什么派人来找他。

“ [nɑːt] [ɪgˈzæktli] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɔːzwəld] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [mɪs] [ˈpeɪf(ə)ns]
“ **Not exactly ,** ” **replied Oswald ;** “ **but I think ,** ” **from what I heard Miss Patience**
“ 不是 确切地 , ” 回复 奥斯瓦尔德 ; “ 但 我 思考 , ” 从 什么 我 听到 错过 耐心
[seɪ] ,
say ,
说 ,

“不完全是这样,”奥斯瓦尔德回答说; “但我认为,从我听到的佩兴斯小姐的话来看,

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][ˈɔːfər][juː; jʊ][sʌm; səm][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ɪf][juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][pri'veild][ə'pɑ:n][tuː; tə]
it is to offer you some situation , if you could be prevailed upon to
它是到提供你一些情况, 如果你可以是最获胜之上到
[ək'sept][aɪˈtiː] . "
accept it . "
接受它 . "

这是想给你提供一个机会, 如果你愿意接受的话。

" [veri][truː] , " [rɪ'plaɪd][ˈedwərd] ; " [hiː; hi][ˈɔfɜːz][emˈiː][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv][ˈsekrəteri] .
" **Very true ,** " **replied Edward ;** " **he offers me the post of secretary .**
" 非常真的 , " 回复爱德华 ; " 他优惠我 这 邮政 的 秘书 .

"确实如此,"爱德华回答说; "他邀请我担任秘书一职。"

[wʌt][duː][juː; jʊ][θɪŋk] ? "
What do you think ? "
什么 做 你 思考 ? "

你怎么认为? "

" [waɪ] , [sɜːr] , [aɪ][θɪŋk][aɪ][wʊd][ək'sept][aɪˈtiː]; [æt; ət][ɔːl][ɪ'vents] ,
" **Why , sir , I think I would accept it ; at all events ,**
" 为什么 , 先生 , 我 思考 我 会 接受 它 ; 在 全部 活动 ,

"先生, 我想我会接受的; 无论如何,

[aɪ][wʊd][teɪk][aɪˈtiː][ɑːn][ˈtraɪəl] — [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][hɑːrm][dʌn] :
I would take it on trial — there can be no harm done :
我 会 拿 它 在 审判 — 那里 能 是 不 伤害 完毕 :

我会接受审判——反正也不会造成什么损害:

[ɪf][juː; jʊ][duː][nɑːt][laɪk][aɪˈtiː][juː; jʊ][kæn; kən][ˈoʊnli][ɡoʊ][bæk][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːtɪdʒ][ə'gen] .
if you do not like it you can only go back to the cottage again .
如果 你 做 不是 喜欢 它 你 能 仅有的 去 后退 到 这 小屋 再次 .

如果你不喜欢, 你只能再回到小屋去。

[wʌn][θɪŋ][aɪ][eɪˈem][ʃɔːr][ʌv; əv] , [wɪtʃ][ɪz] ,
One thing I am sure of , which is ,
— 事物 我 是 当然 的 , 哪个 是 ,

有一件事我确信无疑, 那就是:

[ðæt][ˈmæstər][heðɜːstoʊn][wɪl][meɪk][aɪˈtiː][æz; əz][ˈplez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,
that Master Heatherstone will make it as pleasant to you as he can ,
那 掌握 希瑟斯通 将要 制作 它 作为 令人愉快的 到 你 作为 他 能 ,

希瑟斯通大师会尽其所能让您感到愉快。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][moʊst][ˈæŋkʃəs][tuː; tə][sɜːrv][juː; jʊ] . "
for he is most anxious to serve you . "
为了 他 是 最多 焦虑的 到 服务 你 . "

因为他非常渴望为您服务。"

" [ðæt][aɪ][ˈriːəli][brɪˈliːv] , " [rɪ'plaɪd][ˈedwərd] ; " [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] , [ˈprɪti][wel] ,
" **That I really believe ,** " **replied Edward ;** " **and I have , pretty well ,**
" 那 我 真的 相信 , " 回复 爱德华 ; " 和 我 有 , 漂亮的 出色地 ,

"我确实这么认为,"爱德华回答说; "而且我做得相当不错。"

[meɪd][ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][ˈɑːfɪs] .
made up my mind to accept the office .
制成 向上 我的 头脑 到 接受 这 办公室 .

我已决定接受这份工作。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv][ˈkɑːnfɪdəns] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][noʊ][ɔːl][ðæt][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
It is a post of confidence , and I shall know all that is going on ,
它 是 一个 邮政 的 信心 , 和 我 将 知道 全部 那 是 去 在 ,

这是一个充满信心的岗位, 我会了解所有正在发生的事情。

[wɪtʃ] [aɪ] ['kænə:t] [du:] [waɪl] [aɪ][eɪ 'em] [sɪ'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ; [ænd; ənd] [drɪ'pend] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
which I cannot do while I am secluded in the forest ; and depend upon it ,
哪个 我 不能 做 尽管 我 是 僻 在 这 森林 ; 和 依赖 之上 它 ;
当我独自待在森林里时, 我无法做到这一点; 而且我依赖于此。

[wi:; wi][æɪ; jəl][hæv; həv] ['stɜ:rɪŋ] [nu:z] . "
we shall have stirring news ."
我们 将 有 搅拌 消息 : "
我们将有振奋人心的消息。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [kʌm] ['oʊvər] ? " [rɪ'plaɪd] ['ɔzwəld] .
" I suppose you think that the king will come over ? " replied Oswald .
" 我 认为 你 思考 那 这 国王 将要 来 超过 ? " 回复 奥斯瓦尔德 .
"你以为国王会过来吗? "奥斯瓦尔德回答道。

" [aɪ] [fi:l] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['ɔzwəld] ;
" I feel certain of it , Oswald ;
" 我 感觉 肯定 的 它 , 奥斯瓦尔德 ;
"我对此深信不疑, 奥斯瓦尔德;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [wer] [aɪ][kæn; kən] [noʊ] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ]
and that is the reason why I want to be where I can know all that is going
和 那 是 这 原因 为什么 我 想 到 是 在哪里 我 能 知道 全部 那 是 去
[ɑ:n] . "
on ."
在 : "
这就是为什么我想去一个能了解所有正在发生的事情的地方。"

" [wel] , [sɜ:r] , [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [kʌm] ['oʊvər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɔ:rz] ;
" Well , sir , it is my opinion that the king will come over , as well as yours ;
" 出色地 , 先生 , 它 是 我的 观点 那 这 国王 将要 来 超过 ; 作为 出色地 作为 你的 ;
"先生, 我认为国王会过来, 您的意见也是如此;

[jet] [aɪ] [θɪŋk] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][hi:; hi][stændz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [tjæns] ;
yet I think at present he stands but a poor chance ;
然而 我 思考 在 展示 他 站立 但 一个 贫穷的 机会 ;
但我认为他目前的机会渺茫;

['mæstər] [hɛðə'stoʊn] [noʊz] [mɔ:r] [ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ;
Master Heatherstone knows more on that score than any one , I should think ;
掌握 希瑟斯通 知道 更多的 在 那 分数 比 任何 一 , 我 应该 思考 ;
我认为, 希瑟斯通大师在这方面比任何人都懂得多;

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['veri] [kloʊz] .
but he is very close .
但 他 是 非常 关闭 :
但他离目标很近了。

" [ðə; ði][kɑ:nvə'seɪ(ə)n] [ðen] [tjeɪndʒd] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][raɪd][ʌv; əv] [eɪt] ['aʊərz] [ðeɪ] [ə'raɪvd]
" The conversation then changed , and after a ride of eight hours they arrived
" 这 对话 然后 已更改 , 和 后 一个 骑 的 八 小时 他们 到达的
[æt; ət][ðə; ði] - [haʊs] .
at the Intendant's house .
在 这 - 房子 :
"谈话随后发生了变化, 经过八个小时的车程, 他们到达了总督的家。

['edwərd] [geɪv] ['bɪlɪ] [ɪntu:] ['ɔzwɔldz] [tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
Edward gave Billy into Oswald's charge , and knocked at the door .
爱德华 给予 比利 进入 奥斯瓦尔德的 收费 , 和 敲门 在 这 门 .
爱德华把比利交给奥斯瓦尔德看管, 然后敲了敲门。

['fi:bi:] [let][him; ɪm][ɪn] , [ænd; ənd] [æskt] [him; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] , [wer] [hi:; hi] [faʊnd]
Phoebe let him in , and asked him into the sitting - room , where he found
菲比 让 他 在 , 和 问 他 进入 这 坐着 - 房间 , 在哪里 他 成立
[ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ə'loʊn] .
the Intendant alone .
这 管理者 独自的 .

菲比让他进了屋，并请他到客厅去，他发现总督独自一人在那里。

“ ['edwərd] [ɑ:rmɪtɪdʒ] , [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ;
“ **Edward Armitage , I am glad to see you ;**
” 爱德华 阿米蒂奇 , 我 是 高兴的 到 看 你 ;

“爱德华·阿米蒂奇，很高兴见到你；

[ænd; ənd][jæl; jəl][bi:; bi] [stɪl] [mɔ:ɹ] [soʊ] [ɪf] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [jʊɹ; jər][maɪnd][tu:; tə]
and shall be still more so if I find that you have made up your mind to
和 将 是 仍然 更多的 所以 如果 我 寻找 那 你 有 制成 向上 你的 头脑 到
[ək'sept] [maɪ][pra:pə'zɪ](ə)n] .
accept my proposition .
接受 我的 主张 .

如果我发现你已经决定接受我的提议，那我就会更加如此。

[wʌt] [ɪz][jʊɹ; jər][rɪ'plai] ? “
What is your reply ? ”
什么 是 你的 回复 ? ”

你的答复是什么？

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [θæŋkfl] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [ˈɔ:fər] , [sɜ:r] , “ [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ;
“ **I am very thankful to you for the offer , sir ,** ” **replied Edward ;**
” 我 是 非常 感恩 到 你 为了 这 提供 , 先生 , ” 回复 爱德华 ;

“先生，我非常感谢您的好意。”爱德华回答道；

“ [ænd; ənd] [wɪl] [ək'sept] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ˈfɪtɪd] [fɔ:ɹ; fər][aɪ 'ti:] ,
“ **and will accept it if you think that I am fitted for it** ,
” 和 将要 接受 它 如果 你 思考 那 我 是 适配 为了 它 ,

“如果你认为我适合这份工作，我就会接受。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ˈi:kwəl] [tu:; tə][aɪ 'ti:] : [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈtraɪəl] ,
and if I find that I am equal to it : I can but give it a trial ,
和 如果 我 寻找 那 我 是 平等的 到 它 : 我 能 但 给 它 一个 审判 ,

如果我发现自己能够胜任，我不妨一试。

[ænd; ənd] [li:v] [ɪf] [aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:] [tu:] [ɑ:rdʒuəs][ɔ:r] [tu:] [ˈɜ:ɹksəm] . “
and leave if I find it too arduous or too irksome . ”
和 离开 如果 我 寻找 它 也 艰巨 或者 也 烦人的 . ”

如果我觉得太辛苦或太烦人，我就离开。

“ [tu:] [ɑ:rdʒuəs][aɪ 'ti:][jæl; jəl][nɑ:t][bi:; bi] — [ðæt] [jæl; jəl][bi:; bi][maɪ][kən'sɜ:ɹn] ;
“ **Too arduous it shall not be — that shall be my concern ;**
” 也 艰巨 它 将 不是 是 — 那 将 是 我的 忧虑 ;

“不会太难——那将是我所关心的；

[ænd; ənd] [tu:] [ˈɜ:ɹksəm] [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][faɪnd][aɪ 'ti:] .
and too irksome I hope you will not find it .
和 也 烦人的 我 希望 你 将要 不是 寻找 它 .

而且它太令人讨厌了，我希望你不会发现它。

[maɪ] [ˈletəɹz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [ˈmeni] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈænsər] [ðəm; ðəm][maɪ'self] ,
My letters are not so many but that I could answer them myself ,
我的 信件 是 不是 所以 许多 但 那 我 可以 回答 他们 我 ,

我的信件不多，但我可以亲自回复。

[wɜːr; wər][aɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [wiːk] ,
were it not that my eyes are getting weak ,
是 它 不是 那 我的 眼睛 是 获得 虚弱的 ,
如果不是因为我的眼睛越来越弱,

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
and I wish to save them as much as possible .
和 我 希望 到 节省 他们 作为 很多 作为 可能的 .
我希望尽可能地拯救它们。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ðerfɔːr] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] ['tʃɪːfli] [wʌt] [aɪ][jæl; jəl] ['dɪktetɪ] ;
You will therefore have to write chiefly what I shall dictate ;
你 将要 所以 有 到 写 主要 什么 我 将 听写 ;
因此，你主要需要按照我的口述来写作；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kən'faɪd] [ɪn] .
but it is not only for that I require a person that I can confide in .
但 它 是 不是 仅有的 为了 那 我 要求 一个 人 那 我 能 信任 在 .
但我需要的不仅仅是一个可以倾诉心事的人。

[aɪ] ['veri] [ˈɔːf(ə)n][jæl; jəl][send] [juː; jʊ][tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][maɪ'self] ,
I very often shall send you to London instead of going myself ,
我 非常 经常 将 发送 你 到 伦敦 反而 的 去 我 ,
我经常会派你去伦敦，而不是我自己去。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ðæt] [aɪ] [prɪ'zu:m] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][əb'dʒek(ə)n] ? "
and to that I presume you will have no objection ? "
和 到 那 我 估 你 将要 有 不 异议 ? "
对此，我想你应该没有异议吧？

" ['sɜːrt(ə)nli] [nʌn] , [sɜːr] . "
"Certainly none , sir . "
" 当然 没有任何 , 先生 . "
“当然没有，先生。”

" [wel] , [ðen] , [aɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz] ['seɪɪŋ] ['eni] [mɔːr] [dʒʌst] [naʊ] ;
"Well , then , it is no use saying any more just now ;
" 出色地 , 然后 , 它 是 不 使用 说 任何 更多的 只是 现在 ;
“那么，现在再说下去也没用了；

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbər] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
you will have a chamber in this house , and you will live with me ,
你 将要 有 一个 房间 在 这 房子 , 和 你 将要 居住 和 我 ,
你将在这栋房子里拥有一间房间，你将与我同住。

[ænd; ʌnd][æt; ət][maɪ] ['teɪbl] [ɔːltə'geðər] .
and at my table altogether .
和 在 我的 桌子 共 .
还有我们这桌所有人。

['niːðər] [jæl; jəl][aɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [ə'baʊt] [rɪ,mjuːnə'reɪ(ə)n] ,
Neither shall I say anything just now about remuneration ,
两者都不 将 我 说 任何事物 只是 现在 关于 报酬 ,
我现在也不打算谈论报酬的问题。

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] .
as I am convinced that you will be satisfied .
作为 我 是 确信 那 你 将要 是 使满意 .
我相信您一定会满意。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][rɪ'kwaɪər] [naʊ] , [ɪz][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ,
All that I require now , is to know the day that you will come ,
全部 那 我 要求 现在 , 是 到 知道 这 天 那 你 将要 来 ,
我现在只想知道你何时会来。

[ðæt] [ˈevriθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ˈredi] . ”
that everything may be ready . ”
那 一切 可能 是 准备好 . ”

以便一切准备就绪。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] , [sɜːr] , [aɪ][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [maɪ][əˈtaɪər] ? ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
“ I suppose , sir , I must change my attire ? ” replied Edward , looking at his
“ 我 认为 , 先生 , 我 必须 改变 我的 服装 ? ” 回复 爱德华 , 寻找 在 他的
[ˈfɔːrɪstərz] [dres] ;
forester's dress ;
林业员的 裙子 ;

“我想我应该换身衣服吧, 先生?”爱德华看着他的护林员服装回答道;

“ [ðæt] [wɪl] [ˈhɑːrdli] [əˈkɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈsekrəteri] . ”
“ that will hardly accord with the office of secretary . ”
“ 那 将要 几乎 符合 和 这 办公室 的 秘书 . ”

“这与秘书的职责显然不符。”

“ [aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [dres] [fɔːr; fər][jər; jər] [ˈfɔːrɪst]
“ I agree with you that it will be better to keep that dress for your forest
“ 我 同意 和 你 那 它 将要 是 更好的 到 保持 那 裙子 为了 你的 森林
[ɪksˈkɜːʃənz] ,
excursions ;
短途旅行 ;

“我同意你的看法, 那件裙子更适合你去森林探险时穿。”

[æz; əz][aɪ] [prɪˈzuːm] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [əˈbændən][ðem; ðəm] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] .
as I presume you will not altogether abandon them , ” replied the Intendant .
作为 我 估 你 将要 不是 共 放弃 他们 , ” 回复 这 管理者 .

“我想你不会完全放弃他们,”总督回答道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [prəˈvaɪd] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][suːt][æt; ət] [ˈlɪmɪŋtən] .
“ You can provide yourself with a suit at Lymington .
“ 你 能 提供 你自己 和 一个 套装 在 莱明顿 .

“你可以在莱明顿给自己买一套西装。”

[aɪ] [wɪl] [ˈfɜːrniʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [miːnz] . ”
I will furnish you the means . ”
我 将要 提供 你 这 方法 . ”

我会为你提供所需的资源。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [aɪ][hæv; həv] [miːnz] , [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [səˈfɪ(ə)nt] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ,
“ I thank you , sir , I have means , much more than sufficient , ” replied Edward ,
“ 我 感谢 你 , 先生 , 我 有 方法 , 很多 更多的 比 充足的 , ” 回复 爱德华 ,
“谢谢您, 先生, 我财力雄厚, 绰绰有余。”爱德华回答道。

“ [ɔːlˈðəʊ] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [ˈwelθi] [æz; əz][ˈlɪt(ə)] [ˈklærə] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] . ”
“ although not quite so wealthy as little Clara appeared to be . ”
“ 虽然 不是 相当 所以 富裕 作为 小的 克拉拉 出现 到 是 . ”

“虽然不像小克拉拉看起来那么富有。”

“ [ˈwelθi] , [ɪnˈdiːd] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] .
“ Wealthy , indeed ! ” replied the Intendant .
“ 富裕 , 的确 ! ” 回复 这 管理者 .

“确实很富有!”总督回答道。

“ [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [ðæt] [pʊr] [ˈrætklɪf] [pəˈzest] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈredi] [ˈmʌni] [ænd; ənd]
“ I had no idea that poor Ratcliffe possessed so much ready money and
“ 我 有 不 主意 那 贫穷的 拉特克利夫 拥有 所以 很多 准备好 钱 和
[ˈdʒuːəlz; ˈdʒuːlz] .
jewels .
珠宝 .

“我完全不知道可怜的拉特克利夫竟然拥有这么多现金和珠宝。”

[wel] , [ðen] , [ðɪs] [ɪz] ['wenzdeɪ] ; [kæn; kən][ju:; jʊ] [kʌm] ['oʊvər][nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] ? " **Well , then , this is Wednesday ; can you come over next Monday ? "** 出色地 , 然后 , 这 是 周三 ; 能 你 来 超过 下一个 周一 ? "

那好, 今天是星期三, 你下星期一能过来吗?

" [jes] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] , " [aɪ] [si:] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] . " **" Yes , sir , " replied Edward , " I see no reason to the contrary . "** " 是的 , 先生 , " 回复 爱德华 , " 我 看 不 原因 到 这 相反 : " "

"是的, 先生,"爱德华回答说, "我看不出有什么理由反对。"

" [wel] , [ðen] , [ðæt] [ɪz] ['setld] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [jʊr; jər] **" Well , then , that is settled , and I suppose you would like to see your** 出色地 , 然后 , 那 是 定居 , 和 我 认为 你 会 喜欢 到 看 你的 [ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] . **accommodation .** 住宿 .

"那么, 这件事就这么定了, 我想您应该想看看您的住处吧。"

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]['klærə][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] . **Patience and Clara are in the next room .** 耐心 和 克拉拉 是 在 这 下一个 房间 :

帕蒂恩斯和克拉拉在隔壁房间。

[ju:; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn][ðem; ðəm] , **You can join them ,** 你 能 加入 他们 ,

你可以加入他们,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] ['dɔ:tər] ['veri] ['hæpi] [baɪ] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] **and you will make my daughter very happy by telling her that you are to** 和 你 将要 制作 我的 女儿 非常 快乐的 经过 讲述 她 那 你 是 到 [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] . **become a resident with us .** 变得 一个 居民 和 我们 :

如果你告诉我女儿你将成为我们家的住户, 她一定会非常高兴的。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [daɪn][wɪð; wɪθ][ju: 'es][tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [sli:p] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] . **You will of course dine with us to - day , and sleep here to - night .** 你 将要 的 课程 用餐 和 我们 到 - 天 , 和 睡觉 这里 到 - 夜晚 :

今天您当然要和我们一起用餐, 今晚也要在这里过夜。

" ['mɪstər] [heðʒ-stoʊn] [ðen] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , " **" Mr Heatherstone then opened the door , and saying to his daughter , "** " 先生 希瑟斯通 然后 打开 这 门 , 和 说 到 他的 女儿 , " ['peɪʃ(ə)ns] , [maɪ] [dɪr] , **Patience , my dear ,** 耐心 , 我的 亲爱的 ,

"希瑟斯通先生随后打开门, 对女儿说: '亲爱的, 耐心点。'

[aɪ] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə] [entər'teɪn] ['edwərd] [ɑ:rmɪtɪdʒ] [tɪl] ['dɪnər] - [taɪm] , " [hi:; hi] [ʌʃəd] ['edwərd] [ɪn] , **I leave you to entertain Edward Armitage till dinner - time , " he ushered Edward in ,** 我 离开 你 到 招待 爱德华 阿米蒂奇 直到 晚餐 - 时间 , " 他 引导 爱德华 在 , " 我把招待爱德华·阿米蒂奇的时间留给你, 直到晚餐时间。"他领着爱德华进了屋。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ə'gen] . **and closed the door again .** 和 关闭 这 门 再次 :

然后又把门关上了。

['klærə][ræn][ʌp] [tu:; tə] ['edwərd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [went] [ɪn] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɪst] [hɪm; ɪm] , **Clara ran up to Edward as soon as he went in ; and having kissed him ,** 克拉拉 跑 向上 到 爱德华 作为 很快 作为 他 去 在 ; 和 拥有 亲吻 他 ,

爱德华一进门, 克拉拉就跑过去抱住了他, 并吻了他。

[ˈedwərd] [ðen] [tʊk] [ˈpeɪjənsɪz] [ˈɔːfərd] [hænd] .
Edward then took Patience's offered hand .
爱德华 然后 采取 耐心 提供 手 :

爱德华握住了佩兴斯伸出的手。

“ [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'sentɪd] ？ ” [sed] [ˈpeɪ](ə)ns] [ɪn'kwair.ɪŋ.li] .
“ Then you have consented ? ” said Patience inquiringly .
“ 然后 你 有 同意 ？ ” 说 耐心 询问地 :

“那你已经同意了？”佩兴斯问道。

“ [jes] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [sʌtʃ] [ˈkaɪndnəs] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈedwərd] .
“ Yes , I could not refuse such kindness , ” replied Edward .
“ 是的 , 我 可以 不是 拒绝 这样的 仁慈 , ” 回复 爱德华 :

“是的，我无法拒绝这样的好意，”爱德华回答道。

“ [ænd; ənd] [wen] [duː][juː; jʊ] [kʌm] ？ ”
“ And when do you come ? ”
“ 和 什么时候 做 你 来 ？ ”

“你什么时候来？”

“ [ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [naɪt] , [ɪf] [aɪ][kæən; kən][biː; bi] [ˈredi] [baɪ] [ðæt] [taɪm] . ”
“ On Monday night , if I can be ready by that time . ”
“ 在 周一 夜晚 , 如果 我 能 是 准备好 经过 那 时间 . ”

“如果我周一晚上能做好准备的话。”

“ [waɪ] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][get] [ˈredi] ？ ” [sed] [ˈklærə] .
“ Why , what have you to get ready ? ” said Clara .
“ 为什么 , 什么 有 你 到 得到 准备好 ？ ” 说 克拉拉 :

“怎么，你有什么要准备的？”克拉拉问道。

“ [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [əˈpɪr] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪstərz] [dres] , [maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈklærə] .
“ I must not appear in a forester's dress , my little Clara .
“ 我 必须 不是 出现 在 一个 林业员的 裙子 , 我的 小的 克拉拉 :

“我的小克拉拉，我不能穿着护林员的衣服出现。”

[aɪ][kæən; kən] [wer] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][maɪ][hænd] , [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pen] :
I can wear that with a gun in my hand , but not with a pen :
我 能 穿 那 和 一个 枪 在 我的 手 , 但 不是 和 一个 笔 :

我可以手里拿着枪戴着它，但不能手里拿着笔：

[soʊ][aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈteɪlər] [kæən; kən][duː][fɔːr; fər][,em ˈiː] . ”
so I must go to Lymington and see what a tailor can do for me . ”
所以 我 必须 去 到 莱明顿 和 看 什么 一个 裁缝 能 做 为了 我 . ”

所以我必须去莱明顿看看裁缝能给我做什么。”

“ [juː; jʊ] [waɪ] [fiːl] [æz; əz] [streɪndʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekɹəˌtəriːz] [dres] [æz; əz][aɪ][dɪd][ɪn] [bɔɪz] - [kloʊðz] ,
“ You will feel as strange in a secretary's dress as I did in boys ' clothes , ”
“ 你 将要 感觉 作为 奇怪的 在 一个 秘书的 裙子 作为 我 做过 在 男孩们 - 衣服 ,

“你穿上秘书装会感觉像我穿男装一样奇怪。”

“ [sed] [ˈklærə] .
“ said Clara .
“ 说 克拉拉 :

克拉拉说道。

“ [pər'hæps][aɪ] [meɪ] , ” [sed] [ˈedwərd] ; [ɔːl'doʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [sʌtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ðɪ] [keɪs] ,
“ Perhaps I may , ” said Edward ; although he felt that such would not be the case , ”
“ 也许 我 可能 , ” 说 爱德华 ; 虽然 他 毛毡 那 这样的 会 不是 是 这 案件 ,

“也许吧，”爱德华说；尽管他觉得这种情况不会发生。

[ˈhævɪŋ] [biːn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [mʌt] [ˈbetər] [kloʊðz] [wen] [æt; ət] - [ðæn; ðən] [wʌt]
having been accustomed to much better clothes when at Arnwood than what
拥有 到过 习惯 到 很多 更好的 衣服 什么时候 在 - 比 什么
[wɜːr; wər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][wɔːrn][baɪ] [ˈsekɹətəriz] ；
were usually worn by secretaries ；
是 通常 磨损 经过 秘书 ；

在阿恩伍德时，她习惯了比秘书们通常穿的衣服好得多的衣服；

[ænd; ænd] [ðɪs] [rɪˈmembɾəns] [brɔːt] [bæk] - [ɪn][ɪts] [treɪn] , [ænd; ænd] [ˈedwərd] [brˈkeɪm]
and this remembrance brought back Arnwood in its train , and Edward became
和 这 纪念 带来 后退 - 在 它是 火车 , 和 爱德华 成为

[ˈsaɪlənt][ænd; ænd] [ˈpensɪv] .
silent and pensive .
沉默的 和 沉思的 .

这份回忆带回了阿恩伍德，爱德华变得沉默而沉思。

[ˈpeɪʃ(ə)ns] [əbˈzɜːrvd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ænd][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [sed] — “ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wa:tʃ]
Patience observed it , and after a time said — “ You will be able to watch
耐心 观察到 它 , 和 后 一个 时间 说 — “ 你 将要 是 有能力的 到 手表

[ˈoʊvər][jʊr; jər] [ˈsɪstər] ,
over your sisters ,
超过 你的 姐妹 ,

耐心观察着这一切，过了一会儿说：“你将来能够照顾你的姐妹们，

[ˈmɪstər] [ˈɑːrmitɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [hɪr] , [ˈɔːlmoʊst] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
Mr Armitage , as well here , almost , as if you were at the cottage .
先生 阿米蒂奇 , 作为 出色地 这里 , 几乎 , 作为 如果 你 是 在 这 小屋 .

阿米蒂奇先生，您在这里也几乎就像在小屋里一样。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ?
You do not return till to - morrow ?
你 做 不是 返回 直到 到 - 明天 ?

你明天才回来吗？

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ˈoʊvər] ? “
How did you come over ? ”
如何 做过 你 来 超过 ? ”

你是怎么过来的？

“ [aɪ][roʊd][ðə; ði][ˈpoʊni] [ˈbɪli] , [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪʃ(ə)ns] . ”
“ I rode the pony Billy , Mistress Patience . ”
“ 我 骑 这 小马 比利 , 情妇 耐心 . ”

“我骑着小马比利，帕蒂恩斯夫人。”

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][kɔːl][hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ˈedwərd] ? ” [sed] [ˈklærə] .
“ Why do you call her Mistress Patience , Edward ? ” said Clara .
“ 为什么 做 你 称呼 她 情妇 耐心 , 爱德华 ? ” 说 克拉拉 .

“爱德华，你为什么叫她佩兴斯小姐？”克拉拉问道。

“ [juː; jʊ][kɔːl][em ˈiː][ˈklærə] : [waɪ] [nɑːt][kɔːl][hɜːr; hər] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ? ”
“ You call me Clara : why not call her Patience ? ”
“ 你 称呼 我 克拉拉 : 为什么 不是 称呼 她 耐心 ? ”

“你叫我克拉拉，为什么不叫她佩兴斯呢？ ”

“ [juː; jʊ] [fərˈget] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪstər] , [ˈklærə] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪv]
“ You forget that I am only a forester , Clara , ” replied Edward , with a grave
“ 你 忘记 那 我 是 仅有的 一个 林务员 , 克拉拉 , ” 回复 爱德华 , 和 一个 严重

[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“你忘了我只是个护林员，克拉拉，”爱德华严肃地笑着回答道。

“ [noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈsekrəteri] [naʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈklærə] .

“ No , you are a secretary now , ” replied Clara .

“ 不 , 你 是 一个 秘书 现在 , ” 回复 克拉拉 .

“不, 你现在是秘书了,”克拉拉回答道。

“ [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪ(ə)ns] [ɪz][ˈoʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ][baɪ] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] .

“ Mistress Patience is older than you by several years .

“ 情妇 耐心 是 老 比 你 经过 一些 年 .

“耐心小姐比你年长好几岁。”

[aɪ][kɔːl][juː; jʊ][ˈklærə] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][bʌt; bæt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ;

I call you Clara , because you are but a little girl ;

我 称呼 你 克拉拉 , 因为 你 是 但 一个 小的 女孩 ;

我叫你克拉拉, 因为你只是个小女孩;

[bʌt; bæt][aɪ][mʌst; məst][nɔːt] [teɪk] [ðæt] [ˈlɪbərti] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstrəs] [hɛðəˈstoʊn] . ”

but I must not take that liberty with Mistress Heatherstone . ”

但 我 必须 不是 拿 那 自由 和 情妇 希瑟斯通 . ”

但我不能对希瑟斯通夫人那样无礼。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈpeɪ(ə)ns] ? ” [sed] [ˈklærə] .

“ Do you think so , Patience ? ” said Clara .

“ 做 你 思考 所以 , 耐心 ? ” 说 克拉拉 .

“你觉得是这样吗, 佩兴斯?”克拉拉问道。

“ [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː][nɔːt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈlɪbərti] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ,

“ I certainly do not think that it would be a liberty in a person ,

“ 我 当然 做 不是 思考 那 它 会 是 一个 自由 在 一个 人 ,

“我当然不认为这对一个人来说是自由的,

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [tuː; tə][kɔːl][em ˈiː] [ˈpeɪ(ə)ns] , ” [rɪˈplaɪd] [ʃiː; ʃɪ] ;

after being well acquainted with me , to call me Patience , ” replied she ;

后 存在 出色地 熟人 和 我 , 到 称呼 我 耐心 , ” 回复 她 ;

“在与我熟识之后, 她叫我耐心,”她回答说;

“ [ɪˈspeʃəli] [wen] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,

“ especially when that person lives in the house with us ,

“ 尤其 什么时候 那 人 生活 在 这 房子 和 我们 ,

“尤其是当那个人和我们住在一起的时候,

[ɪːts] [ænd; ænd][əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃierts][wɪð; wɪθ][juː ˈes][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfæməli] , [ænd; ænd][ɪz]

eats and associates with us as one of the family , and is

吃 和 同事 和 我们 作为 一 的 这 家庭 , 和 是

[rɪˈsiːvd] [ɑːn][æŋ; ən] [ɪˈkwɑːləti] ;

received on an equality ;

已收到 在 一个 平等 ;

他像家人一样和我们一起吃饭、交往, 并受到平等对待;

[bʌt; bæt][aɪ] [ˈdeəˈsei] , [ˈklærə] , [ðæt] [ˈmæstər] [ɑːrˌmɪtɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfiːlɪŋz] ,

but I daresay , Clara , that Master Armitage will be guided by his own feelings ,

但 我 敢说 , 克拉拉 , 那 掌握 阿米蒂奇 将要 是 引导 经过 他的 自己的 情怀 ,

但我敢说, 克拉拉, 阿米蒂奇先生会遵从他自己的感情行事。

[ænd; ænd][ækt][æz; əz][hiː; hi] [kənˈsɪdəz] [tuː; tə][biː; bi][ˈprɑːpər] . ”

and act as he considers to be proper . ”

和 行为 作为 他 考虑 到 是 恰当的 . ”

并按照他认为合适的方式行事。

“ [bʌt; bæt][juː; jʊ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [liːv] , [ænd; ænd] [ðen] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːpər] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈklærə] .

“ But you give him leave , and then it is proper , ” replied Clara .

“ 但 你 给 他 离开 , 和 然后 它 是 恰当的 , ” 回复 克拉拉 .

“但是你允许他这样做, 那就合情合理了,”克拉拉回答说。

“ [jes] , [ɪf] [hiː; hi] [gɜv] [hɪm'self] [liːv] , ['klærə] , ” [sed] ['peɪf(ə)ns] .
“ **Yes , if he gave himself leave , Clara , ” said Patience .**
“ 是的 , 如果 他 给予 他自己 离开 , 克拉拉 , ” 说 耐心 .

“是的, 如果他允许的话, 克拉拉,”帕蒂恩斯说。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] , ['klærə] , ” [kən'tɪnjuːd] ['peɪf(ə)ns] ,
“ **But we will now show him his own room , Clara , ” continued Patience ,**
“ 但 我们 将要 现在 展示 他 他的 自己的 房间 , 克拉拉 , ” 持续 耐心 ,
“但我们现在要带他去看看他自己的房间, 克拉拉,”帕蒂恩斯继续说道。

[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [kɑːnvər'seɪf(ə)n] .
wishing to change the subject of conversation .
祝 到 改变 这 主题 的 对话 .

想换个话题。

“ [wɪl] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [juː 'es] , [sɜːr] ? ” [sed] ['peɪf(ə)ns] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɑːk] ['serəmoʊni] .
“ **Will you follow us , sir ? ” said Patience , with a little mock ceremony .**
“ 将要 你 跟随 我们 , 先生 ? ” 说 耐心 , 和 一个 小的 嘲笑 仪式 .

“先生, 您愿意跟我们走吗? ”帕蒂恩斯带着一丝滑稽的仪式感说道。

[ˈedwərd] [dɪd] [soʊ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'plaɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ʌʃəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['eri] [ruːm] , ['veri]
Edward did so without replying , and was ushered into a large airy room , very
爱德华 做过 所以 没有 回复 , 和 曾是 引导 进入 一个 大的 轻盈的 房间 , 非常
[ˈniːtli] ['fɜːrniʃt] .
neatly furnished .
整齐地 提供 .

爱德华没有回答, 就被领进了一个宽敞明亮的房间, 房间布置得非常整洁。

“ [ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] ['fjuːtʃər] ['lɑːdʒɪŋ] , ” [sed] ['peɪf(ə)ns] ; “ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [aɪ 'tiː] . ”
“ **This is your future lodging , ” said Patience ; “ I hope you will like it . ”**
“ 这 是 你的 未来 住宿 , ” 说 耐心 ; “ 我 希望 你 将要 喜欢 它 . ”

“这是你未来的住处,”佩兴斯说, “希望你会喜欢。”

“ [waɪ] , [hiː; hi] ['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [aɪ 'tiː] [brɪfɔːr] , ” [sed] ['klærə] .
“ **Why , he never saw anything like it before , ” said Clara .**
“ 为什么 , 他 绝不 锯 任何事物 喜欢 它 前 , ” 说 克拉拉 .

“他以前从来没见过这样的景象,”克拉拉说。

“ [jes] [aɪ] [hæv; həv] , ['klærə] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
“ **Yes I have , Clara , ” replied Edward .**
“ 是的 我 有 , 克拉拉 , ” 回复 爱德华 .

“是的, 我有, 克拉拉,”爱德华回答道。

“ [wer] [dɪd] [juː; jʊ] ? ”
“ **Where did you ? ”**
“ 在哪里 做过 你 ? ”

“你去了哪里? ”

“ [æt; ət] - ; [ðə; ðɪ] [ə'pɑːrtmənts] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [skeɪl] . ”
“ **At Arnwood ; the apartments were on a much larger scale . ”**
“ 在 - ; 这 公寓 是 在 一个 很多 更大的 规模 . ”

“在阿恩伍德, 公寓的规模要大得多。”

“ - ！
“ **Arnwood !**
“ - ！

“阿恩伍德! ”

[oʊ] [jes] , [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ] ['fɑːðər] [spiːk] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] , ” [sed] ['klærə] ,
Oh yes , I have heard my father speak of it , ” said Clara ,
哦 是的 , 我 有 听到 我的 父亲 说话 的 它 , ” 说 克拉拉 ,

“哦, 是的, 我听我父亲说过这件事,”克拉拉说。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] ['sta:tɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['meməri] .
“ **with the tears starting in her eyes at his memory** .

和 这 眼泪 开始 在 她 眼睛 在 他的 记忆 .

“想起他，她的眼眶不禁湿润了。”

“ [jes] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɜ:rnt] [daʊn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɜ:rnt][tu:; tə] [deθ] ! ”
“ **Yes , it was burnt down , and all the children burnt to death !** ”
“ 是的 , 它 曾是 烧焦的 向下 , 和 全部 这 孩子们 烧焦的 到 死亡 ! ”

“是的，房子被烧毁了，所有的孩子都被烧死了！”

“ [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] , ['klærə] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t][ðer; ðər] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɜ:rnt] . ”
“ **So they say , Clara ; but I was not there when it was burnt .** ”
“ 所以 他们 说 , 克拉拉 ; 但 我 曾是 不是 那里 什么时候 它 曾是 烧焦的 . ”

“他们都这么说，克拉拉；但我当时不在现场。”

“ [wer] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [ðen] ? ”
“ **Where were you then ?** ”
“ 在哪里 是 你 然后 ? ”

“那时你在哪里？”

“ [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [wer] [aɪ] [nəʊ] [lɪv; laɪv] . ”
“ **I was at the cottage where I now live** . ”
“ 我 曾是 在 这 小屋 在哪里 我 现在 居住 . ”

“我当时在我现在居住的小屋里。”

“ ['edwərd] [tɜ:rnd] [raʊnd] [tu:; tə] ['peɪ](ə)ns] , [ænd; ənd] [pər'si:vɪ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] ”
“ **Edward turned round to Patience , and perceived that her eyes were fixed**

[ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
upon him ,

之上 他 ,
爱德华转过身看向佩兴丝，发现她的目光正落在自己身上。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ri:d] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
as if she would have read his thoughts .

作为 如果 她 会 有 读 他的 想法 .

“仿佛她能读懂他的心思似的。”

['edwərd] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] —
Edward smiled , and said —

爱德华 微笑 , 和 说 —
爱德华笑了笑，说道——

“ [du:;][ju:; jʊ] [daʊt] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ? ”
“ **Do you doubt what I say ?** ”
“ 做 你 怀疑 什么 我 说 ? ”

“你怀疑我所说的话吗？”

“ [noʊ] , [ɪn'di:d] ! ” [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
“ **No , indeed !** ” **said she ,**

“ 不 , 的确 ! ” 说 她 ,

“不，的确如此！”她说道。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ; ”
“ **I have no doubt that you were at the cottage at the time ;**

“ 我 有 不 怀疑 那 你 是 在 这 小屋 在 这 时间 ; ”

“我毫不怀疑当时你就在那间小屋里；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənts] [æt; ət] - [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['splendɪd] ,
but I was thinking that if the apartments at Arnwood were more splendid ,

但 我 曾是 思维 那 如果 这 公寓 在 - 是 更多的 灿烂 ,
但我当时在想，如果阿恩伍德的公寓更豪华一些的话，

[ðoʊz] [æt; ət][jɜ; jər] ['kɑ:tɪdʒ] [ɑ:r; ər] [les] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

those at your cottage are less comfortable .

那些 在 你的 小屋 是 较少的 舒服的 .

你小屋里的那些人感觉不太舒服。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] ['betər] [ænd; ʌnd][tu:; tə] [wɜ:rs] , [ænd; ʌnd] ['ðerfɔ:r] [wɪl] , [aɪ] [trʌst] ,

You have been used to better and to worse , and therefore will , I trust ,

你 有 到过 用过的 到 更好的 和 到 更糟 , 和 所以 将要 , 我 相信 ,

你经历过更好的日子, 也经历过更糟糕的日子, 因此我相信你以后也会如此。

[bi:; bi]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ði:z] . "

be content with these . "

是 内容 和 这些 . "

要满足于此。

" [aɪ] [trʌst] [aɪ][hæv; həv] [ʃʊn] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; ʌv] [dɪskən'tent] .

" I trust I have shown no signs of discontent .

" 我 相信 我 有 所示 不 标志 的 不满 .

“我相信我没有表现出任何不满的迹象。”

[aɪ][ʃʊd; jəd] [ɪn'di:d] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pli:z] , [ɪf] [æn; ən] [ə'pɑ:rtmənt] [laɪk] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [su:t] [em 'i:]

I should indeed be difficult to please , if an apartment like this did not suit me

我 应该 的确 是 难的 到 请 , 如果 一个 公寓 喜欢 这 做过 不是 套装 我

.
:
.

如果像这样的公寓都不适合我, 那我确实应该感到很挑剔。

[bɪ'saɪdz] , [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə] [əb'zɜ:rɪv] ,

Besides , allow me to observe ,

除了 , 允许 我 到 观察 ,

此外, 请允许我观察一下,

[ðæt] [ɔ:l'doʊ] [aɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənts] [æt; ət] - [wɜ:r; wər][ɑ:n][ə; eɪ] ['grændə] [skeɪl] ,

that although I stated that the apartments at Arnwood were on a grander scale ,

那 虽然 我 声明 那 这 公寓 在 - 是 在 一个 更宏伟 规模 ,

虽然我说过阿恩伍德的公寓规模更大,

[aɪ] ['nevər] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['evər] [bɪn] [ə; eɪ] [pə'zesər] [ʌv; ʌv][wʌn][ʌv; ʌv][ðem; ðəm] .

I never said that I had ever been a possessor of one of them .

我 绝不 说 那 我 有 曾经 到过 一个 拥有者 的 一 的 他们 .

我从未说过我曾经拥有过其中任何一件。

" ['peɪf(ə)ns] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

" Patience smiled and made no reply .

" 耐心 微笑 和 制成 不 回复 .

帕蒂恩斯微笑着, 没有回答。

" [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [jɜ; jər] [wei] [tu:; tə][jɜ; jər] [ə'pɑ:rtmənt] , ['mæstər] ['ɑ:rmitɪdʒ] , [wi:; wi] [wɪl] , [ɪf]

" Now that you know your way to your apartment , Master Armitage , we will , if

" 现在 那 你 知道 你的 方式 到 你的 公寓 , 掌握 阿米蒂奇 , 我们 将要 , 如果

[ju:; jʊ] [pli:z] ,

you please ,

你 请 ,

“既然您已经知道回公寓的路了, 阿米蒂奇少爷, 那么, 如果您愿意的话, 我们就.....”

[goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .

go back to the sitting - room , " said she .

去 后退 到 这 坐着 - 房间 , " 说 她 .

“回客厅去吧,”她说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [ʃiː; ʃi] [sed] — “ [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈoʊvər]
As they were going back into the sitting- room she said — “ When you come over
作为 他们 是 去 后退 进入 这 坐着 - 房间 她 说 — “ 什么时候 你 来 超过
[ɑːn][ˈmʌndər; ˈmʌndi] ,
on Monday ,
在 周一 ,

当他们回到客厅时，她说——“你星期一过来的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [prɪˈzuːm] , [brɪŋ] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ɪn][ə; eɪ][kɑːrt] ?
you will , I presume , bring your clothes in a cart ?
你 将要 , 我 怙 , 带来 你的 衣服 在 一个 大车 ?

我想您应该是用手推车把衣服运过来吧？

[aɪ][æsk][aɪ ˈtiː] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [ˈprɑːmɪst] [sʌm; səm] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [θɪŋz] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈsɪstər]
I ask it , because I promised some flowers and other things to your sisters
我 问 它 , 因为 我 承诺 一些 花朵 和 其他 事物 到 你的 姐妹
,
:
,

我这么问是因为我答应过要送些花和其他东西给你的姐妹们。

[wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][send] [bæk] [baɪ][ðə; ði][kɑːrt] . “
which I can send back by the cart . ”
哪个 我 能 发送 后退 经过 这 大车 . “

我可以把它用手推车送回去。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈmɪstrəs] [ˈpeɪ(ə)ns] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ;
“ You are very kind to think of them , Mistress Patience , ” replied Edward ;
“ 你 是 非常 种类 到 思考 的 他们 , 情妇 耐心 , ” 回复 爱德华 ;

“您真是太善良了，佩兴斯小姐，”爱德华回答道；

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][faːnd][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [pəˈzesɪŋ] [ˈeni] . “
“ they are fond of flowers , and will be much pleased with possessing any . ”
“ 他们 是 喜爱 的 花朵 , 和 将要 是 很多 高兴 和 拥有 任何 . ”

“他们喜欢花，如果能拥有一束花，他们会非常高兴。”

“ [juː; jʊ] [sliːp] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [ˈfaːðər] [sed] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈpeɪ(ə)ns] .
“ You sleep here to - night , I think my father said ? ” inquired Patience .
“ 你 睡觉 这里 到 - 夜晚 , 我 思考 我的 父亲 说 ? ” 询问 耐心 .

“我父亲好像说过，你今晚要睡在这里吧？”佩兴斯问道。

“ [hiː; hi][dɪd] [meɪk] [ðə; ði][prəˈpouz(ə)] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] [ˈglædli] [əˈveɪl] [maɪˈself][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
“ He did make the proposal , and I shall gladly avail myself of it ,
“ 他 做过 制作 这 提议 , 和 我 将 乐意 可用 我 的 它 ,

“他确实提出了这个建议，我将欣然接受。”

[æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][naːt][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [ˈfiːbiːz] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [ðɪs] [taɪm] , “ [sed] [ˈedwərd] ,
as I am not to trust to Phoebe's ideas of comfort this time , ” said Edward ,
作为 我 是 不是 到 相信 到 菲比的 想法 的 舒适 这 时间 , “ 说 爱德华 ,
[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

“这次我不能相信菲比对舒适的看法，”爱德华笑着说。

“ [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [krɔːs] [ˈæk(ə)n][ʌv; əv] [ˈfiːbiːz] ; [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [ˈmæstər]
“ Yes , that was a cross action of Phoebe's ; and I can tell you , Master
“ 是的 , 那 曾是 一个 叉 行动 的 菲比的 ; 和 我 能 告诉 你 , 掌握
[ˈɑːrmɪtɪdʒ] ,
Armitage ,
阿米蒂奇 ,

“是的，那是菲比的阴谋；我可以告诉你，阿米蒂奇先生，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə]eɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ˈevər] [sɪns] ；
that she is ashamed to look you in the face ever since ；
那 她 是 羞愧 到 看 你 在 这 脸 曾经 自从 ；
从那以后，她一直羞于直视你的脸；

[bʌt; bət] [haʊ] [ˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][em ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [krɒsːs] ， [ænd; ənd] [tʜːrɪnd] [juː; jʊ][aʊt] [æz; əz]
but how fortunate for me that she was cross , and turned you out as
但 如何 幸运 为了 我 那 她 曾是 叉 ， 和 转向 你 出去 作为
[ʃiː; ʃi][dɪd] ！
she did ！
她 做过 ！

但对我来说，她生气并把你那样赶出去，真是太幸运了！
[juː; jʊ][mʌst; məst] [fərˈɡɪv] [hɜːr; hər] ， [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ə; eɪ]
You must forgive her , as she was the means of your performing a
你 必须 原谅 她 ， 作为 她 曾是 这 方法 的 你的 表演 一个
[ˈnɒb(ə)l][ˈækʃ(ə)n] ；
noble action ；
高贵 行动 ；

你必须原谅她，因为她是你完成高尚行为的途径；
[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [fərˈɡɪv] [hɜːr; hər] ， [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] [ˈbiːɪŋ]
and I must forgive her , as she was the means of my life being
和 我 必须 原谅 她 ， 作为 她 曾是 这 方法 的 我的 生活 存在
[seɪvd] . “
saved . ”
已保存 . ”

我必须原谅她，因为她救了我的命。
“ [aɪ][hæv; həv][nɒʊ] [ˈfiːlɪŋ] [ɪkˈsept] [ˈkaɪndnəs] [tɔːrdz] [ˈfiːbiː] ， ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ；
“ **I have no feeling except kindness towards Phoebe , ” replied Edward ；**
“ 我 有 不 感觉 除了 仁慈 向 菲比 ， ” 回复 爱德华 ；
“我对菲比只有善意，”爱德华回答说；

“ [ɪnˈdiːd] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] [ˈɡreɪtʃ(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] ！
“ **indeed I ought to feel grateful to her ！**
“ 的确 我 应该 到 感觉 感激的 到 她 ！
“我当然应该感谢她！ ”

[fɔːr; fər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][soʊ][bæd][ə; eɪ][bed] [ðæt] [naɪt] ，
For if she had not given me so bad a bed that night ,
为了 如果 她 有 不是 给定 我 所以 坏的 一个 床 那 夜晚 ，
如果那天晚上她没有给我安排那么糟糕的床位，

[aɪ][ˈnevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ˈkʌmfɪtəbliˈkʌmfərtəbli] [lɑːdʒd] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [aɪ]
I never should have been so comfortably lodged as it is proposed that I
我 绝不 应该 有 到过 所以 舒适地 已提交 作为 它 是 建议的 那 我
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [naʊ] . “
shall be now . ”
将 是 现在 . ”

我本不该享受到像现在这样舒适的住处。
“ [aɪ][hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhʌŋɡri] ， [ˈedwərd] ， ” [sed] [ˈklærə] ； “ [ˈdɪnər] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] . ”
“ **I hope you are hungry , Edward , ” said Clara ； “ dinner is almost ready . ”**
“ 我 希望 你 是 饥饿的 ， 爱德华 ， ” 说 克拉拉 ； “ 晚餐 是 几乎 准备好 . ”
“爱德华，希望你饿了，”克拉拉说，“晚饭快好了。”

“ [aɪ] [ˈdeəˈsei] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] ， [ˈklærə] . ”
“ **I daresay I shall eat more than you do , Clara . ”**
“ 我 敢说 我 将 吃 更多的 比 你 做 ， 克拉拉 . ”
“我敢说我吃的肯定比你多，克拉拉。”

“ [soʊ][juː; jʊ] [ɔ:t] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ][mæn] [laɪk] [juː; jʊ] .

“ **So you ought , a great big man like you .**
“ 所以 你 应该 , 一个 伟大的 大的 男人 喜欢 你 .

“所以你理应如此，像你这样身材魁梧的男人。”

[haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][juː; jʊ] , [ˈedwərd] ? “ [sed] [ˈklærə] ; “ [aɪ][eɪ ˈem] [θɜ:rˈti:n] ; [ˈpeɪ](ə)ns [ɪz][pæst] [ˌsɪksˈti:n] :
How old are you , Edward ? ” said Clara ; “ I am thirteen ; Patience is past sixteen :
如何 老的 是 你 , 爱德华 ? ” 说 克拉拉 ; “ 我 是 十三 ; 耐心 是 过去的 十六 :

“爱德华，你多大了？”克拉拉问。“我十三岁；佩兴斯已经十六岁多了。”

[naʊ] [haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][juː; jʊ] ? “
now how old are you ? ”
现在 如何 老的 是 你 ? ”

你多大了？

“ [aɪ][eɪ ˈem][na:t] [jet] [eɪˈti:n] , [ˈklærə] ; [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈhɑ:rdli] [biː; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][mæn] . ”

“ **I am not yet eighteen , Clara ; so that I can hardly be called a man . ”**
“ 我 是 不是 然而 十八 , 克拉拉 ; 所以 那 我 能 几乎 是 称为 一个 男人 . ”

“克拉拉，我还没满十八岁，所以还不能算是一个真正的男人。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ][ɑ:r; ər][æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz] [ˈmɪstər] [hədʒˌstoʊn] . ”

“ **Why , you are as tall as Mr Heatherstone . ”**
“ 为什么 , 你 是 作为 高的 作为 先生 希瑟斯通 . ”

“哎呀，你和希瑟斯通先生一样高。”

“ [jes] , [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ][eɪ ˈem] . ”

“ **Yes , I believe I am . ”**
“ 是的 , 我 相信 我 是 . ”

“是的，我相信我是。”

“ [ænd; ʌnd] [kɑ:nt] [juː; jʊ][duː] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][duː] ? ”

“ **And can't you do everything that a man can do ? ”**
“ 和 不能 你 做 一切 那 一个 男人 能 做 ? ”

“难道你不能做到男人能做的一切吗？ ”

“ [aɪ] [ˈri:əli] [dəʊnt] [noʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [jæl; ʃəl] [ˈɔ:lweɪz] [traɪ][soʊ][tuː; tə][duː] . ”

“ **I really don't know ; but I certainly shall always try so to do . ”**
“ 我 真的 不 知道 ; 但 我 当然 将 总是 尝试 所以 到 做 . ”

“我真的不知道；但我一定会尽力去做到这一点。”

“ [wel] , [ðen] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] . ”

“ **Well , then , you must be a man . ”**
“ 出色地 , 然后 , 你 必须 是 一个 男人 . ”

“那么，你一定是位男士。”

“ [ˈklærə] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [pliːzɪz] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] . ”

“ **Clara , if it pleases you , I will be a man . ”**
“ 克拉拉 , 如果 它 请 你 , 我 将要 是 一个 男人 . ”

“克拉拉，如果你愿意，我愿意做个男人。”

“ [hɪr] [kʌmz] [ˈmɪstər] [hədʒˌstoʊn] , [soʊ][aɪ] [noʊ] [ˈdɪnər] [ɪz] [ˈredi] ; [ɪz][aɪ ˈti:] [na:t] , [sɜ:r] ? ”

“ **Here comes Mr Heatherstone , so I know dinner is ready ; is it not , sir ? ”**
“ 这里 来 先生 希瑟斯通 , 所以 我 知道 晚餐 是 准备好 ; 是 它 不是 , 先生 ? ”

“希瑟斯通先生来了，我知道晚餐已经准备好了，是吗，先生？”

“ [jes] , [maɪ] [tʃaɪld] , [aɪ ˈti:] [ɪz] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] [hədʒˌstoʊn] , [ˈkɪsɪŋ] [ˈklærə] ; “ [soʊ] [let] [juː ˈes] [ɔ:l]

“ **Yes , my child , it is , ” replied Mr Heatherstone , kissing Clara ; “ so let us all**
“ 是的 , 我的 孩子 , 它 是 , “ 回复 先生 希瑟斯通 , 接吻 克拉拉 ; “ 所以 让 我们 全部

[ɡoʊ][ɪn] .
go in .
去 在 .

“是的，我的孩子，就是这样，”希瑟斯通先生回答道，同时亲吻了克拉拉；“那么我们都进去吧。”

” [ˈmɪstər] [hɛð̩ːstoun] , [æz; əz][wʌz; wəz][ˈjuːʒuəl][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [tuː; tə] [huːz]
” Mr Heatherstone , as was usual at that time with the people to whose
” 先生 希瑟斯通 , 作为 曾是 通常 在 那 时间 和 这 人们 到 谁
[ˈpɑːrti][hiː; hi] [ɑːˈstensəbli] [bɪˈlɔːŋd] ,
party he ostensibly belonged ,
派对 他 表面上 属于 ,
“希瑟斯通先生，就像当时他名义上所属的那群人一样，

[sed] [ə; eɪ] [greɪs] [bɪˈfɔːr] [mɪtː] , [ʌv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]
said a grace before meat , of considerable length , and then they sat down to
说 一个 优雅 前 肉 , 的 大量 长度 , 和 然后 他们 卫星 向下 到
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .
在吃肉之前，他们做了很长的餐前祷告，然后才坐下用餐。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈpæst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ˈmɪstər] [hɛð̩ːstoun] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] ,
As soon as the repast was over Mr Heatherstone returned to his study ,
作为 很快 作为 这 餐饮 曾是 超过 先生 希瑟斯通 返回 到 他的 学习 ,
宴席结束后，希瑟斯通先生立即回到了他的书房。

[ænd; ənd] [ˈedwərd] [went] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ˈɔzwəld] [ˈpɑːrtɪdʒ] ,
and Edward went out to find Oswald Partridge ,
和 爱德华 去 出去 到 寻找 奥斯瓦尔德 鹧鸪 ,
于是爱德华出去寻找奥斯瓦尔德·帕特里奇。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
with whom he remained the larger portion of the afternoon ,
和 谁 他 剩余 这 更大的 部分 的 这 下午 ,
那天下午的大部分时间他都和那个人待在一起。

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈken(ə)l] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz] , [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmætərz]
going to the kennel and examining the dogs , and talking of matters
去 到 这 狗窝 和 检查 这 狗 , 和 说 的 事情
[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪs] .
connected with the chase .
连接 和 这 追赶 .
去犬舍查看猎犬，并谈论与狩猎有关的事情。

” [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [tuː] [men] [ðæt] [kæn; kən] [stɔːk] [ə; eɪ] [dɪr] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈɔzwəld] ;
” I have not two men that can stalk a deer , ” observed Oswald ;
” 我 有 不是 二 男人 那 能 茎 一个 鹿 , ” 观察到 奥斯瓦尔德 ;
奥斯瓦尔德说道：“我没有两个人能跟踪鹿。”

” [ðə; ði] [men] [əˈpɔɪntɪd] [hɪr] [æz; əz] [ˈvɜːrdərər] [ænd; ənd] [ˈki:pəz] [hæv; həv][nɑːt][wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
” the men appointed here as verderers and keepers have not one of them
” 这 男人 任命 这里 作为 林务官 和 守门员 有 不是 一 的 他们
[bɪn] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
been brought up to the business .
到过 带来 向上 到 这 商业 .
“这里任命的林务官和管理员，没有一个人接受过这方面的培训。”

[moʊst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
Most of them are men who have been in the army ,
最多 的 他们 是 男人 WHO 有 到过 在 这 军队 ,
他们大多数都是当过兵的男性，

[ænd; ɛnd][aɪ] [brɪ'li:v] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ði:z] [ˌsɪtʃʊ'eɪənz] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðəm; ðəm]

and I believe have been appointed to these situations to get rid of them

和 我 相信 有 到过 任命 到 这些 情况 到 得到 摆脱 的 他们

,

‘

,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r, wər] ['trʌb(ə)lsəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r, ər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] ['kærəktərz] ;
because they were troublesome ; and they are anything but good characters ;
 因为 他们 是 麻烦的 ; 和 他们 是 任何事物 但 好的 人物 ;
 [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪz] ,
the consequence is ,
 这 结果 是 ,

[ðæt] [wiː; wi] [kɪl] [bʌt; bət] [fjuː] [dɪr] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [hɪr] ,
that we kill but few deer , for I have so much to attend to here ,
 那 我们 杀 但 很少 鹿 , 为了 我 有 所以 很多 到 出席 到 这里 ,
 我们只猎杀少量的鹿，因为我在这里有很多事情要处理。

[æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [noʊ] [ðer; ðər] ['du:tiz] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['seldəm] [teɪk] [maɪ] [oʊn] [ɡʌn]
as none of them know their duties , that I can seldom take my own gun
 作为 没有任何 的 他们 知道 他们的 职责 , 那 我 能 很少 拿 我的 自己的 枪
 [aʊt] .
out .
 出去 .

[aɪ] ['stɜːrɪd] [soʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
I stated so to the Intendant , and he said ,
 我 声明 所以 到 这 管理者 , 和 他 说 ,
 我把情况告诉了校长, 校长说:

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [æk'septɪd] [æn; ən] ['ɔːfər] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] ,
that if you accepted an offer he had made you , and came over here ,

那 如果 你 公认 一个 提供 他 有 制成 你 , 和 来了 超过 这里 ,

如果你接受了他向你提出的条件, 并来到这里,

[wiː, wi] [ʊd, ʃəd] [nɑːt][waːnt][ˈvenɪsn̩, venɪzn] ;
we should not want venison ;
 我们 应该 不是 想 鹿肉 ;
 我们不应该想要鹿肉；

[sʊʊ][,aɪ'ti:][ɪz] [kɪr] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][jər; jər][pen] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][jər; jər]
so it is clear that he does not expect you to have your pen always in your
 所以 它 是 清除 那 他 做 不是 预计 你 到 有 你的 笔 总是 在 你的
 [hænd] . "
hand . "
 手 . "

所以很明显，他并不希望你一直把笔拿在手里。

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ; “ [dɪ'pend] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['terbl] ,
“ **I am glad to hear that ,** ” **replied Edward ;** “ **depend upon it his own table ,** ”
“ 我 是 高兴的 到 听到 那 , ” 回复 爱德华 ; “ 依赖 之上 它 他的 自己的 桌子 ,
“我很高兴听到这个消息,”爱德华回答说;“相信他自己的餐桌,

[æʔ; əʔ][ɔ:l] [ɪ'vents] , [jæʔ; jəʔ][bi:; bi] [wel] [sə'plaɪd] .
at all events , shall be well supplied .
 在 全部 活动 , 将 是 出色地 供应 .
 无论如何，物资供应都将十分充足。

[ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] ['kɔ:rbəʊld] , [hu:] [ɪz] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ? " **Is not that the fellow Corbould , who is leaning against the wall ?** " 是 不是 那 这 同伴 科尔博尔德 , WHO 是 倾斜 反对 这 墙 ? "

那靠在墙上的不就是科博尔德吗？

" [jes] ; [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [distʃa:dʒd] , [æz; əz][hi:; hi] ['kænɑ:t] [wɔ:k] [wel] , **" Yes ; he is to be discharged , as he cannot walk well ,** " 是的 ; 他 是 到 是 出院 , 作为 他 不能 走 出色地 , "是的，他需要出院，因为他走路不方便。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [sez] [hi:; hi] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [lɪmp] . **and the surgeon says he will always limp .** 和 这 外科医生 说道 他 将要 总是 跛行 .

外科医生说他以后走路会一直跛行。

[hi:; hi] [oʊz] [ju:; jʊ][ə; ei] [grʌdʒ] , [ænd; ənd][aɪ][ei 'em][glæd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['gouɪŋ] [ə'weɪ] , **He owes you a grudge , and I am glad that he is going away ,** 他 欠款 你 一个 怨恨 , 和 我 是 高兴的 那 他 是 去 离开 , 他欠你一个人情，我很高兴他要走了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; ei] ['deɪndʒərəs] [mæn] . **for he is a dangerous man .** 为了 他 是 一个 危险的 男人 .

因为他是个危险人物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] , ['mɪstər] ['edwərd] , [ænd; ənd] ['sʌpər] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ; **But the sun is setting , Mr Edward , and supper will soon be on the table ;** 但 这 太阳 是 环境 , 先生 爱德华 , 和 晚餐 将要 很快 是 在 这 桌子 ;

但是太阳快要落山了，爱德华先生，晚饭很快就要上桌了；

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [gou] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] . **you had better go back to the house .** 你 有 更好的 去 后退 到 这 房子 .

你最好回家去。

" ['edwərd] [beɪd] ['ɔzwəld] [,fer'wel] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [faʊnd] **" Edward bade Oswald farewell , and returned to the Intendant's , and found** " 爱德华 巴德 奥斯瓦尔德 告别 , 和 返回 到 这 - , 和 成立 [ðæt] ['ɔzwəld][wʌz; wəz] [kə'rekt] , **that Oswald was correct ,** 那 奥斯瓦尔德 曾是 正确的 ,

爱德华向奥斯瓦尔德告别，返回总督府，发现奥斯瓦尔德的说法是正确的。

[æz; əz] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] . **as supper was being placed on the table .** 作为 晚餐 曾是 存在 放置 在 这 桌子 .

晚餐正摆上桌。

[su:n] ['æftər] ['sʌpər] , ['fi:bi:] [ænd; ənd][ðə; ði][men] - ['sɜ:rʋənt] [wɜ:r; wər] ['sʌmənd] , [ænd; ənd] **Soon after supper , Phoebe and the men - servants were summoned , and** 很快 后 晚餐 , 菲比 和 这 男人 - 仆人是 被召唤 , 和 [prerz] ['ɔ:fərd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ɪn'tendənt] ; **prayers offered up by the Intendant ;** 祈祷 提供 向上 经过 这 管理者 ;

晚饭后不久，菲比和男仆们被召来，总管为他们祈祷；

['æftər] [wɪtʃ] ['peɪ(ə)ns] [ænd; ənd]['klærə][rɪ'taɪərd] . **after which Patience and Clara retired .** 后 哪个 耐心 和 克拉拉 退休 .

之后，帕蒂恩斯和克拉拉退休了。

[ˈedwərd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
Edward remained in conversation with the Intendant for about an hour ,
爱德华 剩余 在 对话 和 这 管理者 为了 关于 一个 小时 ,
爱德华与总督交谈了大约一个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
and then was conducted by him to his room ,
和 然后 曾是 实施 经过 他 到 他的 房间 ,
然后他领着我回了他的房间。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [fʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
which had already been shown to him by Patience .
哪个 有 已经 到过 所示 到 他 经过 耐心 .
帕蒂恩斯已经向他展示过了。

[ˈedwərd] [dɪd][nɑːt] [sli:p] [mʌtʃ] [ðæt] [naɪt] .
Edward did not sleep much that night .
爱德华 做过 不是 睡觉 很多 那 夜晚 .
爱德华当晚几乎没怎么睡。

[ðə; ði][ˈnɑːv(ə)lti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] — [ðə; ði][ˈnɑːv(ə)lti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpraːspekts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The novelty of his situation — the novelty of his prospects , and his
这 新奇 的 他的 情况 — 这 新奇 的 他的 前景 , 和 他的
[ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [ðerˈɑːn] ,
speculations thereon ,
猜测 其上 ,
他所处境况的新奇之处——他前景的新奇之处，以及他对前景的种种设想，

[kept] [hɪm; ɪm] [əˈweɪk] [tɪl] [nɪr] [ˈmɔːrniŋ] ; [hiː; hi]wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ʌp][ɪn] [ɡʊd] [taɪm] ,
kept him awake till near morning ; he was , however , up in good time ,
保留 他 醒 直到 靠近 早晨 ; 他 曾是 , 然而 , 向上 在 好的 时间 ,
一直吵到他快天亮才睡；不过，他起得还算及时。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [əˈsɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [prerz] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ˈiːtn] [ə; eɪ][moʊst]
and having assisted at the morning prayers , and afterwards eaten a most
和 拥有 协助 在 这 早晨 祈祷 , 和 然后 吃 一个 最多
[səbˈstæɪnʃ(ə)l] [ˈbrekfəst] ,
substantial breakfast ,
重大的 早餐 ,
参加完晨祷后，他们享用了一顿非常丰盛的早餐。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] ,
he took his leave of the Intendant and the two girls ,
他 采取 他的 离开 的 这 管理者 和 这 二 女孩们 ,
他向总管和两个女孩告别。

[ænd; ənd][set] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
and set off on his return to the cottage ,
和 放 离开 在 他的 返回 到 这 小屋 ,
然后他启程返回小屋。

[ˈhævɪŋ] [rɪˈnuːd] [hɪz; ɪz] [ˈpraːmɪs] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][tuː; tə] [teɪk] [ʌp]
having renewed his promise of coming on the following Monday to take up
拥有 更新 他的 承诺 的 未来 在 这 下列的 周一 到 拿 向上
[hɪz; ɪz][əˈboʊd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
his abode with them .
他的 住所 和 他们 .
他再次承诺将于下周一前来与他们同住。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈfreʃ] , [ænd; ənd] [ˈkæntəd] [ˈgeɪli] [əˈlɔːŋ] , [soʊ] [ðæt] [ˈedwərd] [wʌz; wəz] [bæk] [ˈɜːrli] [ɪn]
Billy was fresh , and cantered gaily along , so that Edward was back early in
比利 曾是 新鲜的 , 和 慢跑 兴高采烈地 沿着 , 所以 那 爱德华 曾是 后退 早期的 在
[ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
the afternoon ,
这 下午 ,

比利精神抖擞, 轻快地小跑着, 所以爱德华下午很早就回来了。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ˈwelkəmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] .
and once more welcomed by his household .
和 一次 更多的 欢迎 经过 他的 家庭 .

他再次受到家人的欢迎。

[hiː; hi] [ˈstetɪd] [tuː; tə] [ˈhʌmfri] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] ,
He stated to Humphrey all that had occurred ,
他 声明 到 汉弗莱 全部 那 有 发生 ,

他把所有发生的事情都告诉了汉弗莱。

[ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət] [ˈedwərd] [ˈhævɪŋ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈɔːfər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Humphrey was much pleased at Edward having accepted the offer of the
和 汉弗莱 曾是 很多 高兴 在 爱德华 拥有 公认 这 提供 的 这
[ɪnˈtendənt] .
Intendant .
管理者 .

汉弗莱对爱德华接受了总督的提议感到非常高兴。

[ˈælis] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [dɪd][nɑːt] [kwɑɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈpruːv] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
Alice and Edith did not quite so much approve of it ,
爱丽丝 和 伊迪丝 做过 不是 相当 所以 很多 批准 的 它 ,

爱丽丝和伊迪丝对此并不太赞同。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [terz] [wɜːr; wər] [ʃed] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈedwərd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
and a few tears were shed at the idea of Edward leaving the cottage .
和 一个 很少 眼泪 是 棚 在 这 主意 的 爱德华 离开 这 小屋 .

想到爱德华要离开小屋, 有人不禁流下了眼泪。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈedwərd] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˈlɪmɪŋtən] , [wɪð; wɪθ] [ˈbɪli] [ɪn][ðə; ði]
The next day , Edward and Humphrey set off for Lymington , with Billy in the
这 下一个 天 , 爱德华 和 汉弗莱 放 离开 为了 莱明顿 , 和 比利 在 这
[kɑːrt] .
cart .
大车 .

第二天, 爱德华和汉弗莱带着比利, 乘着马车前往莱明顿。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈedwərd] , ” [sed] [ˈhʌmfri] , “ [wʌt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]
“ Do you know , Edward , ” said Humphrey , “ what I am going to try and
“ 做 你 知道 , 爱德华 , ” 说 汉弗莱 , “ 什么 我 是 去 到 尝试 和
[ˈpɜːrtʃəs] ?
purchase ?
购买 ?

“你知道吗, 爱德华,”汉弗莱说, “我打算买什么东西?”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] — [æz; əz] [ˈmeni] [kɪdz][æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ɔːr] [goʊts] [ænd; ənd] [kɪdz] , [aɪ][dəʊnt] [ker]
I will tell you — as many kids as I can , or goats and kids , I don't care
我 将要 告诉 你 — 作为 许多 孩子们 作为 我 能 , 或者 山羊 和 孩子们 , 我 不 关心
[wɪtʃ] . “
which . ”
哪个 . “

我告诉你——越多越好, 孩子越多越好, 或者山羊和孩子也行, 我不在乎是哪种。”

“ [waɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ][na:t] [sta:k] [ɪ'hʌf] , [ɔ:l'redi] ？

“ **Why , have you not stock enough , already ？**
“ 为什么 ， 有 你 不是 库存 足够的 ， 已经 ？

“怎么，你们的库存还不够吗？”

[juː; jʊ] [wɪl] [ðɪs] [jɪr] [hæv; həv] [fɔ:r] [kaʊz] [ɪn] [mɪlk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [tu:] [kaʊ] [kævz]
You will this year have four cows in milk , and you have two cow calves
你 将要 这 年 有 四 牛 在 牛奶 ， 和 你 有 二 奶牛 小牛
[ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] . “
bringing up . ”
带来 向上 . ”

今年你将有四头产奶的母牛，还有两头小母牛正在哺乳。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [tru:] , [bʌt; bət][aɪ][duː][na:t] [ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv] [goʊts] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [mɪlk] ,
“ **That is very true , but I do not intend to have goats for their milk ,**
“ 那 是 非常 真的 ， 但 我 做 不是 打算 到 有 山羊 为了 他们的 牛奶 ，
“这的确如此，但我并不打算养山羊是为了挤奶。”

[bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [fɔ:r; fər] [ɪːtɪŋ] [ɪn] [luː] [ʌv; əv] [ˈmʌt(ə)n] .
but simply for eating in lieu of mutton .
但 简单地 为了 吃 在 代替 的 羊肉 .

但仅仅是为了代替羊肉食用。

[ɪːp] [aɪ] [ˈkænɔ:t] [ˈmæɪdʒ] , [bʌt; bət] [goʊts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [heɪ] [ɪn] [ˈwɪntər] , [wɪl] [duː] [wel] ,
Sheep I cannot manage , but goats , with a little hay in winter , will do well ,
羊 我 不能 管理 ， 但 山羊 ， 和 一个 小的 干草 在 冬天 ， 将要 做 出色地 ，
我养不了羊，但山羊的话，冬天喂点干草，就能养得很好。

[ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rɪst] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [jɪr] [raʊnd] .
and will find themselves in the forest all the year round .
和 将要 寻找 他们自己 在 这 森林 全部 这 年 圆形的 .
他们会发现自己一年四季都生活在森林里。

[aɪ][wəʊnt] [kɪl] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfiːmeɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] ,
I won't kill any of the females for the first year or two ,
我 惯于 杀 任何 的 这 女性 为了 这 第一的 年 或者 二 ，
头一两年我不会杀死任何雌性动物。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [aɪ] [ɪk'spekt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [flʌ:k] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [mi:t] [ˈeni] [dɪ'mænd]
and after that I expect we shall have a flock sufficient to meet any demand
和 后 那 我 预计 我们 将 有 一个 群 充足的 到 见面 任何 要求
[əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] . “
upon it . ”
之上 它 . ”

之后，我预计我们将拥有足够多的羊群来满足任何需求。”

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [na:t][ə; eɪ] [bæd][aɪˈdi:ə] , [ˈhʌmfri] ; [ðeɪ] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [kʌm] [hoʊm] ,
“ **It is not a bad idea , Humphrey ; they will always come home ,**
“ 它 是 不是 一个 坏的 主意 ， 汉弗莱 ； 他们 将要 总是 来 家 ，
“这主意不错，汉弗莱；他们总会回家的。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [heɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈwɪntər] . “
if you have hay for them during the winter . ”
如果 你 有 干草 为了 他们 期间 这 冬天 . ”
如果你冬天有干草喂它们的话。”

“ [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [la:rdʒ] [fed] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [wen] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [ɪz] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
“ **Yes , and a large shed for them to lie in when the snow is on the**
“ 是的 ， 和 一个 大的 棚 为了 他们 到 说谎 在 什么时候 这 雪 是 在 这
[graʊnd] . “
ground . ”
地面 . ”

“是的，还有一个大棚子，供它们在下雪的时候躺在里面。”

“ [naʊ] [aɪ] [ˌrekəˈlekt] , [wen] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni]
“ **Now I recollect , when we used to go to Lymington , I saw a great many**
“ 现在 我 追忆 , 什么时候 我们 用过的 到 去 到 莱明顿 , 我 锯 一个 伟大的 许多
[goʊts] ,
goats ,
山羊 ,

“现在我想起来了，以前我们去莱明顿的时候，我看到过很多山羊，

[ænd; ʌnd] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpəːtʃəst] .
and I have no doubt that they are to be purchased .
和 我 有 不 怀疑 那 他们 是 到 是 购买 .

我毫不怀疑它们会被购买。

[aɪ] [wɪl] [suːn] [ˌæsərˈteɪn] [ðæt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlændlɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
I will soon ascertain that for you , from the landlord of the hostelrie ,
我 将要 很快 探明 那 为了 你 , 从 这 房东 的 这 旅馆 ,
[rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
replied Edward .
回复 爱德华 .

“我会尽快向旅店老板打听你的消息，”爱德华回答说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [draɪv] [ðer; ðər] [fɜːrst] , [æz; əz] [aɪ] [mʌst; məst] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [em ˈiː] [ə; eɪ]
“ **We will drive there first , as I must ask him to recommend me a**
“ 我们 将要 驾驶 那里 第一的 , 作为 我 必须 问 他 到 推荐 我 一个
[ˈteɪlər] .
tailor .
裁缝 .

“我们先开车过去，因为我得请他推荐一位裁缝。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第14/20页

" [ɑ:n][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)][æt; ət] ['lɪmɪŋtən] , [ðei] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] , [ænd; ɐnd]
" **On their arrival at Lymington , they went straight to the hostelrie , and**
" 在 他们的 到达 在 莱明顿 , 他们 去 直的 到 这 旅馆 , 和
[faʊnd] [ðə; ði][lændlɔ:rd][æt; ət] [hoʊm] .
found the landlord at home .
成立 这 房东 在 家 .

“他们到达莱明顿后，径直去了旅店，发现老板在家。

[hi:; hi] ['rekə'mendɪd] [ə; eɪ] ['teɪlə] [tu:; tə] ['edwərd] , [hu:] [sent] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] ,
He recommended a tailor to Edward , who sent for him to the inn ,
他 受到推崇的 一个 裁缝 到 爱德华 , WHO 发送 为了 他 到 这 客栈 ,
他向爱德华推荐了一位裁缝，爱德华便派人去客栈请他来。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] ['meʒərd] [baɪ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪn] [su:t] [ʌv; əv][dɑ:rk] [klɔ:θ] .
and was measured by him for a plain suit of dark cloth .
和 曾是 测量 经过 他 为了 一个 清楚的 套装 的 黑暗的 布 .

他为我量身定做了一套深色布料的素色西装。

['edwərd] [ænd; ɐnd] ['hʌmfri] [ðen] [went] [aʊt] , [æz; əz] ['edwərd] [hæd; həd][tu:; tə] [prə'kjʊ] [bu:ts] ,
Edward and Humphrey then went out , as Edward had to procure boots ,
爱德华 和 汉弗莱 然后 去 出去 , 作为 爱德华 有 到 采购 靴子 ,
随后爱德华和汉弗莱出门了，因为爱德华要去买靴子。

[ænd; ɐnd] ['meni] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [dres] [tu:; tə] [kɔ:rə'spɑ:nd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʌn] [wɪt] [hi:; hi]
and many other articles of dress to correspond with the one which he
和 许多 其他 文章 的 裙子 到 对应 和 这 一 哪个 他
[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'su:m] .
was about to assume .
曾是 关于 到 认为 .

以及许多其他与他即将穿戴的服装相匹配的服饰。

" [aɪ][eɪ 'em][moʊst] ['plʌz(ə)ld] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hæt] , ['hʌmfri] , " [sed] ['edwərd] : " [aɪ] [heit] [ðoʊz] ['sti:pl]
" **I am most puzzled about a hat , Humphrey , " said Edward : " I hate those steeple**
" 我 是 最多 困惑 关于 一个 帽子 , 汉弗莱 , " 说 爱德华 : " 我 恨 那些 尖顶
- [kraʊnd] [hæts] ,
- **crowned hats ,**
- 加冕 帽子 ,

“我最困惑的是一顶帽子，汉弗莱，”爱德华说：“我讨厌那种尖顶帽。”

[wɔ:rn][baɪ][ðə; ði] ['raʊndhedz] ; [jet] [ðə; ði][hæt][ænd; ɐnd] ['feðər] [ɪz][nɑ:t][prɑ:pər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekrəteri]
worn by the Roundheads ; yet the hat and feather is not proper for a secretary
磨损 经过 这 圆颅党 ; 然而 这 帽子 和 羽毛 是 不是 恰当的 为了 一个 秘书
.
" "
:
- "
:

这是圆颅党人佩戴的；然而，这种帽子和羽毛并不适合秘书佩戴。

" [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['sti:pl] - [kraʊnd] [hæts] , [nevərðə'les] ,
" **I would advise you to submit to wear the steeple - crowned hats , nevertheless ,**
" 我 会 建议 你 到 提交 到 穿 这 尖顶 - 加冕 帽子 , 尽管如此 ,
" [sed] ['hʌmfri] .
" **said Humphrey .**
" 说 汉弗莱 .

“但我建议你还是戴上尖顶帽吧，”汉弗莱说道。

“ [jɔːr; jər] [dres] , [æz; əz][aɪ] [kən'sɪdə] , [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dis'greɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [kævə'liːr] [bɔːrn] ,
“ **Your dress , as I consider , is a sort of disgrace to a cavalier born ,**
“ 你的 裙子 , 作为 我 考虑 , 是 一个 种类 的 耻辱 到 一个 骑士 出生 ,
“依我之见, 你的穿着对于一个出身骑士的人来说, 简直是一种耻辱。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] - ; [waɪ] [nɑːt] , [ðerfɔːr] , [teɪk] [ɪts][hæt][æz; əz] [wel] ?
and the heir of Arnwood ; why not , therefore , take its hat as well ?
和 这 继承人 的 - ; 为什么 不是 , 所以 , 拿 它是 帽子 作为 出色地 ?
以及阿恩伍德的继承人; 那么, 为什么不也把帽子拿走呢?

[æz; əz] ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] , [juː; jʊ][ʊd; fəd] [dres] [laɪk][hɪm; ɪm] ; [ɪf] [nɑːt] , [juː; jʊ] [meɪ]
As secretary to the Intendant , you should dress like him ; if not , you may
作为 秘书 到 这 管理者 , 你 应该 裙子 喜欢 他 ; 如果 不是 , 你 可能
[ə'keɪzn] [ri'maːks] ,
occasion remarks ,
场合 评论 ,
作为总督的秘书, 你应该穿着得体, 与他相称; 否则, 可能会引起他人议论。

[ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ][t'ræv(ə)][ɑːn][hɪz; ɪz] [kən'sɜːrnz] . “
especially when you travel on his concerns .”
尤其 什么时候 你 旅行 在 他的 担忧 . “
尤其是当你为了他的担忧而出行时。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈhʌmfri] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][duː] [θɪŋz] [baɪ] [hævz] ;
“ **You are right , Humphrey , I must not do things by halves ;**
“ 你 是 正确的 , 汉弗莱 , 我 必须 不是 做 事物 经过 一半 ;
“你说得对, 汉弗莱, 我做事不能半途而废;

[ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] [wer] [ðə; ði][hæt][aɪ] [maɪt] [biː; bi] [sə'spektɪd] . “
and unless I wear the hat I might be suspected .”
和 除非 我 穿 这 帽子 我 可能 是 怀疑 . “
如果我不戴帽子, 可能会被怀疑。

“ [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [werz] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['eni] [ˈʌðər] ['riːz(ə)n] , “ [sed] [ˈhʌmfri] .
“ **I doubt if the Intendant wears it for any other reason ,**” **said Humphrey .**
“ 我 怀疑 如果 这 管理者 穿着 它 为了 任何 其他 原因 , ” 说 汉弗莱 .
“我怀疑院长佩戴它是否还有其他原因,”汉弗莱说。

“ [æt; ət][ɔːl] [rɪ'vents] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæj(ə)n] , “ [rɪ'plaɪd] [ˈedwərd] ,
“ **At all events , I will not go to the height of the fashion ,**” **replied Edward ,**
“ 在 全部 活动 , 我 将要 不是 去 到 这 高度 的 这 时尚 , ” 回复 爱德华 ,
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 .

“无论如何, 我不会追逐时尚潮流,”爱德华笑着回答道。
“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hæts][ɑːr; ər][nɑːt] [kwɪt] [soʊ][tɔːl] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] . “
“ **Some of the hats are not quite so tall as the others .**”
“ 一些 的 这 帽子 是 不是 相当 所以 高的 作为 这 其他的 . ”
“有些帽子没有其他帽子那么高。”

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][ðə; ði][hæt][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːrd] - [belt] .
“ **Here is the shop for the hat and for the sword - belt .**
“ 这里 是 这 店铺 为了 这 帽子 和 为了 这 剑 - 腰带 .
“这里是卖帽子和剑带的店。”

“ [ˈedwərd] [tʃoʊz] [ə; eɪ][hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪn] [sɔːrd] - [belt] , [peɪd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ,
“ **Edward chose a hat and a plain sword - belt , paid for them ,**
“ 爱德华 选择 一个 帽子 和 一个 清楚的 剑 - 腰带 , 有薪酬的 为了 他们 ,
爱德华挑选了一顶帽子和一条朴素的剑带, 并付了钱。

[ænd; ənd] [dɪ'zɑɪd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] ['kæəri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
and desired the man to carry them to the hostelrie .
和 想要的 这 男人 到 携带 他们 到 这 旅馆 .

他们希望那人把他们送到旅店。

[waɪl] [ɔ:l] [ði:z] ['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['edwərd] , [ænd; ənd] ['meni] [ˈʌðər] [baɪ]
While all these purchases on the part of Edward , and many others by
尽管 全部 这些 购买 在 这 部分 的 爱德华 , 和 许多 其他的 经过
[ˈhʌmfri] , [sʌtʃ] [æz; əz][neɪlz] ,
Humphrey , such as nails ,
汉弗莱 , 这样的 作为 指甲 ,

爱德华的这些采购, 以及汉弗莱的许多其他采购, 例如钉子,

[sɔ:z] , [tu:lz] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] ['ælis] [rɪ'kwaiərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['haʊshəʊld] , [wɜ:r; wər]
saws , tools , and various articles which Alice required for the household , were
锯子 , 工具 , 和 各种各样的 文章 哪个 爱丽丝 必需的 为了 这 家庭 , 是
[ˈbi:ɪŋ] ['gæðərd] [tə'geðər] ,
being gathered together ,
存在 聚集 一起 ,

锯子、工具以及爱丽丝在家需要的各种物品都被集中到了一起。

[ðə; ði]['lændlɔ:rd][hæd; həd] [sent] [aʊt][tuː; tə][ɪn'kwaiər][fɔ:r; fər][ðə; ði][goʊts] ,
the landlord had sent out to inquire for the goats ,
这 房东 有 发送 出去 到 查询 为了 这 山羊 ,

房东派人去打听山羊的下落。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt][æt; ət] [wɪt] [praɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tuː; tə][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] .
and found out at what price they were to be procured .
和 成立 出去 在 什么 价格 他们 是 到 是 采购 .

并查明了它们的采购价格。

[ˈhʌmfri] [left] ['edwərd] [tuː; tə][pʊt] [ə'wei] [ðer; ðər] [gʊdz] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑ:rt] ,
Humphrey left Edward to put away their goods into the cart ,
汉弗莱 左边 爱德华 到 放 离开 他们的 商品 进入 这 大车 ,

汉弗莱让爱德华把他们的货物装进马车里。

[waɪl] [hiː; hi] [went] [aʊt][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][goʊts] ;
while he went out a second time , to see the goats ;
尽管 他 去 出去 一个 第二 时间 , 到 看 这 山羊 ;

他第二次出去, 去看山羊;

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [seɪl] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
with the man who had them for sale he made an agreement for a
和 这 男人 WHO 有 他们 为了 销售 他 制成 一个 协议 为了 一个
[meɪl] [ænd; ənd] [θriː] ['fi:meɪl] [wɪð; wɪθ] [tuː] [kɪdz] [i:tʃ] [æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] ,
male and three females with two kids each at their sides ,
男性 和 三 女性 和 二 孩子们 每个 在 他们的 侧面 ,

他与出售这些物品的人达成协议, 购买一名男性和三名女性, 每名女性身边各带两个孩子。

[ænd; ənd][ten] [mɔ:r] ['fi:meɪl] [kɪdz] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [wi:n] .
and ten more female kids which had just been weaned .
和 十 更多的 女性 孩子们 哪个 有 只是 到过 断奶 .

还有十个刚断奶的女婴。

[ðə; ði][mæn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['lɪmɪŋtən] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][roʊd]
The man engaged to drive them from Lymington , as far as the road
这 男人 已订婚的 到 驾驶 他们 从 莱明顿 , 作为 远的 作为 这 路
[went] [ɪntuː][ðə; ði] [fɔ:rɪst] ,
went into the forest ,
去 进入 这 森林 ,

受雇开车送他们从莱明顿出发, 一直开到路进入森林的地方的那个人,

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [deɪ] ; [wen] [ˈhʌmfri] [wʊd] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [peɪ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ,
on the following day ; when Humphrey would meet him , pay him his money ,
在这 下列的 天 ; 什么时候 汉弗莱 会 见面 他 , 支付 他 他的 钱 ,
第二天, 汉弗莱会见到他, 并付给他钱。

[ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] , [wɪt] [wʊd] [ˈoʊnli][bi:; bi] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm]
and drive them to the cottage , which would only be three miles from
和 驾驶 他们 到 这 小屋 , 哪个 会 仅有的 是 三 英里 从
[ðə; ði] [pleɪs] [əˈgri:d] [əˈpa:n] .
the place agreed upon .
这 地方 同意 之上 .

然后开车送他们去小屋, 小屋距离约定的地点只有三英里。

[ˈhævɪŋ] [ˈsetld] [ðæt] [sætɪsˈfæktərəli] , [hi:; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə] [ˈedwərd] , [hu:] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ˈredi] ,
Having settled that satisfactorily , he returned to Edward , who was all ready ,
拥有 定居 那 令人满意地 , 他 返回 到 爱德华 , WHO 曾是 全部 准备好 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [hoʊm] .
and they returned home .
和 他们 返回 家 .

事情处理妥当后, 他回到了已经准备就绪的爱德华身边, 然后他们一起回家了。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [ˈdɪpt] [ˈsʌmwʌt] [ˈɪntu:][ðə; ði][bæg][tu:; tə] - [deɪ] , [ˈedwərd] , ” [sed] [ˈhʌmfri] ;
“ **We have dipped somewhat into the bag to - day , Edward , ” said Humphrey ;**
“ 我们 有 浸入 有些 进入 这 包 到 - 天 , 爱德华 , ” 说 汉弗莱 ;
“今天我们稍微动用了一下钱袋, 爱德华,”汉弗莱说;

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz] [wel] [spent] . ”
“ **but the money is well spent .** ”
“ 但 这 钱 是出色地 花费 . ”
“但这笔钱花得值。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈhʌmfri] ,
“ **I think so , Humphrey ,**
“ 我 思考 所以 , 汉弗莱 ,
“我想是这样, 汉弗莱。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈveri] [su:n] ,
but I have no doubt that I shall be able to replace the money very soon ,
但 我 有 不 怀疑 那 我 将 是 有能力的 到 代替 这 钱 非常 很快 ,
但我毫不怀疑我很快就能把钱补上。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [wɪl] [peɪ] [em ˈi:][fɔ:r; fər][maɪ] [ˈsɜ:vɪsɪz] .
as the Intendant will pay me for my services .
作为 这 管理者 将要 支付 我 为了 我的 服务 .
校长会支付我服务费。

[ðə; ði] [ˈteɪlər] [hæz; həz] [ˈprɑ:mɪst] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɑ:n] [ˈsætərdeɪ] [wɪˈðəʊt] [feɪl] ;
The tailor has promised the clothes on Saturday without fail ;
这 裁缝 有 承诺 这 衣服 在 周六 没有 失败 ;
裁缝承诺周六一定能把衣服做好;

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɔ:r][aɪ][mʌst; məst][goʊ][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . “
so that you or I must go for them . ”
所以 那 你 或者 我 必须 去 为了 他们 . “
所以, 你或我必须去追捕他们。”

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] , [ˈedwərd] ; [maɪ] [ˈsɪstər] [wɪl] [wɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [naʊ] ,
“ **I will go , Edward ; my sisters will wish you to stay with them now ,**
“ 我 将要 去 , 爱德华 ; 我的 姐妹 将要 希望 你 到 停留 和 他们 现在 ,
“我会去的, 爱德华; 我的姐妹们现在希望你留下来陪她们。”

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [suːn] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˈpæbləu][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
as you are so soon to leave them ; and I will take Pablo with me ,
作为 你 是 所以 很快 到 离开 他们 ; 和 我 将要 拿 巴勃罗 和 我 ;
你很快就要离开他们了; 我会带上巴勃罗一起走。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ;
that he may know his way to the town ;
那 他 可能 知道 他的 方式 到 这 镇 ;
好让他知道去镇上的路;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][goʊz][ðer; ðər][baɪ] [hɪm'self] .
and I will show him where to buy things , in case he goes there by himself .
和 我 将要 展示 他 在哪里 到 买 事物 , 在 案件 他 去 那里 经过 他自己 .
"
"
"
如果他独自去那里, 我会告诉他哪里可以买东西。

" [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] [ˈfɔːrtʃənət] [θɪŋ] [jʊr; jər] [ˈhævɪŋ] [kɔːt]
"**It appears to me to have been a most fortunate thing your having caught**
" 它 出现 到 我 到 有 到过 一个 最多 幸运 事物 你的 拥有 捕捉
[ˈpæbləu][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ,
Pablo as you did ,
巴勃罗 作为 你 做过 ,
“在我看来, 你能够抓住巴勃罗真是件非常幸运的事。”

[ˈhʌmfri] , [fɔːr; fər][aɪ][duː][nɔːt] [wel] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [left] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]
Humphrey , for I do not well know how I could have left you if you had
汉弗莱 , 为了 我 做 不是 出色地 知道 如何 我 可以 有 左边 你 如果 你 有
[nɔːt] . "
not . "
不是 : "
汉弗莱, 因为如果你不离开我, 我真不知道我该如何离开你。”

" [æt; ət][ɔːl] [rɪˈvents] [aɪ][kæn; kən][duː] [mʌtʃ] [ˈbetər] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ][ðæn; ðən][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] ,
"**At all events I can do much better without you than I should have done ,**
" 在 全部 活动 我 能 做 很多 更好的 没有 你 比 我 应该 有 完毕 ,
“无论如何, 没有你我都能做得比我应该做的要好得多。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ; "
"**replied Humphrey ; " although I think now that I could get on by myself ; but still**
" 回复 汉弗莱 ; "
" 虽然 我 思考 现在 那 我 可以 得到 在 经过 我 ; 但 仍然
,
,
,
“汉弗莱回答说; “虽然我现在觉得我可以自己一个人应付; 但是,

[ˈedwərd] , [juː; jʊ] [noʊ] [wɪz; wi] [ˈkænɔːt] [tel] [wʌt] [ə; eɪ] [deɪ] [meɪ] [brɪŋ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [fɔːl]
Edward , you know we cannot tell what a day may bring forth , and I might fall
爱德华 , 你 知道 我们 不能 告诉 什么 一个 天 可能 带来 前进 , 和 我 可能 落下
[sɪk] ,
sick ,
生病的 ,
爱德华, 你知道我们无法预知明天会发生什么, 我也可能生病。

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpən] [wɪtʃ] [maɪt] [prɪˈvent] [maɪ] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
or something happen which might prevent my attending to anything ; and then ,
或者 某物 发生 哪个 可能 防止 我的 参加 到 任何事物 ; 和 然后 ,
[wɪˈðəʊt] [juː; jʊ][ɔːr][ˈpæbləu] ,
without you or Pablo ,
没有 你 或者 巴勃罗 ,
或者发生什么事让我无法处理任何事情; 然后, 没有你, 也没有巴勃罗,

[ˈevriθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [ræk] [ænd; ənd][ˈruːɪn] .
everything might have gone to wrack and ruin .
一切 可能 有 已消失 到 残骸 和 废墟 .
一切都可能彻底崩溃毁灭。

[ˈsɜːrt(ə)nli] , [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [haʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [left] , [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][oʊld][ˈdʒeɪkəb] ,
Certainly , when we think how we were left , by the death of old Jacob ,
当然 , 什么时候 我们 思考 如何 我们 是 左边 , 经过 这 死亡 的 老的 雅各布 ,
当然, 当我们想到老雅各布去世后我们所面临的境况时,

[tuː; tə][ˈaʊər; aːr] [oʊn] [ˈriːsɔːrsɪz] , [wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [gɔːd][fɔːr; fər][ɪn] [ˈhævɪŋ] [gɔːt][ɑːn]
to our own resources , we have much to thank God for in having got on
到 我们的 自己的 资源 , 我们 有 很多 到 感谢 上帝 为了 在 拥有 得到 在
[soʊ] [wel] . "
so well . "
所以 出色地 . "

凭借我们自身的资源, 我们能够取得如此顺利的成绩, 真的要感谢上帝。

" [aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
" **I agree with you** ,
" 我 同意 和 你 ,

"我同意你的看法,

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [pliːzd] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə][grænt][juː ˈes][ɔːl] [sʌtʃ] [gʊd] [helθ] .
and also that it has pleased Heaven to grant us all such good health .
和 还 那 它 有 高兴 天堂 到 授予 我们 全部 这样的 好的 健康 .
也感谢上天赐予我们如此健康的身体。

[haʊˈevər] , [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [kloʊz] [æt; ət][hænd] [ɪf] [juː; jʊ][waːnt][em ˈiː] ,
However , I shall be close at hand if you want me ,
然而 , 我 将 是 关闭 在 手 如果 你 想 我 ,
不过, 如果你需要我, 我随时都在你身边。

[ænd; ənd][ˈɔzwəld] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [kɔːl][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][get][ɑːn] . "
and Oswald will always call and see how you get on . "
和 奥斯瓦尔德 将要 总是 称呼 和 看 如何 你 得到 在 . "
奥斯瓦尔德总会打电话来问候你。"

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈmænɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːlz] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] . "
" **I hope you will manage that he calls once a week** . "
" 我 希望 你 将要 管理 那 他 呼叫 一次 一个 星期 . "
"我希望你能安排他每周打一次电话。"

" [aɪ] [wɪl] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [ˈhʌmfri] ,
" **I will if I can , Humphrey** ,
" 我 将要 如果 我 能 , 汉弗莱 ,
"如果可以的话, 我会的, 汉弗莱。"

[fɔːr; fər][aɪ][jæl; jəl][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ɔːl] [goʊz][ɑːn] [wel] .
for I shall be just as anxious as you are to know if all goes on well .
为了 我 将 是 只是 作为 焦虑的 作为 你 是 到 知道 如果全部 去 在 出色地 .
因为我也会像你一样迫切地想知道一切是否进展顺利。

[ɪnˈdiːd] , [aɪ][jæl; jəl] [ɪnˈsɪst] [əˈpɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][juː; jʊ][wʌns][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] ;
Indeed , I shall insist upon coming over to you once a fortnight ;
的确 , 我 将 坚持 之上 未来 超过 到 你 一次 一个 两星期 ;
事实上, 我将坚持每两周来拜访你一次;

[ænd; ənd][aɪ][ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [wɪl] [rɪˈfjuːz] [em ˈiː] — [ɪnˈdiːd] [aɪ][eɪ ˈem] [fɔr] [ðæt] [hiː; hi] **and I hardly think the Intendant will refuse me — indeed I am sure that he**
和 我 几乎 思考 这 管理者 将要 拒绝 我 — 的确 我 是 当然 那 他
[wɪl] [nɑːt] . “
will not . ”
将要 不是 . ”

我几乎不认为总督会拒绝我——事实上，我确信他不会。”

“ [soʊ][eɪ ˈem][aɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] .
“ **So am I , ” replied Humphrey** .
“ 所以 是 我 , ” 回复 汉弗莱 .

“我也是，”汉弗莱回答道。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʒɪz] [juː ˈes][ɔːl] [wel] , [ænd; ənd][hæz; həz] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒər] ,
“ **I am certain that he wishes us all well , and has , in a measure ,**
“ 我 是 肯定 那 他 愿望 我们 全部出色地 , 和 有 , 在 一个 措施 ,
“我确信他希望我们所有人都过得好，并且在某种程度上已经做到了，

[ˈteɪkən][juː ˈes] ˈʌndər [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] ; [bʌt; bət] , [ˈedwərd] , [ˌrekəˈlekt] , [aɪ][jæl; ʃəl] ˈnevər [kɪl] [ˈeni]
taken us under his protection ; but , Edward , recollect , I shall never kill any
已采取 我们 在下面 他的 保护 ; 但 , 爱德华 , 追忆 , 我 将 绝不 杀 任何
[ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][ˈæftər] [ðɪs] ,
venison after this ,
鹿肉 后 这 ,
他收留了我们；但是，爱德华，记住，从今以后我再也不会猎杀鹿肉了。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] . “
and so you may tell the Intendant . ”
和 所以 你 可能 告诉 这 管理者 . ”

所以你可以告诉校长。”

“ [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] [sʌm; səm][ˈoʊvər] , [ɪf]
“ **I will , and that will be an excuse for him to send some over , if**
“ 我 将要 , 和 那 将要 是 一个 原谅 为了 他 到 发送 一些 超过 , 如果
[hiː; hi] [pliːzɪz] .
he pleases .
他 请 .

“我会的，如果他愿意的话，这也可以成为他送一些东西过来的借口。”

[ɪnˈdiːd] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˈɔzwəld] ,
Indeed , as I know I shall be permitted to go out with Oswald ,
的确 , 作为 我 知道 我 将 是 允许 到 去 出去 和 奥斯瓦尔德 ,
事实上，我知道我将被允许和奥斯瓦尔德一起外出。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd] [ɪf] [ə; eɪ] [streɪ] [bʌk] [dʌz] [nɑːt][faɪnd][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
it will be hard if a stray buck does not find its way to the cottage .
它 将要 是 难的 如果 一个 流浪 巴克 做 不是 寻找 它是 方式 到 这 小屋 .

如果迷路的雄鹿找不到路来到小屋，那就麻烦了。

“ [ðʌs] [dɪd] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuː] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈmætərz] [tɪl] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
“ **Thus did they continue talking over matters till they arrived at the cottage** .
“ 因此 做过 他们 继续 说 超过 事情 直到 他们 到达的 在 这 小屋 .

他们就这样继续谈论着各种事情，直到到达小屋。

[ˈæɪs] [keɪm] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈhʌmfri] — “ [wel] , [ˈhʌmfri] , [hæv; həv][juː; jʊ]
Alice came out to them , saying to Humphrey — “ Well , Humphrey , have you
爱丽丝 来了 出去 到 他们 , 说 到 汉弗莱 — “ 出色地 , 汉弗莱 , 有 你
[brɔːt] [maɪ] [giːs] [ænd; ənd] [dʌks] ?
brought my geese and ducks ?
带来 我的 鹅 和 鸭子 ?

爱丽丝走到他们面前，对汉弗莱说：“汉弗莱，你把我的鹅和鸭子带来了吗？ ”

“ [ˈhʌmfri] [hæd; həd] [fərˈɡɑ:tɪn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [rɪˈplaɪd] ,
“ **Humphrey had forgotten them , but he replied ,**
“ 汉弗莱 有 被遗忘的 他们 , 但 他 回复 ,
汉弗莱已经忘记了他们, 但他回答说:
“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [aɪ][ɡoʊ][tu:; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [əˈɡen] [ɑ:n] [ˈsætərdeɪ] , [ˈælis] ,
“ **You must wait till I go to Lymington again on Saturday , Alice ,**
“ 你 必须 等待 直到 我 去 到 莱明顿 再次 在 周六 , 爱丽丝 ,
“爱丽丝, 你得等到我星期六再去莱明顿才行。”
[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ][hoʊp] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
and then I hope to bring them with me .
和 然后 我 希望 到 带来 他们 和 我 .
然后我希望能够带他们一起走。
[æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] , [lʊk] [haʊ] [pʊr] [ˈbɪli] [ɪz] [ˈloʊdɪd] .
As it is , look how poor Billy is loaded .
作为 它 是 , 看 如何 贫穷的 比利 是 已加载 .
瞧瞧, 可怜的比利现在有多么富有。
[ˈwɛrɪz, ˈhwɛrɪz][ˈpæbləu] ? “
Where's Pablo ? “
在哪里? 巴勃罗 ? “
巴勃罗在哪儿?
“ [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡɑ:rdn] .
“ **In the garden .**
“ 在 这 花园 .
在花园里。
[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ðer; ðər][ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ʌnd] [ˈɪdɪθ] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . “
He has been working there all day , and Edith is with him . “
他 有 到过 在职的 那里 全部 天 , 和 伊迪丝 是 和 他 . “
他今天一整天都在那儿工作, 伊迪丝和他在一起。
“ [wel] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [ʌnˈloʊd] [ðə; ðɪ][kɑ:rt] , [waɪl] [ju:; jʊ][ɡet][ju: ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [ˈælis] ,
“ **Well then we will unload the cart , while you get us something to eat , Alice ,**
“ 出色地 然后 我们 将要 卸下 这 大车 , 尽管 你 得到 我们 某物 到 吃 , 爱丽丝 ,
“那好, 我们先卸下车上的东西, 你去给我们弄点吃的, 爱丽丝。”
[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhʌŋɡri] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] . “
for we are not a little hungry , I can tell you . “
为了 我们 是 不是 一个 小的 饥饿的 , 我 能 告诉 你 . “
我可以告诉你, 我们现在真的非常饿。”
“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈræbɪt] [stu:] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] , [ˈhʌmfri] , [ɔ:l] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
“ **I have some rabbit stew on the fire , Humphrey , all ready for you ,**
“ 我 有 一些 兔子 炖 在 这 火 , 汉弗莱 , 全部 准备好 为了 你 ,
“汉弗莱, 我给你炖了些兔肉, 已经在火上煮好了。”

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈti:] [ˈveri] [ɡʊd] . “
and you will find it very good . “
和 你 将要 寻找 它 非常 好的 . “
你会发现它非常好。
“ [ˈnʌθɪŋ] [aɪ][laɪk] [ˈbetər] , [maɪ] [dɪr] [ɡɜ:rl] .
“ **Nothing I like better , my dear girl .**
“ 没有什么 我 喜欢 更好的 , 我的 亲爱的 女孩 .
“我最喜欢你了, 我的宝贝女儿。”
[ˈpæbləu][wəʊnt] [θæŋk] [em ˈi:][fɔ:r; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðɪs] [hoʊm] , “ [kənˈtɪnju:d] [ˈhʌmfri] ,
Pablo won't thank me for bringing this home , “ **continued Humphrey ,**
巴勃罗 惯于 感谢 我 为了 带来 这 家 , “ 持续 汉弗莱 ,
“巴勃罗不会感谢我把这东西带回家的,”汉弗莱继续说道。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sɔː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] ;
taking the long saw out of the cart ;
采取 这 长的 锯 出去 的 这 大车 ;

从推车上取下长锯；

“ [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] [əˈgen] ,
“ **he will have to go to the bottom of the pit again ,**
” 他 将要 有 到 去 到 这 底部 的 这 坑 再次 ,
“他将不得不再次下到矿井底部。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][pɪt][ɪz] [meɪd] .
as soon as the pit is made .
作为 很快 作为 这 坑 是 制成 .

坑挖好后，就立刻.....

“ [ðə; ði][kɑːrt][wʌz; wəz] [suːn] [ʌnˈlɒʊdɪd] , [ˈbɪli] [ˈteɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] ,
“ **The cart was soon unloaded , Billy taken out and turned out to feed ,**
” 这 大车 曾是 很快 卸载 , 比利 已采取 出去 和 转向 出去 到 喂养 ,
“很快，车上的货物就卸了下来，比利被牵出来放到外面喂食。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [ˈsʌpər] .
and then they went in to supper .
和 然后 他们 去 在 到 晚餐 .

然后他们就去吃晚饭了。

[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ɔːf][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ˈpæbləʊ] , [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊər] ,
Humphrey was off the next morning , with Pablo , at an early hour ,
汉弗莱 曾是 离开 这 下一个 早晨 , 和 巴勃罗 , 在 一个 早期的 小时 ,
第二天一大早，汉弗莱就和帕布罗一起出发了。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈfɑːrmər][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpəːtʃəst] [ðə; ði] [goʊts] [ænd; ənd] [kɪdz] .
to meet the farmer of whom he had purchased the goats and kids .
到 见面 这 农民 的 谁 他 有 购买 这 山羊 和 孩子们 .
去见见他购买山羊和小羊的农夫。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈpʌŋktʃuəl] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [əˈgriːd] [əˈpɑːn] ;
He found them punctual to the time , at the place agreed upon ;
他 成立 他们 准时 到 这 时间 , 在 这 地方 同意 之上 ;
他发现他们准时到达了约定的地点；

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːt] ,
and being satisfied with the lot ,
和 存在 使满意 和 这 很多 ,

并且对这一切感到满意，

[peɪd] [ðə; ði][ˈfɑːrmər][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [draʊv] [ðem; ðəm] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
paid the farmer his money and drove them home through the forest .
有薪酬的 这 农民 他的 钱 和 驾驶 他们 家 通过 这 森林 .
他付给农夫钱，然后开车穿过森林把他们送回家。

“ [goʊt] [ˈveri] [gʊd] , [kɪd] [ˈbetər] ; [ɔːlweɪz] [iːt] [kɪd] [ɪn] [speɪn] , “ [sed] [ˈpæbləʊ] .
“ **Goat very good , kid better ; always eat kid in Spain , “ said Pablo .**
” 山羊 非常 好的 , 孩子 更好的 ; 总是 吃 孩子 在 西班牙 , “ 说 巴勃罗 .
“山羊肉很好，小山羊更好；在西班牙总是吃小山羊,”巴勃罗说。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ][bɔːrn] [ɪn] [speɪn] , [ˈpæbləʊ] ? “
“ **Were you born in Spain , Pablo ? “**
” 是 你 出生 在 西班牙 , 巴勃罗 ? ”
“巴勃罗，你是在西班牙出生的吗？ ”

“ [nɑːt] [fʊr] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
“ **Not sure , but I think so .**
” 不是 当然 , 但 我 思考 所以 .

“不太确定，但我认为是这样。”

[fɜːrst] [ˌrekəˈlekt] [maɪˈself][ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] . "

First recollect myself in that country . "

第一的 追忆 我 在 那 国家 . "

首先，我要重新审视自己在那个国家的情况。

" [duː][juː; jʊ] [ˌrekəˈlekt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] ? "

" Do you recollect your father ? "

" 做 你 追忆 你的 父亲 ? "

你还记得你的父亲吗？

" [noʊ] ; [ˈnevər] [siː] [hɪm; ɪm] . "

" No ; never see him . "

" 不 ; 绝不 看 他 . "

“不，我从未见过他。”

" [dɪd][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ˈnevər] [tʊːk] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ? "

" Did your mother never talk about him ? "

" 做过 你的 母亲 绝不 讲话 关于 他 ? "

你母亲从来没提起过他吗？

" [kɔːl] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [noʊ] [ˈmʌðər] [æt; ət][ɔːl] .

" Call her mother , but think no mother at all . "

" 称呼 她 母亲 , 但 思考 不 母亲 在 全部 .

“叫她母亲，但根本不把她当母亲。”

[ˈkʌstəm] [wɪð; wɪθ][hiːˈtɑːnɑː] . "

Custom with Gitanas . "

风俗 和 吉普赛人 . "

与吉普赛人一起定制。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][kɔːl][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ? " "

" Why did you call her mother ? " "

" 为什么 做过 你 称呼 她 母亲 ? " "

“你为什么叫她妈妈？ ”

- [kɔːz] [ʃiː; ʃɪ] [fiːd] [ˌem ˈiː] [wen] [ˈlɪt(ə)l] , [biːt] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ][get][bɪɡ] . "

' Cause she feed me when little , beat me when I get big . "

- 原因 她 喂养 我 什么时候 小的 , 打 我 什么时候 我 得到 大的 . "

因为她小时候喂我吃饭，长大后打我。

" [ɔːl] [ˈmʌðərz] [duː] [ðæt] .

" All mothers do that . "

" 全部 母亲们 做 那 .

“所有母亲都会这样做。”

[wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ? "

What made you come to England ? "

什么 制成 你 来 到 英格兰 ? "

是什么让你来到英国？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] , [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] — [ˈplenti] [tuː; tə]

" I don't know , but I hear people say , Plenty of money in England — plenty to

" 我 不 知道 , 但 我 听到 人们 说 , 很多 的 钱 在 英格兰 — 很多 到

[iːt] — [ˈplenti] [tuː; tə] [drɪŋk] ;

eat — plenty to drink ;

吃 — 很多 到 喝 ;

“我不知道，但我听人说，英国钱多得是——吃得饱——喝得饱；

[brɪŋ] [ˈplenti] [ˈmʌni] [bæk] [tuː; tə] [speɪn] . "

bring plenty money back to Spain . "

带来 很多 钱 后退 到 西班牙 . "

“带很多钱回西班牙。”

“ [haʊ] [bɔ:ŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ？ ”
“ How long have you been in England ? ”
“ 如何 长的 有 你 到过 在 英格兰 ？ ”

你在英国待了多久了？

“ [wʌn] , [tu:] , [θri:] [jɪr] ； [jes] , [θri:] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] . ”
“ One , two , three year ; yes , three year and a bit . ”
“ 一 , 二 , 三 年 ； 是的 , 三 年 和 一个 少量 . ”
“ 一、二、三年；是的，三年多一点。”

“ [wɪtʃ] [dɪd][ju:; jʊ][laɪk] [best] , ['ɪŋɡlənd] [ɔ:r] [speɪn] ？ ”
“ Which did you like best , England or Spain ? ”
“ 哪个 做过 你 喜欢 最好的 , 英格兰 或者 西班牙 ？ ”

你最喜欢英国还是西班牙？

“ [wen] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['pi:p(ə)l] , [laɪk] [speɪn] [best] ； [wɔ:rm] [sʌn] — [wɔ:rm] [naɪt] . ”
“ When with my people , like Spain best ; warm sun — warm night . ”
“ 什么时候 和 我的 人们 , 喜欢 西班牙 最好的 ; 温暖的 太阳 — 温暖的 夜晚 . ”
“和我的人民在一起时，我最喜欢西班牙；温暖的阳光——温暖的夜晚。”

['ɪŋɡlənd] , ['lɪt(ə)l] [sʌn] , [koʊld] [naɪt] , [mʌtʃ] [reɪn] , [snəʊ] , [ænd; ənd] [er] ['ɔ:lweɪz] [koʊld] ；
England , little sun , cold night , much rain , snow , and air always cold ;
英格兰 , 小的 太阳 , 寒冷的 夜晚 , 很多 雨 , 雪 , 和 空气 总是 寒冷的 ;
英国，阳光稀少，夜晚寒冷，雨雪较多，空气总是寒冷；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [hæv; həv][wɔ:rm] [bed] , ['plenti] ['vɪtlz] , [laɪk] ['ɪŋɡlənd] [best] . ”
but now I live with you , have warm bed , plenty victuals , like England best . ”
但 现在 我 居住 和 你 , 有 温暖的 床 , 很多 食物 , 喜欢 英格兰 最好的 . ”
但现在我和你住在一起，有温暖的床，充足的食物，最喜欢英格兰了。”

“ [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɪpsɪ] , [ðeɪ] [stoʊl] ['evriθɪŋ] , [dɪd] [ðeɪ] [nɑ:t] ？ ”
“ But when you were with the gipsies , they stole everything , did they not ? ”
“ 但 什么时候 你 是 和 这 吉普赛人 , 他们 偷窃 一切 , 做过 他们 不是 ？ ”
“但是你和吉普赛人在一起的时候，他们把所有东西都偷走了，不是吗？ ”

“ [nɑ:t] [sti:l] ['evriθɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['pæbləʊ] , ['læfɪŋ] , “ [sʌmtaɪmz] [teɪk] [ænd; ənd][noʊ] [peɪ] ”
“ Not steal everything , ” replied Pablo , laughing , “ sometimes take and no pay ”
“ 不是 偷 一切 , ” 回复 巴勃罗 , 笑 , “ 有时 拿 和 不 支付 ”
[wen] ['noʊbə:di][ðer; ðər] ；
when nobody there ;
什么时候 无人 那里 ；
“不是什么都偷，”巴勃罗笑着回答说，“有时候在没人的时候拿走也不付钱；

['fɑ:rmər] [lʊk] ['veri] [ʃɑ:rp] — [hæv; həv][bɪɡ][dɔ:g] . ”
farmer look very sharp — have big dog . ”
农民 看 非常 锋利的 — 有 大的 狗 . ”
这位农夫看起来很精神——他养了一条大狗。

“ [dɪd][ju:; jʊ]['evər][ɡoʊ] [aʊt] [tu:; tə] [sti:l] ？ ”
“ Did you ever go out to steal ? ”
“ 做过 你 曾经 去 出去 到 偷 ？ ”

你有没有出去偷过东西？

“ [meɪk] [em 'i:][ɡoʊ] [aʊt] . ”
“ Make me go out . ”
“ 制作 我 去 出去 . ”

“让我出去。”

[nɑ:t] [brɪŋ] [bæk] ['sʌmθɪŋ] , [bi:t] [em 'i:] ['veri] [hɑ:rd] ； [sə'pəʊz] ['fɑ:rmər] [kætʃ] [em 'i:] ,
Not bring back something , beat me very hard ; suppose farmer catch me ,
不是 带来 后退 某物 , 打 我 非常 难的 ; 认为 农民 抓住 我 ,
别带回什么东西，狠狠打我；万一被农民抓住了呢？

[bi:t] [hɑ:rd] [tu:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bi:t] , [bi:t] , [bi:t] . ”
beat hard too nothing but beat , beat , beat . ”
打 难的 也 没有什么 但 打 , 打 , 打 . ”

用力敲打, 不停地敲打、敲打、敲打。”

“ [ðen] [ðei] [ə'blaɪdʒd][ju:; jʊ][tu:; tə] [sti:l] ? ”
“ Then they obliged you to steal ? ”
“ 然后 他们 有义务 你 到 偷 ? ”

“那么他们就强迫你去偷东西吗? ”

“ [sə'pəʊz] [brɪŋ] ['nʌθɪŋ] [hoʊm] , [fɜ:rst] [bi:t] , [ænd; ənd] [ðen] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [i:t] [fɜ:r; fər][wʌn] ,
“ Suppose bring nothing home , first beat , and then not have to eat for one ,
“ 认为 带来 没有什么 家 , 第一的 打 , 和 然后 不是 有 到 吃 为了 一 ,
[tu:] , [θri:] [deɪz] .
two , three days .
二 , 三 天 .

“假设什么也没带回家, 先挨打, 然后一两天甚至三天没饭吃。

[haʊ] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðæt] , ['mæstər] ['hʌmfri] ?
How you like that , Master Humphrey ?
如何 你 喜欢 那 , 掌握 汉弗莱 ?

您觉得怎么样, 汉弗莱少爷?

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [sti:l] ['æftər][noʊ] ['vɪtlz] [fɜ:r; fər] [θri:] [deɪz] ? ”
I think you steal after no victuals for three days ? ”
我 思考 你 偷 后 不 食物 为了 三 天 ? ”

我认为你三天没吃饭后才会去偷东西吧?

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [hoʊp] [nɑ:t] , “ [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] , “ [ɔ:l'doʊ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [soʊ] [sɪ'vɪrli]
“ I should hope not , ” replied Humphrey , “ although I have never been so severely
“ 我 应该 希望 不是 , ” 回复 汉弗莱 , “ 虽然 我 有 绝不 到过 所以 严重
[ˈpʌnɪʃt] ;
punished ;
受到惩罚 ;

“我希望不会,”汉弗莱回答说, “虽然我从未受到过如此严厉的惩罚;

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] , ['pæbləʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [sti:l] ['eni] [mɔ:ɹ] . ”
and I hope , Pablo , you will never steal any more . ”
和 我 希望 , 巴勃罗 , 你 将要 绝不 偷 任何 更多的 . ”

我希望, 巴勃罗, 你以后再也不会偷东西了。

“ [waɪ] [sti:l] ['eni] [mɔ:ɹ] ? ” [rɪ'plaɪd] ['pæbləʊ] .
“ Why steal any more ? ” replied Pablo .
“ 为什么 偷 任何 更多的 ? ” 回复 巴勃罗 .

“为什么还要偷东西呢? ”巴勃罗回答道。

“ [aɪ][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [sti:l] ; [bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z] ['hʌŋɡri] [aɪ] [sti:l] .
“ I not like to steal ; but because hungry I steal .
“ 我 不是 喜欢 到 偷 ; 但 因为 饥饿的 我 偷 .

“我不喜欢偷窃; 但因为饥饿, 我才会偷窃。”

[naʊ] [aɪ] ['nevər] ['hʌŋɡri] , [ɔ:lweɪz] [hæv; həv] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] ; [noʊ][wʌn] [bi:t] [em 'i:] [naʊ] ;
Now I never hungry , always have plenty to eat ; no one beat me now ;
现在 我 绝不 饥饿的 , 总是 有 很多 到 吃 ; 不 一 打 我 现在 ;

现在我从挨饿, 总是吃得饱饱的; 现在没有人能打败我了;

[sli:p] [wɔ:ɹm] [ɔ:l] [naɪt] .
sleep warm all night .
睡觉 温暖的 全部 夜晚 .

整晚睡得很暖和。

[waɪ] [aɪ] [sti:l] , [ðen] ?
Why I steal , then ?
为什么 我 偷 , 然后 ?

那我为什么还要偷东西呢？

[noʊ] , [ˈmæstər] [ˈhʌmfri] , [aɪ] [ˈnevər] [sti:l] [mɔ:r] , - [kɔ:z] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] ,
No , Master Humphrey , I never steal more , ' cause I have no reason why ,
不 , 掌握 汉弗莱 , 我 绝不 偷 更多的 , - 原因 我 有 不 原因 为什么 ,
不, 汉弗莱少爷, 我再也不会偷东西了, 因为我没有任何理由这么做。

[ænd; ənd] - [kɔ:z] [ˈmɪsi] [ˈælis] [ænd; ənd] [ˈmɪsi] [ˈɪdiθ] [tel] [em ˈi:] [haʊ] [ðə; ði] [gʊd] [gɑ:d] [ʌp] [ðer; ðər] [seɪ]
and ' cause Missy Alice and Missy Edith tell me how the good God up there say
和 - 原因 米西 爱丽丝 和 米西 伊迪丝 告诉 我 如何 这 好的 上帝 向上 那里 说
[mʌst; məst] [nɑ:t] [sti:l] . "
must not steal . "
必须 不是 偷 . "

因为爱丽丝小姐和伊迪丝小姐告诉我, 上帝说不可偷盗。”

" [aɪ] [eɪ ˈem] [glæd] [tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [gɪv] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] , [ˈpæbləʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] ,
" **I am glad to hear you give that as a reason , Pablo , "** **replied Humphrey ,**
" 我 是 高兴的 到 听到 你 给 那 作为 一个 原因 , 巴勃罗 , " 回复 汉弗莱 ,
“我很高兴听到你给出这个理由, 帕布罗,”汉弗莱回答道。

" [æz; əz] [aɪ ˈti:] [pru:vz] [ðæt] [maɪ] [ˈsɪstər] [hæv; həv] [nɑ:t] [bɪn] [ˈti:tʃɪŋ] [ju:; jʊ] [ɪn] [veɪn] . "
" **as it proves that my sisters have not been teaching you in vain . "**
" 作为 它 证明 那 我的 姐妹 有 不是 到过 教学 你 在 徒劳 . "
“这证明我的姐妹们教导你们没有白费。”

" [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ˈmɪsi] [ˈælis] [tɔ:k] ; [ʃi:; ʃɪ] [tɔ:k] [greɪv] .
" **Like to hear Missy Alice talk ; she talk grave .**
" 喜欢 到 听到 米西 爱丽丝 讲话 ; 她 讲话 严重 .
“喜欢听米西·爱丽丝说话; 她说话很严肃。”

[ˈmɪsi] [ˈɪdiθ] [tɔ:k] [tu:] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [læf] [ˈveri] [mʌtʃ] ; [ˈveri] [fa:nd] [ˈmɪsi] [ˈɪdiθ] , [ˈveri] [ˈhæpi] [ˈlɪt(ə)]
Missy Edith talk too , but she laugh very much ; very fond Missy Edith , very happy little
米西 伊迪丝 讲话 也 , 但 她 笑 非常 很多 ; 非常 喜爱 米西 伊迪丝 , 非常 快乐的 小的
[gɜ:rl] ;
girl ;
女孩 ;

伊迪丝小姐也很爱说话, 但她笑声很大; 伊迪丝小姐很可爱, 是个非常快乐的小女孩;

[dʒʌmp] [əˈbaʊt] [dʒʌst] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [kɪdz] [wi:; wi] [draɪv] [hoʊm] ; [ˈɔ:lweɪz] [ˈmerɪ] .
jump about just like one of these kids we drive home ; always merry .
跳 关于 只是 喜欢 一 的 这些 孩子们 我们 驾驶 家 ; 总是 欢乐 .
就像我们开车送回家的那些孩子一样, 蹦蹦跳跳, 总是那么快乐。

[hɑ:] !
Hah !
哈哈 !
哈哈!

[si:] [ˈkɑ:tɪdʒ] [naʊ] ; [su:n] [get] [hoʊm] , [ˈmæsə] [ˈhʌmfri] .
See cottage now ; soon get home , Massa Humphrey .
看 小屋 现在 ; 很快 得到 家 , 马萨 汉弗莱 .
现在就能看到小屋了; 很快就能回家了, 汉弗莱老爷。

[ˈmɪsi] [ˈɪdiθ] [laɪk] [si:] [kɪdz] [ˈveri] [mʌtʃ] .
Missy Edith like see kids very much .
米西 伊迪丝 喜欢 看 孩子们 非常 很多 .
米西·伊迪丝非常喜欢看孩子。

[wer] [wi:; wi] [pʊt] [ðem; ðəm] ?
Where we put them ?
在哪里 我们 放 他们 ？

我们把它放在哪里了？

” [ˈtʃæptər] [ˌnaɪnˈti:n] .
” **Chapter Nineteen** .
” 章 十九 .

“第十九章。

” [wi:; wi] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [ˈɪntu:; [ðə; ði] [jɑ:rd] [fɔ:; fər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] ;
” **We will put them into the yard for the present ;**
” 我们 将要 放 他们 进入 这 院子 为了 这 展示 ;

“我们暂时把它们放在院子里；

[aɪ] [mi:n] [ðæt] [ˈhoʊldˌfæst] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .
I mean that Holdfast shall take charge of them by and by .
我 意思是 那 坚守 将 拿 收费 的 他们 经过 和 经过 .

我的意思是，Holdfast 迟早会接管他们。

[aɪ] [wɪl] [su:n] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] . ”
I will soon teach him . ”
我 将要 很快 教 他 . ”

我很快就会教他。

” [jes] , [hi:; hi] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [koʊt] , [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] , [waɪ] [nɑ:t] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
” **Yes , he take charge of coat , or anything I tell him , why not take charge of**
” 是的 , 他 拿 收费 的 外套 , 或者 任何事物 我 告诉 他 , 为什么 不是 拿 收费 的
[goʊts] ?
goats ?
山羊 ？

“是的，他可以负责外套，或者我让他负责的任何事情，为什么不让他负责山羊呢？”

[ˈklevər] [dɔ:g] , [ˈhoʊldˌfæst] .
Clever dog , Holdfast .
聪明的 狗 , 坚守 .

聪明的狗狗，霍尔德法斯特。

[ˈmæsə] [ˈhʌmfri] , [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈmæsə] [ˈedwərd] [teɪk] [əˈweɪ] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [dɔ:gz] , [ˈsmoʊkər] [ænd; ənd]
Massa Humphrey , you think Massa Edward take away both his dogs , Smoker and
马萨 汉弗莱 , 你 思考 马萨 爱德华 拿 离开 两个都 他的 狗 , 吸烟者 和
[wɑ:tʃ] ?
Watch ?
手表 ？

汉弗莱老爷，你觉得爱德华老爷会把他的两条狗，斯莫克和沃奇带走吗？

[aɪ] [seɪ] [ˈbetər] [nɑ:t] [teɪk] [ˈpʌpi] .
I say better not take puppy .
我 说 更好的 不是 拿 小狗 .

我觉得最好不要带小狗去。

[teɪk] [ˈsmoʊkər] , [ænd; ənd] [li:v] [ˈpʌpi] . ”
Take Smoker , and leave puppy . ”
拿 吸烟者 , 和 离开 小狗 . ”

把斯莫克带走，留下小狗。

” [aɪ] [əˈgri:] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [ˈpæbləʊ] .
” **I agree with you , Pablo .**
” 我 同意 和 你 , 巴勃罗 .

“我同意你的看法，巴勃罗。”

[wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə][hæv; həv] [tu:] [dɔ:gz] [hɪr] .
We ought to have two dogs here .
我们 应该 到 有 二 狗 这里 .

我们应该养两条狗。

[aɪ] [wɪl] [spi:k] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] .
I will speak to my brother .
我 将要 说话 到 我的 兄弟 .

我会和我哥哥谈谈。

[naʊ] [rʌŋ] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd] , [ænd; ənd] [θrou] [ðem; ðəm][sʌm; səm]
Now run forward and open the gate of the yard , and throw them some
现在 跑步 向前 和 打开 这 门 的 这 院子 , 和 扔 他们 一些
[heɪ] ,
hay ,
干草 ,

现在跑上前去打开院子的门, 扔些干草给他们。

[ˈpæbləʊ] , [waɪl] [aɪ][goʊ][ænd; ənd][kɔ:l][maɪ] ['sɪstər] .
Pablo , while I go and call my sisters .
巴勃罗 , 尽管 我 去 和 称呼 我的 姐妹 .

巴勃罗, 我去给我的姐妹们打电话。

" [ðə; ði] [flɑ:k] [ʌv; əv] [goʊts] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] ,
" **The flock of goats was much admired** ,
" 这 群 的 山羊 曾是 很多 钦佩 ,

这群山羊备受赞赏。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tuː; tə] [fi:d] , [ə'tendɪd] [baɪ]
and the next morning was driven out into the forest to feed , attended by
和 这 下一个 早晨 曾是 驱动 出去 进入 这 森林 到 喂养 , 参加 经过
[ˈpæbləʊ][ænd; ənd]['hoʊld,fæst] .
Pablo and Holdfast .
巴勃罗 和 坚守 .

第二天早上, 巴勃罗和霍尔德法斯特开车带它到森林里去觅食。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dɪnər] - [taɪm] , [ˈpæbləʊ] [droʊv] [ðə; ði] [flɑ:k] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,
When it was dinner - time , Pablo drove the flock near to the cottage ,
什么时候 它 曾是 晚餐 - 时间 , 巴勃罗 驾驶 这 群 靠近 到 这 小屋 ,
到了晚餐时间, 巴勃罗把羊群赶到小屋附近。

['telɪŋ] [ðə; ði][dɔ:g][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [goʊts] .
telling the dog to mind the goats .
讲述 这 狗 到 头脑 这 山羊 .

让狗看管好山羊。

[ðə; ði]['sensəb(ə)][ˈænɪm(ə)] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [wʌns][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['pɑ:bloʊz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm]
The sensible animal remained at once with them until Pablo's return from
这 明智的 动物 剩余 在 一次 和 他们 直到 巴勃罗的 返回 从
['dɪnər] ;
dinner ;
晚餐 ;

这只懂事的动物立刻和他们待在一起, 直到巴勃罗吃完晚饭回来;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [əb'zɜ:rv] [hɪr] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði][dɔ:g] [tʊk]
and it may be as well to observe here that in a few days the dog took
和 它 可能 是 作为 出色地 到 观察 这里 那 在 一个 很少 天 这 狗 采取
[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔ:l'tə'geðər] ,
charge of them altogether ,
收费 的 他们 共 ,

值得一提的是, 几天之内, 那条狗就完全控制了他们。

[ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] [ˈevri] [ˈiːvniŋ] ；
driving them home to the yard every evening ；
驾驶 他们 家 到 这 院子 每一个 晚上 ；
每天晚上开车送它们回家到院子里；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðei] [wɜːr; wər][pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ðə; ði][dɔːg][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] ，
and as soon as they were put into the yard the dog had his supper ，
和 作为 很快 作为 他们 是 放 进入 这 院子 这 狗 有 他的 晚餐 ，
它们一被放进院子里，狗就吃了晚饭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [ker] ， [ˈðerfɔːr] ， [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [leɪt] ．
and he took good care , therefore , not to be too late ．
和 他 采取 好的 关心 ， 所以 ， 不是 到 是 也 晚的 ．
因此，他格外小心，以免为时过晚。

[tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnærətɪv] ．
To return to our narrative ．
到 返回 到 我们的 叙述 ．
回到我们的叙述。

[ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləu] [went] [tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ˈedwɜːdz]
On Saturday Humphrey and Pablo went to Lymington to bring home Edward's
在 周六 汉弗莱 和 巴勃罗 去 到 莱明顿 到 带来 家 爱德华的
[kloʊðz] ，
clothes ，
衣服 ，
星期六，汉弗莱和帕布罗去了莱明顿，把爱德华的衣服带回家。

[ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [meɪd] [ˈpæbləu] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] ，
and Humphrey made Pablo acquainted with all that he wanted him to know ，
和 汉弗莱 制成 巴勃罗 熟人 和 全部 那 他 通缉 他 到 知道 ，
汉弗莱把所有他想让巴勃罗知道的事情都告诉了他。

[ɪn] [keɪs] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][send][hɪm; ɪm][ðer; ðər][əˈloʊn] ．
in case it might be necessary to send him there alone ．
在 案件 它 可能 是 必要的 到 发送 他 那里 独自的 ．
以防需要让他独自前往。

[ˈedwərd] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ， [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]
Edward remained with his sisters , as he was to leave them on the
爱德华 剩余 和 他的 姐妹 ， 作为 他 曾是 到 离开 他们 在 这
[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] ．
Monday ；
周一 ；

爱德华和他的姐妹们待在一起，因为他将在星期一离开她们。
[ˈsʌndeɪ] [wʌz; wəz] [pæst] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ； [ðei] [riːd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət][oʊld] [ˈɑːrmɪtɪdʒɪz] [greɪv] ，
Sunday was passed as usual ; they read the service at old Armitage's grave ，
星期日 曾是 通过了 作为 通常 ； 他们 读 这 服务 在 老的 阿米蒂奇的 严重 ；
星期天照常过去；他们在老阿米蒂奇的墓前举行了追思礼拜。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ðei] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ；
and afterwards they walked in the forest ；
和 然后 他们 步行 在 这 森林 ；
之后，他们便在森林里散步；

[fɔːr; fər] [ˈsʌndeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [deɪ] [ɑːn] [wɪt] [ˈælis] [kʊd; kəd][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər]
for Sunday was the only day on which Alice could find time to leave her
为了 星期日 曾是 这 仅有的 天 在 哪个 爱丽丝 可以 寻找 时间 到 离开 她
[ˈduːtiz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ．
duties in the cottage ．
职责 在 这 小屋 ．
只有星期天，爱丽丝才能抽出时间离开小屋，放下她的家务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [greɪv] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl][æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈedwɜːdz] [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm]
They were not more grave than usual at the idea of Edward's leaving them
他们 是 不是 更多的 严重 比 通常 在 这 主意 的 爱德华的 离开 他们
,
.
.

得知爱德华要离开他们，他们的情绪并没有比往常更加沉重。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ʌp][ðer; ðər][ˈspɪrɪts] ,
but they kept up their spirits ,
但 他们 保留 向上 他们的 烈酒
,
.
.
.

但他们始终保持着高昂的斗志。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈwer] [ðæt][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] .
as they were aware that it was for the advantage of all .
作为 他们 是 意识到的 那 它 曾是 为了 这 优势 的 全部
.
.
.

因为他们意识到这样做对大家都有好处。

[ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈedwərd] , [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] , [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [nuː] [kloʊðz] ,
On Monday morning , Edward , to please his sisters , put on his new clothes ,
在 周一 早晨 , 爱德华 , 到 请 他的 姐妹 , 放 在 他的 新的 衣服 ,
.
.
.

星期一早上，为了让姐姐们高兴，爱德华穿上了他的新衣服。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrɪstərz] [dres] [ɪn][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈlɪnɪn] .
and put his forester's dress in the bundle with his linen .
和 放 他的 林业员的 裙子 在 这 捆 和 他的 亚麻布
.
.
.

并将他的护林员的衣服和他的亚麻布一起放在包裹里。

[ˈæɪlɪs] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [wel] [ɪn][ðem; ðəm] ,
Alice and Edith thought he looked very well in them ,
爱丽丝 和 伊迪丝 想法 他 看起来 非常 出色地 在 他们 ,
.
.
.

爱丽丝和伊迪丝觉得他穿这身衣服很好看。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt][,aɪˈtiː] [rɪˈmaɪndɪd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] - .
and said that it reminded them of the days of Arnwood .
和 说 那 它 提醒 他们 的 这 天 的 -
.
.
.

他们说，这让他们想起了阿恩伍德的日子。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈedwərd] [əˈpɪəd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] — [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][bɔːrn] ;
The fact was that Edward appeared as he was — a gentleman born ;
这 事实 曾是 那 爱德华 出现 作为 他 曾是 — 一个 绅士 出生 ;
.
.
.

事实上，爱德华的外表与他本人一样——一位天生的绅士；

[ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [biː; bi] [kənˈsiːld] [ˈʌndər][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪstərz] [dres] ,
that could not well be concealed under a forester's dress ,
那 可以 不是 出色地 是 暗 在下面 一个 林业员的 裙子 ,
.
.
.

那东西很难用护林员的裙子遮掩起来。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][əˈtaɪər][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ʌndɪˈhaɪəbl] .
and in his present attire it was undeniable .
和 在 他的 展示 服装 它 曾是 无可否认
.
.
.

而他现在的穿着打扮更是无可辩驳。

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈhɑːnɪst] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] - [dɔːr] .
After breakfast Billy was harnessed and brought to the cottage - door .
后 早餐 比利 曾是 已掌握 和 带来 到 这 小屋 - 门 .
.
.
.

早餐后，比利被套上挽具，带到小屋门口。

[ˈɛdwɜːdz] [ˈlɪnɪn] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːrt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ]
Edward's linen was put in the cart , and , as he had agreed with
爱德华的 亚麻布 曾是 放 在 这 大车 , 和 , 作为 他 有 同意 和
[ˈhʌmfri] ,
Humphrey ,
汉弗莱 ,

爱德华的亚麻布被放进了马车里, 正如他与汉弗莱约定的那样,

[hiː; hi] [tʊk] [ˈoʊnli] [ˈsmoʊkər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌpi] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
he took only Smoker with him , leaving the puppy at the cottage .
他 采取 仅有的 吸烟者 和 他 , 离开 这 小狗 在 这 小屋 .

他只带走了斯莫克, 把小狗留在了小屋里。

[ˈpæbləʊ] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [kɑːrt] .
Pablo went with him to bring back the cart .
巴勃罗 去 和 他 到 带来 后退 这 大车 .

巴勃罗和他一起去把车拉回来。

[ˈedwərd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] , [huː] [wept] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈliːvɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
Edward kissed his sisters , who wept at the idea of his leaving them ,
爱德华 亲吻 他的 姐妹 , WHO 哭泣 在 这 主意 的 他的 离开 他们 ,
爱德华吻别了他的妹妹们, 她们一想到他要离开就哭了起来。

[ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌmfri] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [krɒːs] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
and shaking hands with Humphrey set off to cross the forest .
和 摇晃 双手 和 汉弗莱 放 离开 到 叉 这 森林 .

与汉弗莱握手后, 他们出发穿越森林。

“ [huː] [wʊd] [ˈevər] [hæv; həv] [bɪˈliːvd] [ðɪs] ? ” [θɔːt] [ˈedwərd] , [æz; əz] [hiː; hi] [droʊv] [əˈkrɒːs] [ðə; ði]
“ **Who would ever have believed this ?** ” **thought Edward , as he drove across the**
“ WHO 会 曾经 有 相信 这 ? ” 想法 爱德华 , 作为 他 驾驶 穿过 这
[ˈfɔːrɪst] ;
forest ;
森林 ;

“谁会相信这种事呢?” 爱德华一边开车穿过森林, 一边想着。

“ [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [maɪˈself] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
“ **that I should put myself under the roof and under the protection of a**
“ 那 我 应该 放 我 在下面 这 屋顶 和 在下面 这 保护 的 一个
[ˈraʊndhed] — [wʌn] [ɪn] [ˈaʊtwərd] [əˈpɪrəns] ,
Roundhead — one in outward appearance ,
圆头党 — 一 在 向外 外貌 ,

“我竟然要把自己置于一个圆颅党人的屋檐下, 置于他的庇护之下——一个外表像圆颅党人的人,

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət] [liːst] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [nɔːt] [soʊ] [ɔːltəˈgeðər] [ɪn]
and in the opinion of the world at least , if he is not so altogether in
和 在 这 观点 的 这 世界 在 至少 , 如果 他 是 不是 所以 共 在
[əˈpɪnjən] .
opinion .
观点 .

至少在世人眼中是这样, 即便他并非完全如此。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈʃʊrli] [sʌm; səm] [spel] [əˈpɑːn] [em ˈiː] ,
There is surely some spell upon me ,
那里 是 一定 一些 拼写 之上 我 ,

我一定是中了某种咒语。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈɔːlmoʊst] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [tuː; tə] [maɪ] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .
and I almost feel as if I were a traitor to my principles .
和 我 几乎 感觉 作为 如果 我 是 一个 叛徒 到 我的 原则 .

我几乎觉得自己背叛了自己的原则。

[waɪ] [aɪ] [nɒʊ] [nɑ:t] , [aɪ] [fi:l] [ə; eɪ][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər] [ðæt] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] .
Why I know not , I feel a regard for that man , and a confidence in him .
为什么 我 知道 不是 , 我 感觉 一个 看待 为了 那 男人 , 和 一个 信心 在 他 .
我不知道为什么, 但我敬佩那个人, 也信任他。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʒəd][aɪ][nɑ:t] ?
And why should I not ?
和 为什么 应该 我 不是 ?

我为什么不应该呢?

[hi:; hi] [nɒʊz] [maɪ][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [maɪ] [ˈfi:lɪŋz] [ə'genst] [hɪz; ɪz][ˈpa:rtɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi]
He knows my principles , my feelings against his party , and he
他 知道 我的 原则 , 我的 情怀 反对 他的 派对 , 和 他
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][ðəm; ðəm] .
respects them .
尊重 他们 .

他了解我的原则, 了解我对他的政党的不满, 并且尊重我的原则。

[ʃʊrli] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [wɪ] [tu:; tə][geɪn][em 'i:][ˈoʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈpa:rtɪ] ;
Surely he cannot wish to gain me over to his party ;
一定 他 不能 希望 到 获得 我 超过 到 他的 派对 ;
他肯定不是想拉拢我加入他的阵营吧;

[ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] [rɪ'dɪkjələs] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfɔ:rɪstər] — [ə; eɪ] [ju:θ] [ʌn'noʊn] .
that were indeed ridiculous — a young forester — a youth unknown .
那 是 的确 荒谬的 — 一个 年轻的 林务员 — 一个 青年 未知 .
这确实很荒谬——一个年轻的护林员——一个无名小卒。

[nɒʊ] , [hi:; hi] [wʊd] [geɪn] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ] [ðæt] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][ˈnoʊbə:di] .
No , he would gain nothing by that , for I am nobody .
不 , 他 会 获得 没有什么 经过 那 , 为了 我 是 无人 .
不, 他那样做不会有任何好处, 因为我只是个无名小卒。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][frʌm; frəm] [gʊd] - [wɪl] , [ænd; ənd][nɒʊ] [ˈʌðər] [ˈfi:lɪŋ] .
It must be from good - will , and no other feeling .
它 必须 是 从 好的 - 将要 , 和 不 其他 感觉 .
这一定是出于善意, 不带任何其他情绪。

[aɪ][hæv; həv][əˈblaɪdʒd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜ:rvis] [aɪ] ['rendəd] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz]
I have obliged him in the service I rendered his daughter , and he is
我 有 有义务 他 在 这 服务 我 渲染 他的 女儿 , 和 他 是
[ˈɡreɪtʃ(ə)l] .
grateful .
感激的 .

我为他女儿提供的服务让他很满意, 他对此表示感谢。

" [pər'hæps] , [hæd; həd] ['edwərd] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" **Perhaps , had Edward put the question to himself ,**
" 也许 , 有 爱德华 放 这 问题 到 他自己 ,
“或许, 如果爱德华当初问问自己这个问题的话,

" [ʃʊd; ʒəd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ˈfrendli] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪn'tendənt] — [ʃʊd; ʒəd][aɪ][hæv; həv]
" **Should I have been on such friendly terms with the Intendant — should I have**
" 应该 我 有 到过 在 这样的 友好的 条款 和 这 管理者 — 应该 我 有
[ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔ:fər] ,
accepted his offer ,
公认 他的 提供 ,

“如果我和校长关系如此友好——如果我接受了他的提议,

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [nɒʊ] ['peɪ](ə)ns] [hɛðʒ-stoʊn] ?
if there had been no Patience Heatherstone ?
如果 那里 有 到过 不 耐心 希瑟斯通 ?
如果没有帕蒂恩斯·希瑟斯通呢?

“ [hiː; hi] [maɪt] [ðen] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [wʌz; wəz][ðə; ði] “ [spel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ” [wɪt]

“ **he might then have discovered what was the “ spell upon him “ which**

“ 他 可能 然后 有 发现 什么 曾是 这 “ 拼写 之上 他 “ 哪个

[hæd; həd] ['rendəd] [hɪm; ɪm][soʊ][ˈtræktəb(ə)] ；

had rendered him so tractable ；

有 渲染 他 所以 易于处理 ；

“他或许就能发现是什么‘魔咒’让他如此顺从了；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] .

but of that he had no idea .

但 的 那 他 有 不 主意 .

但他对此一无所知。

[hiː; hi][ˈoʊnli] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['rendəd] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][baɪ][ðə; ði]

He only felt that his situation would be rendered more comfortable by the

他 仅有的 毛毡 那 他的 情况 会 是 渲染 更多的 舒服的 经过 这

[sə'saɪəti][ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)][ænd; ənd] ['hænsəm] [gɜːrl] ,

society of an amiable and handsome girl ,

社会 的 一个 可亲 和 英俊的 女孩 ；

他只觉得，如果有一位和蔼可亲、容貌姣好的女孩陪伴，他的处境会好得多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'kwaiəd] [noʊ] ['fɜːrðər] .

and he inquired no further .

和 他 询问 不 更远 .

他没有再追问。

[hɪz; ɪz] ['revəri] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ][ˈpæbləu] , [huː] [ə'pɪrd] [ˈtaɪəd][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

His reverie was broken by Pablo , who appeared tired of holding his tongue ,

他的 遐想 曾是 破碎的 经过 巴勃罗 , WHO 出现 疲劳的 的 保持 他的 舌头 ,

[ænd; ənd] [sed] ,

and said ,

和 说 ,

他的沉思被巴勃罗打断了，巴勃罗似乎厌倦了沉默，说道：

“ [ˈmæsə] [ˈedwərd] , [juː; jʊ][nɑːt] [laɪk] [liːv] [hoʊm] — [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈveri] [mʌt]] .

“ **Massa Edward , you not like leave home — you think very much .**

“ 马萨 爱德华 , 你 不是 喜欢 离开 家 — 你 思考 非常 很多 .

“爱德华老爷，你不喜欢离开家——你思绪万千。”

[waɪ] [juː; jʊ][goʊ][ðer; ðər] ? “

Why you go there ? “

为什么 你 去 那里 ? “

你为什么要去那里？

“ [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [hoʊm] , [ˈpæbləu] ,

“ **I certainly do not like to leave home , Pablo ,**

“ 我 当然 做 不是 喜欢 到 离开 家 , 巴勃罗 ,

“我当然不喜欢离开家，巴勃罗。”

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [faːnd][ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] ；

for I am very fond of my brother and sisters ；

为了 我 是 非常 喜爱 的 我的 兄弟 和 姐妹 ；

因为我非常爱我的兄弟姐妹；

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ˈɔːlweɪz] [duː][æz; əz][wiː; wi] [wɪ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər]

but we cannot always do as we wish in this world , and it is for their

但 我们 不能 总是 做 作为 我们 希望 在 这 世界 , 和 它 是 为了 他们的

[seɪks] ,

sakes ,

清酒 ,

但在这个世界上，我们不能总是随心所欲，而这一切都是为了他们好。

[mɔːr] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ɪnkləˈneɪʃnz] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] [soʊ] . “
more than from my own inclinations , that I have done so .”
更多的 比 从 我的 自己的 倾向 , 那 我 有 完毕 所以 . ”

我这样做更多是出于个人意愿，而不是出于我自己的意愿。

“ [kɑːnt] [siː] [wʌt] [gʊd] [juː; jʊ][duː] [ˈmɪsɪ] [ˈæɪs] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪ] [ˈɪdɪθ] - [kɔːz] [juː; jʊ][goʊ] [əˈweɪ] .
“ **Can't see what good you do Missy Alice and Missy Edith ' cause you go away .**
” 不能 看 什么 好的 你 做 米西 爱丽丝 和 米西 伊迪丝 - 原因 你 去 离开 .
“看不到你们这些爱丽丝小姐和伊迪丝小姐做了什么好事，因为你们都走了。”

[haʊ] [aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)] [duː] [gʊd] , [ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
How it possible do good , and not with them ?
如何 它 可能的 做 好的 , 和 不是 和 他们 ?

怎样才能行善，却不与他们一起行善呢？

[səˈpoʊz] [bæd][ˈæksɪdənt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [əˈweɪ] , [haʊ] [juː; jʊ][duː] [gʊd] .
Suppose bad accident , and you away , how you do good .
认为 坏的 事故 , 和 你 离开 , 如何 你 做 好的 .

假设发生不幸的事故，你不在身边，你该如何做好事？

[səˈpoʊz] [bæd][ˈæksɪdənt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][æt; ət] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ðen] [juː; jʊ][duː] [gʊd] .
Suppose bad accident , and you at cottage , then you do good .
认为 坏的 事故 , 和 你 在 小屋 , 然后 你 做 好的 .

假设发生了一起不幸的意外，而你又在度假小屋里，那么你做得很好。

[aɪ] [θɪŋk] , [ˈmæsə] [ˈedwərd] , [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈfuːlɪ] .
I think , Massa Edward , you very foolish .
我 思考 , 马萨 爱德华 , 你 非常 愚蠢 .

爱德华老爷，我觉得你很愚蠢。

“ [ˈedwərd] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [blʌnt] [ɑːbzərˈveɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈpɑːbloʊz] , [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] , “ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri]
“ **Edward laughed at this blunt observation of Pablo's , and replied , “ It is very**
” 爱德华 笑了 在 这 钝 观察 的 巴勃罗的 , 和 回复 , “ 它 是 非常
[truː] , [ˈpæbləʊ] ,
true , Pablo ,
真的 , 巴勃罗 ,

爱德华被巴勃罗这番直白的评价逗笑了，回答说：“巴勃罗，你说得对。”

[ðæt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [waːtɪ] [ˈoʊvər][maɪ] [ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] [wen] [aɪ][eɪ ˈem]
that I cannot watch over my sisters , and protect them in person when I am
那 我 不能 手表 超过 我的 姐妹 , 和 保护 他们 在 人 什么时候 我 是
[əˈweɪ] ;
away ;
离开 ;

我无法在我不在的时候照顾我的姐妹们，也无法亲自保护她们；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] , [ˌnevərðəˈles] ,
but there are reasons why I should go , nevertheless ,
但 那里 是 原因 为什么 我 应该 去 , 尽管如此 ,

但我仍然有理由去。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [ˈgoʊɪŋ] [ðæn; ðən][baɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and I may be more useful to them by going than by remaining with
和 我 可能 是 更多的 有用 到 他们 经过 去 比 经过 其余的 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我离开或许比留在他们身边更有用。

[ɪf] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [soʊ][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ðem; ðəm] .
If I did not think so I would not leave them .
如果 我 做过 不是 思考 所以 我 会 不是 离开 他们 .

如果我的想法并非如此，我就不会离开他们。

[ðeɪ] [noʊ] ['noʊbə:di] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [frendz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlð] .
They know nobody , and have no friends in the world .

他们 知道 无人 , 和 有 不 朋友们 在 这 世界 .

他们谁也不认识, 在这个世界上没有朋友。

[sə'poʊz] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [hæpən] [tu:; tə][em 'i:] .
Suppose anything was to happen to me .

认为 任何事物 曾是 到 发生 到 我 .

假设我出了什么事。

[sə'poʊz] [bəʊθ] ['hʌmfri] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə][daɪ] — [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi] ['nevər]
Suppose both Humphrey and I were to die — for you know that we never

认为 两个都 汉弗莱 和 我 是 到 死 — 为了 你 知道 那 我们 绝不

[noʊ] [haʊ] [su:n] [ðæt] [ɪ'vent] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] — [hu:] [wʊd] [ðer; ðər][bi:; bi][tu:; tə] [prə'tekt] [maɪ] [pʊr]
know how soon that event may take place — who would there be to protect my poor

知道 如何 很快 那 事件 可能 拿 地方 — WHO 会 那里 是 到 保护 我的 贫穷的

[sɪstər] ,
sisters ,

姐妹 ,

假设我和汉弗莱都死了——因为你知道我们永远不知道那件事什么时候会发生——谁来保护我可怜的妹妹们呢？

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ?
and what would become of them ?

和 什么 会 变得 的 他们 ?

他们将会怎样？

[ɪz][aɪ 'ti:][nɔ:t] , [ðerfɔ:r] , [waɪz] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prə'kjʊr] [frendz] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]
Is it not , therefore , wise that I should procure friends for them , in case of

是 它 不是 , 所以 , 明智的 那 我 应该 采购 朋友们 为了 他们 , 在 案件 的

[æksɪdənt] ,
accident ,

事故 ,

因此, 万一发生意外, 我为他们寻找朋友岂不是明智之举吗？

[hu:] [wʊd] [lʊk] ['æftər][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [prə'tekt] [ðəm; ðəm] ?
who would look after them and protect them ?

WHO 会 看 后 他们 和 保护 他们 ?

谁来照顾他们、保护他们？

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][maɪ][hoʊp] , [ðæt] [baɪ] ['li:vɪŋ] [ðəm; ðəm] [naʊ] ,
And it is my hope , that by leaving them now ,

和 它 是 我的 希望 , 那 经过 离开 他们 现在 ,

我希望, 通过现在离开他们,

[aɪ][æ; ʌ] [meɪk] ['paʊərf(ə)] [ænd; ənd][kaɪnd] [frendz] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
I shall make powerful and kind friends for them .

我 将 制作 强大的 和 种类 朋友们 为了 他们 .

我将为他们结交强大而善良的朋友。

[du:][ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [em 'i:] ? "
Do you understand me ? "

做 你 理解 我 ? "

你了解我吗? "

" [jes] , [aɪ] [si:] [naʊ] ; [ju:; jʊ] [θɪŋk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][em 'i:] , ['mæsə] ['edwərd] .

" Yes , I see now ; you think more than me , Massa Edward .

" 是的 , 我 看 现在 ; 你 思考 更多的 比 我 , 马萨 爱德华 .

“是的, 我现在明白了; 爱德华老爷, 您想得比我多。”

[aɪ] [seɪ] [dʒʌst] [naʊ] , [ju:; jʊ] ['fu:lɪʃ] ; [aɪ] [seɪ] [naʊ] , ['pæbləʊ] [greɪt] [fu:l] . "
I say just now , you foolish ; I say now , Pablo great fool . "

我 说 只是 现在 , 你 愚蠢 ; 我 说 现在 , 巴勃罗 伟大的 傻子 . "

我现在就说, 你这个傻瓜; 我现在就说, 巴勃罗, 你这个大傻瓜。”

“ [br'saɪdz] , ['pæbləu] ,
“ **Besides** , **Pablo** ,
“ 除了 , 巴勃罗 ,

“此外，巴勃罗，

[rekə'lekt] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [wəd] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] [wəz; wəz] ['oʊnli]
recollect that I never would have left them as long as there was only
追忆 那 我 绝不 会 有 左边 他们 作为 长的 作为 那里 曾是 仅有的
[ˈhʌmfri] [ænd; ənd] [em 'i:] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ðem; ðəm] ,
Humphrey and me to look after them ,
汉弗莱 和 我 到 看 后 他们 ,

请记住，只要只有我和汉弗莱照顾他们，我就绝不会离开他们。

[br'kəz, br'kɔ:z] [æn; ən] ['æksɪdənt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ju: 'es] ;
because an accident might have happened to one of us ;
因为 一个 事故 可能 有 发生 到 一 的 我们 ;

因为我们当中有人可能会发生意外；

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] ,
but when you came to live with us ,
但 什么时候 你 来了 到 居住 和 我们 ,

但当你搬来和我们一起住之后，

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['kleɪvər] [bɔɪ] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ,
and I found what a good clever boy you were ,
和 我 成立 什么 一个 好的 聪明的 男生 你 是 ,

我发现你真是个聪明伶俐的好孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [fa:nd] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ɔ:l] , [aɪ] [ðen] [sed] , - [naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [li:v] [maɪ]
and that you were fond of us all , I then said , ' Now I can leave my
和 那 你 是 喜爱 的 我们 全部 , 我 然后 说 , - 现在 我 能 离开 我的
[ˈsɪstər] ,
sisters ,
姐妹 ,

得知你很喜欢我们所有人，我便说：“现在我可以离开我的姐妹们了。”

[fɔ:r; fər] ['pæbləu] [jæl; jəl] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ə'sɪst] ['hʌmfri] [tu:; tə] [du:] [wʌt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,
for Pablo shall take my place , and assist Humphrey to do what is required ,
为了 巴勃罗 将 拿 我的 地方 , 和 协助 汉弗莱 到 做 什么 是 必需的 ,

巴勃罗将代替我，协助汉弗莱完成所需之事。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
and to take care of them .
和 到 拿 关心 的 他们 .

并照顾他们。

- [eɪ 'em] [aɪ] [nɑ:t] [raɪt] , ['pæbləu] ? "
' **Am I not right , Pablo ?** "
- 是 我 不是 正确的 , 巴勃罗 ? "

“我说的对吗，帕布罗？”

" [jes] , ['mæsə] ['edwərd] , " [rɪ'plaɪd] ['pæbləu] , ['teɪkɪŋ] [hʊʊld] [ʌv; əv] ['edwɜ:dz] [rɪst] , " [ju:; jʊ] [kwɑɪt]
“ **Yes , Massa Edward ,** “ **replied Pablo , taking hold of Edward's wrist ,** “ **you quite**
“ 是的 , 马萨 爱德华 , “ 回复 巴勃罗 , 采取 抓住 的 爱德华的 手腕 , “ 你 相当
[raɪt] .
right .
正确的 .

“是的，爱德华老爷，”巴勃罗回答道，抓住爱德华的手腕，“您说得对。”

[ˈpæbləʊ] [dʌz] [lʌv] [ˈmɪsi] [ˈælis] , [ˈmɪsi] [ˈɪdiθ] , [ˈmæsə] [ˈhʌmfri] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈmæsə] [ˈedwərd]
Pablo does love Missy Alice , Missy Edith , Massa Humphrey , and you , Massa Edward
巴勃罗 做 爱 米西 爱丽丝 , 米西 伊迪丝 , 马萨 汉弗莱 , 和 你 , 马萨 爱德华
;
:
;

巴勃罗确实爱着米西·爱丽丝、米西·伊迪丝、汉弗莱老爷，还有你，爱德华老爷；

[hiː; hi] [lʌv] [juː; jʊ][ɔːl] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪnˈdiːd] ; [hiː; hi] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][daɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] !
he love you all very much indeed ; he love you so much that he die for you !
他 爱 你 全部 非常 很多 的确 ; 他 爱 你 所以 很多 那 他 死 为了 你 !

他非常爱你们，他爱你们爱到愿意为你们而死！

[kæn; kən][duː][noʊ] [mɔːr] . "
Can do no more . "
能 做 不 更多的 . "

已经无能为力了。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ˈriːəli] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ˈpæbləʊ] ,
" **That is what I really thought of you , Pablo ,**
" 那 是 什么 我 真的 想法 的 你 , 巴勃罗 ,

“这就是我对你的真实想法，巴勃罗。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [hɪr] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][jɔːr; jər] [oʊn] [maʊθ] .
and yet I am glad to hear it from your own mouth .
和 然而 我 是 高兴的 到 听到 它 从 你的 自己的 嘴 .

不过，我很高兴能亲耳听到你这么说。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [pruːvd] [soʊ]
If you had not come to live with us , and had not proved so
如果 你 有 不是 来 到 居住 和 我们 , 和 有 不是 已证实 所以
[ˈfeɪθf(ə)l] ,
faithful ,
忠实 ,

如果你没有来和我们一起生活，也没有表现出如此忠诚，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [left] [tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [maɪ] [ˈsɪstər] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈdʒʊst] [em ˈiː][tuː; tə]
I could not have left to benefit my sisters ; but you have induced me to
我 可以 不是 有 左边 到 益处 我的 姐妹 ; 但 你 有 诱导 我 到
[liːv] ,
leave ,
离开 ,

我原本不可能为了姐妹们的利益而离开；但你们却诱使我离开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə]
and they have to thank you if I am able to be of any service to
和 他们 有 到 感谢 你 如果 我 是 有能力的 到 是 的 任何 服务 到
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

如果我帮上了他们的忙，他们应该感谢我。

" [wel] , [ˈmæsə] [ˈedwərd] , [juː; jʊ][goʊ] ; [ˈnevər] [maɪnd][juː ˈes] , [wiː; wi] [meɪk] [ˈplenti] [ʌv; əv] [wɜːrk] ;
" **Well , Massa Edward , you go ; never mind us , we make plenty of work ;**
" 出色地 , 马萨 爱德华 , 你 去 ; 绝不 头脑 我们 , 我们 制作 很多 的 工作 ;

“好了，爱德华老爷，您走吧；不用管我们，我们有的是活干；

[duː] [ˈevriθɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] . "
do everything all the same as you . "
做 一切 全部 这 相同的 作为 你 . "

做所有事情都和你一样。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] , [ˈpæbləu] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [hæv; həv] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ɡoʊ] ” **I think you will , Pablo , and that is the reason why I have agreed to go** ” 我 思考 你 将要 , 巴勃罗 , 和 那 是 这 原因 为什么 我 有 同意 到 去 [əˈweɪ] . **away** . 离开 .

“我想你会的，巴勃罗，这也是我同意离开的原因。”

[bʌt; bət] , [ˈpæbləu] , [ˈbɪli] [ɪz] [ˈɡroʊɪŋ] [oʊld] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [waːnt] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈpəʊnɪz] . ” **But , Pablo , Billy is growing old , and you will want some more ponies .** ” 但 , 巴勃罗 , 比利 是 生长 老的 , 和 你 将要 想 一些 更多的 小马 . ”

但是，帕布罗，比利年纪大了，你以后还需要几匹小马。

“ [jes] , [ˈmæsə] [ˈedwərd] , [ˈmæsə] [ˈhʌmfri] [tɔːk] [tuː; tə] [em ˈiː] [əˈbaʊt] [ˈpəʊnɪz] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd] ” **Yes , Massa Edward , Massa Humphrey talk to me about ponies last night , and** ” 是的 , 马萨 爱德华 , 马萨 汉弗莱 讲话 到 我 关于 小马 最后的 夜晚 , 和 [seɪ] , **say** , 说 ,

“是的，爱德华老爷，汉弗莱老爷昨晚跟我谈起了小马，他们说，

[ˈplenti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] . **plenty in the forest** . 很多 在 这 森林 .

森林里有很多。

[æsk] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [juː ˈes] [ˈeɪb(ə)] [kætʃ] [ðem; ðəm] . **Ask me if I think us able catch them** . 问 我 如果 我 思考 我们 有能力的 抓住 他们 .

问问我是否认为我们能抓住他们。

[aɪ] [seɪ] [jes] , [kætʃ] [wʌn] , [tuː] , [ˈtwenti] , [səˈpoʊz] [waːnt] [ðem; ðəm] . ” **I say yes , catch one , two , twenty , suppose want them** . ” 我 说 是的 , 抓住 一 , 二 , 二十 , 认为 想 他们 . ”

我说可以，抓一个、两个、二十个，只要你想要就行。”

“ [ɑː] ! ” **Ah !** ” 啊 !

“啊！

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] , [ˈpæbləu] ? ” **How will you do that , Pablo ?** ” 如何 将要 你 做 那 , 巴勃罗 ? ”

巴勃罗，你打算怎么做？

“ [ˈmæsə] [ˈedwərd] , [juː; jʊ] [tel] [ˈmæsə] [ˈhʌmfri] [noʊ] [ˈpaːsəb(ə)] , [soʊ] [aɪ] [noʊ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] , ” **Massa Edward , you tell Massa Humphrey no possible , so I no tell you how ,** ” ” 马萨 爱德华 , 你 告诉 马萨 汉弗莱 不 可能的 , 所以 我 不 告诉 你 如何 , ” [rɪˈplaɪd] [ˈpæbləu] , **replied Pablo** , 回复 巴勃罗 ,

“爱德华老爷，你跟汉弗莱老爷说不可能，所以我也不告诉你怎么做，”巴勃罗回答道。

[ˈlæfɪŋ] . **laughing** . 笑 .

笑。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [siː] [juː ˈes] , [siː] [faɪv] [ˈpəʊnɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)] . ” **Some day you come see us , see five ponies in the stable** . ” 一些 天 你 来 看 我们 , 看 五 小马 在 这 稳定的 .

“总有一天你会来看我们，看到马厩里的五匹小马。”

[ˈmæsə] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd][aɪ] , [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] , [faɪnd] [aʊt] [haʊ] ; [juː; jʊ] [siː] . ”
Massa Humphrey and I , we talk about , find out how ; you see . ”
马萨 汉弗莱 和 我 , 我们 讲话 关于 , 寻找 出去 如何 ; 你 看 . ”
马萨·汉弗莱和我, 我们讨论, 想办法; 你看。”

“ [wel] , [ðen] , [aɪ][[æɪ; ʅəɪ][æsk][noʊ] [mɔːr] [ˈkwestʃənz] , [ˈpæbləu] ;
” **Well , then , I shall ask no more questions , Pablo ;**
” 出色地 , 然后 , 我 将 问 不 更多的 问题 , 巴勃罗 ;
“那么, 我就不再问问题了, 巴勃罗;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈpəuniz] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [ðen] [aɪl] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][nɔːt]
and when I see the ponies in the stable then I'll believe it , and not
和 什么时候 我 看 这 小马 在 这 稳定的 然后 患病的 相信 它 ; 和 不是
[bɪˈfɔːr] . ”
before . ”
前 . ”
等我亲眼看到马厩里的那些小马, 我才会相信, 在此之前我不会相信。

“ [səˈpoʊz] [juː; jʊ][wɔːnt][bɪg] [hɔːrs] [fɔːr; fər][raɪd] , [kætʃ] [bɪg] [hɔːrs] , [ˈmæsə] [ˈedwərd] , [juː; jʊ] [siː] .
” **Suppose you want big horse for ride , catch big horse , Massa Edward , you see .**
” 认为 你 想 大的 马 为了 骑 , 抓住 大的 马 , 马萨 爱德华 , 你 看 .
“假设你想骑一匹大马, 那就去抓一匹大马, 爱德华老爷, 你瞧。”

[ˈmæsə] [ˈhʌmfri] [ˈveri] [ˈklevər] , [hiː; hi] [kætʃ] [kaʊ] . ”
Massa Humphrey very clever , he catch cow . ”
马萨 汉弗莱 非常 聪明的 , 他 抓住 奶牛 . ”
“汉弗莱老爷很聪明, 他抓住了牛。”

“ [kætʃ] [ˈdʒɪpsi] , ” [sed] [ˈedwərd] .
” **Catch gipsy , ” said Edward .**
” 抓住 吉普赛人 , ” 说 爱德华 .
“抓住吉普赛人,”爱德华说。

“ [jes] , ” [sed] [ˈpæbləu] , [ˈlæfɪŋ] , “ [kætʃ] [kaʊ] , [kætʃ] [ˈdʒɪpsi] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kætʃ]
” **Yes , ” said Pablo , laughing , “ catch cow , catch gipsy , and by and by catch**
” 是的 , ” 说 巴勃罗 , 笑 , ” 抓住 奶牛 , 抓住 吉普赛人 , 和 经过 和 经过 抓住
[hɔːrs] .
horse .
马 .

“是的,”巴勃罗笑着说, “抓牛, 抓吉普赛人, 过段时间就能抓马了。”
“ [wen] [ˈedwərd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - [haʊs] ,
” **When Edward arrived at the Intendant's house ,**
” 什么时候 爱德华 到达的 在 这 - 房子 ,
“当爱德华到达总督府时,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkaɪndli] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] .
he was very kindly received by the Intendant and the two girls .
他 曾是 非常 亲切地 已收到 经过 这 管理者 和 这 二 女孩们 .
他受到了校长和两位女孩的热情接待。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːrdrʊb] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbedruːm; ˈbedrəm] ,
Having deposited his wardrobe in his bedroom ,
拥有 已存 他的 衣柜 在 他的 卧室 ,
他把衣柜搬进卧室后,

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ˈɔzwəld] [ænd; ənd] [pʊt] [ˈsmʊkər] [ɪn][ðə; ði] [ˈken(ə)] ,
he went out to Oswald and put Smoker in the kennel ,
他 去 出去 到 奥斯瓦尔德 和 放 吸烟者 在 这 狗窝 ,
他走到奥斯瓦尔德那里, 把斯莫克关进了狗舍。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [fəʊnd] ['pæbləʊ] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:rpɪt][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] ,
and on his return found Pablo sitting on the carpet in the sitting - room ,
和 在 他的 返回 成立 巴勃罗 坐着 在 这 地毯 在 这 坐着 - 房间 ,
他回来时发现巴勃罗正坐在客厅的地毯上。

[tɔ:kiŋ] [tu:; tə] ['peɪ(ə)ns] [ænd; ənd][ˈklærə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [θri:] [ə'pɪrd] [mʌt] [ə'mju:zd] .
talking to Patience and Clara , and they all three appeared much amused .
说 到 耐心 和 克拉拉 , 和 他们 全部 三 出现 很多 觉得好笑 .
与佩兴斯和克拉拉交谈，她们三个看起来都觉得很有趣。

[wen] ['pæbləʊ][ænd; ənd] ['bɪli] [hæd; həd][bəʊθ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
When Pablo and Billy had both had something to eat ,
什么时候 巴勃罗 和 比利 有 两个都 有 某物 到 吃 ,
当帕布罗和比利都吃过东西后，

[ðə; ði][kɑ:rt][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][pɒts][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
the cart was filled with pots of flowers ,
这 大车 曾是 已填 和 锅 的 花朵 ,
手推车上装满了花盆。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ˈlðər] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz][ˈprez(ə)nts][frʌm; frəm] ['peɪ(ə)ns] [heðɜ:stəʊn] , [ænd; ənd]
and several other little things as presents from Patience Heatherstone , and
和 一些 其他 小的 事物 作为 礼物 从 耐心 希瑟斯通 , 和
['pæbləʊ][set] [ɔ:f] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] .
Pablo set off on his return .
巴勃罗 放 离开 在 他的 返回 .
还有 Patience Heatherstone 送的几件其他小礼物，然后 Pablo 就启程回家了。

" [ˈedwərd] , [ju:; jʊ][du:] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] — , " [sed] [ˈklærə] , [ˈstɑ:pɪŋ] .
" **Edward , you do look like a — , " said Clara , stopping .**
" 爱德华 , 你 做 看 喜欢 一个 — , " 说 克拉拉 , 停止 .
“爱德华，你看上去像个——”克拉拉说着，停了下来。

" [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsekrəteri] , [aɪ][hoʊp] , " [ˈædɪd] [ˈedwərd] .
" **Like a secretary , I hope , " added Edward .**
" 喜欢 一个 秘书 , 我 希望 , " 额外 爱德华 .
“我希望像个秘书一样，”爱德华补充道。

" [wel] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪstər] ; [dʌz] [hi:; hi] , ['peɪ(ə)ns] ? " [kən'tɪnju:d] [ˈklærə] .
" **Well , you don't look like a forester ; does he , Patience ? " continued Clara .**
" 出色地 , 你 不 看 喜欢 一个 林务员 ; 做 他 , 耐心 ? " 持续 克拉拉 .
“嗯，你看上去不像个护林员，对吧，佩兴斯？”克拉拉继续说道。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [baɪ][ðer; ðər] [kloʊðz] , [ˈklærə] . "
" **You must not judge of people by their clothes , Clara . "**
" 你 必须 不是 法官 的 人们 经过 他们的 衣服 , 克拉拉 . "
克拉拉，你不应该以貌取人。

" [nɔ:r][du:][aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ˈklærə] .
" **Nor do I , " replied Clara .**
" 也不 做 我 , " 回复 克拉拉 .
“我也不，”克拉拉回答道。

" [ðoʊz] [kloʊðz] [wʊd] [nɑ:t] [lʊk] [wel] [ə'pa:n][ˈɔzwəld] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˈlðər] [men] ,
" **Those clothes would not look well upon Oswald , or the other men ,**
" 那些 衣服 会 不是 看 出色地 之上 奥斯瓦尔德 , 或者 这 其他 男人 ,
“奥斯瓦尔德和其他人穿那些衣服都不好看。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][su:t][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][su:t][ju:; jʊ] : [dəʊnt] [ðeɪ] , ['peɪ(ə)ns] ?
for they would not suit them ; but they do suit you : don't they , Patience ?
为了 他们 会 不是 套装 他们 ; 但 他们 做 套装 你 : 不 他们 , 耐心 ?
因为它们不适合他们；但它们很适合你，不是吗，帕蒂恩斯？

“ [ˈpeɪ](ə)ns] [hɛðʒ-stoʊn] , [ˈhɑʊˈevər] , [ˈdɪd][ˈnɑ:t] [meɪk] [ˈeni] [ˈænsər] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈsekənd] [əˈpi:l]
“ **Patience Heatherstone** , **however** , **did not make any answer to this second appeal**
“ 耐心 希瑟斯通 , 然而 , 做过 不是 制作 任何 回答 到 这 第二 上诉
[meɪd] [baɪ][ˈklærə] .
made by Clara .
制成 经过 克拉拉 .

然而，帕蒂恩斯·希瑟斯通并没有对克拉拉提出的第二次上诉作出任何回应。

“ [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [ˈænsər] [em 'i:] , [ˈpeɪ](ə)ns] ? ” [sed] [ˈklærə] .
“ **Why don't you answer me** , **Patience ?** ” **said Clara** .
“ 为什么 不 你 回答 我 , 耐心 ? ” 说 克拉拉 .

“帕蒂恩斯，你为什么不回答我？”克拉拉问道。

“ [maɪ] [dɪr] [ˈklærə] , [ɪts] [ˈnɑ:t][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [ˈmeɪdnz] [tu:; tə] [meɪk] [riˈma:ks] [əˈpɑ:n]
“ **My dear Clara** , **it's not the custom for young maidens to make remarks upon**
“ 我的 亲爱的 克拉拉 , 它是 不是 这 风俗 为了 年轻的 少女们 到 制作 评论 之上
[ˈpi:pəlz] [əˈtaɪər] .
people's attire .
人们的 服装 .

“我亲爱的克拉拉，年轻女子不应该对别人的穿着评头论足。”

[ˈlɪt(ə)] [ˈgɜ:lz] [laɪk] [ju:; jʊ] [meɪ] [du:][soʊ] . “
Little girls like you may do so . ”
小的 女孩们 喜欢 你 可能 做 所以 . ”

像你这样的小女孩可能会这样做。

“ [waɪ] , [ˈdɪd][ju:; jʊ][ˈnɑ:t] [tel] [ˈpæbləʊ] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [kloʊðz] ? ”
“ **Why** , **did you not tell Pablo that he looked well in his new clothes ?** ”
“ 为什么 , 做过 你 不是 告诉 巴勃罗 那 他 看起来 出色地 在 他的 新的 衣服 ? ”

“你怎么不告诉巴勃罗他穿新衣服很好看呢？”

“ [jes] , [bʌt; bət][ˈpæbləʊ][ɪz][ˈnɑ:t][ˈmɪstər] [ˈɑ:rmitɪdʒ] , [ˈklærə] .
“ **Yes** , **but Pablo is not Mr Armitage** , **Clara** .
“ 是的 , 但 巴勃罗 是 不是 先生 阿米蒂奇 , 克拉拉 .

“是的，但是巴勃罗不是阿米蒂奇先生，克拉拉。”

[ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] . “
That is very different . ”
那 是 非常 不同的 . ”

那完全不同。”

“ [wel] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [bʌt; bət] [sti:l] [ju:; jʊ] [maɪt] [ˈænsər] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] , [ɪf] [pʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
“ **Well** , **it may be** , **but still you might answer a question** , **if put to you** ,
“ 出色地 , 它 可能 是 , 但 仍然 你 可能 回答 一个 问题 , 如果 放 到 你 ,

“嗯，也许是这样，但如果有人问你问题，你或许还是会回答的。”

[ˈpeɪ](ə)ns] ; [ænd; ənd][aɪ][æsk] [əˈgen] ,
Patience ; and I ask again ,
耐心 ; 和 我 问 再次 ,

请耐心等待；我再次请求，

[dʌz] [ˈnɑ:t] [ˈedwərd] [lʊk] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ɪn][ðə; ði] [dres] [hi:; hi][hæz; həz][ɑ:n][ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [hi:; hi]
does not Edward look much better in the dress he has on than in that he
做 不是 爱德华 看 很多 更好的 在 这 裙子 他 有 在 比 在 那 他
[ˈdʒen(ə)rəli][hæz; həz][wɔ:rn] ? “
generally has worn ? ”
一般来说 有 磨损 ? ”

爱德华穿这身衣服是不是比他平时穿的衣服好看多了？

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [dres] , [ˈklærə] , [sɪnz] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˈænsər] . “
“ **I think it a becoming dress** , **Clara** , **since you will have an answer** . ”
“ 我 思考 它 一个 成为 裙子 , 克拉拉 , 自从 你 将要 有 一个 回答 . ”

“克拉拉，我觉得这件裙子很适合你，因为你会有答案的。”

“ [fain] [ˈfɛðz̩z] [meɪk] [fain] [bɜːrdz] , [ˈklærə] , ” [sed] [ˈedwərd] , [ˈlæfɪŋ] :
“ **Fine feathers make fine birds** , **Clara** , ” **said Edward** , **laughing** :
“ 美好的 羽毛 制作 美好的 鸟类 , 克拉拉 , ” 说 爱德华 , 笑 :

“克拉拉, 漂亮的羽毛才能造就漂亮的鸟儿,”爱德华笑着说:

“ [ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
“ **and so that is all we can say about it** .
“ 和 所以 那 是全部 我们 能 说 关于 它 :

“这就是我们能说的全部内容了。”

“ [ˈedwərd] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] .
“ **Edward then changed the conversation** .
“ 爱德华 然后 已更改 这 对话 :

“然后爱德华转移了话题。”

[suːn] [ˈæftərwərdz] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [əˈhaʊnst] , [ænd; ənd][ˈklærə] [əˈgen] [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə] [ˈedwərd] — “
Soon afterwards dinner was announced , **and Clara again observed to Edward** — “
很快 然后 晚餐 曾是 宣布 , 和 克拉拉 再次 观察到 到 爱德华 — “
[waɪ] [duː][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [kɔːl] [ˈpeɪ(ə)ns] ,
Why do you always call Patience ,
为什么 做 你 总是 称呼 耐心 ,

不久之后, 晚餐时间到了, 克拉拉再次对爱德华说: “你为什么总是叫帕蒂恩斯.....”

[ˈmɪstrəs] [hɛðz̩stoʊn] ?
Mistress Heatherstone ?
情妇 希瑟斯通 ?

希瑟斯通夫人?

[ɔːt] [hiː; hi][naːt][tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər] [ˈpeɪ(ə)ns] , [sɜːr] ? “ [sed] [ˈklærə] , [əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Ought he not to call her Patience , **sir** ? ” **said Clara** , **appealing to the**
应该 他 不是 到 称呼 她 耐心 , 先生 ? ” 说 克拉拉 , 上诉 到 这
[ɪnˈtendənt] .
Intendant .
管理者 :

“先生, 他难道不应该叫她佩兴斯吗?”克拉拉恳求院长说道。

“ [ðæt] [mʌst; məst] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfiːlɪŋz] , [maɪ] [dɪr] [ˈklærə] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər]
“ **That must depend upon his own feelings** , **my dear Clara** , ” **replied Mr**
“ 那 必须 依赖 之上 他的 自己的 情怀 , 我的 亲爱的 克拉拉 , ” 回复 先生
[hɛðz̩stoʊn] .
Heatherstone .
希瑟斯通 :

“那一定取决于他自己的感受, 我亲爱的克拉拉,”希瑟斯通先生回答道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ɪnˈten](ə)n] [tuː; tə] [weɪv] [ˈserəmoʊni] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
“ **It is my intention to waive ceremony as much as possible** .
“ 它 是 我的 意图 到 放弃 仪式 作为 很多 作为 可能的 :

“我打算尽可能地简化仪式。”

[ˈedwərd] [ˈɑːrmɪtɪdʒ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː ˈes][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
Edward Armitage has come to live with us as one of the family ,
爱德华 阿米蒂奇 有 来 到 居住 和 我们 作为 一 的 这 家庭 ,

爱德华·阿米蒂奇已经和我们一起生活, 成为我们家庭的一员。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [hɪmˈself] [ˈtriːtɪd] [baɪ][em ˈiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] .
and he will find himself treated by me as one of us .
和 他 将要 寻找 他自己 治疗 经过 我 作为 一 的 我们 :

他会发现自己被我当作自己人对待。

[aɪ][[æɪ; ʃəɪ] , [[ðerfɔːr] , [ɪn][[ˈfjuːtʃər] əˈdres] [hɪm; ɪm][[æz; əz] [ˈedwərd] , [ænd; ənd][[hiː; hi][[hæz; həz][[maɪ] [fʊl] **I shall , therefore , in future address him as Edward , and he has my full**
我 将 , 所以 , 在 未来 地址 他 作为 爱德华 , 和 他 有 我的 满的
[pərˈmiː](ə)n] , **permission** ,
允许 ,

因此, 我以后将称呼他为爱德华, 我完全同意他这样做。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [maɪ] [wɪʃ] , **and I may say it is my wish ,**
和 我 可能 说 它 是 我的 希望 ,

我可以说这是我的愿望。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [fəˈmɪliər] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɔːl] . **that he should be on the same familiar terms with us all .**
那 他 应该 是 在 这 相同的 熟悉的 条款 和 我们 全部 .

他应该和我们所有人都保持同样亲切的关系。

[wen] [ˈedwərd] [fiːlz] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [əˈdres] [maɪ] [ˈdɔːtər] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [juː; jʊ] , [baɪ][hɜːr; hər] **When Edward feels inclined to address my daughter as he does you , by her**
什么时候 爱德华 感觉 倾斜 到 地址 我的 女儿 作为 他 做 你 , 经过 她
[neɪm] [ʌv; əv][ˈbæptɪzəm] , **name of baptism** ,
姓名 的 洗礼 ,

当爱德华想用他称呼你的方式, 用我女儿的洗礼名来称呼她时,

[hiː; hi] [wɪl] , [aɪ] [ˈdeəˈsei] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [maɪ] [əˈpɪnjən] , [duː][soʊ] ; **he will , I daresay , now that he has heard my opinion , do so ;**
他 将要 , 我 敢说 , 现在 那 他 有 听到 我的 观点 , 做 所以 ;

我敢说, 既然他已经听取了我的意见, 他就会这样做;

[ænd; ənd] [rɪˈzɜːrv] - [ˈmɪstrəs] [heðəˈstoʊn] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkwɔːrəl] . **and reserve ' Mistress Heatherstone ' for the time when they have a quarrel .**
" 和 预订 - 情妇 希瑟斯通 - 为了 这 时间 什么时候 他们 有 一个 争吵 .
"
"
"

而“希瑟斯通夫人”这个称呼, 则留到他们吵架的时候再用。

" [ðen] [aɪ] [hoʊp][hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [əˈgen] [əˈdres] [em ˈiː] [ðæt] [wei] , " [əbˈzɜːrvd] [ˈpeɪ](ə)ns] ; **" Then I hope he will never again address me that way , " observed Patience ;**
" 然后 我 希望 他 将要 绝不 再次 地址 我 那 方式 , " 观察到 耐心 ;

“那我希望他以后再也不会那样跟我说话了,”佩兴斯说道;

" [fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem] [ˈʌndər] [tuː] [greɪt] [ɑːbləˈgeɪjənz][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ber] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] **" for I am under too great obligations to him to bear even the idea of**
" 为了 我 是 在下面 也 伟大的 义务 到 他 到 熊 甚至 这 主意 的
[ˈbiːɪŋ] [ɑːn][hæd; həd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . " **being on had terms with him . "**
存在 在 有 条款 和 他 : "

“因为我对他负有太大的恩情, 我甚至无法忍受与他关系恶化的想法。”

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , [ˈedwərd] ? " [sed] [ˈklærə] . **" Do you hear that , Edward ? " said Clara .**
" 做 你 听到 那 , 爱德华 ? " 说 克拉拉 :

“你听到了吗, 爱德华?”克拉拉说。

" [jes] , [aɪ][duː] , [ˈklærə] ; [ænd; ənd][ˈæftər] [sʌt] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrk] , **" Yes , I do , Clara ; and after such a remark ,**
" 是的 , 我 做 , 克拉拉 ; 和 后 这样的 一个 评论 ,

“是的, 我同意, 克拉拉; 说完这样一番话之后,

[jʊː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] [ˈhevər] [əˈdres] [hɜːr; hər][ɪn] [ðæt] [wei] [əˈgen] .
you may be sure that I shall never address her in that way again .
你 可能 是 当然 那 我 将 绝不 地址 她 在 那 方式 再次 .
你可以放心，我以后绝不会再那样称呼她了。

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈedwərd] [brɪˈkeɪm] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] .
” **In a few days Edward became quite at home** .
” 在 一个 很少 天 爱德华 成为 相当 在 家 .
“几天之内，爱德华就完全适应了新家。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrnuːn] [ˈmɪstər] [hədʒ-stoʊn] [dɪkˈteɪtɪd] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈletərz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
In the forenoon Mr Heatherstone dictated one or two letters to him , which he
在 这 午前 先生 希瑟斯通 口述 一 或者 二 信件 到 他 , 哪个 他
[roʊt] ;
wrote ;
写道 ;
上午，希瑟斯通先生口述了一两封信给他，他把信写了下来；

[ænd; ənd][æftər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [drɪˈspəʊz(ə)] ,
and after that his time was at his own disposal ,
和 后 那 他的 时间 曾是 在 他的 自己的 处理 ,
此后，他的时间完全由他自己支配。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtʃiːfli] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd][ˈklærə] .
and was chiefly passed in the company of Patience and Clara .
和 曾是 主要 通过了 在 这 公司 的 耐心 和 克拉拉 .
主要是在帕蒂恩斯和克拉拉的陪伴下通过的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [brɪˈkʌm] [ɑːn][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntɪmət] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərli]
With the first he had now become on the most intimate and brotherly
和 这 第一的 他 有 现在 变得 在 这 最多 亲密的 和 兄弟般的
[ˈfʊtɪŋ] ;
footing ;
立足点 ;
他和第一个人现在已经建立了最亲密、最像兄弟的关系；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [əˈdrest] [ɪːtʃ] [ˈðər] , [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈedwərd] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli]
and when they addressed each other , Patience and Edward were the only
和 什么时候 他们 已解决 每个 其他 , 耐心 和 爱德华 是 这 仅有的
[æpəˈleɪŋz] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] .
appellations made use of .
名称 制成 使用 的 .
当他们彼此称呼时，只用“佩兴斯”和“爱德华”这两个称呼。

[wʌns] [ˈmɪstər] [hədʒ-stoʊn] [æskt] [ˈedwərd] [ˈweðər] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
Once Mr Heatherstone asked Edward whether he would not like to go out with
一次 先生 希瑟斯通 问 爱德华 无论 他 会 不是 喜欢 到 去 出去 和
[ˈɔzwəld] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [dɪr] ,
Oswald to kill a deer ,
奥斯瓦尔德 到 杀 一个 鹿 ,
希瑟斯通先生曾问爱德华是否愿意和奥斯瓦尔德一起去猎鹿。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈvenɪsnˌvenɪzn][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli] [jet] [ɪn] [ˈsiːz(ə)n] .
which he did ; but the venison was hardly yet in season .
哪个 他 做过 ; 但 这 鹿肉 曾是 几乎 然而 在 季节 .
他照做了；但鹿肉还没到狩猎季节。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði][ˈstɛb(ə)][æt; ət] [ˈɛdwɜːdz] [ˈɔːrdər] ,
There was a fine horse in the stable at Edward's order ,
那里 曾是 一个 美好的 马 在 这 稳定的 在 爱德华的 命令 ,
爱德华下令在马厩里养了一匹好马。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːf(ə)n][roʊd] [aʊt] [wið; wiθ] [ˈpeɪf(ə)ns] [ænd; ənd][ˈklærə] ;
and he often rode out with Patience and Clara ;
和 他 经常 骑 出去 和 耐心 和 克拉拉 ;
他经常和帕蒂恩斯、克拉拉一起骑马外出；

[ɪnˈdiːd] [hɪz; ɪz][taɪm] [pæst] [soʊ] [əˈgriːəbli] [ðæt][hiː; hi][kəd; kəd] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt]
indeed his time passed so agreeably that he could hardly think it possible that
的确 他的 时间 通过了 所以 欣然 那 他 可以 几乎 思考 它 可能的 那
[ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] ,
a fortnight had passed away ,
一个 两星期 有 通过了 离开 ,
事实上，他的时光过得如此愉快，以至于他几乎不敢相信两周的时间已经过去了。

[wen] [hiː; hi] [æskt] [pərˈmɪf(ə)n] [tuː; tə][goʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
when he asked permission to go over to the cottage and see his sisters .
什么时候 他 问 允许 到 去 超过 到 这 小屋 和 看 他的 姐妹 .
他请求允许去小屋看看他的姐妹们。

[wið; wiθ][ðə; ði] - [pərˈmɪf(ə)n] , [ˈpeɪf(ə)ns] [ænd; ənd][ˈklærə] [əˈkɑmpənɪd] [hɪm; ɪm] ;
With the Intendant's permission , Patience and Clara accompanied him ;
和 这 - 允许 , 耐心 和 克拉拉 伴随 他 ;
经院长许可，帕蒂恩斯和克拉拉陪同他前往；

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈælis] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [wʌz; wəz] [greɪt] , [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər]
and the joy of Alice and Edith was great , when they made their
和 这 喜悦 的 爱丽丝 和 伊迪丝 曾是 伟大的 , 什么时候 他们 制成 他们的
[əˈpɪərəns] .
appearance .
外貌 .
当爱丽丝和伊迪丝出现时，她们欣喜若狂。

[ˈɔzwəld] [hæd; həd] , [baɪ] [ˈɛdwɜːdz] [rɪˈkwest] , [ɡɔːn] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [brɪˈfɔːr] ,
Oswald had , by Edward's request , gone over a day or two before ,
奥斯瓦尔德 有 , 经过 爱德华的 要求 , 已消失 超过 一个 天 或者 二 前 ,
奥斯瓦尔德应爱德华的要求，在一两天前就过去了。

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [prɪˈperd] ;
to tell them that they were coming , that they might be prepared ;
到 告诉 他们 那 他们 是 未来 , 那 他们 可能 是 准备 ;
通知他们他们即将到来，以便他们做好准备；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
and the consequence was that it was a holiday at the cottage .
和 这 结果 曾是 那 它 曾是 一个 假期 在 这 小屋 .
结果，他们就此在度假小屋里度过了假期。

[ˈælis] [hæd; həd] [kʊkt] [hɜːr; hər] [best] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][wɜːr; wər][æt; ət]
Alice had cooked her best dinner , and Humphrey and Pablo were at
爱丽丝 有 煮熟 她 最好的 晚餐 , 和 汉弗莱 和 巴勃罗 是 在
[ˈhoʊm] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] .
home to receive them .
家 到 收到 他们 .
爱丽丝精心烹制了她最拿手的晚餐，汉弗莱和帕布罗在家迎接他们。

“ [haʊ] [ˈplez(ə)nt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈklærə] [wenˈevər] [wiː; wi]
“ **How pleasant it will be , if we are to see you and Clara whenever we**
“ 如何 令人愉快的 它 将要 是 , 如果 我们 是 到 看 你 和 克拉拉 每当 我们
[siː] [ˈedwərd] !
see Edward !
看 爱德华 !
“如果我们每次见到爱德华的时候都能见到你和克拉拉，那该有多好啊！ ”

“ [sed] ['ælis] [tu:; tə] ['peɪ(ə)ns] .
“ **said Alice to Patience** .
“ 说 爱丽丝 到 耐心 :

“爱丽丝对佩兴斯说。”

“ [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['sa:ri] [ðæt] ['edwərd] [ɪz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [kwart] [glæd][ʌv; əv]
“ **So far from being sorry that Edward is with you I shall be quite glad of**
“ 所以 远的 从 存在 对不起 那 爱德华 是 和 你 我 将 是 相当 高兴的 的
[aɪ'ti:] . “
it . “
它 :

“我非但不后悔爱德华和你在一起，反而会非常高兴。”

“ [aɪ]['wɔ:tər][ðə; ði] ['flaʊərz] ['evri] [deɪ] , “ [sed] ['ɪdɪθ] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [lʊk] [soʊ]
“ **I water the flowers every day** , “ **said Edith** , “ **and they make the garden look so**
“ 我 水 这 花朵 每一个 天 , “ 说 伊迪丝 , “ 和 他们 制作 这 花园 看 所以
[geɪ] . “
gay . “
同性恋 :

“我每天都给花浇水,”伊迪丝说,“它们让花园看起来如此生机勃勃。”

“ [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] ['plenti] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] , ['ɪdɪθ] ;
“ **I will bring you plenty more in the autumn** , **Edith** ;
“ 我 将要 带来 你 很多 更多的 在 这 秋天 , 伊迪丝 ;

“秋天我还会给你带来更多, 伊迪丝;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [taɪm][fɔ:r; fər] [træn'splæntɪŋ] ['flaʊərz] [jet] , “ [rɪ'plaɪd] ['peɪ(ə)ns] .
but this is not the right time for transplanting flowers yet , “ **replied Patience** .
但 这 是 不是 这 正确的 时间 为了 移植 花朵 然而 , “ 回复 耐心 :

“但现在还不是移植花卉的好时机,”帕蒂恩斯回答道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['ælis] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [em 'i:][tu:; tə] [si:] [jʊr; jər][fɑ:rm] ,
“ **And now** , **Alice** , **you must take me to see your farm** ,
“ 和 现在 , 爱丽丝 , 你 必须 拿 我 到 看 你的 农场 ,

“现在, 爱丽丝, 你一定要带我去看看你的农场。”

[fɔ:r; fər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [læst][aɪ][hæd; həd][noʊ][taɪm] ; [let][ju: 'es] [kʌm] [naʊ] ,
for when I was here last I had no time ; let us come now ,
为了 什么时候 我 曾是 这里 最后的 我 有 不 时间 ; 让 我们 来 现在 ,

我上次来的时候时间很紧, 我们现在走吧。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [em 'i:] ['evriθɪŋ] . “
and show me everything . “
和 展示 我 一切 :

“把一切都展示给我看。”

“ [bʌt; bət][maɪ] ['dɪnər] , ['peɪ(ə)ns] ; [aɪ]['kænd:t] [li:v] [aɪ'ti:] , [ɔ:r][aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [spɔɪld] ,
“ **But my dinner** , **Patience** ; **I cannot leave it** , **or it will be spoiled** ,
“ 但 我的 晚餐 , 耐心 ; 我 不能 离开 它 , 或者 它 将要 是 被宠坏了 ,

“可是我的晚餐, 帕蒂恩斯; 我不能离开, 否则就坏了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['nevər][du:] .
and that will never do .
和 那 将要 绝不 做 :

这样做绝对行不通。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['i:ðər] [goʊ][wɪð; wɪθ] ['ɪdɪθ] [naʊ] , [ɔ:r][weɪt] [tɪl] ['æftər] ['dɪnər] , [wen] [aɪ][kæn; kən][get]
You must either go with Edith now , **or wait till after dinner** , **when I can get**
你 必须 任何一个 去 和 伊迪丝 现在 , 或者 等待 直到 后 晚餐 , 什么时候 我 能 得到
[ə'weɪ] . “
away . “
离开 :

你要么现在就跟伊迪丝走, 要么就等到晚饭后, 等我能抽身离开的时候再去。”

“ [wel] , [ðen] , [wi:: wi] [wɪl] [steɪ] [tɪl] [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [ˈæləs] ,
“ **Well , then , we will stay till after dinner , Alice ,**
“ 出色地 , 然后 , 我们 将要 停留 直到 后 晚餐 , 爱丽丝 ,
“那么, 我们就待到晚饭后吧, 爱丽丝。”

[ænd; ənd][wi:: wi] [wɪl] [help] [ju:: jʊ] [tu:: tə] [sɜ:rv] [aɪ ˈti:] [ʌp] . “
and we will help you to serve it up .”
和 我们 将要 帮助 你 到 服务 它 向上 . “
我们会协助您上菜。”

“ [θæŋk] [ju:: jʊ] , [ˈpæbləu][ˈdʒen(ə)rəli] [dʌz] [ðæt] , [fɔ:r; fər] [ˈɪdɪθ] [ˈkænɑ:t] [ri:tʃ] [daʊn] [ðə; ði] [θɪŋz] .
“ **Thank you , Pablo generally does that , for Edith cannot reach down the things .**
“ 感谢 你 , 巴勃罗 一般来说 做 那 , 为了 伊迪丝 不能 抵达 向下 这 事物 .
“谢谢, 巴勃罗通常会这样做, 因为伊迪丝够不着那些东西。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [hi:: hi][ɪz] . “
I don't know where he is .”
我 不 知道 在哪里 他 是 . “
我不知道他在哪里。

“ [hi:: hi] [went] [əˈwei] [wɪð; wɪθ] [ˈedwərd] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] , [aɪ] [θɪŋk] , “ [sed] [ˈɪdɪθ] .
“ **He went away with Edward and Humphrey , I think ,**” **said Edith .**
“ 他 去 离开 和 爱德华 和 汉弗莱 , 我 思考 , “ 说 伊迪丝 .
“我想, 他跟爱德华和汉弗莱一起走了。”伊迪丝说。

“ [aɪl] [skoʊld][hɪm; ɪm] [wen] [hi:: hi] [kʌmz] [bæk] [fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . “
“ **I'll scold him when he comes back for being out of the way .**”
“ 患病的 骂 他 什么时候 他 来 后退 为了 存在 出去 的 这 方式 . “
“等他回来, 我要好好训斥他一番, 让他别碍事。”

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [ˈɪdɪθ] , [aɪ][kæn; kən] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈdɪfɪz] , “ [sed] [ˈpeɪ(ə)ns] ,
“ **Never mind , Edith , I can reach the dishes ,**” **said Patience .**
“ 绝不 头脑 , 伊迪丝 , 我 能 抵达 这 菜肴 , “ 说 耐心 ,
“没关系, 伊迪丝, 我自己能拿到碗碟,”佩兴斯说。

“ [ænd; ənd][ju:: jʊ][ænd; ənd][ˈklærə][kæn; kən] [ðen] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈplætərz] ,
“ **and you and Clara can then take them , and the platters ,**
“ 和 你 和 克拉拉 能 然后 拿 他们 , 和 这 拼盘 ,
“然后你和克拉拉就可以把它们和盘子一起带走了,

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [fɔ:r; fər] [ˈæləs] .
and put them on the table for Alice .
和 放 他们 在 这 桌子 为了 爱丽丝 .
然后把它们放在桌子上给爱丽丝看。

“ [ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] [dɪd][æz; əz][fɪ:: fɪ] [prəˈpouzɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [su:n] [ˈæftərwərdz] [ɑ:n]
“ **And Patience did as she proposed , and the dinner was soon afterwards on**
“ 和 耐心 做过 作为 她 建议的 , 和 这 晚餐 曾是 很快 然后 在
[ðə; ði] [ˈteɪbl] .
the table .
这 桌子 .

“帕蒂恩斯照做了, 晚餐很快就摆上了桌。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæm] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈbɔɪld] [faʊlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈsɔ:ltɪd] [bi:f] ,
There was a ham , and two boiled fowls , and a piece of salted beef ,
那里 曾是 一个 火腿 , 和 二 煮沸 家禽 , 和 一个 片 的 咸的 牛肉 ,
有一块火腿、两只煮熟的家禽和一块咸牛肉。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈroʊstɪd] [kɪd] , [brɪˈsaɪdz] [pəˈtetoʊz] [ænd; ənd] [ɡri:n] [ˈpi:z] ;
and some roasted kid , besides potatoes and green peas ;
和 一些 烤 孩子 , 除了 土豆 和 绿色的 豌豆 ;
除了土豆和青豆, 还有一些烤乳羊;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [set] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] [baɪ] [sʌtʃ]
and when it is considered that such a dinner was set on the table by such
和 什么时候 它 是 经过考虑的 那 这样的 一个 晚餐 曾是 放 在 这 桌子 经过 这样的
[jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,
young people ,
年轻的 人们 ,

考虑到这样的晚餐是由这些年轻人精心准备的，
[left] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,
left entirely to their own exertions and industry ,
左边 完全 到 他们的 自己的 努力 和 行业 ,
完全依靠他们自身的努力和勤奋，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [fɑ:rm] [greɪt] ['kredit] .
it must be admitted that it did them and their farm great credit .
它 必须 是 承认 那 它 做过 他们 和 他们的 农场 伟大的 信用 .
必须承认，这件事为他们和他们的农场赢得了极大的荣誉。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['edwərd] [ænd; ənd] ['hʌmfri] , ['æftər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [g'ri:tɪŋz] [wɜ:r; wər] ['oʊvər] ,
In the meantime Edward and Humphrey , after the first greetings were over ,
在 这 与此同时 爱德华 和 汉弗莱 , 后 这 第一的 问候 是 超过 ,
[hæd; həd] [wɔ:kt] [aʊt] [tu:; tə] [kən'vɜ:rs] ,
had walked out to converse ,
有 步行 出去 到 交谈 ,
与此同时，爱德华和汉弗莱在最初的问候结束后，便走出去交谈起来。

[waɪl] ['pæbləu] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
while Pablo had taken the horses into the stable .
尽管 巴勃罗 有 已采取 这 马匹 进入 这 稳定的 .
而巴勃罗则把马牵进了马厩。

“ [wel] , ['hʌmfri] , [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [get] [ɑ:n] ? ”
“ **Well , Humphrey , how do you get on ?** ”
“ 出色地 , 汉弗莱 , 如何 做 你 得到 在 ? ”
“汉弗莱，你最近怎么样？”

“ [veri] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] .
“ **Very well ,** ” **replied Humphrey** .
“ 非常 出色地 , ” 回复 汉弗莱 .
“很好，”汉弗莱回答道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [veri] [tʌf] [dʒɑ:b] .
“ **I have just finished a very tough job** .
“ 我 有 只是 完成的 一个 非常 艰难的工作 .
我刚刚完成了一项非常艰巨的工作。

[aɪ] [hæv; həv] [dʌg] [aʊt] [ðə; ði] [sɔ:] - [pɪt] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [sɔ:d] [ðə; ði] [slæbz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv]
I have dug out the saw - pit , and have sawed the slabs for the sides of
我 有 挖 出去 这 锯 - 坑 , 和 有 锯 这 板 为了 这 侧面 的
[ðə; ði] [pɪt] ,
the pit ,
这 坑 ,
我已经挖好了锯木坑，并且锯好了用来砌坑边的木板。

[ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [kwɔ:t] [sɪ'kjər] .
and made it quite secure .
和 制成 它 相当 安全的 .
而且安全性很高。

[ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [fɜ:r] - [tri:] [ðæt] [wʌz; wəz] [bloʊn] [daʊn] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪt] ,
The large fir - tree that was blown down is now at the pit ,
这 大的 冷杉 - 树 那 曾是 吹 向下 是 现在 在 这 坑 ,
那棵被风吹倒的大杉树现在就在坑里。

[ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈsɔːɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː] [plænks] , [ænd; ənd] [ˈpæbləu] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [kəˈmens] [tuː; tə]
ready for sawing up into planks , and Pablo and I are to commence to
准备好 为了 锯切 向上 进入 木板 , 和 巴勃罗 和 我 是 到 开始 到
- [ˈmɔːroʊ] .
- morrow .
- 明天 .

已经准备好锯成木板，我和巴勃罗明天就要开始锯木了。

[æt; ət] [fɜːrst] [wiː; wi] [meɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bæd] [hænd] [ʌv; əv] [ˈsɔːɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [slæbz] ,
At first we made but a bad hand of sawing off the slabs ,
在 第一的 我们 制成 但 一个 坏的 手 的 锯切 离开 这 板 ,
起初我们锯木板的技艺很差，

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [hæd; həd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wiː; wi] [gɔːt] [ɑːn] [ˈprɪti] [wel] .
but before we had cut them all we got on pretty well .
但 前 我们 有 切 他们 全部 我们 得到 在 漂亮的 出色地 .

但在把它们全部砍掉之前，我们相处得还不错。

[ˈpæbləu] [dəʊnt] [mʌtʃ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [noʊ] [mɔːr] [duː] [aɪ] [mʌtʃ] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [sʌtʃ]
Pablo don't much like it , and indeed no more do I much , it is such
巴勃罗 不 很多 喜欢 它 , 和 的确 不 更多的 做 我 很多 , 它 是 这样的
[məˈkæniɪk(ə)] [wɜːrk] ,
mechanical work ,
机械的 工作 ,

巴勃罗不太喜欢这份工作，事实上，我也不太喜欢，这工作太机械化了。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˈtaɪərɪŋ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kəmˈpleɪn] .
and so tiring ; but he does not complain .
和 所以 令人疲惫 ; 但 他 做 不是 抱怨 .

非常累人；但他从不抱怨。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [ɪnˈtend] [ðæt] [hiː; hi] [æɪ; əɪ] [sɔː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ;
I do not intend that he shall saw more than two days in a week ;
我 做 不是 打算 那 他 将 锯 更多的 比 二 天 在 一个 星期 ;
我并不打算让他每周锯木头超过两天；

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] ; [wiː; wi] [æɪ; əɪ] [get] [ɑːn] [fæst] [ɪˈnʌf] . "
that will be sufficient ; we shall get on fast enough . "
那 将要 是 充足的 ; 我们 将 得到 在 快速地 足够的 . "
这样就足够了；我们很快就能完成。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈhʌmfri] ; [aɪ ˈtiː] [ɪz] [æən; ən] [oʊld] [ˈseɪɪŋ] ,
" You are right , Humphrey ; it is an old saying ,
" 你 是 正确的 , 汉弗莱 ; 它 是 一个 老的 说 ,
"你说得对，汉弗莱；这是一句古老的谚语，

[ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [wɜːrk] [ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋ] [hɔːrs] [tuː; tə] [deθ] .
that you must not work a willing horse to death .
那 你 必须 不是 工作 一个 愿意的 马 到 死亡 .
你不能把一匹愿意工作的马累死。

[ˈpæbləu] [ɪz] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] , [bʌt; bət] [hɑːrd] [wɜːrk] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] . "
Pablo is very willing , but hard work he is not accustomed to . "
巴勃罗 是 非常 愿意的 , 但 难的 工作 他 是 不是 习惯 到 . "
巴勃罗很愿意帮忙，但他不习惯吃苦。

" [wel] , [naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ɡoʊts] , [ˈedwərd] ,
" Well , now you must come and look at my flock of goats , Edward ,
" 出色地 , 现在 你 必须 来 和 看 在 我的 群 的 山羊 , 爱德华 ,
"好了，爱德华，现在你一定要来看看我的羊群。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][ɔːf] .
they are not far off .
他们 是 不是 远的 离开 :

他们离得不远了。

[aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [ˈhoʊld,fæst][tuː; tə] [teɪk] [kə] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ænd][hiː; hi][ˈnevər] [liːvz]
I have taught Holdfast to take care of them , and he never leaves
我 有 教授 坚守 到 拿 关心 的 他们 , 和 他 绝不 树叶
[ðəm; ðəm] [naʊ] ,
them now ,
他们 现在 ,

我已经教会了霍尔德法斯特照顾它们，现在它从来不离开它们了。

[ænd; ænd] [brɪŋz] [ðəm; ðəm] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] .
and brings them home at night .
和 带来 他们 家 在 夜晚 :

晚上把他们带回家。

[wɑːtʃ] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmeɪnz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ænd; ænd][ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [dɔːg] , [ænd; ænd] [ˈveri]
Watch always remains with me , and is an excellent dog , and very
手表 总是 遗迹 和 我 , 和 是 一个 出色的 狗 , 和 非常
[ɪnˈtelɪdʒənt] . "
intelligent . "
聪明的 :

Watch一直陪伴着我，它是一条非常优秀的狗，而且很聪明。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [faɪn] [flɑːk] , [ˈhʌmfri] ! " [sed] [ˈedwərd] .
" You have indeed a fine flock , Humphrey ! " said Edward .
" 你 有 的确 一个 美好的 群 , 汉弗莱 ! " 说 爱德华 :

“汉弗莱，你的羊群真不错！”爱德华说道。

" [jes] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪmˈpruːvd] [ɪn] [əˈpɪrəns] [ɔːlˈredi] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .
" Yes , and they are improved in appearance already since they have been here .
" 是的 , 和 他们 是 改进 在 外貌 已经 自从 他们 有 到过 这里 :

“是的，自从来到这里之后，它们的外观已经有了很大的改善。”

[ˈælis] [hæz; həz][gɔːt][hɜːr; hər] [giːs] [ænd; ænd] [dʌks] ,
Alice has got her geese and ducks ,
爱丽丝 有 得到 她 鹅 和 鸭子 ,

爱丽丝有她的鹅和鸭子，

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [wɑːʃ] [ɪn] ,
and I have made a place large enough for them to wash in ,
和 我 有 制成 一个 地方 大的 足够的 为了 他们 到 洗 在 ,

我已经为他们准备了一个足够大的地方，让他们可以在那里洗漱。

[ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][dɪɡ][ðəm; ðəm] [aʊt] [ə; eɪ][pɑːnd] . "
until I have time to dig them out a pond . "
直到 我 有 时间 到 挖 他们 出去 一个 池塘 : "

直到我有时间把它们从池塘里挖出来。”

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈgæðərd] [mɔːr] [heɪ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][rɪˈkwaɪərd] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs]
" I thought we had gathered more hay than you required ; but with this
" 我 想法 我们 有 聚集 更多的 干草 比 你 必需的 ; 但 和 这
[əˈdɪ(ə)n] ,
addition ,
添加 ,

“我原以为我们收集的干草已经超过了你们需要的量；但加上这些，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [nʌn] [tuː; tə] [spə] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sprɪŋ] . "
I think you will find none to spare before the spring . "
我 思考 你 将要 寻找 没有任何 到 空闲的 前 这 春天 : "

我认为在春天到来之前，你一个多余的都找不到。

“ [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] , [ðæt][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['moʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] , ['edwərd] ,
“ **So far from it , that I have been mowing down a great deal more , Edward ,**
“ 所以 远的 从 它 , 那 我 有 到过 割草 向下 一个 伟大的 交易 更多的 , 爱德华 ,
“恰恰相反, 我砍伐的树木要多得多, 爱德华。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:lmoʊst] ['redi] [tu:; tə] ['kæri] [ə'weɪ] .
and it is almost ready to carry away .
和 它 是 几乎 准备好 到 携带 离开 .
它几乎可以运走了。

[pʊr] ['bɪli] [hæz; həz][hæd; həd][hɑ:rd][wɜ:rk][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [sɪns] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] ,
Poor Billy has had hard work of it , I assure you , since he came back ,
贫穷的 比利 有 有 难的 工作 的 它 , 我 保证 你 , 自从 他 来了 后退 ,
我向你保证, 可怜的比利回来后一直过得很辛苦。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] . “
with one thing and another .”
和 一 事物 和 其他 . “
一会儿这样, 一会儿那样。”

“ [pʊr] ['feləʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wəʊnt][ləst] [ɔ:n] , ['hʌmfri] , “ [sed] ['edwərd] , ['smaɪlɪŋ] ;
“ **Poor fellow , but it won't last long , Humphrey ,** “ **said Edward , smiling ;**
“ 贫穷的 同伴 , 但 它 惯于 最后的 长的 , 汉弗莱 , “ 说 爱德华 , 微笑 ;
“可怜的家伙, 不过不会持续太久的, 汉弗莱,”爱德华笑着说;

“ [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['hɔ:rsɪz] [wɪl] [su:n] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] . “
“ **the other horses will soon take his place .**”
“ 这 其他 马匹 将要 很快 拿 他的 地方 . “
“其他马很快就会取代他的位置。”

“ [aɪ] [trʌst] [ðeɪ] [wɪl] , “ [sed] ['hʌmfri] , “ [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [baɪ][nekst] [sprɪŋ] ;
“ **I trust they will ,** “ **said Humphrey ,** “ **at all events by next spring ;**
“ 我 相信 他们 将要 , “ 说 汉弗莱 , “ 在 全部 活动 经过 下一个 春天 ;
“我相信他们会会的,”汉弗莱说, “无论如何, 到明年春天就会实现;

[bɪ'fɔ:r] [ðæt][aɪ][du:][nɔ:t][ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] . “
before that I do not expect that they will .”
前 那 我 做 不是 预计 那 他们 将要 . “
在此之前, 我预计他们不会这样做。

“ [baɪ][ðə; ðɪ] [baɪ] , ['hʌmfri] ,
“ **By the bye , Humphrey ,**
“ 经过 这 再见 , 汉弗莱 ,
顺便问一下, 汉弗莱,

[ju:; jʊ] [ˌrekə'lekt] [wʌt] [aɪ] [sed] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['rɑ:bər] [aɪ] [ʃɑ:t] [təʊld][em 'i:] ,
you recollect what I said to you that the robber I shot told me ,
你 追忆 什么 我 说 到 你 那 这 强盗 我 射击 讲述 我 ,
你还记得我跟你说过话吗? 我开枪打死的那个劫匪告诉我:

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][daɪd] ? “
just before he died ?”
只是 前 他 死亡 ? “
就在他去世前?

“ [jes] , [aɪ][du:] [ˌrekə'lekt] [aɪ 'ti:] [naʊ] , “ [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] ;
“ **Yes , I do recollect it now ,** “ **replied Humphrey ;**
“ 是的 , 我 做 追忆 它 现在 , “ 回复 汉弗莱 ;
“是的, 我现在想起来了,”汉弗莱回答说;

“ [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [kwɔɪt] [fər'gɔ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [tɪl] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [aɪ 'ti:] [naʊ] ,
“ **but I had quite forgot all about it till you mentioned it now ,**
“ 但 我 有 相当 忘了 全部 关于 它 直到 你 提及 它 现在 ,
“不过, 要不是你提起, 我早就把这件事忘得一干二净了。”

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [ru:t] [aɪ'ti:] [daʊn] , [ðæt] [wi:: wi] [maɪt] [nɑ:t] [fər'get] [aɪ'ti:] . “
although I wrote it down , that we might not forget it . ”
虽然 我 写道 它 向下 , 那 我们 可能 不是 忘记 它 . ”

虽然我把它写下来了，以免我们忘记。

“ [wel] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] , ['hʌmfri] .
“ **Well , I have been thinking all about it , Humphrey** .
”出色地 , 我 有 到过 思维 全部 关于 它 , 汉弗莱 .

“嗯，我一直在思考这个问题，汉弗莱。”

[ðə; ði] ['rɑ:bər] [təʊld][em'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [maɪn] , ['teɪkɪŋ] [em'i:][fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] ;
The robber told me that the money was mine , taking me for another person ;
这 强盗 讲述 我 那 这 钱 曾是 矿 , 采取 我 为了 其他 人 ;

劫匪告诉我钱是我的，他把我当成了别人；

[ðəfɔ:r] [aɪ][du:][nɑ:t] [kən'sɪdər] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][gɪv(ə)n][tu:; tə][em'i:] ,
therefore I do not consider it was given to me ,
所以 我 做 不是 考虑 它 曾是 给定 到 我 ,

因此，我不认为它是别人给我的。

[nɔ:r][du:][aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tu:; tə] [gɪv] .
nor do I consider that it was his to give .
也不 做 我 考虑 那 它 曾是 他的 到 给 .

我也不认为那是他有权给予的。

[aɪ]['hɑ:rdli] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][ə'baʊt] [aɪ'ti:] ,
I hardly know what to do about it ,
我 几乎 知道 什么 到 做 关于 它 ,

我真不知道该怎么办才好。

[nɔ:r][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['mʌni] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [brɪ'ɔ:n] . “
nor to whom the money can be said to belong . ”
也不 到 谁 这 钱 能 是 说 到 属于 . ”

也无法确定这笔钱究竟属于谁。

“ [wel] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] .
“ **Well I think I can answer that question** .
”出色地 我 思考 我 能 回答 那 问题 .

“嗯，我想我可以回答这个问题。”

[ðə; ði] ['pra:pərti] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['mæɪl,fæktə] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] ['ðəfɔ:r] [ðɪs] ['mʌni]
The property of all malefactors belongs to the king ; and therefore this money
这 财产 的 全部 作恶者 属于 到 这 国王 ; 和 所以 这 钱
[bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;
belongs to the king ;
属于 到 这 国王 ;

所有作恶者的财产都属于国王；因此，这笔钱也属于国王；

[ænd; ənd][wi:: wi] [meɪ] [rɪ'teɪn] [aɪ'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔ:r][ju:z][aɪ'ti:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] . “
and we may retain it for the king , or use it for his service . ”
和 我们 可能 保持 它 为了 这 国王 , 或者 使用 它 为了 他的 服务 . ”

我们可以把它留给国王，或者用来为他效力。”

“ [jes] , [aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði][mæn] [bɪn] [kən'demd] ,
“ **Yes , it would have belonged to the king had the man been condemned** ,
”是的 , 它 会 有 属于 到 这 国王 有 这 男人 到过 谴责 ,

“是的，如果那个人被判有罪，那件东西就应该属于国王了。”

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['gæləʊz] [æz; əz][hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvd] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ,
and hung on the gallows as he deserved ; but he was not ,
和 悬挂 在 这 绞刑架 作为 他 应得的 ; 但 他 曾是 不是 ,

他罪有应得，被吊死在绞刑架上；但他并没有死。

[ænd; ənd] [ðerfɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑːt] [brɪ'ɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . "
and therefore I think that it does not belong to the king . "
和 所以 我 思考 那 它 做 不是 属于 到 这 国王 . "

因此，我认为这件东西不属于国王。”

" [ðen] [aɪ 'ti:] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [huː'evər] [faɪndz][aɪ 'ti:] ,
" Then it belongs to whoever finds it ,
" 然后 它 属于 到 谁 发现 它 ,
"那么，谁找到它就归谁所有。"

[ænd; ənd] [hu:] [ki:ps] [aɪ 'ti:] [tɪl] [aɪ 'ti:][ɪz] [kleɪmd] — [wɪt] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] . "
and who keeps it till it is claimed — which will never be . "
和 WHO 保持 它 直到 它 是 声称 — 哪个 将要 绝不 是 . "

而它却被谁占有，直到有人认领——但这永远不会有人认领。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst] [spi:k] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ;
" I think I must speak to the Intendant about it , " replied Edward ;
" 我 思考 我 必须 说话 到 这 管理者 关于 它 , " 回复 爱德华 ;
"我想我必须跟总督谈谈这件事,"爱德华回答说;

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . "
" I should feel more comfortable . "
" 我 应该 感觉 更多的 舒服的 . "

“我应该感觉更自在些。”

" [ðen] [duː][soʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] ; " [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ]
" Then do so , " replied Humphrey ; " I think you are right to have no
" 然后 做 所以 , " 回复 汉弗莱 ; " 我 思考 你 是 正确的 到 有 不
[kən'siːlmənts] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "
concealments from him . "
隐蔽处 从 他 . "

“那就这么做吧,”汉弗莱回答说,“我认为你对他毫无隐瞒是对的。”

" [bʌt; bət] , ['hʌmfri] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] , ['læfɪŋ] , " [wʌt] ['sɪli] ['feləʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər] !
" But , Humphrey , " replied Edward , laughing , " what silly fellows we are !
" 但 , 汉弗莱 , " 回复 爱德华 , 笑 , " 什么 愚蠢的 伙伴们 我们 是 !

“但是, 汉弗莱,”爱德华笑着回答说,“我们真是些傻瓜! ”

[wiː; wi][duː][nɑːt] [jet] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd] ['eniθɪŋ] ;
We do not yet know whether we shall find anything ;
我们 做 不是 然而 知道 无论 我们 将 寻找 任何事物 ;

我们还不知道是否能找到任何东西;

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] ['berɪd] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv]
we must first see if there is anything buried there ; and when we have
我们 必须 第一的 看 如果 那里 是 任何事物 埋葬 那里 ; 和 什么时候 我们 有
[dʌn] [soʊ] ,
done so ,
完毕 所以 ,

我们首先必须看看那里是否埋藏着什么东西; 当我们做到这一点之后,

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'saɪd] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .
then we will decide how to act .
然后 我们 将要 决定 如何 到 行为 .

然后我们将决定如何行动。

[aɪ][æɪ; ʃəl] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [pliːz] [gɑːd] , [biː; bi]['oʊvər] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
I shall , if it please God , be over again in a fortnight , and in the
我 将 , 如果 它 请 上帝 , 是 超过 再次 在 一个 两星期 , 和 在 这
['miːntaɪm] ,
meantime ,
与此同时 ,

如果上帝保佑, 我将在两周后再次回来, 在此期间,

[dʊː][juː; jʊ][faɪnd][aʊt][ðə; ði][pleɪs] , [ænd; ənd][ˌæsərˈteɪn][ɪf][wʌt][ðə; ði][ˈfeləʊ][sed][ɪz][truː] . ”
do you find out the place , and ascertain if what the fellow said is true . ”
做 你 寻找 出去 这 地方 , 和 探明 如果 什么 这 同伴 说 是 真的 . ”
你查明地点, 并确认那人所说是否属实。

“ [aɪ][wɪl] , ” [rɪˈplaɪd][ˈhʌmfri] .
“ **I will , ” replied Humphrey .**
“ 我 将要 , ” 回复 汉弗莱 .
“我会的,”汉弗莱回答道。

“ [aɪ][wɪl][goʊ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [wɪð; wɪθ][ˈbɪli][ænd; ənd][ðə; ði][kaːrt] , [ænd; ənd][teɪk][ə; eɪ][speɪd]
“ **I will go to - tomorrow , with Billy and the cart , and take a spade**
“ 我 将要 去 到 - 明天 , 和 比利 和 这 大车 , 和 拿 一个 铲
[ænd; ənd][pɪk] - [æks][wɪð; wɪθ][emˈiː] .
and pick - axe with me .
和 挑选 - 斧头 和 我 .
“我明天要和比利一起赶着马车去, 还要带上铁锹和镐头。”

[aɪˈtiː][meɪ][biː; bi][ə; eɪ][ˈfuːlɪz][ˈerənd] , [bʌt; bət][stiːl][ðeɪ][seɪ] , [ænd; ənd][wʌn][wʊd][ˈkredit] ,
It may be a fool's errand , but still they say , and one would credit ,
它 可能 是 一个 傻瓜 差事 , 但 仍然 他们 说 , 和 一 会 信用 ,
这或许是徒劳之举, 但他们仍然这么说, 而且人们也会相信:

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːnər][ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃər] , [ðæt][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdaɪɪŋ][mæn][ɑːr; ər][ðoʊz]
for the honour of human nature , that the words of a dying man are those
为了 这 荣誉 的 人类 自然 , 那 这 字 的 一个 垂死 男人 是 那些
[ʌv; əv][truːθ] .
of truth .
的 真相 .
为了维护人性的尊严, 临终之人所说的话必定是真理。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈbetər][goʊ][bæk][naʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][θɪŋk][ˈdɪnər][mʌst; məst][biː; bi][ˈredi] .
We had better go back now , for I think dinner must be ready .
我们 有 更好的 去 后退 现在 , 为了 我 思考 晚餐 必须 是 准备好 .
我们最好现在就回去, 因为我想晚饭应该已经准备好了。

“ [naʊ][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][bɪˈkʌm][soʊ][ˈɪntɪmət][wɪð; wɪθ][ˈpeɪ(ə)ns][hɛðʒˈstoʊn] — [ænd; ənd][aɪ]
“ **Now that they had become so intimate with Patience Heatherstone — and I**
“ 现在 那 他们 有 变得 所以 亲密的 和 耐心 希瑟斯通 — 和 我
[meɪ][eɪ diːˈdiː] ,
may add ,
可能 添加 ,
“既然他们已经和帕蒂恩斯·希瑟斯通如此亲密——而且我还要补充一点,

[soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋɡər][ˈeni][rɪˈstreɪnt] , [ænd; ənd][ðeɪ][hæd; həd][ə; eɪ]
so fond of her — there was no longer any restraint , and they had a
所以 喜爱 的 她 — 那里 曾是 不 更长 任何 克制 , 和 他们 有 一个
[ˈveri][ˈmeri][ˈdɪnər] - [ˈpɑːrti] ;
very merry dinner - party ;
非常 欢乐 晚餐 - 派对 ;
他非常喜欢她——不再有任何顾虑, 他们举行了一场非常愉快的晚宴;

[ænd; ənd][ˈæftər][ˈdɪnər] , [ˈpeɪ(ə)ns][went][aʊt][wɪð; wɪθ][ˈælis][ænd; ənd][ˈɪdiθ] , [ænd; ənd][lʊkt][ˈoʊvər]
and after dinner , Patience went out with Alice and Edith , and looked over
和 后 晚餐 , 耐心 去 出去 和 爱丽丝 和 伊迪丝 , 和 看起来 超过
[ðə; ði][ˈɡɑːrdn][ænd; ənd][fɑːrm] .
the garden and farm .
这 花园 和 农场 .
晚饭后, 佩兴斯和爱丽丝、伊迪丝一起出去, 看了看花园和农场。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [æ.sə.rˈteɪn] [ɪf] [ðer; ðə] [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪərd] ,
She wished very much to ascertain if there was anything that they required ,
她 希望 非常 很多 到 探明 如果 那里 曾是 任何事物 那 他们 必需的 ,
她很想知道他们是否有什么需要。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] [bʌt; bət] [fjuː] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈoʊnli][ˈtraɪfəlz] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
but she could discover but few things , and those only trifles ; but she
但 她 可以 发现 但 很少 事物 , 和 那些 仅有的 琐事 ; 但 她
[ˌrekəˈlektɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
recollected them all ,
回忆 他们 全部 ,
但她只能发现一些零星小事；但她都记住了。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftərwərdz] .
and sent them to the cottage a few days afterwards .
和 发送 他们 到 这 小屋 一个 很少 天 然后 .
几天后，他们被送到了那间小屋。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪŋ] [əˈraɪvd] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [bæk] ,
But the hour of parting arrived , for it was a long ride back ,
但 这 小时 的 离别 到达的 , 为了 它 曾是 一个 长的 骑 后退 ,
但离别的时刻还是到来了，因为回程路途遥远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [ˈeni] [lɔːŋɡər] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][get] [hoʊm] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] ,
and they could not stay any longer , if they wished to get home before dark ,
和 他们 可以 不是 停留 任何 更长 , 如果 他们 希望 到 得到 家 前 黑暗的 ,
如果他们想在天黑前回家，就不能再待下去了。

[æz; əz][ˈmɪstər] [hɛðəˈstoʊn] [hæd; həd] [rɪˈkwɛstɪd] [ˈedwərd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː] ; [soʊ][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz]
as Mr Heatherstone had requested Edward that they should do ; so the horses
作为 先生 希瑟斯通 有 请求 爱德华 那 他们 应该 做 ; 所以 这 马匹
[wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] ,
were brought out ,
是 带来 出去 ,
按照希瑟斯通先生的要求，爱德华照办了；于是，马匹被牵了出来。

[ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [ɡʊd] - [baɪ] , [ðeɪ] [set] [ɔːf] [əˈɡen] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪdɪθ] [ˈkraɪɪŋ] [ˈæftər][ðem; ðəm] , “ [kʌm]
and wishing good - bye , they set off again , little Edith crying after them , “ Come
和 祝 好的 - 再见 , 他们 放 离开 再次 , 小的 伊迪丝 哭泣 后 他们 , “ 来
[əˈɡen] [suːn] !
again soon !
再次 很快 !
道别之后，他们再次启程，小伊迪丝在后面哭着说：“快点再来！”

[ˈpeɪʃ(ə)ns] , [mʌst; məst] [kʌm] [əˈɡen] [suːn] !
Patience , must come again soon !
耐心 , 必须 来 再次 很快 !
耐心等待，很快就会再次到来！

“ [ˈtʃæptər] [ˈtwenti] .
” **Chapter Twenty** .
” 章 二十 .
“第二十章。

[ðə; ði] [ˈsʌmə] [hæd; həd] [naʊ] [ədˈvænst] , [wen] [ˈɔzwəld] [wʌn] [deɪ] [sed] [tuː; tə] [ˈedwərd] —
The summer had now advanced , when Oswald one day said to Edward —
这 夏天 有 现在 先进的 , 什么时候奥斯瓦尔德 一 天 说 到 爱德华 —
盛夏已至，有一天，奥斯瓦尔德对爱德华说——

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] , [sɜːr] ? ”
” **Have you heard the news , sir ?** ”
” 有 你 听到 这 消息 , 先生 ? ”
先生，您听说了吗？

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [pəˈtɪkjələ] , ” [ˈriːplaɪd] [ˈedwərd] ; “ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkrɒmwel] [ɪz][ˈoʊvər][ɪn]
“ **Nothing very particular** , ” **replied Edward** ; “ **I know that General Cromwell is over in**
“ 没有什么 非常 特别的 , ” 回复 爱德华 ; “ 我 知道 那 一般的 克伦威尔 是 超过 在
[ˈaɪərlənd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

“没什么特别的,”爱德华回答说,“我知道克伦威尔将军在爱尔兰。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kæəd] [ˈlɪt(ə)] [fɔːr; fər] [pəˈtɪku:ləz] . “
and they say very successful ; **but I have cared little for particulars** . ”
和 他们 说 非常 成功的 ; 但 我 有 关心 小的 为了 细节 . ”

他们说他们非常成功; 但我并不太在意细节。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔːr] , [sɜːr] , ” [ˈriːplaɪd] [ˈɔzwəld] ;
“ **They say a great deal more** , **sir** , ” **replied Oswald** ;
“ 他们 说 一个 伟大的 交易 更多的 , 先生 , ” 回复 奥斯瓦尔德 ;

“他们说的要多得多, 先生,”奥斯瓦尔德回答说;

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ɪn][ˈskɔːtlənd] ,
“ **they say that the king is in Scotland** ,
“ 他们 说 那 这 国王 是 在 苏格兰 ,

“他们说国王在苏格兰,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [skɔːtɪ] [hæv; həv] [reɪzɪd] [æn; ən][ˈɑːrmi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . “
and that the Scotch have raised an army for him . ”
和 那 这 苏格兰威士忌 有 提高 一个 军队 为了 他 . ”

苏格兰人已经为他组建了一支军队。

“ [ɪnˈdiːd] ! ” [ˈriːplaɪd] [ˈedwərd] , “ [ðæt] [ɪz] [nuːz] [ɪnˈdiːd] !
“ **Indeed !** ” **replied Edward** , “ **that is news indeed** !
“ 的确 ! ” 回复 爱德华 , “ 那 是 消息 的确 !

“的确如此! ”爱德华回答说,“这确实是个好消息! ”

[ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [hæz; həz] [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪˈtiː][tuː; tə][emˈiː] . “
The Intendant has never mentioned it to me . ”
这 管理者 有 绝不 提及 它 到 我 . ”

校长从未向我提起过这件事。

“ [aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [nɑːt] , [sɜːr] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [jɔːr; jər] [ˈfiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɔːri] [tuː; tə]
“ **I daresay not** , **sir** ; **for he knows your feelings** , **and would be sorry to**
“ 我 敢说 不是 , 先生 ; 为了 他 知道 你的 情怀 , 和 会 是 对不起 到
[pɑːrt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . “
part with you . ”
部分 和 你 . ”

“我不敢说, 先生; 因为他知道您的感受, 会舍不得您离开。”

“ [aɪ] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] , ” [sed] [ˈedwərd] ,
“ **I will certainly speak to him on the subject** , ” **said Edward** ,
“ 我 将要 当然 说话 到 他 在 这 主题 , ” 说 爱德华 ,

“我一定会就此事与他谈谈,”爱德华说。

“ [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪsˈpleʒər] ; [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi][aɪ] [wɪl] ,
“ **at the risk of his displeasure** ; **and join the army I will** ,
“ 在 这 风险 的 他的 不满 ; 和 加入 这 军队 我 将要 ,

“冒着惹他不高兴的风险, 我也要参军。”

[ɪf] [aɪ][faɪnd] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] .
if I find what you say is true .
如果 我 寻找 什么 你 说 是 真的 .

如果我发现你说的是真的。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hʊʊld][maɪ'self][ə; eɪ]['kreɪv(ə)n][tu:; tə][rɪ'meɪn][hɪr][waɪl][ðə; ði][kɪŋ][ɪz][ˈfaɪtɪŋ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
I should hold myself a craven to remain here while the king is fighting for his
我 应该 抓住 我 一个 懦夫 到 保持 这里 尽管 这 国王 是 斗争 为了 他的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

国王在为国而战，我若留在这里，岂不是太懦弱了？

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] . "
and not to be at his side . "
和 不是 到 是 在 他的 边 . "

而且不能待在他身边。”

" [wel] , [sɜ:r] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
“ **Well , sir , I think it is true** ,
” 出色地 , 先生 , 我 思考 它 是 真的 ,

“嗯，先生，我认为这是真的。”

[fɔ:r; fər][aɪ][hɜ:rd][ðæt][ðə; ði][ˈpɑ:rləmənt][hæd; həd][sent]['oʊvər][fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl][ˈkrɒmwel][tu:; tə]
for I heard that the Parliament had sent over for General Cromwell to
为了 我 听到 那 这 议会 有 发送 超过 为了 一般的 克伦威尔 到
[li:v][ˈaɪərlənd] ,
leave Ireland ,
离开 爱尔兰 ,

因为我听说议会已经派人请克伦威尔将军离开爱尔兰。

[ænd; ənd][li:d][ðə; ði][tru:ps][ə'genst][ðə; ði][ska:tʃ][ˈɑ:rmɪ] . "
and lead the troops against the Scotch army . "
和 带领 这 军队 反对 这 苏格兰威士忌 军队 . "

并率领军队对抗苏格兰军队。

" [ju:; jʊ][draɪv][em 'i:][mæd] , [ˈɔzwəld] !
“ **You drive me mad , Oswald !**
” 你 驾驶 我 疯狂的 , 奥斯瓦尔德 !

“奥斯瓦尔德，你快把我逼疯了！ ”

[aɪ][wɪl][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tendənt][r'mi:diətli] !
I will go to the Intendant immediately !
我 将要 去 到 这 管理者 立即地 !

我将立即去见校长！

" ['edwərd] , [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ɪn'telɪdʒəns] , [went][ɪntu:][ðə; ði][ru:m][wer][hi:; hi]
“ **Edward , much excited by the intelligence , went into the room where he**
” 爱德华 , 很多 兴奋的 经过 这 智力 , 去 进入 这 房间 在哪里 他
[ˈju:zuəli; ˈju:zəli][sæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tendənt] .
usually sat with the Intendant .
通常 卫星 和 这 管理者 .

爱德华对这个情报感到非常兴奋，便走进了他平时和总督一起坐的房间。

[ðə; ði][ˈlætər] , [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][desk] , [lʊkt][ʌp] , [ænd; ənd][sɔ:] [haʊ][flʌft][ˈedwərd]
The latter , who was at his desk , looked up , and saw how flushed Edward
这 后者 , WHO 曾是 在 他的 桌子 , 看起来 向上 , 和 锯 如何 配 爱德华
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

后者当时正坐在办公桌前，抬起头，看到爱德华脸颊绯红。

[ænd; ənd][sed][ˈveri][ˈkwaiətli] —
and said very quietly —
和 说 非常 悄悄 —

他轻声说道——

“ [ˈedwərd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪkˈsaɪtɪd] , [aɪ] [prɪˈzu:m] , [frʌm; frəm] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [wɪtʃ] [hæz; həz]
“ **Edward** , **you** **are** **excited** , **I** **presume** , **from** **hearing** **the** **news** **which** **has**
“ 爱德华 , 你 是 兴奋的 , 我 忖 , 从 听力 这 消息 哪个 有
[əˈraɪvd] ? ”
arrived ? ”
到达的 ? ”

“爱德华，我猜你听到这个消息一定很兴奋吧？”

“ [jes] , [sɜːr] , [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [mʌtʃ] [soʊ] ;
“ **Yes** , **sir** , **I** **am** **very** **much** **so** ;
“ 是的 , 先生 , 我 是 非常 很多 所以 ;

“是的，先生，我的确如此；

[ænd; ænd][aɪ] [rɪˈɡret] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][ləst] [tuː; tə] [hu:m] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [nuːz]
and **I** **regret** **very** **much** **that** **I** **should** **be** **the** **last** **to** **whom** **such** **important** **news**
和 我 后悔 非常 很多 那 我 应该 是 这 最后的 到 谁 这样的 重要的 消息
[ɪz] [meɪd] [noʊn] . ”
is **made** **known** . ”
是 制成 已知 . ”

我很遗憾，我竟然是最后一个知道这个重要消息的人。

“ [aɪˈtiː][ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [nuːz] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]
“ **It** **is** , **as** **you** **say** , **important** **news** , ” **replied** **the** **Intendant** ; “ **but** **if** **you** **will**
“ 它 是 , 作为 你 说 , 重要的 消息 , ” 回复 这 管理者 ; “ 但 如果 你 将要
[sɪt] [daʊn] ,
sit **down** ,
坐 向下 ,

“正如你所说，这的确是重要的消息，”总督回答说；“但是，如果你愿意坐下，

[wɪz; wi] [wɪl] [tʊːk] [ə; eɪ][ˈɪt(ə)l] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
we **will** **talk** **a** **little** **upon** **the** **subject** .
我们 将要 讲话 一个 小的 之上 这 主题 .

我们将就此话题稍作讨论。

“ [ˈedwərd] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [sed] —
“ **Edward** **took** **a** **chair** , **and** **the** **Intendant** **said** —
“ 爱德华 采取 一个 椅子 , 和 这 管理者 说 —

爱德华拉过一把椅子坐下，院长说道——

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [jʊr; jər][ˈprez(ə)nt] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ˈskaːtlənd] ,
“ **I** **have** **no** **doubt** **that** **your** **present** **feeling** **is** **to** **go** **to** **Scotland** ,
“ 我 有 不 怀疑 那 你的 展示 感觉 是 到 去 到 苏格兰 ,

“我毫不怀疑你现在想去苏格兰，

[ænd; ænd][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ? ”
and **join** **the** **army** **without** **delay** ? ”
和 加入 这 军队 没有 延迟 ? ”

立即参军？

“ [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [aɪ] [ˈkændɪdli] [kənˈfes] , [sɜːr] .
“ **Such** **is** **my** **intention** , **I** **candidly** **confess** , **sir** .
“ 这样的 是 我的 意图 , 我 坦率地说 承认 , 先生 .

“坦白地说，这正是我的意图，先生。”

[aɪˈtiː][ɪz][maɪ][ˈduːti] . ”
It **is** **my** **duty** . ”
它 是 我的 责任 . ”

这是我的职责。

“ [pə'hæps][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][pɑ:rt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
“ **Perhaps you may be persuaded to the contrary before we part , ” replied the**
“ 也许 你 可能 是 被说服 到 这 相反 前 我们 部分 , ” 回复 这
[ɪn'tendənt] .
Intendant .
管理者 .

“或许在我们分别之前，你会改变看法，”总督回答道。

“ [ðə; ði][fɜ:rst][ˈdu:ti][ju:; jʊ] [oʊ] [ɪz][tu:; tə][jʊr; jər][ˈfæməli][ɪn][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt][pə'zɪ](ə)n] ; [ðeɪ] [dɪ'pend]
“ **The first duty you owe is to your family in their present position ; they depend**
“ 这 第一的 责任 你 欠 是 到 你的 家庭 在 他们的 展示 位置 ; 他们 依赖
[ə'pɑ:n][ju:; jʊ] ;
upon you ;
之上 你 ;

“你首先要尽到的责任是照顾好你的家人，让他们过好现在的生活；他们依赖着你；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:ls] [step][ɑ:n][jʊr; jər][pɑ:rt] [wʊd] [bi:; bi][ðer; ðər][ˈru:ɪn] .
and a false step on your part would be their ruin .
和 一个 错误的 步 在 你的 部分 会 是 他们的 废墟 .

你的一步走错，就会让他们彻底完蛋。

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [li:v] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [li:v] [maɪ] [ɪm'plɔɪ] ,
How can you leave them , and leave my employ ,
如何 能 你 离开 他们 , 和 离开 我的 采用 ,
你怎么能离开他们，离开我的公司呢？

[wɪ'dəʊt] [aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [noʊn] [fɔ:r; fər] [wʌt] ['pɜ:rpəs] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] ?
without it being known for what purpose you are gone ?
没有 它 存在 已知 为了 什么 目的 你 是 已消失 ?
你离开的目的不明？

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] !
It is impossible !
它 是 不可能的 !

这不可能！

[aɪ][mʌst; məst][maɪ'self] [meɪk] [aɪ 'ti:] [noʊn] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ɪn'dʒʊəriəs]
I must myself make it known , and even then it would be very injurious
我 必须 我 制作 它 已知 , 和 甚至 然后 它 会 是 非常 有害的
[tu:; tə][em 'i:] ,
to me ,
到 我 ,

我必须亲自将此事公之于众，即便如此，对我也会造成很大的伤害。

[ðə; ði] ['veri] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][maɪ] ['hævɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈpɑ:rtɪ][ɪn][maɪ] ['sɜ:rvis] .
the very circumstance of my having one of your party in my service .
这 非常 环境 的 我的 拥有 一 的 你的 派对 在 我的 服务 .
正是因为如此，我才能雇佣你们党内的一员为我效力。

[aɪ][eɪ 'em] [sə'spektɪd] [baɪ] ['meni] [ɔ:l'redi] ,
I am suspected by many already ,
我 是 怀疑 经过 许多 已经 ,
很多人已经怀疑我了。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rt][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [ə'genst] [ðə; ði][ˈmɜ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ,
in consequence of the part I have taken against the murder of the late king ,
在 结果 的 这 部分 我 有 已采取 反对 这 谋杀 的 这 晚的 国王 ,
由于我参与了反对谋杀已故国王的行动，

[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:ds] [hu:] [hæv; həv] [sɪns] ['sʌfəd] .
and also of the lords who have since suffered .
和 还 的 这 领主们 WHO 有 自从 遭受 .
以及此后遭受苦难的贵族们。

[bʌt; bət] , ['edwərd] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [kə'mju:nikeɪt] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər] ['meni] ['ri:z(ə)nz]
But , Edward , I did not communicate this intelligence to you , for many reasons
但 , 爱德华 , 我 做过 不是 交流 这 智力 到 你 , 为了 许多 原因
.
:
.

但是，爱德华，我没有把这个情报告诉你，原因有很多。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [su:n] [kʌm] [tu:; tə][jɔr; jər] [ɪrɪz] ,
I knew that it would soon come to your ears ,
我 知道 那 它 会 很快 来 到 你的 耳朵 ,
我知道你很快就会听到这件事。

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['betər] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [mɔ:r] [prɪ'perd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ðæt]
and I thought it better that I should be more prepared to show you that
和 我 想法 它 更好的 那 我 应该 是 更多的 准备 到 展示 你 那
[ju:; jʊ] [meɪ] [du:] [jɔ:r'self] [ænd; ʌnd][,em 'i:][hɑ:rm] ,
you may do yourself and me harm ,
你 可能 做 你自己 和 我 伤害 ,
我认为我最好做好更充分的准备，让你明白你可能会伤害自己和我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第15/20页

[ænd; ənd][kæn; kən][du:][nʊʊ] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and can do no good to the king .
和 能 做 不 好的 到 这 国王 .

对国王没有任何好处。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ʃʊʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][du:][pʊt] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ju:; jʊ] ;
I will now show you that I do put confidence in you ;
我 将要 现在 展示 你 那 我 做 放 信心 在 你 ;
现在我将向你证明，我确实信任你；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ri:d] [ði:z] ['letərz] ,
and if you will read these letters ,
和 如果 你 将要 读 这些 信件 ,
如果你会读这些信，

[ðeɪ] [wɪl] [pru:v] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [kə'rekt] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [ə'sɜ:rt] .
they will prove to you that I am correct in what I assert .
他们 将要 证明 到 你 那 我 是 正确的 在 什么 我 断言 .
他们会向你证明我的说法是正确的。

" [ðə; ði] [ɪn'tendənt] ['hændɪd] [θri:] ['letərz] [tu:; tə] ['edwərd] ,
" The Intendant handed three letters to Edward ,
" 这 管理者 递交 三 信件 到 爱德华 ,
“总督递给爱德华三封信，

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz] [frendz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən]
by which it was evident that all the king's friends in England were of opinion
经过 哪个 它 曾是 明显 那 全部 这 国王的 朋友们 在 英格兰 是 的 观点
[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [raɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tempt] ,
that the time was not ripe for the attempt ,
那 这 时间 曾是 不是 成熟 为了 这 试图 ,
由此可见，国王在英国的所有朋友都认为，现在还不是尝试的时机。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['oʊnli][ə; eɪ] ['sækrɪfajs][tu:; tə][stɜ:r][ɪn][ðə; ði] ['mætər] ;
and that it would be only a sacrifice to stir in the matter ;
和 那 它 会 是 仅有的 一个 牺牲 到 搅拌 在 这 事情 ;
介入此事只会是一种牺牲；

[ðæt] [ðə; ði] [skɑ:tʃ] ['ɑ:rmɪ] [reɪzd] [wʌz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst]
that the Scotch army raised was composed of those who were the greatest
那 这 苏格兰威士忌 军队 提高 曾是 由 的 那些 WHO 是 这 最
[ˈenəmi] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
enemies to the king ,
敌人 到 这 国王 ,
苏格兰军队是由国王最大的敌人组成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɪntrəst] [wʊd] [bi:; bi]
and that the best thing that could happen for the king's interest would be
和 那 这 最好的 事物 那 可以 发生 为了 这 国王的 兴趣 会 是
[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ˈkrɒmwel] ;
that they were destroyed by Cromwell ;
那 他们 是 损毁 经过 克伦威尔 ;
而对国王的利益来说，最好的结果就是他们被克伦威尔摧毁；

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [əd'hɪərənts] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðəm; ðəm]
that it was impossible for the English adherents of Charles to join them
那 它 曾是 不可能的 为了 这 英语 信徒 的 查尔斯 到 加入 他们
,
.
.

查理一世的英国支持者不可能加入他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [skɑ:tʃ] [dɪd] [nɑ:t] [wɪ] [ðəm; ðəm] [soʊ] [tu:; tə] [du:] .
and that the Scotch did not wish them so to do .
和 那 这 苏格兰威士忌 做过 不是 希望 他们 所以 到 做 .

而苏格兰人并不希望他们这样做。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [noʊ] [pɑ:lə'tɪ(ə)n] , [ˈedwərd] , “ [sed] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
“ **You are no politician , Edward , “ said the Intendant smiling ,**
“ 你 是 不 政治家 , 爱德华 , “ 说 这 管理者 微笑 ,
“你可不是政客, 爱德华,”总督笑着说。

[æz; əz] [ˈedwərd] [leɪd] [ðə; ði] [ˈletərz] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
as Edward laid the letters down on the table .
作为 爱德华 铺设 这 信件 向下 在 这 桌子 .

爱德华把信放在桌子上。

“ [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [æd'mɪt] , [ðæt] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ju:; jʊ] [ði:z] [ˈletərz] [aɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst]
“ **You must admit , that in showing you these letters I have put the utmost**
“ 你 必须 承认 , 那 在 显示 你 这些 信件 我 有 放 这 极致
[ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn] [ju:; jʊ] ? “
confidence in you ? “
信心 在 你 ? “

“你必须承认, 我给你看这些信件, 是因为我完全信任你? ”

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɪn'di:d] , [sɜ:r] ; [ænd; ənd] [ˈθæŋkɪŋ] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [soʊ] [dʌn] ,
“ **You have indeed , sir ; and thanking you for having so done ,**
“ 你 有 的确 , 先生 ; 和 谢谢 你 为了 拥有 所以 完毕 ,
“的确如此, 先生; 为此, 我衷心感谢您,

[aɪ] [ˈhɑ:rdli] [ni:d] [eɪ di: 'di:] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈkɑ:nfɪdəns] [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi] [br'treɪd] . “
I hardly need add that your confidence will never be betrayed . “
我 几乎 需要 添加 那 你的 信心 将要 绝不 是 背叛 . “

我几乎无需赘言, 你的信任绝不会被辜负。

“ [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [jʊr] [ʌv; əv] ;
“ **That I am sure of ;**
“ 那 我 是 当然 的 ;

我确信这一点;

[ænd; ənd] [aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ] [wɪl] [naʊ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [ænd; ənd] [maɪ] [frendz] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ]
and I trust you will now agree with me and my friends that the best thing
和 我 相信 你 将要 现在 同意 和 我 和 我的 朋友们 那 这 最好的 事物
[ɪz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ˈkwaɪət] ? “
is to remain quiet ? “
是 到 保持 安静的 ? “

我相信你现在会同意我和我的朋友们的看法, 那就是保持沉默是最好的做法?

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [sɜ:r] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ] [ju:; jʊ] . “
“ **Certainly , sir , and for the future I will be guided by you . “**
“ 当然 , 先生 , 和 为了 这 未来 我 将要 是 引导 经过 你 . “

“当然, 先生, 今后我将听从您的指导。”

“ [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [aɪ] [rɪ'kwaɪər] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ;
“ **That is all I require of you ;**
“ 那 是 全部 我 要求 的 你 ;

“这就是我对你的全部要求;

[ænd; ʌnd][ˈæftər] [ðæt] [ˈprɑ:mɪs] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [hɪr] [ɔ:l][ðə; ði] [nu:z] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:] [əˈraɪvz] .
and after that promise you shall hear all the news as soon as it arrives .
和 后 那 承诺 你 将 听到 全部 这 消息 作为 很快 作为 它 到达 .
做出该承诺后，所有消息一经传来，你都会第一时间听到。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən] [hu:] [ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
There are thousands who are just as anxious to see the king on the
那里 是 数千 WHO 是 只是 作为 焦虑的 到 看 这 国王 在 这
[θroʊn] [əˈgen] [æz; əz][juː; jʊ][ɑ:r; ər] ,
throne again as you are ,
王座 再次 作为 你 是 ,
成千上万的人和你一样，都渴望看到国王重返王位。

[ˈedwərd] — [ænd; ʌnd][juː; jʊ] [naʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [ɪz][nɑ:t]
Edward — and you now know that I am one of them ; but the time is not
爱德华 — 和 你 现在 知道 那 我 是 一 的 他们 ; 但 这 时间 是 不是
[jet] [kʌm] ,
yet come ,
然而 来 ,
爱德华——现在你知道我也是他们中的一员；但时机尚未成熟。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][mʌst; məst][baɪd][ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] .
and we must bide our time .
和 我们 必须 比德 我们的 时间 .
我们必须耐心等待时机。

[drɪˈpend] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] , [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkrɒmwel] [wɪl] [ˈskætər] [ðæt] [ˈɑ:rmɪ] [laɪk] [tʃæf] .
Depend upon it , that General Cromwell will scatter that army like chaff .
依赖 之上 它 , 那 一般的 克伦威尔 将要 分散 那 军队 喜欢 糠 .
你尽可放心，克伦威尔将军会像驱散谷壳一样击溃那支军队。

[hiː; hi][ɪz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] [naʊ] .
He is on his march now .
他 是 在 他的 行进 现在 .
他现在正在行军途中。

[ˈæftər] [wʌt] [hæz; həz] [pæst] [brɪˈtwi:n] [juː ˈes] [ðɪs] [deɪ] , [ˈedwərd] ,
After what has passed between us this day , Edward ,
后 什么 有 通过了 之间 我们 这 天 , 爱德华 ,
经历了今天我们之间发生的一切之后，爱德华.....

[aɪ][æɪ; ʃəl] [tɔ:k] [ʌnrɪˈzɜ:rviðli] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑ:n] [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] . "
I shall talk unreservedly to you on what is going on . "
我 将 讲话 毫无保留 到 你 在 什么 是 去 在 . "
我会毫无保留地和你谈谈现在发生的事情。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜ:r] , [ænd; ʌnd][aɪ] [ˈprɑ:mɪs] [juː; jʊ] [ˈfeɪθfəli] , [æz; əz][aɪ] [sed] [brɪˈfɔ:r] ,
" **I thank you , sir , and I promise you faithfully , as I said before ,**
" 我 感谢 你 , 先生 , 和 我 承诺 你 忠实 , 作为 我 说 前 ,
"先生，我感谢您，我向您保证，正如我之前所说，我将忠实地履行承诺。"

[nɑ:t][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][jʊr; jər] [ədˈvaɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][moʊst] [ˈsi:kɹət] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [juː; jʊ]
not only to be guided by your advice but to be most secret in all that you
不是 仅有的 到 是 引导 经过 你的 建议 但 到 是 最多 秘密 在 全部 那 你
[meɪ] [trʌst] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] . "
may trust me with . "
可能 相信 我 和 . "
不仅要听从您的建议，还要对您信任我的一切事情绝对保密。

“ [aɪ][hæv; həv] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] , ['edwərd] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [drɑ:p][ðə; ði]
“ **I have confidence in you , Edward Armitage ; and now we will drop the**
“ 我 有 信心 在 你 , 爱德华 阿米蒂奇 ; 和 现在 我们 将要 降低 这
[ˈsʌbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] :
subject for the present :
主题 为了 这 展示 :

“我对你有信心，爱德华·阿米蒂奇；现在我们暂时先说到这里吧:”

[ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd][ˈklærə][wɑ:nt][juː; jʊ][tuː; tə] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [soʊ] [gʊd] - [baɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Patience and Clara want you to walk with them , so good - bye for a
耐心 和 克拉拉 想 你 到 走 和 他们 , 所以 好的 - 再见 为了 一个
[waɪl] .
while .
尽管 .

Patience 和 Clara 想让你陪她们走走，所以暂时再见。

“ ['edwərd] [left][ðə; ði] [ɪn'tendənt] , [mʌt] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪntərvjuː] .
“ **Edward left the Intendant , much pleased with the interview .**
“ 爱德华 左边 这 管理者 , 很多 高兴 和 这 面试 .

“爱德华离开校长时，对这次面谈非常满意。”

[ðə; ði] [ɪn'tendənt] [kept] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] , [ænd; ənd] [kən'si:lɪd] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] ['edwərd] .
The Intendant kept his word , and concealed nothing from Edward .
这 管理者 保留 他的 单词 , 和 暗 没有什么 从 爱德华 .

总督信守承诺，没有对爱德华隐瞒任何事情。

[ɔ:l] [tɜ:rnd] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [hæd; həd] [fɔːr'təʊld] .
All turned out as the Intendant had foretold .
全部 转向 出去 作为 这 管理者 有 预言 .

一切都如总督预言的那样发展了。

[ðə; ði] [skɑ:tɪ] ['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [kʌt] [tuː; tə] ['pi:sɪz] [baɪ] ['krɒmwel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tri:tɪd]
The Scotch army was cut to pieces by Cromwell , and the king retreated
这 苏格兰威士忌 军队 曾是 切 到 件 经过 克伦威尔 , 和 这 国王 撤退

[tuː; tə][ðə; ði] ['haɪləndz] ;
to the Highlands ;
到 这 高地 ;

苏格兰军队被克伦威尔击溃，国王退守高地；

[ænd; ənd] ['edwərd] [naʊ] [felt] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ]
and Edward now felt satisfied that he could do no better than be guided by
和 爱德华 现在 毛毡 使满意 那 他 可以 做 不 更好的 比 是 引导 经过

[ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈfju:tʃər] ['ʌndə'teɪkɪŋz] .
the Intendant in all his future undertakings .
这 管理者 在 全部 他的 未来 事业 .

爱德华现在感到很满意，他认为自己未来所有的事情都只能听从总督的指导。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [pæs] ['oʊvər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜ:rdz] .
We must now pass over some time in a few words .
我们 必须 现在 经过 超过 一些 时间 在 一个 很少 字 .

现在我们必须用几句话概括一下时间。

['edwərd] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [geɪv] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə]['mɪstər]
Edward continued at the Intendant's , and gave great satisfaction to Mr
爱德华 持续 在 这 - , 和 给予 伟大的 满意 到 先生
[heðə'stoʊn] .
Heatherstone .
希瑟斯通 .

爱德华继续在总督府工作，并让希瑟斯通先生非常满意。

[hi:; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈveri] [əˈɡri:əbli] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [ʃu:t] [dɪr] [wɪð; wɪθ]
He passed his time very agreeably , sometimes going out to shoot deer with
他 通过了 他的 时间 非常 欣然 , 有时 去 出去 到 射击 鹿 和
[ˈɔzwəld] ,
Oswald ,
奥斯瓦尔德 ,

他过得很愉快, 有时会和奥斯瓦尔德一起出去打鹿。

[ænd; ənd] [ˈɔ:f(ə)n] [səˈplaɪŋ] [ˈvenɪsnˈvenɪzn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] .
and often supplying venison to his brother and sisters .
和 经常 供应 鹿肉 到 他的 兄弟 和 姐妹 .

他经常给他的兄弟姐妹提供鹿肉。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:təm] , [ˈpeɪ(ə)ns] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] ,
During the autumn , Patience very often went to the cottage ,
期间 这 秋天 , 耐心 非常 经常 去 到 这 小屋 ,

秋天的时候, 帕蒂恩斯经常去乡间小屋。

[ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈmɪstər] [hɛðz-stoʊn] [peɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] ;
and occasionally Mr Heatherstone paid them a visit ;
和 偶尔 先生 希瑟斯通 有薪酬的 他们 一个 访问 ;

希瑟斯通先生偶尔会去拜访他们;

[bʌt; bət] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [set] [ɪn] [ˈedwərd] [keɪm] [ˈoʊvər] [baɪ] [hɪmˈself] , [ʃu:tɪŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [went] ;
but after the winter set in Edward came over by himself , shooting as he went ;
但 后 这 冬天 放 在 爱德华 来了 超过 经过 他自己 , 射击 作为 他 去 ;

但冬天来临后, 爱德华独自一人过来, 边走边射击;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ˈsmoʊkər] [keɪm] ,
and when he and Smoker came ,
和 什么时候 他 和 吸烟者 来了 ,

当他和斯摩格一起来的时候,

[ˈbɪli] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə] [ɡoʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈvenɪsnˈvenɪzn] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
Billy always had a journey to go for the venison left in the forest .
比利 总是 有 一个 旅行 到 去 为了 这 鹿肉 左边 在 这 森林 .

比利总是要去森林里寻找剩下的鹿肉。

[ˈpeɪ(ə)ns] [sent] [ˈælis] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ænd; ənd] [ˈi:diθs] [ju:z] ,
Patience sent Alice many little things for her own and Edith's use ,
耐心 发送 爱丽丝 许多 小的 事物 为了 她 自己的 和 伊迪丝的 使用 ,

帕蒂恩斯送给爱丽丝很多小东西, 供她自己和伊迪丝使用。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈveri] [ɡʊd] [bʊks] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ri:d] ; [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] , [ˈdʊrɪŋ]
and some very good books for them to read ; and Humphrey , during
和 一些 非常 好的 图书 为了 他们 到 读 ; 和 汉弗莱 , 期间

[ðə; ði] [ˈi:vniŋz] ,
the evenings ,
这 晚上 ,

还有一些非常好的书供他们阅读; 而汉弗莱, 在晚上,

[ri:d] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lɜ:rn] [wʌt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] .
read with his sisters , that they might learn what he could teach them .
读 和 他的 姐妹 , 那 他们 可能 学习 什么 他 可以 教 他们 .

和他的姐妹们一起读书, 好让她们也能学到他能教给她们东西。

[ˈpæbləʊ] [ˈɔ:lsʊʊ] [lɜ:rnt] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] .
Pablo also learnt to read and write .
巴勃罗 还 学会了 到 读 和 写 .

巴勃罗还学会了读写。

[ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləu][hæd; həd] [wɜ:rk] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:] - [pit] ,
Humphrey and Pablo had worked at the saw - pit ,
汉弗莱 和 巴勃罗 有 工作 在 这 锯 - 坑 ,
汉弗莱和帕布罗都曾在锯木厂工作过。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɔ:d] [aʊt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ˈbɔ:rdz] [ænd; ənd] [ˈtɪmbə] [fɔ:r; fər] [ˈbɪldɪŋ] ,
and had sawed out a large quantity of boards and timber for building ,
和 有 锯 出去 一个 大的 数量 的 板 和 木材 为了 建筑 ,
并锯出了大量的木板和木材用于建筑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɔ:f] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
but the work was put off till the spring .
但 这 工作 曾是 放 离开 直到 这 春天 .
但这项工作被推迟到春天进行。

[ðə; ði] [ˈri:dər] [meɪ] [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [ˈedwərd] [hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə] [ˈhʌmfri] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd]
The reader may recollect that Edward had proposed to Humphrey that he should
这 读者 可能 追忆 那 爱德华 有 建议的 到 汉弗莱 那 他 应该
[æsərˈteɪn] [ˈweðər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈrɑ:bər] [hæd; həd] [ˈsteɪtɪd] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
ascertain whether what the robber had stated before his death ,
探明 无论 什么 这 强盗 有 声明 前 他的 死亡 ,
读者或许还记得，爱德华曾建议汉弗莱去查明强盗临死前所说的话是否属实。

[ˈrelatɪv] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [kənˈsi:ld] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [ˈgɑ:tn] [welθ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:] [wɪtʃ]
relative to his having concealed his ill - gotten wealth under the tree which
相对的 到 他的 拥有 暗 他的 患病的 - 获得 财富 在下面 这 树 哪个
[wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
was struck by lightning ,
曾是 击 经过 闪电 ,
因为他把不义之财藏在了被闪电击中的那棵树下，

[wʌz; wəz] [tru:] .
was true .
曾是 真的 .

属实。

[əˈbaʊt] [ten] [deɪz] [ˈæftərwərdz] [ˈhʌmfri] [set] [ɔ:f] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n] .
About ten days afterwards Humphrey set off on this expedition .
关于 十 天 然后 汉弗莱 放 离开 在 这 远征 .
大约十天后，汉弗莱开始了这次探险。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [teɪk] [ˈpæbləu] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] , [ɔ:ˈðəʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd]
He did not take Pablo with him , as , although he had a very good
他 做过 不是 拿 巴勃罗 和 他 , 作为 , 虽然 他 有 一个 非常 好的
[əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
opinion of him ,
观点 的 他 ,

他没有带巴勃罗一起走，因为尽管他很欣赏巴勃罗，

[hi:; hi] [əˈgri:d] [wɪð; wɪθ] [ˈɔzwəld] [ðæt] [tempˈteɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] .
he agreed with Oswald that temptation should not be put in his way .
他 同意 和 奥斯瓦尔德 那 诱惑 应该 不是 是 放 在 他的 方式 :
他同意奥斯瓦尔德的观点，不应该让诱惑阻碍他。

[ˈhʌmfri] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [best] [plæn] [tu:; tə] [gəʊ] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə]
Humphrey considered that it would be the best plan to go at once to
汉弗莱 经过考虑的 那 它 会 是 这 最好的 计划 到 去 在 一次 到
[ˈklærəz, ˈklɛrəz] [ˈkɑ:tɪdʒ] ,
Clara's cottage ,
克拉拉的 小屋 ,
汉弗莱认为最好的办法是立刻前往克拉拉的小屋。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [pruːsi:d] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [oʊk] - [tri:] ['men](ə)nd [baɪ][ðə; ði] ['rɑ:bər] .
and from that proceed to find the oak - tree mentioned by the robber .
和 从 那 继续 到 寻找 这 橡木 - 树 提及 经过 这 强盗 .

然后从那里出发，找到强盗提到的那棵橡树。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,
When he arrived at the thicket which surrounded the cottage ,
什么时候 他 到达的 在 这 灌木丛 哪个 包围 这 小屋 ,

当他到达环绕小屋的灌木丛时，

[,aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [dʒʌst][goʊ] [θru:] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [,aɪ 'ti:]
it occurred to him that he would just go through it and see if it

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [,aɪ 'ti:][ɪn] ;
was in the state which they had left it in ;
曾是 在 这 状态 哪个 他们 有 左边 它 在 ;

他突然想到，不如自己检查一下，看看它是否还保持着他们离开时的状态；

[fɔ:r; fər][ˈæftər][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [də'rek(ə)nz][tu:; tə][hɪz; ɪz]
for after the Intendant had been there he had given directions to his

[men][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] ,
men to remain and bury the bodies ,
男人 到 保持 和 埋葬 这 身体 ,

因为总督到过那里之后，就指示手下留下来埋葬尸体。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [lɑ:k] [ʌp][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ki:z] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
and then to lock up the doors and bring the keys to him , which had

[bɪn] [dʌn] .
been done .
到过 完毕 .

然后锁好门，把钥匙交给他，这件事已经办妥了。

[ˈhʌmfri] [taɪd] ['bɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:rt][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['θɪkɪt]
Humphrey tied Billy and the cart to a tree , and walked through the thicket

汉弗莱 系 比利 和 这 大车 到 一个 树 , 和 步行 通过 这 灌木丛 .
:
:

汉弗莱把比利和马车绑在树上，然后穿过灌木丛。

[æz; əz][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈvɔɪsɪz] ; [soʊ][hi:; hi] [tʊk] [ker] [tu:; tə] [æd'væns] ['veri] ['kɔ:ʃəsli]
As he approached he heard voices ; so he took care to advance very cautiously

作为 他 接近 他 听到 声音 ; 所以 他 采取 关心 到 进步 非常 谨慎地
,
:
,

他走近时听到了人声；于是他小心翼翼地向前走去。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][na:t] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
for he had not brought his gun with him .
为了 他 有 不是 带来 他的 枪 和 他 .

因为他没有带枪。

[hi:; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
He crouched down as he came to the opening before the cottage .
他 蹲着 向下 作为 他 来了 到 这 开幕 前 这 小屋 .

他蹲下身子，来到小屋前的空地上。

[ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər][ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men] [ˈsɪtɪŋ]
The doors and windows were open , and there were two men sitting
这 门 和 视窗 是 打开 ; 和 那里 是 二 男人 坐着
[ˌaʊtˈsaɪd] , [ˈkliːnɪŋ] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] ;
outside , cleaning their guns ;
外部 ; 打扫 他们的 枪支 ;
门窗都开着, 有两个男人坐在外面擦拭枪支;

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈhʌmfri] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][mən] [ˈkɔːrbould] ,
and in one of them Humphrey recognised the man Corbould ,
和 在 一 的 他们 汉弗莱 已确认 这 男人 科尔博尔德 ;
其中一张照片里, 汉弗莱认出了科博尔德这个人。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈtʃaːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wuːnd] [hæd; həd]
who had been discharged by the Intendant as soon as his wound had
WHO 有 到过 出院 经过 这 管理者 作为 很快 作为 他的 伤口 有
[bɪn] [kjʊr] ,
been cured ,
到过 治愈 ;
他伤愈后立即被院长允许出院。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [ˈlʌndən] .
and who was supposed to have gone to London .
和 WHO 曾是 据称 到 有 已消失 到 伦敦 .
以及原本应该去伦敦的人。

[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][ɔːf] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [sed] : [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər][sʌm; səm]
Humphrey was too far off to hear what they said : he remained there some
汉弗莱 曾是 也 远的 离开 到 听到 什么 他们 说 : 他 剩余 那里 一些
[taɪm] ,
time ,
时间 ;
汉弗莱离得太远, 听不到他们说什么; 他在那里待了一会儿。

[ænd; ənd] [θriː] [mɔːr] [men] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
and three more men came out of the cottage .
和 三 更多的 男人 来了 出去 的 这 小屋 .
又有三个男人从小屋里走了出来。

[ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [ˈhʌmfri] [ˈkɔːʃəsli] [rɪˈtriːtɪd] , [ænd; ənd] [ˈɡeɪnɪŋ]
Satisfied with what he had seen , Humphrey cautiously retreated , and gaining
使满意 和 什么 他 有 已见 , 汉弗莱 谨慎地 撤退 , 和 获得
[ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,
the outside of the thicket ,
这 外部 的 这 灌木丛 ,
汉弗莱对所见所闻感到满意, 谨慎地后退, 并绕到了灌木丛的外侧。

[led] [əˈweɪ] [ˈbɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrt][ˈoʊvər][ðə; ði][tɜːrf] ,
led away Billy and the cart over the turf ,
引领 离开 比利 和 这 大车 超过 这 草皮 ;
比利和马车被牵着走过草地,

[ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] .
that the noise of the wheels might not be heard .
那 这 噪音 的 这 车轮 可能 不是 是 听到 .
可能听不到车轮的声音。

“ [ðɪs] [bəʊdʒ] [noʊ] [ɡʊd] , ” [θɔːt] [ˈhʌmfri] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] ,
“ **This bodes no good ,** ” **thought Humphrey , as he went along ,**
“ 这 预兆 不 好的 , ” 想法 汉弗莱 , 作为 他 去 沿着 ,
“这可不是什么好兆头,”汉弗莱边走边想。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ɪf] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt]
every now and then looking back to ascertain if the men had come out
每一个 现在 和 然后 寻找 后退 到 探明 如果 这 男人 有 来 出去
[ænd; ənd] [si:n] [hɪm; ɪm] .
and seen him .
和 已见 他 .

他时不时回头看看，看看那些人有没有出来看到他。

“ [ðæt] [ˈkɔːrbould] , [wiː; wi] [noʊ] , [hæz; həz] [ˈvaʊd] [ˈvendʒəns] [əˈɡenst] [ˈedwərd] [ænd; ənd][ɔːl] [ʌv; əv]
” **That Corbould , we know , has vowed vengeance against Edward and all of**
” 那 科尔博尔德 , 我们 知道 , 有 发誓 复仇 反对 爱德华 和 全部 的
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,

“我们知道，科博尔德已经发誓要向爱德华和我们所有人复仇。”

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [daʊt] [dʒɔɪnd] [ðoʊz] [ˈrɒbəz] — [fɔːr; fər] [ˈrɒbəz] [ðeɪ] [məst; məst][biː; bi] —
and has no doubt joined those robbers — for robbers they must be —
和 有 不 怀疑 加入 那些 强盗 — 为了 强盗 他们 必须 是 —
[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [vaʊ] .
that he may fulfil his vow .
那 他 可能 实现 他的 发誓 .

毫无疑问，他已经加入了那些强盗的行列——因为他们一定是强盗——以便履行他的誓言。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] ,
It is fortunate that I have made the discovery ,
它 是 幸运 那 我 有 制成 这 发现 ,
我很庆幸自己发现了这一点。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [ˈoʊvər] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] .
and I will send over immediately to the Intendant .
和 我 将要 发送 超过 立即地 到 这 管理者 .
我将立即转交给教务长。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [hæd; həd] [ʌt] [aʊt][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,
” **As soon as a clump of trees had shut out the thicket** ,
” 作为 很快 作为 一个 丛 的 树木 有 关闭 出去 这 灌木丛 ,
“当一丛树木挡住了灌木丛之后，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][lɔːŋɡər] [ˈeni] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [si:n] [baɪ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)] ,
and he had no longer any fear of being seen by these people ,
和 他 有 不 更长 任何 害怕 的 存在 已见 经过 这些 人们 ,
他不再害怕被这些人看到。

[ˈhʌmfri] [went] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈrɑːbər] [hæd; həd] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
Humphrey went in the direction which the robber had mentioned ,
汉弗莱 去 在 这 方向 哪个 这 强盗 有 提及 ,
汉弗莱朝着强盗所说的方向走去，

[ænd; ənd] [suːn] [ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðə; ði][oʊk] [skeɪðd] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
and soon afterwards he perceived the oak scathed with lightning ,
和 很快 然后 他 感知 这 橡木 受伤 和 闪电 ,
不久之后，他发现那棵橡树被闪电击中了。

[wɪtʃ] [stʊd] [baɪ][ɪtˈself] [ɑːn][ə; eɪ] [ɡriːn] [spəːt][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈeɪkəs] .
which stood by itself on a green spot of about twenty acres .
哪个 站立 经过 本身 在 一个 绿色的 点 的 关于 二十 英亩 .
它孤零零地矗立在约二十英亩的绿地上。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [triː] [bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] ;
It had been a noble tree before it had been destroyed ;
它 有 到过 一个 高贵 树 前 它 有 到过 损毁 ;
它被毁之前曾是一棵高贵的树；

[naʊ] [aɪ 'ti:] [sprɛd] [ɪts] [lɔ:ŋ] ['neɪkɪd][ɑ:rmz] , ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [speɪs] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
now it spread its long naked arms , covering a large space of ground ,
现在 它 传播 它是 长的 裸 武器 , 覆盖 一个 大的 空间 的 地面 ,
现在它伸展出长长的裸露手臂, 覆盖了一大片地面。

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [li:st] [saɪn][ʌv; əv] [vedʒə'teɪŋ] [ɔ:r][laɪf] [rɪ'meɪnɪŋ] .
but without the least sign of vegetation or life remaining .
但 没有 这 至少 符号 的 植被 或者 生活 其余的 .
但这里却丝毫没有植被或生命的迹象。

[ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz] ['meni] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [kwaɪt] [saʊnd] ,
The trunk was many feet in diameter , and was apparently quite sound ,
这 树干 曾是 许多 脚 在 直径 , 和 曾是 显然 相当 声音 ,
[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz] [ded] .
although the tree was dead .
虽然 这 树 曾是 死的 .
树干直径有好几英尺, 虽然树已经死了, 但看起来却很结实。

['hʌmfri] [left] ['bɪli] [tu:; tə] [fi:d] [ɑ:n][ðə; ði][ɜ:rbɪdʒ'hɜ:rbɪdʒ] [kloʊz] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Humphrey left Billy to feed on the herbage close by , and then ,
汉弗莱 左边 比利 到 喂养 在 这 草本植物 关闭 经过 , 和 然后 ,
汉弗莱留下比利在附近吃草, 然后,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,
from the position of the sun in the heavens ,
从 这 位置 的 这 太阳 在 这 天 ,
从太阳在天空中的位置来看,

[æsə'teɪnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][dɪɡ] .
ascertained the point at which he was to dig .
已确定 这 观点 在 哪个 他 曾是 到 挖 .
确定了挖掘位置。

[fɜ:rst] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌoʊvər'lʊkt] ,
First looking around him to see that he was not overlooked ,
第一的 寻找 大约 他 到 看 那 他 曾是 不是 被忽视的 ,
他先环顾四周, 确认自己没有 被忽视。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [speɪd] [ænd; ənd] [pɪk] - [æks][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rt][ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][tæsk] .
he took his spade and pick - axe out of the cart and began his task .
他 采取 他的 铲 和 挑选 - 斧头 出去 的 这 大车 和 开始 他的 任务 .
他从车上拿出铁锹和镐, 开始干活。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑ:t][nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ] [gri:n] [æz; əz][ðə; ði] [rest] ,
There was a spot not quite so green as the rest ,
那里 曾是 一个 点 不是 相当 所以 绿色的 作为 这 休息 ,
其中有一小块地方的绿色不如其他地方那么浓郁。

[wɪtʃ] ['hʌmfri] [θɔ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪɡ][æt; ət] ,
which Humphrey thought likely to be the very place that he should dig at ,
哪个 汉弗莱 想法 可能 到 是 这 非常 地方 那 他 应该 挖 在 ,
汉弗莱认为这很可能就是他应该挖掘的地方。

[æz; əz] ['prɑ:bəbli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [gri:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] .
as probably it was not green from the soil having been removed .
作为 大概 它 曾是 不是 绿色的 从 这 土壤 拥有 到过 已移除 .
可能是因为土壤被移除, 所以它才不是绿色的。

[hi:; hi] [kə'menst] [æt; ət] [ðɪs] [spɑ:t] , [ænd; ənd][æftər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ['leɪbər] [hɪz; ɪz] [pɪk] - [æks]
He commenced at this spot , and after a few moment's labour his pick - axe
他 开始 在 这 点 , 和 后 一个 很少 瞬间 劳动 他的 挑选 - 斧头
[strʌk] [ə'pɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [hɑ:rd] ,
struck upon something hard ,
击 之上 某物 难的 ,
他从这里开始挖掘, 过了一会儿, 他的镐头敲到了坚硬的东西。

[wɪtʃ] , [ɑ:n] ['klɪrɪŋ] [ə'wei] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n]
which , on clearing away the earth , he discovered to be the lid of a wooden
哪个 , 在 清理 离开 这 地球 , 他 发现 到 是 这 盖 的 一个 木制的
[bɑ:ks] .
box :
盒子 :
清理掉泥土后, 他发现那是一个木箱的盖子。

[sætɪsfɑɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , ['hʌmfri] [naʊ] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] ,
Satisfied that he was right , Humphrey now worked hard ,
使满意 那 他 曾是 正确的 , 汉弗莱 现在 工作 难的 ,
确信自己是对的之后, 汉弗莱开始努力工作。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi][hæd; həd] [klɪrd] [sə'fɪ(ə)nt] [speɪs] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][lɪft]
and in a few minutes he had cleared sufficient space to be able to lift
和 在 一个 很少 分钟 他 有 已清除 充足的 空间 到 是 有能力的 到 举起
[aʊt] [ðə; ði][bɑ:ks][ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][tɜ:rf] .
out the box and place it on the turf .
出去 这 盒子 和 地方 它 在 这 草皮 :
几分钟后, 他就清理出了足够的空间, 能够把箱子抬出来放在草坪上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] , [wen] [hi:; hi] [pər'si:vd] , [æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd]
He was about to examine it , when he perceived , at about five hundred
他 曾是 关于 到 检查 它 , 什么时候 他 感知 , 在 关于 五 百
[jɑ:dz] - ['dɪstəns] ,
yards ' distance ,
码 - 距离 ,
他正要仔细查看, 这时他发现, 大约五百码远的地方,

[θri:] [men] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .
three men coming towards him .
三 男人 未来 向 他 :
三个男人朝他走来。
“ [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [em 'i:] , “ [θɜ:t] ['hʌmfri] ; “ [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ɔ:f] [æz; əz]
“ **They have discovered me , “ thought Humphrey ; “ and I must be off as**
“ 他们 有 发现 我 , “ 想法 汉弗莱 ; “ 和 我 必须 是 离开 作为
[su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
soon as I can .
很快 作为 我 能 :
“他们发现我了,”汉弗莱心想; “我必须尽快离开。”

“ [hi:; hi][ræn][tu:; tə] ['bɪli] , [hu:] [wʌz; wəz] [klaʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
“ **He ran to Billy , who was close to him ,**
“ 他 跑 到 比利 , who 曾是 关闭 到 他 ,
他跑向离他很近的比利,

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][kɑ:rt][tu:; tə] [wer] [ðə; ði][bɑ:ks] [leɪ] , [hi:; hi] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:][ɪn] .
and bringing the cart to where the box lay , he lifted it in .
和 带来 这 大车 到 在哪里 这 盒子 躺 , 他 抬起 它 在 :
他推着小车来到箱子所在的地方, 把箱子抬了进去。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɪn] [hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][reɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
As he was getting in himself , with the reins in his hands ,
作为 他 曾是 获得 在 他自己 , 和 这 缰绳 在 他的 双手 ,
他自己也上了马, 手里拿着缰绳。

[hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðæt][ðə; ðɪ] [θriː] [men][wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [təːrdz] [hɪm; ɪm][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ]
he perceived that the three men were running towards him as fast as they
他 感知 那 这 三 男人 是 跑步 向 他 作为 快速地 作为 他们
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

他感觉到那三个人正以最快的速度向他跑来。
[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ˈɡʌnz] [ɪn][ðər; ðər][hændz] .
and that they all had guns in their hands .
和 那 他们 全部 有 枪支 在 他们的 双手 .
而且他们手里都拿着枪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ʌnd] [ˈfɪftɪ] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wen]
They were not more than a hundred and fifty yards from him when
他们 是 不是 更多的 比 一个 百 和 五十 码 从 他 什么时候
[ˈhʌmfri] [set] [ɔːf] ,
Humphrey set off ,
汉弗莱 放 离开 ,

当汉弗莱出发时, 他们距离他不超过一百五十码。
[ˈpʊtɪŋ] [ˈbɪli] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [trɔːt] .
putting Billy to a full trot .
推杆 比利 到 一个 满的 小跑 .
让比利小跑起来。

[ðə; ðɪ] [θriː] [men][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðɪs] , [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [ˈhʌmfri] [tuː; tə][stɔːp] , [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [ˈfaɪər]
The three men observing this , called out to Humphrey to stop , or they would fire
这 三 男人 观察 这 , 称为 出去 到 汉弗莱 到 停止 , 或者 他们 会 火
;
;
;
;

目睹此景的三人向汉弗莱喊道, 让他住手, 否则他们就要开枪了;
[bʌt; bət] [ˈhʌmfriːz] [ˈoʊnli][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [læʃ] [tuː; tə] [ˈbɪli] , [wɪtʃ] [set][hɪm; ɪm][ɔːf][æt; ət]
but Humphrey's only reply was giving a lash to Billy , which set him off at
但 汉弗莱的 仅有的 回复 曾是 给予 一个 睫毛 到 比利 , 哪个 放 他 离开 在
[ə; eɪ][ˈɡæləp] .
a gallop .
一个 驰骋 .

但汉弗莱唯一的反应就是打了比利一鞭子, 这激怒了比利, 让他拔腿就跑。
[ðə; ðɪ][men] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfaɪərd] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ˈbulɪts] [ˈhwaɪld] [pæst] [ˈhʌmfri] [wɪˈðəʊt] [ˈduːɪŋ]
The men immediately fired , and the bullets whistled past Humphrey without doing
这 男人 立即地 被解雇 , 和 这 子弹 吹口哨 过去的 汉弗莱 没有 正在做
[eni] [hɑːrm] .
any harm .
任何 伤害 .

这些人立即开火, 子弹从汉弗莱身边呼啸而过, 没有伤到他。
[ˈhʌmfri] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ʌnd][ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [ˈdɪstəns] , [pʊld]
Humphrey looked round , and finding that he had increased his distance , pulled
汉弗莱 看起来 圆形的 , 和 寻找 那 他 有 增加 他的 距离 , 拉
[ʌp][ðə; ðɪ][ˈpʊni] ,
up the pony ,
向上 这 小马 ,
汉弗莱环顾四周, 发现距离拉开了, 便勒住了小马。

[ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] [mɔːr] ['mɑːdərət] [peɪs] .

and went a more moderate pace .
和 去 一个 更多的 缓和 步伐 .

于是，他们采取了更为温和的步伐。

“ [juːl] [nɑːt] [kætʃ] [em 'iː] , ” [θɔːt] ['hʌmfri] ; “ [ænd; ənd][jər; jər] [ˈɡʌnz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['looədɪd] ,
“ **You'll not catch me** , ” **thought Humphrey** ; “ **and your guns are not loaded** , ”
“ 你会 不是 抓住 我 , ” 想法 汉弗莱 ; “ 和 你的 枪支 是 不是 已加载 , ”
“你抓不到我,”汉弗莱心想; “而且你的枪里没有子弹。”

[soʊ] [aɪl] ['tæntəlaɪz] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

so I'll tantalise you a little .
所以 患病的 挑逗 你 一个 小的 .

所以我先卖个关子。

[hiː; hi] [meɪd] ['bɪli] [wɔːk] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ;
“ **He made Billy walk** , **and turned round to see what the men were about** ; ”
“ 他 制成 比利 走 , 和 转向 圆形的 到 看 什么 这 男人 是 关于 ; ”
他让比利走着，然后转身去看那些人在做什么；

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [aʊt] [ðə; ði] [bɑːks] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər]
they had arrived at where he had dug out the box , **and were**
他们 有 到达的 在 在哪里 他 有 挖 出去 这 盒子 , 和 是
[ˈstændɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ,
standing round the hole ,
常设 圆形的 这 洞 ,

他们到达了他挖出箱子的地方，正围着洞口站着。

[ˈeɪdɪəntli] [ə'wer] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

evidently aware that it was no use following him .
显然 意识到的 那 它 曾是 不 使用 下列的 他 .

显然他意识到跟着他是没用的。

“ [naʊ] , ” [θɔːt] ['hʌmfri] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'boːŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈfæstər] [peɪs] ,
“ **Now** , ” **thought Humphrey** , **as he went along at a faster pace** , ”
“ 现在 , ” 想法 汉弗莱 , 作为 他 去 沿着 在 一个 快点 步伐 , ”
“现在,”汉弗莱一边加快脚步一边想,

“ [ðoʊz] [ˈfelouz] [wɪl] [ˈwʌndər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪɡɪŋ] [ʌp] .
“ **those fellows will wonder what I have been digging up** . ”
“ 那些 伙伴们 将要 想知道 什么 我 有 到过 挖掘 向上 . ”

“那些家伙会好奇我挖出了什么。”

[ðə; ði] [ˈvɪlənz] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] ,
The villains little think that I know where to find them ,
这 反派 小的 思考 那 我 知道 在哪里 到 寻找 他们 ,

这些恶棍们没想到我知道他们的下落。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [pruːvd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][em 'iː] .

and they have proved what they are by firing at me .
和 他们 有 已证实 什么 他们 是 经过 射击 在 我 .

他们向我开火，证明了他们的真面目。

[naʊ] , [wʌt] [mʌst; məst][aɪ][duː] ?

Now , **what** **must** **I** **do** ?
现在 , 什么 必须 我 做 ?

现在，我该怎么办？

[ðeɪ] [meɪ] [ˈfaːləʊ] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,

They may follow me to the cottage ,
他们 可能 跟随 我 到 这 小屋 ,

他们可能会跟着我去小屋，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,
for I have no doubt that they know where we live ,
为了 我 有 不 怀疑 那 他们 知道 在哪里 我们 居住 ;
因为我毫不怀疑他们知道我们住在哪里。

[ænd; ænd] [ðæt] ['edwərd] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] - .
and that Edward is at the Intendant's .
和 那 爱德华 是 在 这 - .
爱德华在总督府。

[ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ænd; ænd] [ə'tæk] [juː 'es] , [ænd; ænd][aɪ] [der] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə] - [naɪt] ,
They may come and attack us , and I dare not leave the cottage to - night ,
他们 可能 来 和 攻击 我们 ; 和 我 敢 不是 离开 这 小屋 到 - 夜晚 ,
他们可能会来攻击我们，我今晚不敢离开小屋。

[ɔːr][send] ['pæbləʊ] [ə'weɪ] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
or send Pablo away , in case they should ; but I will to - morrow morning .
或者 发送 巴勃罗 离开 ; 在 案件 他们 应该 ; 但 我 将要 到 - 明天 早晨 .
或者，如果他们愿意的话，就把巴勃罗送走；但我明天早上会这么做。

" ['hʌmfri] [kən'sɪdərd] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'bɔːŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ænd] [ˌprɒbə'bilitɪz] ,
" Humphrey considered as he went along all the circumstances and probabilities ,
" 汉弗莱 经过考虑的 作为 他 去 沿着 全部 这 情况 和 概率 ,
“汉弗莱一路都在考虑各种情况和可能性，

[ænd; ænd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ækt][æz; əz][hiː; hi][æt; ət][fɜːrst] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
and decided that he would act as he at first proposed to himself .
和 决定 那 他 会 行为 作为 他 在 第一的 建议的 到 他自己 .
他决定按照自己最初设想的那样去做。

[ɪn][æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ;
In an hour he was at the cottage ;
在 一个 小时 他 曾是 在 这 小屋 ;
一个小时后，他就到了小屋；

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['æɪs] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['dɪnər] — [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]
and as soon as Alice had given him his dinner — for he was
和 作为 很快 作为 爱丽丝 有 给定 他 他的 晚餐 — 为了 他 曾是
['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði][juːʒuəl] ['dɪnər] - ['aʊər] — [hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
later than the usual dinner - hour — he told her what had taken place .
之后 比 这 通常 晚餐 - 小时 — 他 讲述 她 什么 有 已采取 地方 .
因为他比平时吃饭的时间晚了，爱丽丝把晚饭端给他之后，他就把发生的事情告诉了她。

" [wer] [ɪz]['pæbləʊ] ? "
" Where is Pablo ? "
" 在哪里 是 巴勃罗 ? "
“巴勃罗在哪儿？ ”

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ] ['ɪdɪθ] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['æɪs] .
" He has been working in the garden with Edith all the day , " replied Alice .
" 他 有 到过 在职的 在 这 花园 和 伊迪丝 全部 这 天 ; " 回复 爱丽丝 .
“他今天一整天都和伊迪丝一起在花园里干活，”爱丽丝回答说。

" [wel] , [dɪr] , [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] : [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv]
" Well , dear , I hope they will not come to - night : to - morrow I will have
" 出色地 , 亲爱的 , 我 希望 他们 将要 不是 来 到 - 夜晚 : 到 - 明天 我 将要 有
[ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] ['kʌstədi] ;
them all in custody ;
他们 全部 在 保管 ;
“亲爱的，我希望他们今晚不会来：明天我就会把他们都抓起来；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [du:] [kʌm] , [wi;; wi][mʌst; məst][du:]['aʊər; ɑ:r] [best] [tu;; tə] [bi:t] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .
but if they do come , we must do our best to beat them off .
但 如果 他们 做 来 , 我们 必须 做 我们的 最好的 到 打 他们 离开 .
但如果他们真的来了, 我们必须尽全力击退他们。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɔ:rtʃənət] [ðæt] ['edwərd] [left] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [ænd; ənd] ['pɪstlɪz] [wɪtʃ] [hi;; hi] [faʊnd] [ɪn]
It is fortunate that Edward left the guns and pistols which he found in
它 是 幸运 那 爱德华 左边 这 枪支 和 手枪 哪个 他 成立 在
['klærəz, 'klɛrəz] ['kɑ:tɪdʒ] ,
Clara's cottage ,
克拉拉的 小屋 ,
幸好爱德华把他在克拉拉的小屋里找到的那些枪支和手枪都留下了。

[soʊ] [wi;; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [noʊ] [wɑ:nt] [ʌv; əv] ['faɪ,ɑ:rmz] ; [ænd; ənd] [wi;; wi] [kæn; kən] ['bærɪkeɪd] [ðə; ði] [dɔ:z]
so we shall have no want of firearms ; and we can barricade the doors
所以 我们 将 有 不 想 的 枪支 ; 和 我们 能 路障 这 门
[ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ,
and windows ,
和 视窗 ,
这样我们就不会缺少枪支; 我们可以封锁门窗。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [get] [ɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] ; [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['pæbləʊ] [tu;; tə] [help] [em 'i:]
so that they cannot get in in a hurry ; but I must have Pablo to help me
所以 那 他们 不能 得到 在 在 一个 匆忙 ; 但 我 必须 有 巴勃罗 到 帮助 我
,
.
,
这样他们就不能匆忙进去; 但我必须让巴勃罗来帮我。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [taɪm] [tu;; tə] [bi;; bi] [lɔ:st] . "
for there is no time to be lost . "
为了 那里 是 不 时间 到 是 丢失的 . "
因为时间紧迫, 不容浪费。

" [bʌt; bət] ['kænɑ:t] [aɪ] [help] [ju;; jʊ] , ['hʌmfri] ? " [sed] ['ælɪs] .
"But cannot I help you , Humphrey ? "said Alice .
" 但 不能 我 帮助 你 , 汉弗莱 ? " 说 爱丽丝 .
“可是我能帮上什么忙吗, 汉弗莱?” 爱丽丝问道。

" ['ʃʊrlɪ] [aɪ] [kæn; kən] [du:] ['sʌmθɪŋ] ? "
"Surely I can do something ? "
" 一定 我 能 做 某物 ? "
“我肯定能做点什么吧?”

" [wi;; wi] [wɪl] [si:] , ['ælɪs] ; [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [du:] [wɪ'daʊt] [ju;; jʊ] .
"We will see , Alice ; but I think I can do without you .
" 我们 将要 看 , 爱丽丝 ; 但 我 思考 我 能 做 没有 你 .
“我们走着瞧吧, 爱丽丝; 但我认为没有你我也可以过得很好。”

[wi;; wi] [hæv; həv] [stɪl] ['plenti] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] .
We have still plenty of daylight .
我们 有 仍然 很多 的 日光 .
现在天色还很亮。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [bɔ:ks] ['ɪntu:] [jɔ:r; jər] [ru:m] .
I will take the box into your room .
我 将要 拿 这 盒子 进入 你的 房间 .
我会把盒子拿到你房间里去。

" ['hʌmfri] ,
"Humphrey ,
" 汉弗莱 ,
“汉弗莱,

[hu:] [hæd; həd][ˈoʊnli][ˈteɪkən][ðə; ði][ba:ks][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ka:rt][ænd; ənd] ['kærid] [aɪ ˈti:] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
who had only taken the box out of the cart and carried it within the
WHO 有 仅有的 已采取 这 盒子 出去 的 这 大车 和 携带 它 之内 这
[ˈθreɪhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] ,
threshold of the door ,
临界点 的 这 门 ,

他只是把箱子从推车上取下来，搬到了门口。

[naʊ] [tʊk] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə] - [ˈbedru:m; ˈbedrʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt][ænd; ənd] [kɔ:ld]
now took it into his sisters ' bedroom , and then went out and called
现在 采取 它 进入 他的 姐妹 - 卧室 , 和 然后 去 出去 和 称为
[ˈpæbləu] ,
Pablo ,
巴勃罗 ,

他把东西拿到他姐姐们的卧室里，然后出去给巴勃罗打电话。

[hu:] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
who came running to him .
WHO 来了 跑步 到 他 .

谁跑向了他。

“ [ˈpæbləu] , ” [sed] ['hʌmfri] ,
“ **Pablo ,** ” **said Humphrey ,**
“ 巴勃罗 , ” 说 汉弗莱 ,

“巴勃罗,”汉弗莱说。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['pi:sɪz] [wi:; wi] [sɔ:d] [aʊt]
“ **we must bring to the cottage some of the large pieces we sawed out**
“ 我们 必须 带来 到 这 小屋 一些 的 这 大的 件 我们 锯 出去
[fɔ:r; fər][ˈræftəz] ;
for rafters ;
为了 椽子 ;

“我们必须把锯下来做椽子的一些大木料运到小屋去；

[fɔ:r; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [sərˈpraɪzd] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [wɜ:r; wər] [əˈtækt] [ðɪs] [naɪt] .
for I should not be surprised if the cottage were attacked this night .
为了 我 应该 不是 是 惊讶 如果 这 小屋 是 遭到攻击 这 夜晚 .

如果今晚小屋遭到袭击，我不会感到惊讶。

“ [hi:; hi] [ðen] [toʊld][ˈpæbləu] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
“ **He then told Pablo what had taken place .**
“ 他 然后 讲述 巴勃罗 什么 有 已采取 地方 .

然后他把发生的事情告诉了巴勃罗。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [ˈpæbləu] ,
“ **You see , Pablo ,**
“ 你 看 , 巴勃罗 ,

“你看，巴勃罗，

[aɪ] [der] [nɑ:t][send][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [tu:; tə] - [naɪt] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪr] .
I dare not send to the Intendant to - night in case the robbers should come here .
我 敢 不是 发送 到 这 管理者 到 - 夜晚 在 案件 这 强盗 应该 来 这里 .
“
“
“

我今晚不敢派人去见总督，万一强盗来了怎么办。”

“ [noʊ] , [nɑ:t] [send] [tu:; tə] - [naɪt] , ” [sed] ['pæbləu] ; “ [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] ; [fɜ:rst]
“ **No** , **not send to - night** , ” **said Pablo** ; “ **stay here and fight them** ; **first**
“ 不 , 不是 发送 到 - 夜晚 , ” 说 巴勃罗 ; “ 停留 这里 和 斗争 他们 ; 第一的
[meɪk] [dɔ:r] [fæst] ,
make door fast ,
制作 门 快速地 ,

“不, 今晚别派人去,”巴勃罗说; “留在这里跟他们战斗; 先把门锁好。”

[ðen] [kʌt] [hoʊl] [tu:; tə] ['faɪə] [θru:] . “
then cut hole to fire through . ”
然后 切 洞 到 火 通过 . ”

然后开个洞让子弹穿过。”

“ [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz] [maɪ] [aɪ'di:ə] .
“ **Yes** , **that was my idea** .
“ 是的 , 那 曾是 我的 主意 .

“是的, 那是我的想法。”

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [maɪnd] ['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , ['pæbləu] ? “
You don't mind fighting them , **Pablo ?** ”
你 不 头脑 斗争 他们 , 巴勃罗 ? ”

巴勃罗, 你不介意和他们打架吗?

“ [noʊ] ; [faɪt] [hɑ:rd] [fɜ:r; fər] ['mɪsi] [ælis] [ænd; ənd] ['mɪsi] ['ɪdɪθ] , ” [sed] ['pæbləu] ; “ [faɪt] [fɜ:r; fər] [ju:; jʊ]
“ **No** ; **fight hard for Missy Alice and Missy Edith** , ” **said Pablo** ; “ **fight for you**
“ 不 ; 斗争 难的 为了 米西 爱丽丝 和 米西 伊迪丝 , ” 说 巴勃罗 ; “ 斗争 为了 你
[tu:] ,
too ,
也 ,

“不, 要为爱丽丝小姐和伊迪丝小姐拼死一搏,”帕布罗说, “也要为你而战。”

[ˈmæsə] ['hʌmfri] , [ænd; ənd] [faɪt] [fɜ:r; fər] [maɪ'self] , “ [ædɪd] ['pæbləu] , [ˈlæfɪŋ] .
Massa Humphrey , **and fight for myself** , ” **added Pablo** , **laughing** .
马萨 汉弗莱 , 和 斗争 为了 我 , ” 额外 巴勃罗 , 笑 .

“我要向汉弗莱老爷发起挑战, 为自己而战,”巴勃罗笑着补充道。

[ðeɪ] [ðen] [went] [fɜ:r; fər] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [skwɜrd] ['tɪmbə] , [brɔ:t] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
They then went for the pieces of squared timber , **brought them from the**
他们 然后 去 为了 这 件 的 平方 木材 , 带来 他们 从 这
[sɔ:] - [pɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,
saw - pit to the cottage ,
锯 - 坑 到 这 小屋 ,

然后他们把那些方木从锯木坑运到小屋里。

[ænd; ənd] ['veri] [su:n] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] , [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə]
and very soon fitted them to the doors and windows , **so as to**
和 非常 很快 适配 他们 到 这 门 和 视窗 , 所以 作为 到

[prɪ'vent] ['sevrəl] [men] ,
prevent several men ,
防止 一些 男人 ,

很快, 他们就把这些装置安装在门窗上, 以阻止几个人进入。

[wɪð; wɪθ] ['ju:zɪŋ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [streŋθ] , [frʌm; frəm] ['fɔ:rsɪŋ] [ðem; ðəm] ['oʊpən] .
with using all their strength , **from forcing them open** .
和 使用 全部 他们的 力量 , 从 强制 他们 打开 .

他们使出浑身解数, 强行将它们打开。

“ [ðæt] [wɪl] [du:] , ” [sed] ['hʌmfri] ; “ [ænd; ənd] [naʊ] [get] [em 'i:] [ðə; ði] [smɔ:l] [sɔ:] , ['pæbləu] ,
“ **That will do** , ” **said Humphrey** ; “ **and now get me the small saw** , **Pablo** ,
“ 那 将要 做 , ” 说 汉弗莱 ; “ 和 现在 得到 我 这 小的 锯 , 巴勃罗 ,

“这样就可以了,”汉弗莱说; “现在把小锯子拿来, 帕布罗。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌt] [ə; eɪ] [hʊəl] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [ˈfaɪər] [θruː] .
and I will cut a hole or two to fire through .
和 我 将要 切 一个 洞 或者 二 到 火 通过 :

我会开一两个洞用来发射子弹。

" [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ɔːl] [fæst] ,
" It was dark before they had finished , and then they made all fast ,
" 它 曾是 黑暗的 前 他们 有 完成的 , 和 然后 他们 制成 全部快速地 ,
"他们完工时天已经黑了, 然后他们迅速地完成了所有工作。"

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˈpɑːbloʊz] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɑːrmz] , [wɪt] [ðeɪ] [gɑːt] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] ,
and went to Pablo's room for the arms , which they got ready for service ,
和 去 到 巴勃罗的 房间 为了 这 武器 , 哪个 他们 得到 准备好 为了 服务 ,

[ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] .
and loaded .
和 已加载 :

他们到巴勃罗的房间取武器, 准备好武器并装填完毕。

" [naʊ] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈredi] , [ˈælis] , [soʊ] [let] [juː ˈes] [hæv; həv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌpər] , " [sed] [ˈhʌmfri]
" Now , we are all ready , Alice , so let us have our supper , " said Humphrey
" 现在 , 我们 是 全部 准备好 , 爱丽丝 , 所以 让 我们 有 我们的 晚餐 , " 说 汉弗莱
.
:
.

"现在, 爱丽丝, 我们都准备好了, 让我们吃晚饭吧。"汉弗莱说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] ,
" We will make a fight for it ,
" 我们 将要 制作 一个 斗争 为了 它 ,

我们会为之奋斗,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [get] [ɪn] [soʊ] [ˈiːzəli] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] .
and they shall not get in so easily as they think .
和 他们 将 不是 得到 在 所以 容易地 作为 他们 思考 :

他们不会像他们想象的那样轻易得逞。

" [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðer; ðər] [ˈsʌpər] , [ˈhʌmfri] [sed] [ðə; ði] [ˈprerz] ,
" After they had had their supper , Humphrey said the prayers ,
" 后 他们 有 有 他们的 晚餐 , 汉弗莱 说 这 祈祷 ,
"他们吃完晚饭后, 汉弗莱做了祷告。"

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] .
and told his sisters to go to bed .
和 讲述 他的 姐妹 到 去 到 床 :

他让妹妹们去睡觉。

" [jes] , [ˈhʌmfri] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [bed] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ʌnˈdres] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ]
" Yes , Humphrey , we will go to bed , but we will not undress ; for if they
" 是的 , 汉弗莱 , 我们 将要 去 到 床 , 但 我们 将要 不是 脱衣服 ; 为了 如果 他们
[kʌm] ,
come ,
来 ,

"是的, 汉弗莱, 我们会去睡觉, 但我们不会脱衣服; 因为如果他们来了,

[aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
I must be up to help you .
我 必须 是 向上 到 帮助 你 :

我必须起来帮你。

[aɪ] [kæn; kən] [loʊd] [ə; eɪ] [gʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
I can load a gun , you know ,
我 能 加载 一个 枪 , 你 知道 ,

你知道, 我会装弹。

[ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ] [loʊd][ðem; ðəm] .

and Edith can take them to you as fast as I load them .
和 伊迪丝 能 拿 他们 到 你 作为 快速地 作为 我 加载 他们 .

伊迪丝可以像我装货一样快地把它们送到你那里。

[wəʊnt] [juː; jʊ] , ['ɪdɪθ] ? "

Won't you , Edith ? "

惯于 你 , 伊迪丝 ? "

伊迪丝，你不觉得吗？

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ɡʌnz] , ['hʌmfri] , [ænd; ənd][juː; jʊ][fæl; fəl] [ʃu:t] [ðem; ðəm] , "

" Yes , I will bring you the guns , Humphrey , and you shall shoot them , "
" 是的 , 我 将要 带来 你 这 枪支 , 汉弗莱 , 和 你 将 射击 他们 , "

[rɪ'plaɪd] ['ɪdɪθ] .

replied Edith .
回复 伊迪丝 .

"是的，我会把枪拿给你，汉弗莱，你去开枪吧。"伊迪丝回答道。

['hʌmfri] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['sɪstə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [ru:m] .

Humphrey kissed his sisters , and they went to their room .
汉弗莱 亲吻 他的 姐妹 , 和 他们 去 到 他们的 房间 .

汉弗莱亲吻了他的妹妹们，然后她们一起回了房间。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

He then put a light in the chimney ,
他 然后 放 一个 光 在 这 烟囱 ,

然后他在烟囱里装了一盏灯。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [na:t][hæv; həv][tuː; tə][get] [wʌn][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['rɒbəz] [keɪm] ,

that he might not have to get one in case the robbers came ,
那 他 可能 不是 有 到 得到 一 在 案件 这 强盗 来了 ,

他或许不必为了应对劫匪的到来而购买任何东西。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'zaɪrd] ['pæbləʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bed] ,

and then desired Pablo to go and lie down on his bed ,
和 然后 想要的 巴勃罗 到 去 和 说谎 向下 在 他的 床 ,

然后他让巴勃罗去他的床上躺下。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .

as he intended to do the same .
作为 他 故意的 到 做 这 相同的 .

因为他打算这样做。

['hʌmfri] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] [tɪl] [pæst] [θriː] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ; [bʌt; bət][noʊ] ['rɒbəz]

Humphrey remained awake till past three o'clock in the morning ; but no robbers

[keɪm] .

came .
来了 .

汉弗莱一直熬到凌晨三点多，但没有强盗来。

['pæbləʊ][wʌz; wəz] ['snɔːrɪŋ] [laʊd] ,

Pablo was snoring loud ,
巴勃罗 曾是 打鼾 大声 ,

帕布罗鼾声很大。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] ['hʌmfri] [fel] [ə'sli:p] [hɪm'self] [ænd; ənd][dɪd][na:t] [ə'weɪk] [tɪl] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .

and at last Humphrey fell asleep himself and did not awake till broad daylight .
和 在 最后的 汉弗莱 跌倒 睡着了 他自己 和 做过 不是 醒 直到 广阔 日光 .

最后，汉弗莱也睡着了，直到天亮才醒来。

[hiː; hi][gɑ:t][ʌp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈælis] [ænd; ənd] [ˈidiθ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði] [ˈsitɪŋ] - [ru:m] ,
He got up , and found Alice and Edith were already in the sitting - room ,
他 得到 向上 , 和 成立 爱丽丝 和 伊迪丝 是 已经 在 这 坐着 - 房间 ,
[ˈlɑrtɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
lighting the fire .
灯光 这 火 .

他起身，发现爱丽丝和伊迪丝已经在客厅里生火了。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [weɪk] [juː; jʊ] , [ˈhʌmfri] , [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈsitɪŋ] [ʌp][soʊ] [lɔ:ŋ] .
“ I would not wake you , Humphrey , as you had been sitting up so long .
“ 我 会 不是 唤醒 你 , 汉弗莱 , 作为 你 有 到过 坐着 向上 所以 长的 .
“我不会叫醒你，汉弗莱，因为你已经坐了很久了。”

[ðə; ði] [ˈrɒbəz] [hæv; həv][nɑ:t] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] , [ðæt] [ɪz] [klɪr] ;
The robbers have not made their appearance , that is clear ;
这 强盗 有 不是 制成 他们的 外貌 , 那 是 清除 ;
很明显，劫匪还没有出现；

[æɪ; jəl][juː; jʊ][ˌʌnˈbə:] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊ] - [ˈʌtər] [naʊ] ? “
shall you unbar the door and window - shutters now ? ”
将 你 解除限制 这 门 和 窗户 - 百叶窗 现在 ? “
现在可以打开门窗了吗？

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] .
“ Yes , I think we may .
“ 是的 , 我 思考 我们 可能 .
“是的，我想我们可能会。”

[hɪr] , [ˈpæbləʊ] ! “
Here , Pablo ! ”
这里 , 巴勃罗 ! “
巴勃罗，给你！

“ [jes] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈpæbləʊ] , [ˈkʌmɪŋ] [əʊt] [hæf] [əˈsli:p] ; “ [wʌt] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
“ Yes , ” replied Pablo , coming out half asleep ; “ what the matter ?
“ 是的 , “ 回复 巴勃罗 , 未来 出去 一半 睡着了 ; “ 什么 这 事情 ?
“是的，”巴勃罗半睡半醒地回答道，“怎么了？ ”

[θi:f] [kʌm] ? “
Thief come ? ”
贼 来 ? “
小偷来了？

“ [noʊ] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈidiθ] , “ [θi:f] [nɑ:t] [kʌm] , [bʌt; bət] [saɪn] [ˈʃaɪn] ; [ænd; ənd] [ˈleɪzi] [ˈpæbləʊ] [nɑ:t] [get]
“ No , ” replied Edith , “ thief not come , but sun shine ; and lazy Pablo not get
“ 不 , “ 回复 伊迪丝 , “ 贼 不是 来 , 但 太阳 闪耀 ; 和 懒惰的 巴勃罗 不是 得到
[ʌp] . “
up . ”
向上 . “

“不，”伊迪丝回答说，“小偷没来，太阳却照常升起；懒惰的巴勃罗也没起床。”

“ [ʌp] [naʊ] , [ˈmɪsi] [ˈidiθ] . “
“ Up now , Missy Edith . ”
“ 向上 现在 , 米西 伊迪丝 . “
“该上来了，伊迪丝小姐。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [əˈweɪk] [jet] . “
“ Yes , but not awake yet . ”
“ 是的 , 但 不是 醒 然而 . “
“是的，但我还没醒。”

“ [jes] , [ˈmɪsɪ] [ˈɪdɪθ] , [kwaɪt] [əˈweɪk] . ”
“ **Yes , Missy Edith , quite awake .** ”
“ 是的 , 米西 伊迪丝 , 相当 醒 . ”

“是的，伊迪丝小姐，完全清醒了。”

“ [wel] [ðen] , [help] [em ˈiː] [tuː; tə] [ʌnˈduː] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ˈpæbləu] . ”
“ **Well then , help me to undo the door , Pablo .** ”
“ 出色地 然后 , 帮助 我 到 撤销 这 门 , 巴勃罗 . ”

“那么，帕布罗，帮我把门打开吧。”

“ [ðeɪ] [tʊk] [daʊn] [ðə; ðɪ] [bəɪrɪˈkeɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ˈkɔːʃəsli] , ”
“ **They took down the barricades , and Humphrey opened the door cautiously ,** ”
“ 他们 采取 向下 这 路障 , 和 汉弗莱 打开 这 门 谨慎地 , ”
[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
“ **and looked out .** ”
“ 和 看起来 出去 . ”

“他们拆除了路障，汉弗莱小心翼翼地打开门，向外望去。

“ [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [naʊ] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈhʌmfri] ;
“ **They won't come now , at all events , I should think ,** ” **observed Humphrey ;** ”
“ 他们 惯于 来 现在 , 在 全部 活动 , 我 应该 思考 , ” 观察到 汉弗莱 ; ”

“至少现在他们不会来了，我想，”汉弗莱说道；

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈseɪɪŋ] — [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [praʊlɪŋ] [əˈbaʊt] , ”
“ **but there is no saying — they may be prowling about ,** ”
“ 但 那里 是 不 说 — 他们 可能 是 潜行 关于 , ”

“但谁也说不准——它们可能正在附近徘徊，

[ænd; ənd] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈɪziə] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ˈdeɪtaɪm] [ðæn; ðən] [æt; ət] [naɪt] .
“ **and may think it easier to get in during daytime than at night .** ”
“ 和 可能 思考 它 更轻松 到 得到 在 期间 白天 比 在 夜晚 . ”

他们可能认为白天进入比晚上进入更容易。

[goʊ] [aʊt] , [ˈpæbləu] , [ænd; ənd] [lʊk] [əˈbaʊt] [ˈevriweɪ] ; [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪst(ə)l] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,
“ **Go out , Pablo , and look about everywhere ; take a pistol with you ,** ”
“ 去 出去 , 巴勃罗 , 和 看 关于 到处 ; 拿 一个 手枪 和 你 , ”

出去吧，巴勃罗，四处看看；带把手枪。

[ænd; ənd] [ˈfaɪər] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] ,
“ **and fire it off if there is any danger ,** ”
“ 和 火 它 离开 如果 那里 是 任何 危险 , ”

如有任何危险，立即开火。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
“ **and then come back as fast as you can .** ”
“ 和 然后 来 后退 作为 快速地 作为 你 能 . ”

然后尽快回来。

“ [ˈpæbləu] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈpɪst(ə)l] , ”
“ **Pablo took the pistol ,** ”
“ 巴勃罗 采取 这 手枪 , ”

“巴勃罗拿起了手枪，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhʌmfri] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [wel] [raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
“ **and then Humphrey went out of the door and looked well round in front of** ”
“ 和 然后 汉弗莱 去 出去 的 这 门 和 看起来 出色地 圆形的 在 正面 的 ”

[ðə; ðɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
“ **the cottage ,** ”
“ 这 小屋 , ”

然后汉弗莱走出房门，环顾了小屋前方的四周。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] [dɔ:r] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʊrd] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər]
but he would not leave the door till he was assured that no one was there
但 他 会 不是 离开 这 门 直到 他 曾是 保证 那 不 一 曾是 那里
.
:
.

但他直到确认门口没有人才会离开。

[ˈpæbləu] [rɪ'tɜ:rnd] [su:n] [ˈæftər] , [ˈseɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [raʊnd] [ˈevriweɪ] , [ænd; ənd]
Pablo returned soon after , saying that he had looked round everywhere , and
巴勃罗 返回 很快 后 , 说 那 他 有 看起来 圆形的 到处 , 和
[ˈɪntuː][ðə; ði] [kaʊ - [haʊs] [ænd; ənd][jɑ:rd] ,
into the cow - house and yard ,
进入 这 奶牛 - 房子 和 院子 ,
巴勃罗很快回来了, 说他已经把所有地方都找遍了, 包括牛棚和院子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnoʊbədi][tuː; tə][biː; bi] [si:n] .
and there was nobody to be seen .
和 那里 曾是 无人 到 是 已见 .
周围一个人也没有。

[ðɪs] [ˈsætɪsfɑɪd] [ˈhʌmfri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] .
This satisfied Humphrey , and they returned to the cottage .
这 使满意 汉弗莱 , 和 他们 返回 到 这 小屋 .
汉弗莱对此很满意, 于是他们返回了小屋。

" [naʊ] , [ˈpæbləu] , [get][jʊɪ; jər] [ˈbrekfəst] , [waɪl] [aɪ] [raɪt] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] , "
" Now , Pablo , get your breakfast , while I write the letter to the Intendant , "
" 现在 , 巴勃罗 , 得到 你的 早餐 , 尽管 我 写 这 信 到 这 管理者 , "
[sed] [ˈhʌmfri] ;
said Humphrey ;
说 汉弗莱 ;
"现在, 巴勃罗, 去吃早餐吧, 我去给总督写信,"汉弗莱说;

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][ˈsæd(ə)l] [ˈbɪli] [ænd; ənd][ɡoʊ][ˈoʊvər][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]
" and then you must saddle Billy and go over as fast as you can
" 和 然后 你 必须 鞍 比利 和 去 超过 作为 快速地 作为 你 能
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletər] .
with the letter .
和 这 信 .
"然后你必须骑上比利, 带着信以最快的速度过去。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm][ɔ:l][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [sed] [ɪn][aɪ 'ti:] .
You can tell him all I have not said in it .
你 能 告诉 他 全部 我 有 不是 说 在 它 .
你可以把我在里面没说的话都告诉他。

[aɪ][fæl; fəl][ɪk'spekt][juː; jʊ] [bæk] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
I shall expect you back at night , and some people with you . "
我 将 预计 你 后退 在 夜晚 , 和 一些 人们 和 你 . "
我希望你晚上回来, 还要带上一些人。

" [aɪ] [si:] , " [sed] [ˈpæbləu] ,
" I see , " said Pablo ,
" 我 看 , " 说 巴勃罗 ,
"我明白了,"巴勃罗说道。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [ˈbɪzɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kəʊld] [mi:t] [wɪtʃ] [ˈælis] [pʊt] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
who immediately busied himself with some cold meat which Alice put before him .
WHO 立即地 忙碌 他自己 和 一些 寒冷的 肉 哪个 爱丽丝 放 前 他 .
他立刻忙着享用爱丽丝放在他面前的冷肉。

[ˈpæbləu][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˈbɪlɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [brɪʃ:r]
Pablo had finished his breakfast and brought Billy to the door before
巴勃罗 有 完成的 他的 早餐 和 带来 比利 到 这 门 前
[ˈhʌmfri] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈletər] .
Humphrey had finished his letter .
汉弗莱 有 完成的 他的 信 .
巴勃罗吃完早餐，带着比利来到门口，此时汉弗莱的信还没写完。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd][ˈfoʊldɪd][ˈpæbləu][set] [ɔ:f] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ˈbɪlɪ]
As soon as it was written and folded Pablo set off as fast as Billy
作为 很快 作为 它 曾是 书面 和 折叠 巴勃罗 放 离开 作为 快速地 作为 比利
[kʊd; kəd][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
could go to the other side of the forest .
可以 去 到 这 其他 边 的 这 森林 .
信写好折叠好后，巴勃罗就以最快的速度赶往森林的另一边。

[ˈhʌmfri] [kənˈtɪnju:d] [ɑ:n][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
Humphrey continued on the look - out during the whole day , with his gun on his
汉弗莱 持续 在 这 看 - 出去 期间 这 所有的 天 , 和 他的 枪 在 他的
[ɑ:rm] ,
arm ,
手臂 ,
汉弗莱整天都带着枪，继续警戒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [dɔ:gz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ;
and his two dogs by his side ;
和 他的 二 狗 经过 他的 边 ;
他的两只爱犬也陪伴在他身边;
[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][dɔ:gz] [wʊd] [ɡɪv] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] ,
for he knew the dogs would give notice of the approach of any one ,
为了 他 知道 这 狗 会 给 注意 的 这 方法 的 任何 一 ,
因为他知道，如果有人靠近，狗就会发出警报。

[lɔ:ŋ] [brɪʃ:r] [hi:; hi] [maɪt] [si:] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [əˈkɜ:rd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ;
long before he might see them ; but nothing occurred during the whole day ;
长的 前 他 可能 看 他们 ; 但 没有什么 发生 期间 这 所有的 天 ;
在他见到他们之前很久；但一整天什么也没发生；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [kloʊzd] [ɪn][hi:; hi] [ˌbærɪˈkeɪd] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] ,
and when the evening closed in he barricaded the doors and windows ,
和 什么时候 这 晚上 关闭 在 他 路障 这 门 和 视窗 ,
夜幕降临时，他用东西堵住了门窗。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [wa:tʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔ:gz] , [ˈwertɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and remained on the watch with the dogs , waiting for the coming of the
和 剩余 在 这 手表 和 这 狗 , 等待 为了 这 未来 的 这
[ˈrɒbəz] ,
robbers ,
强盗 ,
他们和狗一起守在岗哨，等待强盗的到来。

[ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [wʊd] [bi:; bi] [sent] [baɪ][ðə; ði]
or for the coming of the party which he expected would be sent by the
或者 为了 这 未来 的 这 派对 哪个 他 预期的 会 是 发送 经过 这
[ɪnˈtendənt] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .
Intendant to take them .
管理者 到 拿 他们 .
或者等待他预期的由总督派来接他们的队伍到来。

[dʒʌst][æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk][ˈpæbləu] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊt][frʌm; frəm][ˈedwərd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt]
Just as it was dark Pablo returned with a note from Edward saying that
只是 作为 它 曾是 黑暗的 巴勃罗 返回 和 一个 笔记 从 爱德华 说 那
[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ˈoʊvər][baɪ][ten][ə'klɒk, əu-],
he would be over by ten o'clock ,
他 会 是 超过 经过 十 点钟 ,
天刚黑下来, 帕布罗就带着爱德华的字条回来了, 说他十点钟之前会过去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][la:rdʒ][ˈpa:rtɪ] .
with a large party .
和 一个 大的 派对 .
一大群人。
[ˈhʌmfri] [hæd; həd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletər] [ðæt][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [ðæt] [ˈeni] [fɔ:rs] [sent][baɪ]
Humphrey had said in his letter that it would be better that any force sent by
汉弗莱 有 说 在 他的 信 那 它 会 是 更好的 那 任何 力量 发送 经过
[ðə; ðɪ] [ɪn'tendənt] [[ʊd; ʒəd][nɑ:t] [ə'raɪv] [tɪl] [ˈæftər][dɑ:rk] ,
the Intendant should not arrive till after dark ,
这 管理者 应该 不是 到达 直到 后 黑暗的 ,
汉弗莱在信中说, 总督派出的任何部队最好不要在天黑后到达。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈrɒbəz] [maɪt] [bi:; bi] [nɪr] [ænd; ənd] [pər'si:v] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [maɪt]
as the robbers might be near and perceive them , and then they might
作为 这 强盗 可能 是 靠近 和 感知 他们 , 和 然后 他们 可能
[ɪ'skeɪp] ;
escape ;
逃脱 ;
因为强盗可能就在附近, 会发现他们, 然后他们可能会逃跑;

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈðerfɔ:r] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər][dɑ:rk] .
he did not therefore expect them to come till some time after dark .
他 做过 不是 所以 预计 他们 到 来 直到 一些 时间 后 黑暗的 .
因此, 他预计他们要到天黑以后才会来。

[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ˈri:dɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] — [ˈpæbləu][wʌz; wəz][ˈdoʊzɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪmni] - [ˈkɔ:rnər] —
Humphrey was reading a book — Pablo was dozing in the chimney - corner —
汉弗莱 曾是 阅读 一个 书 — 巴勃罗 曾是 打盹 在 这 烟囱 - 角落 —
[ðə; ðɪ] [tu:ɪ] [ˈgɜ:ɪz][hæd; həd][rɪ'taɪərd][ˈɪntu:ɪ][ðer; ðər] [ru:m] [ænd; ənd][hæd; həd][leɪn] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ðɪ][bed][ɪn]
the two girls had retired into their room and had lain down on the bed in
这 二 女孩们 有 退休 进入 他们的 房间 和 有 莱恩 向下 在 这 床 在
[ðer; ðər] [kloʊðz] — [wen] [ðə; ðɪ][dɔ:gz][bəʊθ] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] .
their clothes — when the dogs both gave a low growl .
他们的 衣服 — 什么时候 这 狗 两个都 给予 一个 低的 咆哮 .
汉弗莱正在看书——帕布罗在壁炉角落里打盹——两个女孩回到房间, 穿着衣服躺在床上——这时两只狗都发出低沉的咆哮声。

“ [ˈsʌmbɑ:di] [kʌm] , ” [sed] [ˈpæbləu] , [ˈsta:tɪŋ] [ʌp] .
“ **Somebody come , ” said Pablo , starting up .**
” 某人 来 , ” 说 巴勃罗 , 开始 向上 .
“有人过来,”巴勃罗说着, 开始说话。
[əˈgen] [ðə; ðɪ][dɔ:gz] [graʊld] , [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tu:; tə][ˈpæbləu][tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz]
Again the dogs growled , and Humphrey made a sign to Pablo to hold his
再次 这 狗 咆哮 , 和 汉弗莱 制成 一个 符号 到 巴勃罗 到 抓住 他的
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .
狗又开始咆哮, 汉弗莱向巴勃罗示意他闭嘴。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] ['saɪləns] [sək'si:dəd, sək'si:did] ,
A short time of anxious silence ,
一个 短的 时间 的 焦虑的 沉默 成功了 ,
短暂的焦虑沉默之后,
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [æsər'teɪn] ['weðər] [ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [wɜ:r; wər] [frendz] [ɔ:r]
for it was impossible to ascertain whether the parties were friends or
为了 它 曾是 不可能的 到 探明 无论 这 各方 是 朋友们 或者
[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 .

因为无法确定双方是朋友还是敌人。

[ðə; ði][dɔ:gz] [naʊ] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [bɑ:rkt] ['fjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
The dogs now sprang up and barked furiously at the door ,
这 狗 现在 弹簧 向上 和 吠叫 愤怒地 在 这 门 ,
这时, 狗儿们猛地跳起来, 对着门狂吠不止。
[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['hʌmfri] [hæd; həd] ['saɪlənst] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd]
and as soon as Humphrey had silenced them , **a voice was heard**
和 作为 很快 作为 汉弗莱 有 沉默 他们 , 一个 嗓音 曾是 听到
[aʊt'saɪd] ,
outside ,
外部 ,

汉弗莱刚制止了他们, 外面就传来一个声音。

['begɪŋ] [fɔ:r; fər] [əd'mɪ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [pʊr] [br'naɪtɪd] ['trævələr] .
begging for admission to a poor benighted traveller .
乞讨 为了 入学 到 一个 贫穷的 夜幕降临 游客 .
恳求收留一位身处黑暗中的可怜旅人。
[ðɪs] [wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] : [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] ['pɑ:rti][frʌm; frəm][ðə; ði] - ,
This was sufficient : it could not be the party from the Intendant's ,
这 曾是 充足的 : 它 可以 不是 是 这 派对 从 这 - ,
这已经足够了: 不可能是来自督察方的当事人,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɒbəz] [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðem; ðəm][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .
but the robbers who wished to induce them to open the door .
但 这 强盗 WHO 希望 到 诱导 他们 到 打开 这 门 .
但那些想诱使他们开门的劫匪却另有图谋。

['pæbləʊ][pʊt][ə; eɪ] [gʌn] ['ɪntu:] ['hʌmfri:z] [hænd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə'hʌðər] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ;
Pablo put a gun into Humphrey's hand , **and took another for himself** ;
巴勃罗 放 一个 枪 进入 汉弗莱的 手 , 和 采取 其他 为了 他自己 ;
巴勃罗把一把枪塞到汉弗莱手里, 自己又拿了一把;

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [laɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tɪmni] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [æplɪ'keɪ(ə)n] [frʌm; frəm]
he then removed the light into the chimney , **and on the application from**
他 然后 已移除 这 光 进入 这 烟囱 , 和 在 这 应用 从
[aʊt'saɪd] ['bi:ɪŋ] [rɪ'pi:tɪd] ,
outside being repeated ,
外部 存在 重复 ,
然后他把灯移到了烟囱里, 再次从外面尝试照明时,

['hʌmfri] ['ænsər] —
Humphrey answered —
汉弗莱 回答 —
汉弗莱回答说——

“ [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
“ **That he never opened the door at that hour of the night** ,
” 那 他 绝不 打开 这 门 在 那 小时 的 这 夜晚 ,
“他从未在深夜开过门,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ju:sləs] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnɪŋ] .
and that it was useless their remaining .

和 那 它 曾是 无用 他们的 其余的 .
他们剩下的东西也毫无用处。

" [noʊ] ['ænsər] [ɔ:r] [ˌrepə'tɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [wʌz; wəz] [meɪd] , [bʌt; bət] ,
" No answer or repetition of the request was made , but ,
" 不 回答 或者 重复 的 这 要求 曾是 制成 , 但 ,
“对方没有回应，也没有重复提出要求，但是，

[æz; əz] ['hʌmfri] [rɪ'tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ˈpæbləʊ][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] ,
as Humphrey retreated with Pablo into the fireplace ,
作为 汉弗莱 撤退 和 巴勃罗 进入 这 壁炉 ,
当汉弗莱和帕布罗躲进壁炉里时，

[ə; eɪ] [ɡʌn] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][ˈɪntu:] [ðə; ði] [lɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] , [wɪt] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ɔ:f] [ˈɪntu:] [ðə; ði]
a gun was fired into the lock of the door , which was blown off into the
一个 枪 曾是 被解雇 进入 这 锁 的 这 门 , 哪个 曾是 吹 离开 进入 这
[ru:m] ,
room ,
房间 ,
有人朝门锁开了一枪，门锁被炸飞到房间里。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌbæri'keɪdʒ] [ðə; ði] [dɔ:r] [mʌst; məst][hæv; həv] [floʊn]
and had it not been for the barricades the door must have flown
和 有 它 不是 到过 为了 这 路障 这 门 必须 有 飞行
[ˈoʊpən] .
open .
打开 .

如果不是有路障，那扇门肯定会被掀开。

[ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ə'pɪəd] [sər'praɪzd] [æt; ət] [sʌtʃ] [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
The robbers appeared surprised at such not being the case ,
这 强盗 出现 惊讶 在 这样的 不是 存在 这 案件 ,
劫匪们似乎对事实并非如此感到惊讶。

[ænd; ʌnd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪn'sə:tɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ˈɪntu:] [ðə; ði] [hoʊl] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə]
and one of them inserted his arm into the hole made in the door to
和 一 的 他们 插入 他的 手臂 进入 这 洞 制成 在 这 门 到
[æsər'teɪn] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [ˈɑ:bstæk(ə)] [tu:; tə][ˈoʊpən][aɪ 'ti:] ,
ascertain what might be the further obstacle to open it ,
探明 什么 可能 是 这 更远 障碍 到 打开 它 ,
其中一人将手臂伸进门上的洞里，想看看还有什么其他障碍物阻碍你打开门。

[wen] [ˈpæbləʊ] [slɪpt] [pæst] ['hʌmfri] , [ænd; ʌnd] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
when Pablo slipped past Humphrey , and gaining the door ,
什么时候 巴勃罗 滑倒了 过去的 汉弗莱 , 和 获得 这 门 ,
当帕布罗溜过汉弗莱，来到门口时，

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ˈʌndər] [ðə; ði][ɑ:rm] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [θɹʌst] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]
discharged his gun under the arm which had been thrust into the hole in the
出院 他的 枪 在下面 这 手臂 哪个 有 到过 推力 进入 这 洞 在 这
[dɔ:r] .
door .
门 .
他将枪从伸进门洞里的胳膊底下射出。

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] , [huːˈevər][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] , [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , [ænd; ənd] [fel] [æt; ət]
The person , whoever it might have been , gave a loud cry , and fell at
这 人 , 谁 它 可能 有 到过 , 给予 一个 大声 哭 , 和 跌倒 在
[ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] [ˌaʊtˈsaɪd] .
the threshold outside .
这 临界点 外部 .

那人，不管是谁，都发出了一声尖叫，倒在了门外的门槛上。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [duː] , ” [sed] [ˈhʌmfri] ; “ [wiː; wi][məst; məst][naɪt] [teɪk] [mɔːr] [laɪf][ðæn; ðən][ɪz]
“ I think that will do , ” said Humphrey ; “ we must not take more life than is
“ 我 思考 那 将要 做 , ” 说 汉弗莱 ; “ 我们 必须 不是 拿 更多的 生活 比 是
[ˈnesəseri] .
necessary .
必要的 .

“我想这样就可以了，”汉弗莱说；“我们绝不能夺走不必要的生命。”

[aɪ][hæd; həd] [ˈræðər] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈfaɪərð] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrm] — [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [dɪsˈeɪbld]
I had rather that you had fired through his arm — it would have disabled
我 有 相当 那 你 有 被解雇 通过 他的 手臂 — 它 会 有 已禁用
[hɪm; ɪm] ,
him .
他 ,

我宁愿你开枪打穿他的手臂——那样他就会失去行动能力了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [səˈfaɪst] . “
and that would have sufficed .”
和 那 会 有 足够了 . “

这样就足够了。

“ [kɪl] [mʌtʃ] [ˈbetər] , ” [sed] [ˈpæbləʊ] .
“ Kill much better , ” said Pablo .
“ 杀 很多 更好的 , ” 说 巴勃罗 .

“杀得更漂亮了，”巴勃罗说。

“ [ˈkɔːrboʊld] [ʃɑːt] [θruː] [leg] , [kʌm] [əˈɡen] [tuː; tə][raɪb] ; [səˈpouz] [ʃɑːt] [ded] , [ˈnevər] [raɪb] [mɔːr] .
“ Corbould shot through leg , come again to rob ; suppose shot dead , never rob more .
“ 科尔博尔德 射击 通过 腿 , 来 再次 到 抢 ; 认为 射击 死的 , 绝不 抢 更多的 .

“科博尔德腿中弹，又来抢劫；假设被击毙，再也不会抢劫了。

“ [ðə; ði][dɔːgz] [naʊ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
“ The dogs now flew to the back of the cottage ,
“ 这 狗 现在 飞翔 到 这 后退 的 这 小屋 ,

“狗儿们随即飞到了小屋后面，

[ˈeɪdɪəntli] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [wɜːr; wər] [əˈtemptɪŋ] [ðæt] [saɪd] .
evidently pointing out that the robbers were attempting that side .
显然 指向 出去 那 这 强盗 是 尝试 那 边 .

显然是在指出劫匪正试图从那边作案。

[ˈhʌmfri] [pʊt][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Humphrey put his gun through the hole in the door , and discharged it .
汉弗莱 放 他的 枪 通过 这 洞 在 这 门 , 和 出院 它 .

汉弗莱把枪伸进门上的洞里，开了枪。

“ [waɪ] [juː; jʊ][duː] [ðæt] , [ˈmæseɪ] [ˈhʌmfri] , [ˈnoʊbəːdi][ðer; ðər] ! ”
“ Why you do that , Massa Humphrey , nobody there ! ”
“ 为什么 你 做 那 , 马萨 汉弗莱 , 无人 那里 ! ”

“你干嘛这样做，汉弗莱老爷，那里没人！”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [ˈpæbləʊ] ;
“ I know that , Pablo ;
“ 我 知道 那 , 巴勃罗 ;

“我知道，巴勃罗；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ðeɪ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [flæʃ]
but if the people are coming from the Intendant's they will see the flash
但 如果 这 人们 是 未来 从 这 - 他们 将要 看 这 闪光
[ænd; ənd][pər'hæps] [hɪr] [ðə; ði][rɪ'pɔ:rt] ,
and perhaps hear the report ,
和 也许 听到 这 报告 ,
但如果这些人是从总督府那边过来的，他们就会看到闪光，或许还会听到报告。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [let][ðem; ðəm] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] . “
and it will let them know what is going on . ”
和 它 将要 让 他们 知道 什么 是 去 在 . ”
这样可以让他们了解发生了什么事。”

“ [ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] [ɡʌn] [ˈloʊdɪd] , [ˈhʌmfri] , ” [sed] [ˈælis] ,
“ **There is another gun loaded , Humphrey , ” said Alice ,**
“ 那里 是 其他 枪 已加载 , 汉弗莱 , ” 说 爱丽丝 ,
“汉弗莱，还有另一把上了膛的枪，”爱丽丝说。

[hu:] [wɪð; wɪθ] [ˈɪdɪθ] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] [wɪðəʊt] [ˈhʌmfri] [əb'zəvɪŋ, ɔb-][aɪ 'ti:] .
who with Edith had joined them without Humphrey observing it .
WHO 和 伊迪丝 有 加入 他们 没有 汉弗莱 观察 它 .
伊迪丝和他们一起加入了他们，而汉弗莱并没有注意到。

“ [θæŋks] , [lʌv] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [mʌst; məst][nɑ:t] [rɪ'meɪn] [hɪr] : [saɪt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]
“ **Thanks , love ; but you and Edith must not remain here : sit down on the**
“ 谢谢 , 爱 ; 但 你 和 伊迪丝 必须 不是 保持 这里 : 坐 向下 在 这
[hɑ:rθ] ,
hearth ,
炉 ,
“谢谢你，亲爱的；但是你和伊迪丝不能留在这里：到壁炉边坐下，

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈfeltəd] [frʌm; frəm][ˈeni] [ˈbʊlɪt] [wɪt] [ðeɪ] [meɪ] [ˈfaɪər][ˈɪntu:] [ðə; ði]
and then you will be sheltered from any bullet which they may fire into the
和 然后 你 将要 是 避难所 从 任何 子弹 哪个 他们 可能 火 进入 这
[haʊs] .
house .
房子 .
这样一来，你就能免受他们射入室内的任何子弹的伤害。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [lʌ; əv][ðer; ðər] [ˈgetɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [help] [də'rektli; daɪ'rektli] ,
I have no fear of their getting in , and we shall have help directly ,
我 有 不 害怕 的 他们的 获得 在 , 和 我们 将 有 帮助 直接地 ,
我不担心他们会进来，我们会直接得到帮助。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] .
I have no doubt .
我 有 不 怀疑 .
我对此毫不怀疑。

[ˈpæbləʊ] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][ˈfaɪər] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ðer; ðər] ,
Pablo , I shall fire through the back door ; they must be there ,
巴勃罗 , 我 将 火 通过 这 后退 门 ; 他们 必须 是 那里 ,
巴勃罗，我要从后门开枪；他们肯定在那里。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][dɔ:gz][hæv; həv][ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] [ˈʌndər] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][soʊ][ˈvaɪələnt] .
for the dogs have their noses under it , and are so violent .
为了 这 狗 有 他们的 鼻子 在下面 它 , 和 是 所以 暴力 .
因为狗儿们把鼻子凑到它下面，而且非常凶猛。

[du:][ju:; jʊ][ˈfaɪər] [ə'hʌðər] [ɡʌn] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] , [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] .
Do you fire another gun , as a signal , through the hole in the front door .
做 你 火 其他 枪 , 作为 一个 信号 , 通过 这 洞 在 这 正面 门 .
你会透过前门上的洞再鸣枪示警吗？

“ [ˈhʌmfri] [stʊd] [wɪˈðɪn] [fɔːr] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,
“ **Humphrey stood within four feet of the back door** ,
“ 汉弗莱 站立 之内 四 脚 的 这 后退 门 ,

汉弗莱当时站在离后门不到四英尺的地方，

[ænd; ənd][ˈfaɪərd][dʒʌst] [əˈbʌv] [wer] [ðə; ði][dɔːgz] [held] [ðer; ðər][ˈnoʊzɪz][ænd; ənd] [bɑːrkt] .
and fired just above where the dogs held their noses and barked .
和 被解雇 只是 多于 在哪里 这 狗 握住 他们的 鼻子 和 吠叫 .

子弹就射向狗儿们捂着鼻子吠叫的正上方。

[ˈpæbləu] [distʃaːdʒd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æz; əz] [dəˈrektɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][riːˈloʊd][ðə; ði] [ˈɡʌnz] .
Pablo discharged his gun as directed , and then returned to reload the guns .
巴勃罗 出院 他的 枪 作为 指导 , 和 然后 返回 到 重新加载 这 枪支 .

巴勃罗按照指示开了枪，然后回去重新装弹。

[ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] [naʊ] [mɔːr] [ˈkwaɪət] ,
The dogs were now more quiet ,
这 狗 是 现在 更多的 安静的 ,

狗狗们安静多了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈrɔːbəz] [hæd; həd] [riˈtriːtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
and it appeared as if the robbers had retreated from the back door .
和 它 出现 作为 如果 这 强盗 有 撤退 从 这 后退 门 .

看起来劫匪似乎已经从后门撤退了。

[ˈpæbləu] [bluː] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Pablo blew out the light , which had been put more in the centre of the room ,
巴勃罗 吹 出去 这 光 , 哪个 有 到过 放 更多的 在 这 中心 的 这 房间 ,

巴勃罗吹灭了灯，那盏灯原本放在房间中央。

[wen] [ˈælis] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] .
when Alice and Edith took possession of the fireplace .
什么时候 爱丽丝 和 伊迪丝 采取 拥有 的 这 壁炉 .

当爱丽丝和伊迪丝接管壁炉的时候。

“ [noʊ] [fɪr] , [ˈmɪsi] [ˈɪdɪθ] , [aɪ] [noʊ] [wer] [faɪnd] [ˈevriθɪŋ] , “ [sed] [ˈpæbləu] ,
“ **No fear , Missy Edith , I know where find everything ,” said Pablo** ,
“ 不 害怕 , 米西 伊迪丝 , 我 知道 在哪里 寻找 一切 , “ 说 巴勃罗 ,

“别害怕，伊迪丝小姐，我知道哪里能找到所有东西，”帕布罗说道。

[huː] [naʊ] [went] [ænd; ənd] [piəd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,
who now went and peered through the hole in the front door ,
WHO 现在 去 和 窥视 通过 这 洞 在 这 正面 门 ,

他走过去，透过前门上的洞往里窥视。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈrɔːbəz] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [əˈɡen] ;
to see if the robbers were coming to it again ;
到 看 如果 这 强盗 是 未来 到 它 再次 ;

看看劫匪是否再次光顾；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ˈhʌθɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
but he could see and hear nothing for some time .
但 他 可以 看 和 听到 没有什么 为了 一些 时间 .

但有一段时间，他什么也看不见，什么也听不见。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] ; [ðə; ði][dɔːgz] [fluː] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] ,
At last the attack was renewed ; the dogs flew backwards and forwards ,
在 最后的 这 攻击 曾是 更新 ; 这 狗 飞翔 向后 和 前进 ,

最后，攻击再次发起；猎犬们来回飞扑，

[ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə][wʌn] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðən] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [æz; əz] [ɪf] [bəʊθ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] **sometimes to one door and then to another , as if both were to be**
 有时 到 一 门 和 然后 到 其他 , 作为 如果 两个都 是 到 是
 [əˈseɪld] : **assailed** :
 遭受攻击 :

有时走到这扇门前，然后又走到另一扇门前，仿佛两扇门都要遭到攻击似的：

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɪn] [ˈæləsəz] [bed] - [ˈtʃeɪmbər] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] **and at the same time a crash in Alice's bed - chamber told them that the**
 和 在 这 相同的 时间 一个 碰撞 在 爱丽丝的 床 - 房间 讲述 他们 那 这
 [ˈrɒbəz] [hæd; həd] [bɜːrst][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ˈwɪndəʊ] [ɪn] [ðæt] [ruːm] , **robbers had burst in the small window in that room ,**
 强盗 有 爆裂 在 这 小的 窗户 在 那 房间 ,
 与此同时，爱丽丝卧室里传来一声巨响，告诉他们强盗们已经从那间房间的小窗户破窗而入。

[wɪtʃ] [ˈhʌmfri] [hæd; həd][nɑːt] [peɪd] [ˈeni] [əˈten](ə)n] [tuː; tə] , **which Humphrey had not paid any attention to ,**
 哪个 汉弗莱 有 不是 有薪酬的 任何 注意力 到 ,
 汉弗莱对此毫不在意。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [ɪntrəˈduːs] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [θruː] [aɪ ˈtiː] **as it was so small that a man could hardly introduce his body through it**
 作为 它 曾是 所以 小的 那 一个 男人 可以 几乎 介绍 他的 身体 通过 它
 .
 :
 .

因为它太小了，一个人几乎无法将身体伸进去。

[ˈhʌmfri] [ɪˈmiːdiətli] [kɔːld] [ˈhoʊld,fæst][ænd; ənd][ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ; **Humphrey immediately called Holdfast and opened the door of the room ;**
 汉弗莱 立即地 称为 坚守 和 打开 这 门 的 这 房间 ;
 汉弗莱立即叫来霍尔德法斯特，打开了房门；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ˈfɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [wʊd] [biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [bæk] [ɔːr] [held] [baɪ] **for he thought that a man forcing his way in would be driven back or held by**
 为了 他 想法 那 一个 男人 强制 他的 方式 在 会 是 驱动 后退 或者 握住 经过
 [ðə; ði][dɔːg] , **the dog ,**
 这 狗 ,

因为他认为强行闯入的人会被狗赶回去或者被狗抓住。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ˈpæbləʊ] [derd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [tuː] [dɔːz] . **and he and Pablo dared not leave the two doors .**
 和 他 和 巴勃罗 敢于 不是 离开 这 二 门 :
 他和巴勃罗不敢离开那两扇门。

[wɑːtʃ] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [dɔːg] , [ˈfɑːləʊd] [ˈhoʊld,fæst][ɪntuː][ðə; ði][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] ; [ænd; ənd] [oʊðz] **Watch , the other dog , followed Holdfast into the bedroom ; and oaths**
 手表 , 这 其他 狗 , 随后 坚守 进入 这 卧室 ; 和 誓言
 [ænd; ənd] [kɜːrs] , **and curses ,**
 和 诅咒 ,

另一只狗沃奇跟着霍尔德法斯特进了卧室；咒骂声和诅咒声响起。

[ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈjelz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] , [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ][ˈkɑːnflɪkt][wʌz; wəz] **mingled with the savage yells of the dogs , told them that a conflict was**
 混合 和 这 野蛮的 喊叫 的 这 狗 , 讲述 他们 那 一个 冲突 曾是
 [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] . **going on .**
 去 在 :

夹杂着狗的野蛮嚎叫，告诉他们一场冲突正在进行。

[bəuθ] [dɔːz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['bætərd] [wið; wiθ] ['hevi] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Both doors were now battered with heavy pieces of timber at the same time ,
两个都 门 是 现在 伤痕累累 和 重的 件 的 木材 在 这 相同的 时间 ;
[ænd; ænd][ˈpæbləu] [sed] —
and Pablo said —
和 巴勃罗 说 —

两扇门同时被沉重的木块砸得破烂不堪，巴勃罗说道——

“ [greɪt] ['meni] ['rɒbəz] [hɪr] .
“ **Great many robbers here** .
“ 伟大的 许多 强盗 这里 .

这里强盗真多。

“ [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːr] [mɔːr] [hæd; həd] [pæst] ,
“ **A moment or more had passed** ,
“ 一个 片刻 或者 更多的 有 通过了 ,

过了一会儿，

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈpæbləu][ænd; ænd] ['hʌmfri] [hæd; həd][bəuθ] [ə'gen] [ˈfaɪərd][ðer; ðər]['ɡʌnz] [θruː] [ðə; ði]
during which Pablo and Humphrey had both again fired their guns through the
期间 哪个 巴勃罗 和 汉弗莱 有 两个都 再次 被解雇 他们的 枪支 通过 这
[dɔːr] , [wen] ,
door , when ,
门 , 什么时候 ,

在此期间，巴勃罗和汉弗莱再次隔着门开枪射击，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ˈʌðər] [saʊndz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] — [ˈɑːts] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd] [əʊtˈsaɪd] , [laʊd] [kraɪz] ,
of a sudden , other sounds were heard — shots were fired outside , loud cries ,
的 一个 突然 , 其他 声音 是 听到 — 镜头 是 被解雇 外部 , 大声 哭泣 ;
[ænd; ænd][ˈæŋɡri] [oʊðz] [ænd; ænd] [ˌekskləˈmeɪʃənz] .
and angry oaths and exclamations .
和 生气的 誓言 和 感叹词 .

突然，又传来其他声音——外面传来枪声、大声的喊叫声、愤怒的咒骂声和惊呼声。

“ [ðə; ði] - ['piːp(ə)] [ɑːr; ər] [kʌm] , “ [sed] ['hʌmfri] , “ [aɪ][er 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
“ **The Intendant's people are come , “ said Humphrey , “ I am sure of it** .
“ 这 - 人们 是 来 , “ 说 汉弗莱 , “ 我 是 当然 的 它 .
“总督的人来了,”汉弗莱说,“我确信这一点。”

“ [ˈɔːrtli] [ˈæftəwərdz] ['hʌmfri] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] [baɪ] [ˈedwərd] , [ænd; ænd][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
“ **Shortly afterwards Humphrey heard his name called by Edward , and he replied** ,
“ 不久 然后 汉弗莱 听到 他的 姓名 称为 经过 爱德华 , 和 他 回复 ,
不久之后，汉弗莱听到爱德华叫他的名字，便回答说：

[ænd; ænd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ænd] [ʌnˈdɪd] [ðə; ði] [bəriˈkeɪdz] .
and went to the door and undid the barricades .
和 去 到 这 门 和 撤销 这 路障 .

然后走到门口，解除了路障。

“ [get] [ə; eɪ] [laɪt] , [ˈæləs] , [dɪr] , “ [sed] ['hʌmfri] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [seɪf] [naʊ] .
“ **Get a light , Alice , dear , “ said Humphrey , “ we are all safe now** .
“ 得到 一个 光 , 爱丽丝 , 亲爱的 , “ 说 汉弗莱 , “ 我们 是 全部安全的 现在 .

“亲爱的爱丽丝，去点火,”汉弗莱说,“我们现在都安全了。”

[aɪ] [wɪl] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [də'rektli; da'rektli] , [ˈedwərd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][aɪ] [ˈkænɔːt] [siː] [ðə; ði]
I will open the door directly , Edward , but in the dark I cannot see the
我 将要 打开 这 门 直接地 , 爱德华 , 但 在 这 黑暗的 我 不能 看 这
[ˈfɑːsnɪŋz] . “
fastenings . “
紧固件 . “

“我会直接开门，爱德华，可是黑漆漆的，我看不见门闩。”

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] [seɪf] , [ˈhʌmfri] ? ”
“ Are you all safe , Humphrey ? ”
“ 是 你 全部安全的 , 汉弗莱 ? ”

“汉弗莱，你们都安全吗？”

“ [jes] , [ɔ:l] [seɪf] , [ˈedwərd] .
“ Yes , all safe , Edward .
“ 是的 , 全部安全的 , 爱德华 .

“是的，一切都安全了，爱德华。”

[weɪt] [tɪl] [ˈælis] [brɪŋz] [ə; eɪ] [laɪt] .
Wait till Alice brings a light .
等待 直到 爱丽丝 带来 一个 光 .

等爱丽丝带来灯。

“ [ˈælis] [su:n] [brɔ:t] [wʌn] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ʌnˈfæsənd] .
“ Alice soon brought one , and then the door was unfastened .
“ 爱丽丝 很快 带来 一 , 和 然后 这 门 曾是 解开 .

“爱丽丝很快拿来一个，然后门就被打开了。”

[ˈedwərd] [stept] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪt] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] , [ˈseɪŋ] —
Edward stepped over the body of a man which lay at the threshold , saying —
爱德华 步 超过 这 身体 的 一个 男人 哪个 躺 在 这 临界点 , 说 —

爱德华跨过躺在门槛上的一具男尸，说道——

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈsetld] [ˈsʌmbɑ:di] [ðer; ðər] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] ,
“ You have settled somebody there , at all events ,
“ 你 有 定居 某人 那里 , 在 全部 活动 ,

“无论如何，你已经在那里安插了人手。”

“ [ænd; ɐnd] [ðen] [kɔ:t] [ˈɪdɪθ] [ænd; ɐnd] [ˈælis] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
“ and then caught Edith and Alice in his arms .
“ 和 然后 捕捉 伊迪丝 和 爱丽丝 在 他的 武器 .

然后他一把将伊迪丝和爱丽丝抱在怀里。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊsd] [baɪ] [ˈɔzwəld] [ænd; ɐnd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [men] , [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .
He was followed by Oswald and some other men , leading in the prisoners .
他 曾是 随后 经过 奥斯瓦尔德 和 一些 其他 男人 , 领导 在 这 囚犯 .

奥斯瓦尔德和其他一些人跟在他后面，押着囚犯们进来。

“ [baɪnd] [ðæt] [ˈfeləʊ] [fæst] , [ˈɔzwəld] , [ˈsed] [ˈedwərd] .
“ Bind that fellow fast , Oswald , ” said Edward .
“ 绑定 那 同伴 快速地 , 奥斯瓦尔德 , ” 说 爱德华 .

“奥斯瓦尔德，把那家伙绑紧，”爱德华说。

“ [get] [əˈhʌðər] [laɪt] , [ˈpæbləʊ] ; [let][ju: ˈes] [si:] [hu:] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðæt] [laɪz] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] . ”
“ Get another light , Pablo ; let us see who it is that lies outside the door . ”
“ 得到 其他 光 , 巴勃罗 ; 让 我们 看 WHO 它 是 那 谎言 外部 这 门 . ”

“帕布罗，再拿个灯来，让我们看看门外是谁。”

“ [fɜ:rst] [si:] [hu:] [ɪz][ɪn][maɪ][ˈbedru:m; ˈbedrəm] , [ˈedwərd] , [ˈsed] [ˈælis] , [ˈfɔ:r; fər][ðə; ði][dɔ:gz][ɑ:r; ər]
“ First see who is in my bedroom , Edward , ” said Alice , “ for the dogs are
“ 第一的 看 WHO 是 在 我的 卧室 , 爱德华 , ” 说 爱丽丝 , ” 为了 这 狗 是

[stɪl] [ðer; ðər] . ”
still there . ”
仍然 那里 . ”

“爱德华，先看看谁在我的卧室里，”爱丽丝说，“因为狗还在那里。”

“ [ɪn][jɔr; jər][ˈbedru:m; ˈbedrəm] , [ˈdɪrɪst] ?
“ In your bedroom , dearest ?
“ 在 你的 卧室 , 亲爱的 ?

“亲爱的，是在你的卧室里吗？”

[wel] , [ðen] , [let][ju: 'es][gou][ðer; ðər][fɜ:rst] .

Well , then , let us go there first .
出色地 , 然后 , 让 我们 去 那里 第一的 .

那我们就先去那里吧。

“ [edwərd] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈhʌmfri] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][məɪn][hæf] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd]
” **Edward went in with Humphrey , and found a man half in the window and**
” 爱德华 去 在 和 汉弗莱 , 和 成立 一个 男人 一半 在 这 窗户 和
[hæf] [aʊt] ,
half out ,
一半 出去 ,

“爱德华和汉弗莱一起进去，发现一个人半个身子在窗户里，半个身子在窗户外面。”

[held][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [dɔ:gz] .
held by the throat and apparently suffocated by the two dogs .
握住 经过 这 喉 和 显然 窒息 经过 这 二 狗 .

被两只狗咬住喉咙，显然是被它们窒息而死的。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][dɔ:gz] [ɔ:f] ; [ænd; ənd] [dɪˈzaɪərɪŋ] [ðə; ði][men] [tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈrɑ:bər] ,
He took the dogs off ; and desiring the men to secure the robber ,
他 采取 这 狗 离开 ; 和 渴望 这 男人 到 安全的 这 强盗 ,
他把狗带走了；并要求手下抓住劫匪，

[ænd; ənd] [æsərˈteɪn] [ˈweðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈlaɪv] [ɔ:r][nɑ:t] , [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] -
and ascertain whether he was alive or not , he returned to the sitting -
和 探明 无论 他 曾是 活 或者 不是 , 他 返回 到 这 坐着 -
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

他确认对方是否还活着后，便返回了客厅。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][ˈbɑ:di] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
and then went to examine the body outside the door .
和 然后 去 到 检查 这 身体 外部 这 门 .
然后走到门外查看尸体。

“ [ˈkɔ:rbould] , [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ! ” [kraɪd] [ˈɔzwəld] .
” **Corbould , as I live ! ” cried Oswald .**
” 科尔博尔德 , 作为 我 居住 ! ” 哭 奥斯瓦尔德 .

“我以我的名义发誓，科博尔德！”奥斯瓦尔德喊道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ; “ [hi:; hi][hæz; hæz] [gɔ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] .
” **Yes , ” replied Edward ; “ he has gone to his account .**
” 是的 , ” 回复 爱德华 ; ” 他 有 已消失 到 他的 帐户 .

“是的,”爱德华回答说；“他已经去记账了。”

[gɔ:d] [fərˈgɪv] [hɪm; ɪm] !
God forgive him !
上帝 原谅 他 !

愿上帝饶恕他！

“ [ɑ:n][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈrɔbəz] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ten] ,
” **On inquiry they found that of all the robbers , to the number of ten ,**
” 在 询问 他们 成立 那 的 全部 这 强盗 , 到 这 数字 的 十 ,
“经调查，他们发现所有劫匪共有十人，

[nɑ:t][wʌn][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] — [eɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈprɪzənəz] , [ˈkɔ:rbould] , [ænd; ənd][ðə; ði]
not one had escaped — eight they had made prisoners , Corbould , and the
不是 一 有 逃脱 — 八 他们 有 制成 囚犯 , 科尔博尔德 , 和 这
[məɪn] [hu:m] [ðə; ði][dɔ:gz][hæd; həd] [sɪ:zd] ,
man whom the dogs had seized ,
男人 谁 这 狗 有 查获 ,

没有一个人逃脱——他们俘虏了八个人，科尔博尔德，还有那个被狗咬住的人。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [kwɔ:t] [ded] , [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['nʌmbə] .
and who was found to be quite dead , made up the number .
和 WHO 曾是 成立 到 是 相当 死的 , 制成 向上 这 数字 .

而那些被发现已经死亡的人, 则构成了总数。

[ðə; ði] ['rɒbəz] [wɜ:r; wə] [ɔ:l] [baʊnd] [ænd; ənd] ['gɑ:rdɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
The robbers were all bound and guarded ; and then ,
这 强盗 是 全部 边界 和 守卫 ; 和 然后 ,

劫匪们都被捆绑起来并有人看守; 然后,

['li:vɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndə] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['ɔzwəld] [ænd; ənd] [faɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,
leaving them under the charge of Oswald and five of his men ,
离开 他们 在下面 这 收费 的 奥斯瓦尔德 和 五 的 他的 男人 ,

将他们交给奥斯瓦尔德和他的五个手下看管。

['edwərd] [ænd; ənd] ['hʌmfri] [set] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [mɔ:r] [tu:; tə]['klærəz, 'klerəz] ['kɑ:tɪdʒ] ,
Edward and Humphrey set off with seven more to Clara's cottage ,
爱德华 和 汉弗莱 放 离开 和 七 更多的 到 克拉拉的 小屋 ,

爱德华和汉弗莱带着另外七个人出发前往克拉拉的小屋。

[tu:; tə] [æsə'teɪn] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wə] ['eni] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] .
to ascertain if there were any more to be found there .
到 探明 如果 那里 是 任何 更多的 到 是 成立 那里 .

以确定那里是否还有其他的。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [baɪ] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
They arrived by two o'clock in the morning ,
他们 到达的 经过 二 点钟 在 这 早晨 ,

他们凌晨两点到达。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['nɒkɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [si:zd] [ə'nʌðə]
and on knocking several times the door was opened and they seized another
和 在 敲门 一些 时代 这 门 曾是 打开 和 他们 查获 其他

[mæn] ,
man ,
男人 ,

他们敲了几次门, 门才被打开, 他们又抓住了另一个人。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][aɪ 'ti:] .
the only one who was found in it .
这 仅有的 一 WHO 曾是 成立 在 它 .

里面只找到了一个人。

[ðeɪ] [ðen] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] ,
They then went back to the cottage with their prisoner ,
他们 然后 去 后退 到 这 小屋 和 他们的 囚犯 ,

然后他们带着囚犯回到了小屋。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] .
and by the time that they had arrived it was daylight .
和 经过 这 时间 那 他们 有 到达的 它 曾是 日光 .

等他们到达时, 天已经亮了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑ:rti] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [hæd; həd] [bɪn] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['brekfəst]
As soon as the party sent by the Intendant had been supplied with breakfast
作为 很快 作为 这 派对 发送 经过 这 管理者 有 到过 供应 和 早餐

,
!
,

总督派来的那群人吃过早餐后,

[ˈedwərd] [beɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstə] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪˈtʃ:rn] [ænd; ənd]
Edward bade farewell to Humphrey and his sisters , that he might return and
爱德华 巴德 告别 到 汉弗莱 和 他的 姐妹 , 那 他 可能 返回 和
[dɪˈlɪvə] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈprɪzənəz] .
deliver up his prisoners .
递送 向上 他的 囚犯 .

爱德华向汉弗莱和他的姐妹们告别，以便返回并交出他的俘虏。

[ˈpæbləu] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][kɑːrt] [wɪtʃ] [ˈkærid] [ðə; ði] [tuː] [ded] [ˈbɑːdɪz] .
Pablo went with him to bring back the cart which carried the two dead bodies .
巴勃罗 去 和 他 到 带来 后退 这 大车 哪个 携带 这 二 死的 身体 .

巴勃罗和他一起去把载着两具尸体的马车拉回来。

[ðɪs] [ˈkæptʃə] [klɪəd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒbəz] [huː] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [ɪnˈfestɪd] [aɪ ˈtiː] ,
This capture cleared the forest of the robbers who had so long infested it ,
这 捕获 已清除 这 森林 的 这 强盗 WHO 有 所以 长的 受感染的 它 ,
[ˈfɔːr; fə] [ðeɪ] [ˈnevə] [hæd; həd] [ˈeni] [mɔːr] [əˈtempts] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] .
for they never had any more attempts made from that time .
为了 他们 绝不 有 任何 更多的 尝试 制成 从 那 时间 .

因为从那以后，他们再也没有进行过任何尝试。

[bɪˈfɔːr] [ˈedwərd] [left] ,
Before Edward left ,
前 爱德华 左边 ,
[ˈhʌmfri] [ænd; ənd][hɪ; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][bɑːks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [ʌp] [frʌm; frəm] [ˈʌndə]

在爱德华离开之前，

Humphrey and he examined the box which had been dug up from under
汉弗莱 和 他 检查 这 盒子 哪个 有 到过 挖 向上 从 在下面
[ðə; ði] [oʊk] ,
the oak ,
这 橡木 ,

他和汉弗莱一起检查了从橡树下挖出来的箱子。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɔːkeɪzənd] [sʌtʃ] [ˈdeɪndʒə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ;
and which had occasioned such danger to the inmates of the cottage ;
和 哪个 有 引发 这样的 危险 到 这 囚犯 的 这 小屋 ;

并给小屋里的居民造成了极大的危险；

[fɔːr; fə] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˈsteɪtɪd] [tuː; tə] [ˈedwərd] [ðæt] [ðeɪ] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɑːks] [wɪtʃ]
for one of the men stated to Edward that they suspected that the box which
为了 一 的 这 男人 声明 到 爱德华 那 他们 怀疑 那 这 盒子 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˈhʌmfri] [dɪg] [aʊt] [kənˈteɪnd] [ˈtreʒə] ,
they had seen Humphrey dig out contained treasure ,
他们 有 已见 汉弗莱 挖 出去 包含 宝藏 ,

其中一人告诉爱德华，他们怀疑他们看到汉弗莱挖出来的那个箱子里装着宝藏。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ,
and that without they had seen him in possession of it ,
和 那 没有 他们 有 已见 他 在 拥有 的 它 ,
[ðeɪ] [ˈnevə] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈkɔːrboʊld] [hæd; həd] [ˈɔːf(ə)n]
they never should have attacked the cottage , although Corbould had often
他们 绝不 应该 有 遭到攻击 这 小屋 , 虽然 科尔博尔德 有 经常
[pəˈsweɪdɪd] [ðem; ðəm] [soʊ] [tuː; tə] [duː] ;
persuaded them so to do ;
被说服 他们 所以 到 做 ;

尽管科博尔德曾多次劝说他们这样做，但他们本不应该袭击那间小屋；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈsi:kɪŋ] [rɪˈvendʒ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪərd]
but as they knew that he was only seeking revenge — and they required
但 作为 他们 知道 那 他 曾是 仅有的 寻求 复仇 一 和 他们 必需的
[ˈmʌni] [tu:; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [hæd; həd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] ,
money to stimulate them — they had refused ,
钱 到 刺激 他们 一 他们 有 拒绝 ,
但由于他们知道他只是想报复——而且他们需要钱来刺激生意——所以他们拒绝了。

[æz; əz] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [əbˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ]
as they considered that there was nothing to be obtained in the cottage
作为 他们 经过考虑的 那 那里 曾是 没有什么 到 是 获得 在 这 小屋
[wɜ:rθ] [ðə; ði] [rɪsk] ,
worth the risk ,
值得 这 风险 ,
因为他们认为小屋里没有什么值得冒险得到的东西。

[æz; əz] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [hæd; həd][ˈfaɪ,ɑ:rmz][ænd; ənd] [wʊd] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] .
as they knew that the inmates had firearms and would defend themselves .
作为 他们 知道 那 这 囚犯 有 枪支 和 会 保卫 他们自己 .
因为他们知道囚犯们有枪支，会进行自卫。

[ɑ:n][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ˈkɑ:ntents] , [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][aɪ ˈti:] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈfɔ:rti] [paʊndz] [ɪn]
On examination of its contents , they found in it a sum of forty pounds in
在 考试 的 它是 内容 , 他们 成立 在 它 一个 和 的 四十 磅 在
[ɡoʊld] ,
gold ,
金子 ,
检查其内容后，他们发现里面有四十英镑黄金。

[ə; eɪ][bəɡ][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈvæljuəblz] [ɪn] [ˈsɪlvər] [spu:nz] , [ˈkændl,stɪks] ,
a bag of silver , and some other valuables in silver spoons , candlesticks ,
一个 包 的 银 , 和 一些 其他 贵重物品 在 银 勺子 , 烛台 ,
[ænd; ənd] [ˈɔrnəmənts] [fɔ:r; fər] [ˈwɪmɪn] .
and ornaments for women .
和 装饰品 为了 女性 .
一袋银子，以及一些其他贵重物品，例如银勺、烛台和女性饰品。

[ˈedwərd] [tʊk] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ntents] ,
Edward took a list of the contents ,
爱德华 采取 一个 列表 的 这 内容 ,
爱德华记下了物品清单，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [hi:; hi] [ˈsteɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] ,
and when he returned he stated to the Intendant all that had occurred ,
和 什么时候 他 返回 他 声明 到 这 管理者 全部 那 有 发生 ,
他回来后，把所有发生的事情都告诉了总督。

[ænd; ənd] [ˈrɪkwɛstɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
and requested to know what should be done with the money and other
和 请求 到 知道 什么 应该 是 完毕 和 这 钱 和 其他
[ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ˈhʌmfri] [hæd; həd] [faʊnd] .
articles which Humphrey had found .
文章 哪个 汉弗莱 有 成立 .
并询问应该如何处理汉弗莱找到的钱和其他物品。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
“ **I wish you had said nothing to me about it , ” said the Intendant ,**
“ 我 希望 你 有 说 没有什么 到 我 关于 它 , ” 说 这 管理者 ,
“我真希望你什么都没跟我提过这件事,”总督说道。

“ [ɔ:ɪ'ðoʊ] [aɪ][eɪ 'em] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈoʊpən][ænd; ənd] [fer] [ˈdi:lɪŋ] .
“ **although I am pleased with your open and fair dealing** .
“ 虽然 我 是 高兴 和 你的 打开 和 公平的 处理 .
“虽然我对你们公开公平的交易方式感到满意。”

[aɪ][ˈkænɔ:t] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [let] [ˈhʌmfri] [ki:p] [aɪ 'ti:] [tɪl] [aɪ 'ti:][ɪz]
I cannot say anything , except that you had better let Humphrey keep it till it is
我 不能 说 任何事物 , 除了 那 你 有 更好的 让 汉弗莱 保持 它 直到 它 是
[kleɪmd] — [wɪtʃ] ,
claimed — which ,
声称 — 哪个 ,
我无可奉告, 只建议你最好让汉弗莱保管它, 直到有人认领为止——

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ 'ti:] [ˈnevər] [wɪl] [bi:; bi] .
of course , it never will be .
的 课程 , 它 绝不 将要 是 .
当然, 这永远不会发生。

[bʌt; bət] , [ˈedwərd] , [ˈhʌmfri] [mʌst; məst] [kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌdepə'zɪʃn] ,
But , Edward , Humphrey must come over here and make his deposition ,
但 , 爱德华 , 汉弗莱 必须 来 超过 这里 和 制作 他的 沉积 ,
但是, 爱德华, 汉弗莱必须过来作证。

[æz; əz][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈrɒbəz] [ænd; ənd][send][ðəm; ðəm][tu:; tə][ˈtraɪəl] .
as I must report the capture of these robbers and send them to trial .
作为 我 必须 报告 这 捕获 的 这些 强盗 和 发送 他们 到 审判 .
我必须报告抓获这些劫匪的情况, 并将他们送上法庭。

[ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][klɜ:rk][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃənz] [ʌv; əv][ˈpæbləʊ]
You had better go with the clerk and take the depositions of Pablo
你 有 更好的 去 和 这 职员 和 拿 这 沉积物 的 巴勃罗
[ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈsɪstər] ,
and your sisters ,
和 你的 姐妹 ,
你最好和书记员一起去, 把巴勃罗和你姐妹们的证词都记录下来。

[waɪl] [ˈhʌmfri] [kʌmz] [hɪr] .
while Humphrey comes here .
尽管 汉弗莱 来 这里 .
汉弗莱来到这里。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .
You can stay till his return .
你 能 停留 直到 他的 返回 .
你可以待到 he 回来。

[ðər; ðər] [ˌdepə'zɪʃənz] [ɑ:r; ər][nɔ:t][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ˈkɔ:nsɪkwəns] [æz; əz] [ˈhʌmfri:z] ,
Their depositions are not of so much consequence as Humphrey's ,
他们的 沉积物 是 不是 的 所以 很多 结果 作为 汉弗莱的 ,
他们的证词远不如汉弗莱的证词重要。

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈoʊnli] [spi:k] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] , [bʌt; bət] [ˈhʌmfri:z] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk]
as they can only speak as to the attack , but Humphrey's I must take
作为 他们 能 仅有的 说话 作为 到 这 攻击 , 但 汉弗莱的 我 必须 拿
[daʊn] [maɪ'self] .
down myself .
向下 我 .
因为他们只能谈论袭击事件, 但汉弗莱的袭击事件我必须亲自处理。

“ [wen] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd][ˈklærə] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈedwərd] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər] ,
“ **When Patience and Clara heard that Edward was going over** ,
“ 什么时候 耐心 和 克拉拉 听到 那 爱德华 曾是 去 超过 ,
“当佩兴丝和克拉拉听说爱德华要过去的时候,

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [li:v] [tu:; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] ['ælis] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] ,
they obtained leave to go with him to see Alice and Edith ,
他们 获得 离开 到 去 和 他 到 看 爱丽丝 和 伊迪丝 ,
他们获准和他一起去看望爱丽丝和伊迪丝。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['esko:tɪd] [bæk] [baɪ] ['hʌmfri] .
and were to be escorted back by Humphrey .
和 是 到 是 护送 后退 经过 汉弗莱 .
他们将被汉弗莱护送回去。

[ðɪs] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [kən'sentɪd] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['meri] ['pɑ:rti] .
This the Intendant consented to , and they had a very merry party .
这 这 管理者 同意 到 , 和 他们 有 一个 非常 欢乐 派对 .
督察同意了, 他们举行了一场非常愉快的聚会。

['hʌmfri] [rɪ'meɪnd] [tu:] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]
Humphrey remained two days at the Intendant's house , and then returned to
汉弗莱 剩余 二 天 在 这 - 房子 , 和 然后 返回 到
[ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,
the cottage ,
这 小屋 ,
汉弗莱在总督府待了两天, 然后返回了小屋。

[wer] ['edwərd] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] ['dɒrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
where Edward had taken his place during his absence .
在哪里 爱德华 有 已采取 他的 地方 期间 他的 缺席 .
在他不在期间, 爱德华代替了他的位置。

['tʃæptər] ['twenti] [wʌŋ] .
Chapter Twenty One .
章 二十 一 .
第二十一章。

[ðə; ði] ['wɪntər] [set][ɪn] ['veri] [sɪ'vɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:lz] [ʌv; əv] [snoʊ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['hevi] [ænd; ənd]
The winter set in very severe , and the falls of snow were very heavy and
这 冬天 放 在 非常 严重 , 和 这 瀑布 的 雪 是 非常 重的 和
['fri:kwənt] .
frequent .
频繁 .
冬季来势汹汹, 降雪量很大, 而且频繁。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɜ:rtʃənət] ['hʌmfri] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['prɔ:vɪdənt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ]
It was fortunate Humphrey had been so provident in making so large a
它 曾是 幸运 汉弗莱 有 到过 所以 普罗维登特 在 制作 所以 大的 一个
['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [heɪ] ,
quantity of hay ,
数量 的 干草 ,
幸好汉弗莱很有远见, 收割了这么多干草。

[ɔ:r][ðə; ði] [sta:k] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sta:rvd] .
or the stock would have been starved .
或者 这 库存 会 有 到过 饥饿 .
否则牲畜就会饿死。

[ðə; ði] [flɑ:k] [ʌv; əv] [gʊʊts] , [ɪn] [greɪt] [pɑ:rt] , [səb'sɪstɪd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv] [tri:z]
The flock of goats , in great part , subsisted themselves on the bark of trees
这 群 的 山羊 , 在 伟大的 部分 , 生存 他们自己 在 这 吠 的 树木
[ænd; ənd] [mɔ:s] ;
and moss ;
和 苔藓 ;
这群山羊主要以树皮和苔藓为食;

[æ̯t; ət] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [heɪ] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ˈveri] [wel] .
at night they had some hay given to them , and they did very well .
在 夜晚 他们 有 一些 干草 给定 到 他们 , 和 他们 做过 非常 出色地 .
晚上有人给它们喂了些干草，它们长得很好。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər] [ˈedwərd] [tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd]
It was hardly possible for Edward to come over to see his brother and
它 曾是 几乎 可能的 为了 爱德华 到 来 超过 到 看 他的 兄弟 和
[ˈsɪstər] ,
sisters ,
姐妹 ,
爱德华几乎不可能过来看望他的兄弟姐妹。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [æz; əz][tuː; tə] [ˈrendər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [tuː] [fəˈtiːɡɪŋ]
for the snow was so deep as to render such a long journey too fatiguing
为了 这 雪 曾是 所以 深的 作为 到 使成为 这样的 一个 长的 旅行 也 令人疲惫的
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] .
for a horse .
为了 一个 马 .
因为积雪太深，这么长的路程对马来说太过疲惫。

[twais] [ɔːr] [θraɪs] [ˈæftər][ðə; ði] [snəʊ] [fel] [hiː; hi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə][get] [ˈoʊvər] ,
Twice or thrice after the snow fell he contrived to get over ,
两次 或者 三次 后 这 雪 跌倒 他 人为的 到 得到 超过 ,
雪下之后，他两三次设法越过了雪。

[bʌt; bət] [ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪkˈspekt]
but after that they knew that it was impossible , and they did not expect
但 后 那 他们 知道 那 它 曾是 不可能的 , 和 他们 做过 不是 预计
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
但之后他们就知道这不可能，所以他们并没有指望他。

[ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][hæd; həd][ˈlɪt(ə)][tuː; tə][duː] [ɪkˈsept] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk] ,
Humphrey and Pablo had little to do except attending to the stock ,
汉弗莱 和 巴勃罗 有 小的 到 做 除了 参加 到 这 库存 ,
汉弗莱和帕布罗除了照看牲畜之外，几乎无事可做。

[ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ˈfaɪərwɒd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðer; ðər] [səˈplaɪ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [naʊ] [bɜːrnt][aɪ ˈtiː] [ˈveri] [fæst]
and cutting firewood to keep up their supply , for they now burnt it very fast
和 切割 柴 到 保持 向上 他们的 供应 , 为了 他们 现在 烧焦的 它 非常 快速地
.
:
.
他们还砍柴来补充燃料，因为柴火烧得很快。

[ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [ˈsevrəl] [fiːt] [haɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði]
The snow lay several feet high round the cottage , being driven against it by the
这 雪 躺 一些 脚 高的 圆形的 这 小屋 , 存在 驱动 反对 它 经过 这
[wɪnd] .
wind .
风 .
小屋周围积雪数英尺高，被风吹得四处飞溅。

[ðeɪ] [hæd; həd] [keɪt] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] ,
They had kept a passage clear to the yard ,
他们 有 保留 一个 通道 清除 到 这 院子 ,
他们保持了通往院子的通道畅通。

[ænd; ænd][hæd; həd] [kept] [ðə; ði][jɑ:rd][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] : [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][noʊ] [mɔ:r] .
and had kept the yard as clear as possible : they could do no more .
和 有 保留 这 院子 作为 清除 作为 可能的 : 他们 可以 做 不 更多的 :
他们已经尽可能地清理了院子：他们已经无能为力了。

[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [frɔ:st][ænd; ænd] [klɪr] [ˈweðər] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [snəʊ] - [ˈstɔrmz] ,
A sharp frost and clear weather succeeded to the snow - storms ,
一个 锋利的 霜 和 清除 天气 成功了 到 这 雪 - 暴风雨 ,
暴雪过后，迎来了严寒和晴朗的天气。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [əˈpɪrd] [noʊ] [tjæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [ˈmeltɪŋ] [əˈweɪ] .
and there appeared no chance of the snow melting away .
和 那里 出现 不 机会 的 这 雪 融化 离开 :
积雪似乎没有融化的可能。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər][dɑ:rk][ænd; ænd] [lɔ:ŋ] , [ænd; ænd][ðer; ðər][ɔɪl][fɔ:r; fər][ðer; ðər][læmp][wʌz; wəz]
The nights were dark and long , and their oil for their lamp was
这 夜晚 是 黑暗的 和 长的 , 和 他们的 油 为了 他们的 灯 曾是
[ˈgetɪŋ] [loʊ] .
getting low .
获得 低的 :
夜色漫长而黑暗，他们灯里的油也快用完了。

[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [æŋkʃəs] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ˈlɪmɪŋtən] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪərd] [ˈmeni] [θɪŋz] ;
Humphrey was anxious to go to Lymington , as they required many things ;
汉弗莱 曾是 焦虑的 到 去 到 莱明顿 , 作为 他们 必需的 许多 事物 ;
汉弗莱急于前往莱明顿，因为他们需要很多东西；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][goʊ] [ˈeniwɪr] [ɪkˈsept] [ɑ:n] [fʊt] , [ænd; ænd] [ˈwɔ:kɪŋ] [wʌz; wəz]
but it was impossible to go anywhere except on foot , and walking was
但 它 曾是 不可能的 到 去 任何地方 除了 在 脚 , 和 步行 曾是
,
,
,
但是除了步行之外，去任何地方都是不可能的，而步行本身也很困难。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] , [ə; eɪ][moʊst] [fəˈti:ɡɪŋ] [ˈeksərsaɪz] .
from the depth of the snow , a most fatiguing exercise .
从 这 深度 的 这 雪 , 一个 最多 令人疲惫的 锻炼 .
从积雪深处出来，这是一项极其耗费体力的活动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ˈhʌmfri] [hæd; həd][nɑ:t] [fərˈɡɑ:tn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
There was one thing , however , that Humphrey had not forgotten , which was ,
那里 曾是 一 事物 , 然而 , 那 汉弗莱 有 不是 被遗忘的 , 哪个 曾是 ;
然而，有一件事汉弗莱始终没有忘记，那就是：

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld] [ˈedwərd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [traɪ][ænd; ænd] [ˈkæptʃər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
that he had told Edward that he would try and capture some of the
那 他 有 讲述 爱德华 那 他 会 尝试 和 捕获 一些 的 这
[ˈfɔ:rɪst] [ˈpəʊnɪz] ;
forest ponies ;
森林 小马 ;
他曾告诉爱德华，他会设法捕捉一些森林小马；

[ænd; ænd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ˈhevi] [fɔ:l][ʌv; əv] [snəʊ] [hæd; həd][ˈteɪkən]
and during the whole of the time since the heavy fall of snow had taken
和 期间 这 所有的 的 这 时间 自从 这 重的 落下 的 雪 有 已采取
[pleɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈreɪndʒmənts] .
place he had been making his arrangements .
地方 他 有 到过 制作 他的 安排 :
自大雪来临以来，他一直在做安排。

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [pri'ventɪd] [ðə; ði] ['æniɪmlz] [frʌm; frəm] [əb'teɪnɪŋ] ['eni] [græs] , [ænd; ənd]
The depth of the snow prevented the animals from obtaining any grass , and
这 深度 的 这 雪 阻止 这 动物 从 获得 任何 草 ; 和
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:lmouʊst] [stɑ:rvd] ,
they were almost starved ,
他们 是 几乎 饥饿 ;
积雪太深, 动物们无法找到任何草料, 几乎饿死了。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][səb'sɪst] [ə'pɑ:n] [ɪk'sept] [ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] ['bræntɪz] [ʌv; əv]
as they could find nothing to subsist upon except the twigs and branches of
作为 他们 可以 寻找 没有什么 到 生存 之上 除了 这 树枝 和 分支 的
[tri:z] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] .
trees which they could reach .
树木 哪个 他们 可以 抵达 .
他们除了能够到的树枝和树杈之外, 找不到任何可以生存的东西。

['hʌmfri] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['pæbləu][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][hɜ:rd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz]
Humphrey went out with Pablo and found the herd , which was about five miles
汉弗莱 去 出去 和 巴勃罗 和 成立 这 一群 ; 哪个 曾是 关于 五 英里
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,
from the cottage ,
从 这 小屋 ;
汉弗莱和帕布罗一起出去, 找到了牛群, 牛群距离小屋大约五英里。

[ænd; ənd] [nɪr] [tu:; tə]['klærəz, 'klerəz][oʊld] [hoʊm] .
and near to Clara's old home .
和 靠近 到 克拉拉的 老的 家 ;
而且离克拉拉以前的家很近。

[hi:; hi][ænd; ənd]['pæbləu] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [heɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] ,
He and Pablo brought with them as much hay as they could carry ,
他 和 巴勃罗 带来 和 他们 作为 很多 干草 作为 他们 可以 携带 ;
[ænd; ənd] [stru:d] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] ,
and strewed it about ,
和 散落的 它 关于 ;
他和巴勃罗带去了他们能搬得动的所有干草, 并把它们撒在了各处。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] ['nɪrər] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
so as to draw the ponies nearer to them ,
所以 作为 到 画 这 小马 更近 到 他们 ;
以便把小马驹拉近他们身边。

[ænd; ənd] [ðen] ['hʌmfri] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [wʊd] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] .
and then Humphrey looked for a place which would answer his purpose .
和 然后 汉弗莱 看起来 为了 一个 地方 哪个 会 回答 他的 目的 ;
然后, 汉弗莱开始寻找一个能够满足他需求的地方。

[ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [hi:; hi] [faʊnd] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʊd] [su:t][hɪm; ɪm] ;
About three miles from the cottage he found what he thought would suit him ;
关于 三 英里 从 这 小屋 他 成立 什么 他 想法 会 套装 他 ;
离小屋大约三英里远的地方, 他找到了他认为适合自己的东西;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['ævənu:] [bɪ'twi:n] [tu:] ['θɪkɪt] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [waɪd] ;
there was a sort of avenue between two thickets , about a hundred yards wide ;
那里 曾是 一个 种类 的 大街 之间 二 灌木丛 ; 关于 一个 百 码 宽的 ;
两丛灌木之间有一条大约一百码宽的小径;

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['blouɪŋ] [θru:] [ðɪs] ['ævənu:] , [dʊrɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] - [stɔ:rm] ,
and the wind blowing through this avenue , during the snow - storm ,
和 这 风 吹 通过 这 大街 , 期间 这 雪 - 风暴 ;
暴风雪中, 风吹过这条大道。

[hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
had drifted the snow at one end of it ,
有 漂移 这 雪 在 一 结尾 的 它 ,
雪堆在了它的一端，

[ænd; ənd] [reɪzd] [raɪt] [əˈkrɔ:s] [aɪ ˈti:][ə; ei][lɑ:rdʒ] [maʊnd] [ˈsevrəl] [fi:t] [haɪ] .
and raised right across it a large mound several feet high .
和 提高 正确的 穿过 它 一个 大的 冢 一些 脚 高的 .
并在上面堆起了一个几英尺高的大土堆。

[baɪ] [ˈstru:ɪŋ] [smɔ:l] [ˈbʌndlɪz] [ʌv; əv] [heɪ] [hi:; hi] [dru:ɪ] [ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv] [ˈpəʊnɪz] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈævənu:] ,
By strewing small bundles of hay he drew the herd of ponies into this avenue ,
经过 散落 小的 捆绑 的 干草 他 画 这 一群 的 小马 进入 这 大街 ,
他撒下小捆干草，把一群小马驹引到了这条小路上。

[ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈti:][hi:; hi] [left] [ðem; ðəm][ə; ei] [gʊd] [ˈkwɑ:ntəti][tu:; tə] [fi:d] [əˈpɑ:n] [ˈevri] [naɪt] [fɔ:r; fər]
and in it he left them a good quantity to feed upon every night for
和 在 它 他 左边 他们 一个 好的 数量 到 喂养 之上 每一个 夜晚 为了
[ˈsevrəl] [naɪts] ,
several nights ,
一些 夜晚 ,
他在里面留下了足够他们连续几个晚上吃的食物。

[tɪl] [æt; ət][ləst] [ðə; ði][hɜ:rd] [went] [ðer; ðər] [ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
till at last the herd went there every morning .
直到 在 最后的 这 一群 去 那里 每一个 早晨 .
最后，牛群每天早上都去那里。

“ [naʊ] , [ˈpæbləʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; ei][ˈtraɪəl] , ” [sed] [ˈhʌmfri] .
“ **Now , Pablo , we must make a trial ,** ” **said Humphrey** .
“ 现在 , 巴勃罗 , 我们 必须 制作 一个 审判 , ” 说 汉弗莱 .
“现在，巴勃罗，我们必须进行审判，”汉弗莱说。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [get] [jɔ:r; jər][ˈlæsəʊz] [ˈredi] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][rɪˈkwəɪərd] .
“ **You must get your lassos ready , in case they should be required** .
“ 你 必须 得到 你的 套索 准备好 , 在 案件 他们 应该 是 必需的 .
“你们必须准备好套索，以防万一需要用到。”

[wi:; wi][mʌst; məst] [goʊ][tu:; tə] [ðə; ði] [ˈævənu:] [brɪˈfɔ:r] [ˈdeɪlaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [dɔ:gz] ,
We must go to the avenue before daylight with the two dogs ,
我们 必须 去 到 这 大街 前 日光 和 这 二 狗 ,
我们必须趁天亮前带着这两条狗去大道上。

[taɪ] [wʌn] [əˈpɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈævənu:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
tie one upon one side of the avenue and the other on the other ,
领带 一 之上 一 边 的 这 大街 和 这 其他 在 这 其他 ,
将一根绳子系在大道的一侧，另一根绳子系在大道的另一侧。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ba:rk][ænd; ənd] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [frʌm; frəm] [əˈtemptɪŋ] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [θru:]
that they may bark and prevent the ponies from attempting to escape through
那 他们 可能 吠 和 防止 这 小马 从 尝试 到 逃脱 通过
[ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
the thicket .
这 灌木丛 .
这样它们就可以吠叫，阻止小马驹试图穿过灌木丛逃跑。

[ðen] [wi:; wi][mʌst; məst] [get] [ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [brɪˈtwi:n] [ju: ˈes][ænd; ənd] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv] [snoʊ] [wɪtʃ] [laɪz]
Then we must get the ponies between us and the drift of snow which lies
然后 我们 必须 得到 这 小马 之间 我们 和 这 漂移 的 雪 哪个 谎言
[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈævənu:] ,
across the avenue ,
穿过 这 大街 ,
然后我们必须让小马挡在我们和横跨大道的积雪之间。

[ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [wiː; wi] ['kændɑ:t] [drɔː] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][drɪft] .

and try if we cannot draw them into the drift .

和 尝试 如果 我们 不能 画 他们 进入 这 漂移 .

如果不能把他们拉入漩涡，那就试试其他办法。

[ɪf] [soʊ] ,

If so ,

如果 所以 ,

如果是这样，

[ðeɪ] [wɪl] [plʌndʒ] [ɪn][soʊ] [di:p] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [nɑ:t][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt]

they will plunge in so deep that some of them will not be able to get out

他们 将要 暴跌 在 所以 深的 那 一些 的 他们 将要 不是 是 有能力的 到 得到 出去

[bɪfɔːr] [wiː; wi][hæv; həv] [θroʊn] [ðə; ði][roʊps] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] . "

before we have thrown the ropes round their necks . "

前 我们 有 抛掷 这 绳索 圆形的 他们的 脖子 . "

他们会一头扎进水里，以至于在我们把绳子套在他们脖子上之前，他们中的一些人都无法爬出来。

" [aɪ] [siː] , " [sed] ['pæbləu] ; " ['veri] [gʊd] — [suːn] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

" I see , " said Pablo ; " very good — soon catch them .

" 我 看 , " 说 巴勃罗 ; " 非常 好的 — 很快 抓住 他们 .

"我明白了,"巴勃罗说;"很好——很快就能抓住他们。"

" [bɪfɔːr] ['deɪlaɪt] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [heɪ] ,

" Before daylight they went with the dogs and a large bundle of hay ,

" 前 日光 他们 去 和 这 狗 和 一个 大的 捆 的 干草 ,

天还没亮，他们就带着狗和一大捆干草出发了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [struːd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv] ['drɪftɪd] [snoʊ] .

which they strewed nearer to the mound of drifted snow .

哪个 他们 散落的 更近 到 这 冢 的 漂移 雪 .

他们把这些东西散落在靠近积雪堆的地方。

[ðeɪ] [ðen] [taɪd][ðə; ði][dɔːgz][ʌp][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , ['ɔːrdərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi]

They then tied the dogs up on each side , ordering them to lie down and be

他们 然后 系 这 狗 向上 在 每个 边 , 订购 他们 到 说谎 向下 和 是

['kwaɪət] .

quiet .

安静的 .

然后他们把狗分别拴在两边，命令它们趴下并保持安静。

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pər'siːvd] ,

Then they walked through the thicket so as not to be perceived ,

然后 他们 步行 通过 这 灌木丛 所以 作为 不是 到 是 感知 ,

然后他们穿过灌木丛，以免被人发现。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [snoʊ] - [drɪft] .

until they considered that they were far enough from the snow - drift .

直到 他们 经过考虑的 那 他们 是 远的 足够的 从 这 雪 - 漂移 .

直到他们认为自己离雪堆足够远了。

[ə'baʊt] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][hɜːrd] [keɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [heɪ] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

About daylight the herd came to pick up the hay as usual ,

关于 日光 这 一群 来了 到 挑选 向上 这 干草 作为 通常 ,

天亮时分，牛群像往常一样前来吃干草。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðem; ðəm] ['hʌmfri] [ænd; ənd]['pæbləu] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði]

and after they had passed them Humphrey and Pablo followed in the

和 后 他们 有 通过了 他们 汉弗莱 和 巴勃罗 随后 在 这

['θɪkɪt] ,

thicket ,

灌木丛 ,

他们经过之后，汉弗莱和巴勃罗也跟进了灌木丛中。

[nɑ:tɪ] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [tɪl] [ðə; ði] [ləst] ['moʊmənt] .
not wishing to show themselves till the last moment .
不是 祝 到 展示 他们自己 直到 这 最后的 片刻 .

不到最后一刻，他们都不愿露面。

[waɪl] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [heɪ] , [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [ræn] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ævənu:]
While the ponies were busy with the hay , they suddenly ran out into the avenue
尽管 这 小马 是 忙碌的 和 这 干草 , 他们 突然 跑 出去 进入 这 大街
[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] ,
and separated ,
和 分开 ,

小马们正忙着吃干草时，突然跑到路中间，分散开了。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] [frʌm; frəm] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] ['gæləp] [pæst] [ðem; ðəm] .
so as to prevent the ponies from attempting to gallop past them .
所以 作为 到 防止 这 小马 从 尝试 到 驰骋 过去的 他们 .
以防止小马试图从它们身边疾驰而过。

['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] ,
Shouting as loud as they could , as they ran up to the ponies ,
喊叫 作为 大声 作为 他们 可以 , 作为 他们 跑 向上 到 这 小马 ,
他们一边大声喊叫，一边跑向小马们。

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:gz] , [hu:] [ɪ'mi:diətli] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['bɑ:kɪŋ] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] ; [ðə; ði]
and calling to the dogs , who immediately set up a barking on each side ; the
和 呼叫 到 这 狗 , WHO 立即地 放 向上 一个 叫声 在 每个 边 ; 这
['pəʊnɪz] ,
ponies ,
小马 ,

于是呼唤狗儿们，狗儿们立刻在两旁吠叫起来；小马们，

[ə'ɪɑ:rmɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['hʌmfri] [ænd; ənd] ['pæbləʊ] ,
alarmed at the noise and the appearance of humphrey and Pablo ,
惊慌 在 这 噪音 和 这 外貌 的 汉弗莱 和 巴勃罗 ,
听到噪音，看到汉弗莱和巴勃罗出现，他们感到很惊慌。

['nætʃ(ə)rəli] [set] [ɔ:f] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊnli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] [klɪr]
naturally set off in the only direction which appeared to them to be clear
自然 放 离开 在 这 仅有的 方向 哪个 出现 到 他们 到 是 清除
,
:
,

他们自然而然地朝着唯一看起来清晰的方向出发了。

[ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv] ['drɪftɪd] [snəʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [teɪlz]
and galloped away towards the mound of drifted snow , with their tails
和 疾驰 离开 向 这 冢 的 漂移 雪 , 和 他们的 尾巴
['stri:mɪŋ] ,
streaming ,
流媒体 ,

它们扬起尾巴，朝着雪堆飞奔而去。

[ænd; ənd] [snɔ:tɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [ə'ɔ:n] ;
and snorting and plunging in the snow as they hurried along ;
和 吸鼻 和 骤降 在 这 雪 作为 他们 慌忙 沿着 ;
他们一边喘着粗气，一边在雪地里匆匆赶路；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊnd] [ðeɪ] [plʌndʒd] [fɜ:rst][ʌp][tu:; tə][ðer; ðər]
but as soon as they arrived at the mound they plunged first up to their
 但 作为 很快 作为 他们 到达的 在 这 冢 他们 暴跌 第一的 向上 到 他们的
 ['belɪz] ,
bellies ,
 肚子 ,

但它们一到土堆边，就立刻俯身趴在土堆上，肚子埋了起来。

[ænd; ɐnd] [ˈæftərwərdz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [wei] [wer] [ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz]

and	afterwards	,	as	they	attempted	to	force	their	way	where	the	snow	was
和	然后	,	作为	他们	尝试过	到	力量	他们的	方式	在哪里	这	雪	曾是

[diːpər] ,

deeper	,
更深	,

随后，当他们试图强行穿过积雪更深的地方时，

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [stʌk] [fæst] [ˌɔːltəˈgeðər] , [ænd; ənd] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə] [klɪr] [ðəmˈselvz] [ɪn] [veɪn]
many of them stuck fast altogether , and struggled to clear themselves in vain
 许多 的 他们 卡住 快速地 共 , 和 挣扎 到 清除 他们自己 在 徒劳

·

·

·

他们中的许多人完全被困住了，徒劳地挣扎着想要脱身。

[ˈhʌmfri]	[ænd; ɐnd]	[ˈpæbləʊ]	,	[hu:]	[hæd; həd]	[ˈfɑ:lʊd]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[fæst]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[rʌn]
Humphrey	and	Pablo	,	who	had	followed	them	as	fast	as	they	could	run
汉弗莱	和	巴勃罗	,	WHO	有	随后	他们	作为	快速地	作为	他们	可以	跑步

,

,

,

汉弗莱和巴勃罗拼命地跟在他们后面，

[naʊ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['læsəʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [wʌŋ] ,
now came up with them and threw the lasso over the neck of one ,
 现在 来了 向上 和 他们 和 扔 这 套索 超过 这 脖子 的 一 ,
 现在他们走了过来, 把套索套在了其中一个人的脖子上。

[ænd; ənd] [roʊps] [wɪð; wɪθ] [slɪp] [nu:s] ['oʊvər] [tu:] [mɔ:r] , [wɪt] [wɜ:r; wər] ['flaʊndərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ]
and ropes with slip nooses over two more , which were floundering in the snow
 和 绳索 和 滑 绞索 超过 一 更多的 , 哪个 是 挣扎 在 这 雪

[ðer; ðər] [tə'geðər] .
there together .
 那里 一起 .

还有两根绳子，绳套上滑套，套在另外两根绳子上，它们一起在雪地里挣扎。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] , [ˈæftər] [ɡreɪt] [ɪɡ'zɜ:ʃənz] ,
The remainder of the herd , after great exertions ,
 这 余 的 这 一群 后 伟大的 努力

其余的牛群经过一番努力后，

[gɑ:t] [klɪr] [ɔ:f] [baɪ] ['tʃ:rnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['gæləpɪŋ] [bæk] — [θru:] [ðə; ði] ['ævənu:] .
got clear off by turning round and galloping back — through the avenue .
得到 清除 离开 经过 转弯 圆形的 和 疾驰 后退 — 通过 这 大街 .

他转身策马疾驰而去，穿过大道，彻底摆脱了追捕。

[ðə; ði] [θri:] ['kæptʃəd] ['pəʊnɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['strʌŋ(ə)] ;

The three captured ponies made a furious struggle ;

这 三 捕获 小马 制成 一个 狂怒 斗争 ;

三匹被俘的小马展开了激烈的反抗;

[bʌt; bət][baɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][roʊps] [taɪt] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] - [naɪ] [tʃoʊkt] ,
but by drawing the ropes tight round their necks they were well - nigh choked ,
但 经过 绘画 这 绳索 紧的 圆形的 他们的 脖子 他们 是 出色地 - 夜 窒息 ,
但是, 绳子勒得太紧, 勒住了他们的脖子, 他们几乎窒息而死。

[ænd; ənd] [suːn] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [muːv] .
and soon unable to move .
和 很快 无法 到 移动 .
很快便无法动弹。

[ðə; ði] [lædz] [ðen] [taɪd][ðer; ðər] [fɔːr] - [legz] ,
The lads then tied their fore - legs ,
这 小伙子们 然后 系 他们的 前 - 腿 ,
然后, 小伙子们把前腿绑了起来。

[ænd; ənd] [ˈluːsɪd] [ðə; ði][roʊps] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪˈkʌvər] [ðer; ðər] [breθ] .
and loosened the ropes round their necks that they might recover their breath .
和 松动 这 绳索 圆形的 他们的 脖子 那 他们 可能 恢复 他们的 气息 .
他们松开了套在脖子上的绳子, 好让他们喘口气。

“ [gɑːt][ðem; ðəm] [naʊ] , [ˈmæsə] [ˈhʌmfri] , ” [sed] [ˈpæbləʊ] .
“ **Got them now , Massa Humphrey , ” said Pablo .**
” 得到 他们 现在 , 马萨 汉弗莱 , ” 说 巴勃罗 .
“抓到他们了, 汉弗莱老爷,”巴勃罗说道。

“ [jes] , [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] [ɪz][naɪt] [jet] [ˈoʊvər] , [ˈpæbləʊ] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [get][ðem; ðəm] [hoʊm] ;
“ **Yes , but our work is not yet over , Pablo ; we must get them home ;**
” 是的 , 但 我们的 工作 是 不是 然而 超过 , 巴勃罗 ; 我们 必须 得到 他们 家 ;
“是的, 但是我们的工作还没有结束, 巴勃罗; 我们必须把他们送回家;

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ˈmænɪdʒ] [ðæt] ? ”
how shall we manage that ? ”
如何 将 我们 管理 那 ? ”
我们该如何解决这个问题?

“ [səˈpouz] [ðeɪ] [noʊ] [iːt] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [get] [ˈveri] [teɪm] . ”
“ **Suppose they no eat to - day and to - morrow , get very tame . ”**
” 认为 他们 不 吃 到 - 天 和 到 - 明天 , 得到 非常 驯服 . ”
“假设它们今天和明天都不吃东西, 就会变得非常温顺。”

“ [aɪ] [brɪˈliːv] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best] [wei] ; [ðeɪ] [ˈkænaɪt] [get] [luːs] [əˈgen] , [duː][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən]
“ **I believe that will be the best way ; they cannot get loose again , do all they can**
” 我 相信 那 将要 是 这 最好的 方式 ; 他们 不能 得到 松动的 再次 , 做 全部 他们 能
.”
.”
.”

“我相信这是最好的办法; 他们不能再逃脱惩罚, 必须竭尽全力。”
“ [noʊ] , [sɜːr] ; [bʌt; bət] [get] [wʌn] [hoʊm] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ **No , sir ; but get one home to - day .**
” 不 , 先生 ; 但 得到 一 家 到 - 天 .
“不, 先生; 但今天一定要带一个回家。”

[ðɪs] [ˈveri] [faɪn] [ˈpoʊni] ; [səˈpouz] [wiː; wi][traɪ][hɪm; ɪm] .
This very fine pony ; suppose we try him .
这 非常 美好的 小马 ; 认为 我们 尝试 他 .
这是一匹非常优秀的矮种马; 我们不妨试试它。

“ [ˈpæbləʊ] [ðen] [pʊt][ðə; ði][ˈhɔːltər][ɑːn] , [ænd; ənd][taɪd][ðə; ði][end] [ˈɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] - [leg][ʌv; əv]
” **Pablo then put the halter on , and tied the end short to the fore - leg of**
” 巴勃罗 然后 放 这 缰绳 在 , 和 系 这 结尾 短的 到 这 前 - 腿 的
[ðə; ði][ˈpouni] ,
the pony ,
这 小马 ,

“然后，帕布罗给马套上笼头，并将笼头的一端系在小马的前腿上。”

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] [wɪˈðəʊt] [ˈkiːprɪŋ] [ɪts] [hed] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] — [ɪf] [aɪ ˈtiː]
so that it could not walk without keeping its head close to the ground — if it
所以 那 它 可以 不是 走 没有 保持 它是 头 关闭 到 这 地面 — 如果 它
[reɪzd] [ɪts] [hed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][lɪft] [ʌp] [ɪts] [leg] .
raised its head it was obliged to lift up its leg .
提高 它是 头 它 曾是 有义务 到 举起 向上 它是 腿 .

因此，它走路时头部必须贴近地面——如果它抬起头，就不得不抬起腿。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði][ˈlæsəʊ] [raʊnd] [ɪts] [nek] [tuː; tə] [tʃoʊk] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ʌnˈruːli] ,
Then he put the lasso round its neck to choke it if it was too unruly ,
然后 他 放 这 套索 圆形的 它是 脖子 到 呛 它 如果 它 曾是 也 不羁 ,
然后，如果它太桀骜不驯，他就用套索套住它的脖子，勒死它。

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ðæt] , [hiː; hi][kæst] [luːs] [ðə; ði][roʊps] [wɪtʃ] [hæd; həd][taɪd] [ɪts] [fɔːr] - [legz]
and , having done that , he cast loose the ropes which had tied its fore - legs
和 , 拥有 完毕 那 , 他 投掷 松动的 这 绳索 哪个 有 系 它是 前 - 腿
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

然后，他解开了绑住它前腿的绳子。

“ [naʊ] , [ˈmæsə] [ˈhʌmfri] , [wiː; wi][get][hɪm; ɪm] [hoʊm] [ˈsʌmhəʊ] .
” **Now , Massa Humphrey , we get him home somehow .**
” 现在 , 马萨 汉弗莱 , 我们 得到 他 家 不知何故 .

“现在，汉弗莱老爷，我们得想办法把他送回家。”

[fɜːrst][aɪ][goʊ] [luːs] [ðə; ði][dɔːgz] ; [hiː; hi] - [freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] , [ænd; ənd] [rʌn] [ˈtʌðər] [wei] .
First I go loose the dogs ; he ' fraid of the dogs , and run t'other way .
第一的 我 去 松动的 这 狗 ; 他 - 害怕 的 这 狗 , 和 跑步 另一个 方式 .
我先放开狗；他害怕狗，朝另一个方向跑去。

“ [ðə; ði][ˈpouni] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈaɪərn] - [greɪ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhænsəm] , [plʌndʒd] [ˈfjʊriəsli]
” **The pony , which was an iron - grey and very handsome , plunged furiously**
” 这 小马 , 哪个 曾是 一个 铁 - 灰色的 和 非常 英俊的 , 暴跌 愤怒地
[ænd; ənd] [kɪkt] [bɪˈhaɪnd] ;
and kicked behind ;
和 踢 在后面 ;

“那匹铁灰色的小马驹外形俊美，猛地向前冲去，后腿一蹬；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] ,
but it could not do so without falling down ,
但 它 可以 不是 做 所以 没有 坠落 向下 ,
但它这样做会摔倒。

[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][dɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] [ˈpæbləʊ] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːgz] .
which it did several times before Pablo returned with the dogs .
哪个 它 做过 一些 时代 前 巴勃罗 返回 和 这 狗 .

在巴勃罗带着狗回来之前，这种情况发生了好几次。

[ˈhʌmfri] [held] [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæsəʊ][ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ˈpæbləʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Humphrey held one part of the lasso on one side , and Pablo on the other ,
汉弗莱 握住 一 部分 的 这 套索 在 一 边 , 和 巴勃罗 在 这 其他 ,
汉弗莱一手抓住套索的一端，巴勃罗一手抓住另一端。

[ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði][ˈpoʊni] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːgz] [ˈbɑːkɪŋ] [æt; ət][aɪˈtiː][bɪˈhaɪnd]
keeping the pony between them ; and with the dogs barking at it behind
保持 这 小马 之间 他们 ; 和 和 这 狗 叫声 在 它 在后面
, [ðei] [kənˈtraɪvd] ,
, they contrived ,
, 他们 人为的 ,

他们把小马驹夹在中间，狗在后面对着它狂吠，他们想出了个办法：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɜːrʃn] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] , [tuː; tə][ɡet][ðə; ði][ˈpoʊni][tuː; tə][ðə; ði]
with a great deal of exertion and trouble , to get the pony to the
和 一个 伟大的 交易 的 用力 和 麻烦 , 到 得到 这 小马 到 这
[ˈkɑːtɪdʒ] .
cottage :
小屋 .

费了九牛二虎之力，才把小马驹弄到小屋去。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈænɪm(ə)l] , [ˈdrɪvn] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɑːn] [θriː] [legz] ,
The poor animal , driven in this way on three legs ,
这 贫穷的 动物 , 驱动 在 这 方式 在 三 腿 ,
这只可怜的动物，就这样用三条腿被驱赶着，

[ænd; ənd] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlæsəʊ] , [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈfoʊm]
and every now and then choked with the lasso , was covered with foam
和 每一个 现在 和 然后 窒息 和 这 套索 , 曾是 涵盖 和 泡沫
[bɪˈfɔːr] [ðei] [əˈraɪvd] .
before they arrived :
前 他们 到达的 .

时不时地，他们会被套索勒住脖子，在他们到达之前，身上会被泡沫覆盖。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsteɪb(ə)][tuː; tə] [merk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnuːklʌmə] ,
Billy was turned out of his stable to make room for the newcomer ,
比利 曾是 转向 出去 的 他的 稳定的 到 制作 房间 为了 这 新人 ,
为了给新来的马腾地方，比利被赶出了马厩。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [sɪˈkjʊrli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪndʒər][ænd; ənd] [ðen] [left] [wɪˈðəʊt] [fuːd] , [ðæt]
who was fastened securely to the manger and then left without food , that
WHO 曾是 系紧 安全地 到 这 马槽 和 然后 左边 没有 食物 , 那
[hiː; hi] [maɪt] [bɪˈklʌm] [teɪm] .
he might become tame .
他 可能 变得 驯服 .

它被牢牢地拴在马槽上，然后不给它食物，以便驯服它。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [ðen] ,
It was too late then ,
它 曾是 也 晚的 然后 ,
那时已经太晚了。

[ænd; ənd] [ðei] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈtaɪərd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ɡoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈpəʊnɪz] ,
and they were too tired themselves to go for the other two ponies ,
和 他们 是 也 疲劳的 他们自己 到 去 为了 这 其他 二 小马 ,
他们自己也太累了，没力气再去追另外两匹小马了。

[soʊ] [ðei] [wɜːr; wər] [left] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ɔːl] [naɪt] ,
so they were left lying on the snow all night ,
所以 他们 是 左边 说谎 在 这 雪 全部 夜晚 ,
于是他们就被留在雪地上躺了一整夜。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ˈteɪmə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət]
and the next morning they found them much tamer than they were at
和 这 下一个 早晨 他们 成立 他们 很多 驯服者 比 他们 是 在
[fɜːrst] ,
first ,
第一的 ,

第二天早上，他们发现这些动物比起初温顺多了。

[ænd; ənd] [ˈdʊriŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ˈfɑːloʊiŋ] [ðə; ði] [seɪm] [plæn] ,
and during the day , following the same plan ,
和 期间 这 天 , 下列的 这 相同的 计划 ,
[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)][ænd; ənd] [sɪˈkjʊəd] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] .
they were both brought to the stable and secured alongside of the other .
他们 是 两个都 带来 到 这 稳定的 和 安全 旁边 的 这 其他 .
[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [beɪ] [ˈpoʊni][wɪð; wɪθ] [blæk] [legz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ə; eɪ] [braʊn] [wʌn] .
One was a bay pony with black legs , and the other a brown one .
一 曾是 一个 湾 小马 和 黑色的 腿 , 和 这 其他 一个 棕色的 一 .
[ðə; ði] [beɪ] [ˈpoʊni][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mer] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] .
The bay pony was a mare , and the other two horses .
这 湾 小马 曾是 一个 母马 , 和 这 其他 二 马匹 .
[ðə; ði] [beɪ] [ˈpoʊni][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mer] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] .
The bay pony was a mare , and the other two horses .
这 湾 小马 曾是 一个 母马 , 和 这 其他 二 马匹 .

它们都被带到马厩，并被拴在彼此旁边。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [beɪ] [ˈpoʊni][wɪð; wɪθ] [blæk] [legz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ə; eɪ] [braʊn] [wʌn] .
One was a bay pony with black legs , and the other a brown one .
一 曾是 一个 湾 小马 和 黑色的 腿 , 和 这 其他 一个 棕色的 一 .
[ðə; ði] [beɪ] [ˈpoʊni][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mer] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] .
The bay pony was a mare , and the other two horses .
这 湾 小马 曾是 一个 母马 , 和 这 其他 二 马匹 .
[ðə; ði] [beɪ] [ˈpoʊni][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mer] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] .
The bay pony was a mare , and the other two horses .
这 湾 小马 曾是 一个 母马 , 和 这 其他 二 马匹 .

那匹栗色小马是一匹母马，另外两匹马也是。

[ˈælis] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ˈpəʊnɪz] ,
Alice and Edith were delighted with the new ponies ,
爱丽丝 和 伊迪丝 是 高兴极了 和 这 新的 小马 ,
[ˈælis] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ˈpəʊnɪz] ,
Alice and Edith were delighted with the new ponies ,
爱丽丝 和 伊迪丝 是 高兴极了 和 这 新的 小马 ,

爱丽丝和伊迪丝对新来的小马驹非常高兴。

[ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn]
and Humphrey was not a little pleased that he had succeeded in
和 汉弗莱 曾是 不是 一个 小的 高兴 那 他 有 成功了 在
[ˈkæptʃəriŋ] [ðem; ðəm] ,
capturing them ,
捕捉 他们 ,
[ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn]
and Humphrey was not a little pleased that he had succeeded in
和 汉弗莱 曾是 不是 一个 小的 高兴 那 他 有 成功了 在

汉弗莱对成功抓获他们感到非常高兴。

[ˈæftər] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [brɪˈtwiːn] [ˈedwərd] [ænd; ənd] [hɪmˈself] .
after what had passed between Edward and himself .
后 什么 有 通过了 之间 爱德华 和 他自己 .
[ˈæftər] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [brɪˈtwiːn] [ˈedwərd] [ænd; ənd] [hɪmˈself] .
after what had passed between Edward and himself .
后 什么 有 通过了 之间 爱德华 和 他自己 .

在爱德华和他之间发生那些事之后。

[ˈæftər] [tuː] [deɪz] - [ˈfæstɪŋ] ,
After two days ' fasting ,
后 二 天 - 禁食 ,
[ˈæftər] [tuː] [deɪz] - [ˈfæstɪŋ] ,
After two days ' fasting ,
后 二 天 - 禁食 ,

经过两天的禁食，

[ðə; ði] [pʊr] [ˈæniɪmlz] [wɜːr; wər][soʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [eɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ˈpɑːbloʊz][hænd][ænd; ənd] [səbˈmɪtɪd]
the poor animals were so tame that they ate out of Pablo's hand and submitted
这 贫穷的 动物 是 所以 驯服 那 他们 吃 出去 的 巴勃罗的 手 和 提交
[tuː; tə][biː; bi] [stroʊkt] [ænd; ənd] [kəˈrest] ;
to be stroked and caressed ;
到 是 抚摸 和 被爱抚 ;
[tuː; tə][biː; bi] [stroʊkt] [ænd; ənd] [kəˈrest] ;
to be stroked and caressed ;
到 是 抚摸 和 被爱抚 ;

这些可怜的动物非常温顺，它们会从巴勃罗手中吃东西，并且甘愿被抚摸和爱抚；

[ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] .
and before they were a fortnight in the stable .
和 前 他们 是 一个 两星期 在 这 稳定的 .
[ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] .
and before they were a fortnight in the stable .
和 前 他们 是 一个 两星期 在 这 稳定的 .

此前，他们已经在马厩里待了两周。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第16/20页

[ˈælis] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [kʊd; kəd][gʊʊ][ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒər] .

Alice and Edith could go up to them without danger .
爱丽丝 和 伊迪丝 可以 去 向上 到 他们 没有 危险 .

爱丽丝和伊迪丝可以安全地靠近她们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈbrʊʊkən][ɪn] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][jɑːrd] [ˈbiːɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [mʌk] ,

They were soon broken in ; for the yard being full of muck ,
他们 是 很快 破碎的 在 ; 为了 这 院子 存在 满的 的 泥浆 ,

它们很快就被闯了进去；因为院子里全是淤泥，

[ˈpæbləʊ] [tʊk] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ðem; ðəm] .

Pablo took them into it and mounted them .
巴勃罗 采取 他们 进入 它 和 安装 他们 .

巴勃罗把它们带进去并骑了上去。

[ðeɪ] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [kɪkt] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [traɪd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv]

They plunged and kicked at first , and tried all they could to get rid of
他们 暴跌 和 踢 在 第一的 , 和 尝试 全部 他们 可以 到 得到 摆脱 的

[hɪm; ɪm] ,

him ,
他 ,

他们一开始又是扑又是踢，想尽一切办法摆脱他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sæŋk][soʊ] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mʌk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈtaɪərd] [aʊt] ;

but they sank so deep into the muck that they were soon tired out ;
但 他们 沉没 所以 深的 进入 这 泥浆 那 他们 是 很快 疲劳的 出去 ;

但他们陷得太深，很快就筋疲力尽了；

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [θriː] [ˈtʌːləɾəbli] [ˈkwaɪət][tuː; tə] [raɪd] .

and after a month they were all three tolerably quiet to ride .
和 后 一个 月 他们 是 全部 三 勉强可以接受 安静的 到 骑 .

一个月后，这三匹马都变得可以忍受地安静了。

[ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn]

The snow was so deep all over the country that there was little communication
这 雪 曾是 所以 深的 全部 超过 这 国家 那 那里 曾是 小的 沟通

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈtrɔːpəlɪs] .

with the metropolis .
和 这 都会 .

全国各地积雪很深，与大都市的通讯几乎中断。

[ðə; ði] - [ˈletər] [spəʊk] [ʌv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [ˈreɪzɪŋ] [əˈhʌðər] [ˈɑːrmi][ɪn] [ˈhɑːlənd] ,

The Intendant's letter spoke of King Charles raising another army in Holland ,
这 - 信 辐 的 国王 查尔斯 提高 其他 军队 在 荷兰 ,

总督的信中提到查理国王在荷兰组建了另一支军队。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ədˈhɪərənts][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn]

and that his adherents in England were preparing to join him as soon
和 那 他的 信徒 在 英格兰 是 准备 到 加入 他 作为 很快

[æz; əz][hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] [ˈsaʊθwərd] .

as he marched southward .
作为 他 行军 向南 .

他还表示，他在英国的追随者们正准备在他南下作战时立即加入他的队伍。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [ˈedwərd] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
“ **I think , Edward , ” said the Intendant ,**
“ 我 思考 , 爱德华 , ” 说 这 管理者 ,
“我想, 爱德华,”总督说道,

“ [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [əˈferz] [du:] [naʊ] [wer] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ˈæspekt] ,
“ **that the king's affairs do now wear a more promising aspect ,**
“ 那 这 国王的 事务 做 现在 穿 一个 更多的 有前途 方面 ,
“国王的事务现在呈现出更加光明的前景。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [jet] .
but there is plenty of time yet .
但 那里 是 很多 的 时间 然而 .
但时间还很充裕。

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər][æŋˈzaɪəti][tuː; tə] [sɜːrv] [jʊr; jər] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkæna:t] [bleɪm] [aɪˈtiː] .
I know your anxiety to serve your king , and I cannot blame it .
我 知道 你的 焦虑 到 服务 你的 国王 , 和 我 不能 责备 它 .
我知道你渴望侍奉你的国王, 我并不责怪这种渴望。

[aɪ][jæl; jəl][na:t] [prɪˈvent] [jʊr; jər][ˈgoʊɪŋ] ,
I shall not prevent your going ,
我 将 不是 防止 你的 去 ,
我不会阻止你去。

[ɔːlˈðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][mʌst; məst][na:t][biː; bi][ˈkɒgnɪzənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈhævɪŋ] [soʊ] [dʌn] .
although of course I must not be cognisant of your having so done .
虽然 的 课程 我 必须 不是 是 认知者 的 你的 拥有 所以 完毕 .
当然, 我一定不能知道你已经这样做了。

[wen] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [breɪks] [ʌp][aɪ][jæl; jəl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈlʌndən] .
When the winter breaks up I shall send you to London .
什么时候 这 冬天 休息 向上 我 将 发送 你 到 伦敦 .
等冬天过去, 我就送你去伦敦。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [ˈbetər] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] ,
You will then be able better to judge of what is going on ,
你 将要 然后 是 有能力的 更好的 到 法官 的 什么 是 去 在 ,
这样你就能更好地判断正在发生的事情。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈæbsəns] [wɪl] [na:t] [kriˈeɪt] [ˈeni] [səˈspɪ(ə)n] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈgaɪdɪd] [baɪ]
and your absence will not create any suspicion ; but you must be guided by
和 你的 缺席 将要 不是 创造 任何 怀疑 ; 但 你 必须 是 引导 经过
[emˈiː] . “
me . ”
我 : “
你的缺席不会引起任何怀疑; 但你必须听从我的指示。

“ [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɪl] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
“ **I certainly will , sir , ” replied Edward .**
“ 我 当然 将要 , 先生 , ” 回复 爱德华 .
“我当然会, 先生。”爱德华回答道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdiːd] [laɪk] [tuː; tə] [straɪk] [wʌn] [bloʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] , [kʌm] [wʌt] [wɪl] . “
“ **I should indeed like to strike one blow for the king , come what will . ”**
“ 我 应该 的确 喜欢 到 罢工 一 吹 为了 这 国王 , 来 什么 将要 . ”
“无论如何, 我都愿意为国王出手一次。”

“ [ɔːl] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn] [ˈweðər] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒ] [əˈferz] [wel] [ɪn][ˈskɑːtlənd] ;
“ **All depends upon whether they manage affairs well in Scotland ;**
“ 全部 取决于 之上 无论 他们 管理 事务 出色地 在 苏格兰 ;
“一切都取决于他们能否妥善处理苏格兰事务;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd][praɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ˈtretʃəri] [ˈʊ:lsəʊ] ,
but there is so much jealousy and pride , and I fear treachery also ,
但 那里 是 所以 很多 妒忌 和 自豪 , 和 我 害怕 背信弃义 还 ,
但是, 嫉妒和骄傲如此之多, 我也害怕背叛。

[ðæt][aɪ ˈti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə][seɪ] [haʊ] [ˈmætərz] [meɪ] [end] .
that it is hard to say how matters may end .
那 它 是 难的 到 说 如何 事情 可能 结尾 :
很难说事情最终会如何发展。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [su:n] [ˈæftər] [ðɪs] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən]
" **It was soon after this conversation that a messenger arrived from London**
" 它 曾是 很快 后 这 对话 那 一个 信使 到达的 从 伦敦
[wɪð; wɪθ] [ˈletərz] ,
with letters ,
和 信件 ,
“就在这次谈话之后不久, 一位信使从伦敦带来了信件。”

[əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [hæd; həd] [bɪn] [kraʊnd] [ɪn][ˈska:tlənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [səˈlemnəti]
announcing that King Charles had been crowned in Scotland with great solemnity
宣布 那 国王 查尔斯 有 到过 加冕 在 苏格兰 和 伟大的 严肃
[ænd; ənd] [mægˈnɪfɪsns] .
and magnificence .
和 壮丽 :
宣布查理国王在苏格兰隆重而盛大地加冕。

" [ðə; ði][plɑ:t] [ˈθɪkənz] , " [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ; " [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ˈletər] [frʌm; frəm][maɪ]
" **The plot thickens , " said the Intendant ; " and by this letter from my**
" 这 阴谋 增厚 , " 说 这 管理者 ; " 和 经过 这 信 从 我的
[kɔ:rəˈspɔ:ndənt] [ˈæʃli] [ˈku:pər] ,
correspondent Ashley Cooper ,
通讯员 阿什利 库珀 ,
“事情变得越来越复杂了,”总督说道; “从我的通讯员阿什利·库珀的这封信来看,

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈɑ:rmɪ][ɪz] [wel] [əˈpɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈderɪvd] [ˈlesli] [ɪz] [lu:ˈtenənt] -
I find that the king's army is well appointed , and that David Lesley is Lieutenant -
我 寻找 那 这 国王的 军队 是 出色地 任命 , 和 那 大卫 莱斯利 是 中尉 -
[ˈdʒen(ə)rəl] :
General :
一般的 :
我发现国王的军队装备精良, 大卫·莱斯利是中将:

[ˈmɪdlɪtən] [kəˈmændz] [ðə; ði] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [wi:mz] [ðə; ði] [ɑ:ˈrɪtləri] .
Middleton commands the horse , and Wemyss the artillery .
米德尔顿 命令 这 马 , 和 韦米斯 这 炮兵 :
米德尔顿指挥骑兵, 韦米斯指挥炮兵。

[ðæt] [wi:mz] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈɑ:fɪsər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][na:t] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] :
That Wemyss is certainly a good officer , but was not true to the late king :
那 韦米斯 是 当然 一个 好的 官 , 但 曾是 不是 真的 到 这 晚的 国王 :
韦米斯的确是一位优秀的军官, 但他对已故国王并不忠诚:

— [meɪ] [hi:; hi] [brˈheɪv] [ˈbetər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] !
— **may he behave better to the present !**
— 可能 他 表现 更好的 到 这 展示 !
希望他现在能表现得更好一些!

[naʊ] , [ˈedwərd] , [aɪ][æɪ; ʃəl][send][ju:; jə][tu:; tə] [ˈlʌndən] ,
Now , Edward , I shall send you to London ,
现在 , 爱德华 , 我 将 发送 你 到 伦敦 ,
现在, 爱德华, 我将派你去伦敦。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈletəz] [tuː; tə] [ðooz] [huː] [wɪl] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] .
and I will give you letters to those who will advise you how to proceed .
和 我 将要 给 你 信件 到 那些 WHO 将要 建议 你 如何 到 继续 .

我会给你一些信件，交给那些会给你提供后续建议的人。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [blæk] [hɔːrs] ; [hiː; hi] [wɪl] [ber] [juː; jʊ] [wel] .
You may take the black horse ; he will bear you well .
你 可能 拿 这 黑色的 马 ; 他 将要 熊 你 出色地 .

你可以骑那匹黑马，它会驮着你走得很稳。

[juː; jʊ] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [raɪt] [tuː; tə][em ˈiː] , [fɔːr; fər] [ˈsæmpsən] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
You will of course write to me , for Sampson will go with you ,

你当然会给我写信，因为参孙会和你一起去。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [wen] [juː; jʊ] [kənˈsɪdər] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][rɪˈkwaɪər][ɔːr]
and you can send him back when you consider that you do not require or
和 你 能 发送 他 后退 什么时候 你 考虑 那 你 做 不是 要求 或者
[wɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] :
wish for his presence :
希望 为了 他的 在场 :

当你觉得不再需要或不希望他待在那里时，你可以把他送回去：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] , [fɔːr; fər] , [dɪˈpend] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [ˈkrɒmwel] , [huː] [ɪz] [stɪl] [æt; ət]
there is no time to be lost , for , depend upon it , Cromwell , who is still at
那里 是 不 时间 到 是 丢失的 , 为了 , 依赖 之上 它 , 克伦威尔 , WHO 是 仍然 在
[ˈedɪnbərə] ,
Edinburgh ,
爱丁堡 ,

时间紧迫，刻不容缓，因为，可以肯定的是，克伦威尔仍然在爱丁堡。

[wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .
will take the field as soon as he can .
将要 拿 这 场地 作为 很快 作为 他 能 .

他一有身体条件就会上场比赛。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈredi] [tuː; tə][staːrt][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ? "
Are you ready to start to - tomorrow morning ? "
是 你 准备好 到 开始 到 - 明天 早晨 ? "

你准备好明天早上开始了？

" [jes] , [sɜːr] , [kwai] [ˈredi] . "
" Yes , sir , quite ready . "
" 是的 , 先生 , 相当 准备好 . "

“是的，先生，完全准备好了。”

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænaːt] [goʊ][ˈooʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaːtɪdʒ] [tuː; tə][bɪd] [ˈferwel] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈsɪstər]
" I fear that you cannot go over to the cottage to bid farewell to your sisters
" 我 害怕 那 你 不能 去 超过 到 这 小屋 到 出价 告别 到 你的 姐妹
,
:
,

“恐怕你不能去小屋和你的姐妹们告别了。”

[bʌt; bət][pərˈhæps][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] . "
but perhaps it is better that you should not . "
但 也许 它 是 更好的 那 你 应该 不是 . "

但或许你最好还是不要这样做。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] , [sɜːr] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ;
" I think so too , sir , " replied Edward ;
" 我 思考 所以 也 , 先生 , " 回复 爱德华 ;

“我也这么认为，先生，”爱德华回答道；

“ [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] [ˈnɪrli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər] ,
“ **now that the snow has nearly disappeared I did think of going over** ,
“ 现在 那 这 雪 有 几乎 消失 我 做过 思考 的 去 超过 ,
“现在雪几乎化了，我确实想过过去看看。”

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ˈæbsənt] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][send] [ˈɔzwəld] [ˈoʊvər] [ɪnˈsted] . “
having been so long absent , but I must send Oswald over instead .”
拥有 到过 所以 长的 缺席的 , 但 我 必须 发送 奥斯瓦尔德 超过 反而 . “
我已经很久没去了，但我必须派奥斯瓦尔德过来。”

“ [wel] , [ðen] , [li:v] [em ˈiː][tuː; tə] [raɪt] [maɪ] [ˈletərz] , [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [prɪˈper] [jʊr; jər][ˈsæd(ə)] -
“ **Well , then , leave me to write my letters , and do you prepare your saddle** -
“ 出色地 , 然后 , 离开 我 到 写 我的 信件 , 和 做 你 准备 你的 鞍 -
[bægz] .
bags .
包 .

“那么，让我写信吧，你们去准备你们的鞍囊吧。”

[ˈpeɪf(ə)ns] [ænd; ənd][ˈklærə] [wɪl] [əˈsɪst] [juː; jʊ] .
Patience and Clara will assist you .
耐心 和 克拉拉 将要 协助 你 .
耐心和克拉拉会协助您。

[tel] [ˈsæmpsən][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] .
Tell Sampson to come to me .
告诉 桑普森 到 来 到 我 .
叫桑普森来找我。

“ [ˈedwərd] [went] [tuː; tə] [ˈpeɪf(ə)ns] [ænd; ənd][ˈklærə] ,
“ **Edward went to Patience and Clara** ,
“ 爱德华 去 到 耐心 和 克拉拉 ,
爱德华去找了佩兴斯和克拉拉，

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˈlʌndən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]
and told them that he was to set off for London on the following
和 讲述 他们 那 他 曾是 到 放 离开 为了 伦敦 在 这 下列的
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,
他告诉他们，他将于第二天早上启程前往伦敦。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
and was about to make his preparations .
和 曾是 关于 到 制作 他的 准备工作 .
他正准备开始做准备。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] , [ˈedwərd] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈpeɪf(ə)ns] .
“ **How long do you remain , Edward ?** ” **inquired Patience** .
“ 如何 长的 做 你 保持 , 爱德华 ? ” 询问 耐心 .
“爱德华，你还要待多久？”佩兴斯问道。

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] [tel] ; [ˈsæmpsən] [ɡoʊz][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [ˈɡaɪdɪd]
“ **I cannot tell ; Sampson goes with me , and I must of course be guided**
“ 我 不能 告诉 ; 桑普森 去 和 我 , 和 我 必须 的 课程 是 引导
[baɪ][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] .
by your father .
经过 你的 父亲 .

“我不能说；桑普森和我一起去，我当然要听从你父亲的指示。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði][ˈsæd(ə)] - [bægz][ɑːr; ər] , [ˈpeɪf(ə)ns] ? “
Do you know where the saddle - bags are , Patience ? ”
做 你 知道 在哪里 这 鞍 - 包 是 , 耐心 ? “
帕蒂恩斯，你知道鞍袋在哪儿吗？

“ [jes] , ['fi:bi:] [jæl; jəl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][jɔ:; jər] [ru:m] . ”
“ **Yes , Phoebe shall bring them to your room .** ”
“ 是的 , 菲比 将 带来 他们 到 你的 房间 . ”

“好的，菲比会把它们带到你的房间。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd]['klærə][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [em 'i:][jɔ:; jər] [ə'sɪstəns] . ”
“ **And you and Clara must come and give me your assistance .** ”
“ 和 你 和 克拉拉 必须 来 和 给 我 你的 协助 . ”

“你和克拉拉必须来帮我。”

“ ['sɜ:rt(ə)nli] [wi:; wi] [wɪl] , [ɪf] [ju:; jʊ][rɪ'kwaɪər][ai 'ti:] ;
“ **Certainly we will , if you require it ;**
“ 当然 我们 将要 , 如果 你 要求 它 ;

“如果您需要，我们当然会提供；

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðæt] [jɔ:; jər] ['wɔ:rdroʊb] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'stensɪv] . ”
but I did not know that your wardrobe was so extensive . ”
但 我 做过 不是 知道 那 你的 衣柜 曾是 所以 广泛的 . ”

但我不知道你的衣橱竟然这么大。”

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt][ai 'ti:][ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪk'stensɪv] , ['peɪj(ə)ns] ;
“ **You know that it is anything but extensive , Patience ;**
“ 你 知道 那 它 是 任何事物 但 广泛的 , 耐心 ;

“你知道这绝非广泛，帕蒂恩斯；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ:'z(ə)n] [waɪ] [jɔ:; jər] [ə'sɪstəns] [ɪz] [mɔ:ɹ] [rɪ'kwaɪərd] .
but that is the reason why your assistance is more required .
但 那 是 这 原因 为什么 你的 协助 是 更多的 必需的 .

正因如此，我们才更需要您的帮助。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['wɔ:rdroʊb] [ɔ:t] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] ; [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [wʊd]
A small wardrobe ought at least to be in good order ; and what I would
一个 小的 衣柜 应该 在 至少 到 是 在 好的 命令 ; 和 什么 我 会
[rɪ'kwaɪər][ɪz] ,
require is ,
要求 是 ,

一个小衣柜至少应该井然有序；而我所要求的是，

[ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['lɪnɪn] ,
that you would look over the linen ,
那 你 会 看 超过 这 亚麻布 ,

你会仔细查看亚麻布，

[ænd; ənd] [wer] [ai 'ti:] [rɪ'kwaɪərz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'pər] [ju:; jʊ] [wɪl] [brɪ'stoʊ] [ə'pɑ:n][ai 'ti:][jɔ:; jər] [t 'æɾəti] . ”
and where it requires a little repair you will bestow upon it your charity . ”
和 在哪里 它 需要 一个 小的 维修 你 将要 赐给 之上 它 你的 慈善机构 . ”

如果它需要稍加修理，你就会慷慨解囊，施以援手。

“ [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [du:] , ['klærə] , ” [rɪ'pləɪd] ['peɪj(ə)ns] ; “ [soʊ][get][jɔ:; jər] ['ni:dlz] [ænd; ənd] [θred] ,
“ **That we will do , Clara ,** ” **replied Patience ;** “ **so get your needles and thread ,**
“ 那 我们 将要 做 , 克拉拉 , ” 回复 耐心 ; “ 所以 得到 你的 针 和 线 ,

“我们会照做的，克拉拉，”佩兴斯回答说；“所以，去拿你的针线吧。”

[ænd; ənd][let][ju: 'es][send][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ] [hoʊl] ['lɪnɪn] .
and let us send him to London with whole linen .
和 让 我们 发送 他 到 伦敦 和 所有的 亚麻布 .

让我们送他去伦敦，并带上全套亚麻布。

[wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['redi] , [sɜ:r] . ”
We will come when we are ready , sir . ”
我们 将要 来 什么时候 我们 是 准备好 , 先生 . ”

先生，我们准备好了就会来。

“ [aɪ][dəʊnt][laɪk][hɪz; ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈlʌndən] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [ˈklærə] ;
“ **I don't like his going to London at all , ” said Clara ;**
“ 我 不 喜欢 他的 去 到 伦敦 在 全部 , ” 说 克拉拉 ;
“ 我一点也不喜欢他去伦敦 , ”克拉拉说 ;

“ [wiː; wi][æɪ; jəl][biː; bi][soʊ] [ˈloʊnli] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [ɡɔːn] .
“ **we shall be so lonely when he has gone .**
“ 我们 将 是 所以 孤独 什么时候 他 有 已消失 .
“ 他走了以后 , 我们会非常孤独 . ”

“ [ˈedwərd] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] - [bægz][frʌm; frəm]
“ **Edward had left the room , and having obtained the saddle - bags from**
“ 爱德华 有 左边 这 房间 , 和 拥有 获得 这 鞍 - 包 从
[ˈfiːbiː] ,
Phoebe ,
菲比 ,
爱德华离开了房间 , 从菲比那里拿到了马鞍袋后 ,

[hæd; həd] [ɡɔːn] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] .
had gone up to his chamber .
有 已消失 向上 到 他的 房间 .
他回到了自己的房间 .

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [sɔːrd] ; [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪˈtiː] [daʊn]
The first thing that he laid hold of was his father's sword ; he took it down
这 第一的 事物 那 他 铺设 抓住 的 曾是 他的 父亲的 剑 ; 他 采取 它 向下
 ,
 ,
 ,
他首先抓起的是他父亲的剑 ; 他把它取了下来 .

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [waɪpt] [ˌaɪˈtiː] [ˈkɜrfəli] , [hiː; hi] [kɪst] [ˌaɪˈtiː] , [ˈseɪɪŋ] ,
and having wiped it carefully , he kissed it , saying ,
和 拥有 擦拭 它 小心 , 他 亲吻 它 , 说 ,
他仔细擦拭干净后 , 亲吻了一下 , 说道 :

“ [ɡɑːd][ɡrænt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [duː][ˈkredit][tuː; tə][ˌaɪˈtiː] ,
“ **God grant that I may do credit to it ,**
“ 上帝 授予 那 我 可能 做 信用 到 它 ,
“愿上帝保佑我能不辜负它 ,

[ænd; ənd] [pruːv] [æz; əz] [ˈwɜːrði] [tuː; tə] [wiːld] [ˌaɪˈtiː][æz; əz][wʌz; wəz][maɪ] [breɪv] [ˈfɑːðər] !
and prove as worthy to wield it as was my brave father !
和 证明 作为 值得 到 挥 它 作为 曾是 我的 勇敢的 父亲 !
并证明自己像我勇敢的父亲一样 , 有资格使用它 !

“ [hiː; hi][hæd; həd] [ˈʌtəd] [ðɪːz] [wɜːrdz] [əˈlaʊd] ; [ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] ,
“ **He had uttered these words aloud ; and again taking the sword ,**
“ 他 有 说出 这些 字 大声 ; 和 再次 采取 这 剑 ,
他大声说出了这些话 ; 然后再次拔出剑 ,

[ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [ˌaɪˈtiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed] , [tɜːrnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ˈpeɪf(ə)ns]
and laying it down on the bed , turned round , and perceived that Patience
和 躺下 它 向下 在 这 床 , 转向 圆形的 , 和 感知 那 耐心
[hæd; həd] , [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
had , unknown to him ,
有 , 未知 到 他 ,
他把东西放在床上 , 转过身 , 发现帕蒂恩斯在他不知情的情况下 , 已经.....

[ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
entered the room , and was standing close to him .
进入 这 房间 , 和 曾是 常设 关闭 到 他 .
她走进房间 , 站在他旁边 .

[ˈedwərd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈkɑ:njəs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən] [əˈlaʊd] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ˈmɪrli]
Edward was not conscious that he had spoken aloud , and therefore merely
爱德华 曾是 不是 有意识的 那 他 有 说 大声 , 和 所以 仅仅
[sed] ,
said ,
说 ,

爱德华没有意识到自己已经开口说话，因此只是轻声说道：

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈwer] [ʌv; əv][jɜr; jər] [ˈprez(ə)ns] , [ˈpeɪ](ə)ns] .

“ **I was not aware of your presence , Patience .**
“ 我 曾是 不是 意识到的 的 你的 在场 , 耐心 .

“我之前没有注意到你的存在，佩兴斯。”

[jɜr; jər] [fʊt] [ɪz][soʊ] [laɪt] . ”

Your foot is so light . ”
你的 脚 是 所以 光 . ”

你的脚好轻啊。

“ [hu:z] [sɔ:rd] [ɪz] [ðæt] , [ˈedwərd] ? ”

“ **Whose sword is that , Edward ? ”**
“ 谁 剑 是 那 , 爱德华 ? ”

“爱德华，那是谁的剑？ ”

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [maɪn] ; [aɪ] [bɔ:t] [aɪ ˈti:][æ; ət] [ˈlɪmɪŋtən] . ”

“ **It is mine ; I bought it at Lymington . ”**
“ 它 是 矿 ; 我 买 它 在 莱明顿 . ”

“这是我的，我是在莱明顿买的。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌt] [æ; ə] [əˈfek(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðæt] [sɔ:rd] ? ”

“ **But what makes you have such an affection for that sword ? ”**
“ 但 什么 制作 你 有 这样的 一个 感情 为了 那 剑 ? ”

“但你为何对那把剑如此钟情呢？ ”

“ [əˈfek(ə)n] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ? ”

“ **Affection for it ? ”**
“ 感情 为了 它 ? ”

“对它有感情吗？ ”

“ [jes] ; [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ju:; jʊ] [kɪst] [aɪ ˈti:][æz; əz] [ˈfɜ:rventli] [æz; əz] — ”

“ **Yes ; as I came into the room you kissed it as fervently as — ”**
“ 是的 ; 作为 我 来了 进入 这 房间 你 亲吻 它 作为 热切地 作为 — ”

“是的；我走进房间时，你热情地亲吻了它——”

“ [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlʌvər] [wʊd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] , [aɪ] [prɪˈzu:m] [ju:; jʊ] [wʊd] [seɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .

“ **As a lover would his mistress , I presume you would say , ” replied Edward .**
“ 作为 一个 情人 会 他的 情妇 , 我 估 你 会 说 , ” 回复 爱德华 .

“我想你会像情人对待情妇那样说吧，”爱德华回答道。

“ [neɪ] , [aɪ] [ment] [nɑ:t][tu:; tə][ju:z] [sʌt] [veɪn] [wɜ:rdz] .

“ **Nay , I meant not to use such vain words .**
“ 不 , 我 意思是 不是 到 使用 这样的 徒劳 字 .

“不，我本不想说这种虚荣的话。”

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [seɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] [wʊd] [ə; eɪ][ˈreɪlɪk] .

I was about to say as a Catholic would a relic .
我 曾是 关于 到 说 作为 一个 天主教 会 一个 遗迹 .

我正要像天主教徒那样说，说这是一件圣物。

[aɪ][æsk][ju:; jʊ] [əˈgen] , [waɪ] [soʊ] ?

I ask you again , why so ?
我 问 你 再次 , 为什么 所以 ?

我再问一遍，为什么会这样？

[ə; eɪ] [sɔ:rd] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔ:rd] .
A sword is but a sword .
一个 剑 是 但 一个 剑 。

剑就是剑。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪ](ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðə-z] .
You are about to leave this on a mission of my father's .
你 是 关于 到 离开 这 在 一个 使命 的 我的 父亲的 。

你即将离开这里，执行我父亲的任务。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [straɪf] [ænd; ænd][wɔ:r] ; [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ,
You are not a soldier , about to engage in strife and war ; if you were ,
你 是 不是 一个 士兵 , 关于 到 从事 在 冲突 和 战争 ; 如果 你 是 ,

你不是即将投入冲突和战争的士兵；如果你是，

[waɪ] [kɪs] [jɔr; jər] [sɔ:rd] ? "
why kiss your sword ? "
为什么 吻 你的 剑 ？ "

为什么要亲吻你的剑？

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
" I will tell you .
" 我 将要 告诉 你 。

我会告诉你。

[aɪ][du:] [lʌv] [ðɪs] [sɔ:rd] .
I do love this sword .
我 做 爱 这 剑 。

我非常喜欢这把剑。

[aɪ] ['pə:tʃəst] [aɪ 'ti:] , [æz; əz][aɪ][tuʊld][ju:; jʊ] , [æt; ət] ['lɪmɪŋtən] ,
I purchased it , as I told you , at Lymington ,
我 购买 它 , 作为 我 讲述 你 , 在 莱明顿 ,

正如我之前告诉你的，我是在莱明顿买的。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [tuʊld][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [brɪ'b:ŋd] [tu:; tə]['kɜ:rn(ə)l] ['beɪvərli] .
and they told me that it belonged to Colonel Beverley .
和 他们 讲述 我 那 它 属于 到 上校 贝弗利 。

他们告诉我，那是贝弗利上校的。

[aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [aɪ 'ti:] .
It is for his sake that I love it .
它 是 为了 他的 清酒 那 我 爱 它 。

我爱它，都是为了他。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɑ:blə'geɪfənz]['aʊər; ɑ:r]['fæməli][wɜ:r; wər] ['ʌndər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
You know what obligations our family were under to him . "

你知道我们家对他负有什么义务。

" [ðɪs] [sɔ:rd] [wʌz; wəz] [ðen] [wi:lɪdɪd] [baɪ]['kɜ:rn(ə)l] ['beɪvərli] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [kævə'laɪr] , [wʌz; wəz]
" This sword was then wielded by Colonel Beverley , the celebrated Cavalier , was
" 这 剑 曾是 然后 挥舞 经过 上校 贝弗利 , 这 著名 骑士 , 曾是

[aɪ 'ti:] ? " [sed] ['peɪ](ə)ns] ,
it ? " said Patience ,
它 ？ " 说 耐心 ,

“这把剑当时是那位著名的骑士贝弗利上校使用的，对吗？”帕蒂恩斯问道。

['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ɔ:f] [ðə; ði][bed][ænd; ænd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] .
taking it from off the bed and examining it .
采取 它 从 离开 这 床 和 检查 它 。

把它从床上拿下来仔细查看。

“ [jes] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ; [ænd; ənd] [hɪr] , [ju:; jʊ] [si:] , [ɑ:r; ər] [hɪz; ɪz] [i'niʃəls] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [hɪlt] . ”
“ Yes , it was ; and here , you see , are his initials upon the hilt . ”
“ 是的 , 它 曾是 ; 和 这里 , 你 看 , 是 他的 首字母 之上 这 剑柄 . ”
“ 是的, 没错; 你看, 剑柄上刻着他的名字缩写。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ? ”
“ And why do you take it to London with you ? ”
“ 和 为什么 做 你 拿 它 到 伦敦 和 你 ? ”
“你为什么要把它带到伦敦去? ”

[fɔrli] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wɔ:rn] [baɪ] [ə; eɪ] ['sekrəteri] , ['edwərd] :
Surely it is not the weapon which should be worn by a secretary , Edward :
一定 它 是 不是 这 武器 哪个 应该 是 磨损 经过 一个 秘书 , 爱德华 :
爱德华, 秘书当然不应该佩戴这种武器:

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] ['kʌmbrəs] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['kærəktər] . ”
it is too large , and cumbrous , and out of character . ”
它 是 也 大的 , 和 笨重的 , 和 出去 的 特点 . ”
它太大了, 太笨重了, 而且与整体风格不符。”

“ [rekə'lekt] , [ðæt] [tɪl] [ði:z] [ləst] [fju:] [mʌnθs] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:rɪstər] , ['peɪ(ə)ns] , ”
“ Recollect , that till these last few months I have been a forester , Patience , ”
“ 追忆 , 那 直到 这些 最后的 很少 几个月 我 有 到过 一个 林务员 , 耐心 , ”
[ænd; ənd] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sekrəteri] .
and not a secretary .
和 不是 一个 秘书 .
“帕蒂恩斯, 请记住, 直到最近几个月, 我一直是一名护林员, 而不是秘书。”

[ɪn'di:d] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [mɔ:r] [fɪt] [fɔ:r; fər] ['æktɪv] [laɪf] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wɪtʃ] [jʊr; jər]
Indeed I feel that I am more fit for active life than the situation which your
的确 我 感觉 那 我 是 更多的 合身 为了 积极的 生活 比 这 情况 哪个 你的
[fɑ:ðə-z] ['kaɪndnəs] [hæz; həz] [bi'stəu] [ə'pɑ:n] [em 'i:] .
father's kindness has bestowed upon me .
父亲的 仁慈 有 授予 之上 我 .
事实上, 我觉得我更适合积极的生活, 而不是你父亲的恩惠赐予我的这种境况。

[aɪ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [hɜ:rd] , [tu:; tə] ['fɑ:lʊʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔrz] , [hæd; həd]
I was brought up , as you have heard , to follow to the wars , had
我 曾是 带来 向上 , 作为 你 有 听到 , 到 跟随 到 这 战争 , 有
[maɪ] ['peɪtrən] [lɪvd] .
my patron lived .
我的 赞助人 居住地 .
如你所听闻, 我从小就被教导要跟随我的恩主去打仗, 如果我的恩主还活着的话。

“ ['peɪ(ə)ns] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plai] . ”
“ Patience made no reply . ”
“ 耐心 制成 不 回复 . ”
病人没有回答。

['klærə] [naʊ] [dʒɔɪnd] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'menst] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['lɪnɪn] ;
Clara now joined them , and they commenced the task of examining the linen ;
克拉拉 现在 加入 他们 , 和 他们 开始 这 任务 的 检查 这 亚麻布 ;
克拉拉也加入了他们, 他们开始检查亚麻布;

[ænd; ənd] ['edwərd] [left] [ðə; ði] [ru:m] , [æz; əz] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ] ['ɔzwəld] .
and Edward left the room , as he wished to speak with Oswald .
和 爱德华 左边 这 房间 , 作为 他 希望 到 说话 和 奥斯瓦尔德 .
于是爱德华离开了房间, 因为他想和奥斯瓦尔德谈谈。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [mi:t] [ə'gen] [tɪl] ['dɪnər] - [taɪm] .
They did not meet again till dinner - time .
他们 做过 不是 见面 再次 直到 晚餐 - 时间 .
直到晚餐时间, 他们才再次见面。

[ˈɛdwɜːdz] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈpɑːrtʃər] [hæd; həd] [sprɛd] [ə; eɪ] [ɡluːm] [ˈoʊvər][ðɛm; ðəm][ɔːl] , — [ˈiːv(ə)n][ðə; ði]
Edward's sudden departure had spread a gloom over them all , — even the
爱德华的 突然 离开 有 传播 一个 愁云 超过 他们 全部 , — 甚至 这
[ɪnˈtɛndənt] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈθɔːtʃ(ə)l] .
Intendant was silent and thoughtful .
管理者 曾是 沉默的 和 周到的 .

爱德华的突然离去给所有人蒙上了一层阴霾——就连总督也沉默不语，若有所思。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [ˈɛdwərd] [ðə; ði] [ˈlɛtərz] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] ,
In the evening he gave Edward the letters which he had written ,
在 这 晚上 他 给予 爱德华 这 信件 哪个 他 有 书面 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
and a considerable sum of money ,
和 一个 大量 和 的 钱 ,
[wɪt] [ə; eɪ] [ɪkˈspensɪz] [hɪz; ɪz] [ˈɪkˈspensɪz] ,
and he required more for his expenses .
以及 一大笔钱 ,

[ˈtɛlɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɛr] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈplaɪ] [ɪf] [hiː; hi][rɪˈkwaɪərd] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪkˈspensɪz] .
telling him where he was to apply if he required more for his expenses .
讲述 他 在哪里 他 曾是 到 申请 如果 他 必需的 更多的 为了 他的 开支 .
[ðə; ði] [ɪnˈtɛndənt] [ˈkɔːʃənd] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪˈheɪvjər] [ɪn] [ˈmeni] [pɔɪnts] ,
The Intendant cautioned him on his behaviour in many points ,
这 管理者 警告 他 在 他的 行为 在 许多 积分 ,
[ænd; ənd] [ˈbɪːlsəʊ] [ˈrɛlətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] [ˈkæərɪdʒ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]
and also relative to his dress and carriage during his stay in the
和 还 相对的 到 他的 裙子 和 运输 期间 他的 停留 在 这
[mɛˈtrɔːpəlɪs] .
metropolis .
都会 .
[ə; eɪ] [ˈɪkˈspensɪz] [hɪz; ɪz] [ˈɪkˈspensɪz] ,
and he required more for his expenses .
以及 他 需要 更多 费用 , 应该 去 哪里 申请 .

[ðə; ði] [ɪnˈtɛndənt] [ˈkɔːʃənd] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪˈheɪvjər] [ɪn] [ˈmeni] [pɔɪnts] ,
The Intendant cautioned him on his behaviour in many points ,
这 管理者 警告 他 在 他的 行为 在 许多 积分 ,
[ænd; ənd] [ˈbɪːlsəʊ] [ˈrɛlətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] [ˈkæərɪdʒ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]
and also relative to his dress and carriage during his stay in the
和 还 相对的 到 他的 裙子 和 运输 期间 他的 停留 在 这
[mɛˈtrɔːpəlɪs] .
metropolis .
都会 .
[ə; eɪ] [ˈɪkˈspensɪz] [hɪz; ɪz] [ˈɪkˈspensɪz] ,
and he required more for his expenses .
以及 他 需要 更多 费用 , 应该 去 哪里 申请 .

[ænd; ənd] [ˈbɪːlsəʊ] [ˈrɛlətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] [ˈkæərɪdʒ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]
and also relative to his dress and carriage during his stay in the
和 还 相对的 到 他的 裙子 和 运输 期间 他的 停留 在 这
[mɛˈtrɔːpəlɪs] .
metropolis .
都会 .
[ə; eɪ] [ˈɪkˈspensɪz] [hɪz; ɪz] [ˈɪkˈspensɪz] ,
and he required more for his expenses .
以及 他 需要 更多 费用 , 应该 去 哪里 申请 .

[ˈɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ˈlʌndən] [ðɛr; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [əˈkeɪʒn] , [neɪ] ,
“ **If you should leave London there will be no occasion , nay ,**
” 如果 你 应该 离开 伦敦 那里 将要 是 不 场合 , 不 ,
[ænd; ənd] [ˈbɪːlsəʊ] [ˈrɛlətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] [ˈkæərɪdʒ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]
and also relative to his dress and carriage during his stay in the
和 还 相对的 到 他的 裙子 和 运输 期间 他的 停留 在 这
[mɛˈtrɔːpəlɪs] .
metropolis .
都会 .
[ə; eɪ] [ˈɪkˈspensɪz] [hɪz; ɪz] [ˈɪkˈspensɪz] ,
and he required more for his expenses .
以及 他 需要 更多 费用 , 应该 去 哪里 申请 .

[ˈɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ˈlʌndən] [ðɛr; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [əˈkeɪʒn] , [neɪ] ,
“ **If you should leave London there will be no occasion , nay ,**
” 如果 你 应该 离开 伦敦 那里 将要 是 不 场合 , 不 ,
[ænd; ənd] [ˈbɪːlsəʊ] [ˈrɛlətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] [ˈkæərɪdʒ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]
and also relative to his dress and carriage during his stay in the
和 还 相对的 到 他的 裙子 和 运输 期间 他的 停留 在 这
[mɛˈtrɔːpəlɪs] .
metropolis .
都会 .
[ə; eɪ] [ˈɪkˈspensɪz] [hɪz; ɪz] [ˈɪkˈspensɪz] ,
and he required more for his expenses .
以及 他 需要 更多 费用 , 应该 去 哪里 申请 .

[ˈɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ˈlʌndən] [ðɛr; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [əˈkeɪʒn] , [neɪ] ,
“ **If you should leave London there will be no occasion , nay ,**
” 如果 你 应该 离开 伦敦 那里 将要 是 不 场合 , 不 ,
[ænd; ənd] [ˈbɪːlsəʊ] [ˈrɛlətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] [ˈkæərɪdʒ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]
and also relative to his dress and carriage during his stay in the
和 还 相对的 到 他的 裙子 和 运输 期间 他的 停留 在 这
[mɛˈtrɔːpəlɪs] .
metropolis .
都会 .
[ə; eɪ] [ˈɪkˈspensɪz] [hɪz; ɪz] [ˈɪkˈspensɪz] ,
and he required more for his expenses .
以及 他 需要 更多 费用 , 应该 去 哪里 申请 .

[ænd; ənd] [ˈbɪːlsəʊ] [ˈrɛlətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] [ˈkæərɪdʒ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]
and also relative to his dress and carriage during his stay in the
和 还 相对的 到 他的 裙子 和 运输 期间 他的 停留 在 这
[mɛˈtrɔːpəlɪs] .
metropolis .
都会 .
[ə; eɪ] [ˈɪkˈspensɪz] [hɪz; ɪz] [ˈɪkˈspensɪz] ,
and he required more for his expenses .
以及 他 需要 更多 费用 , 应该 去 哪里 申请 .

[ænd; ənd] [ˈbɪːlsəʊ] [ˈrɛlətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] [ˈkæərɪdʒ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]
and also relative to his dress and carriage during his stay in the
和 还 相对的 到 他的 裙子 和 运输 期间 他的 停留 在 这
[mɛˈtrɔːpəlɪs] .
metropolis .
都会 .
[ə; eɪ] [ˈɪkˈspensɪz] [hɪz; ɪz] [ˈɪkˈspensɪz] ,
and he required more for his expenses .
以及 他 需要 更多 费用 , 应该 去 哪里 申请 .

[ænd; ənd] [ˈbɪːlsəʊ] [ˈrɛlətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] [ˈkæərɪdʒ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]
and also relative to his dress and carriage during his stay in the
和 还 相对的 到 他的 裙子 和 运输 期间 他的 停留 在 这
[mɛˈtrɔːpəlɪs] .
metropolis .
都会 .
[ə; eɪ] [ˈɪkˈspensɪz] [hɪz; ɪz] [ˈɪkˈspensɪz] ,
and he required more for his expenses .
以及 他 需要 更多 费用 , 应该 去 哪里 申请 .

” [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] .

” **So saying , the Intendant went away to his own room .**
” 所以 说 , 这 管理者 去 离开 到 他的 自己 的 房间 .

说完，总管就回自己的房间去了。

” [kaɪnd][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [mæn] ! ” [θɔːt] [ˈedwərd] ; ” [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][aɪ] [misˈteɪk] [juː; jʊ] [wen]
” **Kind and generous man !** ” **thought Edward ;** ” **how much did I mistake you when**
” 种类 和 慷慨的 男人 ! ” 想法 爱德华 ; ” 如何 很多 做过 我 错误 你 什么时候
[wiː; wi][fɜːrst] [met] !
we first met !
我们 第一的 遇见 !

“真是个善良慷慨的人！”爱德华心想，“我们初次见面时，我真是误解了你！”

” [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈletərz] [ænd; ənd][bæg][ʌv; əv] [ˈmʌni] , [wɪtʃ] [stiːl] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
” **Taking up the letters and bag of money , which still remained on the table ,**
” 采取 向上 这 信件 和 包 的 钱 , 哪个 仍然 剩余 在 这 桌子 ,
“拿起桌上还留着的信件和钱袋，

[ˈedwərd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈletərz] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði]
Edward went to his room , and having placed the letters and money in the
爱德华 去 到 他的 房间 , 和 拥有 放置 这 信件 和 钱 在 这
[ˈsæd(ə)l] - [bæg] ,
saddle - bag ,
鞍 - 包 ,

爱德华回到房间，把信件和钱放进马鞍袋里，

[hiː; hi] [kəˈmendɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [prəˈtektər] , [ænd; ənd][rɪˈtaɪərd][tuː; tə] [rest] .
he commended himself to the Divine Protector , and retired to rest .
他 赞扬 他自己 到 这 神圣的 保护者 , 和 退休 到 休息 .
他将自己托付给神圣的保护者，然后退下休息。

[bɪˈfɔːr] [ˈdeɪlaɪt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈsæmpsənz] [ˈhevi] [ˈtrævəlɪŋ] [buːts] [bɪˈləʊ] [raʊzd] [ʌp] [ˈedwərd] ,
Before daylight the sound of Sampson's heavy travelling boots below roused up Edward ,
前 日光 这 声音 的 参孙的 重的 旅行 靴子 以下 唤醒 向上 爱德华 ,
天还没亮，萨姆森沉重的行军靴声就从山下传来，吵醒了爱德华。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [drest] .
and he was soon dressed .
和 他 曾是 很快 穿着 .

他很快就穿戴整齐了。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] - [bægz][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsɔːftli] [ˌdaʊnˈsterz] ,
Taking his saddle - bags on his arm , he walked softly downstairs ,
采取 他的 鞍 - 包 在 他的 手臂 , 他 步行 轻轻 楼下 ,
他把马鞍袋挎在胳膊上，轻手轻脚地走下楼梯。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɔːt][dɪˈstɜːrb] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ;
that he might not disturb any of the family ;
那 他 可能 不是 打扰 任何 的 这 家庭 ;
以免打扰到家里的任何人；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
but when he was passing the sitting - room he perceived that there was
但 什么时候 他 曾是 通过 这 坐着 - 房间 他 感知 那 那里 曾是
[ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][aɪˈtiː] ,
a light in it ,
一个 光 在 它 ,

但当他经过客厅时，他发现里面亮着灯。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] , [ðæt] [peɪf(ə)ns] [wʌz; wəz] [ʌp][ænd; ənd] [drest] .
and on looking in , that Patience was up and dressed .
和 在 寻找 在 , 那 耐心 曾是 向上 和 穿着 .
往里一看，佩兴斯已经起床穿好了衣服。

[ˈedwərd] [lʊkt] [səpˈpraɪzd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] , [wen] [ˈpeɪ(ə)ns] [sed] —
Edward looked surprised , and was about to speak , when Patience said —
爱德华 看起来 惊讶 , 和 曾是 关于 到 说话 , 什么时候 耐心 说 —

爱德华看起来很惊讶, 正要开口说话, 这时佩兴斯说道——

“ [aɪ] [roʊz] [ˈɜːrli] , [ˈedwərd] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] , [wen] [aɪ] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][juː; jʊ] [læst] [naɪt] ,
“ **I rose early , Edward , because , when I took leave of you last night ,**
“ 我 玫瑰 早期的 , 爱德华 , 因为 , 什么时候 我 采取 离开 的 你 最后的 夜晚 ,
“爱德华, 我今天起得很早, 因为昨晚我向你告别时,

[aɪ] [fərˈɡɔːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrs(ə)l] [ðæt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [went] .
I forgot a little parcel that I wanted to give you before you went .
我 忘了 一个 小的 包裹 那 我 通缉 到 给 你 前 你 去 .
我忘了给你带一个小包裹, 想在你走之前给你。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [mʌtʃ] [ruːm] , [ænd; ənd] [meɪ] [brɪˈɡaɪl] [ə; eɪ] [ˈwɪri] [ˈaʊər] .
It will not take much room , and may beguile a weary hour .
它 将要 不是 拿 很多 房间 , 和 可能 欺骗 一个 厌倦 小时 .
它不占空间, 而且可以消磨疲惫的时光。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌmedɪˈteɪʃənz] .
It is a little book of meditations .
它 是 一个 小的 书 的 冥想 .
这是一本小小的冥想书。

[wɪl] [juː; jʊ] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈprɔːmɪs] [em ˈiː] [tuː; tə] [riːd] [aɪ ˈtiː] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [taɪm] ? “
Will you accept it , and promise me to read it when you have time ? ”
将要 你 接受 它 , 和 承诺 我 到 读 它 什么时候 你 有 时间 ? “
你愿意收下吗? 答应我你有空的时候会读的。

“ [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɪl] , [maɪ] [dɪr] [ˈpeɪ(ə)ns] — [ɪf] [aɪ] [meɪ] [ˈventʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] — [riːd] [aɪ ˈtiː]
“ **I certainly will , my dear Patience — if I may venture on the expression — read it**
“ 我 当然 将要 , 我的 亲爱的 耐心 — 如果 我 可能 风险投资 在 这 表达 — 读 它
, [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] . “
, and think of you . ”
, 和 思考 的 你 . “
“我一定会读的, 我亲爱的帕蒂恩斯——如果我可以这个词的话——我会想着你。”

“ [neɪ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [riːd] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈpeɪ(ə)ns] .
“ **Nay you must read it and think of what it contains , ” replied Patience .**
“ 不 你 必须 读 它 和 思考 的 什么 它 包含 , “ 回复 耐心 .
“不, 你必须读它, 并思考它包含了什么内容,”佩兴斯回答道。

“ [aɪ] [wɪl] , [ðen] .
“ **I will , then .**
“ 我 将要 , 然后 .
“那我就去。”

[aɪ] [ʌel; ʃəl] [nɑːt] [niːd] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [rɪˈmaɪnd] [em ˈiː] [ʌv; əv] [ˈpeɪ(ə)ns] [heðəˈstoʊn] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ]
I shall not need the book to remind me of Patience Heatherstone , I assure you
我 将 不是 需要 这 书 到 提醒 我 的 耐心 希瑟斯通 , 我 保证 你
“
“
: “
.
我向你保证, 我不需要这本书来提醒我佩兴斯·希瑟斯通的事迹。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈedwərd] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [səpˈmaɪz] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dɪˈpɑːrtʃər]
“ **And now , Edward , I do not pretend to surmise the reason of your departure**
“ 和 现在 , 爱德华 , 我 做 不是 假装 到 推测 这 原因 的 你的 离开
,
,
“至于你离开的原因, 爱德华, 我不敢妄自揣测。”

[nɔːr] [wʊd] [aɪ'tiː][biː; bi] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][em 'iː][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [maɪ] ['fɑːðər] [θɪŋks]
nor would it be becoming in me to attempt to discover what my father thinks
也不 会 它 是 成为 在 我 到 试图 到 发现 什么 我的 父亲 思考
[ˈprɑːpər][tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt][ə'pɑːn] ,
proper to be silent upon ,
恰当的 到 是 沉默的 之上 ,
我也不该试图探寻父亲认为哪些事情应该保持沉默。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] [wʌn] [θɪŋ] . "
but I must beg you to promise one thing . "
但 我 必须 求 你 到 承诺 一 事物 . "
但我必须恳求你答应我一件事。

" [neɪm] [aɪ'tiː] , [dɪr] ['peɪʃ(ə)ns] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ;
" **Name it , dear Patience , " replied Edward ;**
" 姓名 它 , 亲爱的 耐心 , " 回复 爱德华 ;
"说出它的名字, 亲爱的帕蒂恩斯,"爱德华回答道;

" [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][soʊ] [fʊl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'fjuːz]
" **my heart is so full at the thought of leaving you that I feel I can refuse**
" 我的 心 是 所以 满的 在 这 想法 的 离开 你 那 我 感觉 我 能 拒绝
[juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] . "
you nothing . "
你 没有什么 . "
"想到要离开你, 我的内心充满了难以言喻的复杂情感, 我觉得我什么都不能拒绝你。"

" [aɪ'tiː][ɪz] [ðɪs] , — [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [waɪ] ,
" **It is this , — I have a presentiment , I know not why ,**
" 它 是 这 , — 我 有 一个 预感 , 我 知道 不是 为什么 ,
"就是这件事——我有一种预感, 但我不知道为什么,

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ['deɪndʒər] .
that you are about to encounter danger .
那 你 是 关于 到 遇到 危险 .
你即将遭遇危险。

[ɪf] [soʊ] , [biː; bi][ˈpruːd(ə)nt] ,
If so , be prudent ,
如果 所以 , 是 谨慎 ,
如果真是这样, 那就谨慎行事。

— [biː; bi][ˈpruːd(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪr] ['sɪstər] — [biː; bi][ˈpruːd(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk]
— **be prudent for the sake of your dear sisters — be prudent for the sake**
— 是 谨慎 为了 这 清酒 的 你的 亲爱的 姐妹 — 是 谨慎 为了 这 清酒
[ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] [frendz] ,
of all your friends ,
的 全部 你的 朋友们 ,
为了你亲爱的姐妹们, 请谨慎行事; 为了你所有的朋友, 请谨慎行事。

[huː] [wʊd] [rɪ'gret] [juː; jʊ] — [ˈprɑːmɪs] [em 'iː] [ðæt] . "
who would regret you — promise me that . "
WHO 会 后悔 你 — 承诺 我 那 . "
谁会后悔你呢——答应我。

" [aɪ][duː] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ] , [moʊst] ['feɪθfəli] , ['peɪʃ(ə)ns] ,
" **I do promise you , most faithfully , Patience ,**
" 我 做 承诺 你 , 最多 忠实 , 耐心 ,
"我郑重地向你保证, 帕蒂恩斯,

[ðæt] [aɪ] [wɪl] ['evər][hæv; həv][maɪ] ['sɪstər] [ænd; ænd][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [θɔːts] ,
that I will ever have my sisters and you in my thoughts ,
那 我 将要 曾经 有 我的 姐妹 和 你 在 我的 想法 ,
我会永远把我的姐妹们和你们放在心上。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ræʃ] [ˈlʌndər] [ˈeni] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] . "

and will not be rash under any circumstances . "

和 将要 不是 是 皮疹 在下面 任何 情况 . "

在任何情况下都不会鲁莽行事。

" [θæŋk] [ju:; jə] , [ˈedwərd] ; [meɪ] [gɑ:d] [bles] [ju:; jə][ænd; ənd] [prɪˈzɜ:rv] [ju:; jə] !

" Thank you , Edward ; may God bless you and preserve you !

" 感谢 你 , 爱德华 ; 可能 上帝 保佑 你 和 保存 你 !

"谢谢你，爱德华；愿上帝保佑你，守护你！"

" [ˈedwərd] [fɜ:rst] [kɪst] [ˈpeɪənsɪz] [hænd] , [ðæt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ;

" Edward first kissed Patience's hand , that was held in his own ;

" 爱德华 第一的 亲吻 耐心 手 , 那 曾是 握住 在 他的 自己的 ;

"爱德华先吻了佩兴斯的手，那只手正被他握在手中；

[bʌt; bət] [pɜ:ˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [terz] [ˈsta:tɪŋ] [ɪn][hɜ:; hər] [aɪz] , [hi:; hi] [kɪst] [ðem; ðəm] [ɔ:f] ,

but perceiving the tears starting in her eyes , he kissed them off ,

但 感知 这 眼泪 开始 在 她 眼睛 , 他 亲吻 他们 离开 ,

但当他察觉到她眼眶里的泪水时，便吻去了她的泪痕。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [rɪˈmɑ:nstrəns] [ɑ:n][hɜ:; hər][pɑ:rt] , [ænd; ənd] [ðen] [left] [ðə; ði] [ru:m] .

without any remonstrance on her part , and then left the room .

没有 任何 抗议 在 她 部分 , 和 然后 左边 这 房间 .

她没有提出任何异议，然后离开了房间。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [mɔ:; r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [faɪn] [ˈpaʊərf(ə)l] [blæk] [hɔ:; rs] ,

In a few moments more he was mounted on a fine powerful black horse ,

在 一个 很少 时刻 更多的 他 曾是 安装 在 一个 美好的 强大的 黑色的 马 ,

片刻之后，他便骑上了一匹健壮的黑马。

[ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ˈsæmpsən] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [roʊd] [tu:; tə] [ˈlʌndən] .

and followed by Sampson , on his road to London .

和 随后 经过 桑普森 , 在 他的 路 到 伦敦 .

随后是桑普森，他踏上了前往伦敦的旅程。

[wi:; wi] [wɪl] [pæs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdʒɜ:; rni] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈkɑ:mplɪft] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɪˈvent] [ˈwɜ:; rði]

We will pass over the journey , which was accomplished without any event worthy

我们 将要 经过 超过 这 旅行 , 哪个 曾是 完成 没有 任何 事件 值得

[ʌ; əv] [rɪˈmɑ:; rk] .

of remark .

的 评论 .

我们将略过这段旅程，因为这段旅程没有发生任何值得一提的事情。

[ˈedwərd] [hæd; həd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈmensmənt] , [kɔ:ld] [ˈsæmpsən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] ,

Edward had , from the commencement , called Sampson to his side ,

爱德华 有 , 从 这 开始 , 称为 桑普森 到 他的 边 ,

从一开始，爱德华就把桑普森叫到自己身边。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [əˈpɑ:n] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] ,

that he might answer the questions he had to make upon all that he saw ,

那 他 可能 回答 这 问题 他 有 到 制作 之上 全部 那 他 锯 ,

以便他能够回答他所看到的一切所带来的疑问。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈri:; dər] [mʌst; məst][bi:; bi] [əˈwer] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [nu:] [tu:; tə][wʌn] [hu:; z]

and which the reader must be aware was quite new to one whose

和 哪个 这 读者 必须 是 意识到的 曾是 相当 新的 到 一 谁

[ˌperəgrɪˈneiʃn] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [ˈfɔ:; rist] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [əˈdʒeɪs(ə)nt] .

peregrinations had been confined to the New Forest and the town adjacent .

游历 有 到过 受限 到 这 新的 森林 和 这 镇 邻近的 .

读者必须意识到，对于一个游历范围仅限于新森林和附近城镇的人来说，这是相当新的事物。

[ˈsæmpsən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpaʊəf(ə)] [mæn] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ku:l] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] [ˈkærəktər] ,
Sampson was a very powerful man , of a cool and silent character ,
桑普森 曾是 一个 非常 强大的 男人 , 的 一个 凉爽的 和 沉默的 特点 ,
桑普森是个非常有权势的人, 性格冷静寡言。

[baɪ][noʊ] [mi:nz] [dɪˈfɪ(ə)nt] [ɪn] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜ:rði] [wɪðˈb:l; wɪθˈb:l] .
by no means deficient in intelligence , and trustworthy withal .
经过 不 方法 不足 在 智力 , 和 值得信赖的 此外 .
智力绝非不足, 而且值得信赖。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfa:lʊə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði]
He had long been a follower of the Intendant , and had served in the
他 有 长的 到过 一个 追随者 的 这 管理者 , 和 有 服务 在 这
[ˈɑ:rmɪ] .
army .
军队 .
他一直是总督的追随者, 并且曾在军队服役。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [dɪˈvaʊt] ; [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] , [wen] [nɑ:t] [əˈdrest] , [wʌz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] [hɪmz]
He was very devout ; and generally , when not addressed , was singing hymns
他 曾是 非常 虔诚的 ; 和 一般来说 , 什么时候 不是 已解决 , 曾是 歌唱 赞美诗
[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
in a low voice .
在 一个 低的 嗓音 .
他非常虔诚; 通常情况下, 当没有人和他说话时, 他都会低声唱赞美诗。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [məˈtrɑ:pəlɪs] ,
On the evening of the second day they were close to the metropolis ,
在 这 晚上 的 这 第二 天 他们 是 关闭 到 这 都会 ,
第二天晚上, 他们已经接近大都市了。

[ænd; ənd][ˈsæmpsən] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ˈedwərd] [seɪnt] [ˈpɒlz] [kəˈθi:drəl] [ænd; ənd] [ˈwestmɪnstər]
and Sampson pointed out to Edward Saint Paul's Cathedral and Westminster
和 桑普森 尖 出去 到 爱德华 圣 保罗的 大教堂 和 威斯敏斯特
[ˈæbi] ,
Abbey ,
修道院 ,
桑普森向爱德华指出了圣保罗大教堂和威斯敏斯特教堂。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɑ:bdʒekts] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [noʊt] .
and other objects worthy of note .
和 其他 对象 值得 的 笔记 .
以及其他值得注意的物品。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [lɑ:dʒ] , [ˈsæmpsən] ? ” [ɪnˈkwaiəd] [ˈedwərd] .
“ **And where are we to lodge , Sampson ? ” inquired Edward .**
” 和 在哪里 是 我们 到 小屋 , 桑普森 ? ” 询问 爱德华 .
“桑普森, 我们该在哪里落脚呢?”爱德华问道。

“ [ðə; ði] [best] [hoʊˈtel] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][fɔ:r; fər][mæn][ænd; ənd] [bi:st] [ɪz][ðə; ði] - [swɑ:n][wɪð; wɪθ] [θri:]
“ **The best hotel that I know of for man and beast is the ' Swan with Three**
” 这 最好的 酒店 那 我 知道 的 为了 男人 和 兽 是 这 - 天鹅 和 三
[neks] ,
Necks ,
脖子 ,
“据我所知, 对人和动物来说最好的酒店是‘三颈天鹅酒店’。”

- [ɪn][ˈhoʊlbərn] .
‘ **in Holborn .**
- 在 霍尔本 .
在霍尔本。

[aɪˈti:] [ɪz] [na:t] [ˈoʊvər] [ˈfri:kwəntɪd] [baɪ] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [ðer; ðər] [bi:; bi] [ˈkwaɪət] ,
It is not over frequented by roysterers , and you will there be quiet ,
它是 不是 超过 经常光顾 经过 罗伊斯特勒斯 , 和 你 将要 那里 是 安静的 ,
这里不是寻欢作乐者经常光顾的地方, 你会感到很安静。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [əˈferz] [dɪˈmænd] [aɪˈti:] , [ʌnəbˈzɜ:rvd] . "
and if your affairs demand it , unobserved . "
和 如果 你的 事务 要求 它 , 未被观察到的 . "
如果事务需要, 就悄悄进行。

" [ðæt] [wɪl] [su:t] [emˈi:] , [ˈsæmpsən] : [aɪ] [wɪl] [tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] , [ænd; ənd] [na:t] [bi:; bi] [əbˈzɜ:rvd] ,
" **That will suit me , Sampson : I wish to observe , and not be observed ,**
" 那 将要 套装 我 , 桑普森 : 我 希望 到 观察 , 和 不是 是 观察到 ,
"那正合我意, 桑普森: 我只想观察, 不想被观察。"

[ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [steɪ] [ɪn] [ˈlʌndən] .
during my stay in London .
期间 我的 停留 在 伦敦 .
我在伦敦期间。

" [brɪˈfɔ:r] [dɑ:rk] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊˈtel] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði]
" **Before dark they had arrived at the hotel , and the horses were in the**
" 前 黑暗的 他们 有 到达的 在 这 酒店 , 和 这 马匹 是 在 这
[ˈsterb(ə)] .
stable .
稳定的 .

天黑之前, 他们就到达了酒店, 马匹也已经进了马厩。
[ˈedwərd] [hæd; həd] [prəʊˈkjʊəd] [æn; ən] [əˈpɑ:rtmənt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˌsætɪsˈfækj(ə)n] , [ænd; ənd] , [ˈfi:lɪŋ]
Edward had procured an apartment to his satisfaction , and , feeling
爱德华 有 采购 一个 公寓 到 他的 满意 , 和 , 感觉
[fəˈti:gd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tu:] [deɪz] - [ˈtrævəlɪŋ] ,
fatigued with his two days ' travelling ,
疲劳 和 他的 二 天 - 旅行 ,
爱德华找到了一间令他满意的公寓, 而且由于两天的旅途劳顿, 他感到十分疲惫。

[hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [bed] .
had gone to bed .
有 已消失 到 床 .
已经上床睡觉了。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈletərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm]
The following morning he examined the letters which had been given to him
这 下列的 早晨 他 检查 这 信件 哪个 有 到过 给定 到 他
[baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
by the Intendant ,
经过 这 管理者 ,
第二天早上, 他仔细查看了总督交给他的信件。

[ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv] [ˈsæmpsən] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [dəˈrekt] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] .
and inquired of Sampson if he could direct him on his way .
和 询问 的 桑普森 如果 他 可以 直接的 他 在 他的 方式 .
他问参孙能否为他指路。

[ˈsæmpsən] [nu:] [ˈlʌndən] [wel] : [ænd; ənd] [ˈedwərd] [set] [aʊt] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ˈga:dnz] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ]
Sampson knew London well : and Edward set out to Spring Gardens to deliver a
桑普森 知道 伦敦 出色地 : 和 爱德华 放 出去 到 春天 花园 到 递送 一个
[ˈletər] ,
letter ,
信 ,
桑普森对伦敦很熟悉: 爱德华动身前往春园送信,

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][kɑ:nfɪ'den](ə)l] , [tu:; tə][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
which the intendant informed him was confidential , to a person of the
哪个 这 管理者 知情的 他 曾是 机密的 , 到 一个 人 的 这
[neɪm] [ʌv; əv] ['læŋtən] .
name of Langton .
姓名 的 兰顿 .

校长告诉他，这是机密信息，对象是一位名叫兰顿的人。

[ˈedwərd] [nɑ:kt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈʌjəd] [ɪn] ,
Edward knocked and was ushered in ,
爱德华 敲门 和 曾是 引导 在 ,
[sæmpsn] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [waɪl] [ˈedwərd] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈhænsəmli] -
Sampson taking a seat in the hall while Edward was shown into a handsomely -
桑普森 采取 一个 座位 在 这 大厅 尽管 爱德华 曾是 所示 进入 一个 英俊地 -
[ˈfɜ:rnɪʃt] [ˈlaɪbrəri] ,
furnished library ,
提供 图书馆 ,

桑普森在大厅里坐下，而爱德华则被引到一间布置精美的图书馆里。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔ:l] [sper] [mæn] ,
where he found himself in the presence of a tall spare man ,
在哪里 他 成立 他自己 在 这 在场 的 一个 高的 空闲的 男人 ,
[dɪs'kʌvəd] [hɪm] [hɪs] [ˈsɪz] [mæn] ,
discovered his size of a spare man ,
发现 他的 身材 一个 高瘦的 男人 ,
[fəʊnd] [hɪm] [hɪs] [ˈsɪz] [mæn] ,
found his size of a spare man .
发现 他的 身材 一个 高瘦的 男人 .
他发现自己站在一个身材高瘦的男人面前。

[drest] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraʊndhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
dressed after the fashion of the Roundheads of the time .
穿着 后 这 时尚 的 这 圆颅党 的 这 时间 .
[dɪs'kʌvəd] [hɪm] [hɪs] [ˈsɪz] [mæn] ,
discovered his size of a spare man .
发现 他的 身材 一个 高瘦的 男人 .

穿着当时圆颅党人的服饰。

[hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['letər] .
He presented the letter .
他 呈现 这 信 .
[dɪs'kʌvəd] [hɪm] [hɪs] [ˈsɪz] [mæn] ,
discovered his size of a spare man .
发现 他的 身材 一个 高瘦的 男人 .

他递交了这封信。

[ˈmɪstər] ['læŋtən] [bəʊd] [ænd; ənd] [ri'kwestɪd] [ˈedwərd] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] ; [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈedwərd]
Mr Langton bowed and requested Edward to sit down ; and after Edward
先生 兰顿 鞠躬 和 请求 爱德华 到 坐 向下 ; 和 后 爱德华
[hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [tʃer] ,
had taken a chair ,
有 已采取 一个 椅子 ,
[dɪs'kʌvəd] [hɪm] [hɪs] [ˈsɪz] [mæn] ,
discovered his size of a spare man .
发现 他的 身材 一个 高瘦的 男人 .

兰顿先生鞠躬请爱德华坐下；爱德华坐下后，

[hi:; hi] [ðen] [ˈsi:tɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] ['letər] .
he then seated himself and opened the letter .
他 然后 坐着 他自己 和 打开 这 信 .
[dɪs'kʌvəd] [hɪm] [hɪs] [ˈsɪz] [mæn] ,
discovered his size of a spare man .
发现 他的 身材 一个 高瘦的 男人 .

然后他坐下，打开了信。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] [ˈwelkəm] , [ˈmæstər] [ɑ:rmɪtɪdʒ] , ” [sed] [ˈmɪstər] ['læŋtən] ; “ [aɪ][faɪnd] [ðæt] ,
“ **You are right welcome , Master Armitage ,** “ **said Mr Langton ;** “ **I find that ,**
“ 你 是 正确的 欢迎 , 掌握 阿米蒂奇 , “ 说 先生 兰顿 ; “ 我 寻找 那 ,
[dɪs'kʌvəd] [hɪm] [hɪs] [ˈsɪz] [mæn] ,
discovered his size of a spare man .
发现 他的 身材 一个 高瘦的 男人 .

“您说得对，欢迎您，阿米蒂奇少爷，”兰顿先生说道；“我发现，

[jʌŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] ,
young as you appear to be ,
年轻的 作为 你 出现 到 是 ,
[dɪs'kʌvəd] [hɪm] [hɪs] [ˈsɪz] [mæn] ,
discovered his size of a spare man .
发现 他的 身材 一个 高瘦的 男人 .

虽然你看起来很年轻，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈmju:tʃuəl] [frend] [ˈmɪstər] [hæðə'stoʊn] .
you are in the whole confidence of our mutual friend Mr Heatherstone .
你 是 在 这 所有的 信心 的 我们的 相互的 朋友 先生 希瑟斯通 .
[dɪs'kʌvəd] [hɪm] [hɪs] [ˈsɪz] [mæn] ,
discovered his size of a spare man .
发现 他的 身材 一个 高瘦的 男人 .

我们共同的朋友希瑟斯通先生对您绝对信任。

[hiː; hi] [hɪnts] [æt; ət][jɔː; jə] [ˈbiːɪŋ] [ˈpraːbəbli] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
He hints at your being probably obliged to take a journey to the north ,
他 提示 在 你的 存在 大概 有义务 到 拿 一个 旅行 到 这 北 ,
他暗示你可能不得不前往北方。

[ænd; ænd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌ; əv] [ˈeni] [ˈletəz] [wɪt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv]
and that you will be glad to take charge of any letters which I may have
和 那 你 将要 是 高兴的 到 拿 收费 的 任何 信件 哪个 我 可能 有
[tuː; tə] [send] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
to send in that direction .
到 发送 在 那 方向 .
并且你会很乐意负责保管我可能需要寄往那个方向的任何信件。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈredi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
I will have them ready for you ;
我 将要 有 他们 准备好 为了 你 ;
我会把它们准备好给你;

[ænd; ænd][ɪn] [keɪs] [ʌ; əv] [niːd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sʌt] [æz; əz] [wɪl] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈkʌlərɪŋ] [tuː; tə][jɔː; jə]
and in case of need they will be such as will give a colouring to your
和 在 案件 的 需要 他们 将要 是 这样的 作为 将要 给 一个 染色 到 你的
[prəˈsiːdɪŋ] ,
proceeding ,
进行中 ,
如有需要, 它们将为您的行动增添色彩。

[prəˈvaɪdɪd][juː; jʊ] [meɪ] [nɔːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [jɔː; jə] [truː] [ˈɑːbdʒekt] .
provided you may not choose to reveal your true object .
假如 你 可能 不是 选择 到 揭示 你的 真的 目的 .
但你可以选择不透露你的真实目的。

[haʊ] [werz] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊd] [frend] [hæðzˈstoʊn] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ? "
How wears our good friend Heatherstone , and his daughter ? "
如何 穿着 我们的 好的 朋友 希瑟斯通 , 和 他的 女儿 ? "
我们的好朋友希瑟斯通和他的女儿穿得怎么样?

" [kwɔɪt] [wel] , [sɜːr] . "
" **Quite well , sir .** "
" 相当 出色地 , 先生 . "
"很好, 先生."

" [ænd; ænd][hiː; hi][təʊld][em ˈiː][ɪn][wʌŋ][ʌ; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [ˈletəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈdɔːtər]
" **And he told me in one of his former letters that he had the daughter**
" 和 他 讲述 我 在 一 的 他的 以前的 信件 那 他 有 这 女儿
[ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] [frend] [ˈrætklɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
of our poor friend Ratcliffe with him .
的 我们的 贫穷的 朋友 拉特克利夫 和 他 .
“他在之前的一封信中告诉我, 他带着我们可怜的朋友拉特克利夫的女儿。”

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɔːt][soʊ] ? "
Is it not so ? "
是 它 不是 所以 ? "
难道不是这样吗?

" [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈmɪstər] [ˈlæŋtən] ; [ænd; ænd][æz; əz][ˈdʒent(ə)][ænd; ænd] [ˈprɪti] [ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz][juː; jʊ]
" **It is , Mr Langton ; and as gentle and pretty a child as you**
" 它 是 , 先生 兰顿 ; 和 作为 温和的 和 漂亮的 一个 孩子 作为 你
[kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] . "
could wish to see . "
可以 希望 到 看 . "
“没错, 兰顿先生; 而且他是个您所能见到的最温柔、最漂亮的孩子。”

“ [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [ə'raɪv] [ɪn] ['lʌndən] ？ ”
“ **When did you arrive in London ？** ”
“ 什么时候 做过 你 到达 在 伦敦 ？ ”

你什么时候到伦敦的？

“ ['jestərdeɪ] ['i:vniŋ] , [sɜ:r] . ”
“ **Yesterday evening , sir .** ”
“ 昨天 晚上 , 先生 . ”

“昨天晚上，先生。”

“ [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [prə'pəʊz] ['eni] [steɪ] ？ ”
“ **And do you propose any stay ？** ”
“ 和 做 你 提出 任何 停留 ？ ”

“那么，你有什么留任计划吗？”

“ [ðæt] [aɪ] ['kænɔ:t] ['ænsər] , [sɜ:r] ; [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][jʊr; jər] [əd'vaɪs] . ”
“ **That I cannot answer , sir ; I must be guided by your advice .** ”
“ 那 我 不能 回答 , 先生 ; 我 必须 是 引导 经过 你的 建议 . ”

“这个问题我无法回答，先生；我必须听从您的建议。”

[aɪ][hæv; həv] [nɔ:t] [tu:; tə][du:][hɪr] , [ən'les] [aɪ'ti:][bi:; bi][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [sʌm; səm] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r]
I have nought to do here , unless it be to deliver some three or four
我 有 零 到 做 这里 , 除非 它 是 到 递送 一些 三 或者 四
[ˈletərz] ,
letters ,
信件 ,

我在这里无事可做，除非是送三四封信。

[ˈɡɪv(ə)n][em 'i:][baɪ]['mɪstər] [hɛðɜːstoʊn] . ”
given me by Mr Heatherstone . ”
给定 我 经过 先生 希瑟斯通 . ”

“是希瑟斯通先生给我的。”

“ [aɪ'ti:][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['mæstər] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] , [ðæt] [ðə; ði] [les] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [si:n] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ðə; ði]
“ **It is my opinion , Master Armitage , that the less you are seen in this city the**
“ 它 是 我的 观点 , 掌握 阿米蒂奇 , 那 这 较少的 你 是 已见 在 这 城市 这
[ˈbetər] ;
better ;
更好的 ;

“依我之见，阿米蒂奇先生，您在这个城市里露面越少越好；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['hʌndrədz] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ['nu:;klʌməz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [frʌm; frəm]
there are hundreds employed to find out newcomers , and to discover from
那里 是 数百 受雇 到 寻找 出去 新来者 , 和 到 发现 从
[ðer; ðər] ['pi:p(ə)] ,
their people ,
他们的 人们 ,

有数百人受雇寻找新来者，并向他们的族人了解情况。

[ɔ:r][baɪ] ['ʌðər] [mi:nz] , [fɔ:r; fər] [wʌt] ['pɜ:rpəs] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [klʌm] ; [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][mʌst; məst]
or by other means , for what purpose they may have come ; for you must
或者 经过 其他 方法 , 为了 什么 目的 他们 可能 有 来 ; 为了 你 必须
[bi:; bi] [ə'wer] ,
be aware ,
是 意识到的 ,

或者通过其他方式，他们来此的目的是什么；因为你必须明白，

['mæstər] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] , [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [ɑ:r; ər] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['pi:pəlz] [maɪndz][ɑ:r; ər] ['veriəs] .
Master Armitage , that the times are dangerous and people's minds are various .
掌握 阿米蒂奇 , 那 这 时代 是 危险的 和 人们的 思想 是 各种各样的 .

阿米蒂奇大师说，时代危险，人心各异。

[ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [friː] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi] [kən'sɪdərd] ['despəʊtɪzəm] ;
In attempting to free ourselves from what we considered despotism ,
在 尝试 到 自由的 我们自己 从 什么 我们 经过考虑的 专制主义 ,
为了摆脱我们认为的专制统治,

[wiː; wi][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ə; eɪ] [wɜːrs] ['despəʊtɪzəm] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪz] [les]
we have created for ourselves a worse despotism , **and one that is less**
我们 有 创建 为了 我们自己 一个 更糟 专制主义 , 和 一 那 是 较少的
[ɪn'dʊərəb(ə)l] .
endurable .
可忍受的 .

我们为自己创造了一种更糟糕的专制统治，一种更难以忍受的专制统治。
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [wʌt] [hæz; həz] [pæst] [wɪl] [meɪk] [nɑːt]['oʊnli] [kɪŋz] , [bʌt; bət]
It is to be hoped that what has passed will make not only kings , **but**
它 是 到 是 希望 那 什么 有 通过了 将要 制作 不是 仅有的 国王 , 但
[ˈsʌbdʒekts] ,
subjects ,
主题 ,

希望过去发生的一切不仅能造就君王，也能造就臣民。
[ˈwaɪzər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] .
wiser than they have been .
更明智 比 他们 有 到过 .

比以往更加睿智。
[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [prə'pəʊz] — [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['ɪnstəntli] ? "
Now what do you propose — to leave this instantly ? "
现在 什么 做 你 提出 — 到 离开 这 即刻 ? "

现在你的提议是什么——立刻离开这里吗？
" [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l] . "
" **Certainly , if you think it advisable** . "
" 当然 , 如果你 思考 它 建议 . "
“当然可以，如果你认为这样做合适的话。”

" [maɪ] [əd'vaɪs] , [ðen] , [ɪz][tuː; tə] [liːv] ['lʌndən] [ɪ'miːdiətli] .
" **My advice , then , is to leave London immediately** .
" 我的 建议 , 然后 , 是 到 离开 伦敦 立即地 .
“因此，我的建议是立即离开伦敦。”

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] ['letərz] [tuː; tə][sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn] [ˈlæŋkʃə] [ænd; ənd] [ˈjɔːkʃə] ;
I will give you letters to some friends of mine in Lancashire and Yorkshire ;
我 将要 给 你 信件 到 一些 朋友们 的 矿 在 兰开夏郡 和 约克郡 ;
我会给你一些写给我在兰开夏郡和约克郡的朋友的信；

[ɪn] [ɪːðər] ['kaʊnti] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ʌn'həʊtɪst] , [ænd; ənd] [meɪk] [wʌt] [ˌprepə'reɪʃnz] [juː; jʊ]
in either county you can remain unnoticed , **and make what preparations you**
在 任何一个 县 你 能 保持 未被察觉 , 和 制作 什么 准备工作 你
[θɪŋk] [ˈnesəseri] .
think necessary .
思考 必要的 .

在这两个县里，你都可以不引人注目，并做好你认为必要的准备。
[bʌt; bət][duː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [heɪst] — [kən'sʌlt] [wel] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] , [huː] [wɪl] ,
But do nothing in haste — consult well , and be guided by them , who will ,
但 做 没有什么 在 匆忙 — 咨询 出色地 , 和 是 引导 经过 他们 , WHO 将要 ,
但切勿仓促行事——要充分咨询他人，并听取他们的指导，他们会.....

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kən'sɪdəd] [əd'vaɪzəb(ə)] [ænd; ənd] ['pru:d(ə)nt] , [dʒɔɪn] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ɪn] [jər; jər]
if it is considered advisable and prudent , join with you in your
如果 它 是 经过考虑的 建议 和 谨慎 , 加入 和 你 在 你的
['pra:dʒekt; prə'dʒekt] .
project :
项目 :

如果认为合适且明智, 就加入你们的项目。

[aɪ] [ni:d] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] .
I need say no more .
我 需要 说 不 更多的 :

我无需再多说了。

[kɔ:l] [ə'pɑ:n] [em 'i:] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [æn; ən] ['aʊər] [brɪ'fɔ:r] [nu:n] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv]
Call upon me to - morrow morning an hour before noon , and I will have
称呼 之上 我 到 - 明天 早晨 一个 小时 前 中午 , 和 我 将要 有
['letərz] ['redi] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .
letters ready for you :
信件 准备好 为了 你 :

明天上午中午前一个小时给我打电话, 我会把信件准备好给你。

" ['edwərd] [roʊz] [tu:; tə] [drɪ'pɑ:rt] , [ænd; ənd] [θæŋkt] ['mɪstər] ['læŋtən] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .
" **Edward rose to depart , and thanked Mr Langton for his kindness** .
" 爱德华 玫瑰 到 离开 , 和 谢谢 先生 兰顿 为了 他的 仁慈 :

爱德华起身告辞, 并感谢兰顿先生的好意。

" [fer'wel] , ['mæstər] ['ɑ:rmitɪdʒ] , " [sed] ['læŋtən] ; " [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n]
" **Farewell , Master Armitage , " said Langton ; " to - morrow at the hour of eleven**
" 告别 , 掌握 阿米蒂奇 , " 说 兰顿 ; " 到 - 明天 在 这 小时 的 十一
!
!
!

“再见了, 阿米蒂奇少爷,”兰顿说; “明天上午十一点见!”

" ['edwərd] [ðen] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [drɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [ʌðər] ['letərz] [ʌv; əv] ['kri:d(ə)ns] ,
" **Edward then quitted the house , and delivered the other letters of credence** ,
" 爱德华 然后 辞职 这 房子 , 和 发表 这 其他 信件 的 信任 ,

“然后爱德华离开了那所房子, 并递送了其他的国书。”

[ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [ʌv; əv] ['kredit] ;
the only one of importance at the moment was the one of credit ;
这 仅有的 一 的 重要性 在 这 片刻 曾是 这 一 的 信用 ;
目前唯一重要的就是信用问题;

[ðə; ði] [ʌðər] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] ['vəriəs] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] ,
the others were to various members of the Parliament ,
这 其他的 是 到 各种各样的 成员 的 这 议会 ,

其余信件分别寄给了议会的各位议员。

[di'zaiəriŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [noʊ] ['mæstər] ['ɑ:rmitɪdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði]
desiring them to know Master Armitage as a confidential friend of the
渴望 他们 到 知道 掌握 阿米蒂奇 作为 一个 机密的 朋友 的 这
[ɪn'tendənt] ,
Intendant ,
管理者 ,

希望他们认识阿米蒂奇先生, 他是总督的密友。

[ænd; ənd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ni:d] [tu:; tə] [ɪg'zɜ:rt] [ðər; ðər] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [br'hæf] .
and in case of need to exert their good offices in his behalf .
和 在 案件 的 需要 到 发挥 他们的 好的 办公室 在 他的 代表 :

必要时, 他们会尽力帮助他。

[ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] ['kredit] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [hæmbɜ:g] ['mɜ:rtʃənt] , [hu:] [æskt] ['edwərd] [ɪf] [hi:; hi]
The letter of credit was upon a Hamburg merchant , who asked Edward if he
这 信 的 信用 曾是 之上 一个 汉堡 商人 , WHO 问 爱德华 如果 他
[r'kwaiərd] ['mʌni] .
required money .
必需的 钱 .

信用证是由一位汉堡商人开具的，他问爱德华是否需要钱。

['edwərd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
Edward replied that he did not at present ,
爱德华 回复 那 他 做过 不是 在 展示 ,
[r'kwaiərd] [nʌt] [ə'teɪnɪŋ] [dʌŋk] [tə] [hɪz] [ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
爱德华 回答 说 他 目前 没有 .

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['bɪznəs] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
but that he had business to do for his employer in the north ,
但 那 他 有 商业 到 做 为了 他的 雇主 在 这 北 ,
[bʌt] [ðæt] [hɪz] [nɔ:rθ] [ɪn] [nʌt] [tə] [hɪz] [ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ɪn] [nɔ:rθ] ,
但他 还有 事 要 为 北方 的 雇主办 .

[ænd; ənd] [maɪt] [rɪ'kwaiərd][sʌm; səm] [wen] [ðer; ðər] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [əb'teɪn] [aɪ 'ti:][soʊ]
and might require some when there , if it was possible to obtain it so
和 可能 要求 一些 什么时候 那里 , 如果 它 曾是 可能的 到 获得 它 所以
[fa:r][frʌm; frəm] ['lʌndən] .
far from London .
远的 从 伦敦 .

如果能从伦敦这么远的地方弄到的话，到了那里可能就需要一些了。

" [wen] [du:][ju:; jʊ][set] [aʊt] ?
" **When do you set out ?**
" 什么时候 做 你 放 出去 ?
[wen] [du:][ju:; jʊ][set] [aʊt] ?
" 你们 什么时候 出发 ? "

[ænd; ənd][tu:; tə] [wʌt] [taʊn] [du:][ju:; jʊ][goʊ] ? "
And to what town do you go ? "
和 到 什么 镇 做 你 去 ? "
[ænd; ənd][tu:; tə] [wʌt] [taʊn] [du:][ju:; jʊ][goʊ] ? "
你要去哪个城镇？

" [ðæt] [aɪ]['kænɔ:t] [wel] [tel] [tɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . "
" **That I cannot well tell till to - morrow . "**
" 那 我 不能 出色地 告诉 直到 到 - 明天 . "
[ðæt] [aɪ]['kænɔ:t] [wel] [tel] [tɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . "
" 这一点我明天才能确切地说出来。"

" [kɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [li:v] [ðɪs] ,
" **Call before you leave this ,**
" 称呼 前 你 离开 这 ,
[kɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [li:v] [ðɪs] ,
" 离开这里之前请打个电话，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] .
and I will find some means of providing for you as you wish .
和 我 将要 寻找 一些 方法 的 提供 为了 你 作为 你 希望 .
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] .
我会想办法满足你的愿望。

" ['edwərd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .
" **Edward then returned to the hotel .**
" 爱德华 然后 返回 到 这 酒店 .
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] .
随后，爱德华返回了酒店。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed][hi:; hi][təʊld] ['sæmpsən] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə]
Before he went to bed he told Sampson that he found that he had to
前 他 去 到 床 他 讲述 桑普森 那 他 成立 那 他 有 到
[li:v] ['lʌndən] [ɑ:n]['mɪstər] - [ə'ferz] ,
leave London on Mr Heatherstone's affairs ,
离开 伦敦 在 先生 - 事务 ,
[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed][hi:; hi][təʊld] ['sæmpsən] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə]
临睡前，他告诉桑普森，他发现自己必须离开伦敦去处理希瑟斯通先生的事情。

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi][ˈæbsənt][sʌm; səm] [taɪm] ;
and might be absent some time ;
和 可能 是 缺席的 一些 时间 ;
可能会缺席一段时间;

[hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [baɪ][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]
he concluded by observing that he did not consider it necessary to take him
他 结束 经过 观察 那 他 做过 不是 考虑 它 必要的 到 拿 他
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

他最后表示，他认为没有必要带他一起走。
[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈspens] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] [hɛðəˈstoʊn] [wʊd] [biː; bi]
as he could dispense with his services , and Mr Heatherstone would be
作为 他 可以 分配 和 他的 服务 , 和 先生 希瑟斯通 会 是
[glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [bæk] .
glad to have him back .
高兴的 到 有 他 后退 .
因为他可以解雇他，而希瑟斯通先生也乐意让他回来。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈsæmpsən] .
“ **As you wish , sir ,** ” **replied Sampson .**
“ 作为 你 希望 , 先生 , ” 回复 桑普森 .
“如您所愿，先生。”桑普森回答道。

“ [wen] [eɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] ? ”
“ **When am I to go back ?** ”
“ 什么时候 是 我 到 去 后退 ? ”
“我什么时候可以回去? ”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
“ **You may leave to - morrow as soon as you please .**
“ 你 可能 离开 到 - 明天 作为 很快 作为 你 请 .
“您明天可以随时离开。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈletər] [tuː; tə][send] .
I have no letter to send .
我 有 不 信 到 发送 .
我没有信要寄。

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [wel] ,
You may tell them that I am well ,
你 可能 告诉 他们 那 我 是 出色地 ,
你可以告诉他们我一切都好。

[ænd; ənd] [wɪl] [raɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [ˈpɑːzətɪv] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] .
and will write as soon as I have anything positive to communicate .
和 将要 写 作为 很快 作为 我 有 任何事物 积极的 到 交流 .
一旦有任何好消息要告诉大家，我会立即写信。

“ [ˈedwərd] [ðen] [meɪd] [ˈsæmpsən][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [wɪft] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈdʒɜːrni] .
“ **Edward then made Sampson a present , and wished him a pleasant journey .**
“ 爱德华 然后 制成 桑普森 一个 展示 , 和 希望 他 一个 令人愉快的 旅行 .
“爱德华随后送给桑普森一份礼物，并祝他旅途愉快。”

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈaʊər] [əˈpɔɪntɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ˈedwərd] [rɪˈper] [tuː; tə][ˈmɪstər] [ˈlæŋtən] ,
At the hour appointed on the following day Edward repaired to Mr Langton ,
在 这 小时 任命 在 这 下列的 天 爱德华 已修复 到 先生 兰顿 ,
第二天约定的时间，爱德华前往兰顿先生处。

[hu:] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm] [veri] ['kɔ:rdʒəli] .
who received him very cordially .
WHO 已收到 他 非常 诚挚地 .

他们热情接待了他。

" [aɪ][eɪ 'em][ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['mæstər] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] :
" **I am all ready for you , Master Armitage** :
" 我 是 全部 准备好 为了 你 , 掌握 阿米蒂奇 :

“我已经准备好了，阿米蒂奇大师:”

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] [tu:] ['kæθlɪk] ['leɪdɪz] [ɪn] ['læŋkəʃə] , [hu:] [wɪl] [teɪk] [greɪt] [ker] [ʌv; əv]
there is a letter to two Catholic ladies in Lancashire , who will take great care of
那里 是 一个 信 到 二 天主教 女士们 在 兰开夏郡 , WHO 将要 拿 伟大的 关心 的
[ju:; jʊ] ;
you ;
你 ;

有一封信要寄给兰开夏郡的两位天主教女士，她们会好好照顾你；

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][wʌn][tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn] ['jɔ:kʃə] .
and here is one to a friend of mine in Yorkshire .
和 这里 是 一 到 一个 朋友 的 矿 在 约克郡 .

这是写给我约克郡一位朋友的。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [lɪv; laɪv] [ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['boʊltən] ,
The ladies live about four miles from the town of Bolton ,
这 女士们 居住 关于 四 英里 从 这 镇 的 博尔顿 ,

这些女士住在距离博尔顿镇大约四英里的地方。

[ænd; ənd][maɪ] ['jɔ:kʃə] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [jɔ:k] .
and my Yorkshire friend in the city of York .
和 我的 约克郡 朋友 在 这 城市 的 约克 .

还有我在约克市的约克郡朋友。

[ju:; jʊ] [meɪ] [trʌst] [tu:; tə] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
You may trust to either of them .
你 可能 相信 到 任何一个 的 他们 .

你可以信任他们中的任何一个。

[ænd; ənd] [naʊ] , [fer'wel] ; [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)], [li:v] ['lʌndən] [bɪ'fɔ:r] ['naɪtfɔ:l] — [ðə; ði]
And now , farewell ; and , if possible , leave London before nightfall — the
和 现在 , 告别 ; 和 , 如果 可能的 , 离开 伦敦 前 黄昏 — 这
[su:nər] [ðə; ði] ['betər] .
sooner the better .
很快 这 更好的 .

现在，就此告别；如果可能的话，请在天黑前离开伦敦——越早越好。

[wer] [ɪz][jɔr; jər] ['sɜ:rvənt] ? "
Where is your servant ? "
在哪里 是 你的 仆人 ? "

你的仆人在哪里？

" [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['mɪstər] [heðz-stoʊn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "
" **He has returned to Mr Heatherstone this morning** . "
" 他 有 返回 到 先生 希瑟斯通 这 早晨 . "

“他今天早上已经回到希瑟斯通先生身边了。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [raɪt] .
" **You have done right** .
" 你 有 完毕 正确的 .

你做得对。

[ˈedwərd] [wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˈmɪstər] [ˈlæŋtən] [wəd] [nɑ:t][hæv; həv] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v]
Edward was certain that Mr Langton would not have advised him to leave
爱德华 曾是 肯定 那 先生 兰顿 会 不是 有 建议 他 到 离开
[ˈlʌndən] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] .
London if he had not considered that it was dangerous to remain .
伦敦 如果 他 有 不是 经过考虑的 那 它 曾是 危险的 到 保持 .
爱德华确信，如果兰顿先生不认为留在伦敦很危险，他就不会建议他离开伦敦。

[hi:; hi] [ðerfɔ:r] [fɜ:rst] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [hæmbɜ:g] [ˈmɜ:rtʃənt] , [hu:] , [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ekspləˈneɪ(ə)n] ,
He therefore first called upon the Hamburg merchant , who , upon his explanation ,
他 所以 第一的 称为 之上 这 汉堡 商人 , WHO , 之上 他的 解释 ,
因此，他首先拜访了那位汉堡商人，听完他的解释后，那商人.....

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv][ˈkredit][tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [hu:] [rɪˈzaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [jɔ:k] ;
gave him a letter of credit to a friend who resided in the city of York ;
给予 他 一个 信 的 信用 到 一个 朋友 WHO 居住地 在 这 城市 的 约克 ;
他给住在约克市的一位朋友开了一张信用证；

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtʜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] , [pækt] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] - [bægz] , [peɪd] [hɪz; ɪz]
and then returned to the hotel , packed up his saddle - bags , paid his
和 然后 返回 到 这 酒店 , 包装 向上 他的 鞍 - 包 , 有薪酬的 他的
[ˈrekənɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈmaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
reckoning , and , mounting his horse ,
清算 , 和 , 安装 他的 马 ,
然后他返回酒店，收拾好鞍囊，付清了账款，翻身上马，

[set] [ɔ:f] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [roʊd] .
set off on the northern road .
放 离开 在 这 北方 路 .
沿北路出发。

[æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtrɑ:pəlɪs] ,
As it was late in the afternoon before he was clear of the metropolis ,
作为 它 曾是 晚的 在 这 下午 前 他 曾是 清除 的 这 都会 ,
直到傍晚时分他才离开这座大都市。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [prəʊˈsi:d] [ˈfɑ:rðər] [ðæn; ðən][ˈbɑ:rnɪt] , [wer] [hi:; hi] [pɒld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
he did not proceed farther than Barnet , where he pulled up at the inn .
他 做过 不是 继续 更远 比 巴内特 , 在哪里 他 拉 向上 在 这 客栈 .
他没有继续前行，只到了巴内特，就停在了那里的一家旅馆。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [əˈtendɪd] [tu:; tə] , [ˈedwərd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
As soon as he had seen his horse attended to , Edward , with his
作为 很快 作为 他 有 已见 他的 马 参加 到 , 爱德华 , 和 他的
[ˈsæd(ə)l] - [bægz][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
saddle - bags on his arm ,
鞍 - 包 在 他的 手臂 ,
爱德华一看到自己的马得到了照料，便胳膊上挎着鞍袋，

[went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [wer] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtrævələz] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] .
went into the room in the inn where all the travellers congregated .
去 进入 这 房间 在 这 客栈 在哪里 全部 这 旅行者 聚集 .
走进客栈里所有旅客聚集的房间。

[ˈhævɪŋ] [prəʊˈkjʊəd][ə; eɪ][bed][ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] - [bægz][ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Having procured a bed and given his saddle - bags into the charge of the
拥有 采购 一个 床 和 给定 他的 鞍 - 包 进入 这 收费 的 这
[ˈhoʊstəs] ,
hostess ,
女主人 ,
他找好了床位，并将鞍袋托付给了女主人。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] , [wɪt] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɔːrɪn] [ˈweðər] , [wʌz; wəz]
he sat down by the fire , which , although it was warm weather , was
他 卫星 向下 经过 这 火 , 哪个 , 虽然 它 曾是 温暖的 天气 , 曾是
[ˌnevərðəˈles] [kept] [əˈlaɪt] .
nevertheless kept alight .
尽管如此 保留 点燃 .

他坐在火堆旁，虽然天气温暖，但火堆仍然燃烧着。

[ˈedwərd] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ][ɔːltəˈreɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [dres] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][wɔːrɪn] [sɪns] [hiː; hi]
Edward had made no alteration in the dress which he had worn since he
爱德华 有 制成 不 改造 在 这 裙子 哪个 他 有 磨损 自从 他
[hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [heðəˈstoʊn] .
had been received in the house of Mr Heatherstone .
有 到过 已收到 在 这 房子 的 先生 希瑟斯通 .

自从被希瑟斯通先生接来后，爱德华一直穿着同样的衣服，没有做任何改动。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] , [ɔːlˈðoʊ] [ʌv; əv] [ɡʊd] [məˈtɪriəlz] .
It was plain , although of good materials .
它 曾是 清楚的 , 虽然 的 好的 材料 .

它虽然朴素，但用料不错。

[hiː; hi] [wɔːrɪ] [ə; eɪ] [haɪ] - [kraʊnd] [hæt] , [ænd; ənd] [ɔːltəˈgeðər] [wʊd] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][əˈtaɪər] ,
He wore a high - crowned hat , and altogether would , from his attire ,
他 穿着 一个 高的 - 加冕 帽子 , 和 共 会 , 从 他的 服装 ,
[ˈrʌndhed] [pɑːrti] .
他戴着一顶高冠帽，从他的穿着打扮来看，他整体上是这样的：

[hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraʊndhed] [ˈpɑːrti] .
have been taken for one of the Roundhead party .
有 到过 已采取 为了 一 的 这 圆头党 派对 .

被误认为是圆颅党成员。

[hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ˈʃoʊldər] - [belt][wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [ʌv; əv] [mɔːrɪ] [geɪ] [əˈpɪrəns] [ðæn; ðən]
His sword and shoulder - belt were indeed of more gay appearance than
他的 剑 和 肩膀 - 腰带 是 的确 的 更多的 同性恋 外貌 比
[ðoʊz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][wɔːrɪn][baɪ][ðə; ði] [ˈraʊndhedz] ;
those usually worn by the Roundheads ;
那些 通常 磨损 经过 这 圆颅党 ;

他的剑和肩带确实比圆颅党人通常佩戴的要华丽得多；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfrəns] .
but this was the only difference .
但 这 曾是 这 仅有的 不同之处 .

但这却是唯一的区别。

[wen] [ˈedwərd] [fɜːrst] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] [ðər; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ˈpɜːsənz] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
When Edward first entered the room there were three persons in it ,
什么时候 爱德华 第一的 进入 这 房间 那里 是 三 人 在 它 ,
[ˈædər] [ˈfɜːst] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] [ðər; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] [ˈpɜːsənz] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
爱德华第一次走进房间时，房间里有三个人。

[huːz] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [ˌpriːpəˈzesɪŋ] .
whose appearance was not very prepossessing .
谁 外貌 曾是 不是 非常 令人着迷 .

他的外表并不十分讨喜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ˈveri] [geɪ] [əˈtaɪər] , [bʌt; bət] [wɪt] [naʊ]
They were dressed in what had once been very gay attire , but which now
他们 是 穿着 在 什么 有 一次 到过 非常 同性恋 服装 , 但 哪个 现在
[ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ˈtaːnɪft] [leɪs] ,
exhibited tarnished lace ,
展出 失去光泽 蕾丝 ,

她们身穿的服饰曾经非常艳丽，但如今蕾丝已经褪色破损。

[steɪnz] [ʌv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [dʌst] [frʌm; frəm] ['trævəlɪŋ] .
stains of wine , and dust from travelling .
污渍 的 葡萄酒 , 和 灰尘 从 旅行 .

酒渍和旅行带来的灰尘。

[ðeɪ] [aɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] - [bægz] ,
They eyed him as he entered with his saddle - bags ,
他们 眼睛 他 作为 他 进入 和 他的 鞍 - 包 ,
他提着马鞍袋进来时, 他们都打量着他。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] — “ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] , [sɜːr] .
and one of them said — “ That's a fine horse you were riding , sir .
和 一 的 他们 说 — “ 那就是 一个 美好的 马 你 是 骑术 , 先生 .
其中一人说: “先生, 您骑的那匹马真不错。”

[hæz; həz][hiː; hi] [mʌt] [spiːd] ? “
Has he much speed ? ”
有 他 很多 速度 ? “
他速度很快吗?

“ [hiː; hi][hæz; həz] , “ [rɪ'plaɪd] ['edwərd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ,
“ He has , ” replied Edward , as he turned away ,
“ 他 有 , “ 回复 爱德华 , 作为 他 转向 离开 ,
“他有,”爱德华一边回答, 一边转身离开。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːr][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊstəs] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['prɔːpərti]
and went into the bar to speak with the hostess , and give his property
和 去 进入 这 酒吧 到 说话 和 这 女主人 , 和 给 他的 财产
[ɪntuː][hɜːr; hər] [ker] .
into her care .
进入 她 关心 .

他走进酒吧, 与女招待交谈, 并将自己的财物托付给她保管。

“ ['ɡoʊɪŋ] [nɔːrθ] , [sɜːr] ? “ [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] [wen] ['edwərd] [rɪ'tɜːrnd] .
“ Going north , sir ? ” inquired the same person when Edward returned .
“ 去 北 , 先生 ? “ 询问 这 相同的人 什么时候 爱德华 返回 .
“先生, 您要往北走吗?”爱德华回来时, 同一个人问道。

“ [nɔːt] [ɪɡ'zæktli] , “ [rɪ'plaɪd] ['edwərd] , ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɜːrðər]
“ Not exactly , ” replied Edward , walking to the window to avoid further
“ 不是 确切地 , “ 回复 爱德华 , 步行 到 这 窗户 到 避免 更远
[kɔːnvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

“不完全是,”爱德华回答道, 然后走到窗边, 避免继续交谈。

“ [ðə; ði] ['raʊndhed] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [stɪltz] , “ [əb'zɜːrvd] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .
“ The Roundhead is on the stilts , ” observed another of the party .
“ 这 圆头党 是 在 这 高跷 , “ 观察到 其他 的 这 派对 .
“圆颅党人就像踩着高跷一样,”同行的另一位人士评论道。

“ [jes] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɜːrst] ;
“ Yes , ” replied the first ;
“ 是的 , “ 回复 这 第一的 ;

“是的,”第一个人回答道;

“ [aɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] [baɪ]
“ it is easy to see that he has not been accustomed to be addressed by
“ 它 是 简单的 到 看 那 他 有 不是 到过 习惯 到 是 已解决 经过
['dʒent(ə)lmən] ;
gentlemen ;
先生们 ;

“很容易看出, 他并不习惯被绅士们称呼;

[fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][pɪn][aɪ] [wəd] [slɪt][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
for half a pin I would slit his ears .
为了 一半 一个 别针 我 会 缝隙 他的 耳朵 .

只要半个别针，我就割开他的耳朵。

" [ˈedwərd] [dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] ; [hiː; hi][ˈfoʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ]
Edward did not choose to reply ; he folded his arms and looked at the
" 爱德华 做过 不是 选择 到 回复 ; 他 折叠 他的 武器 和 看起来 在 这
[mæn][wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] .
man with contempt .
男人 和 鄙视 .

爱德华没有回答，而是抱起双臂，轻蔑地看着那个人。

[ðə; ðɪ][ˈhoʊstəs] , [huː] [hæd; həd][ˌoʊvərˈhɜːrd][ðə; ðɪ][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] , [naʊ] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd]
The hostess , who had overheard the conversation , now called for her husband
这 女主人 , WHO 有 无意中听到 这 对话 , 现在 称为 为了 她 丈夫
,
.
,

女主人听到了他们的对话，于是叫来了丈夫。

[ænd; ənd] [drˈzaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [prɪˈvent] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈsʌlts] [tuː; tə]
and desired him to go into the room and prevent any further insults to
和 想要的 他 到 去 进入 这 房间 和 防止 任何 更远 侮辱 到
[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] .
the young gentleman who had just come in .
这 年轻的 绅士 WHO 有 只是 来 在 .

并要求他进屋，以免对刚进来的那位年轻先生再作侮辱。

[ðə; ðɪ][hoʊst] , [huː] [nuː] [ðə; ðɪ] [ˈpaːrtɪz] , [ˈentərd] [ðə; ðɪ] [ruːm] , [ænd; ənd] [sed] —
The host , who knew the parties , entered the room , and said —
这 主持人 , WHO 知道 这 各方 , 进入 这 房间 , 和 说 —

认识双方的主人走进房间，说道——

" [naʊ] [juːl] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ; [biː; bi][ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
Now you'll clear out of this as fast as you can ; be off with you ,
" 现在 你会 清除 出去 的 这 作为 快速地 作为 你 能 ; 是 离开 和 你 ,
“现在你最好尽快离开这里；快走吧。”

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsteɪblz] , [ɔːr] [aɪl] [send][fɔːr; fər] [ˈsʌmbɑːdi] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [laɪk] .
and go to the stables , or I'll send for somebody whom you will not like .
和 去 到 这 马厩 , 或者患病的 发送 为了 某人 谁 你 将要 不是 喜欢 .

你去马厩，否则我就派人去叫一个你不喜欢的人来。

" [ðə; ðɪ] [θriː] [men] [roʊz][ænd; ənd] [ˈswægəd] , [bʌt; bət] [əuˈbeɪd] [ðə; ðɪ][ˈhoʊsts][ˈɔːrdərz] , [ænd; ənd] [left]
The three men rose and swaggered , but obeyed the host's orders , and left
" 这 三 男人 玫瑰 和 趾高气扬 , 但 服从 这 主持人 订单 , 和 左边
[ðə; ðɪ] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

“这三个男人站起身来，趾高气扬，但还是服从了主人的命令，离开了房间。”

" [aɪ][eɪˈem] [ˈsɑːrɪ] , [jʌŋ] [ˈmæstər] , [ðæt] [ðiːz] [ʊd; əd][hæv; həv] [əˈfrʌntɪd] [juː; jʊ] ,
I am sorry , young Master , that these roysterers should have affronted you ,
" 我 是 对不起 , 年轻的 掌握 , 那 这些 罗伊斯特勒斯 应该 有 受辱 你 ,
“少爷，很抱歉这些流氓冒犯了您。”

[æz; əz][maɪ][waɪf] [telz] [emˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] .
as my wife tells me that they have .
作为 我的 妻子 讲述 我 那 他们 有 .

正如我妻子告诉我的那样，他们确实有。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
I did not know that they were in the house .
我 做过 不是 知道 那 他们 是 在 这 房子 .

我不知道他们在屋里。

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [wel] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [wel] [hu:] [ðeɪ]
We cannot well refuse to take in their horses ; but we know well who they
我们 不能 出色地 拒绝 到 拿 在 他们的 马匹 ; 但 我们 知道 出色地 WHO 他们
[ɑ:r; ər] ,
are ,
是 ,

我们不能拒绝接收他们的马匹；但我们很清楚他们是谁。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['trævəlɪŋ] [fa:r] , [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [raɪd][ɪn] ['kʌmpəni] . "
and , if you are travelling far , you had better ride in company . "
和 , 如果 你 是 旅行 远的 , 你 有 更好的 骑 在 公司 . "

而且，如果你要远行，最好结伴而行。

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['kɔ:j(ə)n] , [maɪ] [gʊd] [hoʊst] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ; " [aɪ] [θɔ:t] [ðæt]
" **Thank you for your caution , my good host , "** **replied Edward ; "** **I thought that**
" 感谢 你 为了 你的 警告 , 我的 好的 主持人 , " 回复 爱德华 ; " 我 想法 那
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['haiweimən] ,
they were highwaymen ,
他们 是 强盗 ,
" 谢谢你的提醒，我的好主人，" 爱德华回答说，" 我以为他们是强盗。"

[ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] . "
or something of that sort . "
或者 某物 的 那 种类 . "

或者类似的事情。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [jet] [bɪn] [pru:vɪd] [ə'genst]
" **You have made a good guess , sir ; but nothing has yet been proved against**
" 你 有 制成 一个 好的 猜测 , 先生 ; 但 没有什么 有 然而 到过 已证实 反对
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
" 先生，您的猜测很准确；但目前还没有任何证据可以证明他们有罪。"

[ɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [hɪr] .
or they would not be here .
或者 他们 会 不是 是 这里 .

否则他们就不会在这里了。

[ɪn] [ði:z] [taɪmz] [wi:; wi][hæv; həv] [streɪndʒ] ['kʌstəmərz] , [ænd; ənd] ['hɑ:rdli] [noʊ] [hu:] [wi:; wi] [teɪk] [ɪn] .
In these times we have strange customers , and hardly know who we take in .
在 这些 时代 我们 有 奇怪的 顾客 , 和 几乎 知道 WHO 我们 拿 在 .

如今我们遇到的顾客很奇怪，我们几乎不知道我们接待的是谁。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sɔ:rd] [ðer; ðər] , [sɜ:r] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ;
You have a good sword there , sir , I have no doubt ;
你 有 一个 好的 剑 那里 , 先生 , 我 有 不 怀疑 ;

先生，您的剑确实不错，这一点我毫不怀疑；

[bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ʌðər] [ɑ:rmz] . "
but I trust that you have other arms . "
但 我 相信 那 你 有 其他 武器 . "

但我相信你还有其他办法。

" [aɪ][hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] , ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌblət] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪstlɪz] .
" **I have , "** **replied Edward , opening his doublet and showing his pistols .**
" 我 有 , " 回复 爱德华 , 开幕 他的 双联体 和 显示 他的 手枪 .

“我有，”爱德华回答道，一边打开他的紧身衣，露出他的手枪。

“ [ðæts] [raɪt] , [sɜ:r] .
“ **That's right , sir .**
“ 那就是 正确的 , 先生 .

“没错，先生。”

[wɪl] [ju:; jə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jə][gəʊ][tu:; tə][bed] ? “
Will you take anything before you go to bed ? ”
将要 你 拿 任何事物 前 你 去 到 床 ? ”

你睡前会服用什么药吗？

“ [ɪn'di:d] [aɪ] [wɪl] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ'em] ['hʌŋɡri] ; ['eniθɪŋ] [wɪl] [du:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [waɪn] .
“ **Indeed I will , for I am hungry ; anything will do , with a pint of wine .**
“ 的确 我 将要 , 为了 我 是 饥饿的 ; 任何事物 将要 做 , 和 一个 品脱 的 葡萄酒 .

“我当然愿意，因为我饿了；什么都行，只要一品脱酒就行。”

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [sʌpt] ['edwərd] [æskt] [ðə; ði] ['hoʊstəs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] -
“ **As soon as he had supped Edward asked the hostess for his saddle .**
“ 作为 很快 作为 他 有 喝 爱德华 问 这 女主人 为了 他的 鞍 -
[bægz] ,
bags ,
包 ,

“爱德华吃完晚饭后，立刻向女主人要回他的马鞍袋。”

[ænd; ənd] [went] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] .
and went up to his bed .
和 去 向上 到 他的 床 .

然后上楼回到了自己的床上。

[ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][roʊz][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs]
Early the next morning he rose and went to the stable to see his horse
早期的 这 下一个 早晨 他 玫瑰 和 去 到 这 稳定的 到 看 他的 马
[fed] .
fed .
美联储 .

第二天一大早，他就起床去马厩看他的马吃草。

[ðə; ði] [θri:] [men][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['steɪblz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
The three men were in the stables , but they did not say anything to him .
这 三 男人 是 在 这 马厩 , 但 他们 做过 不是 说 任何事物 到 他 .

这三个男人都在马厩里，但他们没有跟他说任何话。

[ˈedwərd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] , [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi]
Edward returned to the inn , called for breakfast , and , as soon as he
爱德华 返回 到 这 客栈 , 称为 为了 早餐 , 和 , 作为 很快 作为 他
[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
had finished ,
有 完成的 ,

爱德华回到旅店，叫人点了早餐，吃完后，

[tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] ['pɪstlz] [tu:; tə] [rɪ'nu:] [ðə; ði] ['praɪmɪŋ] .
took out his pistols to renew the priming .
采取 出去 他的 手枪 到 更新 这 底漆 .

他掏出手枪重新上膛。

[waɪl] [soʊ][ˈɑ:kjupaɪd][hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp] ,
While so occupied he happened to look up ,
尽管 所以 占领 他 发生 到 看 向上 ,

他正全神贯注地看着什么，偶然间抬头望去，

[ænd; ənd] [pəɹ'si:vð] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['windəʊ] , ['wʌtʃɪŋ]
and perceived one of the men with his face against the window , watching
和 感知 一 的 这 男人 和 他的 脸 反对 这 窗户 , 观看
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他看到其中一个男人脸贴着窗户，正看着他。

“ [wel] , [naʊ] [ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][ɪk'spekt] , [ɪf] [ju:; jʊ][traɪ][jʊr; jər] [treɪd] [wið; wiθ]
“ **Well , now you see what you have to expect , if you try your trade with**
” 出色地 , 现在 你 看 什么 你 有 到 预计 , 如果 你 尝试 你的 贸易 和
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
“好了，现在你应该明白，如果你跟我做生意，你会面临什么了。”

“ [θɔ:t] ['edwərd] , “ [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['spaɪɪŋ] .
“ **thought Edward , “ I am very glad that you have been spying .**
” 想法 爱德华 , “ 我 是 非常 高兴的 那 你 有 到过 间谍活动 :
爱德华心想：“我很高兴你一直在监视我。”

“ ['hævɪŋ] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz] ['pɪstlz] , ['edwərd] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['rekənɪŋ] ,
“ **Having replaced his pistols , Edward paid his reckoning ,**
” 拥有 替换 他的 手枪 , 爱德华 有薪酬的 他的 清算 ,
“爱德华重新配好手枪后，付出了代价。”

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:slər] [tu:; tə]['sæd(ə)] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [fɪks]
and went to the stable desiring the ostler to saddle his horse and fix
和 去 到 这 稳定的 渴望 这 马夫 到 鞍 他的 马 和 使固定
[ɑ:n][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] - [bægz] .
on his saddle - bags .
在 他的 鞍 - 包 :

他来到马厩，希望马夫给他的马备鞍，并给他装上鞍袋。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [hi:; hi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔ:f] .
As soon as this was done he mounted and rode off .
作为 很快 作为 这 曾是 完毕 他 安装 和 骑 离开 :
事情办完后，他立刻翻身上马，扬长而去。

[brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] ['haiweɪmən] ['kæntəd] [pæst][hɪm; ɪm][ɑ:n]
Before he was well clear of the town the highwaymen cantered past him on
前 他 曾是 出色地 清除 的 这 镇 这 强盗 慢跑 过去的 他 在
[θri:] [wel] - [bred] ['æktɪv] ['hɔ:rsɪz] .
three well - bred active horses .
三 出色地 - 繁殖 积极的 马匹 :

还没等他完全离开小镇，那几个强盗就骑着三匹血统优良、性情温顺的马从他身边飞驰而过。

“ [aɪ] [prɪ'zu:m] [wi:; wi][jæl; jəl] [mi:t] [ə'gen] , “ [θɔ:t] ['edwərd] ,
“ **I presume we shall meet again , “ thought Edward ,**
” 我 怙 我们 将 见面 再次 , “ 想法 爱德华 ,
“我想我们还会再见面的,”爱德华心想。

[hu:] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['kæntəd] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒent(ə)] [reɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔ:rs]
who for some time cantered at a gentle rate , and then , as his horse
WHO 为了 一些 时间 慢跑 在 一个 温和的 速度 , 和 然后 , 作为 他的 马
[wʌz; wəz] ['veri] [freʃ] ,
was very fresh ,
曾是 非常 新鲜的 ,

他慢悠悠地小跑了一会儿，然后，由于他的马精神抖擞，

[hiː; hi][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈfæstər] [peɪs] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdeɪz] [wɜːrk] .
he put him to a faster pace , intending to do a long day's work .
他 放 他 到 一个 快点 步伐 , 意图 到 做 一个 长的 天 工作 .
他加快了脚步, 打算让他完成一整天的工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːθ] , [ænd; ənd] ,
He had ridden about fifteen miles , when he came to a heath , and ,
他 有 骑 关于 十五 英里 , 什么时候 他 来了 到 一个 希思 , 和 ,
他骑行了大约十五英里后, 来到了一片荒地, 然后,

[æz; əz][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [æt; ət][ə; eɪ][fæst][trɔːt] ,
as he continued at a fast trot ,
作为 他 持续 在 一个 快速地 小跑 ,
他继续快步走着,

[hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [θriː] [ˈhaɪweɪmən] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv]
he perceived the three highwaymen about a quarter of a mile in advance of
他 感知 这 三 强盗 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 在 进步 的
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
他看到三个强盗在他前方大约四分之一英里处;

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [hɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [lɔːst]
they were descending a hill which was between them , and he soon lost
他们 是 下降 一个 爬坡道 哪个 曾是 之间 他们 , 和 他 很快 丢失的
[saɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [əˈɡen] .
sight of them again .
视线 的 他们 再次 .
他们正沿着中间的一座小山往下走, 他很快又失去了他们的踪影。

[ˈedwərd] [naʊ] [pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [wɪnd] ,
Edward now pulled up his horse to let him recover his wind ,
爱德华 现在 拉 向上 他的 马 到 让 他 恢复 他的 风 ,
爱德华勒住马, 好让自己喘口气。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [hɪm; ɪm][ˈdʒentli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
and walked him gently up the hill .
和 步行 他 轻轻地 向上 这 爬坡道 .
然后轻轻地扶着他上了山。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnɪrli] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ˈfaɪ,ɑːrmz] ,
He had nearly gained the summit when he heard the report of firearms ,
他 有 几乎 获得 这 首脑 什么时候 他 听到 这 报告 的 枪支 ,
他几乎已经登上了山顶, 这时他听到了枪声。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ][mæn][ɑːn] [hɔːrs] [bæk] , [ɪn] [fʊl] [spiːd] , [ˈɡæləpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl]
and soon afterwards a man on horse back , in full speed , galloped over the hill
和 很快 然后 一个 男人 在 马 后退 , 在 满的 速度 , 疾驰 超过 这 爬坡道
[tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
towards him .
向 他 .
不久之后, 一个骑马的人全速飞驰过山丘, 朝他奔来。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [tɜːrnd] [bæk] .
He had a pistol in his hand , and his head turned back .
他 有 一个 手枪 在 他的 手 , 和 他的 头 转向 后退 .
他手里拿着一把手枪, 头向后扭去。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈeɪdənt] , [æz; əz] [ˈmiːdiətli] [ˈæftər][hɪm; ɪm] [əˈpɪrd] [ðə; ði]
The reason for this was soon evident , as immediately after him appeared the
这 原因 为了 这 曾是 很快 明显 , 作为 立即地 后 他 出现 这
[θriː] [ˈhaiweimən] [ɪn] [pərˈsuːt] .
three highwaymen in pursuit .
三 强盗 在 追逐 .

原因很快就显而易见了，因为他身后紧跟着三个强盗。

[wʌn] [ˈfaɪərd][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [fled] , [ænd; ənd] [mɪst] [hɪm; ɪm] .
One fired his pistol at the man who fled , and missed him .
一 被解雇 他的 手枪 在 这 男人 WHO 逃亡 , 和 错过 他 .

其中一人向逃跑的男子开了一枪，但没有击中他。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [ˈfaɪərd][ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [truː] [eɪm] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
The man then fired in return , and with true aim , as one of the
这 男人 然后 被解雇 在 返回 , 和 和 真的 目的 , 作为 一 的 这
[ˈhaiweimən] [fel] .
highwaymen fell .
强盗 跌倒 .

然后，那人开枪还击，而且枪法很准，其中一个强盗应声倒地。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ðæt] [ˈedwərd] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] [ænd; ənd]
All this was so sudden that Edward had hardly time to draw his pistol and
全部 这 曾是 所以 突然 那 爱德华 有 几乎 时间 到 画 他的 手枪 和
[pʊt] [spɜːrɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
put spurs to his horse before the parties were upon him ,
放 马刺 到 他的 马 前 这 各方 是 之上 他 ,
这一切发生得太突然了，爱德华几乎来不及拔出手枪，给马匹套上马刺，敌人就已经逼近了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈpæsrɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and were passing him .
和 是 通过 他 .

他们从他身边经过。

[ˈedwərd] [ˈlevld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈhaɪweimən] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Edward levelled at the second highwayman as he passed him , and the
爱德华 平整 在 这 第二 强盗 作为 他 通过了 他 , 和 这
[mæn] [fel] .
man fell .
男人 跌倒 .

爱德华经过第二个强盗身边时，猛地朝他扑去，那人应声倒地。

[ðə; ði][θɜːrd] [ˈhaɪweimən] , [pɜːˈsiːvɪŋ] [ðɪs] , [tɜːrɪnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]
The third highwayman , perceiving this , turned his horse to the side of the road
这 第三 强盗 , 感知 这 , 转向 他的 马 到 这 边 的 这 路
, [klɪrd] [ə; eɪ] [dɪtʃ] ,
, cleared a ditch ,
, 已清除 一个 沟 ,

第三个强盗见状，便调转马头到路边，跨过路边的沟渠。

[ænd; ənd] [ˈgæləpt] [əˈwei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hiːθ] .
and galloped away across the heath .
和 疾驰 离开 穿过 这 希思 .

然后策马飞驰而去，穿过荒原。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtækt] [hæd; həd] [pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wen] [ˈedwərd] [keɪm]
The man who had been attacked had pulled up his horse when Edward came
这 男人 WHO 有 到过 遭到攻击 有 拉 向上 他的 马 什么时候 爱德华 来了
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] ,
to his assistance ,
到 他的 协助 ,

当爱德华前去帮助他时，那名遭到袭击的男子已经勒住了马。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] — “ [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [fɔːr; fər]
and now rode up to him , saying — “ I have to thank you , sir , for
和 现在 骑 向上 到 他 , 说 — “ 我 有 到 感谢 你 ; 先生 ; 为了
[jɔːr; jər] ['taɪmli] [eɪd] ;
your timely aid ;
你的 及时 援助 ;

然后他骑马来到他面前，说道：“先生，我必须感谢您及时的帮助；

[fɔːr; fər] [ðɪːz] ['ræskəlz][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər][em 'iː] . “
for these rascals were too many for me . ”
为了 这些 无赖 是 也 许多 为了 我 . ”

这些家伙太多了，我应付不过来。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][naːt][hɜːrt] , [aɪ] [trʌst] , [sɜːr] ? ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
“ You are not hurt , I trust , sir ? ” replied Edward .
“ 你 是 不是 伤害 , 我 相信 , 先生 ? ” 回复 爱德华 .

“先生，您没受伤吧？”爱德华回答道。

“ [noʊ] , [naːt][ðə; ðɪ] [liːst] ; [ðə; ðɪ] ['feləʊ] [sɪndʒd] [maɪ] [kəːlz] [ðoʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [pər'siːv] .
“ No , not the least ; the fellow singed my curls though , as you may perceive .
“ 不 , 不是 这 至少 ; 这 同伴 已签名 我的 卷发 尽管 , 作为 你 可能 感知 .

“不，一点也不；不过，正如你所看到的，那家伙把我的卷发烧焦了。”

[ðeɪ] [ə'tækt] [em 'iː][bʌt; bət][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] .
They attacked me but half a mile from here .
他们 遭到攻击 我 但 一半 一个 英里 从 这里 .

他们袭击我的地方离这里只有半英里。

[aɪ][wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [nɔːrθ] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['klætər] [ʌv; əv] [huːf] [br'haɪnd][em 'iː] ; [aɪ] [lʊkt]
I was proceeding north when I heard the clatter of hoofs behind me ; I looked
我 曾是 进行中 北 什么时候 我 听到 这 哒 的 蹄子 在后面 我 ; 我 看起来
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

我正向北走着，突然听到身后传来马蹄声；我回头一看，

[ænd; ʌnd] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
and saw at once what they were ,
和 锯 在 一次 什么 他们 是 ,

一眼就看出了它们是什么。

[ænd; ʌnd][aɪ] [sprʌŋ] [maɪ] [hɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [kloʊz] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
and I sprung my horse out of the road to a thicket close to it ,
和 我 弹簧 我的 马 出去 的 这 路 到 一个 灌木丛 关闭 到 它 ,

于是我策马离开路边，跑到附近的一片灌木丛里。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [naːt] [sə'raʊnd] [em 'iː] .
that they might not surround me .
那 他们 可能 不是 环绕 我 .

他们或许无法包围我。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [roʊd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][stɑːp][maɪ] ['pæsɪdʒ] ,
One of the three rode forward to stop my passage ,
一 的 这 三 骑 向前 到 停止 我的 通道 ,

三人之中有一人骑马上前阻止我前进，

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː] [roʊd] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['θɪkɪt] [tuː; tə][get] [br'haɪnd][em 'iː]
and the other two rode round to the back of the thicket to get behind me
和 这 其他 二 骑 圆形的 到 这 后退 的 这 灌木丛 到 得到 在后面 我
.
:
.

另外两人绕到灌木丛后面，跟在我身后。

[aɪ] [ðen] [sɔ:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
I then saw that I had separated them ,
我 然后 锯 那 我 有 分开 他们 ,

然后我发现我已经把它们分开了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][geɪn][ə; eɪ][stɑ:rt][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][baɪ]['raɪdɪŋ] [bæk] [ə'gen] ,
and could gain a start upon them by riding back again ,
和 可以 获得 一个 开始 之上 他们 经过 骑术 后退 再次 ,

然后他可以骑马返回，从而抢占先机。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [geɪv] [tʃeɪs] .
which I did as fast as I could , and they immediately gave chase .
哪个 我 做过 作为 快速地 作为 我 可以 , 和 他们 立即地 给予 追赶 .

我以最快的速度照做了，他们立刻追了上来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ju:; jʊ] [sɔ:] .
The result you saw .
这 结果 你 锯 .

你看到的结果。

[brɪ'twi:n] [ju: 'es][wi:; wi][hæv; həv]['broʊkən][ʌp][ðə; ði] [gæŋ] ; [fɔ:r; fər][bəuθ] [ði:z] ['feləʊz] [si:m] [ded] ,
Between us we have broken up the gang ; for both these fellows seem dead ,
之间 我们 我们 有 破碎的 向上 这 帮派 ; 为了 两个都 这些 伙伴们 似乎 死的 ,

[ɔ:r] ['nɪrli] [soʊ] . "
or nearly so . "
或者 几乎 所以 . "

我们联手瓦解了这伙人；因为这两个家伙看起来都死了，或者快死了。”

" [wʌt] [jæl; jəl][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "
"**What shall we do with them ?** "
" 什么 将 我们 做 和 他们 ? "

“我们该如何处置他们？ ”

" [li:v] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
"**Leave them where they are** , "**replied the stranger** .
" 离开 他们 在哪里 他们 是 , " 回复 这 陌生人 .

“让他们待在原地吧。”陌生人回答道。

" [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə][get][ɑ:n] .
"**I am in a hurry to get on** .
" 我 是 在 一个 匆忙 到 得到 在 .

“我急着上车。”

[aɪ][hæv; həv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [jɔ:k] , [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [weɪst] [maɪ] [taɪm] [ɪn]
I have important business at the city of York , and cannot waste my time in
我 有 重要的 商业 在 这 城市 的 约克 , 和 不能 浪费 我的 时间 在
[deɪpə'zɪjənz] ,
depositions ,
沉积物 ,

我在约克市有要事处理，不能把时间浪费在作证上。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['nɑ:nsens] .
and such nonsense .
和 这样的 废话 .

诸如此类的胡说八道。

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [tu:] ['skaʊndrəlz] [les] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði]
It is only two scoundrels less in the world , and there's an end of the
它 是 仅有的 二 无赖 较少的 在 这 世界 , 和 有 一个 结尾 的 这
['mætər] .
matter .
事情 .

世界上少了两个恶棍，事情就此结束了。

” [æz; əz] [ˈedwərd] [wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] ,
” As Edward was equally anxious to proceed ,
” 作为 爱德华 曾是 同样地 焦虑的 到 继续 ,
“由于爱德华同样急于继续前进，

[hiː; hi] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [hiː; hi] [prəˈpəʊzd] .
he agreed with the stranger that it was best to do as he proposed .
他 同意 和 这 陌生人 那 它 曾是 最好的 到 做 作为 他 建议的 .
他同意陌生人的建议，认为最好按照他的提议去做。

” [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [nɔːrθ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ,
” I am also going north , ” replied Edward ,
” 我 是 还 去 北 , ” 回复 爱德华 ,
“我也要去北方，”爱德华回答说。

[ænd; ənd] [eɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] . ”
” and am anxious to get there as soon as I can . ”
” 和 是 焦虑的 到 得到 那里 作为 很快 作为 我 能 . ”
“我非常渴望尽快到达那里。”

” [wɪð; wɪθ] [jɔː; jər] [pərˈmɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [raɪd] [təˈgeðər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] .
” With your permission we will ride together , ” said the stranger .
” 和 你的 允许 我们 将要 骑 一起 , ” 说 这 陌生人 .
“如果你允许，我们可以一起骑车，”陌生人说。

” [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈgeɪnər] ,
” I shall be the gainer ,
” 我 将 是 这 增重者 ,
“我将成为受益者，

[æz; əz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [ɪn] [keɪs]
as I shall feel that I have one with me who is to be trusted to in case
作为 我 将 感觉 那 我 有 一 和 我 WHO 是 到 是 可信 到 在 案件
[ʌv; əv] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [əˈtæks] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] .
of any further attacks during our journey .
的 任何 更远 攻击 期间 我们的 旅行 .
因为我知道，如果旅途中再发生任何袭击，我身边至少有一个值得信赖的人。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdʒentəlmənˌlaɪk] , [fræŋk] , [ænd; ənd] [ˈkɜːrtiəs] [er] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər]
” There was such a gentlemanlike, frank, and courteous air about the stranger
” 那里 曾是 这样的 一个 绅士风度 , 坦率 , 和 有礼貌 空气 关于 这 陌生人
,
.
,
“这位陌生人举止绅士，坦诚有礼，彬彬有礼。”

[ðæt] [ˈedwərd] [ɪˈmiːdiətli] [əˈsentɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [prəˈpəʊz(ə)] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [ˈkʌmpəni]
that Edward immediately assented to his proposal of their riding in company
那 爱德华 立即地 同意 到 他的 提议 的 他们的 骑术 在 公司
[fɔːr; fər] [ˈmjuːtʃuəl] [prəˈtekʃn] .
for mutual protection .
为了 相互的 保护 .
爱德华立即同意了他的提议，即两人结伴骑马以互相保护。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)] , [wel] - [meɪd] [mæn] , [ʌv; əv] [əˈpærəntli] [əˈbaʊt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd]
He was a powerful, well-made man, of apparently about one or two and
他 曾是 一个 强大的 , 出色地 - 制成 男人 , 的 显然 关于 一 或者 二 和
[ˈtwenti] ,
twenty ,
二十 ,
他身材魁梧，体格健壮，看起来大约二十一到二十二岁。

[rɪ'mɑ:rkəbli] [hænsəm] [ɪn][pɜ:rs(ə)n] , [drest] [ˈrɪtʃli] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ˈɡɔ:dɪli] , [ɪn][ðə; ði] [kævə'lɪr]
remarkably handsome in person , dressed richly , but not gaudily , in the cavalier
非常 英俊的 在 人 , 穿着 丰富 , 但 不是 华丽地 , 在 这 骑士
[ˈfæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

本人相貌英俊，衣着华丽但不浮夸，颇具骑士风范。

[ænd; ənd] [wɔ:r] [ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeðər] .
and wore a hat with a feather .
和 穿着 一个 帽子 和 一个 羽毛 .

她戴着一顶插着羽毛的帽子。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] , [ðeɪ] [ˈentərd] [ˈɪntu:][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][ɑ:n] [ɪn'dɪfrənt] [ˈmætərz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
As they proceeded , they entered into conversation on indifferent matters for some
作为 他们 继续 , 他们 进入 进入 对话 在 冷漠 事情 为了 一些
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他们边走边聊，话题无关紧要，聊了一会儿。

[ˈni:ðər] [ˈpɑ:rtɪ] [ə'temptɪŋ] [baɪ] [ˈeni] [ˈkwestʃən] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [hu:] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [maɪt] [bi:; bi] .
neither party attempting by any question to discover who his companion might be .
两者都不 派对 尝试 经过 任何 问题 到 发现 WHO 他的 伴侣 可能 是 .

双方都没有试图通过提问来查明同伴是谁。

[ˈedwərd] [hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] , [wen] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n [flægd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
Edward had more than once , when the conversation flagged for a minute ,
爱德华 有 更多的 比 一次 , 什么时候 这 对话 已标记 为了 一个 分钟 ,

爱德华不止一次地在谈话陷入沉寂一分钟的时候，

[kən'sɪdərd] [wʌt] [rɪ'plaɪ][hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ʊd; ʃəd] [æsk][hɪm; ɪm][ðə; ði]
considered what reply he should give in case his companion should ask him the
经过考虑的 什么 回复 他 应该 给 在 案件 他的 伴侣 应该 问 他 这
[kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rnɪ] ,
cause of his journey ,
原因 的 他的 旅行 ,

他思索着，如果同伴问起他此行的目的，他该如何回答。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] .
and at last had made up his mind what to say .
和 在 最后的 有 制成 向上 他的 头脑 什么 到 说 .

他终于决定要说什么了。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɪ'fɔ:r] [nu:n] [ðeɪ] [pʊld] [ʌp][tu:; tə][beɪt][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈvɪlɪdʒ] ,
A little before noon they pulled up to bait their horses at a small village ,
一个 小的 前 中午 他们 拉 向上 到 饵 他们的 马匹 在 一个 小的 村庄 ,

临近中午时分，他们来到一个小村庄，准备给马匹喂食。

— [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] [seɪnt] [ˈælbənz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈʌðər] [lɑ:rdʒ] [taʊnz]
— the stranger observing that he avoided Saint Alban's , and all other large towns
— 这 陌生人 观察 那 他 避免 圣 阿尔班的 , 和 全部 其他 大的 城镇
,
,
,

——陌生人注意到他避开了圣奥尔本斯以及所有其他大城镇，

[ˈedwərd] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; biː][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] , [ˈveri] [əˈɡriːəb(ə)] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Edward was , as may be supposed , very agreeable to this ,
 爱德华 曾是 , 作为 可能 是 据称 , 非常 同意 到 这 ,
 不出所料, 爱德华对此非常赞同。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wəɪ] [fri:] [frʌm; frəm][,ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
at all events they were free from observation .
 在 全部 活动 他们 是 自由的 从 观察 .
 无论如何，他们都没有受到监视。

他们之间的关系日益亲密。

[æt; ət][læst][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [sed] — “ [ˈmæstər] [ˈɑːrmitɪdʒ] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈtrævlɪd] [təˈgeðər] [fɔːr; fər]
At last the stranger said — “ Master Armitage , we have travelled together for
在 最后的 这 陌生人 说 — “ 掌握 阿米蒂奇 , 我们 有 旅行 一起 为了
[sʌm; səm][taɪm] , [ˌɪntərɪtʃendʒ] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] ,
some time , interchanging thoughts and feelings ,
一些 时间 , 互换 想法 和 情怀 ,
最后, 陌生人开口说道: “阿米蒂奇少爷, 我们已经结伴旅行了一段时间, 彼此交流思想和感受,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [duː] [rɪˈzɜːrv] [æz; əz][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks] [ɑːrˈselvz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
but with due reserve as respects ourselves and our own
但 和 到期的 预订 作为 尊重 我们自己 和 我们的 自己的
[plænz] .
plans :
计划 :
但对于我们自身和我们的计划, 我们仍需保持应有的保留。

[ɪz] [ðɪs] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] ?
Is this to continue ?
是 这 到 继续 ?
这种情况还要继续下去吗?
[ɪf] [soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ;
If so , of course you have but to say so ;
如果 所以 , 的 课程 你 有 但 到 说 所以 ;
如果真是这样, 你当然只需说出来就行了;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [trʌst] [ˌem ˈiː] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈfiːlɪŋ] [təˈrɔdz] [juː; jʊ] .
but if you feel inclined to trust me , I have the same feeling towards you .
但 如果 你 感觉 倾斜 到 相信 我 , 我 有 这 相同的 感觉 向 你 .
但如果你愿意信任我, 我也同样信任你。

[baɪ][jʊr; jər] [dres] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪˈbɔːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem]
By your dress I should imagine that you belonged to a party to which I am
经过 你的 裙子 我 应该 想象 那 你 属于 到 一个 派对 到 哪个 我 是
[əˈpəʊzd] ;
opposed ;
反对 ;
从你的穿着来看, 我猜想你属于我所反对的政党;

[bʌt; bət][jʊr; jər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈmænərz] [duː][nɑːt] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][əˈtaɪər] ;
but your language and manners do not agree with your attire ;
但 你的 语言 和 礼仪 做 不是 同意 和 你的 服装 ;
但是你的言谈举止与你的穿着不符;

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][hæt][ænd; ənd] [ˈfeðz] [wʊd] [ɡreɪs] [ðæt] [hed] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and I think a hat and feathers would grace that head better than the
和 我 思考 一个 帽子 和 羽毛 会 优雅 那 头 更好的 比 这
[ˈstiːpl] - [kraʊnd] [əˈfer] [wɪtʃ] [naʊ] [ˈkʌvərz] [aɪˈtiː] .
steeple - crowned affair which now covers it :
尖顶 - 加冕 事务 哪个 现在 封面 它 :
我觉得一顶帽子和一些羽毛会比现在盖在头上的尖顶帽更能衬托出那颗头颅的优雅。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [dres] [ɪz][ˈoʊnli] [əˈsuːmd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪsˈɡaɪz] : [juː; jʊ] [noʊ] [best] .
It may be that the dress is only assumed as a disguise : you know best .
它 可能 是 那 这 裙子 是 仅有的 假定 作为 一个 伪装 : 你 知道 最好的 :
或许这件裙子只是伪装: 你最清楚。
[haʊˈevər] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [aɪ] [fiːl] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] , [tuː; tə] [wətˈevər] [ˈpɑːrtɪ][juː; jʊ] [meɪ] [brɪˈbɔːn] ,
However , as I say , I feel confidence in you , to whatever party you may belong ,
然而 , 作为 我 说 , 我 感觉 信心 在 你 , 到 任何 派对 你 可能 属于 ,
但是, 正如我所说, 无论你属于哪个党派, 我都对你充满信心。

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['kredit] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈpruːd(ə)ns][ænd; ənd] [rɪ'zɜːrv] [ɪn] [ðiːz] [ˈtrʌblɪd] [taɪmz] .
and I give you credit for your prudence and reserve in these troubled times .
和 我 给 你 信用 为了 你的 谨慎 和 预订 在 这些 麻烦 时代 .

在这样动荡的时期，我赞赏你的谨慎和克制。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈoʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em]
I am a little older than you , and may advise you ; and I am
我 是 一个 小的 老 比 你 , 和 可能 建议 你 ; 和 我 是
[ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
indebted to you ,
负债累累 到 你 ,

我比你年长一些，或许可以给你一些建议；而且我非常感激你。

[ænd; ənd] ['kænə:t] [ˈðerfɔːr] [bɪ'treɪ] [juː; jʊ] — [æt; ət] [liːst] [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [bɪ'li:v] [soʊ] . "
and cannot therefore betray you — at least I trust you believe so . "
和 不能 所以 背叛 你 — 在 至少 我 相信 你 相信 所以 . "

因此，我不可能背叛你——至少我相信你也是这么认为的。

" [aɪ][duː] [bɪ'li:v] [aɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ; " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [soʊ][fɑːr] ['ænsər] [juː; jʊ] , ['mæstər]
"**I do believe it , " replied Edward ; " and I will so far answer you , Master**
" 我 做 相信 它 , " 回复 爱德华 ; " 和 我 将要 所以 远的 回答 你 , 掌握
[ˈtʃælənər] ,
Chaloner ,
查洛纳 ,

“我相信这一点，”爱德华回答说，“查洛纳先生，我只能这样回答您了。”

[ðæt] [ðɪs] [ə'taɪər][ʌv; əv] [maɪn] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [wer] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [tʃɔɪs] . "
that this attire of mine is not the one which I would wear if I had my choice . "
那 这 服装 的 矿 是 不是 这 一 哪个 我 会 穿 如果 我 有 我的 选择 . "

如果让我自己选择，我肯定不会穿这身衣服。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ˈtʃælənər] ;
"**I believe that , " replied Chaloner ;**
" 我 相信 那 , " 回复 查洛纳 ;

“我相信这一点，”查洛纳回答道；

" [ænd; ənd][aɪ] ['kænə:t] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [nɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈbɪznəs] [æz; əz]
"**and I cannot help thinking you are bound north on the same business as**
" 和 我 不能 帮助 思维 你 是 边界 北 在 这 相同的 商业 作为
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

“我不禁觉得你和我一样，也是要去北方执行同样的任务。”

[wɪtʃ] [ɪz] , [aɪ] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈɑːnɪstli] , [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] .
which is , I confess to you honestly , to strike a blow for the king .
哪个 是 , 我 承认 到 你 诚实地 , 到 罢工 一个 吹 为了 这 国王 .

坦白地说，我这么做是为了替国王出头。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈerənd] ,
If you are on the same errand ,
如果 你 是 在 这 相同的 差事 ,

如果你也想办同样的事情，

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [oʊld] [rɪ'leɪnɪz] [ɪn] [ˈlæŋkəʃə] [huː] [ɑːr; ər] [stɑːntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] ;
I have two old relations in Lancashire who are stanch to the cause ;
我 有 二 老的 关系 在 兰开夏郡 WHO 是 立柱 到 这 原因 ;

我在兰开夏郡有两位老亲戚，他们坚定地支持这项事业；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðər; ðər] [haʊs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
and I am going to their house to remain until I can join the army .
和 我 是 去 到 他们的 房子 到 保持 直到 我 能 加入 这 军队 .

我将去他们家暂住，直到我能参军为止。

[ɪf] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ 'tiː] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
If you wish it , you shall come with me ,
如果你 希望 它 , 你 将 来 和 我 ,

如果你愿意, 就跟我一起去。

[ænd; ɐnd][aɪ] [waɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][kaɪnd] ['triːtmənt] [ænd; ɐnd] ['seɪftɪ] [waɪ] [ʌndə] [ðer; ðər] [ruːf] . "
and I will promise you kind treatment and safety while under their roof ."
和 我 将要 承诺 你 种类 治疗 和 安全 尽管 在下面 他们的 屋顶 . "

我保证你们在他们家期间会受到善待, 安全无虞。

" [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌ; əv] [ðiːz] ['relatɪvz] [ʌ; əv] [jɔːrɪz] , ['mæstər] ['tʃælənər] ? " [sed] ['edwərd] .
" **And the names of these relatives of yours , Master Chaloner ?** " **said Edward .**
" 和 这 姓名 的 这些 亲属 的 你的 , 掌握 查洛纳 ? " 说 爱德华 .

“查洛纳少爷, 您这些亲戚的名字是什么?”爱德华问道。

" [neɪ] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [trʌst] , [aɪ] [trʌst] ['hoʊlli] .
" **Nay , you shall have them ; for when I trust , I trust wholly .**
" 不 , 你 将 有 他们 ; 为了 什么时候 我 相信 , 我 相信 完全 .

“不, 你必得着它们; 因为我信的时候, 就全心全意地信。”

[ðer; ðər] [neɪm] [ɪz] - .
Their name is Conynghame .
他们的 姓名 是 - .

他们的名字是康宁汉姆。

" ['edwərd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['letərz] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][saɪd] - ['pɔːkɪt] , [ænd; ɐnd] ['hændɪd] [wʌn][ʌ; əv]
" **Edward took his letters from out of his side - pocket , and handed one of**
" 爱德华 采取 他的 信件 从 出去 的 他的 边 - 口袋 , 和 递交 一 的

[ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['trævələər] .
them to his fellow - traveller .
他们 到 他的 同伴 - 游客 .

爱德华从侧袋里掏出信, 递给同伴一封。

[ðə; ðɪ] [ə'dres] [wʌz; wəz] , " [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɜːrði] ['mɪstrəs] - , [ʌ; əv] - , [nɪr]
The address was , " To the worthy Mistress Conynghame , of Portlake , near
这 地址 曾是 , " 到 这 值得 情妇 - , 的 - , 靠近

['boʊltən] , ['kaʊntɪ] [ʌ; əv] ['læŋkæstər] . "
Bolton , county of Lancaster . "
博尔顿 , 县 的 兰开斯特 . "

地址是: “致尊敬的康宁汉姆夫人, 她住在兰开斯特郡博尔顿附近的波特莱克。”

" [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðæt] [ə'dres] [ðæt] [aɪ][er 'em][ˈgoʊɪŋ][maɪ'self] , " [sed] ['edwərd] , ['smɑɪlɪŋ] .
" **It is to that address that I am going myself ,** " **said Edward , smiling .**
" 它 是 到 那 地址 那 我 是 去 我 , " 说 爱德华 , 微笑 .

“我本人也要去那个地址,”爱德华笑着说。

" ['weðər] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['pɑːrtɪ][juː; jʊ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][juː; jʊ] [best] [noʊ] .
" **Whether it is the party you refer to you best know .**
" 无论 它 是 这 派对 你 参考 到 你 最好的 知道 .

“至于你指的是哪一方, 你最清楚。”

" ['tʃælənər] [bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [læf] .
" **Chaloner burst out with a loud laugh .**
" 查洛纳 爆裂 出去 和 一个 大声 笑 .

查洛纳突然大笑起来。

" [ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] !
" **This is excellent !**
" 这 是 出色的 !

“这太棒了! ”

[tu:] [pi:p(ə)] [mi:t] , [bəuθ] [baʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['biznəs] , [bəuθ] [ˈɡʊʊɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [seɪm]
Two people meet , both bound on the same business , both going to the same
二 人们 见面 , 两个都 边界 在 这 相同的 商业 , 两个都 去 到 这 相同的
[ˈra:ndeɪvu:; ˈra:ndɪvu:] ,
rendezvous ,
会合 ,

两个人相遇，都为了同一桩生意，都去同一个地方赴约。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [du:][na:t] [ˈventʃər] [tu;; tə] [trʌst] [i:tʃ] [ˈlðər] . "
and for three days do not venture to trust each other . "
和 为了 三 天 做 不是 风险投资 到 相信 每个 其他 . "
三天之内，彼此都不要冒险信任对方。

" [ðə; ði] [taɪmz] [rɪˈkwaɪər] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , [æz; əz][hi;; hi] [rɪˈpleɪst] [hɪz; ɪz] [ˈletər] .
" The times require caution , " replied Edward , as he replaced his letter .
" 这 时代 要求 警告 , " 回复 爱德华 , 作为 他 替换 他的 信 .
"时代需要谨慎,"爱德华一边说着，一边把信放回原处。

" [ju;; jʊ] [ɑ:r; ə] [raɪt] , " [ˈænsər] [ˈtʃælənər] , " [ænd; ənd][ju;; jʊ] [ɑ:r; ə] [ʌv; əv] [maɪ] [əˈpɪnjən] .
" You are right , " answered Chaloner , " and you are of my opinion .
" 你 是 正确的 , " 回答 查洛纳 , " 和 你 是 的 我的 观点 .
"你说得对,"查洛纳回答说，"而且你的观点也与我一致。"

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ju;; jʊ] [hæv; həv] [bəuθ] [ˈpru:d(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈkɜ:rɪdʒ] .
I know now that you have both prudence and courage .
我 知道 现在 那 你 有 两个都 谨慎 和 勇气 .
我现在知道你既谨慎又勇敢。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈkwɔ:ləti] [hæz; həz] [bɪn] [ˈskeəsə] [wɪð; wɪθ] [ju: ˈes] [ˌkævəˈliəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [læst] ; [haʊˈevər] ,
The first quality has been scarcer with us Cavaliers than the last ; however ,
这 第一的 质量 有 到过 稀有 和 我们 骑士 比 这 最后的 ; 然而 ,
对于我们骑士队来说，第一种品质比后一种品质更为稀缺；然而，

[naʊ] [ɔ:l] [rɪˈzɜ:rv] [ɪz] [ˈʊʊvər] , [æt; ət] [li:st] [ɑ:n] [maɪ] [pɑ:rt] . "
now all reserve is over , at least on my part . "
现在 全部 预订 是 超过 , 在 至少 在 我的 部分 . "
现在我所有的保留都消失了，至少对我来说是这样。

" [ænd; ənd][ɑ:n] [maɪn] [ɔ:lsoʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
" And on mine also , " replied Edward .
" 和 在 矿 还 , " 回复 爱德华 .
"我的也是,"爱德华回答道。

[ˈtʃælənər] [ðen] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] .
Chaloner then talked about the chances of the war .
查洛纳 然后 谈话 关于 这 机会 的 这 战争 .
查洛纳随后谈到了战争爆发的可能性。

[hi;; hi] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [kɪŋ] [ˈtʃɑ:rlɪzɪz] [ˈɑ:rmɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈdɪsəplɪn] ,
He stated that King Charles's army was in a good state of discipline ,
他 声明 那 国王 查尔斯的 军队 曾是 在 一个 好的 状态 的 纪律 ,
他表示，查理国王的军队纪律严明。

[ænd; ənd] [wel] [faʊnd] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] ; [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈhʌndrədz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [hu:] [wʊd] [dʒɔɪn]
and well found in everything ; that there were hundreds in England who would join
和 出色地 成立 在 一切 ; 那 那里 是 数百 在 英格兰 WHO 会 加入
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,
而且各方面都表现出色；在英国有数百人愿意加入。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [əd'vænst] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [ɪntu:] [ɪŋɡlənd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'evriθɪŋ]
as soon as it had advanced far enough into England ; and that everything
作为 很快 作为 它 有 先进的 远的 足够的 进入 英格兰 ; 和 那 一切
[wɔ:r] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [ə'pɪərəns] .
wore a promising appearance .
穿着 一个 有前途 外貌 :

一旦它深入英格兰境内；而且一切看起来都很有希望。

“ [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [fel] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] ['neɪzbi] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] , ”
“ My father fell at the battle of Naseby , at the head of his retainers , ”
“ 我的 父亲 跌倒 在 这 战斗 的 纳斯比 , 在 这 头 的 他的 预付金 , ”
[sed] [ˈtʃælənər] ,
said Chaloner ,
说 查洛纳 ,

“我父亲在纳斯比战役中阵亡，当时他正率领着他的部下作战，”查洛纳说道。

[ˈæftər][ə; eɪ] [pɔ:z] ; “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [faɪn] [ðə; ði] [ˈprɑ:pərti] ,
after a pause ; “ and they have contrived to fine the property ,
后 一个 暂停 ; “ 和 他们 有 人为的 到 美好的 这 财产 ,
停顿片刻后，他们又说：“他们设法对这处房产处以罚款，

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ˈdwaɪndld] [frʌm; frəm][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [daʊn] [tu:; tə] [ˈhʌndrədz] .
so that it has dwindled from thousands down to hundreds .
所以 那 它 有 减少 从 数千 向下 到 数百 .
因此，它的数量已经从数千锐减到数百。

[ɪn'di:d] , [wɜ:r; wər][aɪ 'ti:] [nɑ:t] [fɔ:r; fər][maɪ] [ɡʊd] [oʊld] [ænt] , [hu:] [wɪl] [li:v] [em 'i:] [ðer; ðər] [ɛ'steɪts] ,
Indeed , were it not for my good old aunts , who will leave me their estates ,
的确 , 是 它 不是 为了 我的 好的 老的 姑姑们 , WHO 将要 离开 我 他们的 庄园 ,
的确，要不是我那些善良的老姑妈们会把遗产留给我，

[ænd; ənd] [hu:] [naʊ] [sə'plai] [em 'i:] [ˈlɪbərəli] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [ˈdʒent(ə)lmən] . “
and who now supply me liberally , I should be but a poor gentleman . ”
和 WHO 现在 供应 我 慷慨地 , 我 应该 是 但 一个 贫穷的 绅士 . “
而如今慷慨解囊的那些人，让我沦为一个穷绅士。

“ [jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] [fel] [æt; ət] ['neɪzbi] ? ” [sed] [ˈedwərd] .
“ Your father fell at Naseby ? ” said Edward .
“ 你的 父亲 跌倒 在 纳斯比 ? ” 说 爱德华 .
“你父亲在纳斯比阵亡了？”爱德华问道。

“ [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ðer; ðər] ? ”
“ Were you there ? ”
“ 是 你 那里 ? ”
你当时在场吗？

“ [aɪ][wʌz; wəz] , “ [rɪ'plaɪd] [ˈtʃælənər] .
“ I was , ” replied Chaloner .
“ 我 曾是 , “ 回复 查洛纳 .
“是的，”查洛纳回答道。

“ [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈɔ:lsʊ] [fel] [æt; ət] ['neɪzbi] , “ [sed] [ˈedwərd] .
“ My father also fell at Naseby , ” said Edward .
“ 我的 父亲 还 跌倒 在 纳斯比 , “ 说 爱德华 .
“我父亲也在纳斯比阵亡了，”爱德华说。

“ [jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] [dɪd] ? ” [rɪ'plaɪd] [ˈtʃælənər] , “ [aɪ][du:] [nɑ:t] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [neɪm] — [ˈɑ:rmɪtɪdʒ] —
“ Your father did ? ” replied Chaloner , “ I do not recollect the name — Armitage —
“ 你的 父亲 做过 ? ” 回复 查洛纳 , “ 我 做 不是 追忆 这 姓名 — 阿米蒂奇 —
[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn] [kə'mænd] [ðer; ðər] ,
he was not in command there ,
他 曾是 不是 在 命令 那里 ,
“是你父亲干的？”查洛纳回答说，“我不记得他的名字了——阿米蒂奇——他当时并没有在那里担任指挥官。”

[wʌz; wəz][hi; hi] ? " [kən'tɪnju:d] [tʃælənər] .
" **was he ? " continued Chaloner .**
曾是 他 ？ " 持续 查洛纳 .

“是吗？”查洛纳继续问道。

" [jes] , [hi; hi][wʌz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
" **Yes , he was , " replied Edward .**
" 是的 , 他 曾是 , " 回复 爱德华 .

“是的，他就是，”爱德华回答道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [ðæt] [aɪ][kæən; kən] [rekə'lekt] , [jʌŋ]
" **There was none of that name among the officers that I can recollect , young**
" 那里 曾是 没有任何 的 那 姓名 之中 这 警官 那 我 能 追忆 , 年轻的
[sɜ:r] ,
sir ,
先生 ,

“据我所知，这些军官中没有叫这个名字的，小伙子。”

" [rɪ'plaɪd] [tʃælənər] , [wɪð; wɪθ][æən; ən] [er] [ʌv; əv] [dɪs'trʌst] .
" **replied Chaloner , with an air of distrust .**
" 回复 查洛纳 , 和 一个 空气 的 怀疑 .

“查洛纳带着不信任的神色回答道。”

" ['ʃʊrli] [ju; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [mɪsɪn'fɔ:md] . "
" **Surely you have been misinformed . " "**
" 一定 你 有 到过 被误导 . "

“你肯定是被误导了。”

" [aɪ][hæv; həv]['spʊkən][ðə; ði] [tru:θ] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ; " [ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] [sed] [soʊ] [mʌt]
" **I have spoken the truth , " replied Edward ; " and have now said so much**
" 我 有 说 这 真相 , " 回复 爱德华 ; " 和 有 现在 说 所以 很多
[ðæt] [aɪ][mʌst; məst] ,
that I must ,
那 我 必须 ,

“我已经说了实话，”爱德华回答说，“而且现在我说的这么多，我不得不.....”

[tu; tə] [rɪ'mu:v] [jʊr; jər] [sə'spɪ(ə)n] , [seɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][pər'hæps][aɪ][ʃʊd; jəd] [hæv; həv] [dʌn] .
to remove your suspicion , say more than perhaps I should have done .
到 消除 你的 怀疑 , 说 更多的 比 也许 我 应该 有 完毕 .

为了消除你的疑虑，我说了一些我可能不应该说的话。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][nɑ:t] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] , [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
My name is not Armitage , although I have been so called for some time .
我的 姓名 是 不是 阿米蒂奇 , 虽然 我 有 到过 所以 称为 为了 一些 时间 .

我的名字不是阿米蒂奇，虽然人们已经这样称呼我一段时间了。

[ju; jʊ][hæv; həv][set][em 'i:][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fɑ:lʊʊ] [aɪ 'ti:] .
You have set me the example of confidence , and I will follow it .
你 有 放 我 这 例子 的 信心 , 和 我 将要 跟随 它 .

你为我树立了自信的榜样，我会效仿。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz]['kɜ:rn(ə)] ['bevərli] , [ʌv; əv] [prɪns] ['ru:pərts] [tru:p] .
My father was Colonel Beverley , of Prince Rupert's troop .
我的 父亲 曾是 上校 贝弗利 , 的 王子 鲁珀特的 部队 .

我父亲是鲁珀特王子部队的贝弗利上校。

" [tʃælənər] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
" **Chaloner started with astonishment .**
" 查洛纳 开始 和 惊讶 .

查洛纳先是惊讶不已。

“ [aɪm] [ʃɒr] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] , ” [æt; ət] [læst] [sed] [hiː; hi] ;
“ **I'm sure that what you say is true , ” at last said he** ;
“ 我是 当然 那 什么 你 说 是 真的 , ” 在 最后的 说 他 ;

“我相信你说的是真的,”他最后说道;

“ [fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [huː] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [ri'maindɪd] [em 'iː] [ʌv; əv] .
“ **for I was thinking who it was that you reminded me of** .
“ 为了 我 曾是 思维 WHO 它 曾是 那 你 提醒 我 的 .

因为我一直在想,你让我想起了谁。

[juː; jʊ] [aːr; ər] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈfaːðər] .
You are the very picture of your father .
你 是 这 非常 图片 的 你的 父亲 .

你简直就是你父亲的翻版。

[ɔːl'dʊʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] , [aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] [wel] , [ˈmæstər] [ˈbevərli] ;
Although a boy at the time , I knew him well , Master Beverley ;
虽然 一个 男生 在 这 时间 , 我 知道 他 出色地 , 掌握 贝弗利 ;

虽然当时他还是个孩子,但我很了解贝弗利少爷;

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˈgælənt] [kævə'lɪr] [ˈnevər] [druː] [sɔːrd] .
a more gallant Cavalier never drew sword .
一个 更多的 英勇 骑士 绝不 画 剑 .

一位更英勇的骑士从不拔剑。

[kʌm] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [swɔːrn] [frendz] [ɪn] [laɪf] [ænd; ænd] [deθ] , [ˈbevərli] , “ [kən'tɪnjuːd]
Come , we must be sworn friends in life and death , Beverley , ” continued
来 , 我们 必须 是 宣誓 朋友们 在 生活 和 死亡 , 贝弗利 , “ 持续
[ˈtʃælənər] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Chaloner , extending his hand ,
查洛纳 , 扩展 他的 手 ,

“来吧,贝弗利,我们必须成为生死之交的挚友,”查洛纳说着,伸出了手。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈiːgərli] [grɑːspt] [baɪ] [ˈedwərd] , [huː] [ðen] [kən'faɪdɪd] [tuː; tə] [ˈtʃælənər] [ðə; ðɪ]
which was eagerly grasped by Edward , who then confided to Chaloner the
哪个 曾是 急切地 抓住 经过 爱德华 , WHO 然后 坦白 到 查洛纳 这
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
history of his life .
历史 的 他的 生活 .

爱德华欣然接受了这个事实,并向查洛纳倾诉了自己的身世。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'kluːdɪd] , [ˈtʃælənər] [sed] — “ [wiː; wi] [ɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪərɪŋ] [ʌv; əv]
When he had concluded , Chaloner said — “ We all heard of the firing of
什么时候 他 有 结束 , 查洛纳 说 — “ 我们 全部 听到 的 这 射击 的
Arnwood ,
- ,

查洛纳说完后说道:“我们都听说了阿恩伍德被解雇的事,

[ænd; ænd] [aɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [biˈliːvd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ˈperɪft] .
and it is at this moment believed that all the children perished .
和 它 是 在 这 片刻 相信 那 全部 这 孩子们 遇难 .

目前普遍认为所有孩子都已遇难。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] [ʌv; əv] [wʊθ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɜːrsɪz] [rɪˈpiːt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
It is one of the tales of woe that our nurses repeat to the children ,
它 是 一 的 这 故事 的 悲哀 那 我们的 护士 重复 到 这 孩子们 ,
这是我们护士经常讲给孩子们听的悲惨故事之一。

[ænd; ænd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hæz; həz] [wept] [æt; ət] [jʊr; jər] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ˈdeθs] .
and many a child has wept at your supposed deaths .
和 许多 一个 孩子 有 哭泣 在 你的 据称 死亡人数 .

许多孩子都曾因你们的假死而哭泣。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [naʊ] , [hæd; həd][juː; jʊ][nɑːt] [ˈfɔːləŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
But tell me , now , had you not fallen in with me ,
但 告诉 我 , 现在 , 有 你 不是 倒下 在 和 我 ,
但是现在告诉我，如果你没有和我在一起，

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][jɜː; jər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][dʒɔɪnd] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈʌndər] [jɜː; jər] [əˈsuːmd] [neɪm]
was it your intention to have joined the army under your assumed name
曾是 它 你的 意图 到 有 加入 这 军队 在下面 你的 假定 姓名
[ʌv; əv] [ˈɑːrmitɪdʒ] ? "
of Armitage ? "
的 阿米蒂奇 ? "

你当初加入军队，就打算用假名阿米蒂奇吗？

" [aɪ] [ˈhɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][duː] .
“ I hardly know what I intended to do .
” 我 几乎 知道 什么 我 故意的 到 做 .
“我几乎不知道我原本打算做什么。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第17/20页

[aɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] . ”
“ I wanted a friend to advise me . ”
我 通缉 一个 朋友 到 建议 我 . ”
我想找个朋友给我一些建议。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [wʌn] , ['bevərli] .
“ And you have found one , Beverley .
” 和 你 有 成立 一 , 贝弗利 .
“而你已经找到了，贝弗利。”

[aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf][tuː; tə][juː; jʊ] ,
I owe my life to you ,
我 欠 我的 生活 到 你 ,
我这条命是你救的。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [det] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪz][ɪn][maɪ] ['paʊər] .
and I will repay the debt as far as is in my power .
和 我 将要 偿还 这 债务 作为 远的 作为 是 在 我的 力量 .
我将尽我所能偿还这笔债务。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [kən'siːl] [jʊr; jər] [neɪm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['sɑːvrɪn] ; [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ʌv; əv]
You must not conceal your name to your sovereign ; the very name of
你 必须 不是 隐藏 你的 姓名 到 你的 主权 ; 这 非常 姓名 的
['bevərli] [ɪz][ə; eɪ] ['pæspɔːrt] ;
Beverley is a passport ;
贝弗利 是 一个 护照 ;
你绝不能向你的君主隐瞒你的名字；贝弗利这个名字本身就是通行证；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ['bevərli] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'diːd] ['welkəmd] .
but the son of Colonel Beverley will be indeed welcomed .
但 这 儿子 的 上校 贝弗利 将要 是 的确 欢迎 .
但贝弗利上校的儿子一定会受到热烈欢迎。

[waɪ] , [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]['hɑːrbɪndʒər][ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
Why , the very name will be considered as a harbinger of good fortune .
为什么 , 这 非常 姓名 将要 是 经过考虑的 作为 一个 预兆 的 好的 财富 .
为什么呢？光是这个名字就被视为好运的预兆。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['truːɪst] ['soʊldʒər] [ðæt] ['evər] [druː] [sɔːrd] ;
Your father was the best and truest soldier that ever drew sword ;
你的 父亲 曾是 这 最好的 和 最真实的 士兵 那 曾经 画 剑 ;
你父亲是历史上最优秀、最忠诚的战士；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meməri] [stændz] [ʌn'reɪvld] [fɔːr; fər] ['lɔɪlti] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] .
and his memory stands unrivalled for loyalty and devotion .
和 他的 记忆 站立 无与伦比 为了 忠诚 和 虔诚 .
他的忠诚和奉献精神至今无人能及。

[wɪz; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ; [jɑːndər][ɪz][ðə; ði] ['stiːpl] [ʌv; əv]['boʊltən]
We are near to the end of our journey ; yonder is the steeple of Bolton
我们 是 靠近 到 这 结尾 的 我们的 旅行 ; 远处 是 这 尖顶 的 博尔顿
[tʃɜːrtʃ] .
church .
教会 .
我们的旅程即将结束；远处是博尔顿教堂的尖顶。

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdɪz] [wɪl] [biː; bi][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][wɪts] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]
The old ladies will be out of their wits when they find that they have a
这 老的 女士们 将要 是 出去 的 他们的 智慧 什么时候 他们 寻找 那 他们 有 一个
['beɪvərli] ['ʌndər][ðer; ðər][ruːf] .
Beverley under their roof .
贝弗利 在下面 他们的 屋顶 .

当老太太们发现她们家屋檐下竟然住着一个贝弗利时，她们一定会欣喜若狂。

" ['edwərd] [wʌz; wəz] [mʌt] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['trɪbjʊːt] [peɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ['meməri] ,
" **Edward was much delighted at this tribute paid to his father's memory ,**
" 爱德华 曾是 很多 高兴极了 在 这 贡 有薪酬的 到 他的 父亲的 记忆 ,
"爱德华对这份缅怀他父亲的纪念方式感到非常高兴。"

[ænd; ænd][ðə; ði] [terz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ['stɑːrtɪd][ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [tʃælənər] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz]
and the tears more than once started into his eyes as Chaloner renewed his
和 这 眼泪 更多的 比 一次 开始 进入 他的 眼睛 作为 查洛纳 更新 他的
[preɪz] .
praise .
称赞 .

查洛纳再次赞扬他时，他的眼中不止一次涌出了泪水。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvɪnɪŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [ə; eɪ][grænd][oʊld] ['mæn](ə)n] ,
Late in the evening they arrived at Portlake , a grand old mansion ,
晚的 在 这 晚上 他们 到达的 在 - , 一个 盛大 老的 大厦 ,
傍晚时分，他们抵达了波特莱克，那是一座宏伟的老宅。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][pɑːrk] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [oʊld] ['tɪmbər] .
situated in a park crowded with fine old timber .
位于 在 一个 公园 挤 和 美好的 老的 木材 .
坐落于绿树成荫的公园内。

[tʃælənər] [wʌz; wəz] ['rɛkəg,naɪzd] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ʌp][ðə; ði] ['ævənuː] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ki:pəz] ,
Chaloner was recognised as they rode up the avenue by one of the keepers ,
查洛纳 曾是 已确认 作为 他们 骑 向上 这 大街 经过 一 的 这 守门员 ,
当他们骑马沿着大道行进时，一名看守认出了查洛纳。

[huː] ['heɪsnd] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ;
who hastened forward to announce his arrival ;
WHO 加快 向前 到 宣布 他的 到达 ;
他急忙上前宣布他的到来；

[ænd; ænd][ðə; ði][də'mestɪks] [hæd; həd] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]
and the domestics had opened the door for them before they arrived at
和 这 家政 有 打开 这 门 为了 他们 前 他们 到达的 在
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .

家政人员在他们到达之前就已经为他们打开了门。

[ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['leɪdɪz] ,
In the hall they were met by the old ladies ,
在 这 大厅 他们 是 遇见 经过 这 老的 女士们 ,
在大厅里，他们遇到了几位老太太。

[huː] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['nefjuː] ,
who expressed their delight at seeing their nephew ,
WHO 表达 他们的 喜 在 看到 他们的 侄子 ,
他们见到侄子后欣喜不已。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [greɪt] [fɪr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
as they had had great fear that something had happened to him .
作为 他们 有 有 伟大的 害怕 那 某物 有 发生 到 他 .
因为他们非常担心他出了什么事。

“ [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪd] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ˈhæpən] [tuː; tə][em ˈiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈtʃælənər] ,
“ And something did very nearly happen to me , ” replied Chaloner ,
和 某物 做过 非常 几乎 发生 到 我 , ” 回复 查洛纳 ,
“而且我差点就出事了,”查洛纳回答说。

“ [hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtaɪmli] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][maɪ] [frend] [hɪr] , [huː] ,
“ had it not been for the timely assistance of my friend here , who ,
有 它 不是 到过 为了 这 及时 协助 的 我的 朋友 这里 , WHO ,
[nɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpjʊrɪtən] [əˈtaɪər] ,
notwithstanding his Puritan attire ,
虽然 他的 清教徒 服装 ,
“若非我这位朋友及时伸出援手, 尽管他身着清教徒服饰,

[aɪ][ˈhɑːrdli] [niːd] [tel] [juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ] [ˌkævəlɪr] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [kɔːz] ,
I hardly need tell you is a Cavalier devoted to the good cause ,
我 几乎 需要 告诉 你 是 一个 骑士 奉献 到 这 好的 原因 ,
我几乎无需赘述, 他是一位忠于正义事业的骑士。

[wen] [aɪ] [stert] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbevərli] ,
when I state that he is the son of Colonel Beverley ,
什么时候 我 状态 那 他 是 这 儿子 的 上校 贝弗利 ,
当我说他是贝弗利上校的儿子时,

[huː] [fel] [æt; ət] [ˈneɪzbɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɡʊd] [ˈfɑːðər] . ”
who fell at Naseby with my good father . ”
WHO 跌倒 在 纳斯比 和 我的 好的 父亲 . ”
他和我的父亲一起在纳斯比阵亡了。

“ [noʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈwelkəm] , [ðen] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdɪz] ,
“ No one can be more welcome , then , ” replied the old ladies ,
不 一 能 是 更多的 欢迎 , 然后 , ” 回复 这 老的 女士们 ,
“那么, 再没有人比他更受欢迎了,”老太太们回答道。

[huː] [ɪkˈstendɪd] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə] [ˈedwərd] .
who extended their hands to Edward .
WHO 扩展 他们的 双手 到 爱德华 .
他们向爱德华伸出了手。

[ðeɪ] [ðen] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ʌp]
They then went into a sitting - room , and supper was ordered to be sent up
他们 然后 去 进入 一个 坐着 - 房间 , 和 晚餐 曾是 订购 到 是 发送 向上
[ɪˈmiːdiətli] .
immediately .
立即地 .

然后他们走进客厅, 吩咐人立即送晚餐上来。
“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [wɪl] [biː; bi] [wel] [əˈtendɪd] [tuː; tə] , [ˈedwərd] , ” [sed] [ˈtʃælənər] ;
“ Our horses will be well attended to , Edward , ” said Chaloner ;
我们的 马匹 将要 是 出色地 参加 到 , 爱德华 , ” 说 查洛纳 ;

“爱德华, 我们的马匹会得到很好的照顾,”查洛纳说;
“ [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [ˈeni] [bɔːŋɡər] [lʊk] [ˈæftər][ðem; ðəm] [ɑːrˈselvz] .
“ we need not any longer look after them ourselves .
我们 需要 不是 任何 更长 看 后 他们 我们自己 .

“我们不再需要亲自照顾他们了。”
[ænd; ənd] [naʊ] , [ɡʊd] [ænt] , [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [ˈletərz] [fɔːr; fər][em ˈiː] ? ”
And now , good aunts , have you no letters for me ? ”
和 现在 , 好的 姑姑们 , 有 你 不 信件 为了 我 ? ”
好心的姑妈们, 你们没有给我写信吗?

“ [jes] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [i:t] [fɜ:rst] . ”
“ **Yes** , **there** **are** **several** ; **but** **you** **had** **better** **eat** **first** . ”
“ 是的 , 那里 是 一些 ; 但 你 有 更好的 吃 第一的 . ”
“ 是的 , 有好几家 ; 不过你最好先吃点东西 . ”

“ [nɑ:t] [soʊ] ; [let] [em 'i:] [hæv; həv] [ðə; ði] ['letərz] ; [wi:; wi][kæn; kən] [ri:d] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] ['sʌpər] ,
“ **Not** **so** ; **let** **me** **have** **the** **letters** ; **we** **can** **read** **them** **before** **supper** , ”
“ 不是 所以 ; 让 我 有 这 信件 ; 我们 能 读 他们 前 晚餐 ,
“ 并非如此 ; 把信给我 ; 我们可以在晚饭前读一读 . ”

[ænd; ənd] [tɔ:k] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [wen] [æt; ət] ['teɪbl] .
and **talk** **them** **over** **when** **at** **table** .
和 讲话 他们 超过 什么时候 在 桌子 .
到餐桌上再讨论这些问题。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [prə'du:st] [ðə; ði] ['letərz] , [wɪtʃ] ['tjælənər] , [æz; əz][hi:; hi] [ri:d] [ðem; ðəm] ,
“ **One** **of** **the** **ladies** **produced** **the** **letters** , **which** **Chaloner** , **as** **he** **read** **them** , ”
“ 一 的 这 女士们 生产 这 信件 , 哪个 查洛纳 , 作为 他 读 他们 ,
“ 其中一位女士拿出了那些信 , 查洛纳一边读着信 ,

[hændɪd] ['oʊvər] [tu:; tə] ['edwərd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pə'ru:z(ə)] .
handed **over** **to** **Edward** **for** **his** **perusal** .
递交 超过 到 爱德华 为了 他的 仔细阅读 .
交给爱德华仔细阅读。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm] ['dʒen(ə)rəl] ['mɪdltn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʌðər] [frendz] [ʌv; əv] -
They **were** **from** **General** **Middleton** , **and** **some** **other** **friends** **of** **Chaloner's**
他们 是 从 一般的 米德尔顿 , 和 一些 其他 朋友们 的 -
[hu:] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] ,
who **were** **with** **the** **army** ,
WHO 是 和 这 军队 ,

他们来自米德尔顿将军麾下 , 还有一些查洛纳在军队里的朋友。
[gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər]
giving **him** **information** **as** **to** **what** **was** **going** **on** , **and** **what** **their**

给予 他 信息 作为 到 什么 曾是 去 在 , 和 什么 他们的
[ˈprɑ:spekts] [wɜ:r; wər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][bi:; bi] .
prospects **were** **supposed** **to** **be** .
前景 是 据称 到 是 .
向他透露了事情的来龙去脉以及他们的前景。

“ [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mɑ:tft] [ɔ:l'redɪ] , ” [sed] ['tjælənər] ,
“ **You** **see** **that** **they** **have** **marched** **already** , ” **said** **Chaloner** , ”
“ 你 看 那 他们 有 行军 已经 , ” 说 查洛纳 ,
“ 你看 , 他们已经开始游行了 , ” 查洛纳说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][plæn][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] ,
“ **and** **I** **think** **the** **plan** **is** **a** **good** **one** , ”
“ 和 我 思考 这 计划 是 一个 好的 一 ,
“ 我认为这个计划很好。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæz; həz] [pʊt] ['dʒen(ə)rəl] ['krɒmwel] [ɪn][æn; ən] [ɔ:kwərd] [pə'zɪ(ə)n] .
and **it** **has** **put** **General** **Cromwell** **in** **an** **awkward** **position** .
和 它 有 放 一般的 克伦威尔 在 一个 尴尬的 位置 .
这使克伦威尔将军陷入了尴尬的境地。

[əʊər; ɑ:r] ['ɑ:rmɪ] [ɪz] [naʊ] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['lʌndən] , [wɪð; wɪθ] [θri:] [deɪz] [mɑ:rtʃ] [ɪn] [æd'væns] .
Our **army** **is** **now** **between** **his** **and** **London** , **with** **three** **days** **march** **in** **advance** .
我们的 军队 是 现在 之间 他的 和 伦敦 , 和 三 天 行进 在 进步 .
我们的军队现在位于他和伦敦之间 , 前方还有三天的行军路程。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [naʊ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk][ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋɡlɪ] [ədˈhɪərənts] ,
And we shall now be able to pick up our English adherents ,
和 我们 将 现在 是 有能力的 到 挑选 向上 我们的 英语 信徒 ,
现在我们就可以接手我们的英语支持者了。

[huː] [kæn; kən][dʒɔɪn][juː ˈes] [wɪˈðəʊt] [rɪsk] , [æz; əz][wiː; wi][ɡoʊ] [əˈlɔːŋ] .
who can join us without risk , as we go along .
WHO 能 加入 我们 没有 风险 , 作为 我们 去 沿着 .
可以毫无风险地加入我们，一路同行。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [ə; eɪ][bəʊld] [step] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] ;
It has been a bold step , but a good one ;
它 有 到过 一个 大胆的 步 , 但 一个 好的 一 ;
这是一个大胆的举措，但也是正确的举措；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [kənˈtɪnjuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [səkˈsiːd] .
and if they only continue as well as they have begun we shall succeed .
和 如果 他们 仅有的 继续 作为 出色地 作为 他们 有 开始 我们 将 成功 .
如果他们能保持目前的良好势头，我们就能成功。

[ðə; ði] [pɑːrləˈmentri] [ˈɑːrmi][ɪz][nɑːt] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ˈaʊəz][ɪn] [ˈnʌmbəz] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] ;
The Parliamentary army is not equal to ours in numbers , as it is ;
这 议会 军队 是 不是 平等的 到 我们的 在 数字 , 作为 它 是 ;
议会军的兵力本来就比不上我军；

[ænd; ʌnd][wiː; wi][æɪ; ʃəl][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ˈaʊəz] [ˈdeɪli] .
and we shall add to ours daily .
和 我们 将 添加 到 我们的 日常的 .
我们将每天增加我们的贡献。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; hæz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈdɜːrbi] ,
The king has sent to the Isle of Man for the Earl of Derby ,
这 国王 有 发送 到 这 小岛 的 男人 为了 这 伯爵 的 德比 ,
国王已派人前往马恩岛接见德比伯爵。

[huː] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . "
who is expected to join to - tomorrow . "
WHO 是 预期的 到 加入 到 - 明天 . "
预计他将于明天加入。

" [ænd; ʌnd] [wer] [ɪz][ðə; ði][ˈɑːrmi][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈedwərd] .
"**And where is the army at this moment ?**" **inquired Edward** .
" 和 在哪里 是 这 军队 在 这 片刻 ? " 询问 爱德华 .
“那么，军队此刻在哪里？”爱德华问道。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][juː ˈes][tuː; tə] - [naɪt] , [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [ɪz][soʊ]
"**They will be but a few miles from us to - night , their march is so**
" 他们 将要 是 但 一个 很少 英里 从 我们 到 - 夜晚 , 他们的 行进 是 所以
[ˈræpɪd] ;
rapid ;
迅速的 ;
“今晚他们离我们只有几英里远了，他们的行军速度非常快；

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [dʒɔɪn] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [pliːzɪz] . "
to - tomorrow we will join if it pleases . "
到 - 明天 我们 将要 加入 如果 它 请 . "
如果愿意的话，我们明天就加入。

" [moʊst] [ˈwɪlɪŋli] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
"**Most willingly ,**" **replied Edward** .
" 最多 心甘情愿 , " 回复 爱德华 .
“我非常乐意，”爱德华回答道。

[ˈæftər][æn; ən] [ˈaʊəz] [mɔːr] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n] , [ðeɪ] [wɜːr; wə] [[oʊn] [ˈɪntuː][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd]
After an hour's more conversation , they were shown into their rooms , and
后 一个 小时 更多的 对话 , 他们 是 所示 进入 他们的 房间 , 和
[rɪˈtaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
retired for the night .
退休 为了 这 夜晚 .
又过了一个小时的谈话后，他们被领进各自的房间，然后就寝了。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [θriː] .
Chapter Twenty Three .
章 二十 三 .
第二十三章。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkwɪtɪd] [ðer; ðər][bedz] , [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [əˈraɪvd]
The next morning , before they had quitted their beds , a messenger arrived
这 下一个 早晨 , 前 他们 有 辞职 他们的 床 , 一个 信使 到达的
[wɪð; wɪθ] [ˈletərz] [frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɪdlɪtən] ,
with letters from General Middleton ,
和 信件 从 一般的 米德尔顿 ,
第二天早上，他们还没起床，就有信使带着米德尔顿将军的信件来了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈɑːrmi][hæd; həd] [ɪnˈkæmpt] [ɑːn][ðə; ði]
and from him they found that the king's army had encamped on the
和 从 他 他们 成立 那 这 国王的 军队 有 营地 在 这
[ˈiːvniŋ] [brɪˈfɔːr] [nɑːt][sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] - .
evening before not six miles from Portlake .
晚上 前 不是 六 英里 从 - .
他们从他口中得知，国王的军队前一天晚上在距离波特莱克不到六英里的地方扎营。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈheɪstɪli] [drest] [ðəmˈselvz] ,
As they hastily dressed themselves ,
作为 他们 草草 穿着 他们自己 ,
他们匆忙穿好衣服时，

[ˈtʃælənər] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [ˈedwərd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˌɔːltəˈreɪ](ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [dres] [wʊd] [biː; bi]
Chaloner proposed to Edward that a little alteration in his dress would be
查洛纳 建议的 到 爱德华 那 一个 小的 改造 在 他的 裙子 会 是
[ˈnesəsəri] ;
necessary ;
必要的 ;
查洛纳向爱德华提议，他的着装需要稍作改动；

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɔːrdrəʊb] [ɪn] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [əˈsaɪd][sʌm; səm][ˈsuːts]
and taking him to a wardrobe in which had been put aside some suits
和 采取 他 到 一个 衣柜 在 哪个 有 到过 放 旁边 一些 西装
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
of his own ,
的 他的 自己的 ,
然后带他来到一个衣柜前，里面放着他自己的几套西装。

[wɔːrn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈjʌŋgər] [ænd; ənd] [ˈslaɪtər] - [meɪd] [mæn][ðæn; ðən][hiː; hi] [naʊ]
worn when he was a younger and slighter - made man than he now
磨损 什么时候 他 曾是 一个 年轻 和 略微 - 制成 男人 比 他 现在
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
这是他年轻时，身材比现在瘦弱时穿的衣服。

[hiː; hi] [rɪˈkwestɪd] [ˈedwərd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
he requested Edward to make use of them .
他 请求 爱德华 到 制作 使用 的 他们 .
他请求爱德华使用它们。

[ˈedwərd] , [ˈhuː] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [ˈtʃælənər] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][prəˈpəʊz(ə)] ,
Edward , who was aware that Chaloner was right in his proposal ,
爱德华 , WHO 曾是 意识到的 那 查洛纳 曾是 正确的 在 他的 提议 ,
爱德华意识到查洛纳的提议是正确的,

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [tuː] [ˈsuːts][ʌv; əv] [ˈkʌlərz] [wɪt] [pliːzd] [hɪm; ɪm][moʊst] ; [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] [ɪn][wʌn] ,
selected two suits of colours which pleased him most ; and dressing in one ,
已选 二 西装 的 颜色 哪个 高兴 他 最多 ; 和 敷料 在 一 ,
他挑选了两套他最喜欢的颜色的西装; 然后穿上了一套。

[ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][fɔːr; fər][wʌn] [mɔːr] [brɪˈfɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] [əˈtaɪər] , [wʌz; wəz] [trænsˈfɔːmd]
and changing his hat for one more befitting his new attire , was transformed
和 变化 他的 帽子 为了 一 更多的 合适 他的 新的 服装 , 曾是 转变
[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˌkævəˈlɪr] .
into a handsome Cavalier .
进入 一个 英俊的 骑士 .
他换上一顶与新装束相配的帽子, 瞬间变成了一位英俊的骑士。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈbrʊkən][ðer; ðər][fæst] [ðeɪ] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdɪz] ,
As soon as they had broken their fast they took leave of the old ladies ,
作为 很快 作为 他们 有 破碎的 他们的 快速地 他们 采取 离开 的 这 老的 女士们 ,
他们吃完早饭后就向老太太们告别了。

[ænd; ənd] , [ˈmaʊntɪŋ] [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] , [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][kæmp] .
and , mounting their horses , set off for the camp .
和 , 安装 他们的 马匹 , 放 离开 为了 这 营 .
他们骑上马, 向营地进发。

[æn; ən] [ˈaʊəz] [raɪd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈaʊt,pəʊsts] ; [ænd; ənd] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
An hour's ride brought them to the outposts ; and communicating with
一个 小时 骑 带来 他们 到 这 前哨站 ; 和 沟通 和
[ðə; ðɪ][ˈɔːfɪsər][ɑːn][ˈduːti] ,
the officer on duty ,
这 官 在 责任 ,
一个小时的车程将他们带到了哨所; 他们与值班军官进行了交谈,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈdʌktɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈɔːrdərli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tent] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɪdltn] ,
they were conducted by an orderly to the tent of General Middleton ,
他们 是 实施 经过 一个 秩序 到 这 帐篷 的 一般的 米德尔顿 ,
他们由一名勤务兵押送到米德尔顿将军的帐篷。

[huː] [rɪˈsiːvd] [ˈtʃælənər] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [wɔːrmθ] [æz; əz][æn; ən][oʊld] [frend] ,
who received Chaloner with great warmth as an old friend ,
WHO 已收到 查洛纳 和 伟大的 温暖 作为 一个 老的 朋友 ,
他们像对待老朋友一样热情地接待了查洛纳。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkɜːrtiəs] [tuː; tə] [ˈedwərd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and was very courteous to Edward as soon as he heard that he was
和 曾是 非常 有礼貌 到 爱德华 作为 很快 作为 他 听到 那 他 曾是
[ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)] [ˈbeɪvərli] .
the son of Colonel Beverley .
这 儿子 的 上校 贝弗利 .
他一听说爱德华是贝弗利上校的儿子, 就对他非常客气。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈwɑːntɪd] [juː; jʊ] , [ˈtʃælənər] , ” [sed] [ˈmɪdltn] ; “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]
“ **I have wanted you , Chaloner ,** ” **said Middleton ;** “ **we are raising a troop of**
“ 我 有 通缉 你 , 查洛纳 , ” 说 米德尔顿 ; “ 我们 是 提高 一个 部队 的
[hɔːrs] ;
horse ;
马 ;
“我一直想要你, 查洛纳,”米德尔顿说; “我们正在组建一支骑兵部队;

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] [kə'mændz] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['mæsi] [wɪl] [bi;; bi][ðə; ði] ['ri:əl] ['li:dər] [ʌv; əv]
the Duke of Buckingham commands it , but Massey will be the real leader of
这 公爵 的 白金汉 命令 它 , 但 马西 将要 是 这 真实的 领导者 的
[aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;

白金汉公爵指挥着它，但马西才是真正的领导者；

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [brɪŋ] [ju: 'es]
you have influence in this county , and will , I have no doubt , bring us
你 有 影响 在 这 县 , 和 将要 , 我 有 不 怀疑 , 带来 我们
['meni] [gʊd] [hændz] . "
many good hands . "
许多 好的 双手 . "

你在本县很有影响力，我毫不怀疑你会给我们带来许多得力干将。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [ɜ:rɪ] [ʌv; əv] ['dɜ:rbɪ] ? "
" Where is the Earl of Derby ? "
" 在哪里 是 这 伯爵 的 德比 ? "

德比伯爵在哪里？

" [dʒɔɪnd] [ju: 'es] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ;
" Joined us this morning ;
" 加入 我们 这 早晨 ;

“今天早上加入我们；

[wi:; wi][hæv; həv] ['mɑ:tɪt] [soʊ] [kwɪk] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [pɪk] ['aʊər; ɑ:r]
we have marched so quick that we have not had time to pick our
我们 有 行军 所以 快的 那 我们 有 不是 有 时间 到 挑选 我们的
[əd'hɪərənts] [ʌp] . "
adherents up . "
信徒 向上 . "

我们行军速度太快，以至于来不及接回我们的追随者。

" [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['lesli] ? "
" And General Lesley ? "
" 和 一般的 莱斯利 ? "

“莱斯利将军呢？ ”

" [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] : [waɪ] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] .
" Is by no means in good spirits : why I know not .
" 是 经过 不 方法 在 好的 烈酒 : 为什么 我 知道 不是 .

“他精神状态很不好，至于原因，我也不清楚。”

[wi:; wi][hæv; həv] [tu:] ['meni] ['mɪnɪstəz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmi] , [ðæt] [ɪz]['sɜ:rt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [du:]
We have too many ministers with his army , that is certain , and they do
我们 有 也 许多 部长们 和 他的 军队 , 那 是 肯定 , 和 他们 做
[hɑ:rm] ;
harm ;
伤害 ;

可以肯定的是，他的军队里有太多大臣，他们会造成危害；

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɑ:t] [help] [ɑ:r'selvz] .
but we cannot help ourselves .
但 我们 不能 帮助 我们自己 .

但我们无法自拔。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][mʌst; məst][biː; bi][ˈvɪzəb(ə)l][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ; [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈredi] [aɪ] [wɪl] [ˌɪntrəˈduːs]
His majesty must be visible by this time ; if you are ready I will introduce
他的 威严 必须 是 可见的 经过 这 时间 ; 如果 你 是 准备好 我 将要 介绍
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

此时陛下应该已经现身了；如果你准备好了，我会为你引荐；

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ˈmætərz] [ˈoʊvər] .
and when that is done we will talk matters over .
和 什么时候 那 是 完毕 我们 将要 讲话 事情 超过 .
等那件事办完之后，我们再来商量。

“ [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɪdl̩tən] [ðen] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ]
” General Middleton then walked with them to the house in which the king
” 一般的 米德尔顿 然后 步行 和 他们 到 这 房子 在 哪个 这 国王
[hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈkwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ;
had taken up his quarters for the night ;
有 已采取 向上 他的 四分之一 为了 这 夜晚 ;
“随后，米德尔顿将军与他们一同前往国王当晚下榻的房子；

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈæntɪrʊːm; ˈæntɪrəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː]
and after a few minutes , waiting in the anteroom they were admitted into
和 后 一个 很少 分钟 - 等待 在 这 接待室 他们 是 承认 进入
[hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
his presence .
他的 在场 .

在等候室里等了几分钟后，他们被允许觐见他。

“ [əˈlaʊ] [em ˈiː] , [jɔːr; jər][ˈmædʒəsti] , ” [sed] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɪdl̩tən] , [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˌsæljəˈteɪʃənz] ,
” Allow me , your majesty , ” said General Middleton , after the first salutations ,
” 允许 我 , 你的 威严 , ” 说 一般的 米德尔顿 , 后 这 第一的 问候 ,
“陛下，请允许我这样做，”米德尔顿将军在行完第一道敬礼后说道。

“ [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ][ˈmeɪdʒər] [ˈtʃælənər] , [huːz] [ˈfɑːðəz] [neɪm] [ɪz][nɑːt] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə]
” to present to you Major Chaloner , whose father's name is not unknown to
” 到 展示 到 你 主要的 查洛纳 , 谁 父亲的 姓名 是 不是 未知 到
[juː; jʊ] . “
you . ”
你 . ”

“向各位介绍查洛纳少校，他的父亲的名字你们应该并不陌生。”

“ [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [wel] - [noʊn] [tuː; tə][juː ˈes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl]
” On the contrary , well - known to us , ” replied the king , ” as a loyal
” 在 这 相反 , 出色地 - 已知 到 我们 , ” 回复 这 国王 , ” 作为 一个 忠诚
[ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsʌbdʒekt] ,
and faithful subject ,
和 忠实 主题 ,

“恰恰相反，”国王回答说，“我们都知道他是一位忠诚可靠的臣民。”

[huːz] [lɔːs] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈplɔːr] .
whose loss we must deplore .
谁 损失 我们 必须 遗憾 .
他的离世令我们深感惋惜。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪnˈherɪts] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪˈdeləti] .
I have no doubt that his son inherits his courage and his fidelity .
我 有 不 怀疑 那 他的 儿子 继承 他的 勇气 和 他的 忠诚 .
我毫不怀疑他的儿子继承了他的勇气和忠诚。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ˈtʃælənər] [bent] [hɪz; ɪz] [ni:] [ænd; ənd] [kɪst] [aɪˈti:] .
“ **The king held out his hand , and Chaloner bent his knee and kissed it .**
“ 这 国王 握住 出去 他的 手 , 和 查洛纳 弯曲 他的 膝盖 和 亲吻 它 .
国王伸出手, 查洛纳屈膝亲吻了他的手。

“ [ænd; ənd] [naʊ] ,
“ **And now ,**
“ 和 现在 ,
“ 现在 ,

[jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [wɪl] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ə; ei] [haʊs]
your majesty will be surprised that I should present to you one of a house
你的 威严 将要 是 惊讶 那 我 应该 展示 到 你 一 的 一个 房子
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪkˈstɪŋkt] — [ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)] [ˈbevərli] . “
supposed to be extinct — the eldest son of Colonel Beverley . “
据称 到 是 灭绝 — 这 长子 儿子 的 上校 贝弗利 . “
陛下一定会感到惊讶, 我竟然向您介绍一位本应已经绝嗣的家族成员——贝弗利上校的长子。

“ [ɪnˈdiːd] ! “ [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ;
“ **Indeed !** “ **replied his majesty ;**
“ 的确 ! “ 回复 他的 威严 ;
“ 的确如此! “陛下回答道;

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈperɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈruːθləs] [ˈbɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] - .
“ **I heard that all his family perished at the ruthless burning of Arnwood .**
“ 我 听到 那 全部 他的 家庭 遇难 在 这 无情 燃烧 的 - .
“我听说他全家都在阿恩伍德那场无情的大火中丧生了。”

[aɪ][hoʊld][maɪˈself] [ˈfɔːrtʃənət] , [æz; əz][ə; ei] [kɪŋ] ,
I hold myself fortunate , as a king ,
我 抓住 我 幸运 , 作为 一个 国王 ,
身为国王, 我感到无比幸运。

[ðæt] [ˈiːv(ə)n][wʌn] [sʌn] [ʌv; əv][soʊ] [ˈbɪəl] [ænd; ənd] [breɪv] [ə; ei][ˈdʒent(ə)lmən][æz; əz][ˈkɜːrn(ə)] [ˈbevərli]
that even one son of so loyal and brave a gentleman as Colonel Beverley
那 甚至 一 儿子 的 所以 忠诚 和 勇敢的 一个 绅士 作为 上校 贝弗利
[hæz; hæz] [rɪˈskeɪpt] .
has escaped .
有 逃脱 .

就连像贝弗利上校这样忠诚勇敢的绅士的儿子也逃脱了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwelkəm] , [jʌŋ] [sɜːr] — [moʊst] [ˈwelkəm] [tuː; tə][juːˈes] ; [juː; jʊ][məst; məst][biː; bi] [nɪr]
You are welcome , young sir — most welcome to us ; you must be near
你 是 欢迎 , 年轻的 先生 — 最多 欢迎 到 我们 ; 你 必须 是 靠近
[juːˈes] ;
us ;
我们 ;

欢迎您, 年轻的先生——非常欢迎您; 您一定离我们很近吧;

[ðə; ði] [ˈveri] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈbevərli] [wɪl] [biː; bi] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪz] [baɪ] [naɪt] [ɔːr] [deɪ] .
the very name of Beverley will be pleasing to our ears by night or day .
这 非常 姓名 的 贝弗利 将要 是 令人愉悦 到 我们的 耳朵 经过 夜晚 或者 天 .
无论白天黑夜, 贝弗利这个名字都让我们感到悦耳动听。

“ [ˈedwərd] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] —
“ **Edward knelt down and kissed his majesty's hand , and the king said —**
“ 爱德华 跪下 向下 和 亲吻 他的 陛下的 手 , 和 这 国王 说 —
爱德华跪下, 亲吻了国王陛下的手, 国王说道——

“ [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][fɔːr; fər][ə; ei] [ˈbevərli] ?
“ **What can we do for a Beverley ?**
“ 什么 能 我们 做 为了 一个 贝弗利 ?
我们能为贝弗利做些什么?

[let] [ju: 'es] [noʊ] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['fi:lɪŋz] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] ['fa:ðəz] ['meməri] ? ”
Let us know , that we may show our feelings towards his father's memory ? ”
让 我们 知道 , 那 我们 可能 展示 我们的 情怀 向 他的 父亲的 记忆 ? ”

请告知我们，以便我们表达对他父亲的缅怀之情？

“ [ɔ:l] [aɪ] [rɪ'kwest] [ɪz] ,
” **All I request is** ,
” 全部 我 要求 是 ,

“我唯一的要求是，

[ðæt] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [wɪl] [ə'laʊ] [em 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] [nɪr] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] ,
that your majesty will allow me to be near you in the hour of danger ,
那 你的 威严 将要 允许 我 到 是 靠近 你 在 这 小时 的 危险 ,

陛下，恳请您允许我在危难之际陪伴在您身边。

” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
” **replied Edward** :
” 回复 爱德华 :

“爱德华回答道。”

“ [ə; eɪ] [raɪt] ['bevərli] [rɪ'plaɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” [ænd; ənd] [soʊ] [wi:; wi] [jæl; ʃəl] [si:] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] ,
” **A right Beverley reply , ” said the king , “ and so we shall see to it** ,
” 一个 正确的 贝弗利 回复 , ” 说 这 国王 , ” 和 所以 我们 将 看 到 它 ,
['mɪdlən] .
Middleton .
米德尔顿 .

“贝弗利的回答很到位，”国王说，“我们会照办的，米德尔顿。”

” ['æftər] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['kɜ:rtiəs] [wɜ:rdz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ðeɪ] [wɪð'dru:] ;
” **After a few more courteous words from his majesty they withdrew** ;
” 后 一个 很少 更多的 有礼貌 字 从 他的 威严 他们 退出 ;

“陛下又礼貌地吩咐了几句后，他们便退下了；

[bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəl] ['mɪdlən] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔ:ld] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [tu:; tə]
but General Middleton was recalled by the king for a minute or two to
但 一般的 米德尔顿 曾是 召回 经过 这 国王 为了 一个 分钟 或者 二 到
[rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .
receive his commands .
收到 他的 命令 .

但国王召回了米德尔顿将军一两分钟，让他接受命令。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] ['edwərd] [ænd; ənd] [t'ælənər] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['edwərd] —
When he rejoined Edward and Chaloner , he said to Edward —
什么时候 他 重新加入 爱德华 和 查洛纳 , 他 说 到 爱德华 —

当他重新与爱德华和查洛纳会合时，他对爱德华说——

“ [aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [send] [ɪn] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti:z] ['sɪgnətʃər] [jʊr; jər] [kə'mɪ(ə)n] [æz; əz]
” **I have orders to send in for his majesty's signature your commission as**
” 我 有 订单 到 发送 在 为了 他的 陛下的 签名 你的 委员会 作为
['kæptɪn] [ʌv; əv] [hɔ:rs] ,
captain of horse ,
队长 的 马 ,

“我奉命呈递陛下，请他签署你担任骑兵队长的委任状。”

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pɜ:rsən(ə)] [stɑ:f] ;
and attached to the king's personal staff ;
和 随附的 到 这 国王的 个人的 职员 ;

并隶属于国王的私人幕僚；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] ['kɑ:mplɪmənt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] , [sɜ:r] , [ænd; ənd] , [aɪ] [meɪ]
it is a high compliment to the memory of your father , sir , and , I may
它是一个高的赞扬到这记忆你的父亲，先生，和，我可能
[eɪ di: 'di:] ,
add ,
添加，

先生，这是对您父亲的莫大赞扬，而且，我还要补充一点：

[jʊr; jər] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns] .
your own personal appearance .
你的 自己的 个人的 外貌 .

你的个人形象。

[tʃælənər] [wɪl] [si:] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['ju:nɪfɔ:rmz] [ænd; ənd] [ə'ku:trəmənts] ; [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [wel] ['maʊntɪd] ,
Chaloner will see to your uniforms and accoutrements ; you are well mounted ,
查洛纳 将要 看 到 你的 制服 和 配件 ; 你 是 出色地 安装 ,
查洛纳会负责你们的制服和装备；你们的马匹状况良好。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] , [æz; əz] [wi:; wi] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [fɔ:r; fər]
I believe you have no time to lose , as we march to - morrow for
我 相信 你 有 不 时间 到 失去 , 作为 我们 行进 到 - 明天 为了
['wɔ:riŋtn] , [ɪn] ['tʃeʃər] . "
Warrington , in Cheshire . "
沃灵顿 , 在 柴郡 . "

我相信你们没有时间可以浪费了，因为我们明天就要进军柴郡的沃灵顿了。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:rlə'mentri] ['ɑ:rmɪ] ? "
"Has anything been heard of the Parliamentary army ? "
" 有 任何事物 到过 听到 的 这 议会 军队 ? "
"议会军那边有什么消息吗? "

" [jes] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [tɔ:rdz] ['lʌndən] [baɪ] [ðə; ði] ['jɔ:kʃə] [roʊd] ,
"Yes ; they are on the march towards London by the Yorkshire road ,
" 是的 ; 他们 是 在 这 行进 向 伦敦 经过 这 约克郡 路 ,
"是的，他们正沿着约克郡公路向伦敦进军。"

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [ju: 'es] [ɔ:f] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] .
intending to cut us off if they can .
意图 到 切 我们 离开 如果 他们 能 .

他们打算尽可能地切断与我们的连接。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [fer'wel] ; [fɔ:r; fər] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['aɪd(ə)l] [taɪm] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] .
And now , gentlemen , farewell ; for I have no idle time , I assure you .
和 现在 , 先生们 , 告别 ; 为了 我 有 不 闲置的 时间 , 我 保证 你 .
先生们，现在，再见了；我向你们保证，我一点空闲时间都没有。

" ['edwərd] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪ'kwɪpt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə'tendɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [kɪŋ] .
"Edward was soon equipped , and now attended upon the king .
" 爱德华 曾是 很快 配备 , 和 现在 参加 之上 这 国王 .
"爱德华很快就装备齐全，开始侍奉国王。"

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['wɔ:riŋtn] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bɔ:di] [ʌv; əv] [hɔ:rs] [drɔ:n] [ʌp] [tu:; tə] [ə'pəʊz]
When they arrived at Warrington they found a body of horse drawn up to oppose
什么时候 他们 到达的 在 沃灵顿 他们 成立 一个 身体 的 马 绘制 向上 到 反对
[ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] ['ɑ:nwərdz] .
their passage onwards .
他们的 通道 开始 .

当他们到达沃灵顿时，发现有一队骑兵拦住了他们的去路。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [tʃɑ:rdʒd] , [ænd; ənd] [fled] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [lɔ:s] ;
These were charged , and fled with a trifling loss ;
这些 是 带电 , 和 逃亡 和 一个 琐事 损失 ;
他们被指控后逃之夭夭，损失微不足道；

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] ['læmbərt] , [wʌn][ʌv; əv] ['kra:mwɪlz]
and as they were known to be commanded by Lambert , one of Cromwell's
和 作为 他们 是 已知 到 是 命令 经过 兰伯特 , 一 的 克伦威尔的
[best] ['dʒenrəlz] ,
best generals ,
最好的 将军们 ,

众所周知，他们的指挥官是兰伯特，他是克伦威尔最优秀的将领之一。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [egzəl'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑ:rmɪ] ;
there was great exultation in the king's army ;
那里 曾是 伟大的 大喜 在 这 国王的 军队 ;
国王的军队一片欢腾；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [ðæt] ['læmbərt] [hæd; həd]['æktɪd][ə'pɑ:n] ['kra:mwɪlz] ['ɔ:rdərz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
but the fact was that Lambert had acted upon Cromwell's orders , which were
但 这 事实 曾是 那 兰伯特 有 行动 之上 克伦威尔的 订单 , 哪个 是
,
:
,

但事实是，兰伯特是奉克伦威尔之命行事的，克伦威尔的命令是：

[tu:; tə] [hə'ræs] [ænd; ʌnd] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
to harass and delay the march of the king as much as possible ,
到 骚扰 和 延迟 这 行进 的 这 国王 作为 很多 作为 可能的 ,
尽可能地骚扰和拖延国王的进军，

[bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə] [rɪsk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [fɔ:rs] ['eniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .
but not to risk with his small force anything like an engagement .
但 不是 到 风险 和 他的 小的 力量 任何事物 喜欢 一个 订婚 .

但他不会冒着兵力不足的风险去进行任何类似交战的事情。

[æftər] [ðɪs] ['skɜ:rmɪʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [send] [bæk] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['dɜ:rbɪ]
After this skirmish it was considered advisable to send back the Earl of Derby
后 这 小规模冲突 它 曾是 经过考虑的 建议 到 发送 后退 这 伯爵 的 德比
[ænd; ʌnd] ['meni] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ['ɪntu:] ['læŋkəʃə] ,
and many other officers of importance into Lancashire ,
和 许多 其他 警官 的 重要性 进入 兰开夏郡 ,

这次小规模冲突之后，人们认为最好将德比伯爵和许多其他重要军官送回兰开夏郡。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kə'lekt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [əd'hɪərənts][ɪn] [ðæt] ['kwɔ:rtər][ænd; ʌnd][ɪn] ['tʃeʃər] .
that they might collect the king's adherents in that quarter and in Cheshire .
那 他们 可能 收集 这 国王的 信徒 在 那 四分之一 和 在 柴郡 .

以便他们能够聚集该地区和柴郡的国王支持者。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði] [ɜ:rl] , [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] ['ɑ:fəsərz][ænd; ʌnd]['dʒent(ə)lmən] , [left] [ðə; ði]
Accordingly the earl , with about two hundred officers and gentlemen , left the
因此 这 伯爵 , 和 关于 二 百 警官 和 先生们 , 左边 这
['ɑ:rmɪ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
army with that intention .
军队 和 那 意图 .

于是，伯爵带着大约两百名军官和绅士离开了军队，打算执行这项任务。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [kən'sɪdərd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ][də'rekt]
It was then considered that it would be advisable to march the army direct
它 曾是 然后 经过考虑的 那 它 会 是 建议 到 行进 这 军队 直接的
[tu:; tə] ['lʌndən] ;
to London ;
到 伦敦 ;

当时人们认为，最好是率军直接进军伦敦；

[bʌt; bət][ðə; ði][men][wɜ:r; wər][soʊ][fə'ti:gd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rə'pɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:rtʃ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
but the men were so fatigued with the rapidity of the march up to the
但 这 男人 是 所以 疲劳 和 这 快速 的 这 行进 向上 到 这
[ˈprez(ə)nt][taɪm] ,
present time ,
展示 时间 ,

但是，由于行军速度过快，士兵们已经非常疲惫了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈweðər][wʌz; wəz][soʊ][wɔ:rm] , [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ɪn][ðə; ði][ˈnegətɪv] ;
and the weather was so warm , that it was decided in the negative ;
和 这 天气 曾是 所以 温暖的 , 那 它 曾是 决定 在 这 消极的 ;
天气非常炎热，所以最终决定不予采纳；

[ænd; ənd][æz; əz][ˈwʊstər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taʊn][wel][ə'fektɪd][tu:; tə][ðə; ði][kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and as Worcester was a town well affected to the king , and the
和 作为 伍斯特 曾是 一个 镇 出色地 做作的 到 这 国王 , 和 这
[ˈkʌntri][ə'baʊnd][wɪð; wɪθ][prə'vɪʒnz] ,
country abounded with provisions ,
国家 大量 和 条款 ,

由于伍斯特是国王十分器重的城镇，而且当地物产丰富，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][rɪ'zɔ:lvd][ðæt][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʃʊd; ʃəd][mɑ:rtʃ][ðər; ðər] , [ænd; ənd][weɪt][fɔ:r; fər][ˈɪŋɡlɪʃ]
it was resolved that the army should march there , and wait for English
它 曾是 已解决 那 这 军队 应该 行进 那里 , 和 等待 为了 英语
[ˌrɪːɪn'fɔ:smənts] .
reinforcements .
增援部队 .

会议决定军队向那里进军，等待英国援军。

[ðɪs][wʌz; wəz][dʌn] ; [ðə; ði]['sɪti][ˈoʊpənd][ðə; ði][geɪts][wɪð; wɪθ][ˈevri][mɑ:rk][ʌv; əv][sætɪs'fækʃ(ə)n] ,
This was done ; the city opened the gates with every mark of satisfaction ,
这 曾是 完毕 ; 这 城市 打开 这 大门 和 每一个 标记 的 满意 ;
事情办妥了；全城上下都满意地打开了城门。

[ænd; ənd][sə'plaɪd][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðæt][aɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd] .
and supplied the army with all that it required .
和 供应 这 军队 和 全部 那 它 必需的 .

并为军队提供了所需的一切物资。

[ðə; ði][fɜ:rst][bæd][nu:z][wɪtʃ][rɪ:tʃt][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'spɜ:rʒn][ænd; ənd][dɪ'fi:t][ʌv; əv]
The first bad news which reached them was the dispersion and defeat of
这 第一的 坏的 消息 哪个 达到 他们 曾是 这 分散 和 击败 的
[ðə; ði][hoʊl][ʌv; əv][ðə; ði][z:rɪ][ʌv; əv][ˈdɜ:rbɪz][ˈpɑ:rtɪ][baɪ][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][mə'lɪjə] ,
the whole of the Earl of Derby's party by a regiment of militia ,
这 所有的 的 这 伯爵 的 德比 派对 经过 一个 团 的 民兵 ,
他们得到的第一个坏消息是，德比伯爵的整个队伍被一支民兵团击溃并溃散了。

[wɪtʃ][hæd; həd][sər'praɪzd][ðəm; ðəm][æt; ət][ˈwɪɡən][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][naɪt] , [wen][ðeɪ][wɜ:r; wər][ɔ:l]
which had surprised them at Wigan during the night , when they were all
哪个 有 惊讶 他们 在 维根 期间 这 夜晚 , 什么时候 他们 是 全部
[ə'sli:p] ,
asleep ,
睡着了 ,

这让他们在夜里于威根遭遇了意想不到的袭击，当时他们都已入睡。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ðæt][ˈeni][ˈenəmi][wʌz; wəz][nɪr][tu:; tə][ðəm; ðəm] .
and had no idea that any enemy was near to them .
和 有 不 主意 那 任何 敌人 曾是 靠近 到 他们 .

他们丝毫没有意识到附近有敌人。

[ɔːl'doʊ] [ə'tækt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪsəd'væntɪdʒ], [ðeɪ] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] [tɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
Although attacked at such a disadvantage , they defended themselves till a large
虽然 遭到攻击 在 这样的 一个 劣势 , 他们 辩护 他们自己 直到 一个 大的
[ˈpɔːrj(ə)n][lʌ; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɪld] ,
portion of them were killed ,
部分 的 他们 是 被杀 ,
尽管处于如此不利的境地, 他们仍然奋力抵抗, 直到大部分人阵亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] , [ænd; ənd][moʊst][lʌ; əv][ðem; ðəm] [ˈbruːtəli] [pʊt]
and the remainder were taken prisoners , and most of them brutally put
和 这 余 是 已采取 囚犯 , 和 最多 的 他们 残酷地 放
[tuː; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .
其余的人被俘虏, 其中大部分人遭到残忍杀害。

[ðə; ði] [ɜːrɪ] [lʌ; əv] [ˈdɜːrbi] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [bʌt; bət][nɑːt] [pʊt][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The Earl of Derby was made a prisoner , but not put to death with the
这 伯爵 的 德比 曾是 制成 一个 囚犯 , 但 不是 放 到 死亡 和 这
[ˈlðər] .
others .
其他的 .
德比伯爵被俘, 但没有和其他人一起被处死。

“ [ðɪs] [ɪz][bæd] [nuːz] , [ˈtʃælənər] , ” [sed] [ˈedwərd] .
“ This is bad news , Chaloner , ” said Edward .
“ 这 是 坏的 消息 , 查洛纳 , ” 说 爱德华 .
“这是个坏消息, 查洛纳,”爱德华说。

“ [jes] ; [aɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][bæd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈlætər] ; “ [wiː; wi][hæv; həv] [bɜːst] [ˈaʊər; ɑːr] [best]
“ Yes ; it is more than bad , ” replied the latter ; “ we have lost our best
“ 是的 ; 它 是 更多的 比 坏的 , ” 回复 这 后者 ; “ 我们 有 丢失的 我们的 最好的
[ˈɑːfəsərz] ,
officers ,
警官 ,
“是的, 情况糟透了,”后者回答说, “我们失去了最优秀的军官,

[huː] [ˈnevər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [left] [ðə; ði][ˈɑːrmi] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,
who never should have left the army ; and now ,
WHO 绝不 应该 有 左边 这 军队 ; 和 现在 ,
他本不该离开军队; 而现在,

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [lʌ; əv][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv] [ˈeni] [ˈpiːp(ə)]
the consequences of the defeat will be that we shall not have any people
这 结果 的 这 击败 将要 是 那 我们 将 不是 有 任何 人们
[ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'les] .
coming forward to join us .
未来 向前 到 加入 我们 .
战败的后果是, 将没有人愿意加入我们。

[ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [saɪd][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ˈiːv(ə)] [ðæn; ðən]
The winning side is the right side in this world ; and there is more evil than
这 获胜 边 是 这 正确的 边 在 这 世界 ; 和 那里 是 更多的 邪恶的 比
[ðæt] :
that :
那 :
在这个世界上, 胜利的一方就是正义的一方; 然而, 世上还有比这更邪恶的东西:

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] [hæz; həz] [kleɪmd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:mi] ; [wɪtʃ] [ðə; ði]
the Duke of Buckingham has claimed the command of the army , which the
这 公爵 的 白金汉 有 声称 这 命令 的 这 军队 , 哪个 这
[kɪŋ] [hæz; həz][rɪ'fju:zd; 'refju:s] ;
king has refused ;
国王 有 拒绝 ;

白金汉公爵要求获得军队指挥权，但国王拒绝了；

[soʊ] [ðæt] [wi;; wi][ɑ:r; ər] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] .
so that we are beginning to fight among ourselves .
所以 那 我们 是 开始 到 斗争 之中 我们自己 .

于是我们开始自相残杀。

['dʒen(ə)rəl] ['lesli] [ɪz] ['eɪvɪdəntli] [dɪ'spɪrɪtɪd] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [bæd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] .
General Lesley is evidently dispirited , and thinks bad of the cause .
一般的 莱斯利 是 显然 颓废 , 和 思考 坏的 的 这 原因 .

莱斯利将军显然意志消沉，对这项事业抱有负面看法。

['mɪdltən] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [hu:] [dʌz] [hɪz; ɪz]['du:ti] .
Middleton is the only man who does his duty .
米德尔顿 是 这 仅有的 男人 WHO 做 他的 责任 .

米德尔顿是唯一一个尽职尽责的人。

[dɪ'pend] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][wi;; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv] ['krɒmwel] [ə'pɑ:n][ju: 'es] [brɪ'fɔ:r] [wi;; wi][ɑ:r; ər] [ə'wer] [ʌv; əv]
Depend upon it we shall have Cromwell upon us before we are aware of
依赖 之上 它 我们 将 有 克伦威尔 之上 我们 前 我们 是 意识到的 的
[aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;

可以肯定的是，在我们意识到之前，克伦威尔就会控制我们；

[ænd; ənd][wi;; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][sæd][kən'fju:ʒ(ə)n] — ['ɑ:fəsərz] ['kwɔ:rəlɪŋ] , [men]
and we are in a state of sad confusion — officers quarrelling , men
和 我们 是 在 一个 状态 的 伤心 困惑 — 警官 争吵 , 男人
[dɪsə'bi:diənt] , [mʌtʃ] ['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)] ['du:ɪŋ] .
disobedient , much talking , and little doing .
忤 , 很多 说 , 和 小的 正在做 .

我们现在处于一种令人悲哀的混乱状态——军官们争吵不休，士兵们不服从命令，光说不做。

[hɪr] [wi;; wi][hæv; həv] [bɪn] [faɪv] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rkz] ,
Here we have been five days , and the works ,
这里 我们 有 到过 五 天 , 和 这 作品 ,

我们在这里待了五天，工作进展如下：

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prə'pəʊzɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [θroʊn] [ʌp][æz; əz] [dɪ'fensɪz] , [nɑ:t] [jet] [bɪ'ɡʌn] . "
which have been proposed to be thrown up as defences , not yet begun . "
哪个 有 到过 建议的 到 是 抛掷 向上 作为 防御 , 不是 然而 开始 . "

这些防御措施已被提议提出，但尚未开始实施。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [bʌt; bət][əd'maɪər][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [tu;; tə] [hə'ræs]
" **I cannot but admire the patience of the king , with so much to harass**
" 我 不能 但 钦佩 这 耐心 的 这 国王 , 和 所以 很多 到 骚扰
[ænd; ənd] [ə'hɔɪ] [hɪm; ɪm] . "
and annoy him . "
和 烦人 他 . "

“我不得不佩服国王的耐心，他要面对那么多烦扰和恼怒的事情。”

“ [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ˈpeɪ(ə)nt] , [pərˈfɔ:rs] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈtʃælənər] ; “ [hi:; hi] [pleɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kraʊn]
“ He must be patient , perforce , ” replied Chaloner ; “ he plays for a crown
“ 他 必须 是 病人 , 强制 , ” 回复 查洛纳 ; “ 他 演出 为了 一个 王冠
,
,
,
,

“他必须保持耐心,”沙洛纳回答说; “他是为了王冠而战。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [steɪk] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈkænə:t] [kəˈmænd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men] ,
and it is a high stake ; but he cannot command the minds of men ,
和 它 是 一个 高的 赌注 ; 但 他 不能 命令 这 思想 的 男人 ;
而且风险很高; 但他无法左右人们的思想。

[ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi] [meɪ] [ðə; ði] [ˈpɜ:sənz] .
although he may the persons .
虽然 他 可能 这 人 .

虽然他可能这些人。

[aɪ][eɪ ˈem][noʊ] [ˈkroʊkər] , [ˈbevərli] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][du:][seɪ] , [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [səkˈsi:d] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
I am no croaker , Beverley ; but this I do say , that if we succeed with this
我 是 不 石首鱼 , 贝弗利 ; 但 这 我 做 说 , 那 如果 我们 成功 和 这
[ˈɑ:rmɪ] ,
army ,
军队 ,

贝弗利, 我可不是个胆小鬼; 但我必须说, 如果我们能用这支军队取得胜利,

[æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [dɪsˈɔ:rgənaɪzd] , [wi:; wi][jæl; jəl] [pərˈfɔ:rm][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] . “
as it is at present disorganised , we shall perform a miracle .”
作为 它 是 在 展示 混乱 , 我们 将 履行 一个 奇迹 . “

鉴于目前局势混乱, 我们将创造奇迹。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [hoʊp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ;
“ We must hope for the best , ” replied Edward ;
“ 我们 必须 希望 为了 这 最好的 , ” 回复 爱德华 ;

“我们只能抱最好的希望了,”爱德华回答说;

“ [ˈka:mən] [ˈdeɪndʒər] [meɪ] [sɪˈment] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [bi:; bi] [əˈsʌndər] ;
“ common danger may cement those who would otherwise be asunder ;
“ 常见的 危险 可能 水泥 那些 WHO 会 否则 是 分离 ;

共同的危险可能会使原本会分裂的人更加团结;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [ˈkrɒmwel] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] ,
and when they have the army of Cromwell before them ,
和 什么时候 他们 有 这 军队 的 克伦威尔 前 他们 ,

当他们面对克伦威尔的军队时,

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪnˈdjʊst] [tu:; tə] [fərˈget] [ðer; ðər] [ˈpraɪvət] [ˈkwɔ:rəlz] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi:z] [ænd; ənd][juˈnaɪt]
they may be induced to forget their private quarrels and jealousies and unite
他们 可能 是 诱导 到 忘记 他们的 私人的 争吵 和 嫉妒 和 团结
[ɪn][ðə; ði] [ɡʊd] [kɔ:z] . “
in the good cause .”
在 这 好的 原因 . “

他们或许会被引导去忘记私人的争吵和嫉妒, 为了共同的事业团结起来。

“ [aɪ] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv][jɔ:r; jər] [əˈpɪnjən] , [ˈbevərli] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈtʃælənər] ;
“ I wish I could be of your opinion , Beverley , ” replied Chaloner ;
“ 我 希望 我 可以 是 的 你的 观点 , 贝弗利 , ” 回复 查洛纳 ;

“我真希望我能像你一样, 贝弗利,”查洛纳回答道;

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk]
“ **but I have mixed with the world longer than you have , and I think**
“ 但 我 有 混合 和 这 世界 更长 比 你 有 , 和 我 思考
[ˈʌðərwaɪz] .
otherwise .
否则 :

“但我接触这个世界的时间比你长，我的看法却不同。”

“ [ˈsevrəl] [mɔːr] [deɪz] [pæst] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [noʊ] [dɪˈfensɪz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ʌp] ,
“ **Several more days passed , during which no defences were thrown up ,**
“ 一些 更多的 天 通过了 , 期间 哪个 不 防御 是 抛掷 向上 ,
又过了几天，双方都没有构筑防御工事。

[ænd; ənd][ðə; ði][kənˈfjuːz(ə)n][ænd; ənd] [ˈkwɔːrəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] ,
and the confusion and quarrelling in the army continued to increase ,
和 这 困惑 和 争吵 在 这 军队 持续 到 增加 ,
军队中的混乱和争吵持续加剧。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][ləst] [nuːz] [əˈraɪvd] [ðæt] [ˈkrɒmwel] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [hæf][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv]
until at last news arrived that Cromwell was within half a day's march of
直到 在 最后的 消息 到达的 那 克伦威尔 曾是 之内 一半 一个 天 行进 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

直到最后传来消息，克伦威尔距离他们只有半天的路程了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [məˈlɪʃə] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ruːt] ,
and that he had collected all the militia on his route ,
和 那 他 有 集 全部 这 民兵 在 他的 路线 ,
而且他沿途召集了所有民兵。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [ˈnɪrli] [ˈdʌb(ə)] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈɑːrmi] .
and was now in numbers nearly double to those in the king's army .
和 曾是 现在 在 数字 几乎 双倍的 到 那些 在 这 国王的 军队 :
现在人数几乎是国王军队的两倍。

[ɔːl][wʌz; wəz] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ənd][kənˈfjuːz(ə)n] — [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] — [noʊ]
All was amazement and confusion — nothing had been done — no
全部 曾是 惊愕 和 困惑 — 没有什么 有 到过 完毕 — 不
[əˈreɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] — [ænd; ənd] [ˈtʃælənər] [toʊld] [ˈedwərd] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪf]
arrangements had been made — and Chaloner told Edward that all was lost if
安排 有 到过 制成 — 和 查洛纳 讲述 爱德华 那 全部 曾是 丢失的如果
[ɪˈmiːdiət] [steps] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈteɪkən] .
immediate steps were not taken .
即时 步骤 是 不是 已采取 :

一切都惊愕不已，一片混乱——什么都没做——没有任何安排——查洛纳告诉爱德华，如果不立即采取措施，一切都完了。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈkrɒmwel] [əˈpɪrd] [ɪn] [saɪt] .
On the 3rd of October the army of Cromwell appeared in sight .
在 这 3rd 的 十月 这 军队 的 克伦威尔 出现 在 视线 :
10月3日，克伦威尔的军队出现在视野中。

[ˈedwərd] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
Edward had been on horseback , attending the king , for the best part of the
爱德华 有 到过 在 马背 , 参加 这 国王 , 为了 这 最好的 部分 的 这
[naɪt] ;
night ;
夜晚 ;

爱德华当晚大部分时间都骑在马上侍奉国王；

[ðə; ði] [dispə'zi](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ 'ti:][kʊd; kəd] ;
the disposition of the troops had been made as well as it could ;
这 处置 的 这 军队 有 到过 制成 作为 出色地 作为 它 可以 ;
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'klu:dɪd] ,
and it was concluded ,
和 它 曾是 结束 ,
部队部署已尽其所能安排妥当；于是，就此结束。

[æz; əz] ['kra:mwɪlz] ['ɑ:rmɪ] [rɪ'meɪnd] ['kwaiət] , [ðæt] [noʊ] [ə'tempt] [wʊd] [bi; bi] [meɪd] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] .
as Cromwell's army remained quiet , that no attempt would be made on that day .
作为 克伦威尔的 军队 剩余 安静的 , 那 不 试图 会 是 制成 在 那 天 .
由于克伦威尔的军队保持沉默，因此当天不会发动任何进攻。

[ə'baʊt] [nu:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪŋ] , [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] ['æftər]
About noon the king returned to his lodging , to take some refreshment after
关于 中午 这 国王 返回 到 他的 住宿 , 到 拿 一些 清爽 后
[hɪz; ɪz] [fə'ti:g] .
his fatigue .
他的 疲劳 .
中午时分，国王回到住处，想吃点东西缓解疲劳。

['edwərd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
Edward was with him ;
爱德华 曾是 和 他 ;
爱德华和他在一起；

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [æn; ən] [aʊər][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [wɜ:r; wər]
but before an hour had passed the alarm came that the armies were
但 前 一个 小时 有 通过了 这 警报 来了 那 这 军队 是
[ɪn'ɡerɪdʒd] .
engaged .
已订婚的 .
但不到一个小时，就传来军队交战的消息。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['redi] ['sædəld] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ;
The king mounted his horse , which was ready saddled at the door ;
这 国王 安装 他的 马 , 哪个 曾是 准备好 鞍 在 这 门 ;
国王翻身上马，马已在门口备好鞍辔。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [raɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hi:; hi][wʌz; wəz] [met] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['bi:tɪn]
but before he could ride out of the city he was met and nearly beaten
但 前 他 可以 骑 出去 的 这 城市 他 曾是 遇见 和 几乎 被打败
[bæk] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di]['ɔ:lmʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæv(ə)lɪ] ,
back by the whole body almost of his own cavalry ,
后退 经过 这 所有的 身体 几乎 的 他的 自己的 骑兵 ,
但他还没来得及骑马出城，就被几乎全军覆没的己方骑兵迎面击退。

[hu:] [keɪm] ['rʌɪŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][stɑ:p][ðəm; ðəm] .
who came running on with such force that he could not stop them .
WHO 来了 跑步 在 和 这样的 力量 那 他 可以 不是 停止 他们 .
他们以如此强大的速度冲过来，他根本无法阻止他们。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][baɪ] [neɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ]
His majesty called to several of the officers by name , but they paid no
他的 威严 称为 到 一些 的 这 警官 经过 姓名 , 但 他们 有薪酬的 不
[ə'ten](ə)n] ;
attention ;
注意力 ;
陛下点名叫了几位军官的名字，但他们都没有理会；

[ænd; ənd][soʊ] [greɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpæniːk] , [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [kiŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [huː]
and so great was the panic , that both the king , and his staff who
和 所以 伟大的 曾是 这 恐慌 , 那 两个都 这 国王 , 和 他的 职员 WHO
[əˈtendɪd] [hɪm; ɪm] ,
attended him ,
参加 他 ,

恐慌之大，以至于国王和侍从们都惊慌失措。

[wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [oʊvərˈθroʊn] [ænd; ənd] [ˈtræmpld] [ˈʌndər] [fʊt] .
were nearly overthrown and trampled under foot .
是 几乎 被推翻 和 践踏 在下面 脚 .

几乎被推翻并践踏。

[ˈkrɒmwel] [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrɪvər] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
Cromwell had passed a large portion of his troops over the river without the
克伦威尔 有 通过了 一个 大的 部分 的 他的 军队 超过 这 河 没有 这
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] ,
knowledge of his opponents ,
知识 的 他的 对手 ,

克伦威尔在对手不知情的情况下，将他的大部分军队渡过了河。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][soʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ə; eɪ][ˈpæniːk] [ɪnˈsjuːd] .
and when the attack was made in so unexpected a quarter a panic ensued .
和 什么时候 这 攻击 曾是 制成 在 所以 意外 一个 四分之一 一个 恐慌 随后 .

袭击发生在如此出乎意料的地方，引发了恐慌。

[wer] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɪdlɪtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈhæmɪltən] [kəˈmɑːndɪd] , [ə; eɪ] [ˈveri] [breɪv]
Where General Middleton and the Duke of Hamilton commanded , a very brave
在哪里 一般的 米德尔顿 和 这 公爵 的 汉密尔顿 命令 , 一个 非常 勇敢的
[rɪˈzɪstəns] [wʌz; wəz] [meɪd] ;
resistance was made ;
反抗 曾是 制成 ;

在米德尔顿将军和汉密尔顿公爵指挥的地方，进行了非常勇敢的抵抗；

[bʌt; bət] [ˈmɪdlɪtən] [ˈbiːɪŋ] [ˈwuːndɪd] ,
but Middleton being wounded ,
但 米德尔顿 存在 受伤 ,

但米德尔顿受伤了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈhæmɪltən] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][leg] [ˈteɪkən] [ɔːf] [baɪ][ə; eɪ] [raʊnd] [ʃɑːt] ,
and the Duke of Hamilton having had his leg taken off by a round shot ,
和 这 公爵 的 汉密尔顿 拥有 有 他的 腿 已采取 离开 经过 一个 圆形的 射击 ,

汉密尔顿公爵的一条腿被实心子弹打断了。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈhævɪŋ] [ˈfɔːlən] , [ðə; ði] [truːps] , [dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv]
and many gentlemen having fallen , the troops , deserted by the remainder of
和 许多 先生们 拥有 倒下 , 这 军队 , 荒凉的 经过 这 余 的
[ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
the army ,
这 军队 ,

许多绅士阵亡后，其余的军队也弃守不前。

[æt; ət][læst] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raʊt] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] ,
at last gave way , and the rout was general ,
在 最后的 给予 方式 , 和 这 路线 曾是 一般的 ,

最终还是屈服了，溃败全面爆发。

[ðə; ði] [fʊt] [ˈθroʊɪŋ] [əˈwei] [ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪsˈtʃɑːdʒd] .
the foot throwing away their muskets before they were discharged .
这 脚 投掷 离开 他们的 滑膛枪 前 他们 是 出院 .

士兵们在退伍前把火枪扔掉了。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][roʊd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [hɔːrs] ,
His majesty rode back into the town and found a body of horse ,
他的 威严 骑 后退 进入 这 镇 和 成立 一个 身体 的 马 ,
陛下骑马返回城里，发现了一具马的尸体。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [pəˈsweɪdɪd] [baɪ] [ˈtʃælənər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] .
who had been persuaded by Chaloner to make a stand .
WHO 有 到过 被说服 经过 查洛纳 到 制作 一个 站立 .
他们是被查洛纳说服而采取的行动。

“ [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , “ [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] .
“ Follow me , ” said his majesty , “ we will see what the enemy are about .
“ 跟随 我 , ” 说 他的 威严 , “ 我们 将要 看 什么 这 敌人 是 关于 .
“跟我来,”陛下说,“我们将看看敌人的意图。”

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [pərˈsuː] , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [wiː; wi] [meɪ] [jet] [ˈræli] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈfuːliʃ]
I do not think they pursue , and if so , we may yet rally from this foolish
我 做 不是 思考 他们 追求 , 和 如果 所以 , 我们 可能 然而 集会 从 这 愚蠢
[ˈpænɪk] .
panic .
恐慌 .
我认为他们不会继续追击，如果真是这样，我们或许还能从这场愚蠢的恐慌中恢复过来。

“ [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ˈedwərd] , [ˈtʃælənər] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [stɑːf]
“ His majesty , followed by Edward , Chaloner , and several of his personal staff
“ 他的 威严 , 随后 经过 爱德华 , 查洛纳 , 和 一些 的 他的 个人的 职员
, [ðen] [ˈgæləpt] [aʊt][tuː; tə][ˌrekəˈnɔɪtər; ˌriːkəˈnɔɪtər] ;
, then galloped out to reconnoitre ;
, 然后 疾驰 出去 到 侦察 ;
“陛下随后率领爱德华、查洛纳和几名私人侍从策马出去侦察；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd][nɑːt] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,
but to his mortification he found that the troops had not followed him ,
但 到 他的 屈辱 他 成立 那 这 军队 有 不是 随后 他 ,
但令他懊恼的是，他发现部队并没有跟随他。

[bʌt; bət] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [geɪt] ,
but gone out of the town by the other gate ,
但 已消失 出去 的 这 镇 经过 这 其他 门 ,
但却从城另一扇门出了城。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈkæv(ə)lɹi][ɪn] [pərˈsuːt] [wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
and that the enemy's cavalry in pursuit were actually in the town .
和 那 这 敌人的 骑兵 在 追逐 是 实际上 在 这 镇 .
敌军的追击骑兵实际上已经进入了城内。

[ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [baɪ][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv] [ˈtʃælənər] [ænd; ənd] [ˈedwərd] , [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti]
Under such circumstances , by the advice of Chaloner and Edward , his majesty
在下面 这样的 情况 , 经过 这 建议 的 查洛纳 和 爱德华 , 他的 威严
[wɪðˈdruː] ,
withdrew ,
退出 ,
在这种情况下，在查洛纳和爱德华的建议下，陛下撤退了。

[ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [hed] [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə] [liːv] [ˈwʊstər] .
and turning his horse's head he made all haste to leave Worcester .
和 转弯 他的 马匹 头 他 制成 全部 匆忙 到 离开 伍斯特 .
他调转马头，飞快地离开了伍斯特。

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] - [ˈraɪdɪŋ] ,
After several hours ' riding ,
后 一些 小时 - 骑术 ,
骑行数小时后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [hu:] [hæd; həd][soʊ]
the king found himself in company of about 4000 of the cavalry who had so
这 国王 成立 他自己 在 公司 的 关于 - 的 这 骑兵 WHO 有 所以
[dɪs'greɪsfəli] [fled] ;
disgracefully fled ;
可耻地 逃亡 ;

国王发现自己身边是大约 4000 名狼藉地逃跑的骑兵；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] [soʊ]['pænik] - [strʌk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt] [noʊ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm]
but they were still so panic - struck that he could put no confidence in them
但 他们 是 仍然 所以 恐慌 - 击 那 他 可以 放 不 信心 在 他们
,
,
,

但他们仍然惊慌失措，他根本无法信任他们。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əd'vaɪzɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][kwɪt][ðem; ðəm] .
and having advised with those about him he resolved to quit them .
和 拥有 建议 和 那些 关于 他 他 已解决 到 辞职 他们 .

他与身边的人商量后，决定退出他们。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [wɪð'baʊt] ['menʃənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [tuː; tə]['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staːf] , [nɑːt]['iːv(ə)n]
This he did without mentioning his intentions to any of his staff , not even
这 他 做过 没有 提及 他的 意图 到 任何 的 他的 职员 , 不是 甚至
['tʃælənər] [ɔːr] ['edwərd] ,
Chaloner or Edward ,
查洛纳 或者 爱德华 ,

他这样做时没有向任何工作人员提及他的意图，甚至没有告诉查洛纳或爱德华。

['liːvɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [huːm] [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
leaving at night with two of his servants , whom he dismissed as soon as
离开 在 夜晚 和 二 的 他的 仆人 , 谁 他 解雇 作为 很快 作为
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] ,
it was daylight ,
它 曾是 日光 ,

他夜里带着两个仆人离开，天一亮就把他们打发走了。

[kən'sɪdəɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtər] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə'loʊn] .
considering that his chance of escape would be greater if he was quite alone .
考虑 那 他的 机会 的 逃脱 会 是 更大的 如果 他 曾是 相当 独自的 .

考虑到如果他独自一人，他的逃脱机会会更大。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [nekst] ['mɔːrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [left]
It was not till next morning that the troops discovered that the king had left
它 曾是 不是 直到 下一个 早晨 那 这 军队 发现 那 这 国王 有 左边
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

直到第二天早上，士兵们才发现国王已经离开了他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmaɪnd] [tuː; tə] ['seprət] ,
and then they determined to separate ,
和 然后 他们 决定 到 分离 ,

然后他们决定分居。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['meɪdʒər]['pɔːr(ə)n][wɜːr; wər][frʌm; frəm]['skɑːtlənd][tuː; tə] [meɪk] [wʌt] [heɪst] [ðeɪ]
and as the major portion were from Scotland to make what haste they
和 作为 这 主要的 部分 是 从 苏格兰 到 制作 什么 匆忙 他们
[kʊd; kəd] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] .
could back to that country .
可以 后退 到 那 国家 .

大部分人来自苏格兰，他们想方设法尽快返回苏格兰。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈtʃælənər] [ænd; ənd] [ˈedwərd] [kənˈsʌltɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər][plænz] .
And now Chaloner and Edward consulted as to their plans .
和 现在 查洛纳 和 爱德华 咨询 作为 到 他们的 计划 .
现在, 查洛纳和爱德华正在商讨他们的计划。

“ [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][em ˈiː] , ” [sed] [ˈedwərd] , [ˈlæfɪŋ] ,
“ **It appears to me , ” said Edward , laughing ,**
“ 它 出现 到 我 , ” 说 爱德华 , 笑 ,
“在我看来,”爱德华笑着说。

“ [ðæt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ðɪs] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv][ˈaʊərz] [wɪl] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ɪn] [ˈgetɪŋ] [bæk] [əˈgen]
“ **that the danger of this campaign of ours will consist in getting back again**
“ 那 这 危险 的 这 活动 的 我们的 将要 由 在 获得 后退 再次
[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈhoʊmz] ;
to our own homes ;
到 我们的 自己的 房屋 ;
“我们这场运动的危险之处在于, 我们最终可能会回到自己的家中;

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən][moʊst] [ˈseɪfli] [əˈsɜːrt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][æz; əz] [jet] [strʌk] [ə; eɪ] [bloʊ] [fɔːr; fər]
for I can most safely assert that I have not as yet struck a blow for
为了 我 能 最多 安全 断言 那 我 有 不是 作为 然而 击 一个 吹 为了
[ðə; ði] [kɪŋ] . “
the king . ”
这 国王 : “
我可以非常肯定地说, 我至今还没有为国王出过一枪。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] [ɪˈnʌf] , [ˈbevərli] .
“ **That is true enough , Beverly .**
“ 那 是 真的 足够的 , 贝弗利 .
“贝弗利, 你说得没错。”

[wen] [duː][juː; jʊ] [ˈpɜːrpəs] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈfɔːrɪst] ?
When do you purpose going back to the New Forest ?
什么时候 做 你 目的 去 后退 到 这 新的 森林 ?
你打算什么时候重返新森林?

[aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pəˈmɪt] [em ˈiː] , [aɪ] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] , “ [sed] [ˈtʃælənər] .
I think , if you will permit me , I will accompany you , ” said Chaloner .
我 思考 , 如果 你 将要 允许 我 , 我 将要 陪伴 你 , “ 说 查洛纳 .
“我想, 如果你允许的话, 我会陪你一起去,”查洛纳说道。

“ [ɔːl][ðə; ði] [pərˈsuːt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] [tuː; tə] [ɪntərˈsept] [ænd; ənd][oʊvərˈteɪk][ðə; ði]
“ **All the pursuit will be to the northward to intercept and overtake the**
“ 全部 这 追逐 将要 是 到 这 向北 到 截距 和 超过 这
[rɪˈtriːt] [ɪntuː][ˈskɔːtlənd] .
retreat into Scotland .
撤退 进入 苏格兰 .
“所有追击行动都将向北进行, 以拦截并追上撤退到苏格兰的敌军。

[aɪ] [ˈkænɔːt] [ˈðerfɔːr] [goʊ][tuː; tə] [ˈlæŋkʃə] ; [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] , [æz; əz] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem]
I cannot therefore go to Lancashire ; and indeed , as they know that I am
我 不能 所以 去 到 兰开夏郡 ; 和 的确 , 作为 他们 知道 那 我 是
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
因此我不能去兰开夏郡; 而且, 由于他们知道我不在,

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː] [ˈevriwɛr] . “
they will be looking for me everywhere . ”
他们 将要 是 寻找 为了 我 到处 . “
他们会到处找我。

“ [ðen] [kʌm] [wið; wiθ][em 'i:] , ” [sed] ['edwərd] ;
“ **Then come with me** , ” **said Edward** ;
“ 然后 来 和 我 , ” 说 爱德华 ;

“那就跟我来吧,”爱德华说;

“ [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ju:; jə] [prə'tekʃn] [tɪl] [ju:; jə][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
“ **I will find you protection till you can decide what to do** .
“ 我 将要 寻找 你 保护 直到 你 能 决定 什么 到 做 .

“我会保护你, 直到你能决定该怎么办。”

[let] [ju: 'es][raɪd][ɑ:n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [ænd; ʌnd][wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [æz; əz][wi:; wi] [gʊʊ] ;
Let us ride on away from this , and we will talk over the matter as we go ;
go ;
去 ;

我们先离开这里, 边走边谈这件事;

[bʌt; bət] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['fɑ:rðər] [saʊθ] [wi:; wi][get][ðə; ði]['seɪfər][wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ;
but depend upon it , the farther south we get the safer we shall be ;
但 依赖 之上 它 , 这 更远 南 我们 得到 这 更安全 我们 将 是 ;

但请相信我, 我们越往南走就越安全;

[bʌt; bət] [stɪl] [nɑ:t] [seɪf] , [ən'les] [wi:; wi][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] ['ʌʊər; ɑ:r] ['kɑ:stʊ:m] .
but still not safe , unless we can change our costume .
但 仍然 不是 安全的 , 除非 我们 能 改变 我们的 戏服 .

但除非我们能换身衣服, 否则仍然不安全。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [strikt] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
There will be a strict search for the king to the south ,
那里 将要 是 一个 严格的 搜索 为了 这 国王 到 这 南 ,

将会对南方的国王进行严密搜捕。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [prɪ'zu:m] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][get] [seɪf] [tu:; tə] [fræns] .
as they will presume that he will try to get safe to France .
作为 他们 将要 怙 那 他 将要 尝试 到 得到 安全的 到 法国 .

因为他们会认为他会想方设法安全前往法国。

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !

听!

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
What is that ?
什么 是 那 ?

那是什么?

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; ʌv][ɑ:rmz] .
I heard the report of arms .
我 听到 这 报告 的 武器 .

我听到了武器交火的声音。

[let] [ju: 'es][raɪd] [ʌp] [ðɪs] [hɪl] [ænd; ʌnd] [si:] [wʌt] [ɪz]['gʊʊɪŋ][ɑ:n] .
Let us ride up this hill and see what is going on .
让 我们 骑 向上 这 爬坡道 和 看 什么 是 去 在 .

我们骑车上山去看看发生了什么事吧。

“ [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
“ **They did so** ,
“ 他们 做过 所以 ,

他们确实这么做了。

[ænd; ənd] [pər'si:vɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɜ:rmɪʃ] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv][,kævə'liəs]
and perceived that there was a skirmish between a party of Cavaliers
和 感知 那 那里 曾是 一个 小规模冲突 之间 一个 派对 的 骑士
[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑ:rlə'mentri] ['kæv(ə)lri][æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl]
and some of the Parliamentary cavalry at about a quarter of a mile
和 一些 的 这 议会 骑兵 在 关于 一个 四分之一 的 一个 英里
[ˈdɪstənt] .
distant .
遥远 .

并察觉到大约四分之一英里外，一群保皇党人和一些议会军骑兵之间发生了小规模冲突。
“ [kʌm] ， [ˈtʃælənər] ， [let] [ju: 'es][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [hæv; həv][wʌn] [blɒʊ] ， ” [sed] [ˈedwərd] .
“ **Come, Chaloner, let us at all events have one blow, ” said Edward.** .
“ 来 ， 查洛纳 ， 让 我们 在 全部 活动 有 一 吹 ， ” 说 爱德华 .
“来吧，查洛纳，至少让我们打一拳吧，”爱德华说道。

“ [ə'gri:d] ， ” [rɪ'plaɪd] [ˈtʃælənər] ， [ˈspɜ:riŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ； [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [went] [æt; ət] [fʊl]
“ **Agreed, ” replied Chaloner, spurring his horse ; and down they went at full**
“ 同意 ， ” 回复 查洛纳 ， 刺激 他的 马 ； 和 向下 他们 去 在 满的
[spi:d] ，
speed ，
速度 ，
“同意，”查洛纳答道，同时策马疾驰；他们随即全速冲了下去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['meɪleɪ] ， ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in a minute were in the mêlée, coming on the rear of the
和 在 一个 分钟 是 在 这 混战 ， 未来 在 这 后部 的 这
[ˌpɑ:rlə'mentri] [tru:ps] .
Parliamentary troops .
议会 军队 .
一分钟后，我们就投入了混战，从议会军后方发起进攻。

[ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [ə'fer] .
This sudden attack from behind decided the affair. .
这 突然 攻击 从 在后面 决定 这 事务 .
这次来自背后的突袭决定了事情的走向。

[ðə; ði] [ˌpɑ:rlə'mentri] ['tru:pəz] ， ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [wɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑ:n]
The Parliamentary troopers, thinking that there were wore than two coming upon
这 议会 骑警 ， 思维 那 那里 是 穿着 比 二 未来 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
议会骑兵们以为来袭的敌人不止两个人，

[meɪd] [ɔ:f] [ˈæftər] [ə'nʌðər] ['mɪnəts] ['kɑ:mbæt] ， ['li:vɪŋ] [faɪv] [ɔ:r][sɪks][ʌv; əv][ðer; ðər][men] [ɑ:n][ðə; ði]
made off after another minute's combat, leaving five or six of their men on the
制成 离开 后 其他 分钟 战斗 ， 离开 五 或者 六 的 他们的 男人 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .
又经过一分钟的战斗，他们撤退了，留下五六个人倒在地上。

“ [θæŋks] ， [ˈtʃælənər] [θæŋks] ， ['bevərli] ！ ” [sed] [ə; eɪ] [voɪs] ， [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] ['rɛkəg,naɪzd]
“ **Thanks, Chaloner thanks, Beverley ! ” said a voice, which they immediately recognised**
“ 谢谢 ， 查洛纳 谢谢 ， 贝弗利 ！ ” 说 一个 嗓音 ， 哪个 他们 立即地 已确认
.
:
.
“谢谢，查洛纳，谢谢，贝弗利！”一个声音说道，他们立刻认出了这个声音。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpeɪdʒɪz] .

It was that of one of the king's pages .
它 曾是 那 的 一 的 这 国王的 页面 .

那是国王的一名侍童的。

“ [ðiːz] [ˈfeləʊz] [wɪð; wɪθ][emˈiː][wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rʌŋ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə]
“ **These fellows with me were just about to run if you had not come to**
“ 这些 伙伴们 和 我 是 只是 关于 到 跑步 如果 你 有 不是 来 到

[aʊər; ɑːr][eɪd] .
our aid .
我们的 援助 .

“如果不是你来帮忙，我和这些家伙就要逃跑了。”

[aɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][noʊ][lɔːŋɡər] , [bʌt; bət][dʒɔɪn][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pərˈmɪt] [emˈiː] . “
I will remain with them no longer , but join you if you will permit me .”
我 将要 保持 和 他们 不 更长 , 但 加入 你 如果 你 将要 允许 我 . ”

我将不再与他们在一起，如果你们允许的话，我将加入你们。

“ [æt; ət][ɔːl] [rɪˈvents] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [tɪl] [ðeɪ] [ɡoʊ] [əˈweɪ] — [aɪ] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][ɔːf] . “
“ **At all events remain here till they go away — I will send them off .**”
“ 在 全部 活动 保持 这里 直到 他们 去 离开 — 我 将要 发送 他们 离开 . ”

“无论如何，你们都留在这里，直到他们离开——我会送他们走。”

“ [maɪ] [lædz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [ˈseprət] , [ɔːr][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪˈskeɪp] .
“ **My lads , you must all separate , or there will be no chance of escape .**
“ 我的 小伙子们 , 你 必须 全部 分离 , 或者 那里 将要 是 不 机会 的 逃脱 .

“我的孩子们，你们必须分散开来，否则就没有逃脱的机会了。”

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [təˈgeðər] .
No more than two should ride together .
不 更多的 比 二 应该 骑 一起 .

同车骑行人数不得超过两人。

[dɪˈpend] [əˈpɑːn][,aɪˈtiː][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [hɪr] [dəˈrektli; daɪˈrektli] .
Depend upon it we shall have more of the troops here directly .
依赖 之上 它 我们 将 有 更多的 的 这 军队 这里 直接地 .

可以肯定的是，我们会有更多的部队直接部署到这里。

“ [ðə; ði] [men] , [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ˈɡrɛnˌvɪl] ,
“ **The men , about fifteen in number , who had been in company with Grenville ,**
“ 这 男人 , 关于 十五 在 数字 , WHO 有 到过 在 公司 和 格伦维尔 ,

“与格伦维尔同行的这些人大约有十五人，

[kənˈsɪdərd] [ðæt] - [ədˈvaɪs] [wʌz; wəz] [ɡʊd] ,
considered that Chaloner's advice was good ,
经过考虑的 那 - 建议 曾是 好的 ,

认为查洛纳的建议很好，

[ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [ˈserəmoʊni] [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] - [ˈhedz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] ,
and without ceremony set off with their horses ' heads to the northward ,
和 没有 仪式 放 离开 和 他们的 马匹 - 头部 到 这 向北 ,
[ˈliːvɪŋ] [ˈtʃælənər] , [ˈedwərd] ,
leaving Chaloner , Edward ,
离开 查洛纳 , 爱德华 ,

他们没有举行任何仪式，策马向北启程，留下查洛纳、爱德华等人。

[ænd; ænd] [ˈɡrɛnˌvɪl] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfreɪ] .
and Grenville together on the field of the affray .
和 格伦维尔 一起 在 这 场地 的 这 斗殴 .

格伦维尔也一同出现在了斗殴现场。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈmen][wɜːr; wər][ˈlaɪŋ][ɑːn][ðə; ði][ˈgraʊnd][,][ˈiːðər][ˈded][ɔːr][ˈsɪvɪrli][ˈwuːndɪd];
A dozen men were lying on the ground, either dead or severely wounded;
一个打男人是说谎在这地面,任何一个死的或者严重受伤;

十几名男子躺在地上,有的已经死亡,有的身负重伤;

[ˈsev(ə)n][ˈʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈkɪŋz][ˈpɑːrti], [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðər][ˈfaɪv][ˈʌv; əv][ðə; ði]
seven of them were of the king's party, and the other five of the
七的他们是是 of 这国王的派对, 和这其他五 of 这
[ˌpɑːrləˈmentri][ˈtruːps].
Parliamentary troops.
议会军队.

其中七人是国王的部下, 另外五人是议会军士兵。

“ [naʊ][wʌt][aɪ][prəˈpəʊz], ” [sed][ˈedwərd], “ [ɪz][ðɪs],
“ **Now what I propose,** ” **said Edward,** “ **is this,**
” 现在什么我提出, ” 说爱德华, ” 是这,

“现在我的提议是,”爱德华说, “是这样的,

— [let][juːˈes][duː][wʌt][wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][ðəʊz][huː][ɑːr; ər][ˈwuːndɪd],
— **let us do what we can for those who are wounded,**
— 让 我们 做 什么 我们 能 为了 那些 WHO 是 受伤 ,
让我们尽我们所能帮助那些受伤的人,

[ænd; ənd][ðen][striːp][ɔːf][ðə; ði][ˈdresɪz][ænd; ənd][əˈkuːtrəmənts][ˈʌv; əv][ðəʊz][ˌpɑːrləˈmentri]
and then strip off the dresses and accoutrements of those Parliamentary
和 然后 条 离开 这 连衣裙 和 配件 的 那些 议会
[drəˈguːnz][huː][ɑːr; ər][ded],
dragoons who are dead,
龙骑兵 WHO 是 死的 ,

然后剥去那些阵亡的议会龙骑兵的服装和装备,

[ænd; ənd][dres][ɑːrˈselvz][ɪn][ðem; ðəm], [əˈkuːtrəmənts][ænd; ənd][ɔːl].
and dress ourselves in them, accoutrements and all.
和 裙子 我们自己 在 他们 , 配件 和 全部 .

我们穿戴好它们, 包括所有配饰。

[wiː; wi][kæn; kən][ðen][pæs][θruː][ðə; ði][ˈkʌntri][ɪn][ˈseɪfti],
We can then pass through the country in safety,
我们 能 然后 经过 通过 这 国家 在 安全 ,

这样我们就可以安全通过这个国家了。

[æz; əz][wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪz][ˈlʊkɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði]
as we shall be supposed to be one of the parties looking for the
作为 我们 将 是 据称 到 是 一 的 这 各方 寻找 为了 这
[kɪŋ]. “
king.”
国王 . “

因为我们将被视为寻找国王的一方。”

“ [ðæt][ɪz][ə; eɪ][gʊd][aɪˈdiːə], ” [rɪˈplaɪd][ˈtʃælənər], “ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsuːnər][aɪˈtiː][ɪz][dʌn][ðə; ði]
“ **That is a good idea,** ” **replied Chaloner,** “ **and the sooner it is done the**
” 那 是 一个 好的 主意 , ” 回复 查洛纳 , ” 和 这 很快 它 是 完毕 这
[ˈbetər]. “
better.”
更好的 . “

“这是个好主意,”查洛纳回答说, “而且越早完成越好。”

“ [wel] , ” [sed] ['edwərd] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [stiːl] [held] [drɔːn] , [ænd; ənd] [ðen]
“ **Well** , ” **said Edward** , **wiping his sword** , **which he still held drawn** , **and then**
“ 出色地 , ” 说 爱德华 , 擦拭 他的 剑 , 哪个 他 仍然 握住 绘制 , 和 然后
[ˈʃiːðɪŋ] [aɪˈtiː] ,
sheathing it ,
护套 它 ,

“好了,”爱德华说着, 擦拭了一下仍然拔在手中的剑, 然后把它收回剑鞘。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [ˈnɪrəst] [tuː; tə] [emˈliː] : [hiː; hi] [fel] [baɪ] [maɪ] [hænd] ,
“ **I will take the spoils of this fellow nearest to me : he fell by my hand** ,
“ 我 将要 拿 这 战利品 的 这 同伴 最近的 到 我 : 他 跌倒 经过 我的 手 ,
“我要拿走离我最近的这个人的战利品: 他死在我手里,

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪˈem] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [wɔːr] [ænd; ənd] [ˈʃɪvəlɪ] ;
and I am entitled to them by all the laws of war and chivalry ;
和 我 是 标题 到 他们 经过全部 这 法律 的 战争 和 骑士精神 ;

根据战争法和骑士精神, 我有权获得它们;

[bʌt; bət] [fɜːrst] [let] [juːˈes] [dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] .
but first let us dismount and look to the wounded .
但 第一的 让 我们 下马 和 看 到 这 受伤 .
但首先让我们下马, 看看伤员。

“ [ðeɪ] [taɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] ,
“ **They tied their horses to a tree** ,
“ 他们 系 他们的 马匹 到 一个 树 ,
他们把马拴在树上,

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [wʌt] [əˈsɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [men] ,
and having given what assistance they could to the wounded men ,
和 拥有 给定 什么 协助 他们 可以 到 这 受伤 男人 ,
他们尽力帮助了伤员,

[ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [striːp] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːrləˈmentɪ] [ˈtruːpəz] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈleɪɪŋ]
they proceeded to strip three of the Parliamentary troopers ; and then , laying
他们 继续 到 条 三 的 这 议会 骑警 ; 和 然后 , 躺下
[əˈsaɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [hæbɪˈlɪmənts] ,
aside their own habiliments ,
旁边 他们的 自己的 服装 ,
他们随后剥去了三名议会骑兵的衣服; 然后, 脱下自己的衣物,

[ðeɪ] [drest] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjuːnɪfɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
they dressed themselves in the uniform of the enemy ,
他们 穿着 他们自己 在 这 制服 的 这 敌人 ,
他们穿上了敌军的制服,

[ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] .
and mounting their horses made all haste from the place .
和 安装 他们的 马匹 制成 全部 匆忙 从 这 地方 .
他们骑上马, 飞快地离开了那里。

[ˈhævɪŋ] [geɪnd] [əˈbaʊt] [twelv] [maɪlz] , [ðeɪ] [pʊld] [ʌp] [ænd; ənd] [roʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈliːʒəli]
Having gained about twelve miles , they pulled up and rode at a more leisurely
拥有 获得 关于 十二 英里 , 他们 拉 向上 和 骑 在 一个 更多的 悠闲
[pers] .
pace .
步伐 .

他们骑行了大约十二英里后停了下来, 放慢了速度, 悠闲地骑行。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] , [bʌt; bət] [stiːl] [naɪt] [ˈveri] [dɑːrk] ;
It was now eight o'clock in the evening , but still not very dark ;
它 曾是 现在 八 点钟 在 这 晚上 , 但 仍然 不是 非常 黑暗的 ;
现在是晚上八点, 但天还不算很黑;

[ðeɪ] [ˈðerfɔːr] [roʊd][ɑːn] [əˈnʌðər] [faɪv] [maɪlz] , [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] ,
they therefore rode on another five miles , till they came to a small village ,
他们 所以 骑 在 其他 五 英里 , 直到 他们 来了 到 一个 小的 村庄 ,
于是他们又骑行了五英里, 直到来到一个小村庄。

[wer] [ðeɪ] [dɪsˈmaʊntɪd] [æt; ət][æn; ən] [eɪl] - [haʊs] , [ænd; ənd][pʊt][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ]
where they dismounted at an ale - house , and put their horses into the
在哪里 他们 下马 在 一个 麦芽酒 - 房子 , 和 放 他们的 马匹 进入 这
[ˈsteɪb(ə)l] .
stable .
稳定的 .

他们在一家酒馆下马, 把马牵进了马厩。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɪnsələnt] [ænd; ənd][ˈbruːt(ə)l][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmænərz] , [ɔːr][wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi]
“ **We must be insolent and brutal in our manners , or we shall be**
“ 我们 必须 是 傲慢的 和 野蛮 在 我们的 礼仪 , 或者 我们 将 是
[səˈspektɪd] . “
suspected . “
怀疑 . “

“我们必须表现得傲慢无礼、粗暴无礼, 否则就会被人怀疑。”

“ [ˈveri] [truː] , “ [sed] [ˈɡrenˌvɪl] ,
“ **Very true ,” said Grenville ,**
“ 非常 真的 , “ 说 格伦维尔 ,

“确实如此,”格伦维尔说道。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɑːslər][ə; eɪ] [kɪk] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][bɪˈstɜːr] [hɪmˈself] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][waɪnt]
giving the ostler a kick and telling him to bestir himself if he did not want
给予 这 马夫 一个 踢 和 讲述 他 到 振作 他自己 如果 他 做过 不是 想
[hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [kraːpt] .
his ears cropped .
他的 耳朵 裁剪 .

他踢了马夫一脚, 并告诉他如果不想被剪掉耳朵就自己动手。

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ðɪ] [eɪl] - [haʊs] , [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [held][ɪn] [ɡreɪt] [ˈterər] .
They entered the ale - house , and soon found out they were held in great terror .
他们 进入 这 麦芽酒 - 房子 , 和 很快 成立 出去 他们 是 握住 在 伟大的 恐怖 .
他们走进酒馆, 很快发现自己身处极度恐惧之中。

[ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [ˈevriθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [best][tuː; tə][biː; bi] [prəˈduːst] ,
They ordered everything of the best to be produced ,
他们 订购 一切 的 这 最好的 到 是 生产 ,
他们下令生产所有最好的产品,

[ænd; ənd] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [set] [ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪf] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ;
and threatened to set fire to the house if it was not ;
和 威胁 到 放 火 到 这 房子 如果 它 曾是 不是 ;
并威胁说, 如果不这样做, 就要放火烧房子;

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bed] ,
they turned the man and his wife out of their bed ,
他们 转向 这 男人 和 他的 妻子 出去 的 他们的 床 ,
他们把那对夫妇赶下了床。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][aɪˈtiː] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,
and all three went to sleep in it ; and , in short ,
和 全部 三 去 到 睡觉 在 它 ; 和 , 在 短的 ,
于是, 他们三个都在里面睡着了; 总之,

[ðeɪ] [bɪ'hɛvɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑːrbɪtrəri] [ˈmænər] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
they behaved in such an arbitrary manner that nobody doubted that they were
他们 表现 在 这样的 一个 随意的 方式 那 无人 怀疑 那 他们 是
[ˈkraːmwɪlz] [men] .
Cromwell's men .
克伦威尔的 男人 .

他们行事如此专断，以至于没有人怀疑他们是克伦威尔的人。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [ə'gen] , [baɪ] - [əd'vaɪs] [ˈpeɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]
In the morning they set off again , by Chaloner's advice paying for nothing that they
在 这 早晨 他们 放 离开 再次 , 经过 - 建议 付费 为了 没有什么 那 他们
[hæd; həd] [ɔːrdərd] ,
had ordered ,
有 订购 ,
第二天早上，他们听从了查洛纳的建议，再次出发，没有支付任何他们点的东西的费用。

[ɔːl'dʒʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
although they had all of them plenty of money .
虽然 他们 有 全部 的 他们 很多 的 钱 .
尽管他们都很富有。

[ðeɪ] [naʊ] [roʊd] [fæst] ,
They now rode fast ,
他们 现在 骑 快速地 ,

他们现在骑得很快，

[ɪnˈkwɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ˈweðər] [ˈeni] [ˈfjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [bɪn]
inquiring at the places which they passed through whether any fugitives had been
查询 在 这 地方 哪个 他们 通过了 通过 无论 任何 逃犯 有 到过
[siːn] ,
seen ,
已见 ,
他们沿途打听是否有逃犯出现，

[ænd; ænd] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] , [ɪnˈkwɪərɪŋ] , [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈentərd] , [ˈweðər] [ðer; ðər]
and if they came to a town , inquiring , before they entered , whether there
和 如果 他们 来了 到 一个 镇 , 查询 , 前 他们 进入 , 无论 那里
[wɜːr; wər] [ˈeni] [ˌpɑːrləˈmentri] [truːps] .
were any Parliamentary troops .
是 任何 议会 军队 .
如果他们来到一座城镇，会在进入之前打听是否有议会军。

[soʊ] [wel] [dɪd] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒ] ,
So well did they manage ,
所以 出色地 做过 他们 管理 ,

他们做得非常出色，

[ðæt] [ˈæftər] [fɔːr] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði][skəːts][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈfɔːrɪst] ,
that after four days they had gained the skirts of the New Forest ,
那 后 四 天 他们 有 获得 这 裙子 的 这 新的 森林 ,
四天后，他们到达了新森林的边缘地带。

[ænd; ænd] [kənˈsiːld] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [tɪl] [naɪt] - [taɪm] ,
and concealed themselves in a thicket till night - time ,
和 暗 他们自己 在 一个 灌木丛 直到 夜晚 - 时间 ,
他们躲在灌木丛中直到夜幕降临。

[wen] [ˈedwərd] [prəˈpəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [kənˈdʌkt] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈtrævələz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaːtɪdʒ]
when Edward proposed that he should conduct his fellow - travellers to the cottage
什么时候 爱德华 建议的 那 他 应该 执行 他的 同伴 - 旅行者 到 这 小屋
，
，
，

当爱德华提议由他来带领同伴们前往小屋时，

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðem; ðəm] [tɪl] [hɪz; ɪz][plænz][wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] .
where he would leave them till his plans were arranged .
在哪里 他 会 离开 他们 直到 他的 计划 是 安排 。

他会把他们留在那里，直到他的计划安排妥当。

[ˈedwərd] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [əˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz][plænz] .
Edward had already arranged his plans .
爱德华 有 已经 安排 他的 计划 。

爱德华已经安排好了计划。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ˈeni] [səˈspɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ,
His great object was to ward off any suspicion of where he had been ,
他的 伟大的 目的 曾是 到 病房 离开 任何 怀疑 的 在哪里 他 有 到过 ,
，
，
他最大的目的就是不让别人怀疑他去过哪里。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈeni] [aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][tuː; tə][hɪz; ɪz][æktɪz]
and of course any idea that the Intendant had been a party to his acts
和 的 课程 任何 主意 那 这 管理者 有 到过 一个 派对 到 他的 行为
，
，
，
，

当然，还有任何认为总督参与了他的行为的想法；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃənət] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm] [naʊ] [tuː; tə][duː][soʊ][wɪð; wɪθ]
and the fortunate change of his dress enabled him now to do so with
和 这 幸运 改变 的 他的 裙子 已启用 他 现在 到 做 所以 和
[səkˈses] .
success .
成功 。

幸运的是，他换了一身衣服，使他能够成功地做到这一点。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈfrendz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaːtɪdʒ] [ðæt] [naɪt] ,
He had decided to conduct his two friends to the cottage that night ,
他 有 决定 到 执行 他的 二 朋友们 到 这 小屋 那 夜晚 ,
，
，
他决定当晚带两个朋友去小屋。

[ænd; ænd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][raɪd][ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpɑːrləˈmentri] [ˈkaːstʊːm] [tuː; tə][ðə; ði]
and the next morning to ride over in his Parliamentary costume to the
和 这 下一个 早晨 到 骑 超过 在 他的 议会 戏服 到 这
- [haʊs] ,
Intendant's house ,
- 房子 ,

第二天早上，他身着议员制服，骑马前往总督府。

[ænd; ænd] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈfɜːrst] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [ˈkrɒmwel] [ænd; ænd][ðə; ði] [dɪˈfiːt] [æt; ət]
and bring the first news of the success of Cromwell and the defeat at
和 带来 这 第一的 消息 的 这 成功 的 克伦威尔 和 这 击败 在
[ˈwʊstər] ;
Worcester ;
伍斯特 ；

并带来克伦威尔胜利和伍斯特战役失败的第一手消息；

[baɪ] [wɪtʃ] ['strætədʒəm][aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
by which stratagem it would appear as if he had been with the
经过 哪个 策略 它 会 出现 作为 如果 他 有 到过 和 这
[ˌpɑ:rlə'mentri] ,
Parliamentary ,
议会 ,

通过这种策略，他看起来就好像是议会派的一员。

[ænd; ənd][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] ['ɑ:rmɪ] .
and not with the Royalist army .
和 不是 和 这 保皇党 军队 .
而且不是和保皇党军队一起。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævlɪd] [ə'ɫɔ:ŋ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] ['kra:mwɪlz] [sək'ses]
As they had travelled along , they found that the news of Cromwell's success
作为 他们 有 旅行 沿着 , 他们 成立 那 这 消息 的 克伦威尔的 成功
[hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ə'raɪvd] :
had not yet arrived :
有 不是 然而 到达的 :
他们一路走来，发现克伦威尔胜利的消息还没有传到他们耳中：

[ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [ðæt] [wi:; wi] [naʊ] [hæv; həv]
in those times there was not the rapidity of communication that we now have
在 那些 时代 那里 曾是 不是 这 快速 的 沟通 那 我们 现在 有
,
:
,
那时不像现在这样通讯快捷。

[ænd; ənd] ['edwərd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['veri] ['pra:bəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə]
and Edward thought it very probable that he would be the first to
和 爱德华 想法 它 非常 可能 那 他 会 是 这 第一的 到
[kə'mju:nɪkət] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [ri'zaidɪd] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
communicate the intelligence to the Intendant and those who resided near him .
交流 这 智力 到 这 管理者 和 那些 WHO 居住地 靠近 他 .
爱德华认为，他很可能是第一个将情报传达给总督和住在附近的人的人。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌsk] [ðə; ði] [θri:] ['trævələz] [left] [ðer; ðər] [rɪ'tri:t] , [ænd; ənd] ,
As soon as it was dusk the three travellers left their retreat , and ,
作为 很快 作为 它 曾是 黄昏 这 三 旅行者 左边 他们的 撤退 , 和 ,
[ˈgaɪdɪd] [baɪ] ['edwərd] ,
guided by Edward ,
引导 经过 爱德华 ,
黄昏时分，三位旅行者离开了他们的隐居之处，在爱德华的带领下，

[su:n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
soon arrived at the cottage .
很快 到达的 在 这 小屋 .
很快就到达了小屋。

[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [æt; ət][fɜ:rst] [kri'eɪtɪd] [noʊ]['lɪt(ə)l][kɑ:nstər'nei(ə)n] ,
Their appearance at first created no little consternation ,
他们的 外貌 在 第一的 创建 不 小的 惊愕 ,
他们的出现起初引起了不小的恐慌。

[fɔ:r; fər] ['hʌmfri] [ænd; ənd]['pæbləʊ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði]
for Humphrey and Pablo happened to be in the yard when they heard the
为了 汉弗莱 和 巴勃罗 发生 到 是 在 这 院子 什么时候 他们 听到 这
['klætɜ:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][swɔ:dz] [ænd; ənd] [ə'ku:trəmənts] ,
clattering of the swords and accoutrements ,
咔嗒咔嗒 的 这 剑 和 配件 ,
当时汉弗莱和巴勃罗正好在院子里，听到了刀剑和各种器具的碰撞声。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [glu:m] [əb'zɜ:rvd] , [æz; əz] [ðei] [əd'vænst] , [ðæt] [ðə; ði][pɑ:rti][wɜ:r; wər]
and through the gloom observed , as they advanced , that the party were
和 通过 这 愁云 观察到 , 作为 他们 先进的 , 那 这 派对 是
[ˈtru:pəz] .
troopers .
骑警 .

透过昏暗的光线，他们看到前进的队伍是骑兵。

[æt; ət][fɜ:rst] ['hʌmfri] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['rʌŋɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd] ['bɑ:rɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] , [bʌt; bət] , [ɑ:n][ə; eɪ]
At first Humphrey was for running on and barring the door , but , on a
在 第一的 汉弗莱 曾是 为了 跑步 在 和 禁止 这 门 , 但 , 在 一个
[ˈsekənd] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
second reflection ,
第二 反射 ,

起初，汉弗莱赞成继续前进并堵住门，但转念一想，

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪm'pru:d(ə)nt] [θɪŋ] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər] ;
he felt that he could not do a more imprudent thing , if there was danger ;
他 毛毡 那 他 可以 不是 做 一个 更多的 轻率的 事物 , 如果 那里 曾是 危险 ;
他觉得，如果真的有危险，他不可能做出比这更鲁莽的事情了；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ˈheɪstɪli] [ɪm'pɑ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə]
and he therefore contented himself with hastily imparting the intelligence to
和 他 所以 满足 他自己 和 草草 传授 这 智力 到
[hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,
his sisters ,
他的 姐妹 ,

因此，他只好匆匆将这个信息告诉了他的姐妹们。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪz] .
and then remaining at the threshold to meet the coming of the parties .
和 然后 其余的 在 这 临界点 到 见面 这 未来 的 这 各方 .

然后留在门口迎接各方到来。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [ɔ:l][əˈlɑ:rm] ,
The voice of Edward calling him by name dissipated all alarm ,
这 嗓音 的 爱德华 呼叫 他 经过 姓名 消散 全部 警报 ,
爱德华呼唤他名字的声音消除了他所有的恐惧。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] .
and in another minute he was in the arms of his brother and sisters .
和 在 其他 分钟 他 曾是 在 这 武器 的 他的 兄弟 和 姐妹 .

又过了一分钟，他就被他的兄弟姐妹们抱在了怀里。

“ [fɜ:rst][let][ju: 'es] [teɪk] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] , ['hʌmfri] , ” [sed] [ˈedwərd] ,
“ **First let us take our horses to the stable , Humphrey , ” said Edward ,**
“ 第一的 让 我们 拿 我们的 马匹 到 这 稳定的 , 汉弗莱 , ” 说 爱德华 ,
“汉弗莱，我们先把马牵到马厩去吧。”爱德华说道。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈgri:tɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
after the first greeting was over ,
后 这 第一的 问候 曾是 超过 ,
第一次问候结束后，

“ [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [pɑ:ˈteɪk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈæɪlɪs] [kæn; kən] [prɪˈper]
“ **and then we will come and partake of anything that Alice can prepare**
“ 和 然后 我们 将要 来 和 参加 的 任何事物 那 爱丽丝 能 准备
[fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,

“然后我们会来享用爱丽丝为我们准备的任何东西，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['fɛrd] ['ʊvər] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [θriː] [deɪz] .
for we have not fared over well for the last three days .
为了 我们 有 不是 表现 超过 出色地 为了 这 最后的 三 天 .

因为我们过去三天过得并不顺利。

" [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['hʌmfri] [ænd; ənd][pæbləu] , [ðeɪ] ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪblz] ,
" **Accompanied by Humphrey and Pablo , they all went to the stables** ,
" 伴随 经过 汉弗莱 和 巴勃罗 , 他们 全部 去 到 这 马厩 ,
"他们和汉弗莱、巴勃罗一起去了马厩。"

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [aʊt] [ðə; ði][pəʊnɪz] [tuː; tə] [merk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ;
and turned out the ponies to make room for the horses ;
和 转向 出去 这 小马 到 制作 房间 为了 这 马匹 ;
将小马赶走，腾出地方给马匹；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]ɔːl] [fed] [ænd; ənd] ['lɪtəd] [daʊn] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
and as soon as they were all fed and littered down they returned to
和 作为 很快 作为 他们 是 全部美联储 和 垃圾 向下 他们 返回 到
[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,
the cottage ,
这 小屋 ,
他们吃饱喝足、收拾妥当后，就返回了小屋。

[ænd; ənd] [tʃælənər] [ænd; ənd] ['grɛn,vɪl] [wɜːr; wər] [ɪntrə'duːst] .
and Chaloner and Grenville were introduced .
和 查洛纳 和 格伦维尔 是 介绍 .
查洛纳和格伦维尔被介绍出场。

[sʌpər] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['hʌŋɡri] [tuː; tə] [tɔːk] [waɪl] [ðeɪ]
Supper was soon on the table , and they were too hungry to talk while they
晚餐 曾是 很快 在 这 桌子 , 和 他们 是 也 饥饿的 到 讲话 尽管 他们
[wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ,
were eating ,
是 吃 ,
晚餐很快就摆上了桌，他们饿得吃不下饭，根本没法边吃边说话。

[soʊ][bʌt; bət] ['lɪt(ə)] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [gliːnd] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] [ðæt] [naɪt] .
so but little information was gleaned from them that night .
所以 但 小的 信息 曾是 收集 从 他们 那 夜晚 .
但当晚从他们那里几乎没有得到任何信息。

[haʊ'evər] , ['priːviəs] [tuː; tə] ['æliːs] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [prɪ'per] [bedz] [fɔːr; fər]
However , previous to Alice and Edith leaving the room to prepare beds for
然而 , 以前的 到 爱丽丝 和 伊迪丝 离开 这 房间 到 准备 床 为了
[ðə; ði] ['nuːkʌməz] ,
the newcomers ,
这 新来者 ,
然而，在爱丽丝和伊迪丝离开房间去为新来的人准备床铺之前，

['hʌmfri] [æsa'teɪnd] [ðæt] ɔːl][wʌz; wəz] [lɔːst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm]
Humphrey ascertained that all was lost , and that they had escaped from
汉弗莱 已确定 那 全部 曾是 丢失的 , 和 那 他们 有 逃脱 从
[ðə; ði] [fiːld] .
the field .
这 场地 .

汉弗莱确认一切都完了，他们已经逃离了战场。

[wen] [ðə; ði][bedz] [wɜːr; wər] ['redi] , [tʃælənər] [ænd; ənd] ['grɛn,vɪl] [rɪ'taɪərd] ,
When the beds were ready , Chaloner and Grenville retired ,
什么时候 这 床 是 准备好 , 查洛纳 和 格伦维尔 退休 ,
床铺准备好后，查洛纳和格伦维尔就去休息了。

[ænd; ənd] [ðen] ['edwərd] [rɪ'meɪnd] [hæf][æn; ən][ʼaʊər][wɪð; wɪθ] ['hʌmfri] , [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə]
and then Edward remained half an hour with Humphrey , to communicate to
和 然后 爱德华 剩余 一半 一个 小时 和 汉弗莱 , 到 交流 到
[hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] .
him what had passed .
他 什么 有 通过了 .
然后爱德华和汉弗莱待了半个小时，向他讲述了发生的事情。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['entər] ['ɪntuː] ['diːteɪl] ;
Of course he could not enter into detail ;
的 课程 他 可以 不是 进入 进入 细节 ;
他当然不能透露细节；

[bʌt; bət][tuːld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n [frʌm; frəm][ðer; ðər] [nuː] [gests] ['æftər][hiː; hi]
but told him that he would get information from their new guests after he
但 讲述 他 那 他 会 得到 信息 从 他们的 新的 客人 后 他
[hæd; həd] [left] ,
had left ,
有 左边 ,
但告诉他，等他离开后，他会从他们的新客人那里获得信息。

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][duː] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
which he must do early in the morning .
哪个 他 必须 做 早期的 在 这 早晨 .
他必须在清晨完成这项工作。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['hʌmfri] , [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] [ðɪs] : [maɪ] [tuː] [frendz] ['kænaɪt] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs]
“ And now , Humphrey , my advice is this : My two friends cannot remain in this
“ 和 现在 , 汉弗莱 , 我的 建议 是 这 : 我的 二 朋友们 不能 保持 在 这
['kɑːtɪdʒ] ,
cottage ,
小屋 ,
“现在，汉弗莱，我的建议是：我的两个朋友不能继续住在这间小屋里了。”

[fɔːr; fər] ['meni] ['riːz(ə)nz] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv]['klærəz, 'klerəz] ['kɑːtɪdʒ] ,
for many reasons ; but we have the key of Clara's cottage ,
为了 许多 原因 ; 但 我们 有 这 钥匙 的 克拉拉的 小屋 ,
原因有很多；但我们有克拉拉小屋的钥匙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋ] [ðer; ðər] ,
and they can take up their lodging there ,
和 他们 能 拿 向上 他们的 住宿 那里 ,
他们可以在那里安家。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðeɪ] [wɑːnt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [miːnz] [ʌv; əv]
and we can supply them with all they want until they find means of
和 我们 能 供应 他们 和 全部 他们 想 直到 他们 寻找 方法 的
['ɡoʊɪŋ] [ə'brɔːd] ,
going abroad ,
去 国外 ,
我们可以为他们提供他们想要的一切，直到他们找到出国的途径为止。

[wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
which is their intention .
哪个 是 他们的 意图 .
这正是他们的意图。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] - [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
I must be off to the Intendant's to - morrow ,
我 必须 是 离开 到 这 - 到 - 明天 ,
我明天必须去见校长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][aɪ] [wɪl] [kʌm] ['ʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] .

and the day after I will come over to you .
和 这 天 后 我 将要 来 超过 到 你 .

后天我就过去找你。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['aʊər; ɑːr] [gests] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [hɪr] , [waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd]['pæbləʊ] [prɪ'pər]
In the meantime our guests can remain here , while you and Pablo prepare
在 这 与此同时 我们的 客人 能 保持 这里 , 尽管 你 和 巴勃罗 准备

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ;
the cottage for them ;
这 小屋 为了 他们 ;

在此期间，我们的客人可以留在这里，而您和巴勃罗则可以为他们准备小屋；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪ'tʃːrɪn] ['evriθɪŋ] [jæl; ʃəl][biː; bi] ['setld] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kən'dʌkt] [ðəm; ðəm]
and when I return everything shall be settled , and we will conduct them
和 什么时候 我 返回 一切 将 是 定居 , 和 我们 将要 执行 他们

[tuː; tə][aɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

等我回来的时候，一切都会安排妥当，我们会带他们去那里。

[aɪ][duː;][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪn]
I do not think there is much danger of their being discovered while they remain
我 做 不是 思考 那里 是 很多 危险 的 他们的 存在 发现 尽管 他们 保持
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

我认为他们待在那里的危险性不大，不太可能被发现。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] ;
certainly not so much as if they were here ;
当然 不是 所以 很多 作为 如果 他们 是 这里 ;

当然，他们在这里的时候，感觉肯定不如在这里时那么强烈。

[fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt] ['pɑːrtɪz] [ʌv; əv] [truːps] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [naʊ] ,
for we must expect parties of troops in every direction now ,
为了 我们 必须 预计 各方 的 军队 在 每一个 方向 现在 ,

因为我们现在必须预料到各个方向都会有敌军出动。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɑːðər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['hæmptən] [kɔːrt] .
as they were when the king's father made his escape from Hampton Court .
作为 他们 是 什么时候 这 国王的 父亲 制成 他的 逃脱 从 汉普顿 法庭 .

就像国王的父亲逃离汉普顿宫时一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][bed] , [maɪ] [gʊd] ['brʌðər] ; [ænd; ənd][kɔːl][em 'iː] ['ɜːrli] ,
And now to bed , my good brother ; and call me early ,
和 现在 到 床 , 我的 好的 兄弟 ; 和 称呼 我 早期的 ,

好了，我的好兄弟，该睡觉了；早点叫我。

[fɔːr; fər][aɪ] [mʌtʃ] [fɪr] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][nɑːt] [weɪk] [ʌp] , [ɪf] [juː; jʊ][duː;][nɑːt] .
for I much fear that I shall not wake up , if you do not .
为了 我 很多 害怕 那 我 将 不是 唤醒 向上 , 如果 你 做 不是 .

因为我非常害怕，如果你不醒，我就再也醒不过来了。

" [ðə; ði] ['brʌðərz] [ðen] ['pɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
" The brothers then parted for the night .
" 这 兄弟 然后 分手了 为了 这 夜晚 .

“兄弟俩随后就此分别，共度良宵。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [lɔ:ŋ] [brɪfɔ:r] [ðer; ðər] [gests] [wɜ:r; wər] [ə'weɪk] , ['edwərd] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld]
The next morning , long before their guests were awake , Edward had been called
这 下一个 早晨 , 长的 前 他们的 客人 是 醒 , 爱德华 有 到过 称为
[baɪ] ['hʌmfri] ,
by Humphrey ,
经过 汉弗莱 ,

第二天早上, 客人们还没起床, 爱德华就接到了汉弗莱的电话。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['pæbləʊ][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
and found Pablo at the door with his horse .
和 成立 巴勃罗 在 这 门 和 他的 马 .

结果发现巴勃罗和他的马在门口。

['edwərd] , [hu:] [hæd; həd][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [pɑ:rlə'mentri] [ə'ku:trəmənts] , [beɪd] [ə; eɪ]['heɪsti] [fer'wel]
Edward , who had put on his Parliamentary accoutrements , bade a hasty farewell
爱德华 , WHO 有 放 在 他的 议会 配件 , 巴德 一个 仓促 告别
[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

爱德华穿戴好议会礼服, 匆匆向他们告别。

[ænd; ənd][set] [ɔ:f] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,
and set off across the forest to the house of the Intendant ,
和 放 离开 穿过 这 森林 到 这 房子 的 这 管理者 ,

于是他们出发穿过森林, 前往总督府。

[wer] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər]['bedrʊmz; 'bedru:mz] .
where he arrived before they had left their bedrooms .
在哪里 他 到达的 前 他们 有 左边 他们的 卧室 .

他到达时, 他们还没离开卧室。

[ðə; ði][fɜ:rst]['pɜ:rs(ə)n][hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] [wɜz; wəz] , ['veri] ['fɔ:rtʃənətli] , ['ɔzwəld] , [hu:] [wɜz; wəz][æt; ət]
The first person he encountered was , very fortunately , Oswald , who was at
这 第一的 人 他 遭遇 曾是 , 非常 幸运的是 , 奥斯瓦尔德 , WHO 曾是 在
[hɪz; ɪz] ['kɑ:ttɪdʒ] - [dɔ:r] .
his cottage - door .
他的 小屋 - 门 .

非常幸运的是, 他遇到的第一个人是奥斯瓦尔德, 当时奥斯瓦尔德正在他家的小屋门口。

['edwərd] ['bekənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['bi:ɪŋ] [ðen] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ɔ:f] ;
Edward beckoned to him , being then about one hundred yards off ;
爱德华 招手 到 他 , 存在 然后 关于 一 百 码 离开 ;

爱德华向他招了招手, 当时他距离他大约一百码远;

[bʌt; bət]['ɔzwəld] [dɪd][na:t] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [əd'vænst] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]
but Oswald did not recognise him at first , and advanced towards him in a
但 奥斯瓦尔德 做过 不是 认出 他 在 第一的 , 和 先进的 向 他 在 一个
['veri] ['li:ʒərli] ['mænər] ,
very leisurely manner ,
非常 悠闲 方式 ,

但奥斯瓦尔德起初并没有认出他, 而是悠闲地向他走去。

[tu:; tə] [æsər'teɪn] [wʌt] [ðə; ði] ['tru:pər] [maɪt] [wɪʃ] [tu:; tə][ɪn'kwəɪər] .
to ascertain what the trooper might wish to inquire .
到 探明 什么 这 骑警 可能 希望 到 查询 .

确定警员可能想询问什么。

[bʌt; bət] ['edwərd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm]['ɔzwəld] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɜz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] .
But Edward called him Oswald , and that was sufficient .
但 爱德华 称为 他 奥斯瓦尔德 , 和 那 曾是 充足的 .

但爱德华叫他奥斯瓦尔德, 这就足够了。

[ɪn] [fju:] [wɜ:rdz] [ˈedwərd] [tu:ld][him; ɪm] [həʊ] [ɔ:l][wʌz; wəz] [bɔ:st] ,
In few words Edward told him how all was lost ,
在 很少 字 爱德华 讲述 他 如何 全部 曾是 丢失的 ,
爱德华寥寥数语便告诉他，一切都完了。

[ænd; ənd] [həʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [baɪ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
and how he had escaped by changing clothes with one of the enemy .
和 如何 他 有 逃脱 经过 变化 衣服 和 一 的 这 敌人 .
他是如何通过与一名敌人交换衣服而逃脱的。

“ [aɪ][eɪˈem] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [ˈɔzwəld] .
“ **I am now come to bring the news to the Intendant , Oswald .**
“ 我 是 现在 来 到 带来 这 消息 到 这 管理者 , 奥斯瓦尔德 .
“我现在来向总督奥斯瓦尔德报告这个消息。”

[ju:; jʊ] [ʌndərˈstænd] [emˈi:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ? “
You understand me , of course ? ”
你 理解 我 , 的 课程 ? “
你当然明白我的意思吧？

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:] , [ˈmæstər] [ˈedwərd] ,
“ **Of course I do , Master Edward ,**
“ 的 课程 我 做 , 掌握 爱德华 ,
“当然愿意，爱德华少爷。”

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ker] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz] [wel] - [noʊn] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
and will take care that it is well - known that you have been fighting by the
和 将要 拿 关心 那 它 是出色地 - 已知 那 你 有 到过 斗争 经过 这
[saɪd][ʌv; əv] [ˈkrɒmwel] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] .
side of Cromwell all this time .
边 的 克伦威尔 全部 这 时间 .
并且会确保世人都知道你一直以来都在克伦威尔身边战斗。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˌrekəˈmend] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ʃoʊ] [jɔ:ˈrself] [ɪn] [ðɪs] [dres] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv]
I should recommend you to show yourself in this dress for the remainder of
我 应该 推荐 你 到 展示 你自己 在 这 裙子 为了 这 余 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,
我建议你今天余下的时间都穿着这条裙子。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈevri] [wʌn] [wɪl] [bi:; bi][ˈsætɪsfɑɪd] .
and then every one will be satisfied .
和 然后 每一个 一 将要 是 使满意 .
这样大家都会满意。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] - [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] ? “
Shall I go to the Intendant's before you ? ”
将 我 去 到 这 - 前 你 ? “
我是否应该先于你去见总督？

“ [noʊ] , [noʊ] , [ˈɔzwəld] ; [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [dʌz] [nɑ:t][rɪˈkwaɪər][emˈi:] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪntrəˈdu:st] [tu:; tə]
“ **No , no , Oswald ; the Intendant does not require me to be introduced to**
“ 不 , 不 , 奥斯瓦尔德 ; 这 管理者 做 不是 要求 我 到 是 介绍 到
[him; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
him , of course .
他 , 的 课程 .
“不，不，奥斯瓦尔德；当然，总督不需要我介绍他认识。”

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [ˈgæləp] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [əˈhaʊns] [maɪˈself] .
I must now gallop up to his house and announce myself .
我 必须 现在 驰骋 向上 到 他的 房子 和 宣布 我 .
我现在必须策马赶到他家，表明我的身份。

[ˈferwel] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] — [aɪ][jæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Farewell for the present — I shall see you during the day .
告别 为了 这 展示 — 我 将 看 你 期间 这 天 .

暂别了——白天见。

” [ˈedwərd] [pʊt] [spɜːrɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - [æt; ət] [fʊl]
” **Edward put spurs to his horse , and arrived at the Intendant's at full**
” 爱德华 放 马刺 到 他的 马 , 和 到达的 在 这 - 在 满的
[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

爱德华给马钉上马刺，全速赶到了总督府。

[ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [smɔːl] [ˈklætɜːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [bɪˈloʊ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn] ,
making no small clattering in the yard below as he went in ,
制作 不 小的 咔嗒咔嗒 在 这 院子 以下 作为 他 去 在 ,
他走进去的时候，在下面的院子里发出不小的碰撞声。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ˈsæmpsən] , [huː] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [æsərˈteɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
much to the surprise of Sampson , who came out to ascertain what was the
很多 到 这 惊喜 的 桑普森 , WHO 来了 出去 到 探明 什么 曾是 这
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,

令前来查看原因的桑普森大吃一惊的，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][nɔːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [pəˈsiːvɪŋ] [ˈedwərd] , [huː] [θruː] [hɪmˈself] [ɔːf]
and who was not a little surprised at perceiving Edward , who threw himself off
和 WHO 曾是 不是 一个 小的 惊讶 在 感知 爱德华 , WHO 扔 他自己 离开
[ðə; ði] [hɔːrs] ,
the horse ,
这 马 ,

看到爱德华从马上跳下来，他感到颇为惊讶。

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪərɪŋ] [ˈsæmpsən][tuː; tə] [teɪk] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] , [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
and desiring Sampson to take it to the stable , entered the kitchen ,
和 渴望 桑普森 到 拿 它 到 这 稳定的 , 进入 这 厨房 ,
[ænd; ənd] [dɪˈstɜːrbd] [ˈfiːbiː] ,
and disturbed Phoebe ,
和 不安 菲比 ,

她想让桑普森把东西带到马厩去，于是走进厨房，打扰了菲比。

[huː] [wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈbrekfəst] .
who was preparing breakfast .
WHO 曾是 准备 早餐 .

谁在准备早餐？

[wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ˈedwərd] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] - [ruːm] , [ænd; ənd]
Without speaking to her , Edward passed on to the Intendant's room , and
没有 请讲 到 她 , 爱德华 通过了 在 到 这 - 房间 , 和
[nɔːkt] .
knocked .
敲门 .

爱德华没有和她说话，径直走向总督的房间，敲了敲门。

” [huː] [ɪz][ðer; ðər] ? ” [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] .
” **Who is there ? ” said the Intendant .**
” WHO 是 那里 ? ” 说 这 管理者 .

“谁在那里？”校长问道。

“ [ˈedwərd] [ˈɑːrmɪtɪdʒ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
“ **Edward Armitage** , ” **was the reply** , **and the door was opened** .
“ 爱德华 阿米蒂奇 , ” 曾是 这 回复 , 和 这 门 曾是 打开 .

“爱德华·阿米蒂奇,”对方回答道, 然后门开了。

[ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtruːpəz] [ˈkɑːstuːm] .
The Intendant started back at the sight of Edward in the trooper's costume .
这 管理者 开始 后退 在 这 视线 的 爱德华 在 这 骑警的 戏服 .

看到身穿骑兵制服的爱德华, 总督猛地后退了一步。

“ [maɪ] [dɪr] [ˈedwərd] , [aɪ][eɪˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [ˈeni] [dres] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [rɪˈkwaɪrɪz]
“ **My dear Edward** , **I am glad to see you in any dress** ; **but this requires**

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
explanation .
解释 .

“我亲爱的爱德华, 我很高兴看到你穿任何衣服; 但这需要解释一下。”

[saɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [em ˈiː][ɔːl] . “
Sit down and tell me all . ”
坐 向下 和 告诉 我 全部 . ”

坐下来, 把一切都告诉我。

“ [ɔːl] [ɪz] [suːn] [toʊld] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][ˈaɪərn] [skʌl] - [kæp] ,
“ **All is soon told** , **sir** , ” **replied Edward** , **taking off his iron skull - cap** ,
“ 全部 是 很快 讲述 , 先生 , ” 回复 爱德华 , 采取 离开 他的 铁 颅骨 - 帽 ,

“一切很快就会水落石出, 先生,”爱德华说着, 摘下了他的铁制头盔。

[ænd; ənd] [əˈlaʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] [tuː; tə][fɔːl] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
and allowing his hair to fall down on his shoulders .
和 允许 他的 头发 到 落下 向下 在 他的 肩膀 .

他任由头发披散在肩上。

[hiː; hi] [ðen] , [ɪn] [fjuː] [wɜːrdz] , [ˈsteɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [miːnz] [hiː; hi]
He then , **in few words** , **stated what had happened** , **and by what means he**

[hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] ,
had escaped ,
有 逃脱 ,

然后, 他简短地陈述了事情经过以及他是如何逃脱的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtruːpəz] [əˈkuːtrəmənts] [ænd; ənd] [meɪd]
and the reason why he had kept on the trooper's accoutrements and made

[hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ɪn][ðem; ðəm] .
his appearance in them .
他的 外貌 在 他们 .

以及他为何保留了骑兵的装备并穿着这些装备出现的原因。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˈveri] [ˈpruːdntli] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]
“ **You have done very prudently** , ” **replied the Intendant** , “ **and you have**

[ˈprɑːbəbli] [seɪvd] [em ˈiː] ;
probably saved me ;
大概 已保存 我 ;

“你的做法非常谨慎,”总督回答说, “你可能救了我;

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈwɔːdɪd] [ɔːf] [ɔːl] [səˈspiʃ(ə)n] ,
at all events you have warded off all suspicion ,
在 全部 活动 你 有 监护 离开全部 怀疑 ,

总之, 你已经消除了所有怀疑。

[ænd; ənd] [ðʊz] [hu:] [ɑ:r; ə] [spaɪz] [ə'pɑ:n] [em 'i:] [wɪl] [naʊ] [hæv; həv] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ɪk'sept] [tu:; tə]
and those who are spies upon me will now have nothing to report except to
和 那些 WHO 是 间谍 之上 我 将要 现在 有 没有什么 到 报告 除了 到
[maɪ] ['feɪvər] .
my favour .
我的 偏爱 .

那些监视我的人，现在只能向我汇报一些对我有利的事情了。

[jɔː; jər] ['æbsəns] [hæz; həz] [bɪn] ['kɑ:mentəd] [ə'pɑ:n] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊn] [æt; ət] [haɪ] ['kwɔ:rtərz] ,
Your absence has been commented upon , and made known at high quarters ,
你的 缺席 有 到过 评论 之上 , 和 制成 已知 在 高的 四分之一 ,
你的缺席已被传唤至高层，并已引起关注。

[ænd; ənd] [sə'spiʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'rɪzn] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .
and suspicion has arisen in consequence .
和 怀疑 有 出现 在 结果 .

因此，疑虑随之而来。

[jɔː; jər] [rɪ'tɜ:rn] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pɑ:rlə'mentri] ['fɔ:rsɪz] [wɪl] [naʊ] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [ɔ:l] [ɪl]
Your return as one of the Parliamentary forces will now put an end to all ill
你的 返回 作为 一 的 这 议会 力量 将要 现在 放 一个 结尾 到 全部患病的
- ['neɪtʃəd] [rɪ'ma:ks] .
- natured remarks .
- 自然 评论 .

你作为议会力量的一员回归，将终结所有恶意言论。

[maɪ] [daɪr] ['edwərd] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [em 'i:] [ə; eɪ] ['sɜ:rvis] .
My dear Edward , you have done me a service .
我的 亲爱的 爱德华 , 你 有 完毕 我 一个 服务 .

亲爱的爱德华，你帮了我一个大忙。

[æz; əz] [maɪ] ['sekrəteri] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['fa:lɒʊər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
As my secretary , and having been known to have been a follower of the
作为 我的 秘书 , 和 拥有 到过 已知 到 有 到过 一个 追随者 的 这
Beverleys ,
贝弗利 ,

作为我的秘书，而且众所周知她曾是贝弗利家族的追随者，

[jɔː; jər] ['æbsəns] [wʌz; wəz] [kən'sɪdəd] [streɪndʒ] ,
your absence was considered strange ,
你的 缺席 曾是 经过考虑的 奇怪的 ,

你的缺席引起了人们的注意，显得很奇怪。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɪntɪmətɪd] [æt; ət] [haɪ] ['kwɔ:rtərz] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ðɪ]
and it was intimated at high quarters that you had gone to join the
和 它 曾是 暗示 在 高的 四分之一 那 你 有 已消失 到 加入 这
['kɪŋz] ['fɔ:rsɪz] ,
king's forces ,
国王的 力量 ,

高层人士暗示你已经去加入国王的军队了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'sent] .
and that with my knowledge and consent .
和 那 和 我的 知识 和 同意 .

这一切都是在我知情并同意的情况下进行的。

[ðɪs] [aɪ][hæv; həv][frʌm; frəm] ['læŋtən] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] ['ɪndʒərd][em 'i:][nɑ:t]
This I have from Langton ; and it has in consequence injured me not
这 我 有 从 兰顿 ; 和 它 有 在 结果 受伤 我 不是
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] :
a little :
一个 小的 :

这是我从兰顿那里得到的; 结果, 它给我造成了不小的伤害:

[bʌt; bət] [naʊ] [jʊr; jər] [ə'pɪərəns] [wɪl] [meɪk] [ɔ:l] [raɪt] [ə'gen] .
but now your appearance will make all right again .
但 现在 你的 外貌 将要 制作 全部 正确的 再次 .

但现在你的出现会让一切都好起来的。

[naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [fɜ:rst][tu:; tə] [prerz] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['brekfəst] ;
Now we will first to prayers , and then to breakfast ;
现在 我们 将要 第一的 到 祈祷 , 和 然后 到 早餐 ;

现在我们先祷告, 然后吃早餐;

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz]
and after that we will have a more detailed account of what has
和 后 那 我们 将要 有 一个 更多的 详细的 帐户 的 什么 有

['teɪkən] [pleɪs] [sɪns] [jʊr; jər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
taken place since your departure .
已采取 地方 自从 你的 离开 .

之后, 我们将更详细地汇报您离开后发生的事情。

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]['klærə] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['sa:ri] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] [kəm'pænjən] ;
Patience and Clara will not be sorry to recover their companion ;
耐心 和 克拉拉 将要 不是 是 对不起 到 恢复 他们的 伴侣 ;

帕蒂恩斯和克拉拉不会后悔找回她们的同伴;

[bʌt; bət] [haʊ] [ðer] [wɪl] [laɪk] [ju:; jʊ][ɪn] [ðæt] [dres] [aɪ] ['kænɑ:t] [prɪ'tend] [tu:; tə] [seɪ] .
but how they will like you in that dress I cannot pretend to say .
但 如何 他们 将要 喜欢 你 在 那 裙子 我 不能 假装 到 说 .

但我无法断言他们会如何看待你穿那件裙子的样子。

[haʊ'evər] , [aɪ] [θæŋk] [gɑ:d] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [seɪf] [tu:; tə][ju: 'es] ;
However , I thank God that you have returned safe to us ;
然而 , 我 感谢 上帝 那 你 有 返回 安全的 到 我们 ;

但是, 感谢上帝, 你平安地回到了我们身边;

[ænd; ənd][aɪ][[æ;l; əl][bi:; bi][moʊst] ['hæpi] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][wʌns] [mɔ:r] [ə'tend] [ɪn][[ðə; ði] [mɔ:r] ['pi:sf(ə)l]
and I shall be most happy to see you once more attend in the more peaceful
和 我 将 是 最多 快乐的 到 看 你 一次 更多的 出席 在 这 更多的 和平

[gɑ:rb][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekrəteri] . "
garb of a secretary . "
外衣 的 一个 秘书 . "

我非常高兴能再次见到你, 这次是以秘书这种更为平和的装束。

" [aɪ] [wɪl] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] , [sɜ:r] , [nɑ:t][kwɪt] [ðɪs] ['kɑ:stʊ:m] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] ,
" **I will , with your permission , sir , not quit this costume for one day ,**
" 我 将要 , 和 你的 允许 , 先生 , 不是 辞职 这 戏服 为了 一 天 ,

“先生, 如果您允许, 我一天都不会脱下这身衣服。”

[æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [ðæt] [aɪ][[fʊd; fəd][bi:; bi] [si:n] [ɪn][aɪ 'ti:] . "
as it may be as well that I should be seen in it . "
作为 它 可能 是 作为 出色地 那 我 应该 是 已见 在 它 . "

或许让我出现在镜头前也是一件好事。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [ˈedwərd] : [fɔ:r; fər] [ðɪs] [deɪ] [rɪˈteɪn] [aɪ ˈti:] ; [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈzu:m]
“ You are right , Edward : for this day retain it ; to - morrow you will resume
“ 你 是 正确的 , 爱德华 : 为了 这 天 保持 它 ; 到 - 明天 你 将要 恢复
[jɔr; jər][ˈju:zuəl] [ˈka:stu:m] .
your usual costume .
你的 通常 戏服 .

“你说得对, 爱德华: 今天就先这样吧; 明天你就可以恢复你平常的装束了。”

[goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈpɑ:rlər] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd][ˈklærə] [ˈæŋkʃəsli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]
Go down to the parlour ; you will find Patience and Clara anxiously waiting for
去 向下 到 这 客厅 ; 你 将要 寻找 耐心 和 克拉拉 焦虑地 等待 为了
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

下楼到客厅去, 你会发现佩兴斯和克拉拉正焦急地等着你。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] .
I have no doubt .
我 有 不 怀疑 .

我对此毫不怀疑。

[aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][ju:; jʊ][ðər; ðər][ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] .
I will join you there in ten minutes .
我 将要 加入 你 那里 在 十 分钟 .

我十分钟后就到。

“ [ˈedwərd] [left] [ðə; ðɪ] [ru:m] , [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊnˈsterz] .
“ Edward left the room , and went downstairs .
“ 爱德华 左边 这 房间 , 和 去 楼下 .

爱德华离开了房间, 下了楼。

[aɪ ˈti:][ˈhɑ:rdli] [ni:d] [bi:; bi] [sed] [haʊ] [ˈdʒɔɪfəli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd][ˈklærə] .
It hardly need be said how joyfully he was received by Patience and Clara .
它 几乎 需要 是 说 如何 欣喜地 他 曾是 已收到 经过 耐心 和 克拉拉 .

帕蒂恩斯和克拉拉对他的热情接待几乎无需赘言。

[ðə; ðɪ][ˈfɔ:rmər] , [haʊˈevər] , [ɪkˈsprest] [hɜ:r; hər][dʒɔɪ][ɪn] [terz] — [ðə; ðɪ] [ˈlætər] [ɪn][waɪld] [mɜ:rθ] .
The former , however , expressed her joy in tears — the latter in wild mirth .
这 以前的 , 然而 , 表达 她 喜悦 在 眼泪 — 这 后者 在 荒野 欢笑 .

然而, 前者喜极而泣, 后者则开怀大笑。

[wi:; wi] [wɪl] [pæs] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ekspləˈneɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] ,
We will pass over the explanations and the narrative of what had occurred ,
我们 将要 经过 超过 这 解释 和 这 叙述 的 什么 有 发生 ,

我们将略过对事件经过的解释和叙述。

[wɪt] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [ˈedwərd] [tu:; tə][ˈmɪstər] [heðəˈstoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ru:m] .
which was given by Edward to Mr Heatherstone in his own room .
哪个 曾是 给定 经过 爱德华 到 先生 希瑟斯通 在 他的 自己的 房间 .

这是爱德华送给希瑟斯通先生的, 放在他自己的房间里。

[ðə; ðɪ] [ɪnˈtendənt] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [kənˈklu:did] —
The Intendant said , as he concluded —
这 管理者 说 , 作为 他 结束 —

督察长总结道——

“ [ˈedwərd] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [pərˈsi:v] [ðæt] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] , [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [kæn; kən]
“ Edward , you must now perceive that , for the present , nothing more can
“ 爱德华 , 你 必须 现在 感知 那 , 为了 这 展示 , 没有什么 更多的 能

[bi:; bi] [dʌn] ;
be done ;
是 完毕 ;

“爱德华, 你现在必须明白, 目前已经没有什么办法了;

[ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:zɪz] [ðə; ði] [b:rd] ,
if it pleases the Lord ,
如果 它 请 这 主 ,
如果主喜悦,
[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [wɪl] [bi:; bi] [ri:'si:tɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] ; [æt; ət]['prez(ə)nt]
the time will come when the monarch will be reseated on his throne ; at present
这 时间 将要 来 什么时候 这 君主 将要 是 重新就座 在 他的 王座 ; 在 展示
,
.

君主终将重返王位；目前，
[wi:; wi][mʌst; məst][baʊ; boʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['paʊəz] [ðæt] [bi:; bi] ;
we must bow to the powers that be ;
我们 必须 弓 到 这 权力 那 是 ;
我们必须向当权者低头；
[ænd; ənd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ['fræŋkli] [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['krɒmwel] [eɪmz][æt; ət] ['sɑ:vrənti] ,
and I tell you frankly it is my opinion that Cromwell aims at sovereignty ,
和 我 告诉 你 坦率地说 它 是 我的 观点 那 克伦威尔 目标 在 主权 ,
坦白地说，我认为克伦威尔的目标是独裁统治。

[ænd; ənd] [wɪl] [əb'teɪn] [aɪ 'ti:] .
and will obtain it .
和 将要 获得 它 :
并且会得到它。
[pər'hæps][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['betər] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
Perhaps it may be better that we should suffer the infliction for a time ,
也许 它 可能 是 更好的 那 我们 应该 遭受 这 施加 为了 一个 时间 ,
或许我们应该暂时承受这种痛苦。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['oʊnli][kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ʌp'held] ,
as for a time only can it be upheld ,
作为 为了 一个 时间 仅有的 能 它 是 维持 ,
它只能维持一段时间，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [sku:ld] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['fɪtɪd]
and it may be the cause of the king being more schooled and more fitted
和 它 可能 是 这 原因 的 这 国王 存在 更多的 受过教育 和 更多的 适配
[tu:; tə] [reɪn] [ðæn; ðən] ,
to reign than ,
到 在位 比 ,
这或许是这位国王比其他人更有学识、更适合统治的原因。

[baɪ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][təʊld][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['nærətɪv] ,
by what you have told me in the course of your narrative ,
经过 什么 你 有 讲述 我 在 这 课程 的 你的 叙述 ,
根据你在叙述过程中告诉我的内容，

[hi:; hi][æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi] . “
he at present appears to be . ”
他 在 展示 出现 到 是 : “
他目前看来似乎是这样。
“ [pər'hæps][soʊ] , [sɜ:r] , “ [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
“ **Perhaps so , sir ,** “ **replied Edward** .
“ 也许 所以 , 先生 , “ 回复 爱德华 .
“或许如此，先生,”爱德华回答道。

“ [aɪ][mʌst; məst][seɪ] [ðæt][ðə; ði] [ɔːrt] [kæm'peɪn] [aɪ][hæv; həv][gɔːn] [θruː] [hæz; həz][veri] [mʌt]
“ **I must say that the short campaign I have gone through has very much**
“ 我 必须 说 那 这 短的 活动 我 有 已消失 通过 有 非常 很多
[ˈoʊpənd][maɪ] [aɪz] .
opened my eyes .
打开 我的 眼睛 .

“我必须说，我经历的这段短暂的竞选经历让我大开眼界。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [truː] [ˈɪvælɹɪk; ˈɪvəl,ɹɪk] [ˈfiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [mʌt] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪd]
I have seen but little true chivalric feeling , and much of interested
我 有 已见 但 小的 真的 骑士精神 感觉 , 和 很多 的 感兴趣的
[ˈməʊtɪvz] ,
motives ,
动机 ,

我很少见到真正的骑士精神，大多是别有用心的人。

[ɪn] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈfɔːrsɪz] .
in those who have joined the king's forces .
在 那些 WHO 有 加入 这 国王的 力量 .

在那些加入国王军队的人当中。

[ðə; ði][ˈɑːrmi] [kəˈlektɪd] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][moʊst] [dɪs'kɔːrdənt] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] , [ænd; ənd]
The army collected was composed of most discordant elements , and
这 军队 集 曾是 由 的 最多 不和谐的 元素 , 和
[wɜːr; wər][soʊ] [dɪskən'tentɪd] ,
were so discontented ,
是 所以 不满 ,

这支军队由极其不和谐的成员组成，而且非常不满。

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd] [ɪl] - [wɪl] , [ðæt][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
so full of jealousy and ill - will , that I am not surprised at the result .
所以 满的 的 妒忌 和 患病的 - 将要 , 那 我 是 不是 惊讶 在 这 结果 .
充满了嫉妒和恶意，所以我对这个结果并不感到惊讶。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] , [ðæt][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mʌt] [ˈbetər] [ˈfiːlɪŋ] [ɪgˈzɪstɪŋ] [bɪˈtwiːn]
One thing is certain , that there must be a much better feeling existing between
一 事物 是 肯定 , 那 那里 必须 是 一个 很多 更好的 感觉 现存的 之间
[ɔːl] [ˈpɑːrtɪz] ,
all parties ,
全部 各方 ,

可以肯定的是，各方之间的关系必须大大改善。

[bɪˈfɔːr] [sʌt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ˈkrɒmwel] [kæn; kən][ˈevər][biː; bi] [muːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] ;
before such a man as Cromwell can ever be moved from his position ;
前 这样的 一个 男人 作为 克伦威尔 能 曾经 是 已搬 从 他的 位置 ;
[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
and , for the present ,
和 , 为了 这 展示 ,

像克伦威尔这样的人，永远不可能被撼动其地位；而且，就目前而言，

[ðə; ði] [kɔːz] [meɪ][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][lɔːst] . “
the cause may be considered as lost . ”
这 原因 可能 是 经过考虑的 作为 丢失的 . ”

这场战役或许已经失败了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈedwərd] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ; “ [aɪ] [wʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbetər] ;
“ **You are right , Edward , “ replied the Intendant ; “ I would they were better ;**
“ 你 是 正确的 , 爱德华 , “ 回复 这 管理者 ; “ 我 会 他们 是 更好的 ;
[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
but , as they are ,
但 , 作为 他们 是 ,

“你说得对，爱德华，”总督回答道，“我希望他们能更好一些；但是，就目前的情况来看，

[let][ju: 'es] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

let us make the best of them .
让 我们 制作 这 最好的 的 他们 ；

让我们充分利用它们。

[ju:; jə][hæv; həv] [naʊ] [si:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [səb'du:d] [ðæt] ['faɪəri] [zi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z]
You have now seen enough to have subdued that fiery zeal for the cause
你 有 现在 已见 足够的 到 有 低沉的 那 火热 热情 为了 这 原因

[wɪtʃ] ['pri:vɪəsli] ['ɑ:kjupaɪd] [jɔr; jər] [hoʊl] [θɔ:ts] ；
which previously occupied your whole thoughts ；
哪个 之前 占领 你的 所有的 想法 ；

你现在所见所闻已足以平息之前占据你全部心思的那份对事业的炽热热情；

[naʊ] [let][ju: 'es][bi:; bi][ˈpru:d(ə)nt] , [ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [wi:; wi] ['kænd:t] [bi:; bi] ['hæpi] .
now let us be prudent , and try if we cannot be happy .
现在 让 我们 是 谨慎 , 和 尝试 如果 我们 不能 是 快乐的 ；

现在让我们谨慎一些，如果不能获得快乐，就尝试一下。

" [ˈtʃæptər] ['twenti] [fɔ:r] .
" Chapter Twenty Four .
" 章 二十 四 ；

第二十四章。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli][tu:; tə]['ɔzwəld] [ðæt] ['edwərd] [meɪd] [noʊn] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ；
It was only to Oswald that Edward made known what had occurred ；
它 曾是 仅有的 到 奥斯瓦尔德 那 爱德华 制成 已知 什么 有 发生 ；

爱德华只把发生的事情告诉了奥斯瓦尔德；

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] .
he knew that he was to be trusted .
他 知道 那 他 曾是 到 是 可信 ；

他知道自己值得信任。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['edwərd] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ristərz] [dres] , [waɪl] [ə'hʌðər] [wʌn][wʌz; wəz] [prɪ'peəriŋ]
The next day Edward resumed his forester's dress , while another one was preparing
这 下一个 天 爱德华 恢复 他的 林业员的 裙子 , 尽管 其他 一 曾是 准备

[fɔ:r; fər][him; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

第二天，爱德华重新穿上了护林员的制服，同时另一套制服正在为他准备。

[ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tidʒ] ； [wer] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,
and went over to the cottage ; where , with the consent of the Intendant ,
和 去 超过 到 这 小屋 ； 在哪里 , 和 这 同意 的 这 管理者 ,

然后去了小屋；在那里，经管家同意，

[hi:; hi] [prə'pəʊzd] [ri'meɪniŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
he proposed remaining for a few days .
他 建议的 其余的 为了 一个 很少 天 ；

他提议留下来待几天。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['edwərd] [hæd; həd][nɑ:t] [feɪld] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd]
Of course Edward had not failed to acquaint the Intendant with his proposed
的 课程 爱德华 有 不是 失败的 到 熟人 这 管理者 和 他的 建议的

[plænz] ['relatɪv] [tu:; tə] [ˈtʃælənər] [ænd; ənd] ['ɡren.vɪl] ,
plans relative to Chaloner and Grenville ,
计划 相对的 到 查洛纳 和 格伦维尔 ,

当然，爱德华已经向总督介绍了他在查洛纳和格伦维尔的计划。

[ænd; ənd] [ri'si:vd] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ；
and received his consent ；
和 已收到 他的 同意 ；

并得到了他的同意；

[æ̣t; ət̚][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ədˈvaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn][ðə; ði] [ˈlðə] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l]
at the same time advising that they should gain the other side of the Channel
在 这 相同的 时间 建议 那 他们 应该 获得 这 其他 边 的 这 渠道
[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈpɑ:səbli] [kʊd; kəd] .
as soon as they possibly could .
作为 很快 作为 他们 可能 可以 .
同时建议他们尽快抵达海峡对岸。

[ˈedwərd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] .
Edward found them all very anxious for his arrival .
爱德华 成立 他们 全部 非常 焦虑的 为了 他的 到达 .

爱德华发现他们都非常焦急地盼望着他的到来。
[ˈhʌmfri] [ænd; ænd][ˈpæbləʊ][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] ,
Humphrey and Pablo had been to the cottage ,
汉弗莱 和 巴勃罗 有 到过 到 这 小屋 ,
汉弗莱和帕布罗去过那间小屋。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ʌndrɪˈstɜ:rbd] [sɪns] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒbəz] ,
which they had found undisturbed since the capture of the robbers ,
哪个 他们 有 成立 未受干扰 自从 这 捕获 的 这 强盗 ,
他们发现, 自劫匪被抓获以来, 这些地方一直未被打扰。

[ænd; ænd] [meɪd] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˌkævəˈliəz] ,
and made everything ready for the reception of the two Cavaliers ,
和 制成 一切 准备好 为了 这 接待 的 这 二 骑士 ,
并为迎接两位骑士做好了一切准备。

[æz; əz][ɑ:n][ðer; ðər][fɜ:rst] [ˈdʒɜ:rni] [ðeɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ][kɑ:rt] - [loʊd][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]
as on their first journey they took with them a cart - load of what they
作为 在 他们的 第一的 旅行 他们 采取 和 他们 一个 大车 - 加载 的 什么 他们
[nu:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] .
knew would be necessary .
知道 会 是 必要的 .
就像他们第一次旅行时一样, 他们带上了一车他们知道会用到的东西。

[ˈtʃælənər] [ænd; ænd] [ˈgrɛnˌvɪl] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [ɔ:lˈredi] ,
Chaloner and Grenville appeared to be quite at home already ,
查洛纳 和 格伦维尔 出现 到 是 相当 在 家 已经 ,
查洛纳和格伦维尔看起来已经完全适应了新家。

[ænd; ænd][nɑ:t] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ʃɪft] [ðer; ðər] [ˈkwɔ:rtərz] .
and not very willing to shift their quarters .
和 不是 非常 愿意的 到 转移 他们的 四分之一 .
他们不太愿意搬家。

[ðeɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [stɪl] [rɪˈteɪnd] [ðer; ðər] [ˈtru:pəz] - [kloʊðz] ,
They , of course , still retained their troopers ' clothes ,
他们 , 的 课程 , 仍然 保留 他们的 骑警 - 衣服 ,
当然, 他们仍然穿着士兵的制服。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈlðər] [tu:; tə] [wer] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][prəʊˈkjʊəd][frʌm; frəm]
as they had no other to wear until they could be procured from
作为 他们 有 不 其他 到 穿 直到 他们 可以 是 采购 从
[ˈlɪmɪŋtən] ; [bʌt; bət] ,
Lymington ; but ,
莱明顿 ; 但 ,
因为在从莱明顿弄到衣服之前, 他们没有别的衣服可穿; 但是,

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [bɪˈfɔ:r] [ˈmenʃ(ə)nd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][noʊ][wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
as we have before mentioned , they were in no want of money .
作为 我们 有 前 提及 , 他们 是 在 不 想 的 钱 .
正如我们之前提到的, 他们并不缺钱。

[ðeɪ] ,
They ,
他们 ,

他们,

[hæd; həd] [bɪn] [ə'mju:zɪŋ] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][ænd; ənd] ['hʌmfri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skɹɪpʃn] [ʌv; əv] [wʌt]
had been amusing the girls and Humphrey with a description of what
有 到过 有趣 这 女孩们 和 汉弗莱 和 一个 描述 的 什么

[hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
had occurred during the campaign ,
有 发生 期间 这 活动 ,

我一直在向女孩们和汉弗莱描述竞选期间发生的事情，逗他们开心。

[ænd; ənd] ['edwərd] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] ,
and Edward found that he had but little to tell them ,
和 爱德华 成立 那 他 有 但 小的 到 告诉 他们 ,

爱德华发现自己没什么可告诉他们的。

[æz; əz] [ˈtʃælənər] [hæd; həd] [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst]
as Chaloner had commenced his narrative with an account of his first
作为 查洛纳 有 开始 他的 叙述 和 一个 帐户 的 他的 第一的
[ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['edwərd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['haiweimən] .
meeting with Edward when he had been attacked by the highwaymen .
会议 和 爱德华 什么时候 他 有 到过 遭到攻击 经过 这 强盗 .

查洛纳的叙述以他第一次见到爱德华的情景开始，当时他遭到强盗的袭击。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] ,
As soon as he could get away ,
作为 很快 作为 他 可以 得到 离开 ,

他一有机会就逃走了。

['edwərd] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['hʌmfri] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][kɔ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Edward went out with Humphrey to have some conversation with him .
爱德华 去 出去 和 汉弗莱 到 有 一些 对话 和 他 .

爱德华和汉弗莱出去谈话。

" [naʊ] , ['hʌmfri] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] ['prɪti] [wel] [hɜ:rd] [ɔ:l][maɪ] [əd'ventʃəz] [sɪns] [ˈaʊər; ɑ:r]
" Now , Humphrey , as you have pretty well heard all my adventures since our
" 现在 , 汉弗莱 , 作为 你 有 漂亮的 出色地 听到 全部 我的 冒险 自从 我们的
[sepə'reɪʃn] ,
separation ,
分离 ,

“汉弗莱，你大概已经听说了我们分开后我的所有冒险经历，

[let][em 'i:] [hɪr] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['du:ɪŋ] . "
let me hear what you have been doing . "
让 我 听到 什么 你 有 到过 正在做 . "

让我听听你都做了些什么。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv] ['stɜ:rɪŋ] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['næreɪt] [æz; əz] [ˈtʃælənər] [hæz; həz]
" I have no such tales of stirring interest to narrate as Chaloner has
" 我 有 不 这样的 故事 的 搅拌 兴趣 到 叙事 作为 查洛纳 有
[bɪn] ['du:ɪŋ] [æz; əz][jɔr; jər] ['depjʊtɪ] ,
been doing as your deputy ,
到过 正在做 作为 你的 副 ,

“我没有像查洛纳作为你的副手那样引人入胜的故事可以讲述。”

['edwərd] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] .
Edward , " replied Humphrey .
爱德华 , " 回复 汉弗莱 .

“爱德华，”汉弗莱回答道。

“ [ɔ:ɪ] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] ,
“ **All I can say is** ,
“ 全部 我 能 说 是 ,

我只能说,

[ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] ['vɪzɪtər] — [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [lɒŋd] [fɔ:r; fər] [jɔr; jər] [rɪ'tɜ:rn] —
that we have had no visitors — that we have longed for your return —
那 我们 有 有 不 访客 — 那 我们 有 渴望 为了 你的 返回 —
[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [nɑ:t] [bɪn] ['aɪd(ə)l] [sɪns] [ju:; jʊ] ['kwɪtɪd] [ju: 'es] . “
and that we have not been idle since you quitted us . “
和 那 我们 有 不是 到过 闲置的 自从 你 辞职 我们 : “

自从你离开后，我们一直没有访客，一直盼望着你的归来，也一直没有闲着。

“ [wʌt] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , “ [sed] ['edwərd] ,
“ **What horses were those in the stable** , “ **said Edward** ,
“ 什么 马匹 是 那些 在 这 稳定的 , “ 说 爱德华 ,
爱德华问道：“马厩里那些是什么马？ ”

“ [ðæt] [ju:; jʊ] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] [wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] ?
“ **that you turned out to make room for ours when we arrived** ?
“ 那 你 转向 出去 到 制作 房间 为了 我们的 什么时候 我们 到达的 ?
“我们到达时，你们竟然主动给我们腾出了地方？ ”

“ ['hʌmfri] [læft] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'fɔ:rmɪd] ['edwərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ]
“ **Humphrey laughed** , **and then informed Edward of the manner in which they**
“ 汉弗莱 笑了 , 和 然后 知情的 爱德华 的 这 方式 在 哪个 他们
[hæd; həd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðem; ðəm] .
had succeeded in capturing them .
有 成功了 在 捕捉 他们 .

汉弗莱笑了，然后告诉爱德华他们是如何成功抓住他们的。

“ [wel] , [ju:; jʊ] ['ri:əli] [dɪ'zɜ:rv] ['kredit] , ['hʌmfri] , [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [bɔ:rn] [tu:; tə]
“ **Well , you really deserve credit , Humphrey , and certainly were not born to**
“ 出色地 , 你 真的 应得 信用 , 汉弗莱 , 和 当然 是 不是 出生 到
[bi:; bi] [sɪ'klu:dɪd] [ɪn] [ðɪs] ['fɔ:rist] . “
be secluded in this forest . “
是 僻 在 这 森林 . “

“嗯，汉弗莱，你确实值得称赞，你生来就不是为了隐居在这片森林里。”

“ [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [bɔ:rn] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] , “ [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri]
“ **I rather think that I have found that I was born for it** , “ **replied Humphrey**
“ 我 相当 思考 那 我 有 成立 那 我 曾是 出生 为了 它 , “ 回复 汉弗莱
,
,
,

“我倒觉得我天生就适合做这件事，”汉弗莱回答说。

“ [ɔ:l'ðoʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] ,
“ **although , I must confess** ,
“ 虽然 , 我 必须 承认 ,

“虽然，我必须承认，

[ðæt] [sɪns] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['kwɪtɪd] [ju: 'es] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [felt] [soʊ] [kən'tentɪd] [hɪr] [æz; əz] [aɪ] [dɪd]
that since you have quitted us I have not felt so contented here as I did
那 自从 你 有 辞职 我们 我 有 不是 毛毡 所以 满足 这里 作为 我 做过
[brɪ'fɔ:r] .
before .
前 .

自从你离开我们之后，我在这里就再也没有像以前那样感到满足了。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] ,
You have returned ,
你 有 返回 ,

你回来了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [wʌt] [æn; ən][ɔ:ltə'reɪ(ə)n][aɪ] [si:] [ɪn][ju:; jʊ] [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv]
and you have no idea what an alteration I see in you since you have
和 你 有 不 主意 什么 一个 改造 我 看 在 你 自从 你 有
[mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
mixed with the world ,
混合 和 这 世界 ,

你根本不知道自从你融入社会后，我看到了你多么大的变化。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ɪn] [sʌtʃ] ['stɜ:rɪŋ] [si:nz] . "
and have been a party in such stirring scenes . "
和 有 到过 一个 派对 在 这样的 搅拌 场景 . "

并曾参与过如此激动人心的场面。

" [pər'hæps][soʊ] , ['hʌmfri] , " [rɪ'plɑɪd] ['edwərd] ; " [ænd; ənd] [jet] [du:; ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ,
" **Perhaps so , Humphrey ,** " **replied Edward ;** " **and yet do you know that ,**
" 也许 所以 , 汉弗莱 , " 回复 爱德华 ; " 和 然而 做 你 知道 那 ,
"或许如此，汉弗莱，"爱德华回答说；"可是你知道吗，

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][soʊ] [ɑ:rdntli] [wɪft] [tu:; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði]
although I so ardently wished to mix with the world , and to follow the
虽然 我 所以 热切地 希望 到 混合 和 这 世界 , 和 到 跟随 这
[wɔrz] ,
wars ,
战争 ,

虽然我非常渴望融入社会，并关注战争，

[aɪ][eɪ 'em] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
I am anything but satisfied with what I have seen of it ;
我 是 任何事物 但 使满意 和 什么 我 有 已见 的 它 ;
我对目前所看到的非常不满意；

[ænd; ənd][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['fi:lɪŋ] ['eni] [ɪnklɪ'nei(ə)n][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][aɪ 'ti:][aɪ] ['ræðər] [fi:l] [mɔ:r]
and so far from feeling any inclination to return to it I rather feel more
和 所以 远的 从 感觉 任何 倾角 到 返回 到 它 我 相当 感觉 更多的
[ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] ,
inclined to remain here ,
倾斜 到 保持 这里 ,

而且，我非但没有想回去的念头，反而更倾向于留在这里。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn]['kwɑɪət][ænd; ənd][ɪn] [pi:s] .
and remain in quiet and in peace .
和 保持 在 安静的 和 在 和平 .
保持安静与平和。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪsə'pɔɪntɪd] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] .
I have been disappointed , that is the truth .
我 有 到过 失望的 , 那 是 这 真相 .
我确实感到失望，这是实话。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] ['fænsɪ][aɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi]
There is a great difference between the world such as we fancy it when we
那里 是 一个 伟大的 不同之处 之间 这 世界 这样的 作为 我们 想要 它 什么时候 我们
[ɑ:r; ər]['paɪnɪŋ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
are pining for it ,
是 思念 为了 它 ,
我们所憧憬的世界和我们所渴望的世界之间存在着巨大的差异。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wen] [wi:; wi] ['æktʃuəli] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['vɔ:rtɛks] ,
and the world when we actually are placed within the vortex ,
和 这 世界 什么时候 我们 实际上 是 放置 之内 这 涡流 ,
当我们真正置身于漩涡之中时，我们所处的世界是怎样的？

[ænd; ənd] [pə'si:v] [ðə; ði]['si:kɾət] [sprɪŋz] [ʌv; əv][menz] ['ækʃnz] .
and perceive the secret springs of men's actions .
和 感知 这 秘密 弹簧 的 男士 行动 .
并洞察人类行为背后的隐秘根源。

[aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ]['les(ə)n] , [bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] [sætɪs'fæktəri] [wʌn] , ['hʌmfri] ;
I have gained a lesson , but not a satisfactory one , Humphrey ;
我 有 获得 一个 课 , 但 不是 一个 令人满意的 一 , 汉弗莱 ;
汉弗莱，我吸取了教训，但教训并不令人满意；

[aɪ'ti:] [meɪ] [bi:; bi][tuʊld][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [wɜ:rdz] .
it may be told in a very few words .
它 可能 是 讲述 在 一个 非常 很少 字 .
寥寥数语即可道尽。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第18/20页

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪ'si:tf(ə)l] [ænd; ənd] ['hɑ:ləʊ] [wɜ:rld] !

It is a most deceitful and hollow world !
它 是 一个 最多 欺骗性的 和 空洞的 世界 ！

这是一个充满欺骗和空洞的世界！

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [sed] . "

And that is all there is to be said . "
和 那 是全部 那里 是 到 是 说 ； "

就这些了。

" [wʌt] ['veri] [ə'gri:əb(ə)l] , [ˈplez(ə)nt] [jʌŋ] [men] [ɑ:r; ər] [ˈmæstərz] [ˈtʃælənər] [ænd; ənd] [ˈɡren,vɪl] , "

" What very agreeable , pleasant young men are Masters Chaloner and Grenville , "
" 什么 非常 同意 , 令人愉快的 年轻的 男人 是 大师 查洛纳 和 格伦维尔 , "

[əb'zɜ:rvd] [ˈhʌmfri] .

observed Humphrey .

观察到 汉弗莱 .

“查洛纳先生和格伦维尔先生真是非常和蔼可亲、令人愉快的年轻人啊！”汉弗莱评论道。

" [ˈtʃælənər] [aɪ] [noʊ] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ˈedwərd] ; " [hi:; hi] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] ,

" Chaloner I know well , " replied Edward ; " he is to be trusted ,
" 查洛纳 我 知道 出色地 , " 回复 爱德华 ; " 他 是 到 是 可信 ,

“我非常了解查洛纳,”爱德华回答说,“他值得信赖。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wʌn] [ɪn] [hu:m] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [pleɪs] [ˈkɔ:nfɪdəns] ,

and he is the only one in whom I have been able to place confidence ,
和 他 是 这 仅有的 一 在 谁 我 有 到过 有能力的 到 地方 信心 ,

他是唯一一个我可以信任的人。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [aɪ] [wʌz; wəz] [moʊst] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪn] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [ɑ:n] [maɪ]

and therefore I was most fortunate in falling in with him as I did on my
和 所以 我 曾是 最多 幸运 在 坠落 在 和 他 作为 我 做过 在 我的

[fɜ:rst] [ˈsta:tɪŋ] .

first starting .

第一的 开始 .

因此,我很幸运能在第一次创业时就和他相遇。

[ˈɡren,vɪl] [aɪ] [noʊ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] ; [wi:; wi] [met] [ˈɔ:f(ə)n] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ,

Grenville I know little about ; we met often , it is true ,
格伦维尔 我 知道 小的 关于 ; 我们 遇见 经常 , 它 是 真的 ,

我对格伦维尔了解甚少;的确,我们经常见面。

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈbi:ɪŋ] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [sta:f] ;

but it was in the presence of the king , being both of us on his staff ;
但 它 曾是 在 这 在场 的 这 国王 , 存在 两个都 的 我们 在 他的 职员 ;

但当时是在国王面前,我们俩都是他的侍从;

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ] [məst; məst] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ;

at the same time , I must acknowledge that I know nothing against him ;
在 这 相同的时间 , 我 必须 承认 那 我 知道 没有什么 反对 他 ;

与此同时,我必须承认,我对他没有任何过错;

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [du:] [noʊ] , [wɪt] [ɪz] , [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [breɪv] .

and this I do know , which is , that he is brave .
和 这 我 做 知道 , 哪个 是 , 那 他 是 勇敢的 .

我知道的一点是,他很勇敢。

“ [ˈedwərd] [ðen] [ˈnær,etɪd] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ænd; ənd] [hɪmˈself] [sɪns]
“ **Edward then narrated what had passed between the Intendant and himself since**
“ 爱德华 然后 旁白 什么 有 通过了 之间 这 管理者 和 他自己 自从
[hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] ;
his return ;
他的 返回 ;

“爱德华随后叙述了自他返回后，总督和他之间发生的事情；

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ru:z] [ɪn] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [tu:; tə]
and how well satisfied the Intendant had been with his ruse in returning to
和 如何 出色地 使满意 这 管理者 有 到过 和 他的 诡计 在 返回 到
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtru:pər] .
him in the dress of a trooper .
他 在 这 裙子 的 一个 骑警 .

总督对他乔装成骑兵回到他身边的计谋非常满意。

“ [ˈtʊ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ˈedwərd] ,
“ **Talking about that , Edward ,**
“ 说 关于 那 , 爱德华 ,

“说到这个，爱德华，

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ˈlaɪkli] [ðæt] [wi; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈtru:pəz] [daʊn] [hɪr] [ɪn] [sɜ:rtʃ]
do you not think it likely that we shall have the troopers down here in search
做 你 不是 思考 它 可能 那 我们 将 有 这 骑警 向下 这里 在 搜索
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ? “
of the king ? ”
的 这 国王 ? “

你不认为我们很可能会派士兵来这里搜寻国王吗？

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][ðəm; ðəm] [ɔ:ˈredi] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
“ **I wonder you have not had them already , ” replied Edward .**
“ 我 想知道 你 有 不是 有 他们 已经 , “ 回复 爱德华 .

“我很好奇你还没拿到它们,”爱德华回答道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi; wi][du:] [ɪf] [ðeɪ] [əˈraɪv] ? “
“ **And what shall we do if they arrive ? ”**
“ 和 什么 将 我们 做 如果 他们 到达 ? “

“如果他们来了，我们该怎么办？ ”

“ [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ; “ [ɔ:lˈðoʊ] , [tɪl] [ju:; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪ ˈti:] ,
“ **That is all prepared for , ” replied Edward ; “ although , till you mentioned it ,**
“ 那 是全部 准备 为了 , “ 回复 爱德华 ; “ 虽然 , 直到 你 提及 它 ,

“一切都已准备妥当,”爱德华回答说; “虽然，直到你提起这件事，

[aɪ][hæd; həd] [kwɔɪt] [fərˈgɔ:tɪn] [aɪ ˈti:] .
I had quite forgotten it .
我 有 相当 被遗忘的 它 .

我完全忘记了。

[ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [wʌz; wəz] [ˈtʊ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][læst] [naɪt] ,
The Intendant was talking with me on the subject last night ,
这 管理者 曾是 说 和 我 在 这 主题 最后的 夜晚 ,

昨晚校长和我谈到了这件事。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æz; əz] [ˈvɜ:rdərər] , [saɪnd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
and here is an appointment for you as verderer , signed by him ,
和 这里 是 一个 预约 为了 你 作为 维德勒 , 签名 经过 他 ,

这是他签署的任命你担任林务官的委任书。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][juːz][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] ['nesəseri] ; [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə'hʌðər] ['mɪsɪv]
which you are to use as you may find necessary ; and here is another missive
哪个 你 是 到 使用 作为 你 可能 寻找 必要的 ; 和 这里 是 其他 信函
,
.
.

您可以根据需要使用；这里还有另一封信，

[ˈɔːrdərɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˈɪntuː][jʊr; jər] [haʊs] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['truːpəz] [huː] [meɪ] [biː; bi][sent]
ordering you to receive into your house two of the troopers who may be sent
订购 你 到 收到 进入 你的 房子 二 的 这 骑警 WHO 可能 是 发送
[daʊn] [hɪr] ,
down here ,
向下 这里 ,

命令你接收两名可能被派到这里来的士兵到你家。

[ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] ['kwɔːrtərz][ænd; ənd] ['vɪtlz] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə]
and find them quarters and victuals , but not to be compelled to
和 寻找 他们 四分之一 和 食物 , 但 不是 到 是 被迫 到
[rɪ'siːv] [mɔːr] .
receive more .
收到 更多的 .

为他们提供住处和食物，但不要强迫他们接受更多。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɪz][ˈoʊvər] , [ˈtʃælənər] [ænd; ənd] ['grɛnˌvɪl] [mʌst; məst] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [ə'kuːtrəmənts]
Until the search is over , Chaloner and Grenville must retain their accoutrements
直到 这 搜索 是 超过 , 查洛纳 和 格伦维尔 必须 保持 他们的 配件
[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] :
and remain with us :
和 保持 和 我们 :

在搜寻结束之前，查洛纳和格伦维尔必须保留他们的装备并留在我们这里：

[ænd; ənd] , [ˈhʌmfri] ,
And , Humphrey ,
和 , 汉弗莱 ,

还有，汉弗莱

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [meɪd] ['eni] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz] [wɪtʃ] [aɪ][left] [hɪr] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði]
if you have not made any use of the clothes which I left here — I mean the
如果 你 有 不是 制成 任何 使用 的 这 衣服 哪个 我 左边 这里 — 我 意思是 这
[fɜːrst] [dres] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekrəteri] ,
first dress I had made when I was appointed secretary ,
第一的 裙子 我 有 制成 什么时候 我 曾是 任命 秘书 ,

如果你还没有用上我留下来的衣服——我是指我被任命为秘书时做的第一件连衣裙，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] ['ræðər] [tuː] ['feɪdɪd][tuː; tə] [wer] ['eni] [lɔːŋgər] — [aɪ] [wɪl] [pʊt] [aɪ 'tiː][ɑːn] [naʊ]
and which I thought rather too faded to wear any longer — I will put it on now
和 哪个 我 想法 相当 也 褪色 到 穿 任何 更长 — 我 将要 放 它 在 现在
,
.
.

而且我觉得它褪色得太厉害，不能再穿了——我现在就穿上它。

[æz; əz] , [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['mɪləteri] [kʌm] [hɪr] [æz; əz] ['skaʊtər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,
as , should any military come here as scouts to the Intendant ,
作为 , 应该 任何 军队 来 这里 作为 侦察兵 到 这 管理者 ,

例如，如果有任何军队作为侦察兵前来支援总督，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][ðem; ðəm] . "
I shall have some authority over them . "
我 将 有 一些 权威 超过 他们 . "

我将对他们拥有一定的管辖权。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [jɔː; jə] [tʃest] , [wer] [juː; jʊ] [left] [aɪ 'ti:] , ['edwərd] .

“ It is in your chest , where you left it , Edward .
“ 它 是 在 你的 胸部 , 在哪里 你 左边 它 , 爱德华 .

“它还在你胸口，就像你把它放在那里一样，爱德华。”

[ðə; ði] ['gɜːlz] [dɪd] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [merk] [tu:] ['dʒoʊsɪfs, 'dʒoʊzɪfs] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] ['wɪntər] [wer] ;
The girls did propose to make two josephs out of it for winter wear ;
这 女孩们 做过 提出 到 制作 二 约瑟夫 出去 的 它 为了 冬天 穿 ;

女孩们提议用它做两件约瑟夫的衣服过冬；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [sɪns] , [ɔːr] [hæv; həv] [nɔːt] [hæd; həd] [taɪm] .
but they never have thought of it since , or have not had time .
但 他们 绝不 有 想法 的 它 自从 , 或者 有 不是 有 时间 .

但此后他们就再也没想过这件事，或者一直没时间想这件事。

[baɪ] [ðə; ði] [baɪ] ,
By the bye ,
经过 这 再见 ,

顺便一提，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɔːt] [təʊld] [em 'i:] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ælis] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] ['æftər] [jɔː; jər] [lɔːŋ]
you have not told me what you think of Alice and Edith after your long
你 有 不是 讲述 我 什么 你 思考 的 爱丽丝 和 伊迪丝 后 你的 长的
['æbsəns] . “
absence .”
缺席 . “

你离开这么久，一直没告诉我你对爱丽丝和伊迪丝的看法。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəʊθ] ['veri] [mʌt] [groʊn] [ænd; ənd] ['veri] [mʌt] [ɪm'pruːvd] , “ [rɪ'plaɪd] ['edwərd]
“ I think they are both very much grown and very much improved ,” replied Edward
“ 我 思考 他们 是 两个都 非常 很多 生长 和 非常 很多 改进 , “ 回复 爱德华
,
.
,

“我认为他们俩都成长了很多，进步也很大，”爱德华回答说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
“ but I must confess to you that I think it is high time that they were ,
“ 但 我 必须 承认 到 你 那 我 思考 它 是 高的 时间 那 他们 是 ,
.
.
但我必须承认，我认为他们早就应该那样做了。

[ɪf] ['pɔːsəb(ə)] , [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt] ['hoʊmli] [ɑːkjə'peɪjənz] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd]
if possible , removed from their present homely occupations , and instructed
如果 可能的 , 已移除 从 他们的 展示 家常的 职业 , 和 指示
[æz; əz] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ʊd; ʊd] [biː; bi] . “
as young ladies should be .”
作为 年轻的 女士们 应该 是 . “

如果可能的话，让她们脱离目前居家的工作，并接受年轻淑女应有的教育。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] , ['edwərd] , [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] ? “
“ But how , Edward , is that to be ?”
“ 但 如何 , 爱德华 , 是 那 到 是 ? “

“可是，爱德华，这怎么可能呢？ ”

“ [ðæt] [aɪ] ['kænɔːt] [jet] [tel] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [griːvz] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] ['kænɔːt] ;
“ That I cannot yet tell , and it grieves me that I cannot ;
“ 那 我 不能 然而 告诉 , 和 它 悲伤 我 那 我 不能 ;

“这件事我现在还不能说，这让我很伤心；

[bʌt; bət] [stiɪl] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
but still I see the necessity of it ,
但 仍然 我 看 这 必要性 的 它 ,

但我仍然认为它是必要的。

[ɪf] ['evər][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][rɪ'tʃ:rn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [pə'zi(ə)n] [ɪn][sə'saɪəti] . ”
if ever we are to return to our position in society . ”

如果 曾经 我们 是 到 返回 到 我们的 位置 在 社会 . ”
如果我们还能重返社会原有地位的话。”

“ [ænd; ænd][ɑːr; ər][wiː; wi][ˈevər][tuː; tə][rɪ'tʃ:rn] ？ ”
“ And are we ever to return ？ ”
“ 和 是 我们 曾经 到 返回 ？ ”

“我们还能回去吗？ ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ] [θɔːt] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] [aɪ] [went] [ə'wei] [ænd; ænd] [mɪkst] [ɪn][sə'saɪəti] ;
I thought little of it before I went away and mixed in society ;
我 想法 小的 的 它 前 我 去 离开 和 混合 在 社会 ;

在我离开家乡融入上流社会之前，我并没有太在意这件事；

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [fi:l] [ðæt] [maɪ]
but since I have been in the world I have been compelled to feel that my
但 自从 我 有 到过 在 这 世界 我 有 到过 被迫 到 感觉 那 我的

[dɪr] ['sɪstər] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðer; ðər] [sfɪr] ,
dear sisters are not in their sphere ,
亲爱的 姐妹 是 不是 在 他们的 领域 ,

但是自从我来到这个世界以来，我一直觉得我亲爱的姐妹们并不在她们的圈子里。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [rɪ'zɔːlvd] [ə'pɑːn] ['traɪɪŋ] [ɪf] [aɪ] ['kænɔːt] [faɪnd][ə; eɪ] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l] [pə'zi(ə)n] [fɔːr; fər]
and I have resolved upon trying if I cannot find a more suitable position for
和 我 有 已解决 之上 尝试 如果 我 不能 寻找 一个 更多的 合适的 位置 为了

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

如果找不到更适合他们的职位，我决定尝试一下。

[hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] :
Had we been successful I should have had no difficulty :
有 我们 到过 成功的 我 应该 有 有 不 困难 :

如果我们成功了，我应该不会遇到任何困难：

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˈhɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . ”
but now I hardly know what to do . ”
但 现在 我 几乎 知道 什么 到 做 . ”

但我现在几乎不知道该怎么办了。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ɪn'kwaɪəd] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] ['peɪ(ə)ns] , ['brʌðər] ; [haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi] ？ ”
“ I have not inquired about Mrs Patience , brother ; how is she ？ ”
“ 我 有 不是 询问 关于 太太 耐心 , 兄弟 ; 如何 是 她 ？ ”

“我还没问过帕蒂恩斯太太的情况，哥哥；她怎么样了？ ”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ænd; ænd][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][ˈevər] , [ænd; ænd] ['veri] [mʌtʃ] [grəʊn] ; [ɪn'diːd]
“ She is as good and as handsome as ever , and very much grown ; indeed
“ 她 是 作为 好的 和 作为 英俊的 作为 曾经 , 和 非常 很多 生长 ; 的确

,
:
,

“她和以前一样优秀漂亮，而且成熟了很多；的确，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [brɪ'kʌmɪŋ] [kwɔːt] ['wʊmənli] . ”
she is becoming quite womanly . ”
她 是 成为 相当 女性 . ”

她越来越有女人味了。

“ [ænd; ənd][ˈklærə] ? ”
“ **And Clara ?** ”
“ 和 克拉拉 ? ”

“克拉拉呢？”

“ [oʊ] , [aɪ][duː][nɑ:t] [pərˈsi:v] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [ɪn][hɜ:r; həɹ] : [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [groʊn] ,
“ **Oh , I do not perceive any difference in her : I think she is grown ,**
“ 哦 , 我 做 不是 感知 任何 不同之处 在 她 : 我 思考 她 是 生长 ,
“哦，我没看出她有什么不同：我觉得她已经长大了，

[bʌt; bət][aɪ][ˈhɑ:rdli] [əbˈzɜ:rvd] [hɜ:r; həɹ] .
but I hardly observed her .
但 我 几乎 观察到 她 .

但我几乎没怎么注意过她。

[hɪr] [kʌmz] [ˈtʃælənər] ;
Here comes Chaloner ;
这里 来 查洛纳 ;

查洛纳来了；

[wiː; wi] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [əˈreɪndʒmənts] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi][ɑ:r; ər] [dɪˈstɜ:rbd] [baɪ][ðə; ðɪ]
we will tell him of our arrangements in case we are disturbed by the
我们 将要 告诉 他 的 我们的 安排 在 案件 我们 是 不安 经过 这
[ˈmɪləteri] [ˈpɑ:rtɪz] . “
military parties .”
军队 各方 . “

“如果遭到军方骚扰，我们会告诉他我们的安排。”

“ [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ˈeksələnt] [əˈreɪndʒmənt] , “ [sed] [ˈtʃælənər] , [wen] [ˈedwərd] [hæd; həd] [meɪd]
“ **It is a most excellent arrangement ,** “ **said Chaloner , when Edward had made**
“ 它 是 一个 最多 出色的 安排 , “ 说 查洛纳 , 什么时候 爱德华 有 制成
[ðə; ðɪ] [kəˈmjuːnɪˈkeɪʃn] ;
the communication ;
这 沟通 ;

“这是一个非常好的安排，”爱德华传达消息后，查洛纳说道；

“ [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌki] [deɪ] [wen] [aɪ][fɜːrst] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈbevərli] . “
“ **and it was a lucky day when I first fell in with you , Beverley .**”
“ 和 它 曾是 一个 幸运的 天 什么时候 我 第一的 跌倒 在 和 你 , 贝弗利 . “

“贝弗利，我第一次遇见你那天真是个幸运的日子。”

“ [nɑ:t] [ˈbevərli] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] ; [ðæt] [neɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fərˈɡɑ:tn] ;
“ **Not Beverley , I pray you ; that name is to be forgotten ;**
“ 不是 贝弗利 , 我 祈祷 你 ; 那 姓名 是 到 是 被遗忘的 ;

“请不要忘记贝弗利这个名字；这个名字应该被遗忘；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [riˈvaɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [əˈkeɪʒn] . “
it was only revived for the occasion .”
它 曾是 仅有的 复活 为了 这 场合 . “

它只是为了这次场合才被重新启用的。

“ [ˈveri] [truː] ; [ðen] , [ˈmæstər] [ˈsekrəteri] [ˈɑ:rmitɪdʒ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [əˈreɪndʒmənt] [ˈeksələnt] :
“ **Very true ; then , Master Secretary Armitage , I think the arrangement excellent :**
“ 非常 真的 ; 然后 , 掌握 秘书 阿米蒂奇 , 我 思考 这 安排 出色的 :

“的确如此；那么，阿米蒂奇大臣，我认为这个安排非常出色；

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [pɔɪnt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [truːps] [ɑ:r; ər] [sent] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
the only point will be to find out what troops are sent down in this direction
这 仅有的 观点 将要 是 到 寻找 出去 什么 军队 是 发送 向下 在 这 方向
,
/
,

唯一的目的是查明有哪些部队被派往这个方向。

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːrs] [brɪ'ɔːŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈredʒɪmənt] ,
as we must of course belong to some other regiment ,
作为 我们 必须 的 课程 属于 到 一些 其他 团 ,

我们当然必须隶属于其他某个团，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [pər'suːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
and have been pursued from the field of battle .
和 有 到过 追击 从 这 场地 的 战斗 .

他们被追赶出了战场。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ˈlæmbɜːts] [ˈskwɒdrənz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ðɪs] [wei] . " **I should think that Lambert's squadrons will not be this way** . "
我 应该 思考 那 兰伯特的 中队 将要 不是 是 这 方式 . "

我认为兰伯特的飞行中队不会是这种情况。

" [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [æsər'teɪn] [ðæt] ; [let][jʊr; jər] [ˈhɔːrsɪz] [biː; bi] [ˈsædəld] [ænd; ənd] [ə'kuːtə] ,
" **We will soon ascertain that ; let your horses be saddled and accoutred** ,
" 我们 将要 很快 探明 那 ; 让 你的 马匹 是 鞍 和 配备 ,

“我们很快就会查明真相；让你们的马匹备好鞍具和装备，

[soʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [meɪ] [biː; bi][æt; ət]
so that should any of them make their appearance the horses may be at
所以 那 应该 任何 的 他们 制作 他们的 外貌 这 马匹 可能 是 在

[ðə; ði] [dɔːr] .
the door .
这 门 .

这样，如果他们中的任何一人出现，马匹就可以赶到门口了。

[aɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - [deɪ] . " **It is my opinion that they will be here some time to - day** . "
它 是 我的 观点 那 他们 将要 是 这里 一些 时间 到 - 天 . "

我认为他们今天某个时候会到这里。

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [əb'zɜːrvd]
" **I fear that it will be almost impossible for the king to escape** , " **observed**
" 我 害怕 那 它 将要 是 几乎 不可能的 为了 这 国王 到 逃脱 , " 观察到

[ˈtʃælənər] .
Chaloner :
查洛纳 :

“我担心国王几乎不可能逃脱，”查洛纳说道。

" [aɪ] [ˈhɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈliːvɪŋ] [juː 'es][ɪn] [ðæt] [wei] . " **I hardly know what to think of his leaving us in that way** . "
" 我 几乎 知道 什么 到 思考 的 他的 离开 我们 在 那 方式 . "

“我真不知道该如何看待他以这种方式离开我们。”

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ˈedwərd] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps]
" **I have reflected upon it , , replied Edward , , and I think it was perhaps**
" 我 有 反映 之上 它 , , 回复 爱德华 , , 和 我 思考 它 曾是 也许

[ˈpruːd(ə)nt] :
prudent :
谨慎 :

“我仔细考虑过了，”爱德华回答说，“我认为这或许是明智之举：”

[sʌm; səm][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][nɑːt] ;
some were to be trusted , and some not ;
一些 是 到 是 可信 , 和 一些 不是 ;

有些人值得信任，有些人则不值得信任；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [noʊ] [hu:] [wɜ:r; wər] [ænd; ənd] [hu:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] — [hi:; hi] ['ðerfɔ:r]
it was impossible to know who were and who were not — he therefore
它 曾是 不可能的 到 知道 WHO 是 和 WHO 是 不是 — 他 所以
[ˈtrʌstɪd] [ˈnoʊbə:di] .
trusted nobody .
可信 无人 .

他无法知道谁是真朋友，谁不是真朋友——因此他谁也不信任。

[bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] , [ɪf] [kwɑɪt] [ə'loʊn] , [ɪz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ɪf] [ɪn] [ˈkʌmpəni] . "
Besides, his chance of escape, if quite alone, is greater than if in company."
除了 , 他的 机会 的 逃脱 , 如果 相当 独自的 , 是 更大的 比 如果 在 公司 . "

此外，他独自一人逃跑的几率比结伴而行要大。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈmɔ:tɪfaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [trʌst] [em 'i:] , " [kən'tɪnju:d] ['edwərd] ;
" **And yet I feel a little mortified that he did not trust me** , " **continued Edward** ;
" 和 然而 我 感觉 一个 小的 羞愧难当 那 他 做过 不是 相信 我 , " 持续 爱德华 ;

“然而，我还是感到有些羞愧，因为他不信任我，”爱德华继续说道；

" [maɪ] [laɪf] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] . "
" **my life was at his service** . "
" 我的 生活 曾是 在 他的 服务 . "

“我的一生都奉献给了他。”

" [hi:; hi] [kʊd; kəd] [noʊ] [mɔ:r] [ri:d] [jɔ:r; jər] [hɑ:rt] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [maɪn] [ɔ:r] [ˈlðər] , " [əb'zɜ:rvd]
" **He could no more read your heart than he could mine or others** , " **observed**
" 他 可以 不 更多的 读 你的 心 比 他 可以 矿 或者 其他的 , " 观察到

[ˈtʃælənər] ;
Chaloner ;
查洛纳 ;

“他既看不懂你的心，也看不懂我的心或别人的心，”查洛纳说道；

" [ænd; ənd] ['eni] [sɪ'lek(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vɪdiəs] : [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [hoʊl] , [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] ['æktɪd]
" **and any selection would have been invidious : on the whole, I think he acted**
" 和 任何 选择 会 有 到过 令人厌恶的 : 在 这 所有的 , 我 思考 他 行动

[ˈwaɪzli] ,
wisely ,
明智地 ,

“任何选择都会令人反感：总的来说，我认为他的做法是明智的。”

[ænd; ənd] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [pru:v] [soʊ] .
and I trust that it will prove so .
和 我 相信 那 它 将要 证明 所以 .

我相信事实会证明这一点。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] , [wɪt] [ɪz] , [ðæt] [ɔ:l] [ɪz] ['oʊvər] [naʊ] ,
One thing is certain, which is, that all is over now ,
— 事物 是 肯定 , 哪个 是 , 那 全部 是 超过 现在 ,

有一件事是肯定的，那就是一切都结束了。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:n] [waɪl] — [wi:; wi] [meɪ] [let] [ˈaʊər; ɑ:r] [swɔ:dz] [rest] [ɪn] [ðer; ðər] ['skæbərd]
and that for a long while — we may let our swords rest in their scabbards
和 那 为了 一个 长的 尽管 — 我们 可能 让 我们的 剑 休息 在 他们的 剑鞘

.
:
.

而且很长一段时间内——我们可以让剑留在剑鞘里休息。

[ɪn'di:d] , [aɪ] [eɪ 'em] ['sɪkənd] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] , [ˈæftər] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] ,
Indeed, I am sickened with it, after what I have seen ,
的确 , 我 是 恶心 和 它 , 后 什么 我 有 已见 ,

看到那些景象，我真的感到恶心。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈglædli] [lɪv; laɪv] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
and would gladly live here with you ,
和 会 乐意 居住 这里 和 你 ,

我非常乐意和你一起住在这里。

[ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði][lənd] — [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd][ɔːl] [ɪts] [vekˈseɪənz] .
and help to till the land — away from the world and all its vexations .
和 帮助 到 直到 这 土地 — 离开 从 这 世界 和 全部 它是 烦恼 .

并帮助耕种土地——远离尘世及其一切烦恼。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] , [ˈedwərd] ;
What say you , Edward ;
什么 说 你 , 爱德华 ;

爱德华，你觉得呢？

[wɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [teɪk] [em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈleɪbərər] [ˈæftər][ɔːl][ɪz][ˈkwaɪət] [əˈɡen] ? "
will you and your brother take me as a labourer after all is quiet again ? "
将要 你 和 你的 兄弟 拿 我 作为 一个 劳动者 后 全部 是 安静的 再次 ? "

等一切恢复平静之后，你和你的兄弟会收我做工吗？

" [juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [ˈtaɪər][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈtʃælənər] ;
" **You would soon tire of it , Chaloner ;**
" 你 会 很快 胎 的 它 , 查洛纳 ;

“查洛纳，你很快就会厌倦的；

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈæktɪv] [ɪɡˈzɜːrʃn] [ænd; ənd] [ˈbʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . "
you were made for active exertion and bustling in the world . "
你 是 制成 为了 积极的 用力 和 繁华 在 这 世界 . "

你天生就适合在世间积极奔波、忙碌生活。

" [ˌnevərðəˈles] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈʌndər] [tuː] [sʌtʃ] [ˈeɪmiəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈmɪstrɪsɪz] , [aɪ][kʊd; kəd]
" **Nevertheless , I think , under two such amiable and pretty mistresses , I could**
" 尽管如此 , 我 思考 , 在下面 二 这样的 可亲 和 漂亮的 情妇们 , 我 可以

[steɪ] [wel] [kənˈtentɪd] [hɪr] :
stay well contented here :
停留 出色地 满足 这里 :

“不过，我想，在两位如此和蔼可亲、容貌姣好的女主人的陪伴下，我在这里也能过得很满足：

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst][ɑːrˈkeɪdiən] .
it is almost Arcadian .
它 是 几乎 阿卡迪亚 .

这里简直就像田园诗一样。

[bʌt; bət] [stiːl] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈselfɪ] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [wei] ; [ɪnˈdiːd] ,
But still it is selfish for me to talk in this way ; indeed ,
但 仍然 它 是 自私 为了 我 到 讲话 在 这 方式 ; 的确 ,

但我这样说话还是很自私的；的确，

[maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][maɪ][wɜːrdz] . "
my feelings are contrary to my words . "
我的 情怀 是 相反 到 我的 字 . "

我的感受与我的言语相悖。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [ˈtʃælənər] ? "
" **How do you mean , Chaloner ? "**
" 如何 做 你 意思是 , 查洛纳 ? "

“查洛纳，你这话是什么意思？ ”

" [tuː; tə][biː; bi][ˈkændɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈedwərd] ,
" **To be candid with you , Edward ,**
" 到 是 坦率 和 你 , 爱德华 ,

“坦白地说，爱德华，

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt][ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [tu:] [sʌtʃ] [swi:t] ['gɜ: lz][æz; əz][jɔ; jə] ['sɪstə] **I was thinking what a pity it is that two such sweet girls as your sisters**
我 曾是 思维 什么 一个 遗憾 它 是 那 二 这样的 甜的 女孩们 作为 你的 姐妹
[ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [hɪr] [ɪn] [də'mestɪk] ['drʌdʒəri] , **should be employed here in domestic drudgery** ,
应该 是 受雇 这里 在 国内的 苦役 ,
我一直在想, 像你姐妹俩这样善良的女孩, 竟然要在这里做家务, 真是太可惜了。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [steɪt] — [ɪf] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['pɑ:rd(ə)n] [fɔ:r; fər] **and remain in such an uncultivated state — if I may be pardoned for**
和 保持 在 这样的 一个 未开垦的 状态 — 如果 我 可能 是 赦免 为了
[ˈspi:kɪŋ] [soʊ] ['fri:li] — [bʌt; bət][aɪ][du:] [soʊ][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] , **speaking so freely — but I do so because I am convinced that** ,
请讲 所以 自由 — 但 我 做 所以 因为 我 是 确信 那 ,
并且仍然保持这种未开化的状态——如果我能如此直言不讳的话——但我这样做是因为我确信,

[ɪf] [ɪn][ˈprɑ:pər][hændz] , [ðeɪ] [wʊd] [greɪs] [ə; eɪ] [kɔ:rt] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [fi:l] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] **if in proper hands , they would grace a court ; and you must feel that I am**
如果 在 恰当的 双手 , 他们 会 优雅 一个 法庭 ; 和 你 必须 感觉 那 我 是
[raɪt] . “
right . ”
正确的 : “
如果落入合适的人手中, 它们将成为法庭上的佳品; 你一定觉得我说得没错。”

“ [du:] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋz] [hæŋ; həv] [pæst] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ˈtʃælənər] ?
“ **Do you not think that the same feelings have passed in my mind , Chaloner ?**
” 做 你 不是 思考 那 这 相同的 情怀 有 通过了 在 我的 头脑 , 查洛纳 ?
“查洛纳, 你难道不认为我心中也曾有过同样的感受吗? ”

[ɪn'di:d] , ['hʌmfri] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt][bʌt; bət] **Indeed , Humphrey will tell you that we were speaking on the same subject but**
的确 , 汉弗莱 将要 告诉 你 那 我们 是 请讲 在 这 相同的 主题 但
[æŋ; ən] [ˈaʊər] [ə'gəʊ] . **an hour ago** :
一个 小时 前 :
事实上, 汉弗莱会告诉你, 我们一个小时前还在谈论同样的话题。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] , [həʊ'evər] , [bi:; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [aɪ][eɪ 'em][ɪn] : **You must , however , be aware of the difficulty I am in** :
你 必须 , 然而 , 是 意识到的 的 这 困难 我 是 在 :
但是, 你必须意识到我所处的困境:

[wɜ:r; wər][aɪ][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ɪts][doʊ'meɪn] , [ðen] [ɪn'di:d] — [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] **were I in possession of Arnwood and its domain , then indeed — but that is**
是 我 在 拥有 的 - 和 它是 领域 , 然后 的确 — 但 那 是
[ɔ:l][ˈoʊvər] [naʊ] , **all over now** ,
全部 超过 现在 ,
如果我拥有阿恩伍德及其领地, 那当然——但那一切都结束了。

[ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zu:m] [aɪ][jæl; jəl] [ˈʃɔ:rtli] [si:] [maɪ] [oʊn] [ˈprɑ:pərti] , **and I presume I shall shortly see my own property** ,
和 我 估 我 将 不久 看 我的 自己的 财产 ,
我想我很快就能见到自己的房产了。

[hu:z] [wʊdz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][em 'i:] , [meɪd] [ˈoʊvər][tu:; tə][sʌm; səm] ['raʊndhed] , **whose woods are now in sight of me , made over to some Roundhead** ,
谁 树林 是 现在 在 视线 的 我 , 制成 超过 到 一些 圆头党 ,
现在我能看到那片树林, 它已被一些圆颅党人占领了。

[fɔːr; fər] [gʊd] [ˈsɜːrvɪsɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˌkævəˈliəs] [æt; ət] [ˈwɒstər] . ”
for good services against the Cavaliers at Worcester . ”
为了 好的 服务 反对 这 骑士 在 伍斯特 . ”

因在伍斯特对抗骑士队的出色表现而获此殊荣。

“ [ˈedwərd] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈtʃælənər] , “ [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
” **Edward** , ” **replied Chaloner** , ” **I have this to say to you** ,
“ 爱德华 , ” 回复 查洛纳 , ” 我 有 这 到 说 到 你 ,
“爱德华,”查洛纳回答说,“我有话要对你说,

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [aɪ ˈtiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər]
and I can say it because you know that I am indebted to you for
和 我 能 说 它 因为 你 知道 那 我 是 负债累累 到 你 为了
[maɪ][laɪf] ,
my life ,
我的 生活 ,

我之所以能这么说,是因为你知道我这条命都是你赐予的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [det] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][ˈkæns(ə)] :
and that is a debt that nothing can cancel :
和 那 是 一个 债务 那 没有什么 能 取消 :
这是一笔任何事都无法免除的债务:

[ɪf] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [juː; jʊ] [dɪˈtɜːrmɪn] [əˈpɑːn] [rɪˈmuːvɪŋ] [jɔː; jər] [ˈsɪstər] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,
If at any time you determine upon removing your sisters from this ,
如果 在 任何 时间 你 决定 之上 移除 你的 姐妹 从 这 ,
如果你在任何时候决定将你的姐妹们从这个组织中移除,

[ˌrekəˈlekt] [maɪ][ˈmeɪd(ə)n] [ænt] [æt; ət] - .
recollect my maiden aunts at Portlake .
追忆 我的 少女 姑姑们 在 - .
想起我在波特莱克的姑妈们。

[ðeɪ] [ˈkænɑːt] [biː; bi][ɪn] [ˈbetər] [hændz] ,
They cannot be in better hands ,
他们 不能 是 在 更好的 双手 ,
他们不可能得到更好的照顾了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wɪl] [mɔːr] [rɪˈlɪdʒəsli] [duː]
and they cannot be in the hands of any person who will more religiously do
和 他们 不能 是 在 这 双手 的 任何 人 WHO 将要 更多的 宗教地 做
[ðer; ðər][ˈduːti] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,
their duty towards them ,
他们的 责任 向 他们 ,
而且它们不能落入任何一个会更虔诚地履行对它们的义务的人手中。

[ænd; ənd][biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌst] [kənˈfaɪdɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and be pleased with the trust confided to them .
和 是 高兴 和 这 相信 坦白 到 他们 .
并为他们所获得的信任感到高兴。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɪɡˈzækʃn] ;
They are rich , in spite of exactions ;
他们 是 富有的 , 在 尽管如此 的 提取 ;
尽管受到各种苛捐杂税, 他们仍然很富有;

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪːz] [taɪmz] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt] [faɪnd] [ænd; ənd] [ˈplʌndəd] [æz; əz] [men] [ɑːr; ər] ,
but in these times women are not fined and plundered as men are ,
但 在 这些 时代 女性 是 不是 罚款 和 掠夺 作为 男人 是 ,
但在如今这个时代, 女性不会像男性那样遭受罚款和掠夺。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm]
and they have been well able to afford all that has been taken from
和 他们 有 到过 出色地有能力的 到 买得起 全部 那 有 到过 已采取 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们完全有能力承担所有被夺走的东西。

[ænd; ʌnd][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌvɔːlənˈterəli] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrti] .
and all that they have voluntarily given to the assistance of our party .
和 全部 那 他们 有 自愿 给定 到 这 协助 的 我们的 派对 .
以及他们自愿为我们党提供的所有帮助。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈləʊn] ,
They are alone ,
他们 是 独自的 ,
他们孤身一人，

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈriːəli] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ˈhæpi] [ðæn; ðən][tuː; tə]
and I really believe that nothing would make them more happy than to
和 我 真的 相信 那 没有什么 会 制作 他们 更多的 快乐的 比 到
[hæv; həv][ðə; ði] [keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈsɪstər] [ʌv; əv][ˈedwərd] [ˈbeɪvərli] — [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
have the care of the two sisters of Edward Beverley — be sure of that .
有 这 关心 的 这 二 姐妹 的 爱德华 贝弗利 — 是 当然 的 那 .
我真心相信，没有什么比得到爱德华·贝弗利的两位姐妹的照顾更能让他们感到幸福的了——这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
But I will be more sure of it ,
但 我 将要 是 更多的 当然 的 它 ,
但我会更加确信这一点。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈletər] , [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə]
if you will find means of sending to them a letter , which I shall write to
如果 你 将要 寻找 方法 的 发送 到 他们 一个 信 , 哪个 我 将 写 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

如果你能找到办法把信寄给他们，我也会给他们写信。
[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈfeɪvər] ,
I tell you that you will do them a favour ,
我 告诉 你 那 你 将要 做 他们 一个 偏爱 ,
我告诉你，你会帮他们一个忙。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈɔːfər] ,
and that if you do not accept the offer ,
和 那 如果 你 做 不是 接受 这 提供 ,
如果你不接受该提议，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈsækrɪfaɪs][jʊr; jər] [ˈsɪstər] - [ˈwelfer] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [praɪd] , — [wɪtʃ]
you will sacrifice your sisters' welfare to your own pride , — which
你 将要 牺牲 你的 姐妹 - 福利 到 你的 自己的 自豪 , — 哪个
你为了自己的面子，竟会牺牲姐妹们的福祉——这

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] . "
I do not think you would do . "
我 做 不是 思考 你 会 做 . "
我觉得你不会这么做。

" [moʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ;
" Most certainly I will not do that , " replied Edward ;
" 最多 当然 我 将要 不是 做 那 , " 回复 爱德华 ;
“我绝对不会那样做，”爱德华回答说；

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ˈfʊli] [ˈsensəb(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər][kaɪnd] [ˈɔ:fər] ;
“ and I am fully sensible of your kind offer ;
“ 和 我 是 完全 明智的 的 你的 种类 提供 ;
“我完全理解您的好意；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɪr] [wʌt] [jʊr; jər] [gʊd] [ænt] [meɪ] [rɪ'plaɪ][tu:; tə][jʊr; jər]
but I can say no more until I hear what your good aunts may reply to your
但 我 能 说 不 更多的 直到 我 听到 什么 你的 好的 姑姑们 可能 回复 到 你的
[ˈletər] .
letter .
信 .

但是，在我听到你善良的姑妈们对你来信的回复之前，我不能再多说什么了。

[ju:; jʊ] [mis'teɪk] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] , [ˈtʃælənər] ,
You mistake me much , Chaloner ,
你 错误 我 很多 , 查洛纳 ,
查洛纳，你误会我很多了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeni] [sens] [ʌv; əv] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [wʊd] [prɪ'vent] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] [ˈsi:ɪŋ] [maɪ]
if you think that any sense of obligation would prevent me from seeing my
如果 你 思考 那 任何 感觉 的 义务 会 防止 我 从 看到 我的
[ˈsɪstər] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [soʊ] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
sisters removed from a position so unworthy of them ,
姐妹 已移除 从 一个 位置 所以 不配 的 他们 ,
如果你认为任何责任感都会阻止我眼睁睁地看着我的姐妹们从如此不配她们的位置上被撤职，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [hæv; həv] [ˈdrɪvɪn] [ðəm; ðəm][tu:; tə] .
but which circumstances have driven them to .
但 哪个 情况 有 驱动 他们 到 .
但究竟是什么样的境遇迫使他们这样做呢？

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈpɔ:pəz] [ɪz] [ˌʌndɪ'neɪəbl] ;
That we are paupers is undeniable ;
那 我们 是 贫民 是 无可否认 ;
我们是穷人，这是不争的事实；

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevər][jæl; jəl] [fər'get] [ðæt] [maɪ] [ˈsɪstər] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈdɒtəz] [ʌv; əv][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈbevərli] . "
but I never shall forget that my sisters are the daughters of Colonel Beverley . "
但 我 绝不 将 忘记 那 我的 姐妹 是 这 女儿们 的 上校 贝弗利 . "
但我永远不会忘记，我的姐妹们是贝弗利上校的女儿。

“ [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][rɪ'plaɪ] , [ˈedwərd] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] [gʊd]
“ I am delighted with your reply , Edward , and I fear not that of my good
“ 我 是 高兴极了 和 你的 回复 , 爱德华 , 和 我 害怕 不是 那 的 我的 好的
[ænt] .
aunts .
姑姑们 .

“爱德华，我对你的答复非常满意，我也不怕我那些好姑妈们的答复。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhæpɪnəs] [tu:; tə][em 'i:] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ə'brɔ:d] [tu:; tə] [noʊ]
It will be a great happiness to me when I am wandering abroad to know
它 将要 是 一个 伟大的 幸福 到 我 什么时候 我 是 漫游 国外 到 知道
[ðæt] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] [ɑ:r; ər] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ru:f] ,
that your sisters are under their roof ,
那 你的 姐妹 是 在下面 他们的 屋顶 ,
当我身处异乡，得知你的姐妹们在他们家时，我会感到无比欣慰。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈedʒukeɪtɪd][æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] . "
and are being educated as they ought to be . "
和 是 存在 受过教育 作为 他们 应该 到 是 . "
他们正在接受应有的教育。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [ˈpæbləu] ? ” [sed] ['hʌmfri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːrmər] , [huː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ,
“ **What's the matter , Pablo ?** ” **said Humphrey to the former , who came running ,**
“ 是什么 这 事情 , 巴勃罗 ? ” 说 汉弗莱 到 这 以前的 , WHO 来了 跑步 ,
[aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
out of breath .
出去 的 气息 .

“怎么了，帕布罗？”汉弗莱问气喘吁吁跑过来的帕布罗。

“ [ˈsoʊldʒərz] , ” [sed] [ˈpæbləu] ; “ [ˈplenti] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈgæləp] [ðɪs] [wei] — [ˈgæləp] ['evri] [wei] . ”
“ **Soldiers ,** ” **said Pablo ;** “ **plenty of them , gallop this way — gallop every way .** ”
“ 士兵 , ” 说 巴勃罗 ; “ 很多 的 他们 , 驰骋 这 方式 — 驰骋 每一个 方式 . ”
“士兵,”巴勃罗说,“很多士兵,朝这边跑——朝四面八方跑。”

“ [naʊ] , [ˈtʃælənər] , [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ɑːrˈselvz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] ;
“ **Now , Chaloner , we must get ourselves out of this scrape ;**
“ 现在 , 查洛纳 , 我们 必须 得到 我们自己 出去 的 这 刮 ;
“现在,查洛纳,我们必须摆脱这种困境;

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [ˈæftərwərdz] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] , ” [sed] ['edwərd] .
and I trust that afterwards all will be well , “ **said Edward .**
和 我 相信 那 然后 全部 将要 是 出色地 , ” 说 爱德华 .
“我相信之后一切都会好起来的,”爱德华说。

“ [brɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ; [ænd; ənd] , [ˈtʃælənər] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['grɛnˌvɪl]
“ **Bring the horses out to the door ; and , Chaloner , you and Grenville**
“ 带来 这 马匹 出去 到 这 门 ; 和 , 查洛纳 , 你 和 格伦维尔
[mʌst; məst] [weɪt] [wɪˈðɪn] :
must wait within :
必须 等待 之内 :

“把马牵到门口;查洛纳,你和格伦维尔必须在里面等候:”

[brɪŋ] [maɪ] [hɔːrs] [aʊt] [ˈɔːlsəʊ] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [wɪl] [əˈpɪr] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['rɪdn] ['oʊvər] .
bring my horse out also , as it will appear as if I had just ridden over .
带来 我的 马 出去 还 , 作为 它 将要 出现 作为 如果 我 有 只是 骑 超过 .
也把我的马牵出来,这样看起来就像我刚骑马过来一样。

[aɪ][mʌst; məst][ɪn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [dres] .
I must in to change my dress .
我 必须 在 到 改变 我的 裙子 .
我得进去换件衣服。

['hʌmfri] , [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [kʌm] .
Humphrey , keep a look - out and let us know when they come .
汉弗莱 , 保持 一个 看 - 出去 和 让 我们 知道 什么时候 他们 来 .
汉弗莱,留意一下,他们来了就告诉我们。

“ [ˈtʃælənər] [ænd; ənd] ['edwərd] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] ['edwərd] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dres] [ʌv; əv] ['sekrəteri] .
“ **Chaloner and Edward went in , and Edward put on his dress of secretary .**
“ 查洛纳 和 爱德华 去 在 , 和 爱德华 放 在 他的 裙子 的 秘书 .
查洛纳和爱德华走了进去,爱德华穿上了秘书的服装。

[ˈɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri][wɜːr; wər] [siːn] [ˈgæləpɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
Shortly afterwards a party of cavalry were seen galloping towards the cottage .
不久 然后 一个 派对 的 骑兵 是 已见 疾驰 向 这 小屋 .
不久之后,人们看到一队骑兵向小屋疾驰而来。

[ðeɪ] [suːn] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [pʊld] [ʌp][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
They soon arrived there , and pulled up their horses .
他们 很快 到达的 那里 , 和 拉 向上 他们的 马匹 .
他们很快到达了那里,然后勒住了马。

[æn; ən] ['ɑ: fisə] [hu:] ['hedid] [ðem; ðəm] [ə'drest] ['hʌmfri] [ɪn][ə; eɪ] ['hɔ: ti] [tʊn], [ænd; ənd]
An officer who headed them addressed Humphrey in a haughty tone , and
一个 官 WHO 标题 他们 已解决 汉弗莱 在 一个 傲慢 语气 , 和
[æskt] [him; ɪm] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
asked him who he was .
问 他 WHO 他 曾是 :

带队的一名军官用傲慢的语气问汉弗莱, 他是谁。

" [aɪ][eɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜ:rdəre] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] [rɪ'spektfəli] .
" **I am one of the verderers of the forest , sir , " replied Humphrey respectfully .**
" 我 是 一 的 这 林务官 的 这 森林 , 先生 , " 回复 汉弗莱 尊敬 .

"我是这片森林的管理员之一, 先生,"汉弗莱恭敬地回答道。

" [ænd; ənd] [hu:z] ['kɑ:tidʒ] [ɪz] [ðæt] ?
" **And whose cottage is that ?**
" 和 谁 小屋 是 那 ?

“那是谁的小屋？”

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv][ju:; jʊ][ðer; ðə] ? "
And who have you there ? "
和 WHO 有 你 那里 ? "

你带了谁在那儿？

" [ðə; ði] ['kɑ:tidʒ] [ɪz] [maɪn] , [sɜ:r] ;
" **The cottage is mine , sir ;**
" 这 小屋 是 矿 , 先生 ;

“先生, 这间小屋是我的;

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [tu:] ['tru:pəz] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [kwɛst]
two of the horses at the door belong to two troopers who have come in quest
二 的 这 马匹 在 这 门 属于 到 二 骑警 WHO 有 来 在 寻求
[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [fled] [frʌm; frəm] ['wʊstə] ;
of those who fled from Worcester ;
的 那些 WHO 逃亡 从 伍斯特 ;

门口的两匹马属于两名骑警, 他们是来追捕从伍斯特逃出来的人的;

[ðə; ði] [ˈʌðə] [hɔ:rs] [bɪ'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] , [ˈmɪstə]
the other horse belongs to the secretary of the Intendant of the forest , Mr
这 其他 马 属于 到 这 秘书 的 这 管理者 的 这 森林 , 先生
[heðəstoun] ,
Heatherstone ,
希瑟斯通 ,

另一匹马属于森林管理处的秘书希瑟斯通先生。

[hu:] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvə][wɪð; wɪθ][də'rek](ə)nz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['kæptʃə]
who has come over with directions from the Intendant as to the capture
WHO 有 来 超过 和 方向 从 这 管理者 作为 到 这 捕获
[ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
of the rebels .
的 这 叛军 .

他奉总督之命前来, 指示抓捕叛军。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['edwərd] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sə'lu:tid] [ðə; ði] ['ɑ: fisə] .
" **At this moment Edward came out and saluted the officer .**
" 在 这 片刻 爱德华 来了 出去 和 敬礼 这 官 .

这时, 爱德华走了出来, 向军官敬礼。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekrəteri] , [sɜ:r] , [ˈmæstə] [ˈɑ:rmɪtidʒ] , " [sed] ['hʌmfri] , [ˈfɔ:lɪŋ] [bæk] .
" **This is the secretary , sir , Master Armitage , " said Humphrey , falling back .**
" 这 是 这 秘书 , 先生 , 掌握 阿米蒂奇 , " 说 汉弗莱 , 坠落 后退 .

“这位是秘书, 先生, 阿米蒂奇少爷,”汉弗莱说着, 向后退去。

[ˈedwərd] [səˈluːtɪd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] , [ænd; ənd] [sed] —
Edward saluted the officer , and said —
爱德华 敬礼 这 官 , 和 说 —

爱德华向军官敬了个礼，然后说道——

“ [ˈmɪstər] [hədʒˌstoʊn] , [ðə; ði] [ɪnˈtɛndənt] ,
“ **Mr Heatherstone , the Intendant ,**
“ 先生 希瑟斯通 , 这 管理者 ,

“希瑟斯通先生，校长，

[hæz; həz] [sent] [ˌem ˈiː] [ˈoʊvər] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
has sent me over here to make arrangements for the capture of the
有 发送 我 超过 这里 到 制作 安排 为了 这 捕获 的 这
[ˈreblz; rɪˈbel] .
rebels .
叛军 .

他派我来这里安排抓捕叛军的事宜。

[ðɪs] [mæn][ɪz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [tuː] [ˈtruːpəz] [æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd]
This man is ordered to lodge two troopers as long as they are considered
这 男人 是 订购 到 小屋 二 骑警 作为 长的 作为 他们 是 经过考虑的
[ˈnesəserɪ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ;
necessary to remain ;
必要的 到 保持 ;

该男子奉命收留两名骑警，直至认为有必要为止；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dəˈrek](ə)nɪz[tuː; tə] [tel] [ˈeni] [ˈɑːfɪsər] [huːm] [aɪ] [meɪ] [miːt] [ðæt] [ˈmɪstər]
and I have directions to tell any officer whom I may meet that Mr
和 我 有 方向 到 告诉 任何 官 谁 我 可能 见面 那 先生
[hədʒˌstoʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈvɜːrdərər] [wɪl] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel]
Heatherstone and his verderers will take good care that none of the rebels
希瑟斯通 和 他的 林务官 将要 拿 好的 关心 那 没有任何 的 这 叛军
[ɑːr; ər] [ˈhɑːrbər] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrek]n; daɪˈrek]n] ;
are harboured in this direction ;
是 窝藏 在 这 方向 ;

我已接到指示，要告诉遇到的任何官员，希瑟斯通先生和他的林务官们会妥善保管，确保没有叛军藏匿在这个方向；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [ˈskaʊər][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and that it will be better that the troops scour the southern edge of the
和 那 它 将要 是 更好的 那 这 军队 冲刷 这 南部 边缘 的 这
[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,

最好让部队搜寻森林的南缘。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [wɪl] [traɪ][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] [fɔːr; fər]
as it is certain that the fugitives will try all that they can to embark for
作为 它 是 肯定 那 这 逃犯 将要 尝试 全部 那 他们 能 到 启程 为了
[fræns] . “
France . ”
法国 . “

可以肯定的是，这些逃犯会想尽一切办法前往法国。

“ [wʌt] [ˈredʒɪmənt][duː][ðə; ði] [ˈtruːpəz] [bɪˈbɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɪr] ? ”
“ **What regiment do the troopers belong to that you have here ? ”**
“ 什么 团 做 这 骑警 属于 到 那 你 有 这里 ? ”

“你们这里这些士兵属于哪个团？ ”

“ [aɪ] [brɪli:v] [tu:; tə] [ˈlæmbɜ:ts] [tru:p] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [[æɪ; ʃəl] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈænsər] [fɔ:r; fər]
“ **I believe to Lambert's troop , sir ; but they shall come out and answer for**
“ 我 相信 到 兰伯特的 部队 , 先生 ; 但 他们 将 来 出去 和 回答 为了
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

“我相信兰伯特的部队，先生；但他们终将出来为自己辩解。”

[tel] [ðoʊz] [men] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] , “ [sed] [ˈedwərd] [tu:; tə] [ˈhʌmfri] .
Tell those men to come out , ” said Edward to Humphrey .
告诉 那些 男人 到 来 出去 , “ 说 爱德华 到 汉弗莱 .

“叫那些人出来，”爱德华对汉弗莱说。

“ [jes] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [hɑ:rd] [tu:; tə] [weɪk] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈrɪdn] [frʌm; frəm]
“ **Yes , sir ; but they are hard to wake , for they have ridden from**
“ 是的 , 先生 ; 但 他们 是 难的 到 唤醒 , 为了 他们 有 骑 从
[ˈwɒstər] ;
Worcester ;
伍斯特 ;

“是的，先生；但是他们很难叫醒，因为他们是从伍斯特骑马过来的；

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [raʊz] [ðem; ðəm] . “
but I will rouse them . “
但 我 将要 唤醒 他们 . “

但我会唤醒他们。

“ [nei] , [aɪ] [ˈkæna:t] [weɪt] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] .
“ **Nay , I cannot wait , ” replied the officer .**
“ 不 , 我 不能 等待 , “ 回复 这 官 .

“不，我等不了了，”警官回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [nʌn] [ʌv; əv] [ˈlæmbɜ:ts] [tru:ps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [tu:; tə] [ɡɪv] . “
“ **I know none of Lambert's troops , and they have no information to give . ”**
“ 我 知道 没有任何 的 兰伯特的 军队 , 和 他们 有 不 信息 到 给 . “

“我不认识兰伯特手下的任何士兵，他们也提供不了任何情报。”

“ [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [ænd; ənd] [li:v] [tu:] [ʌv; əv] [jɔr; jər] [men]
“ **Could you not take them with you , sir , and leave two of your men**
“ 可以 你 不是 拿 他们 和 你 , 先生 , 和 离开 二 的 你的 男人
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;
instead of them ;
反而 的 他们 ;

“先生，您能不能带走他们，留下两个人代替他们呢？ ”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɔr] [mæn] , [ænd; ənd] [dɪˈvaʊər] [ˈevriθɪŋ] ? “
for they are troublesome people to a poor man , and devour everything ? ”
为了 他们 是 麻烦的 人们 到 一个 贫穷的 男人 , 和 吞食 一切 ? “
[sed] [ˈhʌmfri] [səbˈmɪsɪvli] .
said Humphrey submissively .
说 汉弗莱 拱手 .

“因为他们对穷人来说是麻烦的，而且会吞噬一切？ ”汉弗莱顺从地说。

“ [noʊ] , [noʊ] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] , [ˈlæfɪŋ] ,
“ **No , no , ” replied the officer , laughing ,**
“ 不 , 不 , “ 回复 这 官 , 笑 ,

“不，不，”警官笑着回答道。

“ [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ˈlæmbɜːts] [ˈpiːp(ə)] — [ə; eɪ] [ˈfrend] [ɔːr] [ˈenəmi] [ɪz] [mʌt] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm]
“ **we all know Lambert's people — a friend or enemy is much the same to them**
“ 我们 全部 知道 兰伯特的 人们 — 一个 朋友 或者 敌人 是 很多 这 相同的 到 他们
.
:
.

“我们都了解兰伯特的人——对他们来说，朋友和敌人没什么区别。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . —
I have no power over them , and you must make the best of it . —
我 有 不 力量 超过 他们 , 和 你 必须 制作 这 最好的 的 它 . —
[ˈfɔːrwərd] !
Forward !
向前 !

我无权干涉他们，你们只能尽力而为。——前进！

[men] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] , [səˈluːtɪŋ] [ˈedwərd] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ɑːn] :
Men , “ continued the officer , saluting Edward as he passed on :
男人 , “ 持续 这 官 , 敬礼 爱德华 作为 他 通过了 在 :

“弟兄们,”军官继续说道，一边向爱德华敬礼，一边目送他走过：

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
and in a minute or two they were far in the distance .
和 在 一个 分钟 或者 二 他们 是 远的 在 这 距离 .

一两分钟后，他们就消失在了很远的地方。

“ [ðæts] [wel] [ˈoʊvər] , “ [əbˈzɜːrvd] [ˈedwərd] .
“ **That's well over , “ observed Edward .**
“ 那就是 出色地 超过 , “ 观察到 爱德华 .

“那件事早就结束了,”爱德华说道。

“ [ˈtʃælənər] [ænd; ənd] [ˈgrɛnˌvɪl] [ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] - [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ɡʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
Chaloner and Grenville are too young - looking and too good - looking for
“ 查洛纳 和 格伦维尔 是 也 年轻的 - 寻找 和 也 好的 - 寻找 为了
[ˈlæmbɜːts] [ˈvɪlənz] ;
Lambert's villains ;
兰伯特的 反派 ;

“查洛纳和格伦维尔看起来太年轻、太英俊了，不符合兰伯特笔下反派的形象；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [ˈɔːkɛɪzənd] [səˈspɪ(ə)n] .
and a sight of them might have occasioned suspicion .
和 一个 视线 的 他们 可能 有 引发 怀疑 .

他们的出现可能会引起怀疑。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊˈevər] , [ɪkˈspekt] [mɔːr] [ˈvɪzɪts] .
We must , however , expect more visits .
我们 必须 , 然而 , 预计 更多的 访问 .

但是，我们必须预料到会有更多人来访。

[kiːp] [ə; eɪ] [ɡʊd] [lʊk] - [aʊt] , [ˈpæbləʊ] .
Keep a good look - out , Pablo .
保持 一个 好的 看 - 出去 , 巴勃罗 .

巴勃罗，你得时刻保持警惕。

“ [ˈedwərd] [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [ðen] [went] [ɪn][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
“ **Edward and Humphrey then went in and joined the party inside the cottage ,**
“ 爱德华 和 汉弗莱 然后 去 在 和 加入 这 派对 里面 这 小屋 ,

“爱德华和汉弗莱随后也进了屋，加入了屋内的聚会。”

[huː] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][noʊ][ˈlɪt(ə)] [səˈspens] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːləkwɪ] [aʊtˈsaɪd] .
who were in a state of no little suspense during the colloquy outside .
WHO 是 在 一个 状态 的 不 小的 悬念 期间 这 对话 外部 .

在外面的对话中，他们都非常紧张。

“ [waɪ] , [ˈælis] , [ˈdɪrɪst] , [juː; jʊ] [lʊk] [kwɑɪt] [peɪl] , ” [sed] [ˈedwərd] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .
“ **Why** , **Alice** , **dearest** , **you** **look** **quite** **pale** , ” **said** **Edward** , **as** **he** **came** **in** .

为什么 , 爱丽丝 , 亲爱的 , 你 看 相当 苍白 , ” 说 爱德华 , 作为 他 来了 在 .

“哎呀, 亲爱的爱丽丝, 你脸色看起来很苍白,”爱德华边说边走了进来。

“ [aɪ] [ˈfɪrd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [gests] , [ˈedwərd] .
“ **I** **feared** **for** **our** **guests** , **Edward** .

我 害怕 为了 我们的 客人 , 爱德华 .

“我担心我们的客人, 爱德华。”

[aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
I'm **sure** **that** **if** **they** **had** **come** **into** **the** **cottage** ,

我是 当然 那 如果 他们 有 来 进入 这 小屋 ,

我确信, 如果他们进了小屋,

[ˈmæstər] [ˈtʃælənər] [ænd; ənd][ˈmæstər] [ˈgrɛn,vɪl] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [bɪn] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi]
Master **Chaloner** **and** **Master** **Grenville** **would** **never** **have** **been** **believed** **to** **be**

掌握 查洛纳 和 掌握 格伦维尔 会 绝不 有 到过 相信 到 是

[ˈtruːpəz] . ”

troopers . ”

骑警 . ”

人们绝不会相信查洛纳少爷和格伦维尔少爷是骑警。

“ [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːmplɪmənt] , [ˈmɪstrəs] [ˈælis] , ” [sed] [ˈtʃælənər] ; “ [bʌt; bət][aɪ]
“ **We** **thank** **you** **for** **the** **compliment** , **Mistress** **Alice** , ” **said** **Chaloner** ; “ **but** **I**

“ 我们 感谢 你 为了 这 赞扬 , 情妇 爱丽丝 , ” 说 查洛纳 ; “ 但 我

[θɪŋk] , [ɪf] [ˈnesəseri] ,

think , **if** **necessary** ,

思考 , 如果 必要的 ,

“谢谢您的赞美, 爱丽丝小姐,”查洛纳说; “但我认为, 如有必要的话,

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈrʌf(ə)] [ænd; ənd] [swer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] , [ɔːr] [ˈræðər] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
I **could** **ruffle** **and** **swear** **with** **the** **best** , **or** **rather** **the** **worst** **of** **them** .

我 可以 褶皱边 和 发誓 和 这 最好的 , 或者 相当 这 最差 的 他们 .

我可以和他们中最厉害的, 或者更确切地说是最糟糕的那些人一样, 大声斥责、咒骂。

[wiː; wi] [pæst] [fɔːr; fər] [ˈtruːpəz] [ˈveri] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [hɪr] . ”
We **passed** **for** **troopers** **very** **well** **on** **the** **road** **here** . ”

我们 通过了 为了 骑警 非常 出色地 在 这 路 这里 . ”

我们在这条路上伪装得很好, 成功地骗过了警察。

“ [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [miːt] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈtruːpəz] . ”
“ **Yes** , **but** **you** **did** **not** **meet** **any** **other** **troopers** . ”

“ 是的 , 但 你 做过 不是 见面 任何 其他 骑警 . ”

“是的, 但你没有遇到其他士兵。”

“ [ðæts] [ˈveri] [truː] , [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ʃʊr; jər] [ˌpenəˈtreɪʃ(ə)n] .
“ **That's** **very** **true** , **and** **shows** **your** **penetration** .

“ 那就是 非常 真的 , 和 演出 你的 渗透 .

“这非常正确, 也体现了你的洞察力。”

[aɪ] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˈtruːpəz] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlti] ; [bʌt; bət] [stɪl]
I **acknowledge** **that** **with** **troopers** **there** **would** **have** **been** **more** **difficulty** ; **but** **still**

我 承认 那 和 骑警 那里 会 有 到过 更多的 困难 ; 但 仍然

,
:
,

我承认, 如果用骑警的话会更困难; 但是,

[əˈmʌŋ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈmeni] [vəˈraɪətɪz] ,
among **so** **many** **thousands** **there** **must** **be** **many** **varieties** ,

之中 所以 许多 数千 那里 必须 是 许多 品种 ,

在成千上万种植物中, 必然有很多品种。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [wʊd] [biː; bi][æən; ən] [ˈɔːkwərd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][æən; ən] [ˈɑːfɪsər][ʌv; əv][wʌn][truːp] [tuː; tə]
and it would be an awkward thing for an officer of one troop to
和 它 会 是 一个 尴尬的 事物 为了 一个 官 的 一 部队 到
[ə'rest] [ə'pɑːn] [sə'spɪ(ə)n] [ðə; ði][men] [brɪ'vɜːŋɪŋ] [tuː; tə] [ə'hʌðər] .
arrest upon suspicion the men belonging to another .
逮捕 之上 怀疑 这 男人 属于 到 其他 .

如果一个部队的军官仅仅因为怀疑某人属于另一个部队就将其逮捕，那将是一件很尴尬的事情。
[aɪ] [θɪŋk] , [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈvɪzɪtɪd] [ə'gen] , [aɪ][jæl; əl] [jæm] [ɪnˌtɑːksɪ'keɪ(ə)n] — [ðæt] [wɪl] [na:t][biː; bi]
I think , when we are visited again , I shall sham intoxication — that will not be
我 思考 , 什么时候 我们 是 到访 再次 , 我 将 假 中毒 — 那 将要 不是 是
[ˈveri] [sə'spɪʃəs] . "
very suspicious . "
非常 可疑的 . "

我想，下次有人来访时，我就装醉——这样就不会引起怀疑了。
" [noʊ] , [na:t][ɑːn] [iːðər] [saɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
" No , not on either side , " replied Edward .
" 不 , 不是 在 任何一个 边 , " 回复 爱德华 .
"不，两边都没有，"爱德华回答道。

" [kʌm] , [ˈæliːs] , [wiː; wi] [wɪl] [i:t] [wʌt] ['dɪnər] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['redi] [fɔːr; fər][juː'es] .
" Come , Alice , we will eat what dinner you may have ready for us .
" 来 , 爱丽丝 , 我们 将要 吃 什么 晚餐 你 可能 有 准备好 为了 我们 .
"来吧，爱丽丝，我们吃你为我们准备的晚餐。"

" [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ðə; ði] [ˌpɑːrlə'mentri] ['fɔːrsɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['skaʊər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
" For three or four days the Parliamentary forces continued to scour the forest ,
" 为了 三 或者 四 天 这 议会 力量 持续 到 冲刷 这 森林 ,
"议会军连续三四天在森林里进行搜查，

[ænd; ənd] [ə'hʌðər] [ˈvɪzɪt][ɔːr] [tuː] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [sə'spɪ(ə)n]
and another visit or two was paid to the cottage , but without suspicion
和 其他 访问 或者 二 曾是 有薪酬的 到 这 小屋 , 但 没有 怀疑
[ˈbiːɪŋ] [kri'eɪtɪd] ,
being created ,
存在 创建 ,
他们又去那间小屋拜访了一两次，但没有引起怀疑。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['edwərd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌeksplə'neɪʃənz] .
in consequence of the presence of Edward , and his explanations .
在 结果 的 这 在场 的 爱德华 , 和 他的 解释 .
由于爱德华的在场以及他的解释。

[ðə; ði] ['pɑːrtɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'veriəbli] [sent][ɪn] [ə'hʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
The parties were invariably sent in another direction .
这 各方 是 总是 发送 在 其他 方向 .
双方总是被派往另一个方向。

['edwərd] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] , [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] ,
Edward wrote to the Intendant , informing him what had occurred ,
爱德华 写道 到 这 管理者 , 通知 他 什么 有 发生 ,
爱德华写信给总督，告知他所发生的事情。

[ænd; ənd][rɪ'kwɛstɪŋ, rɪ'kwɛstɪŋ] [pər'mɪ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɔːŋgər][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ;
and requesting permission to remain a few days longer at the cottage ;
和 请求 允许 到 保持 一个 很少 天 更长 在 这 小屋 ;
[ænd; ənd][ˈpæbləʊ] ,
and Pablo ,
和 巴勃罗 ,
并请求允许在小屋多待几天；还有巴勃罗，

[hu:] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] , [rɪ'tʃ:rnd] [wɪð; wɪθ][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,
who took the letter , returned with one from the Intendant ,
WHO 采取 这 信 , 返回 和 一 从 这 管理者 ,
收信人带着总督的信回来了。

[ə'kweɪntɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] ['teɪkən] ;
acquainting him that the king had not yet been taken ;
熟悉 他 那 这 国王 有 不是 然而 到过 已采取 ;
让他知道国王还没有被俘虏；

[ænd; ənd][rɪ'kwɛstɪŋ, rɪ:'kwɛstɪŋ][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['vɪdʒɪləns] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt][tu:; tə] [ɪn'ʃɒr] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] ,
and requesting the utmost vigilance on his part to ensure his capture ,
和 请求 这 极致 警觉 在 他的 部分 到 确保 他的 捕获 ,
并要求他保持高度警惕，确保将其抓获。

[wɪð; wɪθ][də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] ['veriəs] ['pleɪsɪz] ,
with directions to search various places ,
和 方向 到 搜索 各种各样的 地方 ,
并提供前往各个地点的路线指引

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tru:pəz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['steɪənd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ;
in company with the troopers who had been stationed at the cottage ;
在 公司 和 这 骑警 WHO 有 到过 驻 在 这 小屋 ;
与驻扎在小屋里的骑兵们一起；

[ɔ:r] [ɪf] [hi; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,
or if he did not like to leave the cottage ,
或者如果 他 做过 不是 喜欢 到 离开 这 小屋 ,
或者如果他不喜欢离开小屋，

[tu:; tə] [ʃʊ] [ðə; ði] ['letər] [tu:; tə] ['eni] ['ɑ:fɪsər] [kə'mændɪŋ] ['pɑ:rtɪz] [ɪn] [sɜ:rtʃ] ,
to show the letter to any officer commanding parties in search ,
到 展示 这 信 到 任何 官 指挥 各方 在 搜索 ,
将信件出示给任何指挥搜寻行动的军官，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ækt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [kən'teɪnd] [ɪn][aɪ 'ti:] .
that they might act upon the suggestions contained in it .
那 他们 可能 行为 之上 这 建议 包含 在 它 .
以便他们能够根据其中的建议采取行动。

[ðɪs] ['letər] ['edwərd] [hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ʃʊɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['ɑ:fəsərz]
This letter Edward had an opportunity of showing to one or two officers
这 信 爱德华 有 一个 机会 的 显示 到 一 或者 二 警官
[kə'mændɪŋ] ['pɑ:rtɪz] ,
commanding parties ,
指挥 各方 ,
爱德华有机会将这封信出示给一两位部队指挥官。

[hu:] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] ['edwərd] [went] [aʊt] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt]
who approached the cottage , and to whom Edward went out to communicate
WHO 接近 这 小屋 , 和 到 谁 爱德华 去 出去 到 交流
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,
谁走近了小屋，爱德华出去与他交谈，

[ðer'baɪ] [pri'ventɪŋ] [ðer; ðər] ['sta:pɪŋ] [ðer; ðər] .
thereby preventing their stopping there .
从而 预防 他们的 停止 那里 .
从而阻止他们停在那里。

[æt; ət][læst] , [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['pa:rtɪ][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
At last , in about a fortnight , there was not a party in the forest ,
在 最后的 , 在 关于 一个 两星期 , 那里 曾是 不是 一个 派对 在 这 森林 ,
最后, 大约两周后, 森林里再也没有聚会了。

[ɔ:lɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [gɔ:n] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] - [saɪd] , [tu:; tə] [lʊk] - [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
all of them having gone down to the sea - side , to look - out for the
全部 的 他们 拥有 已消失 向下 到 这 海 - 边 , 到 看 - 出去 为了 这
[ˈfjʊdʒətɪv] ,
fugitives ,
逃犯 ,
他们都去了海边, 搜寻逃亡者。

['sevrəl] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər]['teɪkən] .
several of whom were taken .
一些 的 谁 是 已采取 .
其中几人被带走了。

['hʌmfri] [tʊk] [ðə; ði][kɑ:rt][tu:; tə] ['lɪmɪŋtən] , [tu:; tə] [prə'kjʊr] [kloʊðz] [fɔ:r; fər] ['tʃælənər] [ænd; ənd]
Humphrey took the cart to Lymington , to procure clothes for Chaloner and
汉弗莱 采取 这 大车 到 莱明顿 , 到 采购 衣服 为了 查洛纳 和
[ˈɡrɛnˌvɪl] ,
Grenville ,
格伦维尔 ,
汉弗莱赶着马车去了莱明顿, 为查洛纳和格伦维尔购置衣物。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'su:m] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['vɜ:rdərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst]
and it was decided that they should assume those of verderers of the forest
和 它 曾是 决定 那 他们 应该 认为 那些 的 林务官 的 这 森林
,
.
,

于是决定让他们承担森林管理员的职责。
[wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [ɡʌn] .
which would enable them to carry a gun .
哪个 会 使能够 他们 到 携带 一个 枪 .
这将使他们能够携带枪支。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['hʌmfri] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['rekwɪzɪt] , ['tʃælənər] [ænd; ənd]
As soon as Humphrey had obtained what was requisite , Chaloner and
作为 很快 作为 汉弗莱 有 获得 什么 曾是 必需品 , 查洛纳 和
[ˈɡrɛnˌvɪl] [wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə]['klærəz, 'klɛrəz] ['kɑ:tɪdʒ] ,
Grenville were conducted to Clara's cottage ,
格伦维尔 是 实施 到 克拉拉的 小屋 ,
汉弗莱拿到所需物品后, 查洛纳和格伦维尔就被带到了克拉拉的小屋。

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeɪn] , — [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['nevər] ['oʊɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [wʊd]
and took possession , — of course never showing themselves outside the wood
和 采取 拥有 , — 的 课程 绝不 显示 他们自己 外部 这 木头
[wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [aɪ 'ti:] .
which surrounded it .
哪个 包围 它 .
他们占领了那里, 当然, 他们从未在周围的树林外露面。

['hʌmfri] [lent] [ðem; ðəm]['hoʊld,fæst][æz; əz][ə; eɪ] [wa:tʃ] [dɔ:ɡ] ,
Humphrey lent them Holdfast as a watch dog ,
汉弗莱 借出的 他们 坚守 作为 一个 手表 狗 ,
汉弗莱借给他们一条名叫霍尔德法斯特的看门狗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv] ['ælis] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [rɪ'gret] .
and they took leave of Alice and Edith with much regret .
和 他们 采取 离开 的 爱丽丝 和 伊迪丝 和 很多 后悔 .

他们依依不舍地告别了爱丽丝和伊迪丝。

[ˈhʌmfri] [ænd; ənd] ['edwərd] [ə'kʌmpənɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] [nu:] [ə'boʊd] .
Humphrey and Edward accompanied them to their new abode .
汉弗莱 和 爱德华 伴随 他们 到 他们的 新的 住所 .

汉弗莱和爱德华陪同他们前往新居。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ˈhʌmfri] ,
It was arranged that the horses should remain under the care of Humphrey ,
它 曾是 安排 那 这 马匹 应该 保持 在下面 这 关心 的 汉弗莱 ,

双方安排这些马匹继续由汉弗莱照料。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['steɪb(ə)][æt; ət]['klærəz, 'klərəz] ['kɑ:tɪdʒ] .
as they had no stable at Clara's cottage .
作为 他们 有 不 稳定的 在 克拉拉的 小屋 .

因为克拉拉的小屋里没有马厩。

[ɑ:n] ['pɑ:rtɪŋ] , [ˈtʃælənər] [geɪv] ['edwərd] [ðə; ði] ['letər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ænt] ;
On parting, Chaloner gave Edward the letter for his aunts ;
在 离别 , 查洛纳 给予 爱德华 这 信 为了 他的 姑姑们 ;

临别时, 查洛纳把给爱德华的信交给了他的姑妈们;

[ænd; ənd] [ðen] ['edwərd] [wʌnz] [mɔ:r] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] [tɔ:rdz] [ðə; ði] - [haʊs] ,
and then Edward once more bent his steps towards the Intendant's house ,
和 然后 爱德华 一次 更多的 弯曲 他的 步骤 向 这 - 房子 ,

然后, 爱德华再次转身朝总督府走去。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['peɪ](ə)ns [ænd; ənd]['klærə] .
and found himself in the company of Patience and Clara .
和 成立 他自己 在 这 公司 的 耐心 和 克拉拉 .

他发现自己和帕蒂恩斯和克拉拉在一起。

[ˈedwərd] ['nær,etɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ,
Edward narrated to the Intendant all that had occurred ,
爱德华 旁白 到 这 管理者 全部 那 有 发生 ,

爱德华向总督叙述了所有发生的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ə'pru:vɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ;
and the Intendant approved of what he had done ;
和 这 管理者 得到正式认可的 的 什么 他 有 完毕 ;

督察长认可了他的做法;

['strɔ:ŋli] [əd'vaɪzɪŋ] [ðæt] [ˈtʃælənər] [ænd; ənd] ['ɡren,vɪl] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði]
strongly advising that Chaloner and Grenville should not attempt to go to the

['kɑ:ntɪnənt] [tɪl] [ɔ:l] [pər'su:t] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
continent till all pursuit was over .
大陆 直到全部 追逐 曾是 超过 .

强烈建议查洛纳和格伦维尔在所有追捕行动结束之前不要尝试前往欧洲大陆。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] ['letər] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'sɪ:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] , ['edwərd] ,
“ **Here's a letter I have received from the Government, Edward** ,
“ 这里是 一个 信 我 有 已收到 从 这 政府 , 爱德华 ,

“爱德华, 这是我收到的一封政府来信:

[ˈhaɪli] [kə'mendɪŋ] [maɪ] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fju:dʒətɪv] .
highly commending my vigilance and activity in pursuit of the fugitives .
高度 表扬 我的 警觉 和 活动 在 追逐 的 这 逃犯 .

高度赞扬我在追捕逃犯过程中展现出的警惕性和积极性。

[aɪˈti:] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][juː; jʊ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ʌp][tuː; tə] [steɪt] [wʌt]
It appears that the officers you fell in with have written up to state what
它 出现 那 这 警官 你 跌倒 在 和 有 书面 向上 到 状态 什么
[ˈædmərəb(ə)l] [dɪspəˈzɪʃnz] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] .
admirable dispositions we had made .
令人钦佩的 性情 我们 有 制成 .

看来你遇到的那些军官已经写信表扬了我们当时所采取的令人钦佩的措施。

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] , [ɪz][aɪˈti:][nɑːt] , [ˈedwərd] ,
It is a pity , is it not , Edward ,
它 是 一个 遗憾 , 是 它 不是 , 爱德华 ,

真是可惜, 不是吗, 爱德华?

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kəmˈpeld] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [dɪˈsiːtf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ?
that we are compelled to be thus deceitful in this world ?
那 我们 是 被迫 到 是 因此 欺骗性的 在 这 世界 ?

我们在这个世界上就必须如此虚伪吗?

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [taɪmz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə][duː] [ɡʊd] , [kʊd; kəd] [ˈwɔːrənt] [aɪˈti:] .
Nothing but the times , and the wish to do good , could warrant it .
没有什么 但 这 时代 , 和 这 希望 到 做 好的 , 可以 保证 它 .

只有时代背景和行善的愿望才能成为其理由。

[wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] , [ænd; ænd] [faɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈwepənz] ;
We meet the wicked , and fight them with their own weapons ;
我们 见面 这 邪恶 , 和 斗争 他们 和 他们的 自己的 武器 ;

我们与邪恶势力交锋, 并用他们自己的武器与他们战斗;

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [aɪˈti:][ɪz] [ˈtriːtɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈzɜːrv] ,
but although it is treating them as they deserve ,
但 虽然 它 是 治疗 他们 作为 他们 应得 ,

虽然这是在给予他们应得的待遇,

[ˈəʊər; ɑːr] [ˈkɑːnʃəns] [mʌst; məst] [tel] [juːˈes] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz][nɑːt] [raɪt] . "
our conscience must tell us that it is not right . "
我们的 良心 必须 告诉 我们 那 它 是 不是 正确的 . "

我们的良心会告诉我们, 这样做是不对的。

" [ˈʊrli] , [sɜːr] ,
" **Surely , sir ,**
" 一定 , 先生 ,

“当然, 先生,

[tuː; tə] [serv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [noʊ] [ˈʌðər] [fɔːlt] [ɪkˈsept] [ˈlɔɪəltɪ]
to save the lives of people who have committed no other fault except loyalty
到 节省 这 生活 的 人们 WHO 有 坚定的 不 其他 过错 除了 忠诚

[tuː; tə][ðer; ðər] [kɪŋ] ,
to their king ,
到 他们的 国王 ,

为了拯救那些除了效忠国王之外没有犯任何其他过错的人的生命,

[wɪl] [ˈwɔːrənt] [ˈəʊər; ɑːr][soʊ] [ˈduːɪŋ] — [æt; ət] [liːst] , [aɪ][hoʊp][soʊ] . "
will warrant our so doing — at least , I hope so . "
将要 保证 我们的 所以 正在做 — 在 至少 , 我 希望 所以 . "

这将使我们有理由这样做——至少, 我希望如此。”

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] , [aɪ] [fɪr] [aɪˈti:] [wɪl] [nɑːt] ;
" **According to the Scriptures , I fear it will not ;**
" 根据 到 这 经文 , 我 害怕 它 将要 不是 ;

“根据圣经, 恐怕不会如此;

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwɛstʃən] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [dɪ'saɪd] .
but it is a difficult question for us to decide .
但 它 是 一个 难的 问题 为了 我们 到 决定 .
但对我们来说，这是一个很难决定的问题。

[let] [ju: 'es][bi:; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kɑ:nʃəns] ;
Let us be guided by our own consciences ;
让 我们 是 引导 经过 我们的 自己的 良心 ;
让我们遵循自己的良知；

[ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [rɪ'prəʊtʃ] [ju: 'es][wi:; wi] ['kænɑ:t] [bi:; bi][fɑ:r][frʌm; frəm] [raɪt] .
if they do not reproach us we cannot be far from right .
如果 他们 做 不是 责备 我们 我们 不能 是 远的 从 正确的 .
如果他们没有责备我们，那我们肯定是对的。

" ['edwərd] [ðen] [prə'du:st] [ðə; ði] ['letər] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm] ['tʃælənər] ,
" **Edward then produced the letter he had received from Chaloner ,**
" 爱德华 然后 生产 这 信 他 有 已收到 从 查洛纳 ,
"爱德华随后拿出了他收到的查洛纳的来信，

[rɪ'kwɛstɪŋ, rɪ:'kwɛstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] ['fɔ:rwərd] [,aɪ 'ti:] .
requesting that the Intendant would have the kindness to forward it .
请求 那 这 管理者 会 有 这 仁慈 到 向前 它 .
请求院长好心转发。

" [aɪ] [si:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] ; " [aɪ][kæn; kən] ['fɔ:rwərd] [ði:z] [θru:] ['læŋtən] .
" **I see , " replied the Intendant ; " I can forward these through Langton .**
" 我 看 , " 回复 这 管理者 ; " 我 能 向前 这些 通过 兰顿 .
“我明白了,”总督回答说，“我可以把这些转交给兰顿。”

[aɪ] [prɪ'zu:m] [,aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [əb'teɪn] ['kredit] [fɔ:r; fər] ['mʌni] .
I presume it is to obtain credit for money .
我 估 它 是 到 获得 信用 为了 钱 .
我猜是为了获得贷款。

[,aɪ 'ti:][[æ;l; ʃəl][gʊð][ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] .
It shall go on Thursday .
它 将 去 在 周四 .
将于周四进行。

" [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [wʌz; wəz] [ðen] ['brʊkən][ʌp] , [ænd; ənd] ['edwərd] [went] [tu:; tə] [si:] ['ɔzwəld] .
" **The conference was then broken up , and Edward went to see Oswald .**
" 这 会议 曾是 然后 破碎的 向上 , 和 爱德华 去 到 看 奥斯瓦尔德 .
“会议随后解散，爱德华去见了奥斯瓦尔德。”

[ˈtʃæptər] ['twenti] [faɪv] .
Chapter Twenty Five .
章 二十 五 .

第二十五章

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['edwərd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hoʊm] , ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] ['evri] [nu:z] [wɪtʃ] [ə'raɪvd] ;
For several days Edward remained at home , anxiously awaiting every news which arrived ;
为了 一些 天 爱德华 剩余 在 家 , 焦虑地 等待中 每一个 消息 哪个 到达的 ;
爱德华在家待了好几天，焦急地等待着每一个消息；

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ə'haʊnst] , [ænd; ənd] ,
expecting every time that the capture of the king would be announced , and ,
期待 每一个 时间 那 这 捕获 的 这 国王 会 是 宣布 , 和 ,
[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
with great joy ,
和 伟大的 喜悦 ,

每次都期待着国王被俘的消息公布，并且欣喜若狂，

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˌhɪðər'tuː] [ɔːl] ['efərts] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnsək'sesfl] .
finding that hitherto all efforts had been unsuccessful .
寻找 那 迄今为止 全部 努力 有 到过 不成功 .

发现迄今为止的所有努力都失败了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [naʊ] [ə'rouz][ɪn] ['edwəːdz] [maɪnd] ,
But there was a question which now arose in Edward's mind ,
但 那里 曾是 一个 问题 哪个 现在 出现 在 爱德华的 头脑 ,

但此时爱德华心中却浮现出一个问题：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [diːp] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
and which was the cause of deep reflection .
和 哪个 曾是 这 原因 的 深的 反射 .

而这引发了人们的深刻思考。

[sɪns] [ðə; ði][prə'pouz(ə)][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ə'wei] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd] ,
Since the proposal of sending his sisters away had been started ,
自从 这 提议 的 发送 他的 姐妹 离开 有 到过 开始 ,

自从提出要将他的姐妹们送走之后，

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɪl] [ˌreprɪːzentɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt]
he felt the great inconvenience of his still representing himself to the Intendant
他 毛毡 这 伟大的 不便 的 他的 仍然 代表 他自己 到 这 管理者

[æz; əz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['ɑːrmɪtɪdʒ] .
as the grandson of Armitage .
作为 这 孙子 的 阿米蒂奇 .

他感到极大的不便，因为他仍然向总督自称是阿米蒂奇的孙子。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ɪf] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [æt; ət] - ,
His sisters , if sent to the ladies at Portlake ,
他的 姐妹 , 如果 发送 到 这 女士们 在 - ,

如果把他的姐妹们送到波特莱克的女士们那里，

[mʌst; məst][biː; bi] [sent] [wɪðəʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendənt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,
must be sent without the knowledge of the Intendant ; and if so ,
必须 是 发送 没有 这 知识 的 这 管理者 ; 和 如果 所以 ,

必须在主管不知情的情况下发送；如果是这样，

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['æbsəns] [wʊd] [suːn] [teɪk] [pleɪs] ,
the discovery of their absence would soon take place ,
这 发现 的 他们的 缺席 会 很快 拿 地方 ,

他们失踪的事实很快就会被发现。

[æz; əz] ['peɪʃ(ə)ns] [heðəːstoʊn] [wʊd] [biː; bi] ['kɑːnstəntli] ['ɡoʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ;
as Patience Heatherstone would be constantly going over to the cottage ;
作为 耐心 希瑟斯通 会 是 不断地 去 超过 到 这 小屋 ;

帕蒂恩斯·希瑟斯通会经常去小屋那边；

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [æskt] [hɪm'self] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] ,
and he now asked himself the question whether ,
和 他 现在 问 他自己 这 问题 无论 ,

于是他开始问自己：

[ˈæftər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈkɑ:nfɪdəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [hæd; həd] [ˈʃoʊn] [hɪm; ɪm] ,
after all the kindness and confidence which the Intendant had shown him ,
后 全部 这 仁慈 和 信心 哪个 这 管理者 有 所示 他 ,
毕竟, 总督对他表现出了如此的善意和信任,
[hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ˈeni] [bɔ:ŋgər] [kənˈsi:lɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][bɜ:rθ][ænd; ənd] [ˈperəntɪdʒ] .
he was right in any longer concealing from him his birth and parentage .
他 曾是 正确的 在 任何 更长 隐藏 从 他 他的 出生 和 亲子关系 .
他继续对他隐瞒自己的出身和父母是正确的。
[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [æn; ən] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɪn][nɑ:t] [ˈʃoʊɪŋ] [tu:; tə]
He felt that he was doing the Intendant an injustice in not showing to
他 毛毡 那 他 曾是 正在做 这 管理者 一个 不公正 在 不是 显示 到
[hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈkɑ:nfɪdəns] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪˈzɜ:rvd] .
him that confidence which he deserved .
他 那 信心 哪个 他 应得的 .
他觉得自己没有给予总督应有的信任, 这对总督来说是不公平的。
[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn][soʊ] [ˈdu:ɪŋ] [æt; ət][fɜ:rst] , [hi:; hi] [felt] ;
That he was justified in so doing at first , he felt ;
那 他 曾是 合理的 在 所以 正在做 在 第一的 , 他 毛毡 ;
他起初觉得这样做是合理的;
[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈɑ:rmɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɑ:lʊəd] ,
but since the joining the king's army , and the events which had followed ,
但 自从 这 加入 这 国王的 军队 , 和 这 活动 哪个 有 随后 ,
但自从他加入国王的军队, 以及随后发生的一系列事件之后,
[hi:; hi] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtri:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ɪl] ,
he considered that he was treating the Intendant ill ,
他 经过考虑的 那 他 曾是 治疗 这 管理者 患病的 ,
他认为自己对待总督的态度很不好。
[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [kənˈfe(ə)n] .
and he now resolved to take the first opportunity of making the confession .
和 他 现在 已解决 到 拿 这 第一的 机会 的 制作 这 忏悔 .
于是他决定抓住第一个机会坦白认罪。
[bʌt; bət][tu:; tə][du:][aɪˈti:] [ˈfɔ:rməli] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [ɑ:pərˈtu:nəti] [wɪtʃ] [maɪt] [ˈɔ:fər] ,
But to do it formally , and without some opportunity which might offer ,
但 到 做 它 正式地 , 和 没有 一些 机会 哪个 可能 提供 ,
[hi:; hi] [felt] [ˈɔ:kwərd] .
he felt awkward .
他 毛毡 尴尬的 .
但要正式地去做这件事, 而且又没有可能提供的机会, 他觉得很尴尬。
[æt; ət][læst][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [meɪk] [ðə; ði] [kənˈfe(ə)n] [tu:; tə] [ˈpeɪ(ə)ns] ,
At last he thought that he would at once make the confession to Patience ,
在 最后的 他 想法 那 他 会 在 一次 制作 这 忏悔 到 耐心 ,
最后他决定立刻向帕蒂恩斯坦白。
[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpra:mɪs] [ʌv; əv] [ˈsi:krəsi] .
under the promise of secrecy .
在下面 这 承诺 的 保密 .
在保密承诺的前提下。
[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [du:][æt; ət][wʌns] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,
That he might do at once ; and , after he had done so ,
那 他 可能 做 在 一次 ; 和 , 后 他 有 完毕 所以 ,
以便他能立即去做; 并且, 在他这样做之后,

[ðə; ði] [ɪn'tendənt] [kʊd; kəd][nɑ:t][tæks][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wa:nt][ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] [ɔ:ltə'geðər] .
the Intendant could not tax him with want of confidence altogether .
这 管理者 可以 不是 税 他 和 想 的 信心 共 ；

总督不能完全以缺乏信任为由对他进行处罚。

[hi:; hi][hæd; həd] [nəʊ] ['ænəlaɪzd] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [tɔ:rdz] ['peɪ(ə)ns] ;
He had now analysed his feelings towards Patience ;
他 有 现在 分析 他的 情怀 向 耐心 ；

他现在已经分析了自己对帕蒂恩斯的感情；

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [haʊ] [dɪr] [fi:; fɪ][hæd; həd] [br'kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and he felt how dear she had become to him .
和 他 毛毡 如何 亲爱的 她 有 变得 到 他 ；

他感受到了她在他心中变得多么重要。

[dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][fi:; fɪ][hæd; həd] ['seldəm] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
During the time he was with the army she had seldom been out of his
期间 这 时间 他 曾是 和 这 军队 她 有 很少 到过 出去 的 他的
[θɔ:ts] ；
thoughts ；
想法 ；

在他服役期间，她几乎从未离开过他的思绪；

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [wel] - [bred] ['wɪmɪn] , [hi:; hi] [sɔ:] [nɑ:t]
and although he was often in the society of well - bred women , he saw not
和 虽然 他 曾是 经常 在 这 社会 的 出色地 - 繁殖 女性 ， 他 锯 不是
[wʌn] [ðæt] ,
one that ,
一 那 ；

虽然他经常与出身良好的女性交往，但他没有看到一个这样的女性。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [kʊd; kəd] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] ['peɪ(ə)ns] [heðə'stəʊn] ； [bʌt; bət] [stɪl] ,
in his opinion , could compare with Patience Heatherstone ; but still ,
在 他的 观点 ， 可以 比较 和 耐心 希瑟斯通 ； 但 仍然 ，

在他看来，她可以与佩兴斯·希瑟斯通相提并论；但是，

[wʌt] [tʃæns] [hæd; həd][hi:; hi][ʌv; əv] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ə; eɪ][waɪf] ?
what chance had he of supporting a wife ?
什么 机会 有 他 的 支持 一个 妻子 ？

他有什么机会养活妻子？

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [naɪn'ti:n] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pri'pɑ:stərəs] .
At present , at the age of nineteen , it was preposterous .
在 展示 ， 在 这 年龄 的 十九 ， 它 曾是 荒谬 ；

目前，19岁的他，这样做是荒谬的。

[θɔ:ts] [laɪk] [ði:z] [ræn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [tʃeɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
Thoughts like these ran in his mind , chasing each other ,
想法 喜欢 这些 跑 在 他的 头脑 ， 追逐 每个 其他 ，

这些念头在他脑海中翻腾，彼此交织，难以分辨。

[ænd; ənd] ['fa:lʊd] [baɪ] ['ʌðər] [æz; əz] [veɪɡ] [ænd; ənd] [ʌn,sætɪs'fæktəri] ； [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][end] ,
and followed by others as vague and unsatisfactory ; and , in the end ,
和 随后 经过 其他的 作为 模糊的 和 不令人满意 ； 和 ， 在 这 结尾 ，

随后，其他人也认为这些说法含糊不清、令人不满；最终，

[edwərd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['penɪ] ,
Edward came to the conclusion that he was without a penny ,
爱德华 来了 到 这 结论 那 他 曾是 没有 一个 一分钱 ，

爱德华得出结论，他身无分文。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['bevərli] [wəd] [bi:; bi][tu:; tə][hɪz; ɪz]
and that being known as the heir of Beverley would be to his
和 那 存在 已知 作为 这 继承人 的 贝弗利 会 是 到 他的
[ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] ;
disadvantage ;
劣势 ;

而且，被人称为贝弗利的继承人对他来说是不利的；

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ] ['peɪ(ə)ns] [heðəˈstoʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [æt; ət]
that he was in love with Patience Heatherstone , and had no chance at
那 他 曾是 在 爱 和 耐心 希瑟斯通 , 和 有 不 机会 在
['prez(ə)nt][ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [hɜ:ɪ; həɪ] ;
present of obtaining her ;
展示 的 获得 她 ;

他爱上了佩兴斯·希瑟斯通，但目前还没有机会得到她；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [wel] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [ɪn] [kənˈsi:lɪŋ] [hu:] [hi:; hi]
and that he had done well up to the present time in concealing who he
和 那 他 有 完毕 出色地向上 到 这 展示 时间 在 隐藏 WHO 他
[wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
was from the Intendant ,
曾是 从 这 管理者 ,

而且到目前为止，他一直成功地向总督隐瞒了自己的真实身份。

[hu:] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [əˈtest] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv]
who could safely attest that he knew not that he was protecting the son of
WHO 可以 安全 证明 那 他 知道 不是 那 他 曾是 保护 这 儿子的
[soʊ][ˈnoʊtɪd][ə; eɪ] [kævəˈlɪr] ;
so noted a Cavalier ;
所以 著名的 一个 骑士 ;

谁能肯定地证明，他不知道自己是在保护一位著名骑士的儿子；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [kənˈfes] [tu:; tə] ['peɪ(ə)ns] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
and that he would confess to Patience who he was ,
和 那 他 会 承认 到 耐心 WHO 他 曾是 ,
他会向帕蒂恩斯坦白自己的身份。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['telɪŋ] [hɜ:ɪ; həɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
and give as a reason for not telling her father ,
和 给 作为 一个 原因 为了 不是 讲述 她 父亲 ,
并以此为由拒绝告诉她的父亲。

[ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [kəˈmɪt] [hɪm; ɪm][baɪ] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [noʊ] [hu:] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt]
that he did not wish to commit him by letting him know who it was that
那 他 做过 不是 希望 到 犯罪 他 经过 出租 他 知道 WHO 它 曾是 那
[wʌz; wəz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [prəˈtektʃn] .
was under his protection .
曾是 在下面 他的 保护 .

他不想让他知道自己保护的是谁，以免让他受到牵连。

[haʊ] [fa:r][ðə; ði] [ˈri:dər] [meɪ] [bi:; bi]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:rgju:mənts] [wɪtʃ] ['edwərd] [wʌz; wəz]
How far the reader may be satisfied with the arguments which Edward was
如何 远的 这 读者 可能 是 使满意 和 这 论点 哪个 爱德华 曾是
['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] ,
satisfied with ,
使满意 和 ,

读者对爱德华所认同的论点在多大程度上感到满意，

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [prɪˈtend] [tu:; tə] [seɪ] ; [bʌt; bət] ['edwərd] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
we cannot pretend to say ; but Edward was young ,
我们 不能 假装 到 说 ; 但 爱德华 曾是 年轻的 ,
我们无法妄下断言；但爱德华当时还年轻。

[ænd; ɐnd][ˈhɑːrdli] [nuː] [həʊ][tuː; tə][ˈɛkstrikeɪt] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kloʊk] [wɪθ] [nəˈsesəti]
and hardly knew how to extricate himself from the cloak which necessity
和 几乎 知道 如何 到 解脱 他自己 从 这 披风 哪个 必要性
[hæd; həd][fɜːrst] [kəmˈpeld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][ɑːn] .
had first compelled him to put on .
有 第一的 被迫 他 到 放 在 .

他几乎不知道该如何脱下那件迫于无奈而穿上的斗篷。

[ˈedwərd] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwɑɪt] [lʊkt] [əˈpɑːn][wɪð; wɪθ]
Edward was already satisfied that he was not quite looked upon with
爱德华 曾是 已经 使满意 那 他 曾是 不是 相当 看起来 之上 和
[ɪnˈdɪfrəns] [baɪ] [ˈpeɪj(ə)ns] [hɛðʒ-stoʊn] ;
indifference by Patience Heatherstone ;
漠不关心 经过 耐心 希瑟斯通 ;

爱德华已经感到欣慰，帕蒂恩斯·希瑟斯通并没有对他完全漠不关心；

[ænd; ɐnd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ˈsɜːr(ə)n] [ˈweðər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈɡreɪt(ə)] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and he was not yet certain whether it was not a grateful feeling that she
和 他 曾是 不是 然而 肯定 无论 它 曾是 不是 一个 感激的 感觉 那 她
[hæd; həd] [tʊːrdz] [hɪm; ɪm] [mʊːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðər] ;
had towards him more than any other ;
有 向 他 更多的 比 任何 其他 ;

他还不确定，她对他的感情是否比其他任何感情都更强烈，是感激之情吗？

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [biːˈliːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [bɪˈniːθ] [hɜːr; hər][ɪn][bɜːrθ] , [hiː; hi] [felt] [kənˈvɪnst] ,
that she believed him to be beneath her in birth , he felt convinced ,
那 她 相信 他 到 是 下面 她 在 出生 , 他 毛毡 确信 ,
[kənˈvɪnst] [ʃiː; ʃi] [ˈlðər] [kənˈvɪnst] [ʃiː; ʃi]
他确信，他认为他的出身不如她。

[ænd; ɐnd] [ˈðerfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈedwərd] [ˈbeɪvərli] .
and therefore she could have no idea that he was Edward Beverley .
和 所以 她 可以 有 不 主意 那 他 曾是 爱德华 贝弗利 .

因此，她不可能知道他就是爱德华·贝弗利。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
It was not till several days after he had made up his mind that he had
它 曾是 不是 直到 一些 天 后 他 有 制成 向上 他的 头脑 那 他 有
[æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [əˈləʊn] ,
an opportunity of being with her alone ,
一个 机会 的 存在 和 她 独自的 ,

在他下定决心几天后，才终于有机会和她单独相处。

[æz; əz][ˈklærə] [ˈrætklɪf] [wʌz; wəz][ðər; ðər][ˈkɑːnstənt] [kəmˈpænjən] .
as Clara Ratcliffe was their constant companion .
作为 克拉拉 拉特克利夫 曾是 他们的 持续的 伴侣 .

因为克拉拉·拉特克利夫是他们形影不离的伙伴。

[haʊˈevər] , [wʌn] [ˈiːvɪŋ] [ˈklærə] [went] [aʊt] , [ænd; ɐnd] [steɪd] [aʊt][soʊ] [lɔːŋ] , [ˈkerləsli] [ræpt] [ʌp]
However , one evening Clara went out , and stayed out so long , carelessly wrapped up
然而 , 一 晚上 克拉拉 去 出去 , 和 入住 出去 所以 长的 , 粗心大意 包装 向上
[ˈkerləsli] [ræpt] [ʌp]
,
,
,

然而，一天晚上克拉拉出门了，而且在外待了很久，身上也裹得严严实实的。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [kʊld] ; [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈiːvɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [hoʊm] ,
that she caught cold ; and the following evening she remained at home ,
那 她 捕捉 寒冷的 ; 和 这 下列的 晚上 她 剩余 在 家 ,
[ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈiːvɪŋ]
她着凉了；第二天晚上她就待在家里。

[ˈliːvɪŋ] [ˈedwərd] [ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈjuːʒuəl] [wɔːk] [ˌʌnəˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɜːr; hər] .
leaving Edward and Patience to take their usual walk unaccompanied by her .
离开 爱德华 和 耐心 到 拿 他们的 通常 走 无人陪伴 经过 她 .

她留下爱德华和佩兴斯像往常一样散步，没有她的陪伴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [wen] [ˈpeɪ(ə)ns] [əbˈzɜːrvd] —
They had walked for some minutes in silence , when Patience observed —
他们 有 步行 为了 一些 分钟 在 沉默 , 什么时候 耐心 观察到 —

他们默默地走了几分钟，这时帕蒂恩斯注意到——

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [greɪv] , [ˈedwərd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [greɪv] [ˈevər] [sɪns] [jɔːr; jər] [rɪˈtɜːrn]
“ **You are very grave , Edward , and have been very grave ever since your return**
“ 你 是 非常 严重 , 爱德华 , 和 有 到过 非常 严重 曾经 自从 你的 返回
;
;
;
;

“爱德华，你非常严肃，自从你回来后就一直非常严肃；

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][veks][juː; jʊ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtempt] ? "
have you anything to vex you beyond the failure of the attempt ? "
有 你 任何事物 到 烦恼 你 超过 这 失败 的 这 试图 ? "

除了这次尝试失败之外，还有什么事让你烦恼吗？

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] , [ˈpeɪ(ə)ns] .
“ **Yes , I have , Patience** .
“ 是的 , 我 有 , 耐心 .

“是的，我有，耐心。”

[aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɑːn][maɪ] [ˈkɑːnʃəns] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .
I have much on my conscience , and do not know how to act .
我 有 很多 在 我的 良心 , 和 做 不是 知道 如何 到 行为 .

我良心不安，不知该如何是好。

[aɪ][wɔːnt][æn; ən][ədˈvaɪzər][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] [noʊ] [nɑːt] [wer] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] . "
I want an adviser and a friend , and know not where to find one . "
我 想 一个 顾问 和 一个 朋友 , 和 知道 不是 在哪里 到 寻找 一 . "

我想要一位顾问和一位朋友，但我不知道去哪里找。

“ [ˈʊrli] , [ˈedwərd] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][jɔːr; jər] [sɪnˈsɪr] [frend] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bæd][ədˈvaɪzər] . "
“ **Surely , Edward , my father is your sincere friend , and not a bad adviser** . "
“ 一定 , 爱德华 , 我的 父亲 是 你的 真诚 朋友 , 和 不是 一个 坏的 顾问 . "

“爱德华，我父亲当然是你的真心朋友，而且也是一位不错的顾问。”

“ [aɪ][grænt][aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] [bɪˈtwiːn] [jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][em ˈiː] ,
“ **I grant it ; but the question is between your father and me** ,
“ 我 授予 它 ; 但 这 问题 是 之间 你的 父亲 和 我 ,

“我承认；但这是你自己和我之间的问题。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɑːt] [ədˈvaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] . "
and I cannot advise with him for that reason . "
和 我 不能 建议 和 他 为了 那 原因 . "

因此，我无法就此事向他提供建议。

“ [ðen] [ədˈvaɪz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ˈedwərd] ,
“ **Then advise with me , Edward** ,
“ 然后 建议 和 我 , 爱德华 ,

“那么，爱德华，请你向我提出建议。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['si:krət] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['moʊmənt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['trʌstɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ]
if it is not a secret of such moment that it is not to be trusted to a
如果 它 是 不是 一个 秘密 的 这样的 片刻 那 它 是 不是 到 是 可信 到 一个
['wʊmən] :
woman :
女士 :

如果不是一件极其重要的秘密，以至于不能告诉女人：

[æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [frend] ;
at all events it will be the advice of a sincere friend ;
在 全部 活动 它 将要 是 这 建议 的 一个 真诚 朋友 ;

无论如何，这都将是一位真诚朋友的建议；

[ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'i:] ['kredit] [fɔ:r; fər] [ðæt] . "
you will give me credit for that . "
你 将要 给 我 信用 为了 那 . "

你会把功劳归于我的。

" [jes] , [ænd; ænd] [fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [mɔ:r] ; [fɔ:r; fər] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [jæl; jəl] [hæv; həv] [gʊd] [əd'vaɪs] ,
" **Yes , and for much more ; for I think I shall have good advice ,**
" 是的 , 和 为了 很多 更多的 ; 为了 我 思考 我 将 有 好的 建议 ,
" 是的，而且远不止于此；因为我想我会得到很好的建议，

[ænd; ænd] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [ək'sept] [jʊr; jər] [ɔ:fər] .
and will therefore accept your offer .
和 将要 所以 接受 你的 提供 .

因此，我将接受您的报价。

[aɪ] [fi:l] , ['peɪf(ə)ns] , [ðæt] [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['dʒʌstɪfaɪd] , [ɑ:n] [maɪ] [fɜ:rst] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]
I feel , Patience , that although I was justified , on my first acquaintance with
我 感觉 , 耐心 , 那 虽然 我 曾是 合理的 , 在 我的 第一的 熟人 和
[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ,
your father ,
你的 父亲 ,

帕蒂恩斯，我觉得，虽然我第一次见到你父亲时，我的想法是有道理的，

[ɪn] [nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [noʊn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['si:krət] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
in not making known to him a secret of some importance ,
在 不是 制作 已知 到 他 一个 秘密 的 一些 重要性 ,

没有将某个重要的秘密告诉他，

[jet] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [pʊt] [sʌtʃ] [ɪm'plɪsɪt] ['kɔ:nfɪdəns] [ɪn] [em 'i:] ,
yet now that he has put such implicit confidence in me ,
然而 现在 那 他 有 放 这样的 隐式 信心 在 我 ,

既然他已经如此完全地信任我，

[aɪ] [eɪ 'em] ['du:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ænd] [maɪ'self] [æŋ; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn] [nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] —
I am doing him and myself an injustice in not making the communication —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

我没有与他沟通，这对我自己和他也是一种不公平——也就是说，

[æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] ['kɔ:nfɪdəns] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,
as far as confidence in him is concerned ,
作为 远的 作为 信心 在 他 是 担心的 ,

至于对他的信任度，

[aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] ,
I consider that he has a right to know all ,
我 考虑 那 他 有 一个 正确的 到 知道 全部 ,

我认为他有权知道一切。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi][ˈpru:d(ə)nt][ɑ:n][maɪ][pɑ:rt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [nɑ:t] [noʊ]
and yet I feel that it would be prudent on my part that he should not know
和 然而 我 感觉 那 它 会 是 谨慎 在 我的 部分 那 他 应该 不是 知道
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,
[ɪ] ,
但是 ,
但我认为, 谨慎起见, 我不应该让他知道全部真相。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [maɪt] [ˈɪmplɪkeɪt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][ɪz][æt; ət]
as the knowledge might implicate him with those with whom he is at
作为 这 知识 可能 牵连 他 和 那些 和 谁 他 是 在
[ˈprez(ə)nt][ˈælaɪd] .
present allied .
展示 盟军 .
[ɪ] ,
但是 ,
因为这些信息可能会让他与他目前的盟友产生牵连。

[ə; eɪ] [ˈsi:krət] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] ;
A secret sometimes is dangerous ;
一个 秘密 有时 是 危险的 ;
[ɪ] ,
但是 ,
秘密有时很危险;

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈfa:ðər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nər] [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]
and if your father could not say that on his honour he knew not of the
和 如果 你的 父亲 可以 不是 说 那 在 他的 荣誉 他 知道 不是 的 这
[ˈsi:krət] ,
secret ,
秘密 ,
[ɪ] ,
但是 ,
如果你的父亲不能以他的名誉担保他不知道这个秘密,

[aɪ 'ti:] [maɪt] [hɑ:rm][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsi:krət] [bɪ'keɪm] [ˈæftərwərdz] [noʊn] .
it might harm him if the secret became afterwards known .
它 可能 伤害 他 如果 这 秘密 成为 然后 已知 .
[ɪ] ,
但是 ,
如果这个秘密事后被人知道, 可能会对他造成伤害。

[du:][ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [em 'i:] ? "
Do you understand me ? "
做 你 理解 我 ? "
[ɪ] ,
但是 ,
你了解我吗? "

" [aɪ] [ˈkænɑ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ɪg'zæktli][du:];
"I cannot say that I exactly do ;
" 我 不能 说 那 我 确切地 做 ;
[ɪ] ,
但是 ,
“我不能说我完全做到了;

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsi:krət] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [noʊn] [tu:; tə][maɪ] [ˈfa:ðər] ,
you have a secret that you wish to make known to my father ,
你 有 一个 秘密 那 你 希望 到 制作 已知 到 我的 父亲 ,
[ɪ] ,
但是 ,
你有一个秘密想告诉我的父亲。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [meɪ] [hɑ:rm][hɪm; ɪm] .
and you think the knowledge of it may harm him .
和 你 思考 这 知识 的 它 可能 伤害 他 .
[ɪ] ,
但是 ,
你认为让他知道这件事可能会对他造成伤害。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈsi:krət] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] . "
I cannot imagine what kind of secret that may be . "
我 不能 想象 什么 种类 的 秘密 那 可能 是 . "
[ɪ] ,
但是 ,
我无法想象那会是什么样的秘密。

" [wel] , [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .
"Well , I can give you a case in point .
" 出色地 , 我 能 给 你 一个 案件 在 观点 .
[ɪ] ,
但是 ,
“嗯, 我可以给你举个例子。”

[sə'pəʊz] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [nu:] [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][jɜ; jər]['steɪb(ə)l] - [lɒft] :
Suppose now that I knew that King Charles was hidden in your stable - loft :
认为 现在 那 我 知道 那 国王 查尔斯 曾是 隐 在 你的 稳定的 - 阁楼 :

假设我现在知道查理国王藏在你家的马厩阁楼里:

[sʌtʃ] [maɪt] [bi; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][jɜ; jər] ['fɑ:ðər] [bi; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
such might be the case , and your father be ignorant of it ,
这样的 可能 是 这 案件 , 和 你的 父亲 是 无知 的 它 ,
情况可能确实如此, 而你父亲对此却毫不知情。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɜ:rɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [wʊd] [bi; bi] [bɪ'li:vɪd] ;
and his assertion of his ignorance would be believed ;
和 他的 断言 的 他的 无知 会 是 相信 ;

人们会相信他声称自己不知情;

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu; tə] [tel] [jɜ; jər] ['fɑ:ðər] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
but if I were to tell your father that the king was there ,
但 如果 我 是 到 告诉 你的 父亲 那 这 国王 曾是 那里 ,
但如果我告诉你父亲国王在那里,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [dɪ'skʌvəd] ,
and it was afterwards discovered ,
和 它 曾是 然后 发现 ,
后来才发现,

[du:][ju; jʊ][nɑ:t] [si:] [ðæt] [baɪ] [kən'faɪdɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['si:kret] [tu; tə][hɪm; ɪm][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [du:][hɑ:rm] ,
do you not see that by confiding such a secret to him I should do harm ,
做 你 不是 看 那 经过 倾诉 这样的 一个 秘密 到 他 我 应该 做 伤害 ,
难道你看不出, 我把这样的秘密告诉他, 会给他带来伤害吗?

[ænd; ənd][pər'hæps] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] ? "
and perhaps bring him into trouble ? "
和 也许 带来 他 进入 麻烦 ? "
或许还会给他带来麻烦?

" [aɪ] [pər'si:v] [naʊ] , ['edwərd] ; [du:][ju; jʊ] [mi:n] [tu; tə] [seɪ] [ðæt] [ju; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz]
" **I perceive now , Edward ; do you mean to say that you know where the king is**
" 我 感知 现在 , 爱德华 ; 做 你 意思是 到 说 那 你 知道 在哪里 这 国王 是
[kən'si:ld] ?
concealed ?
暗 ?

“我现在明白了, 爱德华; 你的意思是说你知道国王藏在哪里吗? ”

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ju; jʊ][du:] ,
For if you do ,
为了 如果 你 做 ,
如果你这样做的话,

[aɪ][mʌst; məst][beg][ʌv; əv][ju; jʊ][nɑ:t][tu; tə][let][maɪ] ['fɑ:ðər] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I must beg of you not to let my father know anything about it .
我 必须 求 的 你 不是 到 让 我的 父亲 知道 任何事物 关于 它 .
我恳求你, 千万不要让我父亲知道这件事。

[æz; əz][ju; jʊ] [seɪ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd][mʌst; məst]
As you say , it would put him in a difficult position , and must
作为 你 说 , 它 会 放 他 在 一个 难的 位置 , 和 必须
[ɪ'ventʃuəli] [hɑ:rm][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .
eventually harm him much .
最终 伤害 他 很多 .
正如你所说, 这会让他陷入困境, 最终必定会对他造成很大的伤害。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪfrəns] [brɪtwiːn] [ˈwɪʃɪŋ] [wel] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːz] [ænd; ənd] [səˈpɔːrtɪŋ]
There is a great difference between wishing well to a cause and supporting
那里 是 一个 伟大的 不同之处 之间 祝 出色地 到 一个 原因 和 支持
[aɪ ˈtiː][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
it in person :
它 在 人 :

为一项事业送上祝福和亲自支持它之间有着巨大的区别。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [wɪʃɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wel] , [aɪ] [brɪˈliːv] , [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
My father wishes the king well , I believe , but , at the same time ,
我的 父亲 愿望 这 国王 出色地 , 我 相信 , 但 , 在 这 相同的 时间 ,
我相信, 父亲是希望国王一切顺利的, 但与此同时,

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [æn; ən] [ˈæktɪv] [pɑːrt] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [siːn] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
he will not take an active part , as you have already seen ; at the same
他 将要 不是 拿 一个 积极的 部分 , 作为 你 有 已经 已见 ; 在 这 相同的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

正如你所看到的, 他不会积极参与; 同时,

[aɪ][eɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [brɪˈtreɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪf][hiː; hi] [nuː] [wer] [hiː; hi]
I am convinced that he would never betray the king if he knew where he
我 是 确信 那 他 会 绝不 背叛 这 国王 如果 他 知道 在哪里 他
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 :

我确信, 如果他知道国王在哪里, 他绝不会背叛国王。

[aɪ] [seɪ] , [ˈðerfɔːr] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][jɔː; jər] [ˈsiːkrət] , [kiːp] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
I say , therefore , if that is your secret , keep it from him ,
我 说 , 所以 , 如果 那 是 你的 秘密 , 保持 它 从 他 ,
所以我说, 如果那是你的秘密, 就别告诉他。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [maɪn] , [ˈedwərd] , [ɪf] [juː; jʊ][rɪˈɡɑːrd][em ˈiː] . "
for his sake and for mine , Edward , if you regard me . "
为了 他的 清酒 和 为了 矿 , 爱德华 , 如果 你 看待 我 . "
“为了他, 也为了我自己, 爱德华, 如果你还想和我在一起的话。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [mʌt] [aɪ][rɪˈɡɑːrd][juː; jʊ] , [ˈpeɪ(ə)ns] .
" You know not how much I regard you , Patience . "
" 你 知道 不是 如何 很多 我 看待 你 , 耐心 .
“帕蒂恩斯, 你不知道我有多么敬重你。”

[aɪ] [sɔː] [ˈmeni] [haɪ] - [bɔːrn] [ˈwɪmɪn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈweɪ] ,
I saw many high - born women when I was away ,
我 锯 许多 高的 - 出生 女性 什么时候 我 曾是 离开 ,
我外出期间见过许多出身高贵的女性,

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd][aɪ] [siː] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ˈpeɪ(ə)ns] [hɛðəˈstoʊn] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ;
but none could I see equal to Patience Heatherstone , in my opinion ;
但 没有任何 可以 我 看 平等的 到 耐心 希瑟斯通 , 在 我的 观点 ;
但在我看来, 没有人能与帕蒂恩斯·希瑟斯通相提并论;

[ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] [wʌz; wəz][ˈevər][ɪn][maɪ] [θɔːts] [ˈdɔːrɪŋ] [maɪ] [lɔːŋ] [ˈæbsəns] . "
and Patience was ever in my thoughts during my long absence . "
和 耐心 曾是 曾经 在 我的 想法 期间 我的 长的 缺席 . "
在我漫长的离开期间, 我一直想着帕蒂恩斯。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jər; jər] [kaɪnd] [ˈfiːlɪŋz] [tɔːrdz] [em ˈiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈpeɪ(ə)ns] ; “ [bʌt; bət] ,
“ **I thank you for your kind feelings towards me** , ” **replied Patience** ; “ **but** ,
“ 我 感谢 你 为了 你的 种类 情怀 向 我 , ” 回复 耐心 ; “ 但 ,
[ˈmæstər] [ˈɑːrmitɪdʒ] ,
Master Armitage ,
掌握 阿米蒂奇 ,

“感谢您对我的好意,”佩兴斯回答道; “但是, 阿米蒂奇少爷,

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [jər; jər] [ˈsiːkrət] . “
we were talking about your secret . ”
我们 是 说 关于 你的 秘密 . ”

我们在谈论你的秘密。

“ [ˈmæstər] [ˈɑːrmitɪdʒ] ! ” [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈedwərd] ; “ [haʊ] [wel] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈmaɪnd] [em ˈiː] , [baɪ]
“ **Master Armitage !** ” **rejoined Edward** ; “ **how well you know how to remind me , by**
“ 掌握 阿米蒂奇 ! ” 重新加入 爱德华 ; “ 如何 出色地 你 知道 如何 到 提醒 我 , 经过
[ðæt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
that expression ,
那 表达 ,

“阿米蒂奇少爷!”爱德华回应道, “您用这种表情真是太会提醒我了。”

[ʌv; əv] [maɪ] [əbˈskjʊr] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈperəntɪdʒ] ,
of my obscure birth and parentage ,
的 我的 朦胧 出生 和 亲子关系 ,

我那不知名的出身和父母,

[wenˈevər] [aɪ] [eɪ ˈem] [æpt] [tuː; tə] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɪt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] ! “
whenever I am apt to forget the distance which I ought to observe ! ”
每当 我 是 易于 到 忘记 这 距离 哪个 我 应该 到 观察 ! ”

每当我容易忘记应该保持的距离时!

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] ! ” [rɪˈplaɪd] [ˈpeɪ(ə)ns] ;
“ **You are wrong !** ” **replied Patience** ;
“ 你 是 错误的 ! ” 回复 耐心 ;

“你错了!”帕蒂恩斯回答道;

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˈflætərd] [em ˈiː] [soʊ] [ˈɡroʊsli] [ðæt] [aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] [ˈmæstər] [ˈɑːrmitɪdʒ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt]
“ **but you flattered me so grossly that I called you Master Armitage to show that**
“ 但 你 受宠若惊 我 所以 粗略地 那 我 称为 你 掌握 阿米蒂奇 到 展示 那
[aɪ] [dɪsˈlaɪkt] [ˈflætəri] ;
I disliked flattery ;
我 不喜欢 奉承 ;

“但是你对我的奉承太过分了, 以至于我称呼你为阿米蒂奇先生, 以表明我不喜欢奉承;

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .
that was all .
那 曾是 全部 .

仅此而已。

[aɪ] [dɪsˈlaɪk] [ˈflætəri] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [əˈbʌv] [em ˈiː] [ɪn] [ræŋk] ,
I dislike flattery from those who are above me in rank ,
我 不喜欢 奉承 从 那些 WHO 是 多于 我 在 秩 ,

我不喜欢地位比我高的人的奉承。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [bɪˈloʊ] [em ˈiː] ;
as well as those who are below me ;
作为 出色地 作为 那些 WHO 是 以下 我 ;

以及那些地位低于我的人;

[ænd; ænd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] , [wət'evər] [hɪz; ɪz]
and I should have done the same to any other person , whatever his
和 我 应该 有 完毕 这 相同的 到 任何 其他 人 , 任何 他的
[kən'dɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] .
condition might be .
状况 可能 是 .

我应该对任何其他人也这样做，无论他的情况如何。

[bʌt; bət] [fər'get] [wʌt] [aɪ] [sed] ; [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][veks][juː; jʊ] ,
But forget what I said ; I did not mean to vex you ,
但 忘记 什么 我 说 ; 我 做过 不是 意思是 到 烦恼 你 ,

但请忘记我刚才说的话；我无意惹你生气。

['oʊnli][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [em 'iː][soʊ] ['sɪli] [æz; əz][tuː; tə] [brɪ'liːv] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] . "
only to punish you for thinking me so silly as to believe such nonsense . "仅有的 到 惩治 你 为了 思维 我 所以 愚蠢的 作为 到 相信 这样的 废话 . "

只是为了惩罚你，因为你觉得我傻到会相信这种无稽之谈。

" [jʊr; jər][hjuː'mɪləti] [meɪ] [kən'struː] [ðæt] ['ɪntuː] ['flætəri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ][em 'iː][ɪn] ['pɜːrfɪkt]
" **Your humility may construe that into flattery which was said by me in perfect**
" 你的 谦逊 可能 解释 那 进入 奉承 哪个 曾是 说 经过 我 在 完美的
[sɪn'serəti] [ænd; ænd] [truːθ] — [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [help] ,
sincerity and truth — that I cannot help ,
诚意 和 真相 — 那 我 不能 帮助 ,

“您的谦逊或许会将我完全真诚地说出的话理解为奉承——我无法不.....”

" [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
" **replied Edward** .
" 回复 爱德华 .

“爱德华回答道。”

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] , [ænd; ænd] [jet] [hæv; həv] [bɪn] [sɪn'sɪr] ;
" **I might have added much more , and yet have been sincere ;**
" 我 可能 有 额外 很多 更多的 , 和 然而 有 到过 真诚 ;

“我本可以补充更多，但仍然保持真诚；

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'maɪndɪd] [em 'iː][ʌv; əv][maɪ][nɑːt] ['biːɪŋ] [ʌv; əv]['dʒent(ə)][bɜːrθ][aɪ] [maɪt] [hæv; həv]
if you had not reminded me of my not being of gentle birth I might have
如果 你 有 不是 提醒 我 的 我的 不是 存在 的 温和的 出生 我 可能 有
[hæd; həd][ðə; ði] [prɪ'zʌmp](ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][tʊld][juː; jʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ;
had the presumption to have told you much more ;
有 这 假定 到 有 讲述 你 很多 更多的 ;

如果你没有提醒我我并非出身名门，我或许会自作主张地告诉你更多；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'bjuːkt] .
but I have been rebuked .
但 我 有 到过 责备 .

但我受到了斥责。

" ['edwərd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ænd] ['peɪ(ə)ns] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] :
" **Edward finished speaking , and Patience made no reply** :
" 爱德华 完成的 请讲 , 和 耐心 制成 不 回复 :

爱德华说完，佩兴斯没有回应：

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] [wɪ'ðəʊt] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə'nʌðər] ['sɪləb(ə)] .
they walked on for several moments without exchanging another syllable .
他们 步行 在 为了 一些 时刻 没有 交换 其他 音节 .

他们边走边说，好一会儿都没再交流一个字。

[æt; ət][læst] ['peɪ(ə)ns] [sed] —
At last Patience said —
在 最后的 耐心 说 —

最后，耐心说道——

“ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] [hu:] [ɪz] [rɔ:ŋ] , [ˈedwərd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][du:] [noʊ] ,
“ **I will not say who is wrong , Edward ; but this I do know ,**
” 我 将要 不是 说 WHO 是 错误的 , 爱德华 ; 但 这 我 做 知道 ;
“我不会说谁错了, 爱德华;但我知道的是.....”

[ðæt] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [fɜ:rst] [ˈɔfɜ:z] [ðə; ði] [ˈɑ:lɪv] - [bræntʃ] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [ˈkænɑ:t] [bʌt; bət]
that the one who first offers the olive - branch after a misunderstanding cannot but
那 这 一 WHO 第一的 优惠 这 橄榄 - 分支 后 一个 误解 不能 但
[bi:; bi] [raɪt] .
be right .
是 正确的 .

误会过后, 第一个伸出橄榄枝的人必然是对的。

[aɪ] [ˈɔ:fər] [aɪ ˈti:] [naʊ] , [ænd; ənd][æsk][ju:; jʊ] [ˈweðər] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][tu:; tə] [ˈkwɑ:rəl] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈlɪt(ə)]
I offer it now , and ask you whether we are to quarrel about one little
我 提供 它 现在 , 和 问 你 无论 我们 是 到 争吵 关于 一 小的
[wɜ:rd] .
word .
单词 .

我现在提出这个问题, 并问你, 我们难道要为了一个词争吵吗?

[let] [ˌem ˈi:][æsk][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌem ˈi:][ə; eɪ][ˈkændɪd] [ˈænsər] :
Let me ask you , and give me a candid answer :
让 我 问 你 , 和 给 我 一个 坦率 回答 :
请允许我问你一个问题, 并请你坦诚地回答我:

[hæv; həv][aɪ][ˈevər] [bɪn] [soʊ] [beɪs] [æz; əz][tu:; tə] [tri:t] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈfɪriər] [wʌn][tu:; tə] [hu:m] [aɪ]
Have I ever been so base as to treat as an inferior one to whom I
有 我 曾经 到过 所以 根据 作为 到 对待 作为 一个 下 一 到 谁 我
[hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] ? "
have been so much obliged ? "
有 到过 所以 很多 有义务 ? "

我岂曾如此卑劣, 将我曾如此感激的人当作低人一等的人对待?

" [aɪ ˈti:][ɪz][aɪ] [hu:] [ˌeɪ ˈem][ɪn] [fɔ:lt] , [ˈpeɪf(ə)ns] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
“ **It is I who am in fault , Patience , ” replied Edward .**
” 它 是 我 WHO 是 在 过错 , 耐心 , ” 回复 爱德华 .
“都是我的错, 帕蒂恩斯,”爱德华回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈdri:mɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] , [pli:zd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dri:mz] ;
“ **I have been dreaming for a long while , pleased with my dreams ;**
” 我 有 到过 做梦 为了 一个 长的 尽管 , 高兴 和 我的 梦境 ;
“我做梦很久了, 对我的梦境感到很满意;

[ænd; ənd] [fəˈgetɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dri:mz] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ˈrɪəlaɪzd] .
and forgetting that they were dreams , and not likely to be realised .
和 遗忘 那 他们 是 梦境 , 和 不是 可能 到 是 意识到 .
却忘记了那只是梦想, 不太可能实现。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [spi:k] [ˈpleɪnli] .
I must now speak plainly .
我 必须 现在 说话 显然 .
我现在必须直言不讳。

[aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , [ˈpeɪf(ə)ns] ;
I love you , Patience ;
我 爱 你 , 耐心 ;
我爱你, 帕蒂恩斯;

[lʌv] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [tuː; tə][pɑːrt][frʌm; frəm][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['mɪzəri] — [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [maɪ]
love you so much that to part from you would be misery — to know that my
爱 你 所以 很多 那 到 部分 从 你 会 是 苦难 — 到 知道 那 我的
[lʌv] [wʌz; wəz][rɪ'dʒektɪd] ,
love was rejected ,
爱 曾是 拒绝 ,
我爱你爱到无法承受与你分离的痛苦——明知我的爱被拒绝，我还是会感到无比煎熬。

[æz; əz] ['bɪtər] [æz; əz] [deθ] .
as bitter as death .
作为 苦的 作为 死亡 .
苦涩如死。
[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən] [kən'si:l] [aɪ 'tiː][noʊ] [lɔːŋgər] .
That is the truth , and I can conceal it no longer .
那 是 这 真相 , 和 我 能 隐藏 它 不 更长 .
这就是事实，我再也无法隐瞒了。

[naʊ] [aɪ][æd'mɪt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi]['æŋɡrɪ] . "
Now I admit you have a right to be angry . "
现在 我 承认 你 有 一个 正确的 到 是 生气的 . "
现在我承认你有理由生气。

" [aɪ] [siː] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər]['æŋɡər] , ['edwərd] , " [rɪ'plaɪd] ['peɪ(ə)ns] .
" **I see no cause for anger , Edward , " replied Patience .**
" 我 看 不 原因 为了 愤怒 , 爱德华 , " 回复 耐心 .
“我看不出有什么理由生气，爱德华，”佩兴斯回答道。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ʌnd] ['benɪfæktər] ;
" **I have not thought of you but as a friend and benefactor ;**
" 我 有 不是 想法 的 你 但 作为 一个 朋友 和 恩人 ;
“我一直把你当作朋友和恩人；

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ['ʌðərwaɪz] .
it would have been wrong to have done otherwise .
它 会 有 到过 错误的 到 有 完毕 否则 .
否则就错了。

[aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ʌnd][mʌst; məst][biː; bi] ['ɡaɪdɪd] [baɪ][maɪ] ['fɑːðər] .
I am but a young person , and must be guided by my father .
我 是 但 一个 年轻的 人 , 和 必须 是 引导 经过 我的 父亲 .
我还年轻，必须听从父亲的指导。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'fend] [hɪm; ɪm][baɪ] [dɪsə'biːdiəns] .
I would not offend him by disobedience .
我 会 不是 得罪 他 经过 不服从 .
我不会违抗他的命令而冒犯他。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɡʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][em 'iː] ,
I thank you for your good opinion of me ,
我 感谢 你 为了 你的 好的 观点 的 我 ,
感谢您对我的好评。

[ænd; ʌnd] [jet] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [sed] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] . "
and yet I wish you had not said what you have . "
和 然而 我 希望 你 有 不是 说 什么 你 有 . "
但我希望你没说过那些话。

“ [eɪˈem][aɪ][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [frʌm; frəm][jɜː; jər][rɪˈplaɪ] , [ðæt] [ɪf] [jɜː; jər] [ˈfɑːðər] [reɪzd] [noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n]
“ **Am I to understand from your reply, that if your father raised no objection**
“ 是 我 到 理解 从 你的 回复 , 那 如果 你的 父亲 提高 不 异议
,
:
,

“从你的回答中我是否可以理解为，如果你的父亲没有提出异议，

[maɪ] [ˈloʊli] [bɜːrθ] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [ɪn][jɜː; jər][əˈpɪnjən] ? "
my lowly birth would be none in your opinion ? "
我的 卑微的 出生 会 是 没有任何 在 你的 观点 ? "

在你看来，我卑微的出身根本算不上什么？

“ [jɜː; jər][bɜːrθ][hæz; həz] [ˈnevər] [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ] [hed] , [ɪkˈsept] [wen] [rɪˈmaɪndɪd] [ʌv; əv][aɪˈtiː][bəɪ]
“ **Your birth has never come into my head, except when reminded of it by**
“ 你的 出生 有 绝不 来 进入 我的 头 , 除了 什么时候 提醒 的 它 经过
[jɔːrˈself] . "
yourself . "
你自己 . "

“除了你自己提起之外，我从未想起过你的出生。”

“ [ðen] , [ˈpeɪ(ə)ns] , [let][emˈiː] [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kənˈfaɪd]
“ **Then, Patience, let me return for the present to what I had to confide**
“ 然后 , 耐心 , 让 我 返回 为了 这 展示 到 什么 我 有 到 信任
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you :
到 你 .

“那么，帕蒂恩斯，现在让我回到我之前要跟你倾诉的事情上来吧。”

[aɪ][wʌz; wəz] — "
I was — "
我 曾是 — "

我当时——”

“ [hɪr] [kʌmz] [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈedwərd] , " [sed] [ˈpeɪ(ə)ns] .
“ **Here comes my father, Edward, " said Patience** .
“ 这里 来 我的 父亲 , 爱德华 , " 说 耐心 .

“我父亲爱德华来了，”佩兴斯说道。

“ [ˈʊrli] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] , [fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] [əˈfreɪd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
“ **Surely I have done wrong, for I feel afraid to meet him** .
“ 一定 我 有 完毕 错误的 , 为了 我 感觉 害怕的 到 见面 他 .

“我肯定做错了，因为我害怕见到他。”

“ [ˈmɪstər] [heðzˈstoʊn] [naʊ] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ˈedwərd] —
“ **Mr Heatherstone now joined them, and said to Edward** —
“ 先生 希瑟斯通 现在 加入 他们 , 和 说 到 爱德华 —

希瑟斯通先生这时也加入了他们，并对爱德华说——

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [aɪ][hæv; həv] [nuːz] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] [wɪtʃ] [hæz; həz]
“ **I have been looking for you ; I have news from London which has**
“ 我 有 到过 寻找 为了 你 ; 我 有 消息 从 伦敦 哪个 有
[rɪˈdʒɔɪst] [emˈiː] [mʌtʃ] .
rejoiced me much .
欣喜若狂 我 很多 .

“我一直在找你；我从伦敦带来了令我非常高兴的消息。”

[aɪ][hæv; həv][æt; ət][læst] [əb'teɪnd] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][taɪm] [bɪn] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər] ; [ænd; ənd] ,
I have at last obtained what I have some time been trying for ; and ,
我 有 在 最后的 获得 什么 我 有 一些 时间 到过 尝试 为了 ; 和 ,
[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

我终于得到了我一直以来努力追求的东西；而且，确实如此，

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər][ˈpruːd(ə)ns][ænd; ənd] [ˈboʊldnəs] [ɪn] [rɪ'tɜːrniŋ] [hoʊm] [æz; əz][ə; eɪ] ['truːpər] ,
I may say that your prudence and boldness in returning home as a trooper ,
我 可能 说 那 你的 谨慎 和 大胆 在 返回 家 作为 一个 骑警 ,
我可以**说**，你作为一名**骑兵**凯旋归来，展现了你的**谨慎**和**勇气**。

[ˈædɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [hæz; həz] ['greɪtli] [əd'vænst] , [ænd; ənd] [ˌʌltɪmətli]
added to your conduct in the forest , has greatly advanced , and ultimately
额外 到 你的 执行 在 这 森林 , 有 非常 先进的 , 和 最终
[əb'teɪnd] [fɔːr; fər][em 'iː][maɪ][suːt] .
obtained for me my suit .
获得 为了 我 我的 套装 .

加上你在森林中的行为，极大地推进了我的诉讼，并最终为我赢得了这场官司。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [sə'spens] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ; [bʌt; bət][jʊr; jər] [kən'dʌkt] [hæz; həz] [rɪ'muːvd] [aɪ 'tiː] ;
There was some suspense before that ; but your conduct has removed it ;
那里 曾是 一些 悬念 前 那 ; 但 你的 执行 有 已移除 它 ;
之前还有些悬念，但你的行为消除了这种悬念；

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][æɪ; ɛɪ][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː] .
and now we shall have plenty to do .
和 现在 我们 将 有 很多 到 做 .

现在我们有很多事要做了。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tendənt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
" **They walked to the house , and the Intendant , as soon as he had**
" 他们 步行 到 这 房子 , 和 这 管理者 , 作为 很快 作为 他 有
[geɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] ,
gained his own room ,
获得 他的 自己的 房间 ,

他们走到房子跟前，总督一进到自己的房间，

[sed] [tuː; tə] ['edwərd] —
said to Edward —
说 到 爱德华 —

对爱德华说——

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][grænt][tuː; tə][em 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɔːpərti] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [sə'lɪsɪtɪd] [fɔːr; fər]
" **There is a grant to me of a property which I have long solicited for**
" 那里 是 一个 授予 到 我 的 一个 财产 哪个 我 有 长的 征求意见 为了
[maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] — [rɪːd] [aɪ 'tiː] .
my services — read it .
我的 服务 — 读 它 .

“我长期以来一直争取获得一处房产作为我服务的报酬——请阅读相关内容。

" ['edwərd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['letər] ,
" **Edward took up the letter ,**
" 爱德华 采取 向上 这 信 ,

爱德华拿起信，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɑ:rləmənt] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ˈmɪstər] [hədʒ-stoʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌæplɪˈkeɪ](ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
in which the Parliament informed Mr Heatherstone that his application for the
在 哪个 这 议会 知情的 先生 希瑟斯通 那 他的 应用 为了 这
[ˈpra:pərti] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [əkˈsi:d] [tu:; tə] ,
property of Arnwood had been acceded to ,
财产 的 - 有 到过 同意 到 ,
议会在通知中告知希瑟斯通先生，他申请获得阿恩伍德地产的请求已获批准。

[ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [teɪk] [ɪˈmi:diət]
and signed by the Commissioners ; and that he might take immediate
和 签名 经过 这 委员 ; 和 那 他 可能 拿 即时
[pəˈzeʃn] .
possession .
拥有 .
并由专员签署；他可以立即接管。

[ˈedwərd] [tʒ:rnd] [peɪl] [æz; əz][hi:; hi][leɪd][ðə; ði][ˈdɑ:kjumənt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Edward turned pale as he laid the document down on the table .
爱德华 转向 苍白 作为 他 铺设 这 文档 向下 在 这 桌子 .
爱德华把文件放在桌子上，脸色变得苍白。

" [wi:; wi] [wɪl] [raɪd][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [ˈedwərd] , [ænd; ənd] [lʊk] [aɪ ˈti:]['oʊvər] .
" **We will ride to - tomorrow , Edward , and look it over** .
" 我们 将要 骑 到 - 明天 , 爱德华 , 和 看 它 超过 .
“我们明天会骑马过去，爱德华，仔细查看一下。”

[aɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [ˌriːˈbɪld] [ðə; ði] [haʊs] .
I intend to rebuild the house .
我 打算 到 重建 这 房子 .
我打算重建这栋房子。

" [ˈedwərd] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .
" **Edward made no reply** .
" 爱德华 制成 不 回复 .
爱德华没有回答。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] [wel] ? " [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] .
" **Are you not well ?** " **said the Intendant , with surprise** .
" 是 你 不是 出色地 ? " 说 这 管理者 , 和 惊喜 .
“你身体不舒服吗？”总督惊讶地问道。

" [jes] , [sɜ:r] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , " [aɪ][eɪ ˈem] [wel] , [aɪ] [bɪˈli:v] ,
" **Yes , sir ,** " **replied Edward ,** " **I am well , I believe** ,
" 是的 , 先生 , " 回复 爱德华 , " 我 是 出色地 , 我 相信 ,
“是的，先生，”爱德华回答说，“我想我很好。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kənˈfes] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [dɪsəˈpɔɪntɪd] .
but I will confess to you that I am disappointed .
但 我 将要 承认 到 你 那 我 是 失望的 .
但我必须承认，我感到失望。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [əkˈseptɪd] [ə; eɪ] [ˈpra:pərti] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔ:rs] ,
I did not think that you would have accepted a property from such a source ,
我 做过 不是 思考 那 你 会 有 公认 一个 财产 从 这样的 一个 来源 ,
我没想到你会接受来自这种来源的房产。

[ænd; ənd][soʊ][ʌnˈdʒʌstli] [ˈsi:kwiˌstreɪtɪd] . "
and so unjustly sequestered . "
和 所以 不公正的 隔离 . "
因此，他们被不公正地扣押了财产。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] , ['edwərd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] , “ [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɪn][jʊr; jər]
“ **I am sorry , Edward , ” replied the Intendant , “ that I should have fallen in your**
“ 我 是 对不起 , 爱德华 , ” 回复 这 管理者 , “ 那 我 应该 有 倒下 在 你的
[gʊd] [ə'pɪnjən] ;
good opinion ;
好的 观点 ;

“我很抱歉，爱德华，”总督回答说，“我没能给你留下好印象；

[bʌt; bət] [ə'laʊ] [em 'i:] [tu:; tə] [əb'zɜ:rvi] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [soʊ] [fa:r] [raɪt] ,
but allow me to observe that you are so far right ,
但 允许 我 到 观察 那 你 是 所以 远的 正确的 ,
但请允许我指出，你的观点完全正确。

[ðæt] [aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ə; eɪ] ['pra:pərti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ]
that I never would have accepted a property to which there were living
那 我 绝不 会 有 公认 一个 财产 到 哪个 那里 是 活的
[kleimənts] ;
claimants ;
索赔人 ;

我绝不会接受有在世继承人的房产；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [keɪs] .
but this is a different case .
但 这 是 一个 不同的 案件 .

但这又是另一个案例了。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['rætklɪf] ['pra:pərti] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə] ['lɪt(ə)] ['klærə] [ænd; ənd] [ɪz] ['si:kwɪ'streɪtɪd] .
For instance , the Ratcliffe property belongs to little Clara and is sequestered .
为了 实例 , 这 拉特克利夫 财产 属于 到 小的 克拉拉 和 是 隔离 .

例如，拉特克利夫房产属于小克拉拉，已被查封。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [ək'sept] [aɪ 'ti:] ?
Do you think I would accept it ?
做 你 思考 我 会 接受 它 ?

你觉得我会接受吗？

['nevər] !
Never !
绝不 !

绝不！

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pra:pərti] [wɪ'ðəʊt] [æn; ən] [er] ; [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] ['perɪft] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz]
But here is a property without an heir ; the whole family perished in the flames
[ʌv; əv] - !
of Arnwood !
的 - !

但这是一处没有继承人的房产；全家都在阿恩伍德的大火中丧生！

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['lɪvɪŋ] ['kleimənt] !
There is no living claimant !
那里 是 不 活的 索赔 !

没有在世的索赔人！

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['sʌmbə:di] , [ɔ:r] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
It must be given to somebody , or remain with the Government .
它 必须 是 给定 到 某人 , 或者 保持 和 这 政府 .

它必须交给别人，或者留在政府手中。

[ðɪs] ['prɑ:pərti] , ['ðerfɔ:r] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['prɑ:pərti] ['oʊnli] , [aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['si:kwɪstreɪtɪd] , [aɪ] **This property , therefore , and this property only , out of all sequestrated , I**
这 财产 , 所以 , 和 这 财产 仅有的 , 出去 的 全部 隔离 , 我
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ; [æz; əz] [aɪ] [felt] [ðæt] ,
selected ; as I felt that ,
已选 ; 作为 我 毛毡 那 ,
因此, 在所有被扣押的房产中, 我只选择了这一处房产; 因为我觉得,

[ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [dɪd] [hɑ:rm] [tu:; tə] [noʊ] [wʌn] .
in obtaining it , I did harm to no one .
在 获得 它 , 我 做过 伤害 到 不 一 .
在获得它的过程中, 我没有伤害任何人。
[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:fərd] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ðem; ðəm] .
I have been offered others , but have refused them .
我 有 到过 提供 其他的 , 但 有 拒绝 他们 .
有人给我提供过其他选择, 但我都拒绝了。

[aɪ] [wʊd] [ək'sept] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['oʊnli] ;
I would accept of this , and this only ;
我 会 接受 的 这 , 和 这 仅有的 ;
我只接受这个;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [maɪ] [æplə'keɪ](ə)nz] [hæv; həv] [hɪðər'tu:] [bɪn] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] **and that is the reason why my applications have hitherto been attended with no**
和 那 是 这 原因 为什么 我的 应用程序 有 迄今为止 到过 参加 和 不
[sək'ses] .
success .
成功 .
这就是我之前的申请一直没有得到批准的原因。

[aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [em 'i:] , ['edwərd] , [ɪn] [wʌt] [aɪ] [ə'sɜ:rt] ? "
I trust you believe me , Edward , in what I assert ? "
我 相信 你 相信 我 , 爱德华 , 在 什么 我 断言 ? "
我相信你相信我, 爱德华, 对吧?

" [fɜ:rst] ['ænsər] [em 'i:] [wʌn] ['kwestʃən] ,
"**First answer me one question ,**
" 第一的 回答 我 一 问题 ,
“请先回答我一个问题,

['mɪstər] [hɛðɜ:stəʊn] . [sə'pouz] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [pru:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [dɪd] [nɔ:t] **Mr Heatherstone . Suppose it were proved that the whole of the family did not**
先生 希瑟斯通 . 认为 它 是 已证实 那 这 所有的 的 这 家庭 做过 不是
,
,
,
希瑟斯通先生。假设事实证明并非全家人都参与了此事,

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] , ['perɪʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɑ:nflə'greɪ](ə)n] [ʌv; əv] - ?
as it is supposed , perish at the conflagration of Arnwood ?
作为 它 是 据称 , 沦 在 这 大火 的 - ?
正如人们所料, 它们在阿恩伍德大火中丧生?

[sə'pouz] [ə; eɪ] ['raɪt f(ə)l] [er] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] [ʃɒd; ʃəd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ə'pɪr] ,
Suppose a rightful heir to it should at any time appear ,
认为 一个 正当的 继承人 到 它 应该 在 任何 时间 出现 ,
假设将来有合法的继承人出现,

[wʊd] [ju:; jʊ] [ðen] [rɪ'zəɪn] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ? "
would you then resign the property to him ? "
会 你 然后 辞职 这 财产 到 他 ? "
那么你会把房产转让给他吗?

“ [æz; əz][aɪ][hʊʊp][fɔːr; fər][ˈhev(ə)n] , [ˈedwərd] , [aɪ] [wʊd] ！ ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
“ **As I hope for heaven , Edward , I would ! ” replied the Intendant ,**
“ 作为 我 希望 为了 天堂 , 爱德华 , 我 会 ！ ” 回复 这 管理者 ,
“ 爱德华, 我愿以天堂之名, 去你的! ”总督回答道。

[ˈsɑːləmli] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈʌpwərdz] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
solemnly raising his eyes upwards as he spoke .
庄严地 提高 他的 眼睛 向上 作为 他 辐 .
他说话时, 神情肃穆地抬起头。

“ [aɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [aʊt]
“ **I then should think that I had been an instrument to keep the property out**
“ 我 然后 应该 思考 那 我 有 到过 一个 乐器 到 保持 这 财产 出去
[ʌv; əv] [ˈʌðər] [hændz] [les] [ˈskruːpjələs] ,
of other hands less scrupulous ,
的 其他 双手 较少的 一丝不苟的 ,
“那么我当时应该认为, 我起到了阻止财产落入其他不择手段之人手中的作用。”

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [səˈrendər] [aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [trʌst] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈfaɪdɪd] [tuː; tə][emˈiː]
and should surrender it as a trust which had been confided to me
和 应该 投降 它 作为 一个 相信 哪个 有 到过 坦白 到 我
[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈoʊnli] . “
for the time only . ”
为了 这 时间 仅有的 . “
我应该交出这份暂时托付给我的信托财产。

“ [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈfiːlɪŋz] , [ˈmɪstər] [hɛðəˈstoʊn] ,
“ **With such feelings , Mr Heatherstone ,**
“ 和 这样的 情怀 , 先生 希瑟斯通 ,
“怀着这样的感受, 希瑟斯通先生,

[aɪ][kæn; kən] [naʊ] [kənˈgrætʃələrt] [juː; jʊ][əˈpɑːn][jʊr; jər] [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːpərti]
I can now congratulate you upon your having obtained possession of the property
我 能 现在 祝贺 你 之上 你的 拥有 获得 拥有 的 这 财产
, “ [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
“ **replied Edward .**
, “ 回复 爱德华 .
“我现在可以祝贺你获得了这处房产的所有权,”爱德华回答道。

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪ][duː][naːt] [dɪˈzɜːrv] [soʊ] [mʌt] [ˈkredit] ,
“ **And yet I do not deserve so much credit ,**
“ 和 然而 我 做 不是 应得 所以 很多 信用 ,
“然而, 我并不值得获得如此多的赞誉,

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)] [tʃæns] [ʌv; əv][maɪ] [sɪnˈserəti] [ˈbiːɪŋ] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [test] , [ˈedwərd] .
as there is little chance of my sincerity being put to the test , Edward .
作为 那里 是 小的 机会 的 我的 诚意 存在 放 到 这 测试 , 爱德华 .
爱德华, 因为我的诚意几乎没有机会经受考验。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈfæməli][ɔːl] [ˈperɪʃt] ;
There is no doubt that the family all perished ;
那里 是 不 怀疑 那 这 家庭 全部 遇难 ;
毫无疑问, 全家人都遇难了;

[ænd; ənd] - [wɪl] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈdaʊər] [ʌv; əv] [ˈpeɪ(ə)nɪs] [hɛðəˈstoʊn] .
and Arnwood will become the dower of Patience Heatherstone .
和 - 将要 变得 这 嫁妆 的 耐心 希瑟斯通 .
阿恩伍德将成为帕蒂恩斯·希瑟斯通的嫁妆。

“ [ˈɛdwɜːdz] [hɑːrt] [biːt] [kwɪk] .
“ **Edward's heart beat quick .**
“ 爱德华的 心 打 快的 .
爱德华的心跳很快。

[ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔ:t] [tʊɔld][him; ɪm][hɪz; ɪz][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
A moment's thought told him his situation .
一个 瞬间 想法 讲述 他 他的 情况 :

片刻的思考让他明白了自己的处境。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [pri'ventɪd] , [baɪ][ðə; ði] [ɪntə'rʌp(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] [heðʒ-stoʊn] , [frʌm; frəm]
He had been prevented , by the interruption of Mr Heatherstone , from
他 有 到过 阻止 , 经过 这 中断 的 先生 希瑟斯通 , 从
[ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'feɪ(ə)n] [tu:; tə] ['peɪ(ə)ns] ;
making his confession to Patience ;
制作 他的 忏悔 到 耐心 ;

由于希瑟斯通先生的打断，他未能向佩兴斯坦白；

[ænd; ænd] [naʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['enɪbɑ:di] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['rʌptʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and now he could not make it to anybody without a rupture with the
和 现在 他 可以 不是 制作 它 到 任何人 没有 一个 破裂 和 这
[ɪn'tendənt] ,
Intendant ,
管理者 ,

现在，如果没有和总督闹翻，他根本无法联系到任何人。

[ɔ:r][ə; eɪ] ['kɑ:mpɹəmaɪz] , [baɪ] ['æskɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][soʊ] ['ɜ:rnɪstli] [dɪ'zɑɪrd] — [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['peɪ(ə)ns]
or a compromise , by asking what he so earnestly desired — the hand of Patience
或者 一个 妥协 , 经过 问 什么 他 所以 切实 想要的 — 这 手 的 耐心
.
:
.

或者采取折衷方案，向他如此渴望的东西——耐心之手——提出要求。

['mɪstər] [heðʒ-stoʊn] [əb'zəvɪŋ, ɔb-] [tu:; tə] ['edwərd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [soʊ] [wel] , [sed] ['sʌpər]
Mr Heatherstone observing to Edward that he did not look so well , said supper
先生 希瑟斯通 观察 到 爱德华 那 他 做过 不是 看 所以 出色地 , 说 晚餐
[wʌz; wəz] ['redi] ;
was ready ;
曾是 准备好 ;

希瑟斯通先生注意到爱德华脸色不太好，便说晚饭已经准备好了；

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði][nekst] [ru:m] .
and that they had better go into the next room .
和 那 他们 有 更好的 去 进入 这 下一个 房间 :

他们最好去隔壁房间。

['edwərd] [mə'kænɪkli] ['fɑ:lʊəd] .
Edward mechanically followed .
爱德华 机械地 随后 :

爱德华机械地跟了上去。

[æt; ət] ['sʌpər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:mentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [ɪn'kwaiəɪrɪz][ʌv; əv]['klærə] ,
At supper he was tormented by the incessant inquiries of Clara ,
在 晚餐 他 曾是 饱受折磨 经过 这 不停歇 查询 的 克拉拉 ,
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hænd] [wɪθ][hɪm; ɪm] .
晚餐时，克拉拉不停地追问，让他感到十分烦躁。

[æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] .
as to what was the matter with him .
作为 到 什么 曾是 这 事情 和 他 :

至于他到底出了什么事。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['peɪ(ə)ns] , [ænd; ænd] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][bed] ;
He did not venture to look at Patience , and made a hasty retreat to bed ;
他 做过 不是 风险投资 到 看 在 耐心 , 和 制成 一个 仓促 撤退 到 床 ;
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
他不敢看帕蒂恩斯一眼，匆匆回到床上睡觉去了；

[kəmˈpleɪnɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [wel] [maɪt] [du:] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] ['hedeɪk] .
complaining , as he well might do , of a severe headache .

抱怨 , 作为 他 出色地 可能 做 , 的 一个 严重 头痛 .

他抱怨自己头痛得厉害，这完全在情理之中。

[ˈedwərd] [θru:] [hɪmˈself] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bed] , [bʌt; bət][tu:; tə] [sli:p] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)] .
Edward threw himself on his bed , but to sleep was impossible .

爱德华 扔 他自己 在 他的 床 , 但 到 睡觉 曾是 不可能的 .

爱德华扑倒在床上，却怎么也睡不着。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [əˈgen] .
He thought of the events of the day over and over again .

他 想法 的 这 活动 的 这 天 超过 和 超过 再次 .

他一遍又一遍地回想着当天发生的事情。

[hæd; həd][hi:; hi] [ˈeni] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [rɪˈtʃ:rnd] [hɪz; ɪz] [əˈfekʃ(ə)n] ?
Had he any reason to believe that Patience returned his affection ?

有 他 任何 原因 到 相信 那 耐心 返回 他的 感情 ?

他有什么理由相信佩兴丝也喜欢他呢？

[noʊ] : [hɜ:r; hər][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] [tu:] [kɑ:m] , [tu:] [kəmˈpouzɪd] , [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [səˈpouz] [ðæt] ;
No : her reply was too calm , too composed , to make him suppose that ;

不 : 她 回复 曾是 也 冷静的 , 也 由 , 到 制作 他 认为 那 ;

不，她的回答太过平静、太过沉着，让他无法产生那样的念头；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ˈerəs] ,
and now that she would be an heiress ,

和 现在 那 她 会 是 一个 女继承人 ,

而现在她将成为一位女继承人，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][wɑ:nt][ʌv; əv] [priˈtendəz] [tu:; tə][hɜ:r; hər][hænd] ;
there would be no want of pretenders to her hand ;

那里 会 是 不 想 的 冒名顶替者 到 她 手 ;

觊觎她芳心的追求者不在少数；

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [lu:z] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:pərti] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and he would lose her and his property at the same time .

和 他 会 失去 她 和 他的 财产 在 这 相同的 时间 .

他会同时失去她和他的财产。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [hæd; həd] [dɪˈklerɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪˈnaʊns] [ðə; ði]
It was true that the Intendant had declared that he would renounce the

它 曾是 真的 那 这 管理者 有 声明 那 他 会 放弃 这

[ˈprɑ:pərti] [ɪf] [ðə; ði] [tru:] [er] [əˈpɪrɪd] ,
property if the true heir appeared ,

财产 如果 这 真的 继承人 出现 ,

庄园主确实曾声明，如果真正的继承人出现，他将放弃该财产。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [seɪ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [noʊ] [er] [wʊd] [əˈpɪr] ;
but that was easy to say upon the conviction that no heir would appear ;

但 那 曾是 简单的 到 说 之上 这 定罪 那 不 继承人 会 出现 ;

但如果认定不会有继承人出现，那么说这话就很容易了；

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [rɪˈnaʊns] [aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [ˈpɑ:rləmənt] [wʊd] [rɪˈsi:v] [aɪ ˈti:] [əˈgen] ,
and even if he did renounce it , the Parliament would receive it again ,

和 甚至 如果 他 做过 放弃 它 , 这 议会 会 收到 它 再次 ,

即使他放弃了这项权利，议会也会再次接受它。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:][ʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbevərli] .
rather than it should fall into the hands of a Beverley .

相当 比 它 应该 落下 进入 这 双手 的 一个 贝弗利 .

而不是落入贝弗利手中。

“ [oʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [left] [ðə; ði] [ˈka:tɪdʒ] , ” [θɔ:t] [ˈedwərd] .
“ **Oh that I had never left the cottage , ” thought Edward .**
“ 哦 那 我 有 绝不 左边 这 小屋 , ” 想法 爱德华 .
“哦，我真希望我从未离开过那间小屋，”爱德华心想。

“ [aɪ] [maɪt] [ðen] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv] [brʻkʌm] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ][lɑ:t] .
“ **I might then at least have become resigned and contented with my lot .**
“ 我 可能 然后 在 至少 有 变得 辞职 和 满足 和 我的 很多 .
“那样的话，我至少可能会安于现状，对自己的命运感到满足。”

[naʊ] [aɪ][eɪˈem] [ˈmɪzrəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [wɪtʻevər] [wei] [aɪ][tɜ:rn] , [aɪ] [si:] [noʊ][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ]
Now I am miserable , and , whichever way I turn , I see no prospect of being
现在 我 是 悲惨的 , 和 , 任何 方式 我 转动 , 我 看 不 前景 的 存在
[ˈʌðərwaɪz] .
otherwise .
否则 .

我现在很痛苦，无论我怎么做，都看不到任何摆脱这种痛苦的希望。

[wʌn] [θɪŋ] [ˈoʊnli][aɪ][kæn; kən] [dɪˈsaɪd] [əˈpɑ:n] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
One thing only I can decide upon , which is ,
一 事物 仅有的 我 能 决定 之上 , 哪个 是 ,
只有一件事只有我能决定，那就是：

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪˈmeɪn] [ˈeni] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [help] [ˈʌndər] [ðɪs] [ru:f] .
that I will not remain any longer than I can help under this roof .
那 我 将要 不是 保持 任何 更长 比 我 能 帮助 在下面 这 屋顶 .
我不再待下去了，我会尽快离开，不再继续留在这里帮忙。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ˈoʊvər][ænd; ənd] [kənˈsʌlt] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌmfri] ;
I will go over and consult with Humphrey ;
我 将要 去 超过 和 咨询 和 汉弗莱 ;
我会过去和汉弗莱商量一下；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [pleɪs] [maɪ] [ˈsɪstər] [æz; əz][aɪ][wɑ:nt] ,
and if I can only place my sisters as I want ,
和 如果 我 能 仅有的 地方 我的 姐妹 作为 我 想 ,
如果我能够按照我的意愿安排我姐妹们的命运，

[ˈhʌmfri] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [si:k] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:tʃənz] .
Humphrey and I will seek our fortunes .
汉弗莱 和 我 将要 寻找 我们的 财富 .
汉弗莱和我将去闯荡一番。

“ [ˈedwərd] [roʊz][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd] , [ˈdresɪŋ] [hɪmˈself] , [went] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈsædəld] [hɪz; ɪz]
“ **Edward rose at daylight , and , dressing himself , went down and saddled his**
“ 爱德华 玫瑰 在 日光 , 和 , 敷料 他自己 , 去 向下 和 鞍 他的
[hɔ:rs] .
horse .
马 .

“爱德华天亮时就起床了，穿好衣服后，下山去给他的马备鞍。

[dɪˈzaɪərɪŋ] [ˈsæmpsən][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈka:tɪdʒ]
Desiring Sampson to tell the Intendant that he had gone over to the cottage
渴望 桑普森 到 告诉 这 管理者 那 他 有 已消失 超过 到 这 小屋
,
:
,
希望桑普森告诉总督他去了小屋，

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪˈtɜ:rn] [baɪ][ðə; ði] [ˈi:vɪŋ] , [hi:; hi][roʊd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
and would return by the evening , he rode across the forest ,
和 会 返回 经过 这 晚上 , 他 骑 穿过 这 森林 ,
他骑马穿过森林，预计傍晚就能返回。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第19/20页

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] .
and arrived just as they were sitting down to breakfast .
和 到达的 只是 作为 他们 是 坐着 向下 到 早餐 .
他们到达时，他们正坐下来吃早餐。

[hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃɪrf(ə)l] [bɪ'fʊ:r] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [dɪd][nɑ:t] [sək'si:d] ,
His attempts to be cheerful before his sisters did not succeed ,
他的 尝试 到 是 快乐 前 他的 姐妹 做过 不是 成功 ;
他试图在姐妹们面前表现得开心，但并没有成功。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [gri:vd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [lʊk] [soʊ] [peɪl] [ænd; ənd] ['hæɡərd] .
and they were all grieved to see him look so pale and haggard .
和 他们 是 全部 伤心 到 看 他 看 所以 苍白 和 枯槁 .
看到他脸色苍白、面容憔悴，他们都感到非常难过。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['edwərd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd]
As soon as breakfast was over Edward made a sign , and he and
作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 爱德华 制成 一个 符号 ; 和 他 和
[ˈhʌmfri] [went] [aʊt] .
Humphrey went out .
汉弗莱 去 出去 .
早餐后，爱德华打了个手势，然后他和汉弗莱就出去了。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ? " [sed] [ˈhʌmfri] .
" What is the matter , my dear brother ? " said Humphrey .
" 什么 是 这 事情 ; 我的 亲爱的 兄弟 ? " 说 汉弗莱 .
"亲爱的哥哥，怎么了?"汉弗莱问道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] .
" I will tell you all .
" 我 将要 告诉 你 全部 .
我会把一切都告诉你们。

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] , [hu:] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['di:teɪl] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt]
Listen to me , " replied Edward , who then gave him the detail of all that
听 到 我 , " 回复 爱德华 , WHO 然后 给予 他 这 细节 的 全部 那
[hæd; həd] [pæst] ,
had passed ,
有 通过了 ;
“听我说,”爱德华回答道，然后把所有发生的事情的详细经过告诉了他。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:kt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [heðə'stoʊn] [tɪl] [hi:; hi] [went]
from the time he had walked out with Patience Heatherstone till he went
从 这 时间 他 有 步行 出去 和 耐心 希瑟斯通 直到 他 去
[tu:; tə][bed] .
to bed .
到 床 .
从他 与 佩兴斯·希瑟斯通一起走出去到他上床睡觉这段时间。

" [naʊ] , [ˈhʌmfri] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] ; [ænd; ənd] [wʌt] [jæl; jəl][aɪ][du:] ?
" Now , Humphrey , you know all ; and what shall I do ?
" 现在 , 汉弗莱 , 你 知道 全部 ; 和 什么 将 我 做 ?
“现在，汉弗莱，你什么都知道了；那我该怎么办呢？”

[rɪ'meɪn] [ðer; ðər][aɪ] ['kænə:t] ! " **Remain there I cannot !** "
保持 那里 我 不能 ！ "

我不能继续待在那里！

" [ɪf] ['peɪ(ə)ns] [hədʒ-stoʊn] [hæd; həd] [prə'fest] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] , **" If Patience Heatherstone had professed regard for you , " replied Humphrey ,**
" 如果 耐心 希瑟斯通 有 声称 看待 为了 你 , " 回复 汉弗莱 ,
"如果帕蒂恩斯·希瑟斯通曾对你表示过好感,"汉弗莱回答道,

" [ðə; ðɪ] [ə'fer] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] . **" the affair would have been simple enough .**
" 这 事务 会 有 到过 简单的 足够的 .

“这件事本来很简单。”

[hɜ:r; hər] [fɑ:ðər] [kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [mætʃ] ; **Her father could have no objections to the match ;**
她 父亲 可以 有 不 反对意见 到 这 匹配 ;

她的父亲不可能反对这门婚事；

[ænd; ænd][hi:; hi] [wʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][hæv; həv] [ə'kwɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑ:ŋjəns] [æz; əz][tu:; tə] **and he would at the same time have acquitted his conscience as to**
和 他 会 在 这 相同的 时间 有 无罪释放 他的 良心 作为 到
[ðə; ðɪ] [rɪ'teɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɑ:pərti] : **the retaining of the property :**
这 保留 的 这 财产 :

同时，他也能心安理得地保留这处房产：

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [seɪ] [fɪ; fɪ] [ʃʊd] [nʌn] . " **but you say she showed none .** "
但 你 说 她 显示 没有任何 . "

但你说她没有表现出来。

" [fɪ; fɪ][təʊld][,em 'i:] ['veri] ['kɑ:mlɪ] [ðæt] [fɪ; fɪ][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [sed] [wʌt] [aɪ][dɪd] . " **" She told me very calmly that she was sorry that I had said what I did .** "
" 她 讲述 我 非常 平静地 那 她 曾是 对不起 那 我 有 说 什么 我 做过 . "
“她很平静地告诉我，她很抱歉我说了那些话。”

" [bʌt; bət][du:] ['wɪmɪn] [ˈɔ:lweɪz] [mi:n] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , ['brʌðər] ? " [sed] ['hʌmfri] . **" But do women always mean what they say , brother ? " said Humphrey .**
" 但 做 女性 总是 意思是 什么 他们 说 , 兄弟 ? " 说 汉弗莱 .

“但是，兄弟，女人说的话总是真心话吗？”汉弗莱说道。

" [fɪ; fɪ] [dʌz] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ; " [fɪ; fɪ][ɪz] [tru:θ] [ɪt'self] . **" She does , at all events , " replied Edward ; " she is truth itself .**
" 她 做 , 在 全部 活动 , " 回复 爱德华 ; " 她 是 真相 本身 .

“至少她是真理本身，”爱德华回答说；“她就是真理本身。”

[noʊ] , [aɪ] ['kænə:t] [dɪ'si:v] [maɪ'self] . **No , I cannot deceive myself .**
不 , 我 不能 欺骗 我 .

不，我无法欺骗自己。

[fɪ; fɪ] [fi:lz] [ə; eɪ] [di:p] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['sɜ:rvis] [aɪ] ['rendərd] [hɜ:r; hər] ; **She feels a deep debt of gratitude for the service I rendered her ;**
她 感觉 一个 深的 债务 的 感激 为了 这 服务 我 渲染 她 ;

她对我提供的服务深表感激；

[ænd; ənd] [ðæt] [pri'ventid] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [mɔ:r] [hɑ:rʃ] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ri'plai][ðæn; ðən] [wʌt] [ʃi:; ʃi]
and that prevented her from being more harsh in her reply than what she
和 那 阻止 她 从 存在 更多的 残酷的 在 她 回复 比 什么 她
[wʌz; wəz] . " "
was . " "
曾是 是 "

这也阻止了她做出比实际更严厉的回答。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ju:; jʊ]wɜ:r; wəɹ] ['edwəɹd] ['bevərli] ,
" But if she knew that you were Edward Beverley ,
" 但 如果 她 知道 那 你 是 爱德华 贝弗利 ,
" 但如果她知道你是爱德华·贝弗利,
[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][hɜ:r; həɹ] ? " "
do you not think it would make a difference in her ? " "
做 你 不是 思考 它 会 制作 一个 不同之处 在 她 ? " "
你不觉得这会对她产生影响吗?

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][dɪd] ,
" And if it did ,
" 和 如果 它 做过 ,
" 如果真是这样的话,
[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [hju:'mɪliɪtɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['oʊnli] ['mæɪɪd] [fɔ:r; fəɹ][maɪ][ræŋk]
it would be too humiliating to think that I was only married for my rank
它 会 是 也 羞辱 到 思考 那 我 曾是 仅有的 已婚 为了 我的 秩
[ænd; ənd][ˈsteɪ](ə)n] . " "
and station . " "
和 车站 是 "

如果人们认为我结婚只是为了我的地位和身份，那将是一种莫大的羞辱。

" [bʌt; bət] , [kən'sɪdəɪŋ] [ju:; jʊ]ʌv; əv] [mi:n] [bɜ:rθ] ,
" But , considering you of mean birth ,
" 但 , 考虑 你 的 意思是 出生 ,
" 但是，考虑到你出身卑微，
[meɪ] [ʃi:; ʃi][nɑ:t][hæv; həv] [tʃekt] [ðoʊz] [ˈfi:lɪŋz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [kən'sɪdəɹd] [ˈʌndəɹ] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz]
may she not have checked those feelings which she considered under the circumstances
可能 她 不是 有 已检查 那些 情怀 哪个 她 经过考虑的 在下面 这 情况
[ɪm'prɑ:pəɹ][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] ? " "
improper to indulge ? " "
不当 到 放纵 ? "

她难道没有克制住那些在当时情况下不宜表达的情感吗？

" [wer] [ðer; ðəɹ][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] [ðer; ðəɹ][kæn; kən][bi:; bi] ['lɪt(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] . " "
" Where there is such a sense of propriety there can be little affection . " "
" 在哪里 那里 是 这样的 一个 感觉 的 礼 那里 能 是 小的 感情 是 "

“在讲究礼节的地方，很难有感情。”

" [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪ:z] [θɪŋz] , ['edwəɹd] , " [ri'plaɪd] [ˈhʌmfri] ;
" I know nothing about these things , Edward , " replied Humphrey ;
" 我 知道 没有什么 关于 这些 事物 , 爱德华 , " 回复 汉弗莱 ;
"我对这些事一无所知，爱德华，"汉弗莱回答说；

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmənɜz] [hɑ:rt] [ɪz][nɑ:t] [ˈi:zəli] [ri:d] ;
" but I have been told that a woman's heart is not easily read ;
" 但 我 有 到过 讲述 那 一个 女性的 心 是 不是 容易地 读 ;
但我听说，女人的心不容易看透；

[ɔ:r] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [toʊld][aɪ 'ti:] , [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [aɪ 'ti:][ɔ:r] [dremt] [aɪ 'ti:] . " "
or if I have not been told it , I have read it or dreamt it . " "
或者如果 我 有 不是 到过 讲述 它 , 我 有 读 它 或者 梦见 它 是 "

或者，即使没人告诉我，我也是在书里读到过或者梦到过。

“ [wʌt] [du:] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [duː] ? ”
“ **What do you propose to do ?** ”
“ 什么 做 你 提出 到 做 ? ”

“你打算怎么做？”

“ [wʌt] [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] , [ˈhʌmfri] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr]
“ **What I fear you will not approve of , Humphrey ; it is to break up our**
“ 什么 我 害怕 你 将要 不是 批准 的 , 汉弗莱 ; 它 是 到 休息 向上 我们的
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ˌɔːltə'geðər] .
establishment altogether .
建立 共 .

“汉弗莱，恐怕你不会赞同的，就是彻底瓦解我们的组织。”

[ɪf] [ðə; ði] [ˈænsər] [ɪz] [ˈfeɪvərəbl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɪsɪz] - , [maɪ] [ˈsɪstər] [ʃæl; ʃəl] [ɡoʊ] [tuː; tə]
If the answer is favourable from the Misses Conynghame , my sisters shall go to
如果 这 回答 是 有利 从 这 小姐们 - , 我的 姐妹 将 去 到
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;

如果康宁汉姆小姐们的答复是肯定的，我的姐妹们就会去她们那里；

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə'ɡriːd] [ə'pɑːn] [ˌɔːl'redɪ] .
but that we had agreed upon already .
但 那 我们 有 同意 之上 已经 .

但这是我们之前已经达成一致的。

[ðen] [fɔːr; fər] [maɪ'self] — [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ə'brɔːd] , [rɪ'zuːm] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ænd] [əb'teɪn]
Then for myself — I intend to go abroad , resume my name , and obtain
然后 为了 我 — 我 打算 到 去 国外 , 恢复 我的 姓名 , 和 获得
[ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈfɔːrən] [ˈsɜːrvɪs] .
employment in some foreign service .
就业 在 一些 外国的 服务 .

至于我自己——我打算出国，恢复我的名字，并在某个外交部门找份工作。

[aɪ] [wɪl] [trʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'sɪstɪŋ] [em 'i:] [tuː; tə] [ðæt] . “
I will trust to the king for assisting me to that . ”
我 将要 相信 到 这 国王 为了 协助 我 到 那 . ”

我将仰赖国王的帮助来完成这件事。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [ˈedwərd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈpiːs] [ʌv; əv] [maɪnd] [dɪ'pendz]
“ **That is the worst part of it , Edward ; but if your peace of mind depends**
“ 那 是 这 最差 部分 的 它 , 爱德华 ; 但 如果 你的 和平 的 头脑 取决于
[ə'pɑːn] [aɪ 'ti:] ,
upon it ;
之上 它 ,

“爱德华，这是最糟糕的部分；但如果你的心安取决于此，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'pəʊz] [aɪ 'ti:] . “
I will not oppose it . ”
我 将要 不是 反对 它 . ”

我不会反对。

“ [juː; jʊ] , [ˈhʌmfri] , [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [ænd; ænd] [ʃer] [maɪ] [ˈfɔːtʃənz] , [ɔːr] [duː] [wʌt] [juː; jʊ]
“ **You , Humphrey , may come with me and share my fortunes , or do what you**
“ 你 , 汉弗莱 , 可能 来 和 我 和 分享 我的 财富 , 或者 做 什么 你
[θɪŋk] [mɔːr] [ˈprefrəb(ə)] . “
think more preferable . ”
思考 更多的 优选 . ”

“汉弗莱，你可以跟我一起走，共享我的财富，或者做你认为更合适的事情。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðen] , [ˈedwərd] , [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [dɪˈsaɪd] [ˈræʃli] .
“ **I think then , Edward , that I shall not decide rashly .**
“ 我 思考 然后 , 爱德华 , 那 我 将 不是 决定 贸然 .

“那么，爱德华，我想我不能草率做决定。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˈpæbləu] ,
I must have remained here with Pablo ,
我 必须 有 剩余 这里 和 巴勃罗 ,
我当时一定和巴勃罗待在这里。

[ɪf] [maɪ] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] - [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd]
if my sisters had gone to the Ladies Conynghame and you had remained
如果 我的 姐妹 有 已消失 到 这 女士们 - 和 你 有 剩余
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪnˈtendənt] ;
with the Intendant ;
和 这 管理者 ;

如果我姐姐们去了康宁汉姆女子学院，而你留在了总督那里；

[aɪ][æɪ; ʃəl] , [ˈðerfɔ:r] , [tɪl] [aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] , [rɪˈmeɪn] [wer] [aɪ][eɪˈem] ,
I shall , therefore , till I hear from you , remain where I am ,
我 将 , 所以 , 直到 我 听到 从 你 , 保持 在哪里 我 是 ,
因此，在收到你的消息之前，我将留在原地。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] [wʌt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] [hɪr] , [ænd; ənd][let][ju:; jʊ] [noʊ] .
and I shall be able to observe what is going on here , and let you know .
“ 和 我 将 是 有能力的 到 观察 什么 是 去 在 这里 , 和 让 你 知道 .
”
”
”

这样我就可以观察这里发生的事情，并及时通知你。”

“ [bi:; bi][aɪˈti:][soʊ] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] ; “ [let][emˈi:][ˈoʊnli] [si:] [maɪ] [ˈsɪstər] [wel] [pleɪst] ,
“ **Be it so , “ replied Edward ; “ let me only see my sisters well placed ,**
“ 是 它 所以 , “ 回复 爱德华 ; “ 让 我 仅有的 看 我的 姐妹 出色地 放置 ,
“那就这样吧,”爱德华回答说,“我只希望我的姐妹们都能有好下场。”

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ɔ:f][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .
and I shall be off the next day .
和 我 将 是 离开 这 下一个 天 .

我第二天休息。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈmɪzəri] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] [naʊ] .
It is misery to remain there now .
它 是 苦难 到 保持 那里 现在 .

现在待在那里真是太痛苦了。

“ [ˈæftər][sʌm; səm] [mɔ:r] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [ˈedwərd] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
“ **After some more conversation Edward mounted his horse and returned to the**
“ 后 一些 更多的 对话 爱德华 安装 他的 马 和 返回 到 这
-
Intendant's .
- .

“又谈了一会儿之后，爱德华翻身上马，回到了总督府。”

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [əˈraɪv] [tɪl] [leɪt] , [fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] .
He did not arrive till late , for supper was on the table .
他 做过 不是 到达 直到 晚的 , 为了 晚餐 曾是 在 这 桌子 .
他到得很晚，晚饭已经摆在桌上了。

[ðə; ði] [ɪn'tendənt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][ˈmæstər] [ˈtʃælənər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn]
The Intendant gave him a letter for Master Chaloner , which was enclosed in
这 管理者 给予 他 一个 信 为了 掌握 查洛纳 , 哪个 曾是 内 在
[wʌn][frəm; frəm][ˈmɪstər] ['læŋtən] ;
one from Mr Langton ;
一 从 先生 兰顿 ;

总督给了他一封给查洛纳先生的信，这封信附在兰顿先生的一封信里；

— [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [ɪn'fɔːrmd] ['edwərd] [ðæt] [nuːz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [meɪd]
— and further informed Edward that news had arrived of the king having made
— 和 更远 知情的 爱德华 那 消息 有 到达的 的 这 国王 拥有 制成
[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [fræns] .
his escape to France .
他的 逃脱 到 法国 .

——并进一步告知爱德华，国王已逃往法国的消息已经传来。

“ [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər] [ðæt] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['edwərd] .
“ Thank God for that ! ” exclaimed Edward .
“ 感谢 上帝 为了 那 ！ ” 惊呼 爱德华 .

“感谢上帝！”爱德华惊呼道。

“ [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [liːv] , [sɜːr] ,
“ With your leave , sir ,
“ 和 你的 离开 , 先生 ,

“恕我冒昧，先生，

[aɪ] [wɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][tuː; tə] [huːm] [aɪ 'tiː][ɪz] [ə'drest] ,
I will to - tomorrow deliver this letter to the party to whom it is addressed ,
我 将要 到 - 明天 递送 这 信 到 这 派对 到 谁 它 是 已解决 ,
我将于明日将这封信送达收件人。

[æz; əz][aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] .
as I know it to be of consequence .
作为 我 知道 它 到 是 的 结果 .

据我所知，这很重要。

“ [ðə; ði] [ɪn'tendənt] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [kən'sent] ,
“ The Intendant having given his consent ,
“ 这 管理者 拥有 给定 他的 同意 ,

“经办人同意，

['edwərd] [rɪ'taɪərd] [wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ] ['peɪ(ə)ns] [ɔːr][ˈklærə] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
Edward retired without having exchanged a word with Patience or Clara beyond the
爱德华 退休 没有 拥有 交换 一个 单词 和 耐心 或者 克拉拉 超过 这
[ˈjuːzuəl] [sɪˈvɪlɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
usual civilities of the table .
通常 礼貌 的 这 桌子 .

除了餐桌上通常的礼貌用语之外，爱德华没有和佩兴斯或克拉拉说一句话就离开了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrniŋ] ['edwərd] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [slept] [æn; ən][ˈaʊər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
The following morning Edward , who had not slept an hour during the night ,
这 下列的 早晨 爱德华 , WHO 有 不是 睡着了 一个 小时 期间 这 夜晚 ,
第二天早上，爱德华一夜未眠，

[set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ˈklærəz, 'klɛrəz] ['kɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈtʃælənər] [ænd; ənd] ['grɛnˌvɪl] [stiɪl] [ɪn][bed] .
set off for Clara's cottage , and found Chaloner and Grenville still in bed .
放 离开 为了 克拉拉的 小屋 , 和 成立 查洛纳 和 格伦维尔 仍然 在 床 .

出发前往克拉拉的小屋，发现查洛纳和格伦维尔还在床上。

[æ̃t; ət̃][ðə; ði] [saʊnd] [ʌ̃v; əṽ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˈtʃælənər]
At the sound of his voice the door was opened , and he gave Chaloner
在 这 声音 的 他的 嗓音 这 门 曾是 打开 , 和 他 给予 查洛纳
[ðə; ði] [ˈlɛtər] ;
the letter ;
这 信 ;

听到他的声音，门开了，他把信递给了查洛纳；

[ðə; ði] [ˈlæ̃tər] [riːd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðən] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈedwərd] .
the latter read it and then handed it to Edward .
这 后者 读 它 和 然后 递交 它 到 爱德华 .

后者读完后递给了爱德华。

[ðə; ði] [ˈmɪsɪz] - [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət̃][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌ̃v; əṽ] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː]
The Misses Conynghame were delighted at the idea of receiving the two
这 小姐们 - 是 高兴极了 在 这 主意 的 接收 这 二
[ˈdɒtəz] [ʌ̃v; əṽ][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbevərli] ,
daughters of Colonel Beverley ,
女儿们 的 上校 贝弗利 ,

康宁汉姆小姐们很高兴能接待贝弗利上校的两个女儿。

[ænd; ənd] [wʊd] [triːt] [ðəm; ðəm][æz; əz][ðər; ðər] [oʊn] ; [ðeɪ] [rɪˈkwɛstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪ] [biː; bi] [sɛnt]
and would treat them as their own ; they requested that they might be sent
和 会 对待 他们 作为 他们的 自己的 ; 他们 请求 那 他们 可能 是 发送
[tuː; tə] [ˈlʌndən] [ɪˈmiːdiətli] ,
to London immediately ,
到 伦敦 立即地 ,

并表示会像对待自己人一样对待他们；他们请求立即将他们送往伦敦。

[wɛr] [ðə; ði] [koʊtʃ] [wʊd] [miːt] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðəm; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [ˈlæŋkəʃə] .
where the coach would meet them to convey them down to Lancashire .
在哪里 这 教练 会 见面 他们 到 传达 他们 向下 到 兰开夏郡 .

在那里，大巴会接他们，把他们送到兰开夏郡。

[ðeɪ] [ˈbɛgd] [tuː; tə][biː; bi][ˈkaɪndli] [rɪˈmembər] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈbevərli] ,
They begged to be kindly remembered to Captain Beverley ,
他们 乞求 到 是 亲切地 记得 到 队长 贝弗利 ,

他们恳求大家代他们向贝弗利船长问好。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] .
and to assure him that his sisters should be well cared for .
和 到 保证 他 那 他的 姐妹 应该 是 出色地 关心 为了 .

并向他保证，他的妹妹们会得到很好的照顾。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [mʌtʃ] [ɪnˈdeɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈtʃælənər] , ” [sed] [ˈedwərd] ;
“ **I am much indebted to you , Chaloner ,** ” **said Edward ;**
“ 我 是 很多 负债累累 到 你 , 查洛纳 , ” 说 爱德华 ;

“我非常感激你，查洛纳，”爱德华说；

“ [aɪ] [wɪl] [send] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsɪstər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)l] .
“ **I will send my brother off with my sisters as soon as possible .**
“ 我 将要 发送 我的 兄弟 离开 和 我的 姐妹 作为 很快 作为 可能的 .

“我会尽快送弟弟和妹妹们一起离开。”

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [θɪŋk] [ʌ̃v; əṽ] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [fræns] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pərˈmɪt] [ˌem ˈiː] ,
You will soon think of returning to France ; and if you will permit me ,
你 将要 很快 思考 的 返回 到 法国 ; 和 如果 你 将要 允许 我 ,
你很快就会想回法国；如果你允许我这么说的话，

[aɪ] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] . “
I will accompany you .”
我 将要 陪伴 你 . “

我会陪你一起去。

“ [juː; jʊ] , [ˈedwərd] !
“ **You** , **Edward** !
“ 你 , 爱德华 !

“你，爱德华！ ”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wen] [læst][wiː; wi]
That will be delightful ; but you had no idea of the kind when last we
那 将要 是 愉快 ； 但 你 有 不 主意 的 这 种类 什么时候最后的 我们
[met] .
met .
遇见 .

那一定很棒；但上次我们见面时，你还不知道是哪种。

[wʌt] [hæz; həz] [ɪnˈdʒʊst] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈɔːltər][jʊr; jər][maɪnd] ? “
What has induced you to alter your mind ? “
什么 有 诱导 你 到 改变 你的 头脑 ? “

是什么促使你改变了主意？

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ;
“ **I will tell you by and by ;**
“ 我 将要 告诉 你 经过 和 经过 ;

“我以后会告诉你的；

[aɪ][duː][nɔːt] [θɪŋk] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [hɪr] [əˈgen] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] .
I do not think I shall be here again for some days .
我 做 不是 思考 我 将 是 这里 再次 为了 一些 天 .

我想我这几天都不会再来这里了。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [wen] [ˈhʌmfri] [ɪz] [əˈweɪ] ;
I must be a great deal at the cottage when Humphrey is away ;
我 必须 是 一个 伟大的 交易 在 这 小屋 什么时候 汉弗莱 是 离开 ;

汉弗莱不在家的时候，我肯定大部分时间都待在小屋里；

[fɔːr; fər][ˈpæbləu] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɑːrdʒ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] — [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈderɪ] ,
for Pablo will have a great charge upon him — what with the dairy ,
为了 巴勃罗 将要 有 一个 伟大的 收费 之上 他 — 什么 和 这 奶制品 ,
[ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] ,
and horses ,
和 马匹 ,

因为巴勃罗肩负着重大的责任——他要照料奶牛场和马匹，

[ænd; ənd] [briːd] [ʌv; əv] [ɡoʊts] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] — [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [əˈtend] [tuː; tə]
and breed of goats , and other things — more than he can attend to
和 品种 的 山羊 , 和 其他 事物 — 更多的 比 他 能 出席 到
;
;
;
;

还有山羊的品种，以及其他事情——多到他都无暇顾及；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈhʌmfri] [rɪˈtʃːrɪn] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪk]
but as soon as Humphrey returns , I will come to you and make
但 作为 很快 作为 汉弗莱 返回 , 我 将要 来 到 你 和 制作
[ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtʃər] .
preparations for our departure .
准备工作 为了 我们的 离开 .

但汉弗莱一回来，我就会来找你，为我们的出发做准备。

[tɪl] [ðen] [ˌferˈwel] , [bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .
Till then farewell , both of you .
直到 然后 告别 , 两个都 的 你 .

就此告别，你们俩。

[wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [tu:; tə][prəˈviʒ(ə)n][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] [ɔ:r][ə; ei] [mʌnθ] [brɪfɔ:r] [ˈhʌmfri]
We must see to provision you for three weeks or a month before Humphrey
我们 必须 看 到 条款 你 为了 三 周 或者 一个 月 前 汉弗莱
[ˈsta:rts] .
starts .
开始 ;

我们必须确保在汉弗莱开始工作前三周或一个月内为你提供足够的物资。

” [ˈedwərd] [beɪd] [ðem; ðəm][ə; ei] [ˈhɑ:rti] [ˈferwel] , [ænd; ənd] [ðen] [roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] .
” **Edward bade them a hearty farewell , and then rode to the cottage .**
爱德华 巴德 他们 一个 爽朗 告别 , 和 然后 骑 到 这 小屋 .

爱德华向他们热情告别，然后骑马去了小屋。

[ɔ:lˈðoʊ] [ˈælis] [ænd; ənd] [ˈɪdiθ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmwʌt] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] ,
Although Alice and Edith had been somewhat prepared for leaving the cottage ,
虽然 爱丽丝 和 伊迪丝 有 到过 有些 准备 为了 离开 这 小屋 ,

虽然爱丽丝和伊迪丝对离开小屋已经做了一些准备，

[jet] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [bloʊ] [fel] [ˈhevi] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
yet the time was so very uncertain , that the blow fell heavy upon them .
然而 这 时间 曾是 所以 非常 不确定 , 那 这 吹 跌倒 重的 之上 他们 .

然而，当时的形势非常不稳定，因此他们遭受的打击非常沉重。

[ðei] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] , [hu:m] [ðei] [lʌvd] [soʊ] [ˈdɪrli] , [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]
They were to leave their brothers , whom they loved so dearly , to go to
他们 是 到 离开 他们的 兄弟 , 谁 他们 喜爱 所以 亲爱的 , 到 去 到

[stˈreɪndʒəz] ;

strangers ;
陌生人 ;

他们不得不离开自己深爱的兄弟，去投奔陌生人；

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [li:v] [ɪn] [tu:] [deɪz] ,
and when they understood that they were to leave in two days ,
和 什么时候 他们 理解 那 他们 是 到 离开 在 二 天 ,

当他们得知两天后就要离开时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [si:] [ˈedwərd] [əˈgen] , [ðer; ðər] [ɡri:f] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡreɪt] ;
and that they should not see Edward again , their grief was very great ;
和 那 他们 应该 不是 看 爱德华 再次 , 他们的 悲伤 曾是 非常 伟大的 ;

他们再也见不到爱德华了，他们悲痛欲绝；

[bʌt; bət] [ˈedwərd] [ˈri:zənd] [wɪð; wɪθ] [ˈælis] [ænd; ənd] [kənˈsəʊl] [hɜ:r; hər] , [ɔ:lˈðoʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈɪdiθ] [ˌaɪ ˈti:]
but Edward reasoned with Alice and consoled her , although with Edith it
但 爱德华 有理智的 和 爱丽丝 和 安慰 她 , 虽然 和 伊迪丝 它

[wʌz; wəz][ə; ei] [mɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] .

was a more difficult task .
曾是 一个 更多的 难的 任务 .

但爱德华能和爱丽丝讲道理，安慰她，虽然对伊迪丝来说就比较困难了。

[ʃi:; ʃɪ][nɑ:t][ˈoʊnli] [ləˈmentɪd] [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðərz] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [kaʊ] , [hɜ:r; hər][ˈpoʊni] , [ænd; ənd]
She not only lamented her brothers , but her cow , her pony , and
她 不是 仅有的 哀叹 她 兄弟 , 但 她 奶牛 , 她 小马 , 和

[hɜ:r; hər][kɪdʒ] ;

her kids ;
她 孩子们 ;

她不仅哀悼她的兄弟，还哀悼她的牛、她的小马和她的孩子们；

[ɔ:l][ðə; ði] [dʌm] [ˈæniɪmlz] [wɜ:r; wər] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈfeɪvərɪts] [ʌv; əv] [ˈɪdiθ] ;
all the dumb animals were friends and favourites of Edith ;
全部 这 哑的 动物 是 朋友们 和 收藏夹 的 伊迪丝 ;

所有那些笨动物都是伊迪丝的朋友和最爱；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] ˈpɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈpæbləu][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freʃ]
and even the idea of parting with Pablo was the cause of a fresh
和 甚至 这 主意 的 离别 和 巴勃罗 曾是 这 原因 的 一个 新鲜的
[bɜːrst][ʌv; əv] [terz] .
burst of tears .
爆裂 的 眼泪 .

甚至想到要和巴勃罗分别，就让她再次泪流满面。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ˈevri] [əˈreɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ] ˈhʌmfri] , [ˈedwərd] [wʌnz] [mɔːr] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,
Having made every arrangement with Humphrey , Edward once more took his leave ,
拥有 制成 每一个 安排 和 汉弗莱 , 爱德华 一次 更多的 采取 他的 离开 ,
[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ˈbɪzɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
与汉弗莱安排妥当后，爱德华再次告辞。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈsɪst] [ˈpæbləu][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
promising to come over and assist Pablo as soon as he could .
有前途 到 来 超过 和 协助 巴勃罗 作为 很快 作为 他 可以 .
[ðə; ði][nekst] [deɪ] ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ˈbɪzɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
他承诺会尽快过来帮助巴勃罗。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ˈbɪzɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
The next day Humphrey was busied in his preparations .
这 下一个 天 汉弗莱 曾是 忙碌 在 他的 准备工作 .
[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ˈbɪzɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
第二天，汉弗莱忙着做准备工作。

[ðeɪ] [səˈplaɪd] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [tuː; tə][ˈklærəz, ˈklerəz] [ˈkɑːtɪdʒ] ; [ænd; ənd] [wen] [ˈpæbləu] [tʊk]
They supplied the provisions to Clara's cottage ; and when Pablo took
他们 供应 这 条款 到 克拉拉的 小屋 ; 和 什么时候 巴勃罗 采取
[ðem; ðəm][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði][kɑːrt] ,
them over in the cart ,
他们 超过 在 这 大车 ,
[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ˈbɪzɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
他们把补给送到克拉拉的小屋；当巴勃罗用马车把补给运过去时，

[ˈhʌmfri] [roʊd][tuː; tə] [ˈlɪmɪŋtən] [ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ] [kənˈveɪəns] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Humphrey rode to Lymington and provided a conveyance to London for the
汉弗莱 骑 到 莱明顿 和 假如 一个 输送 到 伦敦 为了 这
[ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
following day .
下列的 天 .

汉弗莱骑马前往莱明顿，并安排了第二天前往伦敦的交通工具。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði][ˈaʊər] [əˈpɔɪntɪd] ,
We may as well observe that they set off at the hour appointed ,
我们 可能 作为 出色地 观察 那 他们 放 离开 在 这 小时 任命 ,
[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ˈbɪzɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
我们不妨注意到，他们确实在约定的时间出发了。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ˈseɪfli] [æt; ət] [ˈlʌndən] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
and arrived safely at London in three days .
和 到达的 安全 在 伦敦 在 三 天 .
[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ˈbɪzɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
三天后安全抵达伦敦。

[ðer; ðər] , [æt; ət][æn; ən] [əˈdres] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈletər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [koʊtʃ] [ˈweɪtɪŋ] ;
There , at an address given in the letter , they found the coach waiting ;
那里 , 在 一个 地址 给定 在 这 信 , 他们 成立 这 教练 等待 ;
[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ˈbɪzɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
他们按照信中提供的地址，找到了等候在那里的马车；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈeldərli] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] ,
and having given his sisters into the charge of an elderly waiting - woman ,
和 拥有 给定 他的 姐妹 进入 这 收费 的 一个 老年 等待 - 女士 ,
[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ˈbɪzɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
并将他的姐妹们托付给一位年长的女侍者照看后，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
who had come up in the coach to take charge of them ,
WHO 有 来 向上 在 这 教练 到 拿 收费 的 他们 ,
[ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ˈbɪzɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
谁从马车上下来负责指挥他们，

[ðeɪ] [ˈkwɪtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈterz] , [ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [ˈheɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː]
they quitted him with many tears , and Humphrey hastened back to the New
他们 辞职 他 和 许多 眼泪 , 和 汉弗莱 加快 后退 到 这 新的
[ˈfɔːrɪst] .
Forest .
森林 .

他们含泪告别了他，汉弗莱匆匆赶回了新森林。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] [hiː; hi] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] ,
On his return he found , to his surprise ,
在 他的 返回 他 成立 , 到 他的 惊喜 ,
[ðə] [ˈedwərd] [hæd; həd][nɑːt] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] ; [ænd; ənd] ,
that Edward had not called at the cottage as he had promised ; and ,
那 爱德华 有 不是 称为 在 这 小屋 作为 他 有 承诺 ; 和 ,
[ə] [ˈedwərd] [hæd; həd] [nɑːt] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] ; [ænd; ənd] ,
爱德华没有像他承诺的那样去小屋拜访；而且，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪnd] [fɔːrˈboʊdɪŋ] [ˈiːv(ə)l] ,
with a mind foreboding evil ,
和 一个 头脑 不祥的预感 邪恶的 ,
[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][set] [ɔːf] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ði] [kɔːz] .
he mounted a horse and set off across the forest to ascertain the cause .
他 安装 一个 马 和 放 离开 穿过 这 森林 到 探明 这 原因 .
[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][set] [ɔːf] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ði] [kɔːz] .
他骑上马，穿过森林，去查明原因。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] - [haʊs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [baɪ][ˈɔzwəld] ,
As he was close to the Intendant's house he was met by Oswald ,
作为 他 曾是 关闭 到 这 - 房子 他 曾是 遇见 经过 奥斯瓦尔德 ,
[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] - [haʊs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [baɪ][ˈɔzwəld] ,
当他快到总督府时，奥斯瓦尔德迎了上来。

[huː] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈedwərd] [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈfiːvər] ,
who informed him that Edward had been seized with a violent fever ,
WHO 知情的 他 那 爱德华 有 到过 查获 和 一个 暴力 发烧 ,
[huː] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈedwərd] [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈfiːvər] ,
有人告诉他，爱德华突然高烧不退。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [steɪt] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈlɪriəs] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]
and was in a very dangerous state , having been delirious for three or four
和 曾是 在 一个 非常 危险的 状态 , 拥有 到过 谵妄 为了 三 或者 四
[deɪz] .
days .
天 .

他当时神志不清，已经昏迷了三四天，情况非常危险。

[ˈhʌmfri] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
Humphrey hastened to dismount , and knocked at the door of the house ;
汉弗莱 加快 到 下马 , 和 敲门 在 这 门 的 这 房子 ;
[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [baɪ] [ˈsæmpsən] ,
it was opened by Sampson ,
它 曾是 打开 经过 桑普森 ,
[ˈhʌmfri] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
汉弗莱赶紧下马，敲了敲房子的门；萨姆森开了门。

[ænd; ənd] [ˈhʌmfri] [riˈkwestɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ruːm] .
and Humphrey requested to be shown up to his brother's room .
和 汉弗莱 请求 到 是 所示 向上 到 他的 兄弟 房间 .
[ˈhʌmfri] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
汉弗莱要求被带到他哥哥的房间。

[hi:; hi] [faʊnd] ['edwərd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ˈɔzwəld] , [ænd; ənd] ['hoʊlli] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv]
He found Edward in the state described by Oswald , and wholly unconscious of
他 成立 爱德华 在 这 状态 描述 经过 奥斯瓦尔德 , 和 完全 无意识 的
[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ;
his presence ;
他的 在场 ;

他发现爱德华处于奥斯瓦尔德所描述的那种状态，完全没有意识到他的存在；

[ðə; ði] [meɪd] , ['fi:bi:] , [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .
the maid , Phoebe , was by his bedside .
这 女佣 , 菲比 , 曾是 经过 他的 床头 .

女仆菲比守在他的床边。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [li:v] , ” [sed] ['hʌmfri] , ['ræðər] [ə'brʌptli] ； “ [aɪ][eɪ 'em][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
” **You may leave , ” said Humphrey , rather abruptly ; “ I am his brother .**
” 你 可能 离开 , ” 说 汉弗莱 , 相当 突然 ； ” 我 是 他的 兄弟 .

“你可以走了，”汉弗莱突然说道；“我是他的兄弟。”

” ['fi:bi:] [rɪ'taɪərd] , [ænd; ənd] ['hʌmfri] [wʌz; wəz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
” **Phoebe retired , and Humphrey was alone with his brother .**
” 菲比 退休 , 和 汉弗莱 曾是 独自的 和 他的 兄弟 .

菲比退休了，汉弗莱只剩下他哥哥和他。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , [æn; ən] [ʌn'hæpi] [deɪ] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [haʊs] , ” [ɪk'skleɪmd]
” **It was , indeed , an unhappy day when you came to this house , ” exclaimed**
” 它 曾是 , 的确 , 一个 不开心 天 什么时候 你 来了 到 这 房子 , ” 惊呼
[hʌmfri] ,
Humphrey ,
汉弗莱 ,

“你来这房子那天，确实是个不愉快的日子，”汉弗莱惊呼道。

[æz; əz][ðə; ði] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ； “ [maɪ] [pʊr] , [pʊr] ['edwərd] .
as the tears rolled down his cheeks ; “ my poor , poor Edward .
作为 这 眼泪 滚动 向下 他的 脸颊 ； ” 我的 贫穷的 , 贫穷的 爱德华 .

泪水顺着他的脸颊滚落下来；“我可怜的，可怜的爱德华。”

” ['edwərd] [naʊ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɪnkoʊ'hɪrəntli; ɪnkoʊ'herəntli] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [raɪz]
” **Edward now began to talk incoherently , and attempted to rise**
” 爱德华 现在 开始 到 讲话 语无伦次 , 和 尝试过 到 上升

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bed] ,
from the bed ,
从 这 床 ,

“爱德华开始语无伦次，并试图从床上起身，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efɜrts] [wɜ:r; wər] [ʌnə'veɪlɪŋ] — [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [wi:k] ； [bʌt; bət][hi:; hi] [reɪvd] [ʌv; əv]
but his efforts were unavailing — he was too weak ; but he raved of
但 他的 努力 是 徒劳无功 — 他 曾是 也 虚弱的 ； 但 他 赞不绝口 的

['peɪ](ə)ns] [heðɜːstoʊn] ,
Patience Heatherstone ,
耐心 希瑟斯通 ,

但他的努力都徒劳无功——他太虚弱了；但他却对佩兴斯·希瑟斯通赞不绝口。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm'self] ['edwərd] ['bevərli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] ,
and he called himself Edward Beverley more than once ,
和 他 称为 他自己 爱德华 贝弗利 更多的 比 一次 ,

他不止一次自称爱德华·贝弗利。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:kt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ʌv; əv] - .
and he talked of his father and of Arnwood .
和 他 谈话 的 他的 父亲 和 的 - .

他谈到了他的父亲和阿恩伍德。

“ [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [reɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , ” [θɔːt] ['hʌmfri] ,
“ **If he has raved in this manner , ” thought Humphrey .**
“ 如果 他 有 赞不绝口 在 这 方式 , ” 想法 汉弗莱 ,
“如果他真是这样胡言乱语,”汉弗莱心想,

“ [hiː; hi][hæz; həz][nɔːt] ['meni] ['siːkrɪts] [left] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] .
“ **he has not many secrets left to disclose .**
“ 他 有 不是 许多 秘密 左边 到 透露 .
“他已经没有什么秘密可以公开了。”

[aɪ] [wɪl] [nɔːt] [liːv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] ['lɒðər] [ə'wei] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .
I will not leave him , and will keep others away if I can .
我 将要 不是 离开 他 , 和 将要 保持 其他的 离开 如果 我 能 .
我不会离开他, 而且如果可以的话, 我会阻止其他人靠近他。

“ ['hʌmfri] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [æn; ən] ['aʊər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [wen] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən]
“ **Humphrey had been sitting an hour with his brother , when the surgeon**
“ 汉弗莱 有 到过 坐着 一个 小时 和 他的 兄弟 , 什么时候 这 外科医生
[kɜːm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] .
came to see his patient .
来了 到 看 他的 病人 .
“汉弗莱和他的兄弟已经坐了一个小时了, 这时外科医生来看望他的病人。”

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [pʌls] , [ænd; ənd] [æskt] ['hʌmfri] [ɪf] [hiː; hi][wəz; wəz] ['nɜːrsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He felt his pulse , and asked Humphrey if he was nursing him .
他 毛毡 他的 脉搏 , 和 问 汉弗莱 如果 他 曾是 护理 他 .
他摸了摸他的脉搏, 问汉弗莱是不是在照顾他。

“ [aɪ][eɪ 'em][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] .
“ **I am his brother , sir , ” replied Humphrey .**
“ 我 是 他的 兄弟 , 先生 , ” 回复 汉弗莱 .
“我是他哥哥, 先生,”汉弗莱回答道。

“ [ðen] , [maɪ] [ɡʊd] [sɜːr] ,
“ **Then , my good sir ,**
“ 然后 , 我的 好的 先生 ,

“那么, 我的好先生,

[ɪf] [juː; jʊ] [pər'siːv] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [pɜːrspə'reɪʃn] — [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
if you perceive any signs of perspiration — and I think now that there is a
如果 你 感知 任何 标志 的 汗 — 和 我 思考 现在 那 那里 是 一个
['lɪt(ə)] — [kiːp] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][pər'spaɪər] ['friːli] .
little — keep the clothes on him and let him perspire freely .
小的 — 保持 这 衣服 在 他 和 让 他 出汗 自由 .
如果你发现他有出汗的迹象——我想现在应该有一点——就让他穿着衣服, 让他自由出汗。

[ɪf] [soʊ] , [hɪz; ɪz][laɪf] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] .
If so , his life will be saved .
如果 所以 , 他的 生活 将要 是 已保存 .
如果真是这样, 他的生命就能得救。

“ [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [wɪð'druː] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrɪn] [ə'gen] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋɪŋ] .
“ **The surgeon withdrew , saying that he would return again late in the evening .**
“ 这 外科医生 退出 , 说 那 他 会 返回 再次 晚的 在 这 晚上 .
“外科医生退出了, 说他晚上晚些时候会再回来。”

“ ['hʌmfri] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] [ə'hʌðər] [tuː] ['aʊərz] [æt; ət][ðə; ði] ['bedsaɪd] ,
Humphrey remained for another two hours at the bedside ,
汉弗莱 剩余 为了 其他 二 小时 在 这 床头 ,
汉弗莱在床边又待了两个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] , [hiː; hi] [əuˈbeɪd] [ðə; ðɪ]
and then feeling that there was a sign of perspiration , he obeyed the
和 然后 感觉 那 那里 曾是 一个 符号 的 汗 , 他 服从 这
[ɪndʒʌŋkɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrdʒən] ,
injunctions of the surgeon ,
禁令 的 这 外科医生 ,
然后他感觉自己有出汗的迹象, 便遵照外科医生的指示做了。

[ænd; ənd] [held] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kloʊðz] , [əˈgenst] [ɔːl] [ˈedwɜːdz] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm][ɔːf] .
and held on the clothes , against all Edward's endeavours to throw them off .
和 握住 在 这 衣服 , 反对 全部 爱德华的 努力 到 扔 他们 离开 .
爱德华百般试图脱掉衣服, 却始终不肯脱掉。
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [wʌz; wəz] [prəˈfjuːs] ,
For a short time the perspiration was profuse ,
为了 一个 短的 时间 这 汗 曾是 丰富的 ,
短时间内, 他汗流浹背。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈrestləsnəs] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [səbˈsaɪdɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [ˈslʌmbər] .
and the restlessness of Edward subsided into a deep slumber .
和 这 躁动不安 的 爱德华 平静下来 进入 一个 深的 睡眠 .
爱德华的躁动不安渐渐消退, 进入了沉睡。

“ [θæŋk] [ˈhev(ə)n] !
” **Thank Heaven !**
” 感谢 天堂 !
“谢天谢地!

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðen] [hoʊps] . “
There are then hopes .”
那里 是 然后 希望 . “
那么, 希望就出现了。
[ˈdɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [hoʊps] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
” **Did you say there were hopes ?** ” **repeated a voice behind him .**
” 做过 你 说 那里 是 希望 ? ” 重复 一个 嗓音 在后面 他 .
“你刚才说还有希望?” 他身后传来一个声音重复道。

[ˈhʌmfri] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [pərˈsiːvd] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd][ˈklærə][brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [huː] [hæd; həd]
Humphrey turned , and perceived Patience and Clara behind him , who had
汉弗莱 转向 , 和 感知 耐心 和 克拉拉 在后面 他 , who 有
[kʌm] [ɪn] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][əbˈzəvɪŋ , ɔb-][aɪ ˈtiː] .
come in without his observing it .
来 在 没有 他的 观察 它 .
汉弗莱转过身, 发现佩兴斯和克拉拉在他身后, 她们在他没注意的情况下进来了。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] , [ˈlʊkɪŋ] [rɪˈproʊtʃfəli] [æt; ət] [ˈpeɪ(ə)ns] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [hoʊps] ,
” **Yes ,** ” **replied Humphrey , looking reproachfully at Patience ,** ” **there are hopes ,**
” 是的 , ” 回复 汉弗莱 , 寻找 责备地 在 耐心 , ” 那里 是 希望 ,
“是的,” 汉弗莱回答道, 责备地看了佩兴斯一眼, “还有希望。”

[baɪ] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrdʒən] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] — [hoʊps] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [jet] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kwɪt]
by what the surgeon said to me — hopes that he may yet be able to quit
经过 什么 这 外科医生 说 到 我 — 希望 那 他 可能 然而 是 有能力的 到 辞职
[ðɪs] [haʊs] ,
this house ,
这 房子 ,
根据外科医生对我说的话——他希望自己最终能够搬出这所房子——

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [ˈentər] .
which he was so unfortunate as to enter .
哪个 他 曾是 所以 不幸 作为 到 进入 .
他很不幸地进入了那里。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɑ:rɪ] [ænd; ənd] [ru:d] [spi:tʃ] [ʌv; əv] [ˈhʌmfri:z] ；
“ **This was a harsh and rude speech of Humphrey's** ；
“ 这 曾是 一个 残酷的 和 粗鲁的 演讲 的 汉弗莱的 ；

这是汉弗莱的一番尖刻粗鲁的演讲；

[bʌt; bət][hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ˈpeɪ(ə)ns] [hɛðə'stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but he considered that Patience Heatherstone had been the cause of his
但 他 经过考虑的 那 耐心 希瑟斯通 有 到过 这 原因 的 他的
[ˈbrʌðəz] [deɪndʒərəs] [steɪt] ，
brother's dangerous state ；
兄弟 危险的 状态 ；

但他认为，帕蒂恩斯·希瑟斯通是导致他哥哥身处险境的原因。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t] [br'heɪvd] [wel] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and that she had not behaved well to him .
和 那 她 有 不是 表现 出色地 到 他 ；

而且她对他态度不好。

[ˈpeɪ(ə)ns] [meɪd] [noʊ][rɪ'plai] , [bʌt; bət] [ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ni:z] [baɪ][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] , [preɪd]
Patience made no reply , but falling down on her knees by the bedside , prayed
耐心 制成 不 回复 ， 但 坠落 向下 在 她 膝盖 经过 这 床头 ， 祈祷
[ˈsaɪləntli] ；
silently ；
默默 ；

帕蒂恩斯没有回答，而是跪倒在床边，默默地祈祷；

[ænd; ənd] [ˈhʌmfri:z] [hɑ:rt] [smoʊt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
and Humphrey's heart smote him for what he had said to her .
和 汉弗莱的 心 猛击 他 为了 什么 他 有 说 到 她 ；

汉弗莱为自己对她说过的话感到无比懊悔。

“ [ʃi:; ʃɪ] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi][soʊ][bæd] , “ [θɔ:t] [ˈhʌmfri] ,
“ **She cannot be so bad ,** “ **thought Humphrey** ,
“ 她 不能 是 所以 坏的 ， “ 想法 汉弗莱 ；

“她不可能那么坏，”汉弗莱心想。

[æz; əz] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd][ˈklærə] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ru:m] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] [li:st] [nɔɪz] .
as Patience and Clara quitted the room without the least noise .
作为 耐心 和 克拉拉 辞职 这 房间 没有 这 至少 噪音 ；

帕蒂恩斯和克拉拉悄无声息地离开了房间。

[ˈʃɔ:rtli] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [keɪm] [ʌp][ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [hɪz; ɪz][hænd]
Shortly afterwards the Intendant came up into the room , and offered his hand
不久 然后 这 管理者 来了 向上 进入 这 房间 ， 和 提供 他的 手
[tu:; tə] [ˈhʌmfri] ,
to Humphrey ,
到 汉弗莱 ；

随后不久，总督走进房间，向汉弗莱伸出了手。

[hu:] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
who pretended not to see it , and did not take it .
WHO 假装 不是 到 看 它 ， 和 做过 不是 拿 它 ；

他假装没看见，也没有拿走。

“ [hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t] - ； [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , “ [θɔ:t] [ˈhʌmfri] ；
“ **He has got Arnwood ; that is enough for him ,** “ **thought Humphrey** ；
“ 他 有 得到 - ； 那 是 足够的 为了 他 ， “ 想法 汉弗莱 ；

“他有了阿恩伍德，这对他就足够了，”汉弗莱心想；

“ [bʌt; bət][maɪ][hænd][ɪn] [ˈfrendʃɪp] [hi:; hi][jæl; jəl][nɑ:t] [rɪ'si:v] .
“ **but my hand in friendship he shall not receive** .
“ 但 我的 手 在 友谊 他 将 不是 收到 ；

“但他不会接受我的友谊之手。”

” [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪðɪn] [ðə; ði] [kloʊðz] ,
” The Intendant put his hand within the clothes ,
” 这 管理者 放 他的 手 之内 这 衣服 ,
“总督把手伸进衣服里,

[ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] [ɪn] [wɪt] [ˈedwərd] [wʌz; wəz] [ɪn] , [sed] —
and feeling the high perspiration in which Edward was in , said —
和 感觉 这 高的 汗 在 哪个 爱德华 曾是 在 , 说 —
感觉到爱德华满头大汗, 便说道——

” [aɪ] [θæŋk] [ði:] , [oʊ] [ɡɑ:d] !
” I thank thee , O God !
” 我 感谢 你 , 哦 上帝 !
“我感谢你, 我的上帝! ”

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðəɪ] [ˈmæ:sɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [pli:zd] [tu:; tə] [sper] [ðɪs] [ˈvæljuəb(ə)] [laɪf] .
For all Thy mercies , and that Thou hast been pleased to spare this valuable life .
为了 全部 你的 怜悯 , 和 那 你 哈斯特 到过 高兴 到 空闲的 这 有价值的 生活 .
”
”
”
感谢祢的慈悲, 感谢祢饶恕了这条宝贵的生命。

” [haʊ] [ɑ:r; ər] [jɔr; jər] [ˈsɪstər] , [ˈmæstər] [ˈhʌmfri] ? ” [sed] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] ; ” [maɪ] [ˈdɔ:tər] [beɪd]
” How are your sisters , Master Humphrey ? ” said the Intendant ; ” my daughter bade
” 如何 是 你的 姐妹 , 掌握 汉弗莱 ? ” 说 这 管理者 ; ” 我的 女儿 巴德
[em ˈi:] [ɪn'kwaiər] .
me inquire .
我 查询 .
“汉弗莱少爷, 您的姐妹们怎么样了?” 总管问道; “我女儿让我去打听一下。”

[aɪ] [wɪl] [send] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [jɔr; jər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ˈbetər] ,
I will send over to them and let them know that your brother is better ,
我 将要 发送 超过 到 他们 和 让 他们 知道 那 你的 兄弟 是 更好的 ,
我会通知他们你哥哥好多了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [li:v] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] [jɔ:ɹ'self] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒən] [hæz; həz] [kɔ:ld]
if you do not leave this for the cottage yourself after the surgeon has called
如果 你 做 不是 离开 这 为了 这 小屋 你自己 后 这 外科医生 有 称为
[ə'gen] . ”
again . ”
再次 . ”
如果你在外科医生再次来访后, 不亲自把这些东西送到小屋去的话。”

” [maɪ] [ˈsɪstər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [bɜ:ŋɡər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] , [ˈmɪstər] [hæðə'stoʊn] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈhʌmfri]
” My sisters are no longer at the cottage , Mr Heatherstone , ” replied Humphrey
” 我的 姐妹 是 不 更长 在 这 小屋 , 先生 希瑟斯通 , ” 回复 汉弗莱
;
;
;
;

“我的姐妹们已经不在小屋了, 希瑟斯通先生,” 汉弗莱回答说;
” [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [sʌm; səm] [frendz] [hu:] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
” they have gone to some friends who have taken charge of them .
” 他们 有 已消失 到 一些 朋友们 WHO 有 已采取 收费 的 他们 .
“他们被送到了一些朋友那里, 由他们照顾。”

[aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [seɪf] [tu:; tə] [ˈlʌndən] [maɪ'self] ,
I saw them safe to London myself ,
我 锯 他们 安全的 到 伦敦 我 ,
我亲眼看到他们安全抵达伦敦。

[ɔːr][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊn][ʌv; əv][maɪ][ˈbrʌðəz][ˈɪnəs][ænd; ənd][hæv; həv][bɪn][hɪr][bɪˈfɔːr][ðɪs]
or I should have known of my brother's illness and have been here before this
或者 我 应该 有 已知 的 我的 兄弟 疾病 和 有 到过 这里 前 这
.
" "
:
" "
.

否则我应该早就知道我哥哥的病情，并且会早点来到这里。

" [juː; jʊ][ɪnˈdiːd][tel][em ˈiː][nuːz][,][ˈmæstər][ˈhʌmfri][,]" [rɪˈplaɪd][ðə; ði][ɪnˈtendənt].
" **You indeed tell me news , Master Humphrey , "** **replied the Intendant .**
" 你 的确 告诉 我 消息 , 掌握 汉弗莱 , " 回复 这 管理者 .
"您确实告诉我一些消息，汉弗莱少爷，"总督回答道。

" [wɪð; wɪθ][huːm][,][meɪ][aɪ][æsk][,][ɑːr; ər][jər; jər][ˈsɪstər][pleɪst][,][ænd; ənd][ɪn][wʌt][kəˈpæsəti][ɑːr; ər]
" **With whom , may I ask , are your sisters placed , and in what capacity are**
" 和 谁 , 可能 我 问 , 是 你的 姐妹 放置 , 和 在 什么 容量 是
[ðeɪ][gɔːn] ?
they gone ?
他们 已消失 ?

请问，您的姐妹们被安置在哪里？她们是以什么身份离开的？

" [ðɪs][rɪˈplaɪ][ʌv; əv][ðə; ði]-[rɪˈmaɪnɪd][ˈhʌmfri][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ˈsʌmwʌt]
" **This reply of the Intendant's reminded Humphrey that he had somewhat**
" 这 回复 的 这 - 提醒 汉弗莱 那 他 有 有些
[kəˈmɪtɪd][hɪmˈself],
committed himself ,
坚定的 他自己 ,

“总督的这番话让汉弗莱意识到，他已经做出了一些承诺。”

[æz; əz][ˈbiːɪŋ][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈdɒtəz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɔːrɪstər][,]
as being supposed to be the daughters of a forester ,
作为 存在 据称 到 是 这 女儿们 的 一个 林务员 ,
据说她们是护林员的女儿，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][tuː; tə][biː; bi][θɔːt][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][gɔːn][ʌp][tuː; tə][biː; bi][ˈedʒukertɪd] ;
it was not to be thought that they had gone up to be educated ;
它 曾是 不是 到 是 想法 那 他们 有 已消失 向上 到 是 受过教育 ;
人们不会认为他们是去接受教育的；

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈðerfɔːr][rɪˈplaɪd]-
and he therefore replied —
和 他 所以 回复 —
因此他回答说——

" [ðeɪ][faʊnd][aɪ ˈtiː][ˈloʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst][,][ˈmɪstər][heðəˈstoʊn][,][ænd; ənd][wɪʃt][tuː; tə][siː]
" **They found it lonely in the forest , Mr Heatherstone , and wished to see**
" 他们 成立 它 孤独 在 这 森林 , 先生 希瑟斯通 , 和 希望 到 看
[ˈlʌndən] ;
London ;
伦敦 ;

“他们觉得森林里很孤独，希瑟斯通先生，所以想去伦敦看看；

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv][ˈteɪkən][ðem; ðəm][ðer; ðər][,]
so we have taken them there ,
所以 我们 有 已采取 他们 那里 ,
所以我们把他们带到了那里。

[ænd; ʌnd][pʊt][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðooz] [huː] [hæv; həv] [ˈprɑːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [fæl; ʃəl][biː; bi]
and put them into the care of those who have promised that they shall be
和 放 他们 进入 这 关心 的 那些 WHO 有 承诺 那 他们 将 是
[wel] [pleɪst] .
well placed .
出色地 放置 .

并将他们托付给那些承诺会妥善照顾他们的人。

” [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [əˈpɪrɪd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌt] [dɪˈstɜːrbd] [ænd; ʌnd] [səˈpraɪzd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed]
” The Intendant appeared to be much disturbed and surprised , but he said
” 这 管理者 出现 到 是 很多 不安 和 惊讶 , 但 他 说
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

“总管似乎非常不安和惊讶，但他什么也没说。”

[ænd; ʌnd] [suːn] [ˈæftərwərdz] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
and soon afterwards quitted the room .
和 很快 然后 辞职 这 房间 .

随后不久便离开了房间。

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] , [huː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [felt]
He almost immediately returned with the surgeon , who , as soon as he felt
他 几乎 立即地 返回 和 这 外科医生 , WHO , 作为 很快 作为 他 毛毡
[ˈɛdwɜːdz] [pʌls] ,
Edward's pulse ,
爱德华的 脉搏 ,

他几乎立刻带着外科医生回来了，外科医生一摸到爱德华的脉搏，

[dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkraɪsɪs][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [əˈwoʊk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
declared that the crisis was over , and that when he awoke he would be
声明 那 这 危机 曾是 超过 , 和 那 什么时候 他 醒来 他 会 是
[kwaɪt] [ˈsensəb(ə)l] .
quite sensible .
相当 明智的 .

他宣称危机已经结束，醒来后他会变得非常理智。

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][dəˈrekʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [drɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeɪʃ(ə)nt] ,
Having given directions as to the drink of his patient ,
拥有 给定 方向 作为 到 这 喝 的 他的 病人 ,

在告知病人饮用何种饮料后，

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ˈmedɪs(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] , [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [ðen] [left] ,
and some medicine which he was to take , the surgeon then left ,
和 一些 药品 哪个 他 曾是 到 拿 , 这 外科医生 然后 左边 ,

医生给他开了些药，然后就离开了。

[ˈstetɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [nɑːt] [kɔːl] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [ˈiːvɪŋ] , [ənˈles] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] ,
stating that he should not call until the next evening , unless he was sent for ,
声明 那 他 应该 不是 称呼 直到 这 下一个 晚上 , 除非 他 曾是 发送 为了 ,
声明中指出，除非有人找他，否则他应该在第二天晚上之前不要打电话。

[æz; əz][hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ɔːl][ˈdeɪndʒər][ˈoʊvər] .
as he considered all danger over .
作为 他 经过考虑的 全部 危险 超过 .

因为他认为所有危险都已过去。

[ˈedwərd] [kənˈtɪnjʊːd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈslʌmbər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Edward continued in a quiet slumber for the major portion of the night .
爱德华 持续 在 一个 安静的 睡眠 为了 这 主要的 部分 的 这 夜晚 .

爱德华在夜里大部分时间都睡得很安稳。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [wen] [hiː; hi][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
It was just break of day when he opened his eyes .
它 曾是 只是 休息 的 天 什么时候 他 打开 他的 眼睛 .
他睁开眼睛时，天刚蒙蒙亮。

[ˈhʌmfri] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][drɪŋk] , [wɪtʃ] [ˈedwərd] [tʊk] [ˈɡriːdɪli] ; [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ]
Humphrey offered him some drink , which Edward took greedily ; and seeing
汉弗莱 提供 他 一些 喝 , 哪个 爱德华 采取 贪婪地 ; 和 看到
[ˈhʌmfri] , [sed] —
Humphrey , said —
汉弗莱 , 说 —

汉弗莱递给他一些饮料，爱德华贪婪地喝了下去；看到汉弗莱，便说道——

“ [oʊ] , [ˈhʌmfri] , [aɪ][hæd; həd][kwɔɪt] [fərˈɡɔːtn] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] — [aɪm][soʊ] [ˈsliːpi] !
” **Oh , Humphrey , I had quite forgotten where I was — I'm so sleepy !**
” 哦 , 汉弗莱 , 我 有 相当 被遗忘的 在哪里 我 曾是 — 我是 所以 困 !
“哦，汉弗莱，我完全忘记自己身在何处了——我好困啊！”

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [wɜːrdz][hɪz; ɪz] [hed] [fel] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈpɪləʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈɡen]
” **and with these words his head fell on the pillow , and he was again**
” 和 和 这些 字 他的 头 跌倒 在 这 枕头 , 和 他 曾是 再次
[əˈsliːp] .
asleep .
睡着了 .

话音刚落，他的头便落在了枕头上，又睡着了。

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [ˈɔzwəld] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] —
When it was broad daylight Oswald came into the room —
什么时候 它 曾是 广阔 日光 奥斯瓦尔德 来了 进入 这 房间 —
大白天，奥斯瓦尔德走进了房间——

“ [ˈmæstər] [ˈhʌmfri] , [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɔːl][ˈdeɪndʒər][ɪz][ˈoʊvər] [naʊ] ,
” **Master Humphrey , they say that all danger is over now ,**
” 掌握 汉弗莱 , 他们 说 那 全部 危险 是 超过 现在 ,
“汉弗莱少爷，他们说所有的危险都过去了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] .
but that you have remained here all night .
但 那 你 有 剩余 这里 全部 夜晚 .
但你却在这里待了一整夜。

[aɪ] [wɪl] [rɪˈliːv] [juː; jʊ] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][let][emˈiː] .
I will relieve you now , if you let me .
我 将要 缓解 你 现在 , 如果 你 让 我 .
如果你允许的话，我现在就来接替你。

[ɡoʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [freʃ] [er] — [aɪˈtiː] [wɪl] [rɪˈvaɪv] [juː; jʊ] . “
Go and take a walk in the fresh air — it will revive you . ”
去 和 拿 一个 走 在 这 新鲜的 空气 — 它 将要 复活 你 . ”
出去散散步，呼吸一下新鲜空气——这会让你精神焕发。

“ [aɪ] [wɪl] , [ˈɔzwəld] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [θæŋks] .
” **I will , Oswald , and many thanks .**
” 我 将要 , 奥斯瓦尔德 , 和 许多 谢谢 .
“好的，奥斯瓦尔德，非常感谢。”

[maɪ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [wʊʊk] [ʌp] [wʌns] , [ænd; ənd] , [aɪ] [θæŋk] [ɡɔːd] , [kwɔɪt] [ˈsensəb(ə)l] .
My brother has woke up once , and , I thank God , quite sensible .
我的 兄弟 有 觉醒 向上 一次 , 和 , 我 感谢 上帝 , 相当 明智的 .
我哥哥醒过一次，感谢上帝，他神志清醒。

[hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [juː; jə] [wen] [hiː; hi] [weɪks] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [ðen] [duː][juː; jə] [send] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
He will know you when he wakes again , and then do you send for me .
 他 将要 知道 你 什么时候 他 醒来 再次 , 和 然后 做 你 发送 为了 我 .
 他醒来后就会认出你，到时候你再来叫我。

" [ˈhʌmfri] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɡlæd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [kloʊz] [kənˈfaɪnmənt]
" Humphrey left the room , and was glad , after a night of close confinement
 " 汉弗莱 左边 这 房间 , 和 曾是 高兴的 , 后 一个 夜晚 的 关闭 监禁
 [ɪn][ə; eɪ] [sɪk] - [ruːm] ,
in a sick - room ,
 在 一个 生病的 - 房间 ,
 “汉弗莱离开了房间，在病房里度过了一个漫长而封闭的夜晚后，他感到很高兴。”

[tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [kuːl] [ˈmɔːrnɪŋ] [er] [ˈfænɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
to feel the cool morning air fanning his cheeks .
 到 感觉 这 凉爽的 早晨 空气 扇形 他的 脸颊 .
 感受清晨凉爽的空气拂过脸颊。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ˈklærə] [ˈkʌmɪŋ]
He had not been long out of the house before he perceived Clara coming
 他 有 不是 到过 长的 出去 的 这 房子 前 他 感知 克拉拉 未来
 [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
towards him .
 向 他 .
 他刚走出家门没多久，就看到克拉拉朝他走来。

" [haʊ] [-] [duː] , [ˈhʌmfri] ? " [sed] [ˈklærə] ; " [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][jər; jər] [ˈbrʌðər] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ? "
" How d'ye do , Humphrey ? " said Clara ; " and how is your brother this morning ? "
 " 如何 染料 做 , 汉弗莱 ? " 说 克拉拉 ; " 和 如何 是 你的 兄弟 这 早晨 ? "
 “你好啊，汉弗莱？”克拉拉问道，“你哥哥今天早上怎么样？”

" [hiː; hi][ɪz] [ˈbetər] , [ˈklærə] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] . "
" He is better , Clara , and I hope now out of danger . "
 " 他 是 更好的 , 克拉拉 , 和 我 希望 现在 出去 的 危险 . "
 “他好多了，克拉拉，我希望他现在已经脱离危险了。”

" [bʌt; bət] , [ˈhʌmfri] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈklærə] ; " [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [læst] [naɪt] ,
" But , Humphrey , " continued Clara ; " when we came into the room last night ,
 " 但 , 汉弗莱 , " 持续 克拉拉 ; " 什么时候 我们 来了 进入 这 房间 最后的 夜晚 ,
 “但是，汉弗莱，”克拉拉继续说道，“昨晚我们进房间的时候，

[wʌt] [meɪd] [juː; jə] [seɪ] [wʌt] [juː; jə] [dɪd] ? "
what made you say what you did ? "
 什么 制成 你 说 什么 你 做过 ? "
 是什么让你说出那样的话？

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [aɪ] [sed] [ˈeniθɪŋ] . "
" I do not recollect that I said anything . "
 " 我 做 不是 追忆 那 我 说 任何事物 . "
 “我不记得我说过什么。”

" [jes] , [juː; jə] [dɪd] ;
" Yes , you did ;
 " 是的 , 你 做过 ;
 “是的，你做到了；

[juː; jə] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [hoʊps] [ðæt] [jər; jər] [ˈbrʌðər] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [suːn] [tuː; tə]
you said that there were now hopes that your brother would be able soon to
 你 说 那 那里 是 现在 希望 那 你的 兄弟 会 是 有能力的 很快 到
 [kwɪt] [ðɪs] [haʊs] ,
quit this house ,
 辞职 这 房子 ,
 你说过现在有希望你哥哥很快就能搬出这所房子了，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [æz; əz][tuː; tə]['entər] .
which he had been so unfortunate as to enter .
哪个 他 有 到过 所以 不幸 作为 到 进入 .
他很不幸地进入了那里。

[duː][juː; jʊ] [rekə'lekt] ? "
Do you recollect ? "
做 你 追忆 ? "

你还记得吗？

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [soʊ] , ['klærə] , " [rɪ'plaɪd] ['hʌmfri] ; " [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['spiːkɪŋ] [maɪ]
" **I may have said so , Clara ,** " **replied Humphrey ;** " **it was only speaking my**
" 我 可能 有 说 所以 , 克拉拉 , " 回复 汉弗莱 ; " 它 曾是 仅有的 请讲 我的
[θɔ:ts] [ə'laʊd] . "
thoughts aloud . "
想法 大声 . "
“我可能说过那样的话，克拉拉，”汉弗莱回答说，“那只是把我心里想的话说出来而已。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['hʌmfri] ?
" **But why do you think so , Humphrey ?**
" 但 为什么 做 你 思考 所以 , 汉弗莱 ?
“但是，你为什么这么认为呢，汉弗莱？”

[waɪ] [hæz; həz] ['edwərd] [bɪn] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪn] ['entərɪŋ] [ðɪs] [haʊs] ?
Why has Edward been unfortunate in entering this house ?
为什么 有 爱德华 到过 不幸 在 进入 这 房子 ?
爱德华为什么会如此不幸地走进这栋房子？

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tuː; tə] [noʊ] .
That is what I want to know .
那 是 什么 我 想 到 知道 .
这正是我想要知道的。

['peɪʃ(ə)ns] [kraɪd][soʊ] [mʌtʃ] ['æftər][fɪː; ji] [left] [ðə; ði] [ru:m] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][juː; jʊ] [sed] [ðæt] .
Patience cried so much after she left the room because you said that .
耐心 哭 所以 很多 后 她 左边 这 房间 因为 你 说 那 .
因为你说了那番话，Patience离开房间后哭得很厉害。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ?
Why did you say so ?
为什么 做过 你 说 所以 ?

你为什么这么说？

[juː; jʊ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ə'gəʊ] . "
You did not think so a short time ago . "
你 做过 不是 思考 所以 一个 短的 时间 前 . "

不久前你可不这么认为。

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] ['klærə] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [naʊ] ,
" **No , my dear Clara , I did not , but I do now** ,
" 不 , 我的 亲爱的 克拉拉 , 我 做过 不是 , 但 我 做 现在 ,
“不，我亲爱的克拉拉，我以前没有，但我现在有了。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑ:t] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['riːz(ə)nz] ; [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
and I cannot give you my reasons ; so you must say no more about it .
和 我 不能 给 你 我的 原因 ; 所以 你 必须 说 不 更多的 关于 它 .
我无法告诉你我的理由；所以你不要再谈论这件事了。

" ['klærə][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] —
" **Clara was silent for a time , and then said** —
" 克拉拉 曾是 沉默的 为了 一个 时间 , 和 然后 说 —
克拉拉沉默了一会儿，然后说道——

“ [ˈpeɪ](ə)ns [telz] [em ˈi:] [ðæt] [jɜː; jər] [ˈsɪstər] [hæv; həv] [gɔːn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
“ **Patience tells me that your sisters have gone away from the cottage .**
“ 耐心 讲述 我 那 你的 姐妹 有 已消失 离开 从 这 小屋 .
“帕蒂恩斯告诉我，你的姐妹们已经离开小屋了。”

[juː; jʊ][tuːld][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [soʊ] . “
You told her father so .”
你 讲述 她 父亲 所以 . “
你把这话告诉她父亲了。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [truː] , [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] . “
“ **It is very true , they have gone .** ”
“ 它 是 非常 真的 , 他们 有 已消失 . ”
“确实如此，他们已经走了。”

[bʌt; bət] [waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɔːn] ?
“ **But why have they gone ?**
“ 但 为什么 有 他们 已消失 ?
“但他们为什么走了呢？ ”

[wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɔːn] [fɔːr; fər] ?
What have they gone for ?
什么 有 他们 已消失 为了 ?
他们选择了什么？

[huː] [ɪz][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [ɡoʊts] [ænd; ənd] [ˈpəʊltri] ?
Who is to look after the cows and goats and poultry ?
WHO 是 到 看 后 这 牛 和 山羊 和 家禽 ?
谁来照看牛、羊和家禽？

[huː] [ɪz][tuː; tə] [kʊk] [jɜː; jər] [ˈdɪnər] , [ˈhʌmfri] ?
Who is to cook your dinner , Humphrey ?
WHO 是 到 厨师 你的 晚餐 , 汉弗莱 ?
谁来给你做晚饭，汉弗莱？

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [wɪˈðəʊt] [ðəm; ðəm] ,
What can you do without them ,
什么 能 你 做 没有 他们 ,
没有它们你能怎么办？

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][send][ðəm; ðəm] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈletɪŋ] [em ˈiː][ɔːr] [ˈpeɪ](ə)ns [noʊ] [ðæt] [ðeɪ]
and why did you send them away without letting me or Patience know that they
和 为什么 做过 你 发送 他们 离开 没有 出租 我 或者 耐心 知道 那 他们
[wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] ,
were going ,
是 去 ,
为什么你们一声不吭就把他们送走了，既没有通知我，也没有通知佩兴斯？

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][bɪd][ðəm; ðəm] [ferˈwel] ? “
so that at least we might have bid them farewell ? ”
所以 那 在 至少 我们 可能 有 出价 他们 告别 ? “
这样至少我们还能跟他们道别吧？

“ [maɪ] [dɪr] [ˈklærə] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] — [huː] , [ˈfiːlɪŋ] [noʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪˈplaɪn] [tuː; tə]
“ **My dear Clara , ” replied Humphrey — who , feeling no little difficulty in replying to**
“ 我的 亲爱的 克拉拉 , “ 回复 汉弗莱 — WHO , 感觉 不 小的 困难 在 回复 到
[ɔːl] [ðiːz] [ˈkwestʃənz] ,
all these questions ,
全部 这些 问题 ,
“我亲爱的克拉拉，”汉弗莱回答道——他感到回答所有这些问题颇为困难，

[rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɔ:r] [baɪ] [ə'piəriŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['æŋgri] — “ [ju:; jə] [noʊ] [ðæt] **resolved to cut the matter short by appearing to be angry — “ you know that** 已解决 到 切 这 事情 短的 经过 出现 到 是 生气的 — “ 你 知道 那 [ju:; jə] [ɑ:r; ə] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌ; əv] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] , **you are the daughter of a gentleman** , 你 是 这 女儿 的 一个 绅士 , 他决定通过装作生气来尽快结束这件事——“你知道你是一位绅士的女儿,

[ænd; ənd] [soʊ] [ɪz] ['peɪ(ə)ns] [hədʒ-stoʊn] . **and so is Patience Heatherstone** . 和 所以 是 耐心 希瑟斯通 . 帕蒂恩斯·希瑟斯通也是如此。

[ju:; jə] [ɑ:r; ə] [bəʊθ] [ʌ; əv] ['dʒent(ə)] [bɜ:rθ] ; [bʌt; bət] [maɪ] ['sɪstər] , [ju:; jə] [noʊ] , **You are both of gentle birth ; but my sisters , you know ,** 你 是 两个都 的 温和的 出生 ; 但 我的 姐妹 , 你 知道 , 你们俩都出身温文尔雅；但是我的姐妹们，你们知道，

[ɑ:r; ə] ['oʊnli] [ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ʌ; əv] [ə; eɪ] ['fɔ:rɪstər] , [ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðər] ['edwərd] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑ:r; ə] **are only the daughters of a forester , and my brother Edward and I are no better** . 是 仅有的 这 女儿们 的 一个 林务员 , 和 我的 兄弟 爱德华 和 我 是 不 更好的 . 她们只是护林员的女儿，我和我的哥哥爱德华也好不到哪里去。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [brɪkəm] ['mɪstrəs] ['peɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ju:; jə] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] [sʌt] **It does not become Mistress Patience and you to be intimate with such** 它 做 不是 变得 情妇 耐心 和 你 到 是 亲密的 和 这样的 [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:r; ə] , **as we are** , 作为 我们 是 , 它不会让耐心小姐和你像我们一样亲密无间，

[ɪ'speʃəli] [naʊ] [ðæt] ['mɪstrəs] ['peɪ(ə)ns] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['erəs] : **especially now that Mistress Patience is a great heiress** : 尤其 现在 那 情妇 耐心 是 一个 伟大的 女继承人 : 尤其现在帕蒂恩斯小姐是一位大女继承人：

[fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] ['prɑ:pərti] [ʌ; əv] - , **for her father has obtained the large property of Arnwood** , 为了 她 父亲 有 获得 这 大的 财产 的 - , 因为她父亲获得了阿恩伍德的大片地产。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [hɜ:rz] ['æftər] [hi:z; ɪz] [deθ] . **and it will be hers after his death** . 和 它 将要 是 她的 后 他的 死亡 . 他死后，房子就归她了。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [fɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['erəs] [ʌ; əv] - [ʊd; əd] [mɪks] [hɜ:'self] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rɪstərz] **It is not fit that the heiress of Arnwood should mix herself up with forester's daughters ;** 它 是 不是 合身 那 这 女继承人 的 - 应该 混合 她自己 向上 和 林业员的 女儿们 ; 阿恩伍德的继承人与护林员的女儿们来往是不合适的；

[ænd; ənd] [æz; əz] [wi:; wi] [hæd; həd] [frendz] [nɪr] ['lɪmɪŋtən] [hu:] [ˈb: fərd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ju: 'es] , **and as we had friends near Lymington who offered to assist us** , 和 作为 我们 有 朋友们 靠近 莱明顿 who 提供 到 协助 我们 , 而且我们在莱明顿附近有朋友，他们愿意帮助我们，

[ænd; ənd] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪstər] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] , [wiː; wi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [ˈbetər] [ðæt] [ðeɪ]
and take our sisters under their charge , we thought it better that they
和 拿 我们的 姐妹 在下面 他们的 收费 , 我们 想法 它 更好的 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] ;
should go ;
应该 去 ;

把我们的姐妹们交给她们照顾，我们认为她们去更好；

[fɔːr; fər] [wʌt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪf] [ˈeni] [ˈæksɪdənt][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə]
for what would become of them , if any accident was to happen to
为了 什么 会 变得 的 他们 , 如果 任何 事故 曾是 到 发生 到
[ˈedwərd] [ɔːr][tuː; tə][em ˈiː] ?
Edward or to me ?
爱德华 或者 到 我 ?

如果爱德华或我遭遇不测，他们该怎么办？

[naʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] .
Now they will be provided for .
现在 他们 将要 是 假如 为了 .

现在他们将得到妥善照顾。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] , [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ˈveri] [naɪs][ˈtaɪər] - [ˈwɪmɪn] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈleɪdi]
After they have been taught , they will make very nice tire - women to some lady
后 他们 有 到过 教授 , 他们 将要 制作 非常 好的 胎 - 女性 到 一些 女士
[ʌv; əv][ˈkwɑːləti] ,
of quality ,
的 质量 ,

经过训练后，她们将成为一些有品位女士非常优秀的轮胎女郎。

" [ædɪd] [ˈhʌmfri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .
" **added Humphrey , with a sneer .**
" 额外 汉弗莱 , 和 一个 冷笑 .

“汉弗莱冷笑着补充道。”

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] , [maɪ] [ˈprɪti] [ˈklærə] ?
" **Don't you think they will , my pretty Clara ?**
" 不 你 思考 他们 将要 , 我的 漂亮的 克拉拉 ?

“你不觉得他们会吗，我美丽的克拉拉？”

" [ˈklærə][bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] .
" **Clara burst into tears .**
" 克拉拉 爆裂 进入 眼泪 .

克拉拉突然嚎啕大哭起来。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ʌnˈkaɪnd] , [ˈhʌmfri] , " [ˈsɒbd] [ʃiː; ʃɪ] .
" **You are very unkind , Humphrey , " sobbed she .**
" 你 是 非常 不友善 , 汉弗莱 , " 啜泣 她 .

“你太不友善了，汉弗莱，”她抽泣着说。

" [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][send] [əˈwei] [jɔːr; jər] [ˈsɪstər] .
" **You had no right to send away your sisters .**
" 你 有 不 正确的 到 发送 离开 你的 姐妹 .

“你没有权利送走你的姐妹们。”

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] — [ðæts] [mɔːr] !
I don't believe you — that's more !
我 不 相信 你 — 那就是 更多的 !

我不相信你——这还不够！

" [ænd; ənd][ˈklærə][ræn] [əˈwei] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] .
" **and Clara ran away into the house .**
" 和 克拉拉 跑 离开 进入 这 房子 .

于是克拉拉跑进了屋里。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [ˈsɪks] .
Chapter Twenty Six .
章 二十 六 .

第二十六章。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈkaɪnd] ;
Our readers may think that Humphrey was very unkind ;
我们的 读者 可能 思考 那 汉弗莱 曾是 非常 不友善 ;

我们的读者可能会认为汉弗莱非常不友善；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈkwestʃənd] [baɪ][ˈklærə] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [sent]
but it was to avoid being questioned by Clara , who was evidently sent

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpʊːrpoʊs] ,
for the purpose ,
为了 这 目的 ,

但这样做是为了避免被克拉拉质问，克拉拉显然是为此目的而被派来的。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [hɑːrʃ] .
that he was so harsh .
那 他 曾是 所以 残酷的 .

他真是太严厉了。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ˈmɪstər] [heðɜːstoʊn] [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd]
At the same time it must be admitted that Mr Heatherstone having obtained

[pəˈzeʃn] [ʌv; əv] - ,
possession of Arnwood ,
拥有 的 - ,

与此同时，必须承认的是，希瑟斯通先生已经获得了阿恩伍德的所有权，

[ˈræŋkəld][noʊ] [daʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv][bəʊθ][ðə; ðɪ] [ˈbrʌðərz] , [ænd; ænd] [ˈevri] [ækt] [naʊ] ,
rankled no doubt in the minds of both the brothers , and every act now ,
恼怒 不 怀疑 在 这 思想 的 两个都 这 兄弟 , 和 每一个 行为 现在 ,

毫无疑问，这件事令两兄弟都耿耿于怀，而且现在他们的每一个举动都是如此。

[ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [wʌz; wəz] [vjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] [ˈmiːdiəm] .
on the part of him or his family , was viewed in a false medium .
在 这 部分 的 他 或者 他的 家庭 , 曾是 已查看 在 一个 错误的 中等的 .

在他本人或其家人的份上，有人通过虚假媒介进行了解读。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfiːlɪŋz] [ɑːr; ər][naɪt] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][kənˈtroʊl] , [ænd; ænd] [ˈedwərd] [wʌz; wəz]
But our feelings are not always at our control , and Edward was

[ˈnæt(ə)rəli] [ɪmˈpetʃuəs] ,
naturally impetuous ,
自然 浮躁 ,

但我们的情绪并非总能被我们控制，而爱德华天性冲动。

[ænd; ænd] [ˈhʌmfri] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈtætʃt] , [ænd; ænd][soʊ] [mʌtʃ] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəːz]
and Humphrey so much attached , and so much alarmed at his brother's

[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

汉弗莱非常爱他的弟弟，也非常担心他的弟弟会遇到危险。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪd] .
that he was even more excited .
那 他 曾是 甚至 更多的 兴奋的 .

他甚至更加兴奋了。

[ðə; ði] [bloʊ] [fel] [ˈdʌbli] [ˈhevi] ,
The blow fell doubly heavy ,
这 吹 跌倒 双倍 重的 ,

这一击比之前更加沉重。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [taɪm] [ˈpeɪ(ə)ns] [hæd; həd][rɪˈdʒektɪd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər]
as it appeared that at the very same time Patience had rejected his brother
作为 它 出现 那 在 这 非常 相同的 时间 耐心 有 拒绝 他的 兄弟
[ænd; ənd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpraɪpərti] ,
and taken possession of their property ,
和 已采取 拥有 的 他们的 财产 ,

似乎就在同一时间，帕蒂恩斯抛弃了他的兄弟，并占有了他们的财产。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [held][baɪ][ðə; ði][ˈfæməli][fɔːr; fər] [ˈsentʃəriz] .
which had been held by the family for centuries .
哪个 有 到过 握住 经过 这 家庭 为了 几个世纪 .

这座建筑已由该家族保存了几个世纪。

[wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [keɪs] [mɔːr] [əˈnɔɪɪŋ] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ekspləˈneɪ(ə)n] ,
What made the case more annoying was , that explanation ,
什么 制成 这 案件 更多的 恼人的 曾是 , 那 解释 ,

更令人恼火的是，那个解释是.....

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] , [wʌz; wəz] , [ˈʌndər] [ˈprez(ə)nt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
if there was any to offer on either side , was , under present circumstances ,
如果 那里 曾是 任何 到 提供 在 任何一个 边 , 曾是 , 在下面 展示 情况 ,
[ˈɔːlmʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
almost impossible .
几乎 不可能的 .

即使双方有任何条件可以争取，在目前情况下也几乎不可能。

[suːn] [ˈæftər][ˈklærə] [left] [hɪm; ɪm] [ˈhʌmfri] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ruːm] .
Soon after Clara left him Humphrey returned to his brother's room .
很快 后 克拉拉 左边 他 汉弗莱 返回 到 他的 兄弟 房间 .

克拉拉离开后不久，汉弗莱就回到了他哥哥的房间。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [əˈweɪk] , [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈɔzwəld] .
He found him awake , and talking to Oswald .
他 成立 他 醒 , 和 说 到 奥斯瓦尔德 .

他发现他醒着，正在和奥斯瓦尔德说话。

[ˈɑːrdntli] [ˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [hænd] , [ˈedwərd] [sed] —
Ardently pressing his brother's hand , Edward said —
热切地 紧迫 他的 兄弟 手 , 爱德华 说 —

爱德华紧紧握住哥哥的手，说道——

“ [maɪ] [daɪ] [ˈhʌmfri] , [aɪ][ˈæɪ; əɪ] [suːn] [biː; bi] [wel] [naʊ] , [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l] , [aɪ] [trʌst] , [tuː; tə][kwɪt]
“ **My dear Humphrey , I shall soon be well now , and able , I trust , to quit**
” 我的 亲爱的 汉弗莱 , 我 将 很快 是 出色地 现在 , 和 有能力的 , 我 相信 , 到 辞职
[ðɪs] [haʊs] .
this house .
这 房子 .

“我亲爱的汉弗莱，我很快就会康复，我相信我很快就能离开这个家了。”

[wʌt] [aɪ] [fɪr] [ɪz] , [ðæt] [sʌm; səm][ekspləˈneɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [æskt] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
What I fear is , that some explanation will be asked for by the Intendant ,
什么 我 害怕 是 , 那 一些 解释 将要 是 问 为了 经过 这 管理者 ,
我担心的是，校长会要求我做出解释。

[nɑːt][ˈoʊnli] [ˈrelatɪv] [tuː; tə][maɪ] [ˈsɪstər] [ˈhævɪŋ] [left] [juː ˈes] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][əˈpaːn] [ˈʌðər] [pɔɪnts] .
not only relative to my sisters having left us , but also upon other points .
不是 仅有的 相对的 到 我的 姐妹 拥有 左边 我们 , 但 还 之上 其他 积分 .

不仅是因为我的姐妹们离开了我们，还因为其他方面。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] , [wɪ'dəʊt] ['gɪvɪŋ] [ə'fens] .
This is what I wish to avoid , without giving offence .
这 是 什么 我 希望 到 避免 , 没有 给予 罪行 .

这是我希望避免的情况，无意冒犯。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪn] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [maɪ]
I do not think that the Intendant is so much to blame in having obtained my
我 做 不是 思考 那 这 管理者 是 所以 很多 到 责备 在 拥有 获得 我的
[ˈprɑːpərti] ,
property ,
财产 ,

我不认为房产经纪人在获取我的财产这件事上应该承担太多责任。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['bevərli] [ɪg'zɪstɪd] ,
as he does not know that a Beverley existed ,
作为 他 做 不是 知道 那 一个 贝弗利 存在 ,

因为他并不知道贝弗利这个人存在，

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɔːt] [ber] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['fɜːrðər] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
but I cannot bear to have any further intimacy with him ,
但 我 不能 熊 到 有 任何 更远 亲密关系 和 他 ,

但我无法忍受与他有任何进一步的亲密关系。

[ɪ'speʃəli] ['æftər] [wʌt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [em 'iː[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
especially after what has taken place between me and his daughter .
尤其 后 什么 有 已采取 地方 之间 我 和 他的 女儿 .

尤其是在我和他女儿之间发生那些事之后。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'kwest] [ɪz] ,
What I have to request is ,
什么 我 有 到 要求 是 ,

我需要提出的请求是：

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [kwɪt] [ðɪs] [ruːm] [waɪl] [aɪ][eɪ 'em] [stɪl] [hɪr] ,
that you will never quit this room while I am still here ,
那 你 将要 绝不 辞职 这 房间 尽管 我 是 仍然 这里 ,

只要我还在这里，你就永远别想离开这个房间。

[ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪ'liːvd] [baɪ]['ɔzwəld] ;
unless you are relieved by Oswald ;
除非 你 是 松了口气 经过 奥斯瓦尔德 ;

除非奥斯瓦尔德接替你的职位；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ɔːr] ['enɪbɑːdi] [els] [meɪ] [hæv; həv][noʊ] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['eni]
so that the Intendant or anybody else may have no opportunity of having any
所以 那 这 管理者 或者 任何人 别的 可能 有 不 机会 的 拥有 任何
[ˈpraɪvət] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
private communication with me ,
私人的 沟通 和 我 ,

这样，督察或其他任何人就没有任何机会与我进行任何私下沟通。

[ɔːr] ['fɔːrsɪŋ] [em 'iː][tuː; tə] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
or forcing me to listen to what they may have to say .
或者 强制 我 到 听 到 什么 他们 可能 有 到 说 .

或者强迫我听他们说的话。

[aɪ] [meɪd] [ðɪs] [noʊn] [tuː; tə]['ɔzwəld] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] . " "
I made this known to Oswald before you came in . " "
我 制成 这 已知 到 奥斯瓦尔德 前 你 来了 在 . " "

在你进来之前，我已经把这件事告诉奥斯瓦尔德了。

“ [dɪˈpend] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] , [aɪˈtiː][jæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] , [ˈedwərd] ; [fɔːr; fər][aɪ][eɪˈlem][ʌv; əv][jʊr; jər] [əˈpɪnjən] .
“ Depend upon it , it shall be so , Edward ; for I am of your opinion .
“ 依赖 之上 它 , 它 将 是 所以 , 爱德华 ; 为了 我 是 的 你的 观点 .
“爱德华, 你放心, 事情一定会这样; 因为我同意你的看法。”

[ˈklærə] [keɪm] [tuː; tə][emˈliː][dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Clara came to me just now , and I had much trouble , and was
克拉拉 来了 到 我 只是 现在 , 和 我 有 很多 麻烦 , 和 曾是
[kəmˈpeld] [tuː; tə][biː; bi] [hɑːrʃ] ,
compelled to be harsh ,
被迫 到 是 残酷的 ,
克拉拉刚才来找我, 我费了好大劲, 不得不严厉对待她。

[tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪmpərˈtʃʊnəti] .
to get rid of her importunity .
到 得到 摆脱 的 她 恳求 .
为了摆脱她的纠缠。

“ [wen] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [kɔːld] , [hiː; hi] [prəˈnaʊnst] [ˈedwərd] [aʊt][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,
“ When the surgeon called , he pronounced Edward out of danger ,
“ 什么时候 这 外科医生 称为 , 他 发音 爱德华 出去 的 危险 ,
“外科医生打电话来说爱德华已经脱离危险了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈtendəns] [wʊd] [biː; bi][noʊ][lɔːŋɡər] [ˈnesəseri] .
and that his attendance would be no longer necessary .
和 那 他的 出席 会 是 不 更长 必要的 .
他的出席将不再必要。

[ˈedwərd] [felt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Edward felt the truth of this .
爱德华 毛毡 这 真相 的 这 .
爱德华感受到了这一点。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][rɪˈkwaɪəd][wʌz; wəz] [streŋθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtrʌstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə]
All that he required was strength ; and that he trusted in a few days to
全部 那 他 必需的 曾是 力量 ; 和 那 他 可信 在 一个 很少 天 到
[əbˈteɪn] .
obtain .
获得 .
他所需要的只是力量; 他相信几天之内就能获得这种力量。

[ˈɔzwəld] [wʌz; wəz] [sent] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [haʊ] [ˈpæbləʊ][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn]
Oswald was sent over to the cottage to ascertain how Pablo was going on
奥斯瓦尔德 曾是 发送 超过 到 这 小屋 到 探明 如何 巴勃罗 曾是 去 在
[baɪ] [hɪmˈself] .
by himself .
经过 他自己 .
奥斯瓦尔德被派往小屋去了解巴勃罗独自一人的情况。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kəˈrekt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈpæbləʊ] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [felt] [praʊd]
He found that everything was correct , and that Pablo , although he felt proud
他 成立 那 一切 曾是 正确的 , 和 那 巴勃罗 , 虽然 他 毛毡 自豪的
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈspɑːnsəˈbɪləti] ,
of his responsibility ,
的 他的 责任 ,
他发现一切都正确无误, 而巴勃罗虽然为自己的职责感到自豪,

[wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər] [ˈhʌmfriːz] [rɪˈtʃːrɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈveri] [ˈloʊnli] .
was very anxious for Humphrey's return , as he found himself very lonely .
曾是 非常 焦虑的 为了 汉弗莱的 返回 , 作为 他 成立 他自己 非常 孤独 .
他非常盼望汉弗莱回来, 因为他感到非常孤独。

[ˈdɒrɪŋ] [ˈɔzwɔldz] [ˈæbsəns] [ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ,
During Oswald's absence on this day ,
期间 奥斯瓦尔德的 缺席 在 这 天 ,
奥斯瓦尔德当天不在场期间,

[ˈhʌmfri] [ˈnevər] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [keɪm] [ʌp] [ˈsevrəl] [taɪmz]
Humphrey never quitted the room and although the Intendant came up several times
汉弗莱 绝不 辞职 这 房间 和 虽然 这 管理者 来了 向上 一些 时代
[hi:; hi] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [faɪnd][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə] [ˈedwərd] ,
he never could find an opportunity of speaking to Edward ,
他 绝不 可以 寻找 一个 机会 的 请讲 到 爱德华 ,
汉弗莱始终没有离开房间, 虽然总督几次走过来, 但他始终没能找到机会和爱德华说话。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈeɪdəntli] [wɪʃt] [tu:; tə] [du:] .
which he evidently wished to do .
哪个 他 显然 希望 到 做 .
他显然很想这样做。

[tu:; tə] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz] [meɪd] [æz; əz] [tu:; tə] [haʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] , [ˈedwərd] [ɔ:lweɪz] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
To inquiries made as to how he was , Edward always complained of great
到 查询 制成 作为 到 如何 他 曾是 , 爱德华 总是 抱怨 的 伟大的
[wi:knəs] ,
weakness ,
弱点 ,
当被问及身体状况时, 爱德华总是抱怨自己非常虚弱。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ʌndərˈstʊd] .
for a reason which will soon be understood .
为了 一个 原因 哪个 将要 很快 是 理解 .
原因很快就会揭晓。

[ˈsevrəl] [deɪz] [ɪˈlæpst] , [ænd; ənd] [ˈedwərd] [hæd; həd] [ɔ:f(ə)n] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
Several days elapsed , and Edward had often been out of bed during the night ,
一些 天 过去 , 和 爱德华 有 经常 到过 出去 的 床 期间 这 夜晚 ,
几天过去了, 爱德华经常半夜起床。

[wen] [nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪnˈtru:ɪd] [əˈpɑ:n] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [naʊ] [felt] [hɪmˈself] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf]
when not likely to be intruded upon , and he now felt himself strong enough
什么时候 不是 可能 到 是 入侵 之上 , 和 他 现在 毛毡 他自己 强的 足够的
[tu:; tə] [bi:; bi] [rɪˈmu:vɪd] ;
to be removed ;
到 是 已移除 ;
当不太可能受到打扰时, 他觉得自己现在足够强壮, 可以离开;

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:bdʒekt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] - [haʊs] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnɑ:lɪdʒ] ,
and his object was to leave the Intendant's house without his knowledge ,
和 他的 目的 曾是 到 离开 这 - 房子 没有 他的 知识 ,
他的目的是在总督不知情的情况下离开他的住所。

[səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈeni] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
so as to avoid any explanation .
所以 作为 到 避免 任何 解释 .
以便避免任何解释。

[wʌn] [ˈi:vɪŋ] [ˈpæbləʊ] [keɪm] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈæftər] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɑ:rk] .
One evening Pablo came over with the horses after it was dark .
一 晚上 巴勃罗 来了 超过 和 这 马匹 后 它 曾是 黑暗的 .
一天晚上, 天黑后, 巴勃罗带着马来了。

[ˈɔzwɔld] [pʊt] [ðəm; ðəm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈpru:vɪŋ] [faɪn] [ænd; ənd] [klaɪr] ,
Oswald put them into the stable ; and the morning proving fine and clear ,
奥斯瓦尔德 放 他们 进入 这 稳定的 ; 和 这 早晨 证明 美好的 和 清除 ,
奥斯瓦尔德把它们放进了马厩; 第二天早晨天气晴朗。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɪʃɔːrɪ] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [ˈedwərd] [keɪm] [ˈsɔːftli] [ˌdaʊnˈsterz] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌmfri] , [ænd; ənd]
a little before break of day Edward came softly downstairs with Humphrey , and
一个 小的 前 休息 的 天 爱德华 来了 轻轻 楼下 和 汉弗莱 , 和
, [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
, mounting the horses ,
, 安装 这 马匹 ,
天还没亮, 爱德华就带着汉弗莱轻手轻脚地下了楼, 然后翻身上马。

[set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] - [haʊs] [ˈbiːɪŋ] [əˈwer] [ʌv; əv]
set off for the cottage , without any one in the Intendant's house being aware of
放 离开 为了 这 小屋 , 没有 任何 一 在 这 - 房子 存在 意识到的 的
[ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] .
their departure .
他们的 离开 .
他们启程前往小屋, 管家家中无人察觉他们的离开。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [haʊˈevər] ,
It must not be supposed , however ,
它 必须 不是 是 据称 , 然而 ,
然而, 这绝不能想当然。

[ðæt] [ˈedwərd] [tʊk] [ðɪs] [step] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
that Edward took this step without some degree of consideration as to the
那 爱德华 采取 这 步 没有 一些 程度 的 考虑 作为 到 这
[ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] .
feelings of the Intendant .
情怀 的 这 管理者 .
爱德华采取这一步骤时, 并没有充分考虑总督的感受。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [ˈletər] [wɪð; wɪθ][ˈɔːzwəld] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [ˈæftər][hɪz; ɪz]
On the contrary , he left a letter with Oswald , to be delivered after his
在 这 相反 , 他 左边 一个 信 和 奥斯瓦尔德 , 到 是 发表 后 他的
[dɪˈpɑːrtʃər] ,
departure ,
离开 ,
相反, 他给奥斯瓦尔德留了一封信, 让他离开后再转交给奥斯瓦尔德。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [sɪnˈsɪrli] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n]
in which he thanked the Intendant sincerely for all the kindness and compassion
在 哪个 他 谢谢 这 管理者 真挚地 为了 全部 这 仁慈 和 同情
[hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡrætɪtuːd] [ænd; ənd][kaɪnd]
he had shown towards him assured him of his gratitude and kind
他 有 所示 向 他 保证 他 的 他的 感激 和 种类
[ˈfiːlɪŋz] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
feelings towards him and his daughter ,
情怀 向 他 和 他的 女儿 ,
他在信中真诚地感谢总督对他的所有善意和同情, 并向他及其女儿表达了感激之情和美好的祝愿。

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][ekspləˈneɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi]
but said that circumstances had occurred of which no explanation could be
但 说 那 情况 有 发生 的 哪个 不 解释 可以 是
[ˈɡɪv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ɡreɪt] [peɪn][tuː; tə][ɔːl] [ˈpɑːrtɪz] ,
given without great pain to all parties ,
给定 没有 伟大的 疼痛 到 全部 各方 ,
但他表示, 目前的情况有些特殊, 任何解释都会给各方带来极大的痛苦。

[wɪtʃ] [ˈrendəd] [aɪ ˈtiː][ədˈvaɪzəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈpærəntli] [ʌnˈkaɪnd] [step]
which rendered it advisable that he should take such an apparently unkind step
哪个 渲染 它 建议 那 他 应该 拿 这样的 一个 显然 不友善 步
[æz; əz][tuː; tə] [liːv] [wɪˈðəʊt] [ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈferˈwel] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] ;
as to leave without bidding them farewell in person ;
作为 到 离开 没有 投标 他们 告别 在 人 ;
因此，他最好采取看似不友善的举动，即不亲自向他们告别就离开；

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] , [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz]
that he was about to embark immediately for the continent , to seek his
那 他 曾是 关于 到 启程 立即地 为了 这 大陆 , 到 寻找 他的
[ˈfɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːrz] ;
fortune in the wars ;
财富 在 这 战争 ;
他即将启程前往欧洲大陆，在战争中寻求财富；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ɔːl] [praːˈsperəti] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli] ,
and that he wished all prosperity to the family ,
和 那 他 希望 全部 繁荣 到 这 家庭 ,
并祝愿全家繁荣昌盛。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈevər][hæv; həv][hɪz; ɪz][ˈkaɪndɪst] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [rɪˈmembrənsɪz] .
which would ever have his kindest wishes and remembrances .
哪个 会 曾经 有 他的 最善良的 愿望 和 回忆 .
这将永远承载着他最美好的祝愿和回忆。

“ [ˈhʌmfri] , ” [sed] [ˈedwərd] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
“ **Humphrey , ” said Edward , after they had ridden about two miles across the forest ,**
” 汉弗莱 , ” 说 爱德华 , 后 他们 有 骑 关于 二 英里 穿过 这 森林 ,
“汉弗莱,”爱德华说道，当时他们已经骑马穿过森林大约两英里了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈklaʊdɪd] [skaɪ] , “ [aɪ] [fiːl] [laɪk] [æn; ən] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd]
and the sun had risen in an unclouded sky , “ I feel like an emancipated
和 这 太阳 有 升起 在 一个 晴朗无云 天空 , “ 我 感觉 喜欢 一个 解放
[slɛv] .
slave .
奴隶 :
太阳在万里无云的天空中升起，“我感觉自己像一个获得解放的奴隶。”

[θæŋk] [gɔːd] !
Thank God !
感谢 上帝 !
感谢上帝！

[maɪ] [ˈsɪknəs] [hæz; həz] [kjʊr] [em ˈiː][ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [kəmˈpleɪnts] , [ænd; ənd][ɔːl][aɪ][wɑːnt] [naʊ] [ɪz] [ˈæktɪv]
My sickness has cured me of all my complaints , and all I want now is active
我的 疾病 有 治愈 我 的 全部 我的 投诉 , 和 全部 我 想 现在 是 积极的
[ɪmˈplɔɪmənt] .
employment .
就业 :
我的病治好了我的所有病痛，我现在只想找份工作。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈhʌmfri] ,
And now , Humphrey ,
和 现在 , 汉弗莱 ,
现在，汉弗莱，

[ˈtʃælənər] [ænd; ənd] [ˈɡrɛn,vɪl] [ɑ:r; ər][nɑ:tɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈhɔrd] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [ˈkɑ:tɪdʒ]
Chaloner and Grenville are not a little tired of being inured up in their cottage
查洛纳 和 格伦维尔 是 不是 一个 小的 疲劳的 的 存在 受伤 向上 在 他们的 小屋
,
.
.
.

查洛纳和格伦维尔对整天待在小屋里感到有些厌倦了。

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ ˈem][æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:f] .
and I am as anxious as they are to be off .
和 我 是 作为 焦虑的 作为 他们 是 到 是 离开 .

我和他们一样迫不及待地想要出发。

[wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:] ?
What will you do ?
什么 将要 你 做 ?

你会怎么做？

[wɪl] [ju:; jʊ][dʒɔɪn][ju: ˈes] , [ɔ:r] [wɪl] [ju:; jʊ] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] ? "
Will you join us , or will you remain at the cottage ? "
将要 你 加入 我们 , 或者 将要 你 保持 在 这 小屋 ? "

你会和我们一起来，还是留在小屋里？

" [aɪ][hæv; həv] [rɪˈflektɪd] [əˈpɑ:n][,aɪ ˈti:] , [ˈedwərd] ,
"**I have reflected upon it , Edward ,**
" 我 有 反映 之上 它 , 爱德华 ,

“我仔细考虑过了，爱德华，”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜ:rmɪˈneɪ](ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] .
and I have come to the determination of remaining at the cottage .
和 我 有 来 到 这 决心 的 其余的 在 这 小屋 .

我已经决定留在小屋里。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ ˈti:] [ɪkˈspensɪv] [rɪˈhʌf] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [wʌn] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ] ,
You will find it expensive enough to support one where you are going ,
你 将要 寻找 它 昂贵的 足够的 到 支持 一 在哪里 你 是 去 ,

你会发现，在你即将前往的地方，养活一个人是一笔不小的开支。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [əˈpɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbevrəli] [ʃʊd; ʃəd][du:] .
and you must appear as a Beverley should do .
和 你 必须 出现 作为 一个 贝弗利 应该 做 .

你必须表现得像个贝弗利。

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [saɪvd] [tu:; tə] [rɪˈkwɪp] [ju:; jʊ] ,
We have plenty of money saved to equip you ,
我们 有 很多 的 钱 已保存 到 装备 你 ,

我们有足够的积蓄来为你提供装备。

[ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [ju:; jʊ] [wel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r][soʊ] ; [bʌt; bət][ˈæftər] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪˈkwaɪər]
and maintain you well for a year or so ; but after that you may require
和 维持 你 出色地 为了 一个 年 或者 所以 ; 但 后 那 你 可能 要求

[mɔ:r] .
more .
更多的 .

可以维持你一年左右的时间；但之后你可能需要更多。

[li:v] [,em ˈi:] [hɪr] .
Leave me here .
离开 我 这里 .

把我留在这里。

[aɪ][kæən; kən] [meɪk] ['mʌni] ; [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɑ:rm][ɪz] [wel] ['stɑ:kt] ;
I can make money , now that the farm is well stocked ;
我 能 制作 钱 , 现在 那 这 农场 是 出色地 库存充足 ;
现在农场牲畜充足, 我可以赚钱了;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [send] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] ['evri]
and I have no doubt that I shall be able to send over a trifle every
和 我 有 不 怀疑 那 我 将 是 有能力的 到 发送 超过 一个 琐事 每一个
[jɪr] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌ; əv][ðə; ði]['fæməli] .
year to support the honour of the family .
年 到 支持 这 荣誉 的 这 家庭 .
我毫不怀疑, 我每年都能寄些小钱过去, 以维护家族的荣誉。

[brɪ'saɪdz] , [aɪ][du:][nɑ:t] [wi] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] ['ri:z(ə)n] .
Besides , I do not wish to leave this for another reason .
除了 , 我 做 不是 希望 到 离开 这 为了 其他 原因 .
此外, 我也不想因为其他原因离开这里。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz]['gʊʊɪŋ][ɑ:n] ,
I want to know what is going on ,
我 想 到 知道 什么 是 去 在 ,
我想知道发生了什么事。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['məʊʃənz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['erəs] [ʌ; əv] - .
and watch the motions of the Intendant and the heiress of Arnwood .
和 手表 这 运动 的 这 管理者 和 这 女继承人 的 - .
观察总督和阿恩伍德女继承人的举动。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ][du:][nɑ:t] [wi] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [maɪ] ['sɪstər] [get][ɑ:n][wɪð; wɪθ]
I also do not wish to leave the country until I know how my sisters get on with
我 还 做 不是 希望 到 离开 这 国家 直到 我 知道 如何 我的 姐妹 得到 在 和
[ðə; ði] ['leɪdɪz] - :
the Ladies Conynghame :
这 女士们 - :
我也不想离开这个国家, 直到我知道我的姐妹们与康宁汉姆女子俱乐部相处得如何:

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['du:ti][tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ðəm; ðəm] .
it is my duty to watch over them .
它 是 我的 责任 到 手表 超过 他们 .
照顾他们是我的职责。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , [soʊ][du:][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [em 'i:] . "
I have made up my mind , so do not attempt to dissuade me . "
我 有 制成 向上 我的 头脑 , 所以 做 不是 试图 到 劝阻 我 : "
我已经下定决心了, 所以不要试图劝阻我。

" [aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] , [maɪ] [dɪr] ['hʌmfri] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] ['prɑ:pərli] ;
"**I shall not , my dear Humphrey , as I think you have decided properly ;**
" 我 将 不是 , 我的 亲爱的 汉弗莱 , 作为 我 思考 你 有 决定 适当地 ;
"我不会这么做, 我亲爱的汉弗莱, 我认为你已经做出了正确的决定;

[bʌt; bət][aɪ][beg][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌ; əv] ['leɪɪŋ] [baɪ] ['mʌni] [fɔ:r; fər][em 'i:] — [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɪl]
but I beg you will not think of laying by money for me — a very little will
但 我 求 你 将要 不是 思考 的 躺下 经过 钱 为了 我 — 一个 非常 小的 将要
[sə'faɪs] [fɔ:r; fər][maɪ]['wɒnts] . "
suffice for my wants . "
足够了 为了 我的 想要 : "
但我恳求你们不要为我攒钱——我只需要一点点就够了。

" [nɑ:t][soʊ] , [gʊd] ['brʌðər] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst][ænd; ənd][jæl; jəl] , [ɪf] [aɪ][kæən; kən] [help] [ju:; jʊ] ,
"**Not so , good brother ; you must and shall , if I can help you ,**
" 不是 所以 , 好的 兄弟 ; 你 必须 和 将 , 如果 我 能 帮助你 你 ,
"并非如此, 好兄弟; 你必须而且应该这样做, 如果我能帮到你的话,

[ˈrʌf(ə)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] .
ruffle it with the best .
褶边 它 和 这 最好的 .

用最好的来搅乱它。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [rɪˈsiːvd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] ; [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ˈpɑːvərti] [ɪz] [noʊ] [sɪn] ,
You will be better received if you do ; for , though poverty is no sin ,
你 将要 是 更好的 已收到 如果 你 做 ; 为了 , 尽管 贫困 是 不 罪 ,
如果你这样做, 你会更容易被人接受; 因为, 虽然贫穷并非罪过,

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [skautɪd] [æz; əz] [sɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [waɪl] [sɪnz] [ɑːr; ər] [wɪŋkt] [æt; ət] .
as the saying is , it is scouted as sin should be , while sins are winked at .
作为 这 说 是 , 它 是 侦察兵 作为 罪 应该 是 , 尽管 罪孽 是 眨眼 在 .
正如俗语所说, 罪恶应该被揭露, 而真正的罪恶却被视而不见。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [rɪˈkwaɪər] [noʊ] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [ðərfoːr] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ænd; ənd] [[æɪ; ʃəl] , [ɪf]
You know that I require no money , and therefore you must and shall , if
你 知道 那 我 要求 不 钱 , 和 所以 你 必须 和 将 , 如果
[juː; jʊ] [lʌv] [em ˈiː] ,
you love me ,
你 爱 我 ,
你知道我不需要钱, 因此, 如果你爱我, 你就必须也应该给我钱。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] . “
take it all . ”
拿 它 全部 . ”

全部拿走。

“ [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] , [maɪ] [dɪr] [ˈhʌmfri] .
“ **As you will , my dear Humphrey .**
” 作为 你 将要 , 我的 亲爱的 汉弗莱 .
“如你所愿, 我亲爱的汉弗莱。”

[naʊ] [ðen] , [let] [juː ˈes] [pʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə] [spiːd] , [fɔːr; fər] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] ,
Now then , let us put our horses to speed , for , if possible ,
现在 然后 , 让 我们 放 我们的 马匹 到 速度 , 为了 , 如果 可能的 ,
那么, 现在让我们策马奔腾吧, 因为, 如果可能的话,

[wiː; wi] [wɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] [liːv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
we will to - morrow morning leave the forest .
我们 将要 到 - 明天 早晨 离开 这 森林 .
我们明天早上将离开森林。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm] [ˈwʊstər] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈoʊvər] ,
“ **By this time all search for the fugitives from Worcester had long been over ,**
” 经过 这 时间 全部 搜索 为了 这 逃犯 从 伍斯特 有 长的 到过 超过 ,
“此时, 对伍斯特逃犯的搜捕早已结束。”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [əbˈteɪniŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [embɑːrˈkeɪʃn] .
and there was no difficulty in obtaining the means of embarkation .
和 那里 曾是 不 困难 在 获得 这 方法 的 登船 .
获得登船所需的交通工具没有任何困难。

[ˈɜːrli] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈredi] , [ænd; ənd] [ˈedwərd] , [ˈhʌmfri] , [ˈtʃælənər] ,
Early the next morning everything was ready , and Edward , Humphrey , Chaloner ,
早期的 这 下一个 早晨 一切 曾是 准备好 , 和 爱德华 , 汉弗莱 , 查洛纳 ,
[ˈɡrenvɪl] ,
Grenville ,
格伦维尔 ,
第二天一大早, 一切都准备就绪, 爱德华、汉弗莱、查洛纳、格伦维尔.....

[ænd; ənd][ˈpæbləu][set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [saʊhæmptən] ,
and Pablo set off for Southampton ,
和 巴勃罗 放 离开 为了 南安普顿 ,

于是，巴勃罗启程前往南安普顿。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbæɡɪdʒ] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
one of the horses carrying the little baggage which they had with them .
一 的 这 马匹 携带 这 小的 行李 哪个 他们 有 和 他们 .

其中一匹马驮着他们随身携带的小行李。

[ˈedwərd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [brɪfɔːr] [ˈmenʃ(ə)nd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] ,
Edward , as we have before mentioned , with the money he had saved ,
爱德华 , 作为 我们 有 前 提及 , 和 这 钱 他 有 已保存 ,

正如我们之前提到的，爱德华用他积攒的钱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] , [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːst] , [wʌz; wəz] [wel]
and the store at the cottage , which had been greatly increased , was well
和 这 店铺 在 这 小屋 , 哪个 有 到过 非常 增加 , 曾是 出色地
[səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [kæʃ] ;
supplied with cash ;
供应 和 现金 ;

小屋里的商店规模扩大了很多，现金储备也很充足；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːvniŋ] [ðeɪ] [ɪmˈbɑːkt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)l] ,
and that evening they embarked , with their horses , in a small sailing vessel ,
和 那 晚上 他们 启航 , 和 他们的 马匹 , 在 一个 小的 帆船 血管 ,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

当晚，他们带着马匹，登上了一艘小帆船，然后.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [laɪt] [wɪnd] , [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɔːrt][ʌv; əv] [fræns] [ɑːn][ðə; ði]
with a favourable light wind , arrived at a small port of France on the
和 一个 有利 光 风 , 到达的 在 一个 小的 港口 的 法国 在 这
[ˈfaːləʊɪŋ] [deɪ] .
following day .
下列的 天 .

借助顺风，第二天抵达法国的一个小港口。

[ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈpæbləu] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] , [wiː; wi] [niːd] [ˈhɑːrdli] [naʊ] [seɪ] ,
Humphrey and Pablo returned to the cottage , we need hardly now say ,
汉弗莱 和 巴勃罗 返回 到 这 小屋 , 我们 需要 几乎 现在 说 ,

汉弗莱和帕布罗回到了小屋，这一点我们几乎无需赘述。

[ˈveri] [mʌt] [aʊt][ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] .
very much out of spirits at the separation .
非常 很多 出去 的 烈酒 在 这 分离 .

离别时，两人都非常沮丧。

“ [oʊ] , [ˈmæsə] [ˈhʌmfri] , ” [sed] [ˈpæbləu] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [əˈbɔːŋ] ,
“ **Oh , Massa Humphrey ,** ” **said Pablo , as they rode along ,**
“ 哦 , 马萨 汉弗莱 , ” 说 巴勃罗 , 作为 他们 骑 沿着 ,

“哦，汉弗莱老爷，”巴勃罗边骑马边说道。

“ [ˈmɪsi] [ˈælis] [ænd; ənd] [ˈmɪsi] [ˈɪdɪθ] [ɡoʊ] [əˈweɪ] — [aɪ] [wɪ] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
“ **Missy Alice and Missy Edith go away — I wish go with them** .
“ 米西 爱丽丝 和 米西 伊迪丝 去 离开 — 我 希望 去 和 他们 .

“爱丽丝小姐和伊迪丝小姐要走了——我希望和她们一起走。”

[ˈmæsə] [ˈedwərd] [ɡoʊ] [əˈweɪ] — [aɪ] [wɪ] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Massa Edward go away — I wish go with him .
马萨 爱德华 去 离开 — 我 希望 去 和 他 .

马萨·爱德华走吧——我希望和他一起走。

[juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət] ['kɑːtɪdʒ] — [aɪ] [wɪʃ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

You stay at cottage — I wish stay with you .
你 停留 在 小屋 — 我 希望 停留 和 你 .

你住在小屋里——我希望和你一起住。

[ˈpæbləʊ] [ˈkænɑːt] [biː; bi][ɪn] [θriː] ['pleɪsɪz] . ”

Pablo cannot be in three places . ”
巴勃罗 不能 是 在 三 地方 . ”

“巴勃罗不可能同时出现在三个地方。”

“ [noʊ] , [ˈpæbləʊ] ; ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [steɪ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][moʊst][ˈjuːsf(ə)l] . ”

“ No , Pablo ; all you can do is to stay where you can be most useful . ”
“ 不 , 巴勃罗 ; 全部 你 能 做 是 到 停留 在哪里 你 能 是 最多 有用 . ”

“不，巴勃罗；你唯一能做的就是待在最能发挥作用的地方。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] .

“ Yes , I know that .
“ 是的 , 我 知道 那 .

“是的，我知道。”

[juː; jʊ][waːnt][em ˈiː][æt; ət] ['kɑːtɪdʒ] ['veri] [mʌt]] .

You want me at cottage very much .
你 想 我 在 小屋 非常 很多 .

你很想让我去小屋。

[ˈmɪsi] ['æləs] [ænd; ænd] ['ɪdɪθ] [ænd; ænd] ['mæsə] ['edwərd]

Missy Alice and Edith and Massa Edward
米西 爱丽丝 和 伊迪丝 和 马萨 爱德华

米西·爱丽丝、伊迪丝和爱德华先生

[noʊ][waːnt][em ˈiː] ; [soʊ][aɪ] [steɪ] [æt; ət] ['kɑːtɪdʒ] . ”

no want me ; so I stay at cottage . ”
不 想 我 ; 所以 我 停留 在 小屋 . ”

没人要我，所以我待在小屋里。

“ [jes] , [ˈpæbləʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['evriθɪŋ] [naʊ] .

“ Yes , Pablo , we will stay at the cottage , but we can't do everything now .
“ 是的 , 巴勃罗 , 我们 将要 停留 在 这 小屋 , 但 我们 不能 做 一切 现在 .

“是的，巴勃罗，我们会待在小屋里，但我们现在不可能做所有的事情。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] ['derɪ] , [naʊ] [ðæt] [maɪ] ['sɪstə] [ɑːr; ər] [ɡɔːn] .

I think we must give up the dairy , now that my sisters are gone .
我 思考 我们 必须 给 向上 这 奶制品 , 现在 那 我的 姐妹 是 已消失 .

既然我的姐妹们都去世了，我想我们必须放弃奶牛场了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , [ˈpæbləʊ] .

I'll tell you what I have been thinking of , Pablo .
患病的 告诉 你 什么 我 有 到过 思维 的 , 巴勃罗 .

帕布罗，我来告诉你我一直在想什么。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪnˈkloʊzd] [pleɪs] , [tuː; tə][koʊks][ðə; ði] ['pəʊnɪz] ['ɪntuː] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

We will make a large enclosed place , to coax the ponies into during the winter ,
我们 将要 制作 一个 大的 内 地方 , 到 哄 这 小马 进入 期间 这 冬天 ,

我们将建造一个大型封闭场所，以便在冬天将小马们引诱到里面。

[pɪk] [aʊt][æz; əz] ['meni] [æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [ɑːr; ər] [ɡʊd] , [ænd; ænd] [sel] [ðəm; ðəm][æt; ət] ['lɪmɪŋtən] .

pick out as many as we think are good , and sell them at Lymington .
挑选 出去 作为 许多 作为 我们 思考 是 好的 , 和 卖 他们 在 莱明顿 .

挑选出我们认为好的，然后在莱明顿出售。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['tʃːrɪŋ] ['bʌtər] . ”

That will be better than churning butter . ”
那 将要 是 更好的 比 搅拌 黄油 . ”

那可比搅打黄油强多了。”

“ [jes] , [aɪ] [si:] ; , [ˈplenti] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ˈpæbləu] . ”
“ **Yes , I see ; plenty of work for Pablo .** ”
“ 是的 , 我 看 ; 很多 的 工作 为了 巴勃罗 . ”

“是啊，我明白了；巴勃罗有很多工作要做。”

“ [ænd; ənd] [ˈplenti] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] , [tu:] , [ˈpæbləu] ; [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [noʊ] , [wen] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] [ɪz]
“ **And plenty for me , too , Pablo ; but you know , when the enclosure is**
“ 和 很多 为了 我 , 也 , 巴勃罗 ; 但 你 知道 , 什么时候 这 外壳 是
[wʌns] [meɪd] ,
once made ,
一次 制成 ,

“对我来说也很多，巴勃罗；但是你知道，一旦围墙围起来了，

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [læst] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ;
“ **it will last for a long while ;**
“ 它 将要 最后的 为了 一个 长的 尽管 ;

它将持续很长时间；

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [get] [ðə; ði] [waɪld] [ˈkæt(ə)l] [ˈɪntu:] [,aɪ ˈti:] [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] . ”
“ **and we will get the wild cattle into it if we can .** ”
“ 和 我们 将要 得到 这 荒野 牛 进入 它 如果 我们 能 . ”

如果可以的话，我们会把野牛也弄进来。”

“ [jes] , [aɪ] [si:] , ” [sed] [ˈpæbləu] .
“ **Yes , I see , ” said Pablo .**
“ 是的 , 我 看 , ” 说 巴勃罗 .

“是的，我明白了，”巴勃罗说。

“ [aɪ] [laɪk] [ðæt] [ˈveri] [mʌtʃ] ; [ˈoʊnli] [nɑ:t] [laɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə] [bɪld] [pleɪs] . ”
“ **I like that very much ; only not like trouble to build place .** ”
“ 我 喜欢 那 非常 很多 ; 仅有的 不是 喜欢 麻烦 到 建造 地方 . ”

“我很喜欢；只是不喜欢建造地方的麻烦。”

“ [wi:; wi] [ʃænt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈpæbləu] : [ɪf] [wi:; wi] [fel] [ðə; ði] [tri:z] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [wʊd]
“ **We shan't have much trouble , Pablo : if we fell the trees inside the wood**
“ 我们 不会 有 很多 麻烦 , 巴勃罗 : 如果 我们 跌倒 这 树木 里面 这 木头
[æt; ət] [i:tʃ] [saɪd] ,
at each side ,
在 每个 边 ,

“我们不会遇到太多麻烦，巴勃罗：如果我们把两边树林里的树都砍倒，

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [laɪ] [wʌŋ] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðə; ði] [ˈæniːmlz] [wɪl] [ˈnevər] [breɪk] [θru:]
“ **and let them lie one upon the other , the animals will never break through**
“ 和 让 他们 说谎 一 之上 这 其他 , 这 动物 将要 绝不 休息 通过
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 . ”

让它们层层叠叠地躺着，动物们也永远无法从中穿过。

“ [ðæt] [ˈveri] [gʊd] [aɪˈdi:ə] — [seɪv] [ˈtrʌb(ə)l] , ” [sed] [ˈpæbləu] .
“ **That very good idea — save trouble , ” said Pablo .**
“ 那 非常 好的 主意 — 节省 麻烦 , ” 说 巴勃罗 .

“这真是个好主意——省事儿。”巴勃罗说道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ju:; jʊ] [du:] [wɪð; wɪθ] [kaʊz] , [səˈpəʊz] [noʊ] [meɪk] [ˈbʌtər] ? ”
“ **And what you do with cows , suppose no make butter ?** ”
“ 和 什么 你 做 和 牛 , 认为 不 制作 黄油 ? ”

“那你打算怎么处理奶牛呢？假设它们不能用来做黄油呢？”

“ [ki:p] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sel] [ðer; ðər] [kævz] ; [ki:p] [ðem; ðəm] , [tu:; tə] [ɪn'taɪs] [ðə; ði][waɪld][ˈkæt(ə)]
“ **Keep them , and sell their calves ; keep them , to entice the wild cattle**
“ 保持 他们 , 和 卖 他们的 小牛 ; 保持 他们 , 到 诱惑 这 荒野 牛
[ɪntu:][ðə; ði][pen] . “
into the pen . “
进入 这 笔 . “
“把它们留下来, 卖掉它们的小牛; 把它们留下来, 引诱野牛进入牛栏。”

“ [jes] , [ðæt] [gʊd] .
“ **Yes , that good .**
“ 是的 , 那 好的 .
“是的, 那就好。”
[ænd; ənd][tɜ:rn] [aʊt] [oʊld] [ˈbɪli] [tu:; tə] - [taɪs] [ˈpəʊnɪz] [ɪntu:][pen] , “ [kən'tɪnju:d] [ˈpæbləʊ] , [ˈlæfɪŋ] .
And turn out old Billy to ' tice ponies into pen , ” continued Pablo , laughing .
和 转动 出去 老的 比利 到 - tice 小马 进入 笔 , “ 持续 巴勃罗 , 笑 .
“把老比利赶到马厩去赶小马,”帕布罗笑着继续说道。

“ [jes] , [wi:; wi] [waɪ] [traɪ][aɪ 'ti:] .
“ **Yes , we will try it .**
“ 是的 , 我们 将要 尝试 它 .
“好的, 我们会尝试一下。”
“ [wi:; wi][mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] - [haʊs] .
“ **We must now return to the Intendant's house .**
“ 我们 必须 现在 返回 到 这 - 房子 .
“我们现在必须返回总督府。”

['ɔ:zwəld] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [ˈletər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] , [hu:] [ri:d] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
Oswald delivered the letter to the Intendant , who read it with much
奥斯瓦尔德 发表 这 信 到 这 管理者 , WHO 读 它 和 很多
[ə'stɑ:nɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .
“奥斯瓦尔德将信交给了总督, 总督读后非常惊讶。”

“ [gɔ:n] ! [ɪz][hi:; hi] [ˈæktʃuəli] [gɔ:n] ? “ [sed] [ˈmɪstər] [heðə'stoʊn] .
“ **Gone ! Is he actually gone ? ” said Mr Heatherstone .**
“ 已消失 ! 是 他 实际上 已消失 ? ” 说 先生 希瑟斯通 .
“走了! 他真的走了吗?”希瑟斯通先生说道。
“ [jes] , [sɜ:r] , [brɪfɔ:r] [ˈdeɪlaɪt] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] . “
“ **Yes , sir , before daylight this morning .** “
“ 是的 , 先生 , 前 日光 这 早晨 . “
“是的, 先生, 今天早上天亮之前。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [wʌz; wəz][aɪ][nɑ:t] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ? “ [sed] [ˈmɪstər] [heðə'stoʊn] ;
“ **And why was I not informed of it ? ” said Mr Heatherstone ;**
“ 和 为什么 曾是 我 不是 知情的 的 它 ? ” 说 先生 希瑟斯通 ;
“为什么我没有被告知此事?”希瑟斯通先生问道;
“ [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][tu:; tə] [ðɪs] [ˈprə'si:dɪŋ] , [ˈbi:ɪŋ] [maɪ][ˈsɜ:rvənt] ?
“ **why have you been a party to this proceeding , being my servant ?**
“ 为什么 有 你 到过 一个 派对 到 这 进行中 , 存在 我的 仆人 ?
“你既是我的仆人, 为什么会参与到这场诉讼中来? ”

[meɪ] [aɪ][ɪn'kwəɪər] [ðæt] ? “
May I inquire that ? ”
可能 我 查询 那 ? “
“我可以问一下吗?”

“ [aɪ] [nu:] [ˈmæstər] [ˈedwərd] [brɪfɔːr] [aɪ] [nu:] [juː; jə] [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɔzwəld] .
“ **I knew Master Edward before I knew you , sir , ” replied Oswald .**
“ 我 知道 掌握 爱德华 前 我 知道 你 , 先生 , ” 回复 奥斯瓦尔德 .
“我认识爱德华少爷比认识您还早, 先生,” 奥斯瓦尔德回答道。

“ [ðen] [juː; jə] [hæd; həd] [ˈbetər] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [ɪn] [æn; ən] [ˈæŋɡri] [toʊn] .
“ **Then you had better follow him , ” rejoined the Intendant , in an angry tone .**
“ 然后 你 有 更好的 跟随 他 , ” 重新加入 这 管理者 , 在 一个 生气的 语气 .
“那你最好跟着他,” 总督怒气冲冲地回答道。

“ [veri] [wel] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɔzwəld] , [hu:] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
“ **Very well , sir , ” replied Oswald , who quitted the room .**
“ 非常 出色地 , 先生 , ” 回复 奥斯瓦尔德 , WHO 辞职 这 房间 .
“好的, 先生,” 奥斯瓦尔德回答道, 然后离开了房间。

“ [ɡʊd] [ˈhev(ə)n] !
“ **Good Heaven !**
“ 好的 天堂 !

“我的天哪!

[haʊ] [ɔːl] [maɪ] [plænz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfrʌstreɪtɪd] !
How all my plans have been frustrated !
如何 全部 我的 计划 有 到过 沮丧的 !

我的所有计划都落空了!

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈləʊn] .
“ **exclaimed the Intendant , when he was alone .**
“ 惊呼 这 管理者 , 什么时候 他 曾是 独自的 .

“总督独自一人时惊呼道。”

[hiː; hi] [ðen] [riːd] [ðə; ði] [ˈletər] [ˈoʊvər] [mɔːr] [ˈkerfəli] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət] [fɜːrst] . “
He then read the letter over more carefully than he had done at first . “
他 然后 读 这 信 超过 更多的 小心 比 他 有 完毕 在 第一的 . “

然后, 他比一开始更加仔细地阅读了这封信。

- [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [ʌv; əv] [wɪt] [noʊ] [ekspləˈneɪ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] [hɪm; ɪm]
! **Circumstances had occurred of which no explanation could be given by him**
- 情况 有 发生 的 哪个 不 解释 可以 是 给定 经过 他
.
:
.

“发生了一些他无法解释的事情。”

- [aɪ] [duː] [nɑːt] [kɑːmprɪˈhend] [ðæt] — [aɪ] [mʌst; məst] [siː] [ˈpeɪ(ə)ns] .
! **I do not comprehend that — I must see Patience .**
- 我 做 不是 理解 那 — 我 必须 看 耐心 .

“我不明白——我必须见到帕蒂恩斯。”

“ [ˈmɪstər] [heðɜːstoʊn] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
“ **Mr Heatherstone opened the door , and called to his daughter .**
“ 先生 希瑟斯通 打开 这 门 , 和 称为 到 他的 女儿 .

希瑟斯通先生打开门, 喊他的女儿。

“ [ˈpeɪ(ə)ns] , ” [sed] [ˈmɪstər] [heðɜːstoʊn] , “ [ˈedwərd] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ;
“ **Patience , ” said Mr Heatherstone , “ Edward has left the house this morning ;**
“ 耐心 , ” 说 先生 希瑟斯通 , ” 爱德华 有 左边 这 房子 这 早晨 ;

“耐心点,” 希瑟斯通先生说, “爱德华今天早上已经离开家了;

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈletər] [wɪt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [em ˈiː] .
here is a letter which he has written to me .
这里 是 一个 信 哪个 他 有 书面 到 我 .

这是他写给我的一封信。

[ri:d] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][let][em 'i:] [noʊ] [ɪf] [ju:; jə][kæn; kən][ɪk'spleɪn][sʌm; səm][ˈpɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
Read it , and let me know if you can explain some portion of it ,
读 它 , 和 让 我 知道 如果 你 能 解释 一些 部分 的 它 ,
请阅读并告诉我你是否能解释其中的一些部分。

[wɪtʃ] [tu:; tə][em 'i:][ɪz][ɪn,kɑ:mprɪ'hensəb(ə)l] .
which to me is incomprehensible .
哪个 到 我 是 难以理解 .
这对我来说简直无法理解。

[saɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'tentɪvli] .
Sit down and read it attentively .
坐 向下 和 读 它 认真地 .
请坐下来认真阅读。

" [peɪʃ(ə)ns] , [hu:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈædʒɪteɪtɪd] , [ˈglædli] [tʊk] [ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd] [pə'ru:zd] [ˈedwɜːdz]
" **Patience , who was much agitated , gladly took the seat and perused Edward's**
" 耐心 , WHO 曾是 很多 激动 , 乐意 采取 这 座位 和 仔细阅读 爱德华的
[ˈletər] .
letter .
信 .
“帕蒂恩斯非常激动，但她还是欣然坐下，仔细阅读了爱德华的信。”

[wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [soʊ][ʃi:; ʃɪ][let][aɪ 'ti:][dra:p][ɪn][hɜ:r; həɹ][ləp] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ɔ:l][hɜ:r; həɹ]
When she had done so she let it drop in her lap , and covered all her
什么时候 她 有 完毕 所以 她 让 它 降低 在 她 膝 , 和 涵盖 全部 她
[feɪs] ,
face ,
脸 ,
她照做了，然后让它掉落在腿上，遮住了整张脸。

[ðə; ði] [terz] [ˈtrɪklɪŋ] [θru:] [hɜ:r; həɹ][ˈfɪŋgərz] .
the tears trickling through her fingers .
这 眼泪 涓涓细流 通过 她 手指 .
泪水顺着她的指缝滑落。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [sed] —
After a time the Intendant said —
后 一个 时间 这 管理者 说 —
过了一会儿，院长说道——

" [peɪʃ(ə)ns] , [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [pæst] [bɪ'twi:n] [ju:; jə][ænd; ənd] [ˈedwərd] [ˈɑ:rmɪtɪdʒ] ?
" **Patience , has anything passed between you and Edward Armitage ?**
" 耐心 , 有 任何事物 通过了 之间 你 和 爱德华 阿米蒂奇 ?
“帕蒂恩斯，你和爱德华·阿米蒂奇之间发生过什么吗？”

" [peɪʃ(ə)ns] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [ˈsɒbd] [ə'laʊd] .
" **Patience made no reply , but sobbed aloud .**
" 耐心 制成 不 回复 , 但 啜泣 大声 .
“帕蒂恩斯没有回答，只是放声痛哭。”

[ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [ʃoʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
She might not have shown so much emotion ,
她 可能 不是 有 所示 所以 很多 情感 ,
她可能没有表现出那么多情绪，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəɹ] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [θri:] [wi:ks] [sɪns] [ˈedwərd]
but it must be remembered that for the last three weeks since Edward
但 它 必须 是 记得 那 为了 这 最后的 三 周 自从 爱德华
[hæd; həd][ˈspʊkən][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ,
had spoken to her ,
有 说 到 她 ,
但必须记住，自从爱德华和她说话以来的这三个星期里，

[ænd; ɐnd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['slʌbsɪkwənt] ['ɪlnəs] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ʌn'hæpi] .
and during his subsequent illness , she had been very unhappy .
和 期间 他的 随后的 疾病 , 她 有 到过 非常 不开心 .
在他后来的生病期间, 她非常不开心。

[ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [ʌv; əv] ['hʌmfri] , [ðə; ði] [ɪkspreʃənz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] , [hɪz; ɪz] [rɪ'pʌls]
The reserve of Humphrey , the expressions he had made use of , his repulse
这 预订 的 汉弗莱 , 这 表达式 他 有 制成 使用 的 , 他的 击退
[ʌv; əv][ˈklærə] ,
of Clara ,
的 克拉拉 ,
汉弗莱的矜持, 他所使用的言辞, 以及他对克拉拉的厌恶,

[ænd; ɐnd][hɜːr; hər][nɑːt] ['hævɪŋ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['edwərd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,
and her not having seen anything of Edward during his illness ,
和 她 不是 拥有 已见 任何事物 的 爱德华 期间 他的 疾病 ,
而且, 在爱德华生病期间, 她什么也没见过他。

['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ænd; ɐnd] [ʌnɪkspektɪd] [dɪ'pɑːrtʃər] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
added to his sudden and unexpected departure without a word to her ,
额外 到 他的 突然 和 意外 离开 没有 一个 单词 到 她 ,
[hæd; həd][ˈbrʊkən][hɜːr; hər] ['spɪrɪts] ,
had broken her spirits ,
有 破碎的 她 烈酒 ,
再加上他一声不响、突然离去, 更是让她心灰意冷。

[ænd; ɐnd][ʃiː; ʃɪ][særŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][loʊd][ʌv; əv] ['sɑːrɒʊ] .
and she sank beneath the load of sorrow .
和 她 沉没 下面 这 加载 的 悲哀 .
她被悲伤压垮了。

[ðə; ði] [ɪn'tendənt] [left] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɜːr'self] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'gen] [ə'drest] [hɜːr; hər] .
The Intendant left her to recover herself before he again addressed her .
这 管理者 左边 她 到 恢复 她自己 前 他 再次 已解决 她 .
总督让她自行平复心情, 然后才再次与她交谈。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['siːst] ['sɒbɪŋ] , [hɜːr; hər] ['faːðər] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd]
When she had ceased sobbing , her father spoke to her in a very kind
什么时候 她 有 停止 啜泣 , 她 父亲 辐 到 她 在 一个 非常 种类
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,
她停止抽泣后, 父亲用非常温柔的语气和她说话。

['bɛɡɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɑːt] [kən'siːl] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
begging her that she would not conceal anything from him ,
乞讨 她 那 她 会 不是 隐藏 任何事物 从 他 ,
他恳求她不要对他隐瞒任何事情。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] [fæktɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊn] .
as it was most important to him that the real facts should be known .
作为 它 曾是 最多 重要的 到 他 那 这 真实的 事实 应该 是 已知 .
因为对他来说, 最重要的是让真相大白。

“ [naʊ] [tel] [em 'iː] , [maɪ] [tʃaɪld] , [wʌt] [pæst] [bɪ'twiːn] ['edwərd] [ænd; ɐnd][juː; jʊ] ? ”
“ **Now tell me , my child , what passed between Edward and you ?** ”
“ 现在 告诉 我 , 我的 孩子 , 什么 通过了 之间 爱德华 和 你 ? ”
“孩子, 现在告诉我, 你和爱德华之间到底发生了什么?”

“ [hi:; hi][tʊʊld][em 'i:] , [dʒʌst] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] ['i:vniŋ] , [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd]
“ He told me , just before you came up to us that evening , that he loved
“ 他 讲述 我 , 只是 前 你 来了 向上 到 我们 那 晚上 , 那 他 喜爱
[em 'i:] . ”
me . ”
我 . ”

“就在那天晚上你来之前，他告诉我他爱我。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər][rɪ'plaɪ] ? ”
“ And what was your reply ? ”
“ 和 什么 曾是 你的 回复 ? ”

“你的回答是什么？ ”

“ [aɪ][hɑ:rdli] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [fɑ:ðər] , [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [sed] .
“ I hardly know , my dear father , what it was that I said .
“ 我 几乎 知道 , 我的 亲爱的 父亲 , 什么 它 曾是 那 我 说 .

“我亲爱的父亲，我几乎不知道我说了些什么。”

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ʌn'kaɪnd][tu:; tə][wʌn] [hu:] [seɪvd] [maɪ][laɪf] ,
I did not like to be unkind to one who saved my life ,
我 做过 不是 喜欢 到 是 不友善 到 一 WHO 已保存 我的 生活 ,

我不愿对救命恩人无礼。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t] [tʃu:z] [tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] , [br'kəz, br'kɔ:z] — [br'kəz, br'kɔ:z] —
and I did not choose to say what I thought , because — because —
和 我 做过 不是 选择 到 说 什么 我 想法 , 因为 — 因为 —
[br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [loʊ] [bɜ:rθ] ;
because he was of low birth ;
因为 他 曾是 的 低的 出生 ;

我没有选择说出我的想法，因为——因为——因为他出身低微；

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [gɪv] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒmənt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:ɹɪstər] [wɪ'ðəʊt] [jʊr; jər]
and how could I give encouragement to the son of a forester without your
和 如何 可以 我 给 鼓励 到 这 儿子 的 一个 林务员 没有 你的
[pər'mɪʃ(ə)n] ? ”
permission ? ”
允许 ? ”

未经您的允许，我怎能鼓励一个护林员的儿子呢？

“ [ðen] [ju:; jʊ][rɪ'dʒektɪd][hɪm; ɪm] ? ”
“ Then you rejected him ? ”
“ 然后 你 拒绝 他 ? ”

“那你拒绝他了？ ”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][dɪd] , [ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [kən'sɪdərɪd] [ðæt] [aɪ][dɪd][soʊ] .
“ I suppose I did , or that he considered that I did so .
“ 我 认为 我 做过 , 或者 那 他 经过考虑的 那 我 做过 所以 .

“我想我的确这么做了，或者他认为我这么做了。”

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['si:kɹət] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:ɹt(ə)ns] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'faɪdɪd] [tu:; tə][em 'i:] ,
He had a secret of importance that he would have confided to me ,
他 有 一个 秘密 的 重要性 那 他 会 有 坦白 到 我 ,

他有一个非常重要的秘密，他本想告诉我的。

[hæd; həd][ju:; jʊ][nɑ:t] [ɪntə'rʌptɪd] [ju: 'es] . ”
had you not interrupted us . ”
有 你 不是 中断 我们 . ”

如果你没有打断我们的话。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈpeɪ(ə)ns] , [aɪ][mʌst; məst] [rɪˈkwest] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈænsər] [ˌem ˈiː][wʌn] [ˈkwestʃən]
“ And now , Patience , I must request you to answer me one question
“ 和 现在 , 耐心 , 我 必须 要求 你 到 回答 我 一 问题
[ˈkændɪdli] .
candidly .
坦率地说 .

“现在，帕蒂恩斯，我必须请你坦诚地回答我一个问题。”

[aɪ][duː][nɑːt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kənˈdʌkt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəˈrekt] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ]
I do not blame you for your conduct , which was correct under the
我 做 不是 责备 你 为了 你的 执行 , 哪个 曾是 正确的 在下面 这
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

我不责怪你的行为，在当时的情况下你的做法是正确的。

[aɪ][ˈɔːlsʊv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [wɪtʃ] [aɪ][pərˈhæps] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kənˈfaɪdɪd] ;
I also had a secret which I perhaps ought to have confided ;
我 还 有 一个 秘密 哪个 我 也许 应该 到 有 坦白 ;
我还有一个秘密，或许我应该把它告诉别人；

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [kənˈsɪdər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [pəˈtɜːrnl] [ˈkaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ]
but I did consider that the confidence and paternal kindness with which I
但 我 做过 考虑 那 这 信心 和 父系 仁慈 和 哪个 我
[ˈtriːtɪd] [ˈedwərd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]
treated Edward would have been sufficient to point out to you that I could not
治疗 爱德华 会 有 到过 充足的 到 观点 出去 到 你 那 我 可以 不是
[hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [əˈvɜːrs] [tuː; tə][æn; ən][ˈjuːniən] — [ɪnˈdiːd] ,
have been very averse to an union — indeed ,
有 到过 非常 反 到 一个 联盟 — 的确 ,

但我确实认为，我对爱德华的信任和父爱般的关爱足以向你表明，我并不十分反对这桩婚事——事实上，

[ðə; ðɪ] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪtʃ] [aɪ] [əˈlaʊd] [brɪˈtwiːn] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][təʊld]
the freedom of communication which I allowed between you must have told
这 自由 的 沟通 哪个 我 允许 之间 你 必须 有 讲述
[juː; jʊ][soʊ] :
you so :
你 所以 :

我允许你们之间自由沟通，这应该已经说明了这一点：

[bʌt; bət][jʊr; jər] [sens] [ʌv; əv][ˈduːti][ænd; ənd] [prəˈpraɪəti] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ][ækt][æz; əz][juː; jʊ] [ɔːt]
but your sense of duty and propriety has made you act as you ought
但 你的 感觉 的 责任 和 礼 有 制成 你 行为 作为 你 应该
[tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ,
to have done ,
到 有 完毕 ,

但你的责任感和礼仪感让你做了你应该做的事。

[aɪ][grænt] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][maɪ][ˈriːəl] [wɪʃɪz] . “
I grant , although contrary to my real wishes . ”
我 授予 , 虽然 相反 到 我的 真实的 愿望 . “

我答应，虽然这违背了我的真实意愿。

“ [jʊr; jər] [wɪʃɪz] , [maɪ] [ˈfɑːðər] ? ” [sed] [ˈpeɪ(ə)ns] .
“ Your wishes , my father ? ” said Patience .
“ 你的 愿望 , 我的 父亲 ? ” 说 耐心 .

“父亲，您的意愿是什么？”帕蒂恩斯问道。

“ [jes] — [maɪ] [wɪʃɪz] ； [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][soʊ] ['ɑːrdntli] [dɪ'zaɪrd] [æz; əz][æn; ən][ˈjuːniən]
“ **Yes — my wishes ； there is nothing that I so ardently desired as an union**
“ 是的 — 我的 愿望 ； 那里 是 没有什么 那 我 所以 热切地 想要的 作为 一个 联盟
[brɪtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['edwərd] ；
between you and Edward ；
之间 你 和 爱德华 ；

“是的——这是我的愿望；没有什么比你 and 爱德华的结合更让我热切渴望的了；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪft] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['merɪts] . “
but I wished you to love him for his own merits . ”
但 我 希望 你 到 爱 他 为了 他的 自己的 优点 . ”

但我希望你能因为他本身的优点而爱他。

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , ['faːðər] , “ [rɪ'plaɪd] ['peɪf(ə)ns] , ['sɔbiŋ] [ə'gen] , “ [ɔːl'doʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [tel]
“ **I have done so , father , ” replied Patience , sobbing again , “ although I did not tell**
“ 我 有 完毕 所以 , 父亲 , ” 回复 耐心 , 啜泣 再次 , “ 虽然 我 做过 不是 告诉
[hɪm; ɪm][soʊ] .
him so .
他 所以 .

“我已经这么做了，父亲，”帕蒂恩斯抽泣着回答说，“虽然我没有告诉他。”

“ [ðə; ðɪ] [ɪn'tendənt] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] —
“ **The Intendant remained silent for some time , and then said —**
“ 这 管理者 剩余 沉默的 为了 一些 时间 , 和 然后 说 —

“总督沉默了一会儿，然后说道——”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [kən'siːlmənt] , ['peɪf(ə)ns] ；
“ **There is no cause for further concealment , Patience ；**
“ 那里 是 不 原因 为了 更远 隐蔽 , 耐心 ；

“帕蒂恩斯，没有必要再隐瞒了；

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ɪk'splɪsɪt] ['suːnər] .
I have only to regret that I was not more explicit sooner .
我 有 仅有的 到 后悔 那 我 曾是 不是 更多的 显式 很快 .

我唯一后悔的是，我没有早点把话说得更清楚些。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [sə'spektɪd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sɪns] [bɪn] ['sætɪsfɑɪd] , [ðæt] ['edwərd] ['ɑːrmitɪdʒ] [ɪz]
I have long suspected , and have since been satisfied , that Edward Armitage is
我 有 长的 怀疑 , 和 有 自从 到过 使满意 , 那 爱德华 阿米蒂奇 是
['edwərd] ['bevərli] ,
Edward Beverley ,
爱德华 贝弗利 ,

我一直怀疑，而且现在也确信，爱德华·阿米蒂奇就是爱德华·贝弗利。

[huː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [wɜːr; wər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
who , with his brother and sisters , were supposed to have been
WHO , 和 他的 兄弟 和 姐妹 , 是 据称 到 有 到过
[bɜːrnt][tuː; tə] [deθ] [æt; ət] -
burnt to death at Arnwood .
烧焦的 到 死亡 在 - .

他和他的兄弟姐妹们据说在阿恩伍德被烧死。

“ ['peɪf(ə)ns] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər] ['hæŋkətʃɪf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]
“ **Patience removed her handkerchief from her face , and looked at her**
“ 耐心 已移除 她 手帕 从 她 脸 , 和 看起来 在 她
['faːðər] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
father with astonishment .
父亲 和 惊讶 .

“帕蒂恩斯从脸上取下手帕，惊讶地看着她的父亲。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [səˈspɪ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [fɜːrst] ,
“ **I tell you that I had a strong suspicion of it , my dear child , first ,**
“ 我 告诉 你 那 我 有 一个 强的 怀疑 的 它 , 我的 亲爱的 孩子 , 第一的 ,
“我告诉你, 我亲爱的孩子, 一开始我就强烈怀疑这件事,

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈnoʊb(ə)] [əˈpɪrəns] , [wɪt] [noʊ] [ˈfɔːrɪst] [gɑːrb] [kʊd; kəd] [dɪsˈgaɪz] ; [bʌt; bət] [wʌt]
from the noble appearance , which no forest garb could disguise ; but what
从 这 高贵 外貌 , 哪个 不 森林 外衣 可以 伪装 ; 但 什么
[geɪv] [em ˈiː] [ˈfɜːrðər] [kənˈvɪkʃn] [wʌz; wəz] ,
gave me further conviction was ,
给予 我 更远 定罪 曾是 ,
从他高贵的容貌就能看出, 任何森林服饰都无法掩盖; 但真正让我确信的是,
[ðæt] [wen] [æt; ət] [ˈlɪmɪŋtən] [aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ˈbendʒəmin] ,
that when at Lymington I happened to fall in with one Benjamin ,
那 什么时候 在 莱明顿 我 发生 到 落下 在 和 一 本杰明 ,
在莱明顿的时候, 我碰巧结识了一个叫本杰明的人,

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [ɪnˈterəˌgeɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ˈkloʊsli] .
who had been a servant at Arnwood , and interrogated him closely .
WHO 有 到过 一个 仆人 在 - , 和 审问 他 密切 .
他曾是阿恩伍德的仆人, 并对他进行了仔细的盘问。

[hiː; hi] [ˈriːəli] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [bɜːrnt] ;
He really believed that the children were burnt ;
他 真的 相信 那 这 孩子们 是 烧焦的 ;
他真的相信孩子们是被烧死的;

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [pərˈtɪkjələrli] [ˈrelətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
it is true that I asked him particularly relative to the appearance of the
它 是 真的 那 我 问 他 特别 相对的 到 这 外貌 的 这
[ˈtʃɪldrən] — [haʊ] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [bɔɪz] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈgɜːlz] ,
children — how many were boys and how many were girls ,
孩子们 — 如何 许多 是 男孩们 和 如何 许多 是 女孩们 ,
的确, 我问过他一些关于孩子们外貌的问题——有多少男孩, 有多少女孩。

[ðer; ðər] [ˈeɪdʒɪz] , [etˈsetərə] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [pruːf] [wʌz; wəz] ,
their ages , etcetera ; but the strongest proof was ,
他们的 年龄 , 等等 ; 但 这 最强 证明 曾是 ,
他们的年龄等等; 但最有力的证据是:

[ðæt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈtʃɪldrən] [kɒrɪsˈpɒndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
that the names of the four children corresponded with the names of the
那 这 姓名 的 这 四 孩子们 对应 和 这 姓名 的 这
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
Children of the Forest ,
孩子们 的 这 森林 ,
这四个孩子的名字与森林之子的名字相吻合。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðer; ðər] [ˈeɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈredʒɪstər] [ænd; ənd] [ɪkˈstræktɪd]
as well as their ages , and I went to the church register and extracted
作为 出色地 作为 他们的 年龄 , 和 我 去 到 这 教会 登记 和 提取
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

以及他们的年龄, 我去教堂登记簿查阅并提取了这些信息。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [pruːf] ;
Now this was almost amounting to proof ;
现在 这 曾是 几乎 金额 到 证明 ;
这几乎可以算作证据了;

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [fɔːr] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [ˈkɑːtɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði]
for it was not likely that four children in the forest cottage should have the
为了 它 曾是 不是 可能 那 四 孩子们 在 这 森林 小屋 应该 有 这
[seɪm] [ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd] [neɪmz] [æz; əz] [ðʊʊz] [ʌv; əv] - .
same ages and names as those of Arnwood .
相同的 年龄 和 姓名 作为 那些 的 - .
因为森林小屋里的四个孩子不太可能与阿恩伍德的孩子年龄和名字都相同。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [æsəˈteɪnd] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ˈedwərd] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈwɪʃɪŋ]
After I had ascertained this point , I engaged Edward , as you know , wishing
后 我 有 已确定 这 观点 , 我 已订婚的 爱德华 , 作为 你 知道 , 祝
[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [hɪm; ɪm] ;
to secure him ;
到 安全的 他 ;
在我确定了这一点之后, 如你所知, 我便与爱德华接触, 希望得到他;

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][wʌns] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] ,
for I was once acquainted with his father ,
为了 我 曾是 一次 熟人 和 他的 父亲 ,
因为我曾认识他的父亲,

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [rɪˈvents] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [ˈmerɪts] .
and at all events well acquainted with the Colonel's merits .
和 在 全部 活动 出色地 熟人 和 这 上校的 优点 .
而且无论如何, 他都非常了解上校的功绩。

[juː; jʊ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [təˈgeðər] ,
You remained in the house together ,
你 剩余 在 这 房子 一起 ,
你们一直待在房子里。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈpleɪzər] [ðæt] [aɪ] [waːtʃt] [ðə; ði] [ˈɪntɪməsi] [brɪˈtwiːn] [juː; jʊ] ;
and it was with pleasure that I watched the intimacy between you ;
和 它 曾是 和 乐趣 那 我 观看 这 亲密关系 之间 你 ;
我很高兴地看到你们之间的亲密关系;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ɪgˈzæːtɪd][mɑːˈself][tuː; tə][get] - [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and then I exerted myself to get Arnwood restored to him .
和 然后 我 施加 我 到 得到 - 恢复 到 他 .
然后我竭尽全力才让阿恩伍德回到他身边。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][æsk][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [priˈventɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər]
I could not ask it for him , but I prevented it being given to any other
我 可以 不是 问 它 为了 他 , 但 我 阻止 它 存在 给定 到 任何 其他
,
,
,

我不能替他开口要, 但我阻止了它被给其他人。

[baɪ] [ˈleɪɪŋ] [kleɪm] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][mɑːˈself] .
by laying claim to it myself .
经过 躺下 宣称 到 它 我 .
我自己把它据为己有。

[hæd; həd] [ˈedwərd] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ɔːl] [maɪt] [hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][æz; əz][aɪ] [wɪʃt] ;
Had Edward remained with us , all might have succeeded as I wished ;
有 爱德华 剩余 和 我们 , 全部 可能 有 成功了 作为 我 希望 ;
如果爱德华留在我们身边, 一切或许都能如我所愿;

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [nu:z] [aɪ 'ti:] ['ju:sləs]
but he would join in the unfortunate insurrection , and I knew it useless
但 他 会 加入 在 这 不幸 起义 , 和 我 知道 它 无用
[tu:; tə] [pri'vent] [hɪm; ɪm] ,
to prevent him ,
到 防止 他 ,
但他还是会加入这场不幸的叛乱, 我知道阻止他是徒劳的。

[soʊ][aɪ][let][hɪm; ɪm][goʊ] .
so I let him go .
所以 我 让 他 去 .
所以我放他走了。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bevərli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
I found that he took the name of Beverley during the time he was with
我 成立 那 他 采取 这 姓名 的 贝弗利 期间 这 时间 他 曾是 和
[ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑ:rmɪ] ,
the king's army ,
这 国王的 军队 ,
我发现他在国王军队服役期间改名为贝弗利。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ləst][ɪn] [taʊn] [aɪ][wʌz; wəz][təʊld][soʊ][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,
and when I was last in town I was told so by the commissioners ,
和 什么时候 我 曾是 最后的 在 镇 我 曾是 讲述 所以 经过 这 专员 ,
我上次到镇上的时候, 委员们也告诉过我这一点。

[hu:] ['wʌndə-d] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ,
who wondered where he had come from ; but the effect was ,
WHO 想知道 在哪里 他 有 来 从 ; 但 这 影响 曾是 ,
谁会好奇他从何而来; 但结果是,

[ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['ju:sləs] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [rɪ'kwɛst] [ðə; ði] [ɪ'stɜ:t] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
that it was now useless for me to request the estate for him ,
那 它 曾是 现在 无用 为了 我 到 要求 这 财产 为了 他 ,
现在我再去替他索要遗产已经毫无用处了。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [wɪft] [tu:; tə][du:] — [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑ:rmɪ] ['rendəd] [aɪ 'ti:]
as I had wished to do — his having served in the royal army rendered it
作为 我 有 希望 到 做 — 他的 拥有 服务 在 这 皇家 军队 渲染 它
[ɪm'pɑ:səb(ə)] .
impossible .
不可能的 .
正如我所希望的那样——但他曾在皇家军队服役, 这使得这成为不可能。

[aɪ] ['ðɜ:fɔ:r] [kleɪmd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][maɪ'self] , [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .
I therefore claimed it for myself , and succeeded .
我 所以 声称 它 为了 我 , 和 成功了 .
因此我将其据为己有, 并且成功了。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I had made up my mind that he was attached to you ,
我 有 制成 向上 我的 头脑 那 他 曾是 随附的 到 你 ,
我早就认定他喜欢你。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [soʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ðə; ði]
and you were equally so to him ; and as soon as I had the
和 你 是 同样地 所以 到 他 ; 和 作为 很快 作为 我 有 这
[grænt] [sent] [daʊn] ,
grant sent down ,
授予 发送 向下 ,
你对他也是如此; 我一拿到拨款,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [ə'drest] [ju:; jʊ] ,
which was on the evening he addressed you ,
哪个 曾是 在 这 晚上 他 已解决 你 ,
那是他向你讲话的当晚。

[aɪ] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][em 'i:]; [ænd; ənd][aɪ] ['ædɪd]
I made known to him that the property was given to me ; and I added
我 制成 已知 到 他 那 这 财产 曾是 给定 到 我 ; 和 我 额外
，
，
，
我告诉他，这处房产是赐给我的；我又补充说，

[ɑ:n][sʌm; səm][draɪ] ['kwɛstʃənz] ['bi:ɪŋ] [pʊt][tu:; tə][em 'i:][baɪ][hɪm; ɪm] ,
on some dry questions being put to me by him ,
在 一些 干燥 问题 存在 放 到 我 经过 他 ,
他向我提出了一些枯燥的问题，

['relatɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] [æn; ən] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [r'steɪt] ,
relative to the possibility of there being still existing an heir to the estate ,
相对的 到 这 可能性 的 那里 存在 仍然 现存的 一个 继承人 到 这 财产 ,
相对于是否存在遗产继承人的可能性而言，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['mɪstrəs]
that there was no chance of that , and that you would be the mistress
那 那里 曾是 不 机会 的 那 , 和 那 你 会 是 这 情妇
[ʌv; əv] - .
of Arnwood .
的 - .
那件事根本不可能发生，你将成为阿恩伍德的女主人。

[aɪ] [θru:] [aɪ 'ti:] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪnt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['fænsɪŋ] [ðæt] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]
I threw it out as a hint to him , fancying that , as far as you were
我 扔 它 出去 作为 一个 暗示 到 他 , 幻想 那 , 作为 远的 作为 你 是
[kən'sɜ:rnd] ,
concerned ,
担心的 ,
我把它当作暗示抛给他，心想，就你而言，

[ɔ:l] [wʊd] [goʊ] [wel] ,
all would go well ,
全部 会 去 出色地 ,
一切都会顺利的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɪk'spleɪn][tu:; tə][hɪm; ɪm][maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz]['æftər][hi:; hi]
and that I would explain to him my knowledge of who he was after he
和 那 我 会 解释 到 他 我的 知识 的 WHO 他 曾是 后 他
[hæd; həd] [meɪd] [noʊn] [hɪz; ɪz][rɪ'ga:rd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
had made known his regard for you . "
有 制成 已知 他的 看待 为了 你 . "
我会向他解释我如何了解他的身份，因为他已经表达了对你的好感。”

" [jes] , [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['peɪ(ə)ns] ; " [ɪn][wʌn] ['aʊər][hi:; hi][ɪz][rɪ'dʒektɪd][baɪ][em 'i:] ,
" **Yes , I see it all now , " replied Patience ; " in one hour he is rejected by me** ,
" 是的 , 我 看 它 全部 现在 , " 回复 耐心 ; " 在 一 小时 他 是 拒绝 经过 我 ,
"是的，我现在都明白了，"佩兴斯回答说，"一个小时后，他就会被我拒绝。"

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst][hi:; hi][ɪz][tu:ɔld] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] .
and in the next he is told that I have obtained possession of his property .
和 在 这 下一个 他 是 讲述 那 我 有 获得 拥有 的 他的 财产 .
接下来，他被告知我已经获得了他的财产。

[nɒʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ɪn'dɪgnənt] , [ænd; ənd] [lʊks] [ə'pɑ:n][ju: 'es][wɪð; wɪθ][skɔ:rn] .
No wonder that he is indignant , and looks upon us with scorn .
不 想知道 那 他 是 愤怒 , 和 看起来 之上 我们 和 轻蔑 .

难怪他会如此愤慨，并用鄙夷的目光看着我们。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [left] [ju: 'es] : [wi:; wi][hæv; həv] ['drɪvn] [hɪm; ɪm][ɪntu:]['deɪndʒər] ,
And now he has left us : we have driven him into danger ,
和 现在 他 有 左边 我们 : 我们 有 驱动 他 进入 危险 ,
现在他离开了我们： 我们把他推入了危险之中。

[ænd; ənd] [meɪ] ['nevər] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
and may never see him again .
和 可能 绝不 看 他 再次 .

或许再也见不到他了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新森林的孩子们(The Children of the New Forest)

第20/20页

[oʊ] , [ˈfɑːðər] !
Oh , father !
哦 , 父亲 !

哦，父亲！

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈmɪzrəb(ə)] ! “
I am very , very miserable !”
我 是 非常 , 非常 悲惨的 ! ”

我真是太痛苦了！

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] , [ˈpeɪ(ə)ns] .
“ We must hope for the best , Patience .
” 我们 必须 希望 为了 这 最好的 , 耐心 .

“我们只能抱最好的希望了，帕蒂恩斯。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔrz] ,
It is true that he has gone to the wars ,
它 是 真的 那 他 有 已消失 到 这 战争 ,
他的确参加过战争。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɔːt] [ˈðerfɔːr] [ˈfɑːloʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .
but it does not therefore follow that he is to be killed .
但 它 做 不是 所以 跟随 那 他 是 到 是 被杀 .

但这并不意味着他必须被处死。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][bəʊθ] [ˈveri] [jʌŋ] — [mʌtʃ] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] — [ænd; ænd][ɔːl] [meɪ] [biː; bi]
You are both very young — much too young to marry — and all may be
你 是 两个都 非常 年轻的 — 很多 也 年轻的 到 结婚 — 和 全部 可能 是
[ɪkˈspleɪnd] .
explained .
解释 .

你们俩都很年轻——年纪太小不适合结婚——这一切或许都有解释。

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ˈhʌmfri] , [ænd; ænd][biː; bi][ˈkændɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . “
I must see Humphrey , and be candid with him .”
我 必须 看 汉弗莱 , 和 是 坦率 和 他 . ”

我必须见见汉弗莱，并且对他坦诚相待。

“ [bʌt; bət] [ˈæliːs] [ænd; ænd] [ˈɪdiθ] , — [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɡɔːn] , [ˈfɑːðər] ? ”
“ But Alice and Edith , — where are they gone , father ? ”
” 但 爱丽丝 和 伊迪丝 , — 在哪里 是 他们 已消失 , 父亲 ? ”

“可是爱丽丝和伊迪丝，她们去哪儿了，父亲？”

“ [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] .
“ That I can inform you .
” 那 我 能 通知 你 .

我可以告知您这一点。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈlæŋtən] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd]
I have a letter from Langton on the subject , for I begged him to find
我 有 一个 信 从 兰顿 在 这 主题 , 为了 我 乞求 他 到 寻找
[aʊt] .
out .
出去 .

我有一封兰顿就此事写的信，因为我恳求他帮忙查明真相。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bevərli] ,
He says that there are two young ladies of the name of Beverley ,
他 说道 那 那里 是 二 年轻的 女士们 的 这 姓名 的 贝弗利 ,
他说有两个名叫贝弗利的年轻女子,

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - ,
who have been placed under the charge of his friends the Ladies Conynghame ,
WHO 有 到过 放置 在下面 这 收费 的 他的 朋友们 这 女士们 - ,
他们被托付给他的朋友康宁汉姆女士们照管,

[hu:] [ɪz] [ænt] [tu:; tə]['meɪdʒər] [tʃælənər] , [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [kən'si:ld] [ɪn]
who is aunt to Major Chaloner , who has been for some time concealed in
WHO 是 阿姨 到 主要的 查洛纳 , WHO 有 到过 为了 一些 时间 暗 在
[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
the forest .
这 森林 .
她是查洛纳少校的姑姑, 查洛纳少校已经在森林里藏匿了一段时间。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['letərz] [tu:; tə] [raɪt] , [maɪ] [dɪr] ['peɪ(ə)ns] .
But I have letters to write , my dear Patience .
但 我 有 信件 到 写 , 我的 亲爱的 耐心 .
但我还有信要写, 我亲爱的帕蒂恩斯。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd][du:] [wel] ,
To - morrow , if I live and do well ,
到 - 明天 , 如果 我 居住 和 做 出色地 ,
明天, 如果我能活下来并且一切顺利,

[aɪ] [wɪl] [raɪd]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [tu:; tə] [si:] ['hʌmfri] ['bevərli] .
I will ride over to the cottage to see Humphrey Beverley .
我 将要 骑 超过 到 这 小屋 到 看 汉弗莱 贝弗利 .
我将骑马去小屋拜访汉弗莱·贝弗利。

" [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
" **The Intendant kissed his daughter ; and she left the room** .
" 这 管理者 亲吻 他的 女儿 ; 和 她 左边 这 房间 :
“院长吻了吻他的女儿; 然后她离开了房间。”

[pʊr] ['peɪ(ə)ns] !
Poor Patience !
贫穷的 耐心 !
缺乏耐心!

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][bi:; bi] [left] [tu:; tə][hɜ:r'self] , [ænd; ənd] [θɪŋk] ['oʊvər] [ðɪs] [streɪndʒ]
She was glad to be left to herself , and think over this strange
她 曾是 高兴的 到 是 左边 到 她自己 , 和 思考 超过 这 奇怪的
[kə,mju:nɪ'keɪʃn] .
communication .
沟通 .
她很高兴能独自一人静静思考这番奇怪的交流。

[fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [felt] [haʊ] [fa:nd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] ['edwərd] ,
For many days she had felt how fond she had been of Edward ,
为了 许多 天 她 有 毛毡 如何 喜爱 她 有 到过 的 爱德华 ,
多天来, 她一直都觉得自己很喜欢爱德华。

[mʌt] [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪ'li:vɪd] [hɜ:r'self][tu:; tə][bi:; bi] .
much more so than she had believed herself to be .
很多 更多的 所以 比 她 有 相信 她自己 到 是 .
比她自己认为的要强得多。

“ [ænd; ənd] [nəʊ] , “ [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] , “ [ɪf] [hiː; hi] [ˈriːəli] [lʌvz] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈhiːrɪz] [maɪ] [ˈfɑːðəz]

“ **And now** , “ **she thought** , “ **if he really loves me** , **and hears my father's**

“ 和 现在 , “ 她 想法 , “ 如果 他 真的 爱 我 , 和 听到 我的 父亲的

[ekspləˈneɪ](ə)n] ,

explanation ,

解释 ,

“而现在,”她想,“如果他真的爱我,并且听了我父亲的解释,

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [əˈgen] .

he will come back again .

他 将要 来 后退 再次 .

他还会再来的。

“ [baɪ] [dɪˈɡriːz] , [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈkʌvəd] [hɜːr; həɪ] [səˈrenəti] , [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] [hɜːrˈself] [ɪn] [hɜːr; həɪ] [ˈkwaɪət]

“ **By degrees** , **she recovered her serenity** , **and employed herself in her quiet**

“ 经过 学位 , 她 恢复 她 宁静 , 和 受雇 她自己 在 她 安静的

[dəˈmestɪk] [ˈduːtiz] .

domestic duties .

国内的 职责 .

“渐渐地,她恢复了平静,并专注于安静的家务。

[ˈmɪstər] [hɛðəˈstoʊn] [roʊd] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

Mr Heatherstone rode over to the cottage the next day ,

先生 希瑟斯通 骑 超过 到 这 小屋 这 下一个 天 ,

第二天,希瑟斯通先生骑马去了小屋。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈhʌmfri] [ˈbɪzɪli] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz] [ˈjuːzuəl] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈveri]

where he found Humphrey busily employed as usual ; and , what was very

在哪里 他 成立 汉弗莱 忙碌地 受雇 作为 通常 ; 和 , 什么 曾是 非常

[ʌnˈjuːzuəl] , [ɪkˈstriːmli] [ɡreɪv] .

unusual , extremely grave .

异常 , 极其 严重 .

他发现汉弗莱像往常一样忙着工作;而且,非常不寻常的是,情况极其严重。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [tæsk] [fɔːr; fər] [ˈmɪstər] [hɛðəˈstoʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn]

It was not a pleasant task for Mr Heatherstone to have to explain

它 曾是 不是 一个 令人愉快的 任务 为了 先生 希瑟斯通 到 有 到 解释

[hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [tuː; tə] [soʊ] [ˈveri] [jʌŋ] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [ˈhʌmfri] ;

his conduct to so very young a man as Humphrey ;

他的 执行 到 所以 非常 年轻的 一个 男人 作为 汉弗莱 ;

对于希瑟斯通先生来说,向像汉弗莱这样非常年轻的人解释自己的行为并不是一件愉快的事;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈkʌmfətəbl̩; ˈkʌmfərtəbl̩] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n]

but he felt that he could not be comfortable until the evil impression

但 他 毛毡 那 他 可以 不是 是 舒服的 直到 这 邪恶的 印象

[əˈgenst] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] ,

against him was removed ,

反对 他 曾是 已移除 ,

但他觉得,只有消除针对他的邪恶印象,他才能感到安心。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈhʌmfri] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈstɜːrliŋ] [ɡʊd] [sens] .

and he knew that Humphrey had a great deal of sterling good sense .

和 他 知道 那 汉弗莱 有 一个 伟大的 交易 的 英镑 好的 感觉 .

他知道汉弗莱很有远见卓识。

[hɪz; ɪz] [rɪˈsep](ə)n] [wʌz; wəz] [kuːl] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ekspləˈneɪ](ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ˈhʌmfri]

His reception was cool ; but when the explanation was made , Humphrey

他的 接待 曾是 凉爽的 ; 但 什么时候 这 解释 曾是 制成 , 汉弗莱

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈsætɪsfaɪd] ,

was more than satisfied ,

曾是 更多的 比 使满意 ,

他起初反应冷淡;但当解释清楚后,汉弗莱非常满意。

[æz; əz][,ai 'ti:] [ˈʃʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [best] [frend] ,
as it showed that the Intendant had been their best friend ,
作为 它 显示 那 这 管理者 有 到过 他们的 最好的 朋友 ,
因为这表明总督一直是他们最好的朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] [,ai 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['peɪ(ə)ns] ,
and that it was from a delicacy on the part of Patience ,
和 那 它 曾是 从 一个 美味 在 这 部分 的 耐心 ,
这是帕蒂恩斯的一份心意。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] ['eni] [ˈlðər] [kɔ:z] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .
rather than from any other cause , that the misunderstanding had occurred .
相当 比 从 任何 其他 原因 , 那 这 误解 有 发生 .
并非由于其他原因，而是因为发生了误会。

[ˈhʌmfri] [ɪn'kwaiəd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [pər'mɪ(ə)n] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv]
Humphrey inquired if he had permission to communicate the substance of
汉弗莱 询问 如果 他 有 允许 到 交流 这 物质 的
[ðer; ðər][,kɑ:nvər'seɪ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
their conversation to his brother ,
他们的 对话 到 他的 兄弟 ,
汉弗莱询问他是否有权将他们谈话的内容告诉他的兄弟。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] [hədʒ-stoʊn] ['steɪtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪ] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wen]
and Mr Heatherstone stated that such was his wish and intention when
和 先生 希瑟斯通 声明 那 这样的 曾是 他的 希望 和 意图 什么时候
[hi:; hi] [kən'faɪdɪd] [,ai 'ti:][tu:; tə] [ˈhʌmfri] .
he confided it to Humphrey .
他 坦白 它 到 汉弗莱 .
希瑟斯通先生表示，当他向汉弗莱透露此事时，这就是他的愿望和意图。

[,ai 'ti:][ɪz] ['hɑ:rdli] [ˈhesəsiəri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈhʌmfri] [tʊk] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]
It is hardly necessary to say that Humphrey took the earliest opportunity of
它 是 几乎 必要的 到 说 那 汉弗莱 采取 这 最早 机会 的
['raɪtɪŋ] [tu:; tə] ['edwərd] [æt; ət][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [ˈtʃælənər] [hæd; həd] [left] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
writing to Edward at the direction which Chaloner had left with him .
写作 到 爱德华 在 这 方向 哪个 查洛纳 有 左边 和 他 .
毋庸赘言，汉弗莱第一时间就按照查洛纳留给他的指示给爱德华写了信。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] ['sev(ə)n] .
Chapter Twenty Seven .
章 二十 七 .
第二十七章。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] ['fɑ:lʊs] ['edwərd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
But we must follow Edward for a time .
但 我们 必须 跟随 爱德华 为了 一个 时间 .
但我们必须暂时跟随爱德华。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['pærɪs][hi:; hi][wʌz; wəz]['kaɪndli] [rɪ'si:vɪd] [baɪ] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] ,
On his arrival at Paris he was kindly received by King Charles ,
在 他的 到达 在 巴黎 他 曾是 亲切地 已收到 经过 国王 查尔斯 ,
他抵达巴黎后受到了查理国王的热情接待。

[hu:] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [vju:z] [ɪn][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
who promised to assist his views in joining the army .
WHO 承诺 到 协助 他的 浏览 在 加入 这 军队 .
他承诺会帮助他加入军队。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tjuːz] [brɪtwi:n] [tuː] [ˈdʒenrəlz] , [bəuθ] [greɪt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] —
“ **You have to choose between two generals , both great in the art of war —**
“ 你 有 到 选择 之间 二 将军们 , 两个都 伟大的 在 这 艺术 的 战争 —
- [ænd; ənd] [tʃuːrɪn] ;
Condé and Turenne ;
- 和 图雷纳 ;

“你必须在两位伟大的将领之间做出选择，他们都是战争艺术的大师——孔代和蒂雷纳；

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [əˈpouzɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌðər] [suːn] — [ðæt] [wɪl] [biː; bi]
I have no doubt that they will be opposed to each other soon — that will be
我 有 不 怀疑 那 他们 将要 是 反对 到 每个 其他 很快 — 那 将要 是
[ðə; ði] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
the better for you ,
这 更好的 为了 你 ,
我毫不怀疑他们很快就会反目成仇——这对你来说是件好事。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrɪn] [ˈtæktɪks][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [greɪt] [ˈpleɪɜːz] . “
as you will learn tactics from such great players . ”
作为 你 将要 学习 策略 从 这样的 伟大的 玩家 . ”

因为你将从这些伟大的球员身上学习战术。”

“ [wɪtʃ] [wʊd] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [ˌrekəˈmend] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈedwərd] .
“ **Which would your majesty recommend me to follow ? ” inquired Edward .**
“ 哪个 会 你的 威严 推荐 我 到 跟随 ? ” 询问 爱德华 .
“陛下，您会建议我遵循哪条路呢？”爱德华问道。

“ - [ɪz][maɪ] [ˈfeɪvərɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [əˈpouzɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈtrʌkjələnt] [ænd; ənd]
“ **Condé is my favourite , and he will soon be opposed to this truculent and**
“ - 是 我的 最喜欢的 , 和 他 将要 很快 是 反对 到 这 好斗的 和
[dɪsˈɑːnɪst] [kɔːrt] ,
dishonest court ,
不诚实 法庭 ,
“孔戴是我最喜欢的人，他很快就会反对这个蛮横无理、不诚实的法庭。”

[huː] [hæv; həv][kept] [ˌem ˈiː] [hɪr] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [wɪʃɪz] ,
who have kept me here as an instrument to accomplish their own wishes ,
WHO 有 保留 我 这里 作为 一个 乐器 到 完成 他们的 自己的 愿望 ,
他们把我留在这里，当作实现他们自己愿望的工具。

[bʌt; bət] [huː] [hæv; həv][ˈnevər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [ˈprɒmɪsɪz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði]
but who have never intended to keep their promises and place me on the
但 WHO 有 绝不 故意的 到 保持 他们的 承诺 和 地方 我 在 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] [θroʊn] .
English throne .
英语 王座 .

但他们从未打算信守承诺，让我登上英国王位。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈletərz] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [wətˈevər] [ˈdʒen(ə)rəl][juː; jʊ] [teɪk]
I will give you letters to Condé and recollect that whatever general you take
我 将要 给 你 信件 到 - 和 追忆 那 任何 一般的 你 拿
[ˈsɜːrvɪs] [ˈʌndər] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] ,
service under you will follow him ,
服务 在下面 你 将要 跟随 他 ,

我会给你写信给孔代，记住，无论你效力于哪位将军麾下，你都要追随他。

[wɪˈðəʊt] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [haʊ] [fɑːr][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] —
without pretending to calculate how far his movements may be right or wrong —
没有 假装 到 计算 如何 远的 他的 移动 可能 是 正确的 或者 错误的 —
[ðæt] [ɪz][nɑːtʃ][jʊr; jər] [əˈfər] .
that is not your affair .
那 是 不是 你的 事务 .
不必假装去计算他的行为是对是错——那不是你的事。

- [ɪz] [naʊ] [dʒʌst] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm] [vɪn'senəs] ; [bʌt; bət] , [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
Condé is now just released from Vincennes ; but , depend upon it ,
- 是 现在 只是 发布 从 文森斯 ; 但 , 依赖 之上 它 ,
孔代刚刚从文森监狱获释；但是，请相信我，

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ɑ:rmz] [ˈveri] [su:n] .
he will be in arms very soon .
他 将要 是 在 武器 非常 很快 .
他很快就会投入战斗。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnesəseri] [krə'den](ə)lɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **As soon as he was furnished with the necessary credentials from the**
" 作为 很快 作为 他 曾是 提供 和 这 必要的 证书 从 这
[kɪŋ] [ˈedwərd] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlevi] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - .
king Edward presented himself at the levée of the prince of Condé .
国王 爱德华 呈现 他自己 在 这 堤坝 的 这 王子 的 - .
“爱德华一拿到国王颁发的必要证件，就去参加了孔代亲王的觐见仪式。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] [ˈhaɪli] [ˈspʊkən][ʌv; əv] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [fɔ:r; fər][soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn] .
" **You are here highly spoken of , " said the prince , " for so young a man .**
" 你 是 这里 高度 说 的 , " 说 这 王子 , " 为了 所以 年轻的 一个 男人 .
“你年纪轻轻，却在这里备受赞誉，”王子说。

[soʊ][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv] [ˈwʊstər] ?
So you were at the affair of Worcester ?
所以 你 是 在 这 事务 的 伍斯特 ?
所以你当时也在伍斯特郡事件现场？

[wi:; wi] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈsɜ:rvisɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈwɑ:ntɪd] [baɪ][ænd; ɛnd][baɪ] .
We will retain you , for your services will be wanted by and by .
我们 将要 保持 你 , 为了 你的 服务 将要 是 通缉 经过 和 经过 .
我们会留用你，因为将来我们会需要你的服务。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [prə'kjʊr] [ˈeni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkʌntri:mɪn] ? "
Can you procure any of your countrymen ? "
能 你 采购 任何 的 你的 同胞们 ? "
你能找到几个你的同胞吗？

" [aɪ] [noʊ] [bʌt; bət][ʌv; əv] [tu:] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [frʌm; frəm][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈnɑ:lɪdʒ] ;
" **I know but of two that I can recommend from personal knowledge ;**
" 我 知道 但 的 二 那 我 能 推荐 从 个人的 知识 ;
“根据我的个人了解，我只认识两个人可以推荐；

[bʌt; bət] [ði:z] [tu:] [ˈɑ:fəsərz][aɪ][kæn; kən] [ˈventʃər] [tu:; tə] [pledʒ] [maɪ'self][fɔ:r; fər] . "
but these two officers I can venture to pledge myself for . "
但 这些 二 警官 我 能 风险投资 到 保证 我 为了 . "
但我可以大胆地为这两位警官挺身而出。”

" [ˈeni] [mɔ:r] ? "
" **Any more ? "**
" 任何 更多的 ? "
还有吗？

" [ðæt] [aɪ][ˈkænzɪt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][rɪ'plai][tu:; tə][jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] — [bʌt; bət][aɪ][fʊd; fəd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ˈveri]
" **That I cannot at present reply to your highness — but I should think it very**
" 那 我 不能 在 展示 回复 到 你的 高度 — 但 我 应该 思考 它 非常
[ˈpɑ:səb(ə)] . "
possible . "
可能的 . "
“我现在无法回答殿下这个问题——但我认为这很有可能。”

“ [brɪŋ] [em 'i:] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] , [mə'sjɜ:r] ['bevərli] — [eɪ 'ju:] [rɪv'wɑ:r]

“ **Bring me the officers to - tomorrow at this hour , Monsieur Beverley — au revoir**

“ 带来 我 这 警官 到 - 明天 在 这 小时 , 先生 贝弗利 — au 再见

.

:

.

“贝弗利先生，明天这个时候把警官们带到我这里来——再见。”

” [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [ðen] [pæst] [ɑ:n] [tu;; tə] [spi:k] [tu;; tə] [ˈlðər] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd]

” **The prince of Condé then passed on to speak to other officers and**

” 这 王子 的 - 然后 通过了 在 到 说话 到 其他 警官 和

[ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [tu;; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] .

gentlemen who were waiting to pay their respects :

先生们 WHO 是 等待 到 支付 他们的 尊重 :

“孔代亲王随后转身与其他等候致敬的军官和绅士们交谈。

[ˈedwərd] [went] [tu;; tə] ['tʃælənər] [ænd; ənd] ['grɛŋvɪl] , [hu:] [wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Edward went to Chaloner and Grenville , who were delighted with the

爱德华 去 到 查洛纳 和 格伦维尔 , WHO 是 高兴极了 和 这

[ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [hi;; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] .

intelligence which he brought them :

智力 哪个 他 带来 他们 :

爱德华去了查洛纳和格伦维尔那里，他们对他带来的情报非常高兴。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['levi] , [ænd; ənd] [ɪntrə'du:st] [baɪ] [ˈedwərd] .

The next day they were at the prince's levée , and introduced by Edward .

这 下一个 天 他们 是 在 这 王子的 堤坝 , 和 介绍 经过 爱德华 :

第二天，他们出席了王子的就职典礼，并由爱德华介绍认识。

“ [aɪ] [eɪ 'em] ['fɔ:rtʃənət] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [ɪn] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

“ **I am fortunate , gentlemen , ” said the prince , “ in securing the services of such**

“ 我 是 幸运 , 先生们 , ” 说 这 王子 , ” 在 确保 这 服务 的 这样的

[faɪn] [jʌŋ] [men] .

fine young men :

美好的 年轻的 男人 :

“我很幸运，先生们，”王子说，“能得到如此优秀的年轻人的效力。”

[ju;; jʊ] [wɪl] [ə'blaɪdʒ] [em 'i:] [baɪ] [ɪn'listɪŋ] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kʌntri:mɪn] [æz; əz] [ju;; jʊ] [meɪ]

You will oblige me by enlisting as many of your countrymen as you may

你 将要 必须 我 经过 入伍 作为 许多 的 你的 同胞们 作为 你 可能

[kən'sɪdər] ['laɪkli] [tu;; tə] [du:] [gʊd] ['sɜ:rvis] ,

consider likely to do good service ,

考虑 可能 到 做 好的 服务 ,

你们要尽力招募你们国家所有你们认为能够为国效力的人，以此来满足我的要求。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:lʊʊ] [em 'i:] [tu;; tə] [ˈwi:'jen] , [tu;; tə] [wɪtʃ] ['prɑ:vɪns] [aɪ] [eɪ 'em] [naʊ] [ə'baʊt] [tu;; tə]

and then follow me to Guienne , to which province I am now about to

和 然后 跟随 我 到 吉耶纳 , 到 哪个 省 我 是 现在 关于 到

[dɪ'pa:rt] .

depart .

离开 :

然后请跟随我前往吉耶讷，我现在即将前往该省。

[bi;; bi] [pli:zd] [tu;; tə] [pʊt] [jɔ:r'self] ['ɪntu:] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pa:rtɪz] [neɪmd] [ɪn] [ðɪs]

Be pleased to put yourself into communication with the parties named in this

是 高兴 到 放 你自己 进入 沟通 和 这 各方 命名 在 这

[ˈpeɪpər] ,

paper ,

纸 ,

请乐于与本文中提及的各方进行沟通。

[ænd; ənd][ˈæftər][maɪ] [ˈæbsəns] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] [ˈevri] [əˈsɪstəns] [ænd; ənd]
and after my absence you will receive from them every assistance and
和 后 我的 缺席 你 将要 收到 从 他们 每一个 协助 和
[ˈnesəseri] [səˈplaɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd] .
necessary supplies which may be required .
必要的 补给品 哪个 可能 是 必需的 .

在我离开之后，他们将向你们提供一切所需的帮助和物资。

” [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈɪntərvjuː] , - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər]
” A month after this interview , Condé , who had been joined by a great number
” 一个 月 后 这 面试 , - , WHO 有 到过 加入 经过 一个 伟大的 数字
[ʌv; əv][ˈnəublz] ,
of nobles ,
的 贵族 ,

“这次采访一个月后，孔代与众多贵族人士一同出席了会议，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [riːɪnˈfɔːrst] [baɪ] [truːps] [frʌm; frəm] [speɪn] , [set] [ʌp][ðə; ði][ˈstændərd][ʌv; əv]
and had been reinforced by troops from Spain , set up the standard of
和 有 到过 加强型 经过 军队 从 西班牙 , 放 向上 这 标准 的
[rɪˈvɔʊlt] .
revolt .
反叛 .

并得到了西班牙军队的增援，竖起了起义的旗帜。

[ˈedwərd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [dʒɔɪnd][ðəm; ðəm] , [wɪð; wɪθ][əˈbaʊt] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈskaːtʃ] ,
Edward and his friends joined them , with about 300 English and Scotch ,
爱德华 和 他的 朋友们 加入 他们 , 和 关于 - 英语 和 苏格兰威士忌 ,
[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈlɪstɪd] ,
whom they had enlisted ,
谁 他们 有 入伍 ,

爱德华和他的朋友们加入了他们，还有他们招募的大约300名英格兰人和苏格兰人。

[ænd; ənd] [ˈveri] [suːn] [ˈæftərwərdz] - [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ɪn][ˈeɪprəl]
and very soon afterwards Condé obtained the victory at Blenan , and in April
和 非常 很快 然后 - 获得 这 胜利 在 - , 和 在 四月
- [ədˈvænst] [tuː; tə][ˈpærɪs] .
1652 advanced to Paris .
- 先进的 到 巴黎 .

不久之后，孔代在布莱南战役中取得胜利，并于 1652 年 4 月进军巴黎。

[tˈjuːrɪn] , [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑːrmi] , [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,
Turenne , who had taken the command of the French army , followed him ,
图雷纳 , WHO 有 已采取 这 命令 的 这 法语 军队 , 随后 他 ,
接管法国军队指挥权的蒂雷纳随后跟在他后面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈæk(ə)n][wʌz; wəz] [fʊːt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌbɜːrb] - ,
and a severe action was fought in the streets of the suburb D'Antoine ,
和 一个 严重 行动 曾是 战斗 在 这 街道 的 这 市郊 - ,
在丹托万郊区的街头爆发了激烈的冲突。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈniːðər] [ˈpɑːrtɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] .
in which neither party had the advantage .
在 哪个 两者都不 派对 有 这 优势 .

双方均无优势。

[bʌt; bət] [rɪˈventʃuəli] - [wʌz; wəz] [ˈbiːtn] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [suːˈpɪriər] [fɔːrs] [ʌv; əv] [tˈjuːrɪn] ;
But eventually Condé was beaten back by the superior force of Turenne ;
但 最终 - 曾是 被打败 后退 经过 这 优越的 力量 的 图雷纳 ;
但最终孔代被蒂雷纳的强大兵力击败；

[ɪk'sept] [ɪn][ɪn'kwærɪŋ][ˈæftər][hɜːr; həər] [helθ] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, rɪ:'speks, rə'speks, rɪ:'speks]
except in inquiring after her health , and sending his respects
除了 在 查询 后 她 健康 , 和 发送 他的 尊重
.
:
.

除了询问她的健康状况和致以问候之外。

“ [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['jɪrɪz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [siː] [hɜːr; həər] [ə'gen] , ” [θɔːt] ['edwərd] ,
“ **It may be years before I see her again , ” thought Edward ,**
“ 它 可能 是 年 前 我 看 她 再次 , ” 想法 爱德华 ,
“也许要过很多年我才能再见到她,”爱德华心想。

“ [ænd; ənd] [huː] [noʊz] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] ?
“ **and who knows what may happen ?**
“ 和 WHO 知道 什么 可能 发生 ?

谁知道会发生什么呢？

“ [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['fɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði]
“ **The prince of Condé now had the command of the Spanish forces in the**
“ 这 王子 的 - 现在 有 这 命令 的 这 西班牙语 力量 在 这
['neðərləndz] ;
Netherlands ;
荷兰 ;

“孔代亲王现在统领着驻荷兰的西班牙军队；

[ænd; ənd] ['edwərd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] , ['faːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] , [ænd; ənd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [ɡʊd]
and Edward , with his friends , followed his fortunes , and gained his good
和 爱德华 , 和 他的 朋友们 , 随后 他的 财富 , 和 获得 他的 好的
- [wɪl] : [ðei] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] [prə'moʊtɪd] .
- **will : they were rapidly promoted .**
- 将要 : 他们 是 快速 推广 .

爱德华和他的朋友们追随他的脚步，赢得了他的好感：他们很快就得到了晋升。

[taɪm] [fluː] [ɑːn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [fræns] [kən'kluːdɪd] [æn; ən] [ə'laɪəns]
Time flew on , and in the year 1654 the court of France concluded an alliance
时间 飞翔 在 , 和 在 这 年 - 这 法庭 的 法国 结束 一个 联盟
[wɪð; wɪθ] ['krɒmwel] ,
with Cromwell ,
和 克伦威尔 ,

时光飞逝，到了1654年，法国宫廷与克伦威尔缔结了联盟。

[ænd; ənd] [ɪk'speld] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['frʌŋ.tiəz] .
and expelled King Charles from the French frontiers .
和 被驱逐 国王 查尔斯 从 这 法语 前沿 .

并将查理国王驱逐出法国边境。

[ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [stiɪl] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .
The war was still carried on in the Netherlands .
这 战争 曾是 仍然 携带 在 在 这 荷兰 .

战争在荷兰仍在继续。

[tʃuːrɪn] [bɔːr] [daʊn] - , [huː] [hæd; həd] [geɪnd] ['evri] [kæm'peɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]
Turenne bore down Condé , who had gained every campaign ; and the court of
图雷纳 钻孔 向下 - , WHO 有 获得 每一个 活动 ; 和 这 法庭 的
[speɪn] , ['wɪrɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vəːsɪz] ,
Spain , wearied with reverses ,
西班牙 , 疲惫 和 反转 ,

蒂雷纳击败了此前战无不胜的孔代；而西班牙宫廷，因屡战屡败而疲惫不堪，

[meɪd] ['oʊnə,tʃɔrz] [ʌv; əv] [pi:s] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˈglædli] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] .
made overtures of peace , which were gladly accepted by the French .
制成 序曲 的 和平 , 哪个 是 乐意 公认 经过 这 法语 .
他们提出了和平提议, 法国人欣然接受。

[ˈdɔrɪŋ] [ði:z] [ˈwɔrz] [ˈkrɒmwel] [hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] [prə'tektər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈʃɔ:rtli]
During these wars Cromwell had been named Protector , and had shortly
期间 这些 战争 克伦威尔 有 到过 命名 保护者 , 和 有 不久
[ˈæftərwərdz] [daɪd] .
afterwards died .
然后 死亡 .

在这些战争期间, 克伦威尔被任命为护国公, 不久后便去世了。

[ˈedwərd] , [hu:] [bʌt; bət] [ˈrerli] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ˈhʌmfri] ,
Edward , who but rarely heard from Humphrey ,
爱德华 , WHO 但 很少 听到 从 汉弗莱 ,
爱德华, 但很少听到汉弗莱的消息。

[wʌz; wəz] [naʊ] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][kwɪt][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn]
was now anxious to quit the army and go to the king , who was in
曾是 现在 焦虑的 到 辞职 这 军队 和 去 到 这 国王 , WHO 曾是 在
[speɪn] ;
Spain ;
西班牙 ;

他现在急于离开军队, 去见当时在西班牙的国王;

[bʌt; bət][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [ˈkʌlərz] [waɪl] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ədˈvɜ:rs] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
but to leave his colours while things were adverse was impossible .
但 到 离开 他的 颜色 尽管 事物 是 不利 曾是 不可能的 .

但在形势不利的情况下, 放弃自己的立场是不可能的。

[ˈæftər][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑ:rd(ə)n][ʌv; əv] - [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈɑ:mɪz]
After the peace and the pardon of Condé by the French king , the armies
后 这 和平 和 这 赦免 的 - 经过 这 法语 国王 , 这 军队
[wɜ:r; wər] [dɪsˈbændɪd] ,
were disbanded ,
是 解散 ,

和平缔结以及法国国王赦免孔代之后, 军队解散了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ædˈventʃəz] [wɜ:r; wər] [fri:] .
and the three adventurers were free .
和 这 三 冒险者 是 自由的 .

三位冒险者重获自由。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [hu:] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]
They took their leave of the prince , who thanked them for their long and
他们 采取 他们的 离开 的 这 王子 , WHO 谢谢 他们 为了 他们的 长的 和
[ˌmerɪˈtɔ:riəs] [ˈsɜ:rvisɪz] ;
meritorious services ;
有功绩的 服务 ;

他们向王子告别, 王子感谢他们长期以来做出的卓越贡献;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] , [hu:] [hæd; həd] [left] [speɪn][ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə]
and they then hastened to King Charles , who had left Spain and come to
和 他们 然后 加快 到 国王 查尔斯 , WHO 有 左边 西班牙 和 来 到
[ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntrɪz] .
the Low Countries .
这 低的 国家 .

然后他们匆匆赶往离开西班牙来到低地国家的查理国王那里。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈrɪtʃəd] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkrɒmwəl] ,
At the time of their joining the king , Richard , the son of Cromwell ,
在这时间的他们的加入这国王 , 理查德 , 这儿子的克伦威尔 ,
在他们加入国王阵营时, 理查德, 克伦威尔的儿子,

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [prəˈtektər] , [hæd; həd] [rɪˈzaɪnd] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz]
who had been nominated Protector , had resigned , and everything was
WHO 有 到过 提名 保护者 , 有 辞职 , 和 一切 曾是
[ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrestəˈreɪʃn] .
ready for the Restoration .
准备好 为了 这 恢复 .
被提名为保护者的那个人已经辞职, 一切都为复辟做好了准备。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [meɪ] - [ðə; ði] [nuːz] [əˈraɪvd] [ðæt] [tʃɑːrlz] [hæd; həd] [bɪn]
On the 15th of May 1660 the news arrived that Charles had been
在这 15th 的 可能 - 这 消息 到达的 那 查尔斯 有 到过
[prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [kɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] 8th ,
proclaimed king on the 8th ,
宣布 国王 在这 8th ,
1660年5月15日, 传来消息称查理已于8日被拥立为国王。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] .
and a large body of gentlemen went to invite him over .
和 一个 大的 身体 的 先生们 去 到 邀请 他 超过 .
于是一大群绅士去邀请他过来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [seɪld] [frʌm; frəm] - , [wʌz; wəz] [met] [æt; ət][ˈdoʊvər][baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [mʌŋk] , [ænd; ənd]
The king sailed from Scheveling , was met at Dover by General Monk , and
这 国王 航行 从 - , 曾是 遇见 在 多佛 经过 一般的 僧 , 和
[kənˈdʌktɪd] [tuː; tə] [ˈlʌndən] ,
conducted to London ,
实施 到 伦敦 ,
国王从舍韦林启航, 在多佛尔受到蒙克将军的迎接, 并被护送至伦敦。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈentərd] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˌækləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][ðə; ði]
which he entered amidst the acclamations of the people , on the 29th of the
哪个 他 进入 在.....之中 这 掌声 的 这 人们 , 在这 29th 的 这
[seɪm] [mʌnθ] .
same month .
相同的 月 .
同月29日, 他在民众的欢呼声中进入了议会。

[wiː; wi] [meɪ] [liːv] [ðə; ði] [ˈriːdər] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ˈedwərd] , [ˈtʃælənər] ,
We may leave the reader to suppose that Edward , Chaloner ,
我们 可能 离开 这 读者 到 认为 那 爱德华 , 查洛纳 ,
我们不妨让读者自行推测爱德华、查洛纳

[ænd; ənd] [ˈgrɛn.vɪl] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪvərd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn] .
and Grenville were among the most favoured of those in his train .
和 格伦维尔 是 之中 这 最多 受青睐 的 那些 在 他的 火车 .
格伦维尔是他麾下最受宠的人之一。

[æz; əz][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [muːvd] [ˈsləʊli] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][strænd] , [θruː] [ə; eɪ] [ˈkaʊntləs] [ˈmʌltɪtuːd] ,
As the procession moved slowly along the Strand , through a countless multitude ,
作为 这 游行 已搬 缓慢地 沿着 这 斯特兰德 , 通过 一个 无数 民众 ,
游行队伍沿着河岸大道缓缓行进, 穿过无数人群,

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wel] - [drest] [ˈleɪdɪz] ,
the windows of all the houses were filled with well - dressed ladies ,
这 视窗 的 全部 这 房屋 是 已填 和 出色地 - 穿着 女士们 ,
所有房屋的窗户里都坐满了衣着考究的女士。

[hu:] [weɪvd] [ðer; ðə] [waɪt] [ˈkæ:tʃɪfs] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [swi:t] .
who waved their white kerchiefs to the king and his attendant suite .
WHO 挥手 他们的 白色的 手帕 到 这 国王 和 他的 服务员 套房 .

她们向国王及其随从挥舞着白色手帕。

[ˈtʃælənər] , [ˈedwərd] , [ænd; ənd] [ˈgrɛn,vɪl] , [hu:] [roʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][æz; əz][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn] [ˈweɪtɪŋ] ,
Chaloner , Edward , and Grenville , who rode side by side as gentlemen in waiting ,
查洛纳 , 爱德华 , 和 格伦维尔 , WHO 骑 边 经过 边 作为 先生们 在 等待 ,
查洛纳、爱德华和格伦维尔并肩骑马，他们是侍从绅士。

[wɜ:ɹ; wə] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈretənu:] .
were certainly the most distinguished among the king's retinue .
是 当然 这 最多 杰出的 之中 这 国王的 随从 .

他们无疑是国王随从中最杰出的人物。

" [lʊk] , [ˈedwərd] , " [sed] [ˈtʃælənər] , " [æt; ət] [ðoʊz] [tu:] [ˈlʌvli] [ˈgɜ:lz][æt; ət][jɑ:n] [ˈwɪndoʊ] .
" **Look , Edward , " said Chaloner , " at those two lovely girls at yon window** .
" 看 , 爱德华 , " 说 查洛纳 , " 在 那些 二 迷人的 女孩们 在 远 窗户 .
“看，爱德华，”查洛纳说，“那边窗户边有两个可爱的姑娘。”

[du:][ju:; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] ? "
Do you recognise them ? "
做 你 认出 他们 ? "

你认出他们了吗？

" [ɪnˈdi:d] [aɪ][du:][nɑ:t] .
" **Indeed I do not** .
" 的确 我 做 不是 .

“的确，我没有。”

[ɑ:r; ə] [ðeɪ] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpæɪɪs] [ˈbju:ti:z] ? "
Are they any of our Paris beauties ? "
是 他们 任何 的 我们的 巴黎 美女 ? "

她们是我们巴黎的美女吗？

" [waɪ] , [ðəʊ] [ɪnˈsensəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌnˈhætʃrəl] [ˈænɪm(ə)l] !
" **Why , thou insensible and unnatural animal !**
" 为什么 , 你 麻木不仁 和 不自然 动物 !

“你这愚昧无知、反常的畜生啊！”

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ðəɪ] [ˈsɪstər] , [ˈæɪɪs] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] :
They are thy sisters , Alice and Edith :
他们 是 你的 姐妹 , 爱丽丝 和 伊迪丝 :

她们是你的姐妹，爱丽丝和伊迪丝：

[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [ˈrekəɡnaɪz] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][maɪ] [ɡʊd] [ænt] - ? "
and do you not recognise behind them my good aunts Conynghame ? "
和 做 你 不是 认出 在后面 他们 我的 好的 姑姑们 - ? "

难道你认不出她们身后的是我的好姑妈康宁汉姆吗？

" [aɪ ˈti:] [ɪz][soʊ] , [aɪ] [bɪˈli:v] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] .
" **It is so , I believe , " replied Edward** .
" 它 是 所以 , 我 相信 , " 回复 爱德华 .

“我相信确实如此，”爱德华回答道。

" [jes] , [naʊ] [ðæt] [ˈɪdɪθ] [smaɪlz] , [aɪm] [ʃʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðeɪ] . "
" **Yes , now that Edith smiles , I'm sure it is they** . "
" 是的 , 现在 那 伊迪丝 微笑 , 我是 当然 它 是 他们 . "

“是的，现在伊迪丝笑了，我肯定就是他们了。”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɡrɛn,vɪl] , “ [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ; [bʌt; bət] [wɪl] [ðeɪ] ,
“ **Yes** , ” **replied Grenville** , “ **there can be no doubt of that ; but will they** ,
“ 是的 , ” 回复 格伦维尔 , “ 那里 能 是 不 怀疑 的 那 ; 但 将要 他们 ,
[θɪŋk] [juː; jʊ] ,
think you ,
思考 你 ,

“是的,”格伦维尔回答说,“这一点毋庸置疑;但是他们会认为你.....”

[ˈrekəɡnaɪz] [juːˈes] ? “
recognise us ? ”
认出 我们 ? ”

认出我们了吗?

“ [wiː; wi][jæl; jəl] [siː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedwərd] , [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [əˈprəʊtʃt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv]
“ **We shall see** , ” **replied Edward** , **as they now approached within a few yards of**
“ 我们 将 看 , ” 回复 爱德华 , 作为 他们 现在 接近 之内 一个 很少 码 的
[ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] ;
the window ;
这 窗户 ;

“我们走着瞧,”爱德华回答道,此时他们已经走到离窗户几码远的地方了;

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ðɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [hæd; həd] [stɔːpt] .
for while they had been speaking the procession had stopped .
为了 尽管 他们 有 到过 请讲 这 游行 有 停止 .

因为他们说话的时候,队伍已经停了下来。

“ [ɪz][aɪˈtiː][ˈpɔːsəb(ə)] , ” [θɔːt] [ˈedwərd] ,
“ **Is it possible** , ” **thought Edward** ,
“ 是 它 可能的 , ” 想法 爱德华 ,

“这有可能吗?”爱德华心想。

“ [ðæt] [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈgɜːlz][ɪn] [ˈrʌsɪt] [gaʊnz] [ðæt] [aɪ] [left] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] ?
“ **that these can be the two girls in russet gowns that I left at the cottage ?**
“ 那 这些 能 是 这 二 女孩们 在 赤褐色 礼服 那 我 左边 在 这 小屋 ?

“难道这就是我留在小屋里的那两个穿着赤褐色长裙的女孩吗?”

[ænd; ænd] [jet] [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] .
And yet it must be .
和 然而 它 必须 是 .

然而,事实必然如此。

[wel] , [ˈtʃælənər] , [tuː; tə][ɔːl] [əˈpɪrəns] , [jʊr; jər] [ɡʊd] [ænt] [hæv; həv] [dʌn] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðer; ðər]
Well , Chaloner , to all appearance , your good aunts have done justice to their
出色地 , 查洛纳 , 到 全部 外貌 , 你的 好的 姑姑们 有 完毕 正义 到 他们的
[tʃɑːrdʒ] . “
charge . ”
收费 . ”

查洛纳,看来你的两位好姑妈确实尽职尽责地照顾了你。

“ [ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] , [ˈedwərd] .
“ **Nature has done more** , **Edward** .
“ 自然 有 完毕 更多的 , 爱德华 .

“大自然做得更多,爱德华。”

[aɪ][ˈnevər] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɡroʊn] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ˈlʌvli] [ˈgɜːlz][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
I never thought that they would have grown into such lovely girls as they have ,
我 绝不 想法 那 他们 会 有 生长 进入 这样的 迷人的 女孩们 作为 他们 有 ,

我从没想过她们会长成如此可爱的女孩。

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ] [ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhænsəm] .
although I always thought that they were handsome .
虽然 我 总是 想法 那 他们 是 英俊的 .

虽然我一直觉得他们长得挺帅的。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ˈedwərd] [kɔ:t] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ˈɪdɪθ] , [ænd; ənd] [smaɪld] .
“ **As they passed Edward caught the eye of Edith , and smiled .**
“ 作为 他们 通过了 爱德华 捕捉 这 眼睛 的 伊迪丝 , 和 微笑 .

“他们经过时, 爱德华和伊迪丝目光相遇, 他笑了。”

“ [ˈæɪɪs] , [ðæts] [ˈedwərd] ! ” [sed] [ˈɪdɪθ] , [soʊ] [laʊd] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ **Alice , that's Edward ! ” said Edith , so loud as to be heard by the king ,**
“ 爱丽丝 , 那就是 爱德华 ! ” 说 伊迪丝 , 所以 大声 作为 到 是 听到 经过 这 国王 ,
“爱丽丝, 那是爱德华! ”伊迪丝大声说道, 连国王都听到了。

[ænd; ənd][ɔ:l] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
and all near him .
和 全部 靠近 他 .

以及他周围的所有人。

[ˈæɪɪs] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [roʊz][ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃi:fs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Alice and Edith rose and waved their handkerchiefs , but they were
爱丽丝 和 伊迪丝 玫瑰 和 挥手 他们的 手帕 , 但 他们 是
[əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [si:s] ,
obliged to cease ,
有义务 到 停止 ,

爱丽丝和伊迪丝站起身来挥舞着手帕, 但她们不得不停止这一举动。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] [aɪz] .
and put them to their eyes .
和 放 他们 到 他们的 眼睛 .

并把它放在他们的眼睛上。

“ [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] , [ˈedwərd] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **Are those your sisters , Edward ? ” said the king .**
“ 是 那些 你的 姐妹 , 爱德华 ? ” 说 这 国王 .

“爱德华, 那些是你的姐妹吗?”国王问道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] .
“ **They are , your majesty .**
“ 他们 是 , 你的 威严 .

“他们就是, 陛下。”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [roʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [sˈtɪrəps] ,
“ **The king rose in his stirrups ,**
“ 这 国王 玫瑰 在 他的 马镫 ,

国王从马镫上站了起来,

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [oʊˈbi:s(ə)ns][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] .
and made a low obeisance to the window where they were standing .
和 制成 一个 低的 服从 到 这 窗户 在哪里 他们 是 常设 .

他们向所站的窗户深深鞠了一躬。

“ [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][sʌm; səm] [kɔ:rt] [ˈbju:ti:z] , [ˈbevərli] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət]
“ **We shall have some court beauties , Beverley , ” said the king , looking at**
“ 我们 将 有 一些 法庭 美女 , 贝弗利 , ” 说 这 国王 , 寻找 在
[hɪm; ɪm][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
him over his shoulder .
他 超过 他的 肩膀 .

“我们将有一些宫廷美女, 贝弗利,”国王回头看着他说道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈserəmənɪz] [wɜ:r; wər][ˈoʊvər] ,
As soon as the ceremonies were over ,
作为 很快 作为 这 仪式 是 超过 ,

仪式一结束,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'tendəns] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pɜ:rs(ə)n] ,
and they could escape from their attendance on the king's person ,
和 他们 可以 逃脱 从 他们的 出席 在 这 国王的 人 ,
这样他们就可以摆脱侍奉国王的职责了。

[ˈedwərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [frendz] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ri'zaidɪd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz]
Edward and his two friends went to the house in which resided the Ladies
爱德华 和 他的 二 朋友们 去 到 这 房子 在 哪个 居住地 这 女士们
- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
Conyngname and his sisters .
- 和 他的 姐妹 .
爱德华和他的两个朋友去了康宁汉姆夫人和他姐妹们居住的房子。

[wi;; wi] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [ˈæftər][soʊ] ['meni] [ˈjɪrz] - [ˈæbsəns] ,
We pass over the joy of this meeting after so many years ' absence ,
我们 经过 超过 这 喜悦 的 这 会议 后 所以 许多 年 - 缺席 ,
我们轻描淡写地表达了多年后重逢的喜悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plezər] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [geɪv] [tu;; tə] [ˈedwərd] [tu;; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɡroʊn] [sʌtʃ]
and the pleasure which it gave to Edward to find his sisters grown such
和 这 乐趣 哪个 它 给予 到 爱德华 到 寻找 他的 姐妹 生长 这样的
[ə'kɑ:mplɪft] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] .
accomplished and elegant young women .
完成 和 优雅的 年轻的 女性 .
爱德华看到他的妹妹们都已长成如此才华横溢、优雅迷人的年轻女性，感到非常高兴。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [tu:] [frendz] , [hu:] [wɜ:r; wər] , [æz; əz][ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [ˌrekəˈlekt] , [oʊld] [ə'kweɪntəns]
That his two friends , who were , as the reader will recollect , old acquaintances
那 他的 二 朋友们 , WHO 是 , 作为 这 读者 将要 追忆 , 老的 熟人
[ʌv; əv] [ˈæləs] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] ,
of Alice and Edith ,
的 爱丽丝 和 伊迪丝 ,
他的两位朋友，读者应该还记得，是爱丽丝和伊迪丝的老相识。

[wɜ:r; wər] [ˈwɔ:rmli] [rɪ'si:vɪd] , [wi;; wi] [ˈhɑ:rdli] [ni:d] [seɪ] .
were warmly received , we hardly need say .
是 热情地 已收到 , 我们 几乎 需要 说 .
无需赘言，我们受到了热烈欢迎。

“ [naʊ] , [ˈedwərd] , [hu:] [du:][ju;; jʊ] [θɪŋk] [wɔz; wəz] [hɪr] [tu;; tə] - [deɪ] — [ðə; ði] [ˈreɪnɪŋ] [bel] ,
“ **Now , Edward , who do you think was here to - day — the reigning belle** ,
” 现在 , 爱德华 , WHO 做 你 思考 曾是 这里 到 - 天 — 这 统治 美女 ,
“爱德华，你猜今天来这里的是谁——当红女星吗？ ”

[ænd; ənd][ðə; ði] [toʊst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] ? “
and the toast of all the gentlemen ? ”
和 这 吐司 的 全部 这 先生们 ？ ”
各位先生的祝酒词是什么？

“ [ɪnˈdi:d] !
“ **Indeed !**
” 的确 !
“的确！

[aɪ][mʌst; məst][bi;; bi] [ˈkerf(ə)] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] .
I must be careful of my heart .
我 必须 是 小心 的 我的 心 .
我必须小心呵护我的心。

[dɪr] [ˈɪdɪθ] , [hu:] [ɪz][ji;; ji] ? “
Dear Edith , who is she ? ”
亲爱的 伊迪丝 , WHO 是 她 ？ ”
亲爱的伊迪丝，她是谁？

“ [ˈnoʊ] [les] [ðæən; ðən][wʌn][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rmərli] [wel] [əˈkweɪntɪd] , [ˈedwərd] —
“ **No less than one with whom you were formerly well acquainted , Edward** —
“ 不 较少的 比 一 和 谁 你 是 以前 出色地 熟人 , 爱德华 —
[ˈpeɪʃ(ə)ns] [hədʒ-stoʊn] . “
Patience Heatherstone . “
耐心 希瑟斯通 . “

“正是你以前非常熟悉的一位人物，爱德华——帕蒂恩斯·希瑟斯通。”

“ [ˈpeɪʃ(ə)ns] [hədʒ-stoʊn] , “ [kraɪd] [ˈedwərd] , “ [ðə; ði] [ˈtoʊst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈlʌndən] ! “
“ **Patience Heatherstone , “ cried Edward , “ the toast of all London ! “**
“ 耐心 希瑟斯通 , “ 哭 爱德华 , “ 这 吐司 的 全部 伦敦 ! “
“帕蒂恩斯·希瑟斯通！”爱德华喊道，“全伦敦的骄傲！”

“ [jes] ; [ænd; ənd] [dɪˈz:rvɪdli] [soʊ] , [aɪ][kæn; kən] [əˈfɔr] [ju:; jʊ] : [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
“ **Yes ; and deservedly so , I can assure you : but she is as good as she**
“ 是的 ; 和 理所当然 所以 , 我 能 保证 你 : 但 她 是 作为 好的 作为 她
[ɪz] [ˈhænsəm] ,
is handsome ,
是 英俊的 ,

“是的，而且她完全配得上这份荣誉，我可以向你保证：她不仅长得漂亮，而且心地善良。”

[ænd; ənd] , [mɔ:r'ʊʊvər] , [tri:ts] [ɔ:l][ðə; ði] [geɪ] [ˈɡælən(t)s][wɪð; wɪθ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ɪn'dɪfrəns] .
and , moreover , treats all the gay gallants with perfect indifference .
和 , 而且 , 款待 全部 这 同性恋 豪侠 和 完美的 漠不关心 .

而且，她对所有同性恋绅士都漠不关心。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈsteɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈʌŋk(ə)l] , [sɜ:r] [ˈæʃli] [ˈku:pər] ; [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ɪn]
She is staying with her uncle , Sir Ashley Cooper ; and her father is also in
她 是 入住 和 她 叔叔 , 先生 阿什利 库珀 ; 和 她 父亲 是 还 在
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

她住在她叔叔阿什利·库珀爵士家；她父亲也在城里。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][tu:; tə] - [deɪ] . “
for he called here with her to - day . “
为了 他 称为 这里 和 她 到 - 天 . “

因为他今天和她一起来过这里。

“ [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm] [ˈhʌmfri] , [ˈɪdɪθ] ? “
“ **When did you hear from Humphrey , Edith ? “**
“ 什么时候 做过 你 听到 从 汉弗莱 , 伊迪丝 ? “

伊迪丝，你什么时候收到汉弗莱的消息的？

“ [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bæk] .
“ **A few days back** .
“ 一个 很少 天 后退 .

“几天前。

[hi:; hi][hæz; həz] [left] [ðə; ði] [ˈkɑ:ttɪdʒ] [naʊ] , [ɔ:ltəˈgeðər] . “
He has left the cottage now , altogether . “
他 有 左边 这 小屋 现在 , 共 . “

他现在已经彻底离开了那间小屋。

“ [ɪnˈdi:d] !
“ **Indeed !**
“ 的确 !

“的确！

[wer] [dʌz] [hi:; hi] [rɪˈzaɪd] [ðen] ? “
Where does he reside then ? “
在哪里 做 他 居住 然后 ? “

那么他住在哪里呢？

“ [æʔ; ət] - .
“ **At Arnwood** .
“ 在 - .

“在阿恩伍德。

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; hæz] [bɪn] [ri:'bɪlt] , [ænd; ʔnd][aɪ] [ʌndə'stænd] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪnsli] ['mænʃ(ə)n] .
The house has been rebuilt , and I understand is a very princely mansion .
这 房子 有 到过 重建 , 和 我 理解 是 一个 非常 王子 大厦 .
房子已经重建了, 据我所知, 这是一座非常豪华的府邸。

[ˈhʌmfri] [hæz; hæz] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][ɪz] [æsə'teɪnd] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə]
Humphrey has charge of it , until it is ascertained to whom it is to
汉弗莱 有 收费 的 它 , 直到 它 是 已确定 到 谁 它 是 到
[bɪ'ɒ:ŋ] . “
belong . “
属于 . “

“在确定所有权之前, 汉弗莱暂时保管着它。”

“ [aɪ 'ti:] [bi'ɒŋz] [tu:; tə]['mɪstə] [hɛðʒ-stoʊn] , [dʌz] [aɪ 'ti:][nɑ:t] ? ” [rɪ'plaid] ['edwərd] .
“ **It belongs to Mr Heatherstone , does it not ?** ” **replied Edward** .
“ 它 属于 到 先生 希瑟斯通 , 做 它 不是 ? ” 回复 爱德华 .
“这东西是希瑟斯通先生的, 对吧?”爱德华回答道。

“ [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , ['edwərd] ?
“ **How can you say so , Edward ?**
“ 如何 能 你 说 所以 , 爱德华 ?

“你怎么能这么说, 爱德华? ”

[ju:; jʊ] [rɪ'si:vɔ] [ˈhʌmfri:z] ['letəz] [ə; eɪ] [ɒ:ŋ] [waɪl] [ə'ɡoʊ] . “
You received Humphrey's letters a long while ago . “
你 已收到 汉弗莱的 信件 一个 长的 尽管 前 . “
你很久以前就收到汉弗莱的信了。

“ [jes] , [aɪ][dɪd] ; [bʌt; bət][let][ju: 'es][nɑ:t] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:r] , [maɪ] [dɪr] ['ɪdɪθ] .
“ **Yes , I did ; but let us not talk about it any more , my dear Edith** .
“ 是的 , 我 做过 ; 但 让 我们 不是 讲话 关于 它 任何 更多的 , 我的 亲爱的 伊迪丝 .
“是的, 我做了; 但是, 亲爱的伊迪丝, 我们不要再谈论这件事了。”

[aɪ][eɪ 'em][ɪn] [greɪt] [pə'rpleksəti] . “
I am in great perplexity . “
我 是 在 伟大的 困惑 . “

我感到非常困惑。

“ [neɪ] , [dɪr] ['brʌðə] , [let][ju: 'es] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ” [sed] ['ælis] ,
“ **Nay , dear brother , let us talk about it ,** ” **said Alice** ,
“ 不 , 亲爱的 兄弟 , 让 我们 讲话 关于 它 , ” 说 爱丽丝 ,
“不, 亲爱的哥哥, 我们还是谈谈吧。”爱丽丝说。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ʔnd][ˌoʊvər'hɜ:rd][ðə; ði] ['lætə] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
who had come up and overheard the latter portion of the conversation .
WHO 有 来 向上 和 无意中听到 这 后者 部分 的 这 对话 .
有人走过来, 无意中听到了谈话的后半部分。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][pə'rpleksəti] ? ”
“ **What is your perplexity ?** ”
“ 什么 是 你的 困惑 ? ”

你困惑的是什么?

“ [wel] , ” [rɪ'plaid] ['edwərd] , “ [sɪns] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ,
“ **Well ,** ” **replied Edward** , “ **since it is to be so** , ”
“ 出色地 , ” 回复 爱德华 , “ 自从 它 是 到 是 所以 ,
“好吧,”爱德华回答说, “既然事情就是这样,

[lɛt] [ju: 'es] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔ:k] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mætər] .
let us sit down and talk over the matter .
让 我们 坐 向下 和 讲话 超过 这 事情 .

我们坐下来好好谈谈这件事吧。

[aɪ] [ək'na:lɪdʒ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] ['mɪstər] [hɛðz'stoʊn] , [ænd; ənd] [fi:l] [ðæt] [ɔ:l] [hi:; hi] [ə'sɜ:rtɪd]
I acknowledge the kindness of Mr Heatherstone , and feel that all he asserted
我 承认 这 仁慈 的 先生 希瑟斯通 , 和 感觉 那 全部 他 断言
[tu:; tə] ['hʌmfri] [ɪz] [tru:] ;
to Humphrey is true ;
到 汉弗莱 是 真的 ;

我感谢希瑟斯通先生的好意，并且认为他对汉弗莱所说的一切都是真的；

[stɪl] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [laɪk] [ðæt]
still I do not like that
仍然 我 做 不是 喜欢 那

但我还是不喜欢这样。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['prɑ:pərti] [wɪtʃ] [ɪz] [maɪn] ,
I should be indebted to him for a property which is mine ,
我 应该 是 负债累累 到 他 为了 一个 财产 哪个 是 矿 ,

我应该因为属于我的房产而对他心存感激。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ɡɪv] .
and that he has no right to give .
和 那 他 有 不 正确的 到 给 .

他没有权利给予。

[aɪ] [ək'na:lɪdʒ] [hɪz; ɪz] [dʒenə'ra:səti] , [bʌt; bət] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ək'na:lɪdʒ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ʌv; əv] [pə'zeʃn]
I acknowledge his generosity , but I do not acknowledge his right of possession
我 承认 他的 慷慨 , 但 我 做 不是 承认 他的 正确的 的 拥有
.
:
.

我承认他的慷慨，但我并不承认他的占有权。

[neɪ] , [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [əd'maɪər] , [ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [seɪ] ,
Nay , much as I admire , and I may say ,
不 , 很多 作为 我 钦佩 , 和 我 可能 说 ,

不，尽管我很钦佩，而且我可能会说，

[fʌ:nd] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] ([fɔ:r; fər] [taɪm] [hæz; həz] [nɑ:t] [ɪ'feɪst] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ]) [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ,
fond as I am (for time has not effaced the feeling) of his daughter ,
喜爱 作为 我 是 (为了 时间 有 不是 抹去 这 感觉) 的 他的 女儿 ,
尽管我非常喜欢他的女儿（时间并未磨灭我的这份感情），

[aɪ 'ti:] [stɪl] [ə'pɪrɜz] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] , [ɔ:l'dʊʊ] [nɑ:t] [sed] ,
it still appears to me that , although not said ,
它 仍然 出现 到 我 那 , 虽然 不是 说 ,

我仍然觉得，虽然没人明说，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [fi:; ji] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [træns'fɜ:r] ;
it is expected that she is to be included in the transfer ;
它 是 预期的 那 她 是 到 是 包括 在 这 转移 ;

预计她将被纳入此次转会；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ək'sept] [noʊ] [waɪf] [ɑ:n] [sʌtʃ] [kən'dɪ(ə)nɪz] . "
and I will accept no wife on such conditions . "
和 我 将要 接受 不 妻子 在 这样的 状况 . "

我绝不会接受任何附带这种条件的妻子。”

“ [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][ɔ:lɪ][ju:; jʊ] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] , [jɔr; jər] [ˈprɑ:pərti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən]
“ **That is to say , because all you wish for , your property and a woman**
“ 那 是 到 说 , 因为 全部 你 希望 为了 , 你的 财产 和 一个 女士
[ju:; jʊ] [lʌv] ,
you love ,
你 爱 ,

也就是说, 因为你所渴望的, 你的财产和你爱的女人,

[ɑ:r; ər] [ˈɔ:fərd] [ju:; jʊ][ɪn][wʌn][lɑ:t] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ək'sept] [ðəm; ðəm] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][dɪˈvaɪdɪd] ,
are offered you in one lot , you will not accept them ; they must be divided ,
是 提供 你 在 一 很多 , 你 将要 不是 接受 他们 ; 他们 必须 是 分割 ,
如果把它们一次性地提供给你们, 你们必不接受; 它们必须分开。

[ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] [tu:] ! “ [sed] [ˈæɪs] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
and handed over to you in two ! ” said Alice , smiling .
和 递交 超过 到 你 在 二 ! ” 说 爱丽丝 , 微笑 .

“然后分成两半交给你了!”爱丽丝笑着说。

“ [ju:; jʊ] [mis'teɪk] , [ˈdɪrɪst] ; [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][soʊ] [ˈfu:lɪʃ] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [praɪd] ,
“ **You mistake , dearest ; I am not so foolish ; but I have a certain pride ,**
“ 你 错误 , 亲爱的 ; 我 是 不是 所以 愚蠢 ; 但 我 有 一个 肯定 自豪 ,
“亲爱的, 你误会了; 我没那么傻; 但我确实有些自尊心,

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [bleɪm] .
which you cannot blame .
哪个 你 不能 责备 .

这不能怪罪于你。

[ək'septɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑ:pərti] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] [hæðz'stoʊn] [ɪz] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvər] ,
Accepting the property from Mr Heatherstone is receiving a favour ,
接受 这 财产 从 先生 希瑟斯通 是 接收 一个 偏爱 ,
接受希瑟斯通先生的房产相当于接受了别人的恩惠。

[wɜ:z; wər][aɪ 'ti:][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈpɔ:rʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] .
were it given as a marriage portion with his daughter .
是 它 给定 作为 一个 婚姻 部分 和 他的 女儿 .

如果这是他与女儿共同嫁妆的一部分的话。

[naʊ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ək'sept] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪvər] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [kleɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] ?
Now , why should I accept as a favour what I can claim as a right ?
现在 , 为什么 应该 我 接受 作为 一个 偏爱 什么 我 能 宣称 作为 一个 正确的 ?
我为什么要接受别人施舍我的权利呢?

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [lʌv; əv] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn]
It is my intention of appealing to the king and demanding the restoration
它 是 我的 意图 的 上诉 到 这 国王 和 要求 这 恢复
[lʌv; əv][maɪ] [ˈprɑ:pərti] .
of my property .
的 我的 财产 .

我打算向国王申诉, 要求归还我的财产。

[hi:; hi] [ˈkænɑ:t] [rɪ'fju:z] [aɪ 'ti:] . “
He cannot refuse it . ”
他 不能 拒绝 它 . “

他无法拒绝。

“ [pʊt] [nɑ:t][jɔr; jər] [trʌst] [ɪn] [ˈprɪnsəz] , [ˈbrʌðər] , “ [rɪ'plaɪd] [ˈæɪs] .
“ **Put not your trust in princes , brother , ” replied Alice .**
“ 放 不是 你的 相信 在 王子们 , 兄弟 , “ 回复 爱丽丝 .

“哥哥, 不要相信王子们。”爱丽丝回答道。

“ [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔːr][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)] ,
“ **I doubt if the king , or his council ,**
“ 我 怀疑 如果 这 国王 , 或者 他的 理事会 ,
我怀疑国王或他的议会是否会.....

[wɪl] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈtiː][ədˈvaɪzəb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˌdɪskənˈtentɪd] [æz; əz][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ˈprɑːpərti]
will consider it advisable to make so many discontented as to restore property
将要 考虑 它 建议 到 制作 所以 许多 不满 作为 到 恢复 财产
[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [held] [baɪ] [ˈʌðər] ,
which has been so long held by others ,
哪个 有 到过 所以 长的 握住 经过 其他的 ,
会认为, 为了归还他人长期持有的财产, 不惜让很多人感到不满。

[ænd; ənd][baɪ][soʊ] [ˈduːɪŋ] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ˈenəmi] .
and by so doing create a host of enemies .
和 经过 所以 正在做 创造 一个 主持人 的 敌人 .
这样做会树敌众多。

[ˌrekəˈlekt] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈmɪstər] [heðzˈstəʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sɜːr] [ˈæʃli] [ˈkuːpər]
Recollect also that Mr Heatherstone and his brother - in - law Sir Ashley Cooper
追忆 还 那 先生 希瑟斯通 和 他的 兄弟 - 在 - 法律 先生 阿什利 库珀
[hæv; həv] [dʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌmʌtʃ] [mɔːr] [ˈsɜːrvɪs] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ˈevər][hæv; həv] ,
have done the king much more service than you ever have ,
有 完毕 这 国王 很多 更多的 服务 比 你 曾经 有 ,
还要记住, 希瑟斯通先生和他的妹夫阿什利·库珀爵士为国王所做的贡献远比你多得多。

[ɔːr][kæn; kən][duː] .
or can do .
或者 能 做 .
或者可以做到。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈeɪdʒənts][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌrestəˈreɪʃn] ,
They have been most important agents in his restoration ,
他们 有 到过 最多 重要的 代理人 在 他的 恢复 ,
他们在他的复辟过程中发挥了至关重要的作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˌɑːbləˈgeɪʃənz][tuː; tə][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [ˌmʌtʃ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə]
and the king's obligations to them are much greater than they are to
和 这 国王的 义务 到 他们 是 很多 更大的 比 他们 是 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .
国王对他们的义务远大于对你们的义务。

[brˈsɑːdz] , [ˈmɪrli] [fɔːr; fər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ]
Besides , merely for what may be called a point of honour , for it is no
除了 , 仅仅 为了 什么 可能 是 称为 一个 观点 的 荣誉 , 为了 它 是 不
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,
此外, 仅仅为了所谓的荣誉, 因为荣誉已不复存在,

[ɪn] [wʌt] [æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɪl] [juː; jʊ][pʊt][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] !
in what an unpleasant situation will you put his majesty !
在 什么 一个 令人不快的 情况 将要 你 放 他的 威严 !
你们要让陛下陷入多么尴尬的境地啊!

[æ̃t; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [ˈedwərd] , [ˌrekəˈlekt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv]
At all events , Edward , recollect you do not know what are the intentions of
在 全部 活动 , 爱德华 , 追忆 你 做 不是 知道 什么 是 这 意图 的
[ˈmɪstər] [heðəˈstoun] ;
Mr Heatherstone ;
先生 希瑟斯通 ;

无论如何，爱德华，记住你并不知道希瑟斯通先生的意图是什么；

[weɪt] [ænd; ænd] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [ˈprɒfəz] [fɜ:rst] . "
wait and see what he proffers first . "
等待 和 看 什么 他 报价 第一的 . "
先等等看他先提出什么条件。

" [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [ˈsɪstər] , [aɪ ˈti:] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [ɑ:r; ər] [ˈeɪdənt] .
"**But , my dear sister , it appears to me that his intentions are evident .**
" 但 , 我的 亲爱的 姐姐 , 它 出现 到 我 那 他的 意图 是 明显 .
“但是，我亲爱的妹妹，在我看来，他的意图很明显。”

[waɪ] [hæz; həz][hi:; hi] [ˌriːˈbɪlt] - ?
Why has he rebuilt Arnwood ?
为什么 有 他 重建 - ?
他为什么要重建阿恩伍德？

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [səˈrendər] [maɪ] [ˈpra:ˌpɜ:ti] [ænd; ænd] [meɪk] [em ˈi:][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]
He is not going to surrender my property and make me a present of the
他 是 不是 去 到 投降 我的 财产 和 制作 我 一个 展示 的 这
[haʊs] . "
house . "
房子 . "

他不会放弃我的财产，也不会把房子送给我。

" [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˌriːˈbɪldɪŋ] [ðə; ði][ˈmæn](ə)n[wʌz; wəz] [ɡʊd] .
"**The reason for rebuilding the mansion was good .**
" 这 原因 为了 重建 这 大厦 曾是 好的 .
“重建这座宅邸的理由是好的。”

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔrz] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [ɔ:r] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt]
You were at the wars ; it was possible that you might or that you might
你 是 在 这 战争 ; 它 曾是 可能的 那 你 可能 或者 那 你 可能
[nɑ:t] [rɪˈtʌ:n] .
not return .
不是 返回 .

你曾参加过战争；你有可能回来，也有可能回不来。

[hi:; hi] [sed] [ðɪs] [tu:; tə] [ˈhʌmfri] , [hu:] [hæz; həz][ɔ:l] [əˈbɔ:n] [bɪn] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][fækˈtɒtətəm][ɪn]
He said this to Humphrey , who has all along been acting as his factotum in
他 说 这 到 汉弗莱 , who 有 全部 沿着 到过 表演 作为 他的 杂务工 在
[ðə; ði] [ˈbɪznəs] ;
the business ;
这 商业 ;

他把这番话告诉了汉弗莱，汉弗莱一直以来都是他在生意上的得力助手；

[ænd; ænd] [ˌrekəˈlekt] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈmɪstər] [heðəˈstoun] [kəˈmenst] [ðə; ði] [ˌriːˈbɪldɪŋ]
and recollect , at the time that Mr Heatherstone commenced the rebuilding
和 追忆 , 在 这 时间 那 先生 希瑟斯通 开始 这 重建
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæn](ə)n] ,
of the mansion ,
的 这 大厦 ,

回想一下，当时希瑟斯通先生开始重建这座宅邸时，

[wʌt] ['prɑːspekt][wʌz; wəz][ðer; ðər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrestəˈreɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
what prospect was there of the restoration of the king ,
什么 前景 曾是 那里 的 这 恢复 的 这 国王 ,
国王复辟的希望有多大？

[ɔːr][ʌv; əv][jɔːr; jər][ˈevər] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [əˈplaɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrestəˈreɪŋ] [ʌv; əv][jɔːr; jər]
or of your ever being in a position to apply for the restoration of your
或者 的 你的 曾经 存在 在 一个 位置 到 申请 为了 这 恢复 的 你的
[ˈprɑːpərti] ?
property ?
财产 ?

或者您是否曾经有机会申请恢复您的财产？

[aɪ] [brɪˈliːv] , [haʊˈevər] ,
I believe , however ,
我 相信 , 然而 ,
但我相信，

[ðæt] ['hʌmfri] [noʊz] [mɔːr] [ʌv; əv][ˈmɪstər] - [ɪnˈtenʃən] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; hæz]
that Humphrey knows more of Mr Heatherstone's intentions than he has
那 汉弗莱 知道 更多的 的 先生 - 意图 比 他 有
[meɪd] [noʊn] [tuː; tə][juːˈes] ;
made known to us ;
制成 已知 到 我们 ;

汉弗莱知道的关于希瑟斯通先生的意图比他告诉我们的要多得多；

[ænd; ænd][aɪ] [ˈðerfɔːr] [seɪ] [əˈgen] , [maɪ] [dɪr] [ˈedwərd] ,
and I therefore say again , my dear Edward ,
和 我 所以 说 再次 , 我的 亲爱的 爱德华 ,
因此，我再次说道，我亲爱的爱德华，

[meɪk] [noʊ] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [tɪl] [juː; jʊ] [æsərˈteɪn] [wʌt] [ˈmɪstər] - [ɪnˈtenʃən] [meɪ] [biː; bi] . "
make no application till you ascertain what Mr Heatherstone's intentions may be . "
制作 不 应用 直到 你 探明 什么 先生 - 意图 可能 是 . "
在弄清楚希瑟斯通先生的意图之前，请不要提出申请。

" [jɔːr; jər] [ədˈvaɪs] [ɪz] [gʊd] , [maɪ] [dɪr] [ˈæɪlɪs] , [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][aɪˈtiː] , " [rɪˈplaɪd]
" **Your advice is good , my dear Alice , and I will be guided by it ,** " **replied**
" 你的 建议 是 好的 , 我的 亲爱的 爱丽丝 , 和 我 将要 是 引导 经过 它 , " 回复
[ˈedwərd] .
Edward .
爱德华 .

“你的建议很好，我亲爱的爱丽丝，我会听从你的建议。”爱德华回答道。

" [ænd; ænd] [naʊ] [let] [ˌemˈiː] [ɡɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ədˈvaɪs] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ˈfrendz] , [ˈmæstərz] [ˈtʃælənər]
" **And now let me give you some advice for your friends , Masters Chaloner**
" 和 现在 让 我 给 你 一些 建议 为了 你的 朋友们 , 大师 查洛纳
[ænd; ænd] [ˈɡrɛnˌvɪl] .
and Grenville .
和 格伦维尔 .

“现在让我给你的朋友查洛纳先生和格伦维尔先生一些建议。

[ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprɑːpərti] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ænd; ænd][pʊt] [ˈɪntuː] [ˈʌðər] [hændz] , [aɪ]
That much of their property has been taken away and put into other hands , I
那 很多 的 他们的 财产 有 到过 已采取 离开 和 放 进入 其他 双手 , 我
[noʊ] ;
know ;
知道 ;

我知道他们的很多财产都被夺走并转移到了别人手中；

[ænd; ənd] ['pra:bəbli] [ðeɪ] [ɪk'spekt][aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [ə'pa:n][ðer; ðər] [æplɪ'keɪ](ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
and probably they expect it will be restored upon their application to the
和 大概 他们 预计 它 将要 是 恢复 之上 他们的 应用 到 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

他们或许期望，只要向国王提出申请，就能恢复它。
[ðoʊz] [huː] [hoʊld][ðə; ðɪ] ['pra:pərti] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] , [ænd; ənd][soʊ][fa:r][aɪ 'ti:][ɪz] ['fɔ:rtʃənət] .
Those who hold the property think so too , and so far it is fortunate .
那些 WHO 抓住 这 财产 思考 所以 也 , 和 所以 远的 它 是 幸运 .
拥有该房产的人也这么认为，到目前为止，这确实是件好事。

[naʊ] , [frʌm; frəm]['waɪzər] ['hedz] [ðæn; ðən] [maɪn] ,
Now , from wiser heads than mine ,
现在 , 从 更明智 头部 比 矿 ,
现在，听听比我更有智慧的人怎么说：

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ði:z] [æplə'keɪ](ə)nz] [wɪl] [nɑ:t][biː; bi] [ək'si:d] [tuː; tə] , [æz; əz][ɪz]
I have been told that these applications will not be acceded to , as is
我 有 到过 讲述 那 这些 应用程序 将要 不是 是 同意 到 , 作为 是
[sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd] ;
supposed ;
据称 ;

我被告知，这些申请将不会像预期的那样获得批准；
[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [mi:t] [ðə; ðɪ] [pɑːrtɪz] ,
but , at the same time , if they were to meet the parties ,
但 , 在 这 相同的时间 , 如果 他们 是 到 见面 这 各方 ,
但与此同时，如果他们要与各方会面，

[ænd; ənd] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət] [wʌnz] , [brɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] [noʊn] ,
and close with them at once , before the king's intentions are known ,
和 关闭 和 他们 在 一次 , 前 这 国王的 意图 是 已知 ,
在国王的意图昭然若揭之前，立即与他们达成和解。

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] ['pra:pərti] [æt; ət][ə; eɪ] [θɜːrd][ɔːr][ə; eɪ] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['væljuː] .
they would recover their property at a third or a quarter of the value .
他们 会 恢复 他们的 财产 在 一个 第三 或者 一个 四分之一 的 这 价值 .
他们只能以原价的三分之一或四分之一的价格收回财产。

[naʊ] [ɪz][ðer; ðər] [taɪm] : ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [dɪ'leɪ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
Now is their time : even a few days ' delay may make a difference .
现在 是 他们的 时间 : 甚至 一个 很少 天 - 延迟 可能 制作 一个 不同之处 .
现在正是他们的机会：即使延迟几天也可能产生影响。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [əb'teɪn][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌnɪz] .
They can easily obtain a delay for the payment of the moneys .
他们 能 容易地 获得 一个 延迟 为了 这 支付 的 这 钱 .
他们很容易就能获得延期付款的许可。

[ɪm'pres] [ðæt] [ə'pa:n][ðem; ðəm] , [maɪ] [dɪr] ['edwərd] , [ænd; ənd][let] [ðem; ðəm] , [ɪf] [pɑːsəb(ə)l] ,
Impress that upon them , my dear Edward , and let them , if possible ,
令人印象深刻 那 之上 他们 , 我的 亲爱的 爱德华 , 和 让 他们 , 如果 可能的 ,
亲爱的爱德华，务必让他们明白这一点，如果可能的话，让他们.....

[biː; bi][ɔːf] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənts] . " "
be off to their estates to - morrow and make the arrangements . "
是 离开 到 他们的 庄园 到 - 明天 和 制作 这 安排 . " "
明天我要去他们的庄园安排后事。

“ [ðæt] [ɪz] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɑːləʊd] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
“ **That is advice which must be followed , ” replied Edward .**
“ 那 是 建议 哪个 必须 是 随后 , ” 回复 爱德华 .

“这是必须遵循的建议,”爱德华回答道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðəm; ðəm]
“ **We must go now , and I will not fail to communicate it to them**
“ 我们 必须 去 现在 , 和 我 将要 不是 失败 到 交流 它 到 他们
[ðɪs] ['veri] [naɪt] .
this very night .
这 非常 夜晚 .

“我们现在必须走了, 我今晚一定会把这个消息告诉他们。”

“ [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hɪr] [ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['riːdər] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['æktɪd]
“ **We may as well here inform the reader that the advice was immediately acted**
“ 我们 可能 作为 出色地 这里 通知 这 读者 那 这 建议 曾是 立即地 行动
[ə'pɑːn] ,
upon ,
之上 ,

我们不妨在此告知读者, 该建议已立即付诸实施。

[ænd; ənd][ðæt] ['tʃælənər] [ænd; ənd] ['grɛnˌvɪl] [rɪ'kʌvəd] [ɔːl][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] [æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] -
and that Chaloner and Grenville recovered all their estates at about five years' -
和 那 查洛纳 和 格伦维尔 恢复 全部 他们的 庄园 在 关于 五 年 -
['pɜːrtʃəs] .
purchase .
购买 .

查洛纳和格伦维尔在购买后大约五年内收回了他们的所有财产。

['edwərd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [kɔːrt] ['sevrəl] [deɪz] .
Edward remained at court several days .
爱德华 剩余 在 法庭 一些 天 .

爱德华在法庭待了好几天。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['hʌmfri] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wɪð; wɪθ]
He had written to Humphrey , and had despatched a messenger with
他 有 书面 到 汉弗莱 , 和 有 已派送 一个 信使 和
[ðə; ði] ['letər] ,
the letter ,
这 信 ,

他曾写信给汉弗莱, 并派人送去了这封信。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːnd] .
but the messenger had not yet returned .
但 这 信使 有 不是 然而 返回 .

但信使还没有回来。

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [naʊ] [wʌn] [kən'tɪnjuəl] [siːn] [ʌv; əv] [feɪts] [ænd; ənd] ['geɪəti] .
The court was now one continual scene of fêtes and gaiety .
这 法庭 曾是 现在 一 持续的 场景 的 节日 和 欢乐 .

宫廷里到处都是欢庆和欢乐的景象。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [deɪ] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] , [ænd; ənd] ['edwɜːdz]
On the following day a drawing - room was to be held , and Edward's
在 这 下列的 天 一个 绘画 - 房间 曾是 到 是 握住 , 和 爱德华的
['sɪstər] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] .
sisters were to be presented .
姐妹 是 到 是 呈现 .

第二天将举行会客厅聚会, 爱德华的姐妹们将出席。

[ˈedwərd] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈlðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪ:t] , [brˈhaɪnd][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv]
Edward was standing , with many others of the suite , behind the chair of
爱德华 曾是 常设 , 和 许多 其他的 的 这 套房 , 在后面 这 椅子的
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

爱德华和许多其他随从站在国王的椅子后面。

[əˈmju:zɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌprezənˈteɪʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]
amusing himself with the presentations as they took place , and waiting for
有趣 他自己 和 这 演示文稿 作为 他们 采取 地方 , 和 等待 为了
[ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
the arrival of his sisters .
这 到达 的 他的 姐妹 .

他饶有兴致地观看演出，并等待着妹妹们的到来。

[ˈtʃælənər] [ænd; ənd] [ˈɡrɛŋvɪl] [wɜ:r; wər][nɑ:t][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [li:v] [tu:; tə]
Chaloner and Grenville were not with him , they had obtained leave to
查洛纳 和 格伦维尔 是 不是 和 他 , 他们 有 获得 离开 到
[ɡoʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
go into the country ,
去 进入 这 国家 ,

查洛纳和格伦维尔没有和他在一起，他们已经获准进入乡下。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][wi:; wi][hæv; həv] [brɪˈfɔ:r] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə] — [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kɔ:t] ,
for the object we have before referred to — when his eyes caught ,
为了 这 目的 我们 有 前 指 到 — 什么时候 他的 眼睛 捕捉 ,
[ədˈvænsɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
advancing towards the king ,
前进 向 这 国王 ,

至于我们之前提到的那个物体——当他的目光与它相遇，并朝着国王走去时，

[ˈmɪstər] [hɛðəˈstoʊn] , [hu:] [led][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ˈpeɪj(ə)ns] .
Mr Heatherstone , who led his daughter Patience .
先生 希瑟斯通 , WHO 引领 他的 女儿 耐心 .

希瑟斯通先生带领着他的女儿佩兴斯。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [pərˈsi:vɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] ; [ɪnˈdi:d] [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
That they had not perceived him was evident ; indeed her eyes were not
那 他们 有 不是 感知 他 曾是 明显 ; 的确 她 眼睛 是 不是
[reɪzd] [wʌns] ,
raised once ,
提高 一次 ,

她们显然没有注意到他；事实上，她一次也没有抬头。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [tɪˈmɪdəti] [felt] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəlti] .
from the natural timidity felt by a young woman in the presence of royalty .
从 这 自然的 胆怯 毛毡 经过 一个 年轻的 女士 在 这 在场 的 皇室 .

源于年轻女子在皇室成员面前自然而然产生的羞怯。

[ˈedwərd] [hæf] [kənˈsi:ld] [hɪmˈself] [brˈhaɪnd][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [geɪz]
Edward half concealed himself behind one of his companions , that he might gaze
爱德华 一半 暗 他自己 在后面 一 的 他的 同伴 , 那 他 可能 目光
[əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɜ:rv] .
upon her without reserve .
之上 她 没有 预订 .

爱德华半躲在一位同伴身后，以便毫无顾忌地凝视她。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [jʌŋ] [ˈpɜ:rs(ə)n] , [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈɔ:ltəd] ,
She was indeed a lovely young person , but little altered ,
她 曾是 的确 一个 迷人的 年轻的 人 , 但 小的 已修改 ,

她确实是个可爱的年轻人，但变化不大。

[ɪk'sept] ['hævɪŋ] [grəʊn] ['tɔ:lər][ænd; ənd] [mɔ:r] ['raʊndɪd] [ænd; ənd] ['pɜ:rɪfɪkt] [ɪn][hɜ:r; hər] ['fɪgjər] ；
except having grown taller and more rounded and perfect in her figure ；
除了 拥有 生长 更高 和 更多的 圆润 和 完美的 在 她 数字 ；
除了长高了，身材更加丰满完美之外；

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kɔ:rt] - [dres] [dɪ'spleɪd] [prə'pɔ:ʃəns] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər][hʌmb(ə)l] ['kɑ:stʊ:m] [æt; ət][ðə; ði]
and her court - dress displayed proportions which her humble costume at the
和 她 法庭 - 裙子 显示 比例 哪个 她 谦逊的 戏服 在 这
[nu:] ['fɔ:rɪst] [hæd; həd] [kən'si:ld] ，
New Forest had concealed ，
新的 森林 有 暗 ，
她的宫廷礼服展现了她在新森林时期简朴的服装所掩盖的身材比例。

[ɔ:r] [wɪtʃ] [taɪm] [hæd; həd][nɑ:t] [mætʃʊrd] .
or which time had not matured .
或者 哪个 时间 有 不是 成熟的 .
或者时机尚未成熟。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['pensɪv] [swi:t] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɜ:r; hər] [feɪs] ， [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:ltərd]
There was the same pensive sweet expression in her face , which had altered
那里 曾是 这 相同的 沉思的 甜的 表达 在 她 脸 ， 哪个 有 已修改
[lɪt(ə)l] ；
little ；
小的 ；
她脸上依旧是那副沉思而温柔的表情，几乎没有改变；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['raʊndɪd] [ɑ:rmz] , [ðə; ði] [sɪ'metrɪk(ə)l] [fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] ，
but the beautiful rounded arms , the symmetrical fall of the shoulders ；
但 这 美丽的 圆润 武器 ， 这 对称的 落下 的 这 肩膀 ；
但是，她那优美的圆润手臂，对称的肩部线条，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pɔ:rɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['fɪgjər] ， [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ；
and the proportion of the whole figure , was a surprise to him ；
和 这 部分 的 这 所有的 数字 ， 曾是 一个 惊喜 到 他 ；
[ænd; ənd] ['edwərd] ，
and Edward ；
和 爱德华 ，
整个人物的比例令他感到惊讶；而爱德华，

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ， [ə'gri:d] [ðæt] [fɪ; jɪ] [maɪt] [wel] [bi; bi][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [təʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
in his own mind , agreed that she might well be the reigning toast of the day .
在 他的 自己的 头脑 ， 同意 那 她 可能 出色地 是 这 统治 吐司 的 这 天 .
他心里也认同，她很有可能成为今天最受瞩目的焦点。

['mɪstər] [hɛðə'stoʊn] [əd'vænst] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz][oʊ'bi:s(ə)ns] ， [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər]
Mr Heatherstone advanced and made his obeisance , and then his daughter
先生 希瑟斯通 先进的 和 制成 他的 服从 ， 和 然后 他的 女儿
[wʌz; wəz][led] ['fɔ:rwərd] ，
was led forward ；
曾是 引领 向前 ，
希瑟斯通先生上前行礼，然后他的女儿被领到前面。

[ænd; ənd] [ɪntrə'dʊ:st] [baɪ][ə; eɪ]['leɪdɪ] [ʌn'noʊn] [tu:; tə] ['edwərd] .
and introduced by a lady unknown to Edward .
和 介绍 经过 一个 女士 未知 到 爱德华 .
这位女士是爱德华不认识的。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [səˈlu:tɪd] [hɜ:r; həɹ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [laʊd] [ˈɪnʌf] [fɔ:r; fəɹ][ˈedwərd] [tu:; tə] [hɪr]
After he had saluted her , the king said , loud enough for Edward to hear
后 他 有 敬礼 她 , 这 国王 说 , 大声 足够的 为了 爱德华 到 听到

国王向她敬礼后，大声说道，爱德华能听见——

“ [maɪ][ɑ:bləˈgeɪʃənz][tu:; tə][jʊə; jəɹ] [ˈfa:ðər] [ɑ:r; əɹ] [greɪt] .
“ **My obligations to your father are great .**
“ 我的 义务 到 你的 父亲 是 伟大的 .

“我对你父亲负有重大的责任。”

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [wɪl] [ˈɔ:f(ə)n] [greɪs] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rt] .
I trust that the daughter will often grace our court .
我 相信 那 这 女儿 将要 经常 优雅 我们的 法庭 .

我相信这位女儿会经常光临我们的宫廷。

“ [ˈpeɪʃ(ə)ns] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [pæst] [ɑ:n] ; [ænd; ənd] , [su:n] [ˈæftərwəɪdz] ,
“ **Patience made no reply , but passed on ; and , soon afterwards ,**
“ 耐心 制成 不 回复 , 但 通过了 在 ; 和 , 很快 然后 ,

“耐心没有回答，而是继续前行；不久之后，

[ˈedwərd] [bɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
Edward lost sight of her in the crowd .
爱德华 丢失的 视线 的 她 在 这 人群 .

爱德华在人群中失去了她的踪影。

[ɪf] [ðer; ðər][ˈevər][hæd; həd] [bɪn] [ˈeni] [tʃek] [tu:; tə] [ˈɛdwɜːdz] [ˈfi:lɪŋz] [tɔ:rdz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] — [ænd; ənd]
If there ever had been any check to Edward's feelings towards Patience — and
如果 那里 曾经 有 到过 任何 查看 到 爱德华的 情怀 向 耐心 — 和
[taɪm] [ænd; ənd] [ˈæbsəns] [hæv; həv][ðer; ðər] [ɪˈfekt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][moʊst][ˈɑ:rd(ə)nt][ʌv; əv] [ˈlʌvəz] — [ðə; ði]
time and absence have their effect upon the most ardent of lovers — the
时间 和 缺席 有 他们的 影响 之上 这 最多 热心 的 恋人 — 这
[saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][soʊ] [rɪˈsplendənt] [ɪn] [ˈbju:ti] [æktɪd][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] [laɪk] [ˈmædʒɪk] ;
sight of her so resplendent in beauty acted upon him like magic ;
视线 的 她 所以 灿烂 在 美丽 行动 之上 他 喜欢 魔法 ;

如果说爱德华对佩兴斯的感情曾经有过任何阻碍——而时间和分离对最热烈的恋人都会产生影响——那么看到她如此光彩照人的美貌，对他来说就像魔法一样；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈi:zi] [tɪl] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
and he was uneasy till the ceremony was over ,
和 他 曾是 不安 直到 这 仪式 曾是 超过 ,

直到仪式结束，他都一直心神不宁。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
and he was enabled to go to his sisters .
和 他 曾是 已启用 到 去 到 他的 姐妹 .

于是他得以去见他的姐妹们。

[wen] [hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] [ˈhʌmfri] ,
When he entered the room he found himself in the arms of Humphrey ,
什么时候 他 进入 这 房间 他 成立 他自己 在 这 武器 的 汉弗莱 ,

他走进房间时，发现自己躺在汉弗莱的怀里。

[hu:] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] .
who had arrived with the messenger .
WHO 有 到达的 和 这 信使 .

与信使一同抵达的人。

[ˈæftər][ðə; ði] [gʻri:tɪŋz] [wɜ:r; wər][ˈoʊvər] , [ˈedwərd] [sed] —
After the greetings were over , Edward said —
后 这 问候 是 超过 , 爱德华 说 —

问候结束后，爱德华说道——

“ [ˈæliːs] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [aɪ][mʌst; məst] [səˈrendər] [æt; ət] [dɪˈskreɪ(ə)n] .
“ **Alice , I have seen Patience , and I fear I must surrender at discretion .**
” 爱丽丝 , 我 有 已见 耐心 , 和 我 害怕 我 必须 投降 在 审慎 .
“爱丽丝，我已经见过佩兴斯了，恐怕我必须酌情投降。”

[ˈmɪstər] [hɛðəˈstoʊn] [meɪ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜ:rmz] ; [aɪ][mʌst; məst] [weɪv] [ɔ:l] [praɪd] [ˈræðər] [ðæn; ðən]
Mr Heatherstone may make his own terms ; I must waive all pride rather than
先生 希瑟斯通 可能 制作 他的 自己的 条款 ; 我 必须 放弃 全部 自豪 相当 比
[lu:z] [hɜ:r; həɹ] .
lose her :
失去 她 .

希瑟斯通先生可以自行决定条件；但我必须放弃所有尊严，也不愿失去她。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [mɔ:r] [kənˈtroʊl][ˈoʊvər][maɪˈself] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; həɹ] ,
I thought that I had more control over myself ; but I have seen her ,
我 想法 那 我 有 更多的 控制 超过 我 ; 但 我 有 已见 她 ,
我原以为自己更能控制自己；但我见过她，

[ænd; ənd] [fi:l] [ðæt] [maɪ][ˈfju:tʃər] [ˈhæpinəs] [dɪˈpendz] [əˈpɑ:n] [əbˈteɪnɪŋ] [hɜ:r; həɹ][æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] .
and feel that my future happiness depends upon obtaining her as a wife .
和 感觉 那 我的 未来 幸福 取决于 之上 获得 她 作为 一个 妻子 .
我觉得我未来的幸福取决于能否娶她为妻。

[let] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [bʌt; bət] [ɡɪv] [ˌem ˈi:][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] - [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ɪn]
Let her father but give me her , and Arnwood will be but a trifle in
让 她 父亲 但 给 我 她 , 和 - 将要 是 但 一个 琐事 在
[əˈdɪf(ə)n] ! “
addition !”
添加 ! ”
只要她父亲把她嫁给我，阿恩伍德就只是锦上添花而已！

“ [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [pəˈzes] - , ”
“ **With respect to the conditions upon which you are to possess Arnwood ,**”
” 和 尊重 到 这 状况 之上 哪个 你 是 到 具有 - , ”
[sed] [ˈhʌmfri] ,
said Humphrey ,
说 汉弗莱 ,
“关于你占有阿恩伍德的条件，”汉弗莱说道，

“ [aɪ][kæn; kən] [ɪnˈfɔ:rm][ju:; jʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
“ **I can inform you what they are .**
” 我 能 通知 你 什么 他们 是 .

我可以告诉你它们是什么。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈhoʊlɪ] [ˌʌnˈʃæklɪd] ,
They are wholly unshackled ,
他们 是 完全 挣脱束缚 ,

他们完全摆脱了束缚，

[ˈfɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [rɪˈpeɪ] [baɪ] [ɪnˈstɔ:lmənt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪkˈspendɪd] [ɪn][ðə; ði]
further than that you are to repay by instalments the money expended in the
更远 比 那 你 是 到 偿还 经过 分期付款 这 钱 已支出 在 这
[ˈbɪldɪŋ] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
building of the house .
建筑 的 这 房子 .

除此之外，你还需分期偿还建造房屋所花费的资金。

[ðɪs] [aɪ][eɪ 'em] [em'pəʊəd] [tu:; tə] [steɪt] [tu:; tə][ju:; jɒ] ,
This I am empowered to state to you ,
这 我 是 赋权 到 状态 到 你 ,
我可以负责任地告诉你们:

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jɒ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðæt] ['mɪstər] [hədʒ-stoʊn] [hæz; həz] ['fʊli] ['æktɪd] [ʌp][tu:; tə] [wʌt]
and I think you will allow that Mr Heatherstone has fully acted up to what
和 我 思考 你 将要 允许 那 先生 希瑟斯通 有 完全 行动 向上 到 什么
[hi:; hi] ['steɪtɪd] [wɜ:; wə] [hɪz; ɪz] [vju:z] [wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][grænt][ʌ; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərti] . "
he stated were his views when he first obtained a grant of the property ."
他 声明 是 他的 浏览 什么时候 他 第一的 获得 一个 授予 的 这 财产 . "

我认为您也会承认，希瑟斯通先生完全按照他最初获得该房产授予时所表达的观点行事。

" [hi:; hi][hæz; həz] , [ɪn'di:d] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
"He has , indeed ," replied Edward .
" 他 有 , 的确 , " 回复 爱德华 .
"他确实有,"爱德华回答道。

" [æz; əz][fɜ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , ['edwərd] , [ju:; jɒ][hæv; həv] [jet] [tu:; tə] - [wɪn][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [wer]
"As for his daughter , Edward , you have yet to ' win her and wear
" 作为 为了 他的 女儿 , 爱德华 , 你 有 然而 到 - 赢 她 和 穿
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
"至于他的女儿，爱德华，你还没有赢得她，也没有‘占有她’。"

- [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] .
'as the saying is .
- 作为 这 说 是 .
正如俗语所说。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wɪl] [rɪ'zain] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [tu:; tə][ju:; jɒ][æz; əz] [jɔ:rz] [baɪ] [raɪt] ;
Her father will resign the property to you as yours by right ;
她 父亲 将要 辞职 这 财产 到 你 作为 你的 经过 正确的 ;
她的父亲会将房产转让给你，作为你的合法财产；

[bʌt; bət][ju:; jɒ][hæv; həv][noʊ] ['prɑ:pərti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ,
but you have no property in his daughter ,
但 你 有 不 财产 在 他的 女儿 ,
但你对他的女儿没有任何所有权。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [kwɑɪt] [soʊ] ['i:zəli] ['hændɪd] ['oʊvər][tu:; tə][ju:; jɒ] . "
and I suspect that she will not be quite so easily handed over to you ."
和 我 怀疑 那 她 将要 不是 是 相当 所以 容易地 递交 超过 到 你 . "
我怀疑她不会那么容易被交给你。"

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jɒ] [seɪ] [soʊ] , ['hʌmfri] ?
"But why should you say so , Humphrey ?
" 但 为什么 应该 你 说 所以 , 汉弗莱 ?
"但是，汉弗莱，你为什么这么说呢？"

[hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t] [bɪn] [ə'tætʃt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [ju:θ] ? "
Have we not been attached from our youth ?"
有 我们 不是 到过 随附的 从 我们的 青年 ? "
难道我们从小就没有感情吗？

" [jes] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ju:θfl] ['præ(ə)n] , [aɪ][grænt] ; [bʌt; bət] [ˌrekə'lekt] , ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌ; əv]
"Yes , it was a youthful passion , I grant ; but recollect , nothing came of
" 是的 , 它 曾是 一个 青春 热情 , 我 授予 ; 但 追忆 , 没有什么 来了 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
"是的，我承认，那是年轻时的激情；但请记住，最终什么也没发生。"

[ænd; ənd] ['jɪrɪz] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .
and years have passed away .
和 年 有 通过了 离开 .

岁月流逝。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] ['sev(ə)n] ['jɪrɪz] [sɪns] [ju:; jʊ] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rist] ,
It is now seven years since you quitted the forest ,
它 是 现在 七 年 自从 你 辞职 这 森林 ,
你离开森林已经七年了。

[ænd; ənd] [ɪn] [jɔ; jər] ['letərz] [tu:; tə] ['mɪstər] [heðʒ-stoʊn] [ju:; jʊ] [meɪd] [noʊ] [rɪ'mɑ:rk] [ə'pɑ:n] [wʌt]
and in your letters to Mr Heatherstone you made no remark upon what
和 在 你的 信件 到 先生 希瑟斯通 你 制成 不 评论 之上 什么
[hæd; həd] [pæst] [brɪtwi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .
had passed between you and Patience .
有 通过了 之间 你 和 耐心 .

你在给希瑟斯通先生的信中，没有提及你和帕蒂恩斯之间发生的事情。

[sɪns] [ðæt] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [kɔrɪs'pɒndɪd] [ɔ:r] [sent] ['eni] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] ;
Since that , you have never corresponded or sent any messages ;
自从 那 , 你 有 绝不 对应 或者 发送 任何 消息 ;
自那以后，你再也没有给我发过任何消息或信件；

[ænd; ənd] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [ɪk'spekt] [ðæt] [ə; eɪ][gɜ:rl] , [frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [sev(ə)n'ti:n] [tu:; tə]
and you can hardly expect that a girl , from the age of seventeen to
和 你 能 几乎 预计 那 一个 女孩 , 从 这 年龄 的 十七 到
[ˈtwenti] - [fɔ:r] ,
twenty - four ,
二十 - 四 ,

你很难指望一个十七岁到二十四岁的女孩，

[wɪl] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] , [hæd; həd] ['tri:tɪd] [hɜ:r; hər]
will cherish the image of one who , to say the least , had treated her
将要 珍惜 这 图像 的 一 WHO , 到 说 这 至少 , 有 治疗 她
[wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] .
with indifference .
和 漠不关心 .

她会珍视那个对她漠不关心的人的形象。

[ðæt] [ɪz] [maɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , ['edwərd] .
That is my view of the matter , Edward .
那 是 我的 看法 的 这 事情 , 爱德华 .
这就是我对这件事的看法，爱德华。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] . "
It may be wrong . "
它 可能 是 错误的 . "

这或许是错误的。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] , " [rɪ'plaɪd] ['edwərd] ['mɔ:rnfəli] .
"**And it may be true ,**" **replied Edward mournfully** .
" 和 它 可能 是 真的 , " 回复 爱德华 悲伤地 .
“也许是真的，”爱德华悲伤地回答道。

" [wel] , [maɪ] [vju:] [ɪz] ['dɪfrənt] , " [rɪ'plaɪd] ['ɪdɪθ] .
"**Well , my view is different ,**" **replied Edith** .
" 出色地 , 我的 看法 是 不同的 , " 回复 伊迪丝 .
“嗯，我的看法不同，”伊迪丝回答道。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈhʌmfri] , [haʊ] [ˈmeni] [ˈɔfɜːz] [ˈpeɪ](ə)ns] [heðɜːstoʊn] [hæz; həz][hæd; həd] ,
“ **You know , Humphrey , how many offers Patience Heatherstone has had** ,
“ 你 知道 , 汉弗莱 , 如何 许多 优惠 耐心 希瑟斯通 有 有 ,
[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈevri] [deɪ] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] .
and has every day , I may say .
和 有 每一个 天 , 我 可能 说 .

“你知道吗，汉弗莱，佩兴斯·希瑟斯通已经收到过多少份报价，而且可以说每天都会收到报价。

[waɪ] [hæz; həz][ʃiː; ʃɪ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ðem; ðəm][ɔːl] ?
Why has she refused them all ?
为什么 有 她 拒绝 他们 全部 ?

她为什么拒绝了他们所有人？

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [ˈkɑːnstənt][tuː; tə][ə; eɪ] [praʊd] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [maɪn] ,
In my opinion , because she has been constant to a proud brother of mine ,
在 我的 观点 , 因为 她 有 到过 持续的 到 一个 自豪的 兄弟 的 矿 ,
依我之见，因为她一直忠于我那引以为傲的哥哥，

[huː] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈzɜːrv] [hɜːr; hər] ! “
who does not deserve her ! “
WHO 做 不是 应得 她 ! “

谁配不上她！

“ [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] , [ˈɪdɪθ] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈhʌmfri] .
“ **It may be so , Edith ,** “ **replied Humphrey** .
“ 它 可能 是 所以 , 伊迪丝 , “ 回复 汉弗莱 .

“也许是这样，伊迪丝，”汉弗莱回答道。

“ [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [ˈrɪdlz] — [aɪ][ˈoʊnli][ˈɑːrgjuːd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] . “
“ **Women are riddles — I only argued upon the common sense of the thing** . “
“ 女性 是 谜语 — 我 仅有的 争论 之上 这 常见的 感觉 的 这 事物 . “
“女人就像谜一样——我只是从常识的角度去论证而已。”

“ [mʌtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈwɪmɪn] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈɪdɪθ] .
“ **Much you know about women ,** “ **replied Edith** .
“ 很多 你 知道 关于 女性 , “ 回复 伊迪丝 .

“你对女人了解得真多啊。”伊迪丝回答道。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [miːt] [ˈmeni] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈfɔːrɪst] ,
“ **To be sure , you do not meet many in the New Forest** ,
“ 到 是 当然 , 你 做 不是 见面 许多 在 这 新的 森林 ,

“当然，你在新森林里不会遇到很多这样的人，

[wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [ɔːl][jʊr; jər][laɪf] . “
where you have lived all your life . “
在哪里 你 有 居住地 全部 你的 生活 . “

你一生都生活在那里。

“ [ˈveri] [truː] , [maɪ] [dɪr] [ˈsɪstər] ;
“ **Very true , my dear sister** ;
“ 非常 真的 , 我的 亲爱的 姐姐 ;

“说得对，我亲爱的姐姐；

[pərˈhæps] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [ˈfɔːrɪst] [hæz; həz][hæd; həd] [sʌtʃ] [tʃɑːrmz] [fɔːr; fər][em ˈiː]
perhaps that is the reason that the New Forest has had such charms for me
也许 那 是 这 原因 那 这 新的 森林 有 有 这样的 魅力 为了 我
.
“
.
“
.
“

也许这就是新森林对我如此着迷的原因吧。”

“ [ˈæftər] [ðæt] [spi:tɪ] , [sɜ:r] , [ðə; ði] [ˈsu:nər] [ju:; jʊ] [get] [bæk] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈbetər] ! ” [riˈtɔ:tid] [ˈɪdiθ] .
“ **After that speech , sir , the sooner you get back again the better !** ” **retorted Edith .**
“ 后 那 演讲 , 先生 , 这 很快 你 得到 后退 再次 这 更好的 ! ” 反驳 伊迪丝 .
“ 先生, 您讲完那番话之后, 越早回去越好! ”伊迪丝反驳道。

[bʌt; bət] [ˈedwərd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tu:; tə] [ˈhʌmfri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bi:t] [ə; eɪ] [riˈtri:t] .
But Edward made a sign to Humphrey , and they beat a retreat .
但 爱德华 制成 一个 符号 到 汉弗莱 , 和 他们 打 一个 撤退 .
但爱德华向汉弗莱打了个手势, 他们便撤退了。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði] [ɪnˈtendənt] , [ˈhʌmfri] ? ”
“ **Have you seen the Intendant , Humphrey ?** ”
“ 有 你 已见 这 管理者 , 汉弗莱 ? ”
“ 汉弗莱, 你见过总督了吗? ”

[ˈnoʊ] ; [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [kɔ:l] [əˈpɑ:n] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [fɜ:rst] . “
“ **No ; I was about to call upon him , but I wanted to see you first .** ”
“ 不 ; 我 曾是 关于 到 称呼 之上 他 , 但 我 通缉 到 看 你 第一的 . ”
“ 不, 我正要去拜访他, 但我想先见见你。”

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
“ **I will go with you .**
“ 我 将要 去 和 你 .
“ 我会和你一起去。

[aɪ] [hæv; həv] [nɔ:t] [dʌn] [hɪm; ɪm] [ˈdʒʌstɪs] , “ [riˈplaɪd] [ˈedwərd] ,
I have not done him justice , ” **replied Edward ,**
我 有 不是 完毕 他 正义 , “ 回复 爱德华 ,
“ 我没有公正地评价他,”爱德华回答说。

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ˈhɑ:rdli] [ˈnoʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ɪkˈspleɪn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] — “
“ **and yet I hardly know how to explain to him —** ”
“ 和 然而 我 几乎 知道 如何 到 解释 到 他 — ”
“可是我却不知道该如何向他解释——”

“ [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [mi:t] [hɪm; ɪm] [ˈkɔ:rdʒəli] ; [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [səˈfɪʃ(ə)nt] . “
“ **Say nothing , but meet him cordially ; that will be explanation sufficient .** ”
“ 说 没有什么 , 但 见面 他 诚挚地 ; 那 将要 是 解释 充足的 . ”
“什么也别说, 只要热情地接待他即可; 这就足够了。”

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [mi:t] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wʌn] [hu:m] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈɔ:lweɪz] [riˈvɪr] ,
“ **I shall meet him as one whom I shall always revere ,**
“ 我 将 见面 他 作为 一 谁 我 将 总是 尊敬 ,
“ 我将以一位我永远敬仰的人的身份去见他,

[ænd; ənd] [fi:l] [ðæt] [aɪ] [oʊ] [ə; eɪ] [di:p] [det] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtʊ:d] .
and feel that I owe a deep debt of gratitude .
和 感觉 那 我 欠 一个 深的 债务 的 感激 .
我深感感激之情。

[wʌt] [mʌst; məst] [hi:; hi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪ] [nɔ:t] [ˈhævɪŋ] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n] [hɪm; ɪm] ? “
What must he think of my not having called upon him ? ”
什么 必须 他 思考 的 我的 不是 拥有 称为 之上 他 ? “
他要是知道我没有去拜访他, 会怎么想呢?

“ [ˈnʌθɪŋ] .
“ **Nothing .**
“ 没有什么 .
“ 没有什么。

[ju:; jʊ] [hoʊld] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [kɔ:rt] .
You hold a place at court .
你 抓住 一个 地方 在 法庭 .
你在法庭上占有一席之地。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɔ:t][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['lʌndən] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [met]
You may not have known that he was in London , as you have never met
你 可能 不是 有 已知 那 他 曾是 在 伦敦 , 作为 你 有 绝不 遇见
[him; ɪm] ;
him ;
他 ;

你可能不知道他在伦敦，因为你从未见过他；

[jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'tiː] [ə'pɪr] [soʊ] .
your coming with me will make it appear so .
你的 未来 和 我 将要 制作 它 出现 所以 .

你跟我一起来，就会让人觉得是这样。

[tel] [him; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)][ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd]
Tell him that I have just made known to you his noble and disinterested
告诉 他 那 我 有 只是 制成 已知 到 你 他的 高贵 和 无私的
[kən'dʌkt] . "
conduct . "
执行 . "

请告诉他，我已经把他的高尚无私的行为告诉了你。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] — [aɪ] [wɪl] .
"
"
你 是 正确的 — 我 将要 .

“你说得对——我会的。”

[aɪ] [fɪr] , [haʊ'evər] , ['hʌmfri] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [rɔːŋ] , [æz; əz][rɪ'gɑːrdz]
I fear , however , Humphrey , that you are right , and Edith wrong , as regards
我 害怕 , 然而 , 汉弗莱 , 那 你 是 正确的 , 和 伊迪丝 错误的 , 作为 问候
[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] . "
his daughter . "
他的 女儿 . "

不过，汉弗莱，恐怕你是对的，而伊迪丝是错的，关于他的女儿这件事。”

" [neɪ] , ['edwərd] , [ˌrekə'lekt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] , [æz; əz] ['ɪdɪθ] [əb'zɜːrvd] , [pæst] [maɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði]
"
"
Nay , Edward , recollect that I have , as Edith observed , passed my life in the
不 , 爱德华 , 追忆 那 我 有 , 作为 伊迪丝 观察到 , 通过了 我的 生活 在 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

“不，爱德华，记住，正如伊迪丝所说，我一生都在森林里度过。”

" ['edwərd] [wʌz; wəz][moʊst][ˈkaɪndli] [rɪ'siːvd] [baɪ]['mɪstər] [hɛðz'stoʊn] .
"
"
Edward was most kindly received by Mr Heatherstone .
爱德华 曾是 最多 亲切地 已收到 经过 先生 希瑟斯通 .

“希瑟斯通先生非常热情地接待了爱德华。”

['edwərd] , [ɑːn]['mɪstər] [hɛðz'stoʊn] [rɪ'piːtɪŋ] [tuː; tə][him; ɪm][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ['relatɪv] [tuː; tə]
Edward , on Mr Heatherstone repeating to him his intentions relative to
爱德华 , 在 先生 希瑟斯通 重复 到 他 他的 意图 相对的 到
- ,
Arnwood ,
- ,

爱德华听希瑟斯通先生重申了他关于阿恩伍德的意图后，

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] [kən'dʌkt] , ['sɪmpli] ['ædɪŋ] —
expressed his sense of that gentleman's conduct , simply adding —
表达 他的 感觉 的 那 绅士的 执行 , 简单地 添加 —

表达了他对那位先生行为的看法，只是简单地补充道——

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌem ˈi:] [ɪmˈpetʃuəs] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ] [wɪl] [bɪˈli:v] [ˌem ˈi:] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] .
“ You may think me impetuous , sir ; but I trust you will believe me grateful .
“ 你 可能 思考 我 浮躁 , 先生 ; 但 我 相信 你 将要 相信 我 感激的 .
“先生, 您或许认为我行事鲁莽; 但我相信您会相信我心怀感激。”

“ [ˈpeɪ(ə)ns] [ˈkʌlərd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈtreɪblɪd] [wen] [ˈedwərd] [fɜ:rst] [sɔ:] [hɜ:r; həɹ] .
“ Patience coloured up and trembled when Edward first saw her .
“ 耐心 有色 向上 和 颤抖 什么时候 爱德华 第一的 锯 她 .
“爱德华第一次见到帕蒂恩斯时, 她脸色涨红, 浑身颤抖。”

[ˈedwərd] [dɪd][nɑ:t] [rɪˈfɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði][pæst][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈnu:d] [ðer; ðər]
Edward did not refer to the past for some time after they had renewed their
爱德华 做过 不是 参考 到 这 过去的 为了 一些 时间 后 他们 有 更新 他们的
[əˈkweɪntəns] .
acquaintance .
熟人 .
在他们重逢之后的一段时间里, 爱德华没有再提及过去的事情。

[hi:; hi] [wu:d] [hɜ:r; həɹ] [əˈgen] , [ænd; ənd] [wʌŋ] [hɜ:r; həɹ] .
He wooed her again , and won her .
他 追求 她 再次 , 和 韩元 她 .
他再次追求她, 并最终赢得了她的芳心。

[ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] .
Then all was explained .
然后 全部 曾是 解释 .
然后一切都解释清楚了。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftər][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪt] [æt; ət] [ˈhæmptən] [kɔ:rt] ,
About a year after the Restoration there was a fête at Hampton Court ,
关于 一个 年 后 这 恢复 那里 曾是 一个 宴请 在 汉普顿 法庭 ,
复辟时期大约一年后, 汉普顿宫举行了一场盛大的宴会。

[ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [θri:] [ˈmæɪrɪdʒz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] — [ˈedwərd] [ˈbevərli] [tu:; tə] [ˈpeɪ(ə)ns]
given in honour of three marriages taking place — Edward Beverley to Patience
给定 在 荣誉 的 三 婚姻 采取 地方 — 爱德华 贝弗利 到 耐心
[heðɜːstoʊn] , [ˈtʃælənər] [tu:; tə] [ˈæɪlɪs] ,
Heatherstone , Chaloner to Alice ,
希瑟斯通 , 查洛纳 到 爱丽丝 ,
为纪念三桩婚姻而设立——爱德华·贝弗利与佩兴斯·希瑟斯通的婚礼, 查洛纳与爱丽丝的婚礼,

[ænd; ənd] [ˈɡrənˌvɪl] [tu:; tə] [ˈɪdɪθ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [hɪmˈself] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [geɪv]
and Grenville to Edith ; and , as his majesty himself said , as he gave
和 格伦维尔 到 伊迪丝 ; 和 , 作为 他的 威严 他自己 说 , 作为 他 给予
[əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈbraɪdz] ,
away the brides ,
离开 这 新娘 ,
格伦维尔嫁给了伊迪丝; 正如陛下亲自所说, 当他把新娘们交给新郎时,

“ [kʊd; kəd] [ˈlɔɪəlti] [bi:; bi] [ˈbetər] [rɪˈwɔ:did] ?
“ Could loyalty be better rewarded ?
“ 可以 忠诚 是 更好的 奖励 ?
“忠诚还能得到更好的回报吗? ”

“ [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [ˈri:dɜːz] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈkɑ:ntent] [ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [hɪr] [sʌm; səm]
“ But our young readers will not be content if they do not hear some
“ 但 我们的 年轻的 读者 将要 不是 是 内容 如果 他们 做 不是 听到 一些
[pəˈtɪku:ləz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɜ:sənɪdʒz] [hu:] [hæv; həv] [əˈpɪəd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
particulars about the other personages who have appeared in our little history .
细节 关于 这 其他 人物 WHO 有 出现 在 我们的 小的 历史 .
“但是, 如果我们的小读者们没有听到一些关于我们小故事中出现的其他人物的细节, 他们就不会感到满足。”

[ˈhʌmfri] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
Humphrey must take the first place .

汉弗莱 必须 拿 这 第一的 地方 .

汉弗莱必须拿下第一名。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈfɑːrmin] [kənˈtɪnjuːd] .
His love of farming continued .

他的 爱 的 农业 持续 .

他对农业的热爱一直延续了下来。

[ˈedwərd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɑːrm] , [rent] [friː] ;
Edward gave him a large farm , rent free ;

爱德华 给予 他 一个 大的 农场 , 租 自由的 ;

爱德华送给他一大片农场，免交租金；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ˈhʌmfri] [seɪvd] [ʌp] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [ˈprɑːpərti] [fɔːr; fər]
and in a few years Humphrey saved up sufficient to purchase a property for
和 在 一个 很少 年 汉弗莱 已保存 向上 充足的 到 购买 一个 财产 为了
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

几年后，汉弗莱攒够了钱，给自己买了一处房产。

[hiː; hi] [ðen] [ˈmærid] [ˈklærə] [rætklɪf] , [huː] [hæz; həz][nɑːt] [əˈpɪrd] [ˈleɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ,
He then married Clara Ratcliffe , who has not appeared lately on the scene ,

他 然后 已婚 克拉拉 拉特克利夫 , WHO 有 不是 出现 最近 在 这 场景 ,

之后他与克拉拉·拉特克利夫结婚，克拉拉最近没有出现在公众视野中。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] , [əˈbaʊt] [tuː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] , [kleɪmd] [baɪ]
owing to her having been , about two years before the Restoration , claimed by

欠款 到 她 拥有 到过 , 关于 二 年 前 这 恢复 , 声称 经过

[æn; ən] [ˈeldərlɪ] [rɪˈleɪʃn] ,
an elderly relation ,

一个 老年 关系 ,

由于她在复辟前大约两年被一位年长的亲戚认领，

[huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
who lived in the country ,

WHO 居住地 在 这 国家 ,

居住在乡村的人，

[ænd; ənd] [huːz] [ɪnˈfɜːrm] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] [dɪd][nɑːt] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [haʊs] .
and whose infirm state of health did not permit him to quit the house .

和 谁 虚弱 状态 的 健康 做过 不是 允许 他 到 辞职 这 房子 .

他的健康状况不佳，无法离开家。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] [tuː; tə][ˈklærə] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftər][hɜːr; hər] [ˈmæridʒ] [tuː; tə] [ˈhʌmfri]
He left his property to Clara , about a year after her marriage to Humphrey
他 左边 他的 财产 到 克拉拉 , 关于 一个 年 后 她 婚姻 到 汉弗莱
.
:
.

他将自己的财产留给了克拉拉，当时距离她与汉弗莱结婚大约一年。

[ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz] [held] [baɪ] , [ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [meɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] ,
The cottage in the New Forest was held by , and eventually made over to ,
这 小屋 在 这 新的 森林 曾是 握住 经过 , 和 最终 制成 超过 到 ,
[ˈpæbləʊ] ,
Pablo ,
巴勃罗 ,

新森林里的那间小屋最初属于巴勃罗所有，最终也归他所有。

[hu:] [br'keim] [ə; eɪ] ['veri] ['stedɪ] ['kærəktər] ,
who became a very steady character ,

WHO 成为 一个 非常 稳定的 特点 ,

他变得非常沉稳，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] ['mærid] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl][frʌm; frəm] - ,
and in the course of time married a young girl from Arnwood ,

和 在 这 课程 的 时间 已婚 一个 年轻的 女孩 从 - ,

后来，他娶了一位来自阿恩伍德的年轻姑娘。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['haʊsfʊl] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['dʒɪpsɪ] .
and had a houseful of young gipsies .

和 有 一个 满屋 的 年轻的 吉普赛人 .

家里住满了年轻的吉普赛人。

['ɔzwəld] , [soʊ] [su:n] [æz; əz] ['edwərd] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] - , [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
Oswald , so soon as Edward came down to Arnwood , gave up his place in the

奥斯瓦尔德，所以 很快 作为 爱德华 来了 向下 到 - , 给予 向上 他的 地方 在 这

[nu:] ['fɔ:rist] ,
New Forest ,

新的 森林 ,

爱德华一来到阿恩伍德，奥斯瓦尔德就放弃了他在新森林的住所。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ] ['edwərd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['stu:ərd] ; [ænd; ənd] ['fi:bi:] ['ɔ:lsəʊ] [went] [tu:; tə]
and lived entirely with Edward as his steward ; and Phoebe also went to

和 居住地 完全 和 爱德华 作为 他的 管家 ; 和 菲比 还 去 到

Arnwood ,

- ,

她完全跟随爱德华生活，担任他的管家；菲比也去了阿恩伍德。

[ænd; ənd] [lɪvd] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][eɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] ['haʊski:pər] ,
and lived to a good old age , in the capacity of housekeeper ,

和 居住地 到 一个 好的 老的 年龄 , 在 这 容量 的 管家 ,

她安享晚年，一直担任管家一职。

[hɜ:ɹ; həɹ] ['tempər] [br'kʌmɪŋ] ['ræðər] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['betər] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [əd'vænst] [ɪn] ['jɪɹz] .
her temper becoming rather worse than better as she advanced in years .

她 脾气 成为 相当 更糟 比 更好的 作为 她 先进的 在 年 .

随着年龄增长，她的脾气变得越来越暴躁。

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kə'lekt] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['pɑ:rtɪz] ;
This is all that we have been able to collect relative to the several parties ;

这 是 全部 那 我们 有 到过 有能力的 到 收集 相对的 到 这 一些 各方 ;

这就是我们目前能够收集到的关于各方的所有信息；

[ænd; ənd][soʊ] [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [seɪ] ['ferwel] .
and so now we must say farewell .

和 所以 现在 我们 必须 说 告别 .

所以现在我们必须说再见了。

[ðə; ði][end] .
The End .

这 结尾 .

剧终。

[ˈtʃæptər]	[wʌn]			[ˈtʃæptər]	[tuːˈtuː]			[ˈtʃæptər]	[θriː]			[ˈtʃæptər]	[fɔːr]			[ˈtʃæptər]	[faɪv]		
Chapter	1			Chapter	2			Chapter	3			Chapter	4			Chapter	5		
章	1			章	2			章	3			章	4			章	5		
[ˈtʃæptər]	[sɪks]			[ˈtʃæptər]	[ˈsevən]			[ˈtʃæptər]	[eɪt]			[ˈtʃæptər]	[naɪn]			[ˈtʃæptər]	-		
Chapter	6			Chapter	7			Chapter	8			Chapter	9			Chapter	10		
章	6			章	7			章	8			章	9			章	-		
-				[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-		
11				Chapter	12			Chapter	13			Chapter	14			Chapter	15		
-				章	-			章	-			章	-			章	-		
-				[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-		
17				Chapter	18			Chapter	19			Chapter	20			Chapter	21		
-				章	-			章	-			章	-			章	-		
-				[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-		
23				Chapter	24			Chapter	25			Chapter	26			Chapter	27		
-				章	-			章	-			章	-			章	-		

第一章 | | 第二章 | | 第三章 | | 第四章 | | 第五章 | | 第六章 | | 第七章 | | 第八章 | | 第九章 | | 第十章 | | 第十一章 | | 第十二章 | | 第十三章 | | 第十四章 | | 第十五章 | | 第十六章 | | 第十七章 | | 第十八章 | | 第十九章 | | 第二十章 | | 第二十一章 | | 第二十二章 | | 第二十三章 | | 第二十四章 | | 第二十五章 | | 第二十六章 | | 第二十七章 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

